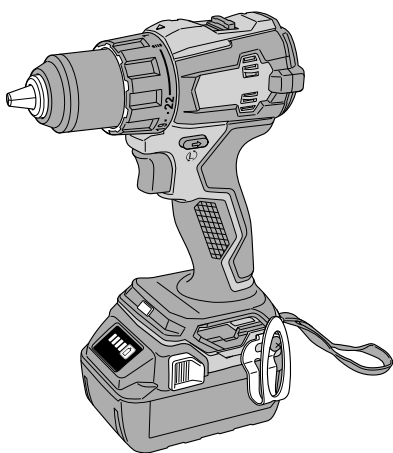
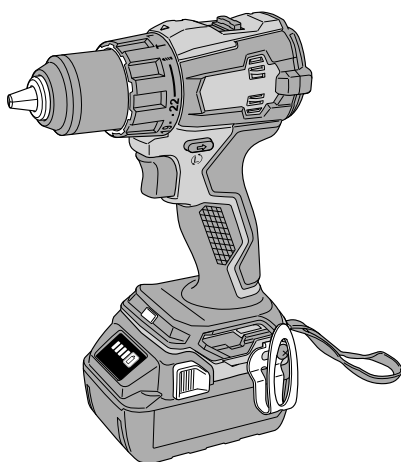


DS 18DE • DV 18DE



DS18DE



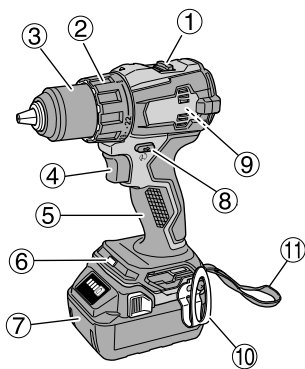
DV18DE



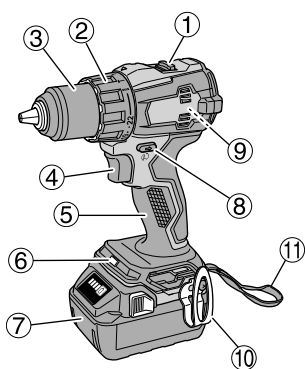
- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet

- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi
- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкции за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje

1

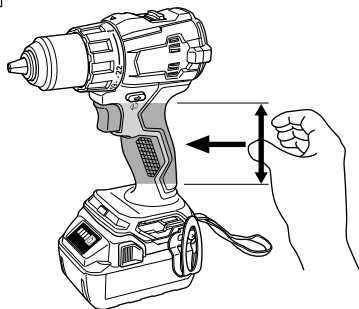


<DS18DE>

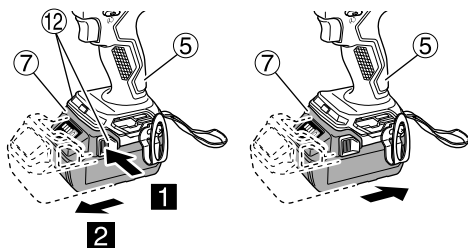


<DV18DE>

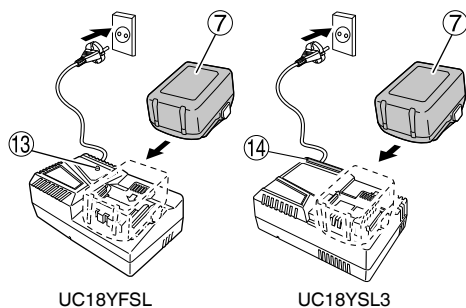
2



3



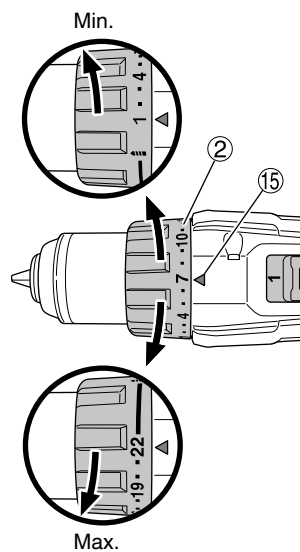
4



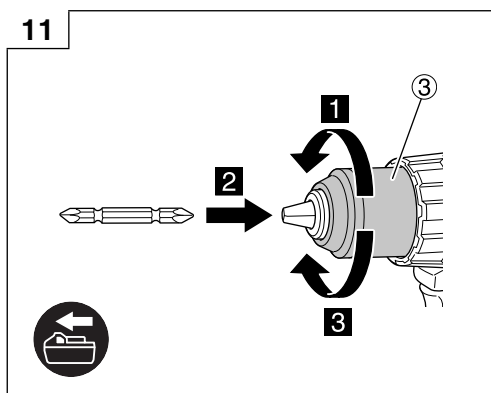
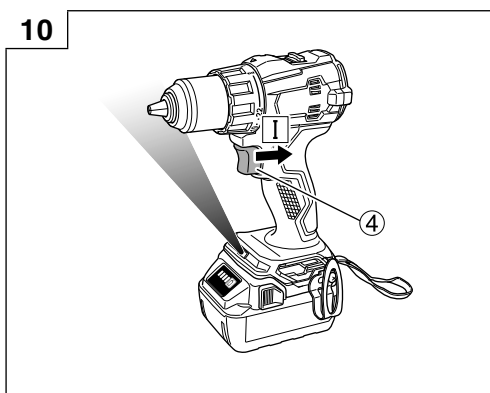
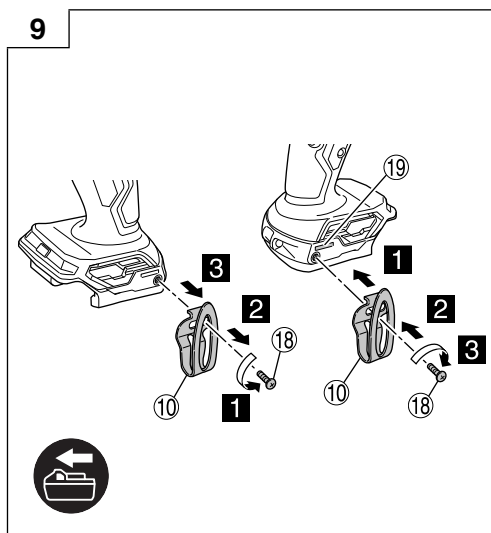
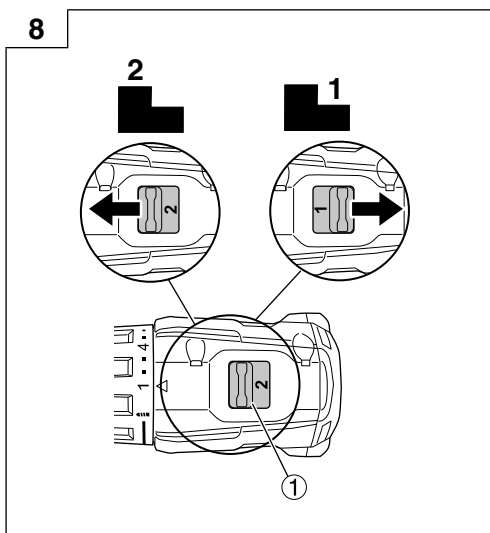
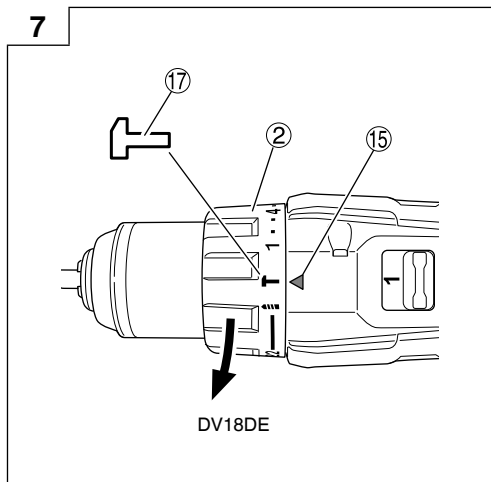
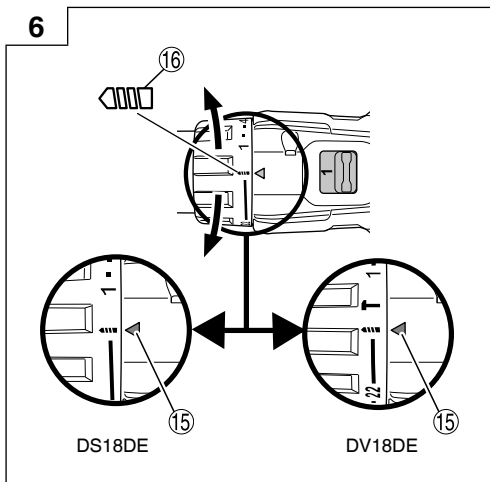
UC18YFSL

UC18YSL3

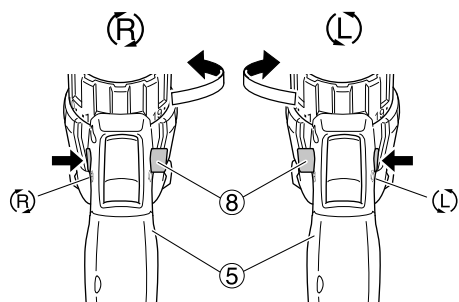
5



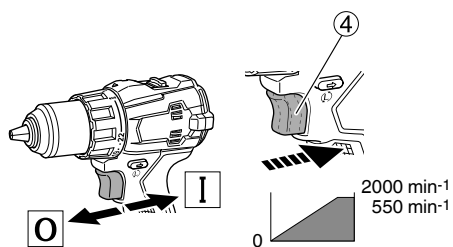
Max.



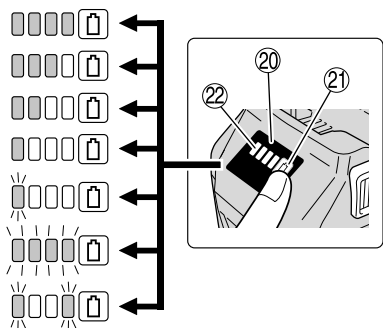
12



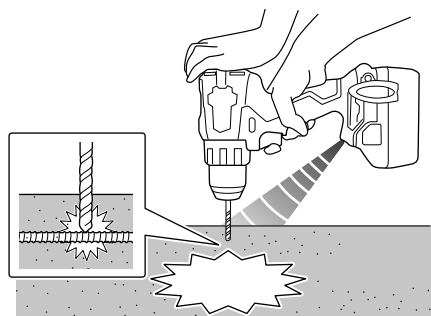
13



14



15



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

English

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**

Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.**

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CORDLESS DRIVER DRILL / COMBI DRILL SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all operations

<DV18DE>

- a) **Wear ear protectors when impact drilling.**

Exposure to noise can cause hearing loss.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits

- a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.**

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- b) **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.**

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- c) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.**

Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Make sure that the area to be drilled is absolutely free of any hidden obstructions including electrical wiring, water, or gas pipes. Drilling into the aforementioned may result in electric shock or short circuit, gas leak or other hazards that can cause serious accidents or injuries.
2. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries (**Fig. 2**).
3. Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
4. Setting up and checking the work environment. Check if the work environment is suitable by following the precaution.
5. When mounting a bit into the keyless chuck, tighten the sleeve adequately. If the sleeve is not tight, the bit may slip or fall out, causing injury.
6. When changing the rotational speed with the shift knob, confirm that the switch is off. Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.
7. The clutch dial cannot be set between the numerals "1, 4, 7 ... 22" or the dots, and do not use with the clutch dial numeral between "22" and the line at the middle of the drill mark. Doing so may cause damage.
8. Always use this unit with clockwise rotation, when using it as impact drill.
9. Resting the unit after continuous work.
10. The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.
11. The motor may stop in the event the tool is overloaded. In this should occur, release the tool's switch and eliminate the cause of the overload.
12. The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the driver drill, take care not to lock the motor.

13. The use of the battery in a cold condition (below 0 degree Centigrade) can sometimes result in the weakened tightening torque and reduced amount of work. This, however, is a temporary phenomenon, and returns to normal when the battery warms up.
14. Install securely the hook. Unless the hook is securely installed, it may cause an injury while using.
15. Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.
Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens.
Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.
16. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.
17. Always charge the battery at an ambient temperature of 0–40°C.
18. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
19. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
20. Never short-circuit the rechargeable battery.
Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
21. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
22. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
23. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
24. Do not use the charger continuously.
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
25. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
26. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
27. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
 - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
 - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
 - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.

In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
5. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
6. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
7. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
8. Do not use in a location where strong static electricity generates.
9. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
10. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

English

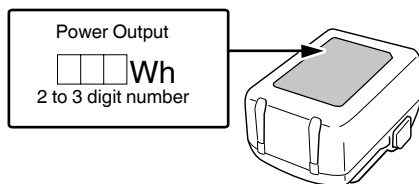
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 15)

① Shift knob	⑫ Latch
② Clutch dial	⑬ Pilot lamp
③ Sleeve	⑭ Charge indicator lamp
④ Trigger switch	⑮ Triangle mark
⑤ Handle	⑯ Drill mark
⑥ LED light	⑰ Hammer mark
⑦ Battery	⑱ Screw
⑧ Push button	⑲ Groove
⑨ Motor	⑳ Display panel
⑩ Hook	㉑ Remaining battery indicator switch
⑪ Strap	㉒ Remaining battery indicator lamp

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	DS18DE: Cordless Driver Drill DV18DE: Cordless Combi Drill
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Direct current
	Rated voltage
	No-load speed
	Oscillation per minute
	Impact rate
	Low speed
	High speed
	Brick
	Wood
	Metal
	Machine screw
	Wood screw
	Drill chuck capacity
	Weight* (According to EPTA-Procedure 01/2014)
	Drilling
	Impact drilling
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Change rotation speed "2" – High speed
	Change rotation speed "1" – Low speed
	Clockwise rotation
	Counterclockwise rotation
	Warning

* Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL36B18X (sold separately).

Battery

	Lights ; The battery remaining power is over 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%.
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

<UC18YFSL>

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

2. **Insert the battery into the charger.**

Firmly insert the battery into the charger as shown in Fig. 4 (on page 2).

3. **Charging**

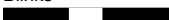
When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See Table 1)

● Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp (RED)		
Before charging	Lights on for 0.5 seconds and off for 0.5 seconds Blinks 	Plugged into power source
While charging	Lights continuously Lights 	—
Charging complete	Lights on for 0.5 seconds and off for 0.5 seconds Blinks 	—
Overheat standby	Lights on for 1 second and off for 0.5 seconds Blinks 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
Charging impossible	Lights on for 0.1 seconds and off for 0.1 seconds Flickers 	Malfunction in the battery or the charger

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 214.
Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

<DS18DE>

○ Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.

○ Drilling of various metals

○ Drilling of various woods

<DV18DE>

○ Drilling of brick and concrete block, etc.

○ Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.

○ Drilling of various metals

○ Drilling of various woods

SPECIFICATIONS

1. Power tool

The specifications of this machine are listed in the Table on page 213.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

2. Battery

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Voltage	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Battery capacity	2.0 Ah	4.0 Ah	5.0 Ah	2.5 Ah / 5.0 Ah*

* The tool itself will automatically switch over.

English

- Regarding the temperatures and charging time of the battery.
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**

Table 2

Model		UC18YFSL
Type of battery		Li-ion
Charging voltage		14.4–18 V
Temperatures at which the battery can be recharged		0°C–50°C
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah	22 min
	2.0 Ah	30 min
	2.5 Ah	35 min
	3.0 Ah	45 min
	4.0 Ah	60 min
	5.0 Ah	75 min
	6.0 Ah	90 min
	8.0 Ah	120 min
Multi voltage battery	1.5 Ah (× 2 unit)	45 min
	2.5 Ah (× 2 unit)	75 min
	4.0 Ah (× 2 unit)	120 min
Number of battery cells		4–10
Weight		0.5 kg

Check the recharging time for the large current capacity MultiVOLT battery.

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

CAUTION

When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**

5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights up green or lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers in red (at 0.2-seconds intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

<UC18YSL3>

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red (At 1-second intervals).
 2. **Insert the battery into the charger.**
Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 4**.
 3. **Charging**
When inserting a battery in the charger, the charge indicator lamp will blink in blue.
When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 3**)
- (1) Charge indicator lamp indication
The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 3**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 3

Charger status	Status of indicator lamp	Indication meaning
Before charging	ON/OFF at 0.5 sec. intervals (RED) 	Plugged into power source *1
While charging	Lights for 0.5 sec. at intervals of 1 sec. (BLUE) 	Charged at less than 50%
	Lights for 1 sec. at intervals of 0.5 sec. (BLUE) 	Charged at less than 80%
	Lights continuously (BLUE) 	Charged at more than 80%
Charging complete	Lights continuously (GREEN)  (Continuous buzzer sound: about 6 sec.)	
Overheat standby	ON/OFF at 0.3 sec. intervals (RED) 	Battery overheated. Unable to charge. *2
Charging impossible	ON/OFF at 0.1 sec. intervals (PURPLE)  (Intermittent buzzer sound; about 2 sec.)	Malfunction in the battery or the charger *3

*1 If the red lamp continues to blink even after the charger has been attached, check to confirm that the battery has been fully inserted.

- *2 Although charging will start once the battery has cooled down even when left in situ, the best practice is to remove the battery and allow it to cool down in a shaded, well-ventilated location before charging.

*3

- Fully insert the battery.
- Check to confirm that no foreign matter is stuck to the battery mount or terminals.

<If charging takes a long time>

- Charging will take longer at extremely low ambient temperatures. Charge the battery in a warm location (such as indoors).
- Do not block the air vent. Otherwise the interior will overheat, reducing the charger's performance.
- If the cooling fan is not operating, contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.

- (2) Regarding the temperatures and charging time of the rechargeable battery

The temperatures and charging time will become as shown in **Table 4**.

Table 4

Model		UC18YSL3	
Type of battery		Li-ion	
Charging voltage		14.4–18 V	
Temperatures at which the battery can be recharged		0°C–50°C	
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)		1.5 Ah	15 min
		2.0 Ah	20 min
		2.5 Ah	25 min
		3.0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
		4.0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
		5.0 Ah	32 min
		6.0 Ah	38 min
		8.0 Ah	52 min
	Multi voltage battery	1.5 Ah (× 2 unit)	20 min
		2.5 Ah (× 2 unit)	32 min
4.0 Ah (× 2 unit)		52 min	
Number of battery cells		4–10	
Charging voltage for USB		5 V	
Charging current for USB		2 A	
Weight		0.6 kg	

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**

5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

- (2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the charge indicator lamp of the charger lights for 0.3 seconds, does not light for 0.3 seconds (off for 0.3 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the charge indicator lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	3	2
Charging	4	2
Tightening torque adjustment	5	2
Selecting the drill position	6	3
Selecting the impact position	7	3
Change rotation speed	8	3
Mounting and removing the hook	9	3
How to use the LED light	10	3
Mounting the bit	11	3
Reversing the rotational direction	12	4
Switch operation	13	4
Remaining battery indicator	14	4
Selecting accessories	—	215

However, as the function may not activate depending on situations or conditions during operation, so care should be taken to avoid any sudden overburdening of the tool bit when operating the tool.

- When the reactive force control (RFC) is triggered
When the RFC is triggered and the motor stops, turn off the tool's switch and remove the cause of the overburdening before continuing operation.

LED LIGHT WARNING SIGNALS

This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. If any of the safeguard functions are triggered during operation, the LED light will blink as described in **Table 5**. When any of the safeguard functions are triggered, immediately remove your finger from the switch and follow the instructions described under corrective action.

Table 5

Safeguard Function	LED Light Display	Corrective Action
Overburden Protection	On 0.1 second/off 0.1 second  (rapid blinking)	If the operating with the shift knob set on "2", adjust to "1" and continue operation. Remove the cause of the overburdening.
Reactive Force Control	Blinks for approximately 3 seconds after the switch has been released.	Remove the cause of the overburdening. When operating the tool, firmly hold the tool to make sure it doesn't jerk.
Temperature Protection	On 0.5 second/off 0.5 second  (slow blinking) Blinks while protection is in effect.	Allow the tool and battery to thoroughly cool.

MAINTENANCE AND INSPECTION

When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level:

88.8 dB (A) (DS18DE)

97.3 dB (A) (DV18DE)

Measured A-weighted sound pressure level:

80.8 dB (A) (DS18DE)

89.3 dB (A) (DV18DE)

Uncertainty K: 5 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Drilling into metal:

Vibration emission value **a_h**, **D** = 2.6 m/s²

(DS18DE, DV18DE)

Uncertainty K = 1.5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Impact drilling into concrete:

Vibration emission value **a_h**, **ID** = 14.9 m/s² (DV18DE)

Uncertainty K = 1.5 m/s² (DV18DE)

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose.

Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

- h) Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.

Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen. Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind. Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen. Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugschneiden und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.

Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.

Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.

- b) Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.

Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.

Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

- d) Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.

Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist. Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einer Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.

- f) Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus. Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.

Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.

Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.

Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-BOHRSCHRAUBER / AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER

Allgemeine Sicherheitshinweise

<DV18DE>

- a) Tragen Sie beim Schlagbohren einen Gehörschutz. Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu Gehörverlust führen.

<DS18DE / DV18DE>

- b) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen berühren könnte.

Wenn das Schneidwerkzeug eine unter Spannung stehende Leitung berührt, können auch die exponierten Metallflächen des Elektrowerkzeugs unter Spannung gesetzt werden und einen Stromschlag beim Benutzer verursachen.

Deutsch

Sicherheitshinweise für den Einsatz langer Bits

a) Setzen Sie niemals eine höhere Drehzahl ein, als für das Bit zugelassen ist.

Bei höheren Drehzahlen kann sich das Bit verbiegen, wenn es sich frei und ohne Kontakt mit dem Werkstück dreht, was zu einer Verletzung führen kann.

b) Beginnen Sie beim Bohren immer mit niedriger Drehzahl und so, dass die Spitze des Bits das Werkstück berührt.

Bei höheren Drehzahlen kann sich das Bit verbiegen, wenn es sich frei und ohne Kontakt mit dem Werkstück dreht, was zu einer Verletzung führen kann.

c) Üben Sie Druck nur gerade entlang des Bits aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck.

Die Bits könnten sich verbiegen und brechen oder zu Kontrollverlust und Verletzungen führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. Vergewissern Sie sich, dass die Stelle, an der gebohrt werden soll, absolut frei von verborgenen Hindernissen ist, wie u.a. Stromleitungen, Wasser- oder Gasleitungen. Wenn in die oben genannten Hindernisse gebohrt wird, kann es zu einem Stromschlag oder zu einem Kurzschluss, zu Gasaustritt, oder zu anderen Gefahren führen, die schwere Unfälle oder Verletzungen verursachen können.
2. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen (**Abb. 2**).
3. Sichern Sie das Werkstück. Ein in Klemmvorrichtungen oder einem Schraubstock gehaltenes Werkstück wird sicherer als von Hand gehalten.
4. Vorbereitung und Überprüfung der Arbeitsumgebung. Prüfen Sie, ob die Arbeitsumgebung geeignet ist, indem Sie die Vorsichtsmaßnahmen befolgen.
5. Wenn Sie ein Bit in das schlüssellose Bohrfutter einstecken, ziehen Sie die Manschette entsprechend fest an. Wenn die Manschette nicht fest angezogen ist, kann das Bit rutschen oder herausfallen und Verletzungen verursachen.
6. Überzeugen Sie sich vor dem Ändern der Drehgeschwindigkeit mit dem Schiebeknopf, dass der Schalter auf Aus ist. Wird die Geschwindigkeit bei drehendem Motor geändert, beschädigt dies das Getriebe.
7. Die Kupplungsskala lässt sich nicht zwischen den Zahlen "1, 4, 7... 22" oder den Punkten einstellen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kupplungsskala zwischen "22" und der Linie in der Mitte der Bohrmärke steht. Dadurch könnte ein Schaden verursacht werden.
8. Verwenden Sie dieses Gerät stets mit Drehung im Uhrzeigersinn, wenn Sie es als Schlagbohrmaschine verwenden.
9. Lassen Sie das Gerät nach einer Dauerarbeit ruhen.
10. Das Werkzeug ist mit einer Temperatur-Schutzschaltung ausgestattet, um den Motor zu schützen. Kontinuierliche Arbeit kann zu einem Temperaturanstieg des Werkzeugs führen, was die Temperatur-Schutzschaltung aktiviert und den Betrieb automatisch stoppt. Sollte dies der Fall sein, lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.
11. Der Motor kann stoppen, falls das Werkzeug überlastet wird. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung.
12. Die Motordrehung kann blockiert werden und aussetzen, während das Gerät als Bohrer benutzt wird. Achten Sie beim Betreiben des Bohrers darauf, den Motor nicht zu blockieren.
13. Die Verwendung der Batterie bei Kälte (unter 0°C) kann manchmal zu einem schwächeren Anzugsdrehmoment und zu einer geringeren Arbeitsleistung führen. Das ist jedoch ein vorübergehendes Phänomen, das Werkzeug arbeitet wieder normal, sobald sich die Batterie erwärmt.
14. Montieren Sie den Haken sicher. Wenn der Haken nicht sicher montiert ist, kann das beim Gebrauch zu Verletzungen führen.
15. Blicken Sie nicht direkt in das Licht. Das könnte zu Augenverletzungen führen.
Wischen Sie etwaigen Schmutz oder Ruß vom Glas des LED-Lichts mit einem weichen Tuch ab, achten Sie dabei darauf, das Glas nicht zu zerkratzen.
Kratzer auf dem Glas des LED-Lichts können dazu führen, dass die Helligkeit abnimmt.
16. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.
17. Laden Sie den Akku immer bei einer Umgebungstemperatur von 0–40°C auf.
18. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch der Batterie eindringen.
19. Niemals die Batterie und das Ladegerät zerlegen.
20. Niemals die Batterie kurzschließen. Ein Kurzschließen der Batterie verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden an der Batterie führen.
21. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
22. Bringen Sie die Batterie zu dem Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.
23. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
24. Verwenden Sie das Ladegerät nicht dauerhaft.
Wenn ein Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät etwa 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die nächste Batterie aufladen.
25. Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.
26. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuanschlüsse (Akkualterung) verformt sind. Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
27. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkualterung) frei von Spänen und Staub.
 - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
 - Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
 - Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann.
Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
 - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
 - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
 - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
 - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
5. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
6. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
7. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
8. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
9. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.

10. Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Falls leitfähige Flüssigkeiten wie Wasser eindringen, kann dies zu Schäden führen, die zu Feuer oder Explosionen führen können. Bewahren Sie den Akku an einem kühlen, trockenen Ort und nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entflammaren Gegenständen auf. Vermeiden Sie Gegenden, in denen korrosives Gas vorhanden ist.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

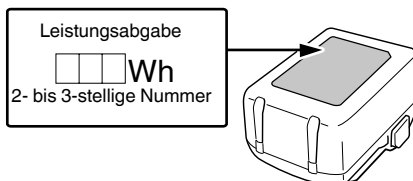
BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



BEZEICHNUNG DER TEILE
(Abb. 1 – Abb. 15)

①	Schiebeknopf	⑫	Sperre
②	Kupplungsskala	⑬	Kontrolllampe
③	Manschette	⑭	Ladeanzeigelampe
④	Auslöserschalter	⑮	Dreiecksmarke
⑤	Griff	⑯	Bohrmarke
⑥	LED-Leuchte	⑰	Hammermarke
⑦	Akku	⑱	Schraube
⑧	Druckschalter	⑲	Nut
⑨	Motor	⑳	Anzeigefeld
⑩	Haken	㉑	Schalter der Ladezustand-Kontrollanzeige
⑪	Gurt	㉒	Akkustand-Kontrollanzeigelampe

SYMBOLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	DS18DE: Akku-Bohrschrauber DV18DE: Akku-Schlagbohrschrauber
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Gleichstrom
	Nennspannung
	Leerlaufdrehzahl
	Oszillation pro Minute
	Schlagzahl
	Niedrige Drehzahl
	Hohe Drehzahl
	Ziegel
	Holz
	Metall

	Blechschrabe
	Holzschraube
	Fassungskraft des Bohrfutters
	Gewicht* (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014)
	Bohren
	Schlagbohren
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Trennen Sie die Batterie ab
	Drehzahl ändern "2" – Hohe Drehzahl
	Drehzahl ändern "1" – Niedrige Drehzahl
	Drehung im Uhrzeigersinn
	Drehung gegen den Uhrzeigersinn
	Warnung

* In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie. Das höchste Gewicht wird mit dem BSL36B18X (separat erhältlich) gemessen.

Akku

	Leuchtet; Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 50%–75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 25%–50% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf Seite 214 aufgelisteten Zubehöre.
Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

VERWENDUNG

<DS18DE>

- Ein- und Herausschrauben von Blechschrauben, Holzschrauben, Schneidschrauben usw.
- Bohren von verschiedenen Metallen
- Bohren von verschiedenen Holzarten

<DV18DE>

- Bohren von Ziegel, Beton usw.
- Ein- und Herausschrauben von Blechschrauben, Holzschrauben, Schneidschrauben usw.
- Bohren von verschiedenen Metallen
- Bohren von verschiedenen Holzarten

TECHNISCHE DATEN

1. Elektrowerkzeug

Die technischen Daten dieser Maschine sind in der Tabelle auf Seite 213 aufgelistet.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

2. Akku

Modell	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Spannung	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Akkuladestand	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Das Werkzeug selbst schaltet automatisch um.

LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akkumulator wie folgt laden.

<UC18YFSL>

1. Den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose einstecken.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt wird, blinkt die Anzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).

2. Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.

Schieben Sie den Akku fest in das Ladegerät ein, wie in **Abb. 4** (auf Seite 2) gezeigt.

3. Laden

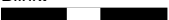
Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät wird der Ladevorgang begonnen und die Kontrolllampe leuchtet beständig rot.

Wenn der Akku voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe rot. (In 1-Sekunden-Intervallen) (Siehe **Tabelle 1**)

● Kontrolllampe

Die Anzeigen der Kontrolllampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder des Akkus sind in **Tabelle 1** angegeben.

Tabelle 1

Anzeigen der Kontrolllampe (ROT)		
Vor dem Laden	Leuchtet 0,5 Sekunden lang, erlischt 0,5 Sekunden lang Blinkt 	An Stromquelle angeschlossen
Beim Laden	Leuchtet beständig Leuchtet 	—
Laden abgeschlossen	Leuchtet 0,5 Sekunden lang, erlischt 0,5 Sekunden lang Blinkt 	—
Wegen Überhitzung angehalten	Leuchtet 1 Sekunde lang, erlischt 0,5 Sekunden lang Blinkt 	Akku überhitzt. Laden nicht möglich. (Der Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet)
Laden nicht möglich	Leuchtet 0,1 Sekunden lang, erlischt 0,1 Sekunden lang Flackert 	Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät

- Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit des Akkus.
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

Tabelle 2

Model	UC18YFSL	
Akkutyp	Li-ion	
Ladespannung	14,4–18 V	
Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann	0°C–50°C	
Ladezeit für Akkuleistung, ungefähr (bei 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Multi-Volt-Akku	1,5 Ah (× 2 einheiten)	45 min
	2,5 Ah (× 2 einheiten)	75 min
	4,0 Ah (× 2 einheiten)	120 min
Anzahl an Akkuzellen	4–10	
Gewicht	0,5 kg	

Beachten Sie die Aufladezeit für den Multi-Volt-Akku mit hoher Stromkapazität.

- Wenn das Kühlgebläse läuft, wenden Sie sich an ein HiKOKI-Kundendienstzentrum zwecks Reparatur.

- (2) Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit der wiederaufladbaren Batterie
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 4** angegeben.

Tabelle 4

Model		UC18YSL3
Akkutyp		Li-ion
Ladespannung		14,4–18 V
Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann		0°C–50°C
Ladezeit für Akkuleistung, ungefähr (bei 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	Multi-Volt-Akku	
	1,5 Ah (× 2 Einheiten)	20 min
	2,5 Ah (× 2 Einheiten)	32 min
	4,0 Ah (× 2 Einheiten)	52 min
Anzahl an Akkuzellen		4–10
Ladespannung für USB		5 V
Ladestromstärke für USB		2 A
Gewicht		0,6 kg

HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

4. **Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.**

5. **Das Ladegerät festhalten und den Akku herausziehen.**

HINWEIS

Den Akku nach Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem entfernen und aufbewahren.

Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2–3 Mal aufgeladen wurde.

Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.

- (1) Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind. Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.
- (2) Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen. Ein wiederaufladbarer Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder der Akku eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe des Ladegeräts 0,3 Sekunden lang auf, erlischt für 0,3 Sekunden (aus für 0,3 Sekunden). In einem solchen Fall den Akku zuerst abkühlen lassen und erst dann mit dem Ladevorgang beginnen.
- Wenn die Ladeanzeigelampe rot flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder des Ladegeräts vor. Die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	3	2
Laden	4	2
Festziehen Drehmomentjustierung	5	2
Auswählen der Bohrstellung	6	3
Auswählen der Schlagbohrstellung	7	3
Ändern der Drehzahl	8	3
Anbringen und Entfernen des Hakens	9	3
Benutzung des LED-Lichts	10	3
Einsetzen des Bits	11	3
Umkehren der Drehrichtung	12	4
Betätigen des Schalters	13	4
Ladestand-Kontrollleuchte	14	4
Auswahl von Zubehören	—	215

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Messunsicherheit K: 5 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Bohren in Metall:

Vibrationsemissionswert a_h , $D = 2,6 \text{ m/s}^2$

(DS18DE, DV18DE)

Messunsicherheit K = 1,5 m/s^2 (DS18DE, DV18DE)

Schlagbohren in Beton:

Vibrationsemissionswert a_h , $ID = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)

Messunsicherheit K = 1,5 m/s^2 (DV18DE)

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorab einschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).

L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.

L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.

Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.

e) Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.

Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.

Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.

Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.

Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.

Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.

- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**
Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**
Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**
L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**
Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**
Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**
Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**
L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**
Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- 6) **Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.
- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**
La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS À LA PERCEUSE-VISSEUSE À BATTERIE/PERCEUSE PERCUSSION/VISSEUSE

Consignes de sécurité concernant toutes les opérations

<DV18DE>

- a) **Porter des bouchons lors du forage à percussion.**
L'exposition au bruit peut engendrer une perte de l'audition.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché.**
L'accessoire de coupe en contact avec un fil « sous tension » peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et électrocuter l'opérateur.

Consignes de sécurité à suivre lors de l'utilisation de longs forêts

- a) **Ne jamais opérer à une vitesse supérieure à l'indice de vitesse maximale du forêt.**
À une vitesse supérieure, le forêt pourrait se plier s'il se met à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait occasionner des blessures.
- b) **Toujours commencer à forer à vitesse lente en mettant l'extrémité du forêt en contact avec la pièce à usiner.**
À une vitesse supérieure, le forêt pourrait se plier s'il se met à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait occasionner des blessures.
- c) **Appliquer une pression directement sur le forêt uniquement. Ne pas appliquer une pression excessive.**
Les forêts peuvent se plier et causer une rupture ou une perte de contrôle, ce qui pourrait occasionner des blessures.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. **S'assurer que la zone à perfore ne présente aucun obstacle masqué, notamment un câblage électrique ou des conduites d'eau ou de gaz. Percer dans les éléments mentionnés ci-dessus présente un risque de décharge électrique ou court-circuit, de fuite de gaz ou d'autres dangers susceptibles de provoquer des accidents ou blessures graves.**

2. Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures (**Fig. 2**).
3. Fixer la pièce à percer en place. Une pièce serrée avec des dispositifs de serrage ou placée dans un étau est maintenue plus solidement en place qu'avec les mains.
4. Préparer et vérifier l'environnement de travail. Vérifier si l'environnement de travail convient aux précautions suivantes.
5. Lors du montage d'un foret ou d'une mèche dans le mandrin sans clavettes, serrer suffisamment le manchon. Si ce dernier est trop lâche, le foret ou la mèche risque de glisser ou de tomber et blesser quelqu'un.
6. Lors du changement de la vitesse de rotation à l'aide du bouton de décalage, s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt. Le fait de changer la vitesse alors que le moteur tourne endommagera les engrenages.
7. Il est impossible de positionner le sélecteur de débrayage entre les chiffres « 1, 4, 7, ... 22 » ou les points. Ne pas utiliser l'outil avec le sélecteur de débrayage positionné entre le chiffre « 22 » et la ligne au centre du symbole du foret, cela risquerait de l'endommager.
8. Toujours utiliser cet appareil avec une rotation dans le sens horaire lors de l'utilisation comme perceuse à percussion.
9. Repos de l'appareil après un travail continu.
10. L'outil électrique est équipé d'un circuit de protection thermique pour protéger le moteur. Une utilisation en continu risque de provoquer une augmentation de la température de l'appareil et d'activer le circuit de protection thermique, ainsi que d'arrêter automatiquement le fonctionnement. Dans ce cas, laissez l'appareil électrique refroidir avant de reprendre l'utilisation.
11. Le moteur peut s'arrêter en cas de surcharge de l'outil. Le cas échéant, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer la cause de la surcharge.
12. Il se peut que la rotation du moteur se verrouille et s'arrête pendant que l'outil est utilisé comme perceuse. Pendant le fonctionnement de la perceuse-visseuse, faire attention à ne pas verrouiller le moteur.
13. L'utilisation de la batterie dans un environnement froid (en dessous de 0 degré centigrade) peut parfois entraîner un affaiblissement du couple de serrage et une réduction du volume de travail. Il s'agit toutefois d'un phénomène purement temporaire, et la batterie recommencera à fonctionner normalement lorsqu'elle se sera réchauffée.
14. Installer fermement le crochet. Une mauvaise installation pourrait provoquer des blessures pendant l'utilisation.
15. Ne pas regarder directement dans la lumière. Cela pourrait provoquer des lésions oculaires. Essuyer toute poussière ou saleté située sur la lentille du témoin DEL avec un chiffon doux, en faisant attention de ne pas rayer la lentille. Des rayures sur la lentille du témoin DEL peuvent entraîner une baisse de la luminosité.
16. Utilisez toujours l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5°C et 40°C.
17. Chargez toujours la batterie à une température ambiante de 0-40°C.
18. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
19. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
20. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
21. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
22. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
23. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
24. N'utilisez pas le chargeur de manière continue. Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de procéder à une nouvelle charge de la batterie.
25. S'assurer que la batterie est fermement maintenue en place. En effet, si cette batterie n'est pas bien placée dans le chargeur, elle peut tomber et provoquer un accident.
26. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés. Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
27. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
 - Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
 - Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.
 - Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.
Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
 - Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
 - S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
 - Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
 - Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).

2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
5. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
6. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
7. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
8. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
9. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
10. N'immergez pas la batterie et ne laissez aucun liquide s'écouler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que l'eau, peut provoquer des dommages entraînant un incendie ou une explosion. Stockez votre batterie dans un endroit frais et sec, loin de tout objet combustible et inflammable. Les atmosphères gazeuses corrosives doivent être évitées.

ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin. En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet). Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

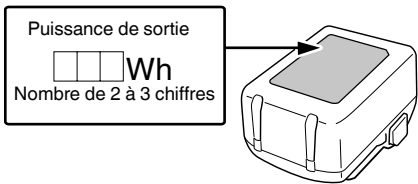
À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



NOMS DES PIÈCES (Fig. 1 – Fig. 15)

①	Sélecteur de vitesses	⑫	Loquet
②	Sélecteur de débrayage	⑬	Lampe témoin
③	Manchon	⑭	Témoin d'indicateur de charge
④	Contacteur de déclenchement	⑮	Repère triangle
⑤	Poignée	⑯	Symbole du foret
⑥	Éclairage à DEL	⑰	Symbole du marteau
⑦	Batterie	⑱	Vis
⑧	Bouton poussoir	⑲	Rainure
⑨	Moteur	⑳	Panneau d'affichage
⑩	Crochet	㉑	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle
⑪	Sangle	㉒	Témoin indicateur de batterie résiduelle

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil.
Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	DS18DE : Perceuse-visseuse à batterie DV18DE : Visseuse/perceuse percussion à batterie
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Courant direct
	Tension nominale
	Vitesse à vide
	Oscillations par minute
	Vitesse à percussion
	Basse vitesse
	Haute vitesse
	Brique
	Bois
	Métal
	Vis mécanique
	Vis de bois
	Capacité de perçage du mandrin
	Poids* (Selon la procédure EPTA 01/2014)
	Perçage
	Forage à percussion
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Débrancher la batterie
	Changement de vitesse de rotation "2" – Haute vitesse

	Changement de vitesse de rotation "1" – Basse vitesse
	Rotation dans le sens horaire
	Rotation dans le sens anti-horaire
	Avertissement

* Selon la batterie jointe. Le poids le plus lourd est mesuré avec BSL36B18X (vendue séparément).

Batterie

	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.
	Clignote ; La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.
	Clignote ; Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.
	Clignote ; Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur.

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 214.
Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

<DS18DE>

- Enfoncement et extraction de vis mécaniques, vis de bois, vis de taraudage, etc.
- Forage de différents métaux
- Forage de différents bois

<DV18DE>

- Perçage de briques et de blocs de béton, etc.
- Enfoncement et extraction de vis mécaniques, vis de bois, vis de taraudage, etc.
- Forage de différents métaux
- Forage de différents bois

SPECIFICATIONS

1. Outil électrique

Les spécifications de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 213.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

2. Batterie

Modèle	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Tension	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Capacité de la batterie	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* L'outil lui-même commute automatiquement.

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

<UC18YFSL>

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise secteur.

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).

2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme indiqué sur la Fig. 4 (à la page 2).

3. Charge

Quand une batterie est insérée dans le chargeur, la charge commence et la lampe témoin s'allume en rouge. Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde) (Voir **Tableau 1**)

- Indication de la lampe témoin

Les indications de la lampe témoin sont indiquées dans le **Tableau 1**, selon l'état du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin (ROUGE)		
Avant la charge	S'allume pendant 0,5 seconde et s'éteint pendant 0,5 seconde Clignote	Branché sur la source d'alimentation électrique
Pendant la charge	S'allume sans interruption S'allume	—
Charge terminée	S'allume pendant 0,5 seconde et s'éteint pendant 0,5 seconde Clignote	—

Veille en surchauffe	S'allume pendant 1 seconde et s'éteint pendant 0,5 seconde Clignote	Batterie en surchauffe. Impossible de charger. (La charge commencera une fois que la batterie sera froide).
Charge impossible	S'allume pendant 0,1 seconde et s'éteint pendant 0,1 seconde Scintille	Anomalie de la batterie ou du chargeur

- Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie.
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 2**

Tableau 2

Modèle	UC18YFSL	
Type de batterie	Li-ion	
Tension de charge	14,4–18 V	
Températures de recharge de la batterie	0°C–50°C	
Durée de charge selon la capacité de la batterie, approx. (à 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
	Batterie multivolt 1,5 Ah (× unité 2)	45 min
	2,5 Ah (× unité 2)	75 min
	4,0 Ah (× unité 2)	120 min
Nombre de piles	4–10	
Poids	0,5 kg	

Vérifiez le temps de recharge de la batterie multivolt à grande capacité de courant.

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

ATTENTION

Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la charge terminée, attendre 15 minutes avant la prochaine charge.

4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

- (2) Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie rechargeable
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 2**.

Tableau 4

Nom du modèle		UC18YSL3
Type de batterie		Li-ion
Tension de charge		14,4–18 V
Températures de recharge de la batterie		0°C–50°C
Durée de charge selon la capacité de la batterie, approx. (à 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	Batterie multivolt	
	1,5 Ah (× unité 2)	20 min
	2,5 Ah (× unité 2)	32 min
	4,0 Ah (× unité 2)	52 min
Nombre de piles		4–10
Tension de charge pour USB		5 V
Courant de charge pour USB		2 A
Poids		0,6 kg

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

4. **Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.**

5. **Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.**

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2–3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.

Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.

- (2) Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées.

Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laissez la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

ATTENTION

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, le témoin de charge du chargeur s'allume pendant 0,3 seconde et s'éteint pendant 0,3 seconde (arrêt pendant 0,3 seconde). Dans ce cas, commencer par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque le témoin de charge clignote (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence et retirez tout corps étranger dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou d u chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie	3	2
Charge	4	2
Réglage du couple de serrage	5	2
Sélection de la position de perçage	6	3
Sélection de la position de percussion	7	3
Changement de la vitesse de rotation	8	3
Montage et démontage du crochet	9	3
Comment utiliser la DEL d'éclairage	10	3
Fixation de la mèche	11	3
Inversement du sens de rotation	12	4
Fonctionnement du commutateur	13	4
Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	14	4
Sélection des accessoires	—	215

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A :

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Niveau de pression acoustique pondérée A :

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Incertitude K: 5 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Perçage du métal :

Valeur d'émission de vibration **a_h**, **D** = 2,6 m/s²

(DS18DE, DV18DE)

Incertitude K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Forage à percussion dans le béton :

Valeur d'émission de vibration **a_h**, **ID** = 14,9 m/s²

(DV18DE)

Incertitude K = 1,5 m/s² (DV18DE)

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
 - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
 - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
 - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**
Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) **Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili**
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnere tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
 - Depositate gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrooutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**
Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**
L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**
La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.
- 6) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrooutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**
L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER IL TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA / TRAPANO AVVITATORE A PERCUSSIONE

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

<DV18DE>

- a) **Indossare protezioni per le orecchie con le sonde a percussione.**
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Reggere l'utensile elettrico dalle superfici di impugnatura isolate quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti.**
Se l'accessorio di taglio viene a contatto con un filo "sotto tensione", ciò potrebbe mettere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e l'operatore potrebbe subire scosse elettriche.

Istruzioni di sicurezza quando si utilizzano punte di trapano lunghe

- a) **Non azionare mai a velocità più alta della velocità massima nominale della punta del trapano.**
A velocità più alte, è probabile che la punta si pieghi se le viene consentito di ruotare liberamente senza essere a contatto con il pezzo, con la conseguenza di lesioni personali.
- b) **Iniziare sempre a trapanare a bassa velocità e con l'estremità della punta a contatto con il pezzo.**
A velocità più alte, è probabile che la punta si pieghi se le viene consentito di ruotare liberamente senza essere a contatto con il pezzo, con la conseguenza di lesioni personali.
- c) **Applicare pressione solo in linea diretta con la punta e non applicare una pressione eccessiva.**
Le punte possono piegarsi causando rottura o perdita di controllo, con la conseguenza di lesioni personali.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Assicurarsi che l'area da trapanare sia assolutamente priva di qualsiasi ostruzione nascosta, ivi compresi fili elettrici o tubature dell'acqua o del gas. La trapanatura nei casi suddetti potrebbe provocare scosse elettriche o corto circuiti, perdite di gas o altri pericoli che potrebbero causare incidenti o lesioni gravi.
2. Assicurarsi di tenere saldamente l'utente durante il funzionamento. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni (Fig. 2).

3. Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare fissato con dispositivi di fissaggio o in una morsa è tenuto più saldamente che in mano.
4. Predisposizione e controllo dell'ambiente di lavoro. Controllare l'adeguatezza dell'ambiente di lavoro seguendo la precauzione.
5. Per montare una punta nel mandrino senza chiave, stringere il manico in maniera adeguata. Se il manico non è ben stretto, la punta può scivolare o cadere, con il pericolo di lesioni alle persone.
6. Quando si cambia la velocità di rotazione con la manopola d'intercambio, assicurarsi che l'interruttore sia spento. Se si cambia la velocità con il motore in moto si causeranno danni agli ingranaggi.
7. La ghiera della frizione non deve essere mai collocata su posizioni intermedie tra i numeri "1, 4, 7 ... 22" o fra i punti. Non utilizzare l'utensile con la ghiera della frizione situata in posizione intermedia tra il numero "22" e la linea al centro del simbolo del trapano. Questo può causare danni.
8. Utilizzare sempre questa unità con rotazione in senso orario, quando la si usa come un trapano a percussione.
9. Riposo dell'unità dopo lavoro continuo.
10. L'utensile elettrico è dotato di un circuito di protezione della temperatura per proteggere il motore. Il lavoro continuo potrebbe causare l'aumento della temperatura dell'unità, attivando così il circuito di protezione della temperatura e arrestando automaticamente il funzionamento. In tal caso, lasciare che l'utensile elettrico si raffreddi prima di riutilizzarlo.
11. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico.
12. La rotazione del motore può essere bloccata, quando si usa l'utensile come trapano. Usando il trapano avvitatore, fare attenzione a non bloccare il motore.
13. L'uso della batteria a basse temperature (sotto 0 gradi centigradi) può a volte risultare in una coppia di serraggio indebolita e una minore quantità di lavoro. Questo è tuttavia un fenomeno temporaneo e il funzionamento torna alla normalità quando la batteria si scalda.
14. Fissare saldamente il gancio. Se il gancio non è stato fissato saldamente, potrebbe provocare lesioni all'operatore durante l'uso.
15. Non esporre gli occhi alla luce in modo diretto. Se gli occhi vengono esposti continuamente alla luce, potrebbero verificarsi fastidi alla vista. Rimuovere eventuali tracce di sporco attaccati dalla lente della spia LED con un panno morbido, prestando attenzione a non graffiare la lente. Graffi sulla lente della spia LED possono causare la diminuzione della luminosità.
16. Utilizzare sempre l'elettrotrapano e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.
17. Caricare sempre la batteria a una temperatura ambiente di 0-40°C.
18. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
19. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
20. Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
21. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
22. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
23. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
24. Non utilizzare il caricatore in continuazione. Quando una ricarica è terminata, far riposare il caricatore per circa 15 minuti prima della successiva ricarica della batteria.
25. Controllate che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
26. Non utilizzare il prodotto se l'utensile o i morsetti della batteria (montaggio batteria) sono deformati. Installare la batteria potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
27. Conservare i terminali dell'utensile (montaggio della batteria) liberi da detriti e polvere.
 - Prima dell'uso, assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati nell'area dei terminali.
 - Durante l'uso, cercare di evitare che detriti o polvere provenienti dall'utensile cadano sulla batteria.
 - Quando si interrompe il funzionamento o dopo l'uso, non lasciare l'utensile in un'area in cui potrebbe essere esposto alla caduta di detriti o polvere. Farlo potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.

RECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.

In tal caso, ricaricarla immediatamente.

2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.

In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.

○ Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.

○ Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.

○ Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.

○ Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).

2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batteria a violenti urti fisici.

3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.

4. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.

5. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.

6. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
7. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
8. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
9. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
10. Non immergere la batteria né lasciare che dei liquidi penetrino all'interno. L'ingresso di liquidi conduttivi, come l'acqua, può causare danni con conseguenti incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da oggetti combustibili e infiammabili. Si devono evitare atmosfere con gas corrosivi.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

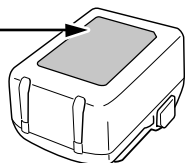
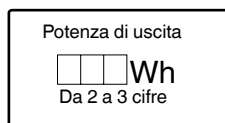
INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.



NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1 – Fig. 15)

①	Manopola del cambio	⑫	Fermo
②	Ghiera della frizione	⑬	Spia pilota
③	Manicotto	⑭	Spia di ricarica
④	Interruttore di attivazione	⑮	Segno del triangolo
⑤	Maniglia	⑯	Simbolo di foratura
⑥	Luce LED	⑰	Segno del martello
⑦	Batteria	⑱	Vite
⑧	Pulsante	⑲	Scanalatura
⑨	Motore	⑳	Pannello dello schermo
⑩	Gancio	㉑	Interruttore indicatore carica residua della batteria
⑪	Cinghia	㉒	Spia indicatore carica residua della batteria

SIMBOLI

AVVERTENZA

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	DS18DE: Trapano-avvitatore a batteria DV18DE: Trapano avvitatore a percussione a batteria
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Corrente continua
	Tensione nominale
	Velocità a vuoto
	Oscillazioni al minuto
	Frequenza d'impulso
	Bassa velocità
	Alta velocità
	Mattone
	Legno
	Metallo

	Vite di macchina
	Vite per legno
	Capacità del trapano del mandrino
	Peso* (Secondo la Procedura EPTA 01/2014)
	Trapanatura
	Perforazione a percussione
	Accensione
	Spegnimento
	Scollegare la batteria
	Cambio della velocità di rotazione "2" – Velocità alta
	Cambio della velocità di rotazione "1" – Velocità bassa
	Rotazione in senso orario
	Rotazione in senso anti-orario
	Avvertenza

* A seconda della batteria collegata. Il peso maggiore viene misurato con BSL36B18X (venduto separatamente).

Batteria

	Si illumina; La carica residua della batteria è oltre 75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 50%–75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 25%–50%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è meno del 25%.
	Lampeggia; La carica residua della batteria è quasi esaurita. Ricaricare la batteria al più presto possibile.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura. Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore.

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 214.
Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

<DS18DE>

- Per stringere o togliere delle viti di macchina, delle viti per legno, delle viti mordenti etc.
- Per la foratura di metalli diversi
- Per la foratura di legni diversi

<DV18DE>

- Foratura di mattoni e blocchi di cemento, ecc.
- Per stringere o togliere delle viti di macchina, delle viti per legno, delle viti mordenti etc.
- Per la foratura di metalli diversi
- Per la foratura di legni diversi

CARATTERISTICHE

1. Elettrotensile

Le specifiche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 213.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

2. Batteria

Modello	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Tensione	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Capacità della batteria	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* L'utensile si commuta da sé automaticamente.

RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

<UC18YFSL>

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.

Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).

2. Inserire la batteria nel caricatore.

Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in Fig. 4 (a pag. 2).

3. Carica

Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso.
Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo) (Vedere la Tabella 1)

● Indicazioni della spia

Le indicazioni della spia sono come indicato nella Tabella 1, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Italiano

- (2) Informazioni sulle temperature e il tempo di ricarica della batteria ricaricabile
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella **Tabella 4**.

Tabelle 4

Modello		UC18YSL3	
Tipo di batteria		Li-ion	
Voltageggio di carica		14,4–18 V	
Temperature di carica per le batterie		0°C–50°C	
Tempo di carica per la capacità della batteria, circa (A 20°C)	1,5 Ah	15 min	
	2,0 Ah	20 min	
	2,5 Ah	25 min	
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)	
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)	
	5,0 Ah	32 min	
	6,0 Ah	38 min	
	8,0 Ah	52 min	
	Batteria MultiVolt	1,5 Ah (× 2 unità)	20 min
		2,5 Ah (× 2 unità)	32 min
4,0 Ah (× 2 unità)		52 min	
Numero di pile		4–10	
Tensione di carica per USB		5 V	
Corrente di carica per USB		2 A	
Peso		0,6 kg	

Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.

- NOTA**

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

Informazioni riguardanti lo scaricamento dell'elettricità in caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, lo scaricamento dell'elettricità potrebbe essere basso quando le si utilizza per la prima e la seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo, e il tempo necessario per la carica normale verrà ripristinato ricaricando la batteria per 2-3 volte.

Come fare in modo che le batterie durino più a lungo.

- (1) Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche. Quando si avverte che la potenza dell'utensile diventa più debole, smettere di utilizzare l'utensile e ricaricare la sua batteria. Se si continua l'uso dell'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata diventerà più breve.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

AVVERTENZA

Assicurarsi di spegnere l'interruttore e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione.

1. Ispezione dell'utensile

Poiché condizioni imperfette causano un abbassamento dell'efficienza e possibili malfunzionamenti all'attrezzo, affilare o sostituire l'utensile quando si notano segni di abrasione.

2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. Ispezione dei morsetti (utensile e batteria)

Controllare per assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati sui terminali.

Di tanto in tanto controllare prima, durante e dopo il funzionamento.

ATTENZIONE

Rimuovere eventuali detriti o polvere che potrebbero essersi accumulati sui terminali.

La mancata osservanza di ciò potrebbe causare un malfunzionamento.

5. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

6. Conservazione

Conservare l'utensile elettrico e la batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HiKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Livello misurato di pressione sonora pesato A:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Incertezza K: 5 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN62841.

Perforazione nel metallo:

Valore di emissione vibrazioni $a_{h, D} = 2,6 \text{ m/s}^2$

(DS18DE, DV18DE)

Incertezza K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Foratura con impatto nel calcestruzzo:

Valore di emissione vibrazioni $a_{h, ID} = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)

Incertezza K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

○ Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e

○ Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

- b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.

- c) Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt. Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.

Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

- c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.

- d) Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.

Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

- e) Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.

Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

- b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.

Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

- c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen. Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

- d) Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.

Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

- e) Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

- f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

- g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

- h) Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.

Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.

U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

- b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**
Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**
Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**
Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**
Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**
Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**
Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**
Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**
Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.
- 6) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.
- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**
Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.
- VOORZORGSMATREGELEN**
Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand.
Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SNOERLOZE BOOR- SCHROEFMACHINE / KLOP-BOOR- SCHROEFMACHINE

Veiligheidsinstructies voor alle verrichtingen

<DV18DE>

- a) **Draag gehoorbescherming bij gebruik als klopboor.**
Blootstelling aan te hard geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Houd het elektrische gereedschap vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het snijdende hulpstuk in contact kan komen met verborgen bedrading.**
Snijdgereedschap dat met een draad die „onder spanning staat“ in contact komt, kan blootgestelde metalen delen van het elektrische gereedschap „onder spanning“ zetten en de gebruiker een elektrische schok toebrengen.

Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren

- a) **Werk nooit op een hogere snelheid dan de maximale snelheidsindex van de boor.**
Bij hogere snelheden raakt de boor waarschijnlijk verbogen als hij ongehinderd kan ronddraaien zonder contact te maken met het werkstuk, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- b) **Begin altijd op lage snelheid te boren, waarbij de boorpunt in contact komt met het werkstuk.**
Bij hogere snelheden raakt de boor waarschijnlijk verbogen als hij ongehinderd kan ronddraaien zonder contact te maken met het werkstuk, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- c) **Oefen alleen druk uit precies in lijn met de boor en oefen geen bovenmatige druk uit.**
Boren kunnen verbuigen, wat leidt tot een breuk of verlies van controle, met als gevolg persoonlijk letsel.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Zorg ervoor dat de plek waar u gaat boren of schroeven volledig vrij is van verborgen obstakels, zoals elektrische bedrading, water- of gasleidingen. Boren of schroeven in de hierboven genoemde objecten kan leiden tot elektrische schokken of kortsluiting, gaslekken of andere gevaren die kunnen leiden tot ernstige ongelukken of letsel.
2. Houd het gereedschap goed vast terwijl u ermee aan het werk bent. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn (**Afb. 2**).
3. Zet het werkstuk goed vast. Een werkstuk dat met klemmen of een bankschroef is vastgezet, is veiliger dan een werkstuk dat u met de hand vasthoudt.
4. Inrichten en controleren van de werkomgeving. Controleer of de werkomgeving geschikt is aan de hand van de voorzorgsmaatregelen.
5. Wanneer u een bitje in de sleutellose boorkop doet, moet u de klembus voldoende vastdraaien. Als de klembus niet goed vast zit, kan het bitje slippen of los komen en letsel veroorzaken.
6. Wanneer u de draaisnelheid verandert met de toerenschakelaar, moet u eerst controleren of de hoofdschakelaar uit staat. Als de draaisnelheid wordt veranderd terwijl de motor nog draait, zal de overbrenging beschadigd worden.
7. De koppelinginstelling mag niet in een stand worden gezet tussen de nummers "1, 4, 7 ... 22" of de stippen in en u mag de machine niet gebruiken met de koppelinginstelling tussen "22" en het streepje in het midden van de boor-markering. Dit kan resulteren in schade.
8. Gebruik deze machine als kloppoor altijd met rechtse draairichting.
9. De machine laten rusten na continu werk.
10. Het elektrisch gereedschap is uitgerust met een temperatuurbeveiligingscircuit om de motor te beschermen. Ononderbroken werk kan de temperatuur van de machine doen stijgen, waardoor het temperatuurbeveiligingscircuit wordt geactiveerd en de bediening automatisch wordt gestopt. Indien dit gebeurt, laat u het elektrisch gereedschap afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
11. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar onmiddellijk los wanneer dit gebeurt en verhelp de oorzaak van de overbelasting.
12. De motor kan plotseling stoppen met draaien wanneer de machine als boor wordt gebruikt. Wees voorzichtig dat de boor niet vastloopt en de motor niet plotseling stopt met draaien wanneer u de machine als boor gebruikt.
13. Gebruik van de accu in koude omstandigheden (onder 0 graden Celsius) kan soms leiden tot een verminderd aantrekkoppel en een lagere werktijd. Dit is echter slechts een tijdelijk verschijnsel en de accu zal weer normaal functioneren wanneer het weer warmer is.
14. Maak de haak stevig vast. Als de haak niet stevig is bevestigd, kan dit letsel veroorzaken tijdens het gebruik.
15. Kijk niet direct in het licht van het lampje. Dit zou oogletsel kunnen veroorzaken.
Verwijder met een zachte doek alle vuil of vervuiling vastgehecht aan de lens van de LED-lamp, waarbij u erop let dat u geen krassen op de lens maakt.
Krassen op de lens van de LED-lamp kan resulteren in verminderde helderheid.
16. Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.
17. Laad de accu altijd op bij een omgevingstemperatuur van 0-40°C.
18. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
19. Demonteer de accu of acculader niet.
20. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
21. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
22. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte accu niet zomaar weg.
23. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
24. Gebruik de lader niet constant.
Laat de oplader ongeveer 15 minuten met rust na het opladen voordat u aan de volgende accu begint.
25. Zorg ervoor dat de batterij stevig geplaatst wordt. Indien dit niet gebeurt, kan het voorkomen dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt.
26. Gebruik het product niet als het gereedschap of de accupolen (batterijhouder) vervormd zijn.
Het installeren van de accu kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
27. Houd de accupolen van het gereedschap (accuhouder) vrij van spaanders en stof.
 - Controleer vóór gebruik of er geen spaanders en stof zijn opgehoopt in het gebied van de aansluitingen.
 - Probeer te voorkomen dat spaanders of stof van het gereedschap op de accu terechtkomen tijdens het gebruik.
 - Wanneer het gebruik wordt onderbroken of na gebruik, moet u het gereedschap niet op een plaats achterlaten waar het kan worden blootgesteld aan vallende spaanders of stof.
Als u dat doet kan er kortsluiting ontstaan, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.
De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.
In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

Nederlands

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
- Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
- Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
- Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
5. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
6. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
7. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
8. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
9. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
10. Dempel de accu niet onder en laat geen vloeistoffen in de accu stromen. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, wat kan leiden tot brand of een explosie. Bewaar de accu op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en brandbare voorwerpen. Vermijd corrosieve gasatmosferen.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.
De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

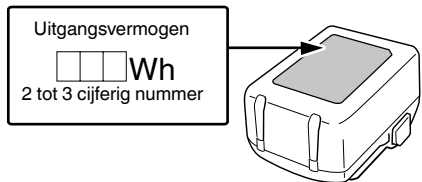
BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1 – Afb. 15)

①	Versnellingsknop	⑫	Vergrendeling
②	Draaiknop koppeling	⑬	Controlelampje
③	Mof	⑭	Laadindicatielampje
④	Trekschakelaar	⑮	Driehoekteken
⑤	Handgreep	⑯	Boorteken
⑥	LED-lamp	⑰	Hamerteken
⑦	Accu	⑱	Schroef
⑧	Drukknop	⑲	Groef
⑨	Motor	⑳	Beeldscherm
⑩	Haak	㉑	Indicatieschakelaar resterende acculading
⑪	Riem	㉒	Indicatielampje resterende acculading

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	DS18DE: Snoerloze boor-schroefmachine DV18DE: Snoerloze klop-boor-schroefmachine
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Gelijkstroom
V	Opgegeven voltage
n ₀	Onbelast toerental
min ⁻¹	Oscillatie per minuut
Bpm	Slagsnelheid
Ls	Lage snelheid
Hs	Hoge snelheid
	Baksteen
	Hout
	Metaal
	Kolomschroef
	Houtschroef
	Capaciteit boorkop
	Gewicht* (Volgens EPTA-procedure 01/2014)
	Boren
	Klopbooren
	AAN zetten
	UIT zetten
	Koppel de batterij los
	Draaisnelheid veranderen "2" – Hoge snelheid

	Draaisnelheid veranderen "1" – Lage snelheid
	Met de klok mee
	Tegen de klok in
	Waarschuwing

* Afhankelijk van de aangesloten batterij. Het zwaarste gewicht wordt gemeten met BSL36B18X (afzonderlijk verkrijgbaar).

Accu

	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is 50–75%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is 25–50%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.
	Knippert De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op.
	Knippert Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.
	Knippert Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer.

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 214.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

<DS18DE>

- Indraaien en uitdraaien van kolomschroeven, houtschroeven, zelftappende schroeven enz.

- Boren in verschillende metalen
- Boren in verschillende houtsoorten

<DV18DE>

- Boren in baksteen, betonblokken enz.

- Indraaien en uitdraaien van kolomschroeven, houtschroeven, zelftappende schroeven enz.

- Boren in verschillende metalen
- Boren in verschillende houtsoorten

TECHNISCHE GEGEVENS

1. Elektrisch gereedschap

De technische gegevens van deze machine staan vermeld in de tabel op bladzijde 213.

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

2. Accu

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Spanning	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Accu capaciteit	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Het gereedschap zal zelf automatisch schakelen.

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

<UC18YFSL>

1. Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.

Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

2. Steek de batterij in de acculader.

Steek de batterij stevig in de acculader zoals afgebeeld in Afb. 4 (op pagina 2).

3. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het opladen beginnen en zal het controlelampje continu rood branden.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat het controlelampje rood knipperen. (Met tussenpozen van 1 seconde) (Zie Tabel 1)

● Aanduidingen van het controlelampje

De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in Tabel 1, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje (ROOD)		
Voor het laden	Licht 0,5 seconde op en is dan 0,5 seconde uit Knippert 	Aangesloten op stroombron
Tijdens opladen	Blijft branden Licht op 	—
Na opladen	Licht 0,5 seconde op en is dan 0,5 seconde uit Knippert 	—
Oververhitting standby	Licht 1 seconde op en is dan 0,5 seconde uit Knippert 	De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden. (Het opladen wordt hervat wanneer de accu is afgekoeld)
Opladen onmogelijk	Licht 0,1 seconde op en is dan 0,1 seconde uit Knippert snel 	Er is iets mis met de accu of met de acculader

- Over de temperatuur en de oplaadtijd van de accu. De temperaturen en bijbehorende oplaadtijden worden gegeven in Tabel 2.

Tabel 2

Model		UC18YFSL
Type accu		Li-ion
Oplaadspanning		14,4–18 V
Geschikte temperatuur voor het opladen		0°C–50°C
Oplaadtijd voor accu capaciteit, ca. (bij 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
Multi volt-accu	8,0 Ah	120 min
	1,5 Ah (× 2 stuks)	45 min
	2,5 Ah (× 2 stuks)	75 min
	4,0 Ah (× 2 stuks)	120 min
Aantal accucellen		4–10
Gewicht		0,5 kg

Controleer de laadtijd voor de Multi volt-accu met capaciteit voor hoog voltage.

OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.

LET OP

Wanneer de acculader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor storingen kunnen worden veroorzaakt. Wacht daarom 15 minuten wanneer het opladen is voltooid voor u opnieuw begint met opladen.

4. Haal het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.

OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2–3 keer op te laden.

De gebruiksduur van de batterijen verlengen.

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van het gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.
- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu juist is gebruikt, kan het controlelampje van de acculader groen gaan branden of 1 seconde lang oplichten, dan 0,5 seconde niet oplichten (0,5 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Wanneer het controlelampje rood flinkt (elke 0,2 seconde), moet u controleren of er verontreinigingen zijn in de accu-aansluiting van de acculader en deze verwijderen als dat het geval is. Als er geen verontreinigingen zijn, is het mogelijk dat de accu of de acculader defect is. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.

<UC18YSL3>

1. Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.

Wanneer de stekker van de acculader verbonden wordt met een houder, zal het laadindicatielampje rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

2. Steek de batterij in de acculader.

Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op **Afb. 4**.

3. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het laadindicatielampje blauw knipperen.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, zal het laadindicatielampje groen oplichten. (Zie **Tabel 3**)

(1) Aanduiding van het laadindicatielampje

De aanduidingen van het laadindicatielampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 3**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 3

Laderstatus	Status van de indicatorlamp	Indicatiebetekenis
Voor het opladen	AAN/UIT bij intervallen van 0,5 sec. (ROOD) ■■■■	Aansluiten op de stroombron. *1
Tijdens het opladen	Brandt 0,5 sec. bij intervallen van 1 sec. (BLAUW) ■■■■	Opgeladen bij minder dan 50%
	Brandt 1 sec. bij intervallen van 0,5 sec. (BLAUW) ■■■■	Opgeladen bij minder dan 80%
	Blijft branden (BLAUW) ■■■■	Opgeladen bij minder dan 80%
Opladen klaar	Blijft branden (GROEN) ■■■■ (Continu zoemer geluid: ongeveer 6 seconden)	
Oververhitting uit (standby)	AAN/UIT bij intervallen van 0,3 sec. (ROOD) ■■■■	De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden. *2
Opladen onmogelijk	AAN/UIT bij intervallen van 0,1 sec. (PAARS) ■■■■■■■■■■ (Intermitterend zoemer geluid: ongeveer 2 seconden)	Er is iets mis met de accu of met de acculader *3

*1 Als het rode lampje blijft knipperen, zelfs nadat de lader is bevestigd, controleer dan of de accu volledig is geplaatst.

*2 Hoewel het opladen zal starten zodra de accu is afgekoeld, zelfs als hij op zijn plaats wordt gelaten, is het raadzaam de accu te verwijderen en hem in een schaduwrijke, goed geventileerde locatie te laten afkoelen voordat hij wordt opgeladen.

*3

- Plaats de accu volledig.
- Controleer of er geen vuil op de accuhouder of aansluitingen zit.

<Als het opladen lang duurt>

- Opladen duurt langer bij extreem lage omgevingstemperaturen. Laad de accu op een warme plaats op (zoals binnenshuis).
- Blokkeer de ventilatieopening niet. Anders zal de binnenkant oververhit raken, waardoor de prestaties van de lader afnemen.
- Als de koelventilator niet werkt, neem dan contact op met een erkend HIKOKI-servicecentrum voor reparatie.

Nederlands

- (2) Met betrekking tot de temperaturen en oplaadtijd van de oplaadbare batterij
De temperaturen en bijbehorende oplaattijden worden gegeven in **Tabel 4**.

Tabel 4

Model		UC18YSL3
Type accu		Li-ion
Oplaadspanning		14,4–18 V
Geschikte temperatuur voor het opladen		0°C–50°C
Oplaadtijd voor accucapaciteit, ca. (bij 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Multi volt-accu	1,5 Ah (× 2 stuks)	20 min
	2,5 Ah (× 2 stuks)	32 min
	4,0 Ah (× 2 stuks)	52 min
Aantal accucellen		4–10
Laadspanning voor USB		5 V
Laadstroom voor USB		2 A
Gewicht		0,6 kg

OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.

4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.

OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2–3 keer op te laden.

De gebruiksduur van de batterijen verlengen.

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van her gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.

- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen.

Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het laadindicatielampje van de acculader 0,3 seconde lang oplichten, dan 0,3 seconde niet oplichten (0,3 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Wanneer het laadindicatielampje snel knippert (elke 0,2 seconde), moet u controleren of er verontreinigingen zijn in de accu-aansluiting van de acculader en deze verwijderen als dat het geval is. Als er geen verontreinigingen zijn, is het mogelijk dat de accu of de acculader defect is. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en aanbrengen van de accu	3	2
Opladen	4	2
Veranderen van de instelling van het aantrekkoppel	5	2
Selecteren van de boorstand	6	3
Selecteren van de klopboorstand	7	3
Veranderen van de draaisnelheid	8	3
Aanbrengen en verwijderen van de haak	9	3
Gebruiken van het led-lampje	10	3
Monteren van bitjes	11	3
Omkeren van de draairichting	12	4
Bedienen van de hoofdschakelaar	13	4
Indicator resterende acculading	14	4
Selecteren van accessoires	—	215

Nederlands

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Gemeten A-gewogen geluidsdruk niveau:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Onzekerheid K: 5 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Boren in metaal:

Trillingsemissiewaarde $a_{h, D} = 2,6 \text{ m/s}^2$

(DS18DE, DV18DE)

Onzekerheid K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Klopboor in beton:

Trillingsemissiewaarde $a_{h, ID} = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)

Onzekerheid K = 1,5 m/s² (DV18DE)

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.

Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemissie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.
Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería
- a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.
- c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.
Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.
- e) No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.
Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f) No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.
La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.

- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.

La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Revisión

- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) Nunca repare los paquetes de baterías dañados. El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA/TALADRO ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

<DV18DE>

- a) Utilice protección auditiva con taladros de impacto. La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.

<DS18DE / DV18DE>

- b) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos.

Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con carga, podría exponer las piezas de metal cargadas de la herramienta eléctrica y provocar descargas eléctricas al usuario.

Instrucciones de seguridad al usar brocas largas

- a) Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior al índice de velocidad máximo de la broca. Es posible que, a altas velocidades, la broca se doble si se le permite rotar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.

- b) Empiece a taladrar siempre a una velocidad baja y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.

Es posible que, a altas velocidades, la broca se doble si se le permite rotar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.

- c) Ejercer presión solo en línea recta con la broca pero no ejerza una presión excesiva.

Las brocas se pueden doblar y causar una rotura o la pérdida del control, lo que provocaría lesiones personales.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Asegúrese de que la zona en la que vaya a realizarse el taladró esté completamente libre de obstrucciones ocultas, incluido cableado eléctrico, tuberías de agua o tuberías de gas. La perforación de los elementos anteriormente indicados podría provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito, fugas de gas y otros peligros que podrían provocar accidentes o lesiones graves.
2. Asegúrese de sostener la herramienta de forma segura durante su funcionamiento. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales (**Fig. 2**).
3. Fije la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con dispositivos de sujeción o un banco de trabajo queda fijada de forma más segura que si se agarra con la mano.
4. Preparación y comprobación del entorno de trabajo. Compruebe si el entorno de trabajo resulta idóneo siguiendo las indicaciones de precaución.
5. Cuando monte una broca o barrena en el portabroca de apriete sin llave, apriete el manguito adecuadamente. Si el manguito no queda bien apretado, la broca o la barrena pueden deslizarse y caerse, causando heridas.
6. Al cambiar la velocidad de rotación con el mando de cambio, confirme que el interruptor se encuentra en la posición de apagado. Cambiar la velocidad con el motor girando dañará los engranajes.
7. El dial del embrague no puede colocarse entre los números "1, 4, 7 ... 22" o los puntos, ni tampoco debe usarse con el número del dial de embrague entre el "22" y la línea situada en el centro de la marca de perforación. Hacerlo podría provocar daños.
8. Utilice siempre esta unidad con rotación en sentido horario, cuando se usa como un taladro de impacto.
9. Reposo de la herramienta después de un funcionamiento prolongado.
10. La herramienta eléctrica está equipada con un circuito de protección de temperatura para proteger el motor. Un trabajo continuo podría ocasionar que la temperatura de la unidad se eleve, activando el circuito de protección de temperatura y deteniendo automáticamente la operación. Si esto sucede, deje que la herramienta eléctrica se enfríe antes de volver a utilizarla.
11. Si la herramienta se sobrecarga, el motor podría detenerse. En caso de producirse esta situación, suelte el interruptor de la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga.
12. Mientras la unidad se usa como taladro, la rotación del motor podría bloquearse. Al utilizar el taladro atornillador, tenga la precaución de no bloquear el motor.
13. La utilización de la batería en lugares fríos (menos de 0 grados centígrados) puede provocar en ocasiones la reducción del par de apriete y del rendimiento del trabajo. Sin embargo, se trata de un fenómeno temporal, que desaparece cuando la batería adquiere temperatura.
14. Instale el gancho correctamente. Si el gancho no está correctamente instalado, podría provocar lesiones durante su uso.
15. No mire la luz directamente. Hacerlo podría provocar lesiones oculares. Limpie cualquier resto de polvo o suciedad enganchado al objetivo de la luz LED con un paño suave, procurando no rayar la lente. Los arañazos en la lente de la luz LED pueden resultar en una reducción de brillo.
16. Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.
17. Cargue siempre la batería a una temperatura ambiente de 0-40°C.
18. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
19. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.

20. No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
21. No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
22. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
23. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
24. No utilice el cargador de forma continuada. Una vez completada la carga, cese el uso del cargador durante 15 minutos antes de volver a cargar la batería.
25. Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.
26. No use el producto si la herramienta o los terminales de la batería (el soporte de la batería) están deformados. Instalar tal batería podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
27. Mantenga los terminales de la herramienta (soporte de la batería) libres de virutas y polvo.
 - Antes de su uso, asegúrese de que no se han acumulado virutas ni polvo en la zona de los terminales.
 - Durante el uso, intente evitar que las virutas o el polvo de la herramienta caigan sobre la batería.
 - Al suspender el funcionamiento o tras el uso, no deje la herramienta en un área donde pueda estar expuesta a las virutas o al polvo que caen. De hacerlo, podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
 - Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
 - Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
 - No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
 - Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).

Español

- 2. No perfore la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
- 3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
- 4. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
- 5. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
- 6. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
- 7. Alejela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
- 8. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
- 9. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
- 10. No sumerja la batería ni permita que fluya ningún líquido en su interior. La entrada de líquidos conductores, como agua, puede causar daños que resulten en incendios o explosiones. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de artículos combustibles e inflamables. Deben evitarse atmósferas de gas corrosivo.

PRECAUCIÓN

- 1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
- 2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Podría producir irritación cutánea.
- 3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fíje con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

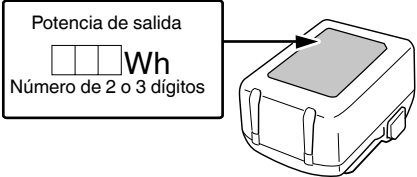
Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.

- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 15)

①	Selector de cambio	⑫	Pestillo
②	Dial de sujeción	⑬	Lámpara piloto
③	Manguito	⑭	Lámpara del indicador de carga
④	Interruptor de disparo	⑮	Marca de triángulo
⑤	Asa	⑯	Marca de taladrado
⑥	Luz LED	⑰	Marca de amortillado
⑦	Batería	⑱	Tornillo
⑧	Botón pulsador	⑲	Ranura
⑨	Motor	⑳	Panel de visualización
⑩	Gancho	㉑	Interruptor del indicador de batería restante
⑪	Correa	㉒	Lámpara indicadora de batería restante

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	DS18DE: Taladro atornillador a batería DV18DE: Taladro atornillador de impacto a batería
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Solo para países de la Unión Europea No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Corriente continua

V	Voltaje nominal
n_0	Velocidad de no carga
min ⁻¹	Oscilación por minuto
Bpm	Velocidad de impacto
Ls	Baja velocidad
Hs	Alta velocidad
	Ladrillo
	Madera
	Metal
	Tornillo para metales
	Tornillo para madera
	Capacidad del porta-brocas
	Peso* (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014)
	Taladrado
	Taladrado de impacto
	Encendido
	Apagado
	Desconecte la batería
	Cambiar velocidad de rotación "2": alta velocidad
	Cambiar velocidad de rotación "1": baja velocidad
	Rotación a la derecha
	Rotación a la izquierda
	Advertencia

* Dependiendo de la batería conectada. El peso más pesado se mide con BSL36B18X (se vende por separado).

Batería

	Se enciende; La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 50%–75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 25%–50%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es menos del 25%.

	Parpadea; La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.
	Parpadea; La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.
	Parpadea; Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 214. Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

<DS18DE>

- Atornillamiento y desatornillamiento de tornillos para metales, tornillos para madera, tornillos autorroscantes, etc.
- Taladrado de varios metales
- Taladrado de varias maderas

<DV18DE>

- Taladrado de ladrillos y bloques de hormigón, etc.
- Atornillamiento y desatornillamiento de tornillos para metales, tornillos para madera, tornillos autorroscantes, etc.
- Taladrado de varios metales
- Taladrado de varias maderas

ESPECIFICACIONES

1. Herramienta eléctrica

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 213.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

2. Batería

Modelo	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Tensión	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Capacidad de la batería	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* La misma herramienta cambiará automáticamente.

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

<US18YFSL>

- Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**
 Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo).
 - Inserte la batería en el cargador**
 Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la **Fig. 4** (en la página 2).
 - Carga**
 Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará y la lámpara piloto permanecerá encendida en rojo de forma continua.
 Cuando la batería esté totalmente cargada, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo) (consulte la **tabla 1**).
- Indicaciones de la lámpara piloto
 Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **tabla 1** se producirán según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara piloto (ROJO)		
Antes de la carga	Se enciende durante 0,5 segundos y se apaga durante 0,5 segundos Parpadea 	Conectada a la corriente
Durante la carga	Se enciende de forma continua Se enciende 	—
Carga completa	Se enciende durante 0,5 segundos y se apaga durante 0,5 segundos Parpadea 	—
Espera por recalentamiento	Se enciende durante 1 segundo y se apaga durante 0,5 segundos Parpadea 	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).
Carga imposible	Se enciende durante 0,1 segundos y se apaga durante 0,1 segundos Destellos 	Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador

- Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería.
 Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 2**.

Tabla 2

Modelo		UC18YFSL
Tipo de batería		Ion de litio
Tensión de carga		14,4–18 V
Temperatura a la que podrá cargarse la batería		0°C–50°C
Tiempo de carga de la capacidad de la batería, aprox. (a 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
	Batería multivoltaje	
	1,5 Ah (× 2 unidades)	45 min
Número de células de batería		4–10
Peso		0,5 kg

Compruebe el tiempo de recarga de la batería MultiVolt de gran capacidad de corriente.

NOTA

El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.

PRECAUCIÓN

Si se utiliza el cargador de batería de forma continua, este se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.

- Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**
- Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2–3 veces.

Cómo hacer que las baterías duren más.

- (1) Recargue las baterías antes de que se gasten completamente.
Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.
- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

PRECAUCIÓN

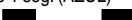
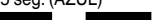
- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, la lámpara piloto del cargador se ilumina en color verde o se enciende durante un segundo, no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando la lámpara piloto parpadee en rojo (a intervalos de 0,2 segundos), compruebe si hay objetos extraños en el conector de la batería del cargador y retírelos. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.

<US18YSL3>

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**
Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, el testigo indicador de carga parpadeará en rojo (a intervalos de 1 segundo).
2. **Inserte la batería en el cargador**
Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la Fig. 4.
3. **Carga**
Cuando inserte una batería en el cargador, el testigo indicador de carga parpadeará en azul.
Cuando la batería esté totalmente cargada, el testigo indicador de carga se iluminará en verde. (consulte la tabla 3)

- (1) Indicación del testigo indicador de carga
Las indicaciones del testigo indicador de carga serán las mostradas en la **tabla 3**, según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 3

Estado del cargador	Estado de la lámpara indicadora	Significado de la indicación
Antes de la carga	ON/OFF a intervalos de 0,5 segundos (ROJO) 	Conectada a la fuente de alimentación *1
Durante la carga	Se enciende durante 0,5 seg. a intervalos de 1 seg. (AZUL) 	Cargado a menos del 50%
	Se enciende durante 1 seg. a intervalos de 0,5 seg. (AZUL) 	Cargado a menos del 80%
	Se enciende de forma continua (AZUL) 	Cargado a menos del 80%
Carga completada	Se enciende de forma continua (VERDE)  (Sonido continuo de la señal acústica: alrededor de 6 segundos)	
Espera por sobrecalentamiento	ON/OFF a intervalos de 0,3 segundo (ROJO) 	Batería recalentada. No puede cargarse. *2
Carga imposible	ON/OFF a intervalos de 0,1 segundo (PÚRPURA)  (Señal acústica intermitente: alrededor de 2 segundos)	Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador *3

*1 Si la luz roja sigue parpadeando incluso después de haber colocado el cargador, compruebe que la batería se haya introducido por completo.

*2 Aunque la carga comenzará una vez que la batería se haya enfriado incluso cuando se deje en posición, lo mejor es quitar la batería y dejar que se enfríe en un lugar bien ventilado antes de cargarla.

*3

- Inserte completamente la batería.
- Compruebe que no hay materia extraña adherida a la montura o a los terminales de la batería.

<Si la carga tarda mucho tiempo>

- La carga tardará más a temperaturas ambiente extremadamente bajas. Cargue la batería en un lugar cálido (como en interiores).
- No bloquee la salida de aire. De lo contrario, el interior se sobrecalentará, reduciendo el rendimiento del cargador.
- Si el ventilador de refrigeración no funciona, póngase en contacto con un Centro de servicio autorizado de Hikoki para su reparación.

- (2) Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería recargable
Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 4**.

Tabla 4

Modelo		UC18YSL3
Tipo de batería		Ion de litio
Tensión de carga		14,4–18 V
Temperatura a la que podrá cargarse la batería		0°C–50°C
Tiempo de carga de la capacidad de la batería, aprox. (a 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Batería multivoltaje	1,5 Ah (× 2 unidades)	20 min
	2,5 Ah (× 2 unidades)	32 min
	4,0 Ah (× 2 unidades)	52 min
Número de células de batería		4–10
Tensión de carga para USB		5 V
Corriente de carga para USB		2 A
Peso		0,6 kg

NOTA

- El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.
4. **Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**
5. **Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2–3 veces.

Cómo hacer que las baterías duren más.

- (1) Recargue las baterías antes de que se gasten completamente.
Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.

- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

PRECAUCIÓN

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, el testigo indicador de carga se enciende durante 0,3 segundos, no se enciende durante 0,3 segundos (apagada durante 0,3 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando el testigo indicador de carga parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	3	2
Carga	4	2
Ajuste del par de apriete	5	2
Selección de la posición de perforación	6	3
Selección de la posición de cambio	7	3
Cambio de la velocidad de rotación	8	3
Montaje y extracción del gancho	9	3
Cómo usar la luz LED	10	3
Montaje de la broca	11	3
Inversión de la dirección de rotación	12	4
Operación del interruptor	13	4
Indicador de batería restante	14	4
Selección de los accesorios	—	215

CONTROL DE FUERZA REACTIVA

Este producto dispone de un control de fuerza reactiva (RFC) para minimizar el peligro de que el operador se tuerza los brazos cuando la herramienta dé sacudidas repentinamente durante el funcionamiento. Cuando el control integrado de la herramienta detecta una fuerza reactiva, detiene la potencia del motor antes de que toda la herramienta se sacuda para disminuir la torsión de los brazos del operario. Cuando esta función está activada, se indicará mediante el parpadeo de la luz LED (parpadea 0,1 segundos/se apaga 0,1 segundos). (Fig. 15) (Consulte "Señales de aviso de luz LED") Sin embargo, debido a que la función podría no activarse, dependiendo de las condiciones o situaciones durante el funcionamiento, debe de tener cuidado de evitar cualquier sobrecarga repentina del taladro de la herramienta durante el uso de la herramienta.

- Posibles causas de sobrecarga repentina
 - ① Taladro de la herramienta taladrando material
 - ② Impacto contra clavos, metales u otros objetos duros
 - ③ Tareas que impliquen hacer palanca o cualquier exceso de aplicación de presión, etc.Asimismo, otras causas incluyen cualquier combinación de las anteriormente mencionadas.

- Cuando el control de fuerza reactiva (RFC) es activado Cuando se activa el RFC y el motor se detiene, desactive el interruptor de la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga antes de continuar con la operación.

SEÑALES DE AVISO DE LUZ LED

Este producto dispone de funciones que han sido diseñadas para proteger la herramienta así como la batería. Si cualquiera de las funciones de protección se activa durante el funcionamiento, la luz LED parpadeará tal como se describe en la **Tabla 5**. Cuando se activa cualquiera de las funciones de protección, retire su dedo inmediatamente del interruptor y siga las instrucciones descritas bajo acción correctiva.

Tabla 5

Función de protección	Visualización de luz LED	Acción correctiva
Protección de sobrecarga	Encendido 0,1 segundos/apagado 0,1 segundos ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (parpadeo rápido)	Si se opera con el selector de cambio en la posición "2", ajuste a "1" y continúe con la operación. Elimine la causa de la sobrecarga.
Control de fuerza reactiva	Parpadea durante aproximadamente 3 segundos tras soltar el interruptor.	Elimine la causa de la sobrecarga. Cuando use la herramienta, sujétela firmemente para asegurarse de que no dé sacudidas.
Protección de temperatura	Encendido 0,5 segundos/apagado 0,5 segundos ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (parpadeo lento) Parpadea mientras la protección está activada.	Deje que la herramienta y la batería se enfrien por completo.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

ADVERTENCIA

- Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.
- 1. Inspección de la herramienta**
Debido a que el uso de una broca en malas condiciones hace que disminuya la eficiencia y puedan producirse fallos de funcionamiento del motor, afile o cambie la herramienta en cuanto se perciba abrasión.
 - 2. Inspección de los tornillos de montaje**
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
 - 3. Mantenimiento del motor**
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se daña ni se moja con aceite o agua.
 - 4. Inspección de los terminales (herramienta y batería)**
Compruebe para asegurarse de que no se han acumulado virutas ni polvo en los terminales. En ocasiones verifique antes, durante y después de la operación.

PRECAUCIÓN

- Retire las virutas o el polvo que pudiera haberse acumulado en los terminales. De lo contrario puede producirse un fallo en el funcionamiento.
- 5. Limpieza del exterior**
Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.
 - 6. Conservación**
Guarde la herramienta y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio
Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas. Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga. No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI
 Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 88,8 dB (A) (DS18DE)
97,3 dB (A) (DV18DE)

Nivel de presión acústica ponderada A: 80,8 dB (A) (DS18DE)
89,3 dB (A) (DV18DE)

Incertidumbre K: 5 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Taladrado en metal:
Valor de emisión de vibración **a_h**, **D** = 2,6 m/s² (DS18DE, DV18DE)
Incertidumbre K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Taladrado de impacto en hormigón:
Valor de emisión de vibración **a_h**, **ID** = 14,9 m/s² (DV18DE)
Incertidumbre K = 1,5 m/s² (DV18DE)

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠️ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.**
As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**
Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**
O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
 - Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
 - Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
 - Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
 - Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.**
As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
 - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
 - Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.**
Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- #### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**
A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
 - Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**
Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
 - Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**
As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.**
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**
A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.**
Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**
A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.
- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**
Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.**
Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.**
A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.**
O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- 6) **Manutenção**
- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**
Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca repare as baterias danificadas.**
A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO BERBEQUIM APARAFUSADORA A BATERIA/BERBEQUIM APARAFUSADORA DE IMPACTO

Instruções de segurança para todas as operações

<DV18DE>

- a) **Use protetores auditivos ao utilizar o berbequim de impacto.**

A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efetuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.**

O acessório de corte em contacto com um cabo sob tensão pode tornar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

Instruções de segurança ao usar brocas longas

- a) **Nunca opere a uma velocidade superior à taxa de velocidade máxima da broca.**

A velocidades mais rápidas, é provável que a broca dobre se for permitido que rode livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.

- b) **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.**

A velocidades mais rápidas, é provável que a broca dobre se for permitido que rode livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.

- c) **Aplique pressão apenas em linha direta com a broca, mas não aplique pressão excessiva.**

As brocas podem dobrar-se, causando quebras ou perda de controlo, resultando em ferimentos.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Certifique-se de que a área a furar está livre de obstruções ocultas, incluindo cablagem elétrica, tubos de água ou de gás. Furar nestes locais pode resultar em choques elétricos ou curtos-circuitos, fugas de gás ou outros perigos que podem causar acidentes ou ferimentos graves.
2. Certifique-se de que segura bem a ferramenta durante a operação. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos (Fig. 2).
3. Fixe a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica mais segura do que segurar com a mão.
4. Preparar e verificar o ambiente de trabalho. Verifique se o ambiente de trabalho é adequado seguindo as precauções.
5. Ao montar uma broca no mandril sem chave, aperte a manga adequadamente. Se a manga não estiver apertada, a broca pode deslizar ou cair causando ferimentos.
6. Ao alterar a velocidade de rotação com o comutador, certifique-se de que o interruptor está desligado. Alterar a velocidade quando o motor está em funcionamento irá danificar as engrenagens.

7. O disco de engate não pode ser definido entre os números "1, 4, 7... 22" ou os pontos e não utilize com o número do disco de engate entre "22" e a linha no meio do símbolo da broca. Isto pode causar danos.
 8. Utilize sempre esta unidade em rotação no sentido dos ponteiros do relógio ao utilizá-la como broca de impacto.
 9. Desligar a unidade após trabalho contínuo.
 10. A ferramenta elétrica está equipada com um circuito de proteção da temperatura para proteger o motor. Trabalho contínuo pode fazer com que a temperatura da unidade suba, ativando o circuito de proteção de temperatura e parando automaticamente a operação. Se isto acontecer, permita que a ferramenta elétrica arrefeça antes de reiniciar a utilização.
 11. O motor pode parar caso a ferramenta esteja sobrecarregada. Se isto acontecer, solte o interruptor da ferramenta e elimine a causa da sobrecarga.
 12. A rotação do motor pode ser bloqueada para parar enquanto a unidade é utilizada como berbequim. Enquanto o berbequim aparafusadora é utilizado, tenha cuidado para não bloquear o motor.
 13. A utilização da bateria com tempo frio (abaixo dos 0 graus centígrados) pode por vezes resultar num binário de aperto mais fraco e numa quantidade reduzida de trabalho. No entanto, isto é um fenómeno temporário e regressa ao normal quando a bateria aquece.
 14. Instale bem o gancho. Se o gancho não for bem instalado, pode causar ferimentos durante a utilização.
 15. Não olhe diretamente para a luz. Tal pode resultar em lesões nos olhos.
Limpe qualquer sujidade ou nódoa na lente da luz LED com um pano macio, tendo cuidado para não riscar a lente.
Riscos na lente da luz LED podem resultar na diminuição do brilho.
 16. Utilize sempre a ferramenta e a bateria a temperaturas entre -5°C e 40°C.
 17. Carregue sempre a bateria a uma temperatura ambiente de 0-40°C.
 18. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
 19. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
 20. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
 21. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
 22. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
 23. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
 24. Não utilize o carregador continuamente.
Quando um carregamento terminar, deixe o carregador repousar por cerca de 15 minutos antes do próximo carregamento de bateria.
 25. Certifique-se de que a bateria está firmemente instalada. Caso ela não esteja, pode sair para fora e provocar um acidente.
 26. Não use o produto se os terminais da ferramenta ou da bateria (montagem da bateria) estiverem deformados. Instalar uma bateria assim pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
 27. Mantenha os terminais da ferramenta (montagem da bateria) livres de limalhas e de pó.
- Antes do uso, certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na área dos terminais.

- Durante a utilização, tente evitar que limalhas ou pó na ferramenta caiam sobre a bateria.
- Quando suspender o funcionamento ou após o uso, não deixe a ferramenta numa área onde possa estar exposta a queda de limalhas ou de pó.
Se o fi zer pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE ÍÕES DE LÍCIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de íões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.
Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar.
Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
- Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
- Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
- Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
- Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
5. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
6. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
7. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetados fugas ou maus odores.
8. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte eletricidade estática.
9. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.

10. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer líquidos fluam para o seu interior. A entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que poderão resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais combustíveis e inflamáveis. Atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.

PRECAUÇÃO

- 1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
- 2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
- 3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de iões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de iões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

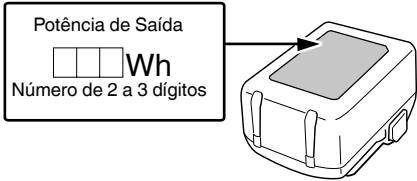
SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de iões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de iões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de iões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.



NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1 – Fig. 15)

①	Comutador	⑫	Fecho
②	Disco de engate	⑬	Indicador luminoso
③	Manga	⑭	Luz do indicador de carga
④	Interruptor do gatilho	⑮	Marca triangular
⑤	Pega	⑯	Marca de perfuração
⑥	Luz LED	⑰	Marca de martelo
⑦	Bateria	⑱	Parafuso
⑧	Botão de pressão	⑲	Ranhura
⑨	Motor	⑳	Painel do visor
⑩	Gancho	㉑	Interruptor do indicador da autonomia da bateria
⑪	Alça	㉒	Luz do indicador da autonomia da bateria

SÍMBOLOS

AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	DS18DE: Berbequim aparafusadora a bateria DV18DE: Berbequim aparafusadora de impacto a bateria
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Corrente contínua
	Tensão nominal
	Velocidade sem carga
	Oscilações por minuto
	Velocidade de impacto
	Velocidade baixa
	Velocidade alta
	Tijolo
	Madeira

	Metal
	Parafuso para metal
	Parafuso para madeira
	Capacidade do mandril de perfuração
	Peso* (De acordo com o procedimento EPTA 01/2014)
	Perfurar
	Perfuração de impacto
	Ligar
	Desligar
	Desconectar a bateria
	2 Alterar velocidade de rotação "2" – Velocidade alta
	1 Alterar velocidade de rotação "1" – Velocidade baixa
	Rotação no sentido dos ponteiros do relógio
	Rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio
	Aviso

* Dependendo da bateria conectada. O peso mais pesado é medido com BSL36B18X (vendido separadamente).

Bateria

	Acende-se; Autonomia da bateria superior a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 50% a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 25% a 50%.
	Acende-se; Autonomia da bateria inferior a 25%.
	Piscas; Autonomia da bateria quase esgotada. Recarregue a bateria assim que possível.
	Piscas; Saída suspensa devido à alta temperatura. Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente.
	Piscas; Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 214. Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

<DS18DE>

- O aparafusamento e remoção de parafusos para metal, parafusos para madeira, parafusos roscantes, etc.
- Perfuração de vários metais
- Perfuração de várias madeiras

<DV18DE>

- Perfuração de tijolo e bloco de betão, etc.
- O aparafusamento e remoção de parafusos para metal, parafusos para madeira, parafusos roscantes, etc.
- Perfuração de vários metais
- Perfuração de várias madeiras

ESPECIFICAÇÕES

1. Ferramenta elétrica

As especificações desta máquina estão listadas na tabela na página 213.

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

2. Bateria

Modelo	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Tensão	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Capacidade da bateria	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* A própria ferramenta irá desligar automaticamente.

RECARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

<UC18YFSL>

1. Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.

Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz piloto pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

2. Introduza a bateria no carregador.

Introduza bem a bateria no carregador como mostrado na Fig. 4 (na página 2).

3. Carregamento

Ao introduzir uma bateria no carregador, o carregamento inicia e a luz piloto acende de forma fixa a vermelho. Quando a bateria fica completamente carregada, a luz piloto pisca a vermelho. (Em intervalos de 1 segundo) (Consulte a Tabela 1)

● Indicação de luz piloto

As indicações da luz piloto serão aquelas mostradas na Tabela 1, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações da luz piloto (VERMELHA)		
Antes do carregamento	Acende-se durante 0,5 segundos e desliga-se durante 0,5 segundos Pisca 	Ligada à fonte de alimentação
Durante o carregamento	Acende-se de forma fixa Acende-se 	—
Carregamento completo	Acende-se durante 0,5 segundos e desliga-se durante 0,5 segundos Pisca 	—
Espera em caso de sobreaquecimento	Acende-se durante 1 segundo e desliga-se durante 0,5 segundos Pisca 	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento inicia quando a bateria arrefecer)
Carregamento impossível	Acende-se durante 0,1 segundos e desliga-se durante 0,1 segundos Tremeluz 	Avaria na bateria ou no carregador

- Independentemente das temperaturas e do tempo de carregamento da bateria. As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 2**

Tabela 2

Modelo		UC18YFSL
Tipo de bateria		lões de lítio
Tensão de carregamento		14,4–18 V
Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada		0°C–50°C
Tempo de carregamento para capacidade da bateria, aprox. (A 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Bateria multitensão	1,5 Ah (× 2 unidades)	45 min
	2,5 Ah (× 2 unidades)	75 min
	4,0 Ah (× 2 unidades)	120 min
Número de células da bateria		4–10
Peso		0,5 kg

Verifique o tempo de recarga da bateria multitensão de grande capacidade da corrente.

NOTA

O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.

PRECAUÇÃO

Quando o carregador da bateria tiver sido usado de forma contínua, este estará quente, constituindo assim a causa das falhas. Assim que o carregamento estiver concluído, aguarde 15 minutos até o próximo carregamento.

- 4. **Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.**

- 5. **Segure bem o carregador e retire a bateria.**

NOTA

Certifique-se de que retire a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2–3 vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas. Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.
- (2) Evite recarregar a altas temperaturas. Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

PRECAUÇÃO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz piloto do carregador acende-se a verde ou acende-se durante 1 segundo, não se acende durante 0,5 segundos (desliga-se durante 0,5 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz piloto tremeluz a vermelho (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.

<UC18YSL3>

- 1. **Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.**

Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz do indicador de carga pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

- 2. **Introduza a bateria no carregador.**

Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na **Fig. 4**.

3. Carregamento

Ao introduzir uma bateria no carregador, a luz do indicador de carga pisca a azul.

Quando a bateria fica completamente carregada, a luz indicadora de carga acende a verde. (Consulte a **Tabela 3**)

(1) Indicação de luz do indicador de carga

As indicações da luz do indicador de carga serão aquelas mostradas na **Tabela 3**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 3

Estado do carregador	Estado da luz do indicador	Significado da indicação
Antes do carregamento	Ligado/desligado em intervalos de 0,5 segundos (VERMELHO) 	Ligado à fonte de alimentação *1
Durante o carregamento	Acende-se durante 0,5 seg. a intervalos de 1 seg. (AZUL) 	Carregado a menos de 50%
	Acende-se durante 1 seg. a intervalos de 0,5 seg. (AZUL) 	Carregado a menos de 80%
	Acende-se de forma fixa (AZUL) 	Carregado a menos de 80%
Carregamento concluído	Acende-se de forma fixa (VERDE) (Aviso sonoro contínuo: cerca de 6 segundos)	
Sobreaquecimento espera	Ligado/desligado em intervalos de 0,3 segundos (VERMELHO) 	Bateria sobreaquecida. Não é possível recarregar. *2.
Carregamento impossível	Ligado/desligado em intervalos de 0,1 segundos (ROXO) (Aviso sonoro intermitente: cerca de 2 segundos)	Avaria na bateria ou no carregador *3

*1 Se a luz vermelha continuar a piscar mesmo depois de o carregador ter sido encaixado, verifique se a bateria está completamente inserida.

*2 Apesar de o carregamento se iniciar assim que a bateria arrefecer, mesmo quando deixada in situ, a melhor prática é remover a bateria e permitir-lhe que arrefeça num local bem ventilado e à sombra antes de a carregar.

*3

○ Insira completamente a bateria.

○ Confirme que não existe qualquer matéria estranha presa no suporte da bateria ou nos terminais.

<Se o carregamento demorar muito tempo>

○ O carregamento demorará mais tempo a temperaturas ambiente extremamente baixas. Carregue a bateria num local acolhedor (como no interior).

○ Não bloqueie a ventilação de ar. Caso contrário, o interior sobreaquecerá, reduzindo o desempenho do carregador.

○ Se o ventilador de arrefecimento não estiver a funcionar, contacte um Centro de Assistência Autorizado da HiKOKI para reparações.

(2) Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria recarregável

As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 4**.

Tabela 4

Modelo	UC18YSL3	
Tipo de bateria	Iões de lítio	
Tensão de carregamento	14,4–18 V	
Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada	0°C–50°C	
Tempo de carregamento para capacidade da bateria, aprox. (A 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Bateria multitensão	1,5 Ah (× 2 unidades)	20 min
	2,5 Ah (× 2 unidades)	32 min
	4,0 Ah (× 2 unidades)	52 min
Número de células da bateria	4–10	
Tensão de carregamento para USB	5 V	
Corrente de carregamento para USB	2 A	
Peso	0,6 kg	

NOTA

O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.

4. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.

5. Segure bem o carregador e retire a bateria.

NOTA

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2–3 vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas.
Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.
- (2) Evite recargar a altas temperaturas.
Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

PRECAUÇÃO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz do indicador de carga do carregador acende-se durante 0,3 segundos e não se acende durante 0,3 segundos (desliga-se durante 0,3 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz do indicador de carga tremeluz a vermelho (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado

CONTROLO DE FORÇA REATIVA

Este produto possui um controlo de força reativa (RFC) para minimizar o perigo de torcer os braços do operador quando a ferramenta se sacode repentinamente durante o funcionamento.

Quando o controlo incorporado da ferramenta deteta uma força reativa, esta para a saída do motor antes que toda a ferramenta sacuda para evitar que os braços do operador sejam torcidos.

Quando esta função é ativada, será indicada pela luz LED a piscar (pisca durante 0,1 segundos/desliga-se durante 0,1 segundos). (Fig. 15)

(Consulte "Sinais de aviso da luz LED")

Contudo, dado que a função pode não se ativar consoante as situações ou condições durante o funcionamento, deve ser tomado cuidado para evitar sobrecarregar a broca da ferramenta ao operar a ferramenta.

- Causas possíveis de sobrecarregamento repentino
 - ① A broca da ferramenta "morde" o material
 - ② Impacto contra pregos, metal ou outros objetos duros
 - ③ Trabalhos que envolvam forçar ou qualquer excesso de pressão, etc.

Além disso, outras causas incluem qualquer combinação do acima mencionado.

- Quando o controlo de força reativa (RFC) é acionado
Quando o RFC é acionado e o motor para, desligue o interruptor da ferramenta e remova a causa do sobrecarregamento antes de continuar a operação.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria	3	2
Carregamento	4	2
Ajuste do binário de aperto	5	2
Selecionar a posição de perfuração	6	3
Selecionar a posição de impacto	7	3
Alterar a velocidade de rotação	8	3
Montar e remover o gancho	9	3
Como utilizar a luz LED	10	3
Montar a broca	11	3
Inverter o sentido de rotação	12	4
Funcionamento do interruptor	13	4
Indicador da autonomia da bateria	14	4
Selecionar acessórios	—	215

SINAIS DE AVISO DA LUZ LED

Este produto possui funções que são concebidas para proteger a própria ferramenta, assim como a bateria. Se qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas durante o funcionamento, a luz LED pisca como descrito na **Tabela 5**. Quando qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas, remova imediatamente o seu dedo do interruptor e siga as instruções descritas sob ação corretiva.

Tabela 5

Função de Salvaguarda	Exibição de Luz LED	Ação Corretiva
Proteção de Sobrecarregamento	Ligado 0,1 segundos/desligado 0,1 segundos ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (intermitência rápida)	Se operar com o botão de mudança definido em "2", ajuste para "1" e continue a operação. Remova a causa da sobrecarga.
Controlo de Força Reativa	Pisca durante aproximadamente 3 segundos após o interruptor ter sido libertado.	Remova a causa da sobrecarga. Ao operar a ferramenta, segure firmemente a ferramenta para se certificar que esta não se sacode.
Proteção de Temperatura	Ligado 0,5 segundos/desligado 0,5 segundos ■■■■■■ ■■■■■■ ■■■■■■ (intermitência lenta) Pisca enquanto a proteção estiver em vigor.	Permita que a ferramenta e a bateria arrefeçam completamente.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

AVISO

Certifi que-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes da manutenção e inspeção.

1. Inspeccionar a ferramenta

Uma vez que a utilização de uma ferramenta romba vai reduzir a eficiência e causar possíveis avarias do motor, afie ou substitua a ferramenta assim que detetar abrasão.

2. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

3. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o "coração" da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

4. Inspeção de terminais (ferramenta e bateria)

Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam nos terminais.

Verifique ocasionalmente antes, durante e depois da produção.

PRECAUÇÃO

Remova quaisquer limalhas ou pó acumulados nos terminais.

Caso contrário, poderá resultar em avaria.

5. Limpar o exterior

Quando a ferramenta elétrica estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.

6. Armazenamento

Armazene a ferramenta elétrica e a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

NOTA

Armazenar baterias de íões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de íões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HIKOKI.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Nível de pressão sonora ponderado A medido:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Incerteza K: 5 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Perfuração em metal:

Valor de emissão de vibrações a_h , $D = 2,6 \text{ m/s}^2$

(DS18DE, DV18DE)

Incerteza K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Perfuração de impacto em betão:

Valor de emissão de vibrações a_h , $ID = 14,9 \text{ m/s}^2$

(DV18DE)

Incerteza K = 1,5 m/s² (DV18DE)

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.**
Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.**
Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**
Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.**
Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.**
Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller vatten.**
Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.**
Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.**
Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- f) **Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.**
Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- a) **Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**
Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.
- b) **Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.**
Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- c) **Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.**
Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.
 - d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.**
En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
 - e) **Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.**
På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.
 - f) **Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.**
Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
 - g) **Omtillbehörföranslutning av dammupsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.**
Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.
 - h) **Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.**
En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.
- 4) **Användning och skötsel av elektriska verktyg**
- a) **Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.**
Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
 - b) **Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.**
Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
 - c) **Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.**
Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
 - d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.**
Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
 - e) **Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.**
Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.
 - f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.**
Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skåreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.
 - g) **Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.**
Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

- h) Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.
Håla handtag och grepppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- 5) **Användning och vård av batteriverktyg**
- a) **Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.**
En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den används med ett annat batteri.
- b) **Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.**
Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.
- c) **När batteriet inte används förvara det franskjilt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.**
Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.
- d) **Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.**
Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.**
Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.
- f) **Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.**
Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.**
Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.
- 6) **Service**
- a) **Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**
Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.**
Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE/ SLAGBORRMASKIN

Säkerhetsinstruktioner för all användning

<DV18DE>

- a) **Använd hörselskydd när du slagborrar.**
Utsättning för ljud kan orsaka hörselskador.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där kaptilbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar.**
Om kaptilbehöret kommer i kontakt med en strömförande ledning kan en del av elverktygets metalldelar bli strömförande och utsätta användaren för en elektrisk stöt.

Säkerhetsinstruktioner vid användning av långa borrarbiter

- a) **Använd aldrig med en högre hastighet än den maximala hastigheten för borrarbiter.**
Vid högre hastigheter kommer bitsen sannolikt att böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- b) **Börja alltid borra med låg hastighet och med bitsspetsen i kontakt med arbetsstycket.**
Vid högre hastigheter kommer bitsen sannolikt att böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- c) **Tryck endast i direkt linje med bitsen och tryck inte för hårt.**
Bitsar kan böjas, vilket kan leda till att de går av eller att du förlorar kontrollen över verktyget, vilket kan leda till personskada.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

- Se till att området som ska borras är helt fritt från gömda hinder, inklusive elektriska ledningar, vatten eller gasledningar. Borra i ovan nämnda kan leda till elektrisk stöt eller kortslutning, gasläckage eller andra faror som kan orsaka allvariga olyckor eller skador.
- Se till att hålla verktyget ordentligt under användning. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor eller skador (Bild 2).
- Fäst arbetsstycket. Ett arbetsstycke som kläms fast med klämanordningar eller i en tving hålls fast mycket säkrare än för hand.
- Iordningställande och kontroll av arbetsmiljö. Kontrollera att arbetsmiljön är lämplig genom att följa säkerhetsföreskriften.
- När verktygsspetsen monteras i en spårlös chuck måste chuckhylsan dras åt ordentligt. Om chuckhylsan inte är ordentligt åtdragen kan verktygsspetsen glida eller falla ur och orsaka skada.
- Se till att brytaren är avslagen när du ändrar rotationshastigheten med hastighetsomkopplaren. Att ändra hastigheten medan motorn roterar kommer att skada växellarna.
- Borrsockeln kan inte ställas in i ett läge mellan siffrorna "1, 4, 7 ... 22" eller punkterna. Använd inte när borrsockeln är i ett läge mellan siffran "22" och strecket i mitten av bormärket. Det kan skada maskinen.
- Använd alltid denna enhet med medurs rotation när du använder den som en slagbormaskin.
- Paus vid långvarig användning.
- Det elektriska verktyget är utrustat med en temperaturskyddskrets för att skydda motorn. Kontinuerligt arbete kan få enhetens temperatur att stiga, vilket aktiverar temperaturskyddskretsen och driften stoppas automatiskt. Om detta inträffar, låt det elektriska verktyget svalna innan du fortsätter användningen.
- Motorn kan stanna när verktyget överbelastas. Om detta skulle hända, släpp upp verktygets brytare och avlägsna orsaken för överbelastningen.
- Det kan hända att motorn fastnar och borren stannar när du borrar. När du använder maskinen som en borrar, bör du vara försiktig så att motorn inte löses fast.

13. Användning av batteri under kalla förhållanden (kallare än 0°C) kan ibland resultera i svagare åtdragningsmoment och nedsatt arbetsförmåga. Detta är emellertid ett temporärt fenomen, som kommer att återgå till normalt tillstånd när batteriet blir uppvärmt.
14. Se till att sätta fast kroken ordentligt. Om kroken inte sitter ordentligt kan det leda till en olycka.
15. Titta inte direkt in i ljuset. Det kan orsaka skador på ögonen. Torka av smuts och sot som fastnat på LED-lampans lins med en mjuk trasa med iakttagen försiktighet så att linsen inte repas.
Repor på LED-lampans lins kan leda till minskad ljusstyrka.
16. Använd alltid verktyget och batteriet vid en temperatur mellan -5°C och 40°C.
17. Ladda alltid batteriet vid en omgivningstemperatur på 0–40°C.
18. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
19. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
20. Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
21. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
22. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
23. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
24. Använd inte laddaren oavbrutet.
När en laddning är klar, låt laddaren vila i cirka 15 minuter innan nästa laddning av batteriet.
25. Kontrollera att batteriets isättning i verktyget har skett på korrekt sätt. Slarvig isättning kan medföra risk för olycksfall beroende på att batteriet faller ut ur verktyget.
26. Använd inte produkten om verktyget eller batteripolarna (batteriluckan) är deformerade.
Att montera ett sådant batteri kan orsaka kortslutning vilket kan leda till rökutsläpp eller antändning.
27. Håll verktygets anslutningar (batterilucka) fri från spån och damm.
 - Före användning, se till att spån och damm inte har ansamlats i området vid terminalerna.
 - Försök att undvika att spån eller damm på verktyget hamnar på batteriet under drift.
 - När du avbryter drift eller efter användning, lämna inte verktyget i ett område där det kan utsättas för fallande spån eller damm.
Detta kan orsaka kortslutning som kan leda till rökutveckling eller brand.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.
Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.
Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
 - Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
 - Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
 - Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
 - Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbart skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
5. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
6. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högtrycksbehållare.
7. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt uppträffas.
8. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
9. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
10. Sänk inte ner batteriet i vätska och låt inte vätska komma in i det. Vätskeintrång, såsom vatten, kan leda ström och orsaka skador, vilket kan leda till brand eller explosion. Förvara batteriet på en sval, torr plats, och på säkert avstånd från brännbara och lättantändliga föremål. Korrosiva gasatmosfärer måste undvikas.

FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp.
Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran.
Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
3. Om du uppträcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

VARNING FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning.

I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

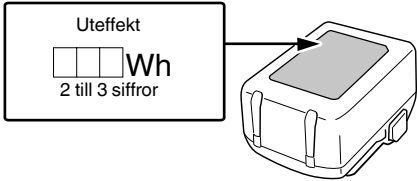
1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn.
I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.

ANGÅENDE TRANSPORT AV
LITIJONBATTERIER

lakta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

VARNING

- Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.
- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
 - För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



DELARNAS NAMN (Bild 1 – Bild 15)

① Sidförskjutningsvred	⑫ Spärr
② Kopplingsratt	⑬ Indikeringslampa
③ Hylsa	⑭ Laddningsindikatorlampa
④ Utlösarknapp	⑮ Triangelmärke
⑤ Handtag	⑯ Bormärke
⑥ LED-lampa	⑰ Hammarmärke
⑦ Batteri	⑱ Skruv
⑧ Tryckknapp	⑲ Råffla
⑨ Motor	⑳ Display panel
⑩ Krok	㉑ Indikatorknapp för återstående batteri
⑪ Rem	㉒ Indikatorlampa för återstående batterinivå

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	DS18DE: Batteridrivna borrar DV18DE: Batteridrivna slagbormaskin
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.

	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Likström
	Märkspänning
	Hastighet utan belastning
	Svängning per minut
	Slag per minut
	Låg hastighet
	Hög hastighet
	Tegel
	Trä
	Metall
	Maskinskruv
	Träskruv
	Kapacitet borrhuv
	Vikt* (Enligt EPTA-procedur 01/2014)
	Borning
	Slagborring
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koppla loss batteriet
	Ändra rotationshastighet "2" – Hög hastighet
	Ändra rotationshastighet "1" – Låg hastighet
	Rotation medurs
	Rotation moturs
	Varning

* Beroende på anslutet batteri. Den tyngsta vikten mäts med BSL36B18X (säljs separat).

Batteri

	Lyser; Batteriets återstående energi är 75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 50%–75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 25%–50%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är mindre än 25%.
	Blinkar ; Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.
	Blinkar ; Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.
	Blinkar ; Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare.

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 214. Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

<DS18DE>

- Iskruvning och borttagning av maskinskruvur, träskruvar, självgående skruvar, m.m.
- Borring i olika slags metaller
- Borring i olika slags trä

<DV18DE>

- Borring i tegelblock, betongblock, etc.
- Iskruvning och borttagning av maskinskruvur, träskruvar, självgående skruvar, m.m.
- Borring i olika slags metaller
- Borring i olika slags trä

TEKNISKA DATA

1. Motordrivet redskap

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 213.

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

2. Batteri

Modell	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Spänning	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Batterikapacitet	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Verktyget växlar över automatiskt.

BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

<UX18YFSL>

1. Anslut laddarens nätkabel till ett nätuttag.

Kontrolllampan kommer att blinka i rött (med intervaller på 1 sekund) efter anslutning av nätkabel till laddaren.

2. Sätt i batteriet i laddaren.

Sätt i batteriet ordentligt i laddaren enligt **Bild 4** (på sida 2).

3. Laddning

Laddningen sätts igång efter batteriets isättning i laddaren. Signallampan lyser i rött.

När batteriet blir fullt laddad kommer signallampan att blinka röd. (Med intervaller på 1 sekund) (Se **Tabell 1**)

- Hur signallampan lyser/blinkar till

Hur signallampan lyser/blinkar till före laddnings-start, under pågående laddning och efter slutförd laddning visas i nedanstående **Tabell 1**.

Tabell 1

Signallampans indikationer (RÖD)		
Före laddning	Lyser i 0,5 sekund och är släckt i 0,5 sekund Blinkar 	Ansluten till strömkällan
Under pågående laddning	Lyser ihållande Lyser 	—
Laddningen fullbordad	Lyser i 0,5 sekund och är släckt i 0,5 sekund Blinkar 	—
Överhettad, standby	Lyser i 1 sekund och är släckt i 0,5 sekund Blinkar 	Batteriet överhettat. Kan inte ladda. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat).
Går inte att ladda	Lyser i 0,1 sekund och är släckt i 0,1 sekund Flimrar 	Fel i batteriet eller laddaren

Svenska

- Angående temperaturer och laddningstid för batteriet. Temperaturer och laddningstider blir som visas i **Tabell 2**.

Tabell 2

Modell		UC18YFSL
Batterityp		Litiumjon
Laddningsspänning		14,4–18 V
Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas		0°C–50°C
Laddningstid för batterikapacitet, ca. (vid 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Multivoltbatteri	1,5 Ah (× 2 enheter)	45 min
	2,5 Ah (× 2 enheter)	75 min
	4,0 Ah (× 2 enheter)	120 min
Antal battericeller		4–10
Vikt		0,5 kg

Kontrollera uppladdningstiden för högkapacitets-multivoltbatteriet.

ANMÄRKNING

Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.

FÖRSIKTIGT

När batteriladdaren har använts kontinuerligt kommer batteriladdaren att bli varm, och kan komma att bli orsaken till fel. När en laddning är klar låt laddaren vila i 15 minuter innan nästa laddning.

4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.
5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.

ANMÄRKNING

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

Angående elektrisk urladdning i händelse av nya batterier, etc.

Eftersom den inre kemiska substansen i nya batterier och batterier som inte har använts under en längre tid inte är aktiverad, kan den elektriska urladdningen vara låg när de används den första och andra gången. Detta är ett tillfälligt fenomen, och den normala tiden som krävs för att ladda kommer att återställas genom att ladda batterierna 2-3 gånger.

Hur man får batterierna att räcka längre.

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade.
När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer.
Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

FÖRSIKTIGT

- Det kan hända att signallampen på laddaren lyser grön under 1 sekund och släcks under 0,5 sekunder (av 0,5 sekunder) när batteriet laddas medan det blivit varmt, beroende av att det fått ligga i solen eller när det sätts i laddaren strax efter avslutat bruk. Om detta är fallet, låt batteriet svalna först innan du startar uppladdning.
- När signallampen börjar flimra snabbt i rött (med intervaller om 0,2 sekunder) måste batteriets isättningsöppning kontrolleras för främmande ämnen, som måste tas bort. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.

<UX18YSL3>

- 1. Anslut laddarens nätkabel till ett nätuttag.**
Laddningsindikatorlampan kommer att blinka rött (med intervaller på 1 sekund) efter att nätkabeln ansluts till laddaren.
 - 2. Sätt i batteriet i laddaren.**
Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i **Bild 4**.
 - 3. Laddning**
När ett batteri sätts i laddaren kommer laddningsindikatorlampan att blinka blått.
När batteriet blir fulladdat kommer laddningsindikatorlampan att lysa grönt. (Se **Tabell 3**)
- (1) Laddningsindikatorlampan lyser/blinkar
Laddningsindikatorlampans indikeringar visas i **Tabell 3**, alltefter tillståndet på laddaren eller det uppladdningsbara batteriet.

Tabell 3

Laddarens status	Indikatorlampans status	Indikeringens betydelse
Före laddning	PÅ/AV i 0,5 sek intervaller (RÖD) 	Ansluten till strömkälla *1
Under laddning	Lyser i 0,5 sek. i intervall på 1 sekund. (BLÅ) 	Laddas mindre än 50%
	Lyser i 1 sek. i intervall på 0,5 sekund. (BLÅ) 	Laddas mindre än 80%
	Lyser ihållande (BLÅ) 	Laddas mindre än 80%
Laddning avslutad	Lyser ihållande (GRÖN)  (Kontinuerlig ljudsignal: ungefär 6 sekunder)	
Överhettad standbyläge	PÅ/AV i 0,3 sek intervaller (RÖD) 	Batteriet överhettat. Kan inte ladda. *2
Går inte att ladda	PÅ/AV i 0,1 sek intervaller (LILA)  (Intermittent ljudsignal: ungefär 2 sekunder)	Fel i batteriet eller laddaren *3

*1 Kontrollera att batteriet har satts i ordentligt om den röda lampan fortsätter att blinka även efter att laddaren har anslutits.

- *2 Även om laddningen börjar när batteriet har svalnat om delarna lämnas som de är, rekommenderas du att ta loss batteriet och låta det svalna på en skuggig, välventilerad plats innan det laddas.

*3

- Sätt i batteriet helt.
- Kontrollera att främmande föremål inte har fastnat på batterifästet eller kontaktarna.

<Om laddningen tar lång tid>

- Laddningen tar längre tid vid låga omgivningstemperaturer. Ladda batteriet på en varm plats (t.ex. inomhus).
- Blockera inte ventilationsöppningen. I annat fall kommer enheten att överhettas invändigt, vilket reducerar laddarens prestanda.
- Kontakta en auktoriserad HiKOKI-serviceverkstad för reparation om kylfläkten inte fungerar.

- (2) Angående temperaturer och laddningstid för det uppladdningsbara batteriet

Temperaturer och laddningstider blir som visas i **Tabell 4**.

Tabell 4

Modell		UC18YSL3
Batterityp		Litiumjon
Laddningsspänning		14,4–18 V
Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas		0°C–50°C
Laddningstid för batterikapacitet, ca. (vid 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Multivoltbatteri	1,5 Ah (× 2 enheter)	20 min
	2,5 Ah (× 2 enheter)	32 min
	4,0 Ah (× 2 enheter)	52 min
Antal battericeller		4–10
USB-laddningsspänning		5 V
USB-laddningsström		2 A
Vikt		0,6 kg

ANMÄRKNING

Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.

4. **Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.**

5. **Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.**

ANMÄRKNING

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

Angående elektrisk urladdning i händelse av nya batterier, etc.

Eftersom den inre kemiska substansen i nya batterier och batterier som inte har använts under en längre tid inte är aktiverad, kan den elektriska urladdningen vara låg när de används den första och andra gången. Detta är ett tillfälligt fenomen, och den normala tiden som krävs för att ladda kommer att återställas genom att ladda batterierna 2–3 gånger.

Hur man får batterierna att räcka längre.

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade. När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer. Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

FÖRSIKTIGT

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha stått en längre tid i direkt solljus eller på grund av att batteriet nyligen använts, kommer laddarens laddningsindikatorlampa att lysa i 0,3 sekunder och sedan vara släckt i 0,3 sekunder (avstånd i 0,3 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- När laddningsindikatorlampan flimrar (med 0,2-sekunders intervaller), kontrollera och avlägsna alla främmande föremål från laddarens batterikontakt. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri	3	2
Laddning	4	2
Justering av åtdragningsmomentet	5	2
Val av plats för bormning	6	3
Val av plats för slagbormning	7	3
Ändring av verktygets rotationshastighet	8	3
Montering och borttagning av kroken	9	3
Användning av LED-ljuset	10	3
Verktygsspetsens montering	11	3
Vända rotationsriktningen	12	4
Startomkopplarens manövrering	13	4
Indikeringslampa för kvarvarande batteri	14	4
Val av tillbehör	—	215

Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå:	88,8 dB (A) (DS18DE)
	97,3 dB (A) (DV18DE)
A-vägd ljudtrycksnivå:	80,8 dB (A) (DS18DE)
	89,3 dB (A) (DV18DE)

Osäkerhet K: 5 dB (A)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärden (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

Borra i metall:

Vibrationsavgivning värde **a_h, D** = 2,6 m/s²
(DS18DE, DV18DE)

Osäkerhet K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Slagborring i betong:

Vibrationsavgivning värde **a_h, ID** = 14,9 m/s² (DV18DE)

Osäkerhet K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Det deklarerade totalvärdet för vibration och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

De kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

VARNING

- Vibrations- och bulleremissionerna under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas; och
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**
Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**
Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten.** Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jorden (jordforbundet) elektrisk værktøj.
Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**
Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen.** Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**
Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**
Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.**
Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**
Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet slutes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**
Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
- Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**
En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
- Pas på ikke at få overbalance.** Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.
Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Bær egnet påklædning.** Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.
Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**
Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
- Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.**
En skodesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdal af et sekund.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.**
Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**
Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**
Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**
Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør.** Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LEDNINGSFRI BOREMASKINE/SLAGBOREMASKINE

Sikkerhedsforskrifter for alle funktioner

<DV18DE>

- a) Bær høreværn ved anvendelse af slagboremaskine.
Udsættelse for støj kan medføre høretab.

<DS18DE / DV18DE>

- b) Hold fast i det elektriske værktøjs isolerede gribeflader ved udførelse af funktioner, hvor skæretilbehør kan komme i kontakt med skjult ledningsføring.

Skæretilbehør, der kommer i kontakt med en "strømførende" ledning kan gøre synlige metaldele af det elektriske værktøj "strømførende" og kan give operatoren elektrisk stød.

Sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af lange borchoveder

- a) Må aldrig anvendes ved højere hastighed end borchovedets maksimale hastighedsklassificering. Ved højere hastigheder kan borchovedet blive bøjet, hvis det kører frit uden at røre ved arbejdsområdet, hvilket medfører personskaade.
- b) Start altid boring ved lav hastighed, hvor spidsen af borchovedet rører ved arbejdsområdet. Ved højere hastigheder kan borchovedet blive bøjet, hvis det kører frit uden at røre ved arbejdsområdet, hvilket medfører personskaade.
- c) Læg kun tryk på i direkte linje med hovedet, og læg ikke overdrevent tryk tryk på. Hovederne kan blive bøjet og forårsage nedbrud eller tab af kontrol, hvilket medfører personskaade.

EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

- Sørg for, at det område der skal bores, er fuldstændigt frit for skjulte forhindringer, herunder elektrisk ledningsføring, vand eller gasrør. Boring i fornævnte kan medføre elektrisk stød eller kortslutning, gaslækage eller andre farer, der kan forårsage alvorlige ulykker eller tilskadekomst.
- Sørg for at holde godt fast i værktøjet under anvendelse. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i ulykker eller tilskadekomst (Fig. 2).
- Fastspænd arbejdsområdet. Et arbejdsområde fastspændt med fastspændingsenheder eller i en skruetæt er mere sikkert, end hvis du holder det i hånden.
- Opsætning og kontrol af arbejdsstedet. Kontrollér, om arbejdsstedet er velegnet ved at følge forholdsreglerne.
- Ved montering af en spids i den selvspændende patron skal du spænde bøsningen tilsvarende. Hvis bøsningen ikke er spændt, kan spidsen glide eller falde ud og medføre tilskadekomst.
- Ved ændring af rotationshastigheden med omskifterknappen skal du bekræfte, at kontakten er slået fra. Ændringer af hastigheden, mens motoren drejer, beskadiger gearene.
- Koblingshjulet kan ikke indstilles til mellem tallene "1, 4, 7 ... 22" eller prikkerne og må ikke anvendes med koblingshjulet mellem "22" og linjen midt på boremærket. Hvis du gør det, kan det medføre beskadigelse.
- Anvend altid denne enhed ved rotation med uret, når du anvender den som slagboremaskine.
- Slukning af enheden efter kontinuert arbejde.

- f) Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.

Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.

- g) Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.

Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

- h) Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.

Glatte håndtag og gribeflader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.

- 5) Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj

- a) Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.

En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.

- b) Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.

Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.

- c) Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.

Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.

- d) Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.

Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.

- e) Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.

Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.

- f) Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.

Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre eksplosion.

- g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.

Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

- 6) Service

- a) Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.

Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

- b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.

Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

10. Dette elektriske værktøj er udstyret med et temperaturbeskyttelseskredsløb for at beskytte motoren. Kontinuerligt arbejde kan få temperaturen i enheden til at stige, aktivere temperaturbeskyttelseskredsløbet og automatisk stoppe driften. Hvis dette sker, skal du lade det elektriske værktøj køle ned, før brugen genoptages.
11. Motoren stopper muligvis, hvis værktøjet overbelastes. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagen til overbelastningen.
12. Motorens rotation låses muligvis, så den stopper, mens enheden anvendes som bor. Under anvendelse af boremaskinen skal du passe på ikke at låse motoren.
13. Anvendelse af batteriet i kolde omgivelser (under 0 grader celsius) kan sommetider medføre et svækket tilspændingsmoment og en reduceret arbejdsmængde. Dette er dog et midlertidigt fænomen; tilstanden bliver normal igen, når batteriet varmes op.
14. Monter krogen sikkert. Medmindre krogen er monteret sikkert, kan den medføre tilskadekomst under anvendelse.
15. Kig ikke direkte ind i lyset. Dette kan medføre øjenskader. Tør alt snavs og smuds af, der sidder på LED-lampens objektiv, med en blød klud, mens du passer på ikke at ridse objektivet. Ridser på LED-lampens objektiv kan medføre reduceret lysstyrke.
16. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.
17. Oplad altid batteriet ved en omgivende temperatur på 0-40°C.
18. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
19. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
20. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
21. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
22. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.
23. Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller ødelægge opladeren.
24. Anvend ikke opladeren kontinuerligt. Når en opladning er fuldført, skal du lade opladeren ligge i omtrent 15 minutter, før du oplader næste batteri.
25. Kontroller efter, at batteriet er rigtigt sat i. Hvis det løsner sig, kan det falde ud og forårsage ulykker.
26. Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformet. Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
27. Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.
 - Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
 - Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.
 - Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned. Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.

FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
 - Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
 - Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
 - Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
 - Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
5. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
6. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
7. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
8. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
9. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
10. Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker flyde ind i det. Indtrængen af ledende væske, såsom vand, kan medføre skader, der resulterer i brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbare og letantændelige elementer. Atmosfærer med ætsende gas skal undgås.

FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placér ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

BETEGNELSER FOR DELE

(Fig. 1 – Fig. 15)

①	Omskiftergreb	⑫	Lås
②	Koblingshjul	⑬	Kontrollampe
③	Muffe	⑭	Indikatorlampe for opladning
④	Udløserkontakt	⑮	Trekantet mærke
⑤	Håndtag	⑯	Boremærke
⑥	LED-lampe	⑰	Hammermærke
⑦	Batteri	⑱	Skrue
⑧	Trykknop	⑲	Rille
⑨	Motor	⑳	Display
⑩	Krog	㉑	Indikatorkontakt for resterende batteri
⑪	Rem	㉒	Indikatorlampe for resterende batteri

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	DS18DE: Batteri boremaskine DV18DE: Batteri slagboremaskine
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Jævnstrøm
	Nominel spænding
	Hastighed uden belastning
	Omdrejning pr. minut
	Slaghastighed
	Lav hastighed
	Høj hastighed
	Mursten
	Træ
	Metal
	Maskinskrue

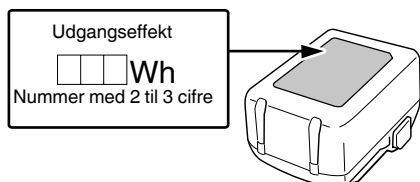
VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



	Træskruer
	Borepatronens kapacitet
	Vægt* (I henhold til EPTA-procedure 01/2014)
	Boring
	Slagboring
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kobl batteriet fra
	Skift rotationshastighed "2" – Høj hastighed
	Skift rotationshastighed "1" – Lav hastighed
	Rotation med uret
	Rotation mod uret
	Advarsel

* Afhænger af monteret batteri. Den tungeste vægt måles med BSL36B18X (forhandles separat).

Batteri

	Lyser; Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 50%-75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 25%-50% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.
	Blinker; Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.
	Blinker; Udledning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.
	Blinker; Udledning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler.

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 214.
Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

<DS18DE>

- Isætning og fjernelse af maskinskruer, træskruer, gevindskruer, osv.
- Boring af forskellige typer metal
- Boring af forskellige typer træ

<DV18DE>

- Boring i mursten og betonblokke, osv.
- Isætning og fjernelse af maskinskruer, træskruer, gevindskruer, osv.
- Boring af forskellige typer metal
- Boring af forskellige typer træ

SPECIFIKATIONER

1. Elektrisk værktøj

Denne maskines specifikationer er opstillet i tabellen på side 213.

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

2. Batteri

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Spænding	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Batteriets kapacitet	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Værktøjet selv vil automatisk skifte over.

OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

<UC18YFSL>

1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker kontrollampen rødt (ét blink i sekundet).

2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 4** (på side 2).

3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen, og kontrollampen lyser konstant rødt.

Når batteriet er fuldt opladet, blinker kontrollampen rødt. (ét blink i sekundet) (Se **Tabel 1**)

● Kontrollampens indikation

Kontrollampens indikationer er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

Kontrollampens indikationer (RØD)		
Før opladning	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. Blinker 	Tilsluttet strømkilde
Under opladning	Lyser vedvarende Lyser 	—
Opladning fuldført	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. Blinker 	—
Standby på grund af overophedning	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. Blinker 	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. (Opladning begynder, når batteriet er kølet af)
Opladning er umulig	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. Blinker hurtigt 	Funktionsfejl i batteri eller oplader

- Vedrørende batteriets temperaturer og opladningstid. Temperaturerne og opladningstiden bliver som vist i Tabel 2

Tabel 2

Model	UC18YFSL	
Batteritype	Li-ion	
Opladningsspænding	14,4–18 V	
Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades	0°C–50°C	
Opladningstid for batterikapacitet, ca. (ved 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Multivoltbatteri	1,5 Ah (× 2-enhed)	45 min
	2,5 Ah (× 2-enhed)	75 min
	4,0 Ah (× 2-enhed)	120 min
Antal battericeller		4–10
Vægt		0,5 kg

Kontrollér genopladningstiden for multivoltbatteriets store strømkapacitet.

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

FORSIGTIG

Når batteriopladeren har været anvendt kontinuerligt, opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når opladningen er fuldført, skal du vente 15 minutter inden næste opladning.

4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.

5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2–3 gange.

Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt. Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.
- (2) Undgå genopladning ved høje temperaturer. Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens kontrollampe grønt eller lyser i 1 sekund, hvorefter det ikke lyser i 0,5 sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når kontrollampen blinker hurtigt rødt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.

<UC18YSL3>

1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker indikatorlampen for opladning rødt (ét blink i sekundet).

2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i Fig. 4.

3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, blinker indikatorlampen for opladning blåt.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatorlampen for opladning grønt. (Se Tabel 3)

(1) Indikation for indikatorlampe for opladning

Indikationerne for indikatorlampen for opladning er som vist i Tabel 3, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 3

Status for oplader	Status for indikatorlampe	Betydning af indikation
Før opladning	TIL/FRA i intervaller på 0,5 sek. (RØD)	Sat til strømkilde *1
Mens opladning	Lyser i 0,5 sek. i intervaller på 1 sek. (BLÅ)	Oplades ved mindre end 50%
	Lyser i 1 sek. i intervaller på 0,5 sek. (BLÅ)	Oplades ved mindre end 80%
	Lyser vedvarende (BLÅ)	Oplades ved mindre end 80%
Opladning fuldført	Lyser vedvarende (GRØN)	
Overophedning standby	TIL/FRA i intervaller på 0,3 sek. (RØD)	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. *2
Opladning er umulig	TIL/FRA i intervaller på 0,1 sek. (LILLA)	Funktionsfejl i batteri eller oplader *3

*1 Hvis den røde lampe bliver ved med at blinke selv efter, at opladeren er blevet monteret, skal du kontrollere for at bekræfte, at batteriet er blevet sat helt i.

*2 Selvom opladningen starter, når batteriet er kølet af, selv når det bliver siddende i, er den bedste praksis at fjerne batteriet og lade det køle af på et skyggefuldt sted med god ventilation inden opladning.

*3

- Sæt batteriet helt i.
- Kontrollér for at bekræfte, at der ikke sidder fremmedlegemer fast i batteriets fatning eller terminaler.

<Hvis opladning tager lang tid>

- Opladning tager længere tid ved meget lave omgivende temperaturer. Oplad batteriet på et varmt sted (eksempelvis indendørs).
- Blokér ikke udluftningen. Ellers overophedes opladeren inde i, hvilket nedsætter opladerens ydeevne.
- Hvis køleventilatoren ikke virker, skal du kontakte et autoriseret HiKOKI-servicecenter for reparation.

(2) Vedrørende det genopladelige batteris temperaturer og opladningstid
Temperaturerne og opladningstiden bliver som vist i Tabel 4.

Tabel 4

Model		UC18YSL3
Batteritype		Li-ion
Opladningsspænding		14,4–18 V
Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades		0°C–50°C
Opladningstid for batterikapacitet, ca. (ved 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Multivoltbatteri	1,5 Ah (× 2-enhed)	20 min
	2,5 Ah (× 2-enhed)	32 min
	4,0 Ah (× 2-enhed)	52 min
Antal battericeller		4–10
Ladespænding til USB		5 V
Ladestrøm til USB		2 A
Vægt		0,6 kg

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

4. Frakobl opladerens netledning fra kontakten.

5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2–3 gange.

Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

(1) Genoplad batterierne, før de aflades helt.

Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.

VEDLIGEHOVELSE OG EFTERSYN

ADVARSEL

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

1. Eftersyn af værktøj

I det anvendelse af sløvt værktøj forringer effektiviteten og medfører mulig funktionsfejl i motoren, skal du slibe eller udskifte værktøj, så snart du opdager værktøjsslid.

2. Eftersyn af monterings skrue

Efterse regelmæssigt alle monterings skrue, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrueene er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

3. Vedligeholdelse af motoren

Motor delen er selve "hertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

4. Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)

Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne.

Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.

FORSIGTIG

Fjern eventuelle spåner og støv, som måtte have samlet sig på terminalerne.

Hvis du ikke gør det, kan det forårsage funktionsfejl.

5. Udvendig rengøring

Når det elektriske værktøj er snavset, kan du tørre det af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

6. Opbevaring

Opbevar det elektriske værktøj og batteriet på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er uden for børns rækkevidde.

BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lyd niveau: 88,8 dB (A) (DS18DE)
97,3 dB (A) (DV18DE)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 80,8 dB (A) (DS18DE)
89,3 dB (A) (DV18DE)

Usikkerhed K: 5 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Boring i metal:

Vibrationsudsendelsesværdi $a_{h, D} = 2,6 \text{ m/s}^2$
(DS18DE, DV18DE)

Usikkerhed K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Slagboring i beton:

Vibrationsudsendelsesværdi $a_{h, ID} = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)
Usikkerhed K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjmissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

De kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrationen og støjmissionen under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede samlede værdi, alt efter hvilke måder værktøjet anvendes på, især hvilken type arbejdsområde der behandles; og
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

Følg ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
- b) **Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**
Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
- c) **La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**
Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.**
Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.**
- c) **La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**
Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.
- e) **Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.**
Bruk av en skjoteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
- f) **Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.**

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.**
Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.
Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.**
Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisliske vernebo, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

- c) **Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.**
Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.
 - d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**
Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
 - e) **Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**
Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
 - f) **Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.**
Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
 - g) **Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**
Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.
 - h) **Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med dem som følge av hyppig bruk.**
En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.
- #### 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.**
Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**
Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
 - c) **Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøyet.**
Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
 - d) **Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.**
Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.
 - e) **Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.**
Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.
 - f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**
Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.
 - g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**
Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

- h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.
Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**
- a) **Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**
En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.
- b) **Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**
Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**
Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.
- d) **Under uvørne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**
Batterivæsken kan forårsake iritasjon eller brannskår.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.**
Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.
- f) **Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.**
Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.
- g) **Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.**
Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.
- 6) **Service**
- a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**
Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.
- b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.**
Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.

FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svake personer.
Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøyet oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.

SIKKERHETSADVARSLER FOR BATTERIDREVT BOREMASKIN / SLAGBOREMASKIN

Sikkerhetsinstruksjoner for alle handlinger

<DV18DE>

- a) **Bruk hørselsvern når du bruker slagboremaskinen.**
Støyeksponeringen kan føre til tap av hørsel.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene under drift der skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger.**

Skjæretilbehør som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan gjøre utsatte metalldele av elektroverktøyet strømførende, og kan gi brukeren et elektrisk støt.

Sikkerhetsinstruksjoner for bruk av lange bits

- a) **Boret må aldri betjenes på høyere hastigheter enn høyeste angitte hastighetskapasitet.**
Borebitset kan bøye seg hvis det dreier fritt uten kontakt med arbeidsstykket ved høyere hastigheter, noe som kan føre til personskaader.
- b) **Du må alltid starte boring på lave hastigheter med borebitset i kontakt med arbeidsstykket.**
Borebitset kan bøye seg hvis det dreier fritt uten kontakt med arbeidsstykket ved høyere hastigheter, noe som kan føre til personskaader.
- c) **Trykk må bare påføres i direkte linje med borebitset, og overdreivet trykk må unngås.**
Bits kan bøye seg, noe som kan føre til brudd eller tap av kontroll, som videre kan føre til personskaader.

FLERE SIKKERHETSADVARSLER

- Pass på at området som skal bores er absolutt fri for skjulte hindringer, inkludert elektriske ledninger, vann- og gassrør. Boring i forannevnte kan føre til elektriske støt eller kortslutning, gasslekkasje eller andre farer som kan føre til alvorlige ulykker eller skader.
- Sørg for å holde fast verktøyet under bruk. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker eller skader (**Fig. 2**).
- Fest arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som er festet med klemme eller i en skrustikke holdes sikrere enn for hånd.
- Sette opp og kontrollere arbeidsmiljøet. Kontroller om arbeidsmiljøet er egnet ved å følge forholdsreglene.
- Når du monterer en bit i det nøkkelløse festet må du stramme til hylsen skikkelig. Hvis hylsen ikke er strammet, kan biten gli eller falle ut og forårsake skade.
- Når du endrer rotasjons hastighet med skiftehåndtaket må du kontrollere at strømbryteren er av. Endres hastighet mens motoren roterer vil det skade girene.
- Clutchskiven kan ikke stilles inn mellom tallene "1, 4, 7 ... 22" eller punktene. Den kan heller ikke stilles inn mellom tallet "22" og linjen midt på boremerket. Dette kan forårsake skade.
- Bruk alltid denne enheten med medurs rotasjon når du bruker den som en slagboremaskin.
- La enheten hvile etter kontinuerlig bruk.
- Elektroverktøyet er utstyrt med en temperaturbeskyttelsesskrets for å beskytte motoren. Kontinuerlig arbeid kan føre til at temperaturen i enheten stiger og aktiverer temperaturbeskyttelsesenheten og stopper driften automatisk. Hvis dette skjer, må du la elektroverktøyet kjøles ned før du fortsetter bruk.
- Motoren kan stoppe dersom verktøyet blir overbelastet. Hvis dette skulle skje, slipp verktøybryteren og fjern årsaken til overbelastningen.
- Motortrasjonen kan låses når enheten brukes som en boremaskin. Når du bruker boremaskinen må du passe på at du ikke låser motoren.
- Bruk av batteriet i kalde omgivelser (under 0 grader Celsius) kan noen ganger resultere i svekket strømmoment og redusert arbeidskapasitet. Dette er imidlertid et midlertidig fenomen, og går tilbake til det normale når batteriet blir varmt.
- Monter kroken sikkert. Hvis ikke kroken er godt festet, kan det føre til skader under bruk.
- Ikke se direkte inn i lyset. Slike handlinger kan resultere i øyeskader.
Tørk vekk skitt og smuss festet til linsen på LED-lyset med en myk klut, mens du passer på å ikke skrape opp linsen.
Riper på linsen til LED-lyset kan føre til redusert lysstyrke.

16. Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.
17. Lad alltid batteriet ved en omgivelsestemperatur på 0–40°C.
18. Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbart batteri.
19. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.
20. Aldri kortslutt det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
21. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
22. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
23. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
24. Ikke bruk laderen kontinuerlig.
Når en lading er fullført, la laderen hvile i omtrent 15 minutter før neste batteri lades.
25. Se etter at batteriet er skikkelig satt i. Hvis det er bare en tanke løst kan det falle ut og resultere i uhell.
26. Ikke bruk produktet hvis verktøyet eller batteriterminalene (batterifestet) er deformert.
Installasjon av et slikt batteri kan føre til kortslutning, som kan føre til røykutslipp eller antenning.
27. Hold verktøyets terminaler (batterifeste) fri for spon og støv.
 - Før bruk må du sørge for at spon og støv ikke har samlet seg i området rundt terminalene.
 - Forsøk å unngå at spon eller støv på verktøyet faller ned på batteriet.
 - Når du avbryter operasjonen eller etter bruk, må du ikke forlate verktøyet i et område der det kan bli utsatt for fallende spon eller støv.
Det kan føre til kortslutning som kan føre til røykutslipp eller antenning.

ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristømmen bli brutt.
I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
 - Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
 - Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.

- Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det settes for spon eller støv.
 - Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalleder (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
 3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
 4. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.
 5. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
 6. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
 7. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
 8. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitetsslutning genereres.
 9. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.
 10. Ikke senk batteriet ned i væske eller la noen væske renne inn i det. Ledende væskeinntrengning, som vann, kan forårsake skade som kan føre til brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted borte fra brennbare og lett antennelige gjenstander. Omgivelser med korroderende gass må unngås.

FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig.
Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.
Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

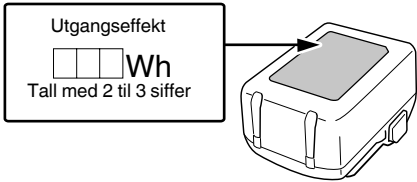
OM TRANSPORT AV LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatter, informere selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



NAVN PÅ DELER (Fig. 1 – Fig. 15)

① Skiftehandtak	⑫ Lås
② Clutchskive	⑬ Pilotlampe
③ Hylse	⑭ Ladeindikatorlampe
④ Utløserbryter	⑮ Trekantmerke
⑤ Handtak	⑯ Bormerke
⑥ LED-lys	⑰ Hammermerke
⑦ Batteri	⑱ Skrue
⑧ Trykknapp	⑲ Spor
⑨ Motor	⑳ Display
⑩ Krok	㉑ Indikatorbryter for gjenværende batteri
⑪ Rem	㉒ Indikatorlampe for gjenværende batteri

SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	DS18DE: Batteridrevet skrutrekker/boremaskin DV18DE: Batteridrevet slagboremaskin
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.

	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Likestrøm
	Merkespenning
	Ubelastet hastighet
	Svingninger per minutt
	Støt hast.
	Lav hastighet
	Høy hastighet
	Murstein
	Tre
	Metall
	Maskinskrue
	Treskrue
	Borfeste kapasitet
	Vekt* (i henhold til EPTA-prosedyren 01/2014)
	Boring
	Slagboring
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koble fra batteriet
	Endre rotasjonshastighet "2" – Høy hastighet
	Endre rotasjonshastighet "1" – Lav hastighet
	Medurs rotasjon
	Moturs rotasjon
	Advarsel

* Avhengig av vedlagt batteri. Den tyngste vekten måles med BSL36B18X (selges separat).

Batteri

	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 50%–75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 25%–50%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.
	Blinker; Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.
	Blinker; Utmating stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.
	Blinker; Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler.

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 214. Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

<DS18DE>

- Skru inn og fjern maskinskruer, treskruer, tappeskruer og lignende.
- Bore i forskjellige metaller
- Bore i forskjellige tretyper

<DV18DE>

- Bore i murstein, betong og lignende.
- Skru inn og fjern maskinskruer, treskruer, tappeskruer og lignende.
- Bore i forskjellige metaller
- Bore i forskjellige tretyper

SPESIFIKASJONER

1. Elektroverktøy

Spesifikasjonen til dette elektroverktøyet er i listet opp i tabellen på side 213.

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

2. Batteri

Modell	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Spenning	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Batterikapasitet	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Verktøyet vil selv automatisk bytte over.

LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

<UC18YFSL>

1. Sett laderens støpsel i stikkontakten.

Når du kobler kontakten til batteriladeren til en stikkontakt, vil pilotlampen blinke rødt (med intervall på 1 sekund).

2. Sett batteriet i laderen.

Sett batteriet godt på plass i laderen som vist i **Fig. 4** (på side 2).

3. Lading

Når du setter inn et batteri i laderen, vil ladingen begynne og pilotlampen vil lyse kontinuerlig i rødt.

Når batteriet er helt oppladet, vil pilotlampen blinke rødt. (Med intervall på 1 sekund) (Se **Tabell 1**)

● Pilotlysets indikasjon

Pilotlysets indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med ladeapparatets eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 1

Pilotlampens indikasjoner (RØD)		
Før lading	Lyser i 0,5 sekunder, av i 0,5 sekunder Blinker 	Koblet til strømforsyning
Under lading	Lyser kontinuerlig Lyser 	—
Lading fullført	Lyser i 0,5 sekunder, av i 0,5 sekunder Blinker 	—
Overopphetet beredskap	Lyser i 1 sekund, av i 0,5 sekunder Blinker 	Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. (Ladning vil starte når batteriet er avkjølt)
Lading ikke mulig	Lyser i 0,1 sekund, av i 0,1 sekund Blafrer 	Feilfunksjon i batteriet eller laderen

- Angående temperaturer og ladetider. Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **tabell 2**.

Modell		UC18YFSL	
Batteritype		Li-ion	
Ladespenning		14,4–18 V	
Temperaturer hvor batteriet kan lades		0°C–50°C	
Ladetid for batterikapasitet, ca. (Ved 20°C)		1,5 Ah	22 min
		2,0 Ah	30 min
		2,5 Ah	35 min
		3,0 Ah	45 min
		4,0 Ah	60 min
		5,0 Ah	75 min
		6,0 Ah	90 min
		8,0 Ah	120 min
Multivolt-batteri		1,5 Ah (× 2 enhet)	45 min
		2,5 Ah (× 2 enhet)	75 min
		4,0 Ah (× 2 enhet)	120 min
Antall battericeller		4–10	
Vekt		0,5 kg	

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet.
Når du føler at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
- (2) Unngå opplading ved høye temperaturer.
Et oppladdt batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.

- Hvis batteriet lades mens det er varmt fordi det har været udsatt for direkte sollys i langre tid, eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, vil laderens pilotlyst lyse grønt eller lyse i 1 sekund, være slukket i 0,5 sekunder (av i 0,5 sekunder). I dette tilfellet må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
- Når pilotlyset blaffer rødt (med intervall på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt og eventuelt fjerne disse. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicecenter.

Ladeindikatorlampens indikasjoner blir som vist i **Tabell 3**, i samsvar med laderens eller det oppladbare batteriets tilstand.

Laderstatus	Indikatorlampestatus	Indikatorbetydning
Før lading	PÅ/AV i intervaller på 0,5 sek. (RØD)   	Koblet inn i strømkilden *1
Mens lading	Lyser i 0,5 sek. med intervaller på 1 sek. (BLÅ)  	Ladenivå lavere enn 50%
	Lyser i 1 sek. med intervaller på 0,5 sek. (BLÅ)  	Ladenivå lavere enn 80%
	Lyser kontinuerlig (BLÅ) 	Ladenivå lavere enn 80%
Lading ferdig	Lyser kontinuerlig (GRØNN)  (Kontinuerlig summeldy: omtrent 6 sekunder)	
Overoppheting hvilemodus	PÅ/AV i intervaller på 0,3 sek. (RØD)    	Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. *2
Lading ikke mulig	PÅ/AV i intervaller på 0,1 sek. (LILLA)           (Periodisk summeldy: omtrent 2 sekunder)	Feilfunksjon i batteriet eller laderen *3

*2 Selv om ladingen vil starte når batteriet har kjølt seg ned, selv når det blir værende på plass, er beste praksis å fjerne batteriet og la det kjøle seg ned på et skyggefullt, godt ventilert sted før lading.

*3

- Sett batteriet helt inn.
- Sjekk for å bekrefte at det ikke sitter fremmedlegemer på batterifestet eller terminalene.

<Hvis ladingen tar lang tid>

- Lading vil ta lengre tid ved ekstremt lave temperaturer. Lad batteriet på et varmt sted (som innendørs).
- Ikke blokker luftventilen. Ellers vil innsiden bli overopphetet og redusere laderens ytelse.
- Hvis kjøleviften ikke fungerer, ta kontakt med et HiKOKI- autorisert servicesenter for reparasjoner.

- (2) Angående temperaturer og ladetid til det oppladbare batteriet
Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **Tabell 4**.

Tabell 4

Modell		UC18YSL3
Batteritype		Li-ion
Ladespenning		14,4–18 V
Temperaturer hvor batteriet kan lades		0°C–50°C
Ladetid for batterikapasitet, ca. (Ved 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	1,5 Ah (× 2 enhet)	20 min
	2,5 Ah (× 2 enhet)	32 min
	4,0 Ah (× 2 enhet)	52 min
Antall battericeller		4–10
Ladespenning for USB		5 V
Ladestrøm for USB		2 A
Vekt		0,6 kg

MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.

4. Kople laderens strømkabel fra stikkkontakten.

5. Hold fast laderen og trekk ut batteriet.

MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

Når det gjelder elektrisk utlading for nye batterier osv.

Ettersom den innvendige kjemiske substansen i nye batterier og batterier som ikke har blitt brukt over en lengre periode ikke er aktivert, kan den elektriske utladingen være lav når du bruker dem for første og annen gang. Dette er et midlertidig fenomen, og normal tid som kreves for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene 2–3 ganger.

Hvordan få batteriene til å vare lenger.

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet. Når du føler at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
- (2) Unngå opplading ved høye temperaturer. Et oppladbart batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.

FORSIKTIG

- Hvis batteriet lades mens det er varmt, har det enten blitt stående for lenge på et sted utsatt for direkte sollys eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, begynner laderens indikatorlampe å lyse i 0,3 sekunder, for deretter å være slukket i 0,3 sekunder (av i 0,3 sekunder). I dette tilfellet må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
- Når ladeindikatorlampen blaffer (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet	3	2
Lading	4	2
Strammemoment justering	5	2
Velge boreposisjon	6	3
Velge slagboreposisjon	7	3
Endre rotasjons hastighet	8	3
Montering og demontering av krok	9	3
Hvordan bruke LED-lampen	10	3
Montering av bit	11	3
Reversere rotasjonsretning	12	4
Bryterbruk	13	4
Gjenværende batteriindikator	14	4
Valg av tilbehør	—	215

Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er utpekt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytter av celler eller andre indre deler).

GARANTI

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Målt A-veid lydtrykknivå: 80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Usikkerhet K: 5 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Boring i metall:

Vibrasjon emisjonsverdi $a_h, D = 2,6 \text{ m/s}^2$
(DS18DE, DV18DE)

Usikkerhet K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Slagboring i betong:

Vibrasjonsutslippsverdi $a_h, ID = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)

Usikkerhet K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støyutslippsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

De kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrasjons- og støyutslippene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte totalverdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hvilket arbeidsstykke som behandles; og
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu ”sähkötyökalu”-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.**
Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.**
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannata tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista.
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.**
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.**
Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoitusn mukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
 - Estä koneen tahaton käynnistyminen.**
Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
 - Poista säätöön tarvittavat avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**
Sähkötyökalun pyörylvään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
 - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**
Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.**
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyssisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.**
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
 - Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.**
Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.**
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammuu virtakytkimestä.**
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
 - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoinnista.**
Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
 - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
 - Huolla sähkötyökalut ja varusteet. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.**
Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**
Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
 - Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.**
Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto

- a) Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.
Tietänyttyypiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.
Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumisia ja tulipalovaaran.
- c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperinliitinten, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.
Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua.
Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.
- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunneltu.
Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta.
Altistuminen tullelle tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella.
Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.
- 6) Huolto
- a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.
Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.
- b) Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja.
Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaut henkilöt poissa laitteen lähettyviltä.
 Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

AKKUTOIMOISEN RUUVAINPORAN / ISKEVÄN RUUVINVÄÄNTIMEN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

Kaikkia toimintoja koskevat turvaohjeet

<DV18DE>

- a) Käytä iskuporauksessa kuulonsuojaimia.
 Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

<DS18DE / DV18DE>

- b) Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista, kun teet työtä, jossa leikkuri voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon.

Jos leikkuri osuu jännitteeseen johtoon, se saattaa tehdä sähkötyökalun paljaista metalliosista jännitteisiä, jolloin käyttäjä voi saada sähköiskun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvaohjeet

- a) Älä koskaan käytä poranterää sen enimmäisnopeutta suuremmalla nopeudella.
 Suuremmilla nopeuksilla terä luultavasti taipuu, jos sen annetaan pyöriä vapaasti ilman, että työkappaleeseen kosketaan, mikä johtaa henkilövahinkoihin.
- b) Aloita poraus aina pienellä nopeudella ja niin, että terän kärki on kosketuksissa työkappaleeseen.
 Suuremmilla nopeuksilla terä luultavasti taipuu, jos sen annetaan pyöriä vapaasti ilman, että työkappaleeseen kosketaan, mikä johtaa henkilövahinkoihin.
- c) Paineista vain suorassa linjassa terän kanssa äläkä käytä liiallista painetta.
 Terät voivat taipua aiheuttaen rikkoutumisen tai hallinnan menetyksen, mikä johtaa henkilövahinkoihin.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Varmista, että porattavalla alueella ei ole piilossa olevia rakenteita, mukaan lukien sähköjohtot ja vesi- tai kaasuputket. Edellä mainittujen rakenteiden poraaminen voi aiheuttaa sähköiskun, oikosulun, kaasuvuodon tai muita vaaroja, jotka voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia tai vammoja.
- Pidä työkalusta tukevasti kiinni käytön aikana. Muuten seurausena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen (Kuva 2).
- Kiinnitä työkappale. Työkappale pysyy paremmin paikallaan puristuslaitteessa tai ruuvipenkissä kuin käsin pideltynä.
- Työympäristön valmisteleminen ja tarkistaminen. Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, että työympäristö on sopiva.
- Kun terä asennetaan avaimettomaan istukkaan, kiristä holkki riittävästi. Jos holkki ei ole tarpeeksi kireällä, terä saattaa lipsua tai pudota ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Kun muutat kierrosnopeutta liukunäppäimellä, varmista, että kytkin on pois päältä. Nopeuden muuttaminen moottorin pyöriessä vahingoittaa vaihteita.
- Kytimen säätöpyörää ei voi asettaa numeroiden "1, 4, 7 ... 22" tai pisteiden väliin; älä myöskään käytä laitetta niin, että kytimen säätöpyörä on numeron "22" ja porausmerkin keskellä olevan viivan välillä. Se voi aiheuttaa vahingoittumisen.
- Kun käytät tätä laitetta iskuporaukseen, aseta pyörimissuunnaksi aina myötäpäivään.
- Laitteen lepuuttaminen pitkään jatkuneen työn jälkeen.
- Sähkötyökalu on varustettu lämpötilasuojapiirillä moottorin suojaamiseksi. Jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa yksikön lämpötilan nousun aktivoiden lämpötilasuojapiiriin ja pysäyttämään yksikön toiminnan automaattisesti. Jos näin käy, anna sähkötyökalun jäähtyä ennen käytön jatkamista.
- Moottori saattaa pysähtyä, jos työkalu ylikuumenee. Vapauta siinä tapauksessa työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt.
- Moottorin pyöriminen saattaa lukittua, kun laitetta käytetään porana. Kun käytät ruuvainporaa, varo lukitsemasta moottoria.
- Akun käyttäminen kylmässä (alle 0 celsiusasteessa) voi joskus heikentää kiertösäilytystä ja lyhentää akun kestoa. Kyseessä on kuitenkin tilapäinen ilmiö, joka menee ohi, kun akku lämpenee.

Suomi

14. Asenna koukku kunnolla. Jos koukkuja ei ole asennettu kunnolla, se saattaa aiheuttaa vahingoittumisen käytön aikana.
15. Älä katso suoraan valoon. Se voi aiheuttaa silmävamman. Pyyhi LED-valon linssiin tarttunut lika ja rasva pehmeällä liinalla varoen naarmuttamasta linssiä. LED-valon linssissä olevat naarmut voivat vähentää kirkkautta.
16. Käytä työkalua ja akkua aina -5–40°C:n lämpötilassa.
17. Lataa akku aina ympäristön lämpötilassa 0–40°C.
18. Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa.
19. Älä koskaan pura akkua ja laturia.
20. Älä koskaan aiheuta akkuun oikosulkuja. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumenemisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
21. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
22. Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
23. Älä kiinnitä laturin tuuletusrakoihin mitään. Jos laturin tuuletusrakoihin kiinnitetään metalliesineitä tai jotakin tulenarkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.
24. Älä käytä laturia jatkuvasti. Kun yksi lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättä noin 15 minuuttia ennen seuraavaa akun latausta.
25. Varmista, että paristo on asetettu lujasti paikalleen. Jos se on vähänkin löysällä, se saattaa puodota ja aiheuttaa onnettomuuden.
26. Älä käytä laitteita, jos työkalu tai akun liittimet (akun kiinnike) ovat vahingoittuneet. Muussa tapauksessa akun asentamisen seurauksena voi olla oikosulku, joka voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
27. Pidä työkalun liittimet (akun kiinnike) puhtaina.
 - Varmista ennen käyttöä, että liittimien alueella ei ole lastuja tai pölyä.
 - Käytön aikana pyri estämään työkalulle kertyneiden lastujen tai pölyn putoaminen akun päälle.
 - Käytön aikana ja jälkeen työkalu on suojattava lastuilta ja pölyltä. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku, joka saattaa aiheuttaa savupäästöjä tai syttymisen.

LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöön pidettäväksi akussa on suojatoiminto, joka pysäyttää virrantuoton. Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuteho loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välittömästi.
2. Jos työkalu ylikuumennuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuumenemisen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
3. Jos akku ylikuumenee liian suurena kuormituksessa, akkuvirta saattaa katketa. Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdys ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
- Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

- Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
- Älä säilytä käyttämätöntä akkua hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikassa.
- Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
- 2. Älä käytä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdisti siihen voimakasta iskua.
- 3. Älä käytä ilmeisesti vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
- 4. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
- 5. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
- 6. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
- 7. Poista akku välittömästi tulen lähetyiltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
- 8. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
- 9. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
- 10. Akkua ei saa upottaa nesteeseen, eikä sen sisään saa päästää nesteitä. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Akku säilytetään viileässä ja kuivassa paikassa etäällä palavista ja helposti syttyvistä aineista. Syövyttäviä kaasuihmaseoksia on vältettävä.

HUOMAUTUS

1. Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
2. Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
3. Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsuorallisuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavaa materiaalia, nauloja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntyminen lataa akku työkaluun tai aseta akun suojus kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

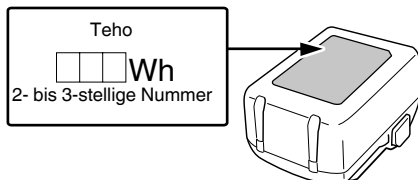
LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkua, noudata seuraavia varotoimia.

VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömenettelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



OSIEN NIMET (Kuva 1 – Kuva 15)

① Siirtonuppi	⑫ Salpa
② Kytkimen säädin	⑬ Merkkivalo
③ Holkki	⑭ Latauksen merkkivalo
④ Liipaisukytin	⑮ Kolmiomerkki
⑤ Kahva	⑯ Porausmerkki
⑥ LED-valo	⑰ Vasaramerkki
⑦ Akku	⑱ Ruuvi
⑧ Painike	⑲ Ura
⑨ Moottori	⑳ Näyttöpaneeli
⑩ Koukku	㉑ Jäljellä olevan varauksen merkkivalon kytin
⑪ Hihna	㉒ Jäljellä olevan varauksen merkkivalo

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	DS18DE: Akkutoiminen ruuvainpora DV18DE: Akkutoiminen iskevä ruuvinväänin
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.

	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähköjätettä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjätteen on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstä turvalliseen kierrätyslaitokseen.
	Tasavirta
	Nimellisjännite
	Kuormittamaton nopeus
	Värihtelyä per minuutti
	Iskunopeus
	Hidas
	Nopea
	Tiili
	Puu
	Metalli
	Koneruuvi
	Puuruuvi
	Poraistukan kapasiteetti
	Paino* (EPTA-menetelyn 01/2014 mukaisesti)
	Poraus
	Iskuporaus
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota akku
	Muuta pyörimisnopeutta "2" – nopea
	Muuta pyörimisnopeutta "2" – hidas
	Pyöriminen myötäpäivään
	Pyöriminen vastapäivään
	Varoitus

* Käytettävän akun mukaan. Painavin on BSL36B18X (myydään erikseen).

Suomi

Akku

	Palaa; Akun varaus on yli 75%.
	Palaa; Akun varaus on 50–75%.
	Palaa; Akun varaus on 25–50%.
	Palaa; Akun varaus on alle 25%.
	Viikkuu; Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian.
	Viikkuu; Lataaminen keskeytetty korkean lämpötilan takia. Irrota akku laturista ja anna sen jäähtyä kokonaan.
	Viikkuu; Lataaminen keskeytetty vian tai toimintahäiriön vuoksi. Akku voi olla viallinen, joten ota yhteyttä jälleenmyyjään.

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 214 luetellut varusteet.
 Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

- <DS18DE>
- Koneruuviin, puuruuviin, kierteitysruuviin jne. ruuvaus ja irrottaminen
 - Erialaisten metallien poraaminen
 - Erialaisten puiden poraaminen
- <DV18DE>
- Tiilen, betonitiilen jne. poraaminen
 - Koneruuviin, puuruuviin, kierteitysruuviin jne. ruuvaus ja irrottaminen
 - Erialaisten metallien poraaminen
 - Erialaisten puiden poraaminen

TEKNISET TIEDOT

1. Sähkötyökalu
 Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 213 olevassa taulukossa.

HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

2. Akku

Malli	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Jännite	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Akun kapasiteetti	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Työkalu vaihtaa jännitealuetta automaattisesti.

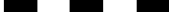
LATAUS

Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.

<UC18YFSL>

- Liitä laturin virtajohto pistorasiaan.**
 Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, merkkilamppu vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).
 - Aseta akku laturiin.**
 Aseta akku tukevasti laturiin **Kuvan 4** (sivulla 2) mukaisesti.
 - Lataus**
 Kun akku asetetaan laturiin, lataus alkaa ja merkkilamppu palaa jatkuvasti punaisena.
 Kun akku on täysin latautunut, merkkilamppu vilkkuu punaisena. (1 sekunnin välein) (Katso **taulukko 1**)
- Merkkilamppun ilmoitukset näkyvät **taulukon 1** mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

Taulukko 1

Merkkivalon ilmoitukset (PUNAINEN)		
Ennen latausta	Palaa 0,5 sekunnin ajan ja ei pala 0,5 sekunnin ajan Viikkuu 	Kytetty virtalähteeseen
Ladattaessa	Palaa jatkuvasti Palaa 	—
Lataus valmis	Palaa 0,5 sekunnin ajan ja ei pala 0,5 sekunnin ajan Viikkuu 	—
Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila	Palaa 1 sekunnin ajan ja ei pala 0,5 sekunnin ajan Viikkuu 	Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. (Lataaminen alkaa, kun akku jäähtyy)
Lataaminen ei onnistu	Palaa 0,1 sekunnin ajan ja ei pala 0,1 sekunnin ajan Välkky 	Akun tai laturin toimintahäiriö

- Tietoa akun lämpötiloista ja latausajasta.
Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 2**.

Taulukko 2

Malli	UC18YFSL	
Akkutyyppe	Li-ion	
Latausjännite	14,4–18 V	
Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata	0°C–50°C	
Akun kapasiteetin arvioitu latausaika. (lämpötilassa 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
Monijänniteakku	8,0 Ah	120 min
	1,5 Ah (× 2 yksikkö)	45 min
	2,5 Ah (× 2 yksikkö)	75 min
	4,0 Ah (× 2 yksikkö)	120 min
Akkukennojen määrä	4–10	
Paino	0,5 kg	

Tarkista suuren virtakapasiteetin monijänniteakun latausaika.

HUOMAA

Latausaika voi vaihdella riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.

HUOMAUTUS

Kun akkulaturi on ollut yhtäjaksoisesti käytössä, se kuumenee ja voi aiheuttaa vikoja. Kun laturin on valmis, anna laturin olla käyttämättömänä 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.**5. Pidä laturista kiinni lujasti ja vedä akku pois.****HUOMAA**

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä laturista irrallaan.

Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

Näin saat akut kestämään pidempään.

- Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan.
Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa.
Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikentyy ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

HUOMAUTUS

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin merkkivalo alkaa palaa vihreänä tai se palaa 1V sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,5 sekunniksi (pois päältä 0,5 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos merkkivalo välkkyv punaisena (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

<UC18YSL3>**1. Liitä laturin virtajohto pistorasiaan.**

Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, latausmerkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).

2. Aseta akku laturiin.

Aseta akku tukevasti laturiin **kuvan 4** mukaisesti.

3. Lataus

Kun akku asetetaan laturiin, latausmerkkivalo alkaa vilkkuu sinisenä.

Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo palaa vihreänä. (Katso **taulukko 3**)

(1) Latausmerkkivalon ilmoitukset

Latausmerkkivalon ilmoitukset näkyvät **taulukon 3** mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

Taulukko 3

Laturin tila	Merkkivalon tila	Merkin tarkoitus
Ennen lataamista	Päälle/pois 0,5 s:n välein (PUNAINEN) 	Kytetty virtalähteeseen *1
Lataamisen aikana	Palaa 0,5 sekuntia 1 s:n välein. (SININEN) 	Ladattu alle 50%
	Palaa 1 sekuntia 0,5 s:n välein. (SININEN) 	Ladattu alle 80%
	Palaa jatkuvasti (SININEN) 	Ladattu alle 80%
Lataaminen valmis	Palaa jatkuvasti (VIHREÄ) (Jatkuva merkkiäni: noin 6 sekuntia)	
Ylikuumenemisen aiheuttama valmiustila	Päälle/pois 0,3 s:n välein (PUNAINEN) 	Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. *2
Lataaminen ei onnistu	Päälle/pois 0,1 s:n välein (VIOLETTI) (Jaksoittainen merkkiäni: noin 2 sekuntia)	Akun tai laturin toimintahäiriö *3

*1 Jos punainen valo jatkaa vilkkumista senkin jälkeen kun laturi on liitetty, varmista, että akku on laitettu kokonaan sisään.

*2 Vaikka lataus alkaa heti, kun akku on jäähtynyt myös silloin, kun akku on jätetty paikoilleen, paras tapa on poistaa akku ja antaa sen jäähtyä varjoisassa, hyvin tuulettuvassa paikassa ennen lataamista.

Suomi

- *3
- Laita akku kokonaan sisään.
 - Varmista, ettei akun kiinnikkeeseen tai liittimiin ole tarttunut vieraita aineksia.
- <Jos lataaminen kestää kauan>
- Lataus kestää kauemmin hyvin alhaisissa lämpötiloissa. Lataa akku lämpimässä paikassa (kuten sisätiloissa).
 - Älä tuki ilmanpoistoaukkoa. Muussa tapauksessa sisäosat ylikuumenevat heikentäen laturin suorituskykyä.
 - Jos jäähdystysoletin ei toimi, ota yhteyttä valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen korjausta varten.

- (2) Tietoa ladattavan akun lämpötiloista ja latausajasta
Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 4**.

Taulukko 4

Malli		UC18YSL3
Akkutyyppi		Li-ion
Latausjännite		14,4–18 V
Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata		0°C–50°C
Akun kapasiteetin arvioitu latausaika. (lämpötilassa 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Monijänniteakku	1,5 Ah (× 2 yksikkö)	20 min
	2,5 Ah (× 2 yksikkö)	32 min
	4,0 Ah (× 2 yksikkö)	52 min
Akkukennojen määrä		4–10
USB:n latausjännite		5 V
USB:n latausvirta		2 A
Paino		0,6 kg

HUOMAA

Latausaika vaihtelee riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.

4. **Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.**
5. **Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.**

HUOMAA

Poista akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä turvallisessa paikassa.

Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

Näin saat akut kestämään pidempään.

- (1) Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan. Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- (2) Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa. Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikentyy ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

HUOMAUTUS

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin latausmerkkivalo palaa 0,3 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,3 sekunniksi (pois päältä 0,3 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos latausmerkkivalo välkkyi (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Akun asettaminen ja poistaminen	3	2
Lataus	4	2
Kiristysmomentin säätö	5	2
Porausasennon valitseminen	6	3
Iskuasennon valitseminen	7	3
Pyörimisnopeuden muuttaminen	8	3
Koukun kiinnittäminen ja irrottaminen	9	3
LED-valon käyttäminen	10	3
Terän kiinnittäminen	11	3
Pyörimissuunnan kääntäminen	12	4
Kytkimen käyttö	13	4
Akun varaustilan ilmaisin	14	4
Varusteiden valitseminen	—	215

Tärkeä huomautus HiKOKIn akkutoimisten sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata akkutoimisen sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, kun sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai kun akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmavälitteisestä melusta ja värinästä

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen ääniteho:	88,8 dB (A) (DS18DE)
	97,3 dB (A) (DV18DE)
Mitattu A-painotteinen äänipainearvo:	80,8 dB (A) (DS18DE)
	89,3 dB (A) (DV18DE)

Toleranssi K : 5 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma)
EN62841-standardin mukaisesti määritettynä.

Poraus metalliin:

Värähtelyemissioarvo $a_{h, D} = 2,6 \text{ m/s}^2$
(DS18DE, DV18DE)

Toleranssi K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Iskuporaus betoniin:

Värähtelyemissioarvo $a_{h, ID} = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)
Toleranssi K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.

Niitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

- Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevä tärinä ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, miten työkalua käytetään ja erityisesti, millaista työkalupäätä käytetään, ja
- Määritä käyttäjää suojaavat varotoimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

- c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Διακοπή της ασφαλείας

- a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή υπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

- c) Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

- d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

- e) Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

- h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.

5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.

Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.

Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομισματά, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.

Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.

- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυματα.

- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.

Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.

Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.

Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.

Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και άτομα με αναπηρίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ / ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

Οδηγίες ασφάλειας για όλες τις λειτουργίες

<DV18DE>

- a) Φοράτε προστατευτικά ακοής όταν χρησιμοποιείτε το κρουστικό δραπανοκατσάβιδο. Η έκθεση στον ήχο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

<DS18DE / DV18DE>

- b) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε κάποια εργασία κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.

Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με ένα «ζωντανό» καλώδιο μπορεί να κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «ζωντανά» και θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Οδηγίες ασφάλειας κατά τη χρήση μεγάλων μυτών τρυπανιού

α) Μην το λειτουργείτε ποτέ σε υψηλότερη ταχύτητα από τη μέγιστη ταχύτητα της μύτης τρυπανιού.

Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

β) Να ξεκινάτε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη της μύτης σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι.

Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

γ) Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με τη μύτη και να μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.

Οι μύτες μπορούν να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή που θα χρησιμοποιηθεί το τρυπάνι δεν υπάρχουν κρυφά κίνδυνοι όπως ηλεκτρικά καλώδια, νερό ή σωλήνες αερίου. Η διάτρηση σε μια τέτοια περίπτωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα, διαρροή ή άλλους κινδύνους που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα ή τραυματισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια το εργαλείο κατά την εργασία σας. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα ή τραυματισμούς (**Εικ. 2**).
- Χρησιμοποιείτε με ασφάλεια το προς κατεργασία κομμάτι. Ένα προς κατεργασία κομμάτι το οποίο είναι στερεωμένο με σφικτήρες ή μεγένη είναι πιο σταθερό από ότι ένα κομμάτι που στερεώνετε με τα χέρια σας.
- Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας. Ελέγξτε εάν το περιβάλλον εργασίας είναι κατάλληλο τηρώντας τις προειδοποιήσεις.
- Κατά την στερέωση μιας λεπίδας μέσα στον σφικτήρα χωρίς κλειδί, σφίξτε τον βραχίονα αρκετά. Εάν ο βραχίονας δεν είναι σφικτός, η λεπίδα ενδέχεται να γλιστρήσει ή να βγει προκαλώντας τραυματισμό.
- Κατά την αλλαγή της ταχύτητας περιστροφής με το κουμπί αλλαγής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός. Η αλλαγή της ταχύτητας όσο ο κινητήρας περιστρέφεται ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στους τροχούς.
- Το καντράν συμπλέκτη δεν μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ των αριθμών «1, 4, 7 ... 22» ή των κουκίδων και μη χρησιμοποιείτε τον αριθμό «22» με το καντράν του συμπλέκτη και τη γραμμή στην μέση της σήμανσης του τρυπανιού. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα αυτή τη μονάδα με δεξιόστροφη περιστροφή, όταν τη χρησιμοποιείτε ως κρουστικό τρυπάνι.
- Αφήνετε τη μονάδα να ξεκουραστεί μετά από συνεχή εργασία.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας για την προστασία του μοτέρ. Η συνεχή εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την αύξηση της θερμοκρασίας της μονάδας ενεργοποιώντας το κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας και σταματώντας αυτόματα τη λειτουργία. Αν συμβεί αυτό, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει σε περίπτωση που το εργαλείο υποστεί υπερφόρτωση. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, αφήστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία την υπερφόρτωσης.

- Η περιστροφή του κινητήρα μπορεί να ασφαλιστεί για διακοπή, όσο η μονάδα χρησιμοποιείται ως τρυπάνι. Κατά την λειτουργία του δραπενοκαταβίδου, φροντίστε να μην ασφαλίσετε τον κινητήρα.
- Η χρήση μπαταρίας σε κρύες συνθήκες (κάτω από 0 βαθμούς Κελσίου) μπορεί ορισμένες φορές να δημιουργήσει αδύναμη ροπή σύσφιξης και μειωμένο όγκο εργασίας. Αυτό, ωστόσο, είναι ένα προσωρινό φαινόμενο και το εργαλείο επιστρέφει σε φυσιολογική κατάσταση όταν ζεσταίνεται η μπαταρία.
- Τοποθετήστε με ασφάλεια το άγκιστρο. Εάν το άγκιστρο δεν τοποθετηθεί με ασφάλεια, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός κατά την χρήση.
- Μην κοιτάζετε κατευθείαν στην φωτεινή λυχνία. Μια τέτοια ενέργεια ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια σας.
Σκουπίστε τυχόν σκόνη ή ρύπους στον φακό της λυχνίας LED με ένα μαλακό ύφασμα, προσέχοντας να μην γδάρετε τον φακό.
- Οι γρατσουνιές στον φακό της λυχνίας LED μπορεί να προκαλέσουν μείωση της φωτεινότητας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το εργαλείο και την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ -5°C και 40°C.
- Φορτίζετε πάντα την μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 0-40°C.
- Μην επιτρέπεται να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
- Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
- Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
- Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η ζωή της μπαταρίας μεταφόρτισης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
- Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνεχώς.
Όταν ολοκληρώνεται μία φόρτιση, αφήνετε τον φορτιστή για 15 λεπτά περίπου σε ηρεμία πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εγκατασταθεί καλά. Αν είναι έστω και λίγο χαλαρή μπορεί να βγει έξω και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το εργαλείο ή οι πόλοι της μπαταρίας (βάση μπαταρίας) είναι παραμορφωμένοι.
Τοποθετώντας την μπαταρία θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Διατηρείτε τους ακροδέκτες του εργαλείου (βάση μπαταρίας) χωρίς γρέζια και σκόνη.
○ Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στην περιοχή των πόλων.
○ Κατά τη διάρκεια της χρήσης, προσπαθήστε να μην πέσουν γρέζια ή σκόνη από το εργαλείο στην μπαταρία.
○ Κατά την αναστολή λειτουργίας ή μετά τη χρήση, μην αφήνετε το εργαλείο σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε γρέζια ή σκόνη.
Διαφορετικά, θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου.

Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει.
Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτωσης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει.
Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
- Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
- Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
2. Μην τριπτάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
5. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα κι όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
6. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
7. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσσομίας.
8. Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
9. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσσομίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.

10. Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό και μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγωγίων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει ζημιά και να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Εάν διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
2. Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.
Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσσομία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγγίγμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ασφάλεια τον κανονισμό που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

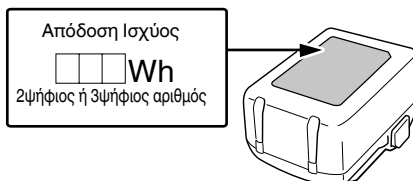
- Μην τοποθετείτε αγγίγματα θραύσματα, καρφιά και καλώςδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτηση της μεταφοράς.
- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
 - Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.



ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(Εικ. 1 – Εικ. 15)

① Κουμπί αλλαγής	⑫ Ασφάλεια
② Δίσκος συμπλέκτη	⑬ Δοκιμαστική λάμπα
③ Περιβλήμα	⑭ Λυχνία ένδειξης φόρτισης
④ Σκανδάλη	⑮ Τριγωνικό σημάδι
⑤ Λαβή	⑯ Σημάδι τρυπανιού
⑥ Λυχνία LED	⑰ Σημάδι σφύρας
⑦ Μπαταρία	⑱ Βίδα
⑧ Πιεζόμενο πλήκτρο	⑲ Εγκοπή
⑨ Μοτέρ	⑳ Οθόνη ενδείξεων
⑩ Άγκιστρο	㉑ Διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
⑪ Λουρί	㉒ Λυχνία ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	DS18DE: Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας DV18DE: Κρουστικό δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Συνεχές ρεύμα
	Ονομαστική τάση
	Ταχύτητα χωρίς φορτίο
	Ταλάντωση ανά λεπτό
	Ταχύτητα κρούσης
	Χαμηλή ταχύτητα
	Υψηλή ταχύτητα
	Τούβλο
	Ξύλο

	Μέταλλο
	Μηχανική βίδα
	Ξυλόβιδα
	Χωρητικότητα σφικτήρα τρυπανιού
	Βάρος* (Σύμφωνα με τη Διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014)
	Διάρθρωση
	Κρουστικό τρυπάνι
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε την μπαταρία
	Αλλαγή ταχύτητας περιστροφής "2" – Υψηλή ταχύτητα
	Αλλαγή ταχύτητας περιστροφής "1" – Χαμηλή ταχύτητα
	Δεξιόστροφη περιστροφή
	Αριστερόστροφη περιστροφή
	Προειδοποίηση

* Ανάλογα με την προσαρτημένη μπαταρία. Το μεγαλύτερο βάρος μετρίεται μαζί με το BSL36B18X (πωλείται ξεχωριστά).

Μπαταρία

	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50%– 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25%– 50%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.
	Αναβοσβήνει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 214. Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

<DS18DE>

- Βίδωμα και αφαίρεση μηχανικών βιδών, ξυλόβιδων, βιδών αυτοκοχλιοτόμησης κ.λπ.
- Διάτρηση διαφόρων μετάλλων
- Διάτρηση διαφόρων ξύλων
- <DV18DE>
- Διάτρηση τούβλου και τσιμεντόλιθου, κ.λπ.
- Βίδωμα και αφαίρεση μηχανικών βιδών, ξυλόβιδων, βιδών αυτοκοχλιοτόμησης κ.λπ.
- Διάτρηση διαφόρων μετάλλων
- Διάτρηση διαφόρων ξύλων

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Ηλεκτρικό εργαλείο

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στην σελίδα 213.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

2. Μπαταρία

Μοντέλο	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Τάση	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Χωρητικότητα μπαταρίας	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Το ίδιο το εργαλείο θα αλλάξει αυτόματα.

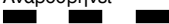
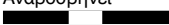
ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

<UC18YFSL>

- 1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.**
Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο (σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου).
- 2. Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.**
Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στον φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 4** (στη σελίδα 2).
- 3. Φόρτιση**
Όταν εισάγετε την μπαταρία στο φορτιστή, θα αρχίσει η φόρτιση και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς με κόκκινο.
Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο. (με διαλείμματα 1 δευτερολέπτου) (Βλέπε **Πίνακας 1**)
- Ένδειξη δοκιμαστικής λάμπας
Οι ενδείξεις της δοκιμαστικής λάμπας θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 1

Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας (ΚΟΚΚΙΝΟ ΧΡΩΜΑ)		
Πριν τη φόρτιση	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα και σβήνει για 0,5 δευτερόλεπτα Αναβοσβήνει 	Συνδεδεμένο σε πηγή ρεύματος
Κατά τη φόρτιση	Ανάβει συνεχώς Ανάβει 	—
Ολοκλήρωση φόρτισης	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα και σβήνει για 0,5 δευτερόλεπτα Αναβοσβήνει 	—
Αναμονή υπερθέρμανσης	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτο και σβήνει για 0,5 δευτερόλεπτα Αναβοσβήνει 	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Μη δυνατότητα φόρτισης. (Η φόρτιση θα ξεκινήσει όταν η μπαταρία κρυώσει)
Φόρτιση αδύνατη	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα και σβήνει για 0,1 δευτερόλεπτα Τρεμοπαίζει 	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή

- Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και τον χρόνο φόρτισης της μπαταρίας. Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 2**.

Πίνακας 2

Μοντέλο		UC18YFSL
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων λιθίου
Τάση φόρτισης		14,4–18 V
Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί		0°C–50°C
Χρόνος φόρτισης για την χωρητικότητα της μπαταρίας, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)	1,5 Ah	22 λεπ
	2,0 Ah	30 λεπ
	2,5 Ah	35 λεπ
	3,0 Ah	45 λεπ
	4,0 Ah	60 λεπ
	5,0 Ah	75 λεπ
	6,0 Ah	90 λεπ
	8,0 Ah	120 λεπ
Μπαταρία πολλαπλών βολτ	1,5 Ah (× 2 μονάδες)	45 λεπ
	2,5 Ah (× 2 μονάδες)	75 λεπ
	4,0 Ah (× 2 μονάδες)	120 λεπ
Αριθμός των στοιχείων της μπαταρίας		4–10
Βάρος		0,5 kg

Ελέγξτε τον χρόνο επαναφόρτισης για την μπαταρία MultiVolt μεγάλης χωρητικότητας ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν ο φορτιστής μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θα υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει κάποια βλάβη. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή να ξεκουραστεί για 15 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

4. Αποσυνδέστε το καλώδιο του φορτιστή από την υποδοχή.

5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και αφαιρέστε τη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς.
Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.
- (2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.
Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή ανάβει με πράσινο ή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει στο κόκκινο (σε διαστήματα 0,2 δευτερόλεπτων), ελέγξτε για την παρουσία ξένων αντικειμένων στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας και αν υπάρχουν αφαιρέστε τα. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να δυσλειτουργούν. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

<UC18YSL3>

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.

Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει με κόκκινο (Σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου).

2. Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.

Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 4**.

3. Φόρτιση

Όταν τοποθετείτε την μπαταρία στον φορτιστή, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει σε μπλε χρώμα.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα ανάψει σε πράσινο χρώμα. (Βλέπε **Πίνακας 3**)

Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2–3 φορές.

Ελληνικά

(1) Ένδειξη λυχνίας ένδειξης φόρτισης
Οι ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 3**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 3

Κατάσταση φορτιστή	Κατάσταση ενδεικτικής λυχνίας	Σημασία ένδειξης
Πριν την φόρτιση	Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση σε διαστήματα των 0,5 δευτερολέπτων (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Συνδεδεμένο στην πηγή τροφοδοσίας *1
Κατά την φόρτιση	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα σε διαστήματα του 1 δευτερολέπτου (ΜΠΛΕ)	Λιγότερο από 50% φορτισμένη
	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτο σε διαστήματα του 0,5 δευτερολέπτου (ΜΠΛΕ)	Λιγότερο από 80% φορτισμένη
	Ανάβει συνεχώς (ΜΠΛΕ)	Λιγότερο από 80% φορτισμένη
Ολοκλήρωση φόρτισης	Ανάβει συνεχώς (ΠΡΑΣΙΝΟ) (Συνεχής ήχος βομβητή: περίπου 6 δευτερόλεπτα)	
Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση σε διαστήματα των 0,3 δευτερολέπτων (ΚΟΚΚΙΝΟ)	
Φόρτιση αδύνατη	Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση σε διαστήματα των 0,1 δευτερολέπτων (ΜΟΒ) (Διακοπτόμενος ήχος βομβητή: περίπου 2 δευτερόλεπτα)	

*1 Εάν η κόκκινη λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει ακόμη και μετά τη σύνδεση του φορτιστή, ελέγξτε για να επιβεβαιώσετε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί πλήρως.
*2 Αν και η φόρτιση θα ξεκινήσει μόλις η μπαταρία κρυώσει, ακόμη και όταν παραμένει στη θέση της, η καλύτερη πρακτική είναι να αφαιρέσετε την μπαταρία και να την αφήσετε να κρυώσει σε σκιερό, καλά αεριζόμενο μέρος πριν από τη φόρτιση.

*3
○ Εισαγάγετε πλήρως την μπαταρία.
○ Ελέγξτε για να επιβεβαιώσετε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα κολλημένα στη βάση στήριξης ή στους πόλους της μπαταρίας.

<Αν η φόρτιση διαρκεί πολύ>
○ Η φόρτιση θα διαρκέσει περισσότερο χρόνο σε εξαιρετικά χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Φορτίστε την μπαταρία σε ζεστό μέρος (π.χ. σε εσωτερικό χώρο).
○ Μη φράζετε τη δίοδο αέρα. Διαφορετικά, το εσωτερικό θα υπερθερμανθεί, μειώνοντας την απόδοση του φορτιστή.
○ Εάν ο ανεμιστήρας ψύξης δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI για επισκευή.
(2) Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 4**.

Πίνακας 4

Μοντέλο		UC18YSL3
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων λιθίου
Τάση φόρτισης		14,4–18 V
Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί		0°C–50°C
Χρόνος φόρτισης για την χωρητικότητα της μπαταρίας, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)	1,5 Ah	15 λεπ
	2,0 Ah	20 λεπ
	2,5 Ah	25 λεπ
	3,0 Ah	20 λεπ (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 λεπ (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 λεπ
	6,0 Ah	38 λεπ
	8,0 Ah	52 λεπ
Μπαταρία πολλαπλών βολτ	1,5 Ah (× 2 μονάδες)	20 λεπ
	2,5 Ah (× 2 μονάδες)	32 λεπ
	4,0 Ah (× 2 μονάδες)	52 λεπ
Αριθμός των στοιχείων της μπαταρίας		4–10
Τάση φόρτισης για USB		5 V
Ρεύμα φόρτισης για USB		2 A
Βάρος		0,6 κιλά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.
4. **Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.**
5. **Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.**
ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς.
Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.
- (2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.
Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η λυχνία ένδειξης φόρτισης του φορτιστή ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα, δεν ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,3 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η λυχνία ένδειξης φόρτισης τρεμοσβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε για την παρουσία ξένων αντικειμένων στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας και αν υπάρχουν αφαιρέστε τα. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να δυσλειτουργούν. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας	3	2
Φόρτιση	4	2
Ρύθμιση της ροπής σύσφιξης	5	2
Επιλογή της θέσης του τρυπανιού	6	3
Επιλογή της θέσης κρούσης	7	3
Αλλαγή της ταχύτητας περιστροφής	8	3
Στερέωση και αφαίρεση του άγκιστρου	9	3
Τρόπος χρήσης της ενδεικτικής λυχνίας LED	10	3
Στερέωση της λεπίδας	11	3
Αντιστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής	12	4
Λειτουργία διακοπτή	13	4
Ένδειξη εναπομείνουσας μπαταρίας	14	4
Επιλογή εξαρτημάτων	—	215

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΙΚΗΣ ΔΥΝΑΜΗΣ

Αυτό το προϊόν διαθέτει έλεγχο αντιδραστικής δύναμης (RFC) για να μειωθεί ο κίνδυνος συστολής των βραχιόνων του χειριστή όταν το ίδιο το εργαλείο πιναχτεί ξαφνικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Όταν ενσωματωμένο σύστημα ελέγχου του εργαλείου εντοπίζει μια αντιδραστική δύναμη, σταματάει την ισχύ εξόδου του κινητήρα πριν τρανταχτεί ολόκληρο το εργαλείο για να μειώσει τη συστολή των βραχιόνων του χειριστή.

Όταν ενεργοποιείται αυτή η λειτουργία, θα υποδεικνύεται από τη λυχνία LED αναβοσβήνοντας (αναβοσβήνει 0,1 δευτερολέπτου/σβήνει 0,1 δευτερολέπτου). (Εικ. 15) (Ανατρέξτε στην ενότητα "Προειδοποιητικά σήματα λυχνίας LED")

Ωστόσο, καθώς η λειτουργία ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί ανάλογα με το περιβάλλον ή τις συνθήκες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, να προσέχετε ώστε να αποφύγετε τυχόν απότομη υπερφόρτωση της λεπίδας του εργαλείου κατά τον χειρισμό του εργαλείου.

- Πιθανές αιτίες ξαφνικής υπερφόρτωσης
 - ① Εισχώρηση της λεπίδας του εργαλείου μέσα στο υλικό
 - ② Πρόσκρουση σε καρφιά, μεταλλικά ή άλλα σκληρά αντικείμενα
 - ③ Εργασίες με μόχλευση ή υπερβολική πίεση κλπ.
 Επίσης, άλλες αιτίες που περιέχουν οποιονδήποτε συνδυασμό από τα προαναφερθέντα.
- Όταν έχει ενεργοποιηθεί ο έλεγχος αντιδραστικής δύναμης (RFC)
Όταν ενεργοποιηθεί το RFC και σταματήσει το μοτέρ, απενεργοποιήστε τον διακοπτή του εργαλείου και εξελίξτε την αιτία της υπερφόρτωσης πριν από τη συνέχιση της λειτουργίας.

Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Αβεβαιότητα K: 5 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841

Διάτρηση σε μέταλλο:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h**, **D** = 2,6 m/s²

(DS18DE, DV18DE)

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Κρουστική διάτρηση σε τσιμέντο:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h**, **ID** = 14,9 m/s² (DV18DE)

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/ lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezprowodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać. Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
- Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować. Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.
Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.
Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.
- Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.
Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.
Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.
Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.
Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.
Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.
Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.
Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.
Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączzonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
- Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.
Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.
Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.
Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.
Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) **Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą.** Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.
Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.
- b) **Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**
Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wszystkie elektronarzędzia od źródła zasilania i/ lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).**
Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.**
Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować.** Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.
Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**
Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.
- h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru.**
Słiskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

- a) **Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.**
Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.
- b) **Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.**

Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

- c) **Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.**
Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.
- d) **W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem.** Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.
Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- e) **Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzia, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.**
Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.
- f) **Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.**
Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.**
Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6) Serwis

- a) **Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**
Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.**
Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA BEZPRZEWODOWEJ WIERTARKO-WKRĘTARKI / BEZPRZEWODOWEJ WIERTARKO-WKRĘTARKI UDAROWEJ

Instrukcja bezpieczeństwa dotyczące wszystkich czynności

<DV18DE>

- a) **Podczas wiercenia z uderem należy nosić słuchawki ochronne.**
Ekspozycja na hałas może być przyczyną utraty słuchu.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie przeznaczone do chwytania podczas wykonywania pracy, podczas której może dojść do zetknięcia się akcesorium tnącego z ukrytym okablowaniem.**

Zetknięcie się akcesorium tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte, metalowe części elektronarzędzia również znajdą się pod napięciem i prowadzić do porażenia operatorem prądem.

Instrukcja bezpieczeństwa w przypadku korzystania z długich wiertel

- a) **Nigdy nie pracować z prędkością obrotową przekraczającą maksymalną znamionową prędkość obrotową wiertła.**

Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się zgąć, jeśli zezwoli mu się na swobodne obroty bez styczności z obrabianym elementem, co może prowadzić do obrażeń ciała.

- b) **Zawsze rozpoczynać wiercenie od niskiej prędkości i z końcówką wiertła przyłożoną do obrabianego elementu.**

Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się zgąć, jeśli zezwoli mu się na swobodne obroty bez styczności z obrabianym elementem, co może prowadzić do obrażeń ciała.

- c) **Wywierać nacisk wyłącznie w osi wiertła i nie wywierać nadmiernego nacisku.**

Wiertła mogą się zginać, co może spowodować ich pęknięcie lub utratę panowania nad narzędziem, prowadząc do obrażeń ciała.

**DODATKOWE WSKAZÓWKI
BEZPIECZEŃSTWA**

- Należy się upewnić, że obszar wiercenia otworów jest wolny od ukrytych przeszkód w postaci okablowania elektrycznego, instalacji wodnych i przewodów gazowych. Przewiercenie się przez powyższe może spowodować porażenie prądem lub zwarcie, wyciek gazu lub przyczynić się do wystąpienia innych zagrożeń, w wyniku których może dojść do poważnych wypadków lub obrażeń.
- Należy pamiętać, aby w czasie pracy elektronarzędzie trzymać mocno i pewnie. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadków lub obrażeń (**Rys. 2**).
- Należy zabezpieczyć przedmiot obrabiany. Przedmiot obrabiany zaciśnięty w urządzeniu mocującym lub imadle jest lepiej zabezpieczony, niż w przypadku przytrzymywania go ręką.
- Przygotowywanie i kontrolowanie otoczenia roboczego. Otoczenie robocze należy skontrolować, czy jest odpowiednie do pracy, biorąc pod uwagę poniższe zalecenia.
- Umieszczając wiertło w ręcznie zaciskany uchwycie, tuleję należy odpowiednio dokręcić. Jeżeli tuleja nie jest dokręcona, wiertło może się wysunąć lub wypaść, co może być przyczyną obrażeń.
- Zmieniając prędkość obrotową za pomocą pokrętła obrotów, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Zmiana prędkości w czasie, kiedy silnik pracuje spowoduje uszkodzenie przekładni.
- Pokrętło sprzęgła nie może być ustawiane pomiędzy położeniami oznaczonymi wartościami cyfrowymi „1, 4, 7 ... 22” bądź punktami, ani nie pracować z pokrętłem sprzęgła ustawionym pomiędzy położeniem oznaczonym wartością cyfrową „22” i linią pośrodku symbolu wiercenia. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia.
- Podczas używania urządzenia jako wiertarki udarowej, należy zawsze używać z obrotami ustawionymi zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- Przerwa w pracy elektronarzędzia.
- Narzędzie wyposażone jest w obwód zabezpieczający przed przegrzaniem, który chroni silnik. Ciągła praca może spowodować wzrost temperatury urządzenia, co z kolei powoduje uruchomienie obwodu zabezpieczającego przed przegrzaniem i automatyczne wyłączenie urządzenia. W takim przypadku, przed ponownym rozpoczęciem pracy, należy odczekać, aż narzędzie ostygnie.
- Silnik może się zatrzymać, jeżeli elektronarzędzie będzie przeciążone. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i usunąć przyczynę przeciążenia.
- Obroty silnika mogą zostać zablokowane, gdy elektronarzędzie jest użytkowane jako wiertarka. Podczas wiercenia należy uważać, aby silnik nie został zablokowany.
- Korzystanie z akumulatora w niskich temperaturach (poniżej 0 stopni Celsjusza) może czasami powodować zmniejszenie momentu dokręcania i wydłużać pracę. Niemniej jednak jest to zjawisko tymczasowe – powrót do normy następuje z chwilą rozgrzania się akumulatora.
- Hak należy solidnie zamontować. Jeżeli hak nie zostanie solidnie zamontowany, może w czasie pracy spowodować obrażenia.
- Nie spoglądać bezpośrednio w wiązkę światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku. Należy ztrzeć kurz lub brud z soczewki lampki LED miękką ściereczką, uważając, by nie zarysować soczewki. Zarysowania soczewki lampki LED może spowodować obniżenie jasności.
- Zawsze używaj narzędzia i akumulatora w temperaturze od -5°C do 40°C.
- Zawsze ładuj akumulator w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie 0–40°C.
- Komorę, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.
- Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.
- Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalanie lub uszkodzenie akumulatora.
- Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
- Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwi jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.
- W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczanie w otworach wentylacyjnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
- Nie używaj ładowarki w trybie ciągłym. Po zakończeniu ładowania pozostaw ładowarkę na około 15 minut przed rozpoczęciem ładowania kolejnego akumulatora.
- Upewnić się, że akumulator jest włożony prawidłowo. Złe założenie akumulatora może wypaść z urządzenia i spowodować wypadek.
- Nie używać produktu, jeśli narzędzie lub styki akumulatora (mocowanie akumulatora) są odkształcone. Włożenie akumulatora do narzędzia może spowodować zwarcie, które może prowadzić do emisji dymu lub zaplonu.
- Utrzymywać styki narzędzia (mocowanie akumulatora) wolne od opiłków, wiórów i pyłu.
 - Przed użyciem sprawdź, czy w okolicy styków akumulatora nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.
 - Podczas eksploatacji unikać opadania wiórów, opiłków lub pyłu z narzędzia na akumulator.

- W przypadku wstrzymania pracy lub po użytku nie pozostawiać narzędzia w miejscu narażonym na spadające opłinki, wióry lub pył.
W przeciwnym razie może dojść do zwarcia, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.

UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotność akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy.
W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerywanie zasilania z akumulatora.
W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
- Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
- Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.
- Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wirnikami i pyłem.
- Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
2. Akumulatora nie wolno nakuwać ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.
3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
5. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
6. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchenke mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
7. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
8. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.

9. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakkolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.
10. Nie zanurzać akumulatora ani nie pozwalać, by do jego wnętrza przedostały się jakiekolwiek płyny. Przedostanie się cieczy przewodzącej, takiej jak woda, do wnętrza akumulatora może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i palnych. Unikać miejsc, w których występują gazy powodujące korozję.

UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu.
Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

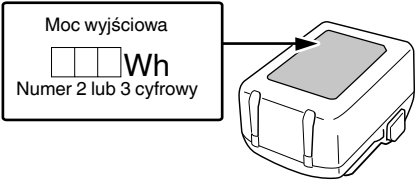
- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarciom, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywietrznik został zakryty.

INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

OSTRZEŻENIE

- Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.
- Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
 - W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.



NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1 – Rys. 15)

①	Pokrętko obrotów	⑫	Zatrask
②	Pokrętko sprzęgła	⑬	Lampka kontrolna
③	Tuleja	⑭	Kontrolka ładowania
④	Przełącznik spustowy	⑮	Symbol trójkąta
⑤	Uchwyt	⑯	Symbol wiercenia
⑥	Dioda LED	⑰	Symbol wiercenia z udarem
⑦	Akumulator	⑱	Śruba
⑧	Przycisk	⑲	Rowek
⑨	Silnik	⑳	Panel wyświetlacza
⑩	Zaczep	㉑	Przełącznik kontrolki poziomu naładowania akumulatora
⑪	Pasek	㉒	Lampka wskaźnika poziomu naładowania akumulatora

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	DS18DE: Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa DV18DE: Wiertarko-wkrętarka udarowa akumulatorowa
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
	Prąd stały
	Napięcie znamionowe
	Prędkość na biegu jałowym

	Oscylacji na minutę
	Ilość uderzeń
	Niska prędkość
	Wysoka prędkość
	Cegła
	Drewno
	Metal
	Śruba do metalu
	Śruba do drewna
	Szerokość uchwytu wiertła
	Masa* (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014)
	Wiercenie
	Wiercenie z udarem
	Włączanie
	Wyłączanie
	Odłącz akumulator
	Zmiana prędkości obrotowej "2" – wysoka prędkość
	Zmiana prędkości obrotowej "1" – niska prędkość
	Obroty zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
	Obroty przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
	Ostrzeżenie

* W zależności od podłączonego akumulatora. Największy zmierzony ciężar występuje w połączeniu z BSL36B18X (sprzedawany oddzielnie).

Akumulator

	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora przekracza 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 50% do 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 25% do 50%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora wynosi poniżej 25%.
	Miga; Akumulator niemal całkowicie wyczerpany. Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu wysokiej temperatury. Wyjąć akumulator z narzędzia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu awarii lub nieprawidłowego działania. Może to oznaczać usterkę akumulatora, dlatego proszę skontaktować się ze sprzedawcą.

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 214. Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

<DS18DE>

- Wkręcanie i wykręcanie śrub do metalu, śrub do drewna, wkrętów samogwintujących itp.
- Wiercenie w różnych metalach
- Wiercenie w drewnie różnego rodzaju

<DV18DE>

- Wiercenie w murach z cegły i betonu itp.
- Wkręcanie i wykręcanie śrub do metalu, śrub do drewna, wkrętów samogwintujących itp.
- Wiercenie w różnych metalach
- Wiercenie w drewnie różnego rodzaju

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

1. Elektronarzędzie

Specyfikacje techniczne niniejszego elektronarzędzia są podane w tabeli na stronie 213.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

2. Akumulator

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Napięcie	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Pojemność akumulatora	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Narzędzie automatycznie przełączy napięcie.

ŁADOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

<UC18YFSL>

1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.

Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego lampka kontrolna będzie migłała na czerwono (co 1 sekundę).

2. Umieścić akumulator w ładowarce.

Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce zgodnie z **Rys. 4** (na stronie 2).

3. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce rozpocznie się ładowanie, a lampka kontrolna będzie palić się ciągle, czerwonym światłem.

Po zakończeniu ładowania akumulatora lampka kontrolna będzie migłała na czerwono. (co 1 sekundę) (Patrz **Tabela 1**.)

● Wskazania lampki kontrolnej

Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w **Tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1

Wskazania lampki kontrolnej (CZERWONA)		
Przed ładowaniem	Pali się przez 0,5 sekundy i gaśnie na 0,5 sekundy Miga 	Podłączono do źródła zasilania
W trakcie ładowania	Pali się nieprzerwanie. Pali się 	—
Ładowanie zakończone	Pali się przez 0,5 sekundy i gaśnie na 0,5 sekundy Miga 	—
Oczekiwanie z powodu przegrzania	Pali się przez 1 sekundę i gaśnie na 0,5 sekundy Miga 	Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po ostygnięciu akumulatora)
Ładowanie jest niemożliwe	Pali się przez 0,1 sekundy i gaśnie na 0,1 sekundy Miga szybko 	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.

- Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora.
- Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w Tabeli 2.

Tabela 2

Model	UC18YFSL	
Typ akumulatora	Litowo-jonowy	
Napięcie ładowania	14,4–18 V	
Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany	0°C–50°C	
Czas ładowania w zależności od pojemności akumulatora, w przybliżeniu (przy 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Akumulator wielonapięciowy	1,5 Ah (x 2 urządzenia)	45 min
	2,5 Ah (x 2 urządzenia)	75 min
	4,0 Ah (x 2 urządzenia)	120 min
Liczba ogniw akumulatora	4–10	
Masa	0,5 kg	

Sprawdź czas ładowania dla akumulatora wielonapięciowego MultiVolt o dużej pojemności.

WSKAZÓWKI

Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

UWAGA

Długotrwałe nieprzerwane użytkowanie ładowarki może spowodować jej nagrzanie, a tym samym stwarzać prawdopodobieństwo wystąpienia awarii. Po zakończeniu ładowania należy odczekać 15 minut przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.

4. Odłączyć przewód zasilający ładowarki od gniazda sieciowego.

5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.

WSKAZÓWKI

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

Informacje dotyczące wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Ponieważ chemiczne substancje znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów oraz akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy okres czasu nie są aktywne, wyładowanie elektryczne może być niskie przy pierwszym i kolejnym użyciu. Jest to tymczasowe zjawisko, a właściwy czas wymagany do naładowania zostanie przywrócony po 2 - 3 ładowaniach akumulatorów.

Co zrobić, aby akumulatory działały dłużej.

- (1) Naładować akumulatory ponownie zanim rozładują się całkowicie.
W przypadku zauważenia, że zasilanie narzędzia jest słabsze, należy zaprzestać korzystania z narzędzia i ponownie naładować akumulator. Dalsze korzystanie z narzędzia i wyczerpanie prądu elektrycznego, może spowodować uszkodzenie akumulatora i skrócenie jego żywotności.
- (2) Należy unikać ładowania w wysokiej temperaturze.
Akumulator jest gorący zaraz po użyciu. Jeśli akumulator jest ponownie ładowany zaraz po użyciu, jakość substancji chemicznych pogorszy się, a żywotność akumulatora się skróci. Należy odłożyć na chwilę akumulator i rozpocząć ładowanie, gdy ostygnie.

UWAGA

- Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrzany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użytkowany, lampka kontrolna ładowarki zapala się na zielono lub zapala się na 1 sekundę i gaśnie na 0,5 sekundy (wyłączona przez 0,5 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładowanie.
- Kiedy lampka kontrolna miga szybko na czerwono (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych; w razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.

<UC18YSL3>

1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.

Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego, kontrolka wskaźnika ładowania będzie migłała na czerwono (co 1 sekundę).

2. Umieścić akumulator w ładowarce.

Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce, tak jak zostało to pokazane na Rys. 4.

3. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce kontrolka wskaźnika ładowania będzie migać na niebiesko.

Po zakończeniu ładowania akumulatora kontrolka wskaźnika ładowania zaświeci się na zielono. (Patrz Tabela 3.)

KONSERWACJA I KONTROLA

OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a następnie wyciągnąć baterię przed konserwacją i kontrolą.

1. Kontrola narzędzia

Ponieważ użytkowanie tępego narzędzia obniża jego wydajność i może spowodować awarię silnika, narzędzie należy naostrzyć lub wymienić niezwłocznie po zaobserwowaniu oznak zużycia.

2. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

4. Kontrola styków (narzędzia i akumulatora)

Sprawdzić, czy w okolicy styków nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.

Regularnie sprawdzać przed rozpoczęciem pracy, podczas pracy i po jej zakończeniu.

UWAGA

Usunąć wszelkie opiłki, wióry lub pył, które mogły nagromadzić się na stykach.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie usterki.

5. Czyszczenie obudowy

W przypadku zabrudzenia elektronarzędzia, należy je przetrzeć miękką, suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż topią one tworzywa sztuczne.

6. Przechowywanie

Elektronarzędzie i akumulator należy przechowywać w miejscu, w którym panuje temperatura poniżej 40°C i które pozostaje poza zasięgiem dzieci.

WSKAZÓWKI

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.

Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy.

Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HiKOKI

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 88,8 dB (A) (DS18DE)
97,3 dB (A) (DV18DE)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 80,8 dB (A) (DS18DE)
89,3 dB (A) (DV18DE)

Niepewność K: 5 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN62841.

Wiercenie w metalu:

Wartość emisji wibracji $\mathbf{a_h, D} = 2,6 \text{ m/s}^2$
(DS18DE, DV18DE)

Niepewność K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Wiercenie z uderem w betonie:

Wartość emisji wibracji $\mathbf{a_h, ID} = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)

Niepewność K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi.

Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKI

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.
A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Ne engedje közel a gyermekeket és kívüliállókat a szerszámgéphez annak használatában közben.
Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

- A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.
Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.
A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.
A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.
Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használva.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.
A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fűlvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámgépet.
A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.
- Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.
A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.
- A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.
Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
- Ha a porfelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.
A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önélegítést tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.
Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.
- A szerszámgép használata és ápolása
 - Ne erősítse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.
A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amire azt tervezték.
 - Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.
Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.
 - Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.
Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.
 - A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) **A szerszámgépek és tartozékaik karbantartása.**
Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**
Az éles vágóélelkekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.
- g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**
A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.**
A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítását.
- 5) **Akkumulátoros szerszám használata és ápolása**
- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd újra.**
Az egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.
- b) **A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja.**
Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapszoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.**
Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki: kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget.**
Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.**
A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.
- f) **Az akkumulátort vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.**
A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsd az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**
A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.
- 6) **Szervíz**
- a) **A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.**
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.
- b) **Soha ne javítson sérült akkumulátorokat.**
Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezhetik.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

A VEZETÉK NÉLKÜLI FÚRÓ ÉS CSAVARHÚZÓ/ÜTFE FÚRÓ ÉS CSAVARHÚZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

Biztonsági útmutató minden művelethez

<DV18DE>

a) **Ütfúrás közben viseljen fülvédőt.**

Az erős zaj halláskárosodást okozhat.

<DS18DE / DV18DE>

b) **Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt felületnél fogva tartsa, amikor olyan műveletet végez, melynek során a vágótartozék rejtett kábelekbe ütközhet.**

Amennyiben a vágó tartozék áram alatt lévő kábelbe ütközik, a szerszám szigetelés nélküli fém részei áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.

Biztonsági útmutató hosszú fúrószár használata esetén

a) **Soha nem működtesse a fúrószárát maximális sebességénél magasabb sebességen.**

Magasabb sebességen a fúrószár meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.

b) **Mindig alacsony sebességgel kezdje a fúrást, és úgy, hogy a fúrószár hegye érintse a munkadarabot.**
Magasabb sebességen a fúrószár meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.

c) **Csak közvetlenül a fúrószárral fejtessen ki nyomást, és ne fejtessen ki túl nagy nyomást.**
A fúrószár meghajolhat, ami törést vagy a kontroll elvesztését okozhatja, és személyi sérüléshez vezethet.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Győződjön meg róla, hogy a fúrnivaló területen nincs rejtett akadály, ideértve a villamos vezetékeket, illetve a víz- vagy gázvezetéseket. Ha ezeket átfúrja, azzal elektromos áramütést, rövidzárlatot, gázszivárgást vagy egyéb veszélyeket okozhat, amelyek súlyos balesethez vagy sérüléshez vezethetnek.
2. Használat közben tartsa biztosan a szerszámot. Ennek elmulasztása balesetet vagy sérülést eredményezhet (2. ábra).
3. Rögzítse a munkadarabot. A satuba vagy bilincsek közé fogott munkadarab rögzítése biztonságosabb, mint ha a kezében fogja.
4. A munkakörnyezet előkészítése és ellenőrzése. Ellenőrizze a munkakörnyezet alkalmasságát, és tartsa be az óvintézkedéseket.
5. Amikor fűrőfejet helyez a tokmányba, húzza meg jól a hüvelyt. Ha a hüvely nem elég feszes, a fűrőfej kicsúszhat vagy kieshet, és sérülést okozhat.

6. Amikor az állítógomb segítségével módosítja a forgási sebességet, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van-e. Ha a sebességet a motor forgása közben módosítja, azzal megrongálja a fogaskerekeket.
7. A befogó kapcsológombja nem állítható az „1, 4, 7...22” számok vagy a pontok közé, és ne használja a gépet úgy, hogy a befogó kapcsológombját a „22” és a fűrójelzés középen lévő vonal közé állítja. Ezzel kárt okozhat a gépben.
8. Útvefűróként való használatkor mindig az óramutató járásával megegyező forgási iránnyal használja a készüléket.
9. A készülék pihentetése folyamatos használat után.
10. A szerszámgép a motor védelme érdekében túlmelegedés ellen védő áramkörrel van felszerelve. A hosszabb időn keresztül folyamatos munka során a készülék hőmérséklete megemelkedhet, ami aktiválhatja a túlmelegedés ellen védő áramkört, mely a készülék működését automatikusan leállítja. Ha ez történik, hagyja a szerszámgépet lehűlni, mielőtt folytatná a használatát.
11. A szerszám túlterhelése esetén a motor leállhat. Ebben az esetben kapcsolja ki a szerszámgépet, és szüntesse meg a túlterhelés okát.
12. A motor forgását lezárhatja, amíg a készüléket fűróként használja. A csavarhúzó működtetésekor ügyeljen rá, hogy ne zárja le a motort.
13. Ha a készüléket hideg körülmények között használja (0 Celsius fok alatt), akkor bizonyos esetekben gyengülhet a meghúzási nyomaték, és csökkenhet a gép munkavégző képessége. Ez azonban csak átmeneti jelenség, és az akkumulátor felmelegedését követően helyreáll a gép rendes működése.
14. Szerelje fel biztonságosan a kampót. Ha a kampó nincs biztonságosan felszerelve, használat közben sérülést okozhat.
15. Ne nézzon közvetlenül a fénybe. Ettől megsérülhet a szeme.
Egy puha ruhával töröljön le mindennemű koszt és szennyeződést a LED lámpa lencséjéről, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg a lencsét.
A LED lámpa lencséjén található karcolások a fényerő csökkenését eredményezhetik.
16. Mindig -5°C és 40°C közötti hőmérsékleten használja szerszámot és az akkumulátort.
17. Mindig 0–40°C közötti hőmérsékleten töltsen az akkumulátort.
18. Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
19. Soha ne szerelje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.
20. Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökeést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leéghet vagy károsodhat.
21. Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
22. Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl rövidre válik a rendes használatához, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
23. Ne dugjon semmit a töltő szellőztetésére szolgáló résekbe. Ha fémtárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőztetésére szolgáló résekbe, azzal elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megrongálódhat.
24. Ne használja a töltőt folyamatosan.
Ha egy töltés befejeződött, hagyja pihenni a töltőt körülbelül 15 percig, az akkumulátor következő feltöltése előtt.
25. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor szorosan illeszkedik-e a feltöltőbe. Kilazulva kieshet, és balesetet okozhat.

26. Ne használja a terméket, ha a szerszám vagy az akkumulátor kivezetései (akkumulátor rögzítés) eldeformálódtak.
Az akkumulátor szerszámba való helyezése rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
27. A szerszám csatlakozóit (elemtartó) tartsa távol a forgáscstól és a portól.
 - Használat előtt győződjön meg arról, hogy az érintkezők környékén nem halmozódott fel fémforgács és por.
 - Használat közben igyekezzon elkerülni, hogy a szerszámmra kerülő fémforgács és por az akkumulátorra hulljon.
 - Üzemeltetés felfüggesztésénél vagy használat után ne hagyja a szerszámot olyan területen, ahol ki lehet téve a leeső fémforgácsnak vagy pornak.
Ha így tesz, az rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.

A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátort védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Az alább leírt 1–3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll.
Ilyen esetben haladéktalanul töltsen fel az akkumulátort.
2. A motor leállhat, ha az eszköz túlterhelt. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet.
Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi övintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
 - Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámmra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
 - Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a rárakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
5. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
6. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
7. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot érez.
8. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.

Magyar

- Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.
- Ne merítse az akkumulátort vízbe, vagy ne hagyja, hogy bármilyen folyadék kerüljön a belsejébe. Vezetőképes folyadék, például víz bejutása tűzhöz vagy robbanáshoz vezető károkat okozhat. Az akkumulátort hűvös, száraz helyen tárolja, éghető és gyúlékony anyagoktól távol. Maró hatású gáztól óvja.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
- Ha a folyadék a bőrrel vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
- Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékot, szöveget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetékeket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

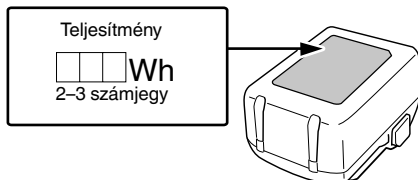
LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

FIGYELMEZTETÉS

Értesítse a szállítványozó céget arról, hogy a szállítmány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítványozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árunak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célszabályainak és előírásainak.



AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE (1. ábra – 15. ábra)

①	Váltógomb	⑫	Rekesz
②	Tengelykapcsoló tárcsa	⑬	Áramellátás lámpa
③	Hüvely	⑭	Töltésjelző lámpa
④	Indító kapcsoló	⑮	Háromszög jelölés
⑤	Fogantyú	⑯	Fúrás jel
⑥	LED-lámpa	⑰	Kalapács jel
⑦	Akkumulátor	⑱	Csavar
⑧	Nyomógomb	⑲	Vájat
⑨	Motor	⑳	Kijelzőpanel
⑩	Kampó	㉑	Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőjének kapcsolója
㉒	Szif	㉓	Az akkumulátor töltöttségi szintje jelzőlámpa

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	DS18DE: Akkus fúró-csavarozó DV18DE: Akkus ütve fúró-csavarozó
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatának el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
	Közvetlen áramellátás
V	Névleges feszültség
n ₀	Terhelés nélküli sebesség
min ⁻¹	Rezgés percnként
Bpm	Ütvefúrási sebesség
Ls	Alacsony sebesség
Hs	Nagy sebesség
	Tégla
	Fa

	Fém
	Gépcsavar
	Facsavar
	Fúrótokmány kapacitása
	Súly* (A 01/2014 EPTA szabványának megfelelően)
	Fúrás
	Ütvefúrás
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Vegye ki az akkumulátort
	Forgási sebesség módosítása "2" – nagy sebesség
	Forgási sebesség módosítása "1" – alacsony sebesség
	Óra járásával egyező forgás
	Óra járásával ellentétes forgás
	Figyelem

* A csatlakoztatott akkumulátortól függően. A legnehezebb súly BSL36B18X-cal van mérve (külön kapható).

Akkumulátor

	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 50%–75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 25%–50%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 25%.
	Villog; Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltsé újra az akkumulátort.
	Villog; A magas hőmérséklet miatt leállt a teljesítményleadás. Távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, és várja meg, amíg teljesen lehűl.
	Villog; A kimenő teljesítmény hiba vagy üzemzavar miatt fel van függesztve. A probléma okozója valószínűleg az akkumulátor, ezért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 214. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.
A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

<DS18DE>

- Gépcsavarak, facsavarak, lemezcavarak stb. be- és kicsavarozásához.
- Különböző fémek fúrásához.
- Különböző fák fúrásához.

<DV18DE>

- Téglá és betonfal stb. fúrásához.
- Gépcsavarak, facsavarak, lemezcavarak stb. be- és kicsavarozásához.
- Különböző fémek fúrásához.
- Különböző fák fúrásához.

MŰSZAKI ADATOK

1. Szerszámgép

A gép műszaki adatait a 213. oldalon lévő táblázatban találja.

MEGJEGYZÉS

A HIKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

2. Akkumulátor

Modell	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Feszültség	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Akkumulátor kapacitása	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* A szerszám automatikusan átkapcsol.

TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt töltsé fel az akkumulátort a következők szerint.

<UC18YFSL>

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.

Amikor az akkumulátor dugaszát az aljzathoz csatlakoztatja, a ellenőrző lámpa pirosan villog (1 másodpercenként).

2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe.

Dugja az akkumulátort gondosan a töltőbe a 4. ábrán látható módon (2. oldal).

3. Töltés

Amikor az akkumulátort behelyezi a töltőbe, a töltés megkezdődik, és a ellenőrző lámpa piros fénnel világít folyamatosan.

Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a ellenőrző lámpa piros fénnel villog. (1 másodperces időközönként) (Lásd az 1. táblázatot).

- A ellenőrző lámpa jelzései

A ellenőrző lámpa jelzéseit az akkumulátortöltő illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az 1. táblázat tartalmazza.

1. táblázat

A jelzőlámpa jelzései (PIROS)		
Töltés előtt	0,5 másodpercig világít és 0,5 másodpercig nem világít Villog 	Áramforráshoz csatlakoztatva
Töltés közben	Folyamatosan világít Világít 	—
Töltés befejeződött	0,5 másodpercig világít és 0,5 másodpercig nem világít Villog 	—
Túlelegedési készenlét	1 másodpercig világít és 0,5 másodpercig nem világít Villog 	Az akkumulátor túlelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)
Nem lehetséges a töltés	0,1 másodpercig világít és 0,1 másodpercig nem világít Vibrál 	Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott

- Az akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje. A hőmérsékleteket és töltési időt a **2. táblázatban** láthatja.

2. táblázat

Model		UC18YFSL
Akkumulátor típusa		Li-ion
Töltési feszültség		14,4–18 V
Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető		0°C–50°C
Az egyes kapacitású akkumulátorok töltési ideje (kb.) (20°C-on)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Többvoltage akkumulátor	1,5 Ah (× 2 egység)	45 min
	2,5 Ah (× 2 egység)	75 min
	4,0 Ah (× 2 egység)	120 min
Akkumulátorcellák száma		4–10
Az akkumulátor típusa		0,5 kg

Ellenőrizze a nagy áramerősségű többvoltage akkumulátor töltési idejét.

MEGJEGYZÉS

A töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az áramforrás feszültségétől függően változhat.

FIGYELEM

Az akkumulátortöltő a folyamatos használat alatt felmelegedhet, és így meghibásodást okozhat. A töltés befejezését követően hagyja 15 percet pihenni a következő töltésig.

4. **Húzza ki a töltő elektromos vezetékét a csatlakozó-aljzattól.**

5. **Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.**

MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltenni használat után.

Kisütés új akkumulátor esetén, stb.

Mivel az új és a hosszabb időn át nem használt akkumulátorokban a belső vegyi anyagok nem voltak aktiválva, az első és második használat során a rendelkezésre álló idő rövidebb lehet. Ez egy időszakos jelenség és a töltéshez szükséges normál időtartam beáll, miután az akkumulátor 2–3 alkalommal fel lett töltve.

Hogyan őrizze meg az akkumulátor élettartamát.

- (1) Töltse fel az akkumulátort, mielőtt az teljesen lemerülne. Ha úgy érzi, hogy a szerszámgép ereje csökkenően van, függessze fel a működtetést és töltsen fel az akkumulátort. Ha a működtetést ilyekor tovább folytatja és lemeríti az akkumulátort, károsíthatja ezzel az akkumulátort és annak élettartamát csökkentheti.
- (2) Kerülje a töltést magas környezeti hőmérsékleten. Egy újratölthető akkumulátor használat közben felmelegszik. Ha egy ilyen felmelegedett akkumulátort kívánna újratölteni közvetlenül használat után, annak belső vegyi anyaga megromolhat és ezzel rövidebbé válhat az élettartama. Hagyja lehűlni az akkumulátort és csak ezután töltsen újra.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közvetlen napfény érte, vagy mert egyszerűen használta az akkumulátort, a töltő jelzőlámpája 1 másodpercre zöld színnel felvillan, majd 0,5 másodpercre elalszik (nem ég 0,5 másodpercig). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
- Ha a jelzőlámpa pirosan villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e semmilyen idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.

<UC18YSL3>

- 1. **Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**
Amikor a töltő dugaszát egy aljzathoz csatlakoztatja, a töltésjelző lámpa pirosan villog (1 másodpercenként).
- 2. **Helyezze az akkumulátort a töltőbe.**
Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az a **4. ábrán** látható.
- 3. **Töltés**
Ha akkumulátort helyez a töltőbe, a töltésjelző lámpa kéken villog.
Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa zölden világít. (lásd az **3. táblázatot**)

138

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás és ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsolót kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította.

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a tompa szerszám használata csökkenti annak hatékonyságát és a motor meghibásodását is okozhatja, élelje meg vagy cserélje ki a szerszámot, amint kopást észlel.

2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

3. A motor karbantartása

A motor tekercse az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

4. A terminálok (szerszám és akkumulátor) ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy nincs felhalmozódva fémforgács és por az érintkezőkön.

Alkalmanként ellenőrizze a működést megelőzően, közben és után.

FIGYELEM

Távolítson el minden fémforgács darabot vagy port, amely a csatlakozókon felgyülemlett.

Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

5. A készülék külső tisztítása

Ha a szerszámgép szennyeződött, törölje le puha, száraz ronggyal vagy benedvesített, szappanos ronggyal. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékkihígítót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

6. Tárolás

A szerszámgépet és az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására. Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

Fontos megjegyzés a HiKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétszereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károka. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 88,8 dB (A) (DS18DE)

Mért A-hangnyomásszint: 97,3 dB (A) (DV18DE)

Bizonytalanság K: 5 dB (A) (DS18DE)

Bizonytalanság K: 5 dB (A) (DV18DE)

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Fúrás fémbe:

Rezgéskibocsátás értéke: **a_h**, **D** = 2,6 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Bizonytalanság: K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Ütvefúrás betonba:

Rezgéskibocsátás értéke: **a_h**, **ID** = 14,9 m/s² (DV18DE)

Bizonytalanság: K = 1,5 m/s² (DV18DE)

A közölt rezgési összérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

FIGYELMEZTETÉS

○ Az elektromos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása eltérhet a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára; és

○ Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjáratban működik).

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoliv z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.

Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravit. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, použijte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střizlivě uvažujte. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

- b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

- c) Zabraňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

- e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.

Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostatečném vzdálenosti od pohyblivých se částí.

Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaženy do pohyblivých se částí.

- g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobené vznikajícím prachem.

- h) Nedovoľte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.

Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjímatelné.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoľte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte správný vzájemný zákrut a připojení pohyblivých se částí, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nářadí.

- f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.

Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuji a práce s nimi se snáze kontroluje.

- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

- h) Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazelíny.

Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

- 5) Použití nářadí na baterie a péče o ně

- a) Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.

Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.

- b) Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.

Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.

- c) Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.

Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.

Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- e) Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven.

Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

- f) Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.

Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.

Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

- 6) Servis

- a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.

Tímto způsobem bude zajištěna stejnároveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

- b) Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.

Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.

Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ K AKKU VRTACÍMU ŠROUBOVÁKU/K PŘÍKLEPOVÉMU VRTACÍMU ŠROUBOVÁKU

Bezpečnostní pokyny k veškerým úkonům

<DV18DE>

- a) Při příklepovém vrtání noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

<DS18DE / DV18DE>

- b) Během prací, při kterých může vrtací či řezné příslušenství přijít do styku se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.

Jestliže by se vrtací či řezací příslušenství dotkly vodiče „pod proudem“, mohly by se „pod proud“ dostat i neizolované kovové části elektrického nářadí a způsobit tak obsluhu úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny k použití dlouhých vrtáků

- a) Nikdy narádíte neprovazujte rychlostí vyšší, než kolik činí nejvyšší přípustná rychlost vrtáku.

Pokud ponecháte vrták volně otáčet vyššími rychlostmi bez dotyku s obrobkem, pravděpodobně se ohne a může způsobit zranění osob.

- b) Vždy začíněte vrtat nižšími rychlostmi a se špičkou vrtáku dotýkající se obrobku.

Pokud ponecháte vrták volně otáčet vyššími rychlostmi bez dotyku s obrobkem, pravděpodobně se ohne a může způsobit zranění osob.

- c) Tlačte pouze v podélné ose vrtáku a netlačte na něj nadměrně.

Vrtáky mohou v důsledku ohnutí prasknout nebo zavinit ztrátu kontroly nad nářadím, což může mít za následek zranění osob.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Ujistěte se, že se v oblasti vrtání nenacházejí žádné skryté překážky, včetně elektrických kabelů, vodovodních či plynových trubek. Vrtání do výše uvedených míst může vést k úrazu elektrickým proudem nebo elektrickému zkratu, úniku plynu nebo jinému nebezpečí, které může způsobit vážnou nehodu nebo vážná zranění.
2. Ujistěte se, že během práce držíte pevně nářadí. V opačném případě může dojít k nehodě nebo zranění (Obr. 2).
3. Zajistěte obrobek. Obrobek pevně uchyćený upínacím přípravkem nebo svérákem je držen bezpečněji než vaší rukou.
4. Příprava a kontrola pracovního prostředí. Následujícím postupem zkontrolujte, zda je pracovní prostředí vhodné.

5. Při vkládání vrtáku do sklíčidla řádně utáhněte objímku. Pokud není objímka dotažena, vrták se může protočit nebo vypadnout a způsobit úraz.
6. Při změně otáček pomocí přepínače se přesvědčte, že je hlavní vypínač vypnutý. Změna otáček při otáčení motoru může poškodit ozubené převody.
7. Stupnici spojky nelze nastavit mezi čísly „1, 4, 7 ... 22“ nebo tečkami a nepoužívejte nářadí s nastavením čísla na stupnici spojky mezi „22“ a čáry uprostřed symbolu vrtáčky. V opačném případě může dojít k poškození.
8. Při použití příklepového vrtáku vždy tento přístroj provozujte s otáčkami po směru hodinových ručiček.
9. Po stálé práci nechte nářadí odpočinout.
10. Mechanický nástroj je vybaven tepelnou ochranou okruhu z důvodu ochrany motoru. Nepřetržitý provoz může způsobit vzestup teploty jednotky, čímž se aktivuje tepelná ochrana okruhu a provoz se automaticky zastaví. Pokud k tomu dojde, nechte mechanický nástroj před jeho opětovným použitím vychladnout.
11. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. Pokud se tak stane, uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení.
12. Pokud se nářadí používá jako vrtáčka, otáčení motoru se může zablokovat. Při práci s vrtácím šroubovákem dbejte na to, aby se motor nezablokoval.
13. Používání akumulátoru v chladném prostředí (pod 0 stupňů Celsia) může někdy způsobit zeslabení uťahovacího momentu a snížit množství práce. Jedná se však o dočasný jev, který se vrátí do normálu, jakmile se akumulátor zahřeje.
14. Namontujte pevně hák. Pokud hák není pevně namontován, může během používání způsobit úraz.
15. Nedívejte se přímo do světla. Můžete si poranit zrak. Opatrně oťete všechnu špinu a nečistoty, které ulpěly na čočce LED světla jemným hadříkem, abyste čočku nepoškrábali. Poškrábání čočky LED světla může mít za následek snížení jasu.
16. Nářadí a akumulátor používejte vždy při teplotách mezi -5°C a 40°C.
17. Akumulátor vždy nabíjejte při okolní teplotě 0–40°C.
18. Nedovoľte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiály.
19. Nikdy nerozebírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
20. Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
21. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
22. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory.
23. Do větracích otvorů v nabíječce nevklaďte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložený do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.
24. Nabíječku nepoužívejte nepřetržitě. Nabíječku nechte po dokončení jednoho nabíjecího cyklu přibližně 15 minut v nečinnosti, než začnete s případným dalším nabíjením akumulátoru.
25. Ujistěte se, že akumulátor je vložen pevně. Jestliže je uvolněný, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.
26. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou svorky nářadí nebo akumulátoru (upevnění akumulátoru) jakkoli zkriveny. Osazením akumulátoru by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.

27. Dbejte na to, aby se na svorkách nářadí (upevnění akumulátoru) nevyskytovaly kovové částčky a prach.
 - Před použitím si ověřte, že ve svoru prostoru svorek nenahromadily kovové částčky a prach.
 - Při používání se snažte zabránit tomu, aby kovové částčky nebo prach z nářadí pronikly na akumulátor.
 - Při pozastavení provozu nebo po použití nenechávejte nářadí v místech, kde by mohlo být vystaveno ze vzduchu se snažícím kovovým částčkám nebo prachu. V opačném případě by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.

UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývajících kapacity akumulátoru, motor se zastaví.
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
 - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
 - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
 - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
 - Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
 - Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, nebochejte do něj klavírem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
2. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
3. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
4. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
5. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
6. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
7. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
8. V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
9. Neponořujte akumulátor do kapalin a zabraňte vniknutí kapalin dovnitř. Vniknutí vodivých kapalin, jako je například voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném a suchém místě, mimo dosah vznětlivých a hořlavých materiálů. Je nutné se vyvarovat ovzduší s korozivními plyny.

UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře. Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumísťujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

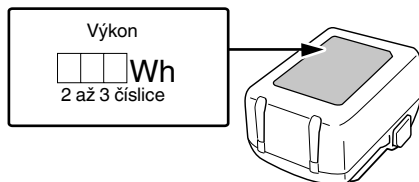
TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie se řiďte následujícími opatřeními.

VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlouvání přepravy.

- Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.



NÁZVY SOUČÁSTÍ (Obr. 1 – Obr. 15)

①	Řídicí knoflík	⑫	Aretace
②	Číselník spojky	⑬	Kontrolka
③	Obal	⑭	Kontrolka nabíjení
④	Spínač	⑮	Značka trojúhelníku
⑤	Držadlo	⑯	Značka vrtání
⑥	LED kontrolka	⑰	Značka kladiva
⑦	Akumulátor	⑱	Šroub
⑧	Tlačítko	⑲	Drážka
⑨	Motor	⑳	Panel zobrazení
⑩	Hák	㉑	Spínač ukazatele zbyváající kapacity akumulátoru
⑪	Popruh	㉒	Zbýváající kapacita baterie kontrolka

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízeních. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	DS18DE: Akku vrtací šroubovák DV18DE: Akku rázový utahovák
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
	Stejnoseměrný proud
	Jmenovité napětí
	Počet otáček při běhu naprázdno
	Kmitů za minutu
	Počet úderů
	Nízký počet otáček
	Vysoký počet otáček
	Zdivo
	Dřevo
	Kov

	Šroub do železa
	Vrut do dřeva
	Kapacita vrtákového sklíčidla
	Hmotnost* (Podle metody EPTA 01/2014)
	Vrtání
	Příklepové vrtání
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Odpojte baterii
	Změna otáček "2" – vysoká rychlost
	Změna otáček "1" – nízká rychlost
	Otáčení ve směru hodinových ručiček
	Otáčení proti směru hodinových ručiček
	Varování

* Závisí na připojené baterii. Nejtěžší hmotnost je naměřena s BSL36B18X (prodává se samostatně).

Akumulátor

	Svíťí; Zbývá více než 75% kapacity akumulátoru.
	Svíťí; Zbývá 50%–75% kapacity akumulátoru.
	Svíťí; Zbývá 25%–50% kapacity akumulátoru.
	Svíťí; Zbývá méně než 25% kapacity akumulátoru.
	Bliká; Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte akumulátor co nejdříve.
	Bliká; Příkon se přerušil z důvodu vysoké teploty. Vyměňte akumulátor z nářadí a nechte jej plně vychladnout.
	Bliká; Příkon se přerušil kvůli poruše nebo závadě. Potíž může tkvět v akumulátoru, proto se prosím obraťte na svého prodejce.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 214. Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

<DS18DE>

○ Šroubování a vyšroubování šroubů do železa, vrutů do dřeva, samořezných šroubů apod.

○ Vrtání různých kovů.

○ Vrtání dřeva.

<DV18DE>

○ Vrtání zdíva, betonových bloků apod.

○ Šroubování a vyšroubování šroubů do železa, vrutů do dřeva, samořezných šroubů apod.

○ Vrtání různých kovů.

○ Vrtání dřeva.

SPECIFIKACE

1. Elektrické nářadí

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 213.

POZNÁMKA

Vlivem stálé pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

2. Akumulátor

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Napětí	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Kapacita akumulátoru	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Nářadí samotné se automaticky přepne.

NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

<UC18YFSL>

1. **Zapojte síťový kabel nabíječky do elektrické zásuvky.**

Po připojení zástrčky nabíječky do elektrické zásuvky se červeně rozblíká kontrolka (bude blikat v 1sekundovém intervalu).

2. **Vložte akumulátor do nabíječky.**

Akumulátor pevně vložte do nabíječky, jak je znázorněno na **Obr. 4** (na straně 2).

3. **Nabíjení**

Po vložení akumulátoru do nabíječky se spustí nabíjení a kontrolka začne svítit červeně.

Když je akumulátor zcela nabitý, kontrolka se červeně rozblíká. (v 1sekundových intervalech) (viz **Tabulka 1**)

- **Signalizace kontrolky**
Kontrolka signalizuje stav nabíječky nebo akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

Signalizace kontroly (ČERVENÁ)		
Před nabíjením	Svítil 0,5 sekundy a nesvítil 0,5 sekundy Bliká 	Připojeno do sítě
Během nabíjení	Stále svítí Svítil 	—
Nabíjení dokončeno	Svítil 0,5 sekundy a nesvítil 0,5 sekundy Bliká 	—
Pohotovostní režim při přehřátí	Svítil 1 sekundu a nesvítil 0,5 sekundy Bliká 	Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (Nabíjení bude zahájeno po vystydnutí akumulátoru)
Nelze nabíjet	Svítil 0,1 sekundy a nesvítil 0,1 sekundy Bliká 	Závada na akumulátoru nebo nabíječe

- Informace o teplotách a době nabíjení akumulátoru. Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **tabulce 2**.

Tabulka 2

Model		UC18YFSL
Typ baterie		Lithium-iontová
Nabíjecí napětí		14,4–18 V
Rozmezí teplot pro nabíjení		0°C–50°C
Doba nabíjení pro kapacitu akumulátoru, přibližná (při 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
Vícevoltová baterie	8,0 Ah	120 min
	1,5 Ah (× 2 jednotky)	45 min
	2,5 Ah (× 2 jednotky)	75 min
	4,0 Ah (× 2 jednotky)	120 min
Počet článků akumulátoru		4–10
Váha		0,5 kg

Zkontrolujte dobu nabíjení nutnou pro vícevoltovou baterii MultiVolt s velkou proudovou kapacitou.

POZNÁMKA

Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napájecího napětí.

UPOZORNĚNÍ

Pokud budete bez přestávky používat nabíječku akumulátoru, nabíječka se zahřeje, čímž může dojít k poruše. Po dokončení nabíjení vyčkejte 15 minut, než budete opět nabíjet.

4. Odpojte síťový kabel nabíječky ze zásuvky.
5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

POZNÁMKA

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2–3 krát dobije.

Jak zařídit delší výkon akumulátorů.

- (1) Nabíjete akumulátory předtím, než se úplně vybijí. Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách. Dobíjení akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobit ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobíjte.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je akumulátor nabíjen zahrátý, protože byl po dlouhou dobu vystaven přímému slunečnímu záření nebo protože byl právě používán, kontrolka nabíječky se rozsvítí zeleně na 1 sekundu nebo jednu sekundu svítí a zhasne na 0,5 sekundy (vypne se na 0,5 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka bliká červeně (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru nabíječky akumulátoru cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud důvodem nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obráťte se na autorizované servisní středisko.

<UC18YSL3>

- 1. Připojte napájecí kabel nabíječky do elektrické sítě.**
Po připojení zástrčky nabíječky do zásuvky se červeně rozblíká kontrolka nabíjení (bude blikat v 1sekundových intervalech).
 - 2. Vložte akumulátor do nabíječky.**
Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na **Obr. 4**.
 - 3. Nabíjení**
Při vložení baterie do nabíječky bude kontrolka nabíjení blikat modře.
Když je baterie zcela nabitá, kontrolka nabíjení se rozsvítí zeleně. (viz **Tabulka 3**)
- (1) **Signalizace kontrolky nabíjení**
Kontrolka nabíjení signalizuje stav nabíječky nebo nabíjecí baterie tak, jak je uvedeno v **Tabulce 3**.

Tabulka 3

Stav nabíječky	Stav kontroly	Význam indikace
Před nabíjením	ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ v 0,5 s intervalech (ČERVENÁ) 	Připojeno do zdroje napájení *1
Během nabíjení	Svítil po dobu 0,5 s v intervalech po 1 s. (MODŘÁ) 	Nabito na méně než 50%
	Svítil po dobu 0,5 s v intervalech po 1 s. (MODŘÁ) 	Nabito na méně než 80%
	Stále svítí (MODŘÁ) 	Nabito na méně než 80%
Nabíjení dokončeno	Stále svítí (ZELEN)  (Nepřetržitý zvuk bzučáku: asi 6 sekund)	
Pohotovostní režim při přehřátí	ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ v 0,3 s intervalech (ČERVENÁ) 	Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. *2
Nelze nabíjet	ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ v 0,1 s intervalech (PURPurov)  (Přerušovaný zvuk bzučáku: asi 2 sekundy)	Závada na akumulátoru nebo nabíječce *3

*1 Pokud červená kontrolka stále bliká i po připojení nabíječky, zkontrolujte, zda byla baterie správně vložena a zcela zasunutá.

*2 Přestože se nabíjení spustí, jakmile baterie vychladne, i když je ponechána na svém místě, je nejvhodnější před nabíjením baterii vyjmout a nechat ji vychladnout na stinném, dobře větraném místě.

*3

- Zasuněte baterii až nadoraz.
- Zkontrolujte, zda na držáku nebo svorkách baterie neulpěly žádné cizí předměty.

<Pokud nabíjení trvá dlouho>

- Při extrémně nízkých okolních teplotách bude nabíjení trvat déle. Baterii nabíjejte v místě, kde je teplo (např. v interiéru).
- Neblokujte větrací otvor. Jinak dojde k přehřátí vnitřku a následnému snížení výkonu nabíječky.
- Pokud chladič ventilátor nefunguje, obraťte se na autorizované servisní středisko HiKOKI s žádostí o jeho opravu.

(2) Informace o teplotách a době nabíjení nabíjecí baterie
Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **Tabulce 4**.

Tabulka 4

Model		UC18YSL3
Typ baterie		Lithium-iontová
Nabíjecí napětí		14,4–18 V
Rozmezí teplot pro nabíjení		0°C–50°C
Doba nabíjení pro kapacitu akumulátoru, přibližná (při 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	Vícevoltová baterie	1,5 Ah (× 2 jednotky)
	2,5 Ah (× 2 jednotky)	32 min
	4,0 Ah (× 2 jednotky)	52 min
Počet článků akumulátoru		4–10
Nabíjecí napětí pro USB		5 V
Nabíjecí proud pro USB		2 A
Váha		0,6 kg

POZNÁMKA

Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napájecího napětí.

4. Odpojte napájecí kabel nabíječky ze sítě.
 5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.
- POZNÁMKA**

Ujistěte

z nabíječky a poté jej uložte.

Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2–3 krát dobije.

Jak zařídit delší výkon akumulátorů.

- (1) Nabíjete akumulátory předtím, než se úplně vybijí. Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách. Dobíjení akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobit ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobijte.

ÚDRŽBA A KONTROLA

VAROVÁNÍ

Před údržbou a kontrolou se ujistěte, že je spínač vypnut a baterie vyjmuta.

1. Kontrola nářadí

Protože tupé nářadí snižuje efektivitu a může způsobit poruchy motoru, naostřete nebo vyměňte nářadí, jakmile zjistíte, že je opotřebené.

2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

4. Kontrola svorek (nářadí i akumulátoru)

Zkontrolujte, že se na svorkách nenahromadily kovové částičky a prach.

Příležitostně totéž kontrolujte před, během a po práci s nářadím.

UPOZORNĚNÍ

Odstraňte veškeré kovové částičky nebo prach, které se mohou nahromadit na svorkách.

Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání.

5. Údržba povrchu

Pokud je přístroj znečištěný, otřete jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzín ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

6. Skladování

Elektrické nářadí a akumulátor skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

POZNÁMKA

Skladování lithium-iontových akumulátorů

Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabitě.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů. Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehleďte na to, že jste jej opakovaně nabíli a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článek akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Nejistota K : 5 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841.

Vrtání do kovu:

Hodnota vibračních emisí **a_h, D** = 2,6 m/s²
(DS18DE, DV18DE)

Nejistota K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Příklepové vrtání do betonu:

Hodnota vibračních emisí **a_h, ID** = 14,9 m/s² (DV18DE)
Nejistota K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.

Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.

VAROVÁNÍ

- Vibrace a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarovaných celkových hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrliğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesuz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablolarına zarar vermeyin.** Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.
Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalara azaltacaktır.
- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımamız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
- Çok uzanmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengenizi koruyun.
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
- Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin veya takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.
Bol elbiseler, tıklar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığını emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen ağırlığın rahat davranmanıza ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermeyin.**
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
 - Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanız için doğru alet kullanın.
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımıyla elektrikli aletten çıkartın.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

Türkçe

- f) **Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**
Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.
- 5) **Akülü aletin kullanımı ve bakımı**
- a) **Ünitesi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.**
Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.**
Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.
- c) **Akü ünitesini kullanmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.**
Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlerle temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.**
Aküden fişkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.**
Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemeyen davranışlar gösterebilir.
- f) **Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.**
130°C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.**
Uygunsuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
- 6) **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.
- b) **Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.**
Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

AKÜLÜ VIDALAMA MATKAP / DARBELİ VIDALAMA MATKAP GÜVENLİK UYARILARI

Tüm işlemler için güvenlik talimatları

<DV18DE>

a) **Darbeli delme işlemleri yaparken koruyucu kulaklık kullanın.**

Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.

<DS18DE / DV18DE>

b) **Kesici aksesuarın gizli kablo tesisatıyla temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.**

Kesme aksesuarının "elektrikli" bir kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının da "elektrikli" hale gelmesine neden olabilir ve operatörü elektrik çarpmasına neden olabilir.

Uzun matkap uçları kullanırken uyulacak güvenlik talimatları

a) **Hiçbir zaman matkap ucunu maksimum devir derecelendirmesinden daha yüksek devirlerde çalıştırmayın.**

Daha yüksek devirlerde, ucun işparçası ile temas etmeden serbest bir şekilde dönmesine izin verilirse uç bükülebilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.

b) **Delmeye her zaman matkap ucu işparçası ile temas halindeyken düşük hızda başlayın.**

Daha yüksek devirlerde, ucun işparçası ile temas etmeden serbest bir şekilde dönmesine izin verilirse uç bükülebilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.

c) **Yalnızca uç ile aynı doğrultuda basınç uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın.**

Uçlar bükülerek kırılmaya veya kontrol kaybına neden olabilir, bu da kişisel yaralanmaya yol açabilir.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Delinecek alanda elektrik kabloları, su veya gaz boruları dahil herhangi bir gizli engel bulunmadığından emin olun. Aksi halde, elektrik çarpması, kısa devre, gaz sızıntısı veya ciddi kazalara ve yaralanmalara neden olabilecek başka tehlikeler oluşabilir.
2. Çalışma sırasında aleti emniyetli şekilde tuttuğunuzdan emin olun. Aksi takdirde kazalar veya yaralanmalar meydana gelebilir (**Şek. 2**).
3. İş parçasını emniyete alın. Sıkma aletleriyle veya mengeneyle sıkıştırılan bir iş parçası, elle olduğundan daha emniyetli şekilde tutulur.
4. Aletin ayarlanması ve çalışma ortamının kontrol edilmesi. Uyarı! takip ederek çalışma ortamının uygun olup olmadığını kontrol edin.
5. Anahtarsız matkap kovanına bir matkap ucu takarken, kovani uygun şekilde sıkın. Eğer kovani sıkı olmazsa, matkap ucu kayabilir veya düşebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
6. Değiştirme düğmesiyle dönme hızını değiştirirken, anahtarın kapalı olduğunu onaylayın. Motor dönerken hızın değiştirilmesi dişlilere zarar verir.
7. Kavrama kadranı, "1, 4, 7 ... 22" rakamları veya noktalar arasında ayarlanamaz ve "22" ve delme işaretinin ortasındaki çizgi arasında olan kavrama kadranı rakamıyla kullanılmamalıdır. Bu, hasara neden olabilir.
8. Bu üniteyi darbeli matkap olarak kullanırken daima saat yönünde dönüş ile kullanın.
9. Ünitenin sürekli çalışmadan sonra dinlendirilmesi.

LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

10. Elektrikli alet, motoru korumak için bir sıcaklık koruma devresiyle donatılmıştır. Sürekli çalışma, ünite sıcaklığının yükselmesine sebep olabilir. Bu da sıcaklık koruma devresini etkinleştirir ve çalışmayı otomatik olarak durdurur. Böyle bir durum meydana gelirse, kullanıma devam etmeden önce elektrikli aletin soğumasını bekleyin.
11. Aletin aşırı yüklenmesi durumunda motor durabilir. Bu durumda, aletin düğmesini serbest bırakın ve aşırı yüklenme nedenini giderein.
12. Ünite matkap olarak kullanılırken motor dönme hareketi kilitlenebilir. Vidalama matkapı kullanırken motoru kilitlemeye dikkat edin.
13. Bataryanın soğuk ortamda (0 Celsius derecesi altında) kullanılması bazen sıkma torkunun ve iş miktarının azalmasına neden olabilir. Bununla birlikte, bu geçici bir durumdur ve batarya ısındığında normale döner.
14. Kancayı emniyetli şekilde takın. Kancanın emniyetli şekilde takılmaması, kullanım sırasında yaralanmaya neden olabilir.
15. Doğrudan ışığa bakmayın. Bu, gözünüze zarar verebilir. LED lambanın merceği üzerindeki herhangi bir kir veya pisliği merceği çizmemeye özen göstererek yumuşak bir bezle silin. LED lambanın merceği üzerindeki çizikler daha düşük parlaklığa yol açabilir.
16. Aleti ve bataryayı her zaman -5°C ve 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.
17. Bataryayı her zaman 0-40°C'lik bir ortam sıcaklığında şarj edin.
18. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermeyin.
19. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökmeyin.
20. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akıma ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.
21. Bataryayı ateşe atmayın. Eğer batarya yanırsa patlayabilir.
22. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığında bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.
23. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesneler sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.
24. Şarj cihazını sürekli olarak kullanmayın. Bir şarj işlemi tamamlandığında, bataryanın bir sonraki şarj işlemine başlamadan önce şarj cihazını yaklaşık 15 dakika boyunca bekletin.
25. Bataryanın sağlam bir şekilde takıldığından emin olun. Batarya gevşekse yerinden çıkarak bir kazaya neden olabilir.
26. Alet veya batarya terminaleri (batarya montajı) deforme olmuşsa ürünü kullanmayın. Bataryayı takmak duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
27. Aletin terminalerini (batarya montajı) talaş ve tozdan uzak tutun.
 - Kullanmadan önce terminaler bölgesinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
 - Kullanım sırasında aletin üzerindeki talaş veya tozun bataryanın üzerine düşmesini engellemeye çalışın.
 - Çalışmayı askıya aldıktan veya kullandıktan sonra, aleti düşen talaş veya toza maruz kalabileceği bir yerde bırakmayın. Bunun yapılması duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durdurun bir koruma işlevi mevcuttur.

Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtarın çekiyor olmanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde motor durur. Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
2. Eğer alete fazla yüklenilirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer batarya aşırı iş koşulunda fazla ısınır, batarya gücü kesilebilir. Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
 - Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz döküldüğünden emin olun.
 - Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
 - Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
 - Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyin; çekiçle vurmaya; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
5. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemi durdurun.
6. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
7. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaşın.
8. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
9. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretimi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanımı, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
10. Bataryayı suya daldırmayın veya herhangi bir sıvının bataryanın içine akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi yangına veya patlamaya yol açabilecek hasarlara neden olabilir. Bataryanızı patlayıcı ve yanıcı öğelerden uzak, serin ve kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.

İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinize veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

Türkçe

UYARI

Lityum iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde girse, batarya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeyinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

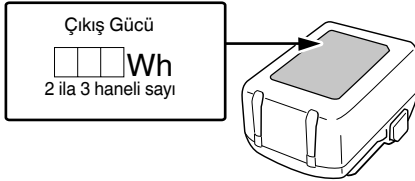
LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

UYARI

Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirin ve taşımayı ayarlarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.

- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların nakliye sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
- Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve varış ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymanız gerekir.



PARÇA ADLARI (Şek. 1 – Şek. 15)

① Kaydırma topuzu	⑫ Mandal
② Kavrama kadranı	⑬ Pilot lamba
③ Manşon	⑭ Şarj gösterge lambası
④ Tetik anahtarı	⑮ Üçgen işareti
⑤ Tutacak	⑯ Delme işareti
⑥ LED lamba	⑰ Darbe işareti
⑦ Batarya	⑱ Vida
⑧ Basma düğmesi	⑲ Kanal
⑨ Motor	⑳ Gösterge paneli
⑩ Kanca	㉑ Batarya doluluk gösterge düğmesi
⑪ Kayış	㉒ Kalan akü gösterge lambası

SEMBOLLER

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	DS18DE: Akülü vidalama matkap DV18DE: Akülü darbeli vidalama matkap
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
	Doğru akım
	Anma gerilimi
	Yüksüz hız
	Dakika başına salınım
	Darbe hızı
	Düşük hız
	Yüksek hız
	Tuğla
	Ahşap
	Metal
	Makine vidası
	Ağaç vidası
	Matkap mandreni kapasitesi
	Ağırlık* (EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre)
	Delme
	Darbeli delme
	AÇMA
	KAPAMA
	Pili çıkartın
	Dönme hızını değiştirme "2" – Yüksek hız
	Dönme hızını değiştirme "1" – Düşük hız
	Saat yönünde dönme
	Ters saat yönünde dönme
	Dikkat

* Takılan pile bağlıdır. BSL36B18X (ayrıca satılır) ile ölçülen en yüksek ağırlık.

Batarya

	Yanıyor ; Kalan batarya gücü%75'in üzerinde.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü%50-%75.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü%25-%50.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü%25'in altında.
	Yanıp sönüyor ; Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin.
	Yanıp sönüyor ; Yüksek sıcaklık dolayısıyla çıkış gücü askıya alındı. Bataryayı aletten çıkarın ve tamamen soğumasına izin verin.
	Yanıp sönüyor ; Hata veya anıza nedeniyle çıkış gücü askıya alındı. Sorun bataryayla ilgili olabilir, bu nedenle satıcınızla iletişim kurun.

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 214'te listelenen aksesuarlar yer alır
Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

<DS18DE>

- Makine vidalarının, ağaç vidalarının, sac vidalarının, v.b. vidalanması ve sökülmesi.
- Çeşitli metallerin delinmesi
- Çeşitli ahşap malzemelerin delinmesi

<DV18DE>

- Tuğla, beton blok, v.b. malzemelerin delinmesi
- Makine vidalarının, ağaç vidalarının, sac vidalarının, v.b. vidalanması ve sökülmesi.
- Çeşitli metallerin delinmesi
- Çeşitli ahşap malzemelerin delinmesi

TEKNİK ÖZELLİKLER

1. Elektrikli alet

Bu makinenin teknik özellikleri, sayfa 213'teki Tabloda listelenmiştir.

NOT

HiKOK!'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

2. Batarya

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Voltaj	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Batarya kapasitesi	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Alet kendi kendine otomatik olarak geçiş yapacaktır.

ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

<UC18YFSL>

1. Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.

Şarj cihazının elektrik fişini bir prize takın, pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır (1 saniye aralıklarla).

2. Bataryayı şarj cihazına takın.

Bataryayı **Şek. 4** (sayfa 2)'de görüldüğü gibi şarj cihazına sıkıca takın.

3. Şarj etme

Bataryayı şarj makinesine taktığınızda şarj başlar ve pilot lamba sürekli kırmızı yanar.

Batarya tamamen şarj olduğunda pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönecektir. (1 saniye aralıklarla) (Bkz: **Tablo 1**)

● Pilot lamba göstergesi

Pilot lamba bildirimleri, şarj cihazının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre **Tablo 1**'de gösterilmiştir.

Tablo 1

Pilot lamba bildirimleri (KIRMIZI)		
Şarj öncesinde	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye yanmaz Yanıp söner 	Güç kaynağına bağlı
Şarj sırasında	Sürekli yanar. Yanar 	—
Şarj tamamlandığında	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye yanmaz Yanıp söner 	—
Aşırı ısınma bekleme modu	1 saniye yanar ve 0,5 saniye yanmaz Yanıp söner 	Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)
Şarj yapılamıyor	0,1 saniye yanar ve 0,1 saniye yanmaz Titreşir 	Batarya veya şarj cihazı arızalı

● Bataryanın sıcaklığı ve şarj süresi ile ilgili olarak.

Sıcaklıklar ve şarj süresi, **Tablo 2**'de görüldüğü gibi olacaktır.

Türkçe

Tablo 2

Model		UC18YFSL
Batarya tipi		Lityum iyon
Şarj gerilimi		14,4–18 V
Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı		0°C–50°C
Batarya kapasitesi için şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Multi volt batarya	1,5 Ah (× 2 ünite)	45 min
	2,5 Ah (× 2 ünite)	75 min
	4,0 Ah (× 2 ünite)	120 min
Batarya hücrelerinin sayısı		4–10
Ağırlık		0,5 kg

MultiVolt bataryanın büyük akım kapasitesi için şarj süresini kontrol edin.

NOT

Şarj süresi, ortam sıcaklığına ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

İKAZ

Batarya şarj makinesi sürekli olarak kullanıldığında ısınarak arızalara sebebiyet verebilir. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, bir sonraki şarj işlemine başlamadan önce 15 dakika bekleyin.

4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.
5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

NOT³

Şarj işleminden sonra bataryayı şarj cihazından çıkardığınızdan emin olun, ve ardından saklayın.

Yeni bataryalar, vb. durumundaki elektrik boşalmasıyla ilgili	

Yeni bataryaların dahili kimyasal maddeleri ve uzun bir süre boyunca kullanılmayan bataryalar aktif hale getirilmez olmadıkları için, birinci ve ikinci kez kullanımlarında elektrik boşalması düşük olabilir. Bu geçici bir olaydır ve bataryaların 2-3 kez şarj ederek şarj etmek için gerekli olan normal süre eski haline gelecektir.

Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- (1) Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin.
Aleti gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısalacaktır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının.
Şarj edilebilir bir batarya kullanımdan hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımdan hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısalacaktır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

İKAZ

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılmış veya kullanımdan henüz yeni çıkarılmış olması nedeniyle sıcakken şarj edilirse, şarj makinesinin klavuz lambası yeşil yanar veya 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye için sönür). Böyle bir durumda, öncelikle bataryanın soğumasını bekleyin, ardından şarj işlemi başlatın.
- Pilot lamba kırmızı yanıp sönerse (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj makinesinin akü konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa temizleyin. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.

<UC18YSL3>

1. **Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.**
Şarj aletinin fişini bir prize takarken, şarj gösterge lambası kırmızı renkte yanıp sönecektir (1 saniye aralıklarla).
2. **Bataryayı şarj cihazına takın**
Bataryayı **Şek. 4**'de görüldüğü gibi şarj cihazına sıkıca takın.
3. **Şarj etme**
Şarj cihazına bir batarya takarken, şarj gösterge lambası mavi yanıp sönecektir.
Batarya tamamen şarj olduğunda, şarj gösterge lambası yeşil yanacaktır. (Bkz. **Tablo 3**)
- (1) Şarj gösterge lambası bildirimi
Şarj gösterge lambasının bildirimleri, şarj aletinin veya şarj edilebilir pilin durumuna göre **Tablo 3**'de gösterildiği şekildedir olacaktır.

Tablo 3

Şarj cihazı durumu	Gösterge lambasının durumu	Göstergenin anlamı
Şarj öncesinde	0,5 sn.lik aralıklarla AÇIK/KAPALI (KIRMIZI) 	Güç kaynağına bağlı *1
Şarj sırasında	1 sn.lik aralıklarla 0,5 sn. yanar. (MAVİ) 	%50'den az şarj edilmiş
	0,5 sn.lik aralıklarla 1 sn. yanar. (MAVİU) 	%80'den az şarj edilmiş
	Sürekli yanar. (MAVİ) 	%80'den az şarj edilmiş
Şarj etme tamamlandı	Sürekli yanar. (YEŞİL)  (Sürekli zil sesi: yaklaşık 6 saniye)	
Aşırı ısınma bekleme modu	0,3 sn.lik aralıklarla AÇIK/KAPALI (KIRMIZI) 	Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. *2
Şarj yapılamıyor	0,1 sn.lik aralıklarla AÇIK/KAPALI (MOR)  (Kesintili zil sesi: yaklaşık 2 saniye)	Batarya veya şarj cihazı arızalı *3

*1 Kırmızı lamba, şarj cihazı takıldıktan sonra da yanıp sönmeye devam ederse bataryanın tam olarak takıldığını onaylamak için kontrol edin.

*2 Şarj işlemi, batarya soğuduktan sonra olduğu gibi bırakıldığında bile başlayacak olmasına karşın, en iyi uygulama, bataryayı çıkarıp şarj etmeden önce, gölgede, iyi havalandırılan bir yerde soğumasına olanak sağlamaktır.

*3

- Bataryayı tamamen takın.
- Batarya yuvasına veya terminallere yapışmış yabancı madde olmadığını onaylamak için kontrol edin.

<Şarj işlemi uzun sürüyorsa>

- Şarj işlemi aşırı derecede düşük ortam sıcaklıklarında daha uzun sürecektir. Bataryayı ılık bir yerde şarj edin (kapalı alanlar gibi).
- Havalandırma deliğini kapatmayın. Aksi takdirde iç kısımlar aşırı ısınır ve şarj cihazının performansı düşer.
- Soğutma fanı çalışmıyorsa onarımlar için bir HIKOKI Yetkili Servis Merkezi ile iletişim kurun.

(2) Şarj edilebilir pilin şarj süresi ve sıcaklıklar hakkında Sıcaklıklar ve şarj süresi, **Tablo 4**'de görüldüğü gibi olacaktır.

Tablo 4

Model	UC18YSL3	
Batarya tipi	Lityum iyon	
Şarj gerilimi	14,4–18 V	
Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı	0°C–50°C	
Batarya kapasitesi için şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	1,5 Ah (× 2 ünite)	20 min
	2,5 Ah (× 2 ünite)	32 min
Multi volt batarya	4,0 Ah (× 2 ünite)	52 min
Batarya hücrelerinin sayısı	4–10	
USB için şarj voltajı	5 V	
USB için şarj akımı	2 A	
Ağırlık	0,6 kg	

NOT

Şarj süresi, ortam sıcaklığına ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.

5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı makineden çıkardığınızdan emin olun.

Yeni bataryalar, vb. durumundaki elektrik boşalmasıyla ilgili

Yeni bataryaların dahili kimyasal maddeleri ve uzun bir süre boyunca kullanılmayan bataryalar aktif hale getirilmiş olmadığı için, birinci ve ikinci kez kullanımlarında elektrik boşalması düşük olabilir. Bu geçici bir olaydır ve bataryaları 2–3 kez şarj ederek şarj etmek için gerekli olan normal süre eski haline gelecektir.

Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- (1) Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin.
Aletin gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılacaktır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının.
Şarj edilebilir bir batarya kullanımdan hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımdan hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısılacaktır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

İKAZ

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya az önce kullanılmış olması nedeniyle ısınmışken şarj edilirse, şarj cihazının şarj gösterge lambası 0,3 saniye boyunca yanar, 0,3 saniye boyunca yanmaz (0,3 saniye boyunca kapalıdır). Böyle bir durumda, şarj işleminden önce akünün soğumasını bekleyin.
- Şarj gösterge lambası titreyerek yandığında (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj aletin pil konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkartın. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Bataryayı çıkarma ve takma	3	2
Şarj etme	4	2
Sıkma torku ayarı	5	2
Delme konumunu seçme	6	3
Darbe konumunu seçme	7	3
Dönme hızını değiştirme	8	3
Kancayı takma ve çıkarma	9	3
LED lambayı kullanma	10	3
Matkap ucunu takma	11	3
Dönme yönünü ters çevirme	12	4
Düğmeyle kumanda	13	4
Batarya doluluk göstergesi	14	4
Aksesuarları seçme	—	215

REAKTİF KUVVET KONTROLÜ

Bu ürün, aletin kendisi çalışma sırasında aniden yerinden fırlarsa operatörün kollarının bükülme tehlikesini en aza indiren bir reaktif kuvvet kontrolü (RFC) özelliğine sahiptir. Aletin dahili kontrolü, bir tepki kuvveti algıladığında, operatörün kollarının bükülmesini azaltmak için bütün aletin sarsılmasından önce motor çıkış gücünü durdurur.

Bu işlevin etkinleştirildiği LED lambanın yanıp sönmeleri ile gösterilir (0,1 saniye yanıp söner/0,1 saniye kapalı). (Şek. 15)

(Bkz. "LED lamba uyarı sinyalleri")

Bununla birlikte, işlev çalışma sırasında durumlara veya koşullara göre etkinleşmezse, bu nedenle aleti çalıştırırken alet ucunun ani aşırı yüklenmesini önlemek için özen gösterilmelidir.

● Ani aşırı yüklenmenin muhtemel nedenleri

① Alet ucunun malzemeyi ısırması

② Çiviler, metal veya diğer sert nesnelere çarpması

③ Manivela yapmak veya herhangi bir aşırı basınç uygulanmasını gerektiren görevler, vb.

Ayrıca, yukarıda bahsi geçenlerin herhangi bir kombinasyonunu içeren diğer nedenler.

● Reaktif kuvvet kontrolü (RFC) harekete geçirilir

RFC tetiklendiğinde ve motor durduğunda, çalışmaya devam etmeden önce aletin düğmesini kapatın ve aşırı yüklenmenin sebebinin ortadan kaldırın.

LED LAMBA UYARI SİNYALLERİ

Bu ürün aletin kendisinin yanı sıra aküyü de korumak için tasarlanmış işlevlere sahiptir. Koruma işlevlerinden herhangi biri çalışma sırasında tetiklenirse LED ışık **Tablo 5'te** tarif edildiği gibi yanıp sönecektir. Koruma işlevlerinden herhangi biri harekete geçirildiğinde, parmağınızı anahtardan derhal çekin ve düzeltici eylem altında tarif edilen talimatları takip edin.

Tablo 5

Koruma İşlevi	LED Lamba Göstergesi	Düzeltilici Eylem
Aşırı Yüklenme Koruması	0,1 saniye açık/0,1 saniye kapalı ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (hızlı yanıp sönmeye) Düğme serbest bırakıldıktan sonra yaklaşık 3 saniye boyunca yanıp söner.	Değiştirme düğmesi "2" konumuna ayarlıyken çalıştırıyorsanız "1" konumuna ayarlayıp çalışmaya devam edin. Aşırı yüklenmenin sebebinin ortadan kaldırın.
Reaktif Kuvvet Kontrolü		Aşırı yüklenmenin sebebinin ortadan kaldırın. Aleti çalıştırırken, aniden fırlamayacağından emin olmak için aleti sıkıca tutun.
Sıcaklık Koruması	0,5 saniye açık/0,5 saniye kapalı ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (yavaş yanıp sönmeye) Koruma etkin durumdayken yanıp söner.	Aletin ve akünün iyice soğumasına izin verin.

BAKIM VE MUAYENE

UYARI

Bakım ve kontrolden önce düğmenin kapalı olduğundan ve pili çıkartıldığından emin olun.

1. Aletin muayene edilmesi

Körelmiş bir alet olarak kullanım verimi azaltacağından ve olası motor arızasına neden olacağından, aşınma fark eder etmez aleti bileyin veya değiştirin.

2. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarının düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

3. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

4. Terminallerin kontrolü (alet ve batarya)

Terminaller üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olmak için kontrol edin. Zaman zaman çalışma öncesinde, sırasında ve sonrasında kontrol edin.

İKAZ

Terminaller üzerinde biriken talaş veya toz varsa bunları temizleyin.

Bu işlemin yapılmaması arızayla sonuçlanabilir.

5. Dış yüzeyin temizlenmesi

Elektrikli alet kirlendiğinde, yumuşak kuru veya sabunlu suyla hafifçe ıslatılmış bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, klorlu çözücüler, benzin veya boya inceltici (tiner) kullanmayın.

6. Saklama

Elektrikli aleti ve aküyü 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.

Bununla birlikte, önemli ölçüde azalan batarya kullanım süresi, bataryaların iki ila beş kez üstüste şarj edilip kullanılmasıyla düzeltilebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

İKAZ

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

HiKOKI akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Belirsizlik K: 5 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Metale delik açma:

Vibrasyon emisyon değeri **a_h, D** = 2,6 m/s²

(DS18DE, DV18DE)

Belirsizlik K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Darbeli matkap beton delerken:

Vibrasyon emisyon değeri **a_h, ID** = 14,9 m/s² (DV18DE)

Belirsizlik K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir.

Aynı zamanda maruz kalmaya dair bir ön değerlendirmede de kullanılabilirler.

UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas olarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranță electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse.**
Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

- Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**

Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămrile personale.

- Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**

Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.

- Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**

O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

- Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**

Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

- Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**

Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**

Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

- Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**

O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**

Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.

- Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**

Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.

- Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile.** Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.

Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.** Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.**

Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.

5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**

Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.

- b) **Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**

Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.

- c) **Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori.**

Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.

- d) **În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.**

Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.

- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă).**

Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.

- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.**

Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.**

Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

6) Service

- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**

Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.**

Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAȘINA DE ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR/MAȘINA DE ÎNȘURUBAT CU IMPACT

Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

<DV18DE>

- a) **Purtați căști de protecție când lucrați cu mașina de înșurubat cu impact.**

Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Atunci când executați o operație în care accesoriul de debitat poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele izolate de prindere.**

Accesoriile de tăiere și de fixare care intră în contact cu un cablu sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice descoperite și pot electrocuta operatorul.

Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor pentru perforare adâncă

- a) **Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă nominală a burghiului pentru perforare.**

La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă îi este permis să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de lucru, ducând la vătămare personală.

- b) **Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de lucru.**

La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă îi este permis să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de lucru, ducând la vătămare personală.

- c) **Aplicați presiune doar pe direcția de avans a burghiului și nu aplicați presiune excesivă.**

Burghiile se pot îndoi cauzând ruperea acestora sau pierderea controlului, ducând la vătămare personală.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

- Asigurați-vă că zona de perforare nu conține nicio obstrucție ascunsă, inclusiv cabluri electrice, conducte de apă și gaz. Perforarea acestora poate conduce la șocuri electrice sau scurtcircuitate, scăpări de gaz sau alte pericole care pot cauza accidente grave sau vătămări.
- Asigurați-vă că țineți scula ferm în timpul folosirii ei. Nerespectarea avertismentelor poate duce la accidente sau vătămări (Fig. 2).
- Securizați elementul de prelucrat. Un element securizat cu dispozitive de prindere sau într-o menghină își păstrează poziția mult mai bine decât dacă este ținut manual.
- Pregătirea și verificarea locului de muncă. Verificați dacă locul de muncă este corespunzător, urmând măsurile de precauție.

5. Strângeți manșonul suficient de tare la montarea bitului în mandrina fără cheie. Dacă manșonul nu este strâns suficient, bitul poate aluneca sau poate să se desprindă, provocând vătămări.
6. La schimbarea vitezei de rotație cu butonul comutator, asigurați-vă că întrerupătorul e oprit. Schimbarea vitezei în timp ce motorul se rotește va defecta cutia de viteze.
7. Cadranul ambreiajului nu poate fi poziționat între numerele „1, 4, 7 ... 22” sau între puncte și scula nu trebuie folosită cu cadranul ambreiajului între „22” și linia din mijlocul marcatului de perforare. Acționând astfel, se poate deteriora.
8. Folosiți întotdeauna această unitate cu rotație în sensul acelor de ceasornic, când o utilizați ca burghiu impact.
9. Oprirea unității după muncă neîntreruptă.
10. Scula electrică este prevăzută cu un circuit de protecție la temperatură pentru protecția motorului. Activitatea continuă poate determina creșterea temperaturii dispozitivului, activând circuitul de protecție la temperatură și oprind automat funcționarea. Dacă se întâmplă acest lucru, lăsați scula electrică să se răcească înainte de a o folosi din nou.
11. Motorul se poate opri în cazul în care scula este supraîncălzită. Dacă acest lucru se întâmplă, eliberați întrerupătorul sculei și eliminați cauza supraîncălzirii.
12. Rotația motorului poate fi blocată atât timp cât unitatea este folosită ca burghiu. În timpul folosirii mașinii de înșurubat, aveți grijă să nu blocați motorul.
13. Utilizarea acumulatorului într-o atmosferă rece (sub 0 grade Celsius) poate duce uneori la slăbirea cuplului de strângere și la diminuarea randamentului. Acesta, însă, este un fenomen temporar și totul revine la normal când bateria se încălzește.
14. Instalați, ferm, cârligul. Dacă nu ați instalat, ferm, cârligul, vă puteți vătăma în timpul utilizării.
15. Nu priviți sursa de lumină direct. Vă puteți vătăma ochii. Ștergeți orice urmă de murdărie sau funingine depusă pe obiectivul becului LED cu o cârpă moale, având grijă să nu zgâriați obiectivul. Zgârieturile de pe obiectivul becului LED pot duce la scăderea luminozității.
16. Utilizați întotdeauna scula și acumulatorul la temperaturi cuprinse între -5°C și 40°C.
17. Încărcați întotdeauna acumulatorul la o temperatură ambientală de 0-40°C.
18. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
19. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
20. Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
21. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
22. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
23. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.
24. Nu utilizați încărcătorul în mod continuu. Când s-a finalizat o încărcare, lăsați încărcătorul să stea timp de circa 15 minute, înainte de următoarea încărcare a unui acumulator.
25. Asigurați-vă că acumulatorul este montat ferm. Dacă este slăbit chiar și puțin, acesta poate cădea și poate produce accidente.

26. Nu utilizați produsul dacă scula sau bornele acumulatorului (asamblarea acumulatorului) sunt deformate. Instalarea acumulatorului poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
27. Păstrați terminalele sculei (asamblarea acumulatorului) fără șpan și praf.
 - Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu s-au colectat șpan și praf în zona bornelor.
 - În timpul funcționării, încercați să evitați căderea șpanului sau prafului de pe sculă pe acumulator.
 - La întreruperea operațiunii sau după utilizare, nu lăsați scula într-o zonă în care aceasta poate fi expusă la cădere de șpan sau praf. Nerespectarea acestei indicații poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.

PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrie mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește. În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe. În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praf.
 - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praf.
 - Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
 - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praf.
 - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
5. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
6. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.

7. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
8. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
9. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.
10. Nu scufundați acumulatorul și nu permiteți niciunui tip de fluid să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, cum ar fi apa, poate provoca daune care pot duce la incendiu sau explozie. Depozitați acumulatorul dumneavoastră într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazoase corozive.

PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecăți la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiați-l furnizorului sau vânzătorului.

AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.

- Nu introduceți reziduuri cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.

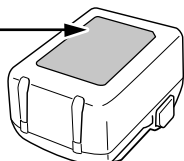
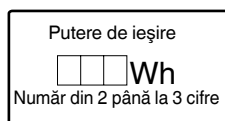
DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.



NUMELE PĂRȚILOR (Fig. 1 – Fig. 15)

① Buton deplasare	⑫ Clapetă de închidere
② Selector de cuplare	⑬ Lampa martor
③ Bucșă	⑭ Indicator luminos de încărcare
④ Comutator declanșator	⑮ Marcaj triunghi
⑤ Mâner	⑯ Marcaj perforare
⑥ Lumină LED	⑰ Marcaj percutare
⑦ Acumulator	⑱ Șurub
⑧ Buton de comandă	⑲ Șant
⑨ Motor	⑳ Panoul de afișaj
⑩ Cârlig	㉑ Comutator indicator de încărcare a acumulatorului
㉒ Curea	㉒ Durată încărcare acumulator indicator luminos

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	DS18DE: Mașina de gaurit și insurubat cu acumulator DV18DE: Mașina de insurubat și gaurit cu percutie cu acumulator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
	Curent continuu
	Tensiune nominală
	Viteză la mers în gol
	Oscilații pe minut
	Forță de impact
	Viteză mică
	Viteză mare
	Cărămidă
	Lemn

	Metal
	Șurub mecanic
	Șurub pentru lemn
	Capacitate mandrină
	Greutate* (Conform Procedura EPTA 01/2014)
	Găurire
	Găurire de impact
	Pornire
	Oprire
	Deconectați acumulatorul
	Schimbare viteză rotație "2" – Viteză mare
	Schimbare viteză rotație "1" – Viteză mică
	Rotație în sensul acelor de ceasornic
	Rotație contrară acelor de ceasornic
	Avertisment

* În funcție de acumulatorul atașat. Greutatea cea mai mare este măsurată cu BSL36B18X (se vinde separat).

Acumulator

	Luminează; Acumulatorul este încărcat peste 75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 50%–75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 25%–50%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat mai puțin de 25%.
	Clipește; Acumulatorul este aproape descărcat. Reîncărcați acumulatorul cât mai curând posibil.
	Clipește; Furnizarea de energie este oprită datorită temperaturii ridicate. Îndepărtați acumulatorul din sculă și lăsați-l să se răcească complet.
	Clipește; Furnizarea de energie este suspendată din cauza unei avarii sau a unei defecțiuni. Problema ar putea fi acumulatorul așa că vă rugăm să contactați distribuitorul dvs.

ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 214. Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

<DS18DE>

- Însurubarea și îndepărtarea șuruburilor mecanice, șuruburilor pentru lemn și șuruburilor pentru tablă, etc.
- Perforarea diverselor metale
- Perforarea diverselor tipuri de lemn

<DV18DE>

- Perforarea cărămizii și a bucăților de beton, etc.
- Însurubarea și îndepărtarea șuruburilor mecanice, șuruburilor pentru lemn și șuruburilor pentru tablă, etc.
- Perforarea diverselor metale
- Perforarea diverselor tipuri de lemn

SPECIFICAȚII

1. Sculă electrică

Specificațiile acestei mașini sunt enumerate în tabelul de la pagina 213.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

2. Acumulator

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Tensiune	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Capacitate acumulator	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Scula însăși va comuta automat.

ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcăți acumulatorii după cum urmează.

<UC18YFSL>

1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la un conector adecvat.

Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, lampa maror va clipi în culoarea roșie (la interval de 0 1 secundă).

2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Fixați ferm acumulatorul în încărcător așa cum se arată în **Fig. 4** (de la pagina 2).

3. Încărcare

Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată iar lampa maror se va aprinde în mod constant în culoarea roșie.

Atunci când acumulatorul se încarcă complet, lampa maror va clipi în culoare roșie. (La intervale de 1 secundă) (Vezi **Tabelul 1**)

- Semnificația lămpii maror
Semnificațiile lămpii maror sunt prezentate în **Tabelul 1**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1

Semnificațiile lămpii indicatoare (ROȘIE)		
Înainte de încărcare	Luminează timp de 0,5 secunde și nu luminează timp de 0,5 secunde Clikește 	Conectată la sursa de alimentare
În timpul încărcării	Luminează în mod continuu Luminează 	—
La încărcare completă	Luminează timp de 0,5 secunde și nu luminează timp de 0,5 secunde Clikește 	—
Așteptare supraîncălzire	Luminează timp de 1 secundă și nu luminează timp de 0,5 secunde Clikește 	Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. (Încărcarea va începe după ce acumulatorul se răcește)
Încărcarea nu se poate efectua	Luminează timp de 0,1 secunde și nu luminează timp de 0,1 secunde Clikește 	Defecțiune la acumulator sau la încărcător

- Referitor la temperaturile și timpul de încărcare a acumulatorului.
Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în **Tabelul 2**.

Tabelul 2

Model	UC18YFSL	
Tip de acumulator	Li-ion	
Tensiune de încărcare	14,4–18 V	
Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat	0°C–50°C	
Timp încărcare pentru capacitate acumulator, aprox. (la 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Acumulator multi volt	1,5 Ah (× 2 unități)	45 min
	2,5 Ah (× 2 unități)	75 min
	4,0 Ah (× 2 unități)	120 min
Număr celule acumulator	4–10	
Greutate	0,5 kg	

Verificați timpul de reîncărcare pentru acumulatorul multi volt cu capacitate mare de curent.

NOTĂ

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

PRECAUȚIE

Când încărcătorul acumulatorului a fost utilizat neîntrerupt, acesta se supraîncălește, cauzând defecțiuni. După efectuarea încărcării, așteptați 15 minute până la următoarea încărcare.

4. Deconectați ștecărul de la priză.**5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.****NOTĂ**

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilă după încărcarea acumulatorilor de 2–3 ori.

Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.

- (1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că scula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți scula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurtându-i-se durata de viață.
- (2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte. Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit, din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-o locație expusă la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, lampa indicatoare a încărcătorului se aprinde în verde sau luminează timp de 1 secundă, se oprește timp de 0,5 secunde (se stinge 0,5 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când lampa indicatoare palpaie în culoarea roșie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există obiecte străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate service autorizată.

<UC18YSL3>**1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.**

Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoarea roșie (la intervale de 1 secundă).

2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform **Fig. 4**.

3. Încărcare

Când introduceți un acumulator în încărcător, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoarea albastră. Atunci când acumulatorul se încarcă complet, indicatorul luminos de încărcare va lumina în culoare verde. (Vezi **Tabelul 3**)

Română

(1) Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare
Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare sunt prezentate în **Tabelul 3**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 3

Stare încărcător	Stare indicator luminos	Semnificație indicație
Înainte de încărcare	PORNIT/OPRIT la intervale de 0,5 secunde (ROȘU) ■■■■■■■■■■	Conectat la sursa de alimentare *1
În timpul încărcării	Luminează timp de 0,5 secunde la intervale de 1 secundă. (ALBASTRU) ■■■■■■■■■■	Încărcat cu mai puțin de 50%
	Luminează timp de 1 secundă la intervale de 0,5 secunde. (ALBASTRU) ■■■■■■■■■■	Încărcat cu mai puțin de 80%
	Luminează în mod continuu (ALBASTRU) ■■■■■■■■■■	Încărcat cu mai puțin de 80%
Încărcare completă	Luminează în mod continuu (VERDE) ■■■■■■■■■■ (Sunet alarmă continuă: aproximativ 6 secunde)	
Așteptare supraîncălzire	PORNIT/OPRIT la intervale de 0,3 secunde (ROȘU) ■■■■■■■■■■	Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. *2
Încărcarea nu se poate efectua	PORNIT/OPRIT la intervale de 0,1 secunde (VIOLET) ■■■■■■■■■■ (Sunet alarmă intermitentă: aproximativ 2 secunde)	Defecțiune la acumulator sau la încărcător *3

*1 Dacă lampa roșie continuă să clipească chiar și după ce încărcătorul a fost atașat, verificați pentru a vă asigura că acumulatorul a fost introdus complet.

*2 Deși încărcarea va începe odată ce acumulatorul s-a răcit chiar dacă este lăsat în poziție, cel mai bine este să scoateți acumulatorul și să îl lăsați să se răcească într-un loc umbrat, bine ventilat înainte de încărcare.

*3

- Inserați complet acumulatorul.
- Verificați pentru a vă asigura că nu sunt lipite corpuri străine pe suportul sau pe terminalele acumulatorului.

<În cazul în care încărcarea durează mult timp>

- Încărcarea va dura mai mult la temperaturi ambientale extrem de scăzute. Încărcați acumulatorul într-un loc cald (cum ar fi în interior).
- Nu blocați orificiul de aerisire. În caz contrar, interiorul se va supraîncălzi, reducând astfel performanța încărcătorului.
- Dacă ventilatorul de răcire nu funcționează, contactați un centru de service autorizat HIKOKI pentru reparații.

(2) Referitor la temperaturile și timpul de încărcare al acumulatorului
Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în **Tabelul 4**.

Tabelul 4

Model		UC18YSL3
Tip de acumulator		Li-ion
Tensiune de încărcare		14,4–18 V
Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat		0°C–50°C
Timp încărcare pentru capacitate acumulator, aprox. (la 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Acumulator multi volt	1,5 Ah (× 2 unități)	20 min
	2,5 Ah (× 2 unități)	32 min
	4,0 Ah (× 2 unități)	52 min
Număr celule acumulator		4–10
Tensiune de încărcare pentru USB		5 V
Curent de încărcare pentru USB		2 A
Greutate		0,6 kg

NOTĂ
Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

4. **Deconectați cablul de alimentare al încărcătorului de la priză.**

5. **Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.**

NOTĂ
Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilită după încărcarea acumulatorilor de 2–3 ori.

Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.

(1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că scula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți scula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurtându-i-se durata de viață.

- (2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte.

Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

PRECAUTIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, indicatorul luminos de încărcare se aprinde timp de 0,3 secunde, nu luminează timp de 0,3 secunde (se stinge pentru 0,3 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când indicatorul luminos de încărcare pâlpâie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există corpuri străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.

ASAMBLARE SI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Scoaterea și introducerea acumulatorului	3	2
Încărcare	4	2
Ajustarea cuplului de strângere	5	2
Selectarea poziției burghiului	6	3
Selectarea poziției de impact	7	3
Schimbarea vitezei de rotație	8	3
Montarea și demontarea cârligului	9	3
Cum se folosește Ledul	10	3
Montarea bitului	11	3
Schimbarea direcției de rotație	12	4
Utilizarea întrerupătorului	13	4
Indicator încărcare acumulator	14	4
Selectarea accesoriilor	—	215

CONTROL FORTĂ REACTIVĂ

Acest produs este prevăzut cu un dispozitiv de control al forței reactive (RFC) pentru a reduce la minim pericolul de a răsuca brațele operatorului când instrumentul însuși sare brusc în timpul operării.

Când dispozitivul de control încorporat al sculei detectează o forță de reacție, acesta oprește ieșirea motorului înainte ca întreaga sculă să sară pentru a reduce răsucirea brațelor operatorului.

Când această funcție se activează, aceasta va fi indicată prin aprinderea intermitentă a LED-ului (clipește 0,1 secunde/se stinge 0,1 secunde). (**Fig. 15**)

(Consultați “Semnale de avertizare ale becului LED”)

Totuși, deoarece este posibil ca funcția să nu se activeze în funcție de situațiile sau condițiile din timpul operării, ar trebui să fiți atenți să evitați o supraîncărcare bruscă a cuțitului instrumentului când operați instrumentul.

- Cauze posibile ale supraîncălzirii buște
 - ① Țuțitul instrumentului se infinge în material
 - ② Impact asupra cuiei, metalului sau altor obiecte dure
 - ③ Sarcini care implică desfaceri sau orice aplicare excesivă a presiunii etc.
- De asemenea, alte cauze includ orice combinație între cele menționate mai sus.

- Când dispozitivul de control al forței reactive (RFC) este declanșat
Când RFC este declanșată și motorul se oprește, opriți comutatorul sculei și îndepărtați cauza de supraîncărcare înainte de a continua operarea.

SEMNALE DE AVERTIZARE ALE BECULUI LED

Acest produs este prevăzut cu funcții care sunt desemnate să protejeze instrumentul însuși precum și acumulatorul. Dacă sunt declanșate oricare dintre funcțiile de siguranță în timpul operării, becul LED va clipi conform descrierii din **Tabelul 5**. Când sunt declanșate oricare dintre funcțiile de siguranță, îndepărtați imediat degetul de pe comutator și urmați instrucțiunile descrise în acțiunile de corectare.

Tabelul 5

Funcție de Siguranță	Afișaj Bec LED	Acțiune de Corectare
Protecție Suprasarcină	Aprins 0,1 secunde/stins 0,1 secunde ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (clipește rapid)	Dacă se operează cu butonul de comutare setat pe "2", reglați la "1" și continuați operarea. Eliminați cauza supraîncărcării.
Control Forță Reactivă	Clipește timp de aproximativ 3 secunde după ce comutatorul a fost eliberat.	Eliminați cauza supraîncărcării. Când operați instrumentul, țineți strâns instrumentul pentru a vă asigura că nu sare.
Protecție Temperatură	Aprins 0,5 secunde/stins 0,5 secunde ■■■■■ ■■■■■ ■■■■■ (clipește lent) Clipește în timp ce protecția este activă.	Permiteți instrumentului și acumulatorului să se răcească bine.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați îndepărtat acumulatorul înainte de întreținere și inspecție.

1. Inspectarea sculei

Întrucât folosirea unei unelte tocite va împiedica buna funcționare și va cauza posibile defecțiuni la motor, ascuțiți sau schimbați scula de îndată ce abraziunea este vizibilă.

2. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri serioase.

3. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

4. Inspectarea bornelor (sculă și acumulator)

Verificați pentru a vă asigura că șpanul și praful nu au fost colectate pe borne.

Ocazional verificați înaintea, în timpul și după operare.

PRECAUȚIE

Îndepărtați orice șpan sau praf care s-ar fi putut colecta pe borne.

Nerespectarea acestei indicații ar putea avea ca rezultat defectarea sculei.

5. Curățarea exteriorului

Când scula electrică este murdară, ștergeți-o cu o cârpă moale uscată sau cu o cârpă înmuiată în soluție de apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor, benzină și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

6. Depozitare

Depozitați scula electrică și acumulatorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion.

Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți.

Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

Notă importantă pentru bateriile uneltelor HiKOKI cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța uneltei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Incertitudine K : 5 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN62841.

Perforarea metalului:

Valoarea emisiei de vibrații **a_h**, **D** = 2,6 m/s²
(DS18DE, DV18DE)

Incertitudine K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Perforarea cu impact a betonului:

Valoarea emisiei de vibrații **a_h**, **ID** = 14,9 m/s² (DV18DE)
Incertitudine K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.

Acestea pot fi utilizate și ca o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcție de modulurile în care este utilizată scula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar oprii sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**
Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**
Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.**
Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtičnik električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtičnika ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičavev z adapterji.**
Nespremenljivi vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.**
Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.**
Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne zlorablajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice.**
Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.
Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.**
Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.
- Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferencialnim tokom.**
Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebnostna varnost

- Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.**
Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.**

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.**

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.**

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.**

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.**

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- Če je na napravu možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.**

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

- Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.**

Neprevidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.**
Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.
- Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.**
Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtičnik električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.**
S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.
- Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljalci orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.**
Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.
- Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.**
Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.
- Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.**
Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.
Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.
- h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.
Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorja

- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.
Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.
 - b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.
Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
 - c) Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite vstran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, želblji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.
Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.
 - d) Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.
Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.
 - e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.
Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.
 - f) Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.
Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
 - g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.
Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.
- ## 6) Servisiranje
- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.
Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.
 - b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.
Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate, ga shranite nedosegljivo otrokom in neusposobljenim osebam.

AKUMULATORSKI UDARNI VRTALNIK / UDARNI VRTALNI VIJAČNIK VARNOSTNA NAVODILA

Varnostna navodila za vso delovanje

<DV18DE>

- a) Med uporabo udarnih vrtalnikov vedno nosite zaščitne slušnike.
Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

<DS18DE / DV18DE>

- b) Elektrické náradie držte za izolované povrchy na uchopenie, keď vykonávate činnosť, pri ktorej sa môže rezné príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.

Rezné príslušenstvo môže po kontakte so „živým“ elektrickým vedením spôsobiť, že sa odhalené kovové časti elektrického náradia dostanú „pod napätie“ a mohli by zapríčiniť zasiahnutie operátora elektrickým prúdom.

Varnostna navodila, ko uporabljate dolge svedre

- a) Nikoli ne uporabljajte pri višji hitrosti, kot je najvišja dovoljena hitrost svedra.

Pri višjih hitrostih je možno, da se bo sveder zvil, če bo omogočeno, da se vrti prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, kar lahko privede do osebnih poškodb.

- b) Vedno začnite vrtati pri nizki hitrosti in se s konico svedra dotikajte obdelovanca.

Pri višjih hitrostih je možno, da se bo sveder zvil, če bo omogočeno, da se vrti prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, kar lahko privede do osebnih poškodb.

- c) S svedrom vrtajte v ravni črti in ne nanašajte preveč pritiska.

Svedri se lahko zvijejo, kar privede do zloma ali izgube nadzora, in osebnih poškodb.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

1. Prepričajte se, da se na področju vrtanja ne nahajajo skrite prepreke kot so električna napeljava, voda ali plinske cevi. Vrtanje na omenjenem področju lahko privede do električnega udara ali kratkega stika, do uhajanja plina ali drugih nevarnosti, ki lahko povzročijo resne poškodbe.
2. Med delom trdno držite orodje. V primeru, da tega ne storite lahko pride do poškodb (SI. 2).
3. Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec bo boljše zavarovan z vpenjalnimi napravami ali s primežem, kot če bi ga držali v roki.
4. Nameščenje in pregled delovnega mesta. Z upoštevanjem ukrepov preverite ali je delovno mesto primerno.
5. Pri nameščanju bita za vijačenje v hitrovpnenjalno glavo ustrezno zategnite tulec. Če tulec ni ustrezno zategnjen lahko bit odleti in povzroči poškodbe.
6. Pri spreminjanju hitrosti vrtenja s preklopnim gumbom naj bo stikalo izklopljeno. Spreminjanje hitrosti med delovanjem motorja bo poškodovalo mehanizem.
7. Številčnico sklopke ni mogoče nastaviti med števila »1, 4, 7 ... 22« ali na črte, prav tako ne nastavljate številčnico sklopke med številom »22« in črto na sredini označbe za vrtenje. Neupoštevanje zgoraj navedenega lahko povzroči poškodbe orodja.
8. To enoto vedno uporabite z obračanjem v smeri urinega kazalca, ko jo uporabljate kot udarni vijačnik.
9. Po daljšem delu je potrebno napravo ohladiti.
10. Električno orodje je za zaščito motorja opremljeno s temperaturnim zaščitnim stikalom. Zaradi neprekinjenega dela se lahko zviša temperatura naprave, kar aktivira temperaturno zaščitno stikalo in samodejno ustavi delovanje. V tem primeru počakajte, da se električno orodje ohladi, preden nadaljujete z delom.

11. Motor se lahko ustavi v primeru, da je orodje preobremenjeno. Če se to zgodi, spustite stikalo orodja in odstranite vzrok preobremenitve.
12. Vrtenje motorja se lahko ustavi, ko se orodje uporablja kot vrtnalnik. Pri uporabi udarnega vrtnalnika pazite, da ne zaklenete motorja.
13. Uporaba baterije v hladnih razmerah (pod 0 stopinjami Celzija) lahko včasih povzroči oslabljen moment privijanja in zmanjša obseg dela. Vendar je to le začasen pojav, ki izgine, ko se baterija segreje.
14. Varno namestite kljuko. Če kljuka ni varno nameščena, lahko povzroči poškodbe med uporabo.
15. Ne glejte neposredno v lučko. Neupoštevanje tega lahko povzroči poškodbo oči.
Z mehko krpo odstranite umazanijo ali nesnago z leče lučke LED, pri čemer bodite previdni, da ne opraskate leče.
Praske na leči lučke LED lahko zmanjšajo svetlost.
16. Náradie a batériu používajte vždy při teplotách v rozsahu od -5°C do 40°C.
17. Batériu vždy nabíjajte při teplotě okolo 0–40°C.
18. Ne dovolite, da bi v luknju, ki povezuje polnilno baterijo prišel tujek.
19. Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
20. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratek stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregretje ali poškodba baterije.
21. Baterije ne izpostavljajte ognju. Če baterija pregori, lahko eksplodira.
22. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzite.
23. V prezračevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezračevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
24. Ne uporabljajte polnilnika neprekinjeno.
Ko se eno polnjenje konča, odložite polnilnik za približno 15 minut, preden ponovno polnite baterijo.
25. Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če je kakorkoli slabo nameščena lahko odpade in povzroči nesrečo.
26. Izdelka ne uporabljajte, če se orodje ali električni kontakti baterije (baterijski nosilec) deformirajo.
Nameščanje baterije lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
27. Na električnih kontaktih (baterijski nosilec) orodja se ne smejo nabrati ostružki ali prah.
 - Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.
 - Med uporabo poskusite preprečiti padanje ostružkov ali prahu z orodja na baterijo.
 - Pri prekinitvi delovanja ali po uporabi orodja ne puščajte na območju, kjer je lahko izpostavljeno padajočim ostružkom ali prahu.
To lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči.
V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.
Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

1. Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
 - Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
 - Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
 - Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljen ostružkom in prahu.
 - Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žebliji itn.).
2. Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
4. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
5. Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
6. Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokem pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
7. Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
8. Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
9. Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.
10. Batériu neponárajte a dbajte na to, aby sa do nej nedostali žiadne kvapaliny. Vniknutie vodivej kvapaliny, napríklad vody, môže spôsobiť poškodenie, ktoré povedie k vzniku požiaru alebo k výbuchu. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Je potrebné sa vyhýbať prostrediam s korozívnymi plynmi.

POZOR

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika.
Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
2. V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo.
Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

OPOZORILO

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.

- V skatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebeljev in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno zavstite pokrov baterije, ki pokriva prezračevalno režo.

OPOZORILO ZA LITIJSKO IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje.

V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

1. Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne.
V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.

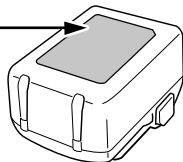
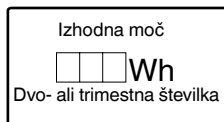
GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

OPOZORILO

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijevo baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijeve baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavnne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.



IMENA DELOV (SI. 1 – SI. 15)

①	Preklopni gumb	⑫	Zatič
②	Menjalna številčnica	⑬	Krmilni indikator
③	Rokav	⑭	Kontrolna lučka napolnjenosti
④	Sprožilno stikalo	⑮	Trikotna označba
⑤	Ročaj	⑯	Označba za vrtenje
⑥	Lučka LED	⑰	Oznaka kladiiva
⑦	Baterija	⑱	Vijak
⑧	Potisno stikalo	⑲	Utor
⑨	Motor	⑳	Prikazna plošča
⑩	Kljuka	㉑	Stikalo indikatorja preostale energije baterije
⑪	Trak	㉒	Preostala baterija indikatorska lučka

SIMBOLI

OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	DS18DE: Akumulatorski udarni vrtnalnik
	DV18DE: Akumulatorski udarni vijačnik vrtnalnik
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.

	Samo za države EU Električni orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
	Enosmerni tok
	Ocenjena napetost
	Vrtalna frekvenca brez obremenitve
	Nihajev na minuto
	Število udarcev
	Nizka hitrost
	Visoka hitrost
	Opeka
	Les
	Kovina
	Matični vijak
	Lesni vijak
	Kapaciteta tulca vrtnalnika
	Teža* (Glede na postopek EPTA 01/2014)
	Vrtanje
	Udarno vrtenje
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Odklopite baterijo
	Sprememba hitrosti vrtenja "2" – visoka hitrost
	Sprememba hitrosti vrtenja "1" – nizka hitrost
	Vrtanje v smeri urinega kazalca
	Vrtanje v nasprotni smeri urinega kazalca
	Opozorilo

* Odvisno od priložene baterije. Najvišja teža se meri z BSL36B18X (naprodaj posebej).

Akku

	Leuchtet; Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 50%–75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 25%–50% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.

<UC18YFSL>

- Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico.**
Ob priključitvi vtičnika polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka utripala v rdeči barvi (v 1 sekundnih intervalih).
 - Vstavite baterijo v polnilnik.**
Baterijo trdno vstavite v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 4** (na 2. strani).
 - Polnjenje**
Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in kontrolna lučka neprekinjeno sveti v rdeči barvi. Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (Glej **Tabela 1**)
- Označba kontrolne lučke
Označbe kontrolne lučke bodo takšne kot je prikazano v **Tabela 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

Tabela 1

Označbe kontrolne lučke (RDEČE)		
Pred polnjenjem	Luči prižgane 0,5 sekunde in ugasnjene 0,5 sekunde Utripa 	Priključeno na vir napajanja
Med polnjenjem	Nenehno sveti Sveti 	—
Polnjenje končano	Luči prižgane 0,5 sekunde in ugasnjene 0,5 sekunde Utripa 	—
Mirovanje po pregretju	Luči prižgane 1 sekundo in ugasnjene 0,5 sekunde Utripa 	Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. (Polnjenje se bo izvršilo, ko se baterija ohladi)
Polnjenje ni možno	Luči prižgane 0,1 sekunde in ugasnjene 0,1 sekunde Utripa 	Napaka v bateriji ali polnilniku

STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 214.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

<DS18DE>

- Privijanje in odvijanje matičnih vijakov, lesnih vijakov, samoreznih vijakov, itn.
- Vrtanje v različne kovine
- Vrtanje v različni les

<DV18DE>

- Vrtanje v opeko in beton, itn.
- Privijanje in odvijanje matičnih vijakov, lesnih vijakov, samoreznih vijakov, itn.
- Vrtanje v različne kovine
- Vrtanje v različni les

SPECIFIKACIJE

1. Električno orodje

Specifikacije te naprave so naštet v seznamu na strani 213.

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

2. Baterija

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Napetost	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Kapaciteta baterije	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Orodje se bo samodejno preklapilo.

- Temperature in čas polnjenja baterije.
Temperatura in čas polnjenja je prikazan v **Tabeli 2**.

Tabela 2

Model		UC18YFSL
Typ batérie		Lítium-iónová
Napetost polnjenja		14,4–18 V
Temperature pri katerih se lahko baterija polni		0°C–50°C
Čas polnjenja baterije, približno (Pri 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
	1,5 Ah (× 2 jednotky)	45 min
	2,5 Ah (× 2 jednotky)	75 min
Viacvoltová batéria	4,0 Ah (× 2 jednotky)	120 min
Število baterijskih celic		4–10
Teža		0,5 kg

Skontrolujte čas nabijanja batérie MultiVolt s vysokou průdovou kapacitou.

OPOMBA

Čas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.

POZOR

Če se polnilnik uporablja dalj časa, se bo ta segrel, zaradi česar lahko pride do napak. Ko se polnjenje zaključi, naj polnilnik miruje vsaj 15 minut do naslednjega polnjenja.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.

5. Polnilnik trdno primate in izvlecite baterijo.

OPOMBA

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nizek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2–3 polnjenjih baterije.

Kaj storiti za daljše delovanje baterij.

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma sprazniijo. Če začutite, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabite električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo njena notranja kemijska snov izčrpala in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustite baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

POZOR

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila prav kar uporabljena, bo kontrolna lučka polnilnika zasvetila zeleno ali pa bo zasvetila za 1 sekundo, ne bo zasvetila za 0,5 sekunde (ugasne se za 0,5 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
- Ko kontrolna lučka utripa rdeče (vsake 0,2 sekundi), preverite, ali so na kontaktnih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.

<UC18YSL3>

1. Napajalni kabel polnilnika vključite v vtičnico.

Ob priključitvi vtičnega polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala rdeče (v 1-sekundnih intervalih).

2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 4**.

3. Polnjenje

Pri vstavljanju baterije v polnilnik bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala modro.

Ko bo baterija povsem napolnjena, bo kontrolna lučka gorela zeleno. (Glej **Tabela 3**)

(1) Označba kontrolne lučke napolnjenosti

Označbe kontrolne lučke napolnjenosti bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 3**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

Tabela 3

Stav nabijačky	Stav kontrolky	Význam indikácie
Pred polnjenjem	Zapnutie/vypnutie v 0,5-sekundových intervaloch (RDEČT) ■■■■■■■■■■	Priključen v električni vir *1
Med polnjenjem	Svieti 0,5 sekundy v intervaloch po 1 sekunde. (MODER) ■■■■■■■■■■	Napolnjeno na manj kot 50%
	Svieti 1 sekundu v intervaloch po 0,5 sekundy. (MODER) ■■■■■■■■■■	Napolnjeno na manj kot 80%
	Nenehno sveti (MODER) ■■■■■■■■■■	Napolnjeno na manj kot 80%
Polnjenje končano	Nenehno sveti (ZELEN) ■■■■■■■■■■ (Neprekinjeno brenčanje: okoli 6 sekund)	
Mirovanje po pregretju	Zapnutie/vypnutie v 0,3-sekundových intervaloch (RDEČ) ■■■■■■■■■■	Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. *2
Polnjenje ni možno	Zapnutie/vypnutie v 0,1-sekundových intervaloch (VIJOLICEN) ■■■■■■■■■■ (Brenčanje v presledkih: okoli 2 sekundi)	Napaka v bateriji ali polnilniku *3

- *1 Ak črvena kontrolka nad'alej blík'aj po pripojeni nabíjačky, skontrolujte, či je batéria úplne vložena.
 *2 Hoci sa nabíjanie spustí po vychladnutí batérie, aj keď zostane na mieste, najlepším postupom je batériu pred nabíjaním vybrať a nechať ju vychladnúť na dobre vetranom mieste v tieni.

- *3
 ○ Úplne vložte batériu.
 ○ Skontrolujte, či nie sú na držiaču alebo svorkách batérie prilepené cudzie predmety.

<Ak nabíjanie trvá dlho>

- Nabíjanie trvá dlhšie pri extrémne nízkych teplotách okolia. Batériu nabíjajte na teplom mieste (napríklad v interiéri).
 ○ Neblokujte vetrací otvor. V opačnom prípade sa interiér prehreje, čím sa zníži výkon nabíjačky.
 ○ Ak chladiaci ventilátor nefunguje, kontaktujte autorizované servisné stredisko HiKOKI a požiadajte o opravu.

- (2) Temperature in čas polnjenja baterije

Temperatura in čas polnjenja je prikazan v **Tabela 4**.

Tabela 4

Model		UC18YSL3	
Typ batérie		Litium-iónová	
Napetost polnjena		14,4–18 V	
Temperature pri katerih se lahko baterija polni		0°C–50°C	
Čas polnjenja baterije, približno (Pri 20°C)		1,5 Ah	15 min
		2,0 Ah	20 min
		2,5 Ah	25 min
		3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
		4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
		5,0 Ah	32 min
		6,0 Ah	38 min
		8,0 Ah	52 min
Viacvoltová batéria		1,5 Ah (× 2 jednotky)	20 min
		2,5 Ah (× 2 jednotky)	32 min
		4,0 Ah (× 2 jednotky)	52 min
Število baterijskih celic		4–10	
Nabijacie napätie pre USB		5 V	
Nabijací prúd pre USB		2 A	
Teža		0,6 kg	

OPOMBA

Čas polnjenja je odvisen od temperature okolia in napetosti električnega vira.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.

5. Polnilnik trdno primate in izvlecite baterijo.

OPOMBA

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nízek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2–3 polnjenjih baterije.

Kaj storiti za daljše delovanje baterij.

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma spraznijo. Če začutíte, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabíte električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
 (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo njena notranja kemijska snov izčrpala in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustíte baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

POZOR

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dlj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila pravkar uporabljena, bo kontrolna lučka napolnjenosti zasvetila za 0,3 sekunde, ne bo svetila za 0,3 sekunde (ugasne se za 0,3 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
 ○ Ko kontrolna lučka napolnjenosti utripa (vsake 0,2 sekunde), preveríte, ali so na kontaktih polnilnika tujki, in jih odstraníte. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Odstranitev in vstavljanje baterije	3	2
Polnjenje	4	2
Prilagoditev tesnilnega momenta	5	2
Izbira položaja vrtnika	6	3
Izbira položaja udara	7	3
Sprememba hitrosti vrtenja	8	3
Odstranitev in namestitve kljuge	9	3
Kako uporabiti LED lučko	10	3
Namestitev bita	11	3
Sprememba smeri vrtenja	12	4
Delovanje stikal	13	4
Indikator preostale energije baterije	14	4
Izbir pribora	—	215

NADZOR NAD REAKTIVNO SILO

Ta proizvod vključuje nadzor nad reaktivno silo (RFC), ki zmanjša zvijanje roke operaterja, ko orodje med delovanjem naenkrat sunkovito potegne.

Ko vgrajen senzor v orodju zazna silo reakcije, ustavi izhod motorja, preden celotno orodje sunkovito trzne, da prepreči zvijanje operaterjeve roke.

Ak sa táto funkcia aktivuje, bude to signalizované blikaním LED kontrolky (0,1 sekundy bliká/0,1 sekundy vypnutá).
(Sl. 15)

(Glejte »Opozorilni znaki lučke LED«)

Vendar se funkcija morda ne bo aktivirala, kar je odvisno od situacije in pogojev med delom, zato je treba biti pozoren, da med delovanjem ne pride do nenadne preobremenitve orodja.

- Mogoči vzroki nenadne preobremenitve
 - ① Orodje se je zarilo v material
 - ② Udarec v žeblice, kovino in druge trde predmete
 - ③ Naloge, ki vključujejo nasilno odpiranje ali vsakršen prekomeren pritisk, itd.
- Vzrok so lahko tudi kombinacije zgoraj navedenih vzrokov.

Vzrok so lahko tudi kombinacije zgoraj navedenih vzrokov.

- Ko se sproži nadzor reaktivne sile (RFC)
Ko se sproži RFC in ustavi motor, izklopite stikalo orodja in odstranite vzrok preobremenitve, preden nadaljujete z delom.

OPOZORILNI ZNAKI LUČKE LED

Ta proizvod vključuje funkcije, ki varujejo sam proizvod in baterijo. Ko je pritisnjeni stikalo in če se med delovanjem aktivira katera koli od varnostnih funkcij, bo lučka LED utripala, kot je opisano v **Tabeli 5**. Ko se sproži varnostna funkcija, takoj odstranite prst s stikala in upoštevajte navodila, navedena v izboljševalnih ukrepih.

Tabela 5

Varnostna funkcija	Zaslon lučke LED	Izboljševalni ukrep
Zaščita pred preobremenitvijo	Vklop 0,1 sekunde/izklop 0,1 sekunde  (rýchle blikanie) Bliká približne 3 sekundy po uvoľnení spínača.	Ak pracujete s regulátorom prepínania nastaveným na "2", nastavte ho na "1" a pokračujte v prevádzke. Odstranite razlog preobremenitve.
Nadzor nad reaktivno silo		Odstranite razlog preobremenitve. Med delom z orodjem ga trdno držite, da ne pride do sunka.
Teplotna zaščita	Vklop 0,5 sekunde/izklop 0,5 sekunde  (pomalé blikanie) Bliká, kým je aktívna ochrana.	Počakajte, da se orodje in baterija temeljito ohladí.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

OPOZORILO

Prepričajte se, da pred vzdrževanjem in pregledom izklopite stikalo in odstranite akumulator.

1. Pregled orodja

Ker uporaba topega orodja zmanjša učinkovitost in povzroča okvaro motorja, nabrusite ali zamenjajte orodje takoj ko opazite obrabo.

2. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

3. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.

4. Pregled kontaktov (orodje in baterija)

Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.

Občasno preverite pred, med in po uporabi.

POZOR

Odstranite ostružke ali prah, ki se je morda nabral na kontaktih.

V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

5. Čiščenje zunanosti

Umazano električno orodje obrišite z mehko suho krpo ali s krpo, navlaženo z milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

6. Skladiščenje

Električno orodje in baterijo shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in zunaj dosega otrok.

OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.

Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.

Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.

Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Če je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavržite in kupite nove.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN62841 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Nezanesljivost K: 5 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN62841.

Vrtanje v kovino:

Vrednost emisije vibracij a_h , $D = 2,6 \text{ m/s}^2$

(DS18DE, DV18DE)

Nezanesljivost K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Udarno vrtanje v beton:

Vrednost emisije vibracij a_h , $ID = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)

Nezanesljivost K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Deklarirana skupna vrednost tresljajev in deklarirana vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega orodja z drugim.

Prav tako se lahko uporabita pri preliminarni oceni izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Tresljaji in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti v odvisnosti od načinov uporabe orodja, zlasti vrste obdelovanca; in
- Prepoznavajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.
Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.
Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znížia riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.
Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.
Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.
Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie vonku.
Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).
Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
- Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.
Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.
- Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.
Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.
- Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.
Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.
- Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.
Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.
Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.
- Nedovoľte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným častým používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti.
Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.
Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
- Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.
Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.
Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.
V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

- e) Vykonať údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.

Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**
Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými britmi je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- h) **Rukoväte a uchopovacie povrchy uchovávajte v suchu, čistote a neznečistené oleji a mazivom.**
Kľzké rukoväte a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5) Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia

- a) **Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.**
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.
- b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.**
Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
- c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.**
Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora.**
Vyhňte sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený.**
Poškodené alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.**
Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplot uvedeného v návode.**
Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.**

Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA AKUMULÁTOROVEJ VŔTAČKY/AKUMULÁTOROVEJ PRÍKLEPOVEJ VŔTAČKY

Bezpečnostné pokyny pre všetky činnosti

<DV18DE>

- a) **Pri príklepovom vŕtaní si nasad'te chrániče sluchu.**
Prílišné vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Držte elektrické orodie za izolirane prijemalné povrchy, kadez izvajate postopek, pri katerem lahko rezalni pripomoček pride v stik s skritim ožienjem.**

Rezalní pripomoček, ki pride v stik z žico, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo in lahko povzročijo električni udar upravljavcu.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vŕtákov

- a) **Nikdy neprevádzkujte pri rýchlosti vyššej než maximálna rýchlosť vŕtáka.**

Ak sa vŕták pri vyšších rýchlostiach môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, je pravdepodobné, že sa ohne, čo môže spôsobiť osobné poranenie.

- b) **Vŕtanie vždy začinite pri nízkej rýchlosti a so špičkou vŕtáka v kontakte s obrobkom.**

Ak sa vŕták pri vyšších rýchlostiach môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, je pravdepodobné, že sa ohne, čo môže spôsobiť osobné poranenie.

- c) **Tlakom pôsobte iba v priamej línii s vŕtákom a nepoužívajte nadmerný tlak.**

Vŕtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť nehodu alebo stratu kontroly, čo môže mať za následok osobné poranenie.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

- Skontrolujte, či je priestor, ktorý sa chystáte vŕtať, úplne bez akýchkoľvek skrytých prekážok, vrátane elektrickej kabeľáže, vody alebo plynových trúbek. Vŕtanie do vyššie uvedeného môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom alebo ku skratu, úniku plynu a iným nebezpečenstvám, ktoré môžu viesť k vážnym nehodám alebo poraneniam.
- Počas prevádzky nástroj pevne držte. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nehodám alebo poraneniam (Obr. 2).
- Obrobok riadne upevnite. Obrobok, ktorý je zasvorkovaný pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je pevnejší ako obrobok, ktorý držíte v ruke.
- Príprava a kontrola pracovného prostredia. Nasledovným spôsobom skontrolujte, či je pracovné prostredie vhodné.
- Pri montáži vŕtáka do bezklúčovej upínacej hlavy adekvátne dotiahnite objímku. Ak nie je objímka dostatočne utiahnutá, vŕták môže vyklznúť alebo spadnúť a spôsobiť poranenie.
- Pri zmene otáčok pomocou prepínača sa uistite, že je spínač vypnutý. Zmena otáčok počas spusteného motora poškodí prevody.

7. Stupnicu spojky nemôžete nastaviť medzi číslicami „1, 4, 7 ... 22“ alebo medzi bodkami a číslice stupnice spojky nemôžete používať medzi „22“ a čiarou v strede značky vŕtania. Ak tak urobíte, môžu vzniknúť poškodenia.
8. Ak používate toto náradie ako prikľepovú vŕtačku, vždy ho používajte s otáčaním v smere hodinových ručičiek.
9. Jednotku nechajte po nepretržitej prevádzke odpočinúť.
10. Elektrické náradie je vybavené teplotným ochranným obvodom na ochranu motora. Nepretržitý chod jednotky môže spôsobiť, že sa jeho teplota zvýši, aktivuje sa teplotný ochranný obvod a prevádzka sa automaticky zastaví. Ak sa tak stane, nechajte elektrické náradie pred opätovným použitím vychladnúť.
11. V prípade preťaženia nástroja sa môže vypnúť motor. Ak sa to stane, uvoľnite spínač nástroja a odstráňte príčinu preťaženia.
12. Keď sa jednotka používa ako vŕtačka, otáčky motora môžete uzamknúť na zastavenie. Počas prevádzkovania akumulátorovej vŕtačky dávajte pozor, aby ste nezablokovali motor.
13. Používanie batérie v chladných podmienkach (menej ako 0°C) môže niekedy viesť k slabšiemu ťažavaciemu momentu a znížiť množstvo práce. Je to však len dočasný fenomén a po zohriatí batérie sa všetko vráti do normálu.
14. Hák nainštalujte pevne. Ak nie je hák pevne pripevnený, môže vám počas používania spôsobiť poranenie.
15. Nepozerajte sa priamo do svetla. Takáto činnosť môže spôsobiť poranenie očí.
Utrite všetky nečistoty alebo špinu prílepenú k šošovke LED svetla jemnou handričkou, pričom dávajte pozor, aby ste šošovku nepoškriabali.
Skrabance na šošovke LED svetla môžu spôsobiť zníženie jas.
16. Orodie in batériu vedno uporabljajte pri temperaturah med -5°C in 40°C.
17. Batériu vedno polnite pri temperaturi prostora od 0-40°C.
18. Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.
19. Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.
20. Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte. Skratovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
21. Batériu nehádzte do ohňa. Ak batéria horí, môže explodovať.
22. Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátke na praktické použitie, odneste batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
23. Do ventilačných otvorov na nabíjačke nevkladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.
24. Nabíjačku nepoužívajte nepretržite.
Po dokončení jedného nabíjania nechajte nabíjačku približne 15 minút pred ďalším nabíjaním batérie.
25. Skontrolujte, či je batéria nainštalovaná pevne. Ak je uvoľnená, mohla by vypadnúť a spôsobiť nehodu.
26. Výrobok nepoužívajte, ak je zdeformovaný nástroj alebo svorky batérie (držiak batérie).
Inštalácia batérie môže spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
27. Svorky nástroja (držiak na batériu) udržiavajte bez kovových pilín a prachu.
 - Pred použitím sa uistite, že v oblasti svoriek sa nenachádzajú kovové piliny a prach.
 - Počas používania sa snažte zabrániť tomu, aby z nástroja padali na batériu kovové piliny alebo prach.
 - Pri prerušení prevádzky alebo po použití nenechávajte nástroj v oblasti, kde by mohol byť vystavený padajúcim kovovým pilinám alebo prachu.

Ak tak urobíte, môže to spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.

UPOZORNENIE OHLADNE LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.

V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochrannej funkcie.

1. Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria.
V takomto prípade ju okamžite nabite.
2. Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia. V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
3. Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.
V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

1. Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.
 - Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
 - Uistite sa, že sa na batérii nenabírali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
 - Nepoužívanú batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
 - Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčastami (skrutky, klince, apod.).
2. Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad klince, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzajte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
3. Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
4. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
5. Ak sa batéria nenabije ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
6. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nevkladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
7. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporový zápach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.
8. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
9. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporový zápach, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.
10. Batérie ne potapľajte in ne dovolite dotok kakršnih koli tekočin v notranjosti baterije. Vdor prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči škodo v obliki požara ali eksplozije. Baterijo shranjujte v hladnem in suhem prostoru, stran od gorljivih in vnetljivih predmetov. Izogibati se je treba korozivnim atmosferskim plinom.

UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešuchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
Ak nevyhľadáte ošetrovanie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.

2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistite čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.
Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

VÝSTRAHA

Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Do skladovacej skrinky nekladajte vodivé odrezky, klince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
- Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

SYMBOLY

VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	DS18DE: Akku vrtači skrutkovač
	DV18DE: Akku rázový skrutkovač
	Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
	Jednosmerný prúd
	Menovité napätie
	Voľnobežné otáčky
	Vibrácií za minútu
	Počet nárazov
	Nízka rýchlosť
	Vysoká rýchlosť
	Tehla
	Drevo
	Kov
	Skrutka so šesťhrannou hlavou
	Skrutka do dreva
	Kapacita upínacej hlavy na vrták
	Hmotnosť* (v súlade s postupom EPTA 01/2014)
	Vŕtanie
	Príklepové vŕtanie
	Zapnutie
	Vypnutie
	Odpojte akumulátor
	Zmena otáčok "2" – Vysoká rýchlosť
	Zmena otáčok "1" – Nízka rýchlosť

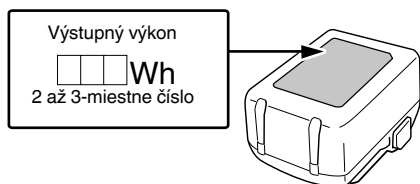
PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Pri preprave lítiovo-iónovej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohlásť prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítiovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítium-iónové batérie, ktoré prekračujú výkon 100 Wh, sú pri Transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikačné postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.



NÁZVY DIELOV (Obr. 1 – Obr. 15)

① Regulátor prepínania	⑫ Poistka
② Stupnica spojky	⑬ Kontrolka
③ Objímka	⑭ Kontrolka nabijania
④ Spínač	⑮ Značka trojuholníka
⑤ Rukoväť	⑯ Značka vŕtania
⑥ LED kontrolka	⑰ Značka kladiva
⑦ Batéria	⑱ Skrutka
⑧ Tlačidlo	⑲ Drážka
⑨ Motor	⑳ Panel s displejom
⑩ Háč	㉑ Spínač kontrolky stavu nabitia batérie
⑪ Popruh	㉒ Kontrolka zostávajúcej kapacity batérie

	Otáčanie v smere hodinových ručičiek
	Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek
	Výstraha

* V závislosti od pripojenej batérie. Najťažšia váha sa meria pomocou BSL36B18X (predáva sa samostatne).

Batéria

	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je nad 75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 50%–75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 25%–50%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je menej ako 25%.
	Bliká; Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová. Čo najsôr dobite batériu.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli vysokej teplote. Vyberte batériu z nástroja a nechajte ju úplne vychladnúť.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli zlyhaniu alebo poruche. Problémom môže byť batéria, preto kontaktujte svojho predajcu.

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 214. Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

<DS18DE>

- Vítanie a vyberanie skrutiek so šesťhrannou hlavou, skrutiek do dreva, samorezných skrutiek, atď.
- Vítanie rôznych kovov
- Vítanie rôznych typov dreva

<DV18DE>

- Vítanie do tehly a betónového panela, atď.
- Vítanie a vyberanie skrutiek so šesťhrannou hlavou, skrutiek do dreva, samorezných skrutiek, atď.
- Vítanie rôznych kovov
- Vítanie rôznych typov dreva

TECHNICKÉ PARAMETRE

1. Elektrické náradie

Technické parametre tohto stroja sú uvedené v tabuľke na strane 213.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

2. Batéria

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Napätie	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Kapacita batérie	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Nástroj sa sám automaticky prepne.

NABÍJANIE

Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.

<UC18YFSL>

1. Napájací kábel nabíjačky pripojte k zásuvke.

Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikať kontrolka načerveno (v 1-sekundových intervaloch).

2. Vložte batériu do nabíjačky.

Batériu pevne vložte do nabíjačky podľa Obr. 4 (na strane 2).

3. Nabíjanie

Pri vkladaní batérie do nabíjačky sa spustí nabíjanie a kontrolka bude nepretržite svietiť načerveno.

Po úplnom nabití batérie začne kontrolka blikať na červeno. (V 1-sekundových intervaloch) (Pozrite si **Tabuľku 1**)

● Svetlo kontrolky

Významy svetla kontrolky sú uvedené v **Tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

Tabuľka 1

Významy svetla kontrolky (ČERVENÁ)		
Pred nabíjaním	Svieti na 0,5 sekundy a nesvieti na 0,5 sekundy Bliká 	Zapojené do zdroja energie
Počas nabíjania	Svieti nepretržovane Svieti 	—
Nabíjanie je dokončené	Svieti na 0,5 sekundy a nesvieti na 0,5 sekundy Bliká 	—
Prehrievanie v pohotovostnom režime	Svieti na 1 sekundu a nesvieti na 0,5 sekundy Bliká 	Batéria je prehriata. Nedá sa nabiť. (Nabíjanie sa začne po vychladnutí batérie)
Nabíjanie nie je možné	Svieti na 0,1 sekundy a nesvieti na 0,1 sekundy Mihoce sa 	Porucha batérie alebo nabíjačky

- Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania batérie. Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 2**.

Tabuľka 2

Model		UC18YFSL
Vrsta batérie		Li-ion
Nabíjacie napätie		14,4–18 V
Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať		0°C–50°C
Doba nabíjania pre kapacitu batérie pribl. (pri 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
Večvoľtna batéria	8,0 Ah	120 min
	1,5 Ah (× 2 enoti)	45 min
	2,5 Ah (× 2 enoti)	75 min
	4,0 Ah (× 2 enoti)	120 min
Počet článkov batérie		4–10
Hmotnosť		0,5 kg

Preverite čas polnjenja za večvoľtno baterijo velike tokovne kapacitete.

POZNÁMKA

Doba nabíjania sa môže odlišovať, záleží od okolitej teploty a napätia zdroja napájania.

UPOZORNENIE

Pri nepretržitom používaní nabíjačky na batérie sa nabíjačka na batérie zohreje, čo môže predstavovať príčinu porúch. Po dokončení nabíjania počkajte pred ďalším nabíjaním 15 minút.

4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.**5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.****POZNÁMKA**

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložiť.

Čo sa týka elektrického výboja v prípade nových batérií, atď.

Vzhľadom na to, že chemická látka nachádzajúca vo vnútri nových batérií a v batériách, ktoré sa po dlhšiu dobu nepoužívali, nie je aktivovaná, elektrický výboj môže byť po prvom a druhom použití slabý. Je to dočasný jav a optimálny čas potrebný na nabíjanie sa obnoví po opätovnom nabíjaní batérií 2–3 krát.

Ako predĺžiť životnosť batérií.

- (1) Nabite batérie skôr ako sa úplne vybijú. Ak máte pocit, že výkon náradia slabne, prerušte jeho používanie a batériu náradia znovu nabite. Ak budete náradie aj naďalej používať a vyčerpáte elektrický prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa tým skráti.
- (2) Vyhybajte sa nabíjaniu pri vysokých teplotách. Nabíjateľná batéria bude horúca ihneď po použití. Ak sa takáto batéria nabíja ihneď po použití, jej vnútorná chemická látka sa poškodí a životnosť batérie sa skráti. Nechajte batériu na chvíľu vychladnúť a až potom ju znovu nabíjajte.

UPOZORNENIE

- Ak je batéria nabíjaná, keď je horúca z dôvodu, že bola dlho na mieste, ktoré bolo vystavené priamemu slnečnému žiareniu alebo z dôvodu, že bola jednoducho používaná, kontrolka nabíjačky sa rozsvieti nazeleno alebo sa rozsvieti na 1 sekundu a na 0,5 sekundy zhasne (na 0,5 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka bliká načerveno (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety. Ak sa tam nachádzajú, odstráňte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odnesť ich do autorizovaného servisného strediska.

<UC18YSL3>**1. Pripojte napájací kábel nabíjačky k zásuvke.**

Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikat kontrolka nabíjania načerveno (v 1-sekundových intervaloch).

2. Vložte batériu do nabíjačky.

Batériu pevne vložte do nabíjačky tak, ako je to zobrazené na **Obr. 4**.

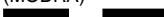
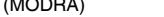
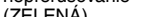
3. Nabíjanie

Pri vkladaní batérie do nabíjačky bude kontrolka nabíjania blikat namodro.

Po úplnom nabití batérie začne kontrolka svietiť nazeleno. (Pozrite **Tabuľku 3**)

- (1) Význam svetla kontrolky nabíjania
Významy svetla kontrolky nabíjania sú uvedené v **Tabuľke 3**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

Tabuľka 3

Stanje polnilca	Stanje indikatorske lucke	Pomen indikacije
Pred nabíjaním	VKLOP/IZKLOP pri 0,5 sek. intervalih (ČERVENÁ) 	Pripojené k zdroju napájania *1
Počas nabíjania	Zasveti za 0,5 sek. v intervalih 1 sek. (MODRÁ) 	Naplnjeno na manj kot 50%
	Zasveti za 1 sek. v intervalih 0,5 sek. (MODRÁ) 	Naplnjeno na manj kot 80%
	Svieti nepreerušovanie (MODRÁ) 	Naplnjeno na manj kot 80%
Nabíjanie dokončené	Svieti nepreerušovanie (ZELENÁ)  (Nepretržitý zvuk signalizácie: približne 6 sekúnd)	
Prehrievanie v pohotovostnom režime	VKLOP/IZKLOP pri 0,3 sek. intervalih (ČERVENÁ) 	

Batéria je prehriata. Nedá sa nabíť. *2

- (2) Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania nabíjateľnej batérie
Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 4.**

Model	UC181YSL3	
Vrsta baterije	Li-ion	
Nabíjacie napätie	14,4–18 V	
Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať	0°C–50°C	
Doba nabíjania pre kapacitu batérie pribl. (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	Večvoltna batéria	1,5 Ah (× 2 enoti)
2,5 Ah (× 2 enoti)		32 min
4,0 Ah (× 2 enoti)		52 min
Počet článkov batérie	4–10	
Polnílna napetost za USB	5 V	
Polnílni tok za USB	2 A	
Hmotnosť	0,6 kg	

OVĽÁDANIE REAKTÍVNEJ SILY

Tento výrobok je vybavený ovládaním reaktívnej sily (RFC) pre minimalizovanie rizika vykrútenia ramena pracovníka, keď sa náradie náhle počas prevádzky vyšmykne.

Keď sa nastaví náradie podľa potreby vykonávanej práce, keď sa nastaví funkcia ovládania náradia takýto moment zaznamenaná, výkon motora sa zníži pred tým, než celé náradie začne vibrovať, aby sa predišlo vyklbeniu ramena pracovníka.

Ko se ta funkcija vklopi, bo to označeno z utripanjem LED lučke (0,1 sekunde utripa/izklop 0,1 sekunde). (**Obr. 15**)

(Pozrite si časť "Varovné signály LED svetla")
Aj napriek tomu, že sa funkcia nespusti v závislosti od situácie alebo podmienok počas prevádzky, treba dbať na to, aby ste sa pri manipulácii s náradím vyhli akémukoľvek náhlemu preťaženiu vrátka náradia.

- Možné príčiny náhleho preťaženia
 - ① Zadrhávajúce vrtáka nástroja do materiálu
 - ② Náraz na klinec, kov alebo iné tvrdé predmety
 - ③ Uložky, ktoré zahrňajú páčenie alebo použitie akéhokoľvek nadmerného tlaku atď.
- Taktiež iné, ktoré zahrňajú kombináciu vyššie uvedených príčin.

- Keď sa spustí ovládanie reaktívnej sily (RFC)
Ak sa spustí RFC a motor sa zastaví, náradie vypnite
a pred pokračovaním v činnosti odstráňte príčinu
preťaženia.

VAROVNÉ SIGNÁLY LED SVETLA

Tento výrobok zahŕňa funkcie, ktoré sú navrhnuté tak, aby chránili samotné náradie ako aj batériu. Ak sa spustí kotrákoľvek z bezpečnostných funkcií počas prevádzky, LED indikátor bude blikať tak, ako je to uvedené v **tabuľke č. 5**. Ak sa spustí kotrákoľvek z bezpečnostných funkcií, okamžite uvoľnite prst zo spínača a postupujte podľa pokynov uvedených pod nápravnými opatreniami.

Tabul'ka 5

Funkcia bezpečnostných opatrení	Zobrazenie LED svetla	Nápravné opatrenie
Ochrana pred preťažením	Zap. 0,1 sek./vyp. 0,1 sek.  (hitro utripanje)	Če upravljanje poteka s prestavnim gumbom, nastavljenim na "2", nastavite na "1" in nadaljujte z delovanjem. Odstránite príčinu preťaženia.
Ovládanie reaktívnej sily	Utripa približno 3 sekunde po sprostitvi stikala.	Odstránite príčinu preťaženia. Pri obsluhu náradia držte náradie pevne a zabezpečte, aby sa nevyšmyklo.
Ochrana pred prehriatím	Zap. 0,5 sek./vyp. 0,5 sek.  (počasno utripanje) Utripa, ko je zaščita aktivirana.	Nechajte náradie a batériu dôkladne vychladnúť.

ÚDRŽBA A KONTROLA

VÝSTRAHA

Pred vykonaním údržby a kontroly sa uistite, či ste vyplili spínač a vybrali batériu.

- 1. Kontrola nástroja**
Keďže otupenie nástroja zníži výkonnosť a spôsobuje poruchu motora, nástroj naostriete alebo vymeníte hneď, ako si všimnete opotrebovanie.
- 2. Kontrola montážnych skrutiek**
Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákolvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.
- 3. Údržba motora**
Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.
- 4. Kontrola svoriek (nástroj a batéria)**
Skontrolujte, či sa na svorkách nenabírali kovové piliny a prach.
Príležitostne kontrolujte pred, počas a po prevádzke.

UPOZORNENIE

Odstráňte všetky kovové piliny alebo prach, ktoré sa mohli nazbierať na svorkách.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poruche.

- ## 5. Čistenie vonkajšku

Ak sa elektrické náradie znečistí, utrite ho mäkkou, suchou tkaninou alebo tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože rozpúšťajú plasty.

- ## 6. Skladovanie

Elektrické náradie a batériu skladujte na miestach s teplotou do 40°C a mimo dosahu detí.

POZNÁMKA

Skladovanie litovo-iónových batérií
Pred skladovaním lítiovo-iónových batérií sa presvedčite, že sú úplne nabité.

Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybijú.

Viditeľne skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.

Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanému nabíjaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky HiKOKI

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave batérie (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN62841 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Odchýlka K: 5 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN62841.

Víťanie do kovov:

Hodnota vibračných emisií $a_{h, D} = 2,6 \text{ m/s}^2$
(DS18DE, DV18DE)

Odchýlka K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Príklepové víťanie do betónu:

Hodnota vibračných emisií $a_{h, ID} = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)

Odchýlka K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Deklarovaná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisií hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Môžu sa použiť aj na predbežné určenie pôsobenia.

VÝSTRAHA

- Vibrácie a emisia hluku pri skutočnom použití elektrického náradia sa môžu od deklarovanej celkovej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä od druhu spracovávaného obrobku; a
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

- b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

- c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите. Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

- b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

- c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

- d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

- f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

- c) Претоваряване на случайно включване.

Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

- d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването.

Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

- e) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от двиещите се части.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

- g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.

- h) Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.

- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерийния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.

- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.

Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

- e) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте централната и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.

Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.

Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.

Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

- h) Пазете ръкохватните и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии

- a) Зареджайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.

Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.

- b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.

Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.

- c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.

Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.

- d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтекат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.

Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.

- e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.

Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекалено висока температура.

Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.

Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

6) Обслужване

- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.

Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

- b) Никога не обслужвайте повредени батерии.

Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или ототоризираните доставчици на услуги.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПРОБИВНА МАШИНА / УДАРНА ПРОБИВНА МАШИНА НА БАТЕРИИ

Инструкции за безопасност за всички оператори

<DV18DE>

- a) Носете антифони при работа с ударна пробивна машина.

Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Държете електроинструмента за изолираните повърхности при извършване на операция, при която приставката за рязане може да засегне скрито онабеляване.**

Режещият аксесоар, който влезе в досег с проводник под напрежение, може да постави откритите метални части на електрическия инструмент „под напрежение“ и да причини токов удар на оператора.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

- a) **Никога не работете с по-висока скорост от максималната скорост на свредлото.**

При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.

- b) **Винаги започвайте да пробивате с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла.**

При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.

- v) **Използвайте натиск само в пряка линия със свредлото и не използвайте прекомерно натиск.**

Свредлата могат да се огъват, поради това могат да се счупят или да се изгуби контрол върху тях, което ще доведе до нараняване.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Уверете се, че в зоната, в която ще се извършват пробивни работи, няма скрити електрически проводници, водопроводни или газопроводни тръби. По време на пробивни работи, засягането на електрически проводници, водопроводи или газопроводи може да доведе до късо съединение, течове и рискове, които могат да доведат до значителни аварии и наранявания.
2. Уверете се, че имате стабилен захват върху електрическия инструмент по време на работа. Нестабилният захват крие рискове от злополуки и нараняване (Фиг. 2).
3. Работната повърхност трябва да е устойчива. Използването на скоби или менгемета осигурява по-голяма стабилност на работната повърхност, отколкото ако я държите с ръка.
4. Подготовка за работа и проверка на работното място. Проверете дали работното място е подходящо подготвено, като следвате инструкциите за безопасност.
5. Когато поставяте свредло или приставка в патронника на уреда, затегнете адекватно втулката. Ако не затегнете добре патронника, свредлото или друга работна приставка може да се изплъзне и падне, както и да причини нараняване.
6. Когато променят оборотите на ротация от бутона, уверете се, че уредът е изключен. Смяна на скоростта на ротация при работещ електромотор ще повреди предвките.
7. Съединителният диск не може да бъде поставен между цифрите "1, 4, 7, ... 22", или точките. Не използвайте уреда със зададени стойности между "22" и линията в средата на маркера за пробиване. Това може да доведе до повреда.
8. Винаги използвайте въртене по часовниковата стрелка, когато ползвате инструмента като ударна бормашина.
9. След продължителна работа, уредът следва да бъде оставян в покой за известно време.

10. Електрическият уред е оборудван с верига за температурна защита, за да предпази двигателя. Продължителната работа може да повиши температурата на уреда, което активира веригата за температурна защита и автоматично прекъсва работата. Ако това се случи, оставете електрическия уред да се охлади, преди да възобновите употребата.
11. Моторът може да откаже при претоварване на уреда. Ако това се случи, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване.
12. Моторът може да спре работа при блокиране на свредлото по време на пробивни работи. Вземете мерки да не блокирате мотора при пробивни работи.
13. Използването на батерията в студена среда (под 0 градуса по Целзий) може да доведе до отслабване на въртящия момент и капацитета на работа. Това е временно явление, което се елиминира, след като батерията загрее.
14. Монтирайте куката. Ако не е закрепена здраво, това може да доведе до нараняване при използване.
15. Не гледайте директно в индикатора. Това може да доведе до увреждане на очите. Избършете всякакви замърсявания по лещата на LED светлината с парче мек плат, като внимавате да не издраскате лещата. Драскотини по лещата на LED светлината могат да доведат до по-слаба яркост.
16. Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между -5°C и 40°C.
17. Винаги зареждайте батерията при температура на околната среда 0–40°C.
18. Не допускайте проникването на чужди тела в отвора на връзката за батериите.
19. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното.
20. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
21. Отработените батерии не трябва да се изгарят. Това може да доведе до експлозия.
22. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекратено къс за да се използват. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
23. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метални или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
24. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато. Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерия.
25. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. Ако е и най-малко разхлабен, може да се извади и да причини инцидент.
26. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани. Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
27. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
 - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
 - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.

- При прекратяване на работа или след употреба не оставяйте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки. Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.

ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спуска, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спуска и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
- Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
- Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
- Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
- При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
5. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
6. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнери под високо налягане.
7. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
8. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
9. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.

10. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и запалими предмети. Да се избягват атмосфери с корозивни газове.

ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрически инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

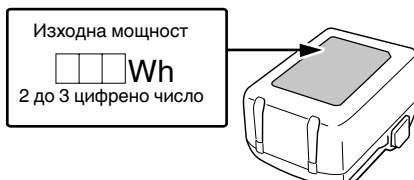
ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



ИМЕ НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1 – Фиг. 15)

①	Бутон за смяна на предаване	⑫	Фиксатор
②	Циферблат на съединителя	⑬	Пилотна лампа
③	Втулка	⑭	Лампа на индикатора за зареждане
④	Пусков ключ	⑮	Марка на триъгълника
⑤	Ръкохватка	⑯	Марка на свредлото
⑥	Светодиодно осветление	⑰	Марка на спуська
⑦	Батерия	⑱	Винт
⑧	Бутон за натискане	⑲	Сечение
⑨	Двигател	⑳	Екранен панел
⑩	Кука	㉑	Превключвател на индикатора за нивото на батерията
⑪	Ремък	㉒	Оставаща батерия индикаторна лампа

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	DS18DE: Безжична пробивна машина на батерии DV18DE: Безжична ударна пробивна машина на батерии
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Постоянен ток
V	Номинално напрежение
n ₀	Скорост на празен ход
min ⁻¹	Осцилация на минута
Bpm	Ударна сила
Ls	Ниска скорост
Hs	Висока скорост
	Тухла

	Дърво
	Метал
	Винт за метал
	Винт за дърво
	Капацитет на патронника
	Тегло* (Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014)
	Пробиване
	Ударно пробиване
	Включване
	Изключване
	Изключете батерията
	Смяна на скоростта на ротация "2" – Висока скорост
	Смяна на скоростта на ротация "1" – Ниска скорост
	Ротация по часовника
	Ротация обратно на часовника
	Предупреждение

* В зависимост от прикачената батерия. Най-голямото тегло се измерва с BSL36B18X (продава се отделно).

Батерия

	Свети; Остават над 75% от заряда на батерията.
	Свети; От заряда на батерията остават 50%–75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25%–50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%.
	Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.

СТАНДАРТНИ АКЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 214.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

<DS18DE>

- Завиване и развиване на винтове за метал, дърво, самонарезни винтове и др.
- Пробиване на различни видове метали
- Пробиване на различни видове дърво

<DV18DE>

- Пробиране в тухлени и бетонови блокчета и др.
- Завиване и развиване на винтове за метал, дърво, самонарезни винтове и др.
- Пробиране на различни видове метали
- Пробиране на различни видове дърво

СПЕЦИФИКАЦИИ

- ## 1. Електрически инструмент

Спецификациите на уреда са дадени в Таблицата на стр. 213.

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

- ## 2. Батерия

Модел	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Напрежение	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Капацитет на батерията	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Самият инструмент автоматично ще превключи.

ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

<UC18YFSL>

- 1. Свържете захранващия кабел на зарядното към контакт.**
Когато свързвате кабела на зарядното, индикаторната лампа ще мига в червено (на интервали от 1 сек.).
- 2. Поставете батерията в зарядното устройство.**
Поставете плътно батерията в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 4** (на стр. 2).
- 3. Заредждане**
Когато поставите батерията в зарядното устройство, зареждането ще започне, а индикаторната лампа ще свети постоянно в червено.
Когато батерията се зареди напълно, индикаторната лампа ще мига в червено. (На интервали от 1-секунда) (Виж **Таблица 1**)
- **Пилотна индикаторна лампа**
Сигналите на индикаторната лампа ще бъдат тези, показани в **Таблица 1**, според състоянието на зарядното устройство или батерията.

Таблица 1

Индикации на пилотната лампа (ЧЕРВЕНА)		
Преди зареждане	Светва за 0,5 секунди и изгасва за 0,5 секунди Мига 	Включена в източник на захранване
По време на зареждане	Свети непрекъснато Свети 	—
Завършено зареждане	Светва за 0,5 секунди и изгасва за 0,5 секунди Мига 	—
Режим готовност поради прегряване	Светва за 1 секунда и изгасва за 0,5 секунди Мига 	Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията)
Невъзможно зареждане	Светва за 0,1 секунди и изгасва за 0,1 секунди Мига 	Повреда в зарядното устройство

- Отчитане на температурата и времето за зареждане на батерията.
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 2**.

Таблица 2

Модел	UC18YFSL	
Вид на батерията	Литиево-йонна	
Напрежение при зареждане	14,4–18 V	
Температури, при които батерията може да бъде заредена	0°C–50°C	
Време за зареждане на батерията до приблизителен капацитет. (При 20°C)	1,5 Ah	22 мин
	2,0 Ah	30 мин
	2,5 Ah	35 мин
	3,0 Ah	45 мин
	4,0 Ah	60 мин
	5,0 Ah	75 мин
	6,0 Ah	90 мин
	8,0 Ah	120 мин
Многоволтова батерия	1,5 Ah (тяло × 2)	45 мин
	2,5 Ah (тяло × 2)	75 мин
	4,0 Ah (тяло × 2)	120 мин
Брой клетки на батерията	4–10	
Тегло	0,5 кг	

Проверете времето за презареждане на батерията MultiVolt с голям токов капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

ВНИМАНИЕ

Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, може да загрее и да стане причина за отказ или повреда. След като завърши зареждането, оставете в покой зарядното устройство за 15 минути.

4. Изключете захранващия кабел на зарядното от мрежата.**5. Дръжте зарядното устройство здраво и издърпайте батерията.****ЗАБЕЛЕЖКА**

Уверете се, че няма опасност да го изтървете след като издърпате батерията.

Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

Как да удължите работата на батериите.

- (1) Презаредяйте батериите, преди да се изтопят напълно.
Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическият ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презаредяне при високи температури.
Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние, поради излагане на пряка слънчева светлина, или поради непосредствено използване, сигналната лампа на зарядното ще светне в зелено или ще светне за 1 секунда и ще изгасне за 0,5 секунди (изкл. за 0,5 сек.). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждане.
- Когато индикаторната лампа мига в червено (на интервали от 0,2 сек.), проверете за чужди тела в зарядното устройство и конектора. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.

<UC18YSL3>**1. Свържете кабела на зарядното устройство към контакт.**

Когато включите кабела на зарядното устройство в контакт, светоиндикаторът за заряд ще мига в червено (на интервали от 1 секунда).

2. Поставете батерията в зарядното устройство.

Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 4**.

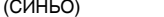
3. Заредяне

При поставяне на батерия в зарядното устройство, светоиндикаторът за заряд ще мига в синьо.

Когато батерията се зареди напълно, светоиндикаторът за заряд ще свети в зелено. (Вижте **Таблица 3**)

- (1) Индикации на светоиндикатора за заряд
Индикациите на светоиндикатора за заряд, отразяващи състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия, са показани в **Таблица 3**.

Таблица 3

Статус на зарядното устройство	Състояние на индикаторната лампа	Значение на индикацията
Преди зареждане	ON/OFF през интервали от 0,5 секунди (ЧЕРВЕНО) 	Свързано към източник на захранване *1
По време на зареждане	Светва за 0,5 сек на интервали от 1 сек. (СИНЬО) 	Заредена с по-малко от 50%
	Светва за 1 сек на интервали от 0,5 сек. (СИНЬО) 	Заредена с по-малко от 80%
	Свети непрекъснато (СИНЬО) 	Заредена с по-малко от 80%
Завършено зареждане	Свети непрекъснато (ЗЕЛЕНО)  (Продължителен звук на зумер: около 6 секунди)	/
Режим готовност поради прегряване	ON/OFF през интервали от 0,3 секунди (ЧЕРВЕНО) 	
Невъзможно зареждане	ON/OFF през интервали от 0,1 секунди (ЛИЛАВО)  (Прекъсващ звук на зумер: около 2 секунди)	

*1 Ако червената лампа продължава да мига дори след поставяне на зарядното устройство, проверете дали батерията е поставена напълно.

*2 Въпреки че зареждането ще започне, след като батерията се охлади, дори когато е оставена на място, най-добрата практика е да извадите батерията и да я оставите да се охлади на сенчесто, добре проветриво място, преди да я заредите.

*3

- Поставете батерията напълно.
- Проверете дали по батерията или по клемите не са полепнали чужди тела.

<Ако зареждането отнема дълго време>

- Зареждането ще отнеме повече време при изключително ниски температури на околната среда. Заредяйте батерията на топло място (например на закрито).
- Не блокирайте въздушния отвор. В противен случай вътрешността ще се прегрее, което ще намали ефективността на зарядното устройство.

Български

- Ако охлаждащият вентилатор не работи, свържете се с оторизиран сервизен център на HiKOKI за ремонт.
- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в Таблица 4.

Таблица 4

Модел		UC18YSL3
Вид на батерията		Литиево-йонна
Напрежение при зареждане		14,4–18 V
Температури, при които батерията може да бъде заредена		0°C–50°C
Време за зареждане на батерията до приблизителен капацитет. (При 20°C)	1,5 Ah	15 мин
	2,0 Ah	20 мин
	2,5 Ah	25 мин
	3,0 Ah	20 мин (BSL1430C, BSL1830C: 30 мин)
	4,0 Ah	26 мин (BSL1840M: 40 мин)
	5,0 Ah	32 мин
	6,0 Ah	38 мин
	8,0 Ah	52 мин
Многоволтова батерия	1,5 Ah (тяло × 2)	20 мин
	2,5 Ah (тяло × 2)	32 мин
	4,0 Ah (тяло × 2)	52 мин
Брой клетки на батерията		4–10
Зарядно напрежение за USB		5 V
Ток на зареждане за USB		2 A
Тегло		0,6 кг

ЗАБЕЛЕЖНА

- Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.
4. Разкачете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.
5. Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.

ЗАБЕЛЕЖНА

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

Как да удължите работата на батериите.

- (1) Презареждайте батериите, преди да се изтопят напълно.
Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическият ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светоиндикаторът за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светоиндикаторът за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Отстраняване и поставяне на батерия	3	2
Зареждане	4	2
Затягане и въртящ момент	5	2
Избор на позиция за пробиване	6	3
Избор на позиция за пробиване с ударна пробивна машина	7	3
Промяна на скоростта на ротация	8	3
Монтаж и отстраняване на куката	9	3
Сигнали на LED индикатора	10	3
Поставяне на патронника	11	3
Смяна на посоката на ротация	12	4
Работа на превключвателя	13	4
Индикатор за ниво на батерия	14	4
Избор на приставки и аксесоари	—	215

ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.
Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.
Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.
Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.
Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

Важна информация за батерии за безжични инструменти HiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Измерено А-претеглена сила на звука:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Неточност K : 5 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN62841.

Пробиване на метал:

Стойност на вибрации $a_h, D = 2,6 \text{ м/сек}^2$

(DS18DE, DV18DE)

Неточност K = 1,5 м/сек² (DS18DE, DV18DE)

Влияние при пробиване на бетон:

Стойност на вибрации $a_h, D = 14,9 \text{ м/сек}^2$ (DV18DE)

Неточност K = 1,5 м/сек² (DV18DE)

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) Bezbednost radnog područja

- a) Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.

Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.

- b) Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.

Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.

Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost

- a) Utičaji električnog alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.

Utičaći koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.

Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.

- c) Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.

Voda koja prodire u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- d) Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.

Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.

Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.

Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.

- f) Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD). Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

- a) Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.

Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjenja.

- c) Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.

Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.

- d) Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.

- e) Nemojte se istežati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.

Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- f) Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.

Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

- g) Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.

Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

- h) Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni puzdanja i da ignorišete principe bezbednosti alata.

Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.

Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.

- b) Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.

Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.

- c) Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvadi, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata. Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.

- d) Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.

Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.

- e) Održavajte električni alat i dodatke. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.

Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.

- f) Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.

Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.

- g) Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.
Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.
- h) Održavajte ručke i površine koje se hvataju suvim, čistim i bez ulja i masti.
Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
- 5) **Upotreba i održavanje alata s baterijom**
- a) **Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.**
Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.
- b) **Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.**
Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.
- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.**
Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekotine ili požar.
- d) **U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.**
Tečnost iscurila iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.
- e) **Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.**
Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredvidljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.**
Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.
- g) **Pratite sva uputstva za punjenje i ne punitite bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.**
Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- 6) **Servisiranje**
- a) **Servisirajte vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**
Time će se očuvati bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada ne koristite oštećene baterije.**
Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA AKUMULATORSKU BUŠILICU- ODVIJAČ / UDARNU BUŠILICU- ODVIJAČ

Bezbednosna uputstva za sve radnje

<DV18DE>

a) **Prilikom udarnog bušenja nosite zaštitu za sluh.**

Izloženost buci može izazvati gubitak sluha.

<DS18DE / DV18DE>

b) **Držite električni alat za površine za držanje koje su izolovane, kada izvršavate radnju gde dodatak za sečenje može da dođe u kontakt sa skrivenim žicama.**

Dodatak za sečenje koji dođe u kontakt sa „živom“ žicom pod naponom može da „oživi“ izložene metalne delove električnog alata i da operater usled toga dobije strujni udar.

Bezbednosna uputstva kada se koristi bušenje dugim svrdlom

a) **Nikada ne rukujte pri visokoj brzini od maksimalno ocenjene brzine za bušenje svrdlom.**

Pri većim brzinama, svrdlo će se najverovatnije saviti ako mu se dozvoli da se slobodno rotira bez kontakta sa radnim delom, što može da dovede do lične ozlede.

b) **Uvek počinite bušenje pri niskoj brzini i sa vrhom svrdla u kontaktu sa radnim delom.**

Pri većim brzinama, svrdlo će se najverovatnije saviti ako mu se dozvoli da se slobodno rotira bez kontakta sa radnim delom, što može da dovede do lične ozlede.

c) **Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa svrdlom i ne primenjujte preterani pritisak.**

Svrdla mogu da se saviju što izaziva slamanje ili gubitak kontrole, što dovodi do lične ozlede.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Postarajte se da u području gde će se vršiti bušenje ne bude nikakvih skrivenih prepreka kao što su električne žice i cevi za vodu ili gas. Ako probušite nešto od maločas navedenog, može doći do strujnog udara ili kratkog spoja, curenja gasa ili drugih opasnosti koje mogu da prouzrokuju ozbiljne nezgode ili povrede.
2. Tokom rada čvrsto držite alat. Ako to ne uradite posledice mogu biti nezgode ili povrede (**Sl. 2**).
3. Pričvrstite radni deo. Radni deo pričvršćen stegom ili čeljustima biće bolje stegnut nego da ga držite rukom.
4. Uređivanje i provera radnog okruženja. Sledjenjem mera predostrožnosti proverite da li je radno okruženje odgovarajuće.
5. Kada stavljate burgiju u steznu glavu koja se ne zateže ključem, adekvatno pritegnite rukavac. Ako rukavac nije zategnut, burgija može da se nakrivi ili ispadne i nanese povredu.
6. Pre nego što dugmetom podesite brzinu okretanja, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno. Promenom brzine tokom okretanja motora mogu da se oštete zupčanci.
7. Regulator obrtnog momenta ne može biti podešen između brojeva „1, 4, 7... 22“ i tačaka, i nemojte koristiti alat ako je regulator obrtnog momenta podešen između broja „22“ i linije na sredini oznake za bušenje. Time možete da napravite oštećenje.
8. Uvek koristite ovaj uređaj sa rotacijom u smeru kazaljke na satu, kada ga koristite kao udarnu bušilicu.
9. Mirovanje uređaja nakon neprekidnog rada.

UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

10. Električni alat je opremljen sa toplotnim zaštitnim kolom da bi se zaštitio motor. Kontinuiran rad može da izazove rast temperature uređaja, aktiviranje toplotnog zaštitnog kola i automatskog zaustavljanje rada. Ako se to desi, potrebno je sačekati da se električni alat ohladi pre upotrebe.
11. Motor će prestati da radi ako je alat preopterećen. Ako se to desi, otpustite prekidač na alatu i odstranite uzrok preopterećenja.
12. Okretanje motora može biti pod blokadom kako bi prestalo kada se uređaj koristi kao bušilica. Dok koristite bušilicu-odvijač pazite da ne blokirate motor.
13. Korišćenje baterije u hladnim uslovima (ispod 0 stepeni Celzijusovih) ponekad može da dovede do slabljenja momenta zatezanja i skraćanja dužine rada. Međutim, ovo je privremena pojava i situacija se vraća u normalu kada se baterija zagreje.
14. Dobro pričvrstite kuku. Ako kuka nije dobro pričvršćena, može naneti povredu tokom korišćenja.
15. Nemojte da gledate direktno u lampu. Usled toga može doći do oštećenja očiju.
Obrisite bilo koju prašinu ili prljavštinu na sočivu LED svetla sa mekom krpom, pazeći da ne ogrebete sočivo. Ogrebotine na sočivu LED svetla mogu da dovedu do smanjene svetline.
16. Uvek koristite alat i bateriju pri temperaturama između -5°C i 40°C.
17. Uvek punite bateriju pri ambijentalnoj temperaturi od 0-40°C.
18. Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.
19. Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.
20. Nikada nemojte da pravite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
21. Bateriju nemojte bacati u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
22. Odnosite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
23. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaće opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
24. Ne koristite neprekidno punjač.
Kada se jedno punjenje završi, ostavite punjač na 15 minuta pre sledećeg punjenja baterije.
25. Postarajte se da baterija bude dobro pričvršćena. Ako je i malo labava, može da otpadne što može da izazove nezgodu.
26. Ne koristite proizvod ako su alat ili krajevi baterije (držač baterije) deformisani.
Postavljanje baterije bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
27. Neka krajevi alata (držač baterije) budu bez opiljaka i prašine.
 - Pre upotrebe, postarajte se da se opiljci i prašina ne sakupljaju u području krajeva.
 - Tokom rukovanja, pokušajte da izbegnete da opiljci ili prašina sa alata padnu na bateriju.
 - Kada obustavljate rad ili nakon korišćenja, ne ostavljajte alat na području gde može biti izložen opiljcima ili prašini. To bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije. U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.
U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
3. Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.
U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne sakupljaju na bateriji.
 - Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
 - Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne sakupljaju na bateriji.
 - Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
 - Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd).
2. Nemojte da probušite bateriju ostrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stojate na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
4. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
5. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
6. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakim pritiskom, na primer stavljajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.
7. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
8. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
9. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
10. Ne uranjajte bateriju niti dopuštajte bilo kakvoj tečnosti da teče unutra. Ulaz tečnosti provodljive za struju, kao što je voda, može da izazove štetu usled koje dolazi do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu dalje od gorivih ili zapaljivih predmeta. Korozivne atmosfere gasa moraju da se izbegavaju.

OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru. Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.

3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksera i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

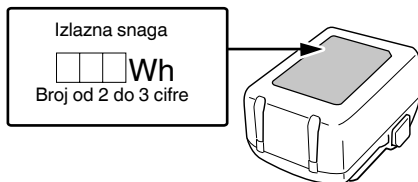
U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da poštujete sledeća upozorenja.

UPOZORENJE

Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajte kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uređujete transport.

- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
- Za transport u inostranstvo, morate da poštujete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljane države.



OZNAKE

UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	DS18DE: Akumulatorska bušilica-odvijač DV18DE: Akumulatorska udarna bušilica-odvijač
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
	Direktna struja
	Nominalni napon
	Brzina bez opterećenja
	Oscilacija po minutu
	Stopa udara
	Mala brzina
	Velika brzina
	Cigla
	Drvo
	Metal
	Zavrtanj za mašinu
	Zavrtanj za drvo
	Kapacitet stezne glave
	Težina* (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014)
	Bušenje
	Udarno bušenje
	Uključiti
	Isključiti
	Isključivanje baterije
	Promena brzine okretanja "2" – velika brzina
	Promena brzine okretanja "1" – mala brzina

NAZIVI DELOVA (Sl. 1 – Sl. 15)

①	Dugme za promenu brzine	⑫	Sperre
②	Regulator obrtnog momenta	⑬	Kontrolna lampica
③	Rukavac	⑭	Lampica indikatora punjenja
④	Prekidač	⑮	Trougaona oznaka
⑤	Ručka	⑯	Oznaka za bušenje
⑥	LED svetlo	⑰	Oznaka za udaranje
⑦	Baterija	⑱	Šraf
⑧	Dugme na stiskanje	⑲	Žleb
⑨	Motor	⑳	Panel sa displejom
⑩	Kuka	㉑	Prekidač indikatora napunjenosti baterije
⑪	Kaiš	㉒	Preostala baterija lampica indikatora

	Okretanje u smeru kretanja kazaljke na satu
	Okretanje u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu
	Upozorenje

* U zavisnosti od prikačene baterije. Najveća težina se meri sa BSL36B18X (prodaje se zasebno).

Baterija

	Svetli; Preostala snaga baterije je preko 75%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je manja od 25%.
	Treperi; Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen zbog visoke temperature. Uklonite bateriju iz alata i ostavite je da se u potpunosti ohladi.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen usled kvara ili neispravnosti. Baterija je možda problem pa vas molimo da kontaktirate svog prodavca.

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 214. Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

<DS18DE>

- Zavijanje i odvijanje zavrtnjeva za mašine, zavrtnjeva za drvo, zavrtnjeva za urezivanje navoja itd.
- Bušenje raznih vrsta metala
- Bušenje raznih vrsta drveta

<DV18DE>

- Bušenje cigli, betonskih blokova itd.
- Zavijanje i odvijanje zavrtnjeva za mašine, zavrtnjeva za drvo, zavrtnjeva za urezivanje navoja itd.
- Bušenje raznih vrsta metala
- Bušenje raznih vrsta drveta

SPECIFIKACIJE

1. Električni alat

Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 213.

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

2. Baterija

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Napon	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Kapacitet baterije	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Sam alat se automatski prebacuje.

PUNJENJE

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

<UC18YFSL>

1. Priključite kabl punjača u utičnicu.

Kada gurnete utikač punjača u utičnicu, kontrolna lampica će početi da treperi crvenom bojom (u intervalima od 1 sekunde).

2. Stavite bateriju u punjač.

Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kao što je prikazano na **Sl. 4** (na strani 2).

3. Punjenje

Kada stavite bateriju u punjač započeće se s punjenjem, a kontrolna lampica će neprestano svetleti crveno. Kada se baterija potpuno napuni, kontrolna lampica će početi da treperi crveno (u intervalima od 1 sekunde) (vidite **Tabelu 1**).

● Pokazivanja kontrolne lampice

Pokazivanja kontrolne lampice objašnjena su u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

Tabela 1

Pokazivanja kontrolne lampice (CRVENA BOJA)		
Pre punjenja	Svetli 0,5 sekundi, ne svetli 0,5 sekundi Treperi 	Priključeno na izvor električne energije
Tokom punjenja	Neprestano svetli Svetli 	—
Punjenje je završeno	Svetli 0,5 sekundi, ne svetli 0,5 sekundi Treperi 	—
Mirovanje izazvano pregrevanjem	Svetli 1 sekundu, ne svetli 0,5 sekundi Treperi 	Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi.)
Punjenje nije moguće	Svetli 0,1 sekundu, ne svetli 0,1 sekundu Treperi 	Kvar baterije ili punjača

- Temperature i vreme punjenja baterije.
Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u **Tabeli 2.**

Tabela 2

Model		UC18YFSL
Tip baterije		Li-jonska
Napon punjenja		14,4–18 V
Temperature pri kojima baterija može da se puni		0°C–50°C
Vreme punjenja na osnovu kapaciteta baterije, oko (na 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Baterija od više volta	1,5 Ah (× 2 jedinice)	45 min
	2,5 Ah (× 2 jedinice)	75 min
	4,0 Ah (× 2 jedinice)	120 min
Broj ćelija u bateriji		4–10
Težina		0,5 kg

Proverite vreme punjenja za kapacitet velike struje MultiVolt baterije.

NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.

OPREZ

Punjač baterije će se zagrejati kada se neprestano koristi, što može da bude uzrok kvarova. Kada se punjenje završi, ostavite da prođe 15 minuta do sledećeg punjenja.

4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

Što se tiče električnog pražnjenja u slučaju novih baterija, itd.

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno pražnjenje će možda biti nisko kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Šta uraditi da baterija duže traje.

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše.
Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterija će možda biti oštećena i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama.
Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

OPREZ

- Ako se baterija puni dok je još uvek topla, zato što je dugo stajala na mestu izloženoj direktnoj sunčevoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, kontrolna lampica na punjaču će svetleti zeleno ili će zasvetleti 1 sekundu i zatim neće svetleti 0,5 sekundi (biće isključena 0,5 sekundi). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnite punjenje.
- Kada kontrolna lampica treperi crveno (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnosite ih u ovlašćeni servis.

<UC18YSL3>

1. Priključite kabl punjača u utičnicu.

Kada povezujete utikač punjača sa utičnicom, lampica indikatora punjenja će početi da treperi u crvenoj boji (u intervalima od 1 sekunde).

2. Stavite bateriju u punjač.

Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kako je prikazano na **Sl. 4.**

3. Punjenje

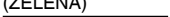
Kada se baterija ubacuje u punjač, lampica indikatora napajanja će treperiti plavo.

Kada se baterija potpuno napuni, lampica indikatora napajanja će zasvetleti zeleno. (Vidite **Tabelu 3**)

(1) Pokazivanja lampice indikatora punjenja

Pokazivanja lampice indikatora punjenja će biti pokazana u **Tabeli 3** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

Tabela 3

Status punjača	Lampica indikatora statusa	Značenje indikacije
Pre punjenja	UKLJUČENO/ ISKLJUČENO pri 0,5 sekundama intervala (CRVENA)   	Uključen u izvor napajanja *1
Tokom punjenja	Pali se na 0,5 sekundi pri intervalima od 1 sekunde (PLAVA)  	Napunjeno manje od 50%
	Pali se na 1 sekundi pri intervalima od 0,5 sekunde (PLAVA)  	Napunjeno manje od 80%
	Neprestano svetli (PLAVA) 	Napunjeno manje od 80%
Punjenje završeno	Neprestano svetli (ZELENA)  (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sekundi)	
Mirovanje izazvano pregrevanjem	UKLJUČENO/ ISKLJUČENO pri 0,3 sekundama intervala (CRVENA)   	Baterija je pregrejana. Punjenje nije moгуće. *2
Punjenje nije moгуće	UKLJUČENO/ ISKLJUČENO pri 0,1 sekundama intervala (LJUBIČAST)             (Naizmeničan zvučni signal: oko 2 sekunde)	Kvar baterije ili punjača *3

*1 Ako crvena lampica nastavi da treperi čak i nakon što se punjač zakači, uverite se da je baterija skroz ubačena.

*2 Iako će punjenje početi odmah nakon što se baterija ohladi čak i ako je ostavljena u situ, najbolja praksa je da uklonite bateriju i dopustite je da se ohladi na lokaciji koja je u senci, dobro ventilisana pre punjenja.

*3

- Skroz ubacite bateriju.
- Proverite da nema stranog tela koje je zalepljeno na montažu baterije ili terminale.

<Ako punjenje dugo traje>

- Punjenje će trajati duže pri izuzetno niskim ambijentalnim temperaturama. Punite bateriju na toploj lokaciji (kao što je unutra).
- Ne blokirajte ventilator za vazduh. U suprotnom će unutrašnjost ja se pregreje, smanjujući učinak punjača.
- Ako ventilator za hlađenje ne radi, kontaktirajte HiKOKI ovlašćeni servisni centar za opravke.

(2) U vezi temperature i vremena punjenja punjive baterije Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u **Tabeli 4.**

Tabela 4

Model	UC18YSL3	
Tip baterije	Li-jonska	
Napon punjenja	14,4–18 V	
Temperature pri kojima baterija može da se puni	0°C–50°C	
Vreme punjenja na osnovu kapaciteta baterije, oko (na 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Baterija od više volta	1,5 Ah (x 2 jedinice)	20 min
	2,5 Ah (x 2 jedinice)	32 min
	4,0 Ah (x 2 jedinice)	52 min
Broj ćelija u bateriji	4–10	
Punjenje napona za USB	5 V	
Punjenje struje za USB	2 A	
Težina	0,6 kg	

NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.

4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

Što se tiče električnog pražnjenja u slučaju novih baterija, itd.

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno pražnjenje će možda biti nikolno kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Šta uraditi da baterija duže traje.

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše. Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterija će možda biti oštećena i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

ODRŽAVANJE I PROVERA

UPOZORENJE

Postarajte se da isključite prekidač i da uklonite bateriju pre održavanja i provere.

1. Provera alata

Budući da će zbog upotrebe tupog alata efikasnost biti smanjena i da može prouzrokovati kvar motora, naoštrite ili zamenite alat čim primetite abraziju.

2. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

3. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

4. Kontrola krajeva (alat i baterija)

Proverite da se opilci i prašina nisu nagomilali na krajevima.

Ponekad proverite pre, u toku i posle rukovanja.

OPREZ

Uklonite opilke ili prašinu koji su se možda nakupili na krajevima.

Ako to ne učinite može da dođe do kvara.

5. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se električni alat isprlja, obrišite ga mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

6. Čuvanje

Električni alat i bateriju čuvajte na mestu gde je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćivanja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj.

Međutim, značajno skraćivanje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM CERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN62841 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka:

88,8 dB (A) (DS18DE)

97,3 dB (A) (DV18DE)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska:

80,8 dB (A) (DS18DE)

89,3 dB (A) (DV18DE)

Odstupanje K: 5 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN62841.

Bušenje metala:

Vrednost emisije vibracija $a_{h, D} = 2,6 \text{ m/s}^2$

(DS18DE, DV18DE)

Odstupanje K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Udarno bušenje betona:

Vrednost emisije vibracija $a_{h, ID} = 14,9 \text{ m/s}^2$ (DV18DE)

Odstupanje K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Deklarisana ukupna vrednost vibracije i deklarisana vrednost emisije buke izmereni su u skladu sa metodom standardnog testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim.

Takođe mogu da se koriste u preliminarnoj proceni izloženosti.

UPOZORENJE

○ Vibracija i emisija buke u toku pravog korišćenja električnog alata može da se razlikuje od deklarisanе ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, naročito kakva vrsta radnog dela se obrađuje; i

○ Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz »električni alat« u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) Sigurnost radnog mjesta

- a) Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.

Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.

- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tkućina, plinova ili prašine.

Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.

Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju. Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.

Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

- c) Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.

Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.

Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova.

Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- e) Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.

Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).

Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- a) Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.

Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.

- c) **Spriječite nehotično pokretanje.** Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.

Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.

- d) **Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**

Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.

- e) **Ne istežite se kako biste dosegli radno mjesto.** Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.

To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**

Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

- h) **Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.**

Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

4) Uporaba i njega električnog alata

- a) **Ne silite električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.

Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.

- b) **Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**

Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.

- c) **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**

Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.

- d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**

Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.

- e) **Održavanje električnih alata i dodataka.** Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.

Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.

- f) **Alat za rezanje održavajte oštrom i čistim.**

Ispravno održavani alat za rezanje s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.

- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**

Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h) Održavajte ručke i držeće površine suhima, čistima i bez ulja i masti.
Sliske ručke i držeće površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

5) Uporaba i njega električnog alata s baterijama

- a) **Baterije puniti samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.**
Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.
- b) **Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.**
Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.
- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.**
Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.**
Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.
- e) **Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.**
Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.
- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.**
Izloženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Slidite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.**
Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**
Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.**
Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelji usluga.

OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja. Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BEŽIČNU BUŠILICU / UDARNU BUŠILICU

Sigurnosne upute za sve radnje

<DV18DE>

- a) **Nosite zaštitu za sluh prilikom korištenja udarne funkcije.**
Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.

<DS18DE / DV18DE>

- b) **Električni alat držite za izolirane površine za držanje prilikom izvođenja operacije pri kojoj pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim žicama.**

Pribor za rezanje koji dođe u kontakt sa žicama "pod naponom" može staviti izložene metalne dijelove električnog alata "pod napon", te tako uzrokovati strujni udar.

Sigurnosne upute za korištenje dugih svrdla

- a) **Nikada ne radite na brzini višoj od maksimalne brzine broja okretaja svrdla.**
Pri višim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se dopusti da se slobodno rotira bez kontakta s izratkom, što može rezultirati osobnim ozljedama.
- b) **Uvijek započinite bušenje na niskoj brzini i s vrhom svrdla u kontaktu s svrdlom.**
Pri višim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se dopusti da se slobodno rotira bez kontakta s izratkom, što može rezultirati osobnim ozljedama.
- c) **Primijenite pritisak samo u izravnoj liniji sa svrdlom i ne primjenjujte pretjerani pritisak.**
Svrdla se mogu saviti uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što rezultira osobnim ozljedama.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Pobrinite se da je područje u kojem bušite apsolutno bez ikakvih skrivenih prepreka, uključujući električne, vodovodne, ili plinske instalacije. Bušenje u takvim područjima može dovesti do strujnog udara ili kratkog spoja, propuštanja plina ili drugih opasnosti koje mogu izazvati ozbiljne nezgode ili ozljede.
- Pazite da alat čvrsto držite tijekom rada. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati nezgode ili ozljede (Sl. 2).
- Osigurajte izradak. Izradak pričvršćen pomoću stezaljki ili škripa sigurniji je nego kada se pridržava rukom.
- Postavljanje i provjera radnog okruženja. Slijedeći mjere opreza, provjerite je li radno okruženje prikladno.
- Prilikom stavljanja nastavka u brzosteznu glavu, dostatno zategnite rukavac. Ako rukavac nije čvrsto stegnut, nastavak može skliznuti i ispasti, uzrokujući ozljede.
- Prilikom promjene brzine vrtnje pomoću gumba uvjerite se da je prekidač isključen. Promjena brzine dok motor radi uzrokovat će oštećenje zupčanika.
- Pokazivač spojke ne može se postaviti između brojeva "1, 4, 7 ... 22" ili točaka, a nikako ne koristite alat sa spojkom između broja "22" i crte na sredini oznake za bušenje. To može uzrokovati oštećenja.
- Uvijek ovu jedinicu koristite s rotacijom u smjeru kazaljke na satu, kada je koristite kao udarnu bušilicu.
- Odmaranje uređaja nakon kontinuiranog rada.
- Električna jedinica je opremljena zaštitnim temperaturnim krugom za zaštitu motora. Kontinuirani rad može izazvati porast temperature jedinice, aktivaciju zaštitnog temperaturnog kruga i automatsko zaustavljanje radnje. Ako se ovo dogodi, dopustite da se alat ohladi prije ponovne uporabe.
- Motor se može zaustaviti u slučaju preopterećenja alata. Ako se to dogodi, pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja.
- Rotacija motora se blokirati ili može prestati dok se alat koristi kao bušilica. Dok se koristi kao bušilica, pazite da ne blokirate motor.
- Uporaba baterije u hladnom stanju (ispod 0 stupnjeva Celzijusa) ponekad može dovesti do oslabljenog zateznog momenta i smanjenog radnog kapaciteta. Ovo je privremena pojava, i vraća se u normalu kad se baterija zagrije.
- Sigurno instalirajte kuku. Ukoliko kuka nije čvrsto instalirana, može uzrokovati ozljede prilikom uporabe.
- Ne gledajte izravno u svjetlo. Takvi postupci mogu dovesti do ozljede oka.

Mekanom krpom obrišite svu prljavštinu ili čađu prikljepljenu na leću LED svjetla, pazeći da ne izgrebete leću.

Ogrebotine na leći LED svjetla mogu dovesti do smanjene svjetlosti.

16. Uvijek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

17. Uvijek punite bateriju na temperaturi okoline od 0–40°C.

18. Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.

19. Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.

20. Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opekline ili oštećenja baterije.

21. Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.

22. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.

23. U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.

24. Nemojte neprekidno koristiti punjač.

Kada je jedno punjenje završeno, punjač ostavite oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja baterije.

25. Uvjerite se da je baterija čvrsto umetnuta. Ako je imalo labava, može ispasti i izazvati nesreću.

26. Nemojte koristiti proizvod ako su terminali alata ili baterije (držač baterije) deformirani.

Ugradnja baterije može uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.

27. Držite terminale alata (držač baterije) bez strugotina i prašine.

○ Prije upotrebe, provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na području terminala.

○ Tijekom rada, pokušajte izbjeći padanje strugotina ili prašine s instrumenta na bateriju.

○ Ako prekidate rad ili nakon uporabe, nemojte ostavljati alat na mjestu gdje je izložen padanju strugotina ili prašini.

Ako to učinite možete uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.

MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje.

U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja.

U tom je slučaju odmah napunite.

2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti. U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju.

U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

UPOZORENJE

Kako bi se spriječilo curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.

○ Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.

○ Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.

○ Nekorištenu bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.

○ Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).

2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.

3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.

4. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.

5. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.

6. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.

7. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.

8. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.

9. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.

10. Nemojte uranjati bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjegavati atmosfere korozivnog plina.

POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika.

Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.

2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine.

Postoji mogućnost iritacije kože.

3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

○ U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.

○ Kako bi se spriječilo kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ-IONSKE BATERIJE

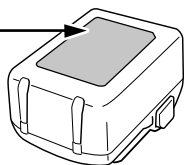
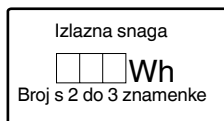
Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

○ Litijske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.

○ Za transport u inozemstvo, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.



NAZIVI DIJELOVA (Sl. 1 – Sl. 15)

① Glava mjenjača	⑫ Brava
② Brojčanik kvačila	⑬ Indikator
③ Tuljac	⑭ Lampica indikatora punjenja
④ Prekidač okidača	⑮ Trokutasta oznaka
⑤ Ručica	⑯ Oznaka za bušenje
⑥ LED svjetlo	⑰ Oznaka za udaranje
⑦ Baterija	⑱ Vijak
⑧ Dugme za pritiskanje	⑲ Utor
⑨ Motor	⑳ Ploča zaslona
⑩ Kuka	㉑ Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije
⑪ Remen	㉒ Preostala baterija Lampica indikatora

SIMBOLI

UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	DS18DE: Bežična bušilica DV18DE: Bežična udarna bušilica
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
	Jednosmjerna struja
	Nazivni napon
	Brzina bez opterećenja
	Oscilacija po minuti
	Broj udaraca

	Niska brzina
	Visoka brzina
	Cigla
	Drvo
	Metal
	Strojni vijak
	Vijak za drvo
	Kapacitet zaglavnika
	Težina* (Prema EPTA postupku 01/2014)
	Bušenje
	Udarno bušenje
	Uključivanje
	Isključivanje
	Odspojite bateriju
	Promjena brzine vrtnje "2" – Visoka brzina
	Promjena brzine vrtnje "1" – Niska brzina
	Rotacija u smjeru kazaljke na satu
	Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
	Upozorenje

* Ovisno o priključenoj bateriji. Najveća težina je izmjerena s BSL36B18X (prodaje se zasebno).

Baterija

	Svijetli; Preostala snaga baterije je preko 75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je ispod 25%.
	Treperi; Preostala snaga baterije – gotovo prazna. Bateriju napunite što je prije moguće.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog visoke temperature. Izvadite bateriju iz alata i dopustite da se potpuno ohladi.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog kvara ili neispravnosti. Problem može biti baterija stoga molimo da se obratite prodavaču.

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 214.
Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

- <DS18DE>
- Zavrtanje i odvrtnanje strojnih vijaka, vijaka za drvo, te ostalih vijaka, itd.
 - Bušenje raznih metala
 - Bušenje raznih drvenih predmeta
- <DV18DE>
- Bušenje cigle i betonskih blokova, itd.
 - Zavrtanje i odvrtnanje strojnih vijaka, vijaka za drvo, te ostalih vijaka, itd.
 - Bušenje raznih metala
 - Bušenje raznih drvenih predmeta

SPECIFIKACIJE

1. Električni alat
Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 213.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

2. Baterija

Model	BSL1820M	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Napon	18 V	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Kapacitet baterije	2,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

* Alat će se automatski prebaciti.

PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

<UC18YFSL>

1. **Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.**
Kada utikač punjača spojite u utičnicu, pilot lampica treperit će crveno (u intervalima od 1 sekunde).
2. **Umetnite bateriju u punjač.**
Bateriju čvrsto umetnite u punjač kako je prikazano na **Sl. 4** (str. 2).
3. **Punjenje**
Prilikom umetanja baterije u punjač započinje punjenje i pilot lampica trajno svijetli crveno.
Kada se baterija napuni, pilot lampica treperi crveno. (U intervalima od 1 sekunde) (Vidi **tablicu 1**)
- Pilot lampica
Signal pilot lampice bit će kao što je prikazano u **tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

Tablica 1

Signali indikatora (CRVENO)		
Prije punjenja	Svijetli 0,5 sekundi, ne svijetli 0,5 sekundi Treperi 	Spojeno na izvor napajanja
Tijekom punjenja	Svijetli kontinuirano Svijetli 	—
Punjenje završeno	Svijetli 0,5 sekundi, ne svijetli 0,5 sekundi Treperi 	—
Pregrijavanje čekanje	Svijetli 1 sekundu, ne svijetli 0,5 sekundi Treperi 	Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi)
Punjenje nemoguće	Svijetli 0,1 sekundu, ne svijetli 0,1 sekundu Treperi 	Kvar baterije ili punjača

- Temperature i vrijeme punjenja baterije.
Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 2**.

Tablica 2

Model		UC18YFSL
Tip baterije		Li-ion
Napon punjenja		14,4–18 V
Temperature na kojima se baterija može puniti		0°C–50°C
Vrijeme punjenja za kapacitet baterije, približno (pri 20°C)	1,5 Ah	22 min
	2,0 Ah	30 min
	2,5 Ah	35 min
	3,0 Ah	45 min
	4,0 Ah	60 min
	5,0 Ah	75 min
	6,0 Ah	90 min
	8,0 Ah	120 min
Više-naponska baterija	1,5 Ah (× 2 jedinice)	45 min
	2,5 Ah (× 2 jedinice)	75 min
	4,0 Ah (× 2 jedinice)	120 min
Broj ćelija baterije		4–10
Težina		0,5 kg

Provjerite vrijeme punjenja za više-naponsku bateriju velikog kapaciteta.

NAPOMENA

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

POZOR

Kad se punjač baterija koristi kontinuirano, punjač će se zagrijati, a to može uzrokovati probleme. Nakon što je punjenje završeno, odmorite punjač oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja.

4. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.**5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.****NAPOMENA**

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

O električnom pražnjenju u slučaju novih baterija, itd.

Kako unutarnja kemijska tvar novih baterija i akumulatora koje nisu korištene dulje vrijeme nije aktivirana, električno pražnjenje može biti nisko kada ih se koristi prvi i drugi put. Ovo je privremena pojava i normalno vrijeme potrebno za punjenje će se vratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Kako da baterije rade duže.

- (1) Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne. Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpите struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.
- (2) Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

POZOR

- Ako se puni zagrijana baterija koja je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, indikator punjenja svijetli zeleno ili svijetli 1 sekundu, i ne svijetli 0,5 sekundi (isključen na 0,5 sekundi). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnete s punjenjem.
- Ako indikator punjenja treperi crveno (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlašten servis.

<UC18YSL3>**1. Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.**

Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora napajanja treperi crveno (u intervalima od 1 sekunde).

2. Umetnite bateriju u punjač.

Bateriju čvrsto umetnite u punjač kao što je prikazano na **Sl. 4**.

3. Punjenje

Prilikom umetanja baterije u punjač, lampica indikatora punjenja treperi plavo.

Kada se baterija napuni do kraja, lampica indikatora punjenja svijetli zeleno. (vidi **tablicu 3**)

(1) Signal lampice indikatora punjenja

Signal lampice indikatora punjenja bit će kao što je prikazano u **tablici 3**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

Tablica 3

Status punjača	Status lampice indikatora	Značenje indikacije
Prije punjenja	UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE u intervalima od 0,5 sek. (CRVENO) 	Uključeno u izvor napajanja *1
Tijekom punjenja	Svijetli 0,5 sek. u intervalima od 1 sek. (PLAVOU) 	Napunjeno manje od 50%
	Svijetli 1 sek. u intervalima od 0,5 sek. (PLAVOU) 	Napunjeno manje od 80%
	Svijetli kontinuirano (PLAVO) 	Napunjeno manje od 80%
Punjenje završeno	Svijetli kontinuirano (ZELENO)  (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sekundi)	
Pregrijavanje čekanje	UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE u intervalima od 0,3 sek. (CRVENO) 	Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. *2
Punjenje nemoguće	UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE u intervalima od 0,1 sek (LJUBICAŠTO)  (Naizmjenični zvučni signal: oko 2 sekunde)	Kvar baterije ili punjača *3

*1 Ako crvena lampica nastavi treptati čak i nakon što je punjač priključen, provjerite je li baterija potpuno umetnuta.

*2 Iako će punjenje započeti nakon što se baterija ohladi čak i kada je ostavljena na mjestu, najbolja praksa je izvaditi bateriju i ostaviti je da se ohladi na zasjenjenom, dobro prozračenom mjestu prije punjenja.

*3

○ Potpuno umetnite bateriju.

○ Provjerite da se strana tvar nije zalijepila na nosač baterije ili priključke.

<Ako punjenje traje duže vrijeme>

○ Punjenje traje duže pri ekstremno niskim temperaturama okoline. Napunite bateriju na toplom mjestu (poput zatvorenog prostora).

○ Nemojte blokirati otvor za zrak. U suprotnom će se unutrašnjost pregrijati, smanjujući performanse punjača.

○ Ako ventilator hlađenja ne radi, obratite se HiKOKI ovlaštenom servisnom centru za popravke.

- (2) O temperaturi i vremenu punjenja punjive baterije
Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 4.**

Tablica 4

Model		UC18YSL3
Tip baterije		Li-ion
Napon punjenja		14,4–18 V
Temperature na kojima se baterija može puniti		0°C–50°C
Vrijeme punjenja za kapacitet baterije, približno (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Više-naponska baterija	1,5 Ah (× 2 jedinice)	20 min
	2,5 Ah (× 2 jedinice)	32 min
	4,0 Ah (× 2 jedinice)	52 min
Broj ćelija baterije		4–10
Napon punjenja za USB		5 V
Struja punjenja za USB		2 A
Težina		0,6 kg

NAPOMENA

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

- Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.
- Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

O električnom pražnjenju u slučaju novih baterija, itd.

Kako unutarnja kemijska tvar novih baterija i akumulatora koje nisu korištene dulje vrijeme nije aktivirana, električno pražnjenje može biti nisko kada ih se koristi prvi i drugi put. Ovo je privremena pojava i normalno vrijeme potrebno za punjenje će se vratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Kako da baterije rade duže.

- Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne. Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpите struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.
- Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

POZOR

- Ako se puni baterija koja je zagrijana jer je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, lampica indikatora punjenja punjača svijetli 0,3 sekunde, i ne svijetli 0,3 sekunde (isključena je na 0,3 sekunde). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnete s punjenjem.
- Kada lampica indikatora punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlašteni servis.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Vađenje i umetanje baterije	3	2
Punjenje	4	2
Zatezanje podešavanja momenta	5	2
Odabir položaja za bušenje	6	3
Odabir položaja za udaranje	7	3
Promjena brzina vrtnje	8	3
Stavljanje i skidanje kuke	9	3
Kako koristiti LED svjetlo	10	3
Montiranje nastavaka	11	3
Reverziranje smjera vrtnje	12	4
Rad s prekidačima	13	4
Indikator preostalog kapaciteta baterije	14	4
Odabir pribora	—	215

KONTROLA REAKTIVNE SILE

Ovaj proizvod opremljen je kontrolom reaktivne sile (RFC) kako bi se smanjila opasnost od izvrtnja ruku operatera kada alat iznenada poskoči tijekom rada.

Kada kontrola ugrađena u alat otkrije reaktivnu silu, ona zaustavlja rad motora prije trzaja alata kako bi se smanjilo izvrtnje ruku operatera.

Kada se aktivira ova funkcija, to se prikazuje treptanjem LED svjetla (0,1-sekundu trepće/isključeno 0,1 sekundu). (**SI. 15**) (Vidi "Znakovi upozorenja LED svjetlom")

Ipak, budući da se funkcija ne mora aktivirati ovisno o situacijama ili uvjetima tijekom rada, potrebno je pobrinuti se izbjeci bilo kakvo iznenadno preopterećenje svrdla alata prilikom rada s alatom.

- Mogući uzroci iznenadnog preopterećenja

- Svrdo alata ulazi u materijal
- Udar na čavle, metal ili druge tvrde predmete
- Zadaci koji uključuju zabadanje ili bilo koju pretjeranu primjenu pritiska, itd.

Također, drugi uzroci uključuju bilo koju kombinaciju ranije navedenoga.

- Kada je aktivirana kontrola reaktivne sile (RFC)

Kada je RFC aktivirana i motor zaustavljen, isključite prekidač alata i uklonite uzrok preopterećenja prije nastavka rada.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN62841 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 88,8 dB (A) (DS18DE)
97,3 dB (A) (DV18DE)
Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 80,8 dB (A) (DS18DE)
89,3 dB (A) (DV18DE)

Nesigurnost K: 5 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN62841.

Bušnja u metal:

Vrijednost emisije vibracija **a_h, D** = 2,6 m/s²
(DS18DE, DV18DE)

Nesigurnost K = 1,5 m/s² (DS18DE, DV18DE)

Udarno bušenje u beton:

Vrijednost emisije vibracija **a_h, ID** = 14,9 m/s² (DV18DE)

Nesigurnost K = 1,5 m/s² (DV18DE)

Deklarirana ukupna vrijednost vibracije i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a mogu se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

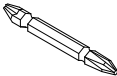
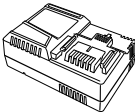
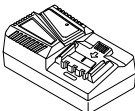
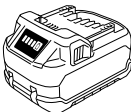
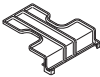
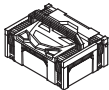
UPOZORENJE

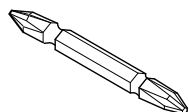
- Vibracija i emisija buke prilikom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat koristi, osobito o vrsti izratka koji se obrađuje; i
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

			DS18DE	DV18DE
V		V	18	18
n ₀	Ls	min ⁻¹	0–550	0–550
	Hs	min ⁻¹	0–2000	0–2000
Bpm	Ls	min ⁻¹	—	0–8250
	Hs	min ⁻¹	—	0–30000
		mm	—	13
		mm	52	52
		mm	13	13
		mm	6	6
		mm	10	10
		mm	1,5–13	1,5–13
		kg	1,6–2,2	1,6–2,2

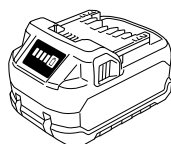
	DS18DE	DV18DE	DS18DE, DV18DE				
	(2XCPZ)	(2BAP)	(2LAP)	(2JAP)	(2JAK)	(NNP)	(NN)
	1	1	1	1	1	1	1
	1	1	1	1	1	1	1
 UC18YSL3	1	—	—	—	—	—	—
 UC18YFSL	—	1	1	1	1	—	—
 BSL36A18X	2	—	—	—	—	—	—
 BSL1820M	—	2	—	—	—	—	—
 BSL1840M	—	—	2	—	—	—	—
 BSL1850MA	—	—	—	2	2	—	—
	1	1	1	1	1	—	—
	—	—	—	—	1	—	—
	1	1	1	1	—	1	—



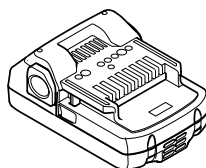
983006



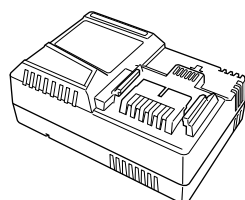
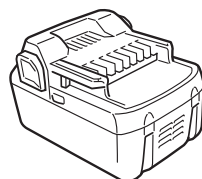
379397



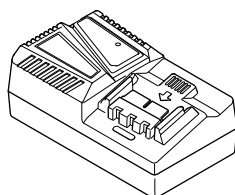
BSL36..18..



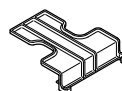
BSL18..



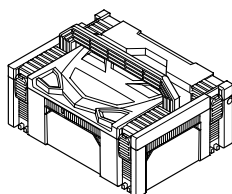
UC18YSL3 (14.4V-18V)



UC18YFSL (14.4V-18V)



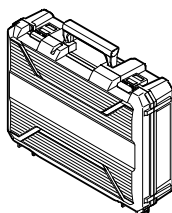
329897



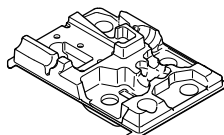
336471



379127



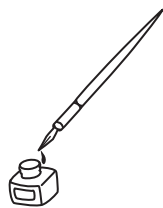
379251



379126



Light Gold: 377857
 Titanium Silver: 377858
 Sky Blue: 377859
 Violet: 377860
 Signal Red: 377861



English	Dansk	Română
<u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	<u>GARANTIBEVIS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Købsdato ④ Kundes navn og adresse ⑤ Forhandlers navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)	<u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
Deutsch	Norsk	Slovenščina
<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	<u>GARANTISERTIFIKAT</u> ① Modellnr. ② Serienr. ③ Kjøpsdato ④ Kundens navn og adresse ⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)	<u>GARANCIJSKO POTRDILO</u> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vstignite žig z imenom in naslovom prodajalca)
Français	Suomi	Slovenčina
<u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u> ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	<u>TAKUUTODISTUS</u> ① Malli nro ② Sarja nro ③ Ostopäivämäärä ④ Asiakkaan nimi ja osoite ⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)	<u>ZÁRUČNÝ LISTA</u> ① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)
Italiano	Ελληνικά	Български
<u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell' acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	<u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	<u>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</u> ① Модел № ② Сериен № ③ Дата за закупуване ④ Име и адрес на клиента ⑤ Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)
Nederlands	Polski	Srpski
<u>GARANTIEBEWIJS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	<u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	<u>GARANTNI SERTIFIKAT</u> ① Br. modela. ② Serijski br. ③ Datum kupovine ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Español	Magyar	Hrvatski
<u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)	<u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Tipusszám ② Sorozatszám ③ A Vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)	<u>JAMSTVENI CERTIFIKAT</u> ① Br modela. ② Serijski br. ③ Datum kupnje ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Português	Čeština	
<u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)	<u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)	
Svenska	Türkçe	
<u>GARANTICERTIFIKAT</u> ① Modellnr ② Serienr ③ Inköpsdatum ④ Kundens namn och adress ⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)	<u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)	

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

25 Majestic Road, Southampton,
SO16 0YT, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

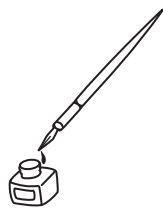
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

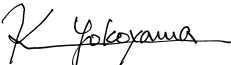
Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>



English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Cordless Driver Drill / Cordless Combi Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Nederlands EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze boor-schroefmachine / Snoerloze klop-boor-schroefmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.
Deutsch EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Bohrschrauber/Akku-Schlagbohrschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.	Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Taladro atornillador a batería/Taladro atornillador de impacto a batería, identificados por tipo y por código de identificación específico *1), están en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.
Français DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse-visseuse à batterie/visseuse/perceuse percussion à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Berbequim Aparafusadora a Bateria / Berbequim Aparafusadora de Impacto a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.
Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano-avvitatore a batteria/trapano avvitatore a percussione a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.	Svenska EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna borrar/kravdragare/batteridrivna slagbormaskin, identifierad enligt typ och särskild identifieringskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.
*1) DS18DE C362371S DV18DE C362377S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015+A1:2022 EN62841-2-1:2018+A12:2022 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	30. 11. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager 30. 11. 2023   K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division

Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESEKYLÆRING Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at batteri boremaskinen/ batteri slagboremaskinen, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor. Lederen af europæiske standarder ved repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.	Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa/Wiertarko-wkrętarka udarowa akumulatorowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.
Norsk EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer på eget ansvar at Batteridrevet skruttrekker/boremaskin/ Batteridrevet slagskruttrekker, identificert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) – Se nedenfor. Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.	Magyar EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkus fúró-csavarozó / Akkus ütve fúró-csavarozó, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. Műszaki fájl a *4) - Lásd alább. Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.
Suomi EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että akkutoiminen ruuvainpora / akkutoiminen iskävä ruuvinväännin, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alta. Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.	Čeština PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že Akku vrtací šroubovák/Akku rázový utahovák, identifikované podle typu a specifického identifikačního kódu *1), jsou v souladu se všemi příslušnými požadavky směrníc *2) a norem *3). Technický soubor *4) – viz níže. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Ελληνικά ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας / Κρουστικό δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη η σήμανση CE.	Türkçe AT UYGUNLUK BEYANI Tip ve özel tanımlanmış koduyla *1) tanımlı Akülü Vidalama Matkap/ Akülü Darbeli Vidalama Matkabı'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4)'dedir – Aşağıya bakın. Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
*1) DS18DE C362371S DV18DE C362377S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015+A1:2022 EN62841-2-1:2018+A12:2022 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	30. 11. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager 30. 11. 2023   K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division

Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe propria răspundere că Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator/Mașina de înșurubat și găurit cu percuție cu acumulator, identificată după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.	Български ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на своя собствена отговорност, че Безжичната пробивна машина на батерии/Безжичната ударна пробивна машина на батерии, идентифицирана по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие в *4) - Вижте по-долу. Мениджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие. Декларацията е приложена за продукта, който има поставена CE маркировка.
Slovenščina ES IZJAVA O SKLADNOSTI Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Akumulatorski udarni vrtnik / Akumulatorski udarni vijaknik vrtnik, označen z vrsto in posebnim identifikacijskim kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj. Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.	Srpski EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Akumulatorska bušilica-odvijač/Akumulatorska udarna bušilica-odvijač, identifikovana prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tehnička datoteka pod *4) - Pogledajte dole. Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije. Deklaracija je primenljiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.
Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Aku vrtací skrutkovač/Aku rázový skrutkovač, identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie. Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.	Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Bežična bušilica / Bežična udarna bušilica, identificirana prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dolje. Menadžer za europske standarde u europskom predstavništvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije. Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.
*1) DS18DE C362371S DV18DE C362377S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015+A1:2022 EN62841-2-1:2018+A12:2022 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	30. 11. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager 30. 11. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cordless Driver Drill/Cordless Combi Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the UK regulations *2) and Designated standards *3). Technical file at *4) – See below.
This declaration is applicable to the product affixed UKCA marking.

*1) DS18DE C362371S
DV18DE C362377S

*2) S.I. 2008/1597, S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032

*3) EN62841-1:2015+A1:2022
EN62841-2-1:2018+A12:2022
EN60335-1:2012+A11:2014
EN60335-2-29:2004+A2:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*4) Importer and authorized person to compile the technical file

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom

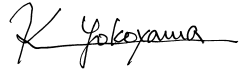
Head office in Japan

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

**UK
CA**

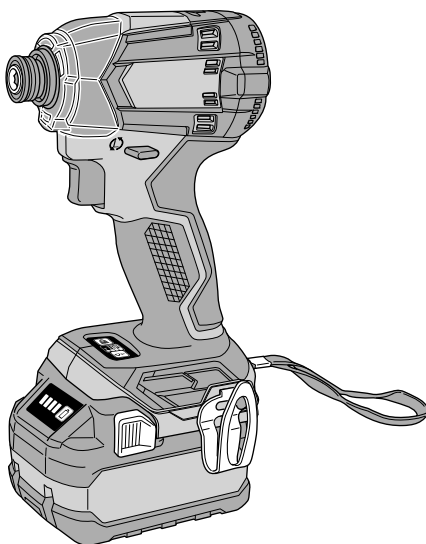
30. 11. 2023



K. Yokoyama
General Manager of
Quality Assurance Division

Koki Holdings Co., Ltd.

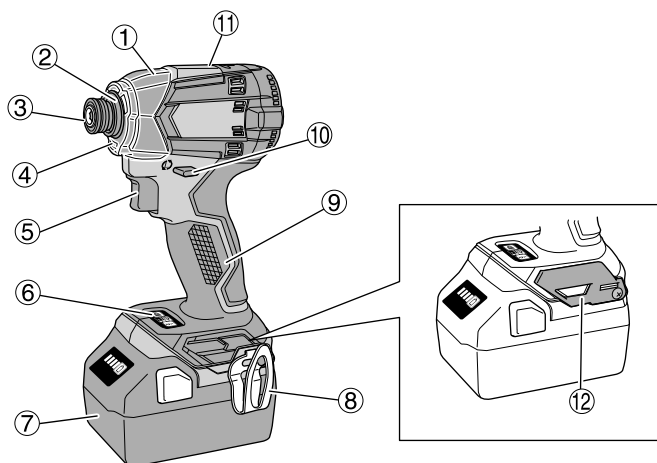
WH 18DC



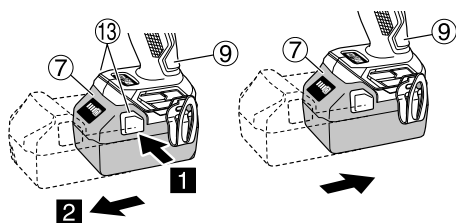
(en) Handling instructions
(de) Bedienungsanleitung
(fr) Mode d'emploi
(it) Istruzioni per l'uso
(nl) Gebruiksaanwijzing
(es) Instrucciones de manejo
(pt) Instruções de uso
(sv) Bruksanvisning
(da) Brugsanvisning
(no) Bruksanvisning
(fi) Käyttöohjeet

(el) Οδηγίες χειρισμού
(pl) Instrukcja obsługi
(hu) Kezelési utasítás
(cs) Návod k obsluze
(tr) Kullanım talimatları
(ro) Instrucțiuni de utilizare
(sl) Navodila za rokovanje
(sk) Pokyny na manipuláciu
(bg) Инструкция за експлоатация
(sr) Uputstvo za rukovanje
(hr) Upute za rukovanje

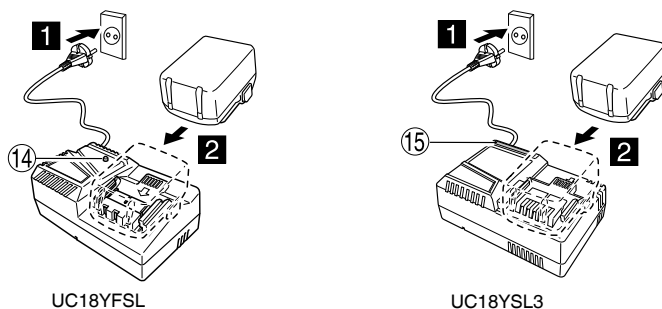
1

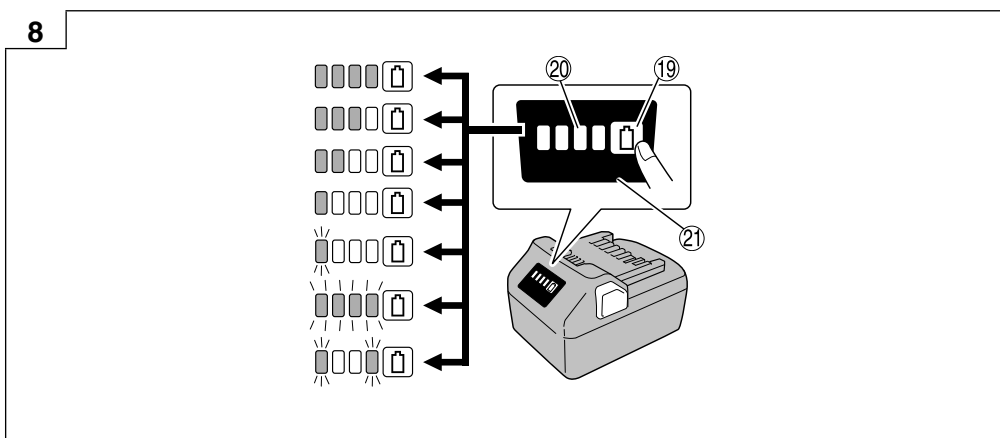
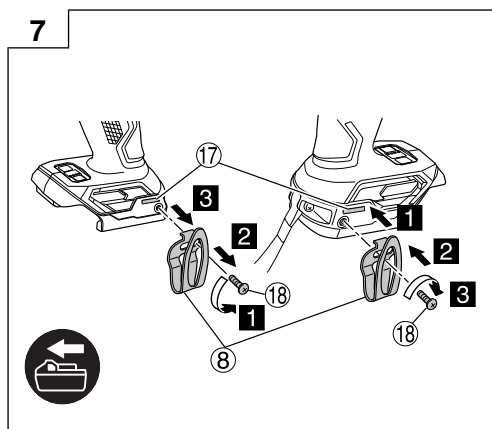
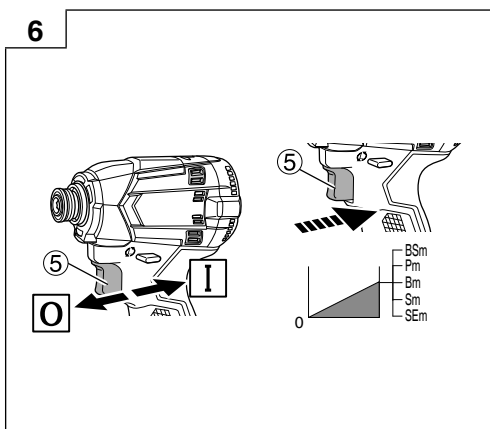
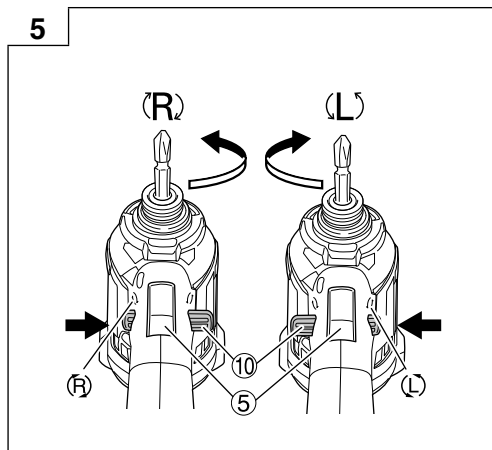
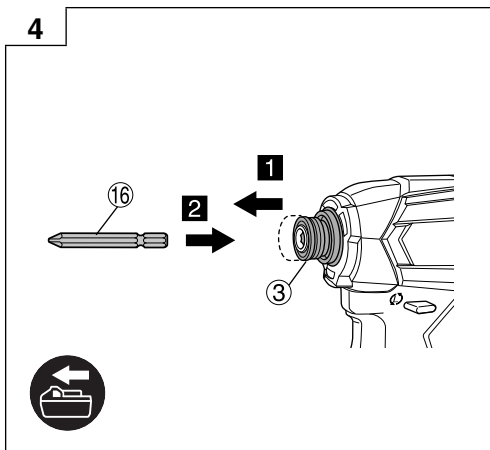


2

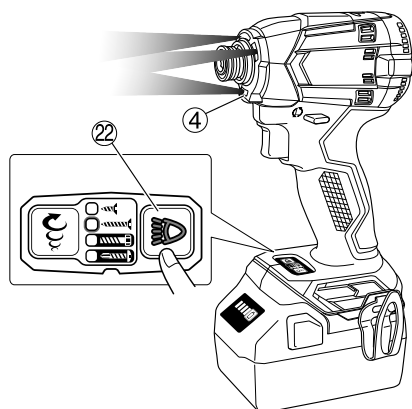


3

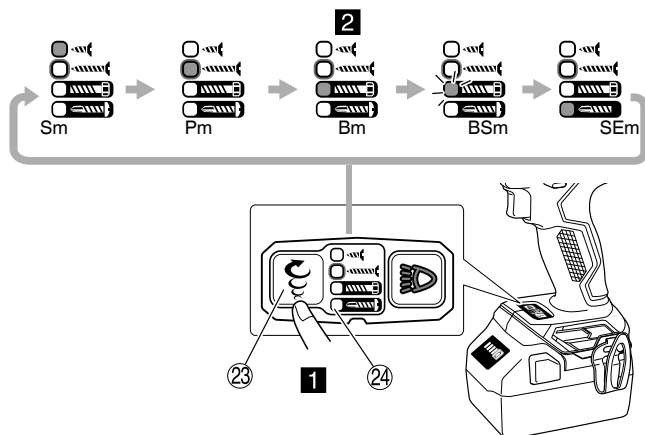




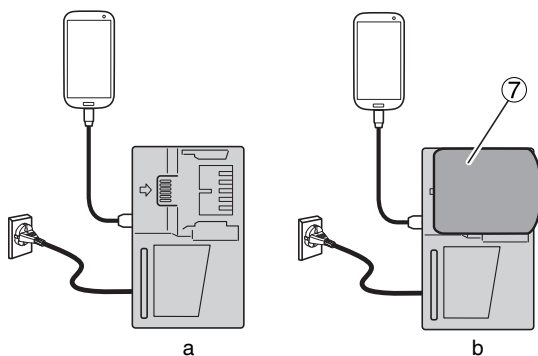
9



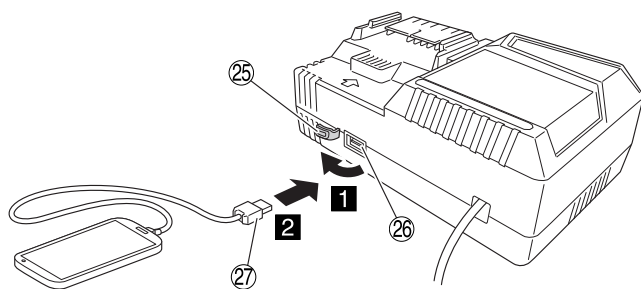
10



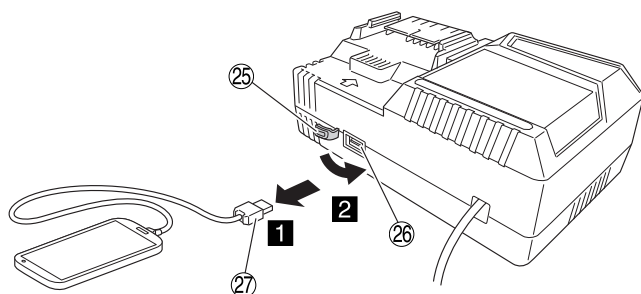
11



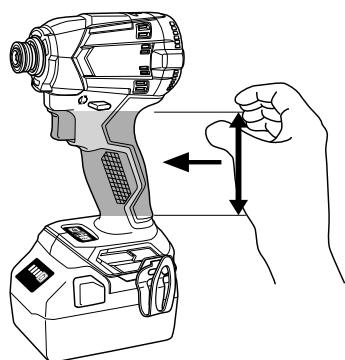
12



13



14



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**

Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.**

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. This is a portable tool for tightening and loosening screws, bolts and nuts. Use it only for these operation.
2. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. (Fig. 14)
3. Make sure that the battery is installed firmly. If it is as all loose it could come off and cause an accident.
4. Preparing and checking the work environment. Make sure that the work site meets all the conditions laid forth in the precautions.
5. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
6. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
7. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
8. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
9. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
10. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
11. Check the actual tightening torque with a torque wrench.
12. Stop the tool before switching the direction of rotation. Always release the switch and wait for tool to stop before switching the direction of rotation.
13. Never touch the turning part. Do not allow the turning part section to get near your hands or any other part of your body. You could be cut or caught in the turning part. Also, be careful not to touch the turning part after using continuously it for a long time. It gets quite hot and could burn you.
14. Please use the designated attachments which are listed in the operations manual and HIKOKI's catalog. Accidents or injuries could result from not doing so.
15. Make sure to firmly install the attachments in the anvil. If the attachments is not firmly installed it might come out and cause injuries.
After installing the driver bit, pull lightly out the bit to make sure that it does not come loose during use. If the guide sleeve does not return to its original position, then the bit is not installed properly.
16. Resting the unit after continuous work.
17. The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.
18. The motor may stop in the event the tool is overloaded. In this should occur, release the tool's switch and eliminate the cause of the overload.
Avoid touching the front case which can heat up during continuous operation.
19. The use of the battery in a cold condition (below 0 degree Centigrade) can sometimes result in the weakened tightening torque and reduced amount of work. This, however, is a temporary phenomenon, and returns to normal when the battery warms up.
20. Install securely the hook. Unless the hook is securely installed, it may cause an injury while using.
When electing to carry the tool hooked to your hip belt, make sure to detach the tool bit and side handle. Failure to do so may result in unexpected injury.

CORDLESS IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

English

21. Do not touch the metal parts, as it gets very hot during continuous work.
22. Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.
Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens.
Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.
23. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
24. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
 - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
 - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
 - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
25. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.
26. Always charge the battery at an ambient temperature of 0–40°C.
27. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
28. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
29. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
30. Do not use in a location where strong static electricity generates.
31. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
32. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

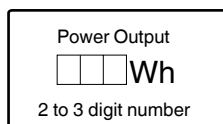
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.

USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (UC18YSL3)

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

WARNING

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage.
Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.

- When the product is not being used, cover the USB port with the rubber cover.
Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

NOTE

- There may be an occasional pause during USB recharging.
- When a USB device is not being charged, remove the USB device from the charger.
Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
- It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.

PRECAUTIONS REGARDING THE DUST-RESISTANCE AND WATER-PROOFING FUNCTIONS

This product conforms to IP56 protection class ratings (dust-resistance and water-proofing) for electrical equipment as stipulated by the international IEC regulations. (Only the main unit conforms to the IP56 protection class ratings when equipped with a battery.)

[Descriptions of IP Codes]

IP56

→ Protection rating for water penetration
Must be no adverse effects on the equipment when sprayed with powerful jets of water from all directions (water-proofed).
(100 L of water per minute sprayed for approximately three minutes from a distance of approximately three meters with the use of a spray nozzle with a diameter of 12.5 mm.)

→ Protection rating for external assault by solid objects
Dust that may cause adverse effects on the equipment must not be able to enter (dust-resistance).
(The equipment to be left non-operable in a test chamber in which particles of talcum powder with a diameter of less than 75 µm are floating in the air with the use of an agitation pump at a rate of 2 kg per cubic meter for eight hours.)

The equipment has been designed to withstand the effects of dust and water, but there is no guarantee that it will not malfunction. Do not use or leave the equipment in locations where it is subject to excessive amounts of dust, or in locations where it is submerged in water or subject to rainwater.

NAMES OF PARTS (Fig. 1–Fig. 14)

①	Protector	⑮	Charge indicator lamp
②	Hammer case	⑯	Driver bit (sold separately)
③	Guide sleeve	⑰	Groove
④	LED Light	⑱	Screw
⑤	Trigger switch	⑲	Remaining battery indicator switch
⑥	Switch panel	⑳	Remaining battery indicator lamp
⑦	Battery	㉑	Display panel
⑧	Hook	㉒	Light section switch
⑨	Handle	㉓	Tightening mode selector switch
⑩	Push button	㉔	Tightening mode indicator lamp
⑪	Housing	㉕	Rubber cover
⑫	Color plate (sold separately)	㉖	USB port
⑬	Latch	㉗	USB cable
⑭	Pilot lamp		

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	WH18DC: Cordless Impact Driver
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Direct current
	Rated voltage

English

n_0	No-load speed
min ⁻¹	Oscillation per minute
Pm	Power mode
BSm	Bolt single mode
Bm	Bolt mode
Sm	Soft mode
SEm	Self drilling screw mode
Bpm	Impact rate
 S	Small screw
	Ordinary bolt
 H	High tension bolt
 SE	Self drilling screw
MT	Tightening torque (Maximum)
	Hex. drive size
 kg	Weight* (According to EPTA-Procedure 01/2014)
 I	Switching ON
 O	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Light section switch
 (R)	Clockwise rotation
 (L)	Counterclockwise rotation
	Remaining battery indicator switch
	Lights ; The battery remaining power is over 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%.
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.
	Tightening mode selector switch

	Tightening mode indicator lamp
	Lighting: "delicate work" Small diameter machine screws (M6 level), etc.
	Lighting: "from normal work to heavy load work" Overall screws, long screws, coach screws
	Lighting: "tightening and loosening nuts and bolts"
	Blinking: "delicate work" Bolts used for racks, fences, furniture, etc.
	Lighting: Self drilling screw
	Warning

* Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL36B18X (sold separately).

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 265.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.

SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 265.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

- 1. Connect the charger's power cord to the receptacle.**
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1- second intervals).
- 2. Insert the battery into the charger.**
Firmly insert the battery into the charger as shown in Fig. 3 (on page 2).

<UC18YFSL>

3. Charging

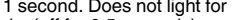
When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See Table 1)

● Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Plugged into power source
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger

- Regarding the temperatures and charging time of the battery.
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**.

Table 2

Charger			UC18YFSL					
Battery	Type of battery		Li-ion					
	Temperatures at which the battery can be recharged		0°C–50°C					
	Charging voltage	V	14.4			18		
			BSL14xx series		BSL18xx series		Multi volt series	
			(4 cells)	(8 cells)	(5 cells)	(10 cells)	(10 cells)	
	Charging time, approx. (At 20°C)	min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120	

NOTE

The recharging time may vary according to temperature and power source voltage.

CAUTION

When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.

- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with charger is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.
- If the pilot lamp does not blink in red (every second) even though the charger cord is connected to the power, it indicates that the protection circuit of the charger may be activated. Remove the cord or plug from the power and then connect it again after 30 seconds or so. If this does not cause the pilot lamp to blink in red (every second), please take the charger to the HiKOKI Authorized Service Center.

English

<UC18YSL3>

6. Charging

When inserting a battery in the charger, the charge indicator lamp will blink in blue.

When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 3**)

(1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 3**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 3

Indications of the charge indicator lamp				
Charge indicator lamp (RED / BLUE / GREEN / PURPLE)	Before charging	Blinks (RED)	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	Plugged into power source
	While charging	Blinks (BLUE)	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 1 second. (off for 1 second)	Battery capacity at less than 50%
		Blinks (BLUE)	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	Battery capacity at less than 80%
		Lights (BLUE)	Lights continuously	Battery capacity at more than 80%
	Charging complete	Lights (GREEN)	Lights continuously (Continuous buzzer sound: about 6 seconds)	
	Overheat standby	Blinks (RED)	Lights for 0.3 seconds. Does not light for 0.3 seconds. (off for 0.3 seconds)	
	Charging impossible	Flickers (PURPLE)	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) (Intermittent buzzer sound: about 2 seconds)	

(2) Regarding the temperatures and charging time of the rechargeable battery

The temperatures and charging time will become as shown in **Table 4**.

Table 4

Charger			UC18YSL3				
Battery	Type of battery		Li-ion				
	Temperatures at which the battery can be recharged		0°C–50°C				
	Charging voltage	V	14.4		18		
	Charging time, approx. (At 20°C)	min	BSL14xx series		BSL18xx series		Multi volt series
			(4 cells)	(8 cells)	(5 cells)	(10 cells)	(10 cells)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Charging voltage	V	5				
	Charging current	A	2				

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

7. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

8. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the charge indicator lamp of the charger lights for 0.3 seconds, does not light for 0.3 seconds (off for 0.3 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the charge indicator lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YSL3 is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

Tightening mode selector function*2	10	4
Charging a USB device from a electrical outlet	11-a	4
Charging a USB device and battery from a electrical outlet	11-b	4
How to recharge USB device	12	5
When charging of USB device is completed	13	5
Selecting accessories	—	266

*1 How to use the LED light

NOTE

- Press the light section switch on the switch panel to change the lighting mode of the LED light from "Always-ON" → "SW interlocked" → "OFF".
- To conserve battery power, make sure to extinguish the light as much as possible.
- To prevent the battery power consumption caused by forgetting to turn off the LED light, the light goes off automatically in about 2 minutes.

*2 Tightening mode selector function

CAUTION

Select tightening mode while the trigger switch is released. Failure to do so could result in malfunction.

By using the Tightening mode selector switch, the tightening torque can be adjusted according to the type of work.

The Tightening mode switches between 5 different modes each time the Tightening mode selector switch is pressed.

Upon pulling the trigger switch in bolt single mode, the driver will automatically stop after applying a number of impacts.

Soft / power / bolt and self drilling screw mode will commence impact upon pulling the trigger switch and will continuously apply impact without auto-stopping.

Soft mode is a mode that does not inflict damage on thin nails or decorative materials.

Power mode can be used for normal work up to heavy load work.

Bolt mode has a short pull margin for the trigger switch, making the driver ideal for high-speed tightening work.

Bolt single mode controls the impact, allowing control of the tightening force. Use this mode for delicate work such as tightening bolts for racks, fences, furniture, etc.

Self drilling screw mode is ideal for tightening self drilling screws by reducing the chances of overtightening that could result in severing the screw head, breaking the screw, or slippage.

NOTE

- The appropriate mode differs depending on the screw and the material being screwed. Drive in a few test screws and adjust the mode setting accordingly.
- The tightening mode selector switch can only be set after the battery has been installed in the driver and the trigger switch has been pulled once.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	2	2
Charging	3	2
Mounting the bit	4	3
Reversing the rotational direction	5	3
Switch operation	6	3
Removing and mounting the hook	7	3
Remaining battery indicator	8	3
How to use the LED light*1	9	4

LED LIGHT WARNING SIGNAL
(Fig. 15)

This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. While the switch is pulled, if any of the safeguard functions are triggered during operation, the LED light will blink as described in **Table 5**. When any of the safeguard functions are triggered, immediately remove your finger from the switch and follow the instructions described under corrective action.

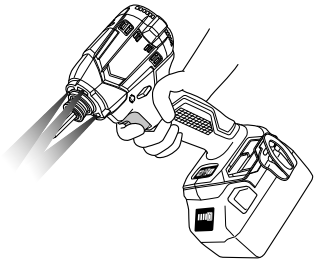


Fig. 15

Table 5

Safeguard Function	LED Light Display	Corrective Action
Temperature Protection	On 0.3 second/off 0.3 second ■■■■	Allow the tool and battery to thoroughly cool.

MAINTENANCE AND INSPECTION

- Inspecting the driver bit**
Using a broken bit or one with a worn out tip is dangerous because the bit can slip. Replace it.
- Inspecting the mounting screws**
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
- Maintenance of the motor**
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
- Inspection of terminals (tool and battery)**
Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.
On occasion check prior, during and after operation.

CAUTION

- Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.
Failure to do so may result in malfunction.
- Cleaning on the outside**
When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.
 - Storage**
Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.
Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.
Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.
However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.
If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 100 dB (A)
 Measured A-weighted sound pressure level: 92 dB (A)
 Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool:

Vibration emission value $a_h = 13.1 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s^2

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the HiKOKI Authorized Service Center.

1. Power tool

Symptom	Possible cause	Remedy
Tool doesn't run	No remaining battery power	Charge the battery.
	The trigger switch was held down while the battery was inserted.	The safety function was activated. If the trigger switch is released once and then pulled again, the tool will run.
Tool suddenly stopped	Tool was overburdened.	Get rid of the problem causing the overburden.
	The battery is overheated.	Let the battery cool down.
	The trigger switch was held down for 5 minutes or more.	This is not a malfunction. The motor was automatically stopped to prevent failure of the tool.
Tool bits -can't be attached -fall off	The shape of the attachment portion doesn't match.	Use a bit with a hexagonal shaft that has a width across flats of 6.35 mm.
		If you are using an L-type tool bit, replace it with an S-type bit.
Switch can't be pulled.	Forward/reverse selector button is positioned halfway.	Press the button firmly into position for the desired direction of rotation.
An abnormal high-pitched noise occurs when the trigger switch is pulled.	The trigger switch is being pulled only slightly.	This is not a malfunction. It does not occur if the trigger switch is pulled more fully.
Screw head slips or comes loose.	Bit number doesn't match with the screw size.	Install a suitable bit.
	The bit is worn.	Replace with a new bit.

English

2. Charger

Symptom	Possible cause	Remedy
<UC18YFSL> The pilot lamp is rapidly flickers red, and battery charging doesn't begin. <UC18YSL3> The charge indicator lamp is rapidly flickers purple, and battery charging doesn't begin.	The battery is not inserted all the way.	Insert the battery firmly.
	There is foreign matter in the battery terminal or where the battery is attached.	Remove the foreign matter.
<UC18YFSL> The pilot lamp blinks red, and battery charging doesn't begin. <UC18YSL3> The charge indicator lamp blinks red, and battery charging doesn't begin.	The battery is not inserted all the way.	Insert the battery firmly.
	The battery is overheated.	If left alone, the battery will automatically begin charging if its temperature decreases, but this may reduce battery life. It is recommended that the battery be cooled in a well-ventilated location away from direct sunlight before charging it.
Battery usage time is short even though the battery is fully charged.	The battery's life is depleted.	Replace the battery with a new one.
The battery takes a long time to charge.	The temperature of the battery, the charger, or the surrounding environment is extremely low.	Charge the battery indoors or in another warmer environment.
	The charger's vents are blocked, causing its internal components to overheat.	Avoid blocking the vents.
	The cooling fan is not running.	Contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.
<UC18YSL3 only>		
Charging of a USB device pauses midway.	The charger was plugged into an electrical socket while the USB device was being charged using the battery as the power source.	This is not a malfunction. The charger pauses USB charging for about 5 seconds when it is differentiating between power sources.
	A battery was inserted into the charger while the USB device was being charged using a power socket as the power source.	
Charging of the USB device pauses midway when the battery and the USB device are being charged at the same time.	The battery has become fully charged.	This is not a malfunction. The charger pauses USB charging for about 5 seconds while it checks whether the battery has successfully completed charging.
Charging of the USB device doesn't start when the battery and the USB device are being charged at the same time.	The remaining battery capacity is extremely low.	This is not a malfunction. When the battery capacity reaches a certain level, USB charging automatically begins.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**
Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**
Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

Deutsch

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen. Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.

Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugschneiden und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.

Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.

Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.

- b) Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.

Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.

Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

- d) Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.

Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.

Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einer Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.

- f) Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.

Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.

Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.

Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.

Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen die Befestigungsvorrichtung verborgene Stromleitungen berühren könnte, nur an den isolierten Griff-Flächen. Eine Befestigungsvorrichtung, die eine stromführende Leitung berührt, kann nackte Metallteile des Elektrogeräts unter Strom setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. Dies ist ein tragbares Werkzeuggerät zum Anziehen und Lösen von Schrauben, Bolzen und Muttern. Es sollte nur für diesen Zweck eingesetzt werden.
2. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen. (Abb. 14)
3. Achten Sie darauf, dass der Akku fest angebracht ist. Bei lockerem Sitz könnte er sich lösen und einen Unfall verursachen.

4. Vorbereitung und Überprüfung der Arbeitsumgebung. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich alle in den Vorsichtsmaßnahmen aufgeführten Bedingungen erfüllt.
5. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch des Akkus eindringen.
6. Niemals den Akku und das Ladegerät zerlegen.
7. Niemals den Akku kurzschließen. Ein Kurzschließen des Akkus verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden am Akku führen.
8. Den Akku nicht ins Feuer werfen. Er könnte dabei explodieren.
9. Bringen Sie den Akku zu dem Geschäft, in dem Sie ihn gekauft haben, sobald die Lebensdauer des Akkus zur Neige geht. Den erschöpften Akku nicht wegwerfen.
10. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
11. Überprüfen Sie das tatsächliche Anzugdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.
12. Stoppen Sie das Werkzeug, bevor Sie die Rotationsrichtung ändern. Lassen Sie den Schalter los und warten Sie, bis das Werkzeug stoppt, bevor Sie auf die entgegengesetzte Rotationsrichtung schalten.
13. Berühren Sie niemals die rotierenden Teile. Darauf achten, dass sich die rotierenden Teile immer in genügendem Abstand zum Körper und den Händen befinden. Sie könnten sich anderenfalls schneiden oder in den rotierenden Teilen verfangen. Achten Sie auch darauf, die rotierenden Teile nicht direkt nach langer kontinuierlicher Benutzung zu berühren. Durch die erzeugte Hitze besteht Verbrennungsgefahr.
14. Bitte verwenden Sie die speziellen Zubehöreile, die in der Bedienungsanleitung und im HiKOKI-Katalog aufgeführt ist. Nichtbeachtung kann Unfälle oder Verletzungen verursachen.
15. Achten Sie darauf, die Zubehöreile sicher auf dem Amboss zu installieren. Wenn die Zubehöreile nicht sicher installiert sind, können sie sich lösen und Verletzungen verursachen.
Nachdem das Schraubstück angebracht wurde, sollte ein wenig daran gezogen werden, um sicherzugehen, dass es fest sitzt. Wenn die Führungsmanschette nicht in ihre Ausgangsposition zurückkehrt, ist das Schraubstück nicht korrekt angebracht.
16. Lassen Sie das Gerät nach einer Dauerarbeit ruhen.
17. Das Werkzeug ist mit einer Temperatur-Schutzschaltung ausgestattet, um den Motor zu schützen. Kontinuierliche Arbeit kann zu einem Temperaturanstieg des Werkzeugs führen, was die Temperatur-Schutzschaltung aktiviert und den Betrieb automatisch stoppt. Sollte dies der Fall sein, lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.
18. Der Motor kann stoppen, falls das Werkzeug überlastet wird. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Vermeiden Sie die Berührung des Frontgehäuses, das sich beim Dauerbetrieb aufheizen kann.
19. Die Verwendung der Batterie bei Kälte (unter 0° C) kann manchmal zu einem schwächeren Anzugsdrehmoment und zu einer geringeren Arbeitsleistung führen. Das ist jedoch ein vorübergehendes Phänomen, das Werkzeug arbeitet wieder normal, sobald sich die Batterie erwärmt.
20. Montieren Sie den Haken sicher. Wenn der Haken nicht sicher montiert ist, kann das beim Gebrauch zu Verletzungen führen.
Wenn Sie das Werkzeug an Ihrem Hüftgürtel tragen möchten, nehmen Sie stets die Werkzeugschleife und den seitlichen Griff ab. Anderenfalls kann es zu einer unvorhergesehenen Verletzung kommen.
21. Berühren Sie die Metallteile nicht, da sich diese bei Dauerbetrieb stark erhitzen können.
22. Blicken Sie nicht direkt in das Licht. Das könnte zu Augenverletzungen führen.
Wischen Sie etwaigen Schmutz oder Ruß vom Glas des LED-Lichts mit einem weichen Tuch ab, achten Sie dabei darauf, das Glas nicht zu zerkratzen.
Kratzer auf dem Glas des LED-Lichts können dazu führen, dass die Helligkeit abnimmt.
23. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuanschlüsse (Akkualterung) verformt sind. Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
24. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkualterung) frei von Spänen und Staub.
 - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
 - Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
 - Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann.
Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
25. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.
26. Laden Sie den Akku immer bei einer Umgebungstemperatur von 0–40°C auf.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
 - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
 - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
 - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.

Deutsch

- Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
- 2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
- 3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
- 4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
- 5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzünder im Auto an.
- 6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
- 7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
- 8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
- 9. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
- 10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
- 11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
- 12. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

VORSICHT

- 1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
- 2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab. Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
- 3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehöhle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

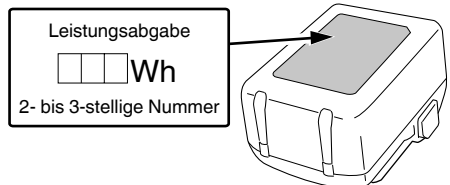
BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



USB GERÄT

VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN (UC18YSL3)

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

WARNUNG

- Überprüfen Sie vor Gebrauch das angeschlossene USB-Kabel auf Fehler oder Beschädigungen. Die Verwendung eines defekten oder beschädigten USB-Kabels kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, decken Sie den USB-Anschluss mit der Gummiabedeckung ab. Staubsammlung usw. im USB-Anschluss kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.

HINWEIS

- Der USB-Ladevorgang kann möglicherweise gelegentlich angehalten werden.
- Wenn Sie kein USB-Gerät aufladen, trennen Sie das USB-Gerät vom Ladegerät. Andernfalls wird die Akkulebensdauer des USB-Gerätes nicht nur möglicherweise verkürzt, das kann aber auch zu unerwarteten Störungen führen.
- In Abhängigkeit vom Gerätetyp können einige USB-Geräte möglicherweise nicht geladen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN ZU DEN STAUB- UND WASSERBESTÄNDIGKEITSFUNKTIONEN

Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen der Schutzklasse IP56 (Staub- und Wasserbeständigkeit) für elektrische Geräte, wie in den internationalen IEC-Vorschriften festgelegt. (Wenn ein Akku eingelegt ist, entspricht nur das Hauptgerät den Bestimmungen der Schutzklasse IP56.)

[Beschreibung der IP-Codes]

IP56

→ Schutz vor dem Eindringen von Wasser

Es darf keine nachteiligen Auswirkungen auf das Gerät haben, wenn starke Wasserstrahlen aus allen Richtungen auf das Gerät gespritzt werden (wasserdicht).

(100 L Wasser pro Minute werden etwa drei Minuten lang aus einer Entfernung von etwa drei Metern mit einer Spritzdüse mit einem Durchmesser von 12,5 mm verspritzt.)

→ Schutzart für die äußere Einwirkung fester Gegenstände

Es darf kein Staub in das Gerät eindringen, der nachteilige Auswirkungen verursacht (Staubbeständigkeit).

(Das Gerät muss in einer Testkammer einsatzbereit bleiben, in der Teilchen an Talkumpulver mit einem Durchmesser von weniger als 75 µm unter Verwendung einer Umwälzpumpe mit einem Durchsatz von 2 kg pro Kubikmeter acht Stunden lang umherfliegen.)

Das Gerät ist dafür ausgelegt, staub- und wasserbeständig zu sein, es gibt jedoch keine Garantie, dass es keine Fehlfunktionen gibt. Verwenden oder belassen Sie das Werkzeug nicht an Orten, an denen es übermäßigen Mengen an Staub ausgesetzt ist, oder an Orten, wo es in Wasser eingetaucht wird oder Regenwasser ausgesetzt ist.

BEZEICHNUNG DER TEILE

(Abb. 1–Abb. 14)

①	Schutz	⑮	Ladeanzeigelampe
②	Hammerbehälter	⑯	Schrauberbit (separat erhältlich)
③	Führungshülse	⑰	Nut
④	LED-Licht	⑱	Schraube
⑤	Triggerschalter	⑲	Schalter der Ladestand-Kontrollanzeige
⑥	Schaltfeld	⑳	Akkustand-Kontrollanzeigelampe
⑦	Akku	㉑	Anzeige-feld
⑧	Haken	㉒	Lichtkegelschalter
⑨	Griff	㉓	Anzugsmodus-Auswahlschalter
⑩	Druckknopf	㉔	Anzugsmodus-Anzeigelampe
⑪	Gehäuse	㉕	Gummiabdeckung
⑫	Farbplatte (separat erhältlich)	㉖	USB-Anschluss
⑬	Riegel	㉗	USB-Kabel
⑭	Kontrolllampe		

SYMBOLS

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	WH18DC: Akku-Schlagschrauber

	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Gleichstrom
	Nennspannung
	Leerlaufdrehzahl
	Oszillation pro Minute
	Leistungsmodus
	Schrauben-Einzelmodus
	Schraubenmodus
	Sanfter Modus
	Modus für selbstschneidende Schrauben
	Schlagzahl
	Kleine Schraube
	Üblicher Bolzen
	Hochzugfester Bolzen
	Selbstschneidende Schraube
	Anzugsdrehmoment (Maximal)
	Sechskant-Antriebsgröße
	Gewicht* (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014)

	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Trennen Sie die Batterie ab
	Lichtkegelschalter
	Drehung im Uhrzeigersinn
	Drehung gegen den Uhrzeigersinn
	Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte
	Leuchtet; Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 50%–75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 25%–50% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.
	Anzugsmodus-Auswahlschalter
	Anzugsmodus-Anzeigelampe
	Leuchtet: "empfindliche Arbeit" Maschinenschrauben mit kleinem Durchmesser (M6) o. Ä.
	Leuchtet: "von normalen Arbeiten bis zu schweren Arbeitslasten" Allzweckschrauben, lange Schrauben, Flachrundschraben
	Leuchtet: "Festziehen und Lösen von Muttern und Schrauben"
	Blinkt: "empfindliche Arbeit" Schrauben für Regale, Zäune, Möbel usw.
	Leuchtet: Selbstschneidende Schraube
	Warnung

* In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie. Das höchste Gewicht wird mit dem BSL36B18X (separat erhältlich) gemessen.

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das auf Seite 265 aufgelistete Zubehör.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNG

Ein- und Herausrauben von Blechschrauben, Holzschrauben, Schneidschrauben usw.

TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten dieser Maschine sind in der Tabelle auf Seite 265 aufgelistet.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

LADEN

Laden Sie vor dem Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt auf.

1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt wird, blinkt die Anzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).

2. Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.

Schieben Sie den Akku wie in der **Abb. 3** gezeigt fest in das Ladegerät ein (auf Seite 2).

<UC18YFSL>

3. Laden

Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät wird der Ladevorgang begonnen und die Kontrolllampe leuchtet beständig rot.

Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe rot. (In Abständen von 1 Sekunde) (Siehe **Tabelle 1**)

● Kontrolllampen-Anzeige

Die Anzeigen der Kontrolllampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der **Tabelle 1** angegeben.

Tabelle 1

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)	An die Stromquelle angeschlossen
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet beständig	
	Laden abgeschlossen	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)	Akku überhitzt. Laden nicht möglich. (Der Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet)
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet 1 Sekunde lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Laden nicht möglich	Flackert	Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlischt 0,1 Sekunden lang. (Aus für 0,1 Sekunden)	

- Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit des Akkus. Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

Tabelle 2

Ladegerät			UC18YFSL				
Akku	Akkutyp		Li-ion				
	Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann		0°C–50°C				
	Ladespannung	V	14,4		18		
	Ladezeit, ungefähr (bei 20°C)		BSL14xx-Serie		BSL18xx-Serie		Mehrspannungs-Serie
			(4 Zellen)	(8 Zellen)	(5 Zellen)	(10 Zellen)	(10 Zellen)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Temperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

VORSICHT

Wenn das Ladegerät ständig in Betrieb war, wird es heiß, das stellt eine Ursache für Ausfälle dar. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät vor dem nächsten Ladevorgang 15 Minuten ruhen.

4. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.

5. Halten Sie das Ladegerät fest und ziehen Sie den Akku heraus.

HINWEIS

Ziehen Sie den Akku nach der Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem heraus und bewahren Sie ihn dann auf.

VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder die Batterie eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Kontrolllampe des Ladegeräts 1 Sekunde lang auf, erlischt für 0,5 Sekunden (aus für 0,5 Sekunden). Lassen Sie in einem solchen Fall den Akku erst abkühlen, bevor Sie mit dem Aufladen beginnen.
- Wenn die Kontrolllampe flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diese bei Bedarf. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder Ladegeräts vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem Ladegerät geladen wurde, herausgenommen wurde, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht richtig aufgeladen wird.

- Wenn die Kontrolllampe nicht rot blinkt (jede Sekunde), obwohl das Stromkabel an der Stromquelle eingesteckt ist, bedeutet das, dass möglicherweise der Schutzstromkreis des Ladegeräts aktiviert wurde.
Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach etwa 30 Sekunden wieder ein. Blinkt dann die Kontrolllampe immer noch nicht (alle Sekunden), bringen Sie das Ladegerät bitte zu einem autorisierten Servicezentrum von HiKOKI.

Die Anzeigen der Ladeanzeigelampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der **Tabelle 3** angegeben.

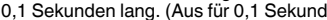
Anzeigen der Ladeanzeigelampe				
Ladeanzeigelampe (ROT/BLAU/ GRÜN/LILA)	Vor dem Laden	Blinkt (ROT)	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden) 	An die Stromquelle angeschlossen
	Während des Ladens	Blinkt (BLAU)	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet Leuchtet 1 Sekunde lang nicht. (Aus für 1 Sekunde) 	Batteriekapazität bei weniger als 50%
		Blinkt (BLAU)	Leuchtet 1 Sekunde lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden) 	Batteriekapazität bei weniger als 80%
		Leuchtet (BLAU)	Leuchtet beständig 	Batteriekapazität bei mehr als 80%
	Laden abgeschlossen	Leuchtet (GRÜN)	Leuchtet beständig  (Kontinuierlicher Summertone: ca. 6 Sekunden)	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt (ROT)	Leuchtet 0,3 Sekunden lang. Leuchtet 0,3 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,3 Sekunden) 	
	Laden nicht möglich	Flackert (LILA)	Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlischt 0,1 Sekunden lang. (Aus für 0,1 Sekunden)  (Intermittierender Summertone: ca. 2 Sekunden)	Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät

Tabelle 4

Ladegerät			UC18YSL3				
Akku	Akkutyp		Li-ion				
	Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann		0°C–50°C				
	Ladespannung	V	14,4		18		
	Ladezeit, ungefähr (bei 20°C)		BSL14xx-Serie		BSL18xx-Serie		Mehrspannungs-Serie
			(4 Zellen)	(8 Zellen)	(5 Zellen)	(10 Zellen)	(10 Zellen)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
	min						
USB	Ladespannung	V	5				
	Ladestrom	A	2				

HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

7. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

8. Das Ladegerät festhalten und den Akku herausziehen.

HINWEIS

Den Akku nach Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem entfernen und aufbewahren.

Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2–3 Mal aufgeladen wurde.

Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.

- (1) Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind.
Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.
- (2) Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen.
Ein wiederaufladbarer Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder der Akku eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe des Ladegeräts 0,3 Sekunden lang auf, erlischt für 0,3 Sekunden (aus für 0,3 Sekunden). In einem solchen Fall den Akku zuerst abkühlen lassen und erst dann mit dem Ladevorgang beginnen.
- Wenn die Ladeanzeigelampe rot flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder des Ladegeräts vor. Die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden benötigt, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem UC18YSL3 geladen wurde, herausgenommen wurde, mindestens 3 Sekunden warten, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht ordnungsgemäß aufgeladen wird.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	2	2
Laden	3	2
Einsetzen des Bits	4	3
Umkehren der Drehrichtung	5	3
Betätigen des Schalters	6	3
Entfernen und Anbringen des Hakens	7	3
Ladestand-Kontrollleuchte	8	3
Benutzung des LED-Lichts*1	9	4
Anzugsmodus-Auswahlfunktion*2	10	4
Aufladen des USB-Geräts an einer Steckdose	11-a	4
Aufladen des USB-Geräts und der Batterie an einer Steckdose	11-b	4
Aufladen des USB-geräts	12	5
Wenn das Laden des USB-Geräts abgeschlossen ist	13	5
Auswahl von Zubehören	—	266

*1 Benutzung des LED-Lichts

HINWEIS

- Drücken Sie den Lichtkegelschalter auf dem Schaltfeld, um den Lichtmodus des LED-Lichts in der Reihenfolge "Immer-EIN" → "SW-gekoppelt" → "AUS" umzuschalten.
- Um den Akku zu schonen, achten Sie darauf, das Licht so oft wie möglich auszuschalten.
- Damit dadurch, dass vergessen wird, das LED-Licht auszuschalten, nicht unnötig Batteriestrom verbraucht wird, schaltet sich das Licht nach etwa 2 Minuten automatisch ab.

*2 Anzugsmodus-Auswahlfunktion

VORSICHT

Wählen Sie den Anzugsmodus aus, während der Triggerschalter freigegeben ist. Andernfalls können Fehlfunktionen auftreten.

Mit dem Anzugsmodus-Auswahlschalter kann das Anzugdrehmoment entsprechend der Art des Arbeitsvorgangs eingestellt werden.

Die Anzugsmodussschalter schalten jedes Mal, wenn der Anzugsmodus-Auswahlschalter gedrückt wird, zwischen 5 verschiedenen Modi um.

Beim Betätigen des Triggerschalters im Schrauben-Einzelmodus stoppt der Schrauber automatisch nach einer Reihe von Schlägen.

Im Sanft-/Leistungs-/Schraub-Modus und Modus für selbstschneidende Schrauben beginnt das Schlagschrauben bei der Betätigung des Triggerschalters und wird ohne automatischen Stopp fortgesetzt.

Der Sanfte Modus ist ein Modus, der keine Schäden an dünnen Nägeln oder Ziermaterialien verursacht.

Der Leistungsmodus kann für normale Arbeiten bis zu Arbeiten mit schwerer Last verwendet werden.

Im Schraubenmodus ist der Auslöseweg des Triggerschalters begrenzt, ideal für den Einsatz des Schraubers bei Schraubarbeiten in hoher Geschwindigkeit.

Deutsch

Im Schrauben-Einzelmodus wird die Schlagkraft begrenzt und ermöglicht so die Steuerung der Anzugskraft. Verwenden Sie diesen Modus für empfindliche Arbeiten wie das Festziehen von Schrauben für Regale, Zäune, Möbel usw.
Der Modus für selbstschneidende Schrauben ist ideal für selbstschneidende Schrauben, indem die Gefahr des Überziehens reduziert wird, was zu einer Beschädigung des Schraubenkopfs, dem Abbrechen der Schraube oder zum Abrutschen führen kann.

HINWEIS

- Der geeignete Modus unterscheidet sich in Abhängigkeit von der Schraube und dem Material, das verschraubt werden soll. Schrauben Sie einige Testschrauben ein und stellen Sie den Modus entsprechend ein.
- Die Anzugsmodus-Auswahlschalter kann nur bedient werden, wenn der Akku eingesetzt wurde und nachdem der Triggerschalter einmal betätigt wurde.

WARNSIGNALLE DES LED-LICHTS (Abb. 15)

Dieses Produkt verfügt über Funktionen, die das Werkzeug selbst als auch den Akku schützen sollen. Wenn der Schalter gedrückt ist und irgendeine der Sicherungsfunktionen während des Betriebs ausgelöst wird, blinkt das LED-Licht, wie in der **Tabelle 5** beschrieben ist. Wenn irgendeine der Sicherungsfunktionen ausgelöst wird, lassen Sie sofort den Schalter los und befolgen Sie die Anweisungen, die unter Korrekturmaßnahme beschrieben sind.

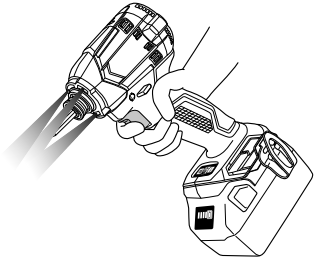


Abb. 15

Tabelle 5

Sicherungsfunktion	Anzeige des LED-Lichts	Korrekturmaßnahme
Temperaturschutz	Ein für 0,3 Sekunden /Aus für 0,3 Sekunden ■ ■ ■ ■	Lassen Sie das Werkzeug und den Akku gründlich abkühlen.

WARTUNG UND INSPEKTION

- 1. Prüfen des Schraubstücks**
Die Benutzung eines beschädigten Schraubstücks oder ein Schraubstück mit abgenutzter Spitze ist gefährlich, da es leicht aus den Schlitzen der Schraube rutscht. Tauschen Sie es daher sofort aus.
- 2. Inspektion der Befestigungsschrauben**
Inspizieren Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker werden, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.
- 3. Wartung des Motors**
Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.
- 4. Prüfen der Anschlüsse (Werkzeug und Akku)**
Überprüfen Sie die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sich keine Späne und kein Staub angesammelt haben.
Prüfen Sie das bei Gelegenheit vor, während und nach dem Betrieb.

VORSICHT

Entfernen Sie die Späne und den Staub, die sich an den Anschlüssen angesammelt haben.
Andernfalls können Funktionsstörungen auftreten.

5. Außenreinigung

Wenn das Werkzeug schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farbenverdüner verwenden, da diese Kunststoffe aufweichen.

6. Lagerung

Das Elektrowerkzeug und den Akku an einem Ort mit einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien
Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.
Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.
Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.
Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von HiKOKI
Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 100 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 92 dB (A)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Bei Befestigung der Halterung die Maximalkapazität des Werkzeugs beachten:

Vibrationsemissionswert $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
 - Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).
-

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum.

1. Elektrowerkzeug

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Werkzeug läuft nicht	Keine verbleibende Akkuleistung	Laden Sie den Akku auf.
	Der Triggerschalter wurde betätigt, während der Akku eingesetzt wurde.	Die Sicherheitsfunktion wurde aktiviert. Wenn Sie den Triggerschalter einmal loslassen und dann wieder ziehen, läuft das Werkzeug wieder.
Das Werkzeug hat plötzlich angehalten	Das Werkzeug war überlastet	Beseitigen Sie das Problem, das die Überlastung verursacht.
	Der Akku ist überhitzt.	Lassen Sie den Akku abkühlen.
	Der Triggerschalter wurde für 5 Minuten oder länger betätigt.	Dies ist keine Fehlfunktion. Der Motor wurde automatisch gestoppt, um ein Versagen des Werkzeugs zu verhindern.
Die Werkzeugspitzen - können nicht aufgesetzt werden - fallen ab	Die Form des Anbringungsstücks stimmt nicht überein	Verwenden Sie einen Bit mit einem Sechskantschaft, der eine Schlüsselweite von 6,35 mm aufweist.
		Wenn Sie einen Werkzeugbit des L-Typs verwenden, ersetzen Sie ihn durch einen Bit des S-Typs.
Der Schalter kann nicht gedrückt werden	Der Vorwärts-/Rückwärtsumschalter steht auf halbem Weg	Drücken Sie den Schalter vollständig in die gewünschte Drehrichtung.
Ein unnormales schrilles Geräusch tritt auf, wenn der Triggerschalter gezogen wird.	Der Triggerschalter wurde nur leicht gezogen.	Dies ist keine Fehlfunktion. Dies tritt nicht auf, wenn der Triggerschalter mehr gezogen wird.
Der Schraubenkopf rutscht weg oder löst sich.	Die Spitzennummer stimmt nicht mit der Schraubengröße überein	Setzen Sie eine geeignete Spitze auf.
	Die Spitze ist verschlissen	Ersetzen Sie sie durch eine neue.

2. Ladegerät

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Die Spitze ist verschlissen	Ersetzen Sie sie durch eine neue.
<UC18YFSL> Die Kontrolllampe flackert schnell rot und der Ladevorgang beginnt nicht. <UC18YSL3> Die Ladeanzeigelampe flackert schnell lila und der Ladevorgang beginnt nicht.	Der Akku wurde nicht vollständig eingelegt.	Setzen Sie den Akku fest ein.
	Es befinden sich Fremdkörper an den Batteripolen oder dort, wo der Akku eingesetzt wurde.	Entfernen Sie die Fremdkörper.
<UC18YFSL> Die Kontrolllampe blinkt rot und der Ladevorgang beginnt nicht. <UC18YSL3> Die Ladeanzeigelampe blinkt rot und der Ladevorgang beginnt nicht.	Der Akku wurde nicht vollständig eingelegt.	Setzen Sie den Akku fest ein.
	Der Akku ist überhitzt.	Wenn Sie nicht eingreifen, beginnt die Batterie automatisch mit dem Ladevorgang, sobald ihre Temperatur sinkt. Dies kann jedoch die Lebensdauer des Akkus verkürzen. Es wird empfohlen, die Batterie in einem gut belüfteten Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung abzukühlen, bevor sie geladen wird.
Die Nutzungszeit des Akkus ist kurz, obwohl der Akku vollständig aufgeladen ist.	Die Lebensdauer des Akkus ist erschöpft.	Ersetzen Sie den Akku durch einen neuen.
Es dauert lange, den Akku zu laden.	Die Temperatur des Akkus, des Ladegeräts oder der Umgebung ist extrem niedrig.	Laden Sie den Akku in Innenräumen oder in einer anderen wärmeren Umgebung.
	Die Lüftungsöffnungen des Akkus sind blockiert, wodurch interne Komponenten überhitzen.	Vermeiden Sie ein Blockieren der Lüftungsöffnungen.
	Das Kühlgebläse läuft nicht.	Wenden Sie sich an ein HiKOKI-Kundendienstzentrum zwecks Reparatur.
<Nur UC18YSL3>		
Das Aufladen eines USB-Geräts wird unterbrochen.	Das Ladegerät wurde in eine Steckdose eingesteckt, während das USB-Gerät mit dem Akku als Stromquelle geladen wurde.	Dies ist keine Fehlfunktion. Das Ladegerät hält den USB-Ladevorgang ca. 5 Sekunden lang an, wenn es zwischen den Stromquellen unterscheidet.
	Ein Akku wurde in das Ladegerät eingelegt, während das USB-Gerät mit einer Steckdose als Stromquelle geladen wurde.	
Das Aufladen des USB-Geräts wird unterbrochen, wenn der Akku und das USB-Gerät gleichzeitig geladen werden.	Die Batterie ist vollständig aufgeladen.	Dies ist keine Fehlfunktion. Das Ladegerät hält den USB-Ladevorgang ca. 5 Sekunden lang an, während es überprüft, ob der Akku-Ladevorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.
Das Aufladen des USB-Geräts beginnt nicht, wenn der Akku und das USB-Gerät gleichzeitig geladen werden.	Die verbleibende Akkukapazität ist extrem niedrig.	Dies ist keine Fehlfunktion. Wenn die Akkukapazität eine bestimmte Stufe erreicht, beginnt der USB-Ladevorgang automatisch.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.

- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.

De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**

Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**

Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.

- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**

L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**

Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**

Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**

Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.

- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**

L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.

- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**

Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- 6) **Maintenance et entretien**

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**

La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA VISSEUSE PERCUSSION À BATTERIE

Tenir l'outil électrique par une surface de prise isolée, lorsqu'on effectue une tâche où l'attache pourrait toucher un câblage caché. Le contact de l'attache avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et électrocuter l'opérateur.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Cet outil portatif est destiné au serrage et au desserrage des vis, boulons et écrous. Utiliser l'outil uniquement à ces fins.
2. Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures. (**Fig. 14**)
3. S'assurer que la batterie est solidement en place. Si elle n'est pas bien placée, elle peut tomber et provoquer un accident.
4. Préparer et vérifier l'environnement de travail. S'assurer que la zone de travail remplit toutes les conditions énumérées dans les précautions.
5. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
6. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
7. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
8. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
9. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
10. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
11. Vérifier le couple de serrage avec une clé dynamométrique.
12. Arrêter l'outil avant de changer de sens de rotation. Relâcher toujours l'interrupteur et attendre que l'outil s'arrête avant de changer de sens de rotation.
13. Ne jamais toucher les pièces rotatives. Ne pas laisser les pièces rotatives approcher des mains ou de tout autre partie du corps. Elles pourraient couper ou pincer l'utilisateur. De plus, prendre soin de ne pas toucher les pièces rotatives après une utilisation continue pendant

une période prolongée. Celles-ci chauffent et présentent un risque de brûlure.

14. Utiliser les accessoires spécifiés figurant dans le mode d'emploi et le catalogue HiKOKI. Sinon il y a risque d'accidents ou de blessures.
15. Bien installer les accessoires à fond dans l'enclume. Si les accessoires ne sont pas solidement installés, ils risquent de se dégager et de provoquer des blessures. Après avoir installé la mèche, tirez légèrement sur celle-ci pour s'assurer qu'elle ne se détachera pas pendant l'utilisation. Si le manchon-guide ne revient pas à sa position initiale, la mèche n'est pas installée correctement.
16. Repos de l'appareil après un travail continu.
17. L'outil électrique est équipé d'un circuit de protection thermique pour protéger le moteur. Une utilisation en continu risque de provoquer une augmentation de la température de l'appareil et d'activer le circuit de protection thermique, ainsi que d'arrêter automatiquement le fonctionnement. Dans ce cas, laissez l'appareil électrique refroidir avant de reprendre l'utilisation.
18. Le moteur peut s'arrêter en cas de surcharge de l'outil. Le cas échéant, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer la cause de la surcharge. Éviter de toucher le boîtier de devant qui peut chauffer pendant le fonctionnement en continu.
19. L'utilisation de la batterie dans un environnement froid (en dessous de 0 degré centigrade) peut parfois entraîner un affaiblissement du couple de serrage et une réduction du volume de travail. Il s'agit toutefois d'un phénomène purement temporaire, et la batterie recommencera à fonctionner normalement lorsqu'elle se sera réchauffée.
20. Installer fermement le crochet. Une mauvaise installation pourrait provoquer des blessures pendant l'utilisation. Lorsque vous choisissez de porter l'outil accroché à votre ceinture, assurez-vous de détacher la mèche et la poignée latérale. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures inattendues.
21. Ne pas toucher les pièces métalliques, car elles deviennent très chaudes lors d'un travail continu.
22. Ne pas regarder directement dans la lumière. Cela pourrait provoquer des lésions oculaires. Essuyer toute poussière ou saleté située sur la lentille du témoin DEL avec un chiffon doux, en faisant attention de ne pas rayer la lentille. Des rayures sur la lentille du témoin DEL peuvent entraîner une baisse de la luminosité.
23. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés. Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
24. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
 - Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
 - Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.
 - Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
25. Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5 et 40°C.
26. Chargez toujours la batterie à une température ambiante de 0-40°C.

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper. Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
 - Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
 - S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
12. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

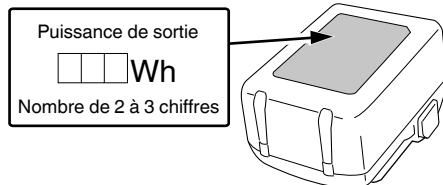
À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



PRÉCAUTIONS LORS DE LA CONNEXION DU DISPOSITIF USB (UC18YSL3)

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risquent d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit.

Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, vérifiez que le câble USB ne soit pas défectueux ni endommagé.
L'utilisation d'un câble USB défectueux ou endommagé peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, couvrir le port USB avec le cache en caoutchouc.
L'accumulation de poussière, etc. dans le port USB peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.

REMARQUE

- Parfois, il peut y avoir une pause pendant la charge de l'USB.
- Lorsqu'un dispositif USB n'est pas en train d'être rechargé, retirez le dispositif USB du chargeur.
Le non-respect de cette consigne peut non seulement réduire la durée de vie de la batterie d'un périphérique USB, mais aussi peut engendrer des accidents inattendus.
- Certains appareils USB peuvent ne pas charger en fonction du type d'appareil.

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LES FONCTIONS DE RÉSISTANCE À LA POUSSIÈRE ET D'ÉTANCHÉITÉ À L'EAU

Ce produit est conforme aux évaluations de la classe de protection IP56 (résistance à la poussière et étanchéité à l'eau) pour l'équipement électrique tel que stipulé par les règlements internationaux de la CEI. (Seule l'unité principale est conforme aux évaluations de la classe de protection IP56 lorsqu'elle est équipée d'une batterie.)

[Description des codes IP]

IP56

Indice de protection pour la pénétration de l'eau

Ne doit entraîner aucun effet néfaste sur l'équipement lors de la pulvérisation avec de puissants jets d'eau de toutes les directions (imperméabilisé).
(100 L d'eau par minute pulvérisé pendant environ trois minutes à une distance d'environ trois mètres avec l'utilisation d'une buse de pulvérisation d'un diamètre de 12,5 mm.)

Indice de protection pour agression externe par des objets solides

La poussière qui peut entraîner des effets néfastes sur l'équipement ne doit pas être en mesure d'y pénétrer (résistance à la poussière).
(L'équipement à laisser non opérable dans une chambre d'essai dans laquelle les particules de poudre de talc ayant un diamètre inférieur à 75 µm flottent dans l'air avec l'utilisation d'une pompe à agitation à un débit de 2 kg par mètre cube pendant huit heures).

L'équipement a été conçu pour résister aux effets de la poussière et de l'eau, mais il n'y a aucune garantie qu'il n'y aura pas de dysfonctionnement. N'utilisez pas et ne laissez pas l'équipement dans des lieux sujets à une quantité excessive de poussière, ou dans des lieux submergés par l'eau ou sujets à la pluie.

NOMS DES PIÈCES (Fig. 1–Fig. 14)

①	Protecteur	⑮	Témoin d'indicateur de charge
②	Boîtier du marteau	⑯	Bit de pilote (vendue séparément)
③	Manchon de guidage	⑰	Rainure
④	Éclairage à DEL	⑱	Vis
⑤	Contacteur de déclenchement	⑲	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle
⑥	Panneau de commutation	⑳	Témoin indicateur de batterie résiduelle
⑦	Batterie	㉑	Panneau d'affichage
⑧	Crochet	㉒	Commutateur de la section de lumière
⑨	Poignée	㉓	Commutateur de sélection du mode de serrage
⑩	Bouton poussoir	㉔	Témoin indicateur de mode de serrage
⑪	Logement	㉕	Cache en caoutchouc
⑫	Plaque de couleur (vendue séparément)	㉖	Port USB
⑬	Loquet	㉗	Câble USB
⑭	Lampe témoin		

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	WH18DC: Visseuse percussion à batterie
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Courant direct
	Tension nominale
	Vitesse à vide
	Oscillations par minute
	Mode alimentation
	Mode boulon unique
	Mode boulon
	Mode souple
	Mode vis autoperceuse

	Vitesse à percussion
	Petite vis
	Boulon ordinaire
	Boulon haute résistance
	Vis autoperceuse
	Couple de serrage (maximum)
	Taille de la prise hex.
	Poids* (Selon la procédure EPTA 01/2014)
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Débrancher la batterie
	Commutateur de la section de lumière
	Rotation dans le sens horaire
	Rotation dans le sens anti-horaire
	Commutateur de puissance batterie résiduelle
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.
	Clignote ; La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.
	Clignote ; Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.
	Clignote ; Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur.
	Commutateur de sélection du mode de serrage
	Témoin indicateur de mode de serrage
	Allumé : "Travail délicat" Vis à métaux de petit diamètre (niveau M6), etc.

	Allumé : “du travail normal au travail à forte charge” Vis générales, vis longues, tire-fonds
	Allumé : “serrage et desserrage d'écrous et boulons”
	Clignotant : “Travail délicat” Boulons utilisés pour les étagères, les clôtures, les meubles, etc.
	Allumé : Vis autoperceuse
	Avertissement

* Selon la batterie jointe. Le poids le plus lourd est mesuré avec BSL36B18X (vendue séparément).

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 265.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

Enfoncement et extraction de vis mécaniques, vis de bois, vis de taraudage, etc.

CARACTÉRISTIQUES

Les spécifications de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 265.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

1. **Branchez le cordon d'alimentation du chargeur à une prise secteur.**

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).

2. **Insérer la batterie dans le chargeur.**

Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur Fig. 3 (à la page 2).

<UC18YFSL>

3. **Charge**

Quand une batterie est insérée dans le chargeur, la charge commence et la lampe témoin s'allume en rouge. Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde) (Voir **Tableau 1**)

● Pilot indication de lampe

Les indications de la lampe témoin sont indiquées dans le **Tableau 1**, selon l'état du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin			
Lampe témoin (rouge)	Avant la charge	Clignote S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Branché à la source d'alimentation
	Pendant la charge	S'allume S'allume sans interruption ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	
	Charge terminée	Clignote S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	
	Veille en surchauffe	Clignote S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Batterie en surchauffe. Impossible de charger. (La charge commencera une fois que la batterie sera froide).
	Charge impossible	Scintille S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Éteint pendant 0,1 seconde) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Anomalie de la batterie ou du chargeur

Français

- Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie.
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 2**

Tableau 2

Chargeur			UC18YFSL				
Batterie	Type de batterie		Li-ion				
	Températures de recharge de la batterie		0°C–50°C				
	Tension de charge	V	14,4		18		
			Série BSL14xx		Série BSL18xx		Série multi-volt
			(4 cellules)	(8 cellules)	(5 cellules)	(10 cellules)	(10 cellules)
	Temps de charge, environ (à 20°C)	min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température et la tension de la source d'alimentation.

ATTENTION

Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la charge terminée, attendez 15 minutes avant la prochaine charge.

4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

ATTENTION

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, la lampe témoin du chargeur s'allume pendant 1 seconde, ne s'allume pas pendant 0,5 secondes (arrêt pendant 0,5 secondes). Dans ce cas, commencez par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque la lampe témoin scintille (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence de corps étrangers dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Comme le micro-ordinateur intégré nécessite environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque le chargeur est retiré, attendez au moins 3 secondes avant de le réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle n'est peut-être pas correctement chargée.

- Si la lampe témoin ne clignote pas en rouge (toutes les secondes), même avec le cordon du chargeur branché sur l'alimentation, cela indique que le circuit de protection du chargeur est peut-être activé. Débrancher le cordon ou la fiche de l'alimentation, puis rétablir la connexion au bout d'une trentaine de secondes. Si cela ne provoque toujours pas le clignotement en rouge (toutes les secondes) de la lampe témoin, apporter le chargeur dans un service après-vente HiKOKI agréé.

<UC18YSL3>

6. Charge

Lorsque vous insérez une batterie dans le chargeur, le témoin de charge clignote en bleu.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en vert. (Voir le **Tableau 3**)

(1) Indication témoin de charge

Les indications du témoin de charge seront indiquées dans le **Tableau 3**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 3

Indications du témoin de charge				
Témoin de charge (ROUGE / BLEU / VERT / VIOLET)	Avant la charge	Clignote (ROUGE)	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	Branché à la source d'alimentation
	Pendant la charge	Clignote (BLEU)	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 1 seconde. (Éteint pendant 1 seconde)	Capacité de la batterie à moins de 50%
		Clignote (BLEU)	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	Capacité de la batterie à moins de 80%
		S'allume (BLEU)	S'allume sans interruption	Capacité de la batterie à plus de 80%
	Charge terminée	S'allume (VERT)	S'allume sans interruption (Signal sonore continu : environ 6 secondes)	
	Veille de surchauffe	Clignote (ROUGE)	S'allume pendant 0,3 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,3 seconde. (Éteint pendant 0,3 seconde)	Batterie en surchauffe. Impossible de charger. (La charge commencera une fois que la batterie sera froide).
	Charge impossible	Scintille (VIOLET)	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Éteint pendant 0,1 seconde) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Signal sonore intermittent : environ 2 secondes)	Anomalie de la batterie ou du chargeur

(2) Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie rechargeable
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 4**.

Tableau 4

Chargeur			UC18YSL3				
Batterie	Type de batterie		Li-ion				
	Températures de recharge de la batterie		0°C–50°C				
	Tension de charge	V	14,4		18		
	Temps de charge, environ (à 20°C)	min	Série BSL14xx		Série BSL18xx		Série multi-volt
			(4 cellules)	(8 cellules)	(5 cellules)	(10 cellules)	(10 cellules)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Tension de charge	V	5				
	Courant de charge	A	2				

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

7. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

8. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2-3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries.

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.
- (2) Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées.

Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laisser la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

ATTENTION

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, le témoin de charge du chargeur s'allume pendant 0,3 seconde et s'éteint pendant 0,3 seconde (arrêt pendant 0,3 seconde). Dans ce cas, commencer par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque le témoin de charge clignote (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence et retirez tout corps étranger dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Le micro-ordinateur intégré nécessitant environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque UC18YSL3 est retiré, attendre au moins 3 secondes avant de la réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle pourra ne pas être correctement chargée.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie	2	2
Charge	3	2
Fixation de la mèche	4	3
Inversement du sens de rotation	5	3
Fonctionnement du commutateur	6	3

Retrait et installation du crochet	7	3
Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	8	3
Comment utiliser la DEL d'éclairage*1	9	4
Fonction de sélection du mode de serrage*2	10	4
Charger un dispositif USB à partir d'une prise électrique	11-a	4
Charger un dispositif USB et une batterie à partir d'une prise électrique	11-b	4
Chargement du dispositif USB	12	5
Lorsque la charge d'un dispositif USB est terminée	13	5
Sélection des accessoires	—	266

*1 Comment utiliser la DEL d'éclairage

REMARQUE

- Appuyez sur le commutateur de la section de lumière du panneau de commutation pour changer le mode d'éclairage de l'éclairage à DEL dans l'ordre "Toujours allumé" → "Interconnecté au contacteur" → "Éteint".
- Pour économiser l'énergie de la batterie, veillez à éteindre la lumière aussi souvent que possible.
- Pour éviter d'épuiser la batterie si l'on oublie d'éteindre la DEL, la lampe s'éteint automatiquement après environ 2 minutes.

*2 Fonction de sélection du mode de serrage

ATTENTION

Sélectionnez le mode de serrage tandis que la gâchette est relâchée. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un dysfonctionnement.

À l'aide du commutateur de sélection du mode de serrage, le couple de serrage peut être ajusté en fonction du type de travail.

Le mode de serrage commute entre 5 modes différents chaque fois que le sélecteur de mode de serrage est pressé. Après avoir tiré sur le contacteur de déclenchement en mode boulon unique, la visseuse s'arrête automatiquement après l'application d'un certain nombre d'impacts.

Les modes souple/alimentation/boulon et vis autoperceuse commencent l'impact lors de l'actionnement du contacteur de déclenchement et continuent l'impact sans arrêt automatique. Le mode souple est un mode qui n'entraîne pas de dommages sur les clous fins ou les matériaux décoratifs.

Le mode alimentation peut être utilisé pour les travaux normaux jusqu'aux travaux à forte charge.

Le mode boulon réduit la marge de traction sur le contacteur de déclenchement, ce qui rend la visseuse idéale pour les travaux de serrage à grande vitesse.

Le mode boulon unique contrôle l'impact, ce qui permet de contrôler la force de serrage. Utilisez ce mode pour les travaux délicats tels que les boulons de serrage des étagères, des clôtures, des meubles, etc.

Le mode vis autoperceuse est idéal pour serrer les vis autoperceuses en réduisant les risques de serrage excessif qui pourraient provoquer une coupure de la tête de la vis, une rupture de la vis ou un dérapage.

REMARQUE

- Le mode approprié varie en fonction de la vis et du matériau utilisé pour le vissage. Faites des tests sur quelques vis et réglez le mode de réglage en conséquence.
- Le commutateur de sélection de mode de serrage peut uniquement être réglé après que la batterie a été installée dans l'outil et que le commutateur de déclenchement a été tiré une fois.

MESSAGE D'ALERTE PAR TÉMOIN DEL (Fig. 15)

Cet appareil dispose de fonctions qui sont conçues pour protéger l'outil lui-même, ainsi que la batterie. Lorsque le commutateur est tiré, si l'une des fonctions de protection est enclenchée pendant le fonctionnement, le témoin DEL clignote comme décrit dans **Tableau 5**. Lorsque l'une des fonctions de protection est enclenchée, enlever immédiatement votre doigt du commutateur et suivre les instructions décrites sous l'action corrective.

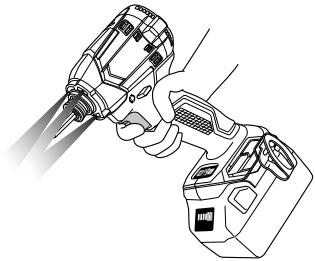


Fig. 15

Tableau 5

Fonction de protection	Affichage du témoin DEL	Action corrective
Protection température	Marche 0,3 seconde/Arrêt 0,3 seconde ■ ■ ■ ■	Laisser l'outil et la batterie refroidir complètement.

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

1. Vérification de la mèche

Utiliser une mèche brisée ou usée présente un danger, car elle peut jaillir de l'outil. La remplacer.

2. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Inspection des bornes (outil et batterie)

Assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière se n'est accumulé sur les bornes.

À l'occasion, vérifier avant, pendant et après le fonctionnement.

ATTENTION

Retirez tous les copeaux ou la poussière qui se sont accumulés sur les bornes.

Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un dysfonctionnement.

5. Nettoyage de l'extérieur

Quand l'outil électrique est sale, l'essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

6. Rangement

Rangez l'outil électrique et la batterie dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 100 dB (A)
Niveau de pression acoustique pondérée A : 92 dB (A)
Incertitude K: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Serrage par percussion des fixations à la capacité maximale de l'outil :
Valeur d'émission de vibration **a_h** = 13,1 m/s²
Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.
Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations HiKOKI.

1. Outil électrique

Symptôme	Cause probable	Solution
L'outil ne fonctionne pas	Aucune énergie dans la batterie	Charger la batterie.
	Le commutateur de déclenchement a été maintenu enfoncé pendant que la batterie a été insérée.	La fonction de sécurité a été activée. Si le commutateur de déclenchement est libéré une fois, puis tiré à nouveau, l'outil fonctionnera.
L'outil s'est arrêté soudainement	L'outil était en surcharge	Débarrassez-vous du problème provoquant la surcharge.
	La batterie est en surchauffe.	Laissez la batterie refroidir.
	Le commutateur de déclenchement a été maintenu enfoncé pendant 5 minutes ou plus.	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Le moteur a été arrêté automatiquement pour empêcher la défaillance de l'outil.
Mèches - ne peuvent pas être fixées - tombent	La forme de la partie de fixation ne correspond pas	Utilisez une mèche avec un arbre hexagonal ayant une largeur entre les parties plates de 6,35 mm. Si vous utilisez une mèche d'outil de type L, remplacez-la par une mèche de type S.
Le commutateur ne peut pas être tiré	Le bouton de sélection avant/arrière est positionné à mi-hauteur	Appuyer sur le bouton fermement jusqu'à la position correspondant au sens de rotation souhaité.
Un bruit aigu anormal se produit lorsque le commutateur de déclenchement est tiré.	Le commutateur de déclenchement est tiré seulement légèrement.	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Cela ne se produit pas si le commutateur de déclenchement est tiré plus complètement.
La tête de vis glisse ou se décroche.	Le numéro de mèche ne correspond pas à la taille de la vis	Installer une mèche adaptée.
	La mèche est usée	La remplacer par une nouvelle.

2. Chargeur

Symptôme	Cause probable	Solution
<UC18YFSL> Le témoin de pilote clignote rapidement en rouge, et le chargement de la batterie ne démarre pas. <UC18YSL3> Le témoin de charge clignote rapidement en violet et le chargement de la batterie ne démarre pas.	La batterie n'est pas insérée jusqu'au bout.	Insérez la batterie fermement.
	Il y a une substance étrangère dans la borne de la batterie ou là où la batterie est fixée.	Retirez les corps étrangers.
<UC18YFSL> Le témoin de pilote clignote en rouge et le chargement de la batterie ne démarre pas. <UC18YSL3> Le témoin indicateur de chargement clignote en rouge et le chargement de la batterie ne démarre pas.	La batterie n'est pas insérée jusqu'au bout.	Insérez la batterie fermement.
	La batterie est en surchauffe.	Si laissez, la batterie commencera automatiquement à charger si la température diminue, mais cela peut réduire la vie de la batterie. Il est recommandé que la batterie soit refroidie dans un lieu bien ventilé à l'écart de la lumière directe du soleil avant de la charger.
La durée d'autonomie de la batterie est courte même si la batterie est complètement chargée.	La durée de vie de la batterie est usée.	Remplacez la batterie par une neuve.
La batterie prend un certain temps à charger.	La température de la batterie, le chargeur ou l'environnement est extrêmement faible.	Chargez la batterie à l'intérieur ou dans un autre environnement plus chaud.
	Les orifices du chargeur sont obstrués, ce qui risque de surchauffer ses composants internes.	Évitez de bloquer les orifices.
	Le ventilateur de refroidissement n'est pas en marche.	Contactez un centre de service après-vente HiKOKI agréé pour la réparation.
<UC18YSL3 uniquement>		
Le chargement d'un dispositif USB s'arrête en cours.	Le chargeur a été branché dans une prise électrique pendant que le dispositif USB était en charge à l'aide de la batterie de la source d'alimentation.	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Le chargeur met en pause la charge USB pendant environ 5 secondes lorsqu'il différencie entre les sources d'alimentation.
	Une batterie a été insérée dans le chargeur pendant que le dispositif USB est en train d'être chargé à l'aide d'une prise électrique comme source d'alimentation.	
Le chargement du dispositif USB se met en pause à mi-chemin lorsque la batterie et le dispositif USB sont chargés en même temps.	La batterie est complètement chargée.	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Le chargeur met en pause la charge USB pendant environ 5 secondes pendant qu'il vérifie si la batterie a été complètement chargée.
Le chargement du dispositif USB ne démarre pas lorsque la batterie et le dispositif USB sont chargés en même temps.	La capacité de la batterie restante est extrêmement faible.	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Lorsque la capacité de la batterie atteint un certain niveau, la charge USB démarre automatiquement.

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
 - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
 - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
 - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**
Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) **Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili**
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
 - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrotensile prima di riutilizzarlo.

Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**

L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**

Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e cura dell'utensile batteria

- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**

Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.

- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**

L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.

- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**

Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.

- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**

Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**

Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**

L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.

- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**

La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

6) Assistenza

- a) **Affidare le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**

Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**

L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.

Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'AVVITATORE AD IMPULSO A BATTERIA

Tenere l'utensile dalle superfici isolate quando si esegue una operazione in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe venire a contatto con fili nascosti. I dispositivi di fissaggio a contatto con un filo in "tensione" potrebbero esporre le parti metalliche dell'utensile in "tensione" e causare scosse elettriche all'operatore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Questa unità è un attrezzo portatile per stringere ed estrarre viti, dadi e bulloni. Usatelo solo per questa funzione.
2. Assicurarsi di tenere saldamente l'utente durante il funzionamento. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni. (Fig. 14)
3. Controllate che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
4. Preparazione e controllo dell'ambiente di lavoro. Controllate che il vostro ambiente di lavoro corrisponda alle caratteristiche esposte nella sezione riguardante le precauzioni da prendersi.
5. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
6. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
7. Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
8. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
9. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
10. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
11. Controllare la forza di tensione con una chiave dinamometrica.
12. Prima di cambiare la direzione di rotazione, fermate l'attrezzo. Premete sempre l'interruttore ed attendete che il giravite si sia fermato, quindi cambiate la direzione di rotazione.
13. Non toccate le parti in movimento. Non fate mai avvicinare la chiave ad incavo in movimento alle mani o a qualsiasi parte del vostro corpo. Potreste venirne feriti. Badate inoltre a non toccarla dopo lungo uso. Essa a lungo andare si surriscalda, e potrebbe ustionarvi.
14. Si prega di usare gli accessori designati elencati nelle istruzioni per l'uso e nel catalogo HIKOKI. In caso contrario possono verificarsi incidenti o lesioni.

15. Assicurarsi di installare saldamente la presa nell'incudine. Se la presa non è installata saldamente, potrebbe fuoriuscire e causare lesioni.
Dopo aver installato la testa avvitatrice, tiratela leggermente per controllare che non si allenti durante l'uso. Se la testa non è installata a dovere, può uscire durante l'uso e diventare così pericolosa. Se il manico guida non fa ritorno alla sua posizione originale, la testa avvitatrice non è bene installata.
 16. Riposo dell'unità dopo lavoro continuo.
 17. L'utensile elettrico è dotato di un circuito di protezione della temperatura per proteggere il motore. Il lavoro continuo potrebbe causare l'aumento della temperatura dell'unità, attivando così il circuito di protezione della temperatura e arrestando automaticamente il funzionamento. In tal caso, lasciare che l'utensile elettrico si raffreddi prima di riutilizzarlo.
 18. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico.
Evitare di toccare la parte anteriore che può surriscaldarsi durante il funzionamento continuo.
 19. L'uso della batteria a basse temperature (sotto 0 gradi centigradi) può a volte risultare in una coppia di serraggio indebolita e una minore quantità di lavoro. Questo è tuttavia un fenomeno temporaneo e il funzionamento torna alla normalità quando la batteria si scalda.
 20. Fissare saldamente il gancio. Se il gancio non è stato fissato saldamente, potrebbe provocare lesioni all'operatore durante l'uso.
Quando si trasporta l'utensile agganciato alla cinghia, scollegare la punta dell'utensile e la maniglia laterale. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare lesioni inaspettate.
 21. Non toccare le parti metalliche, perché diventano molto calde durante il funzionamento continuo.
 22. Non esporre gli occhi alla luce in modo diretto. Se gli occhi vengono esposti continuamente alla luce, potrebbero verificarsi fastidi alla vista.
Rimuovere eventuali tracce di sporco attaccati dalla lente della spia LED con un panno morbido, prestando attenzione a non graffiare la lente.
Graffi sulla lente della spia LED possono causare la diminuzione della luminosità.
 23. Non utilizzare il prodotto se l'utensile o i morsetti della batteria (montaggio batteria) sono deformati.
Installare la batteria potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
 24. Conservare i terminali dell'utensile (montaggio della batteria) liberi da detriti e polvere.
 - Prima dell'uso, assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati nell'area dei terminali.
 - Durante l'uso, cercare di evitare che detriti o polvere provenienti dall'utensile cadano sulla batteria.
 - Quando si interrompe il funzionamento o dopo l'uso, non lasciare l'utensile in un'area in cui potrebbe essere esposto alla caduta di detriti o polvere.
Farlo potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
 25. Utilizzare sempre l'utensile e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.
 26. Caricare sempre la batteria a una temperatura ambiente di 0-40°C.
 1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
In tal caso, ricaricarla immediatamente.
 2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
 3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.
In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
- Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
 - Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
 - Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
 - Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
 - Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
12. Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.

RECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

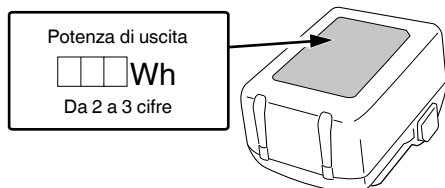
INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.



PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando si verifica un problema inaspettato, i dati contenuti in un dispositivo USB collegato a questo prodotto potrebbero risultare danneggiati o mancanti. Assicurarsi sempre di eseguire il backup di qualsiasi dato contenuto nel dispositivo USB prima dell'utilizzo con questo prodotto.

Notare che la nostra azienda non si assume in alcun modo alcuna responsabilità per qualsiasi dato memorizzato nel dispositivo USB che risulti danneggiato o mancante, né per qualsiasi eventuale danno che possa verificarsi su un dispositivo collegato.

AVVERTENZA

- Prima dell'uso, controllare il cavo di collegamento USB per eventuali difetti o danni. L'utilizzo di un cavo USB difettoso o danneggiato può causare emissione di fumo o incendio.
- Quando il prodotto non è in uso, coprire la porta USB con la copertura in gomma. L'accumulo di polvere ecc. nella porta USB può causare emissione di fumo o incendio.

NOTA

- Ci potrebbe essere una pausa durante la ricarica USB.
- Quando un dispositivo USB non è in carica, rimuovere il dispositivo USB dal caricatore. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe non solo ridurre la durata di un dispositivo USB, ma anche causare incidenti imprevisti.
- Potrebbe non essere possibile caricare alcuni dispositivi USB, a seconda del tipo di dispositivo.

PRECAUZIONI RELATIVE ALLE FUNZIONI DI RESISTENZA ALLA POLVERE E DI IMPERMEABILIZZAZIONE

Questo prodotto è conforme agli indici della classe di protezione IP56 (di resistenza alla polvere e di impermeabilizzazione) per le apparecchiature elettriche, come previsto dalle normative internazionali IEC. (Solo l'unità principale è conforme agli indici della classe di protezione IP56 se equipaggiata con una batteria.)

[Descrizioni dei codici IP]

IP56

- ➔ **Indice di protezione per la penetrazione di acqua**
Non devono esserci effetti negativi sull'apparecchiatura, se sottoposta a spruzzi con potenti getti d'acqua da tutte le direzioni (impermeabilizzata).
(100 L di acqua al minuto spruzzata per circa tre minuti da una distanza di circa tre metri con l'uso di un ugello spray con un diametro di 12,5 mm.)
- ➔ **Indice di protezione per aggressione esterna da parte di oggetti solidi**
La polvere che può provocare effetti negativi sull'apparecchiatura non deve essere in grado di entrare (resistenza alla polvere).
(L'apparecchiatura deve essere lasciata non azionabile in una camera di prova in cui delle particelle di polvere di talco di diametro inferiore a 75 µm galleggino in aria con l'uso di una pompa di agitazione ad una velocità di 2 kg per metro cubo per otto ore.)

L'apparecchiatura è stata progettata per resistere agli effetti di polvere e acqua, ma non vi è alcuna garanzia che non si guasterà. Non utilizzare o lasciare l'apparecchiatura in luoghi in cui è soggetta a quantità eccessive di polvere o in luoghi in cui è immersa in acqua o esposta alla pioggia.

NOMI DEI COMPONENTI
(Fig. 1–Fig. 14)

①	Protezione	⑮	Spia di ricarica
②	Custodia del martello	⑯	Testa avvitatrice (venduta separatamente)
③	Guida manicotto	⑰	Scanalatura
④	Luce LED	⑱	Vite
⑤	Interruttore di attivazione	⑲	Interruttore indicatore batteria restante
⑥	Pannello interruttori	⑳	Spia indicatore carica residua della batteria
⑦	Batteria	㉑	Pannello dello schermo
⑧	Gancio	㉒	Interruttore sezione luce
⑨	Maniglia	㉓	Interruttore del selettore della modalità di serraggio
⑩	Pulsante	㉔	Spia indicatore della modalità di serraggio
⑪	Alloggiamento	㉕	Coperchio in gomma
⑫	Piastra colore (venduta separatamente)	㉖	Porta USB
⑬	Fermo	㉗	Cavo USB
⑭	Spia pilota		

SIMBOLI

AVVERTENZA

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	WH18DC: Avvitatore ad impulso a batteria
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Corrente continua
	Tensione nominale
	Velocità a vuoto
	Oscillazioni al minuto
	Modalità di accensione
	Modalità singola bullone
	Modalità bullone
	Modalità soft

SEm	Modalità vite autoporforante
Bpm	Frequenza d'impulso
	Vite piccola
	Bullone ordinario
	Bullone a trazione
	Vite autoporforante
MT	Coppia di serraggio (Massimo)
	Formato di trasmissione esag.
	Peso* (Secondo la Procedura EPTA 01/2014)
	Accensione
	Spegnimento
	Scollegare la batteria
	Interruttore sezione luce
	Rotazione in senso orario
	Rotazione in senso anti-orario
	Interruttore indicatore batteria restante
	Si illumina; La carica residua della batteria è oltre 75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 50%–75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 25%–50%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è meno del 25%.
	Lampeggia; La carica residua della batteria è quasi esaurita. Ricaricare la batteria al più presto possibile.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura. Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore.
	Interruttore del selettore della modalità di serraggio
	Spia indicatore della modalità di serraggio
	Luce: "lavoro delicato" Viti macchina di piccolo diametro (livello M6), ecc.
	Luce: "da lavoro normale a lavoro con carico pesante" Viti generali, viti lunghe, tirafondi

	Luce: "serraggio e allentamento di dadi e bulloni"
	Lampeggiante: "lavoro delicato" Bulloni utilizzati per scaffali, recinzioni, mobili, ecc.
	Luce: vite autoporforante
	Avvertenza

* A seconda della batteria collegata. Il peso maggiore viene misurato con BSL36B18X (venduto separatamente).

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 265.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

Per stringere o togliere delle viti di macchina, delle viti per legno, delle viti mordenti etc.

CARATTERISTICHE

Le specifiche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 265.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa.

Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).

2. Inserire la batteria nel caricatore.

Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in **Fig. 3** (a pagina 2).

<UC18YFSL>

3. Carica

Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso.

Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo) (Vedere la **Tabella 1**)

- Spia indicazione pilota

Le indicazioni della spia pilota saranno come indicato nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spia				
Spia pilota (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Collegato a una fonte di alimentazione
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Standby di surriscaldamento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondo. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).
	Carica impossibile	Lampeggia velocemente	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore

- Informazioni sulle temperature e sul tempo di ricarica della batteria.
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella **Tabella 2**

Tabella 2

Caricatore			UC18YFSL				
Batteria	Tipo di batteria		Li-ion				
	Temperature di carica per le batterie		0°C–50°C				
	Voltaggio di carica	V	14,4		18		
	Tempo di ricarica, approssimativo (a 20°C)	min	Serie BSL14xx		Serie BSL18xx		Serie multi-volt
			(4 celle)	(8 celle)	(5 celle)	(10 celle)	(10 celle)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

NOTA

Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della sorgente di alimentazione.

ATTENZIONE

Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 15 minuti prima di ricaricare nuovamente.

4. **Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.**

5. **Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.**

NOTA

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

ATTENZIONE

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo in un luogo soggetto ai raggi solari diretti o perché immediatamente dopo l'uso della batteria, la spia del caricatore si illumina per 1 secondo, non si illumina per 0,5 secondi (spenta per 0,5 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi iniziare l'operazione di carica.
- Quando la spia pilota lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare e rimuovere qualsiasi oggetto estraneo nel connettore della batteria del caricatore. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata col caricatore sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.
- Se la spia non lampeggia di colore rosso (ogni secondo) anche se il caricatore è collegato alla alimentazione, significa che potrebbe essere attivato il circuito di protezione del caricatore.
Rimuovere il cavo o la spina dalla presa e ricollegarlo dopo circa 30 secondi. Se dopo questa operazione la spia ancora non lampeggia di colore rosso (ogni secondo), portare il caricatore presso il centro assistenza autorizzato HiKOKI.

<UC18YSL3>

6. **Carica**

Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia in blu.

Quando la batteria è completamente carica, la spia dell'indicatore di ricarica si illumina in verde. (Vedere **Tabella 3**)

(1) Indicazione della spia di ricarica

Le indicazioni della spia dell'indicatore di ricarica vengono mostrate nella **Tabella 3**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

Tabella 3

Indicazioni della spia di ricarica					
Spia dell'indicatore di ricarica (ROSSO/BLU/VERDE/PORPORA)	Prima della ricarica	Lampeggia (ROSSO)	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Collegato a una fonte di alimentazione	
	Durante la ricarica	Lampeggia (BLU)	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 1 secondo. (Spento per 1 secondo)	Capacità della batteria inferiore al 50%	
		Lampeggia (BLU)	Si illumina per 1 secondo. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Capacità della batteria inferiore all'80%	
		Si illumina (BLU)	Si illumina stabilmente	Capacità della batteria superiore all'80%	
	Carica completata	Si illumina (VERDE)	Si illumina stabilmente (Segnale acustico continuo: circa 6 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).	
	Surriscaldamento standby	Lampeggia (ROSSO)	Si illumina per 0,3 secondi. Non si illumina per 0,3 secondi. (Spento per 0,3 secondi)		
	Carica impossibile	Lampeggia velocemente (PORPORA)	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi) (Segnale acustico intermittente: circa 2 secondi)	Malf funzionamento della batteria o del caricatore	

- (2) Informazioni sulle temperature e il tempo di ricarica della batteria ricaricabile
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella **Tabella 4**.

Tabella 4

Caricatore			UC18YSL3			
Batteria	Tipo di batteria		Li-ion			
	Temperature di carica per le batterie		0°C–50°C			
	Voltaggio di carica	V	14,4		18	
	Tempo di ricarica, approssimativo (a 20°C)	min	Serie BSL14xx		Serie BSL18xx	Serie multi-volt
			(4 celle)	(8 celle)	(5 celle)	(10 celle)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38 BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Tensione di carica	V	5			
	Corrente di carica	A	2			

NOTA

Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.

7. **Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.**

8. **Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.**

NOTA

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

Informazioni riguardanti lo scaricamento dell'elettricità in caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, lo scaricamento dell'elettricità potrebbe essere basso quando le si utilizza per la prima e la seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo, e il tempo necessario per la carica normale verrà ripristinato ricaricando la batteria per 2–3 volte.

Come fare in modo che le batterie durino più a lungo.

- (1) Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche.
Quando si avverte che la potenza dell'utensile diventa più debole, smettere di utilizzare l'utensile e ricaricare la sua batteria. Se si continua l'uso dell'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata diventerà più breve.
- (2) Evitare di ricaricare ad alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una simile batteria subito dopo l'uso, la sua sostanza chimica interna si deteriorerà e la durata della batteria sarà ridotta. Lasciare la batteria e ricaricarla dopo che si è raffreddata per un po' di tempo.

ATTENZIONE

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo alla luce solare diretta o immediatamente dopo l'uso, la spia dell'indicatore di ricarica del caricatore si accende per 0,3 secondi, non si accende per 0,3 secondi (spenta per 0,3 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia (ad intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore ed eventualmente rimuoverli. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata con l'UC18YSL3 sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della batteria	2	2
Carica	3	2
Montaggio della punta	4	3
Inversione della velocità di rotazione	5	3
Funzionamento dell'interruttore	6	3
Rimozione e montaggio del gancio	7	3
Indicatore batteria restante	8	3
Come utilizzare il LED*1	9	4
Funzione del selettore della modalità di serraggio*2	10	4
Ricarica di un dispositivo USB da una presa elettrica	11-a	4
Ricarica di un dispositivo USB e di una batteria da una presa elettrica	11-b	4
Come ricaricare un dispositivo USB	12	5
Quando la ricarica del dispositivo USB è completa	13	5
Selezione degli accessori	—	266

*1 Come utilizzare il LED

NOTA

- Premere l'interruttore sezione luce sul pannello interruttori per cambiare la modalità di illuminazione della luce LED tra "Sempre ON" → "INT interbloccato" → "OFF".

- Per risparmiare la carica della batteria, assicurarsi di spegnere la luce quanto più possibile.
- Per evitare il consumo di batteria in seguito al mancato spegnimento del LED, la luce si spegne automaticamente entro 2 minuti circa.

*2 Funzione del selettore della modalità di serraggio

ATTENZIONE

Selezionare la modalità di serraggio mentre l'interruttore a grilletto viene rilasciato. La mancata osservanza di ciò potrebbe causare un malfunzionamento.

Utilizzando l'interruttore del selettore della modalità di serraggio, la coppia di serraggio può essere regolata in funzione del tipo di lavoro.

La modalità di serraggio commuta tra 5 modalità differenti ogni volta che si preme il selettore della modalità di serraggio.

Quando si tira l'interruttore di attivazione in modalità singola bullone, il driver si arresta automaticamente dopo l'applicazione di un certo numero di impatti.

Le modalità soft/di accensione/bullone e vite autoperforante iniziano a effettuare un impatto quando si tira l'interruttore di attivazione e applicano continuamente un impatto senza arresto automatico.

La modalità soft è una modalità che non danneggia i chiodi sottili o i materiali decorativi.

La modalità di accensione può essere utilizzata per lavori normali fino a lavori con carico pesante.

La modalità bullone ha un breve margine di trazione per l'interruttore di attivazione, rendendo il driver ideale per i lavori di serraggio ad alta velocità.

La modalità singola bullone controlla l'impatto, consentendo il controllo della forza di serraggio. Utilizzare questa modalità per lavori delicati come serraggio di bulloni per scaffali, recinzioni, mobili, ecc.

La modalità vite autoperforante è ideale per serrare viti autoperforanti riducendo le possibilità di serraggio eccessivo che potrebbero provocare il distacco della testa della vite, la rottura della vite o lo scivolamento.

NOTA

- La modalità appropriata varia a seconda della vite e del materiale da avvitare. Inserire alcune viti di prova e regolare di conseguenza l'impostazione della modalità.
- L'interruttore del selettore della modalità di serraggio può essere impostato solo dopo che la batteria è stata installata nell'utensile e l'interruttore a grilletto è stato tirato una volta.

SEGNALE DI ALLARME LUCE LED (Fig. 15)

Questo prodotto dispone di funzioni utili a proteggere l'utensile e la batteria. Quando l'interruttore viene tirato, se una delle funzioni di protezione viene attivata durante il funzionamento, la spia LED lampeggia come descritto nella **tabella 5**. Quando una delle funzioni di protezione viene attivata, rimuovere immediatamente le dita dall'interruttore e seguire le istruzioni riportate nella sezione relativa alle azioni correttive.

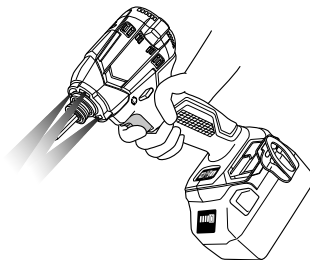


Fig. 15

Tabella 5

Funzione di protezione	Display spie LED	Azione correttiva
Protezione da temperatura	Attiva 0,3 secondi/disattiva 0,3 secondi ■ ■ ■ ■	Far raffreddare completamente l'utensile e la batteria.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

1. Ispezione della testa avvitatrice

L'uso di una testa avvitatrice dalla lama consunta può essere pericoloso, poiché essa tende a scivolare fuori dalla scanalatura della testa della vite. Sostituirla.

2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. Ispezione dei morsetti (utensile e batteria)

Controllare per assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati sui terminali.

Di tanto in tanto controllare prima, durante e dopo il funzionamento.

ATTENZIONE

Rimuovere eventuali detriti o polvere che potrebbero essersi accumulati sui terminali.

La mancata osservanza di ciò potrebbe causare un malfunzionamento.

5. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

6. Conservazione

Conservare l'utensile elettrico e la batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HIKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HIKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HIKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 100 dB (A)
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 92 dB (A)
Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN62841.

Serraggio di impatto dei fissaggi della massima capacità dell'utensile:
Valore di emissione vibrazioni **a_h** = 13,1 m/s²
Incertezza K = 1,5 m/s²

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro. Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

1. Elettroutensile

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
L'utensile non si avvia	Non c'è carica residua nella batteria	Caricare la batteria.
	L'interruttore a grilletto è stato tenuto premuto mentre la batteria era inserita.	La funzione di sicurezza è stata attivata. Se l'interruttore a grilletto viene rilasciato una volta e quindi tirato di nuovo, l'utensile funzionerà.
L'utensile si è arrestato improvvisamente	L'utensile si è sovraccaricato	Eliminare il problema che causa il sovraccarico.
	La batteria è surriscaldata.	Lasciare raffreddare la batteria.
	L'interruttore a grilletto è stato tenuto premuto per 5 minuti o più.	Questo non è un malfunzionamento. Il motore è stato fermato automaticamente per evitare il guasto dell'utensile.
Punte dell'utensile -non è possibile fissarle -cadono	La forma della zona di fissaggio non corrisponde	Usare una punta con albero esagonale che abbia un'apertura chiave di 6,35 mm.
		Se si sta utilizzando una punta di tipo a L, sostituirla con una di tipo a S.
L'interruttore non può essere tirato	Il pulsante di selezione avanti/indietro è posizionato a metà corsa	Premere il pulsante nella posizione di rotazione desiderata.
Un rumore acuto anomalo si verifica quando l'interruttore a grilletto viene tirato.	L'interruttore a grilletto viene tirato solo leggermente.	Questo non è un malfunzionamento. Non si verifica se l'interruttore a grilletto viene tirato più completamente.
La testa della vite slitta o si allenta.	Il numero della punta non corrisponde a quello della vite	Installare una punta adeguata.
	La punta è usurata	Sostituirla con una nuova.

2. Caricabatteria

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
<UC18YFSL> La spia pilota lampeggia rapidamente in rosso e la ricarica della batteria non ha inizio. <UC18YSL3> La spia dell'indicatore di carica lampeggia rapidamente in porpora e il caricamento della batteria non ha inizio.	La batteria non è inserita fino in fondo.	Inserire la batteria saldamente.
	Ci sono sostanze estranee nel terminale batteria o nel punto in cui la batteria è collegata.	Rimuovere le sostanze estranee.
<UC18YFSL> La spia pilota lampeggia in rosso e il caricamento della batteria non ha inizio. <UC18YSL3> La spia dell'indicatore di carica lampeggia in rosso e il caricamento della batteria non ha inizio.	La batteria non è inserita fino in fondo.	Inserire la batteria saldamente.
	La batteria è surriscaldata.	Se viene lasciata indisturbata, la batteria inizia automaticamente a caricarsi se la sua temperatura diminuisce, ma ciò potrebbe ridurre la vita utile della batteria. È consigliabile far raffreddare la batteria in un luogo ben ventilato, lontano dalla luce diretta del sole, prima della carica.
Il tempo di utilizzo della batteria è breve anche se la batteria è completamente carica.	La vita utile della batteria è esaurita.	Sostituire la batteria con una nuova.
La batteria richiede un tempo lungo per ricaricarsi.	La temperatura della batteria, del caricabatteria o dell'ambiente circostante è estremamente bassa.	Caricare la batteria al chiuso o in un altro ambiente più caldo.
	Le prese d'aria del caricabatteria sono ostruite, causando il surriscaldamento dei suoi componenti interni.	Evitare di bloccare le prese d'aria.
	La ventola di raffreddamento non funziona.	Contattare un centro di assistenza autorizzato HiKOKI per le riparazioni.
<Solo UC18YSL3>		
La ricarica di un dispositivo USB si ferma a metà strada.	Il caricabatteria è stato inserito in una presa elettrica mentre il dispositivo USB era in carica utilizzando la batteria come fonte di alimentazione.	Questo non è un malfunzionamento. Il caricabatteria mette in pausa la ricarica USB per circa 5 secondi mentre fa distinzione tra le fonti di alimentazione.
	Una batteria è stata inserita nel caricabatteria mentre il dispositivo USB era in carica utilizzando una presa di corrente come fonte di alimentazione.	
La ricarica del dispositivo USB va in pausa a metà strada quando la batteria e il dispositivo USB sono in fase di carica allo stesso tempo.	La batteria si è caricata completamente.	Questo non è un malfunzionamento. Il caricabatteria mette in pausa la ricarica USB per 5 secondi circa mentre controlla se la batteria ha completato con successo la ricarica.
La ricarica del dispositivo USB non si avvia quando la batteria e il dispositivo USB sono in fase di carica allo stesso tempo.	La capacità residua della batteria è estremamente bassa.	Questo non è un malfunzionamento. Quando la capacità della batteria raggiunge un certo livello, la ricarica USB si avvia automaticamente.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**

Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.** De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.

- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.**

Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

- c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen. Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.**

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

- h) **Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**

Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**

U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires.** Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.

Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**

Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**

Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**

Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.

5) Gebruik en onderhoud van de accu

- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**

Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.

- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**

Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.

- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**

Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**

Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**

Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.

- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**

Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.

- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**

Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.

6) Onderhoud

- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**

Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.

- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**

Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.

VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SNOERLOZE SLAGSCHROEFMACHINE

Houd het elektrische gereedschap vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling verricht waarbij de schroef of bout in contact kan komen met verborgen bedrading. Schroeven of bouten die in contact komen met een draad waar stroom op staat kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap ook onder stroom komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Dit is een draagbaar stuk gereedschap voor het vast- en losdraaien van schroeven, bouten en moeren. Gebruik het uitsluitend voor dit doel.
2. Houd het gereedschap goed vast terwijl u ermee aan het werk bent. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn. (Afb. 14)
3. Zorg ervoor dat de accu goed geïnstalleerd is. Als de accu niet goed genoeg vast zit, kan hij los komen en een ongeluk veroorzaken.
4. Voorbereiden en controleren van de werkomgeving. Zorg ervoor dat de werkplek voldoet aan alle voorwaarden zoals uiteengezet in de voorzorgen.
5. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
6. Demonteer de accu of acculader niet.
7. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
8. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
9. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte accu niet zomaar weg.
10. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt

- gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
11. Controleer het daadwerkelijke aantrekkoppel met een momentsleutel.
 12. Stop het gereedschap volledig voor u de draairichting verandert. Laat altijd eerst de schakelaar los en wacht tot het gereedschap volledig is gestopt voor u de draairichting verandert.
 13. Raak in geen geval de draaiende onderdelen aan. Laat de draaiende onderdelen niet in de buurt komen van uw handen of andere lichaamsdelen. U kunt door de draaiende onderdelen letsel oplopen of eraan blijven hangen. Wees ook voorzichtig dat u de draaiende onderdelen niet aanraakt nadat deze langere tijd doorlopend in gebruik zijn geweest. Deze worden namelijk aardig heet en u zou zich eraan kunnen branden.
 14. Gebruik de specifieke hulpstukken zoals vermeld in de handleiding en de HiKOKI catalogus. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of letsel het gevolg zijn.
 15. Maak de hulpstukken goed vast in het draaistuk. Als de hulpstukken niet goed bevestigd worden, kunnen ze loskomen en letsel veroorzaken.
Na het installeren van het aandrijfbit, trekt u het lichtjes aan om er zeker van te zijn dat het niet loskomt tijdens gebruik. Als de klembus niet terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie, dan is het bit niet correct geïnstalleerd.
 16. De machine laten rusten na continu werk.
 17. Het elektrisch gereedschap is uitgerust met een temperatuurbeveiligingscircuit om de motor te beschermen. Ononderbroken werk kan de temperatuur van de machine doen stijgen, waardoor het temperatuurbeveiligingscircuit wordt geactiveerd en de bediening automatisch wordt gestopt. Indien dit gebeurt, laat u het elektrisch gereedschap afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
 18. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar onmiddellijk los wanneer dit gebeurt en verhelp de oorzaak van de overbelasting.
Vermijd het aanraken van de voorste behuizing die warm kan worden bij continue bediening.
 19. Gebruik van de accu in koude omstandigheden (onder 0 graden Celsius) kan soms leiden tot een verminderd aantrekkoppel en een lagere werktijd. Dit is echter slechts een tijdelijk verschijnsel en de accu zal weer normaal functioneren wanneer het weer warmer is.
 20. Maak de haak stevig vast. Als de haak niet stevig is bevestigd, kan dit letsel veroorzaken tijdens het gebruik. Zorg, bij de keuze om het gereedschap aan uw heupriem te dragen, ervoor dat de boorbeitel en zijhandgreep losgekoppeld zijn. Doet u dit niet, dan kan dit onverwacht letsel tot gevolg hebben.
 21. Raak de metalen onderdelen niet aan, want deze kunnen zeer heet worden bij doorlopend gebruik.
 22. Kijk niet direct in het licht van het lampje. Dit zou oogletsel kunnen veroorzaken.
Verwijder met een zachte doek alle vuil of vervuiling vastgehecht aan de lens van de LED-lamp, waarbij u erop let dat u geen krassen op de lens maakt.
Krassen op de lens van de LED-lamp kan resulteren in verminderde helderheid.
 23. Gebruik het product niet als het gereedschap of de accupolen (batterijhouder) vervormd zijn.
Het installeren van de accu kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
 24. Houd de accupolen van het gereedschap (accuhouder) vrij van spaanders en stof.
 - Controleer vóór gebruik of er geen spaanders en stof zijn opgehoopt in het gebied van de aansluitingen.
 - Probeer te voorkomen dat spaanders of stof van het gereedschap op de accu terechtkomen tijdens het gebruik.

- Wanneer het gebruik wordt onderbroken of na gebruik, moet u het gereedschap niet op een plaats achterlaten waar het kan worden blootgesteld aan vallende spaanders of stof.
Als u dat doet kan er kortsluiting ontstaan, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
- 25. Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.
- 26. Laad de accu altijd op bij een omgevingstemperatuur van 0–40°C.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.
De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.
In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Omacculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking tijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
- Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
- Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
- Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.

9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
12. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.
De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

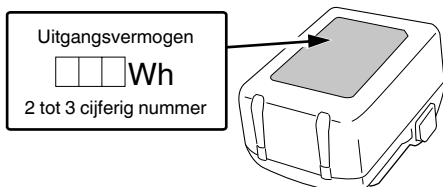
BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



VOORZORGSMATREGELEN AANSLUITING USB-APPARAAT (UC18YSL3)

Wanneer een onverwacht probleem optreedt, kunnen de gegevens in een USB-apparaat, aangesloten op dit product, beschadigd raken of verloren gaan. Zorg er altijd voor dat er een back-up wordt gemaakt van gegevens op het USB-apparaat voor gebruik met dit apparaat.

Houd er rekening mee dat ons bedrijf geen enkele verantwoordelijkheid accepteert voor op een USB-apparaat opgeslagen gegevens die beschadigd of verloren zijn, noch voor schade dat zich voor kan doen aan een aangesloten apparaat.

WAARSCHUWING

- Voor gebruik, controleer de verbonden USB kabel voor enige defecten of beschadigingen.
Bij gebruik van een kapotte of beschadigde USB kabel kan er rook uitstoot of ontbranding ontstaan.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, bedek de USB poort dan met de rubberen bedekking.
Ophoping van stof etc. in de USB poort kan rook uitstoot of ontbranding veroorzaken.

OPMERKING

- Er kan een soms een pauze zijn gedurende het opladen van de USB.
- Wanneer een USB apparaat niet wordt opgeladen, verwijder het USB apparaat van de oplader.
Doet u dit niet, dan kan de levensduur van de batterij afnemen, maar dit kan ook onverwachte ongelukken als gevolg hebben.
- Het kan zijn dat sommige USB-apparaten niet kunnen worden opgeladen, afhankelijk van het type apparaat.

VOORZORGSMAATREGELEN MET BETREKKING TOT DE STOFBESTENDIG EN WATERDICHT MAKEN FUNCTIES

Dit product voldoet aan de IP56 beschermingsklasse waarderungen (stofbestendig en waterdicht maken) voor elektrische apparatuur zoals bepaald door de internationale IEC voorschriften. (Alleen het hoofdtoestel voldoet aan de IP56 beschermingsklasse waarderungen wanneer uitgerust met een batterij.)

[Beschrijvingen van IP Codes]

IP56

- Beschermingswaardering voor het binnendringen van water
Mogen geen nadelige effecten op de apparatuur zijn wanneer ze worden bespoten met krachtige waterstralen uit alle richtingen (waterdicht gemaakt).
(100 L water per minuut gespreoid gedurende ongeveer drie minuten vanaf een afstand van ongeveer drie meter met behulp van een sproeikop met een diameter van 12,5 mm.)
- Beschermingswaardering voor externe aanvallen door vaste voorwerpen
Stof die schadelijke effecten kan veroorzaken aan de apparatuur mag niet in staat zijn om binnen te komen (stofbestendig).
(De apparatuur die niet-werkzaam wordt achtergelaten in een testkamer waarin deeltjes talkpoeder met een diameter kleiner dan 75 µm in de lucht zweven met behulp van een agitatie-pomp bij een snelheid van 2 kg per kubieke meter gedurende acht uur.)

Het apparaat is ontworpen om bestand te zijn tegen de effecten van stof en water, maar er is geen garantie dat er geen storing zal optreden. Gebruik, of laat de apparatuur niet achter op plaatsen waar het onderhevig is aan overmatige hoeveelheden stof, of op plaatsen waar het wordt ondergedompeld in water of aan regenwater wordt blootgesteld.

NAMEN VAN ONDERDELEN
(Afb. 1–Afb. 14)

①	Beschermmer	⑮	Laadcontrolelampje
②	Hamerkast	⑯	Driver-bit (apart verkrijgbaar)
③	Geleiderhuls	⑰	Groef
④	LED-lamp	⑱	Schroef
⑤	Trekschakelaar	⑲	Indicatieschakelaar resterende acculading
⑥	Bedieningspaneel	⑳	Indicatielampje resterende acculading
⑦	Accu	㉑	Beeldscherm
⑧	Haak	㉒	Lichtsectieschakelaar
⑨	Handgreep	㉓	Aanscherpingskeuzeschakelaar
⑩	Druknop	㉔	Aanscherpingsindicatielampje
⑪	Behuizing	㉕	Rubber afdekking
⑫	Kleurplaat (apart verkrijgbaar)	㉖	USB-poort
⑬	Vergrendeling	㉗	USB-kabel
⑭	Controlelampje		

SYMBOLEN

WAARSCHUWING
Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	WH18DC: Snoerloze slagschroevendraaier

	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Gelijkstroom
	Opgegeven voltage
	Onbelast toerental
	Oscillatie per minuut
	Krachtige stand
	Enkelvoudige boutstand
	Boutstand
	Zachte stand
	Zelfborende schroef modus
	Slagsnelheid
	Kleine schroef
	Gewone bout
	Bout met hoge treksterkte
	Zelfborende schroef
	Aantrekkoppel (maximum)
	Zeskantschroevendraaierformaat
	Gewicht* (Volgens EPTA-procedure 01/2014)

	AAN zetten
	UIT zetten
	Koppel de batterij los
	Licht sectie schakelaar
	Met de klok mee
	Tegen de klok in
	Indicatieschakelaar resterende acculading
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is 50–75%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is 25–50%.
	LED-lampjes; De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.
	Knippert; De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op.
	Knippert; Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.
	Knippert; Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer.
	Aanscherpingskeuzeschakelaar
	Aanscherpingsindicatielampje
	Verlichting: „delicaat werk” Machineschroeven met kleine diameter (M6-niveau), enz.
	Verlichting: “van normaal werk tot zwaar belast werk” Algemene schroeven, lange schroeven, kraagschroeven
	Verlichting: “vastdraaien en losdraaien van moeren en bouten”
	Knipperend: “delicaat werk” Gebruikte bouten voor rekken, hekken, meubels, enz.
	Verlichting: Zelfborende schroef
	Waarschuwing

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 265.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

Indraaien en uitdraaien van kolomsschroeven, houtschroeven, zelftappende schroeven enz.

TECHNISCHE GEGEVENS

De technische gegevens van deze machine staan vermeld in de tabel op bladzijde 265.

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

- Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.**
Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).
- Steek de batterij in de acculader.**
Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op **Afb. 3** (op bladzijde 2).

<UC18YFSL>

3. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het opladen beginnen en zal het controlelampje continu rood branden.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat het controlelampje rood knipperen. (Met tussenpozen van 1 seconde) (Zie **Tabel 1**)

- Aanduiding van het controlelampje

De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

* Afhankelijk van de aangesloten batterij. Het zwaarste gewicht wordt gemeten met BSL36B18X (afzonderlijk verkrijgbaar).

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje				
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	Aansluiten op de stroombron.
	Tijdens opladen	Licht op	Blijft branden	
	Na opladen	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	
	Oververhitting standby	Knippert	Licht ongeveer 1 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden. (Het opladen wordt hervat wanneer de accu is afgekoeld)
	Opladen onmogelijk	Knippert snel	Licht ongeveer 0,1 seconde op. Licht ongeveer 0,1 seconde niet op. (0,1 seconde lang uit)	Er is iets mis met de accu of met de acculader

- Over de temperatuur en de oplaadtijd van de accu.
De temperaturen en bijbehorende oplaadtijden worden gegeven in **Tabel 2**

Tabel 2

Acculader			UC18YFSL				
Accu	Type batterij		Li-ion				
	Geschikte temperatuur voor het opladen		0°C–50°C				
	Oplaadspanning	V	14,4		18		
	Oplaadtijd, ongeveer (bij 20°C)		BSL14xx serie		BSL18xx serie		Multivolt serie
			(4 cellen)	(8 cellen)	(5 cellen)	(10 cellen)	(10 cellen)
			min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90

OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de temperatuur en het voltage van de stroombron.

LET OP

Wanneer de acculader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor storingen kunnen worden veroorzaakt. Wacht daarom 15 minuten wanneer het opladen is voltooid voor u opnieuw begint met opladen.

- 4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.**

- 5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.**
OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het controlelampje van de acculader 1 seconde lang oplichten, dan 0,5 seconde niet oplichten (0,5 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.

- Mocht het controlelampje knipperen (elke 0,2 seconde), controleer dan op vuil in de accuaansluiting van de acculader en verwijder het vuil als dat het geval is. Is er geen sprake van vuil, dan is mogelijk de accu of acculader defect. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.
- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de acculader wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaatst voordat er 3 seconden zijn verstreken, is het mogelijk dat de accu niet juist wordt opgeladen.
- Als het controlelampje niet rood knippert (elke seconde), terwijl het snoer van de acculader wel van stroom wordt voorzien, is dit een indicatie dat mogelijk het beveiligingscircuit van de acculader is geactiveerd. Ontkoppel het snoer of de stekker en sluit vervolgens weer aan na ongeveer 30 seconden. Als het controlelampje nu nog niet rood gaat knipperen (1 keer per seconde), moet u de lader naar een bevoegd servicecentrum van HiKOKI brengen.

<UC18YSL3>

6. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het controlelampje blauw knipperen.
Wanneer de accu volledig is opgeladen, zal het controlelampje groen oplichten. (Zie **Tabel 3**)

(1) Aanduiding van het controlelampje
De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 3**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 3

Aanduidingen van het laadindicatielampje			
Laad indicatielamp (ROOD/ BLAUW/ GROEN/ PAARS)	Voor het opladen	Knippert (ROOD) Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang. (0,5 seconde lang uit)	Aansluiten op de stroombron.
	Tijdens het opladen	Knippert (BLAUW) Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 1 seconde niet op. (uit voor 1 seconde)	Batterijcapaciteit is onder de 50%
		Knippert (BLAUW) Licht ongeveer 1 seconde op. Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang. (0,5 seconde lang uit)	Batterijcapaciteit is onder de 80%
		Licht op (BLAUW) Blijft branden	Batterijcapaciteit is meer dan 80%
	Opladen klaar	Licht op (GROEN) Blijft branden (Continu zoemer geluid: ongeveer 6 seconden)	
	Oververhitting uit (standby)	Knippert (ROOD) Licht ongeveer 0,3 seconde op. Licht niet op ongeveer 0,3 seconde lang. (0,3 seconde lang uit)	
	Opladen onmogelijk	Knippert snel (PAARS) Licht ongeveer 0,1 seconde op. Licht ongeveer 0,1 seconde niet op. (0,1 seconde lang uit) (Intermitterend zoemer geluid: ongeveer 2 seconden)	Er is iets mis met de accu of met de acculader

(2) Met betrekking tot de temperaturen en oplaadtijd van de oplaadbare batterij
De temperaturen en bijbehorende oplaadtijden worden gegeven in **Tabel 4**.

Tabel 4

Acculader			UC18YSL3				
Accu	Type batterij		Li-ion				
	Geschikte temperatuur voor het opladen		0°C–50°C				
	Oplaadspanning	V	14,4		18		
	Oplaadtijd, ongeveer (bij 20°C)	min	BSL14xx serie		BSL18xx serie		Multivolt serie
			(4 cellen)	(8 cellen)	(5 cellen)	(10 cellen)	(10 cellen)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Oplaadspanning	V	5				
	Laadstroom	A	2				

Nederlands

OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.

7. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

8. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.

OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2-3 keer op te laden.

De gebruiksduur van de batterijen verlengen.

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van het gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.
- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het controlelampje van de acculader 0,3 seconde lang oplichten, dan 0,3 seconde niet oplichten (0,3 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Wanneer het controlelampje snel knippert (elke 0,2 seconde), moet u controleren of er verontreinigingen zijn in de accu-aansluiting van de acculader en deze verwijderen als dat het geval is. Als er geen verontreinigingen zijn, is het mogelijk dat de accu of de acculader defect is. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.
- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de UC18YSL3 wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaatst voordat er 3 seconden zijn verstrekken, is het mogelijk dat de accu niet correct wordt opgeladen.

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en aanbrengen van de accu	2	2
Opladen	3	2
Monteren van bitjes	4	3
Omkeren van de draairichting	5	3

Bedienen van de hoofdschakelaar	6	3
Verwijderen en aanbrengen van de haak	7	3
Indicator resterende acculading	8	3
Gebruiken van het led-lampje*1	9	4
Keuzefunctie vastdraaistand*2	10	4
Een USB-apparaat opladen vanuit een stopcontact	11-a	4
Een USB-apparaat en batterij opladen vanuit een stopcontact	11-b	4
Hoe moet je een USB toestel opladen	12	5
Wanneer het opladen van het USB-apparaat is voltooid	13	5
Selecteren van accessoires	—	266

*1 Gebruiken van het led-lampje

OPMERKING

- Druk op de lichtsectieschakelaar op het bedieningspaneel om de verlichtingsstand van de led-lamp te veranderen van "Altijd-AAN" → "SW vergrendeld" → "UIT".
- Om de accu te sparen, zorgt u ervoor dat het licht zo veel mogelijk dooft.
- Om te voorkomen dat de accu leeg loopt omdat u vergeten bent het led-lampje uit te zetten, zal het led-lampje na ongeveer 2 minuten automatisch uit gaan.

*2 Keuzefunctie vastdraaistand

LET OP

Selecteer vastdraaistand terwijl de drukschakelaar wordt losgelaten. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een storing.

Door gebruik te maken van de aanscherpingskeuzeschakelaar, kan het aanhaalmoment worden aangepast aan het type werk.

De Vastdraaistand schakelt tussen 5 verschillende modi elke keer dat de Vastdraaistand keuzeschakelaar wordt ingedrukt.

Bij het trekken van de trekschakelaar in de enkelvoudige boutstand, zal de driver automatisch stoppen na het toepassen van een aantal schokken.

De standen zacht/krachtig/bout en zelfborende schroef treden in werking bij het trekken van de trekschakelaar en blijven continu werken zonder automatisch te stoppen.

Zachte stand is een stand die geen schade toebrengt aan dunne spijkers of decoratieve materialen.

De krachtige stand kan worden gebruikt voor normaal werk tot zwaar belast werk.

De boutstand heeft een korte trekmargin voor de trekschakelaar, waardoor de driver ideaal is voor het snelle aandraaien.

Enkelvoudige boutstand regelt de impact, waardoor de kracht van het aandraaien wordt geregeld. Gebruik deze stand voor delicate werkzaamheden, zoals het aandraaien van bouten voor rekken, hekken, meubels, enz. De zelfborendeschroefstand is ideaal voor het aandraaien van zelfborende schroeven door de kans op te vast aandraaien te verkleinen wat kan resulteren in het scheuren van de schroefkop, het breken van de schroef of slippen.

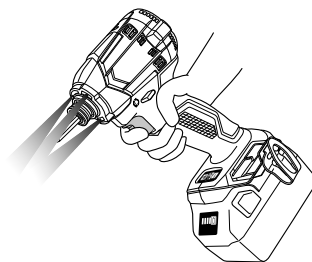
OPMERKING

- De geschikte modus is afhankelijk van de schroef en het materiaal dat wordt geschroefd. Schroef een paar testschroeven in en pas de modus-instelling overeenkomstig aan.

- De vastdraaistand keuzeschakelaar kan alleen worden ingesteld nadat de batterij in het gereedschap is geplaatst en er eenmaal aan de drukschakelaar is getrokken.

WAARSCHUWINGSSIGNAAL LED-LAMPJE (Afb. 15)

Dit product is voorzien van functies die ontworpen zijn om zowel het gereedschap zelf als de accu te beschermen. Terwijl de schakelaar is uitgetrokken, en als een van de beschermende functies geactiveerd wordt tijdens gebruik, zal het LED-lampje knipperen zoals beschreven in **Tabel 5**. Verwijder, wanneer een van de veiligheidsfuncties geactiveerd wordt, uw vinger van de schakelaar en volg de onder corrigerende maatregelen beschreven instructies.



Afb. 15

Tabel 5

Veiligheidsfunctie	Weergave LED-lampje	Corrigerende maatregelen
Temperatuurbescherming	Aan 0,3 seconde/uit 0,3 seconde ■ ■ ■ ■	Laat het gereedschap en de batterij door en door afkoelen.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Inspecteren van het schroevendraaierbit

Gebruiken van een kapot of versleten bit is gevaarlijk omdat het bit dan van het werkstuk af kan glijden. Vervang het onmiddellijk.

2. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het "hart" van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

4. Inspectie van aansluitingen (gereedschap en accu)

Voer een controle uit om er zeker van te zijn dat er geen spaanders en stof zijn opgehoopt op de aansluitingen. Voer zo nu en dan voorafgaand aan, tijdens en na gebruik een controle uit.

LET OP

Verwijder alle spaanders of stof dat zich mogelijk heeft opgehoopt op de aansluitingen.

Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een storing.

5. Reinigen van de behuizing

Wanneer het elektrisch gereedschap vuil is, veegt u het af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of ververdunner, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.

6. Opbergen

Bewaar het elektrisch gereedschap en de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 40°C en buiten het bereik van kinderen is.

OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's

Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 100 dB (A)
 Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 92 dB (A)
 Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Slag-bevestiging van bevestigingsmaterialen bij het maximum vermogen van het gereedschap:
 Trillingsemissiewaarde $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$
 Onzekerheid K = 1,5 m/s²

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemissie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voer de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende HiKOKI onderhoudscentrum.

1. Elektrisch gereedschap

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het gereedschap doet het niet	Geen resterend vermogen van de batterij	Laad de batterij op.
	De drukschakelaar werd ingedrukt terwijl de batterij werd geplaatst.	De veiligheidsfunctie werd geactiveerd. Als de drukschakelaar eenmaal wordt losgelaten en dan weer wordt aangetrokken, dan zal het apparaat beginnen te werken.
Het gereedschap stopt plotseling	Het gereedschap was overbelast	Ontdoet u zich van het probleem dat de overbelasting veroorzaakt.
	De batterij is oververhit.	Laat de batterij afkoelen.
	De drukschakelaar werd 5 minuten of langer ingedrukt.	Dit duidt niet op een storing. De motor werd automatisch gestopt om het uitvallen van het werktuig te voorkomen.
Boorbeitel -kan niet vastgemaakt worden -valt eraf	De vorm van het bevestigingsgedeelte komt niet overeen	Gebruik een bit met een zeshoekige schacht dat een sleutelwijdte van 6,35 mm heeft.
		Als u gebruik maakt van een L-type instrument bit, vervang deze dan met een S-type bit.
De schakelaar kan niet uitgetrokken worden	Voorwaartse/achterwaartse keuzeknop is halfweg ingedrukt	Druk de knop stevig in de positie voor de gewenste richting of rotatie.
Een abnormale hoge toon treedt op wanneer de drukschakelaar wordt aangetrokken.	De drukschakelaar wordt slechts licht aangetrokken.	Dit duidt niet op een storing. Dit gebeurt niet als de drukschakelaar volledig wordt aangetrokken.
De schroefkop slipt of laat los.	Het nummer van de bit komt niet overeen met de grootte van de schroef	Plaats een geschikte bit.
	De bit is versleten	Vervang deze door een nieuwe bit.

2. Acculader

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<UC18YFSL> Het controlelampje knippert snel in een rode kleur, en het opladen van de batterij start niet. <UC18YSL3> Het controlelampje voor het opladen knippert snel in een paarse kleur, en het opladen van de batterij start niet.	De batterij is niet volledig geplaatst.	Voeg de batterij stevig in.
	Er zit vreemde materie in de batterijpolen of waar de batterij is bevestigd.	Verwijder de vreemde materie.
<UC18YFSL> Het controlelampje knippert in een rode kleur, en het opladen van de batterij start niet. <UC18YSL3> Het controlelampje voor het opladen knippert snel in een rode kleur, en het opladen van de batterij start niet.	De batterij is niet volledig geplaatst.	Voeg de batterij stevig in.
	De batterij is oververhit.	Als er niets aan gedaan wordt, zal de batterij automatisch beginnen met opladen als de temperatuur zakt, maar dit kan de levensduur van de batterij verminderen. Het wordt aanbevolen de batterij te laten afkoelen in een goed geventileerde, niet aan direct zonlicht blootgestelde, plaats voordat deze opgeladen wordt.
Gebruikstijd batterij is kort, zelfs wanneer de batterij volledig is opgeladen.	De levensduur van de batterij is uitgeput.	Vervang de batterij door een nieuwe.
De batterij vergt een lange tijd om op te laden.	De temperatuur van de batterij, de lader of de omringende omgeving is extreem laag.	Laad de batterij binnenshuis of in een andere warmere omgeving.
	De ventilatieopeningen zijn geblokkeerd waardoor de interne componenten oververhit raken.	Vermijd het blokkeren van de ventilatieopeningen.
	De koelventilator draait niet.	Neem contact op met een door HiKOKI erkend servicecentrum voor reparatie.
<Alleen UC18YSL3>		
Het opladen van een USB-apparaat pauzeert halverwege.	De oplader was aangesloten op een stopcontact terwijl het USB-apparaat opgeladen werd met behulp van de batterij als voedingsbron.	Dit duidt niet op een storing. De oplader pauzeert USB opladen voor ongeveer 5 seconden wanneer deze onderscheid maakt tussen de voedingsbronnen.
	Een batterij werd in de oplader geplaatst terwijl het USB-apparaat opgeladen werd met behulp van een stopcontact als voedingsbron.	
Het opladen van het USB-apparaat pauzeert halverwege wanneer de batterij en het USB-apparaat tegelijkertijd opgeladen worden.	De batterij is volledig opgeladen.	Dit duidt niet op een storing. De oplader pauzeert met het opladen van USB voor ongeveer 5 seconden terwijl hij controleert of de batterij het opladen succesvol heeft voltooid.
Het opladen van het USB-apparaat start niet wanneer de batterij en het USB-apparaat tegelijkertijd opgeladen worden.	De resterende batterijcapaciteit is extreem laag.	Dit duidt niet op een storing. Wanneer de batterijcapaciteit een bepaald niveau heeft bereikt, zal het opladen van USB automatisch beginnen.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

- a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.

Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

- b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.

La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

- c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro. Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.

- d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.

El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

- e) No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.

Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.

- f) No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.

La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.

- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.

La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Revisión

- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) Nunca repare los paquetes de baterías dañados.

El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA

Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el dispositivo de fijación pueda entrar en contacto con el cableado oculto. Si el dispositivo de fijación entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Esta es una herramienta portátil para apretar y aflojar tornillos, pernos y tuercas. Utilícela únicamente para efectuar esta operación.
- Asegúrese de sostener la herramienta de forma segura durante su funcionamiento. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales. (Fig. 14)
- Asegúrese de que la batería se encuentre instalada con firmeza. Si está suelta, puede desprenderse y provocar un accidente.
- Preparación y comprobación del entorno de trabajo. Asegúrese de que la zona de trabajo cumpla con todas las condiciones expuestas en las precauciones.
- No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
- No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
- No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
- No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
- Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
- No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
- Compruebe el par de apriete real con una llave dinamométrica.
- Detenga la herramienta antes de cambiar el sentido de la rotación. Suelte el interruptor y espere a que la herramienta se detenga antes de cambiar el sentido de la rotación.

13. No toque nunca la parte que gira. No permita nunca que la sección de la parte que gira se acerque a sus manos ni a ninguna otra parte de su cuerpo. Podría provocarse cortes, o atraparse partes de su cuerpo en la parte que gira. De la misma forma, tenga la precaución de no tocar la parte que gira después de haber estado en funcionamiento de forma continua durante un periodo de tiempo prolongado. Alcanza temperaturas muy elevadas y podría quemarse.
14. Utilice los accesorios indicados que aparezcan en el manual de funcionamiento y en el catálogo de HiKOKI. Si no lo hace, podrían producirse accidentes o lesiones físicas.
15. Asegúrese de instalar los accesorios con firmeza en el yunque. Si los accesorios no se instalan con firmeza, podrían desprenderse y provocar lesiones físicas. Tras instalar la punta de destornillador, tire suavemente de ella para asegurarse de que no vaya a soltarse durante su uso. Si el manguito guía no vuelve a su posición original, la punta no está instalada correctamente.
16. Reposo de la herramienta después de un funcionamiento prolongado.
17. La herramienta eléctrica está equipada con un circuito de protección de temperatura para proteger el motor. Un trabajo continuo podría ocasionar que la temperatura de la unidad se eleve, activando el circuito de protección de temperatura y deteniendo automáticamente la operación. Si esto sucede, deje que la herramienta eléctrica se enfríe antes de volver a utilizarla.
18. Si la herramienta se sobrecarga, el motor podría detenerse. En caso de producirse esta situación, suelte el interruptor de la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga. Evite tocar la carcasa delantera que podría calentarse durante el funcionamiento continuo.
19. La utilización de la batería en lugares fríos (menos de 0 grados centígrados) puede provocar en ocasiones la reducción del par de apriete y del rendimiento del trabajo. Sin embargo, se trata de un fenómeno temporal, que desaparece cuando la batería adquiere temperatura.
20. Instale el gancho correctamente. Si el gancho no está correctamente instalado, podría provocar lesiones durante su uso. Cuando elija transportar la herramienta enganchada a su cinturón, asegúrese de desensamblar el taladro de la herramienta y el asa lateral. De lo contrario podrían producirse lesiones imprevistas.
21. No toque las piezas metálicas, ya que alcanzan temperaturas muy altas durante trabajo continuo.
22. No mire la luz directamente. Hacerlo podría provocar lesiones oculares. Limpie cualquier resto de polvo o suciedad enganchado al objetivo de la luz LED con un paño suave, procurando no rayar la lente. Los arañazos en la lente de la luz LED pueden resultar en una reducción de brillo.
23. No use el producto si la herramienta o los terminales de la batería (el soporte de la batería) están deformados. Instalar tal batería podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
24. Mantenga los terminales de la herramienta (soporte de la batería) libres de virutas y polvo.
 - Antes de su uso, asegúrese de que no se han acumulado virutas ni polvo en la zona de los terminales.
 - Durante el uso, intente evitar que las virutas o el polvo de la herramienta caigan sobre la batería.
 - Al suspender el funcionamiento o tras el uso, no deje la herramienta en un área donde pueda estar expuesta a las virutas o al polvo que caen. De hacerlo, podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
25. Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.
26. Cargue siempre la batería a una temperatura ambiente de 4-40°C.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
 - Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
 - Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
 - No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
 - Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
9. Aleje la del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
12. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente.
Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

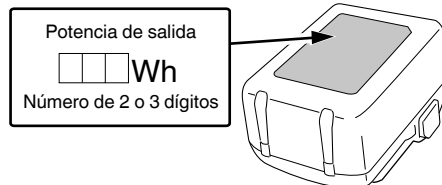
A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.

**PRECAUCIONES DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)**

Cuando se produce un problema inesperado, los datos en un dispositivo USB conectado a este producto podrían dañarse o perderse. Asegúrese siempre de realizar una copia de seguridad de los datos contenidos en el dispositivo USB antes de su uso con este producto.

Tenga en cuenta que nuestra compañía no acepta ninguna responsabilidad por los datos almacenados en el dispositivo USB que se hayan dañado o perdido, ni por ningún daño que pudiera sufrir un dispositivo conectado.

ADVERTENCIA

- Antes de usar, compruebe el cable de conexión USB en busca de cualquier defecto o daño.
Usar un cable USB defectuoso o dañado puede provocar emisiones de humo o incendios.
- Cuando no se está usando el producto, cubra el puerto USB con la cubierta de goma.
Acumulación de polvo, etc. en el puerto USB puede provocar emisiones de humo o incendios.

NOTA

- Podría haber una pausa ocasional durante la recarga USB.
- Cuando no se esté cargando un dispositivo USB, retire el dispositivo USB del cargador.
De lo contrario, podría no solo reducir la vida de la batería de un dispositivo USB, pero también podría ocasionar accidentes imprevistos.
- En función del tipo, algunos dispositivos USB no podrán cargarse.

PRECAUCIONES RESPECTO A LAS FUNCIONES DE RESISTENCIA AL POLVO E IMPERMEABILIZANTES

Este producto cumple con las clasificaciones de clase de protección IP56 (resistencia al polvo e impermeabilizantes) para equipos eléctricos según lo estipulado por las normas internacionales IEC. (Sólo la unidad principal se ajusta a las clasificaciones de clase de protección IP56 cuando está equipada con una batería).

[Descripciones de códigos IP]**IP56**

Grado de protección de la penetración del agua

No debe haber efectos adversos en el equipo cuando se rocía con potentes chorros de agua desde todas las direcciones (a prueba de agua).

(Se rocían 100 L de agua por minuto durante aproximadamente tres minutos desde una distancia de aproximadamente tres metros con el uso de una boquilla de pulverización con un diámetro de 12,5 mm).

Grado de protección de asalto externo por objetos sólidos

El polvo que puede provocar efectos adversos en el equipo no debe ser capaz de entrar (resistencia al polvo).

(El equipo a dejar no operable en una cámara de prueba en la que las partículas de polvo de talco con un diámetro de menos de 75 µm están flotando en el aire con el uso de una bomba de agitación a un ritmo de 2 kg por metro cúbico durante ocho horas).

El equipo ha sido diseñado para soportar los efectos ocasionados por el polvo y el agua, pero no hay garantía de que no se producirá un fallo de funcionamiento. No utilice ni deje el equipo en lugares en los que esté expuesto a cantidades excesivas de polvo, o en lugares donde se sumerja en agua o esté expuesto al agua de lluvia.

NOMBRES DE LAS PIEZAS
(Fig. 1–Fig. 14)

①	Protector	⑮	Lámpara indicadora de carga
②	Caja del martillo	⑯	Punta de destornillador (se vende por separado)
③	Cubierta de la guía	⑰	Ranura
④	Luz LED	⑱	Tornillo
⑤	Interruptor de disparo	⑲	Interruptor del indicador de batería restante
⑥	Panel de interruptores	⑳	Lámpara indicadora de batería restante
⑦	Batería	㉑	Panel de visualización
⑧	Gancho	㉒	Interruptor de la sección de luz
⑨	Asa	㉓	Interruptor selector del modo de apriete
⑩	Botón pulsador	㉔	Lámpara indicadora del modo de apriete
⑪	Alojamiento	㉕	Cubierta de goma
⑫	Placa de color (se vende por separado)	㉖	Puerto USB
⑬	Pestillo	㉗	Cable USB
⑭	Lámpara piloto		

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA
A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	WH18DC: Atornillador de impacto a batería
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Corriente continua
	Voltaje nominal
	Velocidad de no carga
	Oscilación por minuto
	Modo de alimentación
	Modo de perno único
	Modo de perno

	Modo suave
	Modo de tornillo autorroscante
	Velocidad de impacto
	Tornillos pequeños
	Pernos convencionales
	Pernos de alta tensión
	Tornillo autorroscante
	Par de apriete (máximo)
	Tamaño de la unidad hex.
	Peso* (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014)
	Encendido
	Apagado
	Desconecte la batería
	Interruptor de la sección de luz
	Rotación a la derecha
	Rotación a la izquierda
	Interruptor indicador de batería restante
	Se enciende; La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 50%–75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 25%–50%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es menos del 25%.
	Parpadea; La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.
	Parpadea; La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.
	Parpadea; Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor.
	Interruptor selector del modo de apriete
	Lámpara indicadora del modo de apriete

CARGA

Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **Tabla 1** se producirán según el estado del cargador o de la batería recargable.

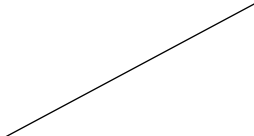
ACCESORIOS ESTÁNDAR

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

Atornillamiento y desatornillamiento de tornillos para metales, tornillos para madera, tornillos autorroscantes, etc.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara piloto				
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). 	Conectada a la fuente de alimentación
	Durante la carga	Se enciende	Se enciende de forma continua 	
	Carga completa	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). 	
	Espera por recalentamiento	Parpadea	Se enciende durante 1 segundo. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). 	
	Carga imposible	Destellos	Se enciende durante 0,1 segundos. No se enciende durante 0,1 segundos (apagada durante 0,1 segundos). 	Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador

Español

- Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería.
Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 2**

Tabla 2

Cargador			UC18YFSL				
Batería	Tipo de batería		Li-ion				
	Temperatura a la que podrá cargarse la batería		0°C–50°C				
	Tensión de carga	V	14,4		18		
			Serie BSL14xx		Serie BSL18xx		Serie voltio múltiple
			(4 células)	(8 células)	(5 células)	(10 células)	(10 células)
	Tiempo de carga, aprox. (a 20°C)	min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

NOTA

El tiempo de carga puede variar según la temperatura y la tensión de la fuente de alimentación.

PRECAUCIÓN

Si se utiliza el cargador de batería de forma continua, este se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.

- 4. **Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**
- 5. **Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

PRECAUCIÓN

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, la lámpara piloto del cargador se enciende durante 1 segundo, no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando el piloto indicador parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el cargador se ha retirado, espere como mínimo 3 segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran 3 segundos, puede que no se cargue correctamente.

- Si la lámpara piloto no parpadea en rojo (cada segundo) ni siquiera cuando el cable de conexión está conectado a la alimentación, indica que el circuito de protección del cargador podría haberse activado. Desconecte el cable o el enchufe de la alimentación y, a continuación, vuelva a conectarlo transcurridos unos 30 segundos. Si tras esto la lámpara piloto no parpadea en rojo (cada segundo), lleve el cargador al Centro de servicio técnico autorizado de HiKOKI.

<UC18YSL3>

6. Carga

Cuando inserte una batería en el cargador, el testigo indicador de carga parpadeará en azul. Cuando la batería esté totalmente cargada, el testigo indicador de carga se iluminará en verde. (consulte la **tabla 3**)

- (1) Indicación del testigo indicador de carga
Las indicaciones del testigo indicador de carga serán las mostradas en la **tabla 3**, según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 3

Indicaciones del testigo indicador de carga				
Testigo indicador de carga (ROJO/ AZUL/ VERDE/ PÚRPURA)	Antes de la carga	Parpadea (ROJO)	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).	Conectada a la fuente de alimentación
	Durante la carga	Parpadea (AZUL)	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 1 segundo. (apagado durante 1 segundo)	Capacidad de la batería a menos del 50%
		Parpadea (AZUL)	Se enciende durante 1 segundo. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).	Capacidad de la batería a menos del 80%
		Se enciende (AZUL)	Se enciende de forma continua	Capacidad de la batería a más del 80%
	Carga completada	Se enciende (VERDE)	Se enciende de forma continua (Sonido continuo de la señal acústica: alrededor de 6 segundos)	
	Espera por sobrecalentamiento	Parpadea (ROJO)	Se enciende durante 0,3 segundos. No se enciende durante 0,3 segundos (apagada durante 0,3 segundos).	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).
	Carga imposible	Destellos (PÚRPURA)	Se enciende durante 0,1 segundos. No se enciende durante 0,1 segundos (apagada durante 0,1 segundos). (Señal acústica intermitente: alrededor de 2 segundos)	Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador

- (2) Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería recargable
Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 4**.

Tabla 4

Cargador			UC18YSL3				
Batería	Tipo de batería		Li-ion				
	Temperatura a la que podrá cargarse la batería		0°C–50°C				
	Tensión de carga	V	14,4		18		
	Tiempo de carga, aprox. (a 20°C)	min	Serie BSL14xx		Serie BSL18xx		Serie voltio múltiple
			(4 células)	(8 células)	(5 células)	(10 células)	(10 células)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Tensión de carga	V	5				
	Corriente de carga	A	2				

NOTA

El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.

- 7. Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.
- 8. Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Cómo hacer que las baterías duren más.

- (1) Recargue las baterías antes de que se gasten completamente.
Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.
- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

PRECAUCIÓN

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, el testigo indicador de carga se enciende durante 0,3 segundos, no se enciende durante 0,3 segundos (apagada durante 0,3 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando el testigo indicador de carga parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos tres segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el UC18YSL3 se ha retirado, espere como mínimo tres segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran tres segundos, puede que no se cargue correctamente.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	2	2
Carga	3	2
Montaje de la broca	4	3
Inversión de la dirección de rotación	5	3
Operación del interruptor	6	3
Extracción y montaje del gancho	7	3

Indicador de batería restante	8	3
Cómo usar la luz LED*1	9	4
Función selectora de modo de apriete*2	10	4
Cargar un dispositivo USB desde una toma de corriente eléctrica	11-a	4
Cargar un dispositivo USB y su batería desde una toma de corriente eléctrica	11-b	4
Cómo recargar el dispositivo USB	12	5
Cuando la carga de dispositivos USB se ha completado	13	5
Selección de los accesorios	—	266

*1 Cómo usar la luz LED

NOTA

- Pulse el interruptor de la sección de luz del panel de interruptores para cambiar el modo de iluminación de la luz LED de “Siempre encendida” → “Interruptor interbloqueado” → “Apagada”.
- Para conservar la energía de la batería, asegúrese de apagar la luz siempre que pueda.
- Para evitar el consumo de energía de la batería provocado por olvidar apagar la luz LED, la luz se apaga automáticamente después de aproximadamente 2 minutos.

*2 Función selectora de modo de apriete

PRECAUCIÓN

Seleccione el modo de apriete mientras se libera el interruptor del gatillo. De lo contrario podría producirse un fallo en el funcionamiento.

El par de apriete se puede ajustar de acuerdo con el tipo de trabajo mediante el interruptor selector del modo de apriete. El modo de apriete cambia entre 5 modos diferentes cada vez que se pulsa el interruptor selector del modo de apriete. Al tirar del interruptor de disparo en el modo de perno único, el atornillador se detendrá automáticamente después de aplicar un cierto número de impactos. El modo suave/alimentación/perno/tornillo autorroscante comenzará a impactar al tirar del interruptor de disparo y aplicará continuamente un impacto sin parar automáticamente. El modo suave es un modo que no causa daños en los clavos finos o en materiales decorativos. El modo de alimentación se puede utilizar para el trabajo normal hasta para trabajos de carga pesada. El modo de perno tiene un margen de tiro corto para el interruptor de disparo, lo que hace que el atornillador sea ideal para trabajos de apriete a alta velocidad. El modo de perno único controla el impacto, permitiendo el control de la fuerza de apriete. Utilice este modo para trabajos delicados, como por ejemplo para apretar los pernos de estantes, vallas, muebles, etc. El modo de tornillo autorroscante es ideal para apretar tornillos autorroscantes reduciendo las posibilidades de un apriete excesivo que pueden causar cortes en la cabeza del tornillo, la rotura del tornillo o que el tornillo se salga.

NOTA

- El modo apropiado varía en función del tornillo y del material que está siendo atornillado. Introduzca algunos tornillos de prueba y ajuste la configuración del modo en consecuencia.
- El interruptor de selección del modo de apriete sólo puede ajustarse después de que la batería haya sido instalada en el motor y se haya tirado del interruptor disparador una vez.

SEÑAL DE ADVERTENCIA DE LUZ LED (Fig. 15)

Este producto dispone de funciones que han sido diseñadas para proteger la herramienta así como la batería. Mientras se tira del interruptor, si cualquiera de las funciones de protección se activa durante el funcionamiento, la luz LED parpadeará tal como se describe en **Tabla 5**. Cuando se activa cualquiera de las funciones de protección, retire su dedo inmediatamente del interruptor y siga las instrucciones descritas bajo acción correctiva.

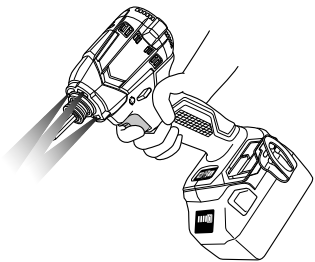


Fig. 15

Tabla 5

Función de protección	Visualización de luz LED	Acción correctiva
Protección de temperatura	Encendido 0,3 segundos/apagado 0,3 segundos ■ ■ ■ ■	Deje que la herramienta y la batería se enfríen por completo.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

- Inspección de la punta del destornillador**
El uso de una punta rota o con la punta desgastada genera una situación de peligro, ya que la punta puede deslizarse. Cámbiela.
- Inspección de los tornillos de montaje**
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
- Mantenimiento del motor**
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se daña ni se moja con aceite o agua.
- Inspección de los terminales (herramienta y batería)**
Compruebe para asegurarse de que no se han acumulado virutas ni polvo en los terminales. En ocasiones verifique antes, durante y después de la operación.

PRECAUCIÓN

- Retire las virutas o el polvo que pudiera haberse acumulado en los terminales.
De lo contrario puede producirse un fallo en el funcionamiento.
- Limpieza del exterior**
Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.
 - Conservación**
Guarde la herramienta y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio
Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.
Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.
No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 100 dB (A)
Nivel de presión acústica ponderada A: 92 dB (A)
Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.)
determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Apriete de impacto de elementos de fijación de la capacidad
máxima de la herramienta:
Valor de emisión de vibración **a_h** = 13,1 m/s²
Incertidumbre K = 1,5 m/s²

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de HiKOKI.

1. Herramienta eléctrica

Síntoma	Posible causa	Solución
La herramienta no funciona	No hay carga restante en la batería	Cargue la batería.
	El interruptor de disparo se mantuvo pulsado mientras la batería era insertada.	La función de seguridad fue activada. Si el interruptor disparador se libera una vez y luego se tira de él de nuevo, la herramienta funcionará.
La herramienta se ha detenido repentinamente	La herramienta se ha sobrecargado	Deshágase del problema que causa la sobrecarga.
	La batería se calienta excesivamente.	Deje que la batería se enfríe.
	El interruptor de disparo se mantuvo pulsado 5 minutos o más.	Esto no es un mal funcionamiento. El motor se detuvo automáticamente para evitar el fallo de la herramienta.
Las brocas de la herramienta -no se pueden ensamblar -se caen	La forma de la parte a ensamblar no coincide	Use una broca con un eje hexagonal que tenga un ancho de llave de 6,35 mm.
		Si está utilizando una broca de la herramienta de tipo L, reemplácela con una broca de tipo S.
No se puede tirar del interruptor	El botón de selección hacia adelante/atrás está situado en la mitad	Pulse el botón firmemente en la posición de dirección de rotación deseada.
Se produce un ruido agudo anormal cuando se aprieta el interruptor de disparo.	Se tira del interruptor de disparo sólo ligeramente.	Esto no es un mal funcionamiento. No se produce si se tira del interruptor de disparo más plenamente.
La cabeza del tornillo se cae o se afloja.	El número de broca no coincide con el tamaño del tornillo	Instale una broca adecuada.
	La broca está gastada	Sustitúyala por una nueva.

2. Cargador

Síntoma	Posible causa	Solución
<UC18YFSL> El piloto parpadea rápidamente en rojo, y la carga de la batería no comienza. <UC18YSL3> El testigo indicador de carga está parpadeando en púrpura rápidamente y la carga de la batería no comienza.	La batería no está insertada completamente.	Inserte la batería firmemente.
	Hay materias extrañas en el terminal de la batería o en el lugar en el que la batería está colocada.	Quite la materia extraña.
<UC18YFSL> El piloto parpadea en rojo y la carga de la batería no comienza. <UC18YSL3> El testigo indicador de carga parpadea en rojo y la carga de la batería no comienza.	La batería no está insertada completamente.	Inserte la batería firmemente.
	La batería se calienta excesivamente.	Si la deja sola la batería comenzará a cargar automáticamente si su temperatura disminuye, pero esto puede acortar la duración de la batería. Es recomendable que la batería se enfríe en un lugar bien ventilado lejos de la luz directa del sol antes de cargarla.
El tiempo de uso de la batería es corto aún cuando está completamente cargada.	La vida de la batería se ha agotado.	Cambie la batería por una nueva.
La batería tarda mucho tiempo en cargarse.	La temperatura de la batería, el cargador, o el entorno es extremadamente baja.	Cargue la batería en interiores o en otro ambiente más cálido.
	Las aberturas de ventilación del cargador están obstruidas, lo que provoca que sus componentes internos se calienten excesivamente.	Evite bloquear las aberturas de ventilación.
	El ventilador de enfriamiento no está en marcha.	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de HiKOKI para llevar a cabo las reparaciones.
<UC18YSL3 solo>		
La carga de un dispositivo USB se detiene a mitad de proceso.	El cargador estaba conectado a una toma de corriente mientras el dispositivo USB se estaba cargando utilizando la batería como fuente de alimentación.	Esto no es un mal funcionamiento. El cargador hace una pausa en la carga USB durante unos 5 segundos cuando está diferenciando entre las fuentes de alimentación.
	Una batería estaba introducida en el cargador mientras el dispositivo USB se estaba cargando utilizando un enchufe de red como fuente de alimentación.	
La carga del dispositivo USB se detiene en un punto intermedio cuando la batería y el dispositivo USB se están cargando al mismo tiempo.	La batería se ha cargado completamente.	Esto no es un mal funcionamiento. El cargador hace una pausa en la carga USB durante unos 5 segundos mientras comprueba si la batería ha completado con éxito la carga.
La carga del dispositivo USB no se inicia cuando la batería y el dispositivo USB se están cargando al mismo tiempo.	La capacidad restante de la batería es extremadamente baja.	Esto no es un mal funcionamiento. Cuando la capacidad de la batería alcanza un cierto nivel, la carga USB comienza automáticamente.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA



AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzem o risco de choques elétricos.
- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento. Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior. A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos. O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
 - c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
 - d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
 - e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados. Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
 - f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis. As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
 - g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente. A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
 - h) Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- ### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
 - b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas. Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
 - d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**

A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.**

Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**

- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**

Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**

A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.

- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**

Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**

O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.**

Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.**

A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.

- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.**

O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

- 6) **Manutenção**

- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.**

- b) **Nunca repare as baterias danificadas.**

A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DA APARAFUSADORA COM PERCUSSÃO A BATERIA

Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas, ao efetuar uma operação onde o fixador pode entrar em contacto com a cablagem oculta. Os fixadores em contacto com um fio sob tensão podem colocar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- Esta é uma ferramenta portátil para apertar e desapertar parafusos e porcas. Utilize-a apenas para este fim.
- Certifique-se de que segura bem a ferramenta durante a operação. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos. (Fig. 14)
- Certifique-se de que a bateria está bem instalada. Se estiver solta pode sair e causar um acidente.
- Preparar e verificar o ambiente de trabalho. Certifique-se de que o local de trabalho cumpre todas as condições indicadas nas precauções.
- Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
- Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
- Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
- Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
- Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
- Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
- Verifique o binário de aperto com uma chave dinamométrica.
- Pare a ferramenta antes de mudar o sentido de rotação. Solte sempre o interruptor e aguarde a paragem da ferramenta antes de mudar o sentido de rotação.
- Nunca toque na peça rotativa. Não permita que a secção da peça rotativa se aproxime das suas mãos ou qualquer outra parte do seu corpo. Pode cortar-se ou ficar preso na peça rotativa. Além disso, tenha cuidado para não tocar na peça rotativa após utilizá-la continuamente durante um longo período de tempo. Fica bastante quente e pode queimá-lo.
- Utilize os acessórios designados que estão listados no manual de operações e no catálogo da HIKOKI. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos.
- Certifique-se de que instala firmemente os acessórios na bigorna. Se os acessórios não estiverem bem instalados podem sair e causar ferimentos.
Após instalar a broca da aparafusadora, retire ligeiramente a broca para se certificar de que não fica solta durante a utilização. Se a manga-guia não regressar à posição original, então, a broca não está instalada corretamente.

Português

16. Desligar a unidade após trabalho contínuo.
17. A ferramenta elétrica está equipada com um circuito de proteção da temperatura para proteger o motor. Trabalho contínuo pode fazer com que a temperatura da unidade suba, ativando o circuito de proteção de temperatura e parando automaticamente a operação. Se isto acontecer, permita que a ferramenta elétrica arrefeça antes de reiniciar a utilização.
18. O motor pode parar caso a ferramenta esteja sobrecarregada. Se isto acontecer, solte o interruptor da ferramenta e elimine a causa da sobrecarga. Evite tocar na caixa frontal, que pode aquecer durante utilização contínua.
19. A utilização da bateria com tempo frio (abaixo dos 0 graus centígrados) pode por vezes resultar num binário de aperto mais fraco e numa quantidade reduzida de trabalho. No entanto, isto é um fenómeno temporário e regressa ao normal quando a bateria aquece.
20. Instale bem o gancho. Se o gancho não for bem instalado, pode causar ferimentos durante a utilização. No caso de transportar a ferramenta pendurada num cinto, certifique-se de que retira a broca da ferramenta e a pega lateral. Caso contrário, isso poderá resultar em ferimentos inesperados.
21. Não toque nas peças metálicas, uma vez que fica muito quente durante o trabalho contínuo.
22. Não olhe diretamente para a luz. Tal pode resultar em lesões nos olhos. Limpe qualquer sujidade ou nódoa na lente da luz LED com um pano macio, tendo cuidado para não riscar a lente. Riscos na lente da luz LED podem resultar na diminuição do brilho.
23. Não use o produto se os terminais da ferramenta ou da bateria (montagem da bateria) estiverem deformados. Instalar uma bateria assim pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
24. Mantenha os terminais da ferramenta (montagem da bateria) livres de limalhas e de pó.
 - Antes do uso, certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na área dos terminais.
 - Durante a utilização, tente evitar que limalhas ou pó na ferramenta caiam sobre a bateria.
 - Quando suspender o funcionamento ou após o uso, não deixe a ferramenta numa área onde possa estar exposta a queda de limalhas ou de pó. Se o fizer pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
25. Utilize sempre a ferramenta e a bateria a temperaturas entre -5°C e 40°C.
26. Carregue sempre a bateria a uma temperatura ambiente de 0-40°C.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar. Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
 - Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
 - Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
 - Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
 - Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue diretamente a quaisquer tomadas elétricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetados fugas ou maus odores.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.
12. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para. Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

PRECAUÇÃO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico. Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de íões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de íões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

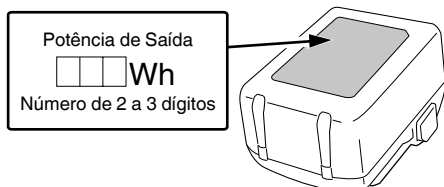
SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE ÍÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de íões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de íões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de íões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.



PRECAUÇÕES DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando ocorrer um problema inesperado, os dados num dispositivo USB ligado a este produto poderão ser corrompidos ou perdidos. Certifique-se sempre de que faz uma cópia de segurança de quaisquer dados incluídos no dispositivo USB antes da utilização com este produto.

Tenha em conta que a nossa empresa não se responsabiliza por quaisquer dados armazenados num dispositivo USB que seja corrompido ou perdido, nem por qualquer dano que possa ocorrer a um dispositivo ligado.

AVISO

- Antes de usar, verifique se o cabo USB ligado tem algum defeito ou dano. Usar um cabo USB defeituoso ou danificado pode causar emissão de fumo ou incêndio.
- Quando o produto não está a ser usado, cubra a porta USB com a cobertura de borracha. A acumulação de pó, etc., na porta USB pode causar emissão de fumo ou incêndio.

NOTA

- Poderá haver uma pausa ocasional durante o recarregamento USB.
- Quando um dispositivo USB não estiver a ser carregado, remova o dispositivo USB do carregador. Caso contrário, poderá não só reduzir o tempo de vida da bateria do dispositivo USB mas também resultar em acidentes inesperados.
- Pode não ser possível carregar alguns dispositivos USB, dependendo do tipo de dispositivo.

RECAUÇÕES RELATIVAS ÀS FUNÇÕES DE RESISTÊNCIA AO PÓ E IMPERMEABILIZAÇÃO

Este produto está em conformidade com as classificações de classe de proteção IP56 (resistência ao pó e à prova de água) para equipamentos elétricos, conforme estipulado pelos regulamentos internacionais IEC. (Apenas a unidade principal está em conformidade com as classificações de classe de proteção IP56 quando equipada com uma bateria).

[Descrições de Códigos de IP]**IP56**

Classificação de proteção para a penetração de água

Não podem existir quaisquer efeitos adversos sobre o equipamento quando pulverizado com poderosos jatos de água de todas as direções (à prova de água).

(100 L de água por minuto pulverizada durante cerca de três minutos de uma distância de cerca de três metros, com a utilização de um bocal de pulverização com um diâmetro de 12,5 mm.)

Classificação de proteção por agressão externa por objetos sólidos

Poeira que pode causar efeitos adversos sobre o equipamento não deve poder entrar (resistência ao pó).

(O equipamento a ser deixado não operável numa câmara de ensaio no qual as partículas de pó de talco com um diâmetro inferior a 75 µm flutuam no ar com a utilização de uma bomba de agitação a uma velocidade de 2 kg por metro cúbico durante oito horas.)

O equipamento foi projetado para suportar os efeitos do pó e água, mas não há garantia de que não avarie. Não utilize nem deixe o equipamento em locais onde esteja sujeito a quantidades excessivas de pó ou em locais onde seja submerso em água ou sujeito a água da chuva.

NOMES DOS COMPONENTES
(Fig. 1–Fig. 14)

①	Protetor	⑮	Luz do indicador de carga
②	Caixa do martelo	⑯	Ponteira (vendida separadamente)
③	Manga guia	⑰	Ranhura
④	Luz LED	⑱	Parafuso
⑤	Gatilho	⑲	Interruptor do indicador da autonomia da bateria
⑥	Painel de interruptores	⑳	Luz do indicador da autonomia da bateria
⑦	Bateria	㉑	Painel do visor
⑧	Gancho	㉒	Interruptor de secção de iluminação
⑨	Pega	㉓	Interruptor seletor do modo de aperto
⑩	Botão de pressão	㉔	Luz do indicador de modo de aperto
⑪	Caixa	㉕	Tampa de borracha
⑫	Placa de cor (vendida separadamente)	㉖	Porta USB
⑬	Fecho	㉗	Cabo USB
⑭	Indicador luminoso		

SÍMBOLOS

AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	WH18DC: Aparafusadora com percussão a bateria
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Corrente contínua
	Tensão nominal
	Velocidade sem carga
	Oscilações por minuto
	Modo potência
	Modo de parafuso único
	Modo de parafuso
	Modo suave
	Modo de parafuso da perfuração automática

	Velocidade de impacto
	Parafuso pequeno
	Parafuso normal
	Parafuso de alta tensão
	Parafuso da perfuração automática
	Binário de aperto (Máximo)
	Tamanho da unidade hex.
	Peso* (De acordo com o procedimento EPTA 01/2014)
	Ligar
	Desligar
	Desconectar a bateria
	Interruptor de secção de iluminação
	Rotação no sentido dos ponteiros do relógio
	Rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio
	Interruptor de indicação da autonomia da pilha
	Acende-se; Autonomia da bateria superior a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 50% a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 25% a 50%.
	Acende-se; Autonomia da bateria inferior a 25%.
	Piscas; Autonomia da bateria quase esgotada. Recarregue a bateria assim que possível.
	Piscas; Saída suspensa devido à alta temperatura. Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente.
	Piscas; Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.
	Interruptor seletor do modo de aperto
	Luz do indicador de modo de aperto
	Iluminação: "trabalho delicado" Parafusos de pequeno diâmetro (nível M6), etc.
	Iluminação: "do trabalho normal ao trabalho com carga pesada" Parafusos, parafusos longos, parafusos de segurança

	Iluminação: "apertar e desapertar porcas e parafusos"
	A piscar: "trabalho delicado" Parafusos utilizados em suportes, cercas, móveis, etc.
	Iluminação: Parafuso da perfuração automática
	Aviso

* Dependendo da bateria conectada. O peso mais pesado é medido com BSL36B18X (vendido separadamente).

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 265.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

O aparafusamento e remoção de parafusos para metal, parafusos para madeira, parafusos roscantes, etc.

ESPECIFICAÇÕES

As especificações desta máquina estão listadas na tabela na página 265.

NOTA
Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

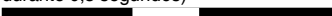
RECARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

- 1. **Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.**
Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz piloto pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).
- 2. **Introduza a bateria no carregador.**
Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na **Fig. 3** (na página 2).

<UC18YFSL>
3. **Carregamento**
Ao introduzir uma bateria no carregador, o carregamento inicia e a luz piloto acende de forma fixa a vermelho. Quando a bateria fica completamente carregada, a luz piloto pisca a vermelho. (Em intervalos de 1 segundo) (Consulte a **Tabela 1**)
● Indicação de luz piloto
As indicações da luz piloto serão aquelas mostradas na **Tabela 1**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações da luz piloto				
Luz piloto (vermelha)	Antes do carregamento	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos) 	Ligado à fonte de alimentação
	Durante o carregamento	Acende-se	Acende-se de forma fixa 	
	Carregamento completo	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos) 	
	Espera em caso de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se durante 1 segundo. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos) 	
	Carregamento impossível	Tremeluz	Acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos) 	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento inicia quando a bateria arrefecer)

Português

- Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria.
As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 2**

Tabela 2

Carregador			UC18YFSL				
Bateria	Tipo de bateria		Li-ion				
	Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada		0°C–50°C				
	Tensão de carregamento	V	14,4		18		
			Série BSL14xx		Série BSL18xx		Série multitensão
			(4 células)	(8 células)	(5 células)	(10 células)	(10 células)
	Tempo de carregamento, aprox. (a 20°C)	min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

NOTA

O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura e a tensão da fonte de alimentação.

PRECAUÇÃO

Quando o carregador da bateria tiver sido usado de forma contínua, este estará quente, constituindo assim a causa das falhas. Assim que o carregamento estiver concluído, aguarde 15 minutos até o próximo carregamento.

4. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.

5. Segure bem o carregador e retire a bateria.

NOTA

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

PRECAUÇÃO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz piloto do carregador acende-se durante 1 segundo, não se acende durante 0,5 segundos (desliga-se durante 0,5 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz piloto tremeluzir (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o carregador é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.

- Se a luz piloto não piscar a vermelho (todos os segundos) mesmo que o cabo do carregador esteja ligado à alimentação, significa que o circuito de proteção do carregador pode estar ativado.

Retire o cabo ou ficha da alimentação e, de seguida, volte a ligá-lo após cerca de 30 segundos. Se não fizer com que a luz piloto pisque a vermelho (todos os segundos), leve o carregador para o centro de assistência autorizado da HIKOKI.

<UC18YSL3>

6. Carregamento

Ao introduzir uma bateria no carregador, a luz do indicador de carga pisca a azul.

Quando a bateria fica completamente carregada, a luz indicadora de carga acende a verde. (Consulte a **Tabela 3**)

(1) Indicação de luz do indicador de carga

As indicações da luz do indicador de carga serão aquelas mostradas na **Tabela 3**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 3

Indicações da luz do indicador de carga				
Luz do indicador de carga (VERMELHO / AZUL / VERDE / ROXO)	Antes do carregamento	Pisca (VERMELHO)	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	Ligado à fonte de alimentação
	Durante o carregamento	Pisca (AZUL)	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 1 segundo. (desligado durante 1 segundo)	Capacidade da bateria inferior a 50%
		Pisca (AZUL)	Acende-se durante 1 segundo. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	Capacidade da bateria inferior a 80%
		Acende-se (AZUL)	Acende-se de forma fixa	Capacidade da bateria superior a 80%
	Carregamento concluído	Acende-se (VERDE)	Acende-se de forma fixa (Aviso sonoro contínuo: cerca de 6 segundos)	
	Sobreaquecimento espera	Pisca (VERMELHO)	Acende-se durante 0,3 segundos. Não se acende durante 0,3 segundos. (desliga-se durante 0,3 segundos)	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento inicia quando a bateria arrefecer).
	Carregamento impossível	Tremeluz (ROXO)	Acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Aviso sonoro intermitente: cerca de 2 segundos)	Avaria na bateria ou no carregador

(2) Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria recarregável
As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 4**.

Tabela 4

Carregador			UC18YSL3				
Bateria	Tipo de bateria		Li-ion				
	Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada		0°C–50°C				
	Tensão de carregamento	V	14,4		18		
	Tempo de carregamento, aprox. (a 20°C)	min	Série BSL14xx		Série BSL18xx		Série multitensão
			(4 células)	(8 células)	(5 células)	(10 células)	(10 células)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Tensão de carregamento	V	5				
	Corrente de carregamento	A	2				

Português

NOTA

- O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.
7. **Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.**
8. **Segure bem o carregador e retire a bateria.**
- NOTA
- Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2–3 vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas.
Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.
- (2) Evite recargar a altas temperaturas.
Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

PRECAUÇÃO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz do indicador de carga do carregador acende-se durante 0,3 segundos e não se acende durante 0,3 segundos (desliga-se durante 0,3 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz do indicador de carga tremeluz a vermelho (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o UC18YSL3 é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria	2	2
Carregamento	3	2
Montar a broca	4	3
Inverter o sentido de rotação	5	3

Funcionamento do interruptor	6	3
Remover e montar o gancho	7	3
Indicador da autonomia da bateria	8	3
Como utilizar a luz LED*1	9	4
Função seletora do modo de aperto*2	10	4
Carregamento de um dispositivo USB a partir de uma tomada elétrica	11-a	4
Carregamento de um dispositivo USB e bateria a partir de uma tomada elétrica	11-b	4
Como recarregar o dispositivo USB	12	5
Quando o carregamento do dispositivo USB está concluído	13	5
Selecionar acessórios	—	266

*1 Como utilizar a luz LED

NOTA

- Prima o interruptor de secção de iluminação no painel de interruptores para alterar o modo de iluminação da luz LED de “Sempre ligado” → “SW interligado” → “Desligado”.
- Para poupar a energia da bateria, certifique-se de que apaga a luz tanto quanto possível.
- Para evitar o consumo de bateria causado por se esquecer de desligar a luz LED, a luz apaga-se automaticamente no espaço de 2 minutos.

*2 Função seletora do modo de aperto

PRECAUÇÃO

Selecione o modo de aperto enquanto o gatilho é libertado. Caso contrário, poderá resultar em avaria.

Usando o interruptor seletor do modo de aperto, o torque de aperto pode ser ajustado de acordo com o tipo de trabalho. O modo de aperto alterna entre 5 modos diferentes cada vez que o seletor de modo de aperto é pressionado. Ao puxar o gatilho no modo de parafuso único, o aplicador para automaticamente após aplicar um número de impactos. O modo suave, potência, de parafuso e de parafuso da perfuração automática iniciarão o impacto ao puxar o gatilho e aplicarão continuamente o impacto sem paragem automática. O modo suave é um modo que não causa danos a pregos finos ou materiais decorativos. O modo potência pode ser utilizado para trabalhos normais até trabalhos com carga pesada. O modo de parafuso tem uma margem curta de tração do gatilho, tornando o controlador ideal para trabalho de aperto a alta velocidade. O modo de parafuso único controla o impacto, permitindo o controlo da força de aperto. Use este modo para trabalhos delicados, como parafusos de aperto para suportes, cercas, mobília, etc. O modo de parafuso da perfuração automática é ideal para apertar parafusos de perfuração automática reduzindo a possibilidade de um aperto excessivo, o que pode resultar em corte da cabeça do parafuso, quebra do parafuso ou deslizos.

NOTA

- O modo apropriado difere dependendo do parafuso e do material a ser aparafusado. Inicie a perfuração com alguns parafusos de teste e ajuste a configuração de acordo com o modo.
- O interruptor de modo seletor de aperto apenas pode ser definido após a bateria ter sido instalada na ferramenta e o gatilho ser puxado um vez.

SINAL DE AVISO DA LUZ LED
(Fig. 15)

Este produto possui funções que são concebidas para proteger a própria ferramenta, assim como a bateria. Enquanto o interruptor for puxado, se qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas durante o funcionamento, a luz LED pisca como descrito na Tabela 5. Quando qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas, remova imediatamente o seu dedo do interruptor e siga as instruções descritas sob ação corretiva.

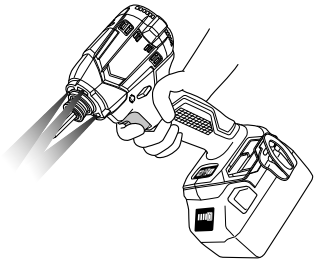


Fig. 15

Tabela 5

Função de Salvaguarda	Exibição de Luz LED	Ação Corretiva
Proteção de Temperatura	Ligado 0,3 segundos/desligado 0,3 segundos ■ ■ ■ ■	Permita que a ferramenta e a bateria arrefeçam completamente.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

- 1. **Inspeccionar a broca da aparafusadora**
Utilizar uma broca quebrada ou um broca com a ponta gasta é perigoso porque a broca pode saltar. Substitua-a.
- 2. **Inspeccionar os parafusos de montagem**
Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.
- 3. **Manutenção do motor**
O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.
- 4. **Inspeção de terminais (ferramenta e bateria)**
Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam nos terminais. Verifique ocasionalmente antes, durante e depois da produção.

PRECAUÇÃO

- Remova quaisquer limalhas ou pó acumulados nos terminais.
Caso contrário, poderá resultar em avaria.
- 5. **Limpar o exterior**
Quando a ferramenta elétrica estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.
 - 6. **Armazenamento**
Armazene a ferramenta elétrica e a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

NOTA

Armazenar baterias de íões de lítio.
Certifique-se de que as baterias de íões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.
O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.
Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 100 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderado A medido: 92 dB (A)
Incerteza K: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Aperto por impacto de fixadores à capacidade máxima da ferramenta:
Valor de emissão de vibrações **a_h** = 13,1 m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Utilize as inspeções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da HiKOKI.

1. Ferramenta elétrica

Sintoma	Causa possível	Solução
A ferramenta não funciona	Sem carga restante da bateria	Carregue a bateria.
	O interruptor do gatilho foi pressionado enquanto a bateria estava inserida.	A função de segurança foi ativada. Se o gatilho for libertado uma vez e, em seguida, puxado novamente, a ferramenta começará a funcionar.
A ferramenta parou subitamente	A ferramenta foi sobrecarregada	Livre-se do problema que causa a sobrecarga.
	A bateria está sobreaquecida.	Deixe a bateria arrefecer.
	O interruptor do gatilho foi pressionado durante 5 minutos ou mais.	Isto não é uma avaria. O motor desligou-se automaticamente para impedir a avaria da ferramenta.
Brocas de ferramenta -não podem ser montadas -caem	O formato da porção de fixação não corresponde	Use uma chave com um eixo hexagonal que tenha uma largura entre faces de 6,35 mm.
		Se estiver a usar uma chave de ferramenta de tipo L, substitua-a com uma chave de tipo S.
O interruptor não pode ser puxado	O botão seletor para a frente/para trás está posicionado no meio	Prima o botão firmemente para o colocar na posição da direção de rotação pretendida.
Um ruído agudo anormal ocorre quando o interruptor do gatilho é puxado.	O interruptor do gatilho está a ser puxado apenas ligeiramente.	Isto não é uma avaria. Isto não ocorre se o interruptor do gatilho for puxado mais plenamente.
A cabeça do parafuso desliza ou solta-se.	O número da broca não corresponde ao tamanho do parafuso	Coloque uma broca adequada.
	A broca está gasta	Substitua por uma broca nova.

2. Carregador

Sintoma	Causa possível	Solução
<UC18YFSL> A lâmpada piloto pisca rapidamente a vermelho e o carregamento da bateria não começa. <UC18YSL3> A luz indicadora de carga está a piscar rapidamente a roxo e o carregamento da bateria não inicia.	A bateria não está inserida até ao fim.	Insira a bateria firmemente.
	Existe material estranho no terminal da bateria ou onde a bateria está conectada.	Remova o material estranho.
<UC18YFSL> A luz piloto está a piscar a vermelho e o carregamento da bateria não inicia. <UC18YSL3> A luz indicadora de carga está a piscar a vermelho e o carregamento da bateria não inicia.	A bateria não está inserida até ao fim.	Insira a bateria firmemente.
	A bateria está sobreaquecida.	Se deixada sozinha a bateria irá começar a carregar automaticamente se a sua temperatura diminuir, mas isto pode reduzir o tempo de vida da bateria. É recomendado que a bateria seja arrefecida num local bem ventilado longe da luz solar direta antes de a carregar.
O tempo de uso da bateria é curto mesmo apesar de a bateria estar completamente carregada.	A vida útil da bateria está esgotada.	Substitua a bateria por uma nova.
A bateria demora muito tempo a carregar.	A temperatura da bateria, do carregador ou do ambiente circundante é demasiado baixa.	Carregue a bateria dentro de casa ou noutro ambiente mais quente.
	As saídas de ar do carregador estão bloqueadas, causando o sobreaquecimento dos componentes internos.	Evite bloquear as saídas de ar.
	A ventoinha de arrefecimento não está a funcionar.	Contacte um Centro de Serviço Autorizado HiKOKI para reparações.
<Apenas UC18YSL3>		
O carregamento do dispositivo USB pausa a meio.	O carregador estava ligado a uma tomada elétrica enquanto o dispositivo USB estava a ser carregado utilizando a bateria como fonte de alimentação.	Isto não é uma avaria. O carregador pausa o carregamento USB durante cerca de 5 segundos quando está a diferenciar entre fontes de alimentação.
	Foi inserida uma bateria no carregador enquanto o dispositivo USB estava a ser carregado utilizando uma tomada elétrica como fonte de alimentação.	
O carregamento do dispositivo USB pausa a meio quando a bateria e o dispositivo USB estiverem a ser carregados ao mesmo tempo.	A bateria ficou totalmente carregada.	Isto não é uma avaria. O carregador pausa o carregamento USB durante cerca de 5 segundos enquanto verifica se a bateria concluiu com sucesso o carregamento.
O carregamento do dispositivo USB não inicia quando a bateria e o dispositivo USB estiverem a ser carregados ao mesmo tempo.	A capacidade restante da bateria é extremamente baixa.	Isto não é uma avaria. Quando a capacidade da bateria alcançar um determinado nível, o carregamento USB inicia automaticamente.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.
Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.
Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.
Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmelement, spisar och kylskåp.
Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.
Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.
*Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.*
- Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.
Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.
Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
*Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.
Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*
- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.
Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.
Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.
 - Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.
En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
 - Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.
På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.
 - Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.
Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
 - Omtillbehörföranslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.
Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.
 - Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.
En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.
- #### 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.
Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
 - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.
Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
 - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.
Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
 - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.
Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
 - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.
Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.
 - Håll skärverktygen skarpa och rena.
Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäregggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.
 - Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

- h) **Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.**
Håla handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och vård av batteriverktyg

- a) **Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.**

En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.

- b) **Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.**

Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.

- c) **När batteriet inte används förvara det franskiilt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.**

Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.

- d) **Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.**

Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

- e) **Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.**

Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.

- f) **Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.**

Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.

- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.**
Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

6) Service

- a) **Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

- b) **Serva aldrig skadade batterier.**

Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Detta är ett bärbart verktyg för åtdragning och lossning av skruvar, bultar och muttrar. Använd det endast för detta.
2. Se till att hålla verktyget ordentligt under användning. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor eller skador. **(Bild 14)**
3. Se till att batteriet är ordentligt monterat. Om det är något löst kan det ramlar av och orsaka skada.
4. Förberedelse och kontroll av arbetsmiljö Se till att arbetsplatsen uppfyller alla villkor i föreskrifterna.
5. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
6. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
7. Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
8. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
9. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller sicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
10. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
11. Kontrollera aktuellt åtdragningsmoment med en momentnyckel.
12. Stanna verktyget innan rotationsriktningen ändras. Släpp alltid avtryckaren och vänta tills verktyget har stannat helt innan rotationsriktningen ändras.
13. Vidrör aldrig roterande delar. Låt inte den roterande delen komma nära händer eller andra kroppsdelar. Du kan skära dig eller fastna i den roterande delen. Var också noga med att inte vidröra roterande del efter att den använts länge utan avbrott. Den blir mycket varm och kan orsaka brännskador.
14. Använd de avsedda tillbehören som finns angivna i bruksanvisningen och HiKOKIs katalog. Det kan annars resultera i olyckor eller skador.
15. Se till att montera tillbehören ordentligt på anslaget. Om tillbehören inte sitter fast ordentligt kan de lossa och orsaka skador.
Dra ut skruvdragarspetsen lätt efter montering för att vara säker på att skruvdragarspetsen inte lossar under användning. Om reglerhylsan inte återgår till sitt ursprungliga läge är inte skruvdragarspetsen ordentligt monterad.
16. Paus vid långvarig användning.
17. Det elektriska verktyget är utrustat med en temperaturskyddskrets för att skydda motorn. Kontinuerligt arbete kan få enhetens temperatur att stiga, vilket aktiverar temperaturskyddskretsen och driften stoppas automatiskt. Om detta inträffar, låt det elektriska verktyget svalna innan du fortsätter användningen.
18. Motorn kan stanna när verktyget överbelastas. Om detta skulle hända, släpp upp verktygets brytare och avlägsna orsaken för överbelastningen.
Undvik att vidröra främre kåpan som kan bli varm under kontinuerlig drift.
19. Användning av batteri under kalla förhållanden (kallare än 0°C) kan ibland resultera i svagare åtdragningsmoment och nedsatt arbetsförmåga. Detta är emellertid ett temporärt fenomen, som kommer att återgå till normalt tillstånd när batteriet blir uppvärmt.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDRAGARE

Håll det elektriska verktyget vid isolerade greppytor när du utför ett arbete där fästet kan komma i kontakt med gömda kablar. Fästet som kommer i kontakt med en "ledande" ledning kan göra utsatta metalldelar på det elektriska verktyget "ledande" och ge operatören en stöt.

20. Se till att sätta fast kroken ordentligt. Om kroken inte sitter ordentligt kan det leda till en olycka.
Se till att lossa verktygsbiten och sidohandtaget när du väljer att bära verktyget krokat på ditt bälte. Om du inte gör detta kan oönskade skador uppstå.
21. Vidrör inte metalldelar då de blir väldigt varma vid kontinuerlig användning.
22. Titta inte direkt in i ljuset. Det kan orsaka skador på ögonen.
Torka av smuts och sot som fastnat på LED-lampans lins med en mjuk trasa med iakttagen försiktighet så att linsen inte repas.
Repor på LED-lampans lins kan leda till minskad ljusstyrka.
23. Använd inte produkten om verktyget eller batteripolarna (batteriluckan) är deformerade.
Att montera ett sådant batteri kan orsaka kortslutning vilket kan leda till rökutsläpp eller antändning.
24. Håll verktygets anslutningar (batterilucka) fri från spån och damm.
 - Före användning, se till att spån och damm inte har ansamlats i området vid terminalerna.
 - Försök att undvika att spån eller damm på verktyget hamnar på batteriet under drift.
 - När du avbryter drift eller efter användning, lämna inte verktyget i ett område där det kan utsättas för fallande spån eller damm.
Detta kan orsaka kortslutning som kan leda till rökutveckling eller brand.
25. Använd alltid verktyget och batteriet vid temperaturer mellan -5°C och 40°C.
26. Ladda alltid batteriet vid en omgivningstemperatur på 0–40°C.

VARNING FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning.

I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn.
I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.
Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
2. Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
3. Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
4. Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
5. Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
6. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
7. Använd inte uppenbarligen skadat batteri eller batteri som är deformerat.
8. Använd inte batteriet med polerna omvända.
9. Anslut inte direkt till ett elektriskt uttag eller uttaget för cigarettändare i en bil.

10. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
11. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
12. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högttrycksbehållare.
13. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
14. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
15. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
16. Lägg inte batteriet i vätskor och se till att vätskor inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från brännbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.

FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp.
Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om batterien kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran.
Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
3. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

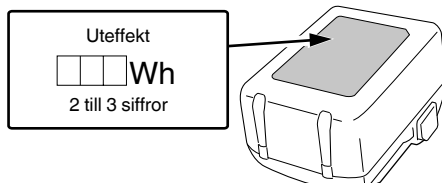
ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

lakta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

VARNING

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess ut effekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en effekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANSLUTNING AV USB-ENHET (UC18YSL3)

När ett oväntat problem uppstår kan data i den USB-enhet som är ansluten till denna produkt skadas eller förloras. Se alltid till att säkerhetskopiera all data som finns på USB-enheten före användning med denna produkt.

Var uppmärksam på att vårt företag inte accepterar något som helst ansvar för data som lagrats i en USB-enhet som skadas eller förloras, och inte heller för eventuella skador som kan uppstå på en ansluten enhet.

VARNING

- Före användning, kontrollera den anslutande USB-kabeln för eventuella defekter eller skador. Användning av en defekt eller skadad USB-kabel kan leda till rökutveckling eller brand.

- När produkten inte används, täck över USB-porten med gummiskyddet. Ansamling av damm etc. i USB-porten kan orsaka rökutveckling eller brand.

ANMÄRKNING

- Någon enstaka paus kan förekomma under USB-uppladdningen.
- När en USB-enhet inte laddas, ta bort USB-enheten ur laddaren. Underlåtenhet att göra detta kan inte bara reducera USB-enhetens batterilivslängd, men kan även leda till oväntade olyckor.
- Vissa USB-enheter kanske inte kan laddas, beroende på typen av enhet.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER GÄLLANDE DAMMBESTÄNDIGHET OCH VATTENTÄTANDE FUNKTIONER

Denna produkt uppfyller IP56 skyddsklass (dammbeständighet och vattentätet) för elektrisk utrustning som föreskrivs av de internationella IEC-förordningarna. (Endast huvudenheten uppfyller IP56 skyddsklass när den är utrustad med ett batteri.)

[Beskrivning av IP-koder]

IP56

Skyddsklass för vatteninträngning

Får inte finnas några negativa effekter på utrustningen när den besprutas med kraftfulla vattenstrålar från alla håll (vattentät).

(100 L vatten per minut sprutas under cirka tre minuter från ett avstånd av cirka tre meter med användning av ett sprutmunstycke med en diameter av 12,5 mm.)

Skyddsklass för extern stöt av fasta föremål

Damm som kan orsaka skadliga effekter på utrustningen får inte ha möjlighet att komma in (dammbeständig).

(Utrustningen lämnas icke-manövrerbar i en provkammare i vilken talkpartiklar med en diameter av mindre än 75 µm svävar i luften med hjälp av en omröringspump vid en hastighet av 2 kg per kubikmeter under åtta timmar.)

Utrustningen har utformats för att motstå effekterna av damm och vatten, men det finns ingen garanti för att inga fel uppstår. Använd inte eller lämna utrustningen på platser där den utsätts för stora mängder damm eller på platser där den är nedsänkt i vatten eller utsätts för regnvatten.

DELARNAS NAMN (Bild 1 – Bild 14)

①	Skyddsdon	⑮	Laddningsindikatorlampa
②	Hammarväska	⑯	Skruvdragarspets (säljs separat)
③	Styrhylsa	⑰	Spår
④	LED-ljus	⑱	Skruv
⑤	Avtryckare	⑲	Indikatorknapp för återstående batteri
⑥	Brytarpanel	⑳	Indikatorlampa för återstående batterinivå
⑦	Batteri	㉑	Displaypanel
⑧	Hake	㉒	Ljussektionskontakt
⑨	Handtag	㉓	Väljare för åtdragningsläge
⑩	Tryckknapp	㉔	Indikatorlampa för åtdragningsläge
⑪	Hölje	㉕	Gummiskydd
⑫	Färgplatta (säljs separat)	㉖	USB-port
⑬	Spärr	㉗	USB-kabel
⑭	Indikeringslampa		

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	WH18DC: Batteridrivna slagskruvdragare
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Likström
	Märkspänning
	Hastighet utan belastning
	Svängning per minut

	Kraftläge
	Enkelbultsläge
	Bultläge
	Mjukt läge
	Självborrande skruvläge
	Slag per minut
	Liten skruv
	Vanliga bultar
	Skruvor med hög hållfastighet
	Självborrande skruv
	Åtdragningsmoment (maximalt)
	Storlek på sexkant
	Vikt* (Enligt EPTA-procedur 01/2014)
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koppla loss batteriet
	Ljussektionskontakt
	Rotation medurs
	Rotation moturs
	Knapp för kvarvarande batteri
	Lyser; Batteriets återstående energi är 75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 50%–75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 25%–50%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är mindre än 25%.
	Blinkar ; Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.
	Blinkar ; Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.
	Blinkar ; Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare.
	Väljare för åtdragningsläge
	Indikatorlampa för åtdragningsläge

	Lyser: "ömtåligt arbete" Maskinskruvor med liten diameter (M6-nivå) etc.
	Lyser: "från arbeten med normal belastning till arbeten med tung belastning" Totalskruvor, långa skruvar, vagnskruvar
	Lyser: "dra åt och lossa muttrar och bultar"
	Blinkar: "ömtåligt arbete" Bultar som används till hyllor, staket, möbler etc.
	Lyser: Självborrande skruv
	Varning

* Beroende på anslutet batteri. Den tyngsta vikten mäts med BSL36B18X (säljs separat).

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 265.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Iskruvning och borttagning av maskinskruvor, träskruvar, självgående skruvar, m.m.

TEKNISKA DATA

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 265.

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

- Anslut laddarens nätkabel till uttaget.**
Kontrolllampan kommer att blinka i rött (med intervaller på 1 sekund) efter anslutning av nätkabel till laddaren.
- Sätt i batteriet i laddaren.**
Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i **Bild 3** (på sidan 2).

<UC18YFSL>

3. Laddning

Laddningen sätts igång efter batteriets isättning i laddaren. Signallampan lyser i rött.
När batteriet blir fullt laddad kommer signallampan att blinka rött. (Med intervaller på 1 sekund) (Se **Tabell 1**)

- Signallampans indikationer
Signallampans indikationer visas i **Tabell 1**, i enlighet med statusen hos laddaren eller det laddningsbara batteriet.

Tabell 1

Signallampans indikationer				
Signallampa (röd)	Före laddning	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	Ansluten till strömkälla
	Under pågående laddning	Lyser	Lyser ihållande	
	Laddningen fullbordad	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	
	Överhettad, standby	Blinkar	Lyser 1 sekund. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	
	Går inte att ladda	Flimrar	Lyser 0,1 sekunder. Lyser inte 0,1 sekunder. (släckt 0,1 sekunder)	Batteriet överhettat. Kan inte ladda. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat). Fel i batteriet eller laddaren

- Angående temperaturer och laddningstid för batteriet. Temperaturer och laddningstider blir som visas i **Tabell 2**

Tabell 2

Laddare		UC18YFSL				
Batteri	Typ av batteri	Li-ion				
	Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas	0°C–50°C				
	Laddningsspänning	V	14,4		18	
	Laddningstid, ca. (vid 20°C)	min	BSL14xx-serien		BSL18xx-serien	
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)
			(10 celler)			

ANMÄRKNING

Laddningstiden kan variera beroende på temperaturen och nätspänningen.

FÖRSIKTIGT

När batteriladdaren har använts kontinuerligt kommer batteriladdaren att bli varm, och kan komma att bli orsaken till fel. När en laddning är klar låt laddaren vila i 15 minuter innan nästa laddning.

4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.**5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.****ANMÄRKNING**

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

FÖRSIKTIGT

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha legat i direkt solljus eller då det använts nyligen lyser laddarens signallampa i 1 sekund och släcks i 0,5 sekunder (avstängd i 0,5 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- Om signallamporna flimrar (med 0,2-sekunders intervaller) ska batteriets isättningsöppning kontrolleras för främmande föremål som i så fall måste tas bort. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.

- Vänta minst 3 sekunder innan du sätter i batteriet igen för att fortsätta laddningen, eftersom det tar ungefär 3 sekunder för den inbyggda mikrodatoren att upptäcka att batteriet som laddas med laddaren tagits ur. Om batteriet sätts i igen inom 3 sekunder kanske det inte laddas korrekt.
- Om indikatorlampan inte blinkar rött (varje sekund) trots att laddarsladden är ansluten till strömmen, indikerar detta att laddarens skyddskrets kan vara aktiverad. Koppla bort sladd eller kontakt från strömmen och återanslut efter cirka 30 sekunder. Om detta inte får indikatorlampan att blinka rött (varje sekund), lämna in laddaren till HiKOKIs auktoriserade servicecenter.

<UC18YSL3>

6. Laddning

- När ett batteri sätts i laddaren kommer laddningsindikatorlampan att blinka blått.
När batteriet blir fulladdat kommer laddningsindikatorlampan att lysa grönt. (Se **Tabell 3**)
- (1) Laddningsindikatorlampan lyser/blinkar
Laddningsindikatorlampans indikeringar visas i **tabell 3**, alltefter tillståndet på laddaren eller det uppladdningsbara batteriet.

Tabell 3

Laddningsindikatorlampans indikeringar				
Laddningsindikatorlampa (RÖD/BLÅ/GRÖN/LILA)	Före laddning	Blinkar (RÖD)	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	Ansluten till strömkälla
	Under laddning	Blinkar (BLÅ)	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte i 1 sekund. (avstängd i 1 sekund)	Batterikapaciteten vid mindre än 50%
		Blinkar (BLÅ)	Lyser 1 sekund. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	Batterikapaciteten vid mindre än 80%
		Lyser (BLÅ)	Lyser ihållande	Batterikapaciteten vid mer än 80%
	Laddning avslutad	Lyser (GRÖN)	Lyser ihållande (Kontinuerlig ljudsignal: ungefär 6 sekunder)	
	Överhettad standbyläge	Blinkar (RÖD)	Lyser 0,3 sekunder. Lyser inte under 0,3 sekunder. (släckt 0,3 sekunder)	Batteriet överhettat. Kan inte ladda. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat).
	Går inte att ladda	Flimrar (LILA)	Lyser 0,1 sekunder. Lyser inte 0,1 sekunder. (släckt 0,1 sekunder) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Intermittent ljudsignal: ungefär 2 sekunder)	Fel i batteriet eller laddaren

(2) Angående temperaturer och laddningstid för det uppladdningsbara batteriet
Temperaturer och laddningstider blir som visas i **Tabell 4**.

Tabell 4

Laddare			UC18YSL3				
Batteri	Typ av batteri		Li-ion				
	Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas		0°C–50°C				
	Laddningsspänning	V	14,4		18		
	Laddningstid, ca. (vid 20°C)	min	BSL14xx-serien		BSL18xx-serien		Multivoltserie
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)	(10 celler)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Laddningsspänning	V	5				
	Laddningsström	A	2				

ANMÄRKNING

Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.

7. **Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.**
8. **Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.**

ANMÄRKNING

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

Angående elektrisk urladdning i händelse av nya batterier, etc.

Eftersom den inre kemiska substansen i nya batterier och batterier som inte har använts under en längre tid inte är aktiverad, kan den elektriska urladdningen vara låg när de används den första och andra gången. Detta är ett tillfälligt fenomen, och den normala tiden som krävs för att ladda kommer att återställas genom att ladda batterierna 2–3 gånger.

Hur man får batterierna att räcka längre.

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade. När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer. Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

FÖRSIKTIGT

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha stått en längre tid i direkt solljus eller på grund av att batteriet nyligen använts, kommer laddarens laddningsindikatorlampa att lysa i 0,3 sekunder och sedan vara släckt i 0,3 sekunder (avstängd i 0,3 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- När laddningsindikatorlampan flimrar (med 0,2-sekunders intervaller), kontrollera och avlägsna alla främmande föremål från laddarens batterikontakt. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.
- Det tar ca tre sekunder för den inbyggda mikrodatorm i UC18YSL3 att avkänna att en pågående laddning avbrutits och batteriet tagits ur. Vänta därför i minst tre sekunder innan batteriet på nytt sätts i laddaren för fortsatt laddning. Det kan hända att batteriet inte laddas upp på korrekt sätt om batteriet sätts i laddaren på nytt inom tre sekunder.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri	2	2
Laddning	3	2
Verktygsspetsens montering	4	3
Vända rotationsriktningen	5	3
Startomkopplarens manövrering	6	3
Borttagning av monteringskroken	7	3
Indikeringslampa för kvarvarande batteri	8	3
Användning av LED-ljuset*1	9	4
Funktionsväljare för åtdragningsläge*2	10	4
Laddning av en USB-enhet från ett eluttag	11-a	4
Laddning av en USB-enhet och batteri från ett eluttag	11-b	4
Hur man laddar USB-enheten	12	5
När laddning av en USB-enhet har slutförts	13	5
Val av tillbehör	—	266

*1 Användning av LED-ljuset

ANMÄRKNING

- Tryck på ljussektionskontakten på brytarpanelen för att ändra LED-ljusets belysningsläge från "Alltid PÅ" → "Förreglad kontakt" → "AV".
- För att spara batteriström, se till att släcka lampan så mycket som möjligt.
- För att förebygga att batteriets kraft förbrukas på grund av att man glömt slå av LED-ljuset kommer ljuset att slås av automatiskt efter cirka 2 minuter.

*2 Funktionsväljare för åtdragningsläge

VARNING

Välj åtdragningsläge när avtryckaren släpps. Underlåtenhet att göra detta kan leda till funktionsstörning.

Du kan anpassa åtdragningsmomentet till arbetsuppgiften med hjälp av väljaren för åtdragningsläge.

Åtdragningsläget växlar mellan 5 olika lägen varje gång väljaren för åtdragningsläge trycks ned.

När avtryckaren trycks in i enkeltbultsläge stannar dragaren automatiskt efter att ha slagit ett antal stötar.

Lägena mjuk / kraft / bult och självborrande skruvsläge kommer att börja slå när avtryckaren trycks in och kommer att slå kontinuerligt utan att stanna automatiskt.

Mjukt läge är ett läge som inte gör skada på tunna spikar eller dekorativa material.

Kraftläget kan användas för arbeten med normal belastning upp till arbeten med tung belastning.

Bultläget har en kort tryckmarginal för avtryckaren, vilket gör dragaren idealisk för höghastighetsåtdragningsarbeten.

Enkelbultsläget styr slagkraften och möjliggör kontroll av åtdragningskraften. Använd detta läge för ömtåliga arbeten som åtdragning av bultar för hyllor, staket, möbler etc.

Självborrande skruvsläget är idealiskt för att dra åt självborrande skruvar genom att minska risken för överåtdragning som kan resultera i att skruvhuvudet skadas, att skruven går sönder eller att skruven slirar.

ANMÄRKNING

- Lämpligt läge varierar beroende på skruven och materialet som skruvas i. Skruva in några testskruvar och justera lägesinställningen i enlighet därmed.
- Väljaromkopplaren för åtdragningsläge kan endast ställas in när batteriet har installerats i verktyget och avtryckaren har dragits en gång.

LED-LAMPANS VARNINGSSIGNAL (Bild 15)

Denna produkt har funktioner som utformats för att skydda själva verktyget liksom batteriet. Om någon av säkerhetsfunktionerna aktiveras under användning när omkopplaren är dragen, blinkar LED-lampan enligt beskrivningen i **Tabell 5**. Ta omedelbart bort fingret från omkopplaren och följ de anvisningar som finns beskrivna under avhjälpande åtgärd när någon av säkerhetsfunktionerna aktiveras.

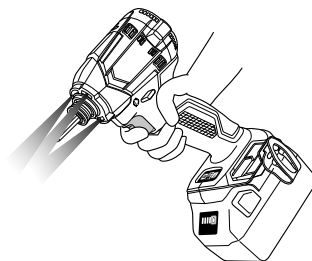


Bild 15

Tabell 5

Säkerhetsfunktion	LED-lampdisplay	Avhjälpande åtgärd
Temperaturskydd	På 0,3 sekund/av 0,3 sekund ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Låt verktyget och batteriet svalna ordentligt.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

- 1. **Översyn av skruvdragarspetsar**
Användning av en skadad eller sliten skruvdragarspets är farligt då det kan orsaka att spetsen halkar. Byt ut den.
- 2. **Kontroll av skruvförband**
Kontrollera alla monteringssskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det kan det leda till allvarlig fara.
- 3. **Motorns underhåll**
Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.
- 4. **Inspektion av terminaler (verktyg och batteri)**
Kontrollera att spån och damm inte har ansamlats på terminalerna.
Kontrollera ibland före, under och efter operationen.

FÖRSIKTIGT

- Ta bort eventuella spån eller damm som kan ha ansamlats på terminalerna.
Underlåtenhet att göra detta kan leda till funktionsstörning.
- 5. **Rengöring av utsidan**
När elverktyget blir smutsigt, torka av det med en torr mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvålatten. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.
 - 6. **Förvaring**
Förvara elverktyget och batteriet på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och där inte barn kommer åt den.

ANMÄRKNING

Förvaring av litiumjonbatterier.
Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.
En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepad laddning och användning av batterierna två till fem gånger.
Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepad laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

GARANTI

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

- A-vägd ljudeffektnivå: 100 dB (A)
- A-vägd ljudtrycksnivå: 92 dB (A)
- Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (trix vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

- Maskinens maximala moment för slagåtdragning: Vibrationsavgivning värde **a_h** = 13,1 m/s²
- Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Det deklarerade totalvärdet för vibration och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

De kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

VARNING

- Vibrations- och bulleremissionerna under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas; och
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

FELSÖKNING

Använd felsökningstabellen nedan om redskapet inte fungerar normalt. Om detta inte löser problemet, kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat HiKOKI servicecenter.

1. Motordrivet redskap

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Verktyget kör inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet.
	Avtryckaren hölls nere medan batteriet sattes in.	Säkerhetsfunktionen har aktiverats. Om avtryckaren släpps en gång och sedan dras igen startar verktyget.
Verktyget stannade plötsligt	Verktyget överbelastades	Avlägsna problemet som orsakar överbelastningen.
	Batteriet är överhettat.	Låt batteriet svalna.
	Avtryckaren hölls nere i 5 minuter eller mer.	Detta är inte ett fel. Motorn stoppades automatiskt för att förhindra att fel uppstår på verktyget.
Verktygsbitar -kan inte monteras -faller av	Formen på delen som ska sättas fast matchar inte	Använd en bit med en sexkantig axel som har en nyckelvidd på 6,35 mm.
		Om du använder en verktygsbit av L-typ, ersätt den med en bit av S-typ.
Omkopplaren kan inte dras	Framåt/bakåt-vals knappen är placerat halvvägs	Tryck knappen ordentligt till rätt position för den önskade rotationsriktningen.
Ett onormal gällt ljud uppstår när avtryckaren dras.	Avtryckaren dras endast något.	Detta är inte ett fel. Det uppstår inte om avtryckaren dras mer fullständigt.
Skruvhuvudet slirar eller lossnar.	Bitnumret matchar inte skruvens storlek	Installera en passande bit.
	Biten är sliten	Ersätt med en ny bit.

Svenska

2. Laddare

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
<UC18YFSL> Signallampan flimrar snabbt i rött och batteriladdning startar inte. <UC18YSL3> Laddningsindikatorns lampa flimrar snabbt i lila och batteriet börjar inte ladda.	Batteriet har inte satts i hela vägen.	Sätt i batteriet ordentligt.
	Det finns främmande föremål i batteripolen eller där batteriet är monterat.	Avlägsna det främmande föremålet.
<UC18YFSL> Signallampan blinkar i rött och batteriet börjar inte ladda. <UC18YSL3> Laddningsindikatorns lampa blinkar i rött och batteriet börjar inte ladda.	Batteriet har inte satts i hela vägen.	Sätt i batteriet ordentligt.
	Batteriet är överhettat.	Vid upphörande av användning kommer batteriet automatiskt att börja ladda om temperaturen sjunker, men detta kan även minska batteriets livslängd. Det rekommenderas att batteriet kyls av på en välventilerad plats med skydd från direkt solljus innan det laddas.
Batteriets användningstid är kort fastän batteriet är fulladdat.	Batteriets livslängd är slut.	Byt ut batteriet mot ett nytt.
Det tar lång tid att ladda batteriet.	Batteriets, laddarens eller den omgivande miljöns temperatur är mycket låg.	Ladda batteriet inomhus eller på en varmare plats.
	Laddarens ventiler är blockerade, vilket gör att de inre delarna överhettas.	Undvik att blockera ventilationsöppningarna.
	Kylfläkten är inte igång.	Kontakta ett auktoriserat HiKOKI-servicecenter för reparation.
<Endast UC18YSL3>		
Laddning av en USB-enhet pausas halvvägs.	Laddaren anslöts till ett eluttag medan USB-enheten laddades med batteriet som strömkälla.	Detta är inte ett fel. Laddaren pausar USB-laddning under cirka 5 sekunder när den växlar mellan strömkällor.
	Ett batteri sattes i laddaren medan USB-enheten laddades med ett vägguttag som strömkälla.	
Laddning av USB-enheten pausas halvvägs när batteriet och USB-enheten laddas samtidigt.	Batteriet är fulladdat.	Detta är inte ett fel. Laddaren pausar USB-laddning i ungefär 5 sekunder medan den kontrollerar ifall batteriet har laddats färdigt.
Laddning av USB-enheten påbörjas inte när batteriet och USB-enheten laddas samtidigt.	Den återstående batterikapaciteten är mycket låg.	Detta är inte ett fel. När batterikapaciteten når en viss nivå påbörjas USB-laddning automatiskt.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst. Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jorden (jordforbundet) elektrisk værktøj. Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser. Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC). Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet slutes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det. Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
- Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes. En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
- Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen. Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
- Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj. En skødesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdal af et sekund.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave. Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsluttede hastighed.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring. Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.**
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.
- g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.**
Glatte håndtag og gribeblader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.
- 5) **Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj**
- a) **Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.**
En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.**
Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.
- c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.**
Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.
- d) **Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.**
Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.**
Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.**
Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.**
Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**
Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.**
Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer af afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR BATTERI SLAGSKRUETRÆKKER

Hold det elektriske værktøj på de isolerede gribeblader, når betjening udføres, hvorfastgøringsanordningen kan komme til at røre skjult ledningsføring. Fastgøringsanordninger, der kommer i kontakt med en "strømførende" ledning kan gøre synlige metaldele på det elektriske værktøj "strømførende", og kan give operatøren elektrisk stød.

EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

1. Dette er et bærbart værktøj til at fastgøre og løse skruer, bolte og møtrikker. Brug det kun til disse funktioner.
2. Sørg for at holde godt fast i værktøjet under anvendelse. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i ulykker eller tilskadekomst. (Fig. 14)
3. Sørg for at batteriet er installeret ordentligt. Hvis det er for løst, kan det falde af og forårsage en ulykke.
4. Forberedelse og kontrol af arbejdsmiljø. Sørg for, at arbejdsområdet opfylder alle betingelserne fremsat i forskudsreglerne.
5. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
6. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
7. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
8. Bortsaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brænder, kan det eksplodere.
9. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortsaf ikke det afladede batteri.
10. Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller odelægge opladeren.
11. Kontrollér den aktuelle skruer-fastspænding med en skruenøgle.
12. Stands værktøjet før skift af rotationsretning. Slip altid kontakten og vent til værktøjet er stoppet, før rotationsretningen skiftes.
13. Rør aldrig ved drejedelen. Lad ikke afsnittet med drejedelen komme i nærheden af dine hænder eller andre dele af din krop. Du kan blive skåret eller fanget i den drejende del. Pas også på ikke at røre drejedelen når den har været i konstant brug i længere tid. Den bliver ret varm og kan brænde dig.
14. Brug venligst det dertil beregnede tilbehør, som er anført i betjeningsvejledningen og HiKOKIs katalog. Det kan medføre ulykker eller skader ikke at gøre det.
15. Sørg for at montere tilbehøret fast i ambolten. Hvis tilbehøret ikke er fastgjort korrekt, kan det komme ud og forårsage skader.
Når skruetrækkerbit'en er installeret, træk da let i bit'en for at være sikker på, at den ikke løsner sig under brug. Hvis muffen ikke falder tilbage i sin oprindelige position, er bit'en ikke sat ordentligt i.
16. Slukning af enheden efter kontinuerligt arbejde.
17. Dette elektriske værktøj er udstyret med et temperaturbeskyttelseskredsløb for at beskytte motoren. Kontinuerligt arbejde kan få temperaturen i enheden til at stige, aktivere temperaturbeskyttelseskredsløbet og automatisk stoppe driften. Hvis dette sker, skal du lade det elektriske værktøj køle ned, før brugen genoptages.
18. Motoren stopper muligvis, hvis værktøjet overbelastes. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagen til overbelastningen.
Undlad at røre ved det forreste kabinet, der kan blive varmt under kontinuerlig drift.

19. Anvendelse af batteriet i kolde omgivelser (under 0 grader celsius) kan sommetider medføre et svækket tilspændingsmoment og en reduceret arbejdsmængde. Dette er dog et midlertidigt fænomen; tilstanden bliver normal igen, når batteriet varmes op.
20. Monter krogen sikkert. Medmindre krogen er monteret sikkert, kan den medføre tilskadekomst under anvendelse.
Når du vælger at bære værktøjet ved at spænde det fast i dit hoftebælte, skal du sørge for at afmontere værktøjets spids og sidehåndtag. Hvis du ikke gør det, kan det medføre uventet tilskadekomst.
21. Rør ikke ved metaldele. De bliver meget varme under kontinuerligt arbejde.
22. Kig ikke direkte ind i lyset. Dette kan medføre øjenskader.
Tør alt snavs og smuds af, der sidder på LED-lampens objektiv, med en blød klud, mens du passer på ikke at ridse objektivet.
Ridser på LED-lampens objektiv kan medføre reduceret lysstyrke.
23. Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformet.
Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
24. Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.
○ Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
○ Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.
○ Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned.
Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
25. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.
26. Oplad altid batteriet ved en omgivende temperatur på 0-40°C.

- Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
- 2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
- 3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
- 4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
- 5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en cigarettænder i biler.
- 6. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
- 7. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
- 8. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
- 9. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
- 10. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
- 11. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
- 12. Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.

FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteri udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
- Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.

FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteri, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteri skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placer ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

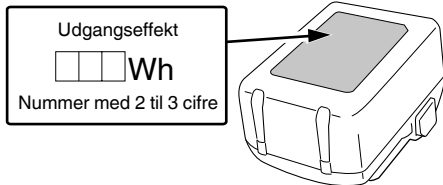
VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING (UC18YSL3)

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt.

Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

ADVARSEL

- Før anvendelse skal du kontrollere tilslutningen af USB-kablet for defekter eller beskadigelse. Anvendelse af et defekt eller beskadiget USB-kabel kan medføre røgudvikling eller antænding.
- Når produktet ikke anvendes, skal du dække USB-porten med gummidækslet. Ophobning af støv, osv. i USB-porten kan medføre røgudvikling eller antænding.

BEMÆRK

- Der kan være lejlighedsvis pause under USB-oplading.
- Når en USB-enhed ikke oplades, skal du fjerne USB-enheden fra opladeren. Gør du ikke det, kan det ikke alene reducere levetiden for en USB-enhed, men også medføre uventede ulykker.
- Det er sandsynligvis ikke muligt at oplade visse USB-enheder alt efter typen af enhed.

FORHOLDSREGLER VEDRØRENDE STØVMODSTANDSDYGTIGHED OG VANDTÆTHEDS - FUNKTIONERNE

Dette produkt overholder IP56 beskyttelsesklassificeringer (støv-modstand og vandtæthed) for elektrisk udstyr, som fastsat i de internationale IEC regler. (Kun hovedenheden er i overensstemmelse med IP56 beskyttelsesklassificeringen, når enheden er udstyret med et batteri.)

[Beskrivelser af IP Koder]

IP56

- ➔ Beskyttelsesklassificering for vandgennemtrængning
Ingen skadelig påvirkning på udstyret, når det sprøjtes med kraftige vandstråler fra alle retninger (vandtæt). (100 L vand per minut sprøjtes i ca. tre minutter, fra en afstand på ca. tre meter, med anvendelse af en sprøjtedyse med en diameter på 12,5 mm.)
- ➔ Beskyttelsesklassificering for ekstern påvirkning af faste genstande
Støv, der kan forårsage skadelige virkninger på udstyret, må ikke være i stand til at trænge ind (støv-resistens). (Udstyret skal efterlades ikke-operabel i et prøvekammer, i hvilket partikler af talkumpulver med en diameter på mindre end 75 µm svæver i luften, ved brug af en bevægelsespumpe, med en hastighed på 2 kg pr kubikmeter, i otte timer.)

Udstyret er konstrueret til at modstå påvirkningerne af støv og vand, men der er ingen garanti for, at det ikke vil fungere forkert. Undgå at bruge eller efterlade udstyret på steder, hvor det kan blive udsat for store mængder støv, eller på steder, hvor det er oversvømmet med vand eller er udsat for regnvand.

BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1–Fig. 14)

①	Beskytter	⑮	Indikatorlampe for opladning
②	Hammerbeholder	⑯	Driverbit (forhandles separat)
③	Styremuffe	⑰	Rille
④	LED-lampe	⑱	Skrue
⑤	Udløserkontakt	⑲	Indikatorkontakt for resterende batteri
⑥	Kontaktpanel	⑳	Indikatorlampe for resterende batteri
⑦	Batteri	㉑	Skærmpanel
⑧	Krog	㉒	Kontakt til lyssektion
⑨	Håndtag	㉓	Stramning af tilstandsvælger-kontakten
⑩	Trykknop	㉔	Stramning af indikatorlampe-tilstand
⑪	Kabinet	㉕	Gummidæksel
⑫	Farveplade (forhandles separat)	㉖	USB-port
⑬	Lås	㉗	USB-kabel
⑭	Kontrollampe		

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	WH18DC: Batteri slagskruetrækker
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Jævnstrøm
	Nominel spænding
	Hastighed uden belastning
	Omdrejning pr. minut
	Power-tilstand
	Enkelttilstand for bolt
	Bolttilstand
	Blød indstilling
	Selvskærende-skrue tilstand
	Slaghastighed

	Lille skrue
	Almindelig bolt
	Højspændingsbolt
	Selvskærende-skrue
	Tilspændingsmoment (maks.)
	Størrelse på sekskantet drev
	Vægt* (I henhold til EPTA-procedure 01/2014)
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kobl batteriet fra
	Kontakt til lyssektionen
	Rotation med uret
	Rotation mod uret
	Indikatorkontakt for resterende batteri
	Lyser; Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 50%–75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 25%–50% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.
	Blinker; Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler.
	Stramning af tilstandsvælger-kontakten
	Stramning af indikatorlampe-tilstand
	Lyser: "arbejde med følsomt materiale" Maskinskruer med lille diameter (M6-niveau) osv.
	Lyser: "fra normalt arbejde til arbejde med tung belastning" Skruer generelt, lange skruer, svelleskruer

	Lyser: "spænde og løsne møtrikker og bolte"
	Blinker: "arbejde med følsomt materiale" Bolte anvendt til stativer, hegn, møbler osv.
	Lyser: Selvskærende-skrue
	Advarsel

* Afhænger af monteret batteri. Den tungeste vægt måles med BSL36B18X (forhandles separat).

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 265.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

Isætning og fjernelse af maskinskruer, træskruer, gevindskruer, osv.

SPECIFIKATIONER

Denne maskines specifikationer er opstillet i tabellen på side 265.

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

- 1. **Tilslut opladerens netkabel til kontakten.**
Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker kontrollampen rødt (ét blink i sekundet).
- 2. **Sæt batteriet i opladeren.**
Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 3** (på side 2).

<UC18YFSL>

- 3. **Opladning**
Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen, og kontrollampen lyser konstant rødt.
Når batteriet er fuldt opladet, blinker kontrollampen rødt. (ét blink i sekundet) (Se **Tabel 1**)
- Pilot lysindikation
Kontrollampens indikationer er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

Kontrollampens indikationer			
Kontrollampe (rød)	Før opladning	Blinker Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder) 	Sat til strømkilde
	Under opladning	Lyser Lyser vedvarende 	/
	Opladning fuldført	Blinker Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder) 	
	Standby på grund af overophedning	Blinker Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder) 	
	Opladning er umulig	Blinker hurtigt Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (slukket i 0,1 sekunder) 	Funktionsfejl i batteri eller oplader

- Vedrørende batteriets temperaturer og opladningstid. Temperaturerne og opladningstiden bliver som vist i **Tabel 2**

Tabel 2

Oplader		UC18YFSL				
Batteri	Batteritype	Li-ion				
	Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades	0°C–50°C				
	Opladningsspænding	V	14,4		18	
	Opladningstid, ca. (ved 20°C)	min	BSL14xx-serien		BSL18xx-serien	
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90 BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

FORSIGTIG

Når batteriopladeren har været anvendt kontinuerligt, opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når opladningen er fuldført, skal du vente 15 minutter inden næste opladning.

4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.

5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens kontrollampe i 1 sekund, hvorefter det ikke lyser i 0,5 sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når kontrollampen blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- I det der tager den indbyggede mikrocomputer omtrent 3 sekunder at bekræfte, at det batteri, der oplades med opladeren, er taget ud, skal du vente mindst 3 sekunder, før du sætter det i igen og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.
- Hvis kontrollampen ikke blinker rødt (hvert sekund), selvom opladerens ledning er tilsluttet til strøm, indikerer det, at opladerens beskyttelseskredsløb kan være aktiveret. Fjern ledningen eller stikket fra strømmen, og tilslut igen efter 30 sekunder eller deromkring. Hvis dette ikke får kontrollampen til at blinke rødt (hvert sekund), bedes du indlevere opladeren hos HiKOKIs autoriserede servicecenter.

<UC18YSL3>

6. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, blinker indikatorlampen for opladning blåt.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatorlampen for opladning grønt. (Se **Tabel 3**)

- (1) Indikation for indikatorlampe for opladning
Indikationerne for indikatorlampen for opladning er som vist i **Tabel 3**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 3

Indikationer for indikatorlampe for opladning				
Indikatorlampe for opladning (RØD/BLÅ/GRØN/LILLA)	Før opladning	Blinker (RØD)	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	Sat til strømkilde
	Mens opladning	Blinker (BLÅ)	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 1 sekund. (slukket i 1 sekund)	Batteriets kapacitet ved mindre end 50%
		Blinker (BLÅ)	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	Batteriets kapacitet ved mindre end 80%
		Lyser (BLÅ)	Lyser vedvarende	Batteriets kapacitet ved mere end 80%
	Opladning fuldført	Lyser (GRØN)	Lyser vedvarende	
	Overophedning standby	Blinker (RØD)	Lyser i 0,3 sekunder. Lyser ikke i 0,3 sekunder. (slukket i 0,3 sekunder)	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. (Opladning begynder, når batteriet er kølet af)
	Opladning er umulig	Blinker hurtigt (LILLA)	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (Periodisk brummelyd: Ca. 2 sekunder)	Funktionsfejl i batteri eller oplader

(2) Vedrørende det genopladelige batteris temperaturer og opladningstid
Temperaturene og opladningstiden bliver som vist i **Tabel 4**.

Tabel 4

Oplader			UC18YSL3				
Batteri	Batteritype		Li-ion				
	Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades		0°C–50°C				
	Opladningsspænding	V	14,4		18		
	Opladningstid, ca. (ved 20°C)		BSL14xx-serien		BSL18xx-serien		Multipændingsserien
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)	(10 celler)
	min	BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52	
USB	Opladningsspænding	V	5				
	Opladningsstrøm	A	2				

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

7. Frakobl opladerens netledning fra kontakten.
8. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2-3 gange.

Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt. Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.
- (2) Undgå genopladning ved høje temperaturer. Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens indikatorlampe for opladning i 0,3 sekunder, hvorefter det ikke lyser i 0,3 sekunder (slukkes i 0,3 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når indikatorlampen for opladning blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- Idet det tager omtrent 3 sekunder for den indbyggede mikrocomputer at bekræfte, at batteriet opladet med UC18YSL3 er taget ud, skal du vente i mindst 3 sekunder, før du sætter det i og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af batteriet	2	2
Opladning	3	2
Montering af spidsen	4	3
Vende rotationsretning	5	3
Betjening af kontakt	6	3
Fjernelse og isætning af krogen	7	3
Indikator for resterende batteri	8	3
Sådan anvender du LED-lyset*1	9	4
Stramning af tilstandsvælger-funktion*2	10	4
Opladning af USB-enhed i en stikkontakt	11-a	4
Opladning af USB-enhed og batteri i en stikkontakt	11-b	4
Sådan genoplades USB-enhed	12	5
Efter endt opladning af USB-enhed	13	5
Valg af tilbehør	—	266

*1 Sådan anvender du LED-lyset

BEMÆRK

- Tryk på kontakten til lyssektion på kontaktpanelet for at ændre belysningsstilstand for LED-lampen fra "Altid tændt" → "Kontakt spærret" → "Slukket".
- For at bevare batteriladningen skal du sørge for at have lyset slukket mest muligt.

- For at undgå det batteriforbrug, der opstår, hvis du glemmer at slukke LED-lyset, går lyset automatisk ud efter ca. 2 minutter.

*2 Stramning af tilstandsvælger-funktion

ADVARSEL

Vælg stramningstilstand, mens aftrækker-kontakten slippes. Hvis du ikke gør det, kan det forårsage funktionsfejl.

Ved anvendelse af stramning af tilstandsvælgerkontakten kan tilspændingsmomentet justeres i henhold til typen af arbejdsopgave.

Stramning af tilstandsvælgeren skifter mellem 5 forskellige tilstande, hver gang der trykkes på Stramning af tilstandsvælger-knappen.

Når udløserkontakten er trukket i enkelttilstand for bolt, standser drivenheden automatisk efter påføring af et antal slag.

Tilstanden blød/power/bolt og selvsikrørende-skrue påbegynder slagene, når udløserkontakten er trukket og påfører slag kontinuerligt uden automatisk stop. Blød indstilling er en tilstand, der ikke medfører skader på tynde som eller dekorative materialer.

Power-tilstand kan anvendes til normalt arbejde og indtil tungt arbejde.

Bolttilstanden har en kort trækmargen for udløserkontakten, som gør drivenheden ideel til spændearbejde med høj hastighed.

Enkelttilstanden for bolt styrer slagene, hvorved der tillades kontrol over spændekraften. Anvend denne tilstand til følsomt arbejde, såsom spænding af bolte til stativer, hegn, møbler osv.

Selvsikrørende-skrue tilstand er ideel til spænding af selvsikrørende-skruer ved reduktion af risikoen for overspænding, der kan resultere i, at skruenhovedet går i stykker, skruen knækker, eller der sker udskridning.

BEMÆRK

- Den passende funktion varierer, afhængigt af skruen og det materiale, der skrues i. Kør i et par testskruer og justér indstillingen for tilstanden, i overensstemmelse hermed.
- Kontakten til Stramning af tilstandsvælgeren kan kun indstilles, når batteriet er sat i værktøjet, og aftrækkerkontakten er blevet trukket én gang.

ADVARSELSSIGNAL FOR LED-LAMPE (Fig. 15)

Dette produkt har funktioner, der er designet til både at beskytte selve værktøjet og batteriet. Mens kontakten er trukket, blinker LED-lampen som beskrevet i **Tabel 5**, hvis nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses under drift. Når nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses, skal du straks fjerne fingeren fra kontakten og følge de instruktioner, der er beskrevet under korrigerende handling.

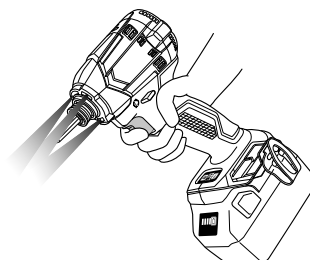


Fig. 15

Tabel 5

Beskyttelsesfunktion	Display for LED-lamper	Korrigerende handling
Beskyttelse af temperatur	Tændt i 0,3 sekund/slukket i 0,3 sekund ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Lad værktøjet og batteriet køle grundigt af.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

1. Kontrol af skruebit'en

Det er farligt at bruge en knækket bit eller en med slidt spids, fordi bit'en kan skride. Udskift den.

2. Eftersyn af monteringsskruerne

Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skruerne er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

3. Vedligeholdelse af motoren

Motor delen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

4. Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)

Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne. Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.

FORSIGTIG

Fjern eventuelle spåner og støv, som måtte have samlet sig på terminalerne.

Hvis du ikke gør det, kan det forårsage funktionsfejl.

5. Udvendig rengøring

Når det elektriske værktøj er snavset, kan du tørre det af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

6. Opbevaring

Opbevar det elektriske værktøj og batteriet på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slidage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 100 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 92 dB (A)

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Værktøjets maksimale kapacitet ved stramning af fastgøringsbeslag:

Vibrations-emission værdi $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjmissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

De kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

○ Vibrationen og støjmissionen under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede samlede værdi, alt efter hvilke måder værktøjet anvendes på, især hvilken type arbejdssemne der behandles; og

○ For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden, det tager, fra der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

FEJLFINDING

Brug eftersynene i tabellen nedenfor, hvis værktøjet ikke fungerer som normalt. Hvis dette ikke løser problemet, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret HiKOKI-servicecenter.

1. Elektrisk værktøj

Symptom	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Værktøjet kører ikke	Ingen tilbageværende batteriladning	Oplad batteriet.
	Aftrækkerkontakten blev holdt nede, mens batteriet var indsat.	Sikkerhedsfunktionen blev aktiveret. Hvis aftrækkerkontakten slippes én gang og derefter trukket igen, vil værktøjet køre.
Værktøjet er stoppet pludseligt	Værktøjet blev overbelastet	Slip af med problemet, der forårsager overbelastning.
	Batteriet er overophedet.	Lad batteriet køle af.
	Aftrækkerkontakten blev holdt nede i 5 minutter eller mere.	Dette er ikke en funktionsfejl. Motoren blev automatisk stoppet for at hindre fejl ved værktøjet.
Værktøjets spidser - kan ikke monteres - falder af	Formen på monteringsdelen stemmer ikke	Brug en bit med en sekskantet aksel, der har en nøglevidde på 6,35 mm.
		Hvis du bruger en L-type værktøjs-bit, skal du erstatte den med en S-type bit.
Der kan ikke trækkes i kontakten	Knappen til valg af forlæns/baglæns sidder midt imellem de to muligheder	Tryk knappen ordentligt hen mod én af mulighederne for at opnå den ønskede rotationsretning.
En unormal, skinger støj opstår, når aftrækkerkontakten bliver trukket.	Aftrækkerkontakten bliver kun trukket lidt.	Dette er ikke en funktionsfejl. Det forekommer ikke, hvis aftrækkeren bliver trukket fuldstændigt.
Skruehovedet glider eller går løst.	Bitnummeret stemmer ikke overens med skruetørrelsen	Monter en egnet spids.
	Spidsen er slidt	Udskift spidsen med en ny.

Dansk

2. Oplader

Symptom	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
<UC18YFSL> Indikatorlampen blinker hurtigt rødt, og batteriopladning begynder ikke. <UC18YSL3> Indikatorlampen for opladning blinker hurtigt lilla, og opladningen af batteriet starter ikke.	Batteriet er ikke sat helt i.	Sæt batteriet ordentligt i.
	Der sidder fremmedlegemer i batteriterminalen eller dér, hvor batteriet er monteret.	Fjern fremmedlegemet.
<UC18YFSL> Indikatorlampen blinker rødt, og opladningen af batteriet starter ikke. <UC18YSL3> Indikatorlampen for opladning blinker rødt, og opladningen af batteriet starter ikke.	Batteriet er ikke sat helt i.	Sæt batteriet ordentligt i.
	Batteriet er overophedet.	Hvis batteriet efterlades, begynder det automatisk at lade op, hvis dets temperatur falder, men dette kan nedsætte batteriets levetid. Det anbefales, at batteriet afkøles på et sted med god ventilation uden direkte sollys, før det oplades.
Batteribrugstiden er kort, selvom batteriet er fuldt opladet.	Batteriets levetid er opbrugt.	Udskift batteriet med et nyt.
Batteriet er længe om at lade op.	Temperaturen i batteri, oplader eller det omgivende miljø er meget lav.	Oplad batteriet indendørs eller i et andet varmere miljø.
	Opladerens ventilationskanaler er blokerede og overopheder dens indvendige komponenter.	Undgå at blokere ventilationskanalerne.
	Ventilatoren kører ikke.	Kontakt et autoriseret HiKOKI-servicecenter for reparation.
<Kun UC18YSL3>		
Opladningen af en USB-enhed holder pause halvt igennem opladningen.	Opladeren blev sat i en stikkontakt, mens USB-enheden blev ladet op med batteriet som strømkilde.	Dette er ikke en funktionsfejl. Opladeren holder en pause på omtrent 5 sekunder i USB-opladningen, når den skelner mellem strømkilder.
	Der blev sat et batteri i opladeren, mens USB-enheden blev ladet op med en stikkontakt som strømkilde.	
Opladningen af en USB-enhed holder pause halvt igennem opladningen, når batteriet og USB-enheden oplades på samme tid.	Batteriet er blevet ladet helt op.	Dette er ikke en funktionsfejl. Opladeren holder en pause på omtrent 5 sekunder i USB-opladningen, mens den kontrollerer, om opladningen af batteriet er gennemført.
Opladningen af en USB-enhed begynder ikke, når batteriet og USB-enheden oplades på samme tid.	Den resterende batterikapacitet er meget lav.	Dette er ikke en funktionsfejl. Når batterikapaciteten når et bestemt niveau, starter USB-opladningen automatisk.

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

Følg ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet

a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.

Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.

b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.

Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.

c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.

Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.

b) Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.

c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.

d) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet.

Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.

Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.

e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.

Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.

f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.

Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) Personlig sikkerhet

a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.

Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.

Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.

Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

c) Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.

d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.

Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.

e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.

Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.

f) Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.

Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.

g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.

Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.

h) Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.

En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.

Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.

b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.

Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.

c) Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøyet.

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.

d) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.

Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.

e) Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør.

Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.

Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.

Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

g) Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.

Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

- h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.

Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy

- a) **Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**

En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.

- b) **Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**

Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.

- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**

Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.

- d) **Under uvørne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**

Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannskår.

- e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.**

Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.

- f) **Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.**

Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.

- g) **Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.**

Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.

6) Service

- a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**

Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

- b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.**

Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.

FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svake personer.

Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøyet oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.

SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR BATTERIDREVT SLAGSKRUTREKKER

Hold elektroverktøyet på isolerte gripeoverflater når du utfører en operasjon hvor festetilbehør kan komme i kontakt med skjult kabling. Festeordninger som kommer i kontakt med strømførende ledninger kan gjøre eksponerte metalleder på elektroverktøyet strømførende og gi operatøren elektriske støt.

FLERE SIKKERHETSADVARSLER

1. Dette er et bærbart verktøy for stramming og løsning av skruer, bolter og muttere. Bruk det kun for disse operasjonene.
2. Sørg for å holde fast verktøyet under bruk. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker eller skader. (Fig. 14)
3. Sørg for at batteriet er installert ordentlig. Hvis det er helt løst, kan det falle ut og forårsake en ulykke.
4. Forberede og kontrollere arbeidsmiljøet. Sørg for at arbeidsstedet oppfyller alle betingelsene som legges frem i forholdsreglene.
5. Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbart batteri.
6. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.
7. Aldri kortslutt det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
8. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
9. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
10. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
11. Kontroller det faktiske strammemomentet med en momentnøkkel.
12. Stopp verktøyet før du bytter rotasjonsretning. Du må alltid slippe bryteren og vente til verktøyet har stanset før du bytter rotasjonsretning.
13. Du må aldri ta på delen som beveger seg. Du må ikke la delen som beveger seg komme i nærheten av hendene dine eller andre deler av kroppen din. Du kan skjære deg eller sette deg fast i delen som beveger seg. Du må også være forsiktig og ikke ta på delen som beveger seg etter at den har blitt brukt kontinuerlig over lengre tid. Den blir ganske varm og kan brenne deg.
14. Vennligst bruk angitt tilbehør som er oppført i brukshåndboken og HiKOKIs katalog. Hvis du unnlater å gjøre dette kan det oppstå ulykker eller personskade.
15. Sørg for at du installerer tilbehøret i ambolten på en sikkerlig måte. Hvis tilbehøret ikke er riktig installert, kan det løsne og føre til personskader. Etter at du har installert skrutrekkerbiten, trekker du forsiktig biten ut for å sørge for at den ikke løsner under bruk. Hvis førerhylsen ikke går tilbake til sin opprinnelige posisjon, er ikke biten installert på en sikkerlig måte.
16. La enheten hvile etter kontinuerlig bruk.
17. Elektroverktøyet er utstyrt med en temperaturbeskyttelseskrets for å beskytte motoren. Kontinuerlig arbeid kan føre til at temperaturen i enheten stiger og aktiverer temperaturbeskyttelsesenheten og stopper driften automatisk. Hvis dette skjer, må du la elektroverktøyet kjøles ned før du fortsetter bruk.
18. Motoren kan stoppe dersom verktøyet blir overbelastet. Hvis dette skulle skje, slipp verktøybryteren og fjern årsaken til overbelastningen. Unngå å berøre forhuset, som kan bli opphetet ved kontinuerlig bruk.
19. Bruk av batteriet i kalde omgivelser (under 0 grader Celsius) kan noen ganger resultere i svekket strammemoment og redusert arbeidskapasitet. Dette er imidlertid et midlertidig fenomen, og går tilbake til det normale når batteriet blir varmt.
20. Montere kroken sikkert. Hvis ikke kroken er godt festet, kan det føre til skader under bruk. Når du velger å bære verktøyet heftet til hoftebeltet ditt, sørg for å løsne biten og sidehåndtaket. Hvis ikke dette gjøres, kan det oppstå uforutsette personskader.

21. Ikke ta på metalldelene, ettersom de blir veldig varme under kontinuerlig arbeid.
22. Ikke se direkte inn i lyset. Slike handlinger kan resultere i øyeskader.
Tørk vekk skitt og smuss festet til linsen på LED-lyset med en myk klut, mens du passer på å ikke skrape opp linsen.
Riper på linsen til LED-lyset kan føre til redusert lysstyrke.
23. Ikke bruk produktet hvis verktøyet eller batteriterminalene (batterifestet) er deformert.
Installasjon av et slikt batteri kan føre til kortslutning, som kan føre til røykutslipp eller antenning.
24. Hold verktøyets terminaler (batterifeste) fri for spon og støv.
 - Før bruk må du sørge for at spon og støv ikke har samlet seg i området rundt terminalene.
 - Forsøk å unngå at spon eller støv på verktøyet faller ned på batteriet.
 - Når du avbryter operasjonen eller etter bruk, må du ikke forlate verktøyet i et område der det kan bli utsatt for fallende spon eller støv.
Det kan føre til kortslutning som kan føre til røykutslipp eller antenning.
25. Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.
26. Lad alltid batteriet ved en omgivelsestemperatur på 0–40°C.
7. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
8. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
9. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
10. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitetstetthet genereres.
11. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.
12. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Omgivelser med etsende gass må unngås.

FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig.
Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.
Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

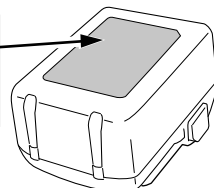
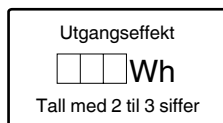
OM TRANSPORT AV LITUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatter, informer selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristrommen bli brutt.
I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
- Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
- Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
- Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
- Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldele (skrue, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet med feilkoplet polaritet.
5. Ikke koble direkte til et elektrisk uttak eller bilens sigaretttenner.
6. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.

FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHETSTILKOBLING (UC18YSL3)

Når et uventet problem oppstår, kan data i en USB-enhet som er koblet til dette produktet, bli ødelagt eller tapt. Sørg for alltid for at du sikkerhetskopierer data i USB-enheten før du bruker den sammen med dette produktet.

Vær oppmerksom på at selskapet vårt ikke påtar seg noe som helst ansvar for data som er lagret i en USB-enhet som er ødelagt eller tapt, eller for skade som kan oppstå på en tilkoblet enhet.

ADVARSEL

- Før bruk kontrollerer du den tilkoblende USB-kabelen for defekter eller skader.
- Bruk av en defekt eller skadet USB-kabel kan føre til røykutvikling eller antenning.

- Når produktet ikke brukes, dekker du over USB-porten med gummidekslet.
- Oppsamling av støv osv. i USB-porten kan forårsake røykutvikling eller antenning.

MERK

- Det kan oppstå en sporadisk pause under USB opplading.
- Når en USB-enhet ikke lades, fjern USB-enheten fra laderen.
- Dersom du ikke gjør dette, kan ikke bare batteriets levetid bli redusert av en USB-enhet, men det kan også føre til uforutsette ulykker.
- Det er kanskje ikke mulig å lade opp noen USB-enheter, avhengig av type eller enhet.

FORHOLDSREGLER VEDRØRENDE FUNKSJONER FOR STØVBESKYTTELSE OG VANNTETTHET

Dette produktet er i samsvar med beskyttelsesklassen IP56 (støvmotstand og vanntetthet) for elektrisk utstyr som er fastlagt av internasjonale IEC bestemmelser. (Bare hovedenheten er i samsvar med beskyttelsesklassen IP56 når den er utstyrt med et batteri.)

[Beskrivelser av IP-koder]

IP56

Vanntett beskyttelse

Må være noen negative effekter på utstyret når det blir sprayet med kraftige vannstråler fra alle retninger (vanntett). (100 L vann per minutt sprayet i cirka tre minutter fra en avstand på omtrent tre meter ved anvendelse av et sprøytedyse med en diameter på 12,5 mm).

Beskyttelse for eksterne angrep av faste gjenstander

Støv som kan forårsake uønskede effekter på utstyret må ikke være i stand til å trenge inn (støvtetthet).

(Utstyret som skal legges i et testkammer uten å være i bruk, der partikler av talkum med en diameter på mindre enn 75 µm er svevende i luften ved anvendelse av en omrøringspumpe med en hastighet på 2 kg per kubikkmeter i åtte timer.)

Utstyret er designet for å tåle virkningene av støv og vann, men det er ingen garanti for at det ikke vil svikte. Ikke bruk eller la utstyret ligge på steder hvor det er utsatt for store mengder støv, eller på steder hvor det er nedsenket i vann eller utsatt for regnvann.

NAVN PÅ DELER (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Beskytter	⑮	Ladeindikatorlampe
②	Hammeretui	⑯	Driverbit (selges separat)
③	Guidehylse	⑰	Spor
④	LED-lys	⑱	Skrue
⑤	Bryterknapp	⑲	Indikatorbryter for gjenværende batteri
⑥	Bryterpanel	⑳	Indikatorlampe for gjenværende batterikapasitet
⑦	Batteri	㉑	Skjermpanel
⑧	Krok	㉒	Lysvelgerbryter
⑨	Håndtak	㉓	Velgerfunksjon for strammemodus
⑩	Trykk på knapp	㉔	Indikatorlampe for strammemodus
⑪	Hylster	㉕	Gummideksel
⑫	Fargeplate (selges separat)	㉖	USB-port
⑬	Lås	㉗	USB-kabel
⑭	Pilotlampe		

SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	WH18DC: Batteridrevet slagskrutrekker
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Likestrøm
	Merkespenning
	Ubelastet hastighet

min-1	Svingninger per minutt
Pm	Kraftig modus
BSm	Modus for singel bolt
Bm	Modus for bolt
Sm	Myk modus
SEm	Modus for selv borende skrue
Bpm	Støt hast.
	Liten skrue
	Vanlig bolt
	Høyspenningsbolt
	Selv borende skrue
MT	Strammemoment (maksimum)
	Heks. driverstørrelse
	Vekt* (i henhold til EPTA-prosedyren 01/2014)
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koble fra batteriet
	Lysvelgerbryter
	Medurs rotasjon
	Moturs rotasjon
	Gjenværende batteriindikator-bryter
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 50%–75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 25%–50%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.
	Blinker; Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.
	Blinker; Utmating stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.
	Blinker; Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler.
	Velgerfunksjon for strammemodus

	Indikatorlampe for strammemodus
	Belysning: "delikat arbeid" Maskinskruer med liten diameter (M6-nivå) osv.
	Belysning: "fra normalt arbeid til tungt belastende arbeid" Generelle skruer, lange skruer, franske treskruer
	Belysning: "stramme og løsne muttere og bolter"
	Blinker: "delikat arbeid" Bolter til stativer, gjerder, møbler osv.
	Belysning: Selv borende skrue
	Advarsel

* Avhengig av vedlagt batteri. Den tyngste vekten måles med BSL36B18X (selges separat).

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 265.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

Skru inn og fjern maskinskruer, treskruer, tappeskruer og lignende.

SPESIFIKASJONER

Spesifikasjonen til dette elektroverktøyet er i listet opp i tabellen på side 265.

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

1. Sett laderen's stopsel i stikkkontakten.

Når du kobler kontakten til batteriladeren til en stikkontakt, vil pilotlampen blinke rødt (med intervall på 1 sekund).

2. Sett batteriet i laderen.

Sett batteriet fast i laderen som vist i **Fig. 3** (på side 2).

<UC18YFSL>

3. Lading

Når du setter inn et batteri i laderen, vil ladingen begynne og pilotlampen vil lyse kontinuerlig i rødt.

Når batteriet er helt oppladet, vil pilotlampen blinke rødt. (Med intervall på 1 sekund) (Se **tabell 1**)

● Pilotlampeindikasjon

Pilotlysets indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med ladeapparatets eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 1

Pilotlampens indikasjoner				
Pilotlampe (rød)	Før lading	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)	Koblet inn i strømkilden
	Under lading	Lyser	Lyser kontinuerlig	
	Lading fullført	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)	
	Overopphetet beredskap	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)	
	Lading ikke mulig	Blafrer	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (av i 0,1 sekunder)	Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. (Ladning vil starte når batteriet er avkjølt)

- Angående temperaturer og ladetider.
Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **tabell 2**

Tabell 2

Lader			UC18YFSL				
Batteri	Batteritype		Li-ion				
	Temperaturer hvor batteriet kan lades		0°C–50°C				
	Ladespenning	V	14,4		18		
	Ladetid, ca. (Ved 20°C)		BSL14xx-serien		BSL18xx-serien		Multi-volt serien
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)	(10 celler)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M: 30 BSL1825 : 35 BSL1830C: 45 BSL1840M: 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X: 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X: 120

MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.

FORSIKTIG

Når batteriladeren har blitt brukt kontinuerlig, vil den bli varm, og kan være årsaken til feil. Når ladingen er ferdig, må du vente 15 minutter før du starter neste lading.

4. Kople laderens strømkabel fra stikkontakten.

5. Hold laderen skikkelig og trekk ut batteriet.

MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

FORSIKTIG

- Hvis batteriet lades mens det er varmt fordi det har vært utsatt for direkte sollys i lengre tid, eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, vil laderens pilotlys lyse i 1 sekund, være slukket i 0,5 sekunder (av i 0,5 sekunder). I så fall må batteriet kjøles ned før ladingen starter.

- Når pilotlyset blafrer (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
- Fordi den innebygde mikrodatamaskinen bruker cirka 3 sekunder på å bekrefte at batteriet som lades med laderen er tatt ut, skal du vente i minimum 3 sekunder før du setter det inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.
- Blinker ikke pilotlampen i rødt (hvert sekund) selv om ladeledningen er koblet til strømkilden, angir det at beskyttelseskretsen i laderen kan være aktivert. Fjern ledningen eller stopset fra strømkilden og koble den til igjen etter cirka 30 sekunder. Dersom dette ikke får pilotlampe til å blinke rødt (hvert sekund), vennligst ta laderen til et autorisert HiKOKI-verksted.

<UC18YSL3>

6. Lading

Når du setter et batteri inn i laderen, vil ladeindikatorlampen blinke blått.

Når batteriet er helt oppladet, vil ladeindikatorlampen lyse grønt. (Se **Tabell 3**)

(1) Pilotlampe indikasjon

Pilotlampens indikasjoner blir som vist i **Tabell 3**, i samsvar med laderens eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 3

Indikasjoner for pilotlampen				
Pilotlampe (RØD / BLÅ / GRØNN / LILLA)	Før lading	Blinker (RØD)	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)	Koblet inn i strømkilden
	Mens lading	Blinker (BLÅ)	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 1 sekund. (av i 1 sekund)	Batterikapasitet på mindre enn 50%
		Blinker (BLÅ)	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)	Batterikapasitet på mindre enn 80%
		Lyser (BLÅ)	Lyser kontinuerlig	Batterikapasitet på mer enn 80%
	Lading ferdig	Lyser (GRØNN)	Lyser kontinuerlig (Kontinuerlig summelyd: omtrent 6 sekunder)	
	Overoppheting hvilemodus	Blinker (RØD)	Lyser i 0,3 sekunder. Lyser ikke i 0,3 sekunder. (av i 0,3 sekunder)	Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. (Ladning vil starte når batteriet er avkjølt)
	Lading ikke mulig	Blafirer (LILLA)	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (av i 0,1 sekunder) (Periodisk summelyd: omtrent 2 sekunder)	Feilfunksjon i batteriet eller laderen

(2) Angående temperaturer og ladetid til det oppladbare batteriet

Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **Tabell 4**.

Tabell 4

Lader			UC18YSL3				
Batteri	Batteritype		Li-ion				
	Temperaturer hvor batteriet kan lades		0°C–50°C				
	Ladespenning	V	14,4		18		
	Ladetid, ca. (Ved 20°C)	min	BSL14xx-serien		BSL18xx-serien		Multi-volt serien
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)	(10 celler)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Ladespenning	V	5				
	Ladestrøm	A	2				

Norsk

MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.

7. Kople laderens strømkabel fra stikkkontakten.

8. Hold fast laderen og trekk ut batteriet.

MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

Når det gjelder elektrisk utlading for nye batterier osv.

Ettersom den innvendige kjemiske substansen i nye batterier og batterier som ikke har blitt brukt over en lengre periode ikke er aktivert, kan den elektriske utladingen være lav når du bruker dem for første og annen gang. Dette er et midlertidig fenomen, og normal tid som kreves for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene 2–3 ganger.

Howdan få batteriene til å vare lenger.

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet.
Når du føler at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
- (2) Unngå opplading ved høye temperaturer.
Et oppladbart batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.

FORSIKTIG

- Hvis batteriet lades mens det er varmt, har det enten blitt stående for lenge på et sted utsatt for direkte sollys eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, begynner laderens indikatorlampe å lyse i 0,3 sekunder, før deretter å bli slukket i 0,3 sekunder (av i 0,3 sekunder). I dette tilfellet må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
- Når pilotlampen blaffer (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
- Da det tar den innebygde mikrodatamaskinen cirka 3 sekunder å bekrefte at batteriet som lades med UC18YSL3 er tatt ut, vent i minst 3 sekunder før det settes inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet	2	2
Lading	3	2
Montering av bit	4	3
Reversere rotasjonsretning	5	3
Bryterbruk	6	3
Demontering og montering av krok	7	3
Gjenværende batteriindikator	8	3
Hvordan bruke LED-lampen*1	9	4
Velgerfunksjon for strammemodus*2	10	4
Lade opp en USB-enhet fra et strømuttak	11-a	4

Lade opp en USB-enhet og et batteri fra et strømuttak	11-b	4
Hvordan lade opp USB-enhet på nytt	12	5
Når ladingen av en USB-enhet er fullført	13	5
Valg av tilbehør	—	266

*1 Hvordan bruke LED-lampen

MERK

- Trykk på lysvelgerbryteren på bryterpanelet for å endre belysningsmodusen til LED-lyset fra "Alltid-PÅ" → "Bryter låst" → "AV".
- Sørg for å slukke lyset så mye som mulig for å spare batteristrøm.
- For å forhindre batteristrømforbruket som skyldes at man glemmer å slå av LED-lyset, slukkes lyset automatisk etter ca. 2 minutter.

*2 Velgerfunksjon for strammemodus

FORSIKTIG

Velg strammemodus mens startbryteren slippes. Feilfunksjon kan oppstå hvis ikke dette gjøres.

Ved å bruke velgerfunksjonen for strammemodus, kan tiltrekkingsmomentet justeres i henhold til typen arbeid. Strammemodus veksler mellom 5 forskjellige moduser hver gang du trykker på velgerbryteren for strammemodus. Når det trekkes i bryterknappen i modus for singel bolt, vil drevet automatisk stanse etter at flere slag er påført.

Myk modus / kraftig modus / modus for bolt og modus for selvborende skruer vil begynne å arbeide når det trekkes i bryterknappen, og vil fortsette å påføre effekt uten automatisk stopp.

Myk modus er en modus som ikke påfører skade på tynne spiker eller dekorative materialer.

Strømmodus kan brukes til normalt arbeid opp til tungt belastende arbeid.

Modus for bolt har en kort trekkmargen for bryterknappen, noe som gjør drevet ideelt for tiltrekkingsarbeid med høy hastighet.

Modus for singel bolt kontrollerer effekten, og gir kontroll over tiltrekkingskraften. Bruk denne modusen for delikat arbeid slik som tiltrekking av bolter for stativer, gjerder, møbler osv.

Modus for selvborende skruer er ideell for tiltrekking av selvboordende skruer ved å redusere sjansene for overstramming, noe som kan føre til at skruhodet knekker av, at skruen ødelegges eller at den sklir.

MERK

- Passende modus varierer med skruer og materialet som bearbeides. Kjør inn noen testskruer og juster driftsinstillingen tilsvarende.
- Velgerbryterne for strammemodus kan kun stilles inn etter at batteriet er installert i verktøyet og utløserbryteren har blitt trukket i én gang.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og erklært i samsvar med ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 100 dB (A)

Målt A-veid lydtryknivå: 92 dB (A)

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Støtstramming av festeanordninger for verktøyets maksimale kapasitet:

Vibrasjon emisjonsverdi $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytutslippsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

De kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrasjons- og støytutslippene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte totalverdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hvilket arbeidsstykke som behandles; og
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

PROBLEMLØSNING

Bruk inspeksjonene i tabellen under hvis verktøyet ikke virker normalt. Hvis dette ikke løser problemet, konferer med din forhandler eller HiKOKI autorisert servicesenter.

1. Elektroverktøy

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Verktøyet virker ikke	Ingen gjenværende batteristrøm	Lade batteriet.
	Bryteren ble holdt nede mens batteriet ble satt inn.	Sikkerhetsfunksjonen ble aktivert. Hvis startbryteren slippes en gang og deretter trekkes igjen, vil verktøyet kjøre.
Verktøyet stoppet plutselig	Verktøyet ble overbelastet	Bli kvitt problemet forårsaker overbelastningen.
	Batteriet er overopphetet.	La batteriet avkjøles.
	Bryteren ble holdt nede i 5 minutter eller mer.	Dette er ikke en funksjonsfeil. Motoren ble automatisk stoppet for å forhindre svikt av verktøyet.
Verktøybit -kan ikke monteres -faller av	Formen på festedelen passer ikke	Bruken bit sekskantet skaft som har en bredde på tvers av flatene på 6,35 mm.
		Hvis du bruker en L-type verktøybit, erstatt den en S-type bit.
Bryteren kan ikke trykkes inn	Forover/revers-velgerknappen er halvveis trykket inn	Trykk knappen hardt ned i ønsket posisjon for den ønskede rotasjonsretningen.
En unormal høyfrekvent støy oppstår når bryteren trekkes ut.	Bryteren trekkes bare litt ut.	Dette er ikke en funksjonsfeil. Det oppstår ikke hvis bryteren er trukket helt ut.
Skruehodet sklir eller løsner.	Bitnummeret samsvarer ikke med skruetørrelsen	Installer en passende bit.
	Biten er slitt	Bytt det ut med en ny bit.

2. Lader

Symptom	Mulig årsak	Løsning
<UC18YFSL> Pilotlampen flimrer raskt rødt, og batteriladingen starter ikke.	Batteriet er ikke satt helt inn.	Sett inn batteriet ordentlig.
	Det er fremmedlegemer i batteriterminalen eller der batteriet er festet.	Fjern fremmedlegemene.
<UC18YSL3> Ladeindikatorlampen blinker raskt lilla, og batteriladingen starter ikke.		
<UC18YFSL> Pilotlampen blinker rødt, og batteriladingen starter ikke.	Batteriet er ikke satt helt inn.	Sett inn batteriet ordentlig.
	Batteriet er overopphetet.	Hvis latt være, vil batteriet automatisk starte oppladingen hvis temperaturen reduseres, men dette kan redusere batteriets levetid. Det anbefales at batteriet avkjøles på et godt ventilert sted unna direkte sollys før du begynner ladingen.
<UC18YSL3> Ladeindikatorlampen blinker rødt, og batteriladingen starter ikke.		
Batteriets brukstid er kort selv om batteriet er helt oppladet.	Batteriets levetid er oppbrukt.	Bytt ut batteriet med et nytt.
Batteriet bruker lang tid på å lades.	Temperaturen til batteriet, laderen eller området er ekstremt lavt.	Lad opp batteriet innendørs eller i et annet varmere område.
	Laderens ventiler er blokkert og får de innvendige komponentene til å overopphetes.	Unngå å blokkere ventilene.
	Kjøleviften virker ikke.	Kontakt et HiKOKI-autorisert servicesenter for reparasjon.
<Kun UC18YSL3>		
Lading av en USB-enhet pauses midtveis i ladingen.	Laderen var satt inn i en stikkontakt mens USB-enheten ble ladet med batteriet som strømkilde.	Dette er ikke en funksjonsfeil. Laderen pauser USB-lading i omtrent 5 sekunder når den skiller mellom strømkilder.
	Et batteri ble satt inn i laderen mens USB-enheten ble ladet med en stikkontakt som strømkilde.	
Lading av USB-enheten pauses midtveis i ladingen når batteriet og USB-enheten lades samtidig.	Batteriet har blitt fulladet.	Dette er ikke en funksjonsfeil. Laderen pauser USB-ladingen i omtrent 5 sekunder når det kontrollerer om batteriet har fullført ladingen.
Lading av USB-enheten starter ikke når batteriet og USB-enheten lades samtidig.	Den resterende batterikapasiteten er ekstremt lav.	Dette er ikke en funksjonsfeil. Når batterikapasiteten når et visst nivå, starter USB-ladingen automatisk.

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu ”sähkötyökalu”-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.**
Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.**
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannata tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista.
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.**
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.**
Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoitusn mukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
 - Estä koneen tahaton käynnistyminen.**
Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
 - Poista säätöön tarvittut avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**
Sähkötyökalun pyörylvään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
 - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**
Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.**
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyssisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.**
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
 - Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.**
Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.**
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammuu virtakytkimestä.**
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
 - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoinnista.**
Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
 - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
 - Huolla sähkötyökalut ja varusteet. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.**
Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**
Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
 - Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.**
Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto

- a) Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.
Tietynyttyypiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.
Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumisia ja tulipalovaaran.
- c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperinliitinten, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.
Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua.
Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.
- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunneltu.
Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta.
Altistuminen tullelle tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella.
Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.

6) Huolto

- a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.
Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.
- b) Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja.
Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaaat henkilöt poissa laitteen lähetyviltä.
Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Tämä on kannettava työkalu ruuvien, mutterien ja pulttien kiristämiseen ja löysäämiseen. Käytä työkalua vain näihin toimintoihin.
- Pidä työkalusta tukevasti kiinni käytön aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen. **(Kuva 14)**
- Varmista, että akku on asennettu kunnolla paikoilleen. Jos se on yhtään löysällä, se voi irrota ja aiheuttaa onnettomuuden.
- Työympäristön valmisteleminen ja tarkistaminen. Varmista, että työympäristö vastaa kaikkia tässä oppaassa esitettyjä varotoimenpiteitä.
- Huolehdi, ettei ladattavan akun kytkentäaukkoon pääse vierasta ainetta.
- Älä koskaan pura akkua ja laturia.
- Älä koskaan aiheuta ladattavaan akkuun oikosulkuja. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumentumisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
- Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
- Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännön työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
- Älä aseta laturin tuuletusrakoihin mitään. Jos laturin tuuletusrakoihin asetetaan metalliesineitä tai jotakin tulenarkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.
- Tarkista todellinen kiristysmomentti momenttiavaimen avulla.
- Pysäytä työkalu ennen kuin vaihdat pyörimissuuntaa. Vapauta aina kytkin ja odota, että työkalu pysähtyy, ennen kuin vaihdat pyörimissuunnan.
- Älä koskaan kosketa pyörivää osaa. Älä päästä pyörivää osaa käsiesi tai minkään muun ruumiinosasi lähelle. Pyörivä osa voi muuten leikata sinua tai voit jäädä siihen kiinni. Ole myös varovainen, ettei osu pyörivään osaan käytettyäsi sitä yhtäjaksoisesti pitkän ajan. Se kuumentee ja voi polttaa.
- Käytä ainoastaan laitteelle tarkoitettuja lisäosia, jotka on lueteltu käyttöoppaassa ja HiKOKIn tuoteluettelossa. Muuten seurauksena voi olla onnettomuuksia tai henkilövahinkoja.
- Varmista, että kiinnitat lisäosat huolellisesti alaseen. Jos lisäosia ei ole asennettu kunnolla, ne voivat irrota ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
Kun olet asentanut iskuporan terän, vedä sitä vähän ulospäin varmistaaksesi, ettei se irtoa käytön aikana. Jos ohjausholkki ei palaa alkuperäiseen asentoonsa, terää ei ole asennettu oikein.
- Laitteen lepuuttaminen pitkään jatkuneen työn jälkeen.
- Sähkötyökalu on varustettu lämpötilasuojapiirillä moottorin suojaamiseksi. Jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa yksikön lämpötilan nousun aktivoiden lämpötilasuojapiirin ja pysäyttää yksikön toiminnan automaattisesti. Jos näin käy, anna sähkötyökalun jäähtyä ennen käytön jatkamista.
- Moottori saattaa pysähtyä, jos työkalu ylikuumentuu. Vapauta siinä tapauksessa työkalun kytkin ja poista ylikuumentuksen syyt.
Yritä olla koskematta etukoteloon, joka voi kuumentua yhtäjaksoisen käytön aikana.
- Akun käyttäminen kylmässä (alle 0 celsiusasteessa) voi joskus heikentää kiristysmomenttia ja lyhentää akun kestoa. Kyseessä on kuitenkin tilapäinen ilmiö, joka menee ohi, kun akku lämpenee.
- Asenna koukku kunnolla. Jos koukkuja ei ole asennettu kunnolla, se saattaa aiheuttaa vahingoittumisen käytön aikana.

AKKUTOIMINEN ISKEVÄ RUUVINVÄÄNNIN KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä tarttumapinnoista, kun teet työtä, jossa kiinnike voi osua pilaavasti olevaan sähköjohtoon. Jos kiinnitin osuu jännitteeseen johtoon, se saattaa tehdä sähkötyökalun paljaista metalliosista jännitteisiä, jolloin käyttäjä voi saada sähköiskun.

Suomi

- Jos kannat työkalua sen ollessa kiinnitettynä vyöhösi, muista irrottaa työkalun terä ja sivukahva. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa odottamattomiin henkilövahinkoihin.
21. Älä kosketa metalliosia, sillä niistä tulee todella kuumia yhtäjaksoisen työskentelyn aikana.
 22. Älä katso suoraan valoon. Se voi aiheuttaa silmävamman. Pyyhi LED-valon linssiin tarttunut lika ja rasva pehmeällä liinalla varoen naarmuttamista linssiä. LED-valon linssissä olevat naarmut voivat vähentää kirkkautta.
 23. Älä käytä laitetta, jos työkalu tai akun liittimet (akun kiinnike) ovat vahingoittuneet. Muussa tapauksessa akun asentamisen seurauksena voi olla oikosulku, joka voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
 24. Pidä työkalun liittimet (akun kiinnike) puhtaina.
 - Varmista ennen käyttöä, että liittimien alueella ei ole lastuja tai pölyä.
 - Käytön aikana pyri estämään työkalulle kertyneiden lastujen tai pölyn putoaminen akun päälle.
 - Käytön jälkeen työkalu on suojattava lastuilta ja pölyltä. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku, joka saattaa aiheuttaa savupäästöjä tai syttymisen.
 25. Käytä työkalua ja akkua aina -5°C ja 40°C välisissä lämpötiloissa.
 26. Lataa akku aina ympäristön lämpötilassa 0–40°C.

LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöön pidentämiseksi akussa on suojatoiminto, joka pysäyttää virrantuoton. Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuteho loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välittömästi.
2. Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
3. Jos akku ylikuumenee liian suuressa kuormituksessa, akkuvirta saattaa katketa. Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdysriski ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
- Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
- Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
- Älä säilytä käyttämätöntä akkua hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikassa.
- Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoita sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
2. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskua.
3. Älä käytä ilmeisesti vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
4. Älä käytä akkua väärinapaisesti.
5. Älä yhdistä akkua suoraan sähköpistorasioihin tai auton savukkeensytyttimen pistorasioihin.

6. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
7. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
8. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
9. Poista akku välittömästi tulen lähetyviltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
10. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
11. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
12. Älä upota akkua tai anna nestemäisten aineiden päästä akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdysriskin. Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa kaukana helposti syttyvistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syövyttäviä kaasuja, on vältettävä.

HUOMAUTUS

1. Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
2. Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
3. Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsuorallisuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavaa materiaalia, nauvoja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntyminen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojus kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

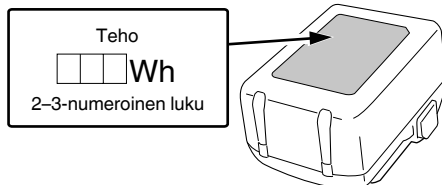
LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkuja, noudata seuraavia varotoimia.

VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttötömenettelyä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



USB-LAITTEEN YHDISTÄMISEN VAROTOIMET (UC18YSL3)

Kun jokin odottamaton ongelma tapahtuu, tähän tuotteeseen kytketyssä USB-laitteessa olevat tiedot saattavat tuhoutua tai kadota. Varmuuskopioi aina kaikki USB-laitteessa olevat tiedot ennen kuin käytät sitä tämän tuotteen kanssa.

Huomaa, että yrityksemme ehdottomasti ei kannu vastuuta mistään tiedoista, jotka ovat tallennettu USB-laitteeseen, siinä tapauksessa, että ne tuhoutuvat tai häviävät. Emme myöskään vastaa mistään vahingoista, joita kytkettyyn laitteeseen saattaa tulla.

VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, ettei USB-liitoskaapeli ole viallinen tai vahingoittunut. Viallisen tai vahingoittuneen USB-kaapelin käyttäminen voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
- Kun laitetta ei käytetä, peitä USB-portti kumisuojauskella. USB-porttiin kertyvä pöly jne. voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

HUOMAA

- USB-latauksessa saattaa esiintyä taukoja.
- Kun USB-laitetta ei ladata, irrota USB-laite laiturista. Jos näin ei tehdä, USB-laitteen akun käyttöikä saattaa lyhentyä tai voi tapahtua yllättäviä onnettomuuksia.
- Kaikkia USB-laitteita ei välttämättä voida ladata laitteen tyypistä riippuen.

PÖLYNSUOJAUS- JA VEDENERISTYSTOIMINTOJA KOSKEVAT VAROTOIMET

Tämä tuote täyttää sähkölaitteiden IP56-suojaluokan arviointikriteerit (pölynkestävyys ja vedenpitävyys), kuten kansainvälisissä IEC-sääöksissä määrätään. (Ainoastaan pääyksikkö noudattaa IP56-suojaluokitusta akulla varustettuna.)

[IP-koodien kuvaukset]

IP56

→ Suojaluokka vedenläpäisylle

Laitteessa ei saa ilmetä haitallisia vaikutuksia, kun sitä ruiskutetaan voimakkailla vesisuihkuilla kaikista suunnista (vesisuijattu).

→ (100 L vettä minuutissa ruiskutettiin noin kolmen minuutin ajan noin kolmen metrin etäisyydeltä käyttämällä suihkusuutinta, jonka halkaisija on 12,5 mm.)

→ Suojaluokka kiinteiden esineiden aiheuttamalle ulkoiselle törmäykselle

Pölyä, joka voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia laitteelle, ei saa päästä sisään (pölynkestävyys).

(Laitteet jätettävä käyttämättöminä testikammioon, jossa halkaisijaltaan alle 75-mikrometriset talkkijauheen hiukkaset leijailevat ilmassa samalla kun sekoituspumpua käytetään nopeudella 2 kg per kuutiometri kahdeksan tunnin ajan.)

Laite on suunniteltu kestämaan pölyn ja veden vaikutuksia, mutta ei ole takeita siitä, ettei siihen tulisi toimintahäiriöitä. Älä käytä laitetta paikoissa tai jätä sitä paikkoihin, joissa laite on alttiina liialliselle pölymäärälle tai joissa se uppoaa veteen tai altistuu sadevedelle.

OSIEN NIMET (kuvat 1–14)

①	Suojus	⑮	Latauksen merkkivalo
②	Vasarakotelo	⑯	Ruuvaukskäri (myydään erikseen)
③	Ohjausholkki	⑰	Ura
④	LED-valo	⑱	Ruuvi
⑤	Liipaisukytkin	⑲	Jäljellä olevan varauksen merkkivalon kytkin
⑥	Kytkinpaneeli	⑳	Jäljellä olevan varauksen merkkivalo
⑦	Akku	㉑	Näyttö
⑧	Koukku	㉒	Hienoleikkauksen kytkin
⑨	Kahva	㉓	Kiristystilan valintakytkin
⑩	Painike	㉔	Kiristystilan merkkivalo
⑪	Kotelo	㉕	Kumisuojaus
⑫	Värilevy (myydään erikseen)	㉖	USB-portti
⑬	Salpa	㉗	USB-kaapeli
⑭	Merkkivalo		

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	WH18DC: Akkutoiminen iskevä ruuvinväännin
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstä ystävälliseen kierrätyslaitokseen.
	Tasavirta
V	Nimellisjännite
n ₀	Kuormittamaton nopeus
min ⁻¹	Värähtelyä per minuutti
Pm	Tehotila

	Yhden pultin tila
	Pulttitila
	Kevyt tila
	Itseporautuvan ruuvien käyttötila
	Iskunopeus
	Pieni ruuvi
	Tavallinen pultti
	Suurjännituspultti
	Itseporautuva ruuvi
	Kiristysmomentti (maksimi)
	Kuusiokiinnityksen koko
	Paino* (EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti)
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota akku
	Hienoleikkauksen kytkin
	Pyöriminen myötäpäivään
	Pyöriminen vastapäivään
	Jäljellä olevan latauksen merkkikytkin
	Palaa; Akun varaus on yli 75%.
	Palaa; Akun varaus on 50–75%.
	Palaa; Akun varaus on 25–50%.
	Palaa; Akun varaus on alle 25%.
	Vilkkuu; Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty korkean lämpötilan takia. Irrota akku laturista ja anna sen jäähtyä kokonaan.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty vian tai toimintahäiriön vuoksi. Akku voi olla viallinen, joten ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Kiristystilan valintakytkin

	Kiristystilan merkkivalo
	Palaa: “vaativa työ” Esim. halkaisijaltaan pienet koneruuvit (M6-taso).
	Palaa: “normaalista työskentelystä raskaaseen kuormittamiseen” Yleisruuvit, pitkät ruuvit, kansiruuvit
	Palaa: “mutterien ja pulttien kiristäminen ja löysäminen”
	Vilkkuu: “vaativa työ” Esim. hyllyjen, suojusten ja huonekalujen pultit.
	Palaa: itseporautuva ruuvi
	Varoitus

* Käytettävän akun mukaan. Painavin on BSL36B18X (myydään erikseen).

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 265 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

Koneruuvien, puuruuvien, kierteitysruuvien jne. ruuvaus ja irrottaminen

TEKNISET TIEDOT

Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 265 olevassa taulukossa.

HUOMAA

Koska HiKOKI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

LATAUS

Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.

- 1. Liitä laturin verkkojohto pistorasiaan.
Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, merkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).
- 2. Aseta akku laturiin.
Aseta akku tukevasti laturiin **kuvan 3** mukaisesti (sivulla 2).

<UC18YFSL>

3. Lataus

Kun akku asetetaan laturiin, lataus alkaa ja merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena.
Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo vilkkuu punaisena. (1 sekunnin välein) (Katso **taulukko 1**)
● Merkkivalon ilmoitukset
Laturin tai ladattavan akun tilan mukaiset merkkivalon ilmoitukset näkyvät **taulukossa 1**.

Taulukko 1

Merkkivalon ilmoitukset			
Merkkivalo (punainen)	Ennen latausta	Vilkkuu Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	Kytetty virtälähteeseen
	Ladattaessa	Palaa Palaa jatkuvasti	
	Lataus valmis	Vilkkuu Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	
	Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila	Vilkkuu Palaa 1 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. (Lataaminen alkaa, kun akku jäähtyy)
	Lataaminen ei onnistu	Välkkyä Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei pala 0,1 sekunnin ajan. (sammuu 0,1 sekunniksi)	

- Tietoa akun lämpötiloista ja latausajasta. Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 2**

Taulukko 2

Laturi		UC18YFSL						
Akku	Akun tyyppi		Li-ion					
	Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata		0°C–50°C					
	Latausjännite	V	14,4		18			
	Arvioitu latausaika (20°C:ssa)		BSL14xx-sarja		BSL18xx-sarja		Monijännitesarja	
			(4 kennoa)	(8 kennoa)	(5 kennoa)	(10 kennoa)	(10 kennoa)	
			min					
		BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M: 30 BSL1825 : 35 BSL1830C: 45 BSL1840M: 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA: 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X: 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X: 120		

HUOMAA

Latausaika vaihtelee riippuen lämpötilasta ja virtälähteen jännitteestä.

HUOMAUTUS

Kun akkulaturi on ollut käytössä jatkuvasti, se kuumenee ja voi aiheuttaa vikoja. Kun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättömänä 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.

5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

HUOMAA

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä laturista irrallaan.

HUOMAUTUS

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin merkkivalo palaa 1 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,5 sekunniksi (pois päältä 0,5 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos merkkivalo välkkyä (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

- Kestää noin 3 sekuntia, kun sisäinen mikrotietokone varmistaa, että laturilla ladattava akku on poistettu, joten odota vähintään 3 sekuntia, ennen kuin asetat akun paikalleen latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä lataudu kunnolla.
- Jos merkkivalo ei vilku punaisena (sekunnin välein) silloinkaan, kun laturin johto on liitetty virtälähteeseen, laturin suojauspiiri saattaa olla aktivoitunut. Irrota johto tai pistoke virtälähteestä ja liitä se takaisin noin 30 sekunnin kuluttua. Jos merkkivalo ei vielääkään vilku punaisena (sekunnin välein), vie laturi valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

<UC18YSL3>

6. Lataus

- Kun akku asetetaan laturiin, latausmerkkivalo alkaa vilkkua sinisenä. Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo palaa vihreänä. (Katso **taulukko 3**)
- (1) Latausmerkkivalon ilmoitukset Latausmerkkivalon ilmoitukset näkyvät **taulukon 3** mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

Taulukko 3

Latausmerkkivalon ilmoitukset				
Latauksen merkkivalo (PUNAINEN/ SININEN/ VIHREÄ/ VIOLETTI)	Ennen lataamista	Viikkuu (PUNAINEN)	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	Kytkeyty virtälähteeseen
	Lataamisen aikana	Viikkuu (SININEN)	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 1 sekunnin ajan. (sammuu 1 sekunniksi)	Akun kapasiteetti on alle 50%
		Viikkuu (SININEN)	Palaa 1 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	Akun kapasiteetti on alle 80%
		Palaa (SININEN)	Palaa jatkuvasti	Akun kapasiteetti on yli 80%
	Lataaminen valmis	Palaa (VIHREÄ)	Palaa jatkuvasti (Jatkuva merkkiääni: noin 6 sekuntia)	
	Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila	Viikkuu (PUNAINEN)	Palaa 0,3 sekunnin ajan. Ei pala 0,3 sekunnin ajan. (sammuu 0,3 sekunniksi)	Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. (Lataaminen alkaa, kun akku jäähtyy)
	Lataaminen ei onnistu	Välkky (VIOLETTI)	Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei pala 0,1 sekunnin ajan. (sammuu 0,1 sekunniksi) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Jaksoittainen merkkiääni: noin 2 sekuntia)	Akun tai laturin toimintahäiriö

(2) Tietoa ladattavan akun lämpötiloista ja latausajasta
Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 4**.

Taulukko 4

Laturi			UC18YSL3				
Akku	Akun tyyppi		Li-ion				
	Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata		0°C–50°C				
	Latausjännite	V	14,4		18		
	Arvioitu latausaika (20°C:ssa)	min	BSL14xx-sarja		BSL18xx-sarja		Monijännitesarja
			(4 kennoa)	(8 kennoa)	(5 kennoa)	(10 kennoa)	(10 kennoa)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M: 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M: 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA: 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 :32 BSL36A18X:32 BSL36B18 :52 BSL36B18X:52
USB	Latausjännite	V	5				
	Latausvirta	A	2				

HUOMAA

Latausaika vaihtelee riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtälähteen jännitteestä.
4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.
5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.
HUOMAA
Poista akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä turvallisessa paikassa.

Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

Näin saat akut kestämään pidempään.

- (1) Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan. Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- (2) Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa. Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikentyy ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

HUOMAUTUS

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin latausmerkkivalo palaa 0,3 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,3 sekunniksi (pois päältä 0,3 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos latausmerkkivalo välkkyi (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Koska kestää noin 3 sekuntia, jotta sisäinen mikrotietokone varmista, että UC18YSL3:lla ladattu akku on poistettu, odota vähintään 3 sekuntia ennen kuin asetat akun takaisin latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä lataudu kunnolla.

2 Kiristystilan valintatoiminto*HUOMAUTUS**

Valitse kiristystila samalla kun liipaisukytkin vapautetaan. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa toimintahäiriön.

Käyttämällä kiristystilan valintakytkintä kiristysmomentti voidaan säätää työn tyyppi mukaan.

Kiristystila vaihtelee 5:n eri tilan välillä aina kun kiristystilan valintakytkintä painetaan.

Vetäminen liipaisukytkimestä yhden pultin tilassa pysäyttää ruuvinvääntimen automaattisesti usean iskun sarjan jälkeen. Kevyessä tilassa, tehotilassa, pulttitilassa ja itseporautuvan ruuvien käyttötilassa iskeminen alkaa vetämällä liipaisukytkimestä ja jatkuu pysähtymättä automaattisesti. Kevyt tila ei vahingoita ohuita nauloja tai koristemateriaaleja. Tehotilaa voidaan käyttää normaalia työskentelystä raskaaseen luormittamiseen.

Pulttitilassa liipaisukytkin laukeaa lyhyestä vetäisystä, joten se soveltuu nopeateemiseen kiristämiseen.

Yhden pultin tilassa iskun voimaa voidaan rajoittaa, joten siinä kiristysvoima on säädettävissä. Tila soveltuu tarkkuutta vaativaan työskentelyyn, kuten hyllyjen, suojusten ja huonekalujen pulttien kiristämiseen.

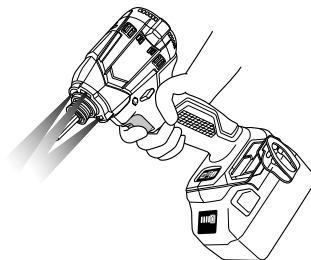
Itseporautuvan ruuvien käyttötila soveltuu hyvin itseporautuvien ruuvien kiristämiseen, sillä siinä vääntövoimaa rajoitetaan siten, että ruuvien kanta ei pääse vahingoittumaan eikä ruuvi pääse katkeamaan tai luistamaan.

HUOMAA

- Sopiva tila vaihtelee ruuvien ja ruuvattavan materiaalin mukaan. Käytä muutama testiruuvi ja säädä tila-asetusta testin mukaisesti.
- Kiristuksen valintakytkintä voidaan säätää sen jälkeen kun akku on asetettu ohjaimen ja liipaisukytkintä on vedetty kerran.

**LED-VALO-VAROITUSMERKKI
(Kuva 15)**

Tässä tuotteessa on toimintoja, joiden tarkoitus on suojella sekä työkalua että akkua. Jos jokin suojaustoiminnoista aktivoituu kytkintä vedettäessä, LED-valo vilkkuu, kuten on kuvattu **Taulukossa 5**. Jos mikä tahansa suojaustoiminnoista aktivoituu, poista sormesi heti kytkimeltä ja noudata korjaavan toimenpiteen kohdalla annettuja ohjeita.

**Kuva 15**

*1 LED-valon käyttäminen

HUOMAA

- LED-valon tila valotila vaihtuu painamalla kytkinpaneelin hienoleikkauksen kytkintä seuraavasti: aina päällä → kytkin lukittu → pois päältä.
- Säästä akun virtaa sammuttamalla valo aina kun mahdollista.
- Jos LED-valo unohtuu päälle, se sammuu automaattisesti noin 2 minuutissa akkuvirran säästämiseksi.

Taulukko 5

Suojaustoiminto	LED-valon näyttö	Korjaava toimenpide
Lämpötilan suojaustoiminto	Päällä 0,3 sekuntia / pois päältä 0,3 sekuntia ■■■■	Anna työkalun ja akun jäähtyä kokonaan.

HUOLTO JA TARKASTUS

- 1. Iskuporan terän tarkistaminen**
On vaarallista käyttää terää, joka on rikki tai jonka kärki on kulunut, koska terä voi lipsahtaa. Vaihda se.
- 2. Kiinnitysruuvien tarkistaminen**
Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.
- 3. Moottorin huolto**
Moottorin käämi on sähkötyökalun "ydin". Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.
- 4. Liittimien tarkastus (työkalu ja akku)**
Varmista, että liittimillä ei ole lastuja tai pölyä. Tarkista tarvittaessa ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen.

HUOMAUTUS

Poista liittimille mahdollisesti kerääntynyt lika ja pöly. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla toimintahäiriö.

- 5. Ulkopinnan puhdistus**
Jos sähkötyökalussa on likaa, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuavedellä kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.
- 6. Säilytys**
Säilytä sähkötyökalu ja akku lasten ulottumattomissa ja paikassa, jonka lämpötila on alle 40°C.

HUOMAA

Litiunioniakkujen säilytys.
Varmista, että litiunioniakut on ladattu täyteen ennen varastointia.
Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.
Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.
Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

Tärkeä huomautus HiKOKIn akkutoimisten sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata akkutoimisten sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, kun sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai kun akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisäästeiden/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmovälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaan ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen äänitehotaso: 100 dB (A)

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 92 dB (A)

Epävarmuus K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN62841-standardin mukaisesti määritettynä.

Työkalun maksimikapasiteettisten kiinnittimien iskukiristys:

Värähtelyemissioarvo $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään. Niitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

- Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevä tärinä ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, miten työkalua käytetään ja erityisesti, millaista työkalupalletta käsitellään, ja
- Määritä käyttäjää suojaavat varoimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisissa käyttötilanteissa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä käynnistysajan lisäksi).

HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

ONGELMANRATKAISU

Käytä alla olevan taulukon tarkastusohjeita, kun työkalu ei toimi normaalisti. Jos ongelma ei korjaudu, kysy neuvoa jälleenmyyjältäsi tai HiKOKIn valtuutetusta huoltokeskuksesta.

1. Sähkötyökalu

Oire	Mahdollinen syy	Korjaus
Työkalu ei käynnisty	Akku on lopussa	Lataa akku.
	Liipaisukytkintä pidettiin alhaalla, kun akku pantiin sisään.	Turvatoiminto aktivoitui. Jos liipaisukytkin vapautetaan kerran ja sitten sitä vedetään uudelleen, työkalu pysyy käynnissä.
Työkalu pysähtyi yhtäkkiä	Työkalu oli ylikuormittunut	Hankkiudu eroon ylikuormitusta aiheuttavasta ongelmasta.
	Akku on ylikuumentunut.	Anna akun jäähtyä.
	Liipaisukytkintä pidettiin alhaalla 5 minuuttia tai sitä enemmän.	Tämä ei ole toimintahäiriö. Moottori pysäytettiin automaattisesti työkalun voittumisen estämiseksi.
Työkalun terät - ei voida liittää - putoavat	Kiinnityskohdan muoto ei täsmää	Käytä poranterää, jossa on kuusikulmainen akseli avainvälillä 6,35 mm.
		Jos käytät L-tyyppistä työkalunterää, vaihda se S-tyypin terään.
Kytintä ei pysty vetämään	Eteenpäin/taaksepäin-valitsinpainike on sijoitettu puoliväliin	Paina painiketta tiukasti haluamasi pyörimissuunnan mukaiseen asentoon.
Kun liipaisukytkintä vedetään, kuuluu epätavallisen kimeää ääntä.	Liipaisukytkintä vedetään vain hieman.	Tämä ei ole toimintahäiriö. Sitä ei tapahdu, jos liipaisukytkintä vedetään täydellisemmin.
Ruuvin pää luistaa tai löystyy.	Terän numero ei vastaa ruuvin kokoa	Asenna oikeanlainen terä.
	Terä on kulunut	Vaihda terä uuteen.

Suomi

2. Laturi

Oire	Mahdollinen syy	Korjaus
<UC18YFSL> Merkkivalo vilkkuu nopeasti punaisena, eikä akun lataus käynnisty.	Akku ei ole kunnolla paikallaan.	Aseta akku kunnolla.
	Akun liittimessä tai kiinnityskohdassa on likaa.	Poista lika.
<UC18YSL3> Latauksen merkkivalo vilkkuu nopeasti violetinvärisenä, eikä akun lataus käynnisty.		
<UC18YFSL> Merkkivalo vilkkuu punaisena, eikä akun lataus käynnisty.	Akku ei ole kunnolla paikallaan.	Aseta akku kunnolla.
	Akku on ylikuumentunut.	Jos akun annetaan olla, se alkaa latautua automaattisesti, kun sen lämpötila laskee, mutta tämä voi lyhentää akun kestoa. Suosittelemme jäädyttämään akun ennen latausta hyvin ilmastoidussa tilassa suojassa suoralta auringonvalolta.
<UC18YSL3> Latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena, eikä akun lataus käynnisty.		
Akun käyttöaika on lyhyt, vaikka akku on ladattu täyteen.	Akun käyttöikä on lopussa.	Vaihda akku uuteen.
Akun lataaminen kestää kauan.	Akun, laturin tai ympäristön lämpötila on erittäin matala.	Lataa akku sisätiloissa tai muussa lämpimässä ympäristössä.
	Laturin tuuletusaukot ovat tukkeutuneet, ja sen sisäiset osat ovat ylikuumentuneet.	Vältä tukkimasta tuuletusaukkoja.
	Tuuletin ei käy.	Ota yhteyttä valtuutettuun HIKOKI-huoltokeskukseen korjausta varten.
<vain UC18YSL3>		
USB-laitteen lataus keskeytyy.	Laturi kytkettiin pistorasiaan, kun USB-laitetta ladattiin käyttämällä virtalähteenä akkua.	Tämä ei ole toimintahäiriö. Laturi keskeyttää USB-latauksen noin 5 sekunniksi, kun sen virtalähdettä vaihdetaan.
	Akku asetettiin laturiin, kun USB-laitetta ladattiin käyttämällä virtalähteenä pistorasiaa.	
USB-laitteen lataus keskeytyy, kun akkua ja USB-laitetta ladataan samaan aikaan.	Akku on ladattu täyteen.	Tämä ei ole toimintahäiriö. Laturi keskeyttää USB-latauksen noin 5 sekunniksi, kun se tarkistaa, onko akku ladattu täyteen.
USB-laitteen lataus ei käynnisty, kun akkua ja USB-laitetta ladataan samaan aikaan.	Akussa on jäljellä erittäin vähän varausta.	Tämä ei ole toimintahäiriö. Kun akun varaus saavuttaa tietyn tason, USB-lataus käynnistyy automaattisesti.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Διακόπτης ασφαλείας

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέσετε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.
Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.
- 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα
- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.
Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.
- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.
Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυμασμό και πυρκαγιά.
- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.
Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.
Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.
Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικές με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.
Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.
- 6) Σέρβις
- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.
Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣ'ΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ

Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν πραγματοποιείτε μια εργασία όπου ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση. Οι συνδετήρες που συνδέουν ένα καλώδιο «υπό τάση» ενδέχεται να καταστήσουν τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «υπό τάση» και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτό είναι ένα φορητό εργαλείο για σύσφιξη και χαλάρωση βιδών, μπουλονιών και παξιματιών. Χρησιμοποιείτε το μόνο για αυτές τις εργασίες.
- Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια το εργαλείο κατά την εργασία σας. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα ή τραυματισμούς. (Εικ. 14)
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί καλά Εάν είναι χαλαρή ενδέχεται να εξέλθει και να προκαλέσει ατύχημα.
- Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας πληροί όλες τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα μέτρα προφύλαξης.

5. Μην επιτρέπεται να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
6. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
7. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
8. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
9. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η ζωή της μπαταρίας μεταφορτίσης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
10. Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγχοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
11. Ελέγξτε την πραγματική ροπή σύσφιξης με ένα κλειδί σύσφιξης.
12. Σταματήστε το εργαλείο προτού αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής. Πάντα να αφήνετε τον διακόπτη και να περιμένετε το εργαλείο να σταματήσει πριν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.
13. Ποτέ μην αγγίζετε το μέρος περιστροφής. Μην αφήνετε το τμήμα του μέρους περιστροφής να πλησιάζει τα χέρια σας ή κάποιο άλλο μέρος του σώματός σας. Μπορεί να κοπείτε ή πιάσετε κάποιο μέρος του σώματός σας στο μέρος περιστροφής. Επίσης να είστε προσεκτικοί και να μην αγγίζετε το μέρος περιστροφής μετά από συνεχή χρήση για ένα μεγάλο διάστημα. Γίνεται ιδιαίτερα θερμό και μπορεί να πάθετε κάποιο έγκαυμα.
14. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα εξαρτήματα που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης και στον κατάλογο της HiKOKI. Ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα ή τραυματισμοί σε αυτή την περίπτωση.
15. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει καλά τα εξαρτήματα στον άκρονα. Εάν τα εξαρτήματα δεν έχουν εγκατασταθεί καλά ενδέχεται να εξέλθουν και να προκληθούν τραυματισμοί.
- Μετά την εγκατάσταση της λεπίδας κίνησης, τραβήξτε την λεπίδα ελαφρώς προς τα έξω προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι χαλαρή κατά την χρήση. Εάν ο θοδηνητικός βραχίονας δεν επιστρέφει στην αρχική του θέση, τότε η λεπίδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
16. Αφήνετε τη μονάδα να ξεκουραστεί μετά από συνεχή εργασία.
17. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας για την προστασία του μοτέρ. Η συνεχής εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την αύξηση της θερμοκρασίας της μονάδας ενεργοποιώντας το κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας και σταματώντας αυτόματα τη λειτουργία. Αν συμβεί αυτό, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
18. Ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει σε περίπτωση που το εργαλείο υποστεί υπερφόρτωση. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, αφήστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία την υπερφόρτωσης. Μην αγγίζετε την μπροστινή θήκη που μπορεί να ζεσταθεί κατά τη συνεχή λειτουργία.
19. Η χρήση μπαταρίας σε κρύες συνθήκες (κάτω από 0 βαθμούς Κελσίου) μπορεί ορισμένες φορές να δημιουργήσει αδύναμη ροπή σύσφιξης και μειωμένο όγκο εργασίας. Αυτό, ωστόσο, είναι ένα προσωρινό φαινόμενο και το εργαλείο επιστρέφει σε φυσιολογική κατάσταση όταν ζεσταίνεται η μπαταρία.
20. Τοποθετήστε με ασφάλεια το άγκιστρο. Εάν το άγκιστρο δεν τοποθετηθεί με ασφάλεια, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός κατά την χρήση.

Όταν επιλέγετε να μεταφέρετε το εργαλείο γαντζωμένο στη ζώνη σας, φροντίστε να αφαιρέσετε τη λεπίδα του εργαλείου και την πλευρική λαβή. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απροσδόκητο τραυματισμό.

21. Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη καθώς γίνονται ιδιαίτερα θερμά κατά τη συνεχή εργασία.
22. Μην κοιτάξετε κατευθείαν στην φωτεινή λυχνία. Μια τέτοια ενέργεια ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια σας.
- Σκουπίστε τυχόν σκόνη ή ρύπους στον φακό της λυχνίας LED με ένα μαλακό ύφασμα, προσέχοντας να μην γδάρετε τον φακό.
- Οι γρατσουνιές στον φακό της λυχνίας LED μπορεί να προκαλέσουν μείωση της φωτεινότητας.
23. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το εργαλείο ή οι πόλοι της μπαταρίας (βάση μπαταρίας) είναι παρομορφωμένοι.
- Τοποθετώντας την μπαταρία θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
24. Διατηρείτε τους ακροδέκτες του εργαλείου (βάση μπαταρίας) χωρίς γρέζια και σκόνη.
 - Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στην περιοχή των πόλων.
 - Κατά τη διάρκεια της χρήσης, προσπαθήστε να μην πέσουν γρέζια ή σκόνη από το εργαλείο στην μπαταρία.
 - Κατά την αναστολή λειτουργίας ή μετά τη χρήση, μην αφήνετε το εργαλείο σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε γρέζια ή σκόνη.
- Διαφορετικά, θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
25. Πάντα να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ -5°C και 40°C.
26. Φορτίζετε πάντα την μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 0–40°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου.

Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτωσης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.

Ελληνικά

- Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
- Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
- 2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
- 3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
- 4. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
- 5. Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναττήρα στα αυτοκίνητα.
- 6. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
- 7. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
- 8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
- 9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσοσμίας.
- 10. Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
- 11. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσοσμίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.
- 12. Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγωγίμων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Εάν διαρρέυσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
2. Εάν διαρρέυσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως. Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσοσμία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, καλή ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνو προμηθευτή ή πωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγωγίμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ασφάλεια του κανονισμού που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

- Μην τοποθετείτε αγωγίμο θραύσματα, καρφιά και καλώδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

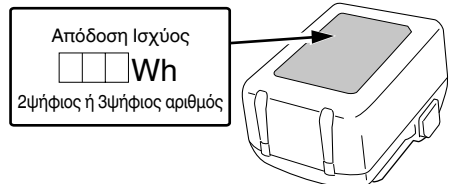
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώνετε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτησή της μεταφοράς.

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
- Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ USB (UC18YSL3)

Όταν εμφανιστεί κάποιο απροσδόκητο πρόβλημα, μπορεί να φθαρουν ή χαθούν τα δεδομένα σε μία συσκευή USB που είναι συνδεδεμένη με αυτό το προϊόν. Μα φροντίζετε πάντα να δημιουργείτε αντίγραφα ασφαλείας των δεδομένων που περιλαμβάνονται στη συσκευή USB πριν από τη χρήση με αυτό το προϊόν.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι η εταιρεία μας δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για τυχόν δεδομένα που είναι αποθηκευμένα σε μια συσκευή USB τα οποία καταστραφούν ή χαθούν, ούτε για οποιαδήποτε βλάβη που μπορεί να εμφανιστεί σε μία συνδεδεμένη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το συνδετικό καλώδιο USB για τυχόν ελαττώματα ή βλάβη. Χρησιμοποιώντας ένα ελαττωματικό ή φθαρμένο καλώδιο USB μπορεί να προκληθεί εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, να καλύπτετε τη θύρα USB με το ελαστικό κάλυμμα. Συσώρευση σκόνης κτλ. στη θύρα USB μπορεί να προκαλέσει εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορεί να υπάρξει μία περιστασιακή παύση κατά την επαναφόρτιση USB.
- Όταν δεν φορτίζεται μία συσκευή USB, αφαιρέστε τη συσκευή USB από τον φορτιστή. Αν δεν το κάνετε αυτό, ενδέχεται όχι μόνο να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μιας συσκευής USB, αλλά μπορεί επίσης να οδηγήσει σε απροσδόκητα ατυχήματα.
- Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η φόρτιση ορισμένων συσκευών USB, ανάλογα με τον τύπο της συσκευής.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΟΧΗ ΣΤΗ ΣΚΟΝΗ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται στις αξιολογήσεις προστασίας κατηγορίας IP56 (αντοχής στη σκόνη και στεγανοποίησης) για ηλεκτρικό εξοπλισμό, όπως προβλέπεται από τους διεθνείς κανονισμούς IEC. (Μόνο η κύρια μονάδα συμμορφώνεται με τις αξιολογήσεις προστασίας κατηγορίας IP56 όταν είναι εξοπλισμένη με μια μπαταρία.)

[Περιγραφές των Κωδικών IP]

IP56

Βαθμός προστασίας από τη διείσδυση του νερού

Πρέπει να μην έχει αρνητικές συνέπειες για τον εξοπλισμό, όταν ψεκάγονται με ισχυρούς πίδακες νερού από όλες τις κατευθύνσεις (στεγανοποιημένες).

(100 L νερού ανά λεπτό ψεκάγονται για περίπου τρία λεπτά από μια απόσταση περίπου τριών μέτρων με τη χρήση ενός ακροφυσίου ψεκασμού με διάμετρο 12,5 mm.)

Βαθμός προστασίας για την εξωτερική επίθεση από στερεά αντικείμενα

Η σκόνη η οποία ενδέχεται να προκαλέσει δυσμενείς επιπτώσεις στον εξοπλισμό δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να εισέλθει (αντοχή στη σκόνη).

(Ο εξοπλισμός για να αφεθεί μη λειτουργικός σε ένα θάλαμο δοκιμών, στον οποίο τα σωματίδια του ταλκ με διάμετρο μικρότερη από 75 μm επιπλέουν στον αέρα με τη χρήση μίας αντλίας ανάδευσης με ρυθμό 2 kg ανά κυβικό μέτρο για οκτώ ώρες.)

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να αντέξει τα αποτελέσματα της σκόνης και του νερού, αλλά δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι δεν θα έχει δυσλειτουργία. Μη χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε τη συσκευή σε χώρους όπου υπάρχει υπερβολική ποσότητα σκόνης, ή σε χώρους όπου είναι βυθισμένοι σε νερό ή που υπόκεινται στο νερό της βροχής.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(Εικ. 1–Εικ. 14)

①	Προστατευτικό	⑮	Λυχνία ένδειξης φόρτισης
②	Θήκη σφυριού	⑯	Λεπίδα κίνησης (πωλείται ξεχωριστά)
③	Περίβλημα οδηγού	⑰	Εγκοπή
④	Λυχνία LED	⑱	Βίδα
⑤	Σκανδάλη	⑲	Διακόπτης ένδειξης υπολοίπου φορτίου μπαταρίας
⑥	Πίνακας διακοπών	⑳	Λυχνία ένδειξης υπολοίπου φορτίου μπαταρίας
⑦	Μπαταρία	㉑	Οθόνη ενδείξεων
⑧	Άγκιστρο	㉒	Διακόπτης τμήματος φωτός
⑨	Λαβή	㉓	Διακόπτης επιλογέα λειτουργίας σύσφιξης
⑩	Πιεζόμενο πλήκτρο	㉔	Λυχνία ένδειξης λειτουργίας σύσφιξης
⑪	Περίβλημα	㉕	Ελαστικό κάλυμμα
⑫	Χρωματική πλάκα (πωλείται ξεχωριστά)	㉖	Θύρα USB
⑬	Ασφάλεια	㉗	Καλώδιο USB
⑭	Δοκιμαστική λάμπα		

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχανήμα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	WH18DC: Δραπανοκατράβιδο μπαταρίας κρουστικό
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Συνεχές ρεύμα
V	Ονομαστική τάση
η_0	Ταχύτητα χωρίς φορτίο
min ⁻¹	Ταλάντωση ανά λεπτό
Pm	Δυναμική λειτουργία
BSm	Μονή λειτουργία μπουλονιού
Bm	Λειτουργία μπουλονιού
Sm	Απαλή λειτουργία
SEm	Λειτουργία βίδας αυτο-γεώτρησης
Bpm	Ταχύτητα κρούσης
	Μικρή βίδα
	Κανονικό μπουλόνι

	Μπουλόνι υψηλής τάσης
	Βίδα αυτο-γεώτρησης
	Ροπή σύσφιξης (μέγιστη)
	Μέγεθος εξαγ. δίσκου
	Βάρος* (Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2014)
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε την μπαταρία
	Ενότητα διακόπτη φωτός
	Δεξιόστροφη περιστροφή
	Αριστερόστροφη περιστροφή
	Διακόπτης ένδειξης υπολοίπου φορτίου μπαταρίας
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50%-75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25%-50%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.
	Αναβοσβήνει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
	Διακόπτης επιλογέα λειτουργίας σύσφιξης
	Λυχνία ένδειξης λειτουργίας σύσφιξης
	Φωτισμός: "λεπτή εργασία" Βίδες μηχανής μικρής διαμέτρου (επιπέδου M6) κλπ.

	Φωτισμός: "από την κανονική εργασία σε εργασία με βαρύ φορτίο" Συνολικές βίδες, μακριές βίδες, στριφτές βίδες
	Φωτισμός: "σύσφιξη και χαλάρωση παξιμαδιών και μπουλονιών"
	Αναβοσβήνει: "λεπτή εργασία" Βίδες που χρησιμοποιούνται για σχάρες, φράκτες, έπιπλα, κλπ.
	Φωτισμός: Βίδα αυτο-γεώτρησης
	Προειδοποίηση

* Ανάλογα με την προσαρτημένη μπαταρία. Το μεγαλύτερο βάρος μετριέται μαζί με το BSL36B18X (πωλείται ξεχωριστά).

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 265.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Βίδωμα και αφαίρεση μηχανικών βιδών, ξυλόβιδων, βιδών αυτοκολλησιότητας κ.λπ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στην σελίδα 265.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.**
Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο (σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.**
Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 3** (στη σελίδα 2).

<UC18YFSL>

3. Φόρτιση

Όταν εισάγετε την μπαταρία στο φορτιστή, θα αρχίσει η φόρτιση και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς με κόκκινο χρώμα.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο. (με διαλείμματα 1 δευτερολέπτου) (Βλέπε **Πίνακας 1**)

- Ένδειξη δοκιμαστικής λάμπας
Οι ενδείξεις της δοκιμαστικής λάμπας θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 1

Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας				
Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	Συνδεδεμένο στην πηγή τροφοδοσίας
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Αναμονή υπερθέρμανσης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Μη δυνατότητα φόρτισης. (Η φόρτιση θα ξεκινήσει όταν η μπαταρία κρυώσει)
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή

- Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της μπαταρίας. Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον Πίνακα 2

Πίνακας 2

Φορτιστής			UC18YFSL				
Μπαταρία	Τύπος μπαταρίας		Li-ion				
	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί		0°C–50°C				
	Τάση φόρτισης	V	14,4		18		
	Χρόνος φόρτισης, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)		Σειρά BSL14xx		Σειρά BSL18xx		Σειρά πολλαπλών βολτ
			(4 κελιά)	(8 κελιά)	(5 κελιά)	(10 κελιά)	(10 κελιά)
			λεπ	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της πηγής ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν ο φορτιστής μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θα υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει κάποια βλάβη. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή να ξεκουραστεί για 15 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

4. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.

5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε την μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.

- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερόλεπτων), ελέγξτε και αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα σώματα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να έχουν βλάβη. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροϋπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τον φορτιστή έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε εκ νέου για να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.
- Εάν η δοκιμαστική λάμπα δεν αναβοσβήνει με κόκκινο (κάθε δευτερόλεπτο) ακόμη κι αν το καλώδιο φορτιστή συνδέεται με το ρεύμα, δείχνει ότι το κύκλωμα προστασίας του φορτιστή ενδέχεται να ενεργοποιηθεί. Αφαιρέστε το καλώδιο ή βύσμα από το ρεύμα και στην συνέχεια συνδέστε το ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα περίπου. Εάν παρόλαυτά η δοκιμαστική λάμπα δεν αναβοσβήσει με κόκκινο (κάθε δευτερόλεπτο), μεταφέρετε τον φορτιστή σε κάποιο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

<UC18YSL3>
6. Φόρτιση
Όταν τοποθετείτε την μπαταρία στον φορτιστή, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει σε μπλε χρώμα.
Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα ανάψει σε πράσινο χρώμα. (Βλέπε **Πίνακας 3**)
(1) Ένδειξη λυχνίας ένδειξης φόρτισης
Οι ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 3**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 3

Ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης				
Λυχνία ένδειξης φόρτισης (ΚΟΚΚΙΝΟ / ΜΠΛΕ / ΠΡΑΣΙΝΟ / ΜΩΒ)	Πριν την φόρτιση	Αναβοσβήνει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	Συνδεδεμένο στην πηγή τροφοδοσίας
	Κατά την φόρτιση	Αναβοσβήνει (ΜΠΛΕ)	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 1 δευτερόλεπτο. (απενεργοποιημένο για 1 δευτερόλεπτο)	Χωρητικότητα μπαταρίας λιγότερη από 50%
		Αναβοσβήνει (ΜΠΛΕ)	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	Χωρητικότητα μπαταρίας λιγότερη από 80%
		Ανάβει (ΜΠΛΕ)	Ανάβει συνεχώς	Χωρητικότητα μπαταρίας περισσότερη από 80%
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Ανάβει (ΠΡΑΣΙΝΟ)	Ανάβει συνεχώς	
	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Αναβοσβήνει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,3 δευτερόλεπτα)	
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει (ΜΩΒ)	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή

(2) Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 4**.

Πίνακας 4

Φορτιστής			UC18YSL3				
Μπαταρία	Τύπος μπαταρίας		Li-ion				
	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί		0°C–50°C				
	Τάση φόρτισης	V	14,4		18		
	Χρόνος φόρτισης, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)	λεπ	Σειρά BSL14xx		Σειρά BSL18xx		Σειρά πολλαπλών βολτ
			(4 κελιά)	(8 κελιά)	(5 κελιά)	(10 κελιά)	(10 κελιά)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Τάση φόρτισης	V	5				
	Ρεύμα φόρτισης	A	2				

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.

7. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.

8. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2–3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.

(1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς.
Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.

(2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η λυχνία ένδειξης φόρτισης του φορτιστή ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα, δεν ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,3 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η λυχνία ένδειξης φόρτισης τρεμοσβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε για την παρουσία ξένων αντικειμένων στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας και αν υπάρχουν αφαιρέστε τα. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να δυσλειτουργούν. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροϋπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τον UC18YSL3 έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε εκ νέου για να συνεχίσετε την φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Έλεγχος της λεπίδας κίνησης

Η χρήση μιας σπασμένης λεπίδας ή μιας λεπίδας με φθαρμένο άκρο είναι επικίνδυνη καθώς η λεπίδα ενδέχεται να γλιστρήσει. Αντικαταστήστε την.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν σοβαρός κίνδυνος.

3. Συντήρηση του κινητήρα

Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι ή να βρέχεται με νερό.

4. Επιθεώρηση των ακροδεκτών (εργαλείο και μπαταρία)

Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στους ακροδέκτες.

Σε ορισμένες περιπτώσεις ελέγχετε πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απομακρύνετε τυχόν γρέζια ή σκόνη που ενδέχεται να έχουν μαζευτεί στους ακροδέκτες.

Διαφορετικά, ενδέχεται να εμφανιστεί δυσλειτουργία.

5. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι λερωμένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλυμένα χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

6. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε.

Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.

Ωστόσο, ο σημαντικά μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.

Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυμφορημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυμφορήσεως ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυμφορήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 100 dB (A)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A: 92 dB (A)

Αβεβαιότητα K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλώδιου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841

Σύσφιξη κρούσης των συνδετήρων με μέγιστο φορτίου του εργαλείου:

Τιμή εκπομπής δόνησης $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

○ Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και

○ Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Χρησιμοποιήστε τις επιθεωρήσεις του παρακάτω πίνακα εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί φυσιολογικά. Εάν τα παρακάτω δεν επιλύουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την αντιπρόσωπο σας ή με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της HiKOKI.

1. Ηλεκτρικό εργαλείο

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Το εργαλείο δεν λειτουργεί	Δεν υπάρχει εναπομένουσα ισχύ στην μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία.
	Ο διακόπτης σκανδάλης τραβήχτηκε κάτω, ενώ εισήχθη η μπαταρία.	Η λειτουργία ασφαλείας ενεργοποιήθηκε. Αν ο διακόπτης σκανδάλης έχει απελευθερωθεί μια φορά και στη συνέχεια τραβηχτεί ξανά, το εργαλείο θα λειτουργήσει.
Το εργαλείο σταμάτησε ξαφνικά	Το εργαλείο υπερφορτώθηκε	Απαλλαγείτε από το πρόβλημα που προκαλεί την υπερφόρτωση.
	Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί.	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
	Ο διακόπτης σκανδάλης κρατήθηκε κάτω για 5 λεπτά ή περισσότερο.	Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Ο κινητήρας σταμάτησε αυτόματα για να εμποδίσει τη βλάβη του εργαλείου.
Οι λεπίδες εργαλείου -δεν μπορούν να προσαρτηθούν -πέφτουν	Το σχήμα του τμήματος προσάρτησης δεν ταιριάζει	Χρησιμοποιήστε ένα καρυδάκι με ένα εξαγωνικό άξονα που έχει πλάτος κλειδιού 6,35 mm.
		Εάν χρησιμοποιείτε ένα καρυδάκι εργαλείου τύπου L, αντικαταστήστε το με ένα καρυδάκι τύπου S.
Ο διακόπτης δεν μπορεί να τραβηχτεί	Το κουμπί επιλογής προς τα εμπρός/πίσω είναι τοποθετημένο μέχρι τη μέση	Πατήστε το κουμπί καλά στη θέση του για την επιθυμητή κατεύθυνση περιστροφής.
Ένας ανώμαλος διαπεραστικός θόρυβος συμβαίνει όταν πατιέται ο διακόπτης σκανδάλης.	Η διακόπτης σκανδάλης τραβιέται ελαφρά μόνο.	Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Αυτό δεν συμβαίνει εάν ο διακόπτης σκανδάλης πατηθεί πληρέστερα.
Η κεφαλή της βίδας γλιστρά ή είναι χαλαρή.	Ο αριθμός λεπίδας δεν ταιριάζει με το μέγεθος της βίδας	Τοποθετήστε μία κατάλληλη λεπίδα.
	Η λεπίδα έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε με μία νέα λεπίδα.

2. Φορτιστής

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
<UC18YFSL> Η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει γρήγορα σε κόκκινο χρώμα, και η φόρτιση της μπαταρίας δεν ξεκινά. <UC18YSL3> Η λάμπα ένδειξης φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα σε μοβ χρώμα, και η φόρτιση της μπαταρίας δεν ξεκινά.	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως.	Τοποθετήστε καλά την μπαταρία.
	Υπάρχει ξένο υλικό στον πόλο της μπαταρίας ή όπου η μπαταρία είναι τοποθετημένη.	Απομακρύνετε το ξένο υλικό.
<UC18YFSL> Η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα, και η φόρτιση της μπαταρίας δεν ξεκινά. <UC18YSL3> Η λάμπα ένδειξης φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα, και η φόρτιση της μπαταρίας δεν ξεκινά.	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως.	Τοποθετήστε καλά την μπαταρία.
	Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί.	Εάν αφεθεί ήσυχη, η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζεται αυτόματα αν μειωθεί η θερμοκρασία της, αλλά αυτό μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Συνιστάται η μπαταρία να κρυώσει σε καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από άμεσο ηλιακό φως πριν την φορτίσετε.
Ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι σύντομος παρόλο που η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.	Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας έχει εξαντληθεί.	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία νέα.
Η μπαταρία αργεί να φορτιστεί.	Η θερμοκρασία της μπαταρίας, του φορτιστή, ή του περιβάλλοντος χώρου είναι εξαιρετικά χαμηλή.	Φορτίστε την μπαταρία σε εσωτερικό χώρο ή σε άλλο πιο ζεστό περιβάλλον.
	Τα ανοίγματα εξαερισμού του φορτιστή φράσσονται, προκαλώντας υπερθέρμανση στα εσωτερικά εξαρτήματά του.	Αποφύγετε την έμφραξη των ανοιγμάτων εξαερισμού.
	Ο ανεμιστήρας ψύξης δεν λειτουργεί.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI για επισκευές.
<UC18YSL3 μόνο>		
Η φόρτιση μιας συσκευής USB διακόπτεται στη μέση.	Ο φορτιστής είχε συνδεθεί σε ηλεκτρική πρίζα ενώ η συσκευή USB φορτιζόταν χρησιμοποιώντας την μπαταρία ως πηγή τροφοδοσίας.	Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Ο φορτιστής διακόπτει τη φόρτιση με USB για περίπου 5 δευτερόλεπτα όταν διαφοροποιεί τις πηγές τροφοδοσίας.
	Μία μπαταρία είχε εισαχθεί στον φορτιστή ενώ η συσκευή USB φορτιζόταν με τη χρήση πρίζας ρεύματος ως πηγή τροφοδοσίας.	
Η φόρτιση της συσκευής USB διακόπτεται στη μέση όταν η μπαταρία και η συσκευή USB φορτίζονται ταυτόχρονα.	Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.	Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Ο φορτιστής διακόπτει τη φόρτιση με USB για περίπου 5 δευτερόλεπτα ενώ ελέγχει αν η μπαταρία έχει ολοκληρώσει με επιτυχία τη φόρτιση.
Η φόρτιση της συσκευής USB δεν ξεκινά όταν η μπαταρία και η συσκευή USB φορτίζονται ταυτόχρονα.	Το εναπομένον φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.	Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Όταν το φορτίο της μπαταρίας φτάσει σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο, ξεκινάει αυτόματα η φόρτιση με USB.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/ lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezprowodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać. Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.

b) Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Dekonzcentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować. Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.

Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.

Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.

c) Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.

Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.

Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.

Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.

Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

b) Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.

Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.

e) Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.

Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

g) Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.

Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.

Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

- b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/ lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).

Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.

Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

- e) Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.

- g) Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.

Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

- h) Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru.

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.

Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.

- b) Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.

Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

- c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.

Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.

- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.

Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

- e) Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzia, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.

- f) Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.

Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

- g) Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.

Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze przekraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6) Serwis

- a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

- b) Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.

Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEJ WKRĘTARKI UDAROWEJ

Jeżeli w czasie wykonywanej pracy element łączący może wejść w kontakt z niewidocznym okablowaniem elektrycznym, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie. Element łączący, który wejdzie w kontakt z przewodem pod napięciem, może spowodować, że nieizolowane części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem operatorem prądem.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. To urządzenie jest przenośnym elektronarzędziem do dokręcania i odkręcania wkrętów, śrub i nakrętek. Należy je wykorzystywać tylko do powyższych zastosowań.
2. Należy pamiętać, aby w czasie pracy elektronarzędzie trzymać mocno i pewnie. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadków lub obrażeń. **(Rys. 14)**
3. Upewnić się, że akumulator jest poprawnie umieszczony. Jeżeli nie jest zabezpieczony, może wypaść i spowodować wypadek.
4. Przygotowanie i kontrola stanowiska roboczego Upewnić się, że stanowisko robocze spełnia wymogi określone w części dotyczącej wskazówek bezpieczeństwa.
5. Komorę, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.
6. Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.
7. Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalenie lub uszkodzenie akumulatora.
8. Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
9. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.
10. W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczanie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatwopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
11. Rzeczywisty moment dokręcania skontrolować kluczem dynamometrycznym.
12. Przed zmianą kierunku obrotów zatrzymać elektronarzędzie. Przed zmianą kierunku obrotów należy zawsze zwolnić wyłącznik i odczekać, aż elektronarzędzie się zatrzyma.
13. Nie dotykać obracającego się elementu. Chronić ręce i inne części ciała przed kontaktem z obracającym się elementem. W przeciwnym razie może dojść do przecięcia lub pochwycenia. Należy także pamiętać, aby po dłuższym użytkowaniu nie dotykać obracającego się elementu. Jego temperatura znacznie wzrasta i może on spowodować poparzenia.
14. Należy korzystać z przeznaczonych dla tego elektronarzędzia końcówek, których lista znajduje się w podręczniku obsługi i katalogu firmy HiKOKI. W przeciwnym wypadku może dochodzić do wypadków i obrażeń.
15. Upewnić się, że końcówka jest solidnie zabezpieczona w kowadle. Jeżeli końcówka nie jest solidnie zabezpieczona, może wypaść i spowodować obrażenia. Po zamocowaniu wkrętka należy go lekko pociągnąć, aby sprawdzić, czy nie jest poluzowany i nie wypadnie podczas pracy. Jeżeli kołnierzyk prowadzący nie powraca do oryginalnego położenia, wkrętak jest zamontowany nieprawidłowo.
16. Przerwa w pracy elektronarzędzia.
17. Narzędzie wyposażone jest w obwód zabezpieczający przed przegrzaniem, który chroni silnik. Ciągła praca może spowodować wzrost temperatury urządzenia, co z kolei powoduje uruchomienie obwodu zabezpieczającego przed przegrzaniem i automatyczne wyłączenie urządzenia. W takim przypadku, przed ponownym rozpoczęciem pracy, należy odczekać, aż narzędzie ostygnie.
18. Silnik może się zatrzymać, jeżeli elektronarzędzie będzie przeciążone. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i usunąć przyczynę przeciążenia.

Należy unikać dotykania przedniej obudowy, która może się nagrzewać podczas pracy ciągłej.

19. Korzystanie z akumulatora w niskich temperaturach (poniżej 0 stopni Celsjusza) może czasami powodować zmniejszenie momentu dokręcania i wydłużać pracę. Niemniej jednak jest to zjawisko tymczasowe – powrót do normy następuje z chwilą rozgrzania się akumulatora.
20. Hak należy solidnie zamontować. Jeżeli hak nie zostanie solidnie zamontowany, może w czasie pracy spowodować obrażenia. W przypadku przeniesienia narzędzia przyczepionego do pasa biodrowego, należy pamiętać o odłączeniu końcówki narzędzia i uchwytu bocznego. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować nieoczekiwane obrażenia ciała.
21. Nie dotykać metalowych części, ponieważ w czasie ciągłej pracy rozgrzewają się one do wysokich temperatur.
22. Nie spoglądać bezpośrednio w wiązkę światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku. Należy zetrzeć kurz lub brud z soczewki lampki LED miękką ściereczką, uważając, by nie zarysować soczewki. Zarysowanie soczewki lampki LED może spowodować obniżenie jasności.
23. Nie używać produktu, jeśli narzędzie lub styki akumulatora (mocowanie akumulatora) są odkształcone. Włożenie akumulatora do narzędzia może spowodować zwarcie, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
24. Utrzymywać styki narzędzia (mocowanie akumulatora) wolne od opiłków, wiórów i pyłu.
 - Przed użyciem sprawdzić, czy w okolicy styków akumulatora nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.
 - Podczas eksploatacji unikać opadania wiórów, opiłków lub pyłu z narzędzia na akumulator.
 - W przypadku wstrzymania pracy lub po użytku nie pozostawiać narzędzia w miejscu narażonym na spadające opiłki, wióry lub pył. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
25. Zawsze używać narzędzia i akumulatorów w temperaturach od -5°C do 40°C.
26. Zawsze ładuj akumulator w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie 0–40°C.

UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotności akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy. W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerwanie zasilania z akumulatora. W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazań.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

- Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
- Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
- Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.
- Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wiórami i pyłem.
- Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
- Akumulatora nie wolno nakłuiwać ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać ani poddawać wstrząsom.
- Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
- Nie korzystać z akumulatora umieszczonego z odwróconą biegunowością.
- Nie podłączać akumulatora bezpośrednio do gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczki samochodowej.
- Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
- Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczenie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
- W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
- Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
- Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.
- Nie zanurzać akumulatora ani nie dopuścić do dostania się do wnętrza jakiegokolwiek cieczy. Dostanie się do wnętrza cieczy przewodzącej prąd, takiej jak woda, może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od materiałów palnych i łatwopalnych. Należy unikać miejsc narażonych na działanie gazów korozyjnych.

UWAGA

- Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
- W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu. Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
- Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarcim, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wentylator został zakryty.

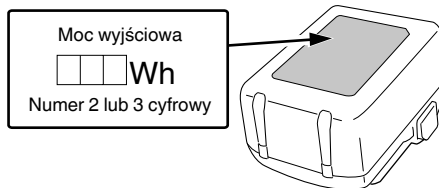
INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulator litowo-jonowy, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA USB (UC18YSL3)

Gdy pojawi się nieoczekiwany problem, dane zapisane w urządzeniu USB podłączonym do tego produktu mogą zostać uszkodzone lub utracone. Zawsze zadbać o to, aby przed użyciem tego produktu wykonać kopię zapasową wszelkich danych zapisanych w urządzeniu USB.

Proszę pamiętać, że nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za żadne dane zapisane na urządzeniu USB, które uległy uszkodzeniu lub zostały stracone, ani za żadne uszkodzenia, które mogą się pojawić w podłączonym urządzeniu.

OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić kabel USB złącza pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Użytkowanie wadliwego lub uszkodzonego kabla USB może doprowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
- Jeżeli produkt nie jest użytkowany, port USB należy zabezpieczyć gumową pokrywą. Zebranie się kurzu w porcie USB może spowodować emisję dymu lub zapłonu.

WSKAZÓWKA

- Może wystąpić chwilowa przerwa podczas ładowania USB.
- Gdy urządzenie USB nie jest ładowane, należy usunąć urządzenie USB z ładowarki.
Niezasosowanie się do tego wymogu może nie tylko skrócić okres użytkowania akumulatora urządzenia USB, ale również może spowodować nieoczekiwane wypadki.

- Ładowanie niektórych urządzeń USB może być niemożliwe, w zależności od rodzaju urządzenia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE FUNKCJI ODPORNOŚCI NA PYŁ I WODĘ

Ten produkt jest zgodny z klasą ochrony IP56 (odporność na pył i wodę) dla urządzeń elektrycznych określonych międzynarodowymi przepisami IEC. (Tylko jednostka główna jest zgodna z klasą ochrony IP56, jeśli w zestawie znajduje się bateria).

[Opisy kodów IP]

IP56

- ➔ Ochrona przed strugą wody
Strugi silnego strumienia wody z którejkolwiek strony nie powinny wyrządzić żadnej szkody urządzeniu (zaimpregnowane).
(100 L wody rozpylanej na minutę przez około trzy minuty z odległości około trzech metrów z użyciem dyszy o średnicy 12,5 mm).
- ➔ Stopień ochrony przed uderzeniem z zewnątrz przez ciała stałe
Kurcz, który może uszkodzić urządzenie, nie może dostać się do wnętrza urządzenia (ochrona przed pyłem).
(Urządzenie pozostawione nieobsługiwane w komorze testowej, w której unosili się w powietrzu cząstki talku o średnicy mniejszej niż 75 µm dzięki pompie mieszania w ilości 2 kg na metr sześcienny na osiem godzin).

Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby wytrzymywać działanie kurzu i wody, jednakże nie ma gwarancji, że będzie działać bezproblemowo. Nie należy używać ani pozostawiać urządzenia w miejscach, w których jest narażone na nadmierną ilość kurzu lub w miejscach, gdzie jest zanurzone w wodzie lub narażonych na wodę deszczową.

NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1–Rys. 14)

①	Ochroniacz	⑮	Wskaźnik ładowania
②	Obudowa młota	⑯	Wkrętak (sprzedawana oddzielnie)
③	Tuleja prowadnicy	⑰	Rowek
④	Dioda LED	⑱	Śruba
⑤	Przełącznik spustowy	⑲	Przełącznik sygnalizacji pozostałego poziomu naładowania akumulatora
⑥	Panel przełącznika	⑳	Kontrolka pozostałego poziomu naładowania akumulatora
⑦	Akumulator	㉑	Panel wyświetlacza
⑧	Zaczep	㉒	Przełącznik oświetlenia
⑨	Uchwyt	㉓	Przełącznik wybieraka trybu dokręcania
⑩	Przycisk	㉔	Wskaźnik trybu dokręcania
⑪	Obudowa	㉕	Gumowa pokrywa
⑫	Kolorowa płytka (sprzedawana oddzielnie)	㉖	Port USB
⑬	Zatrząsk	㉗	Kabel USB
⑭	Lampka kontrolna		

SYMBOLS

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	WH18DC: Wkrętarka udarowa
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
	Prąd stały
	Napięcie znamionowe
	Prędkość na biegu jałowym
	Oscylacji na minutę
	Tryb wysokiej mocy
	Tryb pojedynczej śruby
	Tryb śruby
	Tryb delikatny
	Tryb wkrętu samowierzącego

Bpm	Ilość uderzeń
	Mały wkręt
	Zwykła śruba
	Śruba o wysokim momencie dokręcania
	Wkręt samowierzący
MT	Moment dokręcania (maksymalny)
	Rozmiar napędu sześć.
	Masa* (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014)
	Włączanie
	Wyłączanie
	Odłącz akumulator
	Przełącznik oświetlenia
	Obroty zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
	Obroty przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
	Przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora przekracza 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 50% do 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 25% do 50%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora wynosi poniżej 25%.
	Miga; Akumulator niemal całkowicie wyczerpany. Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu wysokiej temperatury. Wyjąć akumulator z narzędzia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu awarii lub nieprawidłowego działania. Może to oznaczać usterkę akumulatora, dlatego proszę skontaktować się ze sprzedawcą.
	Przełącznik wybieraka trybu dokręcania
	Wskaźnik trybu dokręcania
	Świecąca: "prace precyzyjne" Wkręty do części metalowych o małej średnicy (rozmiaru M6) itp.

	Świecąca: "od normalnych zadań po zadania z wysokim obciążeniem" Zwykłe wkręty, długie wkręty, wkręty do drewna z łbem sześciokątnym
	Świecąca: "dokręcanie i odkręcanie nakrętek i śrub"
	Migająca: "prace precyzyjne" Śruby używane do regałów, ogrodzeń, mebli itp.
	Świecąca: Wkręt samowierzący
	Ostrzeżenie

* W zależności od podłączonego akumulatora. Największy zmierzony ciężar występuje w połączeniu z BSL36B18X (sprzedawany oddzielnie).

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 265.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

Wkręcanie i wykręcanie śrub do metalu, śrub do drewna, wkrętów samogwintujących itp.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Specyfikacje techniczne niniejszego elektronarzędzia są podane w tabeli na stronie 265.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ŁADOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

- Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.**
Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego lampka kontrolna będzie migłała na czerwono (co 1 sekundę).
- Umieścić akumulator w ładowarce.**
Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce, tak jak zostało to pokazane na **Rys. 3** (na stronie 2).

<UC18YFSL>

3. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce rozpocznie się ładowanie, a lampka kontrolna będzie palić się ciągłym, czerwonym światłem.

Po zakończeniu ładowania akumulatora lampka kontrolna będzie migłała na czerwono. (co 1 sekundę) (Patrz **Tabela 1.**)

- Wskazania lampki kontrolnej
Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w **Tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1

Wskazania lampki kontrolnej				
Lampka kontrolna (czerwona)	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)	Podłączono do źródła zasilania.
	W trakcie ładowania	Pali się	Pali się nieprzerwanie.	
	Ładowanie zakończone	Miga	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)	
	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Miga	Pali się przez 1 sekundę. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)	Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po ostygnięciu akumulatora)
	Ładowanie jest niemożliwe	Miga szybko	Pali się przez 0,1 sekundy. Nie pali się przez 0,1 sekundy. (Gaśnie na 0,1 sekundy.)	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.

- Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora. Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w Tabeli 2.

Tabela 2

Ładowarka		UC18YFSL					
Akumulator	Typ akumulatora	Li-ion					
	Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany	0°C–50°C					
	Napięcie ładowania	V	14,4		18		
	Czas ładowania akumulatora, w przybliżeniu (w temperaturze 20°C)	min	Seria BSL14xx		Seria BSL18xx		Seria wielonapięciowa
			(4-komorowy)	(8-komorowy)	(5-komorowy)	(10-komorowy)	(10-komorowy)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

WSKAZÓWKA

Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

UWAGA

Długotrwałe nieprzerwane użytkowanie ładowarki może spowodować jej nagrzanie, a tym samym stwarzać prawdopodobieństwo wystąpienia awarii. Po zakończeniu ładowania należy odczekać 15 minut przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.

4. Odłączyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.

5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.

WSKAZÓWKA

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

UWAGA

- Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrzany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użytkowany, lampka kontrolna ładowarki zapala się na 1 sekundę i gaśnie na 0,5 sekundy (wyłączona przez 0,5 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładowanie.
- Kiedy lampka kontrolna miga szybko (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych. W razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarki potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciągu 3 sekund, może on zostać niepoprawnie naładowany.

- Jeżeli lampka kontrolna nie miga na czerwono (co sekundę) – nawet jeśli przewód zasilający ładowarki jest podłączony do źródła zasilania – oznacza to, że obwód bezpieczeństwa ładowarki mógł zostać uruchomiony. Odłączyć przewód zasilający lub wtyczkę od źródła zasilania, a następnie podłączyć ponownie po upływie około 30 sekund. Jeżeli w wyniku tego lampka kontrolna nadal nie będzie migiała na czerwono (co sekundę), ładowarkę należy przekazać do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HIKOKI.

<UC18YSL3>

6. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce kontrolka wskaźnika ładowania będzie migać na niebiesko. Po zakończeniu ładowania akumulatora kontrolka wskaźnika ładowania zaświeci się na zielono. (Patrz **Tabela 3**.)

- (1) Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania
Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania są zilustrowane w **tabeli 3**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 3

Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania				
Kontrolka wskaźnika ładowania (CZERWONY/ NIEBIESKI/ ZIELONY/ FIOLETOWY)	Przed ładowaniem	Miga (CZERWONY)	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)	Podłączono do źródła zasilania.
	Podczas ładowania	Miga (NIEBIESKI)	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 1 sekundę. (Gaśnie na 1 sekundę)	Akumulator naładowany mniej niż w 50%
		Miga (NIEBIESKI)	Pali się przez 1 sekundę. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)	Akumulator naładowany mniej niż w 80%
		Pali się (NIEBIESKI)	Pali się nieprzerwanie.	Akumulator naładowany więcej niż 80%
	Ładowanie zakończone	Pali się (ZIELONY)	Pali się nieprzerwanie. (Ciągły sygnał dźwiękowy: około 6 sekund)	
	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Miga (CZERWONY)	Pali się przez 0,3 sekundy. Nie pali się przez 0,3 sekundy. (Gaśnie na 0,3 sekundy.)	Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po ostygnięciu akumulatora)
	Ładowanie jest niemożliwe	Miga szybko (FIOLETOWY)	Pali się przez 0,1 sekundy. Nie pali się przez 0,1 sekundy. (Gaśnie na 0,1 sekundy.) (Przerwany sygnał dźwiękowy: około 2 sekund)	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.

- (2) Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora
Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w **Tabeli 4**.

Tabela 4

Ładowarka			UC18YSL3				
Akumulator	Typ akumulatora		Li-ion				
	Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany		0°C–50°C				
	Napięcie ładowania	V	14,4		18		
	Czas ładowania akumulatora, w przybliżeniu (w temperaturze 20°C)	min	Seria BSL14xx		Seria BSL18xx		Seria wielonapięciowa
			(4-komorowy)	(8-komorowy)	(5-komorowy)	(10-komorowy)	(10-komorowy)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Napięcie ładowania	V	5				
	Napięcie ładowania	A	2				

WSKAZÓWKA

Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

7. Odłączyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.

8. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.

WSKAZÓWKA

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

Informacje dotyczące wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Ponieważ chemiczne substancje znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów oraz akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy okres czasu nie są aktywne, wyładowanie elektryczne może być niskie przy pierwszym i kolejnym użyciu. Jest to tymczasowe zjawisko, a właściwy czas wymagany do naładowania zostanie przywrócony po 2–3 ładowaniach akumulatorów.

Co zrobić, aby akumulatory działały dłużej.

- (1) Naładować akumulatory ponownie zanim rozładują się całkowicie.
W przypadku zauważenia, że zasilanie narzędzia jest słabsze, należy zaprzestać korzystania z narzędzia i ponownie naładować akumulator. Dalsze korzystanie z narzędzia i wyczerpanie prądu elektrycznego, może spowodować uszkodzenie akumulatora i skrócenie jego żywotności.
- (2) Należy unikać ładowania w wysokiej temperaturze.
Akumulator jest gorący zaraz po użyciu. Jeśli akumulator jest ponownie ładowany zaraz po użyciu, jakość substancji chemicznych pogorszy się, a żywotność akumulatora się skróci. Należy odłożyć na chwilę akumulator i rozpocząć ładowanie, gdy ostygnie.

UWAGA

- Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użytkowany, kontrolka wskaźnika ładowania ładowarki zapala się na 0,3 sekundy i gaśnie na 0,3 sekundy (wyłączona przez 0,3 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładowanie.
- Kiedy kontrolka wskaźnika ładowania miga (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych; w razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarki UC18VSL3 potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciągu 3 sekund, może on zostać niepoprawnie naładowany.

MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Wymywanie i wkładanie akumulatora	2	2
Ładowanie	3	2
Umieszczanie wiertła	4	3
Zmiana kierunku obrotów	5	3
Obsługa wyłącznika	6	3

Demontaż/montaż haka	7	3
Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	8	3
Korzystanie z oświetlenia LED*1	9	4
Funkcja wybieraka trybu dokręcania*2	10	4
Ładowanie urządzenia USB z gniazda elektrycznego	11-a	4
Ładowanie urządzenia USB i akumulatora z gniazda elektrycznego	11-b	4
Sposób ładowania urządzenia USB	12	5
Po zakończeniu ładowania urządzenia USB	13	5
Wybór akcesoriów	—	266

*1 Korzystanie z oświetlenia LED

UWAGA

- Nacisnąć przełącznik wyboru trybu pracy oświetlenia na panelu przełącznika, aby zmienić tryb świecenia diody LED z "Zawsze włączona" → "Sprzężona z przełącznikiem" → "Wyłączona".
- Aby oszczędzać energię akumulatora, jak najczęściej wyłączać oświetlenie.
- Aby zapobiec wyczerpywaniu akumulatora w wyniku niezamierzonego pozostawienia włączonego oświetlenia LED, oświetlenie jest wyłączane automatycznie po około 2 minutach.

*2 Funkcja wybieraka trybu dokręcania

UWAGA

Wybierz tryb dokręcania, kiedy włącznik spustowy zostanie zwolniony. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie usterki.

Stosując przełącznik wyboru trybu dokręcania można regulować moment obrotowy dokręcania w zależności od rodzaju pracy.

Można wybrać między 5 różnymi trybami dokręcania za każdym razem, gdy przełącznik trybu dokręcania zostanie naciśnięty.

Po wciśnięciu przełącznika spustowego w trybie pojedynczej śruby, wkrętarka automatycznie zatrzyma się po zastosowaniu określonej liczby uderzeń.

Tryb delikatny/tryb wysokiej mocy/tryb śruby i tryb wkrętu samowiercącego wysokiej mocy i tryb wkrętu samowiercącego włączy udar po wciśnięciu przełącznika spustowego i będzie go stale stosować bez automatycznego zatrzymywania.

Tryb delikatny pozwala unikać uszkodzania cienkich gwoździ lub materiałów dekoracyjnych.

Trybu wysokiej mocy można używać do normalnych zadań, w tym do zadań z wysokim obciążeniem.

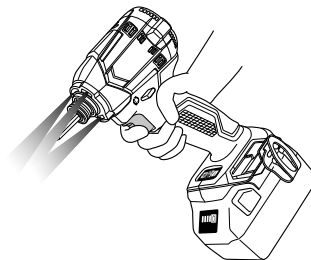
W trybie śruby przełącznik spustowy uruchamia narzędzie po niewielkim wciśnięciu przełącznika, co czyni go idealnym do szybkiego dokręcania.

Tryb pojedynczej śruby zapewnia kontrolę nad udarem, co pozwala na panowanie nad siłą dokręcania. Używać tego trybu do prac wymagających precyzji, jak dokręcania śrub regałów, ogrodzeń, mebli itp.

Tryb wkrętu samowiercącego idealnie nadaje się do wkręcania wkrętów samowiercących, ponieważ ogranicza ryzyko zbyt silnego dokręcenia, które może prowadzić do odłamania łba wkrętu, złamania wkrętu lub ślizgania się końcówki narzędziowej.

WSKAZÓWKA

- Odpowiedni tryb zależy od śruby i przykręcanego materiału. Wykorzystaj kilka śrub testowych, aby odpowiednio dostosować tryb ustawień.
- Przełącznik wybieraka trybu dokręcania może zostać ustawiony tylko po włożeniu akumulatora do narzędzia i po pociągnięciu raz przełącznika.



Rys. 15

ŚWIATŁO OSTRZEGAWCZE LAMPKI LED (Rys. 15)

Produkt ten posiada funkcje, które zostały opracowane w celu ochrony zarówno narzędzia, jak i akumulatora. Jeśli przełącznik zostanie wciśnięty, gdy którakolwiek z funkcji ochronnych zostanie uruchomiona podczas pracy, lampka LED będzie migać w sposób opisany w tabeli 5. Jeśli którakolwiek z funkcji ochronnych zostanie uruchomiona, należy natychmiast zdjąć palec z przełącznika i postępować zgodnie z instrukcjami opisanymi w działaniu naprawczym.

Tabela 5

Funkcja zabezpieczająca	Wskazania lampki LED	Działanie naprawcze
Zabezpieczenie termiczne	Włączona 0,3 sekundy/wyłączona 0,3 sekundy ■ ■ ■ ■ ■	Należy pozwolić narzędziu i akumulatorowi ostygnąć.

KONSERWACJA I KONTROLA

1. Kontrola wkrętaka

Używanie wkrętaka, który jest uszkodzony lub którego końcówka jest zużyta, jest niebezpieczne, ponieważ wkrętak może się wyslizgnąć. Należy go wymienić.

2. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

4. Kontrola styków (narzędzia i akumulatora)

Sprawdzić, czy w okolicy styków nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu. Regularnie sprawdzać przed rozpoczęciem pracy, podczas pracy i po jej zakończeniu.

UWAGA

Usunąć wszelkie opiłki, wióry lub pył, które mogły nagromadzić się na stykach. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie usterki.

5. Czyszczenie obudowy

W przypadku zabrudzenia elektronarzędzia, należy je przetrzeć miękką, suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż topią one tworzywa sztuczne.

6. Przechowywanie

Elektronarzędzie i akumulator należy przechowywać w miejscu, w którym panuje temperatura poniżej 40°C i które pozostaje poza zasięgiem dzieci.

WSKAZÓWKA

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych. Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy. Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HIKOKI

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HIKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HIKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 100 dB (A)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 92 dB (A)

Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN62841.

Dokręcanie udarowe elementów łączących z maksymalną mocą elektronarzędzia:

Wartość emisji wibracji $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Niepewność K = 1,5 m/s²

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi.

Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKĄ

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w poniższej tabeli. Jeżeli rozwiązanie problemu nadal nie jest możliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem naprawczym firmy HiKOKI.

1. Elektronarzędzie

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Narzędzia nie pracuje	Akumulator się rozładował	Naładuj akumulator.
	Przełącznik spustowy został przytrzymany, a bateria została włożona.	Funkcja bezpieczeństwa została aktywowana. Jeżeli przełącznik spustowy zostanie zwolniony raz, a a następnie kolejny, narzędzie zostanie uruchomione.
Nagle zatrzymanie narzędzia	Narzędzie było przeciążone	Pozbyć się problemu powodującego przeciążenie.
	Przegrzał się akumulator.	Niech bateria ostygnie.
	Przełącznik spustowy został przytrzymany przez przynajmniej 5 minut.	Nie jest to usterka. Silnik został zatrzymany automatycznie, aby zapobiec awarii urządzenia.
Końcówki narzędzia -nie mogą zostać zamocowane -wypadają	Kształt części mocującej nie pasuje	Użyj noża z sześciokątnym trzonkiem, który ma rozwarstość 6,35 mm.
		Jeśli używasz noża typu L, wymień go na typ S.
Nie można wcisnąć przełącznika	Przycisk wyboru Do przodu/do tyłu jest przesunięty do połowy	Mocno przesunij przycisk w pozycjężądanego kierunku obrotu.
Nienormalny piskliwy hałas pojawia się po naciśnięciu przełącznika spustowego.	Przełącznik spustowy jest naciskany tylko nieznacznie.	Nie jest to usterka. Nie pojawia się, jeśli przełącznik spustowy jest naciskany całkowicie.
Łeb śruby wyslizguje się lub jest poluzowany.	Numer końcówki nie pasuje do wielkości śruby	Przymocuj odpowiednią końcówkę.
	Końcówka jest zużyta	Wymień na nową końcówkę.

2. Ładowarka

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<UC18YFSL> Lampka kontrolna szybko miga na czerwono, a ładowanie akumulatora nie rozpoczyna się.	Akumulator nie jest poprawnie włożony.	Włóż poprawnie akumulator.
	W złączu akumulatora lub tam, gdzie podłączony jest akumulator, znajduje się ciało obce.	Usunąć ciało obce.
<UC18YSL3> Kontrolka ładowania miga szybko na fioletowo, a ładowanie akumulatora się nie rozpoczyna.		
<UC18YFSL> Lampka kontrolna miga na czerwono, a ładowanie akumulatora się nie rozpoczyna.	Akumulator nie jest poprawnie włożony.	Włóż poprawnie akumulator.
	Przegrzał się akumulator.	W przypadku pozostawienia, akumulator automatycznie rozpocznie ładowanie po spadku temperatury, ale może to obniżyć trwałość akumulatora. Zaleca się, aby przed ładowaniem, ostudzić akumulator w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
<UC18YSL3> Kontrolka ładowania miga na czerwono, a ładowanie akumulatora się nie rozpoczyna.		
Czas użytkowania akumulatora jest krótki, mimo że akumulator jest w pełni naładowany.	Skończyła się żywotność akumulatora.	Wymień akumulator na nowy.
Ładowanie akumulatora zajmuje dużo czasu.	Temperatura akumulatora, ładowarki lub otoczenia jest bardzo niska.	Akumulator należy ładować w pomieszczeniu lub w innym ciepłym otoczeniu.
	Otworki wentylacyjne ładowarki są zablokowane, co powoduje przegrzanie się części wewnętrznych.	Unikaj blokowania otworów wentylacyjnych.
	Wentylator chłodzący nie działa.	Skontaktuj się z Autoryzowanym centrum serwisowym HiKOKI w celu naprawy.
<tylko UC18YSL3>		
Ładowanie urządzenia USB zatrzymuje się w połowie.	Ładowarka została podłączona do gniazda sieciowego, podczas gdy urządzenie USB było ładowane za pomocą akumulatora.	Nie jest to usterka. Ładowarka zatrzymuje ładowanie USB na około 5 sekund, kiedy źródła zasilania są rozróżniane.
	Akumulator został włożony do ładowarki, podczas gdy urządzenie USB było ładowane za pomocą gniazda zasilania.	
Ładowanie urządzenia USB zatrzymuje się w czasie ładowania, gdy akumulator i urządzenie USB są ładowane jednocześnie.	Akumulator został w pełni naładowany.	Nie jest to usterka. Ładowarka zatrzymuje ładowanie USB na około 5 sekund, gdy sprawdza, czy akumulator został w pełni naładowany.
Ładowanie urządzenia USB nie rozpoczyna się, gdy akumulator i urządzenie USB są ładowane jednocześnie.	Pozostały poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski.	Nie jest to usterka. Kiedy poziom naładowania akumulatora spadnie do określonego poziomu, automatycznie rozpoczyna się ładowanie USB.

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetéseken használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.
A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használatára közben.
Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

- A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.
Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.
A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatról való kihúzásához.
Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.
A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.
Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatra figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.
A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fülvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon.
Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy bekapcsolja az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.
A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujját a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.
- Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.
A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.
- A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.
Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
- Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.
A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.
Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

4) A szerszámgép használata és ápolása

- Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.
A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.
- Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.
Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.
- Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.
Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.
- A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.
Képzett felhatalozottak kezében a szerszámgépek veszélyesekek.

- e) **A szerszámgépek és tartozékaik karbantartása.**
Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.

- g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**

A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.**
A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítását.

5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd újra.**
Az egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.

- b) **A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja.**

Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapszoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.**
Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d) **Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki: kerüldje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget.**

Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.**

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.

- f) **Az akkumulátort vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.**

A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsd az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**

A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.

6) Szervíz

- a) **A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.**

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

- b) **Soha ne javítson sérült akkumulátorokat.**

Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezhetik.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

A AKKUS ÜTVECSAVARÓZÓ VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A szerszámgépet a szigetelt fogófelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, ahol a csavarozó rejtett vezetékkel érintkezhet. Ha a csavarozó feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, a szerszámgép nem szigetelt fémrészei a feszültség alá kerülhetnek, és megrázzhatják a gépet használó személyt.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ez egy hordozható szerszám csavarok és anyák be- és kicsavarására. Csak ezekre a műveletekre használja.
2. Használat közben tartsa biztosan a szerszámot. Ennek elmulasztása balesetet vagy sérülést eredményezhet. **(14. ábra)**
3. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátort szorosan behelyezte. Ha lazán van behelyezve, kieshet és balesetet okozhat.
4. A munkakörnyezet előkészítése és ellenőrzése. Győződjön meg róla, hogy a munkaterület megfelel az figyelmeztetéseken leírt feltételeknek.
5. Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
6. Soha ne szerelje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.
7. Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leéghet vagy károsodhat.
8. Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
9. Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl rövidvé válik a rendes használatához, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
10. Ne dugjon semmit a töltő szellőzősére szolgáló résekbe. Ha fémtárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőzősére szolgáló résekbe, azzal elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megrongálódhat.
11. Ellenőrizze a tényleges szorító-nyomatékokat a nyomatékulccsal.
12. Állítsa meg a szerszámot mielőtt átváltja a forgás-irányt. Mindig eressze ki a kapcsolót és várj meg, míg a szerszám leáll, mielőtt átváltja a forgás-irányt.
13. Soha ne érintse meg a forgó részt. Ne engedje, hogy a forgó rész a keze vagy bármely más testrésze közelébe kerüljön. Megvárhatja magát, vagy beakadhat a forgórészbe. Akkor se érintse meg a forgórészt, ha már hosszú ideje folyamatosan használta. Igen felforrósodik, és megégetheti.
14. Kérjük a megjelölt hozzátartozó alkatrészeket használni, melyek a működési kézikönyvben és a HiKOKI katalógusban vannak listázva. Ellenkező esetben balesetet vagy sérülést eredményezhet.

15. Győződjön meg róla, hogy szorosan beillesztette a csatlakozó alkatrészt az üllőbe. Ha az alkatrészt nincs szorosan beillesztve, kijöhet és sérülést okozhat. Miután a forgásvezetőt beillesztette, próbálja kihúzni, hogy meggyőződjön róla, hogy nem lazul ki használat közben. Ha a vezetécso nem illeszkedik vissza az eredeti helyzetbe, akkor a forgásvezető nincs helyesen beszerelve.
16. A készülék pihentetése folyamatos használat után.
17. A szerszám gép a motor védelme érdekében túlmelegedés ellen védő áramkörrrel van felszerelve. A hosszabb időn keresztül folyamatos munka során a készülék hőmérséklete megemelkedhet, ami aktiválhatja a túlmelegedés ellen védő áramkört, mely a készülék működését automatikusan leállítja. Ha ez történik, hagyja a szerszám gépet lehűlni, mielőtt folytatná a használatát.
18. A szerszám túlterhelése esetén a motor leállhat. Ebben az esetben kapcsolja ki a szerszám gépet, és szüntesse meg a túlterhelés okát.
Ne érjen hozzá az előlő burkolathoz, mert az folyamatos működés során felmelegedhet.
19. Ha a készülék hideg körülmények között használja (0 Celsius fok alatt), akkor bizonyos esetekben gyengülhet a meghúzási nyomaték, és csökkenhet a gép munkavégző képessége. Ez azonban csak átmeneti jelenség, és az akkumulátor felmelegedését követően helyreáll a gép rendes működése.
20. Szerelje fel biztonságosan a kampót. Ha a kampó nincs biztonságosan felszerelve, használat közben sérülést okozhat.
Ha úgy dönt, hogy a szerszámot a derékszíjra akasztva hordja, győződjön meg arról, hogy leválasztotta róla a fűréteget és az oldalfogantyút. Ellenkező esetben váratlan sérülés következhet be.
21. Ne érintse meg a fém részeket, mert folyamatos munka során nagyon felhevülnek.
22. Ne nézzon közvetlenül a fénybe. Ettől megsérülhet a szeme.
Egy puha ruhával töröljön le mindennemű koszt és szennyeződést a LED lámpa lencséről, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg a lencsét.
A LED lámpa lencséjén található karcolások a fényerő csökkenését eredményezhetik.
23. Ne használja a terméket, ha a szerszám vagy az akkumulátor kivezetései (akkumulátor rögzítés) eldeformálódtak.
Az akkumulátor szerszámba való helyezése rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
24. A szerszám csatlakozót (elemtartó) tartsa távol a forgácsolótól és a portól.
 - Használat előtt győződjön meg arról, hogy az érintkezők környékén nem halmozódott fel fémforgács és por.
 - Használat közben igyekezzen elkerülni, hogy a szerszámmra kerüljön fémforgács és por az akkumulátorra hulljon.
 - Üzemeltetés felfüggesztésénél vagy használat után ne hagyja a szerszámot olyan területen, ahol ki lehet téve a leeső fémforgácsnak vagy pornak.Ha így tesz, az rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
25. A szerszámot és az akkumulátort mindig -5°C és 40°C között használja.
26. Mindig 0-40°C közötti hőmérsékleten töltsen az akkumulátort.

A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátor védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Az alább leírt 1-3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll. Ilyen esetben haladéktalanul töltsen fel az akkumulátort.
2. A motor leállhat, ha az eszköz túlterhelt. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
 - Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámmra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
 - Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a ráakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
9. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.
12. Ne merítse vízbe az akkumulátort, és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a belsejébe. Vezetékes folyadék – például víz – bejutása tüzet vagy robbanást okozhat. Tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen, az éghető és gyúlékony anyagoktól távol. Kerülni kell a korrozív gázok légkörbe jutását.

FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék a bőrével vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékot, szöveget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

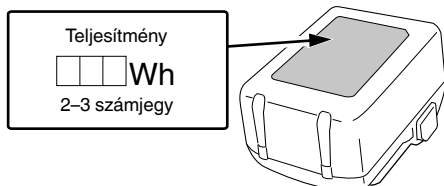
LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

FIGYELMEZTETÉS

Értesítse a szállítmányozó céget arról, hogy a szállítmány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítványozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árunak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célország szabályainak és előírásainak.



ELŐVIGYÁZATOSSÁG USB-ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSAKOR (UC18YSL3)

Ha váratlan hiba történik, a termékhez csatlakoztatott USB-eszközön található adatok megsérülhetnek és elveszhetnek. Mielőtt ezzel a termékkel használná, mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról. Vegye figyelembe, hogy vállalatunk nem vállal semmilyen felelősséget az USB-eszközökön tárolt adatok sérüléséért vagy elvesztéséért, sem pedig a csatlakoztatott eszköz esetleges károsodásáért.

FIGYELMEZTETÉS

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó USB kábelnek van-e hibája, illetve sérült-e. Ha sérült USB kábelt használ, akkor füst vagy szikra keletkezhet.
- Ha a terméket nem használja, takarja le az USB bemenetet a gumifedéllel. Az USB aljzaton felgyülemelő por vagy szennyeződés füstöt vagy szikrát okozhat.

MEGJEGYZÉS

- Az USB-ről történő töltés néha szünetelhet.
- Amikor nem tölti az USB-eszközt, távolítsa el az USB-eszközt a töltőről. Ha nem így jár el, azzal nem csak csökkenti az USB-eszköz akkumulátorának élettartamát, de ez balesetekhez is vezethet.
- Lehetséges, hogy egyes USB eszközöket nem tud feltölteni, az eszköz típusától függően.

A PORÁLLÓSÁGI ÉS VÍZSZIGETELÉSI FUNKCIÓKRA VONATKOZÓ ISMÉTELT FIGYELMEZTETÉSEK

Ez a termék megfelel az IP56 védelmi osztály alapján (porállóság és vízszigetelés) az elektromos berendezésekre vonatkozó nemzetközi IEC előírásoknak. (Csak az alapkészülék felel meg az IP56 védelmi osztály előírásainak, ha akkumulátort tartalmaz.)

[IP kódok leírása]**IP56**

Bejutó vízre vonatkozó védelmi fokozat

Nem lehet káros hatással a berendezésre, ha erős vízsugarak érik minden irányból (vízhatlan).

(Percenként 100 L víz körülbelül három percig, körülbelül három méteres távolságból 12,5 mm átmérőjű locsolófejfel.)

Szilárd tárgy általi külső behatásra vonatkozó védelmi fokozat

A berendezésre káros hatást kiváltó por nem juthat be a berendezésbe (porállóság).

(A berendezés nem működő állapotban egy teszthelyiségben hagyjuk, ahol nyolc órán át négyzetméterenként 2 kg, 75 µm-nél kisebb átmérőjű hintőpor-részecske lebeg a levegőben egy keringető szivattyú segítségével.)

A berendezést úgy tervezték, hogy ellenálljon a por és a víz hatásainak, de nincs garancia arra, hogy nem hibásodik meg. Ne használja és ne hagyja a készüléket olyan helyeken, ahol túlzott mennyiségű por van kitéve, vagy olyan helyen, ahol vízbe süllyed, vagy esővíznek van kitéve.

AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE
(1–14. ábra)

①	Védőelem	⑮	Töltésjelző lámpa
②	Kalapács tok	⑯	Fúrófej (külön megvásárolható)
③	Vezető hüvely	⑰	Vájat
④	LED-lámpa	⑱	Csavar
⑤	Indító kapcsoló	⑲	Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőjének kapcsolója
⑥	Kapcsolópanel	⑳	Akkumulátor hátralévő töltöttség jelzőlámpa
⑦	Akkumulátor	㉑	Kijelzőpanel
⑧	Kampó	㉒	Fény szakasz kapcsoló
⑨	Fogantyú	㉓	Meghúzási mód választó kapcsoló
⑩	Nyomógomb	㉔	Meghúzási mód jelző lámpa
⑪	Ház	㉕	Gumifedél
⑫	Szintábla (külön megvásárolható)	㉖	USB-port
⑬	Rekesz	㉗	USB-kábel
⑭	Áramellátás lámpa		

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS
Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	WH18DC: Akkus ütvecsavarozó
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatnak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szülő 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
	Közvetlen áramellátás
	Névleges feszültség
	Terhelés nélküli sebesség
	Rezgés percenként
	Erőteljes mód
	Egyszeres csavar mód
	Csavar mód

Sm	Gyenge mód
SEm	Önfúró csavar mód
Bpm	Ütvefurási sebesség
	Kis csavar
	Szokványos csavar
	Nagyfeszítésű csavar
	Önfúró csavar
MT	Szorító-nyomaték (Maximum)
	Imbuszkulcs mérete
	Súly* (A 01/2014 EPTA szabványának megfelelően)
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Vegye ki az akkumulátort
	Fény szakasz kapcsoló
	Óra járásával egyező forgás
	Óra járásával ellentétes forgás
	Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 50%–75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 25%–50%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 25%
	Villog; Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltsé újra az akkumulátort.
	Villog; A magas hőmérséklet miatt leállt a teljesítményleadás. Távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, és várja meg, amíg teljesen lehűl.
	Villog; A kimenő teljesítmény hiba vagy üzemmód miatt fel van függesztve. A probléma okozója valószínűleg az akkumulátor, ezért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
	Meghúzási mód választó kapcsoló
	Meghúzási mód jelző lámpa
	Világítás: "finom munka" Kis átmérőjű gépcsavarok (M6-os szint), stb.

Magyar

- Az akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje.
A hőmérsékleteket és töltési időt a **2. táblázatban** láthatja.

2. táblázat

Töltő			UC18YFSL				
Akkumulátor	Az akkumulátor típusa		Li-ion				
	Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető		0°C–50°C				
	Töltési feszültség	V	14,4		18		
	Töltési idő (20°C hőmérsékleten) kb.		BSL14xx sorozat		BSL18xx sorozat		Szabályozható feszültségű sorozat
			(4 cellás)	(8 cellás)	(5 cellás)	(10 cellás)	(10 cellás)
			min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90

MEGJEGYZÉS

A töltési idő a hőmérséklettől és az áramforrás feszültségétől függően változhat.

FIGYELEM

Az akkumulátortöltő a folyamatos használat alatt felmelegedhet, és így meghibásodást okozhat. A töltés befejezését követően hagyja 15 percet pihenni a következő töltésig.

4. Húzza ki a töltő elektromos vezetékét a csatlakozóaljzatból.

5. Tartsa szárdán kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltenni használat után.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közvetlen napfény érte, vagy mert egyszerűen használta az akkumulátor, a töltő jelzőlámpája 1 másodpercre felvillog, majd 0,5 másodpercre elalszik (nem ég 0,5 másodpercig). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
- Ha a jelzőlámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e semmilyen idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámitógép körülbelül 3 másodperc alatt ismeri fel, hogy a töltővel töltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet, mielőtt visszahelyezné és folytatná a töltést. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül visszahelyezi, előfordulhat, hogy nem kerül megfelelően feltöltésre.

- Ha a jelzőlámpa nem villog pirosan (másodpercenként) akkor sem, amikor a töltő zsinórját csatlakoztatta az áramforráshoz, az azt jelzi, hogy a töltő védőáramköre bekapcsolható. Húzza ki a zsinórt vagy dugaszt a konnektorból, majd kb. 30 másodperc múlva dugja vissza. Ha a jelzőlámpa ettől sem kezd el pirosan villogni (másodpercenként), akkor kérjük, vigye a töltőt egy HiKOKI márkaszervizbe.

<UC18YSL3>

6. Töltés

Ha akkumulátort helyez a töltőbe, a töltésjelző lámpa kéken villog. Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa zölden világít. (lásd az **3. táblázatot**)

- (1) A töltésjelző lámpa jelzései
A töltésjelző lámpa jelzéseit az akkumulátortöltő, illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **3. táblázat** tartalmazza.

3. táblázat

A töltéssjelző lámpa jelzései				
Töltéssjelző lámpa (VÖRÖS / KÉK / ZÖLD / LILA)	Töltés előtt	Villog (VÖRÖS)	Kigyullad 0,5 mp-ig. Nem világít 0,5 mp-ig. (Nem világít 0,5 mp-ig.) ■■	

(2) Az újratölthető akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje
A hőmérsékleteket és töltési időt a **4. táblázatban** láthatja.

4. táblázat

Töltő		UC18YSL3				
Akkumulátor	Az akkumulátor típusa	Li-ion				
	Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető	0°C–50°C				
	Töltési feszültség	V	14,4		18	
	Töltési idő (20°C hőmérsékleten) kb.	min	BSL14xx sorozat		BSL18xx sorozat	
			(4 cellás)	(8 cellás)	(5 cellás)	(10 cellás)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38
USB	Töltési feszültség	V	5			
	Töltési áramerősség	A	2			

MEGJEGYZÉS

A töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az áramforrás feszültségétől függően változhat.

7. **Húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.**

8. **Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.**

MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltenni használat után.

Kisütés új akkumulátor esetén, stb.

Mivel az új és a hosszabb időn át nem használt akkumulátorokban a belső vegyi anyagok nem voltak aktiválva, az első és második használat során a rendelkezésre álló idő rövidebb lehet. Ez egy időszakos jelenség és a töltéshez szükséges normál időtartam beáll, miután az akkumulátor 2–3 alkalommal fel lett töltve.

Hogyan őrizze meg az akkumulátor élettartamát.

- (1) Töltse fel az akkumulátort, mielőtt az teljesen lemerülne. Ha úgy érzi, hogy a szerszámgép ereje csökkenően van, függessze fel a működtetést és töltse fel az akkumulátort. Ha a működtetést ilyekor tovább folytatja és lemeríti az akkumulátort, károsíthatja ezzel az akkumulátort és annak élettartamát csökkentheti.
- (2) Kerülje a töltést magas környezeti hőmérsékleten. Egy újratölthető akkumulátor használat közben felfelemelegszik. Ha egy ilyen felfelemedett akkumulátort kívánna újratölteni közvetlenül használat után, annak belső vegyi anyaga megromolhat és ezzel rövidebbé válhat az élettartama. Hagyja lehűlni az akkumulátort és csak ezután töltse újra.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort felfelemedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közvetlen napfény érte, vagy mert nemrég használta az akkumulátort, a töltő töltésszelző lámpája 0,3 másodpercre felvillog, majd 0,3 másodpercre kialszik (nem világít 0,3 másodpercig). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
- Ha a töltésszelző lámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámítógép körülbelül 3 másodperc alatt ismeri fel, hogy az UC18YSL3 töltővel töltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet, mielőtt visszahelyezné, és folytatná a töltést. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül visszahelyezi, előfordulhat, hogy nem kerül megfelelően feltöltésre.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az akkumulátor kivétele és behelyezése	2	2
Töltés	3	2
A fűrófej beszerelése	4	3
A forgási irány megváltoztatása	5	3
A kapcsoló használata	6	3
A kampó leszerelése és felszerelése	7	3
Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője	8	3
A LED lámpa használata*1	9	4
Meghúzási mód választó funkció*2	10	4
USB eszköz töltése a hálózati aljzatról	11-a	4
USB eszköz és akkumulátor töltése a hálózati aljzatról	11-b	4
Hogyan kell feltölteni az USB eszközt	12	5
Az USB eszköz feltöltésének befejezésekor	13	5
A tartozékok kiválasztása	—	266

*1 A LED lámpa használata

MEGJEGYZÉS

- Nyomja meg a fény szakasz kapcsoló a kapcsolópanelen a LED-lámpa világítási módjának módosításához "Mindig ON"-ról → "Kapcsoló reteszelve" → "OFF" -ra.

- Az akkumulátor kímélése érdekében ügyeljen arra amennyire csak lehet, hogy lekapcsolja a fényt.
- A LED lámpa automatikusan kikapcsol 2 perc után, hogy megakadályozza az akkumulátor lemerülését a bekapcsolva felejtett lámpa miatt.

*2 Meghúzási mód választó funkció

FIGYELEM

A meghúzási mód kiválasztása alatt az indító kapcsolót engedje el. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

A meghúzási mód választó kapcsoló használatával beállíthatja a meghúzás forgatónyomatékát a munka típusának megfelelően.

A meghúzási mód 5 különböző mód között vált, valahányszor megnyomja a meghúzási mód választó kapcsolót.

Amikor az indító kapcsolót egyszeres csavar módban húzza meg, a meghajtó miután számos ütést végrehajtott, automatikusan leáll.

A gyenge/erőteljes/csavar és önfúró csavar mód az indító kapcsoló meghúzásával kezd el az ütéseket, és folyamatosan ütéseket fog végrehajtani, automatikus leállás nélkül.

A Gyenge mód nem okoz kárt a vékony szögekben vagy a dekoratív anyagokban.

Az Erőteljes mód üzemmód a normál munkáktól egészen a nagy terhelésű munkákig használható.

A Csavar mód egy rövid húzószéllel rendelkezik az indító kapcsoló számára, így téve a meghajtót ideálissá a nagy sebességű meghúzási munkákhoz.

Az egyszeres csavar mód szabályozza az ütést, lehetővé téve a meghúzási erő szabályozását. Ezt a módot finom munkákhoz, például állványok, kerítések, bútorok stb. csavarjainak meghúzásához használja.

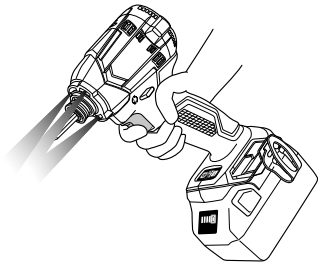
Az Önfúró csavar mód ideális az önfúró csavarok meghúzásához, mivel csökkenti a túlhűzés esélyét, amely a csavarfej szétválását, a csavar törését vagy kicsúszását okozhatja.

MEGJEGYZÉS

- A megfelelő mód a csavartól és a csavarozandó anyagtól függ. Végezzen néhány próba-csavarozást és végezze el a beállításokat annak megfelelően.
- A meghúzási mód választó kapcsolóját csak azután állíthatja be, hogy behelyezte az akkumulátort és az indító kapcsolót egyszer meghúzta.

LED LÁMPA FIGYELMEZTETŐ JELZÉS (15. ábra)

Ez a termék olyan funkciókkal rendelkezik, amelyeket azért terveztek, hogy megóvják magát a szerszámtól és az akkumulátort is. Amikor a kapcsoló meg van húzva, és ha bármely védelmező funkció működésbe lép üzemeltetés közben, a LED lámpa villogni fog az 5. táblázat-ban leírtak szerint. Ha bármelyik védelmező funkció működésbe lép, azonnal vegye el az újít a kapcsolóról és kövesse az alábbi utasításokat a javító intézkedések szerint.



15. ábra

5. táblázat

Védelfmező funkció	LED lámpa kijelző	Javitó művelet
Hőmérséklet elleni védelem	0,3 másodpercig BE/0,3 másodpercig KI ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Engedje a szerszámot és az akkumulátort teljesen lehűlni.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

- 1. A forgásvezető megvizsgálása**
Törött vagy eltompult hegyű alkatrészt használatba veszélyes, mivel a hegy elcsúszhat. Cserélje ki.
- 2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése**
Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.
- 3. A motor karbantartása**
A motor kitercske az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a kitercske ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.
- 4. A terminálok (szerszám és akkumulátor) ellenőrzése**
Győződjön meg arról, hogy nincs felhalmozódva fémforgács és por az érintkezőkön.
Alkalmanként ellenőrizze a működést megelőzően, közben és után.

FIGYELEM

Távolítson el minden fémforgács darabot v
amely a csatlakozókon felgyülemlett.
Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

- 5. A készülék külső tisztítása**
Ha a szerszámgép szennyeződött, törölje le puha, száraz ronggyal vagy benedvesített, szappanos ronggyal. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékkihígítót, mivel ezek sértímarhatják a műanyagot.
- 6. Tárolás**
A szerszámgépet és az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására. Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

Fontos megjegyzés a HiKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétszerelés és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károka. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATLAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 100 dB (A)

Mért A-hangnyomásszint: 92 dB (A)

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Csavarok légcsavarása a szerszám maximum kapctiásával:
 Rezgés-kibocsátás érték $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$
 Bizonytalanság: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A közölt rezgési összérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

FIGYELMEZTETÉS

- Az elektronos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása elérheti a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára;
- Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedések a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjáratban működik).

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben a gép nem működik megfelelően, a lenti táblázat segítségével vizsgálja meg a gépet. Amennyiben ez nem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a HiKOKI Szervizközpontjához.

1. Szerszámgép

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A szerszám nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort.
	Az indító kapcsolót tartsa lenyomva, míg az akkumulátort behelyezi.	A biztonsági funkció működésbe lépett. Ha az indító kapcsolót egyszer elengedte, majd ismét meghúzta, az eszköz futni fog.
A szerszám hirtelen leállt	A szerszám túl volt terhelve	Szabaduljon meg a túlterhelést okozó problémától.
	Az akkumulátor túlmelegedett.	Hagyja az akkumulátort kihűlni.
	Az indító kapcsolót 5 percig, vagy tovább tartotta lenyomva.	Ez nem egy meghibásodás. A motor automatikusan leállt, hogy megakadályozza a szerszám meghibásodását.
Fúrófejek -nem lehet rögzíteni -leesik	A toldalékrész alakja nem egyezik	Használjon egy kis 6,35 mm szélességű hatszögletű fúrószárat.
		Ha L-típusú szerszám fúrószárat használ, cserélje ki egy S-típusú fúrószárra.
A kapcsolót nem lehet meghúzni	Előre/hátra választógomb félúton beragadt	Finoman nyomja a gombot abba a pozícióba, amelyik irányba forgatni szeretné.
Rendellenes éles zaj hallható, amikor az indító kapcsolót meghúzta.	Az indító kapcsolót csak kicsit húzta meg.	Ez nem egy meghibásodás. Ez nem fordulhat elő, ha az indító kapcsolót teljesen meghúzta.
A csavarfej csúszik vagy meglazult.	A fúrófej száma nem egyezik a csavar méretével	Helyezzen be egy megfelelő fúrófejet.
	A fúrófej elkopott	Cserélje ki egy új fúrófejjel.

2. Töltő

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
<UC18YFSL> A jelzőlámpa gyorsan vörösen villog, és az akkumulátor töltése nem indul el. <UC18YSL3> A töltést jelző lámpa gyorsan, lila színben villog, és az akkumulátor töltése nem indul el.	Az akkumulátort nem helyezték be teljesen.	Nyomja be erősen az akkumulátort.
	Idegen tárgy van az akkumulátor pólusain vagy az akkumulátor csatlakoztatásánál.	Távolítsa el az idegen tárgyat.
<UC18YFSL> A jelzőlámpa gyorsan vörösen villog, és az akkumulátor töltése nem indul el. <UC18YSL3> A töltést jelző lámpa vörösen villog, és az akkumulátor töltése nem indul el.	Az akkumulátort nem helyezték be teljesen.	Nyomja be erősen az akkumulátort.
	Az akkumulátor túlmelegedett.	Ha nyugalomban hagyják, akkor a hőmérséklet csökkenésekor az akkumulátor automatikusan elkezd tölteni, de ez lecsökkentheti az akkumulátor élettartamát. A feltöltése előtt az akkumulátort javasolt egy jól szellőző, közvetlen napsütéstől mentes helyen lehűteni.
Az akkumulátor használati ideje rövid, bár az akkumulátort teljesen feltöltötték.	Az akkumulátor élettartama véget ért.	Cserélje ki egy újra az akkumulátort.
Az akkumulátor töltése hosszú ideig tart.	Az akkumulátor, a töltőberendezés vagy a környezet hőmérséklete nagyon alacsony.	Töltse beltérben vagy más meleg helyen az akkumulátort.
	A töltőberendezés szellőzőnyílásai eltömődtek, amely a belső alkatrészek túlhevülését eredményezi.	Kerülje el a töltőnyílások eltömődését.
	A hűtőventilátor nem jár.	A javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot egy HiKOKI márkaszervizzel.
<UC18YSL3 csak>		
Egy USB eszköz töltése félúton megáll.	A töltőberendezést akkor csatlakoztatták egy elektromos aljzatba, miközben az USB eszköz az akkumulátort tápegységnek használva töltődött.	Ez nem egy meghibásodás. A töltőberendezés körülbelül 5 másodpercre leállítja a töltést, amikor eltérést tapasztal az áramforrások között.
	Egy akkumulátort helyeztek be a töltőberendezésbe, miközben az USB eszköz az akkumulátort tápegységnek használva töltődött.	
Egy USB eszköz töltése félúton megállt, amikor az akkumulátort és az USB eszközt egyszerre töltötték.	Az akkumulátor teljesen feltöltődött.	Ez nem egy meghibásodás. A töltőberendezés körülbelül 5 másodpercre megszakítja a töltést, miközben ellenőrzi, hogy az akkumulátor sikeresen befejezte-e a töltést.
Egy USB eszköz töltése nem indul el, amikor az akkumulátort és az USB eszközt egyszerre töltik.	Az akkumulátor fennmaradó kapacitása nagyon kicsi.	Ez nem egy meghibásodás. Amikor az akkumulátor kapacitása eléri egy bizonyos szintet, akkor az USB töltése automatikusan megkezdődik.

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoli z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístup dětem a dalším osobám.

Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střizlivě uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

c) Zabraňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připravený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.

Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohyblivých se částí.

Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohyblivých se částí.

g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

h) Nedovolte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.

Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjímatelné.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte správný vzájemný zákryt a připojení pohyblivých se částí, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nářadí.

- f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazelíny. Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

5) Použití nářadí na baterie a péče o ně

- a) Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.

Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.

- b) Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.

Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.

- c) Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.

Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.

Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- e) Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven.

Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

- f) Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.

Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.

Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

6) Servis

- a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.

Tímto způsobem bude zajištěna stejnároveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

- b) Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.

Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.

Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE RÁZOVÝ UTAHOVÁK

Držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy, když jej používáte s příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči. Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektrického nářadí se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Toto nářadí je přenosné nářadí určené pro utahování a povolování závitů, šroubů a matic. Používejte jej pouze pro tuto činnost.
2. Ujistěte se, že během práce držíte pevně nářadí. V opačném případě může dojít k nehodě nebo zranění. (Obr. 14)
3. Ujistěte se, že akumulátor je pevně nainstalován. Pokud je povolen, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.
4. Příprava a kontrola pracovního prostředí. Ujistěte se, že pracovníce splňuje všechny podmínky stanovené v pokynech.
5. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
6. Nikdy nerozebírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
7. Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
8. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
9. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory.
10. Do větracích otvorů v nabíječce nevkládejte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložené do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.
11. Zkontrolujte aktuální utahovací moment pomocí momentového klíče.
12. Před přepnutím směru rotace zastavte nářadí. Před přepnutím směru rotace vždy uvolněte spínač a vyčkejte na zastavení nářadí.
13. Nikdy se nedotýkejte otáčejícího se dílu. Nedovolte, aby se otáčející se část dostala do blízkosti vašich rukou nebo jakékoli jiné části vašeho těla. Můžete se pořezat otáčejícího se dílu nebo se do něj zachytit. Dávejte také pozor na to, abyste se otáčejícího se dílu nedotkli po dlouhém nepřerušeném používání. Během používání se díl zahřívá, proto byste se mohli popálit.
14. Používejte určené příslušenství uvedené v provozním manuálu a katalogu HIKOKI. V opačném případě se vystavujete riziku nehody nebo úrazu.
15. Je důležité, aby příslušenství bylo v díku řádně upevněno. Pokud není řádně upevněno, může vypadnout a způsobit úraz.
Když do nástroje umístíte požadovaný šroubovací bit, jemně za něj zatáhnete a přesvědčíte se, že se nebudete moci při provozu nástroje uvolnit. Pokud se vodičí pouzdro nevrátí do své původní polohy, pak není bit správně usazen.

16. Po stálé práci nechte nářadí odpočinout.
17. Mechanický nástroj je vybaven tepelnou ochranou okruhu z důvodu ochrany motoru. Nepřetržitý provoz může způsobit vzestup teploty jednotky, čímž se zaktivuje tepelná ochrana okruhu a provoz se automaticky zastaví. Pokud k tomu dojde, nechte mechanický nástroj před jeho opětovným použitím vychladnout.
18. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. Pokud se tak stane, uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení.
Nedotýkejte se předního krytu, který se může zahřát během nepřetržitého provozu.
19. Používání akumulátoru v chladném prostředí (pod 0 stupňů Celsia) může někdy způsobit zeslabení utahovacího momentu a snížit množství práce. Jedná se však o dočasný jev, který se vrátí do normálu, jakmile se akumulátor zahřeje.
20. Namontujte pevně hák. Pokud hák není pevně namontován, může během používání způsobit úraz. Pokud se rozhodnete přenášet nástroj zaháknutý za kyčelní pás, odpojte bit nástroje a boční rukojf. Pokud tak neuděláte, může dojít k nečekanému zranění.
21. Nedotýkejte se kovových součástí. Během nepřetržité práce se velmi zahřívají.
22. Neďte se přímo do světla. Můžete si poranit zrak. Opatrně otřete všechnu špinu a nečistoty, které ulpěly na čočce LED světla jemným hadříkem, abyste čočku nepoškrábali.
Poškrábání čočky LED světla může mít za následek snížení jasu.
23. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou svorky nářadí nebo akumulátoru (upevnění akumulátoru) jakkoli zkřiveny. Osazením akumulátoru by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznici nebo k tvorbě kouře.
24. Dbejte na to, aby se na svorkách nářadí (upevnění akumulátoru) nevyskytovaly kovové částčky a prach.
 - Před použitím si ověřte, že se v prostoru svorek nenahromadily kovové částčky a prach.
 - Při používání se snažte zabránit tomu, aby kovové částčky nebo prach z nářadí pronikly na akumulátor.
 - Při pozastavení provozu nebo po použití nechte nářadí v místech, kde by mohlo být vystaveno ze vzduchu se snášejícím kovovým částčkám nebo prachu.
 - V opačném případě by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznici nebo k tvorbě kouře.
25. Nástroj a akumulátor vždy používejte při teplotách mezi -5°C a 40°C.
26. Akumulátor vždy nabíjejte při okolní teplotě 0–40°C.

UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývající kapacity akumulátoru, motor se zastaví.
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznici, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
 - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
 - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
 - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
 - Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
2. Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, neboouchejte do něj kladivem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
4. Nepoužívejte akumulátor obrácenou polaritou.
5. Nepřipojujte jej přímo k elektrické zástrčce ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
6. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
7. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
8. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
9. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
10. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
11. V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
12. Akumulátor nepotápějte ani nenechte vniknout dovnitř žádné tekutiny. Vniknutí vodivých kapalin, jako je voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném, suchém místě, stranou od vznětivých a hořlavých předmětů. Je nutné se vyvarovat prostředí s žíravým plynem.

UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře.
Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omýjte čistou vodou, například vodou z vodovodu.
Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumisťte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

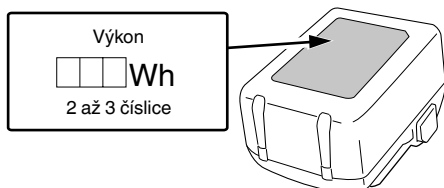
TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie se řiďte následujícími opatřeními.

VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlouvání přepravy.

- Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.



BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ USB (UC18YSL3)

Pokud se objeví nečekaný problém, může dojít k poškození či ztrátě dat na zařízení USB, které je připojené k tomuto produktu. Před použitím zařízení USB s tímto produktem si vždy zazálohujte všechna data, která se na zařízení nacházejí.

Berte prosím na vědomí, že naše společnost nenese žádnou odpovědnost za data uložená na zařízení USB, když dojde k jejich poškození nebo ztrátě, ani za jakoukoli škodu, ke které může dojít na připojeném zařízení.

VAROVÁNÍ

- Před použitím zkontrolujte propojovací USB kabel, zda není poškozený či nemá jinou závadu. Použití poškozeného či vadného USB kabelu může vést ke vzniku kouře nebo vznícení.
- Když výrobek nepoužíváte, zakryjte USB vstup gumovým krytem. Usazený prach atd. na USB vstupu může způsobit vznik kouře nebo vznícení.

POZNÁMKA

- USB nabíjení se může čas od času pozastavit.
- V době, kdy se USB zařízení nenabíjí, vytáhněte USB zařízení z nabíječky. Pokud tak neučiníte, může dojít nejen ke zkrácení životnosti baterie USB zařízení, ale rovněž i k nečekaným nehodám.
- V závislosti na jejich typu nemusí být možné nabíjet některá USB zařízení.

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE ODOLNOSTI VŮČI PRACHU A VODĚ

Tento výrobek odpovídá ochranné třídě IP56 (odolnost proti prachu a voděodolnost) pro elektrické zařízení, jak je stanoveno v mezinárodních předpisech IEC. (Pouze hlavní jednotka je v souladu s ochrannou třídou IP56 při vybavení bateriemi.)

[Popisy IP kódů]

IP56

- Ochranná třída proti pronikání vody
Postřikání zařízení silnými proudy vody ze všech stran nesmí mít žádný nepříznivý efekt (voděodolnost). (100 L vody za minutu stříkané po dobu přibližně tří minut ze vzdálenosti přibližně tři metry s použitím trysky o průměru 12,5 mm).
- Ochranná třída proti externímu zásahu pevným předmětem
Prach, který může mít nepříznivé účinky na zařízení, nesmí proniknout dovnitř (odolnosti proti prachu). (Zařízení zůstává v neovládané zkušební komoře, v níž se ve vzduchu vznáší částice práškového mastku o průměru méně než 75 µm s použitím michacího čerpadla rychlosti 2 kg na metr krychlový za osm hodin.)

Zařízení bylo navrženo tak, aby odolalo účinkům prachu a vodě, ale neexistuje žádná záruka, že nebude docházet k poruchám. Nepoužívejte nebo nenechávejte zařízení v místech, kde je vystaveno nadměrnému množství prachu, nebo v místech, kde je ponořeno do vody či vystaveno dešti.

NÁZVY SOUČÁSTÍ (obr. 1–obr. 14)

①	Chráníč	⑮	Kontrolka nabíjení
②	Pouzdro kladiva	⑯	Šroubovací bit (prodává se samostatně)
③	Vodící pouzdro	⑰	Drážka
④	LED kontrolka	⑱	Šroub
⑤	Spínač	⑲	Spínač ukazatele zbyvajících kapacity akumulátoru
⑥	Panel přepínače	⑳	Kontrolka ukazatele zbyvajících kapacity akumulátoru
⑦	Akumulátor	㉑	Panel zobrazení
⑧	Hák	㉒	Přepínač režimu osvětlení
⑨	Držadlo	㉓	Voliče utahovacího režimu
⑩	Tlačítko	㉔	Kontrolka utahovacího režimu
⑪	Kryt	㉕	Gumový kryt
⑫	Barevná deska (prodává se samostatně)	㉖	USB vstup
⑬	Aretace	㉗	USB kabel
⑭	Kontrolka		

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	WH18DC: Rázový utahovák
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
	Stejnoseměrný proud
	Jmenovité napětí
	Počet otáček při běhu naprázdno
	Kmitů za minutu
	Režim výkonu
	Jednoduchý režim šroubování
	Šroubovací režim
	Mírný režim

SEm	Režim samozávrtného šroubu
Bpm	Počet úderů
	Malý závit
	Běžný šroub
	Vysokopevnostní šroub
	Samozávrtný šroub
MT	Utahovací moment (maximální)
	Velikost šestihranného pohonu
	Hmotnost* (Podle metody EPTA 01/2014)
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Odpojte baterii
	Přepínač režimu osvětlení
	Otáčení ve směru hodinových ručiček
	Otáčení proti směru hodinových ručiček
	Spínač ukazatele zbyvajících kapacity akumulátoru
	Svíti; Zbývá více než 75% kapacity akumulátoru.
	Svíti; Zbývá 50%–75% kapacity akumulátoru.
	Svíti; Zbývá 25%–50% kapacity akumulátoru.
	Svíti; Zbývá méně než 25% kapacity akumulátoru.
	Bliká; Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte akumulátor co nejdříve.
	Bliká; Příkon se přerušil z důvodu vysoké teploty. Vyměňte akumulátor z nářadí a nechte jej plně vychladnout.
	Bliká; Příkon se přerušil kvůli poruše nebo závadě. Potíž může tkvět v akumulátoru, proto se prosím obraťte na svého prodejce.
	Voliče utahovacího režimu
	Kontrolka utahovacího režimu
	Svítilní kontrolka: “Jemná práce” Strojní šrouby s malým průměrem (typ M6) atd.
	Svítilní kontrolka: “od běžné práce po velkou pracovní zátěž” Veškeré šrouby, dlouhé šrouby, praškové vrtule

SPECIFIKACE

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 265.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

1. Zapojte síťový kabel nabíječky do elektrické zásuvky.

Po připojení zástrčky nabíječky do elektrické zásuvky se červeně rozblíká kontrolka (bude blikat v 1sekundovém intervalu).

2. Vložte akumulátor do nabíječky.

Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na **Obr. 3** (na straně 2).

<UC18YFSL>

3. Nabíjení

Po vložení akumulátoru do nabíječky se spustí nabíjení a kontrolka začne svítit červeně.

Když je akumulátor zcela nabitý, kontrolka se červeně rozblíká. (v 1sekundových intervalech) (viz **Tabulka 1**)

● **Signalizace kontrolky**

Kontrolka signalizuje stav nabíječky nebo akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

Signalizace kontrolky				
Kontrolka (červená)	Před nabíjením	Bliká	Svítil 0,5 sekundy. Nesvítil 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	Připojeno do zdroje napájení
	Během nabíjení	Svítil	Stále svítí	
	Nabíjení dokončeno	Bliká	Svítil 0,5 sekundy. Nesvítil 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	
	Pohotovostní režim při přehřátí	Bliká	Svítil 1 sekundu. Nesvítil 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (Nabíjení bude zahájeno po vystydnutí akumulátoru)
	Nelze nabíjet	Bliká	Svítil 0,1 sekundy. Nesvítil 0,1 sekundy. (vypne se na 0,1 sekundy)	Závada na akumulátoru nebo nabíječce

	Svítilí kontrolka: "Utahování a uvolňování matic a šroubů"
	Blikající kontrolka: "Jemná práce" Šrouby používané pro regály, ploty, nábytek atd.
	Svítilí kontrolka: Samozávrtný šroub
	Varování

* Závisí na připojení baterii. Nejtěžší hmotnost je naměřena s BSL36B18X (prodává se samostatně).

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 265.

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Šroubování a vyšroubování šroubů do železa, vrutů do dřeva, samořezných šroubů apod.

- Informace o teplotách a době nabíjení akumulátoru.
Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **Tabulce 2**

Tabulka 2

Nabíječka			UC18YFSL				
Akumulátor	Typ baterie		Li-ion				
	Rozmezí teplot pro nabíjení		0°C–50°C				
	Nabíjecí napětí	V	14,4		18		
	Doba nabíjení cca. (při 20°C)	min	Řada BSL14xx		Řada BSL18xx		Vícevoltová série
			(4 články)	(8 článků)	(5 článků)	(10 článků)	(10 článků)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

POZNÁMKA

Doba nabíjení se může měnit v závislosti na teplotě a napětí napájecího zdroje.

UPOZORNĚNÍ

Pokud budete bez přestávky používat nabíječku akumulátoru, nabíječka se zahřeje, čímž může dojít k poruše. Po dokončení nabíjení vyčkejte 15 minut, než budete opět nabíjet.

4. Odpojte síťový kabel nabíječky ze zásuvky.

5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

POZNÁMKA

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je akumulátor nabíjen zahřátý, protože byl po dlouhou dobu vystaven přímému slunečnímu záření nebo protože byl právě používán, kontrolka nabíječky se na 1 sekundu rozsvítí a zhasne na 0,5 sekundy (vypne se na 0,5 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru nabíječky akumulátoru cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud důvodem nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obrátte se na autorizované servisní středisko.
- Protože vestavěnému mikropočítači trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjený nabíječkou byl vyjmut, vyčkejte nejméně 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znovu vložíte během těchto 3 sekund, pravděpodobně se řádně nenabije.
- Pokud kontrolka neblíká červeně (každou sekundu), a to i přesto, že je kabel nabíječky připojen k napájení, znamená to, že mohla být aktivována ochrana proti zkratu nabíječky.
Odpojte kabel či zástrčku z napájení a po přibližně 30 sekundách je opět připojte. Pokud kontrolka přesto neblíká červeně (každou sekundu), předejte nabíječku autorizovanému servisnímu středisku společnosti HiKOKI.

<UC18YSL3>

6. Nabíjení

Při vložení baterie do nabíječky bude kontrolka nabíjení blikat modře.

Když je baterie zcela nabitá, kontrolka nabíjení se rozsvítí zeleně. (viz **Tabulka 3**)

(1) Signalizace kontrolky nabíjení

Kontrolka nabíjení signalizuje stav nabíječky nebo nabíjecí baterie tak, jak je uvedeno v **Tabulce 3**.

Tabulka 3

Signalizace kontrolky nabíjení				
Kontrolka nabíjení (ČERVENÁ / MODRÁ / ZELENÁ / PURPurová)	Před nabíjením	Bliká (ČERVENÁ)	Svítlí 0,5 sekundy. Nesvítlí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	Připojeno do zdroje napájení
	Během nabíjení	Bliká (MODRÁ)	Svítlí 0,5 sekundy. Nesvítlí po dobu 1 sekundy. (vypnutá po dobu 1 sekundy)	Kapacita baterie činí méně než 50%
		Bliká (MODRÁ)	Svítlí 1 sekundu. Nesvítlí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	Kapacita baterie činí méně než 80%
		Svítlí (MODRÁ)	Stále svítí	Kapacita baterie činí více než 80%
	Nabíjení dokončeno	Svítlí (ZELENÁ)	Stále svítí (Nepřetržitý zvuk bzučáku: asi 6 sekund)	
	Pohotovostní režim při přehřátí	Bliká (ČERVENÁ)	Svítlí 0,3 sekundy. Nesvítlí po dobu 0,3 sekundy. (vypne se na 0,3 sekundy)	Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (nabíjení bude zahájeno po vychladnutí akumulátoru)
	Nelze nabíjet	Bliká (PURPurová)	Svítlí 0,1 sekundy. Nesvítlí 0,1 sekundy. (vypne se na 0,1 sekundy) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Přerušovaný zvuk bzučáku: asi 2 sekundy)	Závada na akumulátoru nebo nabíječe

- (2) Informace o teplotách a době nabíjení nabíječky baterie
Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **Tabulce 4**.

Tabulka 4

Nabíječka			UC18YSL3				
Akumulátor	Typ baterie		Li-ion				
	Rozmezí teplot pro nabíjení		0°C–50°C				
	Nabíjecí napětí	V	14,4		18		
	Doba nabíjení cca. (při 20°C)	min	Řada BSL14xx		Řada BSL18xx		Vícevoltová série
			(4 články)	(8 článků)	(5 článků)	(10 článků)	(10 článků)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Nabíjecí napětí	V	5				
	Nabíjecí proud	A	2				

POZNÁMKA

Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napájecího napětí.

7. Odpojte napájecí kabel nabíječky ze sítě.**8. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.****POZNÁMKA**

Ujistěte se, že jste po nabíti vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2–3 krát dobije.

Jak zařídit delší výkon akumulátorů.

- (1) Nabíjte akumulátory předtím, než se úplně vybijí. Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách. Dobíjecí akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobit ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobijte.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je baterie nabíjena zahřátá, protože byla po dlouhou dobu vystavena přímému slunečnímu záření nebo protože byla právě používána, kontrolka nabíjení na nabíječce se na 0,3 sekundy rozsvítí a zhasne na 0,3 sekundy (vypne se na 0,3 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka prudce bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru baterie v nabíječce cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud uvnitř nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obráťte se na autorizované servisní středisko.
- Protože vestavěnému mikropočítači trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjený pomocí UC18YSL3 je vyjmutý, vyčkejte alespoň 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znovu vložíte během těchto 3 sekund, pravděpodobně se řádně nenabije.

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Vyjmutí a vložení akumulátoru	2	2
Nabíjení	3	2
Nasazení vrtáku	4	3
Změna směru otáčení	5	3
Činnost spínače	6	3
Vyjmutí a montáž háku	7	3
Ukazatel zbývajcí kapacity akumulátoru	8	3
Jak používat LED kontrolku*1	9	4
Funkce voliče utahovacího režimu*2	10	4
Nabíjení USB zařízení ze zásuvky elektrické sítě	11-a	4
Nabíjení USB zařízení a baterie ze zásuvky elektrické sítě	11-b	4
Postup nabíjení USB zařízení	12	5
Po dokončení nabíjení USB zařízení	13	5
Výběr příslušenství	—	266

*1 Jak používat LED kontrolku

POZNÁMKA

- Stisknutím přepínače režimu osvětlení na panelu přepínačů změníte režim svícení LED kontrolky z možnosti "Vždy-ZAP" → "SW blokováno" → "VYP".
- Chcete-li šetřit energii baterie, nezapomeňte světlo co nejvíce ztlumit.

- Aby se předešlo spotřebě energie způsobené zapomenutím vypnout LED kontrolku, světlo se samo automaticky vypíná po 2 minutách.

*2 Funkce voliče utahovacího režimu

UPOZORNĚNÍ

Vyberte utahovací režim, zatímco je spínač uvolněn. Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání.

Pomocí voliče utahovacího režimu lze utahovací moment upravit v závislosti na druhu práce.

Utahovací režim přepíná mezi 5 různými režimy při každém stisknutí voliče režimu.

Po stisknutí spínače v jednoduchém režimu šroubování se utahovák po provedení několika rázů automaticky zastaví.

V mírném režimu, režimu výkonu, šroubovacím režimu a v režimu samozávrtného šroubu se rázování spustí stisknutím spínače a bude dále pokračovat, aniž by došlo k automatickému zastavení.

Mírný režim je režim nepoškozující tenké hřebíky ani ozdobné materiály.

Režim výkonu lze použít pro běžné práce až po práce s velkým zatížením.

Ve šroubovacím režimu je rozpětí tisknutí spínače krátké, díky čemuž je utahovák ideální pro rázové utahování s vysokou rychlostí.

Jednoduchý režim šroubování ovládá rázování, čímž umožňuje regulovat sílu utahování. Tento režim použijte pro jemnou práci, jako je utahování šroubů pro regály, ploty, nábytek atd.

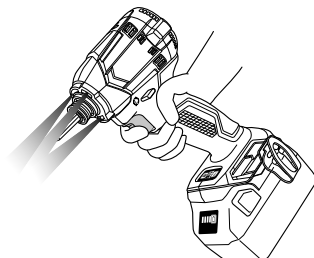
Režim samozávrtného šroubu je ideální pro utahování samozávrtných šroubů, protože se při něm snižuje pravděpodobnost přetažení, které by mohlo vést k oddělení hlavy šroubu, zlomení šroubu nebo prokluzování.

POZNÁMKA

- Vhodný režim se liší v závislosti na šroubu a na materiálu, do kterého se šroub zavádí. Zaveďte několik zkušebních šroubů a upravte režim nastavení odpovídajícím způsobem.
- Přepínač utahovacího režimu může být nastaven pouze poté, co byla vložena baterie do hnacího mechanismu a spoušť jedenkrát vytlačena.

VAROVNÝ SIGNÁL LED KONTROLKY (Obr. 15)

Tento produkt obsahuje funkce, které jsou navrženy, aby chránily samotný nástroj, ale také baterii. Zatímco je spínač povytažen, pokud jsou spuštěny jakékoli bezpečnostní funkce během provozu, LED kontrolka bude blikat dle popisu v **tabulce 5**. Když jsou spuštěné nějaké bezpečnostní funkce, okamžitě sejměte prst ze spínače a pokračujte podle instrukcí popsanych v části opravných akcí.



Obr. 15

Tabulka 5

Bezpečnostní funkce	Podsvícený LED displej	Opravná akce
Teplotná ochrana	0,3 sekundy zap/0,3 sekundy vyp ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Nechte nástroj a baterii důkladně vychladnout.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. Kontrola šroubovacího bitu

Použití zlomeného bitu nebo bitu s opotřebovanou špičkou je nebezpečné, protože bit může klouzat. Vyměňte jej.

2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

4. Kontrola svorek (nářadí i akumulátoru)

Zkontrolujte, že se na svorkách nenahromadily kovové částičky a prach. Příležitostně totéž kontrolujte před, během a po práci s nářadím.

UPOZORNĚNÍ

Odstraňte veškeré kovové částičky nebo prach, které se mohou nahromadit na svorkách.

Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání.

5. Údržba povrchu

Pokud je přístroj znečištěný, otřete jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

6. Skladování

Elektrické nářadí a akumulátor skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

POZNÁMKA

Skladování lithium-iontových akumulátorů

Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabitě.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů. Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehleďte na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článkem akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarované ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 100 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 92 dB (A)

Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841.

Účinné utahování spojovacích prvků s použitím maximální kapacity nářadí:

Hodnota vibračních emisí $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Nejistota K = 1,5 m/s^2

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.

Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.

VAROVÁNÍ

○ Vibrace a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarovaných celkových hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a

○ Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Zkontrolujte dle níže uvedené tabulky, zda přístroj nepracuje správně. Pokud se tím neodstraní problém, poraďte se svým odborníkem nebo autorizovaným servisním střediskem HiKOKI.

1. Elektrické nářadí

Příznak	Možná příčina	Náprava
Nástroj neběží	Baterie je vybitá	Nabijte baterii.
	Spoušť byla při vkládání baterie stisknuta.	Bezpečnostní funkce byla aktivována. Je-li spoušť jednou uvolněna a pak znovu vytáhena, bude nástroj spuštěn.
Nástroj se náhle zastavil	Nástroj byl přetížen	Vyřešte problém způsobující přetížení.
	Baterie se přehřála.	Nechte baterii vychladnout.
	Spoušť byla při vkládání baterie stisknuta po dobu 5 minut či více.	Nejedná se o závadu. Motor byl automaticky zastaven, aby se předešlo poškození stroje.
Bitový nástroj -nelze připojit -upadne	Tvar připevněné části neodpovídá	Použijte bit s šestibokou hřídelí, která má šířku napříč 6,35 mm.
		Pokud používáte bit nástroje typu L, nahraďte jej typem S.
Spínač nelze povytáhnout	Výběrové tlačítko předního a zpětného chodu je umístěno v půli cesty	Stiskněte pevně tlačítko do pozice pro požadovaný směr rotace.
Při vytáhnutí spínače spouště zazní abnormálně vysoký zvuk.	Spínač spouště je vytážen pouze nepatrně.	Nejedná se o závadu. Nenastane, pokud je spínač spouště vytážen více.
Hlava šroubu proklouzává nebo se uvolňuje.	Číslo bitu neodpovídá velikosti šroubu	Nainstalujte vhodný bit.
	Bit je opotřebovaný	Vyměňte jej za nový.

2. Nabíječka

Příznak	Možná příčina	Náprava
<UC18YFSL> Kontrolka rychle bliká červeně a nabíjení baterie se nezahájilo. <UC18YSL3> Kontrolka nabíjení rychle purpurová bliká a nabíjení baterie se nezahájilo.	Baterie není zasunuta až na doraz.	Zasuňte baterii až nadoraz.
	Na kontaktech baterie nebo v místě jejího upevnění se nacházejí nečistoty.	Nečistoty odstraňte.
<UC18YFSL> Kontrolka červeně bliká a nabíjení baterie se nezahájilo. <UC18YSL3> Kontrolka nabíjení červeně bliká a nabíjení baterie se nezahájilo.	Baterie není zasunuta až na doraz.	Zasuňte baterii až nadoraz.
	Baterie se přehřála.	Pokud nezasáhnete, baterie se po vychladnutí začne automaticky nabíjet, to může nicméně snížit její životnost. Před nabitím doporučujeme nechat baterii vychladnout na dobře větraném místě mimo dosah přímého slunečního světla.
Doba využití baterie je krátká, ačkoli je plně nabitá.	Životnost baterie skončila.	Vyměňte baterii za novou.
Nabití baterie trvá dlouho.	Teplota baterie, nabíječky či okolního prostředí je velmi nízká.	Baterii nabíjejte v interiéru nebo v jiném teplejším prostředí.
	Větrací otvory nabíječky jsou zakryté, což způsobuje přehřátí jejích vnitřních součástí.	Nezakrývejte větrací otvory.
	Větráček chlazení neběží.	Obraťte se na servisní středisko autorizované společností HiKOKI s žádostí o opravu.
<UC18YSL3 pouze>		
Nabíjení USB zařízení se v průběhu náhle přeruší.	Během nabíjení USB zařízení, kdy byla zdrojem energie baterie, došlo k připojení nabíječky do zásuvky elektrické sítě.	Nejedná se o závadu. Nabíječka přeruší USB nabíjení na dobu zhruba 5 sekund, během nichž rozpoznává různé zdroje napájení.
	Během nabíjení USB zařízení, kdy byla zdrojem energie zásuvky elektrické sítě, došlo k vložení baterie do nabíječky.	
Za současného nabíjení baterie a USB zařízení se náhle nabíjení USB zařízení přeruší.	Baterie se plně nabila.	Nejedná se o závadu. Nabíječka přeruší USB nabíjení na dobu zhruba 5 sekund, zatímco kontroluje, zda se baterie úspěšně plně nabila.
Za současného nabíjení baterie a USB zařízení se nabíjení USB zařízení nezahájí.	Zbývající kapacita baterie je velmi nízká.	Nejedná se o závadu. Když kapacita baterie dosáhne určité úrovně, zahájí se USB nabíjení automaticky.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan “elektrikli alet” terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrikli kabloya zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;**
yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**
Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
 - Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
 - Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.**
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
 - Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
 - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
 - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşinalığın rahat davranmanıza ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermemin.**
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.**
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımını elektrikli aletten çıkartın.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.**
Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

f) Aletleri keskin ve temiz tutun.

Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

h) Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Akülü aletin kullanımı ve bakımı

a) Ünitesi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.

Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.

b) Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.

Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.

c) Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.

Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlerle temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.

Aküden fışkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.

e) Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.

Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemeyen davranışlar gösterebilir.

f) Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.

130°C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.

g) Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.

Uygunsuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.

Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

b) Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.

Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

AKÜLÜ DARBELİ VİDALAMA GÜVENLİK UYARILARI

Bağlantı elemanının gizli kablolarla temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun. Bağlantı elemanlarının bir "aktif" telle temas etmesi, elektrikli aletin çıplak metal parçalarını "aktif" hale getirebilir ve kullanıcıya bir elektrik şoku verebilir.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Bu, vidaları, civataları ve somunları sıkmak ve gevşetmek için kullanılan bir taşınabilir alettir. Aleti sadece bu işlem için kullanın.
2. Çalışma sırasında aleti emniyetli şekilde tuttuğunuzdan emin olun. Aksi takdirde kaza veya yaralanmalar meydana gelebilir. (Şek. 14)
3. Akünün sıkıca takıldığından emin olun. Eğer akü gevşekse yerinden çıkarak bir kazaya neden olabilir.
4. Çalışma ortamının hazırlanması ve kontrol edilmesi. Çalıştığınız yerin, önlemler kapsamında belirtilen tüm koşulları sağladığından emin olun.
5. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermeyin.
6. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökmeyin.
7. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akımına ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.
8. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya, yanması halinde patlayabilir.
9. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısıldığında bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.
10. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesneler sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.
11. Bir tork anahtarıyla gerçek sıkma torkunu kontrol edin.
12. Aleti dönme yönünü değiştirmeden durdurun. Daima, dönme yönünü değiştirmeden önce düğmeyi serbest bırakın ve aletin durmasını bekleyin.
13. Kesinlikle dönen parçaya dokunmayın. Dönen parça kısmının ellerinize veya vücudunuza yaklaşmasına izin vermeyin. Dönen parça sizi kesebilir veya yakalayabilir. Ayrıca, aleti uzun bir süre aralıksız kullandıktan sonra dönen parçaya dokunmamaya dikkat edin. Yüksek sıcaklık yanmanıza neden olabilir.
14. Lütfen, kullanım kılavuzunda ve HiKOKI kataloğunda verilen listede belirtilen aparatları kullanın. Bu uyarıya riayet edilmemesi kazalara veya yaralanmalara neden olabilir.
15. Aparatları altlığa sıkıca taktığınızdan emin olun. Eğer aparatlar sıkı bir şekilde takılmazsa, yerlerinden çıkarak yaralanmaya neden olabilir. Vidalama ucunu taktıktan sonra, kullanım sırasında gevşemeyeceğinden emin olmak için ucu hafifçe çekerek sıkılığından emin olun. Eğer kılavuz kovani kendi ilk konumuna dönmeyeceği doğru şekilde takılmamış demektir.
16. Ünitenin sürekli çalışmadan sonra dinlendirilmesi.
17. Elektrikli alet, motoru korumak için bir sıcaklık koruma devresiyle donatılmıştır. Sürekli çalışma, ünite sıcaklığının yükselmesine sebep olabilir. Bu da sıcaklık koruma devresini etkinleştirir ve çalışmayı otomatik olarak durdurur. Böyle bir durum meydana gelirse, kullanımı devam etmeden önce elektrikli aletin soğumasını bekleyin.

Türkçe

18. Aletin aşırı yüklenmesi durumunda motor durabilir. Bu durumda, aletin düşmesini serbest bırakın ve aşırı yüklenme nedenini gidirin. Sürekli çalışma sırasında ısınabilecek ön muhafazaya dokunmaktan kaçının.
19. Bataryanın soğuk ortamda (0 Celsius derecesi altında) kullanılması bazen sıkma torkunun ve iş miktarının azalmasına neden olabilir. Bununla birlikte, bu geçici bir durumdur ve batarya ısındığında normale döner.
20. Kancayı emniyetli şekilde takın. Kancanın emniyetli şekilde takılmaması, kullanım sırasında yaralanmaya neden olabilir. Aleti bel kemerinize kancalanmış şekilde taşımayı seçtiğinizde takım ucunu ve yan tutacağıni çıkardığınızdan emin olun. Bu işlemin yapılmaması yaralanmaya yol açabilir.
21. Sürekli çalışma sırasında çok ısınacaklarından, metal parçalara dokunmayın.
22. Doğrudan ışığa bakmayın. Bu, gözünüze zarar verebilir. LED lambanın merceği üzerindeki herhangi bir kir veya pisliği merceği çizmemeye özen göstererek yumuşak bir bezle silin. LED lambanın merceği üzerindeki çizikler daha düşük parlaklığa yol açabilir.
23. Alet veya batarya terminalleri (batarya montajı) deforme olmuşsa ürünü kullanmayın. Bataryayı takmak duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
24. Aletin terminallerini (batarya montajı) talaş ve tozdan uzak tutun.
 - Kullanmadan önce terminaller bölgesinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
 - Kullanım sırasında aletin üzerindeki talaş veya tozun bataryanın üzerine düşmesini engellemeye çalışın.
 - Çalışmayı askıya aldıktan veya kullandıktan sonra, aleti düşen talaş veya toza maruz kalabileceği bir yerde bırakmayın. Bunun yapılması duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
25. Aleti ve pili daima -5°C ila 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.
26. Bataryayı her zaman 0-40°C'lik bir ortam sıcaklığında şarj edin.

LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durdurun bir koruma işlevi mevcuttur.

Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtar çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde motor durur. Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
2. Eğer alete fazla yüklenilirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer batarya aşırı iş koşulunda fazla ısınırsa, batarya gücü kesilebilir. Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.

- Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
- Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyin; çekilge vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
7. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
8. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
9. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaşın.
10. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
11. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
12. Bataryayı suya daldırmayın veya içinde herhangi bir sıvının akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi, yangın veya patlama ile sonuçlanan hasarlara neden olabilir. Bataryanızı yanıcı ve parlayıcı maddelerden uzak, serin, kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.

İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

UYARI

Lityum iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde girerse, batarya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeyinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

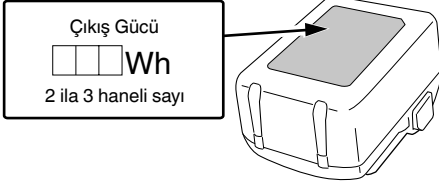
LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

UYARI

Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirir ve taşımayı ayarlarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.

- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların nakliye sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
- Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve varış ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymanız gerekir.



USB CİHAZI BAĞLANTI ÖNLEMLERİ (UC18YSL3)

Beklenmedik bir sorun meydana gelirse, bu cihaza bağlı bir USB cihazındaki veriler bozulabilir veya kaybolabilir. Bu ürünle kullanmadan önce USB cihazında bulunan herhangi bir veriyi yedeklediğinizden daima emin olun.

Bağlı bir cihazda meydana gelebilecek herhangi bir hasardan veya bir USB cihazında kayıtlı herhangi bir verinin kaybolmasından veya bozulmasından dolayı şirketimizin kesinlikle hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğinden lütfen haberinizi olsun.

UYARI

- Kullanmadan önce USB kablosunda herhangi bir kusur veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kusurlu veya hasarlı bir USB kablosunun kullanılması duman yayılımına veya tutuşmaya sebep olabilir.
- Ürün kullanılmadığında, USB bağlantı noktasını kauçuk kapakla örtün.
- USB bağlantı noktasında toz, vb. birikimi duman yayılımına veya tutuşmaya yol açabilir.

NOT

- USB yeniden şarj etme işlemi sırasında bazen duraklama olabilir.
- Bir USB cihazı şarj edilmediği zaman, USB cihazını şarj aletinden çıkarın. Aksi halde, USB cihazın pil ömrü azalmakla kalmaz, beklenmedik kazalara da yol açabilir.
- Cihazın tipine bağlı olarak bazı USB cihazlarını şarj etmek mümkün olabilir.

TOZA DAYANIKLILIK VE SU GEÇİRMEZLİK İŞLEVLERİYLE İLGİLİ ÖNLEMLER

Bu ürün, uluslararası IEC yönetmelikleri tarafından şart koşulduğu şekilde elektrik ekipmanları için IP56 koruma sınıfı derecelendirmesi ile (toza dayanıklılık ve su geçirmezlik) uyumludur. (Bir batarya takıldığında sadece ana ünite IP56 koruma sınıfı derecelendirmesiyle uyumludur.)

[IP Kodlarının Açıklamaları]

IP56

↳ Su penetrasyonu için koruma sınıfı

Tüm yönlerden güçlü su jetleri püskürtüldüğünde ekipman üzerinde hiçbir olumsuz etki olmamalıdır (su geçirmez). (12,5 mm çapındaki püskürtme memesinin kullanımıyla yaklaşık üç metrelik mesafeden yaklaşık üç dakika boyunca dakikada 100 L su püskürtülür.)

↳ Katı nesnelerle dış saldırılar için koruma seviyesi

Ekipmanda olumsuz etkilere yol açabilecek tozlar ekipmana girmemelidir (toza dayanıklı).

(2 kg/m³ hızda çalışan bir karıştırma pompasının sekiz saat boyunca kullanımıyla, ekipman 75 µm'den daha küçük bir çapa sahip talk pudrası taneciklerinin havada süzülmediği bir test odasında çalıştırılabilir olmayan bir şekilde bırakılacaktır.)

Ekipman, toz ve suyun etkilerine dayanabilecek şekilde tasarlanmış olsa da arızalanmayacağına garanti yoktur. Ekipmanı, aşırı derecede toza maruz kalan yerlerde veya suya daldırıldığı ya da yağmur suyuna maruz kaldığı yerlerde kullanmayın veya bırakmayın.

PARÇA ADLARI (Şek. 1–Şek. 14)

①	Koruyucu	⑮	Şarj gösterge lambası
②	Çekiç kılıfı	⑯	Sürücü biti (ayrıca satılır)
③	Kılavuz manşon	⑰	Kanal
④	LED lamba	⑱	Vida
⑤	Tetik anahtar	⑲	Batarya doluluk gösterge düğmesi
⑥	Düğme paneli	⑳	Batarya doluluk gösterge lambası
⑦	Batarya	㉑	Gösterge paneli
⑧	Kanca	㉒	Işık bölme düğmesi
⑨	Tutacak	㉓	Sıkma modu seçici düğmesi
⑩	Basma düğmesi	㉔	Sıkma modu gösterge lambası
⑪	Muhafaza	㉕	Plastik kapak
⑫	Renk levhası (ayrıca satılır)	㉖	USB bağlantı noktası
⑬	Mandal	㉗	USB kablosu
⑭	Pilot lamba		

SEMBOLLER

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	WH18DC: Akülü darbeli vidalama
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanımlar kılavuzunu okumalıdır.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
	Doğru akım
V	Anma gerilimi
n ₀	Yüksüz hız
min-1	Dakika başına salınım
Pm	Güç modu
B _{Sm}	Cıvata tekil modu
B _m	Cıvata modu
S _m	Yavaş mod
S _{Em}	Kendinden delmeli vida modu
B _{pm}	Darbe hızı
S 	Küçük vida

	Normal cıvata
H 	Yüksek gerilim cıvata
SE 	Kendinden delmeli vida
MT	Sıkma torku (Maksimum)
	Altıgen anahtar boyutu
	Ağırlık* (EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre)
I	AÇMA
O	KAPAMA
	Pili çıkartın
	Işık bölme düğmesi
(R)	Saat yönünde dönme
(L)	Ters saat yönünde dönme
	Batarya doluluk gösterge düğmesi
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %75'in üzerinde
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %50–%75.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25–%50.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25'in altında
	Yanıp sönüyor ; Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin.
	Yanıp sönüyor ; Yüksek sıcaklık dolayısıyla çıkış gücü askıya alındı. Bataryayı aletten çıkarın ve tamamen soğumasına izin verin.
	Yanıp sönüyor ; Hata veya arıza nedeniyle çıkış gücü askıya alındı. Sorun bataryayla ilgili olabilir, bu nedenle satıcınızla iletişim kurun.
	Sıkma modu seçici düğmesi
	Sıkma modu gösterge lambası
	Yanıyor: "hassas iş" Küçük çaplı makine vidaları (M6 seviyesi) vb.
	Yanıyor: "normal işten ağır yük işine" Genel vidalar, uzun vidalar, trifon vidalar
	Yanıyor: "somun ve cıvataların sıkılması ve gevşetilmesi"

	Yanıp sönüyor: "hassas iş" Rafılar, çitler, mobilyalar vb. için kullanılan cıvatalar
	Yanıyor: Kendinden delmeli vida
	Uyari

* Takılan pile bağlıdır. BSL36B18X (ayrıca satılır) ile ölçülen en yüksek ağırlık.

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 265'te listelenen aksesuarlar yer alır.

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

Makine vidalarının, açaç vidalarının, sac vidalarının, v.b. vidalanması ve sökülmesi.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Bu makinenin teknik özellikleri, sayfa 265'teki Tabloda listelenmiştir.

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber vermeden değişiklik yapılabilir.

ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

1. Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.

Şarj cihazının elektrik fişini bir prize takın, pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır (1 saniye aralıklarla).

2. Bataryayı şarj cihazına takın.

Bataryayı **Şekil 3**'de görüldüğü gibi şarj cihazına sıkıca takın (2. sayfada).

<UC18YFSL>

3. Şarj etme

Bataryayı şarj makinesine taktığınızda şarj başlar ve pilot lamba sürekli kırmızı yanar.

Batarya tamamen şarj olduğunda pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönecektir. (1 saniye aralıklarla) (Bkz: **Tablo 1**)

● Pilot lamba göstergesi

Pilot lamba bildirimleri, şarj cihazının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre **Tablo 1**'de gösterilmiştir.

Tablo 1

Pilot lamba bildirimleri				
Pilot lamba (kırmızı)	Şarj öncesinde	Yanıp söner	0,5 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	Güç kaynağına bağlı
	Şarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.	
	Şarj tamamlandığında	Yanıp söner	0,5 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp söner	1 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)
	Şarj yapılamıyor	Titreşir	0,1 saniye yanar. 0,1 saniye yanmaz. (0,1 saniye kapalıdır)	Batarya veya şarj cihazı arızalı

Türkçe

- Bataryanın sıcaklığı ve şarj süresi ile ilgili olarak. Sıcaklıklar ve şarj süresi, **Tablo 2**'de görüldüğü gibi olacaktır.

Tablo 2

Şarj makinesi		UC18YFSL					
Batarya	Batarya tipi	Li-ion					
	Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı	0°C–50°C					
	Şarj gerilimi	V	14,4		18		
			BSL14xx serisi		BSL18xx serisi		Çok voltlu seri
			(4 hücre)	(8 hücre)	(5 hücre)	(10 hücre)	(10 hücre)
	Şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)	min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

NOT

Şarj süresi, sıcaklığa ve güç kaynağının gerilimine göre farklılık gösterebilir.

İKAZ

Batarya şarj makinesi sürekli olarak kullanıldığında ısınarak arızalara sebebiyet verebilir. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, bir sonraki şarj işlemine başlamadan önce 15 dakika bekleyin.

4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.

5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı şarj cihazından çıkardığınızdan emin olun, ve ardından saklayın.

İKAZ

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya kullanımdan henüz yeni çıkarılmış olması nedeniyle sıcakken şarj edilirse, şarj cihazının kılavuz lambası 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye için kapanır). Böyle bir durumda, öncelikle bataryanın soğumasını bekleyin, ardından şarj işlemi başlatın.
- Pilot lamba titreyerek yandığında (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj cihazının batarya konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkarın. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- Dahili mikro bilgisayarın bataryanın şarj cihazından çıkarıldığını onaylaması yaklaşık 3 saniye süreceğinden, şarja devam etmek için bataryayı yeniden takmadan önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılırsa, doğru şarj edilmeyebilir.
- Eğer şarj cihazı kablosu güce bağlandığında bile pilot lamba (saniyede bir) kırmızı renkte yanıp sönmezse, bu şarj cihazının koruma devresinin etkinleştirilmiş olabileceğini gösterir. Kabloyu veya fişi prizden çıkarın ve 30 saniye kadar bekledikten sonra tekrar takın. Eğer bu işlem şarj durum lambasının (saniyede bir) kırmızı renkte yanıp sönmesini sağlamazsa lütfen şarj makinesini HiKOKI Yetkili Servis Merkezine götürün.

<UC18YSL3>

6. Şarj etme

Şarj cihazına bir batarya takarken, şarj gösterge lambası mavi yanıp sönecektir.

Batarya tamamen şarj olduğunda, şarj gösterge lambası yeşil yanacaktır. (Bkz. **Tablo 3**)

(1) Şarj gösterge lambası bildirimi

Şarj gösterge lambasının bildirimleri, şarj aletinin veya şarj edilebilir pilin durumuna göre **Tablo 3**'de gösterildiği şekilde olacaktır.

Tablo 3

Şarj gösterge lambasının bildirimleri			
Şarj gösterge lambası (KIRMIZI / MAVİ / YEŞİL / MOR)	Şarj öncesinde	Yanıp söner (KIRMIZI) 0,5 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)	Güç kaynağına bağlı
	Şarj sırasında	Yanıp söner (MAVİ) 0,5 saniye yanar. 1 saniye boyunca yanmaz. (1 saniye boyunca kapalı)	Batarya kapasitesi %50'den daha az
		Yanıp söner (MAVİ) 1 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)	Batarya kapasitesi %80'den daha az
		Yanar (MAVİ) Sürekli yanar.	Batarya kapasitesi %80'den daha fazla
	Şarj etme tamamlandı	Yanar (YEŞİL) Sürekli yanar. (Sürekli zil sesi: yaklaşık 6 saniye)	
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp söner (KIRMIZI) 0,3 saniye yanar. Yanmaz 0,3 saniye için (0,3 saniye kapalıdır)	Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)
	Şarj yapılamıyor	Titreşir (MOR) 0,1 saniye yanar. 0,1 saniye yanmaz. (0,1 saniye kapalıdır) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Kesintili zil sesi: yaklaşık 2 saniye)	Batarya veya şarj cihazı arızalı

(2) Şarj edilebilir pilin şarj süresi ve sıcaklıklar hakkında
Sıcaklıklar ve şarj süresi, **Tablo 4**'de görüldüğü gibi olacaktır.

Tablo 4

Şarj makinesi			UC18YSL3				
Batarya	Batarya tipi		Li-ion				
	Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı		0°C–50°C				
	Şarj gerilimi	V	14,4		18		
	Şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)	min	BSL14xx serisi		BSL18xx serisi		Çok voltlu seri
			(4 hücre)	(8 hücre)	(5 hücre)	(10 hücre)	(10 hücre)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Şarj gerilimi	V	5				
	Şarj akımı	A	2				

NOT

Şarj süresi, ortam sıcaklığına ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

7. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.

8. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı makineden çıkardığınızdan emin olun.

Yeni bataryalar, vb. durumundaki elektrik boşalmasıyla ilgili

Yeni bataryaların dahili kimyasal maddeleri ve uzun bir süre boyunca kullanılmayan bataryalar aktif hale getirilmiş olmadığı için, birinci ve ikinci kez kullanımlarında elektrik boşalması düşük olabilir. Bu geçici bir olaydır ve bataryaları 2–3 kez şarj ederek şarj etmek için gerekli olan normal süre eski haline gelecektir.

Türkçe

Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- (1) Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin.
Aletin gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısalmaktadır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının.
Şarj edilebilir bir batarya kullanımdan hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımdan hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısalmaktadır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

İKAZ

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya az önce kullanılmış olması nedeniyle ısınmışken şarj edilirse, şarj cihazının şarj gösterge lambası 0,3 saniye boyunca yanar, 0,3 saniye boyunca yanmaz (0,3 saniye boyunca kapalıdır). Böyle bir durumda, şarj işleminden önce akünün soğumasını bekleyin.
- Şarj gösterge lambası titreyerek yandığında (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj aletin pil konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkartın. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- UC18YSL3 çıkarılmışken dahili mikro bilgisayarın bataryanın şarj edildiğini algılaması yaklaşık 3 saniye süreceğinden, şarja devam etmek için yeniden takmadan önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılırsa, doğru şarj edilemeyecebilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Bataryayı çıkarma ve takma	2	2
Şarj etme	3	2
Matkap ucunu takma	4	3
Dönme yönünü ters çevirme	5	3
Düğmeyle kumanda	6	3
Kancayı çıkarma ve takma	7	3
Batarya doluluk göstergesi	8	3
LED lambayı kullanma*1	9	4
Sıkma modu seçici işlevi*2	10	4
Bir USB cihazı elektrik prizinden şarj etme	11-a	4
Bir USB cihazı ve pili elektrik prizinden şarj etme	11-b	4
USB cihazının yeniden şarj edilmesi	12	5
USB cihazının şarj edilmesi tamamlandığında	13	5
Aksesuarları seçme	—	266

*1 LED lambayı kullanma

NOT

- LED lamba aydınlatma modunu "Daima-AÇIK" → "Devre Kilitle" → "KAPALI" üzerinden değiştirmek için düğme paneli üzerindeki ışık bölümü düğmesine basın.

- Batarya gücünden tasarruf etmek için lambayı mümkün olduğunca söndürdüğünüzden emin olun.
- LED lambanın açık unutulması nedeniyle batarya gücünün harcanmasını engellemek için, yaklaşık 2 dakika sonra lamba otomatik olarak söner.

*2 Sıkma modu seçici işlevi

İKAZ

Tetik düğmesi bırakıldığında sıkma modunu seçin. Bu işlemin yapılmaması arızayla sonuçlanabilir.

Sıkma modu seçici düğmesini kullanarak, sıkma torku iş türüne göre ayarlanabilir.

Sıkma modu, Sıkma modu seçici düğmesine her basıldığında 5 farklı mod arasında geçiş yapar.

Cıvata tekil modunda tetik anahtarının çekilmesiyle sürücü birkaç darbe uyguladıktan sonra otomatik olarak duracaktır. Yumuşak/güç/cıvata ve kendinden delmeli vida modu, tetik anahtarının çekilmesiyle devreye girecek ve otomatik durdurma olmadan sürekli bir şekilde darbe uygulayacaktır. Yavaş mod, ince çiviler veya dekoratif malzemeler üzerinde hasara yol açmayan bir moddur.

Güç modu, normal işlerden ağır yük işlerine kadar kullanılabilir.

Cıvata modu, tetik anahtar için kısa bir çekme payına sahiptir, bu da sürücüyü yüksek hızda sıkma işi için ideal hale getirir. Cıvata tekil modu, sıkma kuvvetinin kontrolüne olanak sağlayarak darbeyi kontrol eder. Bu modu, raflar, çitler, mobilyalar vb. için cıvataları sıkma gibi hassas işler için kullanın.

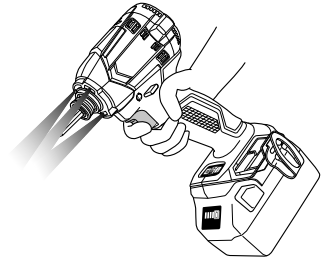
Kendinden delmeli vida modu, vida başının hasar görmesine, vidanın kopmasına veya kaymaya neden olabilecek aşırı sıkma ihtimalini azaltma özelliğiyle kendinden delmeli vidaları sıkma için idealdir.

NOT

- Uygun mod, vidaya veya vidalanacak malzemeye bağlı olarak değişmektedir. Birkaç test vidası vidalayın ve mod ayarını uygun şekilde ayarlayın.
- Sıkma modu seçici düğmesi yalnızca sürücüye batarya takıldıktan ve tetik düğmesi bir kez çekildikten sonra ayarlanabilir.

LED LAMBA UYARI SİNYALİ (Şek. 15)

Bu ürün aletin kendisinin yanı sıra aküyü de korumak için tasarlanmış işlevlere sahiptir. Anahtar çekildiğinde, çalışma sırasında koruma işlevlerinden herhangi biri harekete geçirilirse, LED lamba **Tablo 5**'te tarif edildiği gibi yanıp sönecektir. Koruma işlevlerinden herhangi biri harekete geçirildiğinde, parmağınızı anahtardan derhal çekin ve düzeltici eylem altında tarif edilen talimatları takip edin.



Şek. 15

Tablo 5

Koruma İşlevi	LED Lamba Göstergesi	Düzeltilici Eylem
Sıcaklık Koruması	0,3 saniye açık/0,3 saniye kapalı 	Aletin ve akünün iyice soğumasına izin verin.

BAKIM VE MUAYENE

1. Vidalama ucunun muayene edilmesi

Kırık veya aşınmış bir ucun kullanılması tehlikelidir; çünkü uç kayabilir. Değiştirin.

2. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vidalar varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

3. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam “kalbi”dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

4. Terminallerin kontrolü (alet ve batarya)

Terminaller üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olmak için kontrol edin.

Zaman zaman çalışma öncesinde, sırasında ve sonrasında kontrol edin.

İKAZ

Terminaler üzerinde biriken toz veya yağ varsa bunları temizleyin.

Bu işlemin yapılmaması arızayla sonuçlanabilir.

5. Dış yüzeyin temizlenmesi

Elektrikli alet kirlendiğinde, yumuşak kuru veya sabunlu suyla hafifçe ıslatılmış bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, klorlu çözücüler, benzin veya boyalar inceltici (tiner) kullanmayın.

6. Saklama

Elektrikli aleti ve aküyü 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.

Bununla birlikte, önemli ölçüde azalan batarya kullanım süresi, bataryaların iki ila beş kez üstüste şarj edilip kullanılmasıyla düzeltilebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

İKAZ

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

HiKOKI akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

GARANTI

HiKOKİ Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökölmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTI BELGESİYLE birlikte bir HiKOKİ Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülen A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 100 dB (A)

Ölçülen A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 92 dB (A)

Belirsizlik K: 3 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Aletin maksimum kapasite bağlantı elemanlarının darbeli sıkılması:

Vibrasyon emisyon değeri $a_h = 13,1 \text{ m/sn}^2$

Belirsizlik $K = 1,5 \text{ m/sn}^2$

UYARI

- Elektrikli aletlerin gerçek kullanım sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerin farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirilmesini esas alan gerçek kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

SORUN GİDERME

Alet normal şekilde çalışmazsa, aşağıdaki tabloda belirtilen kontrolleri uygulayın. Bu kontroller sorunu çözmezse, satıcınıza veya HIKOKİ Yetkili Servis Merkezine danışın.

1. Elektrikli alet

Belirti	Olası Nedeni	Çözüm
Alet çalışmıyor	Akü gücü kalmamıştır	Aküyü şarj edin.
	Tetik düğmesi, batarya yerleştirilirken basılı tutuldu.	Güvenlik işlevi etkinleştirildi. Tetik düğmesi bir kez bırakılıp sonrasında yeniden çekilirse alet çalışacaktır.
Alet aniden durdu	Alet aşırı yüklenmiştir	Aşırı yüke sebep olan sorundan kurtulun.
	Pil aşırı ısınmış.	Bataryanın soğumasını bekleyin.
	Tetik düğmesi, 5 dakika veya daha fazla süreyle basılı tutuldu.	Bu bir arıza değildir. Motor, aletin arızalanmasını önlemek için otomatik olarak durduruldu.
Alet uçları -takılamıyor -düşüyor	Takma bölümünün şekli eşleşmiyordur	Anahtar ağız genişliği 6,35 mm olan altıköşe bir mile sahip bir alet ucu kullanın.
		L tipi alet ucu kullanıyorsanız, bunu S tipi uç ile değiştirin.
Anahtar çekilemiyor	İleri/geri seçici düğmesi ortada konumlandırılmıştır	Düğmeyi istenen dönüş yönü konumuna sıkıca bastırın.
Tetik düğmesi çekildiğinde anormal bir tiz ses meydana gelir.	Tetik düğmesi sadece hafifçe çekilmektedir.	Bu bir arıza değildir. Tetik düğmesi daha fazla çekilirse meydana gelmez.
Vida başı kayıyor veya gevşiyor.	Uç numarası vida boyutu ile eşleşmiyordur	Uygun bir uç takın.
	Uç aşınmıştır	Yeni bir uç ile değiştirin.

2. Şarj cihazı

Belirti	Olası Nedeni	Çözüm
<UC18YFSL> Pilot lambası hızlı bir şekilde kırmızı renkte titriyor ve pil şarj olmaya başlamıyor.	Pil tamamen takılmamıştır.	Pili sıkıca takın.
	Pil terminalinde veya pilin takıldığı yerde yabancı madde vardır.	Yabancı maddeyi temizleyin.
<UC18YSL3> Şarj gösterge lambası hızlı bir şekilde mor renkte titriyor ve pil şarj olmaya başlamıyor.		
<UC18YFSL> Pilot lambası kırmızı renkte yanıp sönmekte ve pil şarj olmaya başlamıyor.	Pil tamamen takılmamıştır.	Pili sıkıca takın.
	Pil aşırı ısınmıştır.	Eğer kendi haline bırakılırsa, pilin sıcaklığı düşerse pil otomatik olarak şarj olmaya başlayacaktır, ancak bu pil ömrünü azaltabilir. Şarj etmeden önce pilin doğrudan güneş ışığından uzakta iyi havalandırılan bir yerde soğutulması önerilir.
<UC18YSL3> Şarj gösterge lambası kırmızı renkte yanıp sönüyor ve pil şarj olmaya başlamıyor.		
Pil tamamen şarjlı olmasına rağmen pil kullanım süresi kısa.	Pilin ömrü tükenmiştir.	Pili yenisi ile değiştirin.
Pilin şarj olması uzun sürüyor.	Pilin, şarj cihazının veya etraftaki ortamın sıcaklığı aşırı derecede düşüktür.	Pili iç mekanlarda veya daha sıcak başka bir ortamda şarj edin.
	Şarj cihazının açıklıkları tıkanmıştır bu da dahili bileşenlerin aşırı ısınmasına neden oluyordur.	Açıklıkları engellemekten kaçının.
	Soğutma fanı çalışmıyordur.	Onarım için yetkili bir HiKOKI Servis Merkezi ile iletişim kurun.
<sadece UC18YSL3>		
Bir USB cihazının şarj etmesi yarıda duruyor.	USB cihazı pili güç kaynağı olarak kullanarak şarj ediliyorken şarj cihazı bir elektrik prizine takılmıştır.	Bu bir arıza değildir. Şarj cihazı güç kaynakları arasında geçiş yaparken USB'den şarj etmeyi yaklaşık 5 saniye için durdurur.
	USB cihazı güç kaynağı olarak bir elektrik prizini kullanarak şarj ediliyorken şarj cihazına bir pil takılmıştır.	
Pil ve USB cihazı aynı anda şarj ediliyorken USB cihazının şarj edilmesi yarıda duruyor.	Pil tamamen şarj edilmiştir.	Bu bir arıza değildir. Şarj cihazı pilin şarj olmayı başarılı bir şekilde tamamlayıp tamamlamadığını kontrol ederken USB'den şarj etmeyi yaklaşık 5 saniye için durdurur.
Pil ve USB cihazı aynı anda şarj ediliyorken USB cihazının şarj edilmesi başlamıyor.	Kalan pil kapasitesi aşırı derecede düşüktür.	Bu bir arıza değildir. Pil kapasitesi belli bir seviyeye eriştiğinde, USB'den şarj etme otomatik olarak başlar.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.
- c) **Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecările sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse.**
Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecările nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **Dacă utilizați scula într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- a) **Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

- b) **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**

Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămările personale.

- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**

Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predisun la accidente.

- d) **Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**

O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

- e) **Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**

Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

- f) **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**

Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**

Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

- h) **Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**

O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**

Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.

- b) **Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**

Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.

- c) **Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile.** Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.

Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.** Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

- h) **Mentineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.**

Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.

5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**

Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.

- b) **Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**

Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.

- c) **Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori.**

Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.

- d) **În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.**

Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.

- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă).**

Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendii, explozie sau risc de vătămare.

- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.**

Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.**

Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendii.

6) Service

- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**

Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.**

Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.

PRECAUTIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ MAȘINĂ DE ÎNSURUBAT CU IMPACT CU ACUMULATOR

Apucați scula electrică de suprafețele izolate de prindere, atunci când executați o operațiune în care accesoriul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse. Accesoriile de fixare care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot pune „sub tensiune” părțile metalice descoperite și pot electrocuta operatorul.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

1. Aceasta este o sculă portabilă pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor, buloanelor și piulițelor. Utilizați-o doar pentru aceste operațiuni.
2. Asigurați-vă că țineți scula ferm în timpul folosirii ei. Nerespectarea avertismentelor poate duce la accidente sau vătămări. **(Fig. 14)**
3. Asigurați-vă că acumulatorul este aplicat corect. Dacă prezintă joc, ar putea cădea și produce un accident.
4. Pregătirea și verificarea mediului de lucru. Asigurați-vă că mediul de lucru îndeplinește toate condițiile prezentate în cadrul măsurilor de precauție.
5. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
6. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
7. Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
8. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
9. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
10. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.
11. Verificați cuplul real de strângere cu o cheie.
12. Opiți scula înainte de a schimba direcția de rotație. Eliberați întotdeauna întrerupătorul și așteptați ca scula să se oprească, înainte de a schimba direcția de rotație.
13. Nu atingeți niciodată componenta rotativă. Nu permiteți componentele rotative să ajungă în apropierea mâinilor dumneavoastră sau a altor părți ale corpului. Vă puteți tăia sau prinde în componenta rotativă. De asemenea, fiți atent/ă să nu atingeți componenta rotativă după ce a fost utilizată o perioadă îndelungată. E foarte fierbinte și vă puteți arde.
14. Vă rugăm utilizați atașamentele speciale, indicate în manualul de operare și catalogul HiKOKI. În caz contrar, vă puteți accidenta sau răni.
15. Asigurați-vă că atașamentele sunt fixate temeinic pe butuc. Dacă acestea nu sunt fixate bine, ar putea ieși și produce răni.

După instalarea bitului de antrenare, trageți puțin de el să vă asigurați că nu va ieși în timpul utilizării. Dacă manșonul de ghidare nu revine în poziția sa originală, bitul nu este instalat corect.

16. Oprirea unității după muncă neîntreruptă.
17. Scula electrică este prevăzută cu un circuit de protecție la temperatură pentru protecția motorului. Activitatea continuă poate determina creșterea temperaturii dispozitivului, activând circuitul de protecție la temperatură și oprind automat funcționarea. Dacă se întâmplă acest lucru, lăsați scula electrică să se răcească înainte de a o folosi din nou.
18. Motorul se poate opri în cazul în care scula este supraîncălzită. Dacă acest lucru se întâmplă, eliberați întrerupătorul sculei și eliminați cauza supraîncălzirii. Evitați atingerea carcasei frontale care se poate încălzi în timpul operării continue.
19. Utilizarea acumulatorului într-o atmosferă rece (sub 0 grade Celsius) poate duce uneori la slăbirea cuplului de strângere și la diminuarea randamentului. Acesta, însă, este un fenomen temporar și totul revine la normal când bateria se încălzește.
20. Instalați, ferm, cârligul. Dacă nu ați instalat, ferm, cârligul, vă puteți vătăma în timpul utilizării. Când alegeți să transportați scula prinsă de curea la sold, asigurați-vă că ați detașat cuțitul sculei și mânerul lateral. Nerespectarea acestei indicații poate avea ca rezultat vătămarea neașteptată.
21. Nu atingeți componentele din metal, acestea se înfierbântă foarte tare în timpul utilizării continue.
22. Nu priviți sursa de lumină direct. Vă puteți vătăma ochii. Ștergeți orice urmă de murdărie sau funingine depusă pe obiectivul becului LED cu o cârpă moale, având grijă să nu zgâriați obiectivul. Zgârieturile de pe obiectivul becului LED pot duce la scăderea luminozității.
23. Nu utilizați produsul dacă scula sau bornele acumulatorului (asamblarea acumulatorului) sunt deformată. Instalarea acumulatorului poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
24. Păstrați terminalele sculei (asamblarea acumulatorului) fără șpan și praf.
 - Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu s-au colectat șpan și praf în zona bornelor.
 - În timpul funcționării, încercați să evitați căderea șpanului sau prafului de pe sculă pe acumulator.
 - La întreruperea operațiunii sau după utilizare, nu lăsați scula într-o zonă în care aceasta poate fi expusă la cădere de șpan sau praf. Nerespectarea acestei indicații poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
25. Utilizați întotdeauna scula și acumulatorul la temperaturi între -5°C și 40°C.
26. Încărcați întotdeauna acumulatorul la o temperatură ambientală de 0-40°C.

2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe. În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praf.
 - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praf.
 - Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
 - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praf.
 - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu micround, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flăcără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.
12. Nu scufundați acumulatorul sau nu permiteți fluidelor să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, precum apa, poate provoca daune care pot duce la incendiu sau explozie. Depozitați acumulatorul dvs. într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazeose corozive.

PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecăți la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic. În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet. Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.

PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește. În această situație încărcați imediat acumulatorul.

3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiati-l furnizorului sau vânzătorului.

AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.

- Nu introduceți reziduuri cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.

PRECAUȚII PRIVITOARE LA CONECTAREA DISPOZITIVULUI USB (UC18YSL3)

Când apare o problemă neașteptată, datele de pe un dispozitiv USB conectat la acest produs pot fi deteriorate sau pierdute. Asigurați-vă întotdeauna că ați salvat o copie de siguranță a datelor de pe dispozitivul USB înainte de a folosi acest produs.

Vă rugăm să rețineți că firma noastră nu își asumă nicio răspundere pentru datele depozitate pe un dispozitiv USB care sunt deteriorate sau pierdute și nici pentru defectele care pot apărea la un dispozitiv conectat.

AVERTISMENT

- Înainte de utilizare, verificați cablul USB conectat pentru orice fel de defect sau deteriorare. Folosirea unui cablu USB defect sau deteriorat poate cauza emisii de fum sau aprindere.
- În cazul în care nu utilizați produsul, acoperiți portul USB cu capacul de cauciuc. Acumularea de praf etc. în portul USB poate cauza emisii de fum sau aprindere.

NOTĂ

- Ocazional, ar putea exista o pauză în timpul reîncărcării USB.
- Când nu se încarcă un dispozitiv USB, scoateți dispozitivul USB din încărcător. În caz contrar, se poate reduce durata de viață a acumulatorului unui dispozitiv USB și, totodată, se pot produce accidente neașteptate.
- Este posibil să nu se poată încărca unele dispozitive USB, în funcție de tipul dispozitivului.

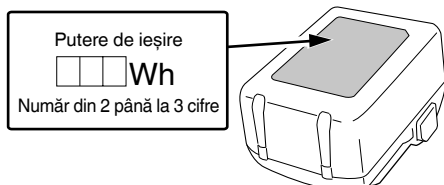
DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.



MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND FUNCȚIILE DE REZISTENȚĂ LA PRAF ȘI IMPERMEABILITATE

Acest produs este conform cu evaluările din clasa de protecție IP56 (rezistență la praf și impermeabilizare) pentru echipamente electrice prevăzute de reglementările internaționale IEC. (Numai unitatea principală este conformă cu evaluările din clasa de protecție IP56 atunci când este echipată cu un acumulator.)

[Descrierile Codurilor IP]

IP56

- ➔ Evaluare protecție pentru penetrarea apei
Trebuie să nu existe efecte adverse asupra echipamentului când este pulverizat cu jeturi puternice de apă din toate direcțiile (impermeabil).
(100 L de apă pe minut stropiți timp de aproximativ trei minute de la o distanță de aproximativ trei metri, cu utilizarea unei duze de pulverizare cu un diametru de 12,5 mm.)
- ➔ Evaluare protecție pentru agresiune externă prin obiecte solide
Praful care poate provoca efecte adverse asupra echipamentului trebuie să nu poată intra (rezistență la praf).
(Echipamentul să fie lăsat neoperabil într-o cameră de testare în care particulele de pudră de talc cu un diametru mai mic de 75 μm plutesc în aer cu utilizarea unei pompe de agitare la o viteză de 2 kg pe metru cub timp de opt ore.)

Echipamentul a fost proiectat să reziste la efectele prafului și ale apei, dar nu există nici o garanție că nu va funcționa defectuos. Nu utilizați sau lăsați echipamentul în locuri unde este supus unor cantități excesive de praf, sau în locuri unde este scufundat în apă sau expus la apă de ploaie.

DENUMIRI COMPONENTE
(Fig. 1–Fig. 14)

①	Apărătoare	⑮	Indicator luminos de încărcare
②	Carcasă ciocan	⑯	Bit de antrenare (vândută separat)
③	Bucșă de ghidare	⑰	Șanț
④	Lumină LED	⑱	Șurub
⑤	Comutator declanșator	⑲	Comutator indicator de încărcare a acumulatorului
⑥	Panou de comandă	⑳	Indicator luminos acumulator rămas
⑦	Acumulator	㉑	Panoul de afișaj
⑧	Cârlig	㉒	Comutator secțiune lumină
⑨	Mâner	㉓	Comutator selector mod strângere
⑩	Buton de comandă	㉔	Indicator luminos mod strângere
⑪	Carcasă	㉕	Capac cauciuc
⑫	Placă color (vândută separat)	㉖	Port USB
⑬	Clapetă de închidere	㉗	Cablu USB
⑭	Lampa martor		

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	WH18DC: Mașină de înșurubat cu impact cu acumulator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
	Curent continuu
	Tensiune nominală
	Viteză la mers în gol
	Oscilații pe minut
	Mod alimentare
	Mod individual bolt
	Mod bolt
	Mod ușor
	Mod șurub auto foraj

	Forță de impact
	Șurub mic
	Bulon standard
	Bulon pentru tensiune înaltă
	Șurub auto foraj
	Cuplu de strângere (maxim)
	Dimensiune hexagonală aț.
	Greutate* (Conform Procedura EPTA 01/2014)
	Pornire
	Oprire
	Deconectați acumulatorul
	Comutator secțiune lumină
	rotație în sensul acelor de ceasornic
	rotație contrară acelor de ceasornic
	Înterupător indicator de încărcare a acumulatorului
	Luminează; Acumulatorul este încărcat peste 75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 50%–75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 25%–50%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat mai puțin de 25%.
	Clipește; Acumulatorul este aproape descărcat. Reîncărcați acumulatorul cât mai curând posibil.
	Clipește; Furnizarea de energie este oprită datorită temperaturii ridicate. Îndepărtați acumulatorul din sculă și lăsați-l să se răcească complet.
	Clipește; Furnizarea de energie este suspendată din cauza unei avarii sau a unei defecțiuni. Problema ar putea fi acumulatorul așa că vă rugăm să contactați distribuitorul dvs.
	Comutator selector mod strângere
	Indicator luminos mod strângere
	Iluminat: "muncă delicată" Șuruburi pentru mașină cu diametru mic (nivel M6), etc.
	Iluminat: "de la lucrări normale la lucrări cu sarcină mare" Șuruburi generale, șuruburi lungi, tirfoane

Română

- Referitor la temperaturile și timpul de încărcare a acumulatorului.
Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în **Tabelul 2**

Tabelul 2

Încărcător			UC18YFSL				
Acumulator	Tip de acumulator		Li-ion				
	Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat		0°C–50°C				
	Tensiune de încărcare	V	14,4		18		
	Timp de încărcare, aprox. (La 20°C)	min	Seria BSL14xx		Seria BSL18xx		Serie multi volt
			(4 celule)	(8 celule)	(5 celule)	(10 celule)	(10 celule)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

NOTĂ

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

PRECAUȚIE

Când încărcătorul acumulatorului a fost utilizat neîntrerupt, acesta se supraîncăzește, cauzând defecțiuni. După efectuarea încărcării, așteptați 15 minute până la următoarea încărcare.

4. Deconectați ștecărul de la priză.

5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

NOTĂ

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit, din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, lampa de control a încărcătorului se aprinde timp de 1 secundă, se oprește timp de 0,5 secunde (se stinge după 0,5 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când lampa indicatoare pâlpâie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există corpuri străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există corpuri străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.
- Întrucât microcalculatorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat a fost scos, așteptați minimum 3 secunde înainte de a-l reinsera pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reinserat înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.
- Dacă lampa indicatoare nu pâlpâie în culoarea roșie (la fiecare secundă) chiar dacă cablul încărcătorului este conectat la curent, indică faptul că circuitul de protecție a încărcătorului poate fi activat.
Deconectați cablul sau fișa de la curent și reconectați-o după aproximativ 30 de secunde. Dacă această operațiune nu face ca lampa indicatoare să clipească în culoarea roșie (la fiecare secundă), vă rugăm duceți încărcătorul la o unitate service autorizată de HIKOKI.

<UC18YSL3>

6. Încărcare

Când introduceți un acumulator în încărcător, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoare albastră. Atunci când acumulatorul se încarcă complet, indicatorul luminos de încărcare va lumina în culoare verde. (Vezi **Tabelul 3**)

- (1) Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare
Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare sunt prezentate în **Tabelul 3**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 3

Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare				
Indicator luminos de încărcare (ROȘU / ALBASTRU / VERDE / VIOLET)	Înainte de încărcare	Clipește (ROȘU)	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	Conectat la sursa de alimentare
	În timpul încărcării	Clipește (ALBASTRU)	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 1 secundă. (stins pentru 1 secundă)	Capacitate acumulator sub 50%
		Clipește (ALBASTRU)	Luminează timp de 1 secundă. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	Capacitate acumulator sub 80%
		Luminează (ALBASTRU)	Luminează în mod continuu	Capacitate acumulator peste 80%
	Încărcare completă	Luminează (VERDE)	Luminează în mod continuu (Sunet alarmă continuă: aproximativ 6 secunde)	
	Așteptare supraîncălzire	Clipește (ROȘU)	Luminează timp de 0,3 secunde. Nu luminează timp de 0,3 secunde. (stă stinsă timp de 0,3 secunde)	Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. (Încărcarea va începe după ce acumulatorul se răcește)
	Încărcarea nu se poate efectua	Clipește (VIOLET)	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Sunet alarmă intermitentă: aproximativ 2 secunde)	Defecțiune la acumulator sau la încărcător

(2) Referitor la temperaturile și timpul de încărcare al acumulatorului
Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în **Tabelul 4**.

Tabelul 4

Încărcător			UC18YSL3				
Acumulator	Tip de acumulator		Li-ion				
	Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat		0°C–50°C				
	Tensiune de încărcare	V	14,4		18		
	Timp de încărcare, aprox. (La 20°C)	min	Seria BSL14xx		Seria BSL18xx		Serie multi volt
			(4 celule)	(8 celule)	(5 celule)	(10 celule)	(10 celule)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Tensiune de încărcare	V	5				
	Curentul de încărcare	A	2				

NOTĂ

Tempul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

7. Deconectați cablul de alimentare al încărcătorului de la priză.

8. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

NOTĂ

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilită după încărcarea acumulatorilor de 2–3 ori.

Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.

- (1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că sula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți sula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurtându-i-se durata de viață.
- (2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte. Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, indicatorul luminos de încărcare se aprinde timp de 0,3 secunde, nu luminează timp de 0,3 secunde (se stinge pentru 0,3 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când indicatorul luminos de încărcare pâlpâie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există corpuri străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.
- Întrucât microcalculatorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat cu UC18YSL3 este scos, așteptați minim 3 secunde înainte de a-l reintroduce pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reintrodus înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.

ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Scoaterea și introducerea acumulatorului	2	2
Încărcare	3	2
Montarea bitului	4	3
Schimbarea direcției de rotație	5	3
Utilizarea întrerupătorului	6	3
Scoaterea și asamblarea cârligului	7	3
Indicator încărcare acumulator	8	3
Cum se folosește Ledul*1	9	4

Funcție de selectare mod strângere*2	10	4
Încărcarea unui dispozitiv USB de la o priză electrică	11-a	4
Încărcarea unui dispozitiv USB și a bateriei de la o priză electrică	11-b	4
Cum să reîncărcați dispozitivul USB	12	5
Când dispozitivul USB este complet încărcat	13	5
Selectarea accesoriilor	—	266

*1 Cum se folosește Ledul

NOTĂ

- Apăsați comutatorul secțiunii luminii de pe panoul de comandă pentru a schimba modul de iluminare al luminii LED de la "Mereu-PORNIȚ" → "SW interblocaț" → "OPRIȚ".
- Pentru a economisi energia acumulatorului, asigurați-vă că reduceți lumina cât mai mult posibil.
- Ledul se stinge în mod automat după 2 minute, pentru a evita descărcarea acumulatorului, dacă ați uitat să îl stingeți.

*2 Funcție de selectare mod strângere

PRECAUȚIE

Selectați modul de strângere în timp ce comutatorul de declanșare este eliberat. Nerespectarea acestei indicații ar putea avea ca rezultat funcționarea defectuoasă.

Prin utilizarea comutatorului selector a modului de strângere, cuplul de strângere poate fi reglat în funcție de tipul de lucrare.

Modul Strângere comută între 5 moduri diferite de fiecare dată când este apăsat comutatorul de selectare a modului de Strângere.

La tragerea comutatorului declanșator în modul individual bolt, mașina se va opri în mod automat după aplicarea unui număr de impacturi.

Modul ușor/alimentare/bolt și șurub auto foraj va începe impactul la tragerea comutatorului declanșator și va aplica în mod continuu impactul fără oprirea automată.

Modul ușor este un mod care nu cauzează daune cuielei subțiri sau materialelor decorative.

Modul alimentare poate fi utilizat pentru lucrările normale până la lucrările cu sarcină mare.

Modul bolt are o marjă scurtă de tragere pentru comutatorul declanșator, făcând mașina ideală pentru lucrări de strângere de mare viteză.

Modul individual bolt controlează impactul, permițând controlul forței de strângere. Folosiți acest mod pentru munca delicată precum strângerea bolturilor pentru rafturi, garduri, mobilier, etc.

Modul șurub auto foraj este ideal pentru strângerea șuruburilor auto foraj, reducând posibilitatea de strângere excesivă care ar putea avea ca rezultat desprinderea capului șurubului, ruperea șurubului sau alunecarea.

NOTĂ

- Modul adecvat diferă în funcție de șurub și de materialul care este înșurubat. Testați câteva șuruburi și ajustați corespunzător modul de setare.
- Comutatorul de selectare a modului de strângere poate fi reglat numai după ce acumulatorul a fost instalat în instrument și trăgaciul a fost apăsat o dată.

SEMNAL DE AVERTIZARE AL BECULUI LED (Fig. 15)

Acest produs este prevăzut cu funcții care sunt desemnate să protejeze instrumentul însuși precum și acumulatorul. În timp ce este tras comutatorul, dacă sunt declanșate oricare dintre funcțiile de siguranță în timpul operării, becul LED va clipi după cum este descris în **Tabelul 5**. Când sunt declanșate oricare dintre funcțiile de siguranță, îndepărtați imediat degetul de pe comutator și urmați instrucțiunile descrise în acțiunile de corectare.

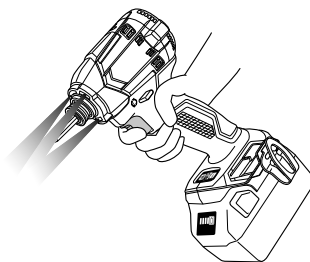


Fig. 15

Tabelul 5

Funcție de Siguranță	Afișaj Bec LED	Acțiune de Corectare
Protecție Temperatură	Aprins 0,3 secunde/stins 0,3, secunde ■ ■ ■ ■	Permiteți sculei și acumulatorului să se răcească bine.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

1. Inspectarea bitului de antrenare

Utilizarea unui bit rupt sau cu vârful tocit este periculoasă, deoarece acesta poate aluneca. Înlocuiți-l.

2. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri serioase.

3. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

4. Inspectarea bornelor (sculă și acumulator)

Verificați pentru a vă asigura că șpanul și praful nu au fost colectate pe borne.

Ocazional verificați înainte, în timpul și după operare.

PRECAUȚIE

Îndepărtați orice șpan sau praf care s-ar fi putut colecta pe borne.

Nerespectarea acestei indicații ar putea avea ca rezultat defectarea sculei.

5. Curățarea exteriorului

Când scula electrică este murdară, ștergeți-o cu o cârpă moale uscată sau cu o cârpă înmuiată în soluție de apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor, benzină și nici diluanți, deoarece aceștia topească masele plastice.

6. Depozitare

Depozitați scula electrică și acumulatorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion.

Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți.

Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

Notă importantă pentru bateriile uneltelor HiKOKI cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța unelei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 100 dB (A)
Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 92 dB (A)
Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN62841.

Impactul strângerii elementelor de fixare, la capacitatea maximă a sculei:
Valoare emisie vibrații $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$
Incertitudine K = 1,5 m/s^2

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.

Acestea pot fi utilizate și ca o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcție de modurile în care este utilizată scula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

REMEDIEREA PROBLEMELOR

Dacă aparatul funcționează anormal, efectuați verificările din tabelul de mai jos. Dacă problema nu se remediază, consultați distribuitorul sau Centrul de service autorizat HiKOKI.

1. Sculă electrică

Simptom	Cauză posibilă	Remediu
Instrumentul nu funcționează	Nicio durată de alimentare rămasă în acumulator	Încărcați acumulatorul.
	Comutatorul de declanșare a fost ținut apăsat în timp ce s-a introdus acumulatorul.	Funcția de siguranță a fost activată. În cazul în care întrerupătorul de declanșare este eliberat o dată și apoi tras din nou, scula va funcționa.
Instrumentul s-a oprit brusc	Instrumentul a fost supraîncărcat	Rezolvați problema care cauzează suprasolicitarea.
	Acumulatorul este supraîncălzit.	Lăsați acumulatorul să se răcească.
	Comutatorul de declanșare a fost ținut apăsat timp de 5 minute sau mai mult.	Aceasta nu este o defecțiune. Motorul a fost oprit automat pentru a preveni defectarea instrumentului.
Cuțite instrument -nu pot fi atașate -cad	Forma porțiunii de atașare nu corespunde	Utilizați un burghiu cu un arbore hexagonal, care are o lățime a suprafeței întinse de 6,35 mm. În cazul în care utilizați un burghiu de tip L, înlocuiți-l cu un burghiu de tip S.
Comutatorul nu poate fi tras	Butonul de selectare înainte/înapoi este poziționat la jumătate	Apăsați butonul ferm în poziție pentru direcția de rotație dorită.
Un zgomot anormal înalt are loc atunci când întrerupătorul de declanșare este tras.	Comutatorul de declanșare este tras doar ușor.	Aceasta nu este o defecțiune. Nu se produce în cazul în care întrerupătorul de declanșare este tras mai complet.
Capul șurubului alunecă sau se slăbește.	Numărul cuțitului nu corespunde cu dimensiunea șurubului	Instalați un cuțit corespunzător.
	Cuțitul este uzat	Înlocuiți-l cu un cuțit nou.

2. Încărcător

Simptom	Cauză posibilă	Remediu
	Cuțitul este uzat	Înlocuiți-l cu un cuțit nou.
<UC18YFSL> Lampa pilot pâlpâie rapid în culoarea roșie, iar încărcarea acumulatorului nu începe. <UC18YSL3> Lampa de indicare a încărcării pâlpâie rapid violet, iar încărcarea acumulatorului nu începe.	Acumulatorul nu este introdus complet.	Introduceți acumulatorul bine.
	În bornele acumulatorului sau în locul de atașare a acumulatorului există corpuri străine.	Scoateți corpurile străine.
<UC18YFSL> Lampa pilot clipește în culoarea roșie, iar încărcarea acumulatorului nu începe. <UC18YSL3> Lampa de indicare a încărcării clipește în culoare roșie, iar procesul de încărcare a acumulatorului nu începe.	Acumulatorul nu este introdus complet.	Introduceți acumulatorul bine.
	Acumulatorul este supraîncălzit.	Dacă este lăsat așa, în cazul în care temperatura acestuia scade, acumulatorul va începe să se încarce automat, dar acest lucru poate reduce durata de viață a acumulatorului. Se recomandă ca înainte de a-l încărca, acumulatorul să fie răcit într-un loc bine ventilat, departe de lumina directă a soarelui.
Timpul de utilizare a acumulatorului este scurt, chiar dacă acumulatorul este încărcat complet.	Durata de viață a acumulatorului este epuizată.	Înlocuiți acumulatorul cu unul nou.
Acumulatorul se încarcă foarte greu.	Temperatura acumulatorului, a încărcătorului sau a mediului înconjurător este extrem de scăzută.	Încărcați acumulatorul în spațiu interior sau într-un alt mediu mai cald.
	Orificiile încărcătorului sunt blocate, cauzând supraîncălzirea componentelor sale interne.	Evitați blocarea orificiilor.
	Ventilatorul de răcire nu funcționează.	Contactați un centru de service autorizat HiKOKI pentru efectuarea de reparații.
<UC18YSL3 numai>		
Încărcarea unui dispozitiv USB se oprește la mijlocul programului.	Încărcătorul a fost conectat la o priză electrică, în timp ce dispozitivul USB a fost încărcat folosind un acumulator drept sursă de curent electric.	Aceasta nu este o defecțiune. Încărcătorul oprește încărcarea USB-lui timp de aproximativ 5 secunde, atunci când distinge surse de curent electric diferite.
	Acumulatorul a fost introdus în încărcător, în timp ce dispozitivul USB a fost încărcat folosind o priză de curent electric drept sursă de curent electric.	
Încărcarea dispozitivului USB se oprește la jumătatea programului dacă acumulatorul și dispozitivul USB sunt încărcate simultan.	Acumulatorul s-a încărcat complet.	Aceasta nu este o defecțiune. Încărcătorul oprește încărcarea USB-ului timp de aproximativ 5 secunde, timp în care verifică dacă încărcarea acumulatorului s-a finalizat cu succes.
Încărcarea dispozitivului USB nu începe dacă acumulatorul și dispozitivul USB sunt încărcate simultan.	Capacitatea rămasă a acumulatorului este foarte diminuată.	Aceasta nu este o defecțiune. Când capacitatea acumulatorului atinge un anumit nivel, încărcarea USB-lui începe automat.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.

Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtičak električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtičaka ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičavev z adapterji.

Nespremenjeni vtičaji in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- d) Ne zlorablajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlečite za kabl, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.

Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.

Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.

Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.

- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.

Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- f) Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

- h) Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovalanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.

Neprevidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtičak električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljanja orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.

Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

- e) Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.
Uporabo električnega orodja in druge namene lahko privede do nevarne situacije.
- h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.
Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorja

- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.
Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.
- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.
Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
- c) Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite v stran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.
Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.
Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.
Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.
Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.
Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

6) Servisiranje

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.
Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.
- b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.
Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKI UDARNI VIJAČNIK

Med delom, kjer bi lahko pritrdilo zadelo skrite električne napeljave, držite električno orodje za izolirane ročaje. Stik pritrdil z napeljavo pod napetostjo lahko prenese napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

- To je prenosno orodje namenjeno privijanju in odvijanju vijakov, matičnih vijakov in matic. Uporabljajte ga le za ta namen.
- Med delom trdno držite orodje. V primeru, da tega ne storite lahko pride do poškodb. (Sl. 14)
- Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če ni dobro nameščena se lahko sname in povzroči nesrečo.
- Priprava in pregled delovnega okolja. Prepričajte se, da delovno mesto ustreza pogojem, ki so navedeni pod varnostnimi ukrepi.
- Ne dovolite, da bi v luknjo, ki povezuje polnilno baterijo prišel tujek.
- Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
- V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratek stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregretje ali poškodba baterije.
- Baterije ne zavrzite v ogenj. Če baterija zagori, lahko eksplodira.
- Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzite.
- V prezračevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezračevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
- Preverite dejanski navor privijanja z moment ključem.
- Pred spremembo smeri vrtenja ustavite orodje. Pred spremembo smeri vrtenja vedno izpusite stikalo in počakajte, da se orodje ustavi.
- Nikoli se ne dotikajte premikajočega dela. Pazite, da premikajoč del ne pride v bližino vaših rok ali katerega koli dela vašega telesa. Lahko se porežete ali ujamete v premikajoč del. Prav tako pazite, da se po daljši uporabi ne dotaknete premikajočega dela. Ta postane zelo vroč in se lahko na njem opečete.
- Pri delu uporabljajte le določene nastavke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali v HIKOKI katalogu. Neupoštevanju tega lahko povzroči nesrečo ali poškodbe.
- Nastavke trdno namestite v nakovalo. Če nastavki niso dovolj trdno nameščeni se lahko snamejo in povzročijo poškodbe.
Ko namestite sveder, ga nežno povlecite in se tako prepričajte, da se med uporabo ne bo snel. Sveder ni pravilno nameščen, če se vodilni tulec ne vrne v prvotni položaj.
- Po daljšem delu je potrebno napravo ohladiti.
- Električno orodje je za zaščito motorja opremljeno s temperaturnim zaščitnim stikalom. Zaradi neprekinjenega dela se lahko zviša temperatura naprave, kar aktivira temperaturno zaščitno stikalo in samodejno ustavi delovanje. V tem primeru počakajte, da se električno orodje ohladi, preden nadaljujete z delom.
- Motor se lahko ustavi v primeru, da je orodje preobremenjeno. Če se to zgodi, spustite stikalo orodja in odstranite vzrok preobremenitve.
Ne dotikajte se sprednje posode, saj se lahko med neprekinjenim delovanjem segreje.

19. Uporaba baterije v hladnih razmerah (pod 0 stopinjami Celzija) lahko včasih povzroči oslabilen moment privijanja in zmanjša obseg dela. Vendar je to le začasen pojav, ki izgine, ko se baterija segreje.
20. Varno namestite kljuko. Če kljuka ni varno nameščena, lahko povzroči poškodbe med uporabo.
Ko nosite orodje za pasom, se prepričajte, da odstranite sveder in stransko ročico. Z neupoštevanjem tega navodila tvegate nepričakovane telesne poškodbe.
21. Ne dotikajte se kovinskih delov, saj se ti pri daljši uporabi močno segrejejo.
22. Ne glejte neposredno v lučko. Neupoštevanje tega lahko povzroči poškodbo oči.
Z mehko krpo odstranite umazanijo ali nesnago z leče lučke LED, pri čemer bodite previdni, da ne opraskate leče.
Praske na leči lučke LED lahko zmanjšajo svetlost.
23. Izdelka ne uporabljajte, če se orodje ali električni kontakti baterije (baterijski nosilec) deformirajo.
Nameščanje baterije lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
24. Na električnih kontaktih (baterijski nosilec) orodja se ne smejo nabrati ostružki ali prah.
 - Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.
 - Med uporabo poskusite preprečiti padanje ostružkov ali prahu z orodja na baterijo.
 - Pri prekinitvi delovanja ali po uporabi orodja ne puščajte na območju, kjer je lahko izpostavljeno padajočim ostružkom ali prahu.
To lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
25. Orodje in baterijo vedno uporabljajte pri temperaturi med -5°C in 40°C.
26. Bateriju vedno nabijajte pri temperaturi okolja 0–40°C.

OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje. V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

1. Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne.
V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.
3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči.
V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

1. Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na baterijo.
 - Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
 - Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
 - Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
 - Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žebelji itn.).
2. Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebelji, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.

4. Ne uporabljajte baterije z nasprotno polarnostjo.
5. Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
6. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
7. Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
8. Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokem pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
9. Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
10. Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
11. Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.
12. Ne potaplajte baterije in ne dovolite, da vanjo stečejo kakršneoli tekočine. Vstop prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči poškodbe ter posledično požar ali eksplozijo. Baterijo shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od lahko vnetljivih in gorljivih predmetov. Izogibati se je potrebno jedkim plinskim ozračjem.

POZOR

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika.
Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
2. V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo.
Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

OPOZORILO

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.

- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebeljev in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokriva prezračevalno režo.

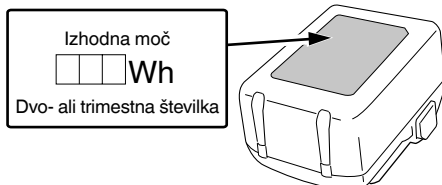
GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

OPOZORILO

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijevo baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijeve baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.



PREVIDNOSTNI UKREPI ZA POVEZAVO Z NAPRAVO USB (UC18YSL3)

Ko pride do nepričakovane težave, je mogoče, da bodo podatki na napravi USB, ki je povezana s tem izdelkom, poškodovani ali izgubljeni. Vedno naredite varnostno kopijo podatkov na napravi USB, preden jo uporabite s tem izdelkom. Naše podjetje ne prevzema odgovornosti za podatke, ki so shranjeni na napravi USB in se poškodujejo ali izgubijo, ali za poškodbe na povezani napravi.

OPOZORILO

- Pred uporabo preverite, če so na kablu USB kakršne koli napake ali poškodbe.
Uporaba okvarjenega ali poškodovanega kabla USB lahko povzroči dim ali ogenj.

- Ko proizvoda ne uporabljate, pokrijte vrata USB z gumijastim pokrovčkom.
Zbiranje prahu itd. v vratih USB lahko povzroči nastajanje dima ali ogenj.

OPOMBA

- Med polnjenjem USB lahko pride do občasnih prekinitev.
- Ko naprave USB ne polnite, odstranite napravo USB s polnilnika.
Če tega ne boste storili, boste skrajšali življenjsko dobo naprave USB, pride pa lahko tudi do nepričakovanih nesreč.
- V tem primeru morda ne bo mogoče napolniti naprav USB, kar je odvisno od vrste naprave.

PREVIDNOSTNI UKREPI GLEDE ODPORNOSTI NA PRAH IN VODOTESNE FUNKCIJE

Ta izdelek je v skladu z ocenami standarda zaščite IP56 (odpornost proti prahu in vodotesnost) za električno opremo, kot je določeno z mednarodnimi IEC predpisi. (Samo glavna enota je v skladu z ocenami standarda zaščite IP56, kadar ima vstavljen baterijo.)

[Opis IP kod]

IP56

→ Ocena zaščite za vdor vode

Ne sme biti nobenega škodljivega učinka na opremo, če se jo poskropi z močnimi curki vode iz vseh smeri (vodoodporna).

(100 L vode na minuto, ki se jo prši približno tri minute z razdalje približno treh metrov z uporabo razpršilne šobe s premerom 12,5 mm.)

→ Ocena zaščite za zunanji vdor trdih predmetov

Prah, ki lahko povzroči škodljive učinke na opremi, ne sme vstopiti (odpornost na prah).

(Oprema mora ostati v preskusni komori v nedelujočem stanju, v kateri delci smukca s premerom manj kot 75 µm lebdijo v zraku z uporabo mešalne črpalke na stopnji 2 kg na kubični meter za osem ur.)

Oprema je zasnovana tako, da zdrži učinke prahu in vode, vendar ni nobenega zagotovila, da ne bo moten v delovanju. Ne puščajte opreme na mestih, kjer je izpostavljena večjim količinam prahu ali na mestih, kjer je potopljena v vodo ali izpostavljena deževnici.

IMENA DELOV (SI. 1–SI. 14)

①	Ščitnik	⑮	Kontrolna lučka napolnjenosti
②	Škatla za kladivo	⑯	Nastavek (naprodaj ločeno)
③	Vodilo	⑰	Utor
④	Lučka LED	⑱	Vijak
⑤	Sprožilno stikalo	⑲	Stikalo indikatorja preostale energije baterije
⑥	Stikalna plošča	⑳	Indikatorska lučka preostale energije baterije
⑦	Baterija	㉑	Prikazna plošča
⑧	Ključka	㉒	Stikalo lučke
⑨	Ročaj	㉓	Stikalo za izbiro načina privijanja
⑩	Potisno stikalo	㉔	Indikacijska lučka za način privijanja
⑪	Ohišje	㉕	Gumijasta zaščita
⑫	Barvna ploščica (naprodaj ločeno)	㉖	Vhod USB
⑬	Zatič	㉗	Kabel USB
⑭	Krmilni indikator		

SIMBOLI

OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	WH18DC: Akumulatorski udarni vijaknik
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
	Enosmerni tok
	Ocenjena napetost
	Vrtilna frekvenca brez obremenitve
	Nihajev na minuto
	Zmogljivostni način
	Način enojnega sornika
	Način sornika

	Blagi način
	Način samovrtalnega vijaka
	Število udarcev
	Majhen vijak
	Navaden matični vijak
	Natezni matični vijak
	Samovrtalni vijak
	Navor privijanja (največji)
	Velikost šestkotnega izvijača
	Teža* (Glede na postopek EPTA 01/2014)
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Odklopite baterijo
	Stikalo lučke
	Vrtenje v smeri urinega kazalca
	Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca
	Stikalo indikatorja preostale energije baterije
	Zasveti ; Preostala moč baterije je več kot 75%
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 50 in 75%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 25 in 50%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je manj kot 25%
	Utripa ; Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite takoj, ko bo mogoče.
	Utripa ; Izhod se je ustavil zaradi visoke temperature. Odstranite baterijo in počakajte, da se orodje v celoti ohladi.
	Utripa ; Izhod je prekinjen zaradi napake ali okvare. Težava je lahko baterija, zato se obrnite na prodajalca.
	Stikalo za izbiro načina privijanja
	Indikacijska lučka za način privijanja

	Osvetlitev: "Občutljivo delo" Vijaki za stroj z malim premerom (stopnje M6) itn.
	Osvetlitev: "od običajnega dela do dela z velikimi obremenitvami" Splošni vijaki, dolgi vijaki, tirni vijaki
	Osvetlitev: "privijanje in popuščanje matic in sornikov"
	Utripanje: "Občutljivo delo" Vijaki, ki se uporabljajo za stojala, ograje, pohištvo itn.
	Osvetlitev: Samovrtalni vijak
	Opozorilo

* Odvisno od priložene baterije. Najvišja teža se meri z BSL36B18X (naprodaj posebej).

STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 265.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

Privijanje in odvijanje matičnih vijakov, lesnih vijakov, samoreznih vijakov, itn.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije te naprave so našteje v seznamu na strani 265.

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.

1. Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico.

Ob priključitvi vtičnika polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka utripala v rdeči barvi (v 1 sekundnih intervalih).

2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **SI. 3** (na strani 2).

<UC18YFSL>

3. Polnjenje

Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in kontrolna lučka neprekinjeno sveti v rdeči barvi. Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (Glej **Tabela 1**)

● Oznaka kontrolne lučke

Oznake kontrolne lučke bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali polnilne baterije.

Tabela 1

Označbe kontrolne lučke				
Kontrolna lučka (rdeča)	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	Priključen v električni vir
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	Pregreata baterija. Ni mogoče napolniti. (Polnjenje se bo izvršilo, ko se baterija ohladi)
	Mirovanje po pregretju	Utripa	Sveti za 1 sekundo. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	
	Polnjenje ni možno	Utripa	Sveti za 0,1 sekunde. Ne sveti za 0,1 sekunde. (ugasne se za 0,1 sekunde)	Napaka v bateriji ali polnilniku

- Temperature in čas polnjenja baterije. Temperatura in čas polnjenja je prikazan v **Tabela 2**

Tabela 2

Polnilnik		UC18YFSL														
Baterija	Vrsta baterije		Li-ion													
	Temperature pri katerih se lahko baterija polni		0°C–50°C													
	Napetost polnjena		V		14,4		18									
	Čas polnjenja, pribl. (pri 20°C)		min		Serija BSL14xx		Serija BSL18xx		Večvoltna serija							
					(4 celice)		(8 celic)		(5 celic)		(10 celic)					
							BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45		BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90		BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75		BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90		BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120	

OPOMBA

Čas polnjenja je odvisen od temperature in napetosti električnega vira.

POZOR

Če se polnilnik uporablja dalj časa, se bo ta segrel, zaradi česar lahko pride do napak. Ko se polnjenje zaključi, naj polnilnik miruje vsaj 15 minut do naslednjega polnjenja.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.**5. Polnilnik trdno primite in izvlecite baterijo.****OPOMBA**

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

POZOR

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila pravkar uporabljena, bo kontrolna lučka polnilnika zasvetila za 1 sekundo, nato pa ne bo svetila 0,5 sekunde (ugasne se za 0,5 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato prične s polnjenjem.
- Ko kontrolna lučka utripa (vsake 0,2 sekunde), preverite, ali so na kontaktih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.

- Ker traja približno 3 sekunde, preden vgrajeni mikroračunalnik zazna, da ste baterijo, ki jo polnite v polnilniku, vzeli iz polnilnika, počakajte najmanj 3 sekunde, preden jo znova vstavite, da nadaljujete s polnjenjem. Če baterijo vstavite, preden pretečejo 3 sekunde, se morda ne bo pravilno napolnila.
- Če kontrolna lučka ne utripa rdeče (vsako sekundo), čeprav je vtičak polnilnika priključen na napetost, se je vključil zaščitni tok polnilnika. Odstranite vtičak iz napetosti in ga po 30 sekundah znova priklopite. Če kontrolna lučka še vedno ne bo utripala rdeče (vsako sekundo), odnesite polnilnik na pooblaščen HiKOKI servis.

<UC18YSL3>

6. Polnjenje

Pri vstavljanju baterije v polnilnik bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala modro. Ko bo baterija povsem napolnjena, bo kontrolna lučka gorela zeleno. (Glej **Tabela 3**)

- (1) Označba kontrolne lučke napolnjenosti
Označbe kontrolne lučke napolnjenosti bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 3**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

Tabela 3

Kazalniki kontrolne lučke napolnjenosti				
Kontrolna lučka napolnjenosti (RDEC/ MODER/ ZELEN/ VIJOLIČEN)	Pred polnjenjem	Utripa (RDEC)	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	Priključen v električni vir
	Med polnjenjem	Utripa (MODER)	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti 1 sekundo. (izklopljeno 1 sekundo)	Zmogljivost akumulatorja znaša manj kot 50%
		Utripa (MODER)	Sveti za 1 sekundo. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	Zmogljivost akumulatorja znaša manj kot 80%
		Sveti (MODER)	Nenehno sveti	Zmogljivost akumulatorja znaša več kot 80%
	Polnjenje končano	Sveti (ZELEN)	Nenehno sveti (Neprekinjeno brenčanje: okoli 6 sekund)	
	Mirovanje po pregretju	Utripa (RDEC)	Sveti za 0,3 sekunde. Ne sveti za 0,3 sekunde. (ugasne se za 0,3 sekunde)	Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. (Polnjenje se bo izvršilo, ko se baterija ohladi)
	Polnjenje ni možno	Utripa (VIJOLIČEN)	Sveti za 0,1 sekunde. Ne sveti za 0,1 sekunde. (ugasne se za 0,1 sekunde) (Brenčanje v presledkih: okoli 2 sekundi)	Napaka v bateriji ali polnilniku

(2) Temperature in čas polnjenja baterije
Temperatura in čas polnjenja je prikazan v **Tabela 4**.

Tabela 4

Polnilnik			UC18YSL3				
Baterija	Vrsta baterije		Li-ion				
	Temperature pri katerih se lahko baterija polni		0°C–50°C				
	Napetost polnjena	V	14,4		18		
	Čas polnjenja, pribl. (pri 20°C)	min	Serija BSL14xx		Serija BSL18xx		Večvoltna serija
			(4 celice)	(8 celic)	(5 celic)	(10 celic)	(10 celic)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Napetost polnjenja	V	5				
	Polnilni tok	A	2				

OPOMBA

Čas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.

7. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.

8. Polnilnik trdno pritrite in izvilcite baterijo.

OPOMBA

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nizek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2–3 polnjenjih baterije.

Kaj storiti za daljše delovanje baterij.

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma spraznijo. Če začitite, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabite električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo njena notranja kemijska snov izčrpala in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustite baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

POZOR

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila pravkar uporabljena, bo kontrolna lučka napolnenosti zasvetila za 0,3 sekunde, ne bo svetila za 0,3 sekunde (ugasne se za 0,3 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
- Ko kontrolna lučka napolnenosti utripa (vsake 0,2 sekunde), preverite, ali so na kontaktih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.
- Ker traja približno 3 sekunde, preden vgrajeni mikroročunalnik zazna, da ste baterijo, ki jo polnite v polnilniku UC18YSL3 vzeli iz polnilnika, počakajte vsaj 3 sekunde, preden jo znova vstavite in nadaljujete s polnjenjem. Če baterijo vstavite, preden pretečejo 3 sekunde, se morda ne bo pravilno napolnila.

- Za varčevanje z energijo baterije čim bolj ugasnite svetlobo.
- Da se prepreči poraba baterije ob pozabljenem izklopu LED lučke, se ta samodejno izklopi v približno 2 minutah.

2 Funkcija za izbiro načina privijanja*POZOR**

Izberite način privijanja, ko se sprost sprožilno stikalo. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

Z uporabo stikalo za izbiro načina privijanja se lahko navor prilagodi glede na vrsto dela.

Način privijanja preklaplja med 5 različnimi načini vsakič, ko pritisnete stikalo za izbiro načina privijanja.

Ko potegnete sprožilno stikalo v načinu enojnega sornika, se pogon samodejno ustavi po več udarcih.

Blagi/zmogljivostni/sorniški način in način samovrtnega vijaka začne delovati po pritisku na sprožilno stikalo in bo neprekinjeno pritiskal brez samodejnega ustavljanja.

Blagi način je način, ki ne povzroča škode na tankih žeblih ali okrasnih materialih.

Zmogljivostni način je mogoče uporabiti za običajno delo do dela z velikimi obremenitvami.

Način sornika ima kratko potisno mejo za sprožilno stikalo, zaradi česar je izvičaj idealen za hitro zategovanje.

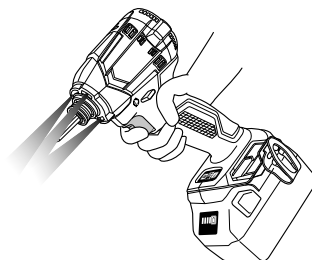
Način enojnega sornika nadzoruje udarec in omogoča nadzor sile zategovanja. Ta način uporabite za občutljiva dela, kot so privijanje sornikov za stojala, ograje, pohištvo itd. Način samovrtnih vijakov je idealen za privijanje samovrtnih vijakov z zmanjšanjem možnosti pretiranega zategovanja, ki lahko povzroči rezanje glave vijaka, zlom vijaka ali zdrs.

OPOMBA

- Ustrezen način se razlikuje glede na vijak in material, ki se pritruje. Privijte nekaj testnih vijakov in ustrezno prilagodite nastavitve načina.
- Stikalo za izbiro načina privijanja je možno nastaviti šele po tem, ko ste v vrtnalnik namestili baterijo in enkrat povlekli sprožilno stikalo.

OPOZORILNI ZNAK LUČKE LED (SI. 15)

Ta proizvod vključuje funkcije, ki varujejo sam proizvod in baterijo. Ko je pritisnjeno stikalo in če se med delovanjem aktivira katera koli od varnostnih funkcij, bo lučka LED utripala, kot je opisano v **Tabeli 5**. Ko se sproži varnostna funkcija, takoj odstranite prst s stikala in upoštevajte navodila, navedena v izboljševalnih ukrepih.

**SI. 15****NAMESTITEV IN DELOVANJE**

Dejanje	Slika	Stran
Odstranitev in vstavljanje baterije	2	2
Polnjenje	3	2
Namestitev bita	4	3
Sprememba smeri vrtenja	5	3
Delovanje stikal	6	3
Odstranitev in namestitev kljuke	7	3
Indikator preostale energije baterije	8	3
Kako uporabiti LED lučko*1	9	4
Funkcija za izbiro načina privijanja*2	10	4
Polnjenje naprave USB preko električne vtičnice	11-a	4
Polnjenje naprave USB in baterije preko električne vtičnice	11-b	4
Kako napolniti napravo USB	12	5
Ko je polnjenje naprave USB zaključeno	13	5
Izbor pribora	—	266

*1 Kako uporabiti LED lučko

OPOMBA

- Pritisnite stikalo lučke svetlobe na stikalni plošči, da spremenite način osvetlitve LED-lučke iz "Vedno VKLOPLJENO" → "Blokada SW" → "IZKLOPLJENO".

Tabela 5

Varnostna funkcija	Zaslon lučke LED	Izboljševalni ukrep
Temperaturna zaščita	Vklop 0,3 sekunde/izklop 0,3 sekunde ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Počakajte, da se orodje in baterija temeljito ohladi.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

1. Pregled svedra

Uporaba zlomljenega ali obrabljenega svedra je nevarna, saj lahko sveder zdrsne. Zamenjajte ga.

2. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

3. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.

4. Pregled kontaktov (orodje in baterija)

Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.

Občasno preverite pred, med in po uporabi.

POZOR

Odstranite ostružke ali prah, ki se je morda nabral na kontaktih.

V nasprotjem primeru lahko pride do okvare.

5. Čiščenje zunanosti

Umazano električno orodje obrišite z mehko suho krpo ali s krpo, navlaženo z milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

6. Skladiščenje

Električno orodje in baterijo shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in zunaj dosega otrok.

OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.

Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.

Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.

Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Če je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavržite in kupite nove.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN62841 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 100 dB (A)

A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 92 dB (A)

Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN62841.

Privijanje pritrdil z maksimalno zmogljivostjo orodja:

Vrednost emisije vibracij $a_{rh} = 13,1 \text{ m/s}^2$

Nezanesljivost K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana skupna vrednost tresljev in deklarirana vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega orodja z drugim.

Prav tako se lahko uporabita pri preliminarni oceni izpostavljenosti.

OPOZORILO

○ Treslji in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti v odvisnosti od načinov uporabe orodja, zlasti vrste obdelovanca; in

○ Prepoznavajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (pri upoštevanju vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku, poleg časa sproženja).

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

Uporabite pregled v spodnji tabeli, če orodje ne deluje normalno. Če to ne odpravi težave, se posvetujte z vašim prodajalcem ali HiKOKI pooblaščenim servisnim centrom.

1. Električno orodje

Težava	Mogoč vzrok	Odprava
Orodje ne deluje	Baterija je prazna	Napolnite baterijo.
	Sprožilno tikalo je bilo pritisnjeno navzdol, medtem ko je bila vstavljena baterija.	Varnostna funkcija je bila aktivirana. Če je sprožilno stikalo sproščeno in nato spet aktivirano, bo orodje delalo.
Orodje se je nenadoma ustavilo	Orodje je bilo preobremenjeno	Odpravite težavo, ki povzroča preobremenjenost.
	Baterija je pregreta.	Naj se baterija ohladi.
	Sprožilno stikalo je bilo 5 ali več minut pritisnjeno navzdol.	To ni okvara. Motor se je samodejno ustavil, da se prepreči okvara orodja.
Svedri -ni jih mogoče namestiti -izpadajo	Oblika priključka ni pravilna	Uporabite sveder s šestkotno gredjo, ki ima čez ploščate dele premer 6,35 mm.
		Če uporabljate sveder L-tipa, ga nadomestite s svedrom tipa S.
Stikala ni mogoče pritisniti	Gumb za vrtenje v smeri/nasprotni smeri urinega kazalca se nahaja na sredini	Čvrsto potisnite gumb v položaj za zeleno smer rotacije.
Nenormalno visok hrup se pojavi, ko je sprožilno stikalo potegnjeno.	Sprožilno stikalo se potegne čisto malo.	To ni okvara. To se ne zgodi, če je sprožilno stikalo bolj potegnjeno.
Glava vijaka zdrsuje ali je zrahljana.	Številka svedra ni enaka velikosti vijaka	Namestite primeren sveder.
	Sveder je obrabljen	Zamenjajte z novim svedrom.

2. Polnilnik

Težava	Mogoč vzrok	Odprava
<UC18YFSL> Kontrolna lučka hitro utripa rdeče in polnjenje baterije se ne začne. <UC18YSL3> Lučka za prikaz polnjenja hitro utripa v vijolični barvi in polnjenje baterije se ne prične.	Baterija ni povsem vstavljena.	Čvrsto vstavite baterijo.
	Na kontaktih baterije ali na mestu, kjer je baterija pritrjena, so tujki.	Odstranite tujke.
<UC18YFSL> Kontrolna lučka utripa rdeče in polnjenje baterije se ne začne. <UC18YSL3> Lučka za prikaz polnjenja utripa rdeče in polnjenje baterije se ne prične.	Baterija ni povsem vstavljena.	Čvrsto vstavite baterijo.
	Baterija je pregreta.	Če jo pustite pri miru, se bo baterija pričela samodejno polniti, če se bo znižala njena temperatura, vendar lahko to vpliva na življenjsko dobo baterije. Priporočamo, da baterijo ohladite na dobro prezračevanem mestu brez neposredne sončne svetlobe.
Čas delovanja baterije je kratek, čeprav je baterija popolnoma napolnjena.	Življenjska doba baterije je potekla.	Zamenjajte baterijo z novo.
Baterija se polni veliko časa.	Temperatura baterije, polnilnika ali okolice je zelo nizka.	Napolnite baterijo v notranjih prostorih ali v drugem toplem okolju.
	Odprtine polnilnika so blokirane, zato so se notranje komponente pregrele.	Ne blokirajte odprtín.
	Hladilni ventilator ne deluje.	Kontaktirajte pooblaščen servisni center HiKOKI zaradi popravil.
<le UC18YSL3>		
Polnjenje naprave USB se na sredi ustavi.	Polnilnik ste povezali z električno vtičnico, medtem ko se je polnila naprava USB, ki je za vir energije uporabljala baterijo.	To ni okvara. Polnilnik ustavi polnjenje USB za okoli 5 sekund, ko menjuje vire napajanja.
	V polnilnik ste vstavili baterijo, medtem ko se je polnila naprava USB z električno vtičnico kot virom energije.	
Polnjenje naprave USB se na sredi ustavi, ko se hkrati polnita baterija in naprava USB.	Baterija je povsem napolnjena.	To ni okvara. Polnilnik ustavi polnjenje USB za okoli 5 sekund, ko preveri, če se je baterija uspešno povsem napolnila.
Polnjenje naprave USB se ne prične, ko se hkrati polnita baterija in naprava USB.	Preostala zmogljivost baterije je zelo nizka.	To ni okvara. Ko zmogljivost baterije doseže določeno raven, se samodejno prične polnjenje USB.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.
Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.
Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.
Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.
Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.
Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.
Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).
Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
- Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.
Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.
- Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.
Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.
- Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.
Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.
- Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.
Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.
Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziko spôsobené prachom.
- Nedovoľte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným častým používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti.
Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.
Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
- Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.
Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.
Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.
V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.
Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**
Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými britmi je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- h) **Rukoväte a uchopovacie povrchy uchovávejte v suchu, čistote a neznečistené olejmi a mazivom.**
Kľzké rukoväte a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) **Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia**
- a) **Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.**
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.
- b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.**
Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
- c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.**
Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora. Vyhňte sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnite miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.**
Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený.**
Poškodené alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.**
Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplot uvedeného v návode.**
Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.
- 6) **Servis**
- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.**

Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.

BEZPEČNOSTNÉ OPATNENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.

Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA RÁZOVÝ SKRUTKOVAC

Elektrický nástroj držte za izolované povrchy na uchopenie, ak vykonávate činnosti, kedy sa môže dostať upínací prvok do kontaktu so skrytou kabelážou. Pri kontakte upínacích prvkov so „živým“ vodičom môžu byť kovové časti elektrického nástroja vystavené prúdu a mohli by operátorovi spôsobiť poranenie elektrickým prúdom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

1. Toto je prenosné zariadenie na dofahovanie a uvoľňovanie skrutiek a matic. Používajte ho len na tieto činnosti.
2. Počas prevádzky nástroj pevne držte. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nehodám alebo poraneniam. (Obr.14)
3. Skontrolujte, či je batéria nainštalovaná pevne. Ak je uvoľnená, mohla by vypadnúť a spôsobiť nehodu.
4. Príprava a kontrola pracovného prostredia. Skontrolujte, či pracovisko spĺňa všetky podmienky, ktoré sú uvedené v bezpečnostných opatreniach.
5. Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.
6. Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.
7. Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte. Skratovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
8. Batériu neháďte do ohňa. Ak batéria horí, môže explodovať.
9. Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátke na praktické použitie, odneste batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
10. Do ventilačných otvorov na nabíjačke nekladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.
11. Pomocou momentového kľúča skontrolujte aktuálny ťahovací moment.
12. Pred prepnutím smeru otáčania náradie zastavte. Pred prepnutím smeru otáčania vždy uvoľnite vypínač a počkajte, kým sa nástroj nezastaví.
13. Nikdy sa nedotýkajte otáčajúcich sa častí. Nedovoľte, aby sa otáčajúca časť dostala do blízkosti vašich rúk alebo inej časti vášho tela. Otáčajúca sa časť by vás mohla poraziť alebo zachytiť. Buďte veľmi opatrní a po nepotrebitom dlhšom používaní sa zariadenia nedotýkajte. Mohlo by sa zohriať a popáliť vás.
14. Používajte stanovené príslušenstvo, ktoré je uvedené v prevádzkovej príručke a katalógu spoločnosti HiKOKI. Ak tak urobíte, mohlo by to viesť k úrazom alebo nehodám.
15. Skontrolujte, či ste príslušenstvo pevne nainštalovali. Ak nie je príslušenstvo pevne nainštalované, mohlo by sa vymrštiť a spôsobiť poranenia.
Po nasadení bitu do vrtáčky bit mierne povytiahnite, aby ste sa uistili, že sa počas používania neuvolíni. Ak sa vodiace puzdro nevráti do svojej originálnej polohy, bit nie je nainštalovaný správne.

16. Jednotku nechajte po nepretržitej prevádzke odpočinúť.
17. Elektrické náradie je vybavené teplotným ochranným obvodom na ochranu motora. Nepretržitý chod jednotky môže spôsobiť, že sa jeho teplota zvýši, aktivuje sa teplotný ochranný obvod a prevádzka sa automaticky zastaví. Ak sa tak stane, nechajte elektrické náradie pred opätovným použitím vychladnúť.
18. V prípade preťaženia nástroja sa môže vypnúť motor. Ak sa to stane, uvoľnite spínač nástroja a odstráňte príčinu preťaženia.
Nedotýkajte sa prednej strany krytu, ktorého teplota sa môže počas nepretržitej prevádzky zvýšiť.
19. Používanie batérie v chladných podmienkach (menej ako 0°C) môže niekedy viesť k slabšiemu uťahovaciemu momentu a znížiť množstvo práce. Je to však len dočasný fenomén a po zohriatí batérie sa všetko vráti do normálu.
20. Hák nainštalujte pevne. Ak nie je hák pevne pripevnený, môže vám počas používania spôsobiť poranenie. Ak sa rozhodnete prepravovať nástroj zachytený na bedrovom páse, odpojte vrták nástroja a bočnú rukoväť. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k neočakávanému zraneniu.
21. Nedotýkajte sa kovových častí, pretože počas neustálej práce sa zohrejú.
22. Nepozerajte sa priamo do svetla. Takáto činnosť môže spôsobiť poranenie očí.
Utrite všetky nečistoty alebo špinu prílepenú k šošovke LED svetla jemnou handričkou, pričom dávajte pozor, aby ste šošovku nepoškriabali.
Škrabance na šošovke LED svetla môžu spôsobiť zníženie jasú.
23. Výrobok nepoužívajte, ak je zdeformovaný nástroj alebo svorky batérie (držiak batérie).
Inštalácia batérie môže spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
24. Svorky nástroja (držiak na batériu) udržiavajte bez kovových pilín a prachu.
○ Pred použitím sa uistite, že v oblasti svoriek sa nenachádzajú kovové piliny a prach.
○ Počas používania sa snažte zabrániť tomu, aby z nástroja padali na batériu kovové piliny alebo prach.
○ Pri prerušení prevádzky alebo po použití nenechávajte nástroj v oblasti, kde by mohol byť vystavený padajúcim kovovým pilinám alebo prachu.
Ak tak urobíte, môže to spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
25. Náradie a batériu používajte vždy pri teplotách od -5°C do 40°C.
26. Batériu vedno polnite pri teplote prostora od 0–40°C.

UPOZORNENIE OHLADNE LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.

V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochrannej funkcie.

1. Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria.
V takomto prípade ju okamžite nabíjте.
2. Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia. V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
3. Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.
V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

1. Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.
○ Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
○ Uistite sa, že sa na batérii nenazbierali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
○ Nepoužívanú batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
○ Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčastami (skrutky, kince, apod.).
2. Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad kince, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
3. Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
4. Batériu nepoužívajte s opačnou polaritou.
5. Nepripájajte priamo k elektrickej zásuvke ani k zásuvke zapalovača vo vozidle.
6. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
7. Ak sa batéria nenabíja ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
8. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nevkladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
9. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporný zápach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.
10. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
11. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporný zápach, alebo ak dochádza ku komukovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.
12. Batériu neponárajte ani nedovoľte, aby sa do nej dostali akékoľvek kvapaliny. Vniknutie vodivej kvapaliny, ako je napríklad voda, môže spôsobiť poškodenie, ktoré môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Musíte sa vyhnúť prostrediam s korozívnymi plynmi.

UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešúchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
Ak nevyhľadáte ošetrovanie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.
2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistite čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.
Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

VÝSTRAHA

Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Do skladovacej skrinky nevkladajte vodivé odrezky, kince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.

- Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

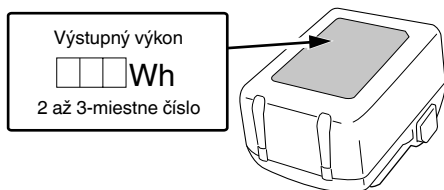
PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Pri preprave lítiovo-iónovej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohláste prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítiovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítium-iónové batérie, ktoré prekročujú výkon 100 Wh, sú pri transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikačné postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.



BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE PRIPOJENIE USB ZARIADENIA (UC18YSL3)

Ak sa vyskytnú neočakávané problémy, údaje na USB zariadení, ktoré je pripojené k tomuto výrobku, sa môžu poškodiť alebo stratiť. Pred použitím tohto výrobku sa vždy uistite, že ste si záložovali všetky údaje, ktoré sa nachádzajú na USB zariadení.

Vezmite do úvahy, že naša spoločnosť nepreberá žiadnu zodpovednosť za údaje, ktoré sú uložené na USB zariadení, ktoré sa poškodia alebo stratia, ani za žiadne škody, ktoré sa môžu vyskytnúť na pripojenom zariadení.

VÝSTRAHA

- Pred použitím skontrolujte spojovací USB kábel, či nie je chybný alebo poškodený. Používaním chybného alebo poškodeného kábla USB môžete spôsobiť vznik dymu alebo zapálenie.
- Ak výrobok nepoužívate, zakryte USB port gumovým krytom. Hromadením prachu atď. v USB porte môže vzniknúť dym alebo zapálenie.

POZNÁMKA

- Počas USB nabíjania sa môže vyskytnúť príležitostné pozastavenie.
- Ak sa USB zariadenie nenabíja, vyberte USB zariadenie z nabíjačky. Nedodržanie toto pokynu nemusí len znížiť životnosť batérie USB zariadenia, ale môže viesť aj k neočakávaným nehodám.
- Niektoré USB zariadenia sa nedajú nabíjať, záleží od typu zariadenia.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA FUNKCIE ODOLNOSTI PROTI PRACHU A ODOLNOSTI PROTI VODE

Tento výrobok zodpovedá hodnoteniu triedy ochrany IP56 (odolnosť proti prachu a vodeodolnosť) pre elektrické zariadenia, ako je stanovené medzinárodnými predpismi IEC. (Hlavná jednotka je v súlade s hodnoteniami triedy ochrany IP56, len keď je vybavená batériou).

[Popisy IP kódov]

IP56

- Hodnotenie ochrany voči prieniku vody
Nesmú byť žiadne nežiaduce účinky na zariadení pri nastriekaní silného prúdu vody zo všetkých smerov (vodeodolné).
(100 L vody za minútu striekanej približne počas troch minút zo vzdialenosti približne troch metrov s použitím trysky o priemere 12,5 mm).
- Ochrana pri vonkajšom napadnutí pevnými predmetmi
Prach, ktorý môže mať nepriaznivé účinky, nesmie vniknúť do zariadenia (odolnosť proti prachu).
(Zariadenie ponechané v nečinnosti v skúšobnej komore, v ktorej sa vznášajú vo vzduchu častice práškoveho masťenca s priemerom menším ako 75 µm za použitia miešacieho čerpadla rýchlosťou 2 kg na meter kubický za osem hodín.)

Zariadenie bolo navrhnuté tak, aby odolalo účinkom prachu a vody, ale neexistuje žiadna záruka, že bude fungovať správne. Nepoužívajte alebo nenechávajte zariadenie v miestach, kde je vystavené nadmernému množstvu prachu alebo v miestach, kde je ponorené do vody alebo vystavené dažďovej vode.

NÁZVY DIELOV (obr. 1–Obr. 14)

①	Chránič	⑮	Kontrolka nabíjania
②	Kufrík na kladivo	⑯	Hnací bit (predáva sa samostatne)
③	Vodiace puzdro	⑰	Drážka
④	LED kontrolka	⑱	Skrutka
⑤	Spínač spúšte	⑲	Spínač kontrolky stavu nabitia batérie
⑥	Spínací panel	⑳	Kontrolka stavu nabitia batérie
⑦	Batéria	㉑	Panel s displejom
⑧	Hák	㉒	Prepínač sekcie svetla
⑨	Rukoväť	㉓	Spínač voliča režimu uťahovania
⑩	Tlačidlo	㉔	Kontrolka režimu uťahovania
⑪	Plášť	㉕	Gumený kryt
⑫	Farebná doštička (predáva sa samostatne)	㉖	USB port
⑬	Poistka	㉗	USB kábel
⑭	Kontrolka		

SYMBOLY**VÝSTRAHA**

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznáňte s významom týchto symbolov.

	WH18DC: Rázový skrutkovač
	Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
	Jednosmerný prúd
	Menovité napätie
	Voľnobežné otáčky
	Vibrácií za minútu
	Režim napájania
	Jednoduchý režim skrutky
	Režim skrutky
	Jemný režim
	Režim samorezného skrutkovania

Bpm	Počet nárazov
	Malá skrutka
	Bežná skrutka
	Vysokonapäťová skrutka
	Samorezná skrutka
MT	Uťahovací moment (maximálny)
	Veľkosť šesťhranného nástavca
	Hmotnosť* (v súlade s postupom EPTA 01/2014)
	Zapnutie
	Vypnutie
	Odpojte akumulátor
	Prepínač sekcie svetla
	Otáčanie v smere hodinových ručičiek
	Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek
	Spínač kontrolky zostávajúcej batérie
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je nad 75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 50%–75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 25%–50%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je menej ako 25%.
	Bliká; Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová. Čo najskôr dobite batériu.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli vysokej teplote. Vyberte batériu z nástroja a nechajte ju úplne vychladnúť.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli zlyhaniu alebo poruche. Problémom môže byť batéria, preto kontaktujte svojho predajcu.
	Spínač voliča režimu uťahovania
	Kontrolka režimu uťahovania
	Svietiaca kontrolka: "jemná práca" Skrutky s malým priemerom (úroveň M6), atď.
	Svietiaca kontrolka: "od normálnej práce po prácu s vysokým zaťažením" Všeobecné skrutky, dlhé skrutky, podvalové skrutky

	Svietiaca kontrolka: "uťahovanie a uvoľňovanie matic a skrutiek"
	Blikajúca kontrolka: "jemná práca" Skrutky, ktoré sa používajú na regály, ploty, nábytok atď.
	Svietiaca kontrolka: Samorezná skrutka
	Výstraha

* V závislosti od pripojenej batérie. Najťažšia váha sa meria pomocou BSL36B18X (predáva sa samostatne).

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 265.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

Vítanie a vyberanie skrutiek so šesťhrannou hlavou, skrutiek do dreva, samorezných skrutiek, atď.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre tohto stroja sú uvedené v tabuľke na strane 265.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

NABÍJANIE

Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.

- 1. **Napájací kábel nabíjačky pripojte k zásuvke.**
Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikat kontrolka načerveno (v 1-sekundových intervaloch).
- 2. **Vložte batériu do nabíjačky.**
Batériu pevne vložte do nabíjačky tak, ako je to zobrazené na obr. 3 (na strane 2).

<UC18YFSL>

- 3. **Nabíjanie**
Pri vkladaní batérie do nabíjačky sa spustí nabíjanie a kontrolka bude nepretržite svietiť načerveno.
Po úplnom nabití batérie začne kontrolka blikat na červeno. (V 1-sekundových intervaloch) (Pozrite si **Tabuľku 1**)
 - Význam svetla kontrolky
Významy svetla kontrolky sú uvedené v **tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

Tabuľka 1

Významy svetla kontrolky				
Kontrolka (červená)	Pred nabíjaním	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)	Pripojené k zdroju napájania
	Počas nabíjania	Svieti	Svieti nepreerušovanie	
	Nabíjanie je dokončené	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)	
	Prehrievanie v pohotovostnom režime	Bliká	Svieti na 1 sekundu. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)	Batéria je prehriata. Nedá sa nabiť. (Nabíjanie sa začne po vychladnutí batérie)
	Nabíjanie nie je možné	Mihoce sa	Zasvieti na 0,1 sekundy. Nesvieti na 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy)	Porucha batérie alebo nabíjačky

- Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania batérie.
Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 2**

Tabuľka 2

Nabíjačka			UC18YFSL				
Batéria	Typ batérie		Li-ion				
	Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať		0°C–50°C				
	Nabíjacie napätie	V	14,4		18		
	Doba nabíjania, pribl. (pri 20°C)	min	Séria BSL14xx		Séria BSL18xx		Multivoltová séria
			(4 články)	(8 článkov)	(5 článkov)	(10 článkov)	(10 článkov)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

POZNÁMKA

Doba nabíjania sa môže líšiť podľa teploty a napätia zdroja napájania.

UPOZORNENIE

Pri nepretržitom používaní nabíjačky na batérie sa nabíjačka na batérie zohreje, čo môže predstavovať príčinu porúch. Po dokončení nabíjania počkajte pred ďalším nabíjaním 15 minút.

4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.**5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.****POZNÁMKA**

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložiť.

UPOZORNENIE

- Ak je batéria nabíjaná, keď je horúca z dôvodu, že bola dlho vystavená priamemu slnečnému svetlu alebo z dôvodu, že bola jednoducho používaná, kontrolka nabíjačky sa na 1 sekundu rozsvieti a 0,5 sekundy nesvieti (na 0,5 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka bliká (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety, a vyberte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.
- Keďže vstavaný mikropočítač potvrdí vybratie batérie nabíjanej pomocou nabíjačky až približne po 3 sekundách, počkajte aspoň 3 sekundy, kým batériu znova vložíte a budete pokračovať v nabíjaní. Ak batériu znova vložíte do 3 sekúnd, nemusí sa správne nabiť.
- Ak kontrolka neblíkajú načerveno (každú sekundu), aj napriek tomu, že je kábel nabíjačky pripojený k napájaniu, môže to znamenať, že je aktivovaný ochranný obvod nabíjačky.
Odpojte kábel alebo zástrčku od napájania a opätovne pripojte po približne 30 sekundách. Ak toto nie je príčina a kontrolka bude blikáť načerveno (každú sekundu), odneste prosím nabíjačku do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

<UC18YSL3>

6. Nabíjanie

Pri vkladaní batérie do nabíjačky bude kontrolka nabíjania blikáť namodro.

Po úplnom nabití batérie začne kontrolka svietiť nazeleno. (Pozrite **Tabuľku 3**)

- (1) Význam svetla kontrolky nabíjania
Významy svetla kontrolky nabíjania sú uvedené v **Tabuľke 3**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

Tabuľka 3

Významy kontrolky nabíjania				
Kontrolka nabíjania (ČERVENÁ/MODRÁ/ZELENÁ/FIALOVÁ)	Pred nabíjaním	Bliká (ČERVENÁ)	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti 0,5 sekundy. (zhasne na 0,5 sekundy)	Pripojené k zdroju napájania
	Počas nabíjania	Bliká (MODRÁ)	Svieti na 0,5 sekundy. Nerozsvieti sa na 1 sekundu. (vypne sa na 1 sekundu)	Kapacita batérie je menej ako 50%
		Bliká (MODRÁ)	Svieti na 1 sekundu. Nesvieti 0,5 sekundy. (zhasne na 0,5 sekundy)	Kapacita batérie je menej ako 80%
		Svieti (MODRÁ)	Svieti neprerušovanie	Kapacita batérie je viac ako 80%
	Nabíjanie dokončené	Svieti (ZELENÁ)	Svieti neprerušovanie (Nepretržitý zvuk signalizácie: približne 6 sekúnd)	
	Prehrievanie v pohotovostnom režime	Bliká (ČERVENÁ)	Svieti na 0,3 sekundy. Nesvieti 0,3 sekundy. (zhasne na 0,3 sekundy)	
	Nabíjanie nie je možné	Mihoce sa (FIALOVÁ)	Zasvieti na 0,1 sekundy. Nesvieti 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy) (Prerušovaný zvuk signalizácie: približne 2 sekundy)	Porucha batérie alebo nabíjačky

- (2) Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania nabíjateľnej batérie
Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 4**.

Tabuľka 4

Nabíjačka			UC18YSL3				
Batéria	Typ batérie		Li-ion				
	Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať		0°C–50°C				
	Nabíjacie napätie	V	14,4		18		
	Doba nabíjania, pribl. (pri 20°C)	min	Séria BSL14xx		Séria BSL18xx		Multivoltová séria
			(4 články)	(8 článkov)	(5 článkov)	(10 článkov)	(10 článkov)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Nabíjacie napätie	V	5				
	Nabíjací prúd	A	2				

POZNÁMKA

Doba nabíjania sa môže odlišovať, závisí od okolitej teploty a napätia zdroja napájania.

7. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.
8. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.

POZNÁMKA

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložiť.

Čo sa týka elektrického výboja v prípade nových batérií, atď.

Vzhľadom na to, že chemická látka nachádzajúca vo vnútri nových batérií a v batériách, ktoré sa po dlhšiu dobu nepoužívali, nie je aktivovaná, elektrický výboj môže byť po prvom a druhom použití slabý. Je to dočasný jav a optimálny čas potrebný na nabíjanie sa obnoví po opätovnom nabíjaní batérií 2–3 krát.

Ako predĺžiť životnosť batérií.

- (1) Nabite batérie skôr ako sa úplne vybijú.
Ak máte pocit, že výkon náradia slabne, prerušte jeho používanie a batériu náradia znovu nabite. Ak budete náradie aj naďalej používať a vyčerpáte elektrický prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa tým skráti.
- (2) Vyhybajte sa nabíjaniu pri vysokých teplotách.
Nabíjateľná batéria bude horúca ihneď po použití. Ak sa takáto batéria nabíja ihneď po použití, jej vnútorná chemická látka sa poškodí a životnosť batérie sa skráti. Nechajte batériu na chvíľu vychladnúť a až potom ju znovu nabíjajte.

UPOZORNENIE

- Keď je batéria nabíjaná a je horúca z dôvodu, že bola dlho vystavená priamemu slnečnému svetlu alebo z dôvodu, že bola práve používaná, kontrolka nabíjania nabíjačky sa na 0,3 sekundy rozsvieti a 0,3 sekundy nebude svietiť (na 0,3 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka nabíjania bliká (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety, a vyberte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.
- Keďže vstavanému mikropočítaču bude približne 3 sekundy trvať zistenie, že batéria nabíjaná pomocou nabíjačky UC18YSL3 je vybraná, počkajte aspoň 3 sekundy, kým batériu znova vložíte a budete pokračovať v nabíjaní. Ak batériu znova vložíte do 3 sekúnd, nemusí sa správne nabíť.

2 Funkcia voliča režimu uťahovania*UPOZORNENIE**

Vyberte režim uťahovania pokiaľ je spínač uvoľnený. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poruche.

Pomocou spínača voliča režimu uťahovania je možné nastaviť uťahovací moment v závislosti od druhu práce.

Režim uťahovania prepína medzi 5 rôznymi režimami pri každom stlačení prepínača voliča režimu.

Po stlačení spínača spúšťa v jednoduchom režime skrutky sa zarážac po niekoľkých nárazoch automaticky zastaví.

Jemný režim / režim napájania / režim skrutky / režim samorezného skrutkovania začne nárazom po stlačení spínača spúšťa a bude nepretržite pôsobiť bez automatického zastavenia.

Jemný režim je režim, ktorý nespôsobuje poškodenie tenkých klinčov alebo ozdobných materiálov.

Režim napájania je možné použiť na normálne práce až po práce s veľkým zaťažením.

Režim skrutky má krátky ťažný okraj pre spínač spúšťa, vďaka čomu je zarážac ideálny pre vysokorychlostné uťahovanie.

Jednoduchý režim skrutky ovláda náraz a umožňuje kontrolu nad uťahovacou silou. Tento režim používajte na jemné práce, ako je uťahovanie skrutiek do regálov, plotov, nábytku atď.

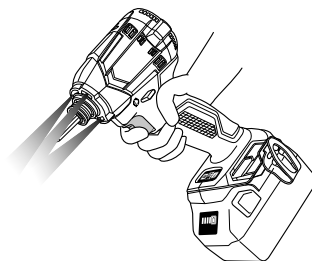
Režim samorezného skrutkovania je ideálny na uťahovanie samorezných skrutiek znížením šance na nadmerné utiahnutie, ktoré by mohlo mať za následok odtrhnutie hlavy skrutky, jej zlomenie alebo preklzovanie.

POZNÁMKA

- Vhodný režim sa líši v závislosti od skrutky a skrutkovaného materiálu. Vyskúšajte na niekoľkých skúšobných skrutkách a nastavte režim zodpovedajúcim spôsobom.
- Spínač voliča režimu uťahovania je možné nastaviť až po vložení batérie do náradia a po jednorazovom zatiahnutí spínača.

VAROVNÝ SIGNÁL LED SVETLA (Obr. 15)

Tento výrobok zahŕňa funkcie, ktoré sú navrhnuté tak, aby chránili samotné náradie ako aj batériu. Ak sa niektorá z bezpečnostných funkcií počas prevádzky pri stlačení spínača spustí, LED svetlo bude blikáť tak, ako je to uvedené v **tabuľke č. 5**. Ak sa spustí ktorákoľvek z bezpečnostných funkcií, okamžite uvoľnite prst zo spínača a postupujte podľa pokynov uvedených pod nápravnými opatreniami.

**Obr. 15****MONTÁŽ A OBSLUHA**

Činnosť	Obrázok	Strana
Vyberanie vkladanie batérie	2	2
Nabíjanie	3	2
Montáž vrtáka	4	3
Zmena smeru otáčania	5	3
Prevádzka spínača	6	3
Odstraňovanie a montáž háka	7	3
Indikátor zostávajúcej kapacity batérie	8	3
Používanie LED kontrolky*1	9	4
Funkcia voliča režimu uťahovania*2	10	4
Nabíjanie USB zariadenia z elektrickej zásuvky	11-a	4
Nabíjanie USB zariadenia a batérie z elektrickej zásuvky	11-b	4
Ako nabíjať zariadenie USB	12	5
Po ukončení nabíjania USB zariadenia	13	5
Výber príslušenstva	—	266

*1 Používanie LED kontrolky

POZNÁMKA

- Stlačením prepínača sekcie svetla na spínacom paneli zmeníte režim osvetlenia LED kontrolky z "Vždy zap." → "Spínač zablokovaný" → "Vyp".
- Ak chcete šetriť energiu batérie, nezabudnite čo najviac stlmiť svetlo.
- Aby ste zabránili spotrebe energie, ktorá je spôsobená zabudnutím vypnutia LED kontrolky, kontrolka sa vypne automaticky po približne 2 minútach.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pokiaľ náradie nefunguje štandardným spôsobom, použite postupy uvedené v tabuľke nižšie. Pokiaľ nedokážete problém odstrániť, poraďte sa s predajcom alebo s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti HiKOKI.

1. Elektrické náradie

Príznak	Možná príčina	Náprava
Náradie nefunguje	Žiadna zvyšná kapacita batérie	Nabite batériu.
	Pri vkladaní batérie bol spínač spúšte podržaný dolu.	Bezpečnostné funkcia bola aktivovaná. Ak je spínač uvoľnený raz a potom sa znova stlačí, nástroj sa spustí.
Náradie sa náhle zastavilo	Náradie je preťažené	Zbavte sa problému, ktorý spôsobuje preťaženie.
	Batéria je prehriata.	Nechajte batériu vychladnúť.
	Spínač spúšte bol podržaný dolu na 5 alebo viac minút.	Nejde o poruchu. Motor sa automaticky zastavil, aby nedošlo k zlyhaniu nástroja.
Vrtáky náradia -nie je ich možné pripevniť -vypadávajú	Tvar prídavnej časti sa nezhoduje	Použite hrot so šesťuholníkovým hriadeľom, ktorý má šírku naprieč plochou 6,35 mm.
		Ak používate hrot nástroja typu L, nahraďte ho hrotom typu S.
Spínač nie je možné stlačiť	Tlačidlo voliča dopredu/dozadu je stlačené do polovice	Stlačte tlačidlo pevne do polohy pre požadovaný smer rotácie.
Keď sa stlačí spínač spúšte, nastane abnormálne vysoký šum.	Spínač spúšte sa stlačí len nepatrne.	Nejde o poruchu. Nenastane, ak sa spínač viac stlačí.
Hlavy skrutiek sa vyšmykujú alebo sú uvoľnené.	Číslo vrtáku sa nezhoduje s veľkosťou skrutky	Namontujte vhodný vrták.
	Vrták je opotrebovaný	Vymeňte ho za nový.

2. Nabíjačka

Príznak	Možná příčina	Náprava
<UC18YFSL> Kontrolka rýchlo bliká načerveno a batéria sa nenabíja. <UC18YSL3> Indikátor nabíjania rýchlo bliká fialovou farbou a nabíjanie akumulátora sa nezačalo.	Batéria nie je úplne zasunutá.	Batériu vložte pevne.
	Na koncovke batérie alebo v mieste jej pripojenia sa nachádza cudzí predmet.	Odstráňte cudzí predmet.
<UC18YFSL> Bliká červená kontrolka a nabíjanie batérie sa nezačalo. <UC18YSL3> Bliká červená kontrolka nabíjania a nabíjanie batérie sa nezačalo.	Batéria nie je úplne zasunutá.	Batériu vložte pevne.
	Batéria je prehriata.	Ak sa nechá tak, po znížení teploty batérie sa automaticky začne nabíjať, čo však môže znížiť životnosť batérie. Pred nabíjaním sa odporúča nechať batériu vychladnúť na dostatočne vetranom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.
Doba používania batérie je krátka aj napriek tomu, že je batéria plne nabitá.	Životnosť batérie je vyčerpaná.	Batériu vymeňte za novú.
Batéria sa dlho nabíja.	Teplota batérie, nabíjačky alebo okolitého prostredia je veľmi nízka.	Batériu nabíjajte vo vnútri alebo v inom teplejšom prostredí.
	Ak sa otvory na nabíjačke zakryjú, spôsobí to prehriatie vnútorných komponentov.	Dbajte na to, aby nedošlo k zakrytiu otvorov.
	Ventilátor chladenia nefunguje.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI kvôli oprave.
<len UC18YSL3>		
Nabíjanie USB zariadenia sa pozastaví.	Nabíjačka bola zapojená do elektrickej zásuvky, kým USB zariadenie sa nabíjalo za pomoci batérie ako zdroja napájania.	Nejde o poruchu. Nabíjačka pozastaví nabíjanie USB približne na 5 sekúnd, kedy prebieha rozlišovanie medzi zdrojmi napájania.
	Batéria bola zapojená do nabíjačky, kým USB zariadenie sa nabíjalo za pomoci elektrickej zásuvky ako zdroja napájania.	
Nabíjanie USB zariadenia sa pozastaví, ak sa batéria a USB zariadenie nabíjajú naraz.	Batéria je plne nabitá.	Nejde o poruchu. Nabíjačka pozastaví nabíjanie USB približne na 5 sekúnd, pokým skontroluje, či sa nabíjanie batérie úspešne dokončilo.
Nabíjanie USB zariadenia sa nespustí, ak sa batéria a USB zariadenie nabíjajú naraz.	Zvyšná kapacita batérie je veľmi nízka.	Nejde o poruchu. Ak kapacita batérie dosiahne určitú úroveň, USB nabíjanie začne automaticky.

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

- b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

- c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите. Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

- b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

- c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

- d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

- f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

- c) Предотвратяване на случайно включване.

Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, нанто и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

- d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването.

Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

- e) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилен опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

- g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

- h) Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.
 - c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерииния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение. Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.
 - d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях. Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
 - e) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте центровната и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.
 - f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.
 - g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват. Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.
 - h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии
- a) Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.
 - b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии. Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.

- c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.

Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.

- d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтечат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ. Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.
 - e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
 - f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекалено висока температура. Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
 - g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
- 6) Обслужване
- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.
 - b) Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БЕЗЖИЧЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ

При работа, дръжте уреда за изолираните ръкохватки, ако крепежният елемент има опасност да влезе в контакт със скрити проводници. Контакт на приставките и крепежните елементи с проводници под напрежение, може да доведе до протичане на ток през електрическия инструмент и токов удар.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Това е преносим инструмент за затягане и развиване на винтове, болтове и гайки. Използвайте го само за тези цели.

2. Уверете се, че имате стабилен захват върху електрическият инструмент по време на работа. Нестабилният захват крие рискове от злополуки и нараняване. (Фиг. 14)
3. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. В противен случай може да падне и да причини инцидент.
4. Подготовка и проверка на работното място. Уверете се, че работното място отговаря на всички условия, посочени в мерките за безопасност.
5. Не допускайте проникването на чужди тела в отвора за свързване на батерията.
6. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното устройство.
7. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
8. Отработените батерии не трябва да се изгарят. Това може да доведе до експлозия.
9. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекалено къс, за да бъдат използвани. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
10. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метали или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
11. Проверете действителният въртящ момент с динамометричен ключ.
12. Спрете уреда, преди да превключите посоката на въртене. Винаги освобождавайте старт бутона и изчакайте уреда да спре напълно, преди да смените посоката на въртене.
13. Никога не докосвайте въртящите се части. Не доближавайте ръцете си, или друга част от тялото си, до въртящи се компоненти на уреда. Има опасност от сръзване или захващане. Освен това, внимавайте да не докоснете въртящ се компонент на уреда след продължително използване. Въртящите се компоненти се загряват силно и могат да Ви изгорят.
14. Моля, използвайте съответните приложения, посочени в Ръководството за експлоатация и Кatalога на HiKOKI. Неспазване на инструкциите може да доведе до наранявания или инциденти.
15. Уверете се, че сте поставили приставката здраво в държача. В противен случай приставката може да излезе и да причини наранявания. След като монтирате накрайника, леко изтеглете навян, за да се уверите, че няма да се разхлаби при експлоатация. Ако водещата втулка не се върне в първоначалното си положение, тогава накрайникът не е поставен правилно.
16. След продължителна работа, уредът следва да бъде оставян в покой за известно време.
17. Електрическият уред е оборудван с верига за температурна защита, за да предпази двигателя. Продължителната работа може да повиши температурата на уреда, което активира веригата за температурна защита и автоматично прекъсва работата. Ако това се случи, оставете електрическият уред да се охлади, преди да възобновите употребата.
18. Моторът може да откаже при претоварване на уреда. Ако това се случи, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. Избягвайте да докосвате предната кутия, която може да се нагрее при продължителна работа.
19. Използването на батерията в студена среда (под 0 градуса по Целзий) може да доведе до отслабване на въртящия момент и капацитета на работа. Това е временно явление, което се елиминира, след като батерията загрее.
20. Монтирайте куката. Ако не е закрепена здраво, това може да доведе до нараняване при използване. Когато изберете да пренасяте уреда закачен за колана на кръста ви, уверете се, че сте извадили накрайника и страничната ръкохватка. В противен случай има опасност от неочаквано нараняване.
21. Не докосвайте металните части, тъй като се загряват изключително много при продължителна работа.
22. Не гледайте директно в индикатора. Това може да доведе до увреждане на очите. Избършете всякакви замърсявания по лещата на LED светлината с парче мек плат, като внимавате да не издраскате лещата. Драскотини по лещата на LED светлината могат да доведат до по-слаба яркост.
23. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани. Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
24. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
 - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
 - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.
 - При прекратяване на работа или след употреба не оставайте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки. Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
25. Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между -5°C и 40°C.
26. Винаги зареждайте батерията при температура на околната среда 0-40°C.

ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира. В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи. В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
- Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
- Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.

Български

- Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
- При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
- 2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
- 3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
- 4. Не използвайте батерията с обратен поларитет.
- 5. Не свързвайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
- 6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
- 7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
- 8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилни или контейнери под високо налягане.
- 9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
- 10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
- 11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.
- 12. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

ВНИМАНИЕ

- 1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
- 2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
- 3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.
- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.

- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрически инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

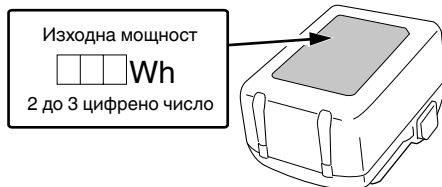
ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройството, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт.

Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди.
Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта.
Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

ЗАБЕЛЕНКА

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда.
В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се скъси, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ФУНКЦИИ ЗА ПРАХОУСТОЙЧИВОСТ И ХИДРОИЗОЛАЦИЯ

Този продукт отговаря на квалификациите за клас защита IP56 (прахоустойчивост и хидроизолация) за електрическо оборудване, както е предвидено в международните регламенти IEC. (Само основното устройство отговаря на квалификациите за клас защита IP56, когато е оборудвано с акумулатор.)

[Описания на IP кодове]

IP56

Степен на защита за проникване на вода

Трябва да няма неблагоприятно въздействие върху оборудването, когато бъде напръскано с мощни струи вода от всички посоки (хидроизолирано).

(100 л вода за минута, разпръснати за около три минути от разстояние приблизително три метра с използването на дюза с диаметър 12,5 мм).

Степен на защита от външен натиск от твърди предмети

Прахът, който може да причини нежелани ефекти върху оборудването, не трябва да прониква (прахоустойчивост).

(Оборудването да бъде оставено в неработещо състояние в изпитвателна камера, в която частици талк на прах с диаметър по-малък от 75 µm се разпръскват във въздуха с помощта на вихрова помпа при скорост от 2 кг на кубичен метър в продължение на осем часа.)

Оборудването е проектирано да издържа на въздействието на прах и вода, но няма гаранция, че няма да се повреди. Не използвайте и не оставяйте оборудването на места, където то е изложено на големи количества прах, или на места, където е потопено във вода или е изложено на дъждовна вода.

ИМЕ НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1–Фиг. 14)

①	Протектор	⑮	Лампа на индикатора за зареждане
②	Корпус на чука	⑯	Направляваща бургия (продава се отделно)
③	Направляваща втулка	⑰	Канал
④	Светодиодно осветление	⑱	Винт
⑤	Пусков ключ	⑲	Превключвател на индикатора за нивото на батерията
⑥	Панел на превключвателя	⑳	Лампа на индикатора за нивото на батерията
⑦	Батерия	㉑	Екранен панел
⑧	Кука	㉒	Превключвател за малко сечение
⑨	Ръкохватка	㉓	Превключвател за режим на затягане
⑩	Бутон за натискане	㉔	Индикаторна лампа за режим на затягане
⑪	Корпус	㉕	Гумен капак
⑫	Цветна плоча (продава се отделно)	㉖	USB порт
⑬	Фиксатор	㉗	USB кабел
⑭	Пилотна лампа		

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	WH18DC: Безжичен ударен гайковерт
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Постоянен ток
	Номинално напрежение
	Скорост на празен ход
	Осцилация на минута
	Режим на захранване
	Единичен режим с болт
	Режим на болта
	Мек режим
	Режим самонарезен винт
	Ударна сила
	Малък винт
	Обикновен болт

	Високоустойчив болт
	Самонарезен винт
	Момент на затягане (максимален)
	Размер на шестостенен отвор
	Тегло* (Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014)
	Включване
	Изключване
	Изключете батерията
	Превключвател за малко сечение
	Ротация по часовника
	Ротация обратно на часовника
	Превключвател на индикатор за ниво на батерия
	Свети; Остават над 75% от заряда на батерията
	Свети; От заряда на батерията остават 50%–75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25%–50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%
	Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност
	Мига; Оздаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Оздаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.
	Превключвател за режим на затягане
	Индикаторна лампа за режим на затягане
	Осветление: “деликатна работа” Машинни винтове с малък диаметър (M6 нива) и др.
	Осветление: “от нормална работа до работа при голямо натоварване” Обичайни винтове, дълги винтове, болтове
	Осветление: “затягане и развиване на гайките и болтовете”

	Примигване: “деликатна работа” Болтове, използвани за стелажки, огради, мебели и др.
	Осветление: Самонарезен винт
	Предупреждение

* В зависимост от прикачената батерия. Най-голямото тегло се измерва с BSL36B18X (продава се отделно).

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 265.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Завиване и развиване на винтове за метал, дърво, самонарезни винтове и др.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Спецификациите на уреда са дадени в Таблицата на стр. 265.

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

- Свържете кабела на зарядното устройство към контакт.**
Когато свързвате кабела на зарядното, индикаторната лампа ще мига в червено (на интервали от 1 сек.).
- Поставете батерията в зарядното устройство.**
Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 3** (на страница 2).

<UC18YFSL>

3. Зареждане

Когато поставите батерията в зарядното устройство, зареждането ще започне, а индикаторната лампа ще свети постоянно в червено.
Когато батерията се зареди напълно, индикаторната лампа ще мига в червено. (На интервали от 1-секунда) (Виж **Таблица 1**)

- Индикационна пилотна лампа

Сигналите на индикаторната лампа ще бъдат тези, показани в **Таблица 1**, според състоянието на зарядното устройство или батерията.

Таблица 1

Индикации на пилотната лампа					
Пилотна лампа (червена)	Преди зареждане	Мига	Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	Свързано към източник на захранване	
	По време на зареждане	Свети	Свети непрекъснато		
	Завършено зареждане	Мига	Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)		
	Режим готовност поради прегряване	Мига	Светва за 1 секунда. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията)	
	Невъзможно зареждане	Мига	Светва за 0,1 секунда. Не свети за 0,1 секунди. (изгасва за 0,1 сек.) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Повреда в зарядното устройство	

- Относно температурата и времето за зареждане на батерията. Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 2**

Таблица 2

Зарядно			UC18YFSL				
Батерия	Напрежение при зареждане		Li-ion				
	Температури, при които батерията може да бъде заредена		0°C–50°C				
	Вид батерия	V	14,4		18		
	Приблизително време за зареждане (при 20°C)		Серия BSL14xx		Серия BSL18xx		Мултиволтови серии
			(4 клетки)	(8 клетки)	(5 клетки)	(10 клетки)	(10 клетки)
			мин	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90

ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според температурата и източника на напрежение.

ВНИМАНИЕ

Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, може да загрее и да стане причина за отказ или повреда. След като завърши зареждането, оставете в покой зарядното устройство за 15 минути.

4. Изключете захранващия кабел на зарядното от мрежата.
5. Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.

ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние, поради излагане в продължение на дълго време на пряка слънчева светлина или поради непосредствено използване, сигналната лампа на зарядното ще светне за 1 секунда и ще изгасне за 0,5 секунди (изкл. за 0,5 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато индикаторната лампа трепти (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора на зарядното устройство и ги извадете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като на вградения микро-компютър са необходими около 3 секунди, за да потвърди, че батерията, която се зарежда, е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде правилно заредена.

Български

- Ако индикаторната лампа не мига в червено (на всяка секунда), дори след свързване на зарядния кабел към мрежата, това показва, че защитната верига на зарядното може да е активирана. Отстранете кабела или щепсела от захранването и след това свържете отново, след около 30 секунди. Ако и след това индикаторната лампа не мига в червено (на една секунда), моля занесете зарядното устройство в оторизиран сервизен център на HiKOKI.

<UC18YSL3>

6. Зареждане

При поставяне на батерия в зарядното устройство, светоиндикаторът за заряд ще мига в синьо. Когато батерията се зареди напълно, светоиндикаторът за заряд ще свети в зелено. (Вижте **Таблица 3**)

- (1) Индикации на светоиндикатора за заряд
Индикациите на светоиндикатора за заряд, отразяващи състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия, са показани в **Таблица 3**.

Таблица 3

Индикации на светоиндикатора за заряд				
Светоиндикатор за заряд (ЧЕРВЕНО/ СИЊО/ ЗЕЛЕНО/ ЛИЛАВО)	Преди зареждане	Мига (ЧЕРВЕНО)	Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	Свързано към източник на захранване
	По време на зареждане	Мига (СИЊО)	Светва за 0,5 секунди. Не светва за 1 секунда. (изгасва за 1 секунда)	Капацитет на батерията под 50%
		Мига (СИЊО)	Светва за 1 секунда. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	Капацитет на батерията под 80%
		Свети (СИЊО)	Свети непрекъснато	Капацитет на батерията над 80%
	Завършено зареждане	Свети (ЗЕЛЕНО)	Свети непрекъснато (Продължителен звук на зумер: около 6 секунди)	
	Режим готовност поради прегряване	Мига (ЧЕРВЕНО)	Светва за 0,3 секунди. Не свети за 0,3 секунди. (изгасва за 0,3 секунди)	Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията)
	Невъзможно зареждане	Мига (ЛИЛАВО)	Светва за 0,1 секунда. Не светва за 0,1 секунда. (изгасва за 0,1 секунда) ■■	

- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 4**.

Таблица 4

Зарядно			UC18YSL3				
Батерия	Напрежение при зареждане		Li-ion				
	Температури, при които батерията може да бъде заредена		0°C–50°C				
	Вид батерия	V	14,4		18		
	Приблизително време за зареждане (при 20°C)	мин	Серия BSL14xx		Серия BSL18xx		Мултиволтови серии
			(4 клетки)	(8 клетки)	(5 клетки)	(10 клетки)	(10 клетки)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Напрежение при зареждане	V	5				
	Заряден ток	A	2				

ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

7. Разначете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.**8. Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.****ЗАБЕЛЕЖКА**

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

Как да удължите работата на батериите.

- (1) Презаредете батериите, преди да се изтощат напълно.
Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическият ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светоиндикаторът за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светоиндикаторът за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди на вграденния микрокомпютър, за да потвърди, че батерията, зарежданата с UC18YSL3 е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

Индикатор за ниво на батерия	8	3
Сигнали на LED индикатора*1	9	4
Функция превключвател за режим на затягане*2	10	4
Зареждане на USB устройство и електрически източник	11-a	4
Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник	11-b	4
Как се презарежда USB устройство	12	5
При завършване на зареждането на USB устройство	13	5
Избор на приставки и аксесоари	—	266

*1 Сигнали на LED индикатора

ЗАБЕЛЕЖКА

- Натиснете Превключвател за малко сечение на Панела на превключвателя, за да промените режима на осветление на Светодиодно осветление от "Винаги-ВКЛ." → "SW блокирано" → "ИЗКЛ."
- За да пестите батерията, се уверете, че сте намалили светлината на лампата възможно най-много.
- За да предотвратите разряд на батерията, поради забравен светещ LED индикатор, същият автоматично изгасва след около 2 минути.

*2 Функция превключвател за режим на затягане

ВНИМАНИЕ

Изберете режим на затягане, докато пусковият превключвател е освободен. В противен случай има опасност от повреда.

Чрез използване на превключвателя за режим на затягане, затягащият момент може да се регулира в зависимост от вида на работата.

Режимът на затягане се променя между 5 различни режима всеки път, когато превключвателят на режима на затягане бъде натиснат.

При издърпване на пусковия ключ в единичен режим с болт, водачът ще спре автоматично след прилагане на определен брой удари.

Мекият режим / режимът на захранване / режимът с болт и режимът самонарезен винт ще се задействат при издърпване на пусковия ключ и ще прилагат непрекъснат натиск без автоматично спиране.

Меж режим е режим, който не води до увреждане на тънки пирони или декоративни материали.

Режимът на захранване може да се използва за нормална работа до тежка натовареност.

Болтовият режим има късо поле за изтегляне на пусковия ключ, което прави водачът идеален за работа при висока скорост на затягане.

Единичният режим с болт управлява натиска, което позволява управление на силата на затягане. Използвайте този режим за деликатна работа като затягане на болтове за стелажки, огради, мебели и др.

Режимът самонарезен винт е идеален за затягане на самонарезния винт като по този начин намалява прекомерното затягане, което може да доведе до прерязване на главата на винта, счупване на винта или приплъзване.

ЗАБЕЛЕЖКА

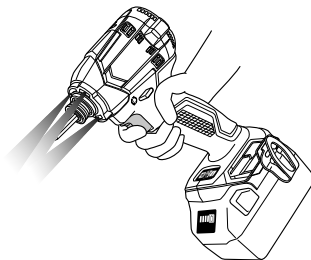
- Подходящият режим се различава в зависимост от винта и материала, който се завинтва. Вкарайте няколко тестови винта и регулирайте настройката на режима по подходящия начин.
- Превключвателят за режима на затягане може да се настрои едва след като акумулаторът е поставен в уреда и пусковият ключ е натиснат веднъж.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Отстраняване и поставяне на батерия	2	2
Зареждане	3	2
Поставяне на патронника	4	3
Смяна на посоката на ротация	5	3
Работа на превключвателя	6	3
Отстраняване и монтаж на куката	7	3

LED ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА СВЕТЛИНА (Фиг. 15)

Този продукт включва функции, които са замислени да предпазят самия уред, както и батерията. Докато превключвателят е издърпан, ако някоя от защитните функции се задейства при работа, LED светлината ще премигва, както е обяснено в Таблица 5. Когато се задейства която и да било от предпазните функции, веднага махнете пръста си от превключвателя и следвайте инструкциите, описани в действия за отстраняване на проблем.



Фиг. 15

Таблица 5

Защитна функция	Дисплей на LED светлината	Ответни мерки
Температурна защита	Включена 0,3 секунда/изключена 0,3 секунди ■ ■ ■ ■	Оставете инструмента и батерията да се охладят изцяло.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

- Инспекция на приставката**
Използването на счупен или износен накрайник е опасно, тъй като може да приплъзне. Сменете го.
- Инспекция на фиксиращи винтове**
Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Непазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.
- Поддръжка на мотора**
Намотките на мотора са "сърцето" на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.
- Проверка на клемите (инструмент и батерия)**
Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки.
От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.
В противен случай има опасност от повреда.

5. Външно почистване

При замърсяване избършете инструмента с мека, суха кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна, бензинова основа, или разреждатели за бои, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

6. Съхранение

Съхранявайте инструмента и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.
Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.
Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.
Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.
Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

Важна информация за батерии за безжични инструменти HiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 100 dB (A)

Измерено А-претеглена сила на звука: 92 dB (A)

Неточност K: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN62841.

Ударно затягане на крепежни елементи до максималния капацитет на уреда:

Стойност на емисия на вибрации $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Неточност K = 1,5 м/сек²

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако с това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на HiKOKI.

1. Електрически инструмент

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи	Няма повече енергия в акумулатора	Заредете акумулатора.
	Пусковият превключвател е бил задържан надолу, докато акумулаторът е поставен.	Функцията за безопасност е била активирана. Ако пусковият превключвател е освободен веднъж и след това бъде натиснат отново, инструментът ще се задейства.
Уредът е спрял внезапно	Уредът е бил пренатоварен	Отстранете проблема, причиняващ претоварването.
	Акумулаторът е прегрял.	Оставете акумулатора да се охлади.
	Пусковият превключвател е бил задържан надолу за 5 или повече минути.	Това не означава, че има неизправност. Работата на мотора бе прекъсната автоматично, за да се предотврати повреда на инструмента.
Накрайници на уреда -не могат да се монтират -падат	Формата на монтажната част не съпада	Използвайте болт с шестоъгълна глава с ширина по краищата 6,35 мм.
		Ако използвате приставка за L-тип, заменете я с такава за S-тип.
Превключвателят не може да се издърпа	Бутонът за избор напред/назад е поставен по средата	Натиснете бутона здраво в позиция на желаната посока на въртене.
Чува се необичайно висок шум, когато пусковият превключвател бъде натиснат.	Пусковият превключвател трябва да се натиска леко.	Това не означава, че има неизправност. Това не се случва, ако пусковият превключвател бъде натиснат докрай.
Главата на винта се измъква или разхлабва.	Номерът на накрайника не съпада с размера на винта	Монтирайте подходящ накрайник.
	Накрайникът е износен	Подменете с нов накрайник.

2. Зарядно устройство

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
<UC18YFSL> Контролната лампа бързо примигва в червено, но зареждането на акумулатора не започва. <UC18YSL3> Индикаторната лампа за заряд мига бързо в лилаво, но зареждането на акумулатора не започва.	Акумулаторът не е поставен докрай.	Поставете акумулатора стабилно.
	Има чужди тела в клемата на акумулатора или където акумулаторът е прикрепен.	Отстранете външните предмети.
<UC18YFSL> Контролната лампа мига в червено, но зареждането на акумулатора не започва. <UC18YSL3> Индикаторната лампа за заряд мига в червено, но зареждането на акумулатора не започва.	Акумулаторът не е поставен докрай.	Поставете акумулатора стабилно.
	Акумулаторът е прегрял.	Акумулаторът автоматично ще започне да се зарежда, ако температурата спадне, но това намалява живота му. Препоръчително е преди зареждане акумулаторът да се охлади на добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина.
Времето на използване на акумулатора е кратко, макар и да е изцяло зареден.	Животът на акумулатора е завършил.	Заменете акумулатора с нов.
Акумулаторът се нуждае от много време за зареждане.	Температурата на акумулатора, зарядното устройство или околната среда е прекалено ниска.	Заредете акумулатора на закрито или в друга по-топла среда.
	Вентилационните канали на акумулатора са блокирани, което причинява прегряване на вътрешните компоненти.	Избягвайте блокирането на каналите.
	Охлаждащият вентилатор не работи.	Свържете се с оторизиран сервизен център на HiKOKI за поправка.
<UC18YSL3 само>		
Зареждането на USB устройството спира по средата.	Зарядното устройство е включено в електрически контакт, докато USB устройството се зарежда, използвайки акумулатора като източник на захранване.	Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва зареждането на USB за около 5 секунди при преминаване между различни източници на захранване.
	В зарядното устройство е включен акумулатор, докато USB устройството се зарежда, използвайки електрически контакт като източник на захранване.	
Зареждането на USB устройството прекъсва по средата, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време.	Акумулаторът е напълно зареден.	Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва USB зареждането за около 5 секунди, докато проверява дали акумулаторът е зареден успешно.
Зареждането на USB устройството не започва, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време.	Оставащият капацитет на акумулатора е изключително нисък.	Това не означава, че има неизправност. Когато капацитетът на акумулатора достигне определено ниво, USB зареждането започва автоматично.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**
Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**
Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.**
Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost

- Utičaći električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.** Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.
Utičaći koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**
Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.
- Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlagi.**
Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Nemojte da zloupotrebljavate kabl.** Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.
Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.
Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**
Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**
Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

- Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum.** Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.
Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**

Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjenja.

- Onemogućite slučajno uključivanje.** Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.

Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.

- Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povredu.

- Nemojte se isticati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**

Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit.** Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.

Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

- Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**

Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

- Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni poveravanja i da ignorišete principe bezbednosti alata.**

Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- Nemojte koristiti električni alat na silu.** Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.

Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.

- Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.**

Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.

- Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvadi, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.** Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.

- Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.** Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.

- Održavajte električni alat i dodatke.** Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.

Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.

- Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.** Manja je verovatnoća da će se zaglavit ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.

- g) Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.
Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.

- h) Održavajte ručke i površine za hvatanje koje se hvataju suvim, čistim i bez ulja i masti.
Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

5) Upotreba i održavanje alata s baterijom

- a) Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.

Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.

- b) Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.

Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.

- c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.

Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekotine ili požar.

- d) U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.

Tečnost iscurila iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.

- e) Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.

Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredvidljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.

- f) Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.

Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.

- g) Pratite sva uputstva za punjenje i ne punite bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.

Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6) Servisiranje

- a) Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.

Time će se očuvati bezbednost električnog alata.

- b) Nikada ne koristite oštećene baterije.

Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- Ovo je prenosni alat za zatezanje i popuštanje zavrtnjeva, vijaka i navrtki. Koristite ga samo za tu namenu.
- Tokom rada čvrsto držite alat. Ako to ne uradite posledice mogu biti nezgode ili povrede. **(SI. 14)**
- Postarajte se da baterija bude dobro pričvršćena. Ako je labava može da otpadne što može da izazove nezgodu.
- Priprema i provera radnog okruženja. Proverite da li radno mesto ispunjava sve uslove opisane u merama predostrožnosti.
- Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.
- Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.
- Nikada nemojte da privrtite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
- Bateriju nemojte baciti u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
- Odnosite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
- Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaje opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
- Proverite momenat zatezanja koristeći moment-ključ.
- Zaustavite alat pre promene smer okretanja. Uvek pustite prekidač i sačekajte da se alat zaustavi pre nego što promenite smer okretanja.
- Nikada nemojte da dodirujete deo koji se okreće. Pazite da vam mehanizam s delom koji se okreće ne dođe blizu ruku ili bilo kojeg drugog dela tela. Deo koji se okreće bi mogao da vas poseče ili priklješti. Osim toga, pazite da ne dodirnete deo koji se okreće nakon neprekidne, dugotrajne upotrebe. On postaje veoma topao i mogao bi da vas opeče.
- Koristite pribor koji je naveden u ovom uputstvu za upotrebu ili u katalogu kompanije HiKOKI. Ako to ne uradite posledice mogu biti nezgode i povrede.
- Dobro pričvrstite pribor u ležište. Ako pribor nije dobro stavljen, može da ispadne i da nanese povrede. Kada stavite nastavak, malo ga povucite napolje da biste bili sigurni da neće postati labav tokom upotrebe. Ako se rukavac vodiče ne vrati u prvobitni položaj, to znači da nastavak nije stavljen kako treba.
- Mirovanje uređaja nakon neprekidnog rada.
- Električni alat je opremljen sa toplotnim zaštitnim kolom da bi se zaštitio motor. Kontinuiran rad može da izazove rast temperature uređaja, aktiviranje toplotnog zaštitnog kola i automatskog zaustavljanje rada. Ako se to desi, potrebno je sačekati da se električni alat ohladi pre upotrebe.
- Motor će prestati da radi ako je alat preopterećen. Ako se to desi, otpustite prekidač na alatu i odstranite uzrok preopterećenja. Izbegavajte da dodirujete prednji poklopac koji može da se ugrije tokom neprekidnog rada.
- Korišćenje baterije u hladnim uslovima (ispod 0 stepeni Celzijsovih) ponekad može da dovede do slabljenja momenta zatezanja i skraćivanja dužine rada. Međutim, ovo je privremena pojava i situacija se vraća u normalu kada se baterija zagreje.
- Dobro pričvrstite kuku. Ako kuka nije dobro pričvršćena, može naneti povredu tokom korišćenja. Kada izaberete da nosite alat obešen na vaš pojas oko struka, postarajte se da skinete buriju i bočnu ručku. Ako to ne uradite, to može da dovede do neočekivane povrede.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNI UDARNI ODVIJAČ

Držite električni alat za izolovane rukohvate kada tokom izvođenja radova držač može doći u kontakt sa skrivenim žicama. Držači koji dođu u kontakt sa žicom pod naponom mogu da prenesu napon do nepokrivenih metalnih delova električnog alata zbog čega rukovalac može da doživi strujni udar.

21. Nemojte da dodirujete metalne delove jer postaju veoma topli tokom neprekidnog rada.
22. Nemojte da gledate direktno u lampu. Usled toga može doći do oštećenja očiju.
Obrišite bilo koju prašinu ili prljavštinu na sočivu LED svetla sa mekom krpom, pazite da ne ogrebete sočivo. Ogrebotine na sočivu LED svetla mogu da dovedu do smanjene svetline.
23. Ne koristite proizvod ako su alat ili krajevi baterije (držač baterije) deformisani.
Postavljanje baterije bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
24. Neka krajevi alata (držač baterije) budu bez opiljaka i prašine.
 - Pre upotrebe, postarajte se da se opiljci i prašina ne sakupljaju u području krajeva.
 - Tokom rukovanja, pokušajte da izbegnete da opiljci ili prašina sa alata padnu na bateriju.
 - Kada obustavljate rad ili nakon korišćenja, ne ostavljajte alat na području gde može biti izložen opiljcima ili prašini. To bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
25. Uvek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.
26. Uvek punitre bateriju pri ambijentalnoj temperaturi od 0–40°C.
7. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakim pritiskom, na primer stavljajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.
9. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
10. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
11. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
12. Nemojte da potopite bateriju u vodu i nemojte da dozvolite da bilo kakva tečnost uđe u nju. Ulaz provodne tečnosti, kao što je voda, može da izazove štetu koja može da dovede do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu, podalje od zapaljivih predmeta. Korozivne gasne atmosfere moraju da se izbegnu.

OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru. Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

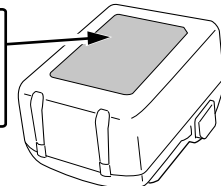
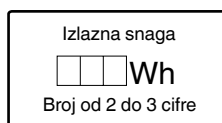
- U kutiji za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da pošaljete sledeće upozorenja.

UPOZORENJE

- Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajte kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uređujete transport.
- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
 - Za transport u inostranstvo, morate da pošaljete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljane države.



UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije.

U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidao pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.
U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
3. Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.
U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne sakupljaju na bateriji.
 - Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
 - Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne sakupljaju na bateriji.
- Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
- Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd).
2. Nemojte da probušite bateriju oštrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stajete na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
4. Nemojte da koristite bateriju tako da joj polariteti budu obrnuti.
5. Nemojte direktno da je priključujete na električne utičnice ili na utičnicu za paljenje cigareta u automobilu.
6. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.

MERE PREDOSTROŽNOSTI USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kada se neočekivani problem pojavi, podaci na USB uređaju koji je povezan sa ovim proizvodom mogu da se oštete ili izgube. Uvek se postarajte da sačuvate bilo koje podatke koje USB uređaj sadrži pre nego što počnete da ga koristite sa ovim proizvodom.

Molimo vas da budete svesni da naša kompanija ne prihvata nikakvu odgovornost za bilo koje sačuvane podatke na USB uređaju koji je oštećen ili izgubljen, niti za bilo kakvo oštećenje koje može da se pojavi sa povezanim uređajem.

UPOZORENJE

- Pre upotrebe, proverite da li spojni USB kabl ima nedostatke ili oštećenje.
Korišćenje neispravnog ili oštećenog kabla USB uređaja može prouzrokovati dim ili paljenje.

- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte utičnicu USB uređaja gumenim poklopcem.
Skupljanje prašine i sl. u utičnici USB uređaja može izazvati dim ili paljenje.
- NAPOMENA**
- Može da se desi dodatna pauza tokom USB punjenja.
 - Kada se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača.
Neizvršavanje ovoga može ne samo da skрати život USB uređaja, već takođe može da dovede do neočekivanih nezgoda.
 - Možda neće biti moguće napuniti neke USB uređaje, u zavisnosti od tipa uređaja.

MERE OPREZA U VEZI SA FUNKCIJAMA OTPORNOSTI NA PRAŠINU I VODOOTPORNOST

Ovaj proizvod ispunjava zahteve IP56 zaštite obeležavanja klase (otpornost na prašinu i vodootpornost) za električnu opremu kao što je navedeno od strane internacionalnih IEC propisa. (Samo glavna jedinica ispunjava zahteve IP56 zaštite obeležavanja klase kada je opremljena sa baterijom.)

[Opisi IP kodova]
IP56

- ➔ Rejting zaštite za prodor vode
Ne sme biti negativnih efekata na opremi kada se prska jakim mlazom vode sa svih strana (vodootporna je).
(100 L vode po minutu se prska otprilike tri minuta sa razdaljine od otprilike tri metra uz korišćenje mlaznice za raspršivanje sa prečnikom od 12,5 mm.)
- ➔ Rejting zaštite za spoljni napad od strane čvrstih predmeta
Prašinu koja može da izazove negativne efekte na opremi ne sme biti dozvoljeno da uđe (otpornost na prašinu).
(Oprema treba da se ostavi da miruje u komori za testiranje u kojoj čestice pudera u prahu sa prečnikom manjim od 75 µm plutaju u vazduhu uz korišćenje agitacione pumpe pri količini od 2 kg po kubnom metru osam sati.)

Oprema je napravljena da izdrži efekte prašine i vode, ali nema garancije da neće doći do kvara. Ne koristite niti ostavljajte opremu na lokacijama gde će biti izložena preteranoj količini prašine, ili na lokacijama gde će biti zaronjena u vodu ili izložena kiši.

NAZIVI DELOVA (Sl. 1–Sl. 14)

①	Zaštitnik	⑮	Lampica indikatora punjenja
②	Kućište čekića	⑯	Nastavak (prodaje se odvojeno)
③	Rukavac vođice	⑰	Žleb
④	LED svetlo	⑱	Šraf
⑤	Prekidač	⑲	Prekidač indikatora napunjenosti baterije
⑥	Panel prekidača	⑳	Lampica indikatora napunjenosti baterije
⑦	Baterija	㉑	Panel sa displejom
⑧	Kuka	㉒	Prekidač odeljka za osvetljenje
⑨	Ručka	㉓	Prekidač za izbor režima zatezanja
⑩	Dugme na stiskanje	㉔	Lampica indikatora režima zatezanja
⑪	Kućište	㉕	Gumeni poklopac
⑫	Ploča u boji (prodaje se odvojeno)	㉖	USB utičnica
⑬	Reza	㉗	USB kabl
⑭	Kontrolna lampica		

OZNAKE

UPOZORENJE
Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	WH18DC: Bežični udarni odvijač
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
	Direktna struja
	Nominalni napon
	Brzina bez opterećenja
	Oscilacija po minutu
	Režim napajanja

Bsm	Vijak pojedinačan režim
Bm	Vijak režim
Sm	Mekan režim
SEm	Režim za šraf koji se sam buši
Bpm	Stopa udara
	Mali zavrtnaj
	Obični vijak
	Vijak visoke napetosti
	Samobušeci vijak
MT	Momenat zatezanja (maksimalni)
	Veličina diska šestougaonog grla
	Težina* (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014)
	Uključiti
	Isključiti
	Isključivanje baterije
	Prekidač odeljenja za osvetljenje
	Okretanje u smeru kretanja kazaljke na satu
	Okretanje u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu
	Prekidač pokazivača napunjenosti baterije
	Svetli; Preostala snaga baterije je preko 75%
	Svetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je manja od 25%
	Treperi; Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen zbog visoke temperature. Uklonite bateriju iz alata i ostavite je da se u potpunosti ohladi.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen usled kvara ili neispravnosti. Baterija je možda problem pa vas molimo da kontaktirate svog prodavca.
	Režim za biranje prekidača za zatezanje
	Režim lampice pokazivača za zatezanje

	Osvetljavanje: "delikatan rad" Mašinski zavrtnji malog prečnika (nivo M6), itd.
	Osvetljavanje: "od normalnog posla do rada sa velikim opterećenjem" Vijci opšteg tipa, dugi vijci, vijci za drvene pragove
	Osvetljavanje: "zatezanje i otpuštanje navrtnja i vijaka"
	Treperenje: "delikatan rad" Vijci koji se koriste za nosače, ograde, nameštaj, itd.
	Osvetljavanje: Samobušeci vijak
	Upozorenje

* U zavisnosti od prikačene baterije. Najveća težina se meri sa BSL36B18X (prodaje se zasebno).

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 265.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

Zavijanje i odvijanje zavrtnjeva za mašine, zavrtnjeva za drvo, zavrtnjeva za urezivanje navoja itd.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 265.

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PUNJENJE

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

1. Priključite kabl punjača u utičnicu.

Kada gurnete utikač punjača u utičnicu, kontrolna lampica će početi da treperi crvenom bojom (u intervalima od 1 sekunde).

2. Stavite bateriju u punjač.

Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kako je prikazano na **Sl. 3** (na strani 2).

<UC18YFSL>

3. Punjenje

Kada stavite bateriju u punjač započeće se s punjenjem, a kontrolna lampica će neprestano svetleti crveno.

Kada se baterija potpuno napuni, kontrolna lampica će početi da treperi crveno (u intervalima od 1 sekunde) (vidite **Tabelu 1**).

● Pokazivanja kontrolne lampice

Pokazivanja kontrolne lampice objašnjena su u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

Tabela 1

Pokazivanja kontrolne lampice				
Kontrolna lampica (crvena)	Pre punjenja	Treperi	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)	Uključen u izvor napajanja
	Tokom punjenja	Svetli	Neprestano svetli	
	Punjenje je završeno	Treperi	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)	
	Mirovanje izazvano pregrevanjem	Treperi	Svetli 1 sekundu. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)	Baterija je pregrijana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi.)
	Punjenje nije moguće	Treperi	Svetli 0,1 sekundu. Ne svetli 0,1 sekundu (isključena je 0,1 sekundu)	Kvar baterije ili punjača

- Temperature i vreme punjenja baterije. Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u Tabeli 2

Tabela 2

Punjač			UC18YFSL										
Baterija	Tip baterije		Li-ion										
	Temperature pri kojima baterija može da se puni		0°C–50°C										
	Napon punjenja		V		14,4		18						
	Vreme punjenja, otprilike (pri 20°C)		min		BSL14xx serije		BSL18xx serije		Serije od više volti				
					(4 ćelije)		(8 ćelija)		(5 ćelija)		(10 ćelija)		
							BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45		BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90		BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M: 30 BSL1825 : 35 BSL1830C: 45 BSL1840M: 60 BSL1850C: 75		BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA: 75 BSL1860 : 90

NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature i napona izvora napajanja.

OPREZ

Punjač baterije će se zagrijati kada se neprestano koristi, što može da bude uzrok kvarova. Kada se punjenje završi, ostavite da prođe 15 minuta do sledećeg punjenja.

- 4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.
- 5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

OPREZ

○ Ako se baterija puni dok je još uvek topla, zato što je dugo stajala na mestu izloženom direktnoj sunčevoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, kontrolna lampica na punjaču će zasvetleti 1 sekundu i zatim neće zasvetleti 0,5 sekundi (biće isključena 0,5 sekundi). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnite punjenje.

- Kada kontrolna lampica treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnosite ih u ovlašćeni servis.
- Budući da je ugrađenom mikro računaru potrebno oko 3 sekunde da se baterija koja se puni izvadi iz punjača, sačekajte najmanje 3 sekunde pre nego što je ponovo stavite da biste nastavili sa punjenjem. Ako bateriju ponovo stavite u roku od 3 sekunde, možda se neće ispravno napuniti.
- Ako kontrolna lampica ne treperi crveno (svake sekunde), čak i ako je kabl punjača priključen na napajanje, to znači da je aktivirano zaštitno kolo punjača. Uklonite kabl ili utikač s napajanja i zatim ga ponovo priključite nakon otprilike 30 sekundi. Ako ni to ne prouzrokuje da kontrolna lampica treperi crveno (svake sekunde), odnesite punjač u ovlašćeni servis kompanije HiKOKI.

<UC18YSL3>

6. Punjenje

Kada se baterija ubacuje u punjač, lampica indikatora napajanja će treperiti plavo.

Kada se baterija potpuno napuni, lampica indikatora napajanja će zasvetleti zeleno. (Vidite **Tabelu 3**)

(1) Pokazivanja lampice indikatora punjenja

Pokazivanja lampice indikatora punjenja će biti pokazana u **Tabeli 3** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

Tabela 3

Pokazivanja lampice indikatora punjenja				
Lampica indikatora punjenja (CRVENA / PLAVA / ZELENA / LJUBICAŠTA)	Pre punjenja	Treperi (CRVENA)	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)	Uključen u izvor napajanja
	Tokom punjenja	Treperi (PLAVA)	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 1 sekundu. (isključena je 1 sekundu)	Kapacitet baterije je manji od 50%
		Treperi (PLAVA)	Svetli 1 sekundu. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)	Kapacitet baterije je manji od 80%
		Svetli (PLAVA)	Neprestano svetli	Kapacitet baterije je veći od 80%
	Punjenje završeno	Svetli (ZELENA)	Neprestano svetli (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sekundi)	
	Mirovanje izazvano pregrevanjem	Treperi (CRVENA)	Svetli 0,3 sekundi. Ne svetli 0,3 sekundi. (isključena je 0,3 sekundi)	Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi.)
	Punjenje nije moguće	Treperi (LJUBICAŠTA)	Svetli 0,1 sekundu. Ne svetli 0,1 sekundu (isključena je 0,1 sekundu). ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Naizmeničan zvučni signal: oko 2 sekunde)	Kvar baterije ili punjača

(2) U vezi temperature i vremena punjenja punjive baterije

Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u **Tabeli 4**.

Tabela 4

Punjač			UC18YSL3				
Baterija	Tip baterije		Li-ion				
	Temperature pri kojima baterija može da se puni		0°C–50°C				
	Napon punjenja	V	14,4		18		
	Vreme punjenja, otprilike (pri 20°C)	min	BSL14xx serije		BSL18xx serije		Serije od više volti
			(4 ćelije)	(8 ćelija)	(5 ćelija)	(10 ćelija)	(10 ćelija)
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Napon punjenja	V	5				
	Struja punjenja	A	2				

NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.

7. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

8. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

Što se tiče električnog pražnjenja u slučaju novih baterija, itd.

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno pražnjenje će možda biti nisko kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2-3 puta.

Šta uraditi da baterija duže traje.

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše. Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterija će možda biti oštećena i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

OPREZ

- Ako se baterija puni dok je još uvek topla zato što je dugo stajala na mestu izloženom direktnoj suncеvoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, lampica indikatora punjenja na punjaču se pali za 0,3 sekunde, ne svetli 0,3 sekunde (biće isključena 0,3 sekunde). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnite punjenje.
- Kada kontrolna lampica treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnosite ih u ovlašćeni servis.
- Budući da je ugrađenom mikro računaru potrebno oko 3 sekunde da potvrdi da se baterija puni sa izvađenim UC18YSL3, sačekajte najmanje 3 sekunde pre nego što je ponovo stavite da biste nastavili sa punjenjem. Ako bateriju ponovo stavite u roku od 3 sekunde, možda se neće ispravno napuniti.

MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Uklanjanje i stavljanje baterije	2	2
Punjenje	3	2
Stavljanje burgije	4	3
Promena smera okretanja	5	3
Funkcija prekidača	6	3
Uklanjanje i montiranje kuke	7	3
Pokazivač napunjenosti baterije	8	3
Kako koristiti LED lampu*1	9	4
Funkcija biranja režima za pritezanje*2	10	4
Punjenje USB uređaja sa električne utičnice	11-a	4

Punjenje USB uređaja i baterije sa električne utičnice	11-b	4
Kako ponovo napuniti USB uređaj	12	5
Kada je punjenje USB uređaja završeno	13	5
Odabir pribora	—	266

*1 Kako koristiti LED lampu

NAPOMENA

- Pritisnite prekidač odeljka za osvetljenje na panelu prekidača da biste promenili režim osvetljenja LED svetla iz "Uvek-UKLJUČENO" → "SV zaključano" → "ISKLJUČENO".
- Da biste uštedeli bateriju, pobrinite se da ugase svetlo što je više moguće.
- Da ne bi došlo do trošenja baterije jer je korisnik zaboravio da isključi LED lampu, ona se automatski isključuje za oko 2 minuta.

*2 Funkcija biranja režima za pritezanje

OPREZ

Izaberite režim za zatezanje dok se okidač prekidača pušta. Ako to ne učinite može da dođe do kvara.

Koristeći prekidač za izbor režima zatezanja, momenat pritezanja može se podesiti prema vrsti posla.

Režim zatezanja se prebacuje između 5 različitih režima svaki put kada se birač režima prekidača za zatezanje pritisne.

Povlačenjem prekidača okidača u vijku pojedinačnog režima, pogon će se automatski zaustaviti nakon nanošenja određenog broja udaraca.

Režim mekan/napajanja/vijka i režim za šraf koji se sam buši započinje udar nakon povlačenja prekidača i kontinuirano će vršiti udar bez automatskog zaustavljanja.

Mekan režim je režim koji ne nanosi štetu tankim ekserima ili ukrasnim materijalima.

Režim napajanja se može koristiti za normalan rad sve do rada se velikim opterećenjem.

Vijak režim ima kratku marginu povlačenja za prekidač okidača, što čini pogon idealnim za brze radove zatezanja.

Vijak pojedinačan režim kontroliše udar, omogućavajući kontrolu sile zatezanja. Koristite ovaj režim za delikatne radove kao što su zatezanje vijaka za nosače, ograde, nameštaj, itd.

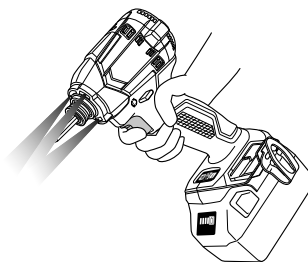
Režim za šraf koji se sam buši idealan je za zatezanje samobušecih vijaka smanjivanjem šansi za prekomerno zatezanje koje bi moglo rezultirati odsecanjem glave vijka, pucanjem vijka, ili proklizavanjem.

NAPOMENA

- Odgovarajući režim se razlikuje u zavisnosti od vijka i materijala koji se šrafi. Ušrafite nekoliko probnih vijaka i podesite podešavanje režima u skladu sa tim.
- Režim birač prekidača za zatezanje može samo da se podesi nakon što je baterija instalirana u bušilicu a okidač prekidača se jednom povukao.

SIGNAL UPOZORENJA LED SVETLA (Sl. 15)

Ovaj proizvod sadrži funkcije koje su dizajnirane da bi se zaštitili sam alat kao i baterija. Dok je prekidač povučen, ako se bilo koje zaštitne funkcije okinu tokom rada, LED svetlo će trepereti kao što je opisano u **Tabela 5**. Kada se bilo koja od zaštitnih funkcija okine, smesta otpustite prst sa prekidača i pratite instrukcije opisane pod korektivnim radnjama.



Sl. 15

Tabela 5

Zaštitna funkcija	Prikaz LED svetla	Korektivna radnja
Temperaturna zaštita	Uključeno 0,3 sekundi/isključeno 0,3 sekundi ■ ■ ■ ■	Dopustite alatu i bateriji da se ohlade temeljno.

ODRŽAVANJE I PROVERA

1. Provera nastavka

Opasno je koristiti polomljeni nastavak ili nastavaka sa istrošenim vrhom jer može da sklizne. Zamenite ga.

2. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

3. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

4. Kontrola krajeva (alat i baterija)

Proverite da se opiljci i prašina nisu nagomilali na krajevima.

Ponekad proverite pre, u toku i posle rukovanja.

OPREZ

Uklonite opiljke ili prašinu koji su se možda nakupili na krajevima.

Ako to ne učinite može da dođe do kvara.

5. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se električni alat isprlja, obrišite ga mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

6. Čuvanje

Električni alat i bateriju čuvajte na mestu gde je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćivanja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj.

Međutim, značajno skraćanje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM CERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN62841 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 100 dB (A)
 Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 92 dB (A)
 Odstupanje K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN62841.

Udarno zatezanje držača maksimalnim kapacitetom alata:
 Vrednost emisije vibracija $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$
 Odstupanje K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarisana ukupna vrednost vibracije i deklarirana vrednost emisije buke izmereni su u skladu sa metodom standardnog testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim.
 Takođe mogu da se koriste u preliminarnoj proceni izloženosti.

UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke u toku pravog korišćenja električnog alata može da se razlikuje od deklarirane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, naročito kakva vrsta radnog dela se obrađuje; i
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

REŠAVANJE PROBLEMA

Koristite provere u tabeli ispod ako alat ne funkcioniše normalno. Ako ni to ne otkloni problem, konsultujte vašeg prodavca ili ovlašćeni servisni centar kompanije HiKOKI.

1. Električni alat

Simptom	Mogući uzrok	Opravka
Alat se ne pokreće	Nije ostalo baterijskog napajanja	Napunite bateriju.
	Prekidač je držan na dole dok se baterija ubacivala.	Sigurnosna funkcija je aktivirana. Ako je prekidač jednom pušten a zatim ponovo povučen, alat će raditi.
Alat se iznenada zaustavio	Alat je preopterećen	Rešite se problema koji dovodi do preopterećenja.
	Baterija je pregrejana.	Neka se baterija ohladi.
	Prekidač je držan na dole 5 minuta ili duže.	Ovo nije kvar. Motor je automatski zaustavljen da bi se sprečila greška alata.
Burgije -ne mogu da se nakače -otpadnu	Oblik glave za kačenje se ne poklapa	Koristite burgiju sa šestouglaonom osovinom koja ima širinu između ravnih delova od 6,35 mm.
		Ako koristite alat bušilice L-tipa, zamenite ga sa bušilicom S-tipa.
Prekidač ne može da se povuče	Dugme za biranje smer napred/nazad je postavljeno na pola	Pritisnite dugme čvrsto u položaj za željeni smer rotacije.
Abnormalno visoki tonovi buke se pojavljuju kada se prekidač povuče.	Prekidač se vuče samo malo.	Ovo nije kvar. To se ne dešava ako se prekidač povuče potpunije.
Glava šrafa klizi ili postaje labava.	Broj burgije ne odgovara veličini šrafa	Instalirajte odgovarajuću burgiju.
	Burgija je istrošena	Zamenite sa novom burgijom.

2. Punjač

Simptom	Mogući uzrok	Opravka
<UC18YFSL> Pilot lampica brzo treperi crveno, a punjenje baterije ne započinje.	Baterija nije skroz ubačena.	Čvrsto ubacite bateriju.
	Postoji strana materija u terminalu baterije ili tamo gde je baterija prikačena.	Uklonite stranu materiju.
<UC18YSL3> Lampica indikatora punjenja brzo treperi ljubičasto, a punjenje baterije ne započinje.		
<UC18YFSL> Pilot lampica blješti crveno, a punjenje baterije ne započinje.	Baterija nije skroz ubačena.	Čvrsto ubacite bateriju.
	Baterija je pregrejana.	Ako se ostavi, baterija će automatski početi da se puni ako njena temperatura opadne, ali ovo može da smanji trajanje baterije. Preporučuje se da se baterija ohladi na lokaciji sa dobrom ventilacijom dalje od direktne sunčeve svetlosti pre nego što se napuni.
<UC18YSL3> Lampica indikatora punjenja blješti crveno, a punjenje baterije ne započinje.		
Vreme korišćenja baterije je kratko iako je baterija u potpunosti napunjena.	Trajanje baterije je potrošeno.	Zamenite bateriju novom.
Bateriji treba puno vremena da bi se napunila.	Temperatura baterije, punjača ili okoline je izuzetno niska.	Napunite bateriju unutra ili u drugom toplijem okruženju.
	Ventilatori punjača su blokirani, što dovodi do toga da se njihove unutrašnje komponente pregreju.	Izbegavajte blokiranje ventilatora.
	Ventilator za hlađenje ne radi.	Kontaktirajte HiKOKI ovlašćeni servisni centar za popravke.
<samo UC18YSL3>		
Punjenje USB uređaja se pauzira na sredini.	Punjač je uključen u električnu utičnicu dok se USB uređaj puni koristeći bateriju kao izvor napajanja.	Ovo nije kvar. Punjač pauzira USB punjenje za oko 5 sekundi kada vrši razliku između izvora napajanja.
	Baterija je ubačena u punjač dok se USB uređaj puni koristeći utičnicu za napajanje kao izvor napajanja.	
Punjenje USB uređaja pauzira na sredini kada se baterija i USB uređaj pune u isto vreme.	Baterija je u potpunosti napunjena.	Ovo nije kvar. Punjač pauzira USB punjenje za oko 5 sekundi dok proverava da li je baterija uspešno završila punjenje.
Punjenje USB uređaja ne započinje kada se baterija i USB uređaj pune u isto vreme.	Preostali kapacitet baterije je izuzetno nizak.	Ovo nije kvar. Kada kapacitet baterije dostigne određeni nivo, USB punjenje automatski otpočinje.

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštovanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz »električni alat« u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) Sigurnost radnog mjesta

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**
Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- Utičaći električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju. Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.**
Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**
Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**
Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.**
Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**
Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**
Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.**
Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**

Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.

- Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.**
Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.
 - Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**
Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
 - Ne isticite se kako biste dosegнули radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.**
To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.**
Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**
Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
 - Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.**
Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.
- #### 4) Uporaba i njega električnog alata
- Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.**
Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.
 - Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**
Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.
 - Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**
Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.
 - Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**
Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.
 - Održavanje električnih alata i dodatka. Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.**
Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
 - Alat za rezanje održavajte ostrim i čistim.**
Ispravno održavani alat za rezanje s ostrim oštrocima neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.
 - Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**
Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h) Održavajte ručke i držeće površine suhima, čistima i bez ulja i masti.

Skisliske ručke i držeće površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

5) Uporaba i njega električnog alata s baterijama

- a) **Baterije puniti samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.**

Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.

- b) **Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.**

Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.

- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spaljalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.**

Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

- d) **U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.**

Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.

- e) **Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.**

Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.

- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.**

Izloženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.

- g) **Slidite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.**

Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**

Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.

- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.**

Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelji usluga.

OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja.

Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Ovo je prijenosni alat za zatezanje i otpuštanje vijaka, svornjaka i matica. Koristite ga samo za ove operacije.
- Pazite da alat čvrsto držite tijekom rada. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati nezgode ili ozljede. (SI. 14)
- Uvjerite se da je baterija čvrsto umetnuta. Ako je imalo labava, može ispasti i izazvati nesreću.
- Priprema i provjera radnog okruženja. Uvjerite se da radno mjesto ispunjava sve uvjete navedene u mjerama opreza.
- Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.
- Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.
- Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opekline ili oštećenja baterije.
- Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.
- Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.
- U ventilacijske otvore punjača ne smetite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.
- Stvaran zatezni moment provjerite ključem sa zateznim momentom.
- Zaustavite alat prije promjene smjera vrtnje. Uvijek pustite prekidač i pričekajte da se alat zaustavi prije promjene smjera vrtnje.
- Nikada ne dirajte dio koji je se okreće. Nemojte dopustiti da okretni dio dospje blizu ruke ili bilo kojeg drugog dijela tijela. Moglo bi vas zarezati ili zahvatiti. Također pazite da ne dodirujete okretni dio nakon dugog kontinuiranog rada. Dio postaje jako vruć i može uzrokovati opekline.
- Molimo koristite namijenjene nastavke koji su navedeni u priručniku za uporabu i u HiKOKIjevom katalogu. Ako ste toga ne pridržavate, posljedica mogu biti nezgode ili ozljede.
- Pobrinite se da čvrsto pričvrstite nastavke u ležište. Ako nastavci nisu čvrsto instalirani mogu izaći i uzrokovati ozljede. Nakon instaliranja nastavka, nastavak lagano povucite kako biste se uvjerali da se neće olabaviti tijekom korištenja. Ako se rukavac vodilice ne vraća u svoj prvobitni položaj, to znači da nastavak nije ispravno instaliran.
- Odmaranje uređaja nakon kontinuiranog rada.
- Električna jedinica je opremljena zaštitnim temperaturnim krugom za zaštitu motora. Kontinuirani rad može izazvati porast temperature jedinice, aktivaciju zaštitnog temperaturnog kruga i automatsko zaustavljanje radnje. Ako se ovo dogodi, dopustite da se alat ohladi prije ponovne uporabe.
- Motor se može zaustaviti u slučaju preopterećenja alata. Ako se to dogodi, pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja.
- Izbjegavajte dirati prednju kutiju koja se može ugrijati tijekom neprekidnog rada.
- Uporaba baterije u hladnom stanju (ispod 0 stupnjeva Celzijusa) ponekad može dovesti do oslabljenog zateznog momenta i smanjenog radnog kapaciteta. Ovo je privremena pojava i, vraća se u normalu kad se baterija zagrije.
- Sigurno instalirajte kuku. Ukoliko kuka nije čvrsto instalirana, može uzrokovati ozljede prilikom uporabe.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNI UDARNI ODVIJAČ

Električni alat držite za izolirane površine za držanje prilikom izvođenja operacija pri kojima zatezači mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama. Zatezači koji dođu u kontakt sa žicama pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar.

- Kad odlučite nositi alat zakvačen na vašem radnom pojasu, svakako skinite svrdlo alata i bočnu ručicu. Nepridržavanje ovih naputaka moglo bi dovesti do neočekivane ozljede.
21. Ne dirajte metalne dijelove jer tijekom rada postaju vrlo vrući.
 22. Ne gledajte izravno u svjetlo. Takvi postupci mogu dovesti do ozljede oka.
Mekanom krpom obrišite svu prljavštinu ili čađu priliječljenu na leću LED svjetla, pazeci da ne izgrebete leću.
Ogrebotine na leći LED svjetla mogu dovesti do smanjene svjetlosti.
 23. Nemojte koristiti proizvod ako su terminali alata ili baterije (držač baterije) deformirani.
Ugradnja baterije može uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
 24. Držite terminale alata (držač baterije) bez strugotina i prašine.
 - Prije upotrebe, provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na području terminala.
 - Tijekom rada, pokušajte izbjeći padanje strugotina ili prašine s instrumenta na bateriju.
 - Ako prekidate rad ili nakon uporabe, nemojte ostavljati alat na mjestu gdje je izloženo padanju strugotina ili prašini.
Ako to učinite možete uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
 25. Uvijek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.
 26. Uvijek punite bateriju na temperaturi okoline od 0–40°C.

MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje. U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja.
U tom je slučaju odmah napunite.
2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti.
U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.
3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju.
U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

UPOZORENJE

Kako bi se spriječilo curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
 - Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
 - Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
 - Nekorišteni bateriju ne skladištite na mjestima izložena strugotinama i prašini.
 - Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Ne koristite baterije obrnutog polariteta.
5. Ne spajajte izravno na električnu utičnicu ili priključnicu upaljača u automobilu.

6. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
7. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovlnne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
9. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
10. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.
11. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.
12. Nemojte uranjati bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom i suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjeći atmosfere korozivnog plina.

POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika.
Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.
2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine.
Postoji mogućnost iritacije kože.
3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječilo kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

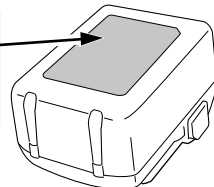
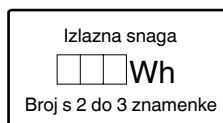
U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ-IONSKE BATERIJE

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

- Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
- Za transport u inozemstvo, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.



MJERE PREDOSTROŽNOSTI SPAJANJA USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kod pojave neočekivanog problema, podaci na USB-u spojenom na ovaj proizvod mogu biti oštećeni ili izgubljeni. Uvijek se pobrinite da napravite sigurnosnu kopiju svih podataka na USB uređaju prije korištenja ovog proizvoda. Molimo budite svjesni da naša tvrtka ne prihvaća apsolutno nikakvu odgovornost za bilo koje oštećene ili izgubljene podatke pohranjene na USB uređaju, kao ni za bilo koju štetu koja bi mogla nastati na spojenoj uređaju.

UPOZORENJE

- Prije upotrebe, provjerite da li na USB kabelu za spajanje ima nekih nedostataka ili oštećenja.
- Korištenje USB kabela s nedostatkom ili oštećenjem može izazvati pojavu dima ili zapaljenje.

- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte USB ulaz s gumenim poklopcem.
- Nakupine prašine, itd. u USB ulazu mogu izazvati pojavu dima ili zapaljenje.

NAPOMENA

- Tijekom punjenja USB-a moguće su povremene pauze.
- Kad se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača.
- Ukoliko to ne učinite, ne samo da se može skratiti životni vijek baterije USB uređaja, već može rezultirati neočekivanim nesrećama.
- Možda neće biti moguće punjenje nekih USB uređaja, ovisno o tipu uređaja.

MJERE OPREZA VEZANE ZA FUNKCIJE OTPORNOSTI NA PRAŠINU I VODOOTPORNOSTI

Ovaj proizvod odgovara IP56 klasi zaštite (otporan na prašinu i voodootporan) za električnu opremu kako je propisano međunarodnim IEC propisima. (Samo je glavni uređaj sukladan IP56 klasi zaštite kada je opremljen baterijom).

[Opisi IP KODOVA]

IP56

→ Ocjena zaštite za prodor vode
Ne smije imati negativne učinke na opremu kad je poprskana snažnim mlazovima vode iz svih smjerova (voodootporna).
(100 L vode po minuti prskano u trajanju od približno tri minute s udaljenosti od oko tri metra uz korištenje mlaznice za rasprskavanje promjera 12,5 mm.)

→ Ocjena zaštite na vanjske udare čvrstim predmetima
Prašina koja može izazvati negativne učinke na opremi ne smije biti u mogućnosti ući (prašine otpornost).
(Isključena oprema je stavljena u komoru za ispitivanje u kojoj čestice praha talka s promjerom manjim od 75 µm plutaju u zraku uz upotrebu pumpe za miješanje, pri brzini od 2 kg po prostornom metru u trajanju od osam sati.)

Oprema je dizajnirana da izdrži učinke prašine i vode, ali ne postoji jamstvo da neće doći do kvara. Ne koristite i/ili ne ostavljajte opremu na mjestima gdje je izložena prekomjernoj količini prašine ili na mjestima gdje je potopljena u vodu ili izložena kišnici.

NAZIVI DIJELOVA (SI. 1–SI. 14)

①	Štitnik	⑮	Lampica indikatora punjenja
②	Kućište čekića	⑯	Nastavak (prodaje se odvojeno)
③	Utor vodilice	⑰	Utor
④	LED svjetlo	⑱	Vijak
⑤	Prekidač okidača	⑲	Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije
⑥	Ploča s prekidačima	⑳	Lampica indikatora preostalog kapaciteta baterije
⑦	Baterija	㉑	Ploča zaslona
⑧	Kuka	㉒	Prekidač odjeljka za svjetla
⑨	Ručica	㉓	Prekidač odabira načina zatezanja
⑩	Dugme za pritiskanje	㉔	Lampica indikatora načina zatezanja
⑪	Kućište	㉕	Gumeni poklopac
⑫	Ploča boja (prodaje se odvojeno)	㉖	USB ulaz
⑬	Brava	㉗	USB kabel
⑭	Indikator		

SIMBOLI

UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	WH18DC: Bežični udarni odvijač
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
	Jednosmjerna struja
V	Nazivni napon
n ₀	Brzina bez opterećenja
min-1	Oscilacija po minuti
Pm	Režim Power
BSm	Jedan način rada vijka

Bm	Način rada vijka
Sm	Način Soft
SEm	Način samourezujućeg vijka
Bpm	Broj udaraca
	Mali vijak
	Običan svornjak
	Svornjak visoke napetosti
	Samourezujući vijak
MT	Zakretni moment zatezanja (maksimum)
	Veličina šesterokutnog diska
	Težina* (Prema EPTA postupku 01/2014)
	Uključivanje
	Isključivanje
	Odspojite bateriju
	Prekidač odjeljka za svjetla
	Rotacija u smjeru kazaljke na satu
	Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
	Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije
	Svijetli; Preostala snaga baterije je preko 75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je ispod 25%.
	Treperi; Preostala snaga baterije - gotovo prazna. Bateriju napunite što je prije moguće.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog visoke temperature. Izvadite bateriju iz alata i dopustite da se potpuno ohladi.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog kvara ili neispravnosti. Problem može biti baterija stoga molimo da se obratite prodavaču.
	Prekidač odabira načina zatezanja
	Lampica indikatora načina zatezanja
	Svijetli: "osjetljiv posao" Vijci stroja malog promjera (M6 razina), itd.

	Svijetli: "od normalnog rada do rada pod teškim opterećenjem" Ukupni vijci, dugi vijci, vijci s glavom
	Svijetli: "zatezanje i otpuštanje matica i vijaka"
	Treperi: "osjetljiv posao" Vijci koji se koriste za stalke, ograde, namještaj itd.
	Svijetli: Samourezujući vijak
	Upozorenje

* Ovisno o priključenoj bateriji. Najveća težina je izmjerena s BSL36B18X (prodaje se zasebno).

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 265.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

Zavrtnje i odvrtanje strojnih vijaka, vijaka za drvo, te ostalih vijaka, itd.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 265.

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

- Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.**
Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora treperit će crveno (u intervalima od 1 sekunde).
- Umetnite bateriju u punjač.**
Bateriju čvrsto umetnite u punjač kao što je prikazano na slici 3 (na stranici 2).

<UC18YFSL>

- Punjenje**
Prilikom umetanja baterije u punjač započinje punjenje i indikator trajno svijetli crveno.
Kada se baterija napuni, indikator treperi crveno.
(U intervalima od 1 sekunde) (Vidi tablicu 1)
- Indikator punjenja**
Signal lampice indikatora bit će kao što je prikazano u tablici 1, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

Tablica 1

Signali indikatora				
Lampica indikatora (crvena)	Prije punjenja	Treperi	Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)	Uključeno u izvor napajanja
	Tijekom punjenja	Svijetli	Svijetli kontinuirano	
	Punjenje završeno	Treperi	Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)	
	Pregrijavanje čekanje	Treperi	Svijetli 1 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)	Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi)
	Punjenje nemoguće	Treperi	Svijetli 0,1 sekundu. Ne svijetli 0,1 sekundu. (isključen 0,1 sekundi)	Kvar baterije ili punjača

- Temperature i vrijeme punjenja baterije.
Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 2**

Tablica 2

Punjač			UC18YFSL				
Baterija	Vrsta baterije		Li-ion				
	Temperature na kojima se baterija može puniti		0°C–50°C				
	Napon punjenja	V	14,4		18		
	Vrijeme punjenja, cca. (Pri 20°C)		BSL14xx serija		BSL18xx serija		Višenaponska serija
			(4 stanice)	(8 stanica)	(5 stanica)	(10 stanica)	(10 stanica)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1820M : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1840M : 60 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36A18X : 75 BSL36B18 : 120 BSL36B18X : 120

NAPOMENA

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi i naponu izvora napajanja.

POZOR

Kad se punjač baterija koristi kontinuirano, punjač će se zagrijati, a to može uzrokovati probleme. Nakon što je punjenje završeno, odmorite punjač oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja.

4. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.**5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.****NAPOMENA**

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

POZOR

- Ako se puni zagrijana baterija koja je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, indikator punjenja svijetli 1 sekundu, i ne svijetli 0,5 sekundi (isključen na 0,5 sekundi). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnete s punjenjem.
- Ako indikator punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlašteni servis.

- Budući da ugrađeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija koja se puni izvađena iz punjača, pričekajte barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u roku manjem od 3 sekunde, baterija se možda neće ispravno puniti.

- Ako indikator ne treperi crveno (svake sekunde) iako je utikač priključen na izvor napajanja, to znači da se aktivirao zaštitni spoj punjača.

Izvadite kabel ili utikač iz utičnice, a zatim ga ponovno spojite nakon 30-ak sekundi. Ako ni nako toga indikator ne treperi crveno (svake sekunde), punjač odnesite u ovlašteni HIKOKI servis.

<UC18YSL3>

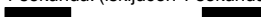
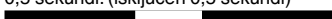
6. Punjenje

Prilikom umetanja baterije u punjač, lampica indikatora punjenja treperi plavo.

Kada se baterija napuni do kraja, lampica indikatora punjenja svijetli zeleno. (vidi **tablicu 3**)

- (1) Signal lampice indikatora punjenja
Signal lampice indikatora punjenja bit će kao što je prikazano u **tablici 3**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

Tablica 3

Signal lampice indikatora punjenja				
Lampica indikatora punjenja (CRVENO / PLAVO / ZELENO / LJUBIČASTO)	Prije punjenja	Treperi (CRVENO)	Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi) 	Uključeno u izvor napajanja
	Tijekom punjenja	Treperi (PLAVO)	Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 1 sekundu. (isključen 1 sekundu) 	Kapacitet baterije manji od 50%
		Treperi (PLAVO)	Svijetli 1 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi) 	Kapacitet baterije manji od 80%
		Svijetli (PLAVO)	Svijetli kontinuirano 	Kapacitet baterije viši od 80%
	Punjenje završeno	Svijetli (ZELENO)	Svijetli kontinuirano  (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sekundi)	
	Pregrijavanje čekanje	Treperi (CRVENO)	Svijetli 0,3 sekundu. Ne svijetli 0,3 sekundi. (isključen 0,3 sekundi) 	
	Punjenje nemoguće	Treperi (LJUBIČASTO)	Svijetli 0,1 sekundu. Ne svijetli 0,1 sekundi. (isključen 0,1 sekundi)  (Naizmjenični zvučni signal: oko 2 sekunde)	Kvar baterije ili punjača

(2) O temperaturi i vremenu punjenja punjive baterije
Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 4.**

Tablica 4

Punjač			UC18YSL3				
Baterija	Vrsta baterije		Li-ion				
	Temperature na kojima se baterija može puniti		0°C–50°C				
	Napon punjenja	V	14,4		18		
	Vrijeme punjenja, cca. (Pri 20°C)		BSL14xx serija		BSL18xx serija		Višenaponska serija
			(4 stanice)	(8 stanica)	(5 stanica)	(10 stanica)	(10 stanica)
			min		BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1820M : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1840M : 40 BSL1850C : 32		BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1850MA : 32 BSL1860 : 38
			BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30		BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38		BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52
USB	Napon punjenja	V	5				
	Struja punjenja	A	2				

NAPOMENA

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

7. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.

8. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

O električnom pražnjenju u slučaju novih baterija, itd.

Kako unutarnja kemijska tvar novih baterija i akumulatora koje nisu korištene dulje vrijeme nije aktivirana, električno pražnjenje može biti nikome kada ih se koristi prvi i drugi put. Ovo je privremena pojava i normalno vrijeme potrebno za punjenje će se vratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Kako da baterije rade duže.

- (1) Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne. Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpите struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.
- (2) Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

POZOR

- Ako se puni baterija koja je zagrijana jer je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, lampica indikatora punjenja punjača svijetli 0,3 sekunde, i ne svijetli 0,3 sekunde (isključena je na 0,3 sekunde). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnite s punjenjem.
- Kada lampica indikatora punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlašteni servis.
- Budući da ugrađeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija, koja se puni pomoću UC18YSL3 izvađena iz punjača, pričekajte barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u roku manjem od 3 sekunde, baterija se možda neće ispravno puniti.

- Za štednju baterije, prigušite svjetlo što je više moguće.
- Kako bi se spriječilo trošenje baterije ostavljenim uključenim LED svjetlom, svjetlo se automatski gasi nakon otprilike 2 minuta.

*2 Funkcija odabira načina zatezanja

POZOR

Odaberite režim zatezanja dok je sklopka prekidača puštena. Ako to ne učinite može doći do kvara.

Korištenjem prekidača odabira načina zatezanja, zatezni moment se može podesiti prema vrsti posla.

Prekidač za izbor režima zatezanja omogućuje izbor 5 različitih režima svaki put kad se isti pritisne.

Nakon što povučete prekidač okidača u jednom načinu rada vijka, pogon će se automatski zaustaviti nakon primjene broja udaraca.

Soft/power/vijka i način samourezujućeg vijka će započeti udaranje povlačenjem prekidača okidača i kontinuirano će primjenjivati udaranje bez automatskog zaustavljanja.

Soft način je način koji ne stvara oštećenja na tankim čavlima ili ukrasnim materijalima.

Način Power se može koristiti za normalan rad do rada pod teškim opterećenjem.

Način rada vijka ima kratku marginu za povlačenje prekidača okidača, osiguravajući da je pogon idealan za rad pri velikoj brzini zatezanja.

Jedan način rada vijka kontrolira udar, omogućujući kontrolu snage zatezanja. Koristite ovaj način za osjetljive radove kao što su zatezanje vijaka za stalke, ograde, namještaj, itd.

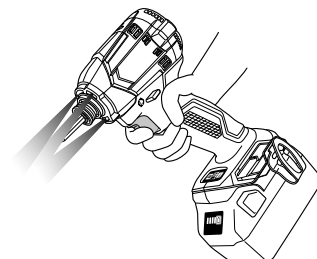
Način samourezujućeg vijka je idealan za zatezanje samourezujućeg vijka smanjenjem mogućnosti prekomjernog zatezanja koje bi moglo uzrokovati oštećenje glave vijka, lomljenje vijka ili klizanje.

NAPOMENA

- Odgovarajući režim se razlikuje ovisno o vijku i materijalu koji se pričvršćuje. Pričvrstite nekoliko testnih vijaka i prilagodite uređaj na odgovarajući režim.
- Prekidač odabira načina zatezanja se može postaviti samo nakon što je baterija instalirana u uređaj i sklopka prekidača povučena jednom.

ZNAK UPOZORENJA LED SVJETLOM (SI. 15)

Ovaj proizvod opremljen je funkcijama koje su konstruirane kako bi zaštitile sami alat kao i bateriju. Kada je prekidač pritisnut, ako se pokrene bilo koja od zaštitnih funkcija tijekom rada, LED svjetlo će treptati kako je opisano u **Tablici 5**. Kada je pokrenuta bilo koja od zaštitnih funkcija, odmah uklonite svoj prst s prekidača i slijedite upute opisane pod korektivnim postupcima.



SI. 15

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Vađenje i umetanje baterije	2	2
Punjenje	3	2
Montiranje nastavaka	4	3
Reverziranje smjera vrtnje	5	3
Rad s prekidačima	6	3
Skidanje i stavljanje kuke	7	3
Indikator preostalog kapaciteta baterije	8	3
Kako koristiti LED svjetlo*1	9	4
Funkcija odabira načina zatezanja*2	10	4
Punjenje USB uređaja putem utičnice	11-a	4
Punjenje USB uređaja i baterije putem utičnice	11-b	4
Kako napuniti USB uređaj	12	5
Kad je punjenje USB uređaja dovršeno	13	5
Odabir pribora	—	266

*1 Kako koristiti LED svjetlo

NAPOMENA

- Pritisnite prekidač odjeljka za svjetla na ploči s prekidačima da biste promijenili način osvjetljenja LED svjetla iz "Uvijek-UKLJUČENO" → "SW blokirano" → "ISKLJUČENO".

Tablica 5

Zaštitne funkcije	Zaslon LED svjetla	Korektivni postupci
Temperaturna zaštita	Uključeno 0,3 sekunde/isključeno 0,3 sekunde ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Dopustite da se alat i baterija potpuno ohladi.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

1. Provjera nastavka

Korištenje slomljenog nastavka ili nastavka s izlizanim vrhom je opasno, jer nastavak može skliznuti. Zamijenite ga.

2. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

3. Održavanje motora

Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoči djelovanjem ulja ili vode.

4. Pregled terminala (alat i baterija)

Provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na terminalima.

Povremeno provjerite prije, za vrijeme i nakon rada.

POZOR

Uklonite strugotine ili prašinu ukoliko su se nakupili na terminalima.

Ako to ne učinite može doći do kvara.

5. Vanjsko čišćenje

Kad je električni alat prljav, obrišite mekom suhom krpom ili krpom navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivač, jer otapaju plastiku.

6. Skladištenje

Električni alat i bateriju čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40°C i izvan dosega djece.

NAPOMENA

Skladištenje litij-ionskih baterija.

Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjene prije nego ih spremite.

Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje.

Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se oporaviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko unatoč ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

Važna obavijest za baterije za HiKOKI bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena čelija ili drugih unutarnjih dijelova).

JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zlorabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN62841 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 100 dB (A)

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 92 dB (A)

Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy triju vektora) određene prema EN62841.

Udarno zatezanje spojica maksimalnim kapacitetom alata:

Vrijednost emisija vibracije $a_h = 13,1 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost M = 1,5 m/s²

Deklarirana ukupna vrijednost vibracije i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a mogu se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE

○ Vibracija i emisija buke prilikom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat koristi, osobito o vrsti izratka koji se obrađuje; i

○ Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

PROBLEMI

Koristite oznake iz tablice u nastavku, ako alat ne radi normalno. Ako ni to ne dokine problem, javite se preprodavaču u ovlaštenom HiKOKI servisnom centru.

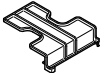
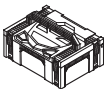
1. Električni alat

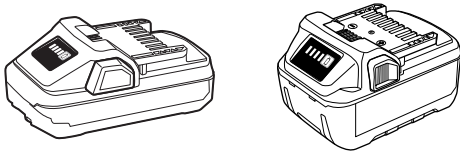
Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Alat se ne pokreće	Kapacitet baterije je ispražnjen	Napunite bateriju.
	Sklopka prekidača je bila pritisnuta za vrijeme postavljanja baterije.	Aktivirana je sigurnosna funkcija. Ako je sklopka prekidača jednom otpuštena i zatim opet povučena, alat će se pokrenuti.
Alat se iznenada zaustavio	Alat je bio preopterećen	Uklonite problem koji uzrokuje preopterećenje.
	Baterija je pregrijana.	Dozvolite da se baterija ohladi.
	Sklopka prekidača je bila pritisnuta za 5 minuta ili više.	Ovo je normalna pojava. Motor se automatski zaustavio kako bi se spriječio kvar alata.
Svrkla alata -ne može se pričvrstiti -otpada	Oblik dijela za pričvršćivanje ne odgovara	Koristite alat sa šesterokutnom osovinom koja ima širinu ključa od 6,35 mm.
		Ako koristite L-vrstu alata, zamijenite ga S-vrstom alata.
Prekidač se ne može pritisnuti	Dugme za odabir kretnje naprijed/natrag smješten je na pola puta	Pritisnite dugme čvrsto u položaj za željeni smjer rotacije.
Kada se povuče sklopka prekidača javlja se abnormalno visok šum.	Sklopka prekidač se samo malo izvlači.	Ovo je normalna pojava. To se ne događa ako je sklopka prekidača povučena u potpunosti.
Glava vijka klizi ili je klimava.	Broj svrdla ne odgovara veličini vijka	Umetnite odgovarajuće svrdlo.
	Svrdlo je istrošeno	Zamijenite novim svrdlom.

2. Punjač

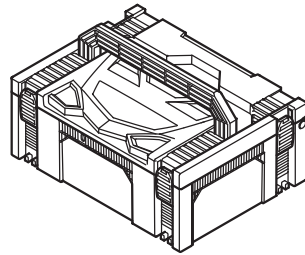
Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
<UC18YFSL> Pokazateljska lampica ubrzano treperi crveno, a punjenje baterije ne otpočinje. <UC18YSL3> Svjetleći pokazatelj punjenja ubrzano treperi ljubičasto, a punjenje baterije ne otpočinje.	Baterija nije potpuno umetnuta.	Sigurno umetnite bateriju.
	Strani predmet se nalazi na postolju baterije ili gdje je baterija pričvršćena.	Uklonite strani predmet.
<UC18YFSL> Pokazateljska lampica punjenja treperi crveno, a punjenje baterije ne otpočinje. <UC18YSL3> Svjetleći pokazatelj punjenja treperi crveno, a punjenje baterije ne otpočinje.	Baterija nije potpuno umetnuta.	Sigurno umetnite bateriju.
	Baterija je pregrijana.	Ako je ostavite, baterija će se automatski početi puniti ako joj se smanji temperatura, ali to može skratiti vijek trajanja baterije. Preporučljivo je da se baterija prije punjenja ohladi na dobro prozračenom mjestu, podalje od direktne sunčeve svjetlosti.
Vrijeme korištenja baterije je kratko iako je baterija potpuno napunjena.	Vijek trajanja baterije je istekao.	Zamijenite staru novom baterijom.
Bateriji treba predugo da se napuni.	Temperatura baterije, punjača ili okoline je izrazito niska.	Bateriju puniti u zatvorenom prostoru ili u nekom drugom toplom okruženju.
	Ventili punjača su blokirani, što izaziva pregrijavanje njegovih unutarnjih dijelova.	Izbjegavajte blokiranje ventila.
	Ventilator ne radi.	Kontaktirajte HiKOKI Ovlašteni Servisni Centar za popravke.
<samo UC18YSL3>		
Punjenje USB uređaja je zaustavljeno usred rada.	Punjač je ukopčan u električnu utičnicu dok se USB uređaj punio koristeći bateriju kao izvor napona.	Ovo je normalna pojava. Punjač pauzira punjenje USB-a na 5 sekundi kad se prelazi između različitih izvora napona.
	Baterija je u punjaču dok se USB uređaj punio koristeći električnu utičnicu kao izvor napona.	
Punjenje USB uređaja je zaustavljeno usred rada kad su baterija i USB punjač punjeni istovremeno.	Baterija je potpuno napunjena.	Ovo je normalna pojava. Punjač pauzira USB punjenje na 5 sekundi dok provjerava je li baterija uspješno dovršila punjenje.
Punjenje USB uređaja ne otpočinje kad se baterija i USB uređaj pune istovremeno.	Preostali kapacitet baterije je iznimno nizak.	Ovo je normalna pojava. Kad kapacitet baterije dosegne određenu razinu, USB punjenje se automatski pokreće.

		WH18DC	
V		V	18
n ₀	Pm	min ⁻¹	0–3400
	Bm/BSm	min ⁻¹	0–2900
	Sm	min ⁻¹	0–900
	SEm	min ⁻¹	0–3700
		mm	4–10
		mm	M5–M18
		mm	M5–M14
		mm	φ3,5–φ6
MT		N · m	210
		mm	6,35 (1/4")
		kg	1,3–1,9

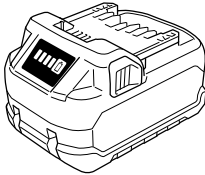
		WH18DC	
		(NNP)	(NN)
 UC18YFSL UC18YSL3		1	—
 BSL1840M BSL1850MA BSL36A18X		2	—
		1	—
		1	1



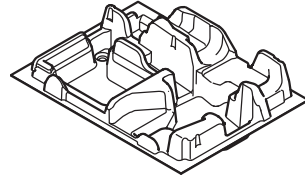
BSL18..



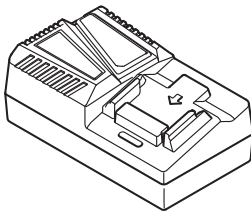
336471



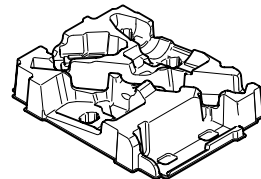
BSL36..18..



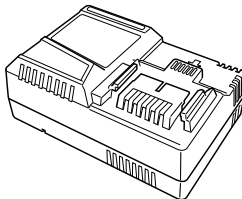
339776



UC18YFSL (14,4 V-18 V)



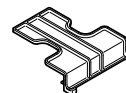
379127



UC18YSL3 (14,4 V-18 V)



Light Gold: 377857
 Titanium Silver: 377858
 Sky Blue: 377859
 Violet: 377860
 Signal Red: 377861



329897

English	Dansk	Română
<u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	<u>GARANTIBEVIS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Købsdato ④ Kundes navn og adresse ⑤ Forhandlers navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)	<u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
Deutsch	Norsk	Slovenščina
<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	<u>GARANTISERTIFIKAT</u> ① Modellnr. ② Serienr. ③ Kjøpsdato ④ Kundens navn og adresse ⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)	<u>GARANCIJSKO POTRDILO</u> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
Français	Suomi	Slovenčina
<u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u> ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	<u>TAKUUTODISTUS</u> ① Malli nro ② Sarja nro ③ Ostopäivämäärä ④ Asiakkaan nimi ja osoite ⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)	<u>ZÁRUČNÝ LISTA</u> ① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)
Italiano	Ελληνικά	Български
<u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell' acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	<u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	<u>ΓΑΡΑΝЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</u> ① Модел № ② Серийен № ③ Дата за закупуване ④ Име и адрес на клиента ⑤ Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)
Nederlands	Polski	Srpski
<u>GARANTIEBEWIJS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	<u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa Klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	<u>GARANTNI SERTIFIKAT</u> ① Br. modela. ② Serijski br. ③ Datum kupovine ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Español	Magyar	Hrvatski
<u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)	<u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Tipusszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)	<u>JAMSTVENI CERTIFIKAT</u> ① Br modela. ② Serijski br. ③ Datum kupnje ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Português	Čeština	
<u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)	<u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)	
Svenska	Türkçe	
<u>GARANTICERTIFIKAT</u> ① Modellnr ② Serienr ③ Inköpsdatum ④ Kundens namn och adress ⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpa försäljarens namn och adress)	<u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)	

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB

Rotebergsvägen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

Informations sur le recyclage des machines et des batteries

 Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Pour les machines
 Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Pour les sets de machines et batteries Li-ion

Informations de recyclage pour les emballages



Si une pochette en polyéthylène est incluse

Explication des symboles

Veuillez vérifier les directives locales pour assurer un traitement durable des emballages et des batteries.



Le logo de tri « Triman »

Symbole informant le consommateur que le produit ou l'emballage doit être trié ou apporté à un point de recyclage

Veuillez consulter les directives de votre municipalité

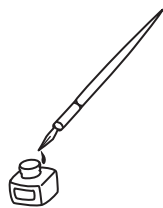


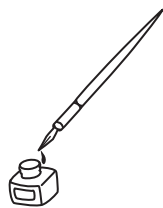
Container de tri

Symbole identifiant la collecte séparée des piles et accumulateurs, des équipements électriques et électroniques

Le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être jeté dans un container de collecte séparé pour être récupéré et recyclé

Veuillez consulter les directives de votre municipalité





English	Nederlands
EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Cordless Impact Driver, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.	EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze slagschroevendraaier, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.
Deutsch	Español
EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Schlagschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Atornillador de impacto a batería, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.
Français	Português
DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la visseuse percussion à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Aparafusadora com Percussão a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.
Italiano	Svenska
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'avvitatore ad impulso a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.	EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna slagskruvdragare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.
*1) WH18DC C362157S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015+A11:2022 EN62841-2-2:2014 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	
 30. 11. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager 30. 11. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division	

Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Vi erklærer os fuldstændig ansvarlige for, at batterislagskrutrækkeren, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor. Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at kompilere den tekniske fil. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.	Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Wkrętarka udarowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.
Norsk EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer på eget ansvar at batteridrevet slagskrutrekker, identificert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) – Se nedenfor. Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.	Magyar EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Akkus ütvecsavarozó, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. Műszaki fáj a *4) - Lásd alább. Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.
Suomi EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että akkutoiminen iskevää ruuvinväännin, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alta. Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.	Čeština PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že rázový uťahavák, identifikovaný podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Ελληνικά EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας κρουστικό, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη η σήμανση CE.	Türkçe AT UYGUNLUK BEYANI Tip ve özel tanımlama koduyla *1) tanımlı Akülü Darbeli Vidalama'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) için – Aşağıya bakın. Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
*1) WH18DC C362157S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015+A11:2022 EN62841-2-2:2014 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	
30. 11. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager 30. 11. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division	

Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe propria răspundere că Mașină de înșurubat cu impact cu acumulator, identificată după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.	Български ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на своя собствена отговорност, че Безжичният ударен гайковерт, идентифициран по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие в *4) - Вижте по-долу. Мениджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие. Декларацията е приложена за продукта, който има поставена CE маркировка.
Slovenščina ES IZJAVA O SKLADNOSTI Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Akumulatorski udarni vijak, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj. Upravitelj evropskih standardov na predstavnštvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. Declaračija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.	Srpski EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Bežični udarni odvijač, identifikovan prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standardima *3). Tehnička datoteka pod *4) - Pogledajte dole. Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije. Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.
Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Rázový skrutkovač identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie. Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.	Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Bežični udarni odvijač, identificiran prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dolje. Menadžer za europske standarde u europskom predstavništvu tvrtko ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije. Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.
*1) WH18DC C362157S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015+A11:2022 EN62841-2-2:2014 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 30. 11. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager 30. 11. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division 	

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cordless Impact Driver, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the UK regulations *2) and Designated standards *3). Technical file at *4) – See below.

This declaration is applicable to the product affixed UKCA marking.

*1) WH18DC C362157S

*2) S.I. 2008/1597, 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032

*3) EN62841-1:2015+A11:2022
EN62841-2-2:2014
EN60335-1:2012+A11:2014
EN60335-2-29:2004+A2:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*4) Importer and authorized person to compile the technical file

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom

Head office in Japan

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

**UK
CA**

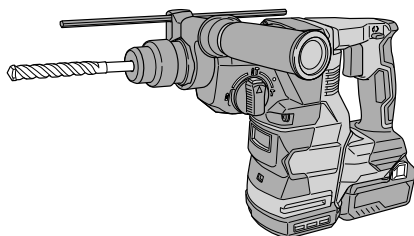
30. 11. 2023



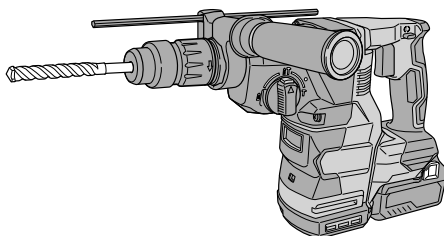
K. Yokoyama
General Manager of
Quality Assurance Division

Koki Holdings Co., Ltd.

DH 1826DA • DH 1826DC



DH1826DA



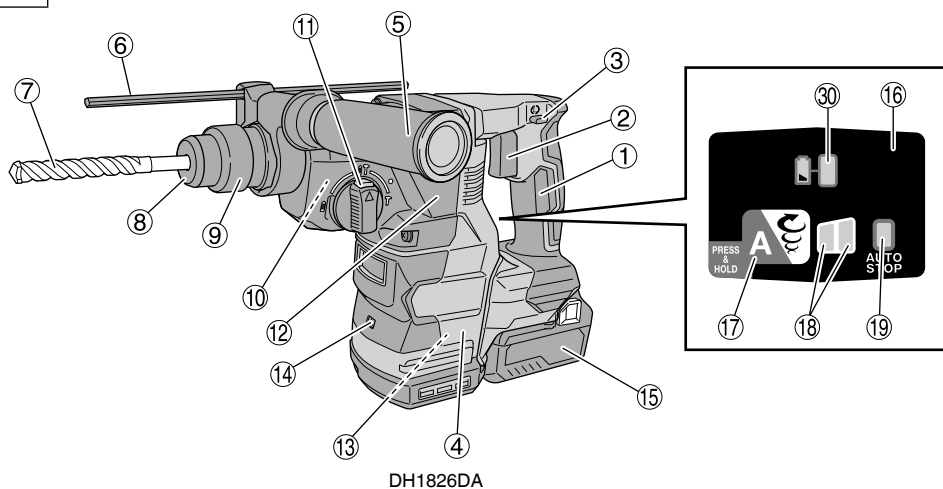
DH1826DC



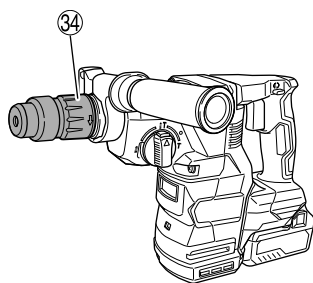
(en) Handling instructions
 (de) Bedienungsanleitung
 (fr) Mode d'emploi
 (it) Istruzioni per l'uso
 (nl) Gebruiksaanwijzing
 (es) Instrucciones de manejo
 (pt) Instruções de uso
 (sv) Bruksanvisning
 (da) Brugsanvisning
 (no) Bruksanvisning
 (fi) Käyttöohjeet

(el) Οδηγίες χειρισμού
 (pl) Instrukcja obsługi
 (hu) Kezelési utasítás
 (cs) Návod k obsluze
 (tr) Kullanım talimatları
 (ro) Instrucțiuni de utilizare
 (sl) Navodila za rokovanje
 (sk) Pokyny na manipuláciu
 (bg) Инструкция за експлоатация
 (sr) Uputstvo za rukovanje
 (hr) Upute za rukovanje

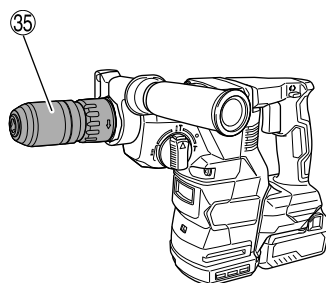
1



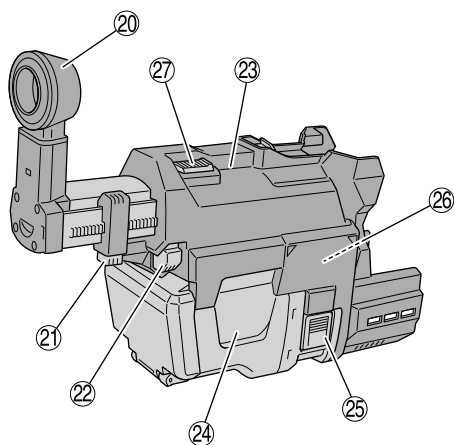
DH1826DA



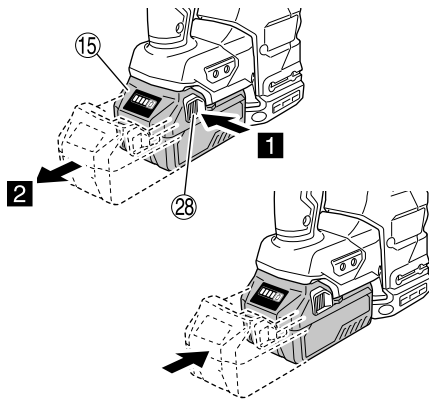
DH1826DC



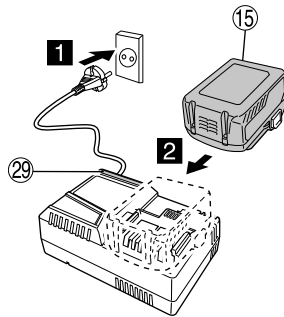
2



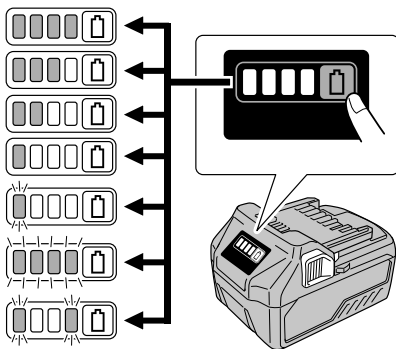
3



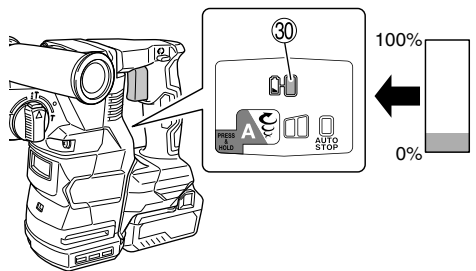
4



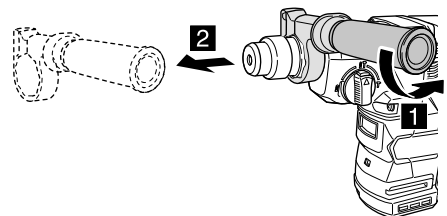
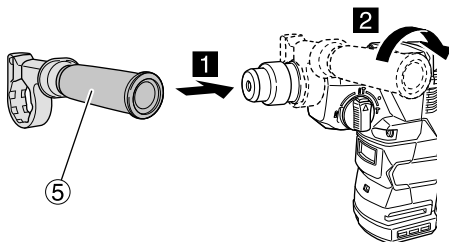
5

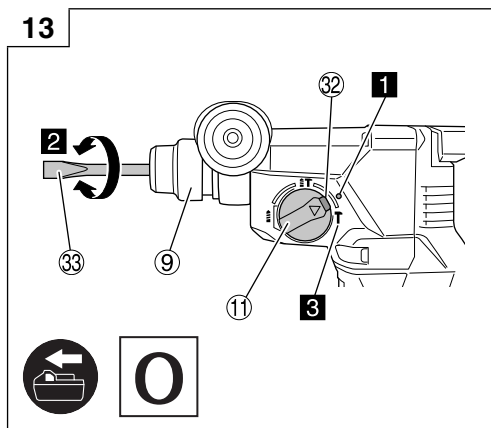
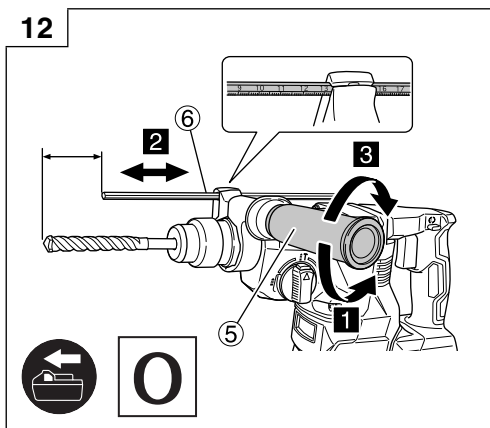
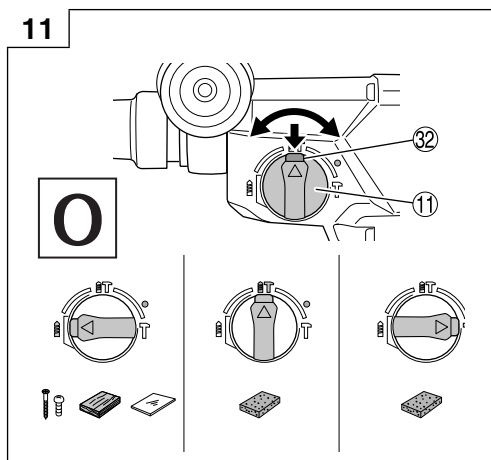
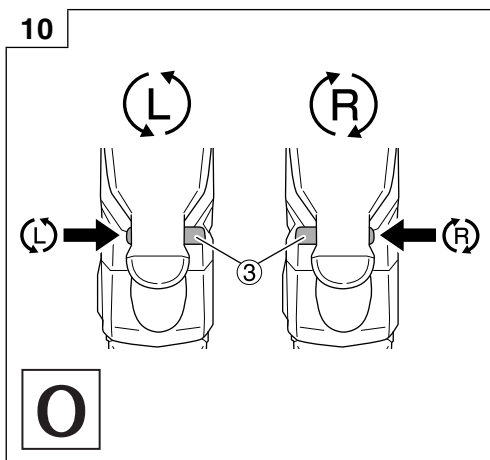
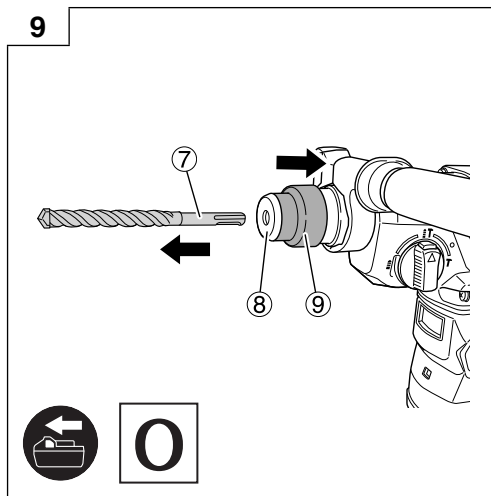
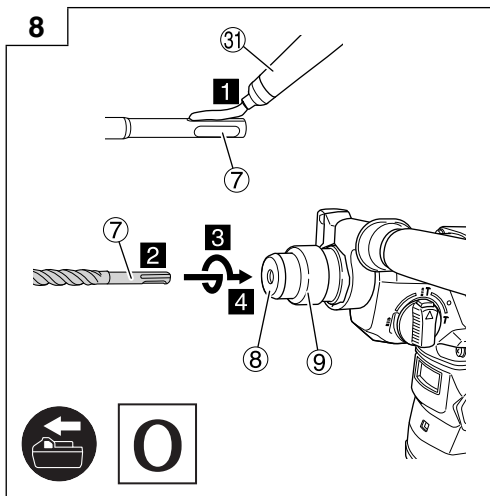


6

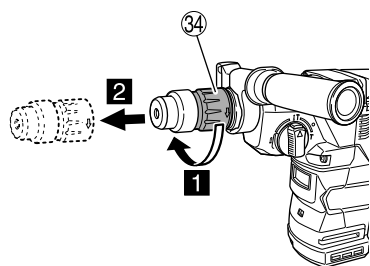


7

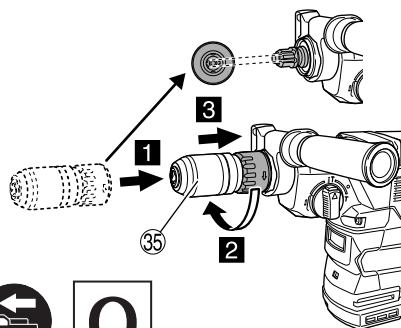




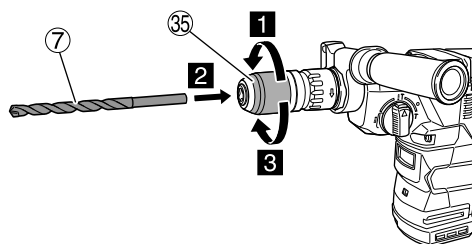
14



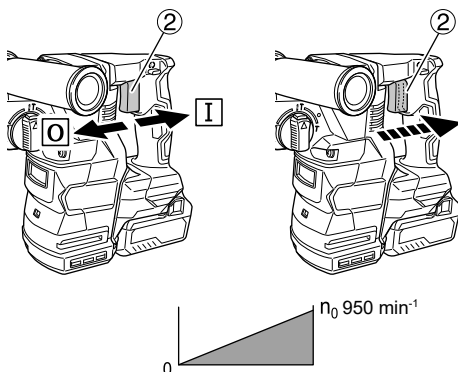
15



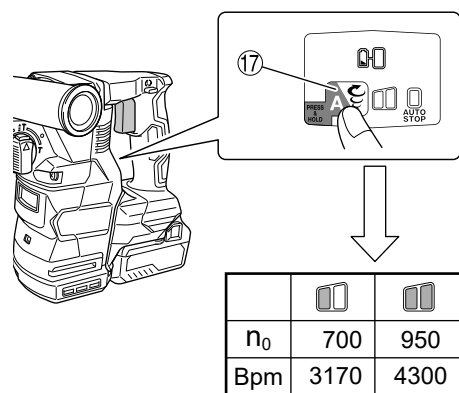
16



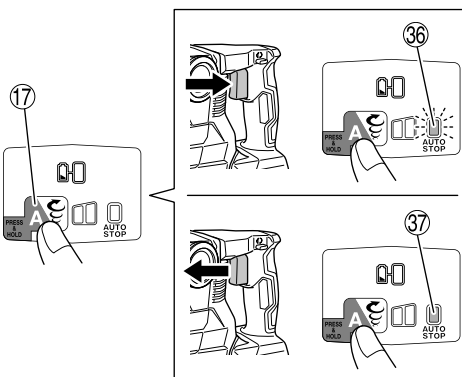
17



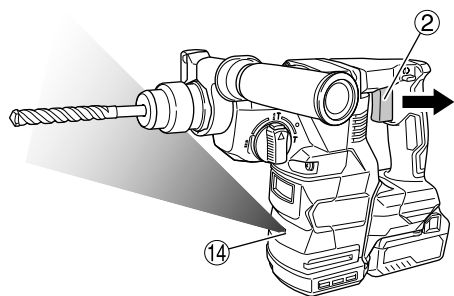
18



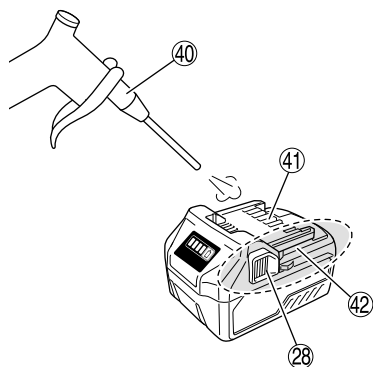
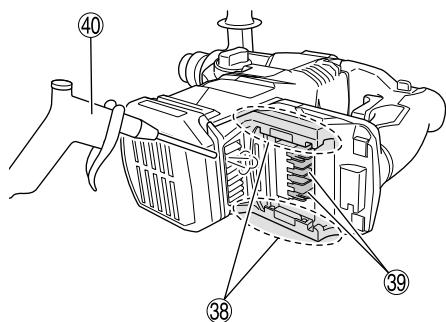
19



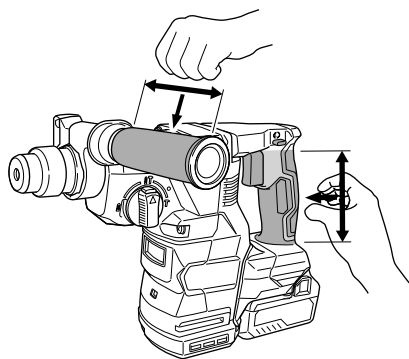
20



21



22



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

English

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **Battery tool use and care**
 - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**
Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**
Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**
Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.**
Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CORDLESS ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all operations

- 1. **Wear ear protectors**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2. **Use the auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.

- 3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- 4. **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.**

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- 5. **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.**

Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- 1. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- 2. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
- 3. Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- 4. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
- 5. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Please leave it without using it for approximately 15 minutes.
- 6. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
- 7. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- 8. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
- 9. Ensure that the power switch is in the OFF position. If the battery is installed while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- 10. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
- 11. Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
- 12. **Wear a dust mask**
Do not inhale the harmful dusts generated in drilling or chiseling operation. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
- 13. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
- 14. To prevent accidents, make sure to turn the switch off and pull out the battery before changing accessories, storing, carrying or when not using the tools.
- 15. **Mounting the drill bit**
 - To prevent accidents, make sure to turn the switch off and pull out the battery.
 - When using tools such as bull points, drill bits, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.
 - Clean the shank portion of the drill bit.
 - Check the latching by pulling on the drill bit.

16. Operate the change lever only when the motor is at a full stop. Operating the change lever while the motor is running may cause the tip tool to unexpectedly rotate and result in an accident. (**Fig. 11**)
17. Rotation + hammering
DH1826DC: Using drill bit holder
(standard accessories)
When the drill bit touches construction iron bar, the bit will stop immediately and the rotary hammer will react to revolve. Therefore firmly tighten the side handle, hold the body handle and side handles.
18. Rotation only
DH1826DC: Using drill chuck holder
(standard accessories)
 - To drill wood or metal material using the drill chuck and chuck adapter (optional accessories).
 - Not using dust extractor system
 - Do not apply excessive force during operation. Doing so will not only damage the tip of the drill bit, but also reduce the service life of the rotary hammer.
 - A drill bit can snap off upon penetrating a drilled hole. When the drill is near penetration, lighten the pressure on the rotary hammer and continue drilling until penetration is achieved.
 - Do not attempt to drill anchor holes or holes in concrete with the machine set in the rotation only function.
 - Do not attempt to use the rotary hammer in the rotation and striking mode with the drill chuck and chuck adapter attached. This would seriously shorten the service life of every component of the machine.
19. Hammering only
DH1826DC: Using drill bit holder
(standard accessories)
 - Not using dust extractor system
20. Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.
Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens.
Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.
21. Make sure to securely hold the tool as shown in **Fig. 22** during operation.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
- During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
- Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
- Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
- Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
12. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

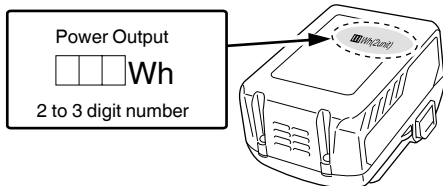
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transportation company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



NAMES OF PARTS (Fig. 1–Fig. 22)

① Handle	②② Nozzle adjustment button
② Switch trigger	②③ Dust housing
③ Pushing button	②④ Dust box
④ Housing	②⑤ Dust box latch (both side)
⑤ Side handle	②⑥ Filter
⑥ Depth gauge	②⑦ Button
⑦ Drill bit	②⑧ Latch
⑧ Front cap	②⑨ Charge indicator lamp
⑨ Grip	③⑩ Indicator lamp
⑩ Name plate	③⑪ Grease
⑪ Change lever	③⑫ Pushing button (Change lever)
⑫ Gear cover	③⑬ Cold chisel
⑬ Motor	③⑭ Bit holder ass'y
⑭ LED light	③⑮ Chuck holder ass'y
⑮ Battery	③⑯ Auto stop lamp: Blinks
⑯ Display panel	③⑰ Auto stop lamp: Lights
⑰ Changeover switch	③⑱ Battery sliding grooves
⑱ Display lamp	③⑲ Terminal (Product)
⑲ Auto stop lamp	④⑰ Air gun
⑳ Nozzle	④⑱ Terminal (Battery)
㉑ Depth adjustment button	④⑲ Sliding grooves

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	DH1826DA / DH1826DC: Cordless Rotary Hammer
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
V	Rated voltage
n ₀	No-load speed
Bpm	Full-load impact rate
Φ _{max}	Drilling diameter, max.
	Weight* (According to EPTA-Procedure 01/2014)
	Concrete
	Steel
	Wood
	Hammering only function
	Rotation only function
	Rotation and hammering function
	Disconnect the battery
	Switching ON
	Switching OFF
	Low mode
	Normal mode
	Clockwise rotation
	Counterclockwise rotation

* Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL36B18 (sold separately).

Battery

	Lights ; The battery remaining power is over 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%.
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 241.

*1 Specifications are for when a dust extractor system has been installed.

NOTE

- Existing batteries (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 and BSL14xx series) cannot be used with this tool.
- Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

- Connect the charger's power cord to the receptacle.**
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).
 - Insert the battery into the charger.**
Firmly insert the battery into the charger as shown in Fig. 4 (on page 3).
 - Charging**
When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See Table 1)
- Pilot lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 241.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Rotation and hammering function

- Drilling anchor holes
- Drilling holes in concrete
- Drilling holes in tile

Rotation only function (without dust extractor system)

- Drilling in steel or wood
(with optional accessories)
- Tightening machine screws, wood screws
(with optional accessories)

Hammering only function (without dust extractor system)

- Light-duty chiselling of concrete, groove digging and edging.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)

English

- Regarding the temperatures and charging time of the battery.
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**.

Table 2

Charger			UC18YFSL				
Battery	Type of battery		Li-ion				
	Temperatures at which the battery can be recharged		0°C–50°C				
	Charging voltage	V	14.4		18		
	Charging time, approx. (At 20°C)		BSL14xx series		BSL18xx series		Multi volt series
			(4 cells)	(8 cells)	(5 cells)	(10 cells)	(10 cells)
			min		BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

CAUTION

When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

- When the pilot lamp flickers in red (at 0.2-seconds intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with chargers are taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

MOUNTING AND OPERATION

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.

- Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights up green or lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.

Action	Figure	Page
Names of parts - Cordless rotary hammer	1	2
Names of parts - Dust extractor system for Rotary hammer*1	2	2
Removing and inserting the battery	3	3
Charging	4	3
Remaining battery indicator	5	3
Indicator lamp lights when battery is low	6	3
Installing / Removing the side handle	7	3
Inserting SDS-plus drilling tools	8	4
Removing SDS-plus drilling tools	9	4
Selecting rotation direction	10	4
Selecting the operating mode	11	4
Adjusting the drilling depth	12	4
Changing the chisel position	13	4
Removing the quick release chuck (DH1826DC)*2	14	5
Inserting the quick release chuck (DH1826DC)	15	5

Inserting round shank applications tools (DH1826DC)	16	5
Switch operation	17	5
Setting the speed	18	5
Auto stop function	19	5
How to use the LED light	20	6
Cleaning of the battery installation compartment	21	6
Installing the side handle	22	6
Selecting accessories*3	—	242, 243

*1 For details on how to use the Dust extractor system, refer to the system's instruction manual.

*2 If it is hard to pull out the drill chuck holder or the drill bit holder, align the change lever with the **T** mark and turn the lock grip.

*3 For detailed information regarding each tool, contact a HiKOKI authorized service center.

REACTIVE FORCE CONTROL

This product is equipped with a Reactive Force Control (RFC) feature that reduces jerking of the tool body.

If the tool bit is suddenly overburdened, any jerking of the tool body is reduced by activation of the slip clutch or by stopping of the motor by the sensor built into the tool body.

If the motor is stopped because of overburdening detection by the controller, the display lamp will blink while the switch is pulled. In addition, the lamp will continue blinking for approximately three seconds after the switch is released. The motor will remain stopped while the lamp is blinking. (**Fig. 23**)

Because the RFC feature may not activate or its performance may be insufficient depending on the working environment and conditions, be careful not to suddenly overburden the tool bit while operating.

● Possible causes of sudden overburdening

- ① Tool bit biting into material
- ② Impact against nails, metal or other hard objects
- ③ Tasks involving prying or any excess application of pressure, etc.

Also, other causes include any combination of the aforementioned.

● When the reactive force control (RFC) is triggered

When the RFC is triggered and the motor stops, turn off the tool's switch and remove the cause of the overburdening before continuing operation.

SELECT OPERATION MODE

Pressing the changeover switch allows the selection of rotation speed and the auto stop function.

○ Rotation speed (Low mode/Normal mode) (**Fig. 18**)

Select either Low mode or Normal mode and operate the tool in the selected speed.

○ Auto stop mode (on/off) (**Fig. 19**)

This product is equipped with an auto stop function to support continuous drilling work. The function features a memory mode for storing the work time for drilling from switch ON to switch OFF, and an auto stop mode that automatically stops the motor from the second drilling onward should the work exceed the stored work time while the switch is ON.

AUTO STOP FUNCTION

In selection mode, pressing the button for longer than two seconds will move to memory mode. (**Fig. 19**)

(At the same time the auto stop lamp will blink.)

Conduct drilling when the auto stop lamp is flashing. The time between switching ON and switching OFF is stored by the tool.

(At the same time, the auto stop lamp will light up.)

Conduct drilling when the auto stop lamp is flashing. Continuous drilling is possible as the memory storage time will be recorded by the tool until the auto stop function's auto stop mode is cancelled.

The auto stop function is cancelled by pressing the changeover switch once again for over two seconds.

(At the same time, the auto stop lamp will switch off.)

CAUTION

- Switch ON the tool once you place the tip of the tool on the work material.
- The rotation speed and the level at which the switch is pulled during drilling is not stored to memory.
- Fully carry out drilling in one go during auto stop mode.
- The motor will stop even if you switch OFF within the memory storage time.
- When you switch OFF within the memory storage time, the count will be reset. If you rework a task in which a hole has been partially drilled, the memory storage time will be fully recounted.
- The auto stop function will remain active until canceled.

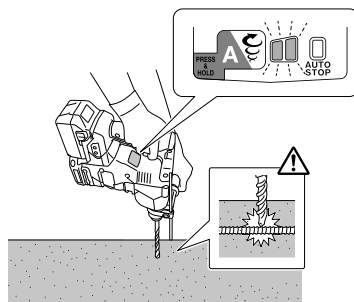


Fig. 23

ABOUT THE PROTECTION FUNCTION

This tool has a built-in protection circuit for preventing damage to the unit in the event of an abnormality. Depending on the following, the display lamp will flash, and the unit will cease to operate. Verify the problem indicated by the flashing and take the necessary steps to correct the problem.

When pressing the changeover switch, do so when the switch is not being pulled.

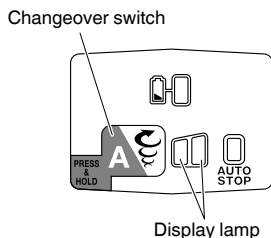


Fig. 24

Table 3

Display lamp flashing	Cause	Solution
	Operation has ceased because the internal temperature has exceeded the temperature limit. (High temperature protection function)	Allow the unit to cool for 15 to 30 minutes. When the temperature goes down and the display lamp blinking stops, pull the switch trigger to recover operation.
	Sudden overburdening of the tool bit has activated the RFC, stopping further operation of the tool. RFC (See page 13 "REACTIVE FORCE CONTROL")	Release the switch trigger and leave it until the display lamp blinking stops. Pull the switch trigger again to recover operation. Before continuing operation, remove the cause of the overburden.

NOTE

Despite taking steps to correct a problem, the display lamp may continue to blink. Should this be the case, the unit may require repair. If so, please contact the outlet from which this product was purchased for repairs.

LUBRICATION

This Rotary Hammer is of full air-tight construction to protect against dust.

Therefore, this Rotary Hammer can be used without lubrication for long periods.

After purchase, periodically replace grease. Ask for grease replacement at the nearest authorized Service Center.

CAUTION

A specific grease is used with this machine, therefore, the normal performance of the machine may be badly affected by use of different grease. Please be sure to let one of our service centers to undertake replacement of the grease.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

Be sure to turned off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

1. Inspecting the tool

Since use of as dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspection of terminals (tool and battery)

Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.

On occasion check prior, during and after operation.

CAUTION

Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.

Failure to do so may result in malfunction.

5. Cleaning on the outside

When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

6. Cleaning the battery installation compartment and the battery

After drilling concrete, if concrete dust has accumulated on the battery installation compartment and the battery, clean off the accumulated concrete dust with an air gun or a dry cloth before using the tool. (Fig. 21)

Also, after cleaning, ensure that the battery can be installed and removed smoothly from the tool.

CAUTION

Using the tool when the battery is covered with concrete dust may lead to accidents such as the battery falling during use.

Furthermore, such use may cause a malfunction or contact failure between the battery and the terminals.

7. Storage

Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 102 dB (A)
102 dB (A)*
Measured A-weighted sound pressure level: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Hammer drilling into concrete:

Vibration emission value **a_h, HD** = 13.8 m/s²
13.8 m/s² *

Uncertainty K = 1.5 m/s²

Equivalent chiselling value:

Vibration emission value **a_h, CHeq** = 9.9 m/s²

Uncertainty K = 1.5 m/s²

* with dust extractor system

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the HiKOKI Authorized Service Center.

Symptom	Possible cause	Remedy
Tool doesn't run	No remaining battery power	Charge the battery.
	Battery isn't securely attached.	Push in the battery until a click is heard.
	Concrete dust has accumulated on the terminals of the battery installation compartment as well as on the battery sliding grooves.	Clean off the accumulated concrete dust with an air gun or a dry cloth.
Tool suddenly stopped	Tool was overburdened	Get rid of the problem causing the overburden.
	Reactive force control was activated	
	The battery is overheated.	Let the battery cool down.
Tool bits -can't be attached -fall off	The shape of the attachment portion doesn't match	For the SDS-plus shank type , use a bit with a diameter that is within the designated range.
Holes can't be smoothly drilled.	The drill is worn	Replace with a new drill.
	The drill is rotating in reverse	Switch to forward rotation.
Screw head slips or comes loose.	Bit number doesn't match with the screw size	Install a suitable bit.
	The bit is worn	Replace with a new bit.
Battery cannot be installed	Attempting to install a battery other than that specified for the tool.	Please install batteries that are multi volt or BSL18xx series.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**
Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**
Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Deutsch

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**

Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**

Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU-BOHRHAMMER

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Gehörschutz tragen

Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu Gehörverlust führen.

2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert, den/die Hilfsgriff(e).

Ein Verlust der Kontrolle kann zu Körperverletzungen führen.

3. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verborgenen Kabeln in Kontakt geraten könnte.

Wenn Schneidwerkzeuge auf einen "stromführenden" Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug "gunter Strom setzen" und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

Sicherheitshinweise für die Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

4. Beginnen Sie beim Bohren immer mit niedriger Drehzahl und so, dass die Spitze des Bits das Werkstück berührt.

Bei höheren Drehzahlen kann sich das Bit verbiegen, wenn es sich frei und ohne Kontakt mit dem Werkstück dreht, was zu einer Verletzung führen kann.

5. Üben Sie Druck nur gerade entlang des Bits aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck.

Die Bits könnten sich verbiegen und brechen oder zu Kontrollverlust und Verletzungen führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch der Batterie eindringen.
2. Niemals die Batterie und das Ladegerät zerlegen.
3. Niemals die Batterie kurzschließen. Ein Kurzschließen der Batterie verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden an der Batterie führen.
4. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
5. Wenn dieses Gerät ununterbrochen betrieben wird, kann Überhitzung auftreten und zu Schäden an Motor und Schalter führen. Lassen Sie das Gerät etwa 15 Minuten lang zum Abkühlen unbenutzt liegen.
6. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
7. Bringen Sie die Batterie zu dem Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.
8. Überzeugen Sie sich, bevor Sie in einer Wand, dem Boden oder der Decke etwas ausbrechen, meißeln oder bohren, sorgfältig davon, dass keine elektrischen Kabel oder Kabelrohre darunter liegen.
9. Prüfen Sie, ob der Netzschalter auf AUS steht. Wenn der Akku eingelegt wird, während der Netzschalter auf „ON“ steht, beginnt das Werkzeug sofort den Betrieb, was zu einem ernststen Unfall führen könnte.
10. Berühren Sie die Bohrerspitze nicht während oder unmittelbar nach dem Betrieb. Die Bohrerspitze wird während des Betriebs sehr heiß, und es könnte zu ernsthaften Verbrennungen kommen.
11. Halten Sie den Gehäusegriff und Seitenhandgriff des Elektrowerkzeugs immer fest in der Hand. Andernfalls kann die erzeugte Gegenkraft zu einem ungenauen und sogar gefährlichen Schraubvorgang führen.
12. Eine Staubmaske tragen
Atmen Sie die schädlichen Stäube nicht ein, die bei den Bohr- und Meißelarbeiten entstehen. Der Staub kann Ihre Gesundheit und die Gesundheit umstehender Personen gefährden.
13. Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.
14. Um Unfälle zu vermeiden, stellen Sie sicher dass Sie den Netzschalter ausschalten und den Akku entnehmen bevor Sie die Zubehörteile austauschen, das Gerät einlagern, tragen oder das Gerät nicht benutzen.

15. Einsetzen des Bohrmeißels

- Achten Sie zur Vermeidung von Unfällen darauf, den Schalter auszuschalten und den Akku zu entfernen.
- Achten Sie bei der Verwendung von Werkzeugen wie zum Beispiel Spitzmeißeln, Bohrmeißeln usw. darauf, Originalteile zu verwenden, die von unserem Unternehmen benannt sind.

○ Reinigen Sie das Schaftstück des Bohrmeißels.

- Überprüfen Sie die Arretierung durch Ziehen an der Bohrerspitze.

16. Betätigen Sie den Umschalthebel nur, wenn der Motor vollkommen stillsteht. Betätigung des Umschalthebels bei laufendem Motor kann dazu führen, dass sich die Spitze des Werkzeugs unerwartet dreht, was zu einem Unfall führen kann. (**Abb. 11**)

17. Drehung + Hämmern

DH1826DC: Verwendung der Bohrerbithaltung (Standardzubehör)

Wenn der Bohrmeißel in Kontakt mit dem Bewehrungsstahl des Bauwerks gerät, hält der Meißel sofort an und der Bohrhämmer reagiert mit einer Drehung. Ziehen Sie deshalb den Seitengriff fest, halten Sie den Körper-Handgriff und die seitlichen Griffe fest.

18. Nur Drehung

DH1826DC: Verwendung der Bohrfutterhalterung (Standardzubehör)

- Verwenden Sie das Bohrfutter und die Bohrfutteraufnahme, wenn Sie in Holz- oder Metallbaustoff bohren (Sonderzubehör).
- Ohne Verwendung des Staubabsaugsystems

- Wenden Sie während des Betriebs keine übermäßige Kraft an. Dadurch wird nicht nur die Spitze des Bohrers beschädigt, sondern auch die Lebensdauer des Bohrhammers verkürzt.

- Ein Bohrerbit kann beim Durchschlagen eines Bohrlochs abbrechen. Wenn sich der Bohrer dem Durchschlagpunkt nähert, lockern Sie den Druck auf den Bohrhämmer und bohren Sie vorsichtig weiter, bis der Bohrer durchschlägt.

- Versuchen Sie nicht, Ankerlöcher oder Löcher in Beton zu bohren, wenn die Maschine auf die Funktion Nur Drehung eingestellt ist.

- Versuchen Sie nicht, den Bohrhämmer im Modus Drehung und Hämmern zu verwenden, wenn das Bohrfutter und die Bohrfutteraufnahme angebracht sind. Dadurch wird die Betriebsdauer jedes Bauteils der Maschine erheblich verkürzt.

19. Nur Hämmern

DH1826DC: Verwendung der Bohrerbithaltung (Standardzubehör)

- Ohne Verwendung des Staubabsaugsystems

20. Blicken Sie nicht direkt in das Licht. Das könnte zu Augenverletzungen führen.

Wischen Sie etwaigen Schmutz oder Ruß vom Glas des LED-Lichts mit einem weichen Tuch ab, achten Sie dabei darauf, das Glas nicht zu zerkratzen.

Kratzer auf dem Glas des LED-Lichts können dazu führen, dass die Helligkeit abnimmt.

21. Achten Sie darauf, dass Sie das Werkzeug während der Verwendung sicher festhalten, wie in der **Abb. 22** gezeigt.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
 - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
 - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
 - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
 - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.

12. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

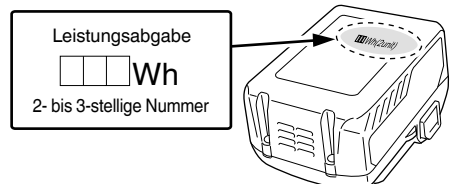
BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



BEZEICHNUNG DER TEILE (Abb. 1–Abb. 22)

① Griff	②② Düseneinstelltaste
② Schaltauslöser	②③ Staubgehäuse
③ Druckknopf	②④ Staubbehälter
④ Gehäuse	②⑤ Staubbehälterriegel (beide Seiten)
⑤ Seitlicher Griff	②⑥ Filter
⑥ Tiefenmesser	②⑦ Taste
⑦ Bohrer-Bit	②⑧ Riegel
⑧ Frontaufsatz	②⑨ Ladeanzeigelampe
⑨ Haltegriff	③⑩ Anzeigelampe
⑩ Typenschild	③⑪ Schmierfett
⑪ Umschalthebel	③⑫ Druckknopf (Umschalthebel)
⑫ Getriebegehäuse	③⑬ Kaltmeißel
⑬ Motor	③⑭ Bithalterungsbaugruppe
⑭ LED-Leuchte	③⑮ Bohrfutterbaugruppe
⑮ Akku	③⑯ Automatische Stopplampe: blinkt
⑯ Anzeigefeld	③⑰ Automatische Stopplampe: leuchtet
⑰ Umschalter	③⑱ Batteriegleitrollen
⑱ Anzeigelampe	③⑲ Anschluss (Produkt)
⑲ Automatische Stopplampe	④⑰ Luftgebläse
⑳ Düse	④⑱ Anschluss (Akku)
㉑ Tiefen-Einstelltaste	④⑲ Gleitrollen

n_0	Leerlaufdrehzahl
Bpm	Volllastschlagzahl
ϕ_{max}	Maximaler Bohrdurchmesser
	Gewicht* (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014)
	Beton
	Stahl
	Holz
	Funktion Nur Hämmern
	Funktion Nur Drehung
	Funktion Drehung und Hämmern
	Trennen Sie die Batterie ab
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Niedriger Modus
	Normalmodus
	Drehung im Uhrzeigersinn
	Drehung gegen den Uhrzeigersinn

* In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie.
Das höchste Gewicht wird mit dem BSL36B18 (separat erhältlich) gemessen.

Akku

	Leuchtet; Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 50%–75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 25%–50% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

SYMBOLS

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	DH1826DA / DH1826DC: Akku-bohrhammer
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
V	Nennspannung

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf Seite 241 aufgelisteten Zubehöre.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

VERWENDUNG

- Funktion Drehung und Hämmern 
- Bohren von Ankerlöchern
 - Bohren von Löchern in Beton
 - Bohren von Löchern in Fliesen
- Funktion Nur Drehung  (ohne Staubabsaugsystem)
- Bohren in Stahl oder Holz (mit Sonderzubehör)
 - Festziehen von Maschinenschrauben, Holzschrauben (mit Sonderzubehör)
- Funktion nur Hämmern  (ohne Staubabsaugsystem)
- Leichtes Meißeln in Beton, Nuten graben und Schleifen.

TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten dieser Maschine sind in der Tabelle auf Seite 241 aufgelistet.

*1 Die technischen Daten gelten, wenn kein Staubabsaugsystem installiert ist.

HINWEIS

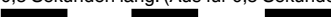
- Bisherige Akkus (Serien BSL3660/3626X/3626/3625/3620 und BSL14xx) können mit diesem Werkzeug nicht verwendet werden.
- Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akkumulator wie folgt laden.

- Den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose einstecken.**
Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt wird, blinkt die Anzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.**
Schieben Sie den Akku fest in das Ladegerät ein, wie in **Abb. 4** (auf Seite 3) gezeigt.
- Laden**
Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät wird der Ladevorgang begonnen und die Kontrolllampe leuchtet beständig rot.
Wenn der Akku voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe rot. (In 1-Sekunden-Intervallen) (Siehe **Tabelle 1**)
 - **Kontrolllampe**
Die Anzeigen der Kontrolllampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder des Akkus sind in **Tabelle 1** angegeben.

Tabelle 1

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden) 	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet beständig 	
	Laden abgeschlossen	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden) 	
	Laden nicht möglich	Flackert	Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlischt 0,1 Sekunden lang. (Aus für 0,1 Sekunden) 	Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet 1 Sekunde lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden) 	Akku überhitzt. Laden nicht möglich. (Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet).

- Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit des Akkus.
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

Tabelle 2

Ladegerät		UC18YFSL				
Akku	Akkutyp	Li-ion				
	Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann	0°C–50°C				
	Ladespannung	V	14,4		18	
	Ladezeit, ungefähr (bei 20°C)	min	BSL14xx-Serie		BSL18xx-Serie	
			(4 Zellen)	(8 Zellen)	(5 Zellen)	(10 Zellen)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90

HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

VORSICHT

Wenn das Ladegerät ständig in Betrieb war, wird es heiß, das stellt eine Ursache für Ausfälle dar. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät vor dem nächsten Ladevorgang 15 Minuten ruhen.

4. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.

5. Halten Sie das Ladegerät fest und ziehen Sie den Akku heraus.

HINWEIS

Ziehen Sie den Akku nach Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem heraus und bewahren Sie ihn dann auf.

VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder die Batterie eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Kontrolllampe grün bzw. leuchtet 1 Sekunde lang auf, erlischt für 0,5 Sekunden (aus für 0,5 Sekunden) usw. Lassen Sie in einem solchen Fall zuerst den Akku abkühlen und beginnen Sie erst dann mit dem Aufladen.
- Wenn die Kontrolllampe rot flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diese. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion beim Akku oder dem Ladegerät vor. Lassen Sie die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem Ladegerät geladen wurde, herausgenommen wurde, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht richtig aufgeladen wird.

Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2–3 Mal aufgeladen wurde.

Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.

- (1) Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind.
Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.
- (2) Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen.
Ein wiederaufladbarer Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Bezeichnung der Teile - Akku-bohrhammer	1	2
Bezeichnung der Teile - Staubabsaugsystem für Bohrhammer*1	2	2
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	3	3
Laden	4	3
Ladestandskontrollleuchte	5	3
Die Anzeigelampe leuchtet, wenn die Akkuladung niedrig ist	6	3
Installieren / Entfernen des seitlichen Griffs	7	3
Einsetzen der SDS-Plus-Bohrwerkzeuge	8	4
Abnehmen der SDS-Plus-Bohrwerkzeuge	9	4
Auswahl der Drehrichtung	10	4
Auswahl des Betriebsmodus	11	4
Einstellung der Bohrtiefe	12	4
Änderung der Meißelposition	13	4
Abnehmen des Schnellwechselfutters (DH1826DC)*2	14	5
Einsetzen des Schnellwechselfutters (DH1826DC)	15	5
Einsetzen der Rundschaftwerkzeuge (DH1826DC)	16	5
Betätigen des Schalters	17	5
Einstellung der Drehzahl	18	5
Automatische Stoppfunktion	19	5
Benutzung des LED-Lichts	20	6
Reinigung des Akkufachs	21	6
Anbringen des Seitengriffs	22	6
Auswahl von Zubehören*3	—	242, 243

*1 Einzelheiten zur Verwendung des Staubabsaugsystems finden Sie in der Bedienungsanleitung des Systems.

*2 Wenn es schwierig ist, die Bohrfutterhalterung oder die Bohrerspitzenhalterung herauszuziehen, richten Sie den Umschalthebel an der T-Markierung aus und betätigen Sie den Feststellgriff.

*3 Weiterführende Informationen zu jedem Werkzeug erhalten Sie bei einem autorisierten HiKOKI-Kundendienstzentrum.

BETRIEBSMODUS AUSWÄHLEN

Wenn Sie den Umschalter drücken, können Sie die Drehzahl und die automatische Stoppfunktion auswählen.

- Drehzahl (Niedriger Modus/Normalmodus) (**Abb. 18**)
Wählen Sie entweder den Niedrigen Modus oder den Normalmodus aus und nehmen Sie das Werkzeug mit der ausgewählten Drehzahl in Betrieb.
- Auto-Stoppmodus (ein/aus) (**Abb. 19**)
Dieses Produkt ist mit einer automatischen Stoppfunktion zur Unterstützung kontinuierlicher Bohrarbeiten ausgestattet. Die Funktion beinhaltet einen Speichermodus zum Speichern der Arbeitszeit beim Bohren vom EIN- bis zum AUS-Schalten sowie einen Auto-Stoppmodus, der ab dem zweiten Bohrvorgang automatisch den Motor stoppt, wenn die Arbeitszeit bei EIN-geschaltetem Schalter die gespeicherte Zeit überschreitet.

AUTOMATISCHE STOPPFUNKTION

Aus dem Auswahlmodus gelangen Sie in den Speichermodus, wenn Sie die Taste länger als zwei Sekunden gedrückt halten. (**Abb. 19**)

(Gleichzeitig blinkt die Auto-Stoppleuchte.)

Bohren Sie, wenn die Auto-Stoppleuchte blinkt. Die Zeit zwischen EIN- und AUS-Schalten wird vom Werkzeug gespeichert.

(Gleichzeitig leuchtet die Auto-Stoppleuchte auf.)

Bohren Sie, wenn die Auto-Stoppleuchte blinkt. Kontinuierliches Bohren ist möglich, da die gespeicherte Zeit vom Werkzeug aufgezeichnet wird, bis der Auto-Stoppmodus der automatischen Stoppfunktion aufgehoben wird.

Die automatische Stoppfunktion wird aufgehoben, wenn der Umschalter erneut länger als zwei Sekunden gedrückt gehalten wird.

(Gleichzeitig erlischt die Auto-Stoppleuchte.)

VORSICHT

○ Schalten Sie das Werkzeug EIN, sobald Sie die Spitze des Werkzeugs auf das zu bearbeitende Material aufgesetzt haben.

○ Die Drehzahl und die Position, bis zu der der Schalter beim Bohren gedrückt wird, werden nicht gespeichert.

○ Führen Sie im Auto-Stoppmodus die Bohrung vollständig in einem Arbeitsgang durch.

○ Der Motor stoppt, auch wenn Sie das Gerät während der Speicherzeit AUS-schalten.

○ Wenn Sie das Gerät innerhalb der gespeicherten Zeit AUS-schalten, wird der Zähler zurückgesetzt. Wenn Sie eine Arbeit nachbearbeiten, bei der ein Loch nur teilweise gebohrt wurde, wird die gespeicherte Zeit vollständig neu gezählt.

○ Die automatische Stoppfunktion bleibt so lange aktiv, bis sie deaktiviert wird.

REAKTIVE KRAFTREGELUNG

Dieses Produkt ist mit einer Reactive-Force-Control-Funktion (RFC) ausgestattet, die das Ruckeln des Werkzeugkörpers reduziert.

Wenn der Werkzeugeinsatz plötzlich überlastet ist, wird jegliches Ruckeln des Werkzeugkörpers reduziert, indem die Rutschkupplung aktiviert wird oder der Motor durch den Sensor, der im Werkzeugkörper eingebaut ist, angehalten wird. Wenn der Motor stoppt, weil die Steuerung eine Überlastung erkannt hat, blinkt die RFC-Anzeigelampe, während der Schalter gezogen wird. Zusätzlich blinkt die Lampe für etwa drei Sekunden weiter, nachdem der Schalter freigegeben wurde. Der Motor bleibt stehen, während die Lampe blinkt. (Abb. 23)

Da die RFC-Funktion möglicherweise nicht aktiviert wird oder ihre Leistung je nach Arbeitsumgebung und Bedingungen ungenügend sein kann, achten Sie darauf, den Werkzeugeinsatz während des Betriebs nicht plötzlich zu überlasten.

- Mögliche Ursachen plötzlicher Überlastung
 - ① Die Werkzeugschneide frisst sich ins Material
 - ② Reaktion auf Nägel, Metall oder andere harte Gegenstände
 - ③ Tätigkeiten, die „mit dem Brecheisen“ oder mit übermäßiger Kraftanwendung ausgeführt werden usw.
- Weitere Ursachen umfassen außerdem beliebige Kombinationen der oben genannten Ursachen.

- Wenn die reaktive Kraftregelung (RFC) ausgelöst ist
Wenn die reaktive Kraftregelung (RFC) ausgelöst wird und der Motor anhält, schalten Sie das Werkzeug aus und beseitigen Sie die Ursache für die Überlastung, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.

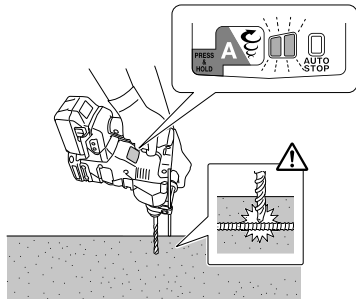


Abb. 23

ÜBER DIE SCHUTZFUNKTION

Dieses Werkzeug hat einen eingebauten Schutz-Schaltkreis, um das Gerät im Fall einer Abweichung vor Beschädigung zu schützen. Abhängig von den folgenden Umständen blinkt die Anzeigelampe und das Gerät funktioniert nicht mehr. Überprüfen Sie das Problem, das durch das Blinken angezeigt wird, und ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um das Problem zu lösen. Drücken Sie den Umschalter nur, wenn nicht am Schalter gezogen wird.

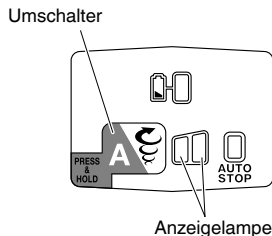


Abb. 24

Tabelle 3

Anzeigelampe blinkt	Ursache	Lösung
	Der Betrieb wurde eingestellt, weil die Innentemperatur den Temperaturgrenzwert überschritten hat. (Schutzfunktion gegen hohe Temperaturen)	Lassen Sie das Gerät 15 bis 30 Minuten abkühlen. Wenn die Temperatur sinkt und die Anzeigelampe aufhört zu blinken, betätigen Sie den Schaltauslöser, um den Betrieb fortzusetzen.
	Eine plötzliche Überlastung des Werkzeugeinsatzes hat die RFC aktiviert und den weiteren Betrieb des Werkzeugs gestoppt. RFC (siehe Seite 25 "REAKTIVE KRAFTREGELUNG")	Lösen Sie den Schaltauslöser und warten Sie, bis die Anzeigelampe aufhört zu blinken. Betätigen Sie zum Zurücksetzen den Schaltauslöser erneut. Bevor Sie den Betrieb fortsetzen können, müssen Sie die Ursache für die Überlastung beseitigen.

HINWEIS

Auch wenn Sie Schritte zur Behebung eines Problems unternehmen, kann die Anzeigelampe weiter blinken. Sollte dies der Fall sein, ist das Gerät reparaturbedürftig. Wenden Sie sich in diesem Fall an die Verkaufsstelle, bei der das Produkt erworben wurde, und lassen Sie es reparieren.

SCHMIERUNG

Dieser Bohrhämmer ist vollkommen luftdicht aufgebaut, um ihn vor Staub zu schützen.

Daher kann dieser rotierende Bohrhämmer lange Zeit ohne Schmierung benutzt werden.

Tauschen Sie nach dem Kauf regelmäßig das Schmierfett aus. Wenden Sie sich bezüglich des Schmierfettwechsels an die nächste autorisierte Kundendienststelle.

VORSICHT

Es sollten nur die vorgeschriebenen Schmiermittel verwendet werden. Wenn andere Schmiermittel verwendet werden, könnte die Leistung des Gerätes beeinträchtigt werden. Wenden Sie sich bitte für die Auswechslung der Schmiermittel an unsere Kundendienststelle.

WARTUNG UND INSPEKTION

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass vor Wartung und Prüfung der Schalter ausgeschaltet und die Batterie entfernt ist.

1. Inspektion des Werkzeugs

Da die Benutzung eines stumpfen Werkzeugs die Effizienz mindern und möglicherweise zu Fehlfunktionen des Motors führen kann, muss das Werkzeug geschärft oder ersetzt werden, sobald eine Abnutzung bemerkt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Inspizieren Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker werden, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

4. Prüfen der Anschlüsse (Werkzeug und Akku)

Überprüfen Sie die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sich keine Späne und kein Staub angesammelt haben.

Prüfen Sie das bei Gelegenheit vor, während und nach dem Betrieb.

VORSICHT

Entfernen Sie die Späne und den Staub, die sich an den Anschlüssen angesammelt haben.

Andernfalls können Funktionsstörungen auftreten.

5. Außenreinigung

Wenn das Werkzeug schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farbenverdüner verwenden, da diese Kunststoffe aufweichen.

6. Reinigung des Akkufachs und des Akkus

Nach dem Bohren in Beton und wenn sich Betonstaub auf den Anschlüssen oder im Bereich, wo der Akku in das Akkufach geschoben wird, angesammelt hat, entfernen Sie den angesammelten Staub mit einem Luftgebläse oder einen trockenen Tuch, bevor Sie das Werkzeug verwenden. (**Abb. 21**)

Vergewissern Sie sich außerdem nach der Reinigung, dass der Akku leichtgängig in das Werkzeug eingesetzt oder von ihm entnommen werden kann.

VORSICHT

Die Verwendung des Werkzeugs, wenn der Akku mit Betonstaub bedeckt ist, kann zu Unfällen führen, beispielsweise kann der Akku während der Verwendung herausfallen.

Eine derartige Verwendung kann außerdem zu einer Funktionsstörung oder einem Kontaktfehler zwischen dem Akku und den Anschlüssen führen.

7. Lagerung

Lagern Sie das Elektrowerkzeug und den Akku bei einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern.

HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien

Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.

Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.

Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 102 dB (A)
 102 dB (A)*
 Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 91 dB (A)
 91 dB (A)*

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Hammerbohren in Beton:

Vibrationsemissionswert **a_h**, **HD** = 13,8 m/s²
 13,8 m/s²*

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Äquivalenzwert für das Meißeln:

Schwingungsemissionswert **a_h**, **CHeq** = 9,9 m/s²

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

* ohne Staubabsaugsystem

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabeinschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Werkzeug läuft nicht	Keine verbleibende Akkuleistung	Laden Sie den Akku auf.
	Der Akku ist nicht ordnungsgemäß angebracht.	Setzen Sie den Akku ein, bis Sie ein Klicken hören.
	Betonstaub hat sich an den Anschlüssen des Akkueinsatzfachs sowie an den Batteriegleittrillen angesammelt.	Wischen Sie den angesammelten Betonstaub mit einem Luftgebläse oder einem trockenen Tuch weg.
Das Werkzeug hat plötzlich angehalten	Das Werkzeug war überlastet	Beseitigen Sie das Problem, das die Überlastung verursacht.
	Die reaktive Kraftregelung war aktiviert	
	Der Akku ist überhitzt.	Lassen Sie den Akku abkühlen.
Die Werkzeugspitzen - können nicht aufgesetzt werden - fallen ab	Die Form des Anbringungsstücks stimmt nicht überein	Verwenden Sie für den Typ mit SDS-Plus-Schaft einen Bit mit einem Durchmesser, der innerhalb des vorgegebenen Bereichs liegt.
Die Löcher können nicht problemlos gebohrt werden.	Der Bohrer ist verschlissen	Ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
	Der Bohrer dreht sich rückwärts	Schalten Sie auf die Vorwärtsrichtung um.
Der Schraubenkopf rutscht weg oder löst sich.	Die Spitzennummer stimmt nicht mit der Schraubengröße überein	Setzen Sie eine geeignete Spitze auf.
	Die Spitze ist verschlissen	Ersetzen Sie sie durch eine neue.
Der Akku kann nicht eingesetzt werden	Versuch, einen anderen Akku als den für das Werkzeug vorgeschriebenen einzusetzen.	Bitte legen Sie Multivoltbatterien oder Batterien der BSL18xx-Serie ein.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.

- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**
Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**
Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**
L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**
Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**
Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**
Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**
L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**
Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- 6) **Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.
- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**
La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU PERFORATEUR À BATTERIE

Consignes de sécurité concernant toutes les opérations

1. **Porter des protecteurs d'oreilles**
L'exposition au bruit peut engendrer une perte de l'audition.
2. **Utiliser la ou les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil.**
Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.
3. **Tenir l'outil électrique par les surfaces isolées permettant de l'agripper pour effectuer une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques masqués.**
Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et communiquer une décharge électrique à l'opérateur.

Consignes de sécurité lors de l'utilisation de mèches longues avec des marteaux perforateurs

4. **Toujours commencer à forer à vitesse lente en mettant l'extrémité du foret en contact avec la pièce à usiner.**
À une vitesse supérieure, le foret pourrait se plier s'il se met à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait occasionner des blessures.
5. **Appliquer une pression directement sur le foret uniquement. Ne pas appliquer une pression excessive.**
Les forets peuvent se plier et causer une rupture ou une perte de contrôle, ce qui pourrait occasionner des blessures.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
2. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
3. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
4. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
5. Une surchauffe peut se produire à l'intérieur de l'appareil et endommager le moteur et l'interrupteur, si l'appareil fonctionne sans interruption. Rester au moins 15 minutes sans l'utiliser.

6. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
7. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
8. Avant de briser, découper ou percer un mur, le plancher ou le plafond, s'assurer qu'aucun câble électrique ou conduit n'y soit noyé.
9. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt. Si la batterie est installée alors que l'interrupteur d'alimentation est en position de marche, l'outil électrique démarrera immédiatement, ce qui peut provoquer un grave accident.
10. Ne pas toucher le foret pendant ou immédiatement après le fonctionnement. Il devient très chaud pendant le fonctionnement et peut provoquer de graves brûlures.
11. Toujours tenir fermement la poignée du corps et la poignée latérale de l'outil électrique. Autrement, le choc en retour produit peut entraîner un fonctionnement imprécis, voire dangereux.
12. Porter un masque à poussière
Ne pas inhaler de poussières dangereuses générées lorsque vous percez ou burinez. La poussière peut mettre en danger votre santé et celle des passants.
13. S'assurer que la batterie est fermement maintenue en place. En effet, si cette batterie n'est pas bien placée dans le chargeur, elle peut tomber et provoquer un accident.
14. Pour éviter les accidents, veillez à placer le commutateur en position arrêt et retirez la batterie avant de changer des accessoires, les stocker, déplacer ou lorsque vous n'utilisez pas les outils.
15. Fixation du foret
 - Pour éviter les accidents, veillez à placer l'interrupteur sur la position d'arrêt et à retirer la batterie.
 - Lors de l'utilisation d'outils tels que des points haute pression, un foret etc., veillez à utiliser les pièces d'origine désignées par notre société.
 - Nettoyer la partie cambrée du foret.
 - Vérifier le verrouillage en tirant sur la mèche.
16. Actionnez le levier de changement de vitesse uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt complet. Actionnez le levier de changement de vitesse alors que le moteur tourne peut provoquer la pointe de l'outil de tourner sans que vous vous y attendiez et de provoquer un accident. (**Fig. 11**)
17. Rotation + martèlement
DH1826DC: Utilisation d'un porte-foret (accessoires standard)
Quand le foret touche une poutre en fer de construction, le foret s'arrête immédiatement et le marteau perforateur réagit en tournant. Par conséquent, bien serrer la poignée latérale, tenez la poignée du corps et les poignées latérales.
18. Rotation uniquement
DH1826DC: Utilisation d'un porte-mandrin (accessoires standard)
 - Pour percer du bois ou des matériaux métalliques avec le mandrin porte-foret et le porte-mandrin (accessoires en option).
 - Non utilisation d'un système d'extraction de poussière
 - N'appliquez pas une force excessive pendant le fonctionnement. Cela endommagera non seulement la pointe du foret, mais réduira aussi la durée de vie du marteau perforateur.
 - Un foret peut se rompre en pénétrant dans un trou percé. Lorsque la perceuse est proche de la pénétration, allégez la pression sur le marteau perforateur et continuez à forer jusqu'à ce que la pénétration soit obtenue.
- N'essayez pas de percer des trous d'ancrage ou des trous dans du béton avec la machine réglée uniquement dans la fonction de rotation.
- N'essayez pas d'utiliser le marteau perforateur en mode de rotation et de frappe avec le mandrin porte-foret et adaptateur de mandrin montés. Cela diminue fortement la durée de vie de chaque composant de la machine.
19. Martèlement uniquement
DH1826DC: Utilisation d'un porte-foret (accessoires standard)
 - Non utilisation d'un système d'extraction de poussière
20. Ne pas regarder directement dans la lumière. Cela pourrait provoquer des lésions oculaires.
Essuyer toute poussière ou saleté située sur la lentille du témoin DEL avec un chiffon doux, en faisant attention de ne pas rayer la lentille.
Des rayures sur la lentille du témoin DEL peuvent entraîner une baisse de la luminosité.
21. Assurez-vous de tenir fermement l'outil comme illustré à la **Fig. 22** pendant le fonctionnement.

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.
Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.

Français

- 6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
- 7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
- 8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
- 9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
- 10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
- 11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
- 12. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

ATTENTION

- 1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
- 2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
- 3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

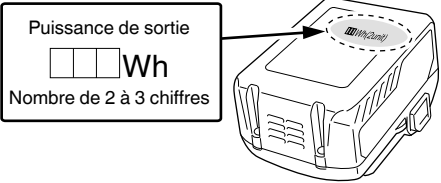
À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



NOMS DES PIÈCES (Fig. 1–Fig. 22)

①	Poignée	②②	Bouton de réglage de la buse
②	Gâchette	②③	Boîtier à poussière
③	Bouton poussoir	②④	Boîte à poussière
④	Logement	②⑤	Loquet de la boîte à poussière (des deux côtés)
⑤	Poignée latérale	②⑥	Filtre
⑥	Jauge de profondeur	②⑦	Bouton
⑦	Burin	②⑧	Loquet
⑧	Capuchon avant	②⑨	Témoin d'indicateur de charge
⑨	Bague du mandrin	③⑩	Voyant de l'indicateur
⑩	Plaque d'identification	③①	Graisse
⑪	Levier de changement	③②	Bouton poussoir (Levier de changement)
⑫	Couvercle de l'engrenage	③③	Ciseau à froid
⑬	Moteur	③④	Assemblage du porte-foret
⑭	Éclairage à DEL	③⑤	Assemblage du porte-mandrin
⑮	Batterie	③⑥	Témoin d'arrêt automatique : clignote
⑯	Panneau d'affichage	③⑦	Témoin d'arrêt automatique : s'allume
⑰	Inverseur	③⑧	Rainures coulissantes de batterie
⑱	Témoin d'affichage	③⑨	Borne (Produit)
⑲	Témoin d'arrêt automatique	④⑩	Pistolet à air
⑳	Buse	④①	Borne (Batterie)
㉑	Bouton de réglage de la profondeur	④②	Rainures coulissantes

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil.
Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	DH1826DA / DH1826DC: Marteau perforateur à batterie
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
V	Tension nominale
n_0	Vitesse à vide
Bpm	Taux de percussion à pleine charge
ϕ_{max}	Diamètre du perçage, max.
	Poids* (Selon la procédure EPTA 01/2014)
	Béton
	Acier
	Bois
	Fonction de martèlement uniquement
	Fonction de rotation uniquement
	Fonction de rotation et de martèlement
	Débrancher la batterie
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Mode Faible
	Mode Normal
	Rotation dans le sens horaire
	Rotation dans le sens anti-horaire

* Selon la batterie jointe. Le poids le plus lourd est mesuré avec BSL36B18 (vendue séparément).

Batterie

	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.
	Clignote ; La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.
	Clignote ; Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.
	Clignote ; Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur.

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 241.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

Fonction de rotation et de martèlement

- Perçage de trous d'ancrage
- Forage de trous dans le béton
- Forage dans du carrelage

Fonction de rotation uniquement

- (sans système d'extraction de poussière)
- Forage dans de l'acier ou du bois (accessoires en option)
- Serrage des vis mécaniques, vis de bois (avec des accessoires en option)

Fonction de martèlement seulement

- (sans système d'extraction de poussière)
- Burinage à contrainte faible de béton, creusement de rainure et formation de bordure.

SPÉCIFICATIONS

Les spécifications de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 241.

*1 Les caractéristiques sont valables lorsque le système d'extraction de poussière a été installé.

REMARQUE

- Les batteries existantes (séries BSL3660/3626X/3626/3625/3620 et BSL14xx) ne peuvent pas être utilisées avec cet outil.
- Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise secteur.

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).

2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme indiqué sur la Fig. 4 (à la page 3).

3. Charge

Quand une batterie est insérée dans le chargeur, la charge commence et la lampe témoin s'allume en rouge. Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde) (Voir Tableau 1)

- Indication de la lampe témoin

Les indications de la lampe témoin sont indiquées dans le Tableau 1, selon l'état du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin				
Lampe témoin (rouge)	Avant la charge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la charge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Charge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	
	Charge impossible	Scintille	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Éteint pendant 0,1 seconde)	
	Veille en surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	
				Anomalie de la batterie ou du chargeur
				Batterie en surchauffe. Impossible de charger. (La charge commencera une fois que la batterie sera froide).

- Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie.
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le Tableau 2

Tableau 2

Chargeur			UC18YFSL					
Batterie	Type de batterie		Li-ion					
	Températures de recharge de la batterie		0°C–50°C					
	Tension de charge	V	14,4			18		
	Temps de charge, environ (à 20°C)		Série BSL14xx		Série BSL18xx		Série multi-volt	
			(4 cellules)	(8 cellules)	(5 cellules)	(10 cellules)	(10 cellules)	
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45		BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90		BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	
	min	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120						

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

ATTENTION

Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la charge terminée, attendre 15 minutes avant la prochaine charge.

4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2–3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries.

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.
- (2) Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées.
Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laisser la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

ATTENTION

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, la lampe témoin du chargeur s'allume en vert ou s'allume pendant 1 seconde, ne s'allume pas pendant 0,5 seconde (éteinte pendant 0,5 seconde). Dans ce cas, commencer par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles de 0,2 seconde), vérifier la présence de corps étrangers dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Le micro-ordinateur intégré nécessitant environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque le chargeur est retiré, attendre au moins 3 secondes avant de le réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle n'est peut-être pas correctement chargée.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Noms des pièces - Marteau perforateur à batterie	1	2
Noms des pièces - Système d'extraction de poussière pour Marteau perforateur*1	2	2
Retrait et insertion de la batterie	3	3
Charge	4	3
Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	5	3
Le voyant de l'indicateur s'allume lorsque la batterie est faible	6	3
Installation/retrait de la poignée latérale	7	3
Insertion d'outils de perçage SDS-plus	8	4
Retrait des outils de perçage SDS-plus	9	4
Sélection de la direction de rotation	10	4
Sélection du mode de fonctionnement	11	4
Réglage de la profondeur de forage	12	4
Changement de la position du burin	13	4
Retrait du mandrin à relâchement rapide (DH1826DC)*2	14	5

Insertion du mandrin à relâchement rapide (DH1826DC)	15	5
Insertion d'outils d'applications à courbure circulaire (DH1826DC)	16	5
Fonctionnement du commutateur	17	5
Réglage de la vitesse	18	5
Fonction d'arrêt automatique	19	5
Comment utiliser la DEL d'éclairage	20	6
Nettoyage du compartiment d'installation de la batterie	21	6
Installation de la poignée latérale	22	6
Sélection des accessoires*3	—	242, 243

*1 Pour plus de détails sur l'utilisation du système d'extraction de poussière, reportez-vous au manuel d'instructions du système.

*2 S'il est difficile de retirer le support de mandrin porte-foret ou le support de mèche, alignez le levier de changement avec le repère **T** et tournez la poignée de verrouillage.

*3 Pour obtenir des informations détaillées sur chaque outil, contactez un service après-vente HIKOKI agréé.

SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur le commutateur de changement pour sélectionner la vitesse de rotation et la fonction d'arrêt automatique.

- Vitesse de rotation (mode Faible/mode Normal) (**Fig. 18**)
Sélectionner le mode Faible ou le mode Normal et utiliser l'outil à la vitesse sélectionnée.
- Mode d'arrêt automatique (marche/arrêt) (**Fig. 19**)
Ce produit est équipé d'une fonction d'arrêt automatique pour faciliter les travaux de forage en continu. La fonction dispose d'un mode mémoire permettant de mémoriser le temps de travail de perçage depuis la mise en marche à la mise à l'arrêt ainsi qu'un mode d'arrêt automatique qui arrête automatiquement le moteur à partir du deuxième forage dans le cas où le travail dépasse le délai de travail mémorisé alors que le commutateur est activé.

FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE

En mode sélection, appuyer sur le bouton pendant plus de deux secondes pour passer en mode mémoire. (**Fig. 19**)

(En même temps, le témoin d'arrêt automatique clignotera.) Effectuer le forage lorsque le témoin d'arrêt automatique clignote. Le délai entre l'activation et la désactivation est mémorisé par l'outil.

(En même temps, le témoin d'arrêt automatique s'allumera.) Effectuer le forage lorsque le témoin d'arrêt automatique clignote. Le forage en continu est possible car l'outil sauvegardera le délai enregistré en mémoire jusqu'à annulation du mode d'arrêt automatique de la fonction d'arrêt automatique.

L'annulation de la fonction d'arrêt automatique se fait en appuyant à nouveau sur le inverseur pendant plus de deux secondes.

(En même temps, le témoin d'arrêt automatique s'éteindra.)

ATTENTION

- Allumer l'outil après avoir placé la pointe de l'outil sur le matériau à travailler.
- La vitesse de rotation et le niveau auquel le commutateur est tiré pendant le forage ne sont pas stockés dans la mémoire.
- Effectuer l'intégralité du forage en une seule fois en mode d'arrêt automatique.
- Le moteur s'arrête même si vous éteignez l'appareil pendant le délai enregistré en mémoire.
- Lorsque vous coupez l'alimentation pendant le délai enregistré en mémoire, le compte sera réinitialisé. Si vous retracez une tâche au cours de laquelle un trou a été partiellement foré, le temps enregistré en mémoire sera entièrement recompté.
- La fonction d'arrêt automatique reste active jusqu'à son annulation.

COMMANDE DE FORCE RÉACTIVE

Ce produit est équipé d'une fonctionnalité de contrôle de la force de réaction (RFC) qui réduit les saccades du corps de l'outil.

Si la mèche de l'outil est soudainement en surcharge, toute secousse du corps de l'outil est réduite en activant l'embrayage à glissement ou en arrêtant le moteur par le capteur intégré dans le corps de l'outil.

Si le moteur est arrêté à cause d'une détection de surcharge par le contrôleur, le témoin lumineux RFC clignote lorsque le commutateur est tiré. De plus, le témoin continue à clignoter pendant environ trois secondes après avoir relâché le commutateur. Le moteur reste à l'arrêt pendant que le voyant clignote. (Fig. 23)

Comme la fonction RFC risque de ne pas s'activer ou sa performance peut être insuffisante en fonction de l'environnement et des conditions de travail, veuillez à ne pas surcharger soudainement la mèche de l'outil pendant le fonctionnement.

- Causes possibles de surcharge soudaine
 - ① Mèche peinant dans le matériel
 - ② Impact contre des clous, du métal ou d'autres objets durs
 - ③ Tâches impliquant des tractions ou toute pression excessive, etc.

Aussi, d'autres causes peuvent être provoquées la combinaison des éléments mentionnés ci-dessus.

- Lorsque la commande de force réactive (CFR) est déclenchée
Lorsque la CFR est déclenchée et que le moteur s'arrête, désactiver le commutateur de l'outil puis poursuivre l'opération après avoir éliminé ce qui cause la surcharge.

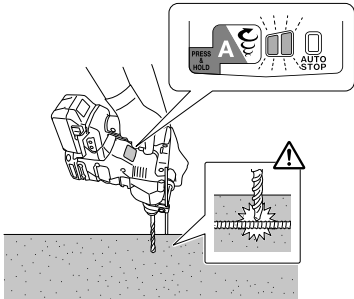
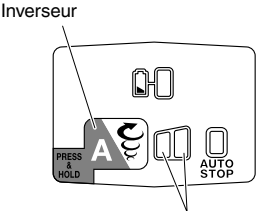


Fig. 23

À PROPOS DE LA FONCTION DE PROTECTION

Cet outil est doté d'un circuit de protection intégré afin d'éviter d'endommager l'appareil en cas d'anomalie. En fonction de ce qui suit, le témoin d'affichage clignote et l'appareil cesse de fonctionner. Vérifier le problème indiqué par le clignotement et suivre les étapes nécessaires pour corriger le problème.

Appuyer sur le inverseur lorsque l'interrupteur n'est pas tiré.



Témoin d'affichage

Fig. 24

Tableau 3

Clignotement du témoin d'affichage	Cause	Solution
	L'appareil a cessé de fonctionner car la température interne a dépassé la température limite. (Fonction de protection haute température)	Laisser l'appareil refroidir pendant 15 à 30 minutes. Lorsque la température baisse et que le témoin d'affichage clignote, appuyez sur la gâchette pour reprendre l'opération.
	Une surcharge soudaine de la mèche de l'outil a activé le RFC, interrompant ainsi le fonctionnement de l'outil. RFC (voir page 36 "COMMANDE DE FORCE RÉACTIVE")	Relâcher la gâchette jusqu'à ce que le témoin d'affichage clignotant s'arrête. Presser à nouveau la gâchette pour reprendre l'utilisation. Avant de continuer, éliminer la cause de la surcharge.

REMARQUE

Malgré les mesures prises pour résoudre un problème, il se peut que le voyant continue à clignoter. Le cas échéant, l'appareil a peut-être besoin d'une révision. Si tel est le cas, contacter le point de vente d'où ce produit a été acheté pour réparation.

GRAISSAGE

Ce Marteau perforateur est entièrement étanche à l'air pour le protéger de la poussière.

Par conséquent, ce marteau perforateur peut être utilisé sans lubrification pendant une période prolongée.

Après l'achat, remplacez régulièrement la graisse. Se procurer la graisse auprès du service après-vente agréé le plus proche.

ATTENTION

Pour ce perforateur percussion utiliser la graisse spécifiée; si l'on utilise une autre graisse, cela risque de provoquer un fonctionnement défectueux. Pour le remplacement de la graisse, toujours s'adresser aux agents d'entretien agréés.

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'avoir mis hors tension le commutateur et retirez la batterie avant d'effectuer l'entretien et le contrôle.

1. Inspection de l'outil

Étant donné que l'utilisation d'un outil émoussé réduira le rendement et entraînera éventuellement un mauvais fonctionnement du moteur, aiguiser ou remplacer l'outil dès qu'une abrasion apparaît.

2. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Inspection des bornes (outil et batterie)

Assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière se n'est accumulé sur les bornes.

À l'occasion, vérifier avant, pendant et après le fonctionnement.

ATTENTION

Retirez tous les copeaux ou la poussière qui se sont accumulés sur les bornes.

Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un dysfonctionnement.

5. Nettoyage de l'extérieur

Quand l'outil électrique est sale, l'essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

6. Nettoyage du compartiment d'installation de la batterie et de la batterie

Après avoir percé le béton, si de la poussière de béton s'est accumulée sur le compartiment d'installation de la batterie et sur la batterie, nettoyez la poussière de béton accumulée avec un pistolet à air ou avec un chiffon sec avant d'utiliser l'outil. (Fig. 21)

En outre, après le nettoyage, veiller à ce que la batterie puisse être installée et retirée de l'outil sans heurts.

ATTENTION

L'utilisation de l'outil lorsque la batterie est couverte de poussière de béton peut conduire à des accidents tels que la chute de la batterie pendant l'utilisation.

En outre, une telle utilisation peut provoquer un dysfonctionnement ou un mauvais contact entre la batterie et les bornes.

7. Rangement

Ranger l'outil électrique et la batterie dans un endroit hors de portée des enfants et où la température est inférieure à 40°C.

REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 102 dB (A)
102 dB (A)*

Niveau de pression acoustique pondérée A : 91 dB (A)
91 dB (A)*

Incertitude K: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Forage par battage dans le béton :

Valeur d'émission de vibration **a_h, HD** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Incertitude K = 1,5 m/s²

Valeur de burinage équivalente :

Valeur d'émission de vibration **a_h, CHeq** = 9,9 m/s²
Incertitude K = 1,5 m/s²

* avec système d'extraction de poussière

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations HIKOKI.

Symptôme	Cause probable	Solution
L'outil ne fonctionne pas	Aucune énergie dans la batterie	Charger la batterie.
	La batterie n'est pas fixée de manière sécurisée.	Appuyer sur la batterie jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
	La poussière de béton s'est accumulée sur les bornes du compartiment d'installation de la batterie ainsi que sur les rainures de la batterie.	Nettoyez la poussière de béton accumulée avec un pistolet à air ou un chiffon sec.
L'outil s'est arrêté soudainement	L'outil était en surcharge	Débarrassez-vous du problème provoquant la surcharge.
	La commande de force réactive a été activée	
	La batterie est en surchauffe.	Laissez la batterie refroidir.
Mèches - ne peuvent pas être fixées - tombent	La forme de la partie de fixation ne correspond pas	Pour le type de tige SDS-plus, utilisez une mèche de diamètre compris dans la plage des valeurs autorisées.
Les trous ne sont pas percés correctement.	Le foret est usé	Le remplacer par un nouveau.
	Le foret tourne en sens inverse	Passer en rotation inverse.
La tête de vis glisse ou se décroche.	Le numéro de mèche ne correspond pas à la taille de la vis	Installer une mèche adaptée.
	La mèche est usée	La remplacer par une nouvelle.
La batterie ne peut pas être installée	Essayer d'installer une batterie d'un autre type que celui défini pour l'outil.	Veuillez installer des batteries des séries Multivolt ou BSL18xx.

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
 - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
 - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
 - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**
Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
 - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrooutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**
Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**
L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**
La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

6) Assistenza

- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrooutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**
L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.

Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA PER IL MARTELLINO PERFORATORE A BATTERIA

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- Indossare protettori per le orecchie**
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le leve ausiliarie se fornite con l'utensile.**
La perdita di controllo può causare lesioni alla persona.
- Afferrare l'utensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzo di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti.**
Il contatto dell'accessorio da taglio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e dare una scossa elettrica all'operatore.

Istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo di punta da trapano lunghe con martelli perforatori

- Iniziare sempre a trapanare a bassa velocità e con l'estremità della punta a contatto con il pezzo.**
A velocità più alte, è probabile che la punta si pieghi se le viene consentito di ruotare liberamente senza essere a contatto con il pezzo, con la conseguenza di lesioni personali.
- Applicare pressione solo in linea diretta con la punta e non applicare una pressione eccessiva.**
Le punte possono piegarsi causando rottura o perdita di controllo, con la conseguenza di lesioni personali.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
- Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
- Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
- Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
- Quando si usa questo apparecchio continuamente, l'apparecchio può surriscaldarsi, causando danni al motore e all'interruttore lasciare l'apparecchio fermo per circa 15 minuti.
- Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
- Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.

8. Prima di iniziare a penetrare, frantumare o perforare un muro, pavimento o soffitto, accertarsi con sicurezza che oggetti come cavi e condotte non siano murati in essi.
9. Assicurarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia nella posizione SPENTO. Se la batteria è installata mentre l'interruttore di alimentazione è in posizione ON, l'utensile elettrico inizierà a funzionare immediatamente, il che può causare un grave incidente.
10. Subito dopo aver adoperato l'attrezzo o durante le operazioni non toccare mai la punta. Questa diviene molto calda durante il funzionamento e potrebbe causare ustioni.
11. Tenere sempre saldamente l'impugnatura del corpo macchina e l'impugnatura laterale dell'utensile. Altrimenti si può produrre un funzionamento scorretto e persino pericoloso.
12. Indossare una maschera antipolvere
Non inalare la polveri dannose generate durante le operazioni di perforazione e cesellatura. La polvere può mettere a rischio la salute propria e delle persone circostanti.
13. Controllare che la batteria sia solidamente installata.
Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
14. Per prevenire incidenti, assicurarsi di spegnere l'interruttore ed estrarre la batteria prima di cambiare gli accessori, immagazzinare, trasportare o quando non si utilizzano gli utensili.
15. Montaggio della punta
 - Per prevenire incidenti, assicurarsi di spegnere l'interruttore ed estrarre la batteria.
 - Quando si utilizzano utensili quali punti toro, punte, ecc., assicurarsi di usare i ricambi originali specificati dalla nostra azienda.
 - Pulire la parte del gambo della punta.
 - Controllare l'aggancio tirando la punta trapano.
16. Azionare la leva di commutazione solo quando il motore è completamente fermo. Azionare la leva di commutazione mentre il motore è in moto potrebbe causare la rotazione improvvisa dell'utensile punta, provocando un incidente. (Fig. 11)
17. Rotazione + martellamento
DH1826DC: (utilizzo del supporto per punta da trapano (accessori standard)
Quando la punta tocca una sbarra di ferro da costruzione, la punta si arresterà immediatamente e il martello perforatore ruoterà all'indietro. Pertanto serrare saldamente l'impugnatura laterale, tenere l'impugnatura del corpo macchina e le impugnature laterali.
18. Solo rotazione
DH1826DC: (utilizzo del supporto per mandrino (accessori standard)
 - Per forare materiale in legno o in metallo facendo uso del mandrino e dell'adattatore per mandrino (accessori opzionali).
 - Non si utilizza il sistema di estrazione della polvere
 - Non applicare una forza eccessiva durante il funzionamento. In questo modo non solo si danneggia l'estremità della punta del trapano, ma si riduce anche la durata del martello perforatore.
 - Una punta del trapano può staccarsi nel momento in cui sta penetrando nel foro trapanato. Quando il trapano sta per penetrare, alleggerire la pressione sul martello perforatore e continuare a perforare fino a ottenere la penetrazione.
 - Non tentare di forare fori di ancoraggio o fori nel calcestruzzo con la macchina impostata nella sola funzione di rotazione.
 - Non tentare di utilizzare il martello perforatore nella modalità di rotazione e percussione con il mandrino e l'adattatore del mandrino attaccati. Ciò accorcerebbe seriamente la durata di ogni componente della macchina.

19. Solo martellatura
DH1826DC: (utilizzo del supporto per punta da trapano (accessori standard)
 - Non si utilizza il sistema di estrazione della polvere
20. Non esporre gli occhi alla luce in modo diretto. Se gli occhi vengono esposti continuamente alla luce, potrebbero verificarsi fastidi alla vista.
Rimuovere eventuali tracce di sporco attaccati dalla lente della spia LED con un panno morbido, prestando attenzione a non graffiare la lente.
Graffi sulla lente della spia LED possono causare la diminuzione della luminosità.
21. Assicurarsi di tenere saldamente l'utensile, come mostrato nella Fig. 22 durante il funzionamento.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita. Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.
In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
 - Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
 - Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
 - Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
 - Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.

10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
12. Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

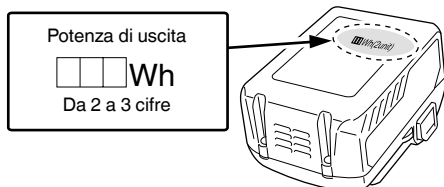
AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.

NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1–Fig. 22)

①	Maniglia	②②	Pulsante di regolazione dell'ugello
②	Interruttore di accensione	②③	Alloggiamento polvere
③	Pulsante	②④	Vaschetta di raccolta della polvere
④	Alloggiamento	②⑤	Fermi della vaschetta di raccolta della polvere (entrambi i lati)
⑤	Maniglia laterale	②⑥	Filtro
⑥	Profondimetro	②⑦	Pulsante
⑦	Punta del trapano	②⑧	Fermo
⑧	Tappo anteriore	②⑨	Spia indicatore di ricarica
⑨	Impugnatura	③⑩	Spia indicatore
⑩	Targhetta nome	③①	Grasso
⑪	Leva cambio	③②	Pulsante (Leva cambio)
⑫	Coperchio dell'ingranaggio	③③	Scalpello a freddo
⑬	Motore	③④	Gruppo supporto per punta
⑭	Luce LED	③⑤	Gruppo supporto per mandrino
⑮	Batteria	③⑥	Spia di arresto automatico: lampeggia
⑯	Pannello dello schermo	③⑦	Spia di arresto automatico: si illumina
⑰	Commutatore	③⑧	Scanalature di scorrimento della batteria
⑱	Spia del display	③⑨	Terminale (prodotto)
⑲	Spia di arresto automatico	④⑩	Pistola ad aria
⑳	Ugello	④①	Terminale (batteria)
㉑	Pulsante di regolazione della profondità	④②	Scanalature di scorrimento



SIMBOLI

AVVERTENZA

**Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina.
Assicurarsi di comprenderne il significato prima
dell'uso.**

	DH1826DA / DH1826DC: Martello perforatore a batteria
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
V	Tensione nominale
n_0	Velocità a vuoto
Bpm	Tasso d'impatto a pieno carico
ϕ max	Diametro foratura, max.
	Peso* (Secondo la Procedura EPTA 01/2014)
	Calcestruzzo
	Acciaio
	Legno
	Solo funzione martellatura
	Solo funzione rotazione
	Funzione rotazione e martellatura
	Scollegare la batteria
	Accensione
	Spegnimento
	Modalità bassa
	Modalità normale
	Rotazione in senso orario
	Rotazione in senso anti-orario

* A seconda della batteria collegata. Il peso maggiore viene misurato con BSL36B18 (venduto separatamente).

Batteria

	Si illumina; La carica residua della batteria è oltre 75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 50%–75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 25%–50%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è meno del 25%.
	Lampeggia; La carica residua della batteria è quasi esaurita. Ricaricare la batteria al più presto possibile.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura. Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore.

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 241.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

Funzione rotazione e martellatura

- Fori per ancoraggio
- Fori nel calcestruzzo
- Fori nelle piastrelle

Solo funzione rotazione

(senza sistema di estrazione della polvere)

- Foratura in acciaio o legno (con accessori opzionali)
- Avvitamento di viti a testa cilindrica, viti per legno (con accessori opzionali)

Solo funzione martellatura

(senza sistema di estrazione della polvere)

- Leggera cesellatura di calcestruzzo, scanalatura di scavo e bordatura.

CARATTERISTICHE

Le specifiche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 241.

*1 Le specifiche si riferiscono a quando è stato installato un sistema di estrazione della polvere.

NOTA

- Le batterie esistenti (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 e serie BSL14xx) non possono essere utilizzate con questo utensile.
- A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.
Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).
2. Inserire la batteria nel caricatore.
Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in Fig. 4 (a pag. 3).

3. Carica
Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso.
Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo) (Vedere la Tabella 1)
- Indicazioni della spia
Le indicazioni della spia sono come indicato nella Tabella 1, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spia				
Spia pilota (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Carica impossibile	Lampeggia	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore
	Standby di surriscaldamento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondo. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).

- Temperature e tempo di ricarica della batteria.
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella Tabella 2

Tabella 2

Caricatore			UC18YFSL				
Batteria	Tipo di batteria		Li-ion				
	Temperature di carica per le batterie		0°C–50°C				
	Voltaggio di carica	V	14,4		18		
	Tempo di ricarica, approssimativo (a 20°C)		Serie BSL14xx		Serie BSL18xx		Serie multi-volt
			(4 celle)	(8 celle)	(5 celle)	(10 celle)	(10 celle)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120
min							

NOTA
Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.

- ATTENZIONE
Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 15 minuti prima di ricaricare nuovamente.
4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.
5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.

NOTA
Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

Informazioni riguardanti lo scaricamento dell'elettricità in caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, lo scaricamento dell'elettricità potrebbe essere basso quando le si utilizza per la prima e la seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo, e il tempo necessario per la carica normale verrà ripristinato ricaricando la batteria per 2–3 volte.

Come fare in modo che le batterie durino più a lungo.

- (1) Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche.
Quando si avverte che la potenza dell'utensile diventa più debole, smettere di utilizzare l'utensile e ricaricare la sua batteria. Se si continua l'uso dell'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata diventerà più breve.
- (2) Evitare di ricaricare ad alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una simile batteria subito dopo l'uso, la sua sostanza chimica interna si deteriorerà e la durata della batteria sarà ridotta. Lasciare la batteria e ricaricarla dopo che si è raffreddata per un po' di tempo.

ATTENZIONE

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo ai raggi solari o perché immediatamente dopo l'uso della batteria, la spia del caricatore si illumina di verde o si illumina per 1 secondo, non si illumina per 0,5 secondi (spenta per 0,5 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia lampeggia velocemente in rosso (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore ed eventualmente rimuoverli. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Nomi dei componenti - Martello perforatore a batteria	1	2
Nomi dei componenti - Sistema di estrazione della polvere per martello perforatore*1	2	2
Rimozione e inserimento della batteria	3	3
Carica	4	3
Indicatore carica batteria restante	5	3
La spia indicatore si accende quando la batteria è quasi scarica	6	3
Installazione/Rimozione della maniglia laterale	7	3
Inserimento di utensili per la foratura SDS-plus	8	4
Rimozione di utensili per la foratura SDS-plus	9	4
Selezione della direzione di rotazione	10	4
Selezione della modalità di funzionamento	11	4
Regolazione della profondità di foratura	12	4
Modifica della posizione dello scalpello	13	4
Rimozione del mandrino a sgancio rapido (DH1826DC)*2	14	5

Inserimento del mandrino a sgancio rapido (DH1826DC)	15	5
Inserimento degli utensili per le applicazioni del gambo tondo (DH1826DC)	16	5
Funzionamento dell'interruttore	17	5
Impostazione della velocità	18	5
Funzione di arresto automatico	19	5
Come utilizzare la spia LED	20	6
Pulizia del vano di installazione della batteria	21	6
Fissaggio dell'impugnatura laterale	22	6
Selezione degli accessori*3	—	242, 243

*1 Per i dettagli su come utilizzare il sistema di estrazione della polvere, fare riferimento al manuale di istruzioni del sistema.

*2 Se è difficile estrarre il supporto portapunte o il supporto per punte da trapano, allineare la leva del cambio con il simbolo **T** e girare la morsa.

*3 Per informazioni dettagliate riguardo a ciascun utensile, contattare un centro di assistenza autorizzato HiKOKI.

SELEZIONARE LA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Premendo l'interruttore di commutazione è possibile la selezione della velocità di rotazione e della funzione di arresto automatico.

- Velocità di rotazione (Modalità bassa/Modalità normale) (**Fig. 18**)
Selezionare la modalità bassa o normale e utilizzare l'utensile alla velocità selezionata.

- Modalità arresto automatico (on/off) (**Fig. 19**)

Questo prodotto è dotato di una funzione di arresto automatico per supportare i lavori di perforazione. La funzione dispone di una modalità di memorizzazione per memorizzare l'ora in cui interrompere la foratura nonché di una modalità arresto automatico che arresta automaticamente il motore dalla seconda foratura in poi nel caso in cui il lavoro superi il tempo di lavoro memorizzato mentre l'interruttore è acceso.

FUNZIONE DI ARRESTO AUTOMATICO

In modalità di selezione, premere il pulsante per più di due secondi per passare alla modalità memoria. (**Fig. 19**) (Contemporaneamente la spia di arresto automatico lampeggia).

Eseguire la foratura quando la spia di arresto automatico sta lampeggiando. Il tempo tra l'accensione e lo spegnimento sono memorizzati dall'utensile.

(Contemporaneamente, la spia di arresto automatico si accende.)

Eseguire la foratura quando la spia di arresto automatico sta lampeggiando. La foratura continua è possibile in quanto il tempo di memorizzazione viene registrato dall'utensile fino a quando la funzione arresto automatico della modalità arresto automatico non viene annullata.

La funzione di arresto automatico viene annullata premendo ancora una volta il commutatore per più di due secondi. (Contemporaneamente, la spia di arresto automatico si spegne.)

ATTENZIONE

- Accendere l'utensile quando si appoggia la punta dell'utensile sul materiale di lavoro.
- La velocità di rotazione e il livello al quale l'interruttore viene tirato durante la foratura non vengono conservati in memoria.
- Eseguire completamente la perforazione in una sola volta durante la modalità arresto automatico.
- Il motore si arresta anche se si spegne entro il tempo di salvataggio della memoria.
- Se si spegne entro il tempo di salvataggio della memoria, il conteggio viene resettato. Se si effettua nuovamente un lavoro in cui è stata eseguita una perforazione parziale, il tempo di salvataggio della memoria viene completamente ricontegiato.
- La funzione di arresto automatico rimane attiva finché non viene annullata.

CONTROLLO DELLA FORZA DI REAZIONE

Questo prodotto è dotato di una funzionalità detta Reactive Force Control (RFC) che riduce i sobbalzi del corpo dell'utensile.

Se la punta dell'utensile viene improvvisamente sovraccaricata, qualsiasi strappo del corpo dell'utensile viene diminuito dall'attivazione della frizione a slittamento o dall'arresto del motore tramite il sensore integrato nel corpo dell'utensile.

Se il motore è fermo a causa del rilevamento di un sovraccarico da parte del controller, la spia indicatore RFC lampeggia mentre l'interruttore viene tirato. Inoltre, la spia continuerà a lampeggiare per circa tre secondi dopo che l'interruttore viene rilasciato. Il motore rimane arrestato mentre la spia lampeggia. (Fig. 23)

Poiché la funzionalità RFC potrebbe non attivarsi o le sue prestazioni potrebbero essere insufficienti a seconda dell'ambiente di lavoro e delle condizioni, fare attenzione a non sovraccaricare improvvisamente i bit dell'utensile durante il funzionamento.

● Possibili cause di sovraccarico improvviso

- ① La punta dell'utensile fa presa sul materiale
 - ② Impatti su chiodi, oggetti in metallo o di altro materiale duro
 - ③ Attività che comportano un'eccessiva pressione, ecc.
- Inoltre, altre cause includono qualsiasi combinazione dei summenzionati.

● Quando il controllo della forza di reazione (RFC) viene attivato

Quando l'RFC si attiva e il motore si arresta, spegnere l'interruttore dell'utensile e rimuovere la causa del sovraccarico prima di continuare a lavorare.

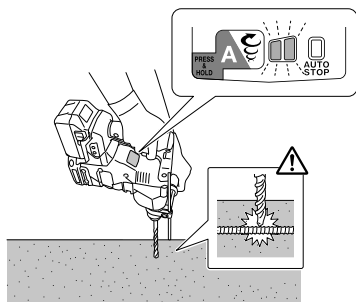


Fig. 23

INFORMAZIONI SULLA FUNZIONE DI PROTEZIONE

Questo utensile dispone di un circuito di protezione integrato per evitare danni all'unità nel caso si verificassero anomalie. A seconda di quanto segue, la spia del display lampeggia e l'unità smette di funzionare. Verificare il problema indicato dal lampeggiamento e adottare le misure necessarie per risolvere il problema.

Quando si preme il commutatore, farlo quando l'interruttore non viene tirato.

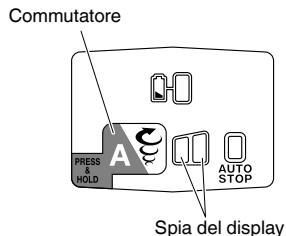


Fig. 24

Tabella 3

Spia del display lampeggiante	Causa	Soluzione
	Il funzionamento è cessato perché la temperatura interna ha superato il limite della temperatura. (Funzione di protezione da temperatura elevata)	Fare raffreddare l'unità per 15–30 minuti. Quando la temperatura scende e la spia del display smette di lampeggiare, premere l'interruttore di accensione a grilletto per recuperare il funzionamento.
	Improvvisi sovraccarichi della punta dell'utensile hanno causato l'attivazione dell'RFC, arrestando ulteriormente il funzionamento dell'utensile. RFC (fare riferimento a pagina 47 "CONTROLLO DELLA FORZA DI REAZIONE")	Rilasciare l'interruttore di accensione e lasciarlo finché il lampeggio della spia del display non si arresta. Tirare di nuovo l'interruttore di accensione per riprendere il funzionamento. Prima di continuare il funzionamento, eliminare la causa del sovraccarico.

NOTA

Nonostante si siano intrapresi i passi necessari per risolvere un problema, la spia potrebbe continuare a lampeggiare. In tal caso, potrebbe essere necessario riparare l'unità. In tal caso, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per effettuare la riparazione.

LUBRIFICAZIONE

Questo martello perforatore ha una costruzione completamente ermetica per proteggerlo dalla polvere.

Di conseguenza, questo martello perforatore può essere usato per lunghi periodi senza lubrificazione.

Dopo l'acquisto, sostituire periodicamente il grasso. Per il grasso di ricambio rivolgersi al centro assistenza autorizzato più vicino.

ATTENZIONE

Usare solo il grasso sopracitato. Usando del grasso diverso le prestazioni dell'attrezzo potrebbero soffrire.

Se il grasso deve essere sostituito, rivolgersi ad un centro di assistenza.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

AVVERTENZA

Assicurarsi di spegnere l'interruttore e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione.

1. Ispezione dell'utensile

Poiché condizioni imperfette causano un abbassamento dell'efficienza e possibili malfunzionamenti all'attrezzo, affilare o sostituire l'utensile quando si notano segni di abrasione.

2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. Ispezione dei morsetti (utensile e batteria)

Controllare per assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati sui terminali.

Di tanto in tanto controllare prima, durante e dopo il funzionamento.

ATTENZIONE

Rimuovere eventuali detriti o polvere che potrebbero essersi accumulati sui terminali.

La mancata osservanza di ciò potrebbe causare un malfunzionamento.

5. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

6. Pulizia del vano di installazione della batteria e della batteria

Dopo la foratura di cemento, se si è accumulata polvere sul vano di installazione della batteria e sulla batteria, pulire la polvere di cemento accumulata con una pistola ad aria o con un panno asciutto prima di utilizzare l'utensile. (Fig. 21)

Inoltre, dopo la pulizia, assicurarsi che la batteria possa essere installata e rimossa senza problemi dall'utensile.

ATTENZIONE

Utilizzare l'utensile quando la batteria è coperta di polvere di cemento potrebbe causare incidenti, come la caduta della batteria durante l'uso.

Inoltre, tale utilizzo potrebbe causare un malfunzionamento o un problema di contatto tra la batteria e i terminali.

7. Conservazione

Conservare l'utensile elettrico e la batteria in un luogo in cui la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HiKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 102 dB (A)
102 dB (A)*

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN62841.

Foratura con martello nel calcestruzzo:

Valore di emissione vibrazioni **$a_{h, HD}$** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Incertezza K = 1,5 m/s²

Valore equivalente di cesellatura:

Valore di emissione della vibrazione **$a_{h, CHeq}$** = 9,9 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

* con sistema di estrazione della polvere

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
L'utensile non si avvia	Non c'è carica residua nella batteria	Caricare la batteria.
	La batteria non è fissata saldamente.	Spingere la batteria finché si sente un clic.
	Polvere di cemento si è accumulata sui terminali del vano di installazione della batteria nonché sulle scanalature di scorrimento della batteria.	Pulire la polvere di cemento accumulata con una pistola ad aria o un panno asciutto.
L'utensile si è arrestato improvvisamente	L'utensile si è sovraccaricato	Eliminare il problema che causa il sovraccarico.
	Il controllo della forza di reazione è stato attivato	
	La batteria è surriscaldata.	Lasciare raffreddare la batteria.
Punte dell'utensile -non è possibile fissarle -cadono	La forma della zona di fissaggio non corrisponde	Per il tipo di gambo SDS-plus, usare una punta con un diametro che rientri nella gamma designata.
Non è possibile forare agevolmente.	La punta è usurata	Sostituirla con una nuova.
	La punta ruota all'indietro	Passare alla rotazione in avanti.
La testa della vite slitta o si allenta.	Il numero della punta non corrisponde a quello della vite	Installare una punta adeguata.
	La punta è usurata	Sostituirla con una nuova.
La batteria non può essere installata	Si sta tentando di installare una batteria diversa da quella specificata per l'utensile.	Installare batterie multi volt o serie BSL18xx.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjies kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**

Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.**

Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.

- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.**

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.**

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

- c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen. Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.**

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

- h) **Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**

Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**

U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**
Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**
Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**
Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**
Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**
Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**
Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**
Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.

- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**
Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.
- 6) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.
- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**
Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.

VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SNOERLOZE BOORHAMER

Veiligheidsinstructies voor alle verrichtingen

- 1. Draag gehoorbescherming**
Blootstelling aan te hard geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- 2. Gebruik aanvullende handgrepen als die met het gereedschap worden meegeleverd.**
Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- 3. Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen tijdens het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijtoebehoren in aanraking kan komen met verborgen bedrading.**
Als het snijtoebehoren een onder stroom staande draad aanraakt, zorgt dit er voor dat niet-geïsoleerde delen van het gereedschap ook onder stroom komen, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren met roterende hamers

- 4. Begin altijd op lage snelheid te boren, waarbij de boorpunt in contact komt met het werkstuk.**
Bij hogere snelheden raakt de boor waarschijnlijk verbogen als hij ongehinderd kan ronddraaien zonder contact te maken met het werkstuk, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- 5. Oefen alleen druk uit precies in lijn met de boor en oefen geen bovenmatige druk uit.**
Boren kunnen verbuigen, wat leidt tot een breuk of verlies van controle, met als gevolg persoonlijk letsel.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- 1. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.**
- 2. Demonteer de accu of acculader niet.**
- 3. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.**
- 4. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.**

5. Als u het apparaat continu gebruikt, kan het gebeuren dat het apparaat oververhit raakt, met als gevolg beschadiging van de motor en de schakelaar. Laat het apparaat in dat geval dan 15 minuten ongebruikt liggen.
6. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
7. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte accu niet zomaar weg.
8. Voor u gaat breken, bikken of boren in een wand, vloer of plafond, moet u zeer goed controleren dat er geen voorwerpen als elektriciteitsdraden en dergelijk in zitten.
9. Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit (OFF) staat. Als de batterij geïnstalleerd is met de stroomschakelaar aan (ON), zal het elektrisch gereedschap onmiddellijk beginnen te werken, wat kan leiden tot ernstige ongelukken.
10. Raak de punt van het gereedschap niet aan tijdens of onmiddellijk na gebruik. Dit onderdeel wordt zeer heet in gebruik en kan ernstige brandwonden veroorzaken.
11. Houd de handgreep van de behuizing en de zijhandgreep van het elektrisch gereedschap altijd stevig vast. Anders kan de reactiekracht leiden tot incorrecte en zelfs gevaarlijke situaties.
12. Draag een stofmasker
Vermijd het inademen van schadelijk stof dat ontstaat tijdens het boren of beitelen. Het stof kan uw gezondheid en die van omstanders schaden.
13. Zorg ervoor dat de batterij stevig geplaatst wordt. Indien dit niet gebeurt, kan het voorkomen dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt.
14. Zet de schakelaar uit en verwijder de batterij vooraleer u accessoires verandert, opbergt, draagt of wanneer u geen gereedschap gebruikt om ongelukken te voorkomen.
15. De boorbit bevestigen
 - Om ongelukken te voorkomen, moet u de schakelaar uit zetten en de batterij verwijderen.
 - Bij gebruik van gereedschappen zoals puntbeitels, boorbits enz. moet u ervoor zorgen dat u de originele onderdelen van ons bedrijf gebruikt.
 - Reinig het schachtgedeelte van de boorbit.
 - Controleer of het boorstuk goed vastzit door eraan te trekken.
16. Bedien de schakelhendel alleen wanneer de motor volledig stil staat. Het bedienen van de schakelhendel terwijl de motor draait kan ertoe leiden dat het gereedschap onverwachts roteert en kan leiden tot een ongeval. **(Afb.11)**
17. Roteren + kloppen
DH1826DC: boorbithouder (standaardaccessoires) gebruiken
Wanneer de boorbit wapeningsijzer raakt, stopt de bit onmiddellijk en reageert de boorhamer hierop door rond te draaien. Zet daarom de zijgreep goed vast, houd de handgrepen en zijgrepen goed vast.
18. Alleen roteren
DH1826DC: boorkophouder (standaardaccessoires) gebruiken
 - Voor het boren in hout of metaal met behulp van de boorkop en kopadapter (optioneel toebehoren).
 - Geen stofafzuigstelsysteem gebruiken
 - Oefen tijdens het gebruik geen overmatige kracht uit. Hierdoor wordt niet alleen de punt van de boor beschadigd, maar wordt ook de levensduur van de boorhamer verkort.
- Een boor kan afbreken bij het penetreren van een geboord gat. Wanneer de boor bijna doordringt, verlicht dan de druk op de boorhamer en ga door met boren totdat de boor doordringt.
- Probeer geen ankerkasten of gaten in beton te boren met de machine ingesteld op de functie voor alleen roteren.
- Probeer de boorhamer niet te gebruiken in de stand voor roteren en kloppen terwijl de boorkop en kopadapter zijn bevestigd. Dit zou de levensduur van elk onderdeel van de machine aanzienlijk verkorten.
19. Alleen kloppen
DH1826DC: boorbithouder (standaardaccessoires) gebruiken
 - Geen stofafzuigstelsysteem gebruiken
20. Kijk niet direct in het licht van het lampje. Dit zou oogletsel kunnen veroorzaken.
Verwijder met een zachte doek alle vuil of vervuiling vastgehecht aan de lens van de LED-lamp, waarbij u erop let dat u geen krassen op de lens maakt.
Krassen op de lens van de LED-lamp kan resulteren in verminderde helderheid.
21. Zorg ervoor dat u het gereedschap stevig vasthoudt zoals afgebeeld in **afb. 22** tijdens gebruik.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.
De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.
In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking tijds tijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
- Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
- Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
- Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, schijpers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.

- 5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.
- 6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
- 7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
- 8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
- 9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
- 10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
- 11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
- 12. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.

LET OP

- 1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
- 2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.
De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
- 3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

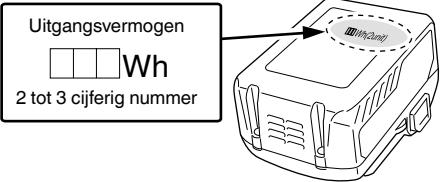
BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1–Afb. 22)

①	Handgreep	②②	Mondstukaanpassingsknop
②	Aan/uit-schakelaar	②③	Stofbehuizing
③	Drukknop	②④	Stofkast
④	Behuizing	②⑤	Stofkastvergrendeling (beide zijden)
⑤	Zijhandgreep	②⑥	Filter
⑥	Dieptemeter	②⑦	Knop
⑦	Boorbit	②⑧	Vergrendeling
⑧	Voorste kap	②⑨	Laadindicatielampje
⑨	Greep	③⑩	Indicatielampje
⑩	Naamplaatje	③①	Vet
⑪	Schakelhendel	③②	Drukknop (Schakelhendel)
⑫	Deksel versnellingsbak	③③	Koude beitel
⑬	Motor	③④	Bithoudereenheid
⑭	LED-lampje	③⑤	Kophoudereenheid
⑮	Accu	③⑥	Auto stop-lamp: knippert
⑯	Beeldscherm	③⑦	Auto stop-lampje: brandt
⑰	Omschakelaar	③⑧	Glijgroeven accu
⑱	Displaylampje	③⑨	Aansluiting (product)
⑲	Auto stop-lamp	④⑩	Luchpistool
⑳	Mondstuk	④①	Aansluiting (accu)
㉑	Diepteaanpassingsknop	④②	Glijgroeven

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	DH1826DA / DH1826DC: Snoerloze boorhamer
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
V	Opgegeven voltage
n ₀	Onbelast toerental
Bpm	Aantal slagen bij volle belasting
Φ _{max}	Boordiameter, max.
	Gewicht* (Volgens EPTA-procedure 01/2014)
	Beton
	Staal
	Hout
	Functie voor alleen kloppen
	Functie voor alleen roteren
	Functie voor roteren en kloppen
	Koppel de batterij los
	AAN zetten
	UIT zetten
	Lage stand
	Normale stand
	Met de klok mee
	Tegen de klok in

* Afhankelijk van de aangesloten batterij. Het zwaarste gewicht wordt gemeten met BSL36B18 (afzonderlijk verkrijgbaar).

Accu

	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is 50–75%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is 25–50%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.
	Knippert De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op.
	Knippert Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.
	Knippert Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer.

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 241.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

Functie voor roteren en kloppen

- ☐ Boren van ankerkasten
- ☐ Boren van gaten in beton
- ☐ Boren van gaten in tegels
- Functie voor alleen roteren
- (zonder stofafzuigstelsysteem)
- ☐ Boren in staal of hout (met optioneel toebehoren)
- ☐ Vastdraaien van kolomenschroeven, houtschroeven (met optioneel toebehoren)

Functie voor alleen kloppen

- (zonder stofafzuigstelsysteem)
- ☐ Licht beitelen van beton, boren van groeven en randen.

TECHNISCHE GEGEVENS

De technische gegevens van deze machine staan vermeld in de tabel op bladzijde 241.

*1 De specificaties gelden indien een stofafzuigstelsysteem is gemonteerd.

OPMERKING

- ☐ Bestaande accu's (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 en BSL14xx-serie) kunnen niet met dit gereedschap worden gebruikt.
- ☐ Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. **Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.**
Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).
2. **Steek de batterij in de acculader.**
Steek de batterij stevig in de acculader zoals afgebeeld in **Afb. 4** (op pagina 3).

3. **Opladen**
Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het opladen beginnen en zal het controlelampje continu rood branden.
Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat het controlelampje rood knipperen. (Met tussenpozen van 1 seconde) (Zie **Tabel 1**)
- Aanduidingen van het controlelampje
De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje				
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	
	Tijdens opladen	Brandt	Blijft branden	
	Na opladen	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	
	Opladen onmogelijk	Flikkert	Licht ongeveer 0,1 seconde op. Licht ongeveer 0,1 seconde niet op. (0,1 seconde lang uit)	Er is iets mis met de accu of met de acculader
	Oververhitting standby	Knippert	Licht ongeveer 1 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden. (Het opladen wordt hervat wanneer de accu is afgekoeld).

- Over de temperatuur en de oplaadtijd van de accu.
De temperaturen en bijbehorende oplaadtijden worden gegeven in **Tabel 2**.

Tabel 2

Acculader			UC18YFSL				
Accu	Type batterij		Li-ion				
	Geschikte temperatuur voor het opladen		0°C–50°C				
	Oplaadspanning	V	14,4		18		
	Oplaadtijd, ongeveer (bij 20°C)	min	BSL14xx serie		BSL18xx serie		Multivolt serie
			(4 cellen)	(8 cellen)	(5 cellen)	(10 cellen)	(10 cellen)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.

LET OP

Wanneer de acculader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor storingen kunnen worden veroorzaakt. Wacht daarom 15 minuten wanneer het opladen is voltooid voor u opnieuw begint met opladen.

4. **Haal het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.**

5. **Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.**

OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2–3 keer op te laden.

De gebruiksduur van de batterijen verlengen.

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van het gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.
- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het controlelampje van de acculader groen gaan branden of 1 seconde lang oplichten, dan 0,5 seconde niet oplichten (0,5 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Wanneer het controlelampje rood flinkt (elke 0,2 seconde), moet u controleren of er verontreinigingen zijn in de accu-aansluiting van de acculader en deze verwijderen als dat het geval is. Als er geen verontreinigingen zijn, is het mogelijk dat de accu of de acculader defect is. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.
- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de acculader wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaatst voordat er 3 seconden zijn verstreken, is het mogelijk dat de accu niet juist wordt opgeladen.

De boorkop met snelkoppeling verwijderen (DH1826DC)*2	14	5
De boorkop met snelkoppeling aanbrengen (DH1826DC)	15	5
Gereedschappen voor toepassingen met ronde schacht aanbrengen (DH1826DC)	16	5
Bedienen van de hoofdschakelaar	17	5
Instellen van de snelheid	18	5
Automatische stopfunctie	19	5
Gebruiken van het led-lampje	20	6
Het schoonmaken van het batterij-installatiecompartiment	21	6
De zijhandgreep bevestigen	22	6
Selecteren van accessoires*3	—	242, 243

*1 Raadpleeg de instructiehandleiding van het stofafzuigsysteem voor meer informatie over het gebruik van het systeem.

*2 Als het moeilijk is de boorkop- of boorstukhouder naar buiten te trekken, plaatst u de richtingshendel gelijk met het **T**-teken en draait u aan de blokkeerhendel.

*3 Voor meer informatie over elk gereedschap, neemt u contact op met een erkend HIKOKI Servicecentrum.

SELECTEER DE BEDRIJFSMODUS

Door het indrukken van de omschakelingsknop kunt u de draaisnelheid en automatische stopfunctie selecteren.

- Draaisnelheid (lage stand/normale stand) **(Afb. 18)**
Selecteer de lage stand of de normale stand en bedien het gereedschap op de geselecteerde snelheid.
- Automatische stopstand (aan/uit) **(Afb. 19)**
Dit product is uitgerust met een automatische stopfunctie voor ondersteuning van continu boren. De functie heeft een geheugenstand voor het opslaan van de werktijd voor boren van inschakelen tot uitschakelen, en een automatische stopstand die automatisch de motor stopt vanaf de tweede keer boren en verder als het werk de opgeslagen werktijd overschrijdt terwijl de schakelaar op AAN staat.

AUTOMATISCHE STOPFUNCTIE

Als u de knop in de selectiestand langer dan twee seconden ingedrukt houdt, wordt er overgeschakeld naar de geheugenstand. **(Afb. 19)**

(Op hetzelfde moment zal het lampje van de automatische stoplamp knipperen.)

Voer boren uit wanneer de auto stop indicator knippert. De tijd tussen het in- en uitschakelen wordt door het gereedschap opgeslagen.

(Op hetzelfde moment zal het lampje van de automatische stoplamp oplichten.)

Voer boren uit wanneer de auto stop indicator knippert. Continu boren is mogelijk omdat de geheugenopslagtijd zal worden opgeslagen door het gereedschap totdat de automatische stopstand van de automatische stopfunctie wordt geannuleerd.

De automatische stopfunctie wordt geannuleerd door nogmaals langer dan twee seconden op de omschakelaar te drukken.

(Op hetzelfde moment zal het lampje van de automatische stoplamp uitschakelen.)

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Namen van onderdelen - Snoerloze boorhamer	1	2
Namen van onderdelen - Stofafzuigingsysteem voor Boorhamer*1	2	2
Verwijderen en aanbrengen van de accu	3	3
Opladen	4	3
Indicator resterende acculading	5	3
Het indicatielampje gaat branden wanneer de batterij bijna leeg is	6	3
Installeren / verwijderen van de zijhandgreep	7	3
SDS-plus boorgereedschappen aanbrengen	8	4
SDS-plus boorgereedschappen verwijderen	9	4
Rotatierichting selecteren	10	4
De bedieningsmodus selecteren	11	4
De boordiepte afstellen	12	4
De beitelstand veranderen	13	4

LET OP

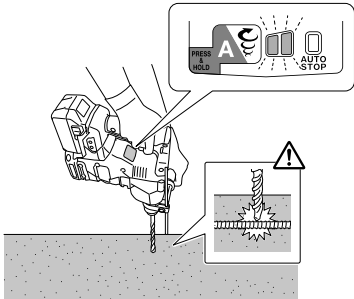
- Schakel het gereedschap IN zodra u de punt van het gereedschap op het werk materiaal plaatst.
- De draaisnelheid en het niveau waarop de schakelaar wordt ingedrukt tijdens het boren is niet in het geheugen opgeslagen.
- Voer tijdens de automatische stopstand het boren in één keer volledig uit.
- De motor zal stoppen, zelfs wanneer u uitschakelt binnen de opslagtijd van het geheugen.
- Wanneer u uitschakelt binnen de opslagtijd van het geheugen, zal het tellen worden gereset. Als u een taak opnieuw bewerkt waarbij een gat gedeeltelijk is geboord, wordt de opslagtijd voor het geheugen volledig opnieuw geteld.
- De automatische stopfunctie blijft actief totdat deze wordt geannuleerd.

REACTIEVE KRACHTREGELING

Dit product beschikt over een 'Reactive Force Control (RFC)' functie die het schokken van het apparaat vermindert. Als het gereedschap bit plotseling wordt overbelast, wordt elke schokken van het gereedschap lichaam vermindert door activering van de slipkoppeling of door het stoppen van de motor door de ingebouwde sensor in de machine lichaam. Als de motor stopt omdat de regelunit overbelasting detecteert, knippert het RFC-indicatielampje terwijl de schakelaar in de uitgetrokken stand staat. Het lampje blijft bovendien nog ongeveer drie seconden knipperen nadat de schakelaar is losgelaten. De motor blijft buiten werking zolang het lampje knippert. (Afb. 23)

Omdat het kan voorkomen dat de RFC functie niet in werking treedt of onvoldoende functioneert, afhankelijk van de werkomgeving en de werkomstandigheden, verdient het aanbeveling om de beitelpunt nooit plotseling te overbelasten.

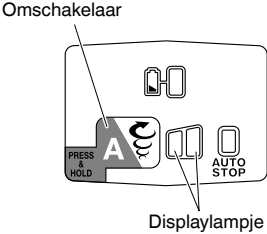
- Mogelijke oorzaken van plotselinge overbelasting
 - ① Boorbeitel bijt zich vast in het materiaal
 - ② Impact tegen spijkers, metaal of andere harde voorwerpen
 - ③ Taken die wrikken of overmatige toepassing van druk bevatten, enz.
- Ook andere oorzaken, zoals een combinatie van de bovengenoemde.
- Wanneer de reactieve krachtregeling (RFC) wordt ingeschakeld
Wanneer de RFC wordt ingeschakeld en de motor stopt, schakel de gereedschapsknop uit en verwijder de oorzaak van de overbelasting voordat u verder gaat.



Afb. 23

OVER DE BESCHERMINGSFUNCTIE

Dit gereedschap heeft een ingebouwd beveiligingscircuit om schade aan het apparaat te voorkomen in geval van een probleem. Afhankelijk van het volgende knippert het lampje op het display en werkt het apparaat niet meer. Verifieer het probleem dat door het knipperen wordt aangeduid en voer de nodige stappen uit om het probleem te corrigeren. Druk de omschakelaar in wanneer er niet aan de knop wordt getrokken.



Afb. 24

Tabel 3

Displaylampje knippert	Oorzaak	Oplossing
	De werking is gestopt omdat de interne temperatuur de temperatuurgrens heeft overschreden. (Beschermingsfunctie hoge temperatuur)	Laat het apparaat 15 tot 30 minuten afkoelen. Wanneer de temperatuur daalt en het displaylampje stopt met knipperen, trek dan aan de aan/uit-schakelaar om de werking te herstellen.
	Plotselinge overbelasting van het boorbit heeft de RFC geactiveerd, waardoor de verdere werking van het gereedschap is gestopt. RFC (Zie pagina 58 "REACTIEVE KRACHTREGELING")	Laat de aan/uit-schakelaar los en raak deze niet aan totdat het displaylampje stopt met knipperen. Druk opnieuw de aan/uit-schakelaar in om de werking te herstellen. Voordat u verder gaat, verwijdert u de oorzaak van de overbelasting.

OPMERKING

Ondanks het ondernemen van stappen om een probleem op te lossen, kan het displaylampje mogelijk blijven branden. Als dit het geval is, dient het apparaat mogelijk gerepareerd te worden. Als dit het geval is, neem dan contact op met het filiaal waar dit product werd gekocht voor reparaties.

SMEREN

Deze boorhamer is volledig luchtdicht ter bescherming tegen stof.

Daarom kan deze boorhamer lange tijd worden gebruikt zonder verdere smering.

Vervang na aankoop regelmatig het vet. Vraag uw dichtstbijzijnde erkende servicecentrum om de smering te vervangen.

LET OP

Gebruik uitsluitend het voorgeschreven soort smeren. Bij gebruik van een willekeurig ander soort smeren kunnen de prestaties van de boorhamer negatief beïnvloed worden. Raadpleeg uw dealer voor het smeren.

OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's

Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld is en de batterij verwijderd voor onderhoud en inspectie.

1. Inspectie van het gereedschap

Omdat gebruik van een botte boor de prestaties verslechtert en kan leiden tot storingen aan de motor, moet u de boor slijpen of vervangen zodra u merkt dat deze versleten is.

2. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende Schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het "hart" van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

4. Inspectie van aansluitingen (gereedschap en accu)

Voer een controle uit om er zeker van te zijn dat er geen spaanders en stof zijn opgehoopt op de aansluitingen. Voer zo nu en dan voorafgaand aan, tijdens en na gebruik een controle uit.

LET OP

Verwijder alle spaanders of stof dat zich mogelijk heeft opgehoopt op de aansluitingen.

Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een storing.

5. Reinigen van de behuizing

Wanneer het elektrisch gereedschap vuil is, veegt u het af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of verfverdunder, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.

6. Het schoonmaken van het accucompartiment en de accu

Na het boren van beton, wanneer betonstof zich heeft opgehoopt op de terminals of het gedeelte waar de accu het accucompartiment in schuift, reinigt u de opgehoopte betonstof met een luchtpistool of een droge doek alvorens het gereedschap te gebruiken. (Afb. 21)

Zorg er na het reinigen ook voor dat de accu kan worden geïnstalleerd en eenvoudig uit het gereedschap kan worden verwijderd.

LET OP

Gebruik maken van het gereedschap wanneer de accu is bedekt met betonstof kan leiden tot ongevallen zoals het vallen van de accu tijdens gebruik.

Bovendien kan dergelijk gebruik een storing of defect van het contact tussen de accu en de terminals veroorzaken.

7. Opbergen

Bewaar het elektrisch gereedschap en de accu bij een temperatuur van minder dan 40°C en buiten het bereik van kinderen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 102 dB (A)

102 dB (A)*

Gemeten A-gewogen geluidsdrukkniveau: 91 dB (A)

91 dB (A)*

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841

Klopboren in beton:

Trillingsemissiewaarde **a_h** , **HD** = 13,8 m/s²

13,8 m/s²*

Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Gelijkwaardige waarde voor beitelen:

Trillingsemissiewaarde **a_h** , **CHeq** = 9,9 m/s²

Onzekerheid K = 1,5 m/s²

* met stofafzuigsysteem

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.

Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemissie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voer de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende HiKOKI onderhoudscentrum.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het gereedschap doet het niet	Geen resterend vermogen van de batterij	Laad de batterij op.
	De batterij is niet goed aangesloten.	Druk de batterij naar binnen tot u een klik hoort.
	Betonstof heeft zich opgehoopt op de aansluitingen van het accuvak en de glijgroeven van de accu.	Verwijder het opgehoopte betonstof met een luchtpistool of een droge doek.
Het gereedschap stopt plotseling	Het gereedschap was overbelast	Ontdoet u zich van het probleem dat de overbelasting veroorzaakt.
	Reactieve krachtregeling was geactiveerd	
	De batterij is oververhit.	Laat de batterij afkoelen.
Boorbeitel -kan niet vastgemaakt worden -valt eraf	De vorm van het bevestigingsgedeelte komt niet overeen	Gebruik voor het schachttype SDS-plus een boorbit met een diameter binnen het opgegeven bereik.
Gaten kunnen niet makkelijk geboord worden.	De boor is versleten	Vervang deze door een nieuwe boor.
	De boor draait in omgekeerde richting	Schakel naar voorwaartse rotatie.
De schroefkop slipt of laat los.	Het nummer van de bit komt niet overeen met de grootte van de schroef	Plaats een geschikte bit.
	De bit is versleten	Vervang deze door een nieuwe bit.
De accu kan niet worden geïnstalleerd	Proberen om een andere dan de voor het gereedschap voorgeschreven accu te plaatsen.	Installeer batterijen van de multi-volt- of BSL18xx-serie.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

- a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.

Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

- b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.

La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

- c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.

Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.

- d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.

El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

- e) No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.

Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.

- f) No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.

La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.

- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.

La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Revisión

- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) Nunca repare los paquetes de baterías dañados. El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL MARTILLO PERFORADOR A BATERÍA

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

1. Utilice protección auditiva

La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.

2. Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta.

La pérdida de control puede causar lesiones personales.

3. Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.

Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.

Instrucciones de seguridad al usar brocas largas con martillos perforadores

4. Empezar a taladrar siempre a una velocidad baja y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.

Es posible que, a altas velocidades, la broca se doble si se le permite rotar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.

5. Ejercer presión solo en línea recta con la broca pero no ejerza una presión excesiva.

Las brocas se pueden doblar y causar una rotura o la pérdida del control, lo que provocaría lesiones personales.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
2. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
3. No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
4. No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
5. Cuando utilice continuamente la unidad, es posible que se recaliente y que se dañe el motor y el interruptor. Déjela sin usar durante aproximadamente 15 minutos.
6. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
7. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
8. Antes de comenzar a demoler, perforar o picar en una pared, asegúrese de que no haya elementos tales como conductos o cables eléctricos en el interior del muro.
9. Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición OFF. Si la batería se instala mientras el interruptor de alimentación se encuentra en la posición "ON", la herramienta empezará a funcionar inmediatamente, con lo que podría producirse un accidente grave.
10. No toque la barrena mientras la unidad esté en funcionamiento ni inmediatamente después de detenerla. La barrena alcanza temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento, y podría provocar quemaduras graves.
11. Sostenga siempre con firmeza el mango y el asidero lateral de la herramienta eléctrica. De lo contrario, la fuerza de retroceso generada podría provocar un funcionamiento impreciso e incluso peligroso.
12. Utilice una máscara contra el polvo.
No inhale los polvos perjudiciales generados durante las operaciones de taladrado o cincelado. El polvo puede poner en peligro su salud y la de las personas que se encuentran cerca.
13. Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.
14. Para evitar accidentes, asegúrese de colocar el interruptor en la posición de apagado y de extraer la batería antes de cambiar accesorios, guardar, transportar o cuando no use las herramientas.
15. Montaje de la broca
 - Con el fin de evitar accidentes, asegúrese de colocar el interruptor en la posición de apagado y de extraer la batería.
 - Cuando utilice herramientas tales como cinceles de punta, brocas, etc., asegúrese de utilizar las piezas originales designadas por nuestra compañía.
 - Limpie la parte del vástago de la broca.
 - Compruebe el pestillo tirando de la broca.
16. Accione la palanca de cambio solamente cuando el motor se encuentra totalmente detenido. Operar la palanca de cambio mientras el motor está en marcha puede provocar que la punta de la herramienta gire de forma inesperada y se produzca un accidente. (**Fig. 11**)
17. Rotación + martilleo
DH1826DC: Uso del soporte de broca (accesorios estándar)
Cuando la broca toque una barra de hierro de construcción, la broca se detendrá inmediatamente y el martillo perforador tenderá a girar. Por lo tanto, apriete firmemente el asidero lateral, sostenga el mango y los asideros laterales.

18. Sólo rotación
DH1826DC: Uso del soporte del portabrocas (accesorios estándar)
 - Para taladrar madera o metal utilizando el portabrocas y el adaptador del portabrocas (accesorios opcionales).
 - No utiliza el sistema de extracción de polvo
 - No aplique fuerza excesiva durante el funcionamiento. Hacerlo no solo dañará la punta de la broca, sino que también reducirá la vida útil del martillo perforador.
 - Una broca puede romperse al penetrar un orificio perforado. Cuando el taladro esté cerca de la penetración, aligere la presión sobre el martillo perforador y continúe perforando hasta lograr la penetración.
 - No intente taladrar orificios de anclaje ni orificios en hormigón con la máquina colocada en la función de sólo rotación.
 - No intente usar el martillo perforador en el modo de rotación y golpeteo con el portabrocas y el adaptador del portabrocas instalados. Esto reducirá considerablemente la vida útil de cada componente de la máquina.
19. Sólo martilleo
DH1826DC: Uso del soporte de broca (accesorios estándar)
 - No utiliza el sistema de extracción de polvo
20. No mire la luz directamente. Hacerlo podría provocar lesiones oculares.
Limpie cualquier resto de polvo o suciedad enganchado al objetivo de la luz LED con un paño suave, procurando no rayar la lente.
Los arañazos en la lente de la luz LED pueden resultar en una reducción de brillo.
21. Asegúrese de sujetar firmemente la herramienta como se muestra en la **Fig. 22** durante el funcionamiento.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).

2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
9. Aleje la del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
12. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

PRECAUCIÓN

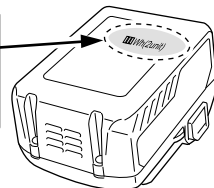
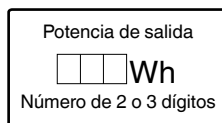
1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente.
Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1–Fig. 22)

① Asa	②② Botón de ajuste de la boquilla
② Interruptor de activación	②③ Carcasa del polvo
③ Botón pulsador	②④ Caja del polvo
④ Alojamiento	②⑤ Pestillo de la caja del polvo (ambos lados)
⑤ Asa lateral	②⑥ Filtro
⑥ Calibre de profundidad	②⑦ Botón
⑦ Broca	②⑧ Pestillo
⑧ Tapa frontal	②⑨ Lámpara indicadora de carga
⑨ Empuñadura	③⑩ Lámpara indicadora
⑩ Placa identificativa	③⑪ Grasa
⑪ Palanca de cambio	③⑫ Botón pulsador (Palanca de cambio)
⑫ Cubierta del engranaje	③⑬ Butil
⑬ Motor	③⑭ Conjunto del soporte de broca
⑭ Luz LED	③⑮ Conjunto del soporte de portabrocas
⑮ Batería	③⑯ Lámpara de parada automática: parpadea
⑯ Panel de visualización	③⑰ Lámpara de parada automática: se enciende
⑰ Interruptor de cambio	③⑱ Ranuras deslizantes de la batería
⑱ Lámpara de visualización	③⑲ Terminal (Producto)
⑲ Lámpara de parada automática	④⑰ Pistola de aire
⑳ Boquilla	④⑱ Terminal (Batería)
㉑ Botón de ajuste de profundidad	④⑲ Ranuras deslizantes

A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	DH1826DA / DH1826DC: Martillo perforador a batería
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
V	Voltaje nominal
n_0	Velocidad de no carga
Bpm	Velocidad de impacto a carga plena
ϕ_{max}	Diámetro de taladrado, máx.
	Peso* (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014)
	Hormigón
	Acero
	Madera
	Función de sólo martilleo
	Función de sólo rotación
	Función de rotación y martilleo
	Desconecte la batería
	Encendido
	Apagado
	Modo bajo
	Modo normal
	Rotación a la derecha
	Rotación a la izquierda

* Dependiendo de la batería conectada. El peso más pesado se mide con BSL36B18 (se vende por separado).

Batería

	Se enciende; La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 50%-75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 25%-50%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es menos del 25%.
	Parpadea; La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.
	Parpadea; La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.
	Parpadea; Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 241.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

Función de rotación y martilleo

- Taladrado de orificios de anclaje
- Taladrado de orificios en hormigón
- Taladrado de orificios en baldosa

Función de sólo rotación

- (sin sistema de extracción de polvo)
- Taladrado en acero o madera (con accesorios opcionales)
- Apriete de tornillos de máquinas, tornillos para madera (con accesorios opcionales)

Función de sólo martilleo

- (sin sistema de extracción de polvo)
- Cincelado ligero de hormigón, excavación de ranura y ribeteado.

ESPECIFICACIONES

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 241.

*1 Las especificaciones son aplicables cuando se ha instalado un sistema de extracción de polvo.

NOTA

- Las baterías existentes (series BSL3660/3626X/3626/3625/3620 y BSL14xx) no se pueden utilizar con esta herramienta.
- Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.

Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo).

2. Inserte la batería en el cargador

Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la **Fig. 4** (en la página 3).

3. Carga

Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará y la lámpara piloto permanecerá encendida en rojo de forma continua.

Cuando la batería esté totalmente cargada, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo) (consulte la **tabla 1**).

● Indicaciones de la lámpara piloto

Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **tabla 1** se producirán según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara piloto				
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	
	Durante la carga	Se enciende	Se enciende de forma continua ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	
	Carga completa	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	
	Carga imposible	Destellos	Se enciende durante 0,1 segundos. No se enciende durante 0,1 segundos (apagada durante 0,1 segundos). ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador
	Espera por recalentamiento	Parpadea	Se enciende durante 1 segundo. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).

● Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería.

Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 2**.

Tabla 2

Cargador		UC18YFSL					
Batería	Tipo de batería	Li-ion					
	Temperatura a la que podrá cargarse la batería	0°C–50°C					
	Tensión de carga	V	14,4		18		
	Tiempo de carga, aprox. (a 20°C)	min	Serie BSL14xx		Serie BSL18xx		Serie voltio múltiple
			(4 células)	(8 células)	(5 células)	(10 células)	(10 células)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

NOTA

El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.

PRECAUCIÓN

Si se utiliza el cargador de batería de forma continua, este se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.

4. Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.

5. Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Cómo hacer que las baterías duren más.

- Recargue las baterías antes de que se gasten completamente.
 Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.
- Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
 Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

PRECAUCIÓN

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, la lámpara piloto del cargador se ilumina en color verde o se enciende durante un segundo, no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando la lámpara piloto parpadee en rojo (a intervalos de 0,2 segundos), compruebe si hay objetos extraños en el conector de la batería del cargador y retírelos. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos tres segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el cargador se ha retirado, espere como mínimo tres segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran tres segundos, puede que no se cargue correctamente.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Nombres de las piezas - Martillo perforador a batería	1	2
Nombres de las piezas - Sistema extractor de polvo para el martillo perforador*1	2	2
Extracción e inserción de la batería	3	3
Carga	4	3
Indicador de batería restante	5	3
La lámpara indicadora se enciende cuando el nivel de carga de la batería es bajo	6	3
Instalación/extracción del asa lateral	7	3
Inserción de herramientas de taladrado SDS-plus	8	4

Extracción de herramientas de taladrado SDS-plus	9	4
Selección de dirección de rotación	10	4
Selección del modo de funcionamiento	11	4
Ajuste de la profundidad de taladrado	12	4
Cambio de la posición del cincel	13	4
Extracción del portabrocas de liberación rápida (DH1826DC)*2	14	5
Inserción del portabrocas de liberación rápida (DH1826DC)	15	5
Inserción de herramientas para aplicaciones de vástago redondo (DH1826DC)	16	5
Operación del interruptor	17	5
Ajuste de la velocidad	18	5
Función de parada automática	19	5
Cómo usar la luz LED	20	6
Limpieza del compartimento de instalación de la batería	21	6
Instalación del mango lateral	22	6
Selección de los accesorios*3	—	242, 243

*1 Para obtener detalles sobre cómo utilizar el sistema de extracción de polvo, consulte el manual de instrucciones del sistema.

*2 Si es difícil sacar el portabrocas o el soporte de la broca, alinee la palanca de cambio con la marca  y gire el bloqueo.

*3 Para información detallada concerniente a cada herramienta, póngase en contacto con un Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Pulsar el interruptor de cambio permite la selección de la velocidad de rotación y la función de parada automática.

- Velocidad de rotación (modo Bajo/modo Normal) (**Fig. 18**)
 Seleccione el modo Bajo o el modo Normal y opere la herramienta a la velocidad seleccionada.
- Modo de parada automática (encendido/apagado) (**Fig. 19**)
 Este producto está equipado con una función de parada automática para admitir el trabajo de perforación continuo. La función presenta un modo de memoria para almacenar el tiempo de trabajo para taladrar desde el el ENCENDIDO hasta el APAGADO, y un modo de parada automática que detiene automáticamente el motor desde la segunda perforación en adelante si el trabajo excede el tiempo de trabajo almacenado mientras el interruptor está ENCENDIDO.

FUNCIÓN DE PARADA AUTOMÁTICA

En el modo de selección, pulsar el botón durante más de dos segundos irá al modo de memoria. (Fig. 19) (Al mismo tiempo, la lámpara de parada automática parpadeará).

Realice la perforación cuando la lámpara de parada automática esté parpadearando. El tiempo entre el ENCENDIDO y el APAGADO es almacenado por la herramienta.

(Al mismo tiempo, la lámpara de parada automática se iluminará).

Realice la perforación cuando la lámpara de parada automática esté parpadearando. La perforación continua es posible ya que el tiempo de almacenamiento de la memoria se registrará en la herramienta hasta que se cancele el modo de parada automática de la función de parada automática.

La función de parada automática se cancela pulsando de nuevo el interruptor de cambio durante más de dos segundos. (Al mismo tiempo, la lámpara de parada automática se apagará).

PRECAUCIÓN

- Ponga en marcha la herramienta una vez coloque la punta de la herramienta en la pieza de trabajo.
- La velocidad de rotación y el nivel al que se tira del interruptor durante la perforación no se almacenan en la memoria.
- Realice totalmente la perforación de una sola vez durante el modo de parada automática.
- El motor se detendrá incluso si APAGA dentro del tiempo de almacenamiento de la memoria.
- Cuando APAGA dentro del tiempo de almacenamiento de la memoria, el conteo se reiniciará. Si repasa una tarea en la que se ha perforado parcialmente un orificio, el tiempo de almacenamiento de la memoria se volverá a contar por completo.
- La función de parada automática permanecerá activa hasta que se cancele.

CONTROL DE FUERZA REACTIVA

Este producto está equipado con una función de control de fuerza reactiva (RFC) que reduce la vibración en el cuerpo de la herramienta.

Si la broca de la herramienta se sobrecarga repentinamente, cualquier sacudida del cuerpo de la herramienta se reduce mediante la activación del embrague de deslizamiento o mediante la parada del motor por el sensor integrado en el cuerpo de la herramienta.

Si el motor se detiene debido a que el controlador detecta sobrecarga, la lámpara indicadora de RFC parpadeará mientras se tira del interruptor. Además, la lámpara seguirá parpadearando durante aproximadamente tres segundos después de que se suelte el interruptor. El motor permanecerá parado mientras la lámpara esté parpadearando. (Fig. 23)

Debido a que la función RFC puede no activarse o su rendimiento puede ser insuficiente en función del entorno y las condiciones de trabajo, tenga cuidado de no sobrecargar de repente la broca de la herramienta durante la operación.

● Posibles causas de sobrecarga repentina

- ① Taladro de la herramienta taladrando material
- ② Impacto contra clavos, metales u otros objetos duros
- ③ Tareas que impliquen hacer palanca o cualquier exceso de aplicación de presión, etc.

Asimismo, otras causas incluyen cualquier combinación de las anteriormente mencionadas.

- Cuando el control de fuerza reactiva (RFC) es activado Cuando se activa el RFC y el motor se detiene, desactive el interruptor de la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga antes de continuar con la operación.

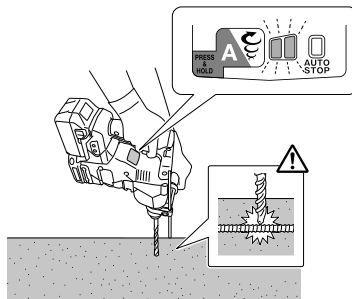
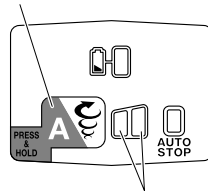


Fig. 23

ACERCA DE LA FUNCIÓN DE PROTECCIÓN

Esta herramienta tiene un circuito de protección incorporado para evitar daños en la unidad en caso de alguna anomalía. Dependiendo de lo siguiente, la lámpara de visualización parpadeará y la unidad dejará de funcionar. Verifique el problema indicado mediante el parpadeo y lleve a cabo los pasos que sean necesarios para corregir el problema. Al pulsar el interruptor de cambio, hágalo cuando no se esté tirando del interruptor.

Interruptor de cambio



Lámpara de visualización

Fig. 24

Tabla 3

Lámpara de visualización parpadeando	Causa	Solución
	La operación ha cesado debido a que la temperatura interna ha excedido el límite de la temperatura. (Función de protección de alta temperatura)	Deje que la unidad se enfríe de 15 a 30 minutos. Cuando la temperatura baje y la lámpara de visualización deje de parpadear, tire del interruptor de activación para recuperar la operación.
	La sobrecarga repentina de la herramienta ha activado el RFC, deteniendo el funcionamiento de la herramienta. RFC (Consulte la página 69 "CONTROL DE FUERZA REACTIVA")	Libere el interruptor de activación y déjelo hasta que lámpara de visualización deje de parpadear. Vuelva a tirar del interruptor de activación para recuperar la operación. Antes de continuar con la operación, elimine la causa de la sobrecarga.

NOTA

A pesar de tomar medidas para corregir un problema, la lámpara de visualización puede continuar parpadeando. Si este es el caso, es posible que haya que reparar la unidad. De ser así, póngase en contacto con la tienda donde se adquirió este producto para su reparación.

LUBRICACION

Este martillo perforador es completamente hermético para protegerlo contra el polvo. Esto hace que pueda utilizar el martillo perforador sin necesidad de lubricarlo durante periodos de tiempo prolongados. Después de la compra, cambie la grasa periódicamente. Solicite la sustitución de la grasa al centro de servicio técnico más próximo.

PRECAUCIÓN

En esta herramienta deberá usarse la grasa especificada. El uso de otras grasas podría afectar negativamente al rendimiento. Córtese de preguntar a sus agentes de servicio por la grasa de repuesto.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

ADVERTENCIA

Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.

- 1. **Inspección de la herramienta**
Debido a que el uso de una broca en malas condiciones hace que disminuya la eficiencia y puedan producirse fallos de funcionamiento del motor, afile o cambie la herramienta en cuanto se perciba abrasión.
- 2. **Inspección de los tornillos de montaje**
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
- 3. **Mantenimiento del motor**
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.

4. Inspección de los terminales (herramienta y batería)

Compruebe para asegurarse de que no se han acumulado virutas ni polvo en los terminales. En ocasiones verifique antes, durante y después de la operación.

PRECAUCIÓN

Retire las virutas o el polvo que pudiera haberse acumulado en los terminales. De lo contrario puede producirse un fallo en el funcionamiento.

5. Limpieza del exterior

Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.

6. Limpieza del compartimento de instalación de la batería y la batería

Después de perforar hormigón, si el polvo del hormigón se ha acumulado en el compartimento de instalación de la batería y en la batería, limpie el polvo de hormigón acumulado con una pistola de aire o un paño seco antes de usar la herramienta. (Fig. 21) Además, después de la limpieza, asegúrese de que la batería se puede instalar y retirar suavemente de la herramienta.

PRECAUCIÓN

Usar la herramienta con la batería cubierta de polvo de hormigón puede causar accidentes, como por ejemplo la caída de la batería durante el uso.

Por otra parte, tal uso puede provocar un mal funcionamiento o un fallo de contacto entre la batería y los terminales.

7. Conservación

Guarde la herramienta y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio
Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas. Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga. No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces. Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HIKOKI
Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HIKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HIKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 102 dB (A)
102 dB (A)*

Nivel de presión acústica ponderada A: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.)
determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Taladrado de martillo en hormigón:

Valor de emisión de vibración $a_{h, HD} = 13,8 \text{ m/s}^2$
13,8 m/s^2 *

Incertidumbre K = 1,5 m/s^2

Valor de cincelado equivalente:

Valor de emisión de vibración $a_{h, CHEq} = 9,9 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre K = 1,5 m/s^2

* con sistema de extracción de polvo

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.

También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Síntoma	Posible causa	Solución
La herramienta no funciona	No hay carga restante en la batería	Cargue la batería.
	La batería no está bien ensamblada.	Inserte la batería hasta que se escuche un clic.
	Se ha acumulado polvo de hormigón en los terminales del compartimento de instalación de la batería así como en las ranuras deslizantes de la batería.	Limpie el polvo de hormigón acumulado con una pistola de aire o un paño seco.
La herramienta se ha detenido repentinamente	La herramienta se ha sobrecargado	Deshágase del problema que causa la sobrecarga.
	Se ha activado el control de fuerza reactiva	
	La batería se calienta excesivamente.	Deje que la batería se enfríe.
Las brocas de la herramienta -no se pueden ensamblar -se caen	La forma de la parte a ensamblar no coincide	Para el tipo de vástago SDS-plus, use una broca con un diámetro que esté dentro del intervalo designado.
No se pueden taladrar orificios de manera suave.	El taladro está desgastado	Sustitúyalo por uno nuevo.
	El taladro se gira en sentido inverso	Cambie a rotación hacia adelante.
La cabeza del tornillo se cae o se afloja.	El número de broca no coincide con el tamaño del tornillo	Instale una broca adecuada.
	La broca está gastada	Sustitúyala por una nueva.
No se puede instalar la batería	Intentar instalar otra batería que no sea la especificada para la herramienta.	Instale baterías multivoltaje o de la serie BSL18xx.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA



AVISO
 Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.**
As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzem o risco de choques elétricos.
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**
Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**

O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**

Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

- Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**

Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.**

As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**

A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

- Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.**

Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) Utilização da ferramenta e manutenção

- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**

A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**

Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

- Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.**

Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**

A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.**

Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**

- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**

Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**

A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.

- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**

Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**

O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.**

Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.**

A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.

- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.**

O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

- 6) **Manutenção**

- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.**

- b) **Nunca repare as baterias danificadas.**

A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA O MARTELO PERFURADOR A BATERIA

Instruções de segurança para todas as operações

1. **Use proteções auditivas**

A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

2. **Utilize a(s) pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta.**

A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.

3. **Segure na ferramenta pelas superfícies isoladas, quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.**

O contacto do acessório de corte com um cabo com corrente poderá electrificar as partes metálicas da ferramenta podendo electrocutar o utilizador.

Instruções de segurança ao utilizar brocas de perfuração longas com martelos rotativos

4. **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.**

A velocidades mais rápidas, é provável que a broca dobre se for permitido que rode livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.

5. **Aplique pressão apenas em linha direta com a broca, mas não aplique pressão excessiva.**

As brocas podem dobrar-se, causando quebras ou perda de controlo, resultando em ferimentos.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.

2. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.

3. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.

4. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.

5. Ao usar este aparelho continuamente, ele pode se sobreaquecer, danificando o motor e o interruptor. Deixe o aparelho descansar durante aproximadamente 15 minutos.

6. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.

7. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.

8. Antes de começar a partir, lascar ou perfurar uma parede, chão ou teto, certifique-se de que não existem cabos elétricos ou condutas no interior.

9. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF. Se a bateria for instalada com o interruptor na posição ON, a ferramenta elétrica irá iniciar o funcionamento imediatamente, o que pode causar um acidente grave.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE ÍONS DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de íons de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.
Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar.
Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
- Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
- Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
- Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
- Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue diretamente a quaisquer tomadas elétricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetadas fugas ou maus odores.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte eletricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.

10. Não toque na broca durante ou imediatamente após a utilização. A broca fica muito quente durante a utilização e pode causar queimaduras graves.
11. Segure sempre bem a pega do corpo e a pega lateral da ferramenta elétrica. Caso contrário, o recuo produzido pode resultar numa utilização incorreta e até perigosa.
12. Utilize uma máscara de poeiras
Não inale as poeiras nocivas geradas pela operação de perfuração ou de cinzelamento. A poeira pode pôr em perigo a sua saúde e das pessoas presentes.
13. Certifique-se de que a bateria está firmemente instalada. Caso ela não esteja, pode sair para fora e provocar um acidente.
14. Para prevenir acidentes, certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes de mudar acessórios, guardar, transportar ou quando não estiver em utilização.
15. Montar a broca de perfuração
 - Para evitar acidentes, certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria.
 - Quando usar ferramentas como cinzéis de ponta, brocas de perfuração etc., certifique-se de que usa as peças genuínas designadas pela sua empresa.
 - Limpe a parte da haste da broca de perfuração.
 - Verifique o travamento puxando pela broca.
16. Opere a alavanca de mudança apenas quando o motor estiver parado. Operar a alavanca de mudanças enquanto o motor está em movimento pode causar que a ponta da ferramenta gire inesperadamente e cause um acidente. (**Fig. 11**)
17. Rotação + martelar
DH1826DC: Usando suporte de brocas (acessórios padrão)
Quando a broca de perfuração tocar na barra de ferro de construção, a broca parará imediatamente e o martelo rotativo irá reagir tendo um movimento de rotação. Assim, aperte firmemente a pega lateral, segure a pega do corpo e as pegas laterais.
18. Apenas rotação
DH1826DC: Usando suporte do mandril de broca (acessórios padrão)
 - Para perfurar material de madeira ou metal utilizando o mandril de perfuração e o adaptador do mandril (acessórios opcionais).
 - Não utilize um sistema extrator de pó
 - Não aplique força excessiva durante o funcionamento. Ao fazê-lo, não só danifica a ponta da broca, como também reduz a vida útil do martelo rotativo.
 - Uma broca pode partir-se ao penetrar num buraco perfurado. Quando a broca estiver perto da penetração, aliviar a pressão sobre o martelo rotativo e continuar a perfurar até que a penetração seja alcançada.
 - Não tente perfurar orifícios de fixação ou orifícios em betão com a máquina definida para a função de apenas rotação.
 - Não tente usar o martelo rotativo no modo de rotação e de bater com o mandril de perfuração e o adaptador do mandril montados. Isto reduziria seriamente a vida útil de todos os componentes da máquina.
19. Apenas martelar
DH1826DC: Usando suporte de brocas (acessórios padrão)
 - Não utilize um sistema extrator de pó
20. Não olhe diretamente para a luz. Tal pode resultar em lesões nos olhos.
Limpe qualquer sujidade ou nódoa na lente da luz LED com um pano macio, tendo cuidado para não riscar a lente.
Riscos na lente da luz LED podem resultar na diminuição do brilho.
21. Certifique-se de que segura firmemente a ferramenta como mostrado no **Fig. 22** durante a operação.

12. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.

PRECAUÇÃO

- 1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
- 2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
- 3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de iões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de iões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de iões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

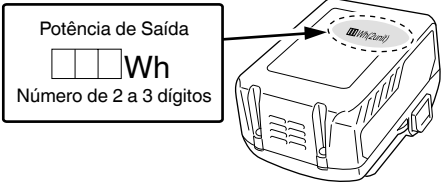
AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de iões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de iões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.

NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1–Fig. 22)

①	Pega	②②	Botão de ajuste do bocal
②	Gatilho	②③	Caixa de pó
③	Botão de pressão	②④	Caixa de pó
④	Caixa	②⑤	Fecho da caixa de pó (ambos os lados)
⑤	Pega lateral	②⑥	Filtro
⑥	Calibrador de profundidade	②⑦	Botão
⑦	Broca	②⑧	Fecho
⑧	Tampa frontal	②⑨	Luz do indicador de carga
⑨	Aperto	③⑩	Luz indicadora
⑩	Placa de identificação	③①	Lubrificante
⑪	Alavanca de mudança	③②	Botão de pressão (Alavanca de mudança)
⑫	Tampa da engrenagem	③③	Cinzel frio
⑬	Motor	③④	Conjunto de suporte de brocas
⑭	Luz LED	③⑤	Conjunto do mandril de broca
⑮	Bateria	③⑥	Luz de paragem automática: pisca
⑯	Painel do visor	③⑦	Luz de paragem automática: acende-se
⑰	Interruptor de troca	③⑧	Ranhras deslizantes da bateria
⑱	Luz de exibição	③⑨	Terminal (produto)
⑲	Luz de paragem automática	④⑩	Pistola de ar
⑳	Bocal	④①	Terminal (bateria)
㉑	Botão de ajuste de profundidade	④②	Ranhras deslizantes



SÍMBOLOS

AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	DH1826DA / DH1826DC: Martelo perfurador a bateria
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
V	Tensão nominal
n_0	Velocidade sem carga
Bpm	Taxa de impacto à carga máxima
ϕ_{max}	Diâmetro da perfuração, máx.
	Peso* (De acordo com o procedimento EPTA 01/2014)
	Betão
	Aço
	Madeira
	Função de apenas martelar
	Função de apenas rotação
	Função de rotação e martelar
	Desconectar a bateria
	Ligar
	Desligar
	Modo baixo
	Modo normal
	Rotação no sentido dos ponteiros do relógio
	Rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio

Bateria

	Acende-se; Autonomia da bateria superior a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 50% a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 25% a 50%.
	Acende-se; Autonomia da bateria inferior a 25%.
	Piscas; Autonomia da bateria quase esgotada. Recarregue a bateria assim que possível.
	Piscas; Saída suspensa devido à alta temperatura. Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente.
	Piscas; Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 241.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

Função de rotação e martelar

- Perfuração de orifícios de fixação
- Perfuração de orifícios em betão
- Perfuração de orifícios em azulejo

Função de apenas rotação

- (sem sistema extrator de pó)
- Perfuração em aço ou madeira (com acessórios opcionais)
- Aperto de parafusos para metal, parafusos para madeira (com acessórios opcionais)

Função de apenas martelar

- (sem sistema extrator de pó)
- Cinzelamento ligeiro de betão, escavação e afiação de sulcos.

ESPECIFICAÇÕES

As especificações desta máquina estão listadas na tabela na página 241.

*1 As especificações são para quando um sistema extrator de pó tiver sido instalado.

NOTA

- As baterias existentes (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 e séries BSL14xx) não podem ser utilizadas com esta ferramenta.
- Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

* Dependendo da bateria conectada. O peso mais pesado é medido com BSL36B18 (vendido separadamente).

CARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. **Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.**
Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz piloto pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).
2. **Introduza a bateria no carregador.**
Introduza bem a bateria no carregador como mostrado na **Fig. 4** (na página 3).

3. Carregamento

Ao introduzir uma bateria no carregador, o carregamento inicia e a luz piloto acende de forma fixa a vermelho. Quando a bateria fica completamente carregada, a luz piloto pisca a vermelho. (Em intervalos de 1 segundo) (Consulte a **Tabela 1**)

● Indicação de luz piloto

As indicações da luz piloto serão aquelas mostradas na **Tabela 1**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações da luz piloto				
Luz piloto (vermelha)	Antes do carregamento	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	
	Durante o carregamento	Acende-se	Acende-se de forma fixa	
	Carregamento completo	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	
	Carregamento impossível	Tremeluz	Acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos)	Avaria na bateria ou no carregador
	Standby em caso de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se durante 1 segundo. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento inicia quando a bateria arrefecer).

- Independentemente das temperaturas e do tempo de carregamento da bateria. As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 2**

Tabela 2

Carregador			UC18YFSL				
Bateria	Tipo de bateria		Li-ion				
	Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada		0°C–50°C				
	Tensão de carregamento	V	14,4		18		
	Tempo de carregamento, aprox. (a 20°C)		Série BSL14xx		Série BSL18xx		Série multitensão
			(4 células)	(8 células)	(5 células)	(10 células)	(10 células)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

- NOTA
- O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.
- PRECAUÇÃO
- Quando o carregador da bateria tiver sido usado de forma contínua, este estará quente, constituindo assim a causa das falhas. Assim que o carregamento estiver concluído, aguarde 15 minutos até o próximo carregamento.

4. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.

5. Segure bem o carregador e retire a bateria.

NOTA

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2-3 vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas.
Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.
- (2) Evite recarregar a altas temperaturas.
Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

PRECAUÇÃO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz piloto do carregador acende-se a verde ou acende-se durante 1 segundo, não se acende durante 0,5 segundos (desliga-se durante 0,5 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz piloto tremeluz a vermelho (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com carregadores é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.

A luz indicadora acende-se quando a bateria está fraca	6	3
Instalar/Remover a pega lateral	7	3
Inserir ferramentas de perfuração SDS-plus	8	4
Remover ferramentas de perfuração SDS-plus	9	4
Selecionar a direção de rotação	10	4
Selecionar o modo de operação	11	4
Ajustar a profundidade de perfuração	12	4
Alterar a posição do cinzel	13	4
Remover o mandril de libertação rápida (DH1826DC)*2	14	5
Inserir o mandril de libertação rápida (DH1826DC)	15	5
Inserir as ferramentas de aplicações de haste redonda (DH1826DC)	16	5
Funcionamento do interruptor	17	5
Definição da velocidade	18	5
Função de paragem automática	19	5
Como utilizar a luz LED	20	6
Limpeza do compartimento de instalação da bateria	21	6
Instalação da pega lateral	22	6
Selecionar acessórios*3	—	242, 243

*1 Para detalhes sobre como utilizar o sistema extrator de pó, consultar o manual de instruções do sistema.

*2 Se for difícil puxar para fora o suporte do mandril da broca ou suporte da bucha da broca, alinhe a alavanca de mudança com a marca **T** e rode a garra de aperto.

*3 Para obter informações detalhadas relativamente a cada ferramenta, contacte um centro de serviço autorizado HIKOKI.

SELECIONAR O MODO DE OPERAÇÃO

Premir o comutador permite a seleção da velocidade de rotação e da função de paragem automática.

- Velocidade de revolução (Modo baixo/Modo normal) (Fig. 18)
Selecione o Modo baixo ou o Modo normal e opere a ferramenta na velocidade selecionada.
- Modo de paragem automática (ligado/desligado) (Fig. 19)

Este produto está equipado com uma função de paragem automática para suportar o trabalho de perfuração contínua. A função possui um modo de memória para armazenar o tempo de trabalho para perfuração desde ligar até desligar, e um modo de paragem automática que para automaticamente o motor a partir da segunda perfuração se o trabalho exceder o tempo de trabalho armazenado enquanto o interruptor estiver ligado.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Nomes dos componentes - Martelo perfurador a bateria	1	2
Nomes dos componentes - Sistema Extrator de Pó para o Martelo Perfurador*1	2	2
Remover e introduzir a bateria	3	3
Carregamento	4	3
Indicador da autonomia da bateria	5	3

FUNÇÃO DE PARAGEM AUTOMÁTICA

No modo de seleção, pressionar o botão por mais de dois segundos passará para o modo de memória. (Fig. 19)
(Ao mesmo tempo, a luz de paragem automática piscará.)
Realize a perfuração quando a luz de paragem automática estiver a piscar. O tempo entre ligar e desligar é armazenado pela ferramenta.
(Ao mesmo tempo, a luz de paragem automática acenderá.)
Realize a perfuração quando a luz de paragem automática estiver a piscar. A perfuração contínua é possível pois o tempo de armazenamento da memória será gravado pela ferramenta até que o modo de paragem automática da função de paragem automática seja cancelado.
A função de paragem automática é cancelada premindo novamente o interruptor de troca durante mais de dois segundos.
(Ao mesmo tempo, a luz de paragem automática desligará.)

PRECAUÇÃO

- Ligue a ferramenta depois de colocar a ponta da ferramenta no material de trabalho.
- A velocidade de rotação e o nível no qual o interruptor é puxado durante a perfuração não são armazenados na memória.
- Realize a perfuração de uma só vez durante o modo de paragem automática.
- O motor irá parar mesmo que desligue dentro do tempo de armazenamento da memória.
- Quando desligar dentro do tempo de armazenamento da memória, a contagem será reiniciada. Se reprocessar uma tarefa em que um furo tenha sido parcialmente perfurado, o tempo de armazenamento da memória será totalmente recontado.
- A função de paragem automática permanecerá ativa até ser cancelada.

CONTROLO DE FORÇA REATIVA

Este produto está equipado com uma funcionalidade de Controlo de Força Reativa (RFC, Reactive Force Control) que reduz espasmos do corpo da ferramenta.
Se a ponta da ferramenta for subitamente sobrecarregada, quaisquer espasmos do corpo da ferramenta são reduzidos através da ativação da embraiagem de deslizamento ou parando o motor com o sensor incorporado no corpo da ferramenta.
Se o motor parar por causa da deteção de sobrecarga pelo controlador, a luz do indicador RFC pisca enquanto o interruptor é puxado. Além disso, a luz continua a piscar durante aproximadamente três segundos após o interruptor ser libertado. O motor permanece parado enquanto a luz estiver a piscar. (Fig. 23)
Como a função RFC pode não se ativar ou seu desempenho pode ser insuficiente dependendo do ambiente e condições de trabalho, tenha cuidado para não sobrecarregar subitamente a ponta da ferramenta durante a operação.

- Causas possíveis de sobrecarregamento repentino
 - ① A broca da ferramenta “morde” o material
 - ② Impacto contra pregos, metal ou outros objetos duros
 - ③ Trabalhos que envolvam forçar ou qualquer excesso de pressão, etc.
- Além disso, outras causas incluem qualquer combinação do acima mencionado.
- Quando o controlo de força reativa (RFC) é acionado
Quando o RFC é acionado e o motor para, desligue o interruptor da ferramenta e remova a causa do sobrecarregamento antes de continuar a operação.

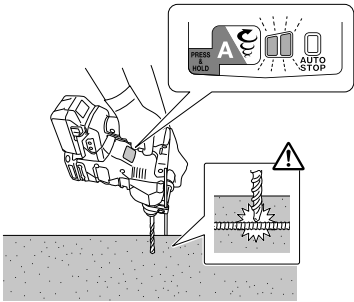
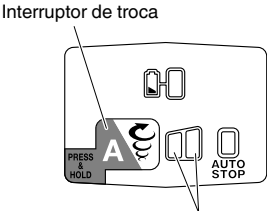


Fig. 23

SOBRE A FUNÇÃO DE PROTEÇÃO

Esta ferramenta tem um circuito de proteção incorporado para evitar danos à unidade no evento de uma anomalia. Dependendo do seguinte, a luz do visor piscará e a unidade deixará de funcionar. Verifique o problema indicado pela luz a piscar e efetue os passos necessários para corrigir o problema.
Ao premir o interruptor de troca, faça-o quando o interruptor não estiver a ser puxado.



Luz de exibição

Fig. 24

Tabela 3

Luz de exibição a piscar	Causa	Solução
	A operação cessou porque a temperatura interna excedeu o limite de temperatura. (Função de proteção de alta temperatura)	Deixe a unidade arrefecer durante 15 a 30 minutos. Quando a temperatura diminuir e a luz do visor parar de piscar, puxe o gatilho do interruptor para recuperar a operação.
	Uma sobrecarga repentina da ponta da ferramenta ativou o RFC, interrompendo qualquer operação adicional da ferramenta. RFC (Consulte a página 80 “CONTROLO DE FORÇA REATIVA”)	Liberte o gatilho e deixe-o assim até que a luz de exibição pare de piscar. Prima o gatilho novamente para recuperar a operação. Antes de continuar a operação, remova a causa da sobrecarga.

NOTA

Apesar de tomar medidas para corrigir um problema, a luz do visor pode continuar a piscar. Se este for o caso, o equipamento poderá precisar de reparação. Em caso afirmativo, entre em contato com a loja onde este produto foi adquirido para reparação.

LUBRIFICAÇÃO

Este Martelo perfurador tem uma construção estanque para proteger contra o pó.

Por isso, este Martelo perfurador pode ser utilizado sem lubrificação durante longos períodos.

Após a compra, substitua periodicamente a massa lubrificante. Solicite uma substituição da massa lubrificante no centro de assistência autorizado mais próximo.

PRECAUÇÃO

Esta máquina utiliza um lubrificante específico. O desempenho normal da máquina pode, portanto, ser afetado negativamente pelo uso de outro tipo de lubrificante. Utilize sempre nossos serviços de assistência técnica para realizar a troca do lubrificante.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO**AVISO**

Certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes da manutenção e inspeção.

1. Inspeccionar a ferramenta

Uma vez que a utilização de uma ferramenta romba vai reduzir a eficiência e causar possíveis avarias do motor, afie ou substitua a ferramenta assim que detetar abrasão.

2. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

3. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o "coração" da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

4. Inspeção de terminais (ferramenta e bateria)

Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam nos terminais.

Verifique ocasionalmente antes, durante e depois da produção.

PRECAUÇÃO

Remova quaisquer limalhas ou pó acumulados nos terminais.

Caso contrário, poderá resultar em avaria.

5. Limpar o exterior

Quando a ferramenta elétrica estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.

6. Limpeza do compartimento de instalação da bateria e a bateria

Depois de perfurar betão, se o pó de betão se acumular no compartimento da instalação da bateria e na bateria, limpe o pó de betão acumulado com uma pistola de ar ou um pano seco antes de usar a ferramenta. **(Fig. 21)**

Além disso, após a limpeza, certifique-se de que a bateria pode ser instalada e removida suavemente a partir da ferramenta.

PRECAUÇÃO

Usar a ferramenta quando a bateria está coberta com pó de betão pode conduzir a acidentes, tal como a bateria cair durante a utilização.

Além disso, essa utilização pode provocar uma avaria ou falha de contacto entre a bateria e os terminais.

7. Armazenamento

Armazenar a ferramenta elétrica e a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

NOTA

Armazenar baterias de íões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de íões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o **CERTIFICADO DE GARANTIA** que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 102 dB (A)
102 dB (A)*

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Incerteza K: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Perfuração de martelo em betão:

Valor de emissão de vibrações **a_h, HD** = 13,8m/s²
13,8m/s²*

Incerteza K = 1,5 m/s²

Valor de cinzelamento equivalente:

Valor de emissão de vibrações **a_h, CHeq** = 9,9 m/s²

Incerteza K = 1,5 m/s²

* com sistema extrator de pó

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Utilize as inspeções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da HiKOKI.

Sintoma	Causa possível	Solução
A ferramenta não funciona	Sem carga restante da bateria	Carregue a bateria.
	A bateria não está firmemente colocada.	Empurre a bateria para dentro até que se ouça um clique.
	Acumulou-se pó de betão nos terminais do compartimento de instalação da bateria tal como nas ranhuras de deslizamento da bateria.	Limpar o pó de concreto acumulado com uma pistola de ar ou um pano seco.
A ferramenta parou subitamente	A ferramenta foi sobrecarregada	Livre-se do problema que causa a sobrecarga.
	O controlo de força reativa foi ativado	
	A bateria está sobreaquecida.	Deixe a bateria arrefecer.
Brocas de ferramenta - não podem ser montadas - caem	O formato da porção de fixação não corresponde	Para o tipo de haste SDS-plus, utilize uma broca com um diâmetro que esteja dentro da gama especificada.
Os orifícios não podem ser perfurados suavemente.	A perfuradora está gasta	Substitua por uma perfuradora nova.
	A perfuradora roda no sentido inverso	Altere para rotação para a frente.
A cabeça do parafuso desliza ou solta-se.	O número da broca não corresponde ao tamanho do parafuso	Coloque uma broca adequada.
	A broca está gasta	Substitua por uma broca nova.
A bateria não pode ser instalada	Tentar instalar uma bateria diferente da especificada para a ferramenta.	Instale as baterias que sejam multi tensão ou da série BSL18xx.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.
Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.
Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.
Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.
Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.
Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.
*Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.*
- Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.
Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.
Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
*Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholförväxlad eller har tagit mediciner.
Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*
- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.
Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.
Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.
 - Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.
En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
 - Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.
På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.
 - Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.
Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
 - Omtillbehör för anslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.
Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.
 - Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.
En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.
- #### 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.
Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
 - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.
Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
 - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.
Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
 - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.
Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
 - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kräver, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.
Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.
 - Håll skärverktygen skarpa och rena.
Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skåreggar kräver inte och är lättare att kontrollera.
 - Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.
Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

- h) Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.
Håll handtag och grepppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- 5) Användning och vård av batteriverktyg
- Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.
En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.
 - Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.
Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.
 - När batteriet inte används förvara det fränskilt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.
Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.
 - Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.
Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
 - Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.
Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.
 - Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.
Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.
 - Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.
Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.
- 6) Service
- Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.
Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.
 - Serva aldrig skadade batterier.
Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

BATTERIDRIVEN BORRHAMMARE SÄKERHETSVARNINGAR

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrbits med roterande slagbormmaskiner

- Bär hörselskydd
Utsättning för ljud kan orsaka hörselskador.
- Använd extrahandtag(en) om det/de levereras med verktyget.
Om du förlorar kontrollen över verktyget kan det orsaka personskada.

- Håll i elverktygets isolerade grepppytor när du utför arbeten under vilka skärillbehöret riskerar att komma i kontakt med dolda sladdar.

Om skärillbehöret kommer i kontakt med en strömförande sladd kan detta göra frilagda metalldelar av elverktyget strömförande och ge dig en elstöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrbits med roterande slagbormmaskiner

- Börja alltid borra med låg hastighet och med bitsspetsen i kontakt med arbetsstycket.

Vid högre hastigheter kommer bitsen sannolikt att böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.

- Tryck endast i direkt linje med bitsen och tryck inte för hårt.

Bitsar kan böjas, vilket kan leda till att de går av eller att du förlorar kontrollen över verktyget, vilket kan leda till personskada.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

- Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
- Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
- Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
- Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
- När borrhammaren används utan uppehåll, kan det hända att borrhammaren blir överhettad, vilket leder till skada i motorn och omkopplaren. Den skall då lämnas i ca., 15 minuter så att den får kyla ned.
- Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
- Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
- Innan brytning, sönderskavning eller borring i väggar, tak eller golv skall du kontrollera att det inte finns elektriska kablar eller ledare inom arbetsområdet.
- Se till att strömbrytaren står i läge OFF (av). Om batteriet installeras medan strömbrytaren står i läge ON (på), kommer elverktyget att starta omedelbart, vilket kan orsaka en allvarlig olycka.
- Vidrör inte borrhåret under eller strax efter ett arbete. Borrhåret blir mycket varmt under arbetets gång, vilket kan orsaka allvarliga brännskador.
- Håll alltid ordentligt i kroppshandtaget och sidohandtaget på elverktyget. Annars kan motkrafterna som skapas resultera i felaktig eller till och med farligt handhavande.
- Använd ansiktsmask
Andas inte in det skadliga damm som alstras vid borring eller bilning. Dammet kan utgöra en hälsorisk för dig själv och personer i närheten.
- Kontrollera att batteriets isättning i verktyget har skett på korrekt sätt. Slarvig isättning kan medföra risk för olycksfall beroende på att batteriet faller ut ur verktyget.
- För att förebygga olyckor, var noga med att stänga av strömbrytaren och dra ut batteriet innan du byter tillbehör, förvarar, bär eller när du inte använder verktyget.

Svenska

15. Borrkronans montering
 - För att förebygga olyckor, se till att slå av strömbrytaren och dra ut batteriet.
 - När du använder verktyg såsom spetsar, borrkronor, osv., se till att använda de originaldelar som angetts av vårt företag.
 - Rengör skaffet på borrkronan.
 - Kontrollera låsningen genom att dra i borraröret.
16. Växlingsspaken får endast manövreras när motorn har stannat helt. Om växlingsspaken används när motorn är igång kan det göra så att spetsverktyget plötsligt börjar rotera, vilket kan leda till en olycka. (**Bild 11**)
17. Rotation + hamring
DH1826DC: Användning av borrarbitshållaren (standardtillbehör)
Om borrkronan kommer i kontakt med en järnstång stannar kronan omedelbart och borrarhammaren reagerar genom att vrida sig. Dra därför åt sidohandtaget ordentligt, håll i kroppshandtaget och sidohandtagen.
18. Endast rotation
DH1826DC: Användning av borrarbitshållaren (standardtillbehör)
 - För att borra i trä eller metall med hjälp av borrarbitshållaren och chuckedaptern (extra tillbehör).
 - Utan användning av dammuppsugningssystemet
 - Applicera inte för stor kraft under användningen. Om du gör det kommer borrkronans spets att skadas samtidigt som borrarhammarens livslängd förkortas.
 - En borrkrona kan brytas av när den tränger genom ett uppborrat hål. När borrarbitshållaren är igång genom materialet ska du därför lätta på trycket på borrarhammaren och fortsätta borrarbitshållaren tills du har borrarbitshållaren igenom.
 - Försök inte att borra förankringshål eller hål i betong med funktionen endast rotation inställd.
 - Försök inte använda borrarhammaren i låget rotation med slag när borrarbitshållaren och chuckedaptern sitter på. Detta skulle kraftigt förkorta livslängden på alla delar av maskinen.
19. Endast hamring
DH1826DC: Användning av borrarbitshållaren (standardtillbehör)
 - Utan användning av dammuppsugningssystemet
20. Titta inte direkt in i ljuset. Det kan orsaka skador på ögonen.
Torka av smuts och sot som fastnat på LED-lampans lins med en mjuk trasa med iakttagen försiktighet så att linsen inte repas.
Repar på LED-lampans lins kan leda till minskad ljusstyrka.
21. Håll verktyget säkert när det används som **Bild 22** visar.

VARNING FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning.

I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn.
I detta fall ladda omedelbart upp det.
 2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
 3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.
Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.
- Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
- Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
- Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
- Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
- Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbarligen skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteriet med polerna omvända.
5. Anslut inte direkt till ett elektriskt uttag eller uttaget för cigarettändare i en bil.
6. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
7. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
8. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högttrycksbehållare.
9. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt uppträder.
10. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
11. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
12. Lagg inte batteriet i vätskor och se till att vätskor inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från brännbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.

FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp.
Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran. Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
3. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

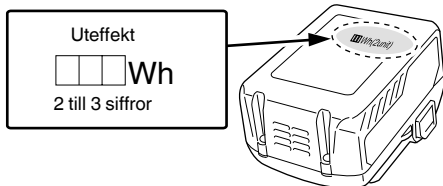
ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

Iaktta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

VARNING

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	DH1826DA / DH1826DC: Batteridrivna borrhämmare
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
V	Märkspänning
n ₀	Hastighet utan belastning
Bpm	Antal slag per minut vid full belastning
Φ _{max}	Maximal borrhåldiameter.
	Vikt* (Enligt EPTA-procedur 01/2014)
	Betong
	Stål
	Trä
	Funktionen endast hamring
	Funktionen endast rotation
	Funktionen rotation med hamring
	Koppla loss batteriet
	Slå PÅ
	Slå AV
	Lågt läge
	Normalt läge
	Rotation medurs
	Rotation moturs

* Beroende på anslutet batteri. Den tyngsta vikten mäts med BSL36B18 (säljs separat).

DELARNAS NAMN (Bild 1–Bild 22)

① Handtag	②② Munstyckets justeringsknapp
② Avtryckare	②③ Dammhölje
③ Tryckknapp	②④ Dammkåpa
④ Hölje	②⑤ Dammkåpens spärr (båda sidor)
⑤ Sidohandtag	②⑥ Filter
⑥ Djupmätare	②⑦ Knapp
⑦ Borrkrona	②⑧ Spärr
⑧ Främre kåpa	②⑨ Laddningsindikatorlampa
⑨ Grepp	③⑩ Indikatorlampa
⑩ Typskylt	③⑪ Fett
⑪ Bytesspak	③⑫ Tryckknapp (Bytesspak)
⑫ Växellåda	③⑬ Kall mejsel
⑬ Motor	③⑭ Bitshållare
⑭ LED-lampa	③⑮ Chuckhållare
⑮ Batteri	③⑯ Autostopplampa: Blinkar
⑯ Displaypanel	③⑰ Autostopplampa: Lyser
⑰ Omkopplare	③⑱ Batteriets glidspår
⑱ Visningslampa	③⑲ Kontakt (Produkt)
⑲ Autostopplampa	④① Luftpistol
⑳ Munstycke	④② Kontakt (Batteri)
㉑ Djupregleringsknapp	④③ Glidspår

Svenska

Batteri

	Lyser; Batteriets återstående energi är 75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 50%–75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 25%–50%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är mindre än 25%.
	Blinkar; Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.
	Blinkar; Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.
	Blinkar; Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare.

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 241.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Funktionen rotation med hamring 

- Borring av förankringshål
- Borra hål i betong
- Borra hål i kakel

Funktionen endast rotation 
(utan dammuppsugningssystem)

- Borra i stål eller trä
(med extra tillbehör)
- Åtdragning av maskinskruvor, träskruvar
(med extra tillbehör)

Funktionen endast hamring 
(utan dammuppsugningssystem)

- Lätt bilning av betong, spårfräsning och kantning.

TEKNISKA DATA

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 241.

*1 Specifikationerna gäller närt dammuppsugningssystem har monterats.

ANMÄRKNING

- Befintliga batterier (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 och BSL14xx serier) kan inte användas med det här verktyget.
- Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

1. Anslut laddarens nätkabel till ett nätuttag.

Kontrolllampan kommer att blinka i rött (med intervaller på 1 sekund) efter anslutning av nätkabel till laddaren.

2. Sätt i batteriet i laddaren.

Sätt i batteriet ordentligt i laddaren enligt **Bild 4** (på sida 3).

3. Laddning

Laddningen sätts igång efter batteriets isättning i laddaren. Signallampan lyser i rött.

När batteriet blir fullt laddad kommer signallampan att blinka röd. (Med intervaller på 1 sekund) (Se **Tabell 1**)

- Hur signallampan lyser/blinkar till

Hur signallampan lyser/blinkar till före laddnings-start, under pågående laddning och efter slutförd laddning visas i nedanstående **Tabell 1**.

Tabell 1

Signallampans indikationer				
Signallampa (röd)	Före laddning	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	
	Under pågående laddning	Lyser	Lyser ihållande	
	Laddningen fullbordad	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	
	Går inte att ladda	Flimrar	Lyser 0,1 sekunder. Lyser inte 0,1 sekunder. (släckt 0,1 sekunder)	Fel i batteriet eller laddaren
	Överhettad beredskapsläge	Blinkar	Lyser 1 sekund. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	Batteriet överhettat. Kan inte ladda. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat).

- Angående temperaturer och laddningstid för batteriet. Temperaturer och laddningstider blir som visas i **Tabell 2**.

Tabell 2

Laddare				UC18YFSL									
Batteri	Typ av batteri			Li-ion									
	Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas			0°C–50°C									
	Laddningsspänning		V	14,4			18						
				BSL14xx-serien		BSL18xx-serien		Multivoltserie					
				(4 celler)		(8 celler)		(5 celler)		(10 celler)		(10 celler)	
	Laddningstid, ca. (vid 20°C)			min		BSL1415S : 20		BSL1815S : 20		BSL1830 : 45		BSL36A18 : 75	
						BSL1415 : 22		BSL1815 : 22					
				BSL1415X : 22		BSL1815X : 22		BSL1830 : 45		BSL36B18 : 120			
				BSL1440 : 60		BSL1820 : 30		BSL1840 : 60					
				BSL1450 : 75		BSL1825 : 35		BSL1850 : 75					
				BSL1460 : 90		BSL1830C : 45		BSL1850MA : 75					
						BSL1850C : 75		BSL1860 : 90					

ANMÄRKNING

Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.

FÖRSIKTIGT

När batteriladdaren har använts kontinuerligt kommer batteriladdaren att bli varm, och kan komma att bli orsaken till fel. När en laddning är klar låt laddaren vila i 15 minuter innan nästa laddning.

4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.**5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.****ANMÄRKNING**

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

Hur man får batterierna att räcka längre.

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade. När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer. Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

FÖRSIKTIGT

- Det kan hända att signallampan på laddaren lyser grön under 1 sekund och släcks under 0,5 sekunder (av 0,5 sekunder) när batteriet laddas medan det blivit varmt, beroende av att det fått ligga i solen eller när det sätts i laddaren strax efter avslutat bruk. Om detta är fallet, låt batteriet svalna först innan du startar uppladdning.

Angående elektrisk urladdning i händelse av nya batterier, etc.

Eftersom den inre kemiska substansen i nya batterier och batterier som inte har använts under en längre tid inte är aktiverad, kan den elektriska urladdningen vara låg när de används den första och andra gången. Detta är ett tillfälligt fenomen, och den normala tiden som krävs för att ladda kommer att återställas genom att ladda batterierna 2–3 gånger.

- När signallampan börjar flimra snabbt i rött (med intervaller om 0,2 sekunder) måste batteriets isättningsöppning kontrolleras för främmande ämnen, som måste tas bort. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.
- Det tar ca tre sekunder för den inbyggda mikrodatorn i laddaren att avkänna att en pågående laddning avbrutits och batteriet tagits ur. Vänta därför i minst tre sekunder innan batteriet på nytt sätts i laddaren för fortsatt laddning. Det kan hända att batteriet inte laddas upp på korrekt sätt om batteriet sätts i laddaren på nytt inom tre sekunder.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Delarnas namn - Batteridriven borhammare	1	2
Delarnas namn - Dammuppsugningssystem för borhammare*1	2	2
Borttagning och isättning av batteri	3	3
Laddning	4	3
Indikator för återstående batteri	5	3
Indikatorlampan lyser när batteriet är svagt	6	3
Montering / demontering av sidohandtaget	7	3
Isättning av SDS-plus borrverktyg	8	4
Borttagning av SDS-plus borrverktyg	9	4
Välja rotationsriktning	10	4
Välja driftläge	11	4
Justering av borrhjul	12	4
Ändra bilningsposition	13	4
Borttagning av snabbchucken (DH1826DC)*2	14	5
Isättning av snabbchucken (DH1826DC)	15	5
Isättning av verktyg för runt skaft (DH1826DC)	16	5
Startomkopplarens manövrering	17	5
Ställa in hastigheten	18	5
Automatisk stoppfunktion	19	5
Hur man använder LED-lampan	20	6
Rengöring av batteriinstallationsfacket	21	6
Montering av sidohandtaget	22	6
Val av tillbehör*3	—	242, 243

*1 Se dammuppsugningssystemets bruksanvisning för detaljerad information om hur du använder systemet.

*2 Om det är svårt att dra ut borrhullen eller borrhållaren, rikta upp ändringsspaken med markeringen **T** och vrid på inspänningsgreppet.

*3 Kontakta en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad för detaljerad information om respektive verktyg.

VÄLJ ETT ARBETSLÄGE

Tryck på växlingsomkopplaren möjliggör val av varvtal och den automatiska stoppfunktionen.

- Varvtal (Lågt läge/Normalt läge) (**Bild 18**)
Välj antingen Lågt eller Normalt läge och använd verktyget i valt varvtal.
- Automatiskt stopp (på/av) (**Bild 19**)
Denna produkt är utrustad med en automatisk stoppfunktion för möjliggöra kontinuerligt borrhingsarbete. Funktionen har ett minnesläge för att lagra arbetstiden för borrhing från när strömbrytaren slås på (ON) tills den stängs av (OFF) och ett automatiskt stopp som automatiskt stannar motorn från den andra borrhingen och vidare om arbetet överskrider den sparade arbetstiden medan strömbrytaren är på (ON).

AUTOMATISK STOPPFUNKTION

I läget för val, håller du knappen intryckt i mer än två sekunder för att gå till minnesläget. (**Bild 19**) (Samtidigt börjar indikatorn för den automatiska stoppfunktionen att blinka.)

Utför borrhing när indikatorn för den automatiska stoppfunktionen blinkar. Tiden mellan start och avstängning sparas av verktyget.

(Samtidigt kommer indikatorn för den automatiska stoppfunktionen att tändas.)

Utför borrhing när indikatorn för den automatiska stoppfunktionen blinkar. Kontinuerlig borrhing är möjlig eftersom verktygen lagrar tiden i minnet tills den automatiska stoppfunktionens automatiska stopp avbryts.

Den automatiska stoppfunktionen kan avbrytas genom att hålla omkopplare intryckt i mer än två sekunder en gång till. (Samtidigt kommer indikatorn för den automatiska stoppfunktionen att släckas.)

FÖRSIKTIGT

- Slå först på (ON) verktyget när du har placerat verktygsspetsen mot arbetsstycket.
- Varvtalet och hur pass mycket omkopplaren dras under borrhingen sparas inte i minnet.
- Utför borrhingen helt i ett moment under automatiskt stopp.
- Motorn stannar även om du stänger av (OFF) verktyget under minnestiden.
- Räkaren nollställs om du stänger av (OFF) verktyget inom minnestiden. Om du omarbetar en uppgift, exempelvis där ett hål endast har borrats delvis, kommer minnestiden att räknas helt om på nytt.
- Autostoppfunktionen förblir aktiv tills den avbryts.

REAKTIV KRAFTKONTROLL

Denna produkt är utrustad med aktiv kraftkontroll (RFC) som reducerar kast och ryck när verktyget används.

Om verktygsbiten plötsligt överbelastas, reduceras ryck av verktygskroppen genom att slirkopplingen aktiveras eller genom att motorn stoppas av den i verktygskroppen inbyggda sensorn.

Om motorn stoppas som resultat av att styrenheten har detekterat en överbelastning, blinkar RFC-indikatorlampan när omkopplaren hålls intryckt. Dessutom fortsätter lampan att blinka i ungefär tre sekunder efter att omkopplaren släppts. Motorn kommer att förbli stoppad medan lampan blinkar. (**Bild 23**)

Var försiktig så att verktygshållaren inte överbelastas när du använder verktyget, eftersom det kan hända att den aktiva kraftkontrollen (RFC) inte aktiveras eller att dess funktion är otillräcklig beroende på omgivningen och betingelserna.

- Möjliga orsaker till plötslig överbelastning
 - ① Verktygsbiten biter in i material
 - ② Stöt mot spikar, metall eller andra hårda föremål
 - ③ Uppgifter som involverar bändning eller annan användning av överflödigt tryck, etc.
- Dessutom inkluderas andra orsaker av någon kombination av de ovanstående.

- När den reaktiva kraftkontrollen (RFC) utlöses
När RFC:n utlöses och motorn stannar, stäng av verktyget och avlägsna orsaken till överbelastningen innan du fortsätter driften.

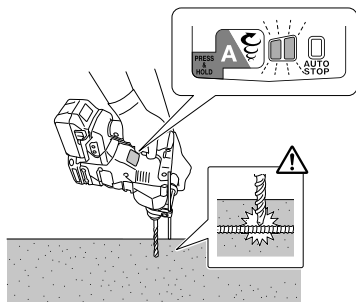


Bild 23

OM SKYDDSFUNKTIONEN

Detta verktyg har en inbyggd skyddskrets för att förhindra skada på enheten om det uppstår ett fel. Beroende på följande blinkar displaylampan och enheten slutar att fungera. Kontrollera problemet som indikeras av den blinkande lampan och ta de steg som är nödvändiga för att korrigera problemet.

Tryck endast på omkopplare när avtryckaren inte dras in.

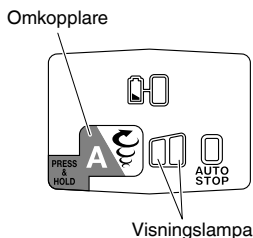


Bild 24

Tabell 3

Visningslampan blinkar	Orsak	Lösning
	Driften har avbrutits på grund av överhettning över verktygets temperaturgräns. (Överhettningsskydd)	Låt verktyget svalna i 15 till 30 minuter. När temperaturen sjunker och displaylampan slutar blinka, dra i avtryckaren för att återställa funktionen.
	Plötslig överbelastning av verktygsbiten har aktiverat RFC, vilket förhindrar ytterligare användning av verktyget. RFC (Se sidan 90 "REAKTIV KRAFTKONTROLL")	Släpp startknappen och låt den vara tills visningslampan slutar blinka. Tryck på startknappen igen för att fortsätta arbetet. Avlägsna orsaken till överbelastningen innan du fortsätter arbetet.

ANMÄRKNING

Visningslampan fortsätter blinka trots att du vidtagit åtgärder för att lösa ett problem. Om detta skulle inträffa, kan enheten behöva repareras. Kontakta i så fall affären där du köpte produkten för eventuell reparation.

SMÖRJNING

Denna borrhammare har en helt lufttät konstruktion för att skydda mot damm.

Tack vare detta kan borrhammaren användas länge utan att den behöver smörjas.

Periodisk smörjning är nödvändigt efter inköp av verktyget. Rådgör med närmaste, auktoriserade serviceverkstad angående smörjmedelsbytet.

FÖRSIKTIGT

Endast det angivna smörjmedlet skall användas i denna maskin. Användning av andra typer av smörjmedel kan inverka negativt på maskinens prestanda. Se till att du rådfrågar återförsäljaren beträffande byte av smörjmedel.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

VARNING

Var noga med att stänga av strömbrytaren och ta bort batteriet före underhåll och inspektion.

1. Översyn

Eftersom användning av ett slött och skadat verktyg minskar arbetseffektiviteten eller resulterar i motorns överhettning, skall verktyget slipas eller bytas ut mot ett nytt så snart det börjar bli slitet.

2. Knotroll av skruvförband

Kontrollera alla monteringskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det kan det leda till allvarlig fara.

3. Motorns underhåll

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

4. Inspektion av terminaler (verktyg och batteri)

Kontrollera att spän och damm inte har ansamlats på terminalerna.

Kontrollera ibland före, under och efter operationen.

FÖRSIKTIGT

Ta bort eventuella spån eller damm som kan ha ansamlats på terminalerna.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till funktionsstörning.

5. Rengöring av utsidan

När elverktuget blir smutsigt, torka av det med en torr mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvålatten. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.

6. Rengöring av batteriinstallationsfacket och batteriet

Efter borrar i betong; om betongdamm har samlats på batteriinstallationsfacket eller batteriet, rensa bort det ackumulerade betongdamm med en luftpistol eller en torr trasa innan du använder verktyget. (Bild 21)
Efter rengöring, se dessutom till att batteriet kan installeras och avlägsnas smidigt från verktyget.

FÖRSIKTIGT

Att använda verktyget när batteriet är täckt med betongdamm kan leda till olyckor som att batteriet faller under användning.

Vidare kan sådan användning orsaka fel eller kontaktfel mellan batteriet och terminalerna.

7. Förvaring

Förvara elverktuget och batteriet på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och utom räckhåll för barn.

ANMÄRKNING

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepad laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepad laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

GARANTI

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 102 dB (A)

102 dB (A)*

A-vägd ljudtrycksnivå: 91 dB (A)

91 dB (A)*

Osäkerhet K: 3 dB (A)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

Slagborrning i betong:

Vibrationsavgivning värde **a_h, H_D** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Motsvarande bilningsvärde:

Vibrationsavgivning värde **a_h, C_Heq** = 9,9 m/s²

Osäkerhet K = 1,5 m/s²

* med dammuppsugningssystem

Det deklarerade totalvärdet för vibration och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

De kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

VARNING

○ Vibrations- och bulleremissionerna under faktisk användning av elverktuget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas; och

○ Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det kors på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

FELSÖKNING

Använd felsökningstabellen nedan om redskapet inte fungerar normalt. Om detta inte löser problemet, kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat HiKOKI servicecenter.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Verktyget kör inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet.
	Batteriet är inte ordentligt fastsatt.	Skjut in batteriet tills det hörs ett klick.
	Betongdamm har ackumulerats på polerna på batteriernas monteringsfack, samt på batteriets glidspår.	Ta bort det ackumulerade betongdammet med en luftpistol eller en torr trasa.
Verktyget stannade plötsligt	Verktyget överbelastades	Avlägsna problemet som orsakar överbelastningen.
	Reaktiv kraftkontroll utlöstes	
	Batteriet är överhettat.	Låt batteriet svalna.
Verktygsbitar -kan inte monteras -faller av	Formen på delen som ska sättas fast matchar inte	För modell med SDS-plusskaft, använd en bit med en diameter som ligger inom det angivna området.
Hål kan inte borraras smidigt.	Borren är sliten	Ersätt med en ny borr.
	Borren roterar åt omvänt håll	Växla till framåtriktad rotation.
Skruvhuvudet slirar eller lossnar.	Bitnumret matchar inte skruvens storlek	Installera en passande bit.
	Biten är sliten	Ersätt med en ny bit.
Batteriet kan inte installeras	Att försöka installera ett annat batteri än det som anges för verktyget.	Installera multi volt-batterier eller batterier från BSL18xx-serien.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst. Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj. Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser. Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC). Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det. Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
- Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes. En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
- Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen. Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
- Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovende pose for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj. En skødesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdelt af et sekund.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave. Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring. Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

- e) Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.**
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.

- g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.**
Glatte håndtag og gribeblader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.

5) Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj

- a) **Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.**

En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.

- b) **Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.**

Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.

- c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.**

Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.

- d) **Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.**

Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.

- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.**

Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.

- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.**

Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre eksplosion.

- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.**

Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**

Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.**

Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand.

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR DEN KABELFRI BOREHAMMER

Sikkerhedsforskrifter for alle funktioner

1. Bær høreværn

Udsættelse for støj kan medføre høretab.

2. Anvend hjælpéhåndtag/-håndtagene, hvis værktøjet er udstyret hermed.

Hvis du mister kontrollen over værktøjet, kan det medføre personskaade.

3. Hold elværktøjet på de isolerede gribeblader, når du foretager arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med el-ledninger.

Skæretilbehør, der rammer en strømførende ledning, kan gøre elværktøjets metaldele strømførende og kan give brugeren elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af lange borekroner med roterende hame

4. Start altid boring ved lav hastighed, hvor spidsen af borchovedet rører ved arbejdssemnet.

Ved højere hastigheder kan borchovedet blive bøjet, hvis det kører frit uden at røre ved arbejdssemnet, hvilket medfører personskaade.

5. Læg kun tryk på i direkte linje med hovedet, og læg ikke overdrevent tryk på.

Hovederne kan blive bøjet og forårsage nedbrud eller tab af kontrol, hvilket medfører personskaade.

EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

1. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.

2. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.

3. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskaadigelse af batteriet.

4. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.

5. Hvis maskinen bruges uafbrudt i længere tid, kan den blive for varm, hvilket kan føre til, at motoren og kontakten lider overlast. Giv maskinen en pause på ca. 15 minutter.

6. Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller ødelægge opladeren.

7. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.

8. Før du begynder at bryde væggen, gulvet eller loftet ned, hugge ind i eller bore i det, skal du omhyggeligt bekræfte, at elementer som elektriske kabler eller elektriske rør ikke graves ned.

9. Sørg for, at afbryderen er i positionen FRA. Hvis batteriet bliver installeret, mens afbryderen er i positionen TIL, går det elektriske værktøj i gang med det samme, hvilket kan medføre en alvorlig ulykke.

10. Rør ikke ved bit under eller umiddelbart efter betjening. Bit bliver meget varm under drift og kan medføre alvorlige forbrændinger.

11. Hold altid ordentligt fast i håndtaget på selve hammeren samt dennes sidehåndtag. Ellers kan den producerede modkraft medføre i uøjagtig og endda farlig kørsel.
12. Bær støvmaske
Indånd ikke den skadelige støv, der genereres ved boring eller mejsling. Støvet kan være forbundet med en helbreds-mæssig risiko for dig selv og tilskuere.
13. Kontroller efter, at batteriet er rigtigt sat i. Hvis det løsner sig, kan det falde ud og forårsage ulykker.
14. For at forebygge ulykker skal du sørge for at slukke for kontakten og tage batteriet ud, før du bytter tilbehør, sætter til opbevaring, transporterer, eller ikke bruger værktøjerne.
15. Montering af borespidsen
 - For at forhindre ulykker skal du sørge for at slukke kontakten og tage batteriet ud.
 - Ved anvendelse af værktøj som mejsler, borespidser, osv. skal du sørge for at anvende originale dele, udpeget af vores virksomhed.
 - Rens borespidsens skaftedel.
 - Kontrollér låsemekanismen ved at trække i borespidsen.
16. Betjen kun retningsomskifteren, når motoren er helt standstet. Betjening af retningsomskifteren, mens motoren kører kan gøre at spidsen af værktøjet uventet drejer, og resulterer i en ulykke. (**Fig. 11**)
17. Rotation + hamren
DH1826DC: Brug af holder til borekroner (standardtilbehør)
Når borespidsen rører ved konstruktionens jernstang, stopper borespidsen øjeblikkeligt og borehammeren reagerer ved at dreje. Derfor skal du stramme sidehåndtaget grundigt. Hold i grebet og sidehåndtag.
18. Kun rotation
DH1826DC: Brug af holder til borepatroner (standardtilbehør)
 - For at bore i træ eller metal ved hjælp af borepatronen og patronadapteren (ekstra tilbehør).
 - Uden brug af støvsugersystem
 - Vær ikke voldsom under betjening. Gør du det, skader det ikke alene spidsen af borekronen, men reducerer også borehammerens levetid.
 - En borekrone kan gå af, når den er trængt ind i et boret hul. Når boret er tæt på at trænge ind i materialet, skal du lette trykket på borehammeren og blive ved med at bore, indtil der opnås indtrængen.
 - Forsøg ikke at bore forankringshuller eller huller i beton, når maskinen er i funktionen Kun rotation.
 - Forsøg ikke at anvende borehammeren i modus for rotation og slag, med borepatron og patronadapter monteret. Det forkorter levetiden på alle maskinens komponenter betragteligt.
19. Kun hamren
DH1826DC: Brug af holder til borekroner (standardtilbehør)
 - Uden brug af støvsugersystem
20. Kig ikke direkte ind i lyset. Dette kan medføre øjenskader. Tør alt snavs og smuds af, der sidder på LED-lampens objektiv, med en blød klud, mens du passer på ikke at ridse objektivet.
Ridser på LED-lampens objektiv kan medføre reduceret lysstyrke.
21. Sørg for at holde værktøjet sikkert som vist i **Fig. 22** under drift.

FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, roguudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
 - Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
 - Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
 - Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
 - Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en cigarettændere i biler.
6. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
7. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
8. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
9. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
10. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
11. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
12. Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Området ved ætsende gas skal undgås.

FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placer ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

BETEGNELSELER FOR DELE

(Fig. 1–Fig. 22)

①	Håndtag	②②	Knap til mundstykkejustering
②	Afbryderkontakt	②③	Støvkabinat
③	Trykknop	②④	Støvboks
④	Kabinat	②⑤	Lås til støvboks (begge sider)
⑤	Sidehåndtag	②⑥	Filter
⑥	Dybdemåler	②⑦	Knap
⑦	Borekrone	②⑧	Lås
⑧	Frontdæksel	②⑨	Indikatorlampe for opladning
⑨	Greb	③⑩	Indikatorlampe
⑩	Typeskilt	③①	Fedt
⑪	Skiftehåndtag	③②	Trykknop (Skiftehåndtag)
⑫	Geardæksel	③③	Kold mejsel
⑬	Motor	③④	Kroneholderenhed
⑭	LED-lampe	③⑤	Patronholderenhed
⑮	Batteri	③⑥	Lampe for automatisk stop: Blinker
⑯	Skærmpanel	③⑦	Lampe for automatisk stop: Lyser
⑰	Omskifterkontakt	③⑧	Batteriets glideriller
⑱	Displaylampe	③⑨	Terminal (produkt)
⑲	Lampe for automatisk stop	④①	Luftpistol
⑳	Mundstykke	④②	Terminal (batteri)
㉑	Knap til dybderegulering		Glideriller

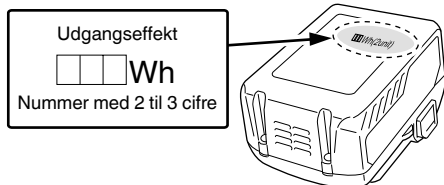
VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	DH1826DA / DH1826DC: Kabelfri borehammer
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
V	Nominel spænding
n_0	Hastighed uden belastning
Bpm	Slagrate ved fuld belastning
ϕ max	Borediameter, maks.
	Vægt* (I henhold til EPTA-procedure 01/2014)
	Beton
	Stål
	Træ
	Funktionen Kun hamren
	Funktionen Kun rotation
	Funktion for rotation og hamren
	Kobl batteriet fra
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Lav tilstand
	Normal tilstand
	Rotation med uret
	Rotation mod uret

Batteri

	Lyser; Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 50%–75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 25%–50% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.
	Blinker; Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.
	Blinker; Udledning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.
	Blinker; Udledning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler.

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 241.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

Funktion for rotation og hamren

- ☐ Boring af forankringshuller
- ☐ Boring af huller i beton
- ☐ Boring af huller i fliser
- Funktionen Kun rotation (uden støvsugersystem)
- ☐ Boring i stål eller træ (med ekstra tilbehør)
- ☐ Tilspænding af maskinskruer, træskruer (med ekstra tilbehør)

Funktionen Kun hamren (uden støvsugersystem)

- ☐ Let mejsling af beton, udgravning til og kantning af rille.

SPECIFIKATIONER

Denne maskines specifikationer er opstillet i tabellen på side 241.

*1 Specifikationerne gælder, når der er installeret et støvsugersystem.

BEMÆRK

- ☐ Eksisterende batterier (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 og BSL14xx-serien) kan ikke anvendes til dette værktøj.
- ☐ Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

* Afhænger af monteret batteri. Den tungeste vægt måles med BSL36B18 (forhandles separat).

OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker kontrollampen rødt (ét blink i sekundet).

2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 4** (på side 3).

3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen, og kontrollampen lyser konstant rødt.

Når batteriet er fuldt opladet, blinker kontrollampen rødt. (ét blink i sekundet) (Se **Tabel 1**)

● Kontrollampens indikation

Kontrollampens indikationer er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

Kontrollampens indikationer				
Kontrollampe (rød)	Før opladning	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	
	Under opladning	Lyser	Lyser vedvarende	
	Opladning fuldført	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	
	Opladning er umulig	Blinker hurtigt	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (slukket i 0,1 sekunder)	Funktionsfejl i batteri eller oplader
	Standby på grund af overophedning	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. (Opladning begynder, når batteriet er kølet af)

● Vedrørende batteriets temperaturer og opladningstid.

Temperaturerne og opladningstiden bliver som vist i **Tabel 2**

Tabel 2

Oplader		UC18YFSL					
Batteri	Batteritype	Li-ion					
	Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades	0°C–50°C					
	Opladningsspænding	V	14,4		18		
	Opladningstid, ca. (ved 20°C)	min	BSL14xx-serien		BSL18xx-serien		Multispændingsserien
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)	(10 celler)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

FORSIGTIG

Når batteriopladeren har været anvendt kontinuerligt, opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når opladningen er fuldført, skal du vente 15 minutter inden næste opladning.

4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.

5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2–3 gange.

Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt. Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.
- (2) Undgå genopladning ved høje temperaturer. Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens kontrollampe grønt eller lyser i 1 sekund, hvorefter det ikke lyser i 0,5 sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når kontrollampen blinker hurtigt rødt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- Idet det tager den indbyggede mikrocomputer omtrent 3 sekunder at bekræfte, at det batteri, der oplades med opladere, er taget ud, skal du vente mindst 3 sekunder, før du sætter det i igen og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Betegnelser for dele - Kabelfri borehammer	1	2
Betegnelser for dele - Støvsugersystem til borehammer*1	2	2
Fjernelse og isætning af batteriet	3	3
Opladning	4	3
Indikator for resterende batteri	5	3
Indikatorlampen lyser, når batteriniveauet er lavt	6	3
Montering/fjernelse af sidehåndtaget	7	3
Isætning af boreværktøjer af typen SDS-plus	8	4
Fjernelse af boreværktøjer af typen SDS-plus	9	4
Valg af rotationsretning	10	4
Valg af driftsindstilling	11	4
Justering af boredybden	12	4
Ændring af mejslingspositionen	13	4
Fjernelse af spændepatron med hurtigudløser (DH1826DC)*2	14	5
Isætning af spændepatron med hurtigudløser (DH1826DC)	15	5
Isætning af værktøjer med runde skafter (DH1826DC)	16	5
Betjening af kontakt	17	5

Indstilling af hastigheden	18	5
Automatisk stopfunktion	19	5
Sådan anvender du LED-lyset	20	6
Rengøring af batterirummet	21	6
Montering af sidehåndtaget	22	6
Valg af tilbehør*3	—	242, 243

*1 For detaljer om brug af støvsugersystemet, se instruktionsvejledningen til systemet.

*2 Hvis det er vanskeligt at trække i borepatronholderen eller borespidsens holder, skal du få retningsomskifteren til at flugte med mærket **T** og dreje låsegrebet.

*3 For detaljeret information vedrørende hvert værktøj, bedes du kontakte et autoriseret HiKOKI-servicecenter.

VÆLG DRIFTSINDSTILLING

Ved tryk på omskifterkontakten bliver det muligt at vælge rotationshastighed og automatisk stopfunktion.

- Rotationshastighed (Lav tilstand/normal tilstand) (**Fig. 18**)
Vælg enten Lav tilstand eller Normal tilstand, og anvend værktøjet i den valgte hastighed.
- Tilstand for automatisk stop (til/fra) (**Fig. 19**)
Dette produkt er udstyret med en automatisk stopfunktion til understøttelse af kontinuerligt borearbejde. Funktionen har en hukommelsesindstilling til lagring af arbejdstiden for boring, fra boringen slås TIL til den slås FRA, samt en tilstand for automatisk stop, som automatisk standser motoren fra anden boring og fremefter, hvis arbejdet overskrider den lagrede arbejdstid, mens kontakten er slået TIL.

AUTOMATISK STOPFUNKTION

I indstillingen for valg rykkes der til hukommelsesindstilling, hvis du trykker længere end 2 sekunder på knappen. (**Fig. 19**)

(På samme tidspunkt blinker den automatiske stoplampe). Udfør boring, når den automatiske stoplampe blinker. Tiden mellem, at der slås TIL og slås FRA lagres af værktøjet.

(På samme tidspunkt begynder den automatiske stoplampe at lyse).

Udfør boring, når den automatiske stoplampe blinker. Kontinuerlig boring er mulig, idet den tid, som er lagret i hukommelsen, optages af værktøjet, indtil den automatiske stopfunktions tilstand for automatisk stop annulleres.

Den automatiske stopfunktion annulleres ved igen at trykke på omskifterkontakten i over to sekunder.

(På samme tidspunkt slukker den automatiske stoplampe).

FORSIGTIG

- Slå værktøjet TIL, når du placerer spidsen af værktøjet på arbejdsmaterialet.
- Rotationshastigheden og det niveau, hvorpå der trækkes i kontakten under boring, lagres ikke i hukommelsen.
- Udfør boringen i én køre i tilstand for automatisk stop.
- Motoren standser, selv hvis du slår den FRA inden for den tid, der er lagret i hukommelsen.
- Når du slår den FRA inden for den tid, der er lagret i hukommelsen, nulstilles tælleren. Hvis du omarbejder en opgave, hvor et hul er blevet delvist boret, bliver tiden for lagring i hukommelse beregnet forfra igen.
- Funktionen for automatisk stop forbliver aktiv, indtil den annulleres.

STYRING AF REAKTIONSKRAFT

Dette produkt er udstyret med en funktion for reaktionskraftkontrol (RFC), der reducerer ryk af værktøjslegemet.

Hvis værktøjsbit'en pludselig bliver overbelastet, nedsættes de ryk, der kan opstå, ved aktivering af glidekoblingen eller ved stop af motoren med sensoren indbygget i værktøjslegemet.

Hvis motoren stoppes på grund af registrering af overbelastning af styreenheden, vil RFC-indikatorlampen blinke, mens der trækkes i kontakten. Derudover vil lampen fortsætte med at blinke i omtrent tre sekunder, efter at kontakten er sluppet. Motoren forbliver stoppet, mens lampen blinker. (Fig. 23)

Fordi RFC-funktionen muligvis ikke aktiveres eller dens virkning kan være utilstrækkelig, afhængigt af arbejdsmiljø og betingelser, skal du passe på ikke pludselig at overbelaste værktøjets bit under drift.

- Mulige årsager til pludselig overbelastning
 - ① Værktøjets spids sidder fast i materiale
 - ② Spidsen støder på søm, metal eller andre hårde genstande
 - ③ Opgaver, der inkluderer lirken eller overdreven anvendelse af tryk, osv.
- Øvrige årsager omfatter ligeledes kombinationer af førnævnte.

- Når styringen af reaktionskraft (RFC) udløses
Når RFC udløses, og motoren standser, skal du slukke værktøjets afbryder og fjerne årsagen til overbelastningen, før du fortsætter drift.

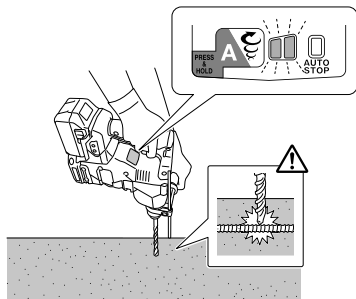


Fig. 23

OM BESKYTTELSESFUNKTIONEN

Dette værktøj har et indbygget beskyttelseskredsløb til at forhindre skade på enheden i tilfælde af fejl. Alt efter det følgende blinker display-lampen, og enheden holder op med at fungere. Bekræft problemet, der indikeres af blinkene, og foretag de nødvendige trin til udbedring af problemet.

Når der trykkes på omskifterkontakten, skal du gøre det, når der ikke trækkes i kontakten.

Omskifterkontakt

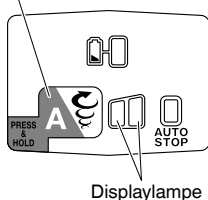


Fig. 24

Tabel 3

Displaylampen blinker	Årsag	Løsning
	Driften er ophørt, idet den indvendige temperatur har overskredet temperaturgrænsen. (Beskyttelsesfunktion mod høj temperatur)	Lad enheden køle af i 15 til 30 minutter. Når temperaturen falder, og display-lampen holder op med at blinke, skal du trykke på kontaktdløseren for at genoprette driften.
	Pludselig overbelastning af værktøjets spids har aktiveret RFC, hvilket stopper yderligere anvendelse af værktøjet. RFC (se side 101 "STYRING AF REAKTIONSKRAFT")	Slip afbryderkontakten, og undlad at røre ved den, før displaylampen holder op med at blinke. Træk atter i afbryderkontakten for at gendanne drift. Fjern årsagen til overbelastningen, før du fortsætter arbejdet.

BEMÆRK

Selvom du forsøger at rette op på et problem, bliver displaylampen muligvis ved med at blinke. Skulle dette være tilfældet, kan det være nødvendigt at reparere enheden. I så fald bedes du kontakte den forretning, hvor du købte dette produkt, for reparation.

SMØRING

Denne borehammer har helt lufttæt konstruktion for at beskytte mod støv.

Derfor kan denne borehammer anvendes uden smøring i lang tid.

Efter købet skal der med jævne mellemrum påføres fedt. Anmod om udskiftning af fedt på det nærmeste autoriserede servicecenter.

FORSIGTIG

Der bør altid anvendes det specificerede smørefedt til maskinen, da dens normale funktion vil blive truet ved brug af andre typer smørefedt. Lad altid smøring foretage af et autoriseret service værksted.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

ADVARSEL

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

1. Eftersyn af værktøjet

Idet anvendelse af sløvt værktøj forringere effektiviteten og medfører mulig funktionsfejl i motoren, skal du slibe eller udskifte værktøjet, så snart du opdager værktøjsslid.

2. Eftersyn af monteringskruerne

Efterse regelmæssigt alle monteringskruer, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrueene er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

3. Vedligeholdelse af motoren

Motordelen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

4. Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)

Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne.

Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.

Dansk

FORSIGTIG

Fjern eventuelle spåner og støv, som måtte have samlet sig på terminalerne.

Hvis du ikke gør det, kan det forårsage funktionsfejl.

5. Udvendig rengøring

Når det elektriske værktøj er snavset, kan du tørre det af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

6. Rengøring af batterirummet og batteriet

Efter boring af beton skal du rense det betonstøv, der har samlet sig, ud med en luftpistol eller en tør klud før brug af værktøjet, hvis der har samlet sig støv på batterirummet og batteriet. (Fig. 21)

Også efter rengøring skal du sikre dig, at batteriet kan isættes og fjernes fra værktøjet uden problemer.

FORSIGTIG

Hvis du anvender værktøjet, når batteriet er dækket af betonstøv, kan det medføre ulykker, såsom at batteriet falder ud under brug.

Endvidere kan en sådan anvendelse medføre funktionsfejl eller kontaktsvigt mellem batteriet og terminalerne.

7. Opbevaring

Förvara elverktyget och batteriet på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och utom räckhåll för barn.

BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 102 dB (A)

102 dB (A)*

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 91 dB (A)

91 dB (A)*

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Hammerboring i beton:

Vibrationsudsendelsesværdi **a_h**, **HD** = 13,8 m/s²

13,8 m/s²*

Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Tilsvarende mejslingsværdi:

Vibrationsudsendelsesværdi **a_h**, **CHeq** = 9,9 m/s²

Usikkerhed K = 1,5 m/s²

* med støvsugersystem

Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

De kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringerne.

ADVARSEL

- Vibrationen og støjemissionen under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede samlede værdi, alt efter hvilke måder værktøjet anvendes på, især hvilken type arbejdssemne der behandles; og
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

FEJLFINDING

Brug eftersynene i tabellen nedenfor, hvis værktøjet ikke fungerer som normalt. Hvis dette ikke løser problemet, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret HiKOKI-servicecenter.

Symptom	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Værktøjet kører ikke	Ingen tilbageværende batteriladning	Oplad batteriet.
	Batteriet sidder ikke ordentligt fast.	Skub batteriet ind, indtil du hører et klik.
	Der har samlet sig betonstøv på polerne til batterirummet samt på batterislidsporene.	Fjern det betonstøv, der har samlet sig, med en luftpistol eller en tør klud.
Værktøjet er stoppet pludseligt	Værktøjet blev overbelastet	Slip af med problemet, der forårsager overbelastning.
	Styringen af reaktionskraft blev aktiveret	
	Batteriet er overophedet.	Lad batteriet køle af.
Værktøjets spidser - kan ikke monteres - falder af	Formen på monteringsdelen stemmer ikke	For SDS-plus skafttype, brug en bit med en diameter, der ligger inden for det udpegede område.
Der kan ikke bores jævne huller.	Boret er slidt	Udskift boret med et nyt.
	Boret drejer baglæns	Skift til forlæns rotation.
Skruehovedet glider eller går løst.	Bitnummeret stemmer ikke overens med skruestørrelsen	Monter en egnet spids.
	Spidsen er slidt	Udskift spidsen med en ny.
Batteriet kan ikke installeres	Forsøg på at installere et andet batteri end det, der er beregnet til værktøjet.	Installér batterier, der er af multivolt-typen eller fra BSL18xx-serien.

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger. Følges ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet

- a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.
Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
- b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.
Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
- c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.
Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.
Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
- b) Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
- c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.
- d) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.
Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.
- e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
- f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner. Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.
- b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.
Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

- c) Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.
Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.
 - d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.
Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
 - e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.
Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
 - f) Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.
Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
 - g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.
Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte faren.
 - h) Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.
En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.
- #### 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy
- a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.
Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.
 - b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.
Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
 - c) Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøyet.
Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
 - d) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.
Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.
 - e) Vedlikehold elektroverktøyet og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.
Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.
 - f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.
Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.
 - g) Bruk elektroverktøyet, ekstraustyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.
Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

- h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.
Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**
- a) **Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**
En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.
- b) **Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**
Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**
Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.
- d) **Under uvørne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**
Batterivæsken kan forårsake iritasjon eller brannskår.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.**
Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.
- f) **Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.**
Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.
- g) **Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.**
Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.
- 6) **Service**
- a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**
Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.
- b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.**
Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.
- FORHOLDSREGLER**
Hold avstand til barn og svake personer.
Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøyet oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.

SIKKERHETS FORHOLDSREGLER FOR OPPLADBAR BORHAMMER

Sikkerhetsinstruksjoner for alle handlinger

- Bruk hørselsvern**
Støyeksponeringen kan føre til tap av hørsel.
- Bruk ekstra håndtak hvis de(t) følger med verktøyet.**
Mister du kontrollen kan det føre til personskade.
- Hold verktøyet i de isolerte gripeoverflatene hvis skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger når du arbeider.**
Skjæretilbehør med en strømførende ledning kan gjøre at metalldeleler på verktøyet også blir strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.

Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av lange bits med borhammere

- Du må alltid starte boring på lave hastigheter med borebitset i kontakt med arbeidsstykket.**
Borebitset kan bøye seg hvis det dreier fritt uten kontakt med arbeidsstykket ved høyere hastigheter, noe som kan føre til personskader.
- Trykk må bare påføres i direkte linje med borebitset, og overdreiv trykk må unngås.**
Bits kan bøye seg, noe som kan føre til brudd eller tap av kontroll, som videre kan føre til personskader.

FLERE SIKKERHETSADVARSLER

- Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbar batteri.
- Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.
- Aldri kortslutt det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
- Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
- Når maskinen brukes kontinuerlig, kan det forekomme overoppheting som kan forårsake skader på motor og bryter. Maskinen må få hvile i ca. 15 minutter før den tas i bruk igjen.
- Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
- Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
- Før du begynner å bryte, hugge eller bore i vegger, gulv eller tak, må du være helt sikker på at gjenstander som strømkabler eller ledninger ikke er gravd inn i disse.
- Sørg for at strømbryteren står på AV. Dersom batteriet er installert mens strømbryteren står på PÅ, vil elektroverktøyet umiddelbart begynne å kjøre, noe som kan forårsake alvorlige ulykker.
- Ikke ta på hardmetallskjæret ved eller like etter bruk. Hardmetallskjæret blir svært varmt under bruk og kan gi alvorlige brannskader.
- Hold alltid godt i karosserihåndtaket og sidehåndtaket til strømværktøyet. Ellers kan motkraften som produseres føre til uønskete og selv farlig drift.
- Ha alltid på deg støvmaske
Du må ikke inhalere skadelig støv som er generert i boring- eller meislingsdrift. Støvet kan være en fare for din og tilskuernes helse.
- Se etter at batteriet er skikkelig satt i. Hvis det er bare en tanke løst kan det falle ut og resultere i uhell.
- For å forhindre ulykker må du sørge for å slå av bryteren og trekke ut batteriet før du endrer tilbehør, lagrer, bærer eller ikke bruker verktøyene.
- Montering av boringsbiten
○ Sørg for at du slår av bryteren og trekker ut batteriet for å forhindre ulykker.
○ Når du bruker verktøy som kulepunkter, boringsbiter osv., må du sørge for at du bruker de ekte delene som er laget av vårt selskap.
○ Rengjør spindelholdedelen av boringsbiten.
○ Kontroller låsingen ved å trekke i drillbiten.
- Betjen endringsspaken kun når motoren har stanset helt. Betjening av skiftespaken når motoren går, kan føre til at tippverktøyet uventet roterer, og føre til en ulykke. (Fig. 11)

Norsk

17. Rotasjon + hamring
DH1826DC: Bruk av bitsholder (standardtilbehør)
Når boringsbiten rører ved konstruksjonsjernstangen, vil biten stanse umiddelbart og borhammeren vil reagere for å dreie. Derfor må du stramme sidehåndtaket godt, og holde i karosserihåndtaket og sidehåndtakene.
18. Kun rotasjon
DH1826DC: Bruk av chuckholder (standardtilbehør)
 - For å bore i tre- eller metallmateriale ved bruk av boringsfestet og festeadapteren (ekstra tilbehør).
 - Uten å bruke avtrekksystem
 - Ikke bruk overdreven kraft under drift. Dette vil ikke bare skade spissen av borkronen, men også redusere levetiden til den borhammeren.
 - En borkrone kan bryte av når den trenger inn i et boret hull. Når boret nærmer seg inntrengning, må du lette trykket på den borhammeren og fortsette boringen til inntrengning oppnås.
 - Ikke forsøk å bore ankerhull eller hull i betongen med maskinen stilt inn i kun rotasjon-funksjonen.
 - Ikke forsøk å bruke borhammeren i rotasjon- og slåmodus med drillchucken og chuckadapteren montert. Dette vil forkorte servicelevetiden til hver komponent i maskinen betydelig.
19. Kun hamring
DH1826DC: Bruk av bitsholder (standardtilbehør)
 - Uten å bruke avtrekksystem
20. Ikke se direkte inn i lyset. Slike handlinger kan resultere i øyeskader.
Tørk vekk skitt og smuss festet til linsen på LED-lyset med en myk klut, mens du passer på å ikke skrape opp linsen.
Riper på linsen til LED-lyset kan føre til redusert lysstyrke.
21. Pass på å holde verktøyet godt fast under bruk som vist i Fig. 22.

ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristømmen bli brutt.
I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
- Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
- Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
- Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
- Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldele (skrue, spiker, og lignende).

2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet med feilkoplet polaritet.
5. Ikke koble direkte til et elektrisk uttak eller bilens sigaretttenner.
6. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.
7. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
8. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
9. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
10. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitetstutladning genereres.
11. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.
12. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Omgivelser med etsende gass må unngås.

FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig.
Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.
Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

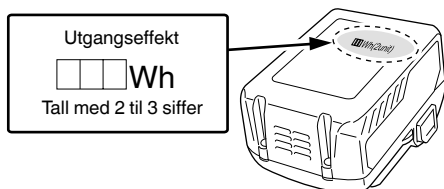
OM TRANSPORT AV LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatteri, informer selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	DH1826DA / DH1826DC: Oppladbar borhammer
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
V	Merkespenning
n_0	Ubelastet hastighet
Bpm	Støthastighet ved full belastning
ϕ max	Boring diameter, maks.
	Vekt* (i henhold til EPTA-prosedyren 01/2014)
	Betong
	Stål
	Tre
	Hamring eneste funksjon
	Rotasjon eneste funksjon
	Rotasjon- og hammerfunksjon
	Koble fra batteriet
	Slå PÅ
	Slå AV
	Lav modus
	Normal modus
	Medurs rotasjon
	Moturs rotasjon

* Avhengig av vedlagt batteri. Den tyngste vekten måles med BSL36B18 (selges separat).

DELENAVN (Fig. 1–Fig. 22)

① Håndtak	②② Dysejusteringsknapp
② Strømbryter	②③ Støvhylster
③ Trykknapp	②④ Støvboks
④ Hylster	②⑤ Støvbokslås (begge sider)
⑤ Sidehåndtak	②⑥ Filter
⑥ Dybdemåler	②⑦ Knapp
⑦ Drillbit	②⑧ Lås
⑧ Fronthylse	②⑨ Ladeindikatorlampe
⑨ Grep	③⑩ Indikatorlampe
⑩ Navneplate	③⑪ Smøremiddel
⑪ Girspak	③⑫ Trykknapp (Girspak)
⑫ Girdeksel	③⑬ Kaldmeisel
⑬ Motor	③⑭ Montering av bitsholder
⑭ LED-lys	③⑮ Montering av chuckholder
⑮ Batteri	③⑯ Automatisk stopplampe: blinker
⑯ Skjermpanel	③⑰ Automatisk stopplampe: lyser
⑰ Omstillingsbryter	③⑱ Batteriglidespor
⑱ Displaylampe	③⑲ Terminal (produkt)
⑲ Automatisk stopplampe	④⑰ Blåsepistol
⑳ Dyse	④⑱ Terminal (batteri)
㉑ Dybdejusteringsknapp	④⑲ Glidespor

Batteri

	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 50%–75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 25%–50%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.
	Blinker; Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.
	Blinker; Utmating stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.
	Blinker; Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler.

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 241.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

- Rotasjon- og hammerfunksjon
- Bore forankringshull
 - Slagboring i betong
 - Bore hull i fliser
- Rotasjon eneste funksjon (uten avtrekkssystem)
- Boring i stål eller tre (med ekstra tilbehør)
 - Stramme maskinskruer, treskruer (med ekstra tilbehør)
- Kun hammerfunksjon (uten avtrekkssystem)
- Lett meisling av betong, sporgraving og kanting.

SPESIFIKASJONER

Spesifikasjonen til dette elektroverktøyet er i listet opp i tabellen på side 241.

*1 Spesifikasjoner gjelder når et avtrekkssystem er montert.

MERK

- Eksisterende batterier (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 og BSL14xx-serien) kan ikke brukes med dette verktøyet.
- På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

- 1. Sett laderens støpsel i stikkkontakten.**
Når du kobler kontakten til batteriladeren til en stikkontakt, vil pilotlampen blinke rødt (med intervall på 1 sekund).
 - 2. Sett batteriet i laderen.**
Sett batteriet godt på plass i laderen som vist i **Fig. 4** (på side 3).
 - 3. Lading**
Når du setter inn et batteri i laderen, vil ladingen begynne og pilotlampen vil lyse kontinuerlig i rødt.
Når batteriet er helt oppladet, vil pilotlampen blinke rødt. (Med intervall på 1 sekund) (Se **Tabell 1**)
- Pilotlysets indikasjon
Pilotlysets indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med ladeapparatets eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 1

Pilotlampens indikasjoner				
Pilotlampe (rød)	Før lading	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder) 	
	Under lading	Lyser	Lyser kontinuerlig 	
	Lading fullført	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder) 	
	Lading ikke mulig	Blafrer	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (av i 0,1 sekunder) 	Feilfunksjon i batteriet eller laderen
	Overopphetet beredskap	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder) 	Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. (Ladning vil starte når batteriet er avkjølt)

- Angående temperaturer og ladetider.
Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **tabell 2**.

Tabell 2

Lader		UC18YFSL					
Batteri	Batteritype	Li-ion					
	Temperaturer hvor batteriet kan lades	0°C–50°C					
	Ladespenning	V	14,4			18	
	Ladetid, ca. (Ved 20°C)	min	BSL 14xx-serien		BSL 18xx-serien		Multi-volt serien
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)	(10 celler)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.

FORSIKTIG

Når batteriladeren har blitt brukt kontinuerlig, vil den bli varm, og kan derfor forårsake feil. Når ladingen er ferdig, må du vente 15 minutter før du starter neste lading.

4. Koble laderens støpsel fra stikkontakten.

5. Hold laderen skikkelig og trekk ut batteriet.

MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

- Når pilotlyset blafrer rødt (med intervall på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt og eventuelt fjerne disse. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
- Fordi den innebygde mikrodatamaskinen bruker cirka 3 sekunder på å bekrefte at batteriet som lades med ladere er tatt ut, skal du vente i minimum 3 sekunder før du setter det inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.

Når det gjelder elektrisk utlading for nye batterier osv.

Ettersom den innvendige kjemiske substansen i nye batterier og batterier som ikke har blitt brukt over en lengre periode ikke er aktivert, kan den elektriske utladingen være lav når du bruker dem for første og annen gang. Dette er et midlertidig fenomen, og normal tid som kreves for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene 2–3 ganger.

Hvordan få batteriene til å vare lenger.

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet.
Når du føler at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
- (2) Unngå opplading ved høye temperaturer.
Et oppladbart batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.

FORSIKTIG

- Hvis batteriet lades mens det er varmt fordi det har vært utsatt for direkte sollys i lengre tid, eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, vil laderens pilotlys lyse grønt eller lyse i 1 sekund, være slukket i 0,5 sekunder (av i 0,5 sekunder). I dette tilfellet må batteriet kjøles ned før ladingen starter.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Delenavn - Oppladbar borhammer	1	2
Delenavn - Avtrekkssystem for borhammer*1	2	2
Ta ut og sette inn batteriet	3	3
Lading	4	3
Gjenværende batteriindikator	5	3
Indikatorlampen lyser når batterinivået er lavt	6	3
Sette på / fjerne sidehåndtaket	7	3
Sette inn SDS-pluss boringsverktøy	8	4
Fjerne SDS-pluss boringsverktøy	9	4
Velg rotasjonsretning	10	4
Velg driftsmodus	11	4
Justere boringsdybden	12	4
Endre meislingsposisjonen	13	4
Fjerne hurtigutløserfestet (DH1826DC)*2	14	5
Sette inn hurtigutløserfestet (DH1826DC)	15	5
Sette inn runde spindelhodeapplikasjonsverktøy (DH1826DC)	16	5

Bryterbruk	17	5
Stille inn hastigheten	18	5
Auto stoppfunksjon	19	5
Hvordan bruke LED-lampen	20	6
Rengjøring av batteriets installasjonskammer	21	6
Montere sidehåndtaket	22	6
Valg av tilbehør*3	—	242, 243

- *1 Se systemets bruksanvisning for nærmere detaljer om hvordan du bruker avtrekksystemet.
- *2 Dersom det er vanskelig å trekke ut bormaskinens chuchfeste eller festet til drillbiten, still inn endrespaken på **T** merket, og vri låsegrepet.
- *3 For detaljert informasjon om hvert verktøy, kontakt et HiKOKI-autorisert servicesenter.

VELG DRIFTSMODUS

Ved å trykke på vekselsbryteren kan du velge omdreiningshastigheten og den automatiske stoppfunksjonen.

- Omdreiningshastighet (Lav modus/Normal modus) (**Fig. 18**)
Velg enten lav modus eller normal modus, og bruk verktøyet i valgt hastighet.
- Automatisk stoppmodus (på/av) (**Fig. 19**)
Dette produktet er utstyrt med en automatisk stoppfunksjon for å støtte kontinuerlig borearbeid. Funksjonen har en minnemodus for lagring av arbeidstiden for boring fra bryteren slås PÅ til den slås AV, og en automatisk stoppmodus som automatisk stopper motoren fra og med boring nr to, hvis arbeidet overskrider lagret arbeidstid mens bryteren er PÅ.

AUTO STOPPFUNKSJON

Når du trykker på knappen i mer enn to sekunder i valgmodus, går du til minnemodus. (**Fig. 19**) (Samtidig blinker lyset til den automatiske stopplampen.) Utfør boring når den automatiske stopplampen blinker. Tiden mellom veksling av PÅ og AV blir lagret av verktøyet. (Samtidig lyser den automatiske stopplampen.) Utfør boring når den automatiske stopplampen blinker. Kontinuerlig boring er mulig da minnets lagringstid blir lagret av verktøyet inntil den automatiske stoppfunksjonens automatiske stoppmodus blir avbrutt. Den automatiske stoppfunksjonen avbrytes ved å trykke på omstillingsbryteren igjen i mer enn to sekunder. (Samtidig blir den automatiske stopplampen slått av.)

FORSIKTIG

- Slå verktøyet PÅ når du plasserer spissen av verktøyet på arbeidsmaterialet.
- Omdreiningshastigheten og nivået der bryteren trekkes under boring lagres ikke i minnet.
- Fullfør boringen i en økt i automatisk stoppmodus.
- Motoren stopper selv om du slår bryteren AV i minnets lagringstid.
- Når du slår bryteren AV i minnets lagringstid, blir tellingen nullstilt. Hvis du omarbeider en oppgave der et hull har blitt delvis boret, blir minnets lagringstid telt helt på nytt.
- Den automatiske stoppfunksjonen forblir aktiv til den avbrytes.

REAKSJONSKRAFTKONTROLL

Dette produktet er utstyrt med en Reaktiv kraftkontroll-funksjon (RFC) som reduserer rykninger fra verktøyhuset. Dersom verktøystykket plutselig blir overbelastet, blir alle rykkende bevegelser til verktøyet redusert ved at sensoren i verktøyet aktiverer slurekoblingen eller stanser motoren. Hvis motoren er stoppet på grunn av at kontrolleren påviser overbelastning, blinker RFC-indikatorlampen mens bryteren trekkes. Dessuten fortsetter lampen å blinke i omtrent tre sekunder etter at bryteren er sluppet. Motoren forblir stoppet mens lampen blinker. (**Fig. 23**) Fordi det er mulig at RFC-funksjonen kanskje ikke kan aktiveres eller at ytelsen dens kan være utilstrekkelig avhengig av arbeidsmiljø og forhold, må du være forsiktig slik at du ikke plutselig overbelaster verktøyskjæret under drift.

- Mulige årsaker til plutselig overbelastning
 - ① Verktøybiten har tatt tak i materialet
 - ② Støt mot spikre, metall eller andre harde gjenstander
 - ③ Oppgaver som innebærer linking eller påføring av overflødig trykk etc.
 I tillegg inkluderer andre årsaker også en kombinasjon av de tidligere nevnte.
- Når reaksjonskraftkontrollen (RFC) utløses
Når RFC utløses og motoren stopper, slå av verktøyet bryter og fjern årsaken til overbelastningen før du fortsetter bruken av verktøyet.

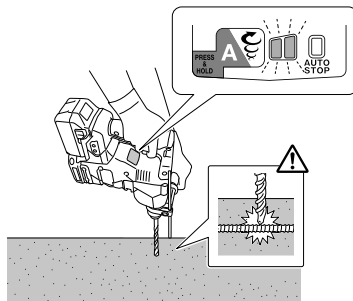
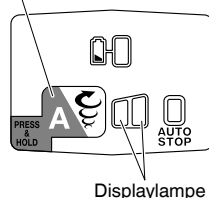


Fig. 23

OM BESKYTTELSESFUNKSJONEN

Dette verktøyet har en innebygd vernekreft for å hindre skade på enheten i tilfelle det skulle oppstå en feil. Avhengig av følgende vil displaylampen blinke, og enheten vil slutte å fungere. Kontroller problemet som er indikert ved blinking, og foreta nødvendige tiltak for å rette opp problemet. Når du trykker på omstillingsbryteren, må du gjøre det når bryteren ikke trekkes.

Omstillingsbryter



Displaylampe

Fig. 24

Tabell 3

Displaylampe blinker	Årsak	Løsning
	Driften har opphørt fordi den indre temperaturen har overskredet temperaturlgrensen. (Beskyttelsesfunksjon mot høy temperatur)	La enheten avkjøles i 15 til 30 minutter. Når temperaturen synker og displaylampen slutter å blinke trykker du på bryteren for å gjenoppta driften.
	Plutselig overbelastning av verktøybiten har aktivert RFC, og stopper videre bruk av verktøyet. RFC (Se Side 110 "REAKSJONSKRAFTKONTROLL")	Frigjør utløserbryteren og la den være til displaylampen slutter å blinke. Trekk i utløserbryteren igjen for å fortsette driften. Fjern årsaken til overbelastningen før du fortsetter.

MERK

Til tross for at du har tatt skritt for å rette opp et problem, kan displaylampen fortsette å blinke. Hvis dette skulle være tilfelle, kan enheten kreve reparasjon. Hvis dette skulle være tilfelle, ta kontakt med utsalget hvor produktet ble kjøpt, for reparasjoner.

SMØRING

Denne borhammeren er en fullstendig lufttett konstruksjon for å beskytte verktøyet mot støv.

Derfor kan denne borhammeren brukes i lange perioder uten smøring.

Etter kjøpet, bytt smøring regelmessig. Ny smøring kan kjøpes hos ditt nærmeste autoriserte servicesenter.

FORSIKTIG

Bare den spesifiserte smøringen må brukes i denne maskinen, bruk av andre typer smøring vil kunne gi negativ virkning på maskinens funksjon. Vennligst kontakt våre service agenter for skifting av smøring.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON**ADVARSEL**

Sørg for at du slår av bryteren og fjerner batteriet før vedlikehold og inspeksjon.

1. Inspiserer verktøyet

Da bruk av sløve verktøy vil forringe effektiviteten og føre til mulig feilfungerende motor, bør verktøyet slipes eller byttes ut så snart slitasjen blir merkbar.

2. Inspisere monteringskruene

Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.

3. Vedlikehold av motoren

Motorrotasjonen er selve "hertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

4. Inspeksjon av terminaler (verktøy og batteri)

Kontroller at spon og støv ikke har samlet seg på terminalene.

Sjekk jevnlig før, under og etter operasjonen.

FORSIKTIG

Fjern eventuell spon eller støv som kan ha samlet seg på terminalene.

Det kan oppstå feil hvis ikke dette gjøres.

5. Rengjøring på utsiden

Hvis det kommer flekker på elektroverktøyet, tørker du av det med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloroppløsninger, bensin eller malingstynnere da disse kan løse opp plasten.

6. Rengjøring av batteriets installasjonskammer og batteriet

Etter boring av betong, hvis betongstøv har samlet seg på batteriets installasjonskammer og batteriet, vasker du av akkumulert betongstøv med en blåsepistol eller en tørr klut før du bruker verktøyet. (Fig. 21)

I tillegg, etter rengjøring, må du passe på at batteriet kan installeres og fjernes problemfritt fra verktøyet.

FORSIKTIG

Bruk av verktøyet når batteriet er dekket med betongstøv kan føre til ulykker som for eksempel at batteriet faller under bruk.

Dessuten kan slik bruk føre til funksjonsfeil eller kontaktfeil mellom batteriet og terminalene.

7. Lagring

Oppbevar elektroverktøyet og batteriet på et sted der temperaturen er under 40°C og utenfor barns rekkevidde.

MERK

Lagring av litium-ion batterier.

Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.

Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.

Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjenvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.

Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er utpekt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytter av celler eller andre indre deler).

GARANTI

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifiserte forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 102 dB (A)
102 dB (A)*

Målt A-veid lydtryknivå: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Hammerboring i betong:

Vibrasjonsutslippsverdi **a_h, HD** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

Tilsvarende meislingsverdi:

Vibrasjonsemissjonsverdi **a_h, CHeq** = 9,9 m/s²

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

* med avtrekkssystem

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støyutslippsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

De kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrasjons- og støyutslippene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte totalverdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hvilket arbeidsstykke som behandles; og
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

PROBLEMLØSNING

Bruk inspeksjonene i tabellen under hvis verktøyet ikke virker normalt. Hvis dette ikke løser problemet, konferer med din forhandler eller HiKOKI autorisert servicesenter.

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Verktøyet virker ikke	Ingen gjenværende batteristrøm	Lade batteriet.
	Batteriet er ikke montert ordentlig.	Skyv batteriet inn til du hører et klikk.
	Betongstøv er akkumulert på klemmene på batteriets monteringsrom samt på batteriets glidespor.	Tørk av det oppsamlede betongstøvet med en blåsepistol eller en tørr klut.
Verktøyet stoppet plutselig	Verktøyet ble overbelastet	Bli kvitt problemet forårsaker overbelastningen.
	Reaksjonskraftkontroll var aktivert	
	Batteriet er overopphetet.	La batteriet avkjøles.
Verktøybit -kan ikke monteres -faller av	Formen på festedelen passer ikke	For SDS-plus skafttype, bruk en bit med en diameter som ligger innenfor det angitte området.
Hull kan ikke bores jevnt.	Boret er slitt	Bytt det ut med et nytt bor.
	Boret roterer i revers	Bytt til rotasjon forover.
Skruhodet sklir eller løsner.	Bitnummeret samsvarer ikke med skruestørrelsen	Installer en passende bit.
	Biten er slitt	Bytt det ut med en ny bit.
Batteriet kan ikke installeres	Forsøker å installere et annet batteri enn det som er spesifisert for verktøyet.	Installer batterier som er multivolt eller i BSL18xx-serien.

YLEISET SÄHKÖTÖYKALUN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunnin pistoketta mitenkään. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannaa tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.** Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Sähköjohdon vahingoittuminen tai soikeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.** RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeitä tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoitusnimen mukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
 - Estä koneen tahaton käynnistyminen.** Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista. Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusrisiä.
 - Poista säätöön tarvittu avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörylvään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
 - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyslisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja niitä käytetään oikein.** Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
 - Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.** Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.** Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
 - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.** Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
 - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
 - Huolla sähkötyökalut ja varusteet.** Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä. Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
 - Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun terä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5) **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto**
- a) **Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.**
Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.**
Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumisia ja tulipalovaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiniiliten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.**
Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua.**
Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunneltu.**
Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) **Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta.**
Altistuminen tullelle tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella.**
Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.
- 6) **Huolto**
- a) **Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.**
Tämä pitää sähkötyökalun turvallisenä.
- b) **Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja.**
Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähettäviltä.
Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

JOHDOTTAMAN PORAVASARAN TURVALLISUUSVAROITUKSET

Kaikkia toimintoja koskevat turvaohjeet

- Käytä kuulosuojaimia**
Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.
- Käytä lisäkahvaa (tai -kahvoja), jos se toimitettiin työkalun mukana.**
Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

- Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkauslasiälaite voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.**
Jännitteeseen johtoon osuvan leikkauslasiälaiteen metalliosat voivat muuttua jännitteisiksi ja käyttäjä voi saada sähköiskun.

Turvallisuusohjeet käytettäessä pitkiä poranteriä poravasareiden kanssa

- Aloita poraus aina pienellä nopeudella ja niin, että terän kärki on kosketuksissa työkappaleeseen.**
Suuremmilla nopeuksilla terä luultavasti taipuu, jos sen annetaan pyöriä vapaasti ilman, että työkappaleeseen kosketaan, mikä johtaa henkilövahinkoihin.
- Paineista vain suorassa linjassa terän kanssa äläkä käytä liiallista painetta.**
Terät voivat taipua aiheuttaen rikkoutumisen tai hallinnan menetyksen, mikä johtaa henkilövahinkoihin.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa.
- Älä koskaan pura akkua ja laturia.
- Älä koskaan aiheuta akkuun oikosulkuja. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumenemisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
- Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
- Jos käytät laitetta taukoamatta, laite saattaa ylikuumeta, mikä vahingoittaa moottoria ja kytkintä, anna laitteen levätä noin 15 minuutin ajan.
- Älä kiinnitä laturin tuuletusrakoihin mitään. Jos laturin tuuletusrakoihin kiinnitetään metalliesineitä tai jotakin tulenarkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.
- Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
- Ennen kuin alat rikkoa, piikata tai porata seinää, lattiaa tai kattoa, varmista ettei rakenteissa ole upotettuja sähköjohtoja, putkia tai vastaavia.
- Varmista, että virtakytkin on pois päältä. Jos akku asetetaan paikalleen, kun virtakytkin on päällä, sähkötyökalu käynnistyy välittömästi, mikä saattaa aiheuttaa vakavan onnettomuuden.
- Älä koske terään käytön aikana tai heti sen jälkeen. Terä lämpenee erittäin kuumaksi käytön aikana ja saattaa aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Pidä aina lujasti kiinni sähkötyökalun runko- ja sivukahvoista. Muuten vastavoima saattaa tehdä käytöstä epätarkkaa ja jopa vaarallista.
- Käytä pölynaamaria
Älä hengitä porauksesta tai talttaamisesta muodostuvaa haitallista pölyä. Pöly voi vaarantaa sinun ja sivullisten terveyden.
- Varmista, että paristo on asetettu lujasti paikalleen.
Jos se on vähänkin löysällä, se saattaa puodota ja aiheuttaa vakava onnettomuuden.
- Onnettomuuksien välttämiseksi kytke kytkin pois päältä ja poista akku, ennen kuin vaihdat varusteita, varastoit tai kuljetat työkaluja tai kun et käytä niitä.
- Porausterän kiinnittäminen
 - Kytke kytkin pois päältä ja poista akku välttyäksesi onnettomuuksilta.
 - Kun käytät työkaluja, kuten kivitieriä, poranteriä tms., käytä aina aitoja ylituksemme määrittelemiä osia.
 - Puhdista poranterän varsi.
 - Tarkista kiinnitys vetämällä poranterästä.

16. Käytä vaihdevipua vain, kun moottori on kokonaan pysähtynyt. Jos vaihdevipua käytetään, kun moottori on käynnissä, terätyökalu saattaa kiertyä yllättäen ja aiheuttaa onnettomuuden. **(Kuva 11)**
17. Pyörintä + varasointi
DH1826DC: Poran terän pidikkeen käyttö (vakiovarusteet)
Kun poran terä osuu terästankoon, terä pysähtyy välittömästi ja poravasara reagoi alkamalla pyöriä. Näin ollen kiristä sivukahva kunnolla ja pidä kiinni runkokahvasta sekä sivukahvoista.
18. Vain pyörintä
DH1826DC: Poran istukan pitimen käyttö (vakiovarusteet)
 - Kun haluat porata puuta tai metallia käyttäen poran istukkaa ja istukan sovittina (lisävarusteita).
 - Pölynerotusjärjestelmää ei käytetä
 - Älä kohdista työkaluun liiallista voimaa käytön aikana. Tekemällä niin ei ainoastaan vahingoiteta poran terän kärkeä, vaan myös lyhennetään poravasaran käyttöikää.
 - Poran terä voi napsahtaa poikki mentyään porattavan reiän läpi. Kun pora on lähes läpäissyt kohteen, vähennä poravasaran painetta ja jatka poraamista, kunnes pora on päässyt kohteen läpi.
 - Älä yritä porata ankkuroidintireikiä tai reikiä betoniin, kun kone on asetettu "Vain pyörintä"-tilaan.
 - Älä yritä käyttää poravasaraa pyörintä- ja iskemistilassa, kun poran istukka ja istukan sovitin ovat kiinnitettynä. Tämä lyhentää koneen jokaisen osan käyttöikää huomattavasti.
19. Pelkkä varasointi
DH1826DC: Poran terän pidikkeen käyttö (vakiovarusteet)
 - Pölynerotusjärjestelmää ei käytetä
20. Älä katso suoraan valoon. Se voi aiheuttaa silmävamman. Pyyhi LED-valon linssiin tarttunut lika ja rasva pehmeällä liinalla varoen naarmuttamasta linssiä. LED-valon linssissä olevat naarmut voivat vähentää kirkkautta.
21. Varmista, että pidät työkalusta käytön aikana tukevasti kiinni **kuvan 22** osoittamalla tavalla.

LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöön pidentämiseksi akussa on suojaointi, joka pysäyttää virrantuoton.

Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytöntä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuteho loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välittömästi.
2. Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
3. Jos akku ylikuumenee liian suurella kuormituksella, akkuvirta saattaa katketa. Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdys ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
 - Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
 - Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
 - Älä säilytä käyttämättömiä akkuja hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikassa.

- Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
2. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskua.
3. Älä käytä ilmiselvästi vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
4. Älä käytä akkua väärinapaisesti.
5. Älä yhdistä akkua suoraan sähköpistorasioihin tai auton savukkeensytyttimen pistorasioihin.
6. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
7. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
8. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
9. Poista akku välittömästi tulen lähetyviltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
10. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
11. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
12. Älä upota akkua tai anna nestemäisten aineiden päästä akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa kaukana helposti syttyvistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syövyttäviä kaasuja, on vältettävä.

HUOMAUTUS

1. Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
2. Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
3. Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsuunnollisuuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoi litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavaa materiaalia, nauloja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntyminen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojus kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

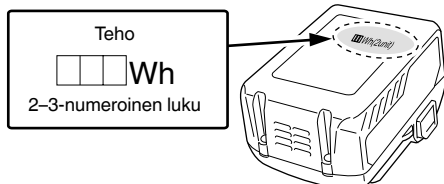
LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkua, noudata seuraavia varotoimia.

VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömenettelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	DH1826DA / DH1826DC: Johdoton poravasara
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.
V	Nimellisjännite
n_0	Kuormittamaton nopeus
Bpm	Suurin iskunopeus
ϕ_{max}	Porausreiän halkaisija, maks.
	Paino* (EPTA-menetellyn 01/2014 mukaisesti)
	Betoni
	Teräs
	Puu
	Pelkkä vasarointi -toiminto
	Pelkkä pyörintätoiminto
	Pyörintä- ja vasarointi -toiminto
	Irrota akku
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Hidas tila
	Normaali tila
	Pyörminen myötäpäivään
	Pyörminen vastapäivään

* Käytettävän akun mukaan. Painavin on BSL36B18 (myydään erikseen).

OSIEN NIMET (kuvat 1–22)

① Kahva	②② Suuttimen säätöpainike
② Kytkimen laukaisin	②③ Pölykotelo
③ Painike	②④ Pölylaatikko
④ Kotelo	②⑤ Pölylaatikon salpa (molemmat puolet)
⑤ Sivukahva	②⑥ Suodatin
⑥ Syvyyssmittari	②⑦ Painike
⑦ Poranterä	②⑧ Salpa
⑧ Etusuojuus	②⑨ Latauksen merkkivalo
⑨ Pidike	③⑩ Merkkivalo
⑩ Nimilevy	③⑪ Rasva
⑪ Vaihtovipu	③⑫ Painike (Vaihtovipu)
⑫ Vaihteiston kansi	③⑬ Kylmätaltoa
⑬ Moottori	③⑭ Kärjen pidin
⑭ LED-valo	③⑮ Istukan pidin
⑮ Akku	③⑯ Automaattinen pysäytysvalo: vilkkuu
⑯ Näyttöpaneeli	③⑰ Automaattinen pysäytysvalo: palaa
⑰ Vaihtokytkin	③⑱ Akun liuku-urat
⑱ Näyttövalo	③⑲ Liitin (tuote)
⑲ Automaattinen pysäytysvalo	④⑰ Sumutuslaite
⑳ Suutin	④⑱ Liitin (akku)
㉑ Syvyydensäätöpainike	④⑲ Liuku-urat

Akku

	Palaa; Akun varaus on yli 75%.
	Palaa; Akun varaus on 50–75%.
	Palaa; Akun varaus on 25–50%.
	Palaa; Akun varaus on alle 25%.
	Vilkkuu; Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty korkean lämpötilan takia. Irrota akku laturista ja anna sen jäähtyä kokonaan.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty vian tai toimintahäiriön vuoksi. Akku voi olla viallinen, joten ota yhteyttä jälleenmyyjään.

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 241 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

- Pyörintä- ja vasarointi -toiminto
- Ankkurointireikien poraaminen
 - Reikien poraaminen betoniin
 - Reikien poraaminen tiileen
- Pelkkä pyörintätoiminto (ilman pölynerotusjärjestelmää)
- Teräksen tai puun poraus (valinnaisilla lisävarusteilla)
 - Koneruuvien, puuruuvien kiristäminen (valinnaisilla lisävarusteilla)
- Pelkkä vasarointi -toiminto (ilman pölynerotusjärjestelmää)
- Betonin kevyeseen talttaamiseen, urien kaivamiseen ja reunojen työstämiseen.

TEKNISEET TIEDOT

Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 241 olevassa taulukossa.

*1 Tekniset tiedot koskevat tilannetta, jossa pölynerotusjärjestelmä on asennettu.

HUOMAA

- Työkalun kanssa ei voi käyttää nykyisiä akkuja (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 ja BSL14xx -sarjat).
- Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitettut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

LATAUS

- Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.
- 1. Liitä laturin virtajohto pistorasiaan.**
Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, merkkilamppu vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).
 - 2. Aseta akku laturiin.**
Aseta akku tukevasti laturiin **Kuvan 4** (sivulla 3) mukaisesti.
 - 3. Lataus**
Kun akku asetetaan laturiin, lataus alkaa ja merkkilamppu palaa jatkuvasti punaisena.
Kun akku on täysin latautunut, merkkilamppu vilkkuu punaisena. (1 sekunnin välein) **(Katso taulukko 1)**
- Merkkilamppun ilmoitukset
Merkkilamppun ilmoitukset näkyvät **taulukon 1** mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

Taulukko 1

Merkkilamppun ilmoitukset				
Merkkilamppu (punainen)	Ennen latausta	Vilkkuu	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	
	Ladattaessa	Palaa	Palaa jatkuvasti	
	Lataus valmis	Vilkkuu	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	
	Lataus ei onnistu	Välkkyy	Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei pala 0,1 sekunnin ajan. (sammuu 0,1 sekunniksi)	Akun tai laturin toimintahäiriö
	Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila	Vilkkuu	Palaa 1 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. (Lataus alkaa, kun akku jäähtyy)

- Tietoa akun lämpötiloista ja latausajasta. Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 2**.

Taulukko 2

Laturi		UC18YFSL				
Akku	Akun tyyppi	Li-ion				
	Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata	0°C–50°C				
	Latausjännite	V		14,4		
	Arvioitu latausaika (20°C:ssa)	min	BSL14xx-sarja		BSL18xx-sarja	
			(4 kennoa)	(8 kennoa)	(5 kennoa)	(10 kennoa)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90

Monijännitesarja
(10 kennoa)
BSL36A18 : 75
BSL36B18 : 120

HUOMAA

Latausaika voi vaihdella riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.

HUOMAUTUS

Kun akkulaturi on ollut yhtäjaksoisesti käytössä, se kuumenee ja voi aiheuttaa vikoja. Kun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättömänä 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.**5. Pidä laturista kiinni lujasti ja vedä akku pois.****HUOMAA**

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytää sitä laturista irrallaan.

- Kestää noin 3 sekuntia, kun sisäinen mikrotietokone varmistaa, että latureilla ladattava akku on poistettu, joten odota vähintään 3 sekuntia, ennen kuin asetat akun paikalleen latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä lataudu kunnolla.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Osien nimet - Johdoton poravasara	1	2
Osien nimet - Pölynerotusjärjestelmä poravasarakkeelle*1	2	2
Akun asettaminen ja poistaminen	3	3
Lataus	4	3
Akun varaustilan ilmaiseminen	5	3
Sivukahvan asentaminen/poistaminen	6	3
Merkkivalo syttyy, kun akun varaus on vähissä	7	3
SDS-plus poraustyökalujen lisääminen	8	4
SDS-plus poraustyökalujen irrottaminen	9	4
Pyörimissuunnan valinta	10	4
Käyttötilan valitseminen	11	4
Poraussyvyyden säätäminen	12	4
Taltan asennon muuttaminen	13	4
Pikaistukan poistaminen (DH1826DC)*2	14	5
Pikaistukan lisääminen (DH1826DC)	15	5
Pyörideiden poranterien kiinnittäminen (DH1826DC)	16	5
Kytöksen käyttö	17	5
Nopeuden asettaminen	18	5
Automaattinen pysäytystoiminto	19	5
LED-valon käyttäminen	20	6
Akun asennuslokeroon puhdistus	21	6
Sivukahvan asentaminen	22	6
Varusteiden valitseminen*3	—	242, 243

Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

Näin saat akut kestävämpään pidempään.

- Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan. Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa. Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikentyy ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

HUOMAUTUS

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin merkkivalo alkaa palaa vihreänä tai se palaa 1 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,5 sekunniksi (pois päältä 0,5 sekunnin ajan). Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos merkkivalo välkkyi punaisena (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

Suomi

- *1 Katso lisätietoja polynerotusjärjestelmän käytöstä järjestelmän käyttöoppaasta.
- *2 Jos poraistukan pidikkeen tai poranterän pidikkeen vetäminen on hankalaa, kohdista toiminnon valitsin **T**-merkin kanssa ja käännä lukkokahvaa.
- *3 Ota yhteyttä valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen, kun tarvitset tarkempia tietoja kustakin työkalusta.

VALITSE TOIMINTATILA

Valitse pyörimisnopeus ja automaattinen pysäytystoiminto painamalla vaihtokytkintä.

- Pyörimisnopeus (hidas/normaali tila) **(Kuva 18)**
Valitse joko hidas tai normaali tila ja käytä työkalua valitulla nopeudella.
- Automaattinen pysäytystila (päällä/pois päältä) **(Kuva 19)**
Laitteessa on automaattinen jatkuvaa poraamista tukeva pysäytystoiminto. Toiminnossa on muistitila, jolla tallennetaan työaika porauksen kytkemisestä PÄÄLLE sen kytkemiseen POIS PÄÄLTÄ, ja automaattinen pysäytystila, joka pysäyttää moottorin automaattisesti toisesta porauksesta eteenpäin, mikäli työ ylittää tallennetun työajan, kun kytkin on asetettu PÄÄLLE.

AUTOMAATTINEN PYSÄYTYSTOIMINTO

Valintatilassa laite siirtyy muistitilaan pitämällä painike alhaalla yli kahden sekunnin ajan. **(Kuva 19)**
(Automaattisen pysäytyksen valo vilkkuu samalla.)
Suorita poraus, kun automaattisen pysäytyksen valo vilkkuu. Työkalu tallentaa PÄÄLLE ja POIS PÄÄLTÄ kytkemisen välisen ajan.
(Automaattisen pysäytyksen valo syttyy samalla.)
Suorita poraus, kun automaattisen pysäytyksen valo vilkkuu. Jatkuva poraus on mahdollista, koska työkalu tallentaa muistin säilytysajan, kunnes automaattisen pysäytystoiminnon automaattinen pysäytystila peruutetaan. Automaattinen pysäytystoiminto peruutetaan painamalla vaihtokytkintä kerran uudestaan yli kahden sekunnin ajan.
(Automaattisen pysäytyksen valo sammuu samalla.)

HUOMAUTUS

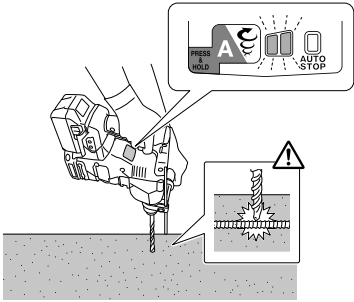
- Kytke työkalu PÄÄLLE, kun työkalun kärki on asetettu työmateriaalin päälle.
- Pyörimisnopeus ja taso, jolla kytkintä painetaan porauksen aikana, eivät tallennu muistiin.
- Poraa automaattisessa pysäytystilassa yhtäjaksoisesti loppuun saakka.
- Moottori pysähtyy, vaikka kytket laitteen POIS PÄÄLTÄ muistin säilytysajan aikana.
- Nollaa laskuri kytkemällä laite POIS PÄÄLTÄ muistin säilytysaikana. Jälkiyöstettäessä työtä, johon porattu reikä on keskeneräinen, muistin säilytysaika lasketaan uudelleen kokonaan.
- Automaattinen pysäytystoiminto pysyy aktiivisena, kunnes se peruutetaan.

REAKTIIVISEN VOIMAN HALLINTA

Tässä tuotteessa on reaktiivisen puristusvoiman hallintajärjestelmä (RFC) -ominaisuus, joka vähentää

työkalun rungon nykimistä.
Jos työkalun terä ylikuormittuu äkillisesti, työkalun rungon nykimistä vähennetään varokitkakytkimen aktivoimisella tai pysäyttämällä moottori työkalun runkoon rakennetulla tunnistimella.
Jos ohjain pysäyttää moottorin ylikuormitustilanteessa, RFC-merkkivalo vilkkuu kytkintä vedettäessä. Lisäksi merkkivalo jatkaa vilkkumista noin kolme sekuntia sen jälkeen kun kytkin on vapautettu. Moottori pysyy pysäytettynä samalla kun lamppu vilkkuu. **(Kuva 23)**
Koska RFC-ominaisuus ei ehkä aktivoidu tai sen suorituskyky saattaa olla riittämätön työympäristöstä ja -olosuhteista riippuen, varo ylikuormittamasta työkalun terää äkillisesti käytön aikana.

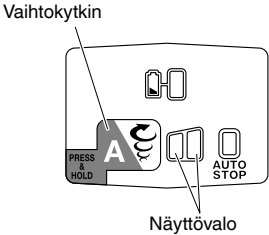
- Äkillisen ylikuormittumisen mahdollisia syitä
 - ① Työkalun terä pureutuu materiaaliin
 - ② Terä osuu naulaan, metalliin tai muuhun kovaan esineeseen
 - ③ Työskentelyyn liittyy vääntämistä tai mitä tahansa ylimääräistä painamista tms.Syynä voi olla myös mikä tahansa edellä mainittujen yhdistelmistä.
- Kun reaktiivisen voiman hallinta (RFC) kytketty päälle
Kun reaktiivisen voiman hallinta (RFC) käynnistyy ja moottori pysähtyy, laita työkalun kytkin pois päältä ja poista ylikuormituksen syy ennen käytön jatkamista.



Kuva 23

TIETOJA SUOJAUSTOIMINNOSTA

Tässä työkalussa on sisäänrakennettu suojapiiri, joka estää laitteen vaurioitumisen toimintahäiriön tapahtuessa. Näytön valo vilkkuu ja laite lakkaa toimimasta seuraavien mukaan. Tarkista vilkkumisen ilmoittama ongelma ja tee tarvittavat korjaustoimenpiteet.
Paina vaihtokytkintä, kun kytkimestä ei vedetä.



Kuva 24

Taulukko 3

Vaihtokytkin vilkkuu	Syy	Ratkaisu

	Toiminta on lakannut, koska sisäinen lämpötila on ylittänyt lämpötilarajan. (Korkean lämpötilan suojaustoiminto)	Anna laitteen jäähtyä 15–30 minuuttia. Kun lämpötila laskee ja näyttövalo lakkaa vilkkumasta, jatka käyttöä vetämällä kytkimen liipaisimesta.
	Terän äkillinen ylikuormitus on käynnistänyt reaktiivisen voimanhajauksen, joka estää työkalun käytön jatkamisen. Katso "REAKTIIVISEN VOIMAN HALLINTA" sivulta 120.	Vapauta kytkimen laukaisin ja anna sen olla, kunnes näyttövalo lakkaa vilkkumasta. Vedä kytkimen laukaisinta uudelleen jatkaaksesi työkalun käyttämistä. Poista ylikuormituksen syy ennen kuin jatkat käyttöä.

HUOMAA

Ongelmien korjaamisesta huolimatta näyttövalo saattaa edelleen vilkkua. Tässä tapauksessa laite saattaa tarvita korjausta. Korjauta laite tällöin ottamalla yhteyttä myyjään.

VOITELU

Tämä poravasara on täysin ilmatiivis, joten se on suojattu pölyltä.

Tämän ansiosta poravasaraa voidaan käyttää pitkään ilman voitelua.

Vaihda rasva määräajoin. Vaihdata rasva lähimmässä valtuutetussa huoltoliikkeessä.

HUOMAUTUS

Porassa tulee käyttää vain suositeltua rasvaa. Mikäli käytetään muuta rasvaa, laitteen suorituskyky saattaa laskea. Ota yhteys huoltohenkilökuntaamme, kun haluat vaihtaa poraasi uuden rasvan.

HUOLTO JA TARKASTUS

VAROITUS

Muista kytkeä kytkin pois päältä ja irrottaa akku ennen huoltoa ja tarkastusta.

1. Työkalun tarkastus

Koska tylsä työkalu ei toimi tehokkaasti ja saattaa vahingoittaa moottoria, teroita tai vaihda työkalu heti kun havaitset sen kuluneen.

2. Kiinnitysruuvien tarkistaminen

Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

3. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun "ydin". Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

4. Liittimen tarkastus (työkalu ja akku)

Varmista, että liittimillä ei ole lastuja tai pölyä. Tarkista tarvittaessa ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen.

HUOMAUTUS

Poista liittimille mahdollisesti kerääntynyt lika ja pöly. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla toimintahäiriö.

5. Ulkopinnan puhdistus

Jos sähkötyökalussa on likaa, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuavedellä kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai

tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

6. Akun asennuslokeroon ja akun puhdistus

Jos betonipölyä on betonin porauksen jälkeen kertynyt akun asennuslokeroon ja akkuun, puhdista kertynyt betonipöly sumutuslaitteella tai kuivalla liinalla ennen työkalun käyttöä. (Kuva 21)

Varmista puhdistuksen jälkeen, että akku voidaan asettaa ja poistaa työkalusta hyvin.

HUOMAUTUS

Työkalun käyttö betonipölyn peitossa olevalla akulla voi aiheuttaa onnettomuuden, kuten akun putoamisen käytön aikana.

Tällainen käyttö voi myös aiheuttaa toiminta- tai kosketushäiriöitä akun ja liittimen välille.

7. Säilytys

Säilytä sähkötyökalua ja akkua lasten ulottumattomissa ja paikassa, jonka lämpötila on alle 40°C.

HUOMAA

Litiumioniakkujen säilytys.

Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastoimista.

Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.

Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

Tärkeä huomautus HiKOKIn akkutoimisten sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata akkutoimisen sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, kun sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai kun akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisäästeiden/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmapölystä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen ääniteho: 102 dB (A)

102 dB (A)*

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 91 dB (A)

91 dB (A)*

Epävarmuus K : 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvo (kolmiakselivektorisumma) EN62841-standardin mukaisesti määritettynä.

Vasaraporaus betoniin:

Värähtelyemissioarvo **a_h, HD** = 13,8 m/s²

13,8 m/s²*

Epävarmuus K = 1,5 m/s²

Vastaava talttausarvo:

Värähtelyemissioarvo **a_h, CHEq** = 9,9 m/s²

Epävarmuus K = 1,5 m/s²

* pölynerotusjärjestelmän kanssa

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään. Niitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

- Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevä tärinä ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, miten työkalua käytetään ja erityisesti, millaista työkalupäätä käytetään, ja
- Määritä käyttäjää suojaavat varoitimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

ONGELMANRATKAISU

Käytä alla olevan taulukon tarkastusohjeita, kun työkalu ei toimi normaalisti. Jos ongelma ei korjaudu, kysy neuvoa jälleenmyyjältäsi tai HiKOKIn valtuutetusta huoltokeskuksesta.

Oire	Mahdollinen syy	Korjaus
Työkalu ei käynnisty	Akku on lopussa	Lataa akku.
	Akku ei ole kunnolla kiinni.	Työnnä akkua, kunnes kuulet naksahduksen.
	Betonipölyä on kerääntynyt akun asennuskotelon liittämiin sekä akun liukuuriin.	Puhdista kertynyt betonipöly pois sumutuslaitteella tai kuivalla liinalla.
Työkalu pysähtyi yhtäkkiä	Työkalu oli ylikuormittunut	Hankkiudu eroon ylikuormitusta aiheuttavasta ongelmasta.
	Reaktiivisen voiman hallinta aktivoitui	
	Akku on ylikuumentunut.	Anna akun jäähtyä.
Työkalun terät - ei voida liittää - putoavat	Kiinnityskohdan muoto ei täsmää	Käytä SDS-plus-varsiityypin kanssa terää, jonka halkaisija on ilmoitetulla alueella.
Kone ei poraa reikiä tasaisesti.	Pora on kulunut	Vaihda pora uuteen.
	Poran terä pyörii taaksepäin.	Vaihda pyörimissuunnaksi eteenpäin.
Ruuvin pää luistaa tai löystyy.	Terän numero ei vastaa ruuvin kokoa	Asenna oikeanlainen terä.
	Terä on kulunut	Vaihda terä uuteen.
Akku ei mene paikalleen	Yritetään asentaa muuta kuin työkalulle tarkoitettua akkua.	Asenna akut, jotka ovat usean voltin tai BSL18xx-sarjan akkuja.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Διακόπτης ασφαλείας

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδωμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τετνώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

- 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων
- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.
Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.
Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.
- 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα
- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.
Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.
- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.
Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.
Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.
- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με τον υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυματα.
- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.
Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.
Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.
Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.
- 6) Σέρβις
- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
Με αυτόν τον τρόπο είστε γυαυροί για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.
Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και άτομα με αναπηρίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΣΦΥΡΟΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

1. Φοράτε προστατευτικά ακοής
Η έκθεση στον ήχο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
2. Χρησιμοποιείτε βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.
Η απώλεια ελέγχου του εργαλείου ενδέχεται να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

3. Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, κατά την επιτέλεση μίας λειτουργίας όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση.
- Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα εκθέσει τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση μακρών τρυπανιών με περιστροφικά σφυριά

4. Να ξεκινάτε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη της μύτης σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
5. Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με τη μύτη και να μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Οι μύτες μπορούν να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην επιτρέπετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
 - Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
 - Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
 - Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
 - Όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα συνεχώς, η μονάδα μπορεί να υπερθερμανθεί, προκαλώντας ζημιά στο μοτέρ και στον διακόπτη. Παρακαλώ αφήστε την χωρίς να την χρησιμοποιείτε για περίπου 15 λεπτά.
 - Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
 - Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η η ζωή της μπαταρίας μεταφορτίσης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
 - Προτού ξεκινήσετε να διασπάτε, κόβετε ή τρυπάτε κάποιο τοίχο, πάτωμα ή ταβάνι βεβαιωθείτε απόλυτα ότι αντικείμενα όπως ηλεκτρικά καλώδια ή αγωγοί δεν περνούν μέσα από αυτά.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στην θέση OFF. Εάν η μπαταρία έχει εγκατασταθεί όσο ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση ON, το ηλεκτρικό εργαλείο θα ξεκινήσει να λειτουργεί άμεσα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα.
 - Μην αγγίζετε το στόμιο κατά την διάρκεια της εργασίας ή αμέσως μετά από αυτή. Το στόμιο είναι ιδιαίτερα θερμό κατά την εργασία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
 - Πάντα να κρατάτε τη λαβή του κυρίως μέρους και την πλάγια λαβή του ηλεκτρικού εργαλείου σταθερά. Διαφορετικά η αντιθετική δύναμη που παράγεται ενδέχεται να οδηγήσει σε σφάλματα και ίσως ακόμη σε κινδύνους.
 - Φοράτε μάσκα σκόνης
- Μην εισπνέετε τις επιβλαβείς σκόνης που παράγονται κατά τη διαδικασία διάτρησης ή σμίλευσης. Η σκόνη μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία τη δική σας και των παρευρισκομένων.

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εγκατασταθεί καλά. Αν είναι έστω και λίγο χαλαρή μπορεί να βγει έξω και να προκαλέσει τραυματισμό.
 - Για την αποφυγή ατυχημάτων, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη λειτουργίας και ότι έχετε βγάλει την μπαταρία πριν την αλλαγή των εξαρτημάτων, την αποθήκευση, τη μεταφορά ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία.
 - Στερέωση της λεπίδας του τρυπανιού
 - Για την αποφυγή ατυχημάτων βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει και ότι έχετε βγάλει την μπαταρία.
 - Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία όπως κύριες λεπίδες, λεπίδες τρυπανιού κλπ., φροντίστε να χρησιμοποιήσετε γνήσια εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί από την εταιρεία μας.
 - Καθαρίστε το τμήμα στελέχους της λεπίδας του τρυπανιού.
 - Ελέγξτε το κλειδώμα τραβώντας τη λεπίδα του τρυπανιού.
 - Λειτουργήστε τον μοχλό αλλαγής μόνο όταν ο κινητήρας είναι εντελώς σταματημένος. Η λειτουργία του μοχλό αλλαγής ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία μπορεί να προκαλέσει την απροσδόκητη περιστροφή του άκρου του εργαλείου και να προκληθεί ατύχημα. (Εικ. 11)
 - Περιστροφή + σφυρηλάτηση
DH1826DC: Χρήση υποδοχέα τρυπανιού (τυπικό εξάρτημα)
- Όταν η λεπίδα του τρυπανιού αγγίζει τη σιδερένια ράβδο κατασκευής, η λεπίδα θα σταματήσει αμέσως και το περιστροφικό σφυρί θα αρχίσει να περιστρέφεται. Ως εκ τούτου, να σφίγγετε καλά την πλευρική λαβή, να κρατάτε τη λαβή του σώματος και τις πλευρικές λαβές.
- Περιστροφή μόνο
DH1826DC: Χρήση υποδοχέα τρυπανιού (τυπικό εξάρτημα)
 - Για να τρυπήσετε ξύλο ή μέταλλο με τσοκ τρυπανιού και προσαρμογέα τσοκ (προαιρετικά εξαρτήματα).
 - Δεν χρησιμοποιείτε το σύστημα εξαγωγής σκόνης
 - Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά τη λειτουργία. Κατά τέτοιο δεν θα καταστρέψετε μόνο το άκρο του τρυπανιού, αλλά και θα μειώσετε τη διάρκεια ζωής του περιστροφικού σφυροδράπανου.
 - Ένα άκρο μπορεί να σπάσει κατά τη διείσδυση σε μια διάτρηση οπή. Όταν το τρυπάνι βρίσκεται κατά τη διείσδυση, ελαττώστε την πίεση στο περιστροφικό σφυροδράπανο και συνεχίστε τη διάτρηση έως ότου επιτευχθεί η διείσδυση.
 - Μην επιχειρήσετε να διανοίξετε οπές άγκυρας ή οπές σε σκυρόδεμα με το μηχάνημα στη λειτουργία μόνο περιστροφής.
 - Μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε το περιστροφικό σφυρί στη λειτουργία περιστροφής και κτυπημάτων με το τσοκ τρυπανιού και τον προσαρμογέα τσοκ. Αυτό θα ελαττώσει σοβαρά τη διάρκεια ζωής κάθε εξαρτήματος του μηχανήματος.
 - Σφυρηλάτηση μόνο
DH1826DC: Χρήση υποδοχέα τρυπανιού (τυπικό εξάρτημα)
 - Δεν χρησιμοποιείτε το σύστημα εξαγωγής σκόνης
 - Μην κοιτάξετε κατευθείαν στην φωτεινή λυχνία. Μια τέτοια ενέργεια ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια σας.
- Σκουπίστε τυχόν σκόνη ή ρύπους στον φακό της λυχνίας LED με ένα μαλακό ύφασμα, προσέχοντας να μην γδαρете τον φακό.
- Οι γρατσουνιές στον φακό της λυχνίας LED μπορεί να προκαλέσουν μείωση της φωτεινότητας.
- Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια το εργαλείο όπως φαίνεται στην Εικ. 22 κατά την λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου.

Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει.
Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει.
Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
- Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
- Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
4. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
5. Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
6. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
7. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσοσμίας.
10. Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
11. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσοσμίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.

12. Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγωγίων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Εάν διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό.
Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
2. Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.
Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσοσμία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, καί ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγωγικό ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ασφάλεια τον κανονισμό που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

- Μην τοποθετείτε αγωγίμα θραύσματα, καρφιά και καλντρίδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

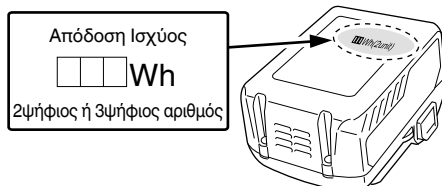
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτηση της μεταφοράς.

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
- Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.



ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(Εικ. 1–Εικ. 22)

①	Λαβή	②②	Κουμπί ρύθμισης ακροφυσίου
②	Σκανδάλη	②③	Περιβλήμα σκόνης
③	Πιεζόμενο πλήκτρο	②④	Κουτί σκόνης
④	Περιβλήμα	②⑤	Ασφάλεια κουτιού σκόνης (και στις δύο πλευρές)
⑤	Πλάγια λαβή	②⑥	Φίλτρο
⑥	Ρυθμιστής βάθους	②⑦	Κουμπί
⑦	Λεπίδα του τρυπανιού	②⑧	Ασφάλεια
⑧	Μπροστινό κάλυμμα	②⑨	Λυχνία ένδειξης φόρτισης
⑨	Λαβή	③①	Ενδεικτική λυχνία
⑩	Πινακίδα ονόματος	③②	Γράσο
⑪	Μοχλός αλλαγής	③③	Πιεζόμενο πλήκτρο (Μοχλός αλλαγής)
⑫	Κάλυμμα γραναζιών	③④	Ψυχρή σμίλη
⑬	Μοτέρ	③⑤	Συναρμολόγηση υποδοχής
⑭	Λυχνία LED	③⑥	Συναρμολόγηση υποδοχής τσोक
⑮	Μπαταρία	③⑦	Λυχνία αυτόματης διακοπής: αναβοσβήνει
⑯	Οθόνη ενδείξεων	③⑧	Λυχνία αυτόματης διακοπής: ανάβει
⑰	Διακόπτης αναστροφής	③⑨	Αυλακώσεις ολίσθησης μπαταρίας
⑱	Λυχνία οθόνης	④①	Ακροδέκτης (Προϊόν)
⑲	Λυχνία αυτόματης διακοπής	④②	Πιστόλι αέρος
⑳	Ακροφύσιο	④③	Ακροδέκτης (Μπαταρία)
㉑	Κουμπί ρύθμισης βάθους	④④	Αυλακώσεις ολίσθησης

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	DH1826DA / DH1826DC: Σφυροδραπανο περιστροφικο μπαταρίας
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
V	Ονομαστική τάση
η ₀	Ταχύτητα χωρίς φορτίο
Bpm	Ρυθμός κρούσης με πλήρες φορτίο
φ _{max}	Διάμετρος διάτρησης, μέγ.
	Βάρος* (Σύμφωνα με τη Διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014)
	Σκυρόδεμα
	Χάλυβας
	Ξύλο
	Λειτουργία μόνο σφυρηλάτησης
	Λειτουργία μόνο περιστροφής
	Λειτουργία περιστροφής και σφυρηλάτησης
	Αποσυνδέστε την μπαταρία
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Λειτουργία χαμηλής ταχύτητας
	Κανονική λειτουργία
	Δεξιόστροφη περιστροφή
	Αριστερόστροφη περιστροφή

* Ανάλογα με την προσαρτημένη μπαταρία. Το μεγαλύτερο βάρος μετρείται μαζί με το BSL36B18 (πωλείται ξεχωριστά).

Μπαταρία

	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50%–75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25%–50%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.
	Αναβοσβήνει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στην σελίδα 241.

*1 Οι προδιαγραφές είναι για όταν έχει εγκατασταθεί ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι υπάρχουσες μπαταρίες (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 και σειρές BSL14xx) δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το εργαλείο.
- Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.**
Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο (σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.**
Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στον φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 4** (στη σελίδα 3).
- Φόρτιση**

Όταν εισάγετε την μπαταρία στο φορτιστή, θα αρχίσει η φόρτιση και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς με κόκκινο.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο. (με διαλείμματα 1 δευτερολέπτου) (Βλέπε **Πίνακας 1**)

- Ένδειξη δοκιμαστικής λάμπας
Οι ενδείξεις της δοκιμαστικής λάμπας θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 241.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Λειτουργία περιστροφής και σφυρηλάτησης 

- Διάτρηση οπών άγκυρας
- Διάτρηση οπών σε σκυρόδεμα
- Διάτρηση οπών σε πλακάκι

Λειτουργία μόνο περιστροφής 

(χωρίς σύστημα εξαγωγής σκόνης)

- Διάτρηση σε χάλυβα ή ξύλο (με προαιρετικά εξαρτήματα)
- Σύσφιξη μηχανικών βιδών, ξυλόβιδων (με προαιρετικά εξαρτήματα)

Λειτουργία μόνο σφυρηλάτησης 

(χωρίς σύστημα εξαγωγής σκόνης)

- Ελαφριάς χρήσεως σμίλευση σκυροδέματος, σκάψιμο και τρόχισμα ακρών.

Πίνακας 1

Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας				
Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοσβήνει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή
	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Μη δυνατότητα φόρτισης. (Η φόρτιση θα ξεκινήσει όταν η μπαταρία κρυώσει)

- Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και τον χρόνο φόρτισης της μπαταρίας. Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον Πίνακα 2.

Πίνακας 2

Φορτιστής		UC18YFSL					
Μπαταρία	Τύπος μπαταρίας	Li-ion					
	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί	0°C–50°C					
	Τάση φόρτισης	V		14,4		18	
	Χρόνος φόρτισης, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)	λεπ	Σειρά BSL14xx		Σειρά BSL18xx		Σειρά πολλαπλών βολτ
			(4 κελιά)	(8 κελιά)	(5 κελιά)	(10 κελιά)	(10 κελιά)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν ο φορτιστής μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θα υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει καποία βλάβη. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή να ξεκουραστεί για 15 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

- 4. Αποσυνδέστε το καλώδιο του φορτιστή από την υποδοχή.
- 5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και αφαιρέστε τη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2–3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς.
Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.
- (2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.
Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή ανάβει με πράσινο ή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει στο κόκκινο (σε διαστήματα 0,2 δευτερόλεπτων), ελέγξτε για την παρουσία ξένων αντικειμένων στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας και αν υπάρχουν αφαιρέστε τα. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να δυσλειτουργούν. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροϋπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τους φορτιστές έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε εκ νέου για να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.

Επιλογή της κατάστασης λειτουργίας	11	4
Ρύθμιση του βάθους διάτρησης	12	4
Αλλαγή της θέσης της σμίλης	13	4
Αφαίρεση του τσοκ ταχείας απελευθέρωσης (DH1826DC)*2	14	5
Εισαγωγή του τσοκ ταχείας απελευθέρωσης (DH1826DC)	15	5
Εισαγωγή εργαλείων εφαρμογών στρογγυλού στελέχους (DH1826DC)	16	5
Λειτουργία διακόπτη	17	5
Ρύθμιση της ταχύτητας	18	5
Λειτουργία αυτόματης διακοπής	19	5
Τρόπος χρήσης της ενδεικτικής λυχνίας LED	20	6
Καθαρισμός του χώρου εγκατάστασης της μπαταρίας	21	6
Εγκατάσταση της πλευρικής λαβής	22	6
Επιλογή εξαρτημάτων*3	—	242, 243

*1 Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του Συστήματος εξαγωγής σκόνης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του συστήματος.

*2 Αν δυσκολεύεστε να τραβήξετε προς τα έξω την υποδοχή του σφικτήρα τρυπανιού ή την υποδοχή της λεπίδας τρυπανιού, ευθυγραμμίστε τον μοχλό αλλαγής με την ένδειξη **T** και περιστρέψτε τη λαβή ασφάλειας.

*3 Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με κάθε εργαλείο, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της HiKOKI.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πατώντας τον διακόπτη εναλλαγής, υπάρχει η δυνατότητα επιλογής της ταχύτητας περιστροφής και της λειτουργίας αυτόματης διακοπής.

- Ταχύτητα περιστροφής (Λειτουργία χαμηλής ταχύτητας/Κανονική λειτουργία) **(Εικ. 18)**
Επιλέξτε είτε τη λειτουργία χαμηλής ταχύτητας ή την κανονική λειτουργία και χειριστείτε το εργαλείο στην επιλεγμένη ταχύτητα.
- Λειτουργία αυτόματης διακοπής (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση) **(Εικ. 19)**
Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με μια λειτουργία αυτόματης διακοπής για υποστήριξη της εργασίας με συνεχή διάτρηση. Η λειτουργία διαθέτει λειτουργία μνήμης για την αποθήκευση του χρόνου εργασίας για τη διάτρηση από την ενεργοποίηση έως την απενεργοποίηση του διακόπτη, και μια λειτουργία αυτόματης διακοπής που σταματάει αυτόματα τον κινητήρα από τη δεύτερη διάτρηση προς τα εμπρός, αν η εργασία υπερβεί τον αποθηκευμένο χρόνο εργασίας ενώ ο διακόπτης είναι ενεργοποιημένος.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Ονομασίες εξαρτημάτων - Σφυροδράπανο περιστροφικό μπαταρίας	1	2
Ονομασίες εξαρτημάτων - Σύστημα Εξαγωγής Σκόνης για το Σφυροδράπανο περιστροφικό της*1	2	2
Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας	3	3
Φόρτιση	4	3
Ένδειξη υπολοίπου μπαταρίας	5	3
Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν η μπαταρία είναι χαμηλή	6	3
Εγκατάσταση / Αφαίρεση της πλάγιας λαβής	7	3
Εισαγωγή εργαλείων διάτρησης με SDS-plus	8	4
Αφαίρεση εργαλείων διάτρησης με SDS-plus	9	4
Επιλογή κατεύθυνσης περιστροφής	10	4

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ

Στη λειτουργία επιλογής, πατώντας το κουμπί για περισσότερο από δύο δευτερόλεπτα θα μεταβεί στη λειτουργία μνήμης. (Εικ. 19)

(Ταυτόχρονα, θα αναβοσβήνει η λυχνία της αυτόματης διακοπής.)

Διεξάγετε τη διάτρηση όταν αναβοσβήνει η λυχνία αυτόματης διακοπής. Ο χρόνος ανάμεσα στην ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση αποθηκεύεται από το εργαλείο.

(Ταυτόχρονα, θα ανάψει η λυχνία της αυτόματης διακοπής.)

Διεξάγετε τη διάτρηση όταν αναβοσβήνει η λυχνία αυτόματης διακοπής. Η συνεχής διάτρηση είναι δυνατή, καθώς ο χρόνος αποθήκευσης στη μνήμη θα καταγραφεί από το εργαλείο έως ότου ακυρωθεί η λειτουργία αυτόματης διακοπής της λειτουργίας αυτόματης διακοπής. Η λειτουργία αυτόματης διακοπής ακυρώνεται πατώντας ακόμη μια φορά τον διακόπτη εναλλαγής για περισσότερο από δύο δευτερόλεπτα.

(Ταυτόχρονα, θα σβήσει η λυχνία της αυτόματης διακοπής.)

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ενεργοποιήστε το εργαλείο μόλις τοποθετήσετε τη μύτη του εργαλείου στο υπό καταργασία υλικό.
- Η ταχύτητα και το επίπεδο περιστροφής, στα οποία τραβιέται ο διακόπτης κατά τη διάτρηση, δεν αποθηκεύονται στη μνήμη.
- Πραγματοποιήστε πλήρως τη διάτρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτόματης διακοπής.
- Ο κινητήρας θα σταματήσει ακόμη και αν απενεργοποιήσετε το εργαλείο εντός του χρόνου αποθήκευσης στη μνήμη.
- Όταν απενεργοποιείτε το εργαλείο εντός του χρόνου αποθήκευσης στη μνήμη, η μέτρηση θα μηδενιστεί. Εάν επαναφέρετε μια εργασία στην οποία έχει διατηρηθεί μερικώς μια τρύπα, θα μετρηθεί πλήρως ξανά ο χρόνος αποθήκευσης στη μνήμη.
- Η λειτουργία αυτόματης διακοπής παραμένει ενεργή μέχρι να ακυρωθεί.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΙΚΗΣ ΔΥΝΑΜΗΣ

Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία Έλεγχος Αντιδραστικής Δύναμης (RFC), η οποία μειώνει το τράνταγμα του σώματος του εργαλείου.

Εάν η λεπίδα του εργαλείου υπερφορτωθεί ξαφνικά, οποιαδήποτε σπασμωδική κίνηση του σώματος του εργαλείου μειώνεται ενεργοποιώντας τον συμπλέκτη ολίσθησης ή σταματώντας το μοτέρ από τον αισθητήρα που είναι ενσωματωμένος στο σώμα του εργαλείου.

Αν ο κινητήρας έχει σταματήσει λόγω της υπερβολικής επιβάρυνσης ανίχνευσης από τον ελεγκτή, η λυχνία ένδειξης RFC θα αναβοσβήνει ενώ τραβιέται ο διακόπτης. Επιπλέον, η λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει για τρία δευτερόλεπτα περίπου μετά από την απελευθέρωση του διακόπτη. Το μοτέρ θα παραμείνει σταματημένο ενώ αναβοσβήνει η λυχνία. (Εικ. 23)

Επειδή η λειτουργία RFC ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί ή η απόδοση της ενδέχεται να είναι ανεπαρκής ανάλογα με το εργασιακό περιβάλλον και τις συνθήκες, να είναι προσεκτικοί ώστε μην επιβαρύνετε ξαφνικά το εργαλείο ενώ το χειρίζεστε.

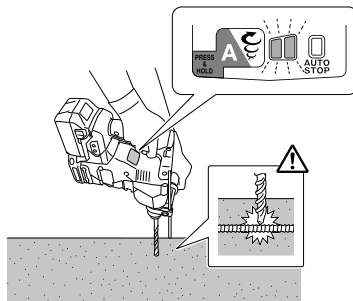
- Πιθανές αιτίες ξαφνικής υπερφόρτωσης

- ① Εισχώρηση της λεπίδας του εργαλείου μέσα στο υλικό
- ② Πρόσκρουση σε καρφιά, μεταλλικά ή άλλα σκληρά αντικείμενα
- ③ Εργασίες με μόχλευση ή υπερβολική πίεση κλπ.

Επίσης, άλλες αιτίες που περιέχουν οποιονδήποτε συνδυασμό από τα προαναφερθέντα.

- Όταν έχει ενεργοποιηθεί ο έλεγχος αντιδραστικής δύναμης (RFC)

Όταν ενεργοποιηθεί το RFC και σταματήσει το μοτέρ, απενεργοποιήστε τον διακόπτη του εργαλείου και εξαλείψτε την αιτία της υπερφόρτωσης πριν από τη συνέχιση της λειτουργίας.



Εικ. 23

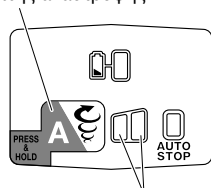
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Αυτό το εργαλείο διαθέτει ένα ενσωματωμένο κύκλωμα προστασίας για την αποτροπή βλάβης στη μονάδα σε περίπτωση κάποιας ανωμαλίας. Ανάλογα με τα παρακάτω, η λυχνία της οθόνης θα αρχίσει να αναβοσβήνει, και η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί.

Επιβεβαιώστε το πρόβλημα που υποδεικνύεται από την ένδειξη που αναβοσβήνει, και λάβετε τα αναγκαία μέτρα για να διορθώσετε το πρόβλημα.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη εναλλαγής, να το κάνετε όταν ο διακόπτης δεν είναι τραηγμένος.

Διακόπτης αναστροφής



Λυχνία οθόνης

Εικ. 24

Πίνακας 3

Αναβοσβήνει η λυχνία οθόνης	Αιτία	Λύση
	Η λειτουργία έχει σταματήσει επειδή η εσωτερική θερμοκρασία έχει υπερβεί το όριο θερμοκρασίας. (Λειτουργία προστασίας από υψηλή θερμοκρασία)	Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει για 15 έως 30 λεπτά. Όταν η θερμοκρασία πέσει και η λυχνία οθόνης σταματήσει να αναβοσβήνει, τραβήξτε τη σκανδάλη για να ανακτήσετε τη λειτουργία.
	Απότομη υπερφόρτωση της λεπίδας του εργαλείου έχει ενεργοποιήσει το RFC, διακόπτοντας τη λειτουργία του εργαλείου. RFC (Βλέπε σελίδα 132 "ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΙΚΗΣ ΔΥΝΑΜΗΣ")	Ελευθερώστε τη σκανδάλη και αφήστε τη μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία οθόνης. Τραβήξτε ξανά τη σκανδάλη για να ανακτήσετε τη λειτουργία. Πριν συνεχίσετε τη λειτουργία, καταργήστε την αιτία της υπερφόρτωσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρά τη λήψη μέτρων για τη διόρθωση κάποιου προβλήματος, η λυχνία οθόνης ενδέχεται να συνεχίσει να αναβοσβήνει. Στην περίπτωση αυτή, η μονάδα ενδέχεται να χρειάζεται επισκευή. Αν συμβεί αυτό, επικοινωνήστε με το κατάστημα, από τον οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν, για επισκευές.

ΛΙΠΑΝΣΗ

Το παρόν Σφυροδράπανο περιστροφικό είναι πλήρους αεροστεγούς κατασκευής για προστασία από την σκόνη. Επομένως, το παρόν Σφυροδράπανο περιστροφικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς λίπανση για μεγάλες περιόδους. Μετά την αγορά, αντικαθιστάτε περιοδικά το γράσο. Ζητήστε αντικατάσταση γράσου στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ένα ειδικό γράσο χρησιμοποιείται σε αυτό το μηχανήμα, επομένως, η κανονική απόδοση του μηχανήματος μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από την χρησιμοποίηση διαφορετικού γράσου. Παρακαλώ εξασφαλίστε να αναλάβει την αντικατάσταση του γράσου κάποιο από τα δικά μας κέντρα σέρβις. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι κάποιος από τους αντιπροσώπους του σέρβις μας θα αναλάβει την αντικατάσταση του γράσου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη και ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία πριν τη συντήρηση και την επεξεύρωση.

1. Έλεγχος εργαλείου

Επειδή με τη χρήση, το εργαλείο θα γίνεται λιγότερο κοφτερό, γεγονός που θα μειώσει την αποτελεσματικότητά του και θα προκαλέσει ενδεχόμενη κακή λειτουργία του κινητήρα, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο όταν παρατηρήσετε φθορά.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.

3. Συντήρηση του κινητήρα

Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι ή να βρέχεται με νερό.

4. Επεξεύρωση των ακροδεκτών (εργαλείο και μπαταρία)

Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στους ακροδέκτες. Σε ορισμένες περιπτώσεις ελέγχετε πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απομακρύνετε τυχόν γρέζια ή σκόνη που ενδέχεται να έχουν μαζευτεί στους ακροδέκτες.

Διαφορετικά, ενδέχεται να εμφανιστεί δυσλειτουργία.

5. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι λερωμένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτά χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

6. Καθαρισμός του χώρου εγκατάστασης της μπαταρίας και της μπαταρίας

Μετά τη διάτρηση σκυροδέματος, εάν έχει συσσωρευτεί σκόνη σκυροδέματος εντός του χώρου εγκατάστασης της μπαταρίας και στην μπαταρία, καθαρίστε τη συσσωρευμένη σκόνη σκυροδέματος με ένα πιστόλι αέρος ή ένα στεγνό πανί πριν από τη χρήση του εργαλείου. (Εικ. 21)
Επίσης, μετά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία μπορεί να εγκατασταθεί και αφαιρεθεί απαλά από το εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιώντας το εργαλείο όταν η μπαταρία είναι καλυμμένη με σκόνη σκυροδέματος ενδέχεται να οδηγήσει σε ατυχήματα, όπως πτώση της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της χρήσης. Επιπλέον, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή βλάβη επαφής μεταξύ της μπαταρίας και των ακροδεκτών.

7. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε.

Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.

Ωστόσο, ο σημαντικά μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.

Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 102 dB (A)
102 dB (A)*

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Αβεβαιότητα K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841

Διάτρηση με το σφυρί σε σκυρόδεμα:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h, HD** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Ισοδύναμη τιμή σμίλευσης:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h, Cheq** = 9,9 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

* με σύστημα εξαγωγής σκόνης

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Χρησιμοποιήστε τις επιθεωρήσεις του παρακάτω πίνακα εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί φυσιολογικά. Εάν τα παρακάτω δεν επιλύουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την αντιπρόσωπο σας ή με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της HiKOKI.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Το εργαλείο δεν λειτουργεί	Δεν υπάρχει εναπομένονσα ισχύ στην μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία.
	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Σπρώξτε την μπαταρία μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.
	Έχει συσσωρευτεί σκόνη σκυροδέματος στους ακροδέκτες του χώρου εγκατάστασης της μπαταρίας, καθώς και στις αυλακώσεις κύλισης της μπαταρίας.	Καθαρίστε τη συσσωρευμένη σκόνη σκυροδέματος με ένα πιστόλι αέρος ή ένα στεγνό πανί.
Το εργαλείο σταμάτησε ξαφνικά	Το εργαλείο υπερφορτώθηκε	Απαλλαγείτε από το πρόβλημα που προκαλεί την υπερφόρτωση.
	Έχει ενεργοποιηθεί ο έλεγχος αντιδραστικής δύναμης	
	Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί.	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
Οι λεπίδες εργαλείου -δεν μπορούν να προσαρτηθούν -πέφτουν	Το σχήμα του τμήματος προσάρτησης δεν ταιριάζει	Για τον τύπο στελέχους SDS-plus, χρησιμοποιήστε μια λεπίδα με διάμετρο εντός του καθορισμένου εύρους.
Οι σπές δεν διανοίγονται ομαλά.	Το τρυπάνι έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε με ένα καινούργιο.
	Το τρυπάνι περιστρέφεται αντίστροφα	Αλλάξτε σε περιστροφή προς τα εμπρός.
Η κεφαλή της βίδας γλιστρά ή είναι χαλαρή.	Ο αριθμός λεπίδας δεν ταιριάζει με το μέγεθος της βίδας	Τοποθετήστε μία κατάλληλη λεπίδα.
	Η λεπίδα έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε με μία νέα λεπίδα.
Η μπαταρία δεν μπορεί να εγκατασταθεί	Έχετε επιχειρήσει να εγκαταστήσετε μια μπαταρία διαφορετική από αυτή που καθορίζεται για το εργαλείο.	Τοποθετήστε μπαταρίες πολλαπλών βολτ ή της σειράς BSL18xx.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezprowodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.**
Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
- Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**
Dekonzcentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.**
Elektronarzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.
Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uzziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.**
Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uzziemione.
- Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.**
Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.**
Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.
Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.
Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.**
Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.**
Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.
Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Należy używać wyposażenia ochronnego.**
Należy zawsze nosić okulary ochronne.
Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie.**
Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.
Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
- Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko.**
Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.
Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież.**
Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.
Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.**
Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.**
Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

- b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/ lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).

Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.

Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

- e) Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.

- g) Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.

Użytkowanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

- h) Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru.

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.

Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.

- b) Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.

Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

- c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.

Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.

- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.

Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

- e) Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzia, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.

- f) Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.

Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

- g) Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.

Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6) Serwis

- a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

- b) Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.

Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY KORZYSTANIU Z BEZPRZEWODOWEJ MŁOTOWIERTARKI

Instrukcja bezpieczeństwa dotyczące wszystkich czynności

- Nosić słuchawki ochronne**
Ekspozycja na hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- Jeżeli uchwyt(y) pomocniczy(-e) jest (są) dostarczane z elektronarzędziem, należy go (ich) używać.**
Utrata kontroli może być przyczyną obrażeń.
- Podczas wykonywania działań, przy których element tnący może się zetknąć z ukrytym przewodem należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów.**
Zetknięcie elementu tnącego z przewodem "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odsłonięte, metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania długich wiertel z młotowiertarkami udarowymi.

- Zawsze rozpoczynać wiercenie od niskiej prędkości i z końcówką wiertła przyłożoną do obrabianego elementu.**
Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się zginać, jeśli zezwoli mu się na swobodne obroty bez styczności z obrabianym elementem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- Wywierać nacisk wyłącznie w osi wiertła i nie wywierać nadmiernego nacisku.**
Wiertła mogą się zginać, co może spowodować ich pęknięcie lub utratę panowania nad narzędziem, prowadząc do obrażeń ciała.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Komorę, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.
- Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.
- Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalenie lub uszkodzenie akumulatora.
- Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
- Ciągła praca urządzenia może spowodować jego przegrzanie, prowadząc do uszkodzenia silnika i wyłącznika. Urządzenie powinno zostać zatrzymane na około 15 minut.
- W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczanie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatwopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
- Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.
- Przed rozpoczęciem dławowania, odtłupywania lub wiercenia w ścianie, podłodze lub suficie należy dokładnie skontrolować, czy pod powierzchnią tych konstrukcji nie znajdują się przewody elektryczne.
- Upewnić się, że wyłącznik jest w położeniu wyłączenia. Jeżeli bateria zostanie włożona, gdy przełącznik jest Wł., elektronarzędzie uruchomi się natychmiast, co może być przyczyną poważnego wypadku.

- W czasie lub bezpośrednio po zakończeniu pracy nie dotykać dłuta. W czasie pracy dłuto znacznie się rozgrzewa i może spowodować poważne oparzenia.
- Należy pewnie trzymać chwyt korpusu klucza udarowego i elektronarzędzia. W przeciwnym wypadku generowana siła przeciwdziałająca może być przyczyną niedokładnego działania lub nawet sytuacji niebezpiecznych.
- Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową
Nie wdychać szkodliwego pyłu powstałego podczas czynności wiercenia i dławowania. Pył jest niebezpieczny dla zdrowia operatora i osób postronnych.
- Upewnić się, że akumulator jest włożony prawidłowo. Złe założony akumulator może wypaść z urządzenia i spowodować wypadek.
- Aby zapobiec wypadkom, należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony a bateria wyciągnięta, przed wymianą akcesoriów, przechowywaniem, przenoszeniem lub kiedy narzędzia nie są używane.
- Umieszczanie wiertła
 - Aby zapobiegać wypadkom, należy się upewnić, że przełącznik jest wyłączony, a bateria wyciągnięta.
 - Podczas używania narzędzi, takich jak punktak, wiertłotop., należy upewnić się, że używane są oryginalne części naszej firmy.
 - Wyczyścić chwyt wiertła.
 - Sprawdzić zatrzask pociągając za wiertło.
- Należy obsługiwać dźwięgnię zmiany, tylko gdy silnik jest zatrzymany. Obsługiwanie dźwięgni zmiany podczas gdy silnik jest włączony może spowodować nieoczekiwany obrót końcówki narzędzia i spowodować wypadek. **(Rys. 11)**
- Obroty + wiercenie
DH1826DC: Korzystanie z mocowania wiertła (standardowe akcesoria)
Kiedy wiertło dotyka metalowego pręta konstrukcji, wiertło natychmiast zatrzyma się, a wiertarka udarowa zareaguje obracaniem się. Dlatego należy dokładnie dokreślić uchwyt boczny, przytrzymać uchwyt korpusu i uchwyt boczne.
- Tylko obroty
DH1826DC: Korzystanie z mocowania uchwytu narzędziowego wiertła (standardowe akcesoria)
 - Aby wiercić w materiale drewnianym lub metalowym za pomocą uchwytu wiertła i adaptera uchwytu (akcesorium opcjonalne).
 - Brak korzystania z systemu odciągu pyłu
 - Nie stosować nadmiernej siły podczas użytkowania. Takie postępowanie nie tylko uszkodzi końcówkę wiertła, ale ograniczy także żywotność młotowiertarki.
 - Wiertło może się wypiąć przy przewiercaniu otworu. Kiedy wiertło znajduje się w położeniu bliskim przewiercenia, zmniejszyć nacisk na młotowiertarkę i kontynuować wiercenie do czasu przewiercenia.
 - Nie należy wiercić otworów mocowania lub otworów w betonie gdy maszyna ustawiona jest na funkcję obracania.
 - Nie należy używać wiertarki udarowej w trybie obracania lub trybie uderu z zamontowanym uchwytem wiertła i adapterem uchwytu. Skróciłoby to radykalnie żywotność każdej części maszyny.
- Tylko wiercenie
DH1826DC: Korzystanie z mocowania wiertła (standardowe akcesoria)
 - Brak korzystania z systemu odciągu pyłu
- Nie spoglądać bezpośrednio w wiązkę światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.
Należy ztrzeć kurz lub brud z soczewki lampki LED miękką ściereczką, uważając, by nie zarysować soczewki.
Zarysowania soczewki lampki LED może spowodować obniżenie jasności.

21. Mocno trzymać narzędzie zgodnie z **Rys. 22** podczas pracy.

UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotność akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy. W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerywanie zasilania z akumulatora. W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
 - Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
 - Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.
 - Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wirami i pyłem.
 - Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
2. Akumulatora nie wolno nakłuć ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.
3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie korzystać z akumulatora umieszczonego z odwróconą biegunowością.
5. Nie podłączać akumulatora bezpośrednio do gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczki samochodowej.
6. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
7. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
8. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
9. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
10. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.

11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakkolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

12. Nie zanurzać akumulatora ani nie dopuścić do dostania się do wnętrza jakiegokolwiek cieczy. Dostanie się do wnętrza cieczy przewodzącej prąd, takiej jak woda, może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od materiałów palnych i łatwopalnych. Należy unikać miejsc narażonych na działanie gazów korozyjnych.

UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu. Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarciom, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywietrznik został zakryty.

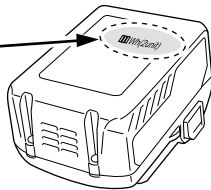
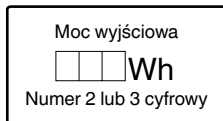
INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.



SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	DH1826DA / DH1826DC: Młotowiertarka akumulatorowa
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
V	Napięcie znamionowe
n ₀	Prędkość na biegu jałowym
Bpm	Częstotliwość uderzeń przy pełnym obciążeniu
Φ _{max}	Średnica wiercenia, maks.
	Waga* (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014)
	Beton
	Stal
	Drewno
	Funkcja tylko wiercenia
	Funkcja tylko obracania
	Funkcja obracania i wiercenia
	Odłącz akumulator
	Włączanie
	Wyłączanie
	Tryb niski
	Tryb normalny
	Obroty zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
	Obroty przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara

* W zależności od podłączonego akumulatora. Największy zmierzony ciężar występuje w połączeniu z BSL36B18 (sprzedawany oddzielnie).

NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1–Rys. 22)

① Rękojeść	②② Przycisk regulacji dyszy
② Przelącznik spustowy	②③ Obudowa pojemnika na pył
③ Przycisk	②④ Pojemnik na pył
④ Obudowa	②⑤ Zatrask pojemnika na pył (obie strony)
⑤ Uchwyt boczny	②⑥ Filtr
⑥ Wskaźnik głębokości	②⑦ Przycisk
⑦ Wiertło	②⑧ Zatrask
⑧ Pokrywa przednia	②⑨ Kontrolka ładowania
⑨ Uchwyt	③⑩ Kontrolka
⑩ Tabliczka znamionowa	③⑪ Smar
⑪ Dźwignia zmiany	③⑫ Przycisk (Dźwignia zmiany)
⑫ Osłona przekładni	③⑬ Przecinak
⑬ Silnik	③⑭ Zespół mocowania końcówek narzędziowych
⑭ Dioda LED	③⑮ Zespół mocowania uchwytu narzędziowego
⑮ Akumulator	③⑯ Kontrolka automatycznego zatrzymania: miga
⑯ Panel wyświetlacza	③⑰ Kontrolka automatycznego zatrzymania: pali się
⑰ Przelącznik wznowiania	③⑱ Wyżłobienia do wsunięcia akumulatora
⑱ Kontrolka wyświetlacza	③⑲ Złącze (produkt)
⑲ Kontrolka automatycznego zatrzymania	④⑰ Pistolet nadmuchowy
⑳ Dysza	④⑱ Złącze (akumulatora)
㉑ Przycisk regulacji głębokości	④⑲ Wyżłobienia do wsunięcia

Akumulator

	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora przekracza 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 50% do 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 25% do 50%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora wynosi poniżej 25%.
	Miga; Akumulator niemal całkowicie wyczerpany. Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu wysokiej temperatury. Wyjąć akumulator z narzędzia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu awarii lub nieprawidłowego działania. Może to oznaczać usterkę akumulatora, dlatego proszę skontaktować się ze sprzedawcą.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Specyfikacje techniczne niniejszego elektronarzędzia są podane w tabeli na stronie 241.

*1 Dane techniczne dotyczą narzędzia z zainstalowanym systemem odciągu pyłu.

WSKAZÓWKA

- Z opisywanym narzędziem nie można stosować istniejących akumulatorów (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 i z serii BSL14xx).
- W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ŁADOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.

Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego lampka kontrolna będzie migłała na czerwono (co 1 sekundę).

2. Umieścić akumulator w ładowarce.

Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce zgodnie z **Rys. 4** (na stronie 3).

3. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce rozpocznie się ładowanie, a lampka kontrolna będzie palić się ciągłym, czerwonym światłem.

Po zakończeniu ładowania akumulatora lampka kontrolna będzie migłać na czerwono. (co 1 sekundę) (Patrz **Tabela 1**.)

● Wskazania lampki kontrolnej

Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w **Tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 241.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

Funkcja obracania i wiercenia 

- Wiercenie otworów mocowania
- Wiercenie w betonie
- Wiercenie w kaflach

Funkcja tylko obracania  (bez systemu odciągu pyłu)

- Wiercenie w metalu lub drewnie (z opcjonalnymi akcesoriami)
- Wkręcanie śrub maszynowych, drewnianych (z opcjonalnymi akcesoriami)

Funkcja tylko wiercenia  (bez systemu odciągu pyłu)

- Dłutowanie lekkiego betonu, kopanie rowu i obcinanie.

Tabela 1

Wskazania lampki kontrolnej				
Lampka kontrolna (czerwona)	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)	
	W trakcie ładowania	Pali się	Pali się nieprzerwanie.	
	Ładowanie zakończone	Miga	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)	
	Ładowanie jest niemożliwe	Miga szybko	Pali się przez 0,1 sekundy. Nie pali się przez 0,1 sekundy. (Gaśnie na 0,1 sekundy.)	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.
	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Miga	Pali się przez 1 sekundę. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)	Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po ostygnięciu akumulatora)

- Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora. Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w Tabeli 2.

Tabela 2

Ładowarka		UC18YFSL				
Akumulator	Typ akumulatora	Li-ion				
	Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany	0°C – 50°C				
	Napięcie ładowania	V	14,4		18	
	Czas ładowania akumulatora, w przybliżeniu (w temperaturze 20°C)	min	Seria BSL14xx		Seria BSL18xx	Seria wielonapięciowa
			(4-komorowy)	(8-komorowy)	(5-komorowy)	(10-komorowy)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90 BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

WSKAZÓWKA

Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

UWAGA

Długotrwałe nieprzerwane użytkowanie ładowarki może spowodować jej nagrzanie, a tym samym stwarzać prawdopodobieństwo wystąpienia awarii. Po zakończeniu ładowania należy odczekać 15 minut przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.

4. Odłączyć przewód zasilający ładowarki od gniazda sieciowego.

5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.

WSKAZÓWKA

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

Informacje dotyczące wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Ponieważ chemiczne substancje znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów oraz akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy okres czasu nie są aktywne, wyładowanie elektryczne może być niskie przy pierwszym i kolejnym użyciu. Jest to tymczasowe zjawisko, a właściwy czas wymagany do naładowania zostanie przywrócony po 2–3 ładowaniach akumulatorów.

Co zrobić, aby akumulatory działały dłużej.

1) Naładować akumulatory ponownie zanim rozładują się całkowicie.

W przypadku zauważenia, że zasilanie narzędzia jest słabsze, należy zaprzestać korzystania z narzędzia i ponownie naładować akumulator. Dalsze korzystanie z narzędzia i wyczerpanie prądu elektrycznego, może spowodować uszkodzenie akumulatora i skrócenie jego żywotności.

(2) Należy unikać ładowania w wysokiej temperaturze.

Akumulator jest gorący zaraz po użyciu. Jeśli akumulator jest ponownie ładowany zaraz po użyciu, jakość substancji chemicznych pogorszy się, a żywotność akumulatora się skróci. Należy odczekać na chwilę akumulator i rozpocząć ładowanie, gdy ostygnie.

UWAGA

- Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użytkowany, lampka kontrolna ładowarki zapala się na zielono lub zapala się na 1 sekundę i gaśnie na 0,5 sekundy (wyłączona przez 0,5 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładowanie.
- Kiedy lampka kontrolna miga szybko na czerwono (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych; w razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarek potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciągu 3 sekund, może on zostać niepoprawnie naładowany.

Montaż bocznego uchwytu	22	6
Wybór akcesoriów*3	—	242, 243

- *1 Szczegółowe informacje na temat korzystania z systemu odciągu pyłu zawiera instrukcja obsługi systemu.
- *2 Jeśli ciężko wyciągnąć uchwyt narzędziowy lub uchwyt wiertarski, należy ustawić dźwignię ustawczą zgodnie z oznaczeniem **T** i obracać uchwyt ustalający aby go zdjąć.
- *3 Aby uzyskać więcej informacji dotyczących każdego narzędzia, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy HIKOKI.

WYBRAĆ TRYB PRACY

Naciśnięcie przełącznika zmiany pozwala na wybór prędkości obrotowej i funkcji automatycznego zatrzymania.

- Prędkość obrotowa (tryb niski/tryb normalny) **(Rys. 18)**
Wybrać tryb niski lub normalny i uruchomić narzędzie z wybraną prędkością.
- Tryb automatycznego zatrzymania (wł./wył.) **(Rys. 19)**
Ten produkt jest wyposażony w funkcję automatycznego zatrzymania, wspomagającą ciągle wiercenie. Funkcja posiada tryb pamięci rejestracji czasu pracy (wiercenia) od włączenia do wyłączenia narzędzia, a także tryb automatycznego zatrzymania, który automatycznie zatrzymuje silnik po wykonaniu drugiego wiercenia, jeśli okres aktywności przekroczy zapisany czas pracy narzędzia przy przełączniku w pozycji WŁ.

MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Nazwy części - Młotowiertarka akumulatorowa	1	2
Nazwy części - System odciągu pyłu dla młotowiertarki*1	2	2
Wyjmowanie i wkładanie akumulatora	3	3
Ładowanie	4	3
Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	5	3
Kontrolka świeci, gdy poziom naładowania akumulatora jest niski	6	3
Montaż/demontaż uchwytu bocznego	7	3
Wstawianie narzędzi wiercenia SDS-plus.	8	4
Usuwanie narzędzi wiercenia SDS-plus.	9	4
Wybór kierunku obrotu	10	4
Wybór trybu pracy	11	4
Regulacja głębokości wiercenia	12	4
Zmiana pozycji dłuta	13	4
Usuwanie szybkiego uwolnienia uchwytu (DH1826DC)*2	14	5
Wstawianie szybkiego uwolnienia uchwytu (DH1826DC)	15	5
Wstawianie okrągłego uchwytu zastosowanych narzędzi (DH1826DC)	16	5
Obsługa wyłącznika	17	5
Ustawianie prędkości	18	5
Funkcja auto zatrzymania	19	5
Korzystanie z oświetlenia LED	20	6
Czyszczenie komory montażu akumulatora	21	6

FUNKCJA AUTO ZATRZYMANIA

W trybie wyboru naciśnięcie przycisku na dłużej niż dwie sekundy spowoduje przejście do trybu pamięci. **(Rys. 19)**
(W tym momencie kontrolka funkcji automatycznego zatrzymania zacznie migać).

Wiercić, gdy kontrolka funkcji automatycznego zatrzymania miga. Czas pomiędzy włączeniem a wyłączeniem jest przechowywany przez narzędzie.

(W tym momencie kontrolka funkcji automatycznego zatrzymania zaświeci się).

Wiercić, gdy kontrolka funkcji automatycznego zatrzymania miga. Możliwe jest wykonywanie ciągłego wiercenia, ponieważ czas rejestracji w pamięci będzie zapisywany przez narzędzie do czasu anulowania trybu automatycznego zatrzymania funkcji automatycznego zatrzymania.

Funkcja automatycznego zatrzymania zostaje anulowana po ponownym naciśnięciu i przytrzymaniu przełącznika wznawiania przez ponad dwie sekundy.

(W tym momencie kontrolka funkcji automatycznego zatrzymania zgaśnie).

UWAGA

- Włączyć narzędzie po oparciu końcówki roboczej narzędzia na elemencie obrabianym.
- Prędkość obrotowa i poziom wciśnięcia włącznika spustowego nie są rejestrowane w pamięci.
- Wykonać pełne wiercenie za jednym razem w trybie automatycznego zatrzymania.
- Silnik zatrzyma się nawet po wyłączeniu narzędzia w czasie rejestracji danych w pamięci.
- Po wyłączeniu narzędzia w trakcie zapisywania w pamięci licznik zostanie zresetowany. W przypadku powtórnej pracy nad materiałem obrabianym, w którym otwór został częściowo wywiercony, czas rejestracji w pamięci będzie liczony od początku.
- Funkcja automatycznego zatrzymania pozostaje aktywna do czasu jej anulowania.

KONTROLA SIŁY REAKCJI

Ten produkt jest wyposażony w funkcję RFC (ang. Reactive Force Control - kontrola siły reakcji), która ogranicza drgania korpusu narzędzia.

Jeśli dojdzie do nagłego przeciążenia końcówki (np. wiertła) narzędzia, wszelkie drgania korpusu narzędzia zostaną zredukowane poprzez uruchomienie sprzęgła poślizgowego lub zatrzymanie silnika przez czujnik wbudowany w korpus narzędzia.

Jeśli silnik zostanie zatrzymany w wyniku wykrycia przeciążenia przez sterownik, kontrolka RFC będzie migać, gdy przełącznik zostanie wciśnięty. Poza tym, kontrolka będzie migać przez około trzy sekundy po zwolnieniu przełącznika. Silnik zostanie zatrzymany, gdy kontrolka miga. **(Rys. 23)**

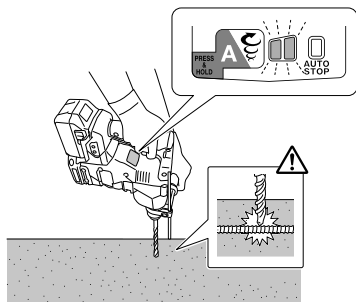
Ponieważ funkcja RFC może się nie włączyć lub jej skuteczność może być zbyt niska w zależności od środowiska i warunków pracy, należy zachować ostrożność, aby nie przeciążać nagle końcówki (np. wiertła) narzędzia podczas pracy.

● Możliwe przyczyny nagłego przeciążenia

- ① Końcówka narzędzia wbija się w materiał
- ② Uderzenie w gwoździe, metal lub inne twarde przedmioty
- ③ Czynności związane z podważaniem lub jakimkolwiek nadmiernym stosowaniem nacisku itp.

Inne przyczyny mogą być również kombinacją wcześniej opisanych.

● Gdy kontrola siły reakcji (RFC) zostanie uruchomiona
Gdy uruchomione zostaje RFC, a silnik zostanie zatrzymany, należy wyłączyć przełącznik narzędzia i usunąć przyczyny przeciążenia przed kontynuowaniem pracy.



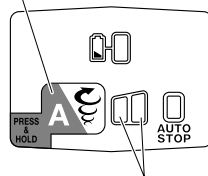
Rys. 23

O FUNKCJI OCHRONY

To urządzenie posiada wbudowany układ zabezpieczający przed uszkodzeniem urządzenia w przypadku nieprawidłowości. W zależności od następujących warunków, kontrolka wyświetlacza będzie migać, a urządzenie przestanie działać. Należy zweryfikować problem wskazany przez pulsującą kontrolkę i podjąć niezbędne kroki w celu jego usunięcia.

Przełącznik wznowiania należy naciskać w chwili, gdy nie jest on zwalniany przez funkcję automatycznego zatrzymania.

Przełącznik wznowiania



Kontrolka wyświetlacza

Rys. 24

Tabela 3

Miga kontrolka wyświetlacza	Powód	Rozwiązanie
	Operacja została przerwana, ponieważ temperatura wewnętrzna przekroczyła wartość graniczną. (Funkcja zabezpieczenia termicznego)	Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez 15 do 30 minut. Kiedy temperatura spadnie i kontrolka przestanie migać, wcisnąć przełącznik spustowy, aby wznowić pracę.
	Nagle przeciążenie bitu narzędzia aktywuje funkcję RFC, zatrzymując dalszą pracę narzędzia. RFC (Patrz strona 144 "KONTROLA SIŁY REAKCJI")	Zwolnic spust przełącznika i pozostawić aż kontrolka wyświetlacza przestanie migać. Pociągnąć ponownie spust przełącznika, aby przywrócić działanie. Przed kontynuowaniem pracy należy usunąć przyczynę przeciążenia.

WSKAZÓWKA

Pomimo podjęcia kroków w celu rozwiązania problemu, kontrolka wyświetlacza może nadal pulsować. W takiej sytuacji urządzenie może wymagać naprawy. Należy wówczas skontaktować się z punktem, w którym produkt został zakupiony, w celu zlecenia wykonania naprawy.

SMAROWANIE

Konstrukcja tej młotowiertarki jest w pełni hermetyczna, co ma na celu ochronę przed kurzem.

Dlatego też ta młotowiertarka może być użytkowana bez dodatkowego smarowania przez długi okres czasu.

Po zakupie należy okresowo wymieniać smar. Wymianę środka smarowego należy przeprowadzić w najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym.

UWAGA

Do smarowania tego urządzenia stosowany jest specjalny smar, dlatego używanie innego smaru może niekorzystnie wpłynąć na pracę młotowiertarki. Wymiany smaru powinien dokonywać wyłącznie pracownik autoryzowanego punktu serwisowego. W związku z tym, wymianę smaru należy powierzyć jedynie wykwalifikowanym pracownikom naszego centrum obsługi.

KONSERWACJA I KONTROLA

OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a następnie wyciągnąć baterię przed konserwacją i kontrolą.

1. Kontrola narzędzia

Ponieważ użytkowanie tępego narzędzia obniża jego wydajność i może spowodować awarię silnika, narzędzie należy naostrzyć lub wymienić niezwłocznie po zaobserwowaniu oznak zużycia.

2. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

4. Kontrola styków (narzędzia i akumulatora)

Sprawdzić, czy w okolicy styków nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu. Regularnie sprawdzać przed rozpoczęciem pracy, podczas pracy i po jej zakończeniu.

UWAGA

Usunąć wszelkie opiłki, wióry lub pył, które mogły nagromadzić się na stykach. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie usterki.

5. Czyszczenie obudowy

W przypadku zabrudzenia elektronarzędzia, należy je przetrzeć miękką, suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż topią one tworzywa sztuczne.

6. Czyszczenie komory montażu akumulatora i akumulatora

Po wierceń w betonie, jeśli pył betonowy zgromadził się na komorze montażu akumulatora i akumulatorze, usunąć nagromadzony pył betonowy pistoletem nadmuchowym lub suchą szmatką przed użyciem narzędzia. **(Rys. 21)**

Ponadto, po czyszczeniu należy upewnić się, że akumulator może być swobodnie zamontowany i wyjęty z narzędzia.

UWAGA

Korzystanie z narzędzia, gdy akumulator jest pokryty pyłem betonowym, może prowadzić do wypadków, takich jak upadek akumulator w trakcie użytkowania.

Ponadto, takie użytkowanie może spowodować usterkę lub awarię styku pomiędzy akumulatorem i zaciskami.

7. Przechowywanie

Elektronarzędzie i akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w którym panuje temperatura poniżej 40°C.

WSKAZÓWKI

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.

Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy.

Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HiKOKI

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 102 dB
102 dB*

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN62841.

Wiercenie z udarem w betonie:

Wartość emisji wibracji **a_h, HD** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Niepewność K = 1,5 m/s²

Równowartość dłutowania:

Wartość emisji wibracji **a_h, CHeq** = 9,9 m/s²

Niepewność K = 1,5 m/s²

* z systemem odciągu pyłu

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi. Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w poniższej tabeli. Jeżeli rozwiązanie problemu nadal nie jest możliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem naprawczym firmy HiKOKI.

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Narzędzia nie pracuje	Akumulator się rozładował	Naładuj akumulator.
	Akumulator nie jest prawidłowo podłączony.	Należy wsunąć akumulator, aż do usłyszenia kliknięcia.
	Pył betonowy zgromadził się na zaciskach komory instalacji akumulatora, jak również w wyżłobieniach służących do wsunięcia akumulatora.	Usunąć nagromadzony pył betonowy pistoletem nadmuchowym lub suchą szmatką.
Nagle zatrzymanie narzędzia	Narzędzie było przeciążone	Pozbyć się problemu powodującego przeciążenie.
	Kontrola siły reakcji została aktywowana	
	Przegrzał się akumulator.	Niech bateria ostygnie.
Końcówki narzędzia -nie mogą zostać zamocowane -wypadają	Kształt części mocującej nie pasuje	W przypadku trzpienia typu SDS-plus użyć wiertła o średnicy mieszczącej się w wyznaczonym zakresie.
Nie można płynnie wywiercić otworów.	Wiertło jest zużyte	Wymień na nowe wiertło.
	Wiertło obraca się wstecz	Należy przełączyć na obrót do przodu.
Łeb śruby wyslizguje się lub jest poluzowany.	Numer końcówki nie pasuje do wielkości śruby	Przymocuj odpowiednią końcówkę.
	Końcówka jest zużyta	Wymień na nową końcówkę.
Montaż akumulatora jest niemożliwy	Podjęto próbę zamontowania akumulatora innego niż wyznaczony dla narzędzia.	Zainstalować akumulatory wielonapięciowe lub z serii BSL18xx.

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.
A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.
Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

- A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.
Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.
A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzataból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.
A szabadtéri használata alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.
A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.
Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatrai figyelmen kívül hagyása is súlyos személyi sérülést eredményezhet.
 - Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőeszközöket.
A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fülvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
 - Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.
A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.
 - Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.
A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.
 - A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.
Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.
 - Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
 - Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.
A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.
 - Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.
Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.
- #### 4) A szerszámgép használata és ápolása
- Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.
A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.
 - Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.
Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.
 - Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.
Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

- d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.
- e) A szerszámgépek és tartozékai karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.
Az éles vágóélékkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.
- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.
A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírtmentesen.
A csúszós fogantyúk és markolat felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítását.
- 5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása
- a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd újra.
Az egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.
- b) A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja.
Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.
Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tűzet okozhat.
- d) Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget.
Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.
A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.
- f) Az akkumulátort vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.
A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsd az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.
A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.

- 6) Szerviz
- a) A szerszámgépet képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.
- b) Soha ne javítson sérült akkumulátorokat.
Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezhetik.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

VEZETÉK NÉKÜLI ÜTVEFÚRÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Biztonsági útmutató minden művelethez

1. Viseljen fülvédőt
Az erős zaj halláskárosodást okozhat.
2. Ha az eszközhöz tartozik segédnyél, használja.
A fűrő feletti irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
3. Munka közben mindig a szigetelt markolatfelületen tartsa a gépet, amikor fennáll a lehetőség, hogy a vágóeszköz rejtett vezetékhez.
Ha a vágóeszköz fázisvezetékkel érintkezik, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetővé válhatnak, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

Biztonsági utasítások a fúrókalapáccsal használt hosszú fűrőszárak esetén

4. Mindig alacsony sebességgel kezdje a fúrást, és úgy, hogy a fűrőszár hegye érintse a munkadarabot.
Magasabb sebességen a fűrőszár meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.
5. Csak közvetlenül a fűrőszárral fejtse ki nyomást, és ne fejtse ki túl nagy nyomást.
A fűrőszár meghajolhat, ami törést vagy a kontroll elvesztését okozhatja, és személyi sérüléshez vezethet.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
2. Soha ne szerelje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.
3. Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leéghet vagy károsodhat.
4. Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
5. A készülék folyamatos használat mellett túlmelegedhet, ami a motor és a kapcsoló károsodását okozhatja. Kérjük, körülbelül 15 percig ne használja a szerszámgépet.
6. Ne dugjon semmit a töltő szellőzősére szolgáló résekbe. Ha fémtárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőzősére szolgáló résekbe, azzal elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megrongálódhat.
7. Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl rövidé válik a használatához, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.

8. Mielőtt belevésne vagy belefúrna egy falba, padlóba vagy plafonba, alaposan győződjön meg róla, hogy nincsenek-e benne elektromos kábelek, csövezetékek vagy hasonlóak.
9. Győződjön meg arról, hogy a hálózati kapcsoló KI állásban van. Ha az akkumulátort úgy helyezi be, hogy a hálózati kapcsoló ON (BE) állásban van, a szerszámgép azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet okozhat.
10. Ne érintse meg a vésőfejet működés közben vagy közvetlenül azután. A vésőfej működés közben nagyon felhevül, és súlyos égéseket okozhat.
11. Mindig tartsa erősen a szerszámgép testén levő és az oldalsó fogantyúját. Máskülönben a keletkező ellenőrző hibás, sőt veszélyes működést eredményezhet.
12. Viseljen pormaszkot
Ne lélegezze be a fűrő vagy véső művelet során keletkező káros porokat. A por veszélyeztetheti az Ön és a közelében álló személyek egészségét.
13. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor szorosan illeszkedik-e a feltöltőbe. Kilazulva kieshet, és balesetet okozhat.
14. A balesetek megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsolót kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította a toldalékok cseréje, tárolás és szállítás előtt, vagy amikor a szerszámokat nem használja.
15. A fűrőfej beszerelése
 - A balesetek elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy kikapcsolta-e a készüléket, és hogy az akkumulátort eltávolította-e.
 - Szerszámok használata esetén, mint például a vésőfej és fűrőfej, stb., győződjön meg róla, hogy a vállalat által kijelölt eredeti alkatrészeket használja.
 - Tisztítsa meg a fűrőfej szár felőli részét.
 - Ellenőrizze a reteszeltet a fűrőfej meghúzásával.
16. Csak akkor működtesse az irányváltó kart, amikor a motor teljesen leállt. Ha az irányváltó kart a motor működése közben használja, akkor a szerszám forgása kiszámíthatatlanná válhat, ami balesetet okozhat. **(11. ábra)**
17. Forgás + veretés
DH1826DC: Fűrőszártartó használata
(szabványos kiegészítő)
Amikor a fűrőfej betonvashoz ér azonnal leáll, és a fűrőkalapács forgással reagál. Ezért erősen húzza meg az oldalsó fogantyút, tartsa erősen a váz fogantyúját és az oldalsó fogantyúkat.
18. Csak forgás
DH1826DC: Fűrőtökmány használata
(szabványos kiegészítő)
 - Fa vagy fém fúrására, a fűrő tökmány és tökmány adapter használatával (külön megvásárolható tartozékok).
 - Nem használ porszivó rendszert
 - Működés közben ne fejtsen ki túl nagy erőt. Ellenkező esetben nem csak a fűrőszár hegye károsodhat, hanem a fűrőkalapács hasznos élettartama is csökkenhet.
 - A fűrőszár lepatlanthat, ha fűrő lyukba próbál vele behatolni. Amikor a fűrő közel van a behatoláshoz, enyhítse a fűrőkalapácsra kifejtett nyomást, és folytassa a fúrást mindaddig, amíg a behatolás sikeres nem lesz.
 - Ne kísérelje meg horgonylyuk fúrását vagy betonba való fúrását a csak forgatásra állított szerszámgéppel.
 - Ne kísérelje meg a fűrőkalapács forgó és ütő funkcióban való használatát, amikor a fűrőtökmány és a tökmány adapter a szerszámgéphez van csatlakoztatva. Ez nagy mértékben megrövidíti a szerszámgép minden alkatrészének az üzemi élettartamát.
19. Csak veretés
DH1826DC: Fűrőszártartó használata
(szabványos kiegészítő)
 - Nem használ porszivó rendszert

20. Ne nézzen közvetlenül a fénybe. Ettől megsérülhet a szeme.
Egy puha ruhával töröljön le mindennemű koszt és szennyeződést a LED lámpa lencséjéről, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg a lencsét.
A LED lámpa lencséjén található karcok a fényerő csökkenését eredményezhetik.
21. Ügyeljen arra, hogy működés közben a szerszámot biztonságosan tartsa, a **22. ábrán** látható módon.

A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátort védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Az alább leírt 1-3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll.
Ilyen esetben haladéktalanul töltsen fel az akkumulátort.
2. A motor leállhat, ha az eszköz túlterhelt. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet.
Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
- Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
- Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a rárakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szűrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
9. Azonnal távolodjon el a tüztől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot érez.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendelleneséget észlel használat közben.

12. Ne merítse vízbe az akkumulátort, és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a belsejébe. Vezetésképes folyadék – például víz – bejutása tüzet vagy robbanást okozhat. Tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen, az éghető és gyúlékony anyagoktól távol. Kerülni kell a korrozív gázok légkörbe jutását.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
- Ha a folyadék a bőrével vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
- Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rekedt szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetéképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetéképes hulladékot, szöveget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

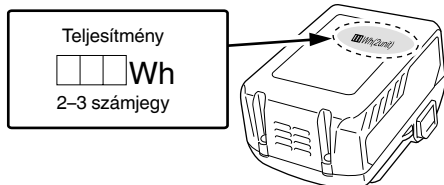
LÍTÍUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

FIGYELMEZTETÉS

Értesítse a szállítványozó céget arról, hogy a szállítmány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítványozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árunak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célszabályainak és előírásainak.



AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE (1.–22. ábra)

① Fogantyú	②② Fűvókabeállító gomb
② Indító kapcsoló	②③ Porvédő burkolat
③ Nyomógomb	②④ Pordoboz
④ Ház	②⑤ Pordoboz retesze (mindkét oldalon)
⑤ Oldalfogantyú	②⑥ Szűrő
⑥ Mélységmérő	②⑦ Gomb
⑦ Fűrőfej	②⑧ Retesz
⑧ Homloksapka	②⑨ Jelzőlámpa: világít
⑨ Markolat	③⑩ Jelzőlámpa
⑩ Adatlemez	③⑪ Zsír
⑪ Irányváltó kar	③⑫ Nyomógomb (Irányváltó kar)
⑫ Váltóműfedél	③⑬ Hidegvágó
⑬ Motor	③⑭ Bites tartó szerelvény
⑭ LED-lámpa	③⑮ Tokmántartó szerelvény
⑮ Akkumulátor	③⑯ Automatikus leállítás lámpa: villog
⑯ Kijelzőpanel	③⑰ Automatikus leállítás lámpa: világít
⑰ Váltókapcsoló	③⑱ Akkumulátor csúszó hornyai
⑱ Kijelző lámpa	③⑲ Csatlakozó (termék)
⑲ Automatikus leállítás lámpa	④⑰ Levegő pisztoly
⑳ Fűvóka	④⑱ Csatlakozó (akkumulátor)
㉑ Mélységbeállító gomb	④⑲ Csúszó hornyok

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	DH1826DA / DH1826DC: Akkus fűrőkalapács
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatának el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szemben 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.

V	Névleges feszültség
n_0	Terhelés nélküli sebesség
Bpm	Ütésszám teljes terhelésnél
Φ_{max}	Fúrás átmérője, max.
	Súly* (A 01/2014-es EPTA-eljárás szerint)
	Beton
	Acél
	Fa
	Csak veretési funkció
	Csak forgatási funkció
	Forgató és verető funkció
	Vegye ki az akkumulátort
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Alacsony mód
	Normál mód
	Óra járásával egyező forgás
	Óra járásával ellentétes forgás

* A csatlakoztatott akkumulátortól függően. A legnehezebb súly BSL36B18-cal van mérve (külön kapható).

Akkumulátor

	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 50%–75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 25%–50%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 25%
	Villog; Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltsé újra az akkumulátort.
	Villog; A magas hőmérséklet miatt leállt a teljesítményleadás. Távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, és várja meg, amíg teljesen lehűl.
	Villog; A kimenő teljesítmény hiba vagy üzemszavar miatt fel van függesztve. A probléma okozója valószínűleg az akkumulátor, ezért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 241. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelemztetés nélkül módosulhat.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

Forgató és verető funkció 

- Horgonylyukak fúrása
- Lyukak fúrása betonba
- Lyukak fúrása csempébe

Csak forgatási funkció  (porelszívó rendszer nélkül)

- Acél vagy fa fúrása
(külön megvásárolható kiegészítőkkal)
- Gépcsavarak, facsavarak meghúzásához
(külön megvásárolható kiegészítőkkal)

Csak veretési funkció  (porelszívó rendszer nélkül)

- Beton enyhe vézéséhez, menet vágásához és élezéséhez.

MŰSZAKI ADATOK

A gép műszaki adatait a 241. oldalon lévő táblázatban találja.

*1 A specifikációk akkor érvényesek, ha telepített porelszívó rendszert.

MEGJEGYZÉS

- A meglévő elemek (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 és BSL14xx sorozat) nem használhatók ezzel az eszközzel.
- A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt töltsé fel az akkumulátort a következők szerint.

1. **Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**

Amikor az akkumulátor dugaszát az aljzathoz csatlakoztatja, a ellenőrző lámpa pirosan villog (1 másodpercenként).

2. **Helyezze az akkumulátort a töltőbe.**

Dugja az akkumulátort gondosan a töltőbe a 4. ábrán látható módon (3. oldal).

3. **Töltés**

Amikor az akkumulátort behelyezi a töltőbe, a töltés megkezdődik, és a ellenőrző lámpa piros fénnel világít folyamatosan.

Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a ellenőrző lámpa piros fénnel villog. (1 másodperces időközönként) (Lásd az 1. táblázatot).

- A ellenőrző lámpa jelzései

A ellenőrző lámpa jelzéseit az akkumulátortöltő illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az 1. táblázat tartalmazza.

1. táblázat

A ellenőrző lámpa jelzései				
Ellenőrző lámpa (piros)	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.)	
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít	
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.)	
	Nem lehetséges a töltés	Gyorsan villog	Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig. (Nem világít 0,1 mp.-ig.) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott
	Túlmelegedési készenlét	Villog	Kigyullad 1 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)

- Az akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje.
A hőmérsékleteket és töltési időt a **2. táblázatban** láthatja.

2. táblázat

Töltő			UC18YFSL					
Akkumulátor	Az akkumulátor típusa		Li-ion					
	Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető		0°C–50°C					
	Töltési feszültség	V	14,4			18		
	Töltési idő (20°C hőmérsékleten) kb.		BSL14xx sorozat		BSL18xx sorozat		Szabályozható feszültségű sorozat	
			(4 cellás)	(8 cellás)	(5 cellás)	(10 cellás)	(10 cellás)	
	.perc	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120		

MEGJEGYZÉS

A töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az áramforrás feszültségétől függően változhat.

FIGYELEM

Az akkumulátortöltő a folyamatos használat alatt felmelegedhet, és így meghibásodást okozhat. A töltés befejezését követően hagyja 15 percet pihenni a következő töltésig.

4. Húzza ki a töltő elektromos vezetékét a csatlakozóaljzatból.

5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltenni használat után.

Hogyan őrizze meg az akkumulátor élettartamát.

- (1) Töltse fel az akkumulátort, mielőtt az teljesen lemerülne. Ha úgy érzi, hogy a szerszámgép ereje csökkenőben van, függessze fel a működtetést és töltse fel az akkumulátort. Ha a működtetést ilyekor tovább folytatja és lemeríti az akkumulátort, károsíthatja ezzel az akkumulátort és annak élettartamát csökkentheti.
- (2) Kerülje a töltést magas környezeti hőmérsékleten. Egy újratölthető akkumulátor használat közben felmelegszik. Ha egy ilyen felmelegedett akkumulátort kívánna újratölteni közvetlenül használat után, annak belső vegyi anyaga megromolhat és ezzel rövidebbé válhat az élettartama. Hagyja lehűlni az akkumulátort és csak ezután töltse újra.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közvetlen napfény érte, vagy mert egyszerűen használta az akkumulátor, a töltő jelzőlámpája 1 másodpercre zöld színnel felvilan, majd 0,5 másodpercre elalszik (nem ég 0,5 másodpercre). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.

Kisütés új akkumulátor esetén, stb.

Mivel az új és a hosszabb időn át nem használt akkumulátorokban a belső vegyi anyagok nem voltak aktiválva, az első és második használat során a rendelkezésre álló idő rövidebb lehet. Ez egy időszakos jelenség és a töltéshez szükséges normál időtartam beáll, miután az akkumulátor 2–3 alkalommal fel lett töltve.

- Ha a jelzőlámpa pirosan villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e semmilyen idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámitógép körülbelül 3 másodperc alatt ismeri fel, hogy a töltővel töltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet, mielőtt visszahelyezné, és folytatná a töltést. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül visszahelyezi, előfordulhat, hogy nem kerül megfelelően feltöltésre.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az egyes részek elnevezése - Akkus fúrókalapács	1	2
Az egyes részek elnevezése - Porelszívó rendszer a fúrókalapáchoz*1	2	2
Az akkumulátor kivétele és behelyezése	3	3
Töltés	4	3
Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője	5	3
Az jelzőlámpa világít, ha az akkumulátor töltöttsége alacsony	6	3
Az oldalsó nyél felszerelése/leszerelése	7	3
SDS-plusz fúrószerszámok behelyezése	8	4
SDS-plusz fúrószerszámok eltávolítása	9	4
A forgásirány módosítása	10	4
A működtetési mód megválasztása	11	4
A fúrómélység beállítása	12	4
A vésési helyzet módosítása	13	4
A gyorskioldó tokmány eltávolítása (DH1826DC)*2	14	5
A gyorskioldó tokmány behelyezése (DH1826DC)	15	5
Kerek nyelű alkalmazási szerszámok behelyezése (DH1826DC)	16	5
A kapcsoló használata	17	5
A sebesség beállítása	18	5
Automatikus leállítási funkció	19	5
A LED lámpa használata	20	6
Az akkumulátor rekesz tisztítása	21	6
Az oldalfogantyú behelyezése	22	6
A tartozékok kiválasztása*3	—	242, 243

*1 A porelszívó rendszer használatával kapcsolatos részletekért lásd a rendszer használati útmutatóját.

*2 Ha nehezen lehet kihúzni a fúrótokmány tartót vagy a fúrófej tartót, állítsa az irányváltó kart a **T** jelöléssel egy vonalba és fordítsa el a befogópofa zárját.

*3 Az egyes szerszámokra vonatkozó részletes információkért vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos HiKOKI szervizközponttal.

MŰKÖDÉSI MÓD KIVÁLASZTÁSA

A váltókapcsoló megnyomása lehetővé teszi a forgási sebesség és az automatikus leállítási funkció kiválasztását.

- Forgási sebesség (Alacsony mód/Normál mód) **(18. ábra)**
Válassza ki az Alacsony vagy Normál módot és működtesse a szerszámot a kiválasztott sebességen.

- Automatikus leállítási mód (be/ki) **(19. ábra)**
Ez a termék automatikus leállítási funkcióval rendelkezik a folyamatos fúrási munkák támogatásához. A funkció tartalmaz egy memória módot a fúrási munkavégzés idejének tárolására a BE kapcsolástól a KI kapcsolásig, és egy automatikus leállítási módot, amely automatikusan leállítja a motort, amint a további fúrás miatt a munkavégzés túllépne a tárolt időt, BE állásba kapcsolt kapcsoló mellett.

AUTOMATIKUS LEÁLLÍTÁSI FUNKCIÓ

Kiválasztás módban ha a gombot két másodpercnél hosszabb ideig tartja nyomva, azzal átvált a memória módra. **(19. ábra)**

(Ezzel egyidejűleg az automatikus leállítási lámpa villog.)
Végezze el a fúrást, ha a automatikus leállítási lámpa villog. A BE és KI kapcsolás között eltelt időt a szerszám elmenti. (Ezzel egyidejűleg az automatikus leállítási lámpa kigyullad.)
Végezze el a fúrást, ha a automatikus leállítási lámpa villog. Lehetőség van folyamatos fúrásra, mivel a memóriában tárolt időt a szerszám mindaddig rögzíti, amíg az automatikus leállítási funkció automatikus leállítási módja törlésre nem kerül.

Az automatikus leállítási funkció törlődik, ha ismét nyomva tartja a váltókapcsolót két másodpercnél hosszabb ideig. (Ezzel egyidejűleg az automatikus leállítási lámpa kikapcsol.)

FIGYELEM

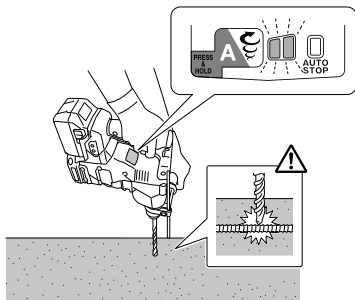
- Kapcsolja BE a szerszámot, amint a szerszám hegyét a munkadarabra helyezte.
- A forgási sebesség és a kapcsoló fúrás közbeni meghibásodásának szintje nem kerül be a memóriába.
- Teljesen végezze el a fúrást egy menetben az automatikus leállítási módban.
- A motor akkor is leáll, ha a kapcsolót a memóriában tárolt időn belül kapcsolja KI.
- Ha a memóriában tárolt időn belül kapcsolja KI, a számláló nullázódik. Ha egy feladat utómunkálatait végzi, amely során részben fúrt ki egy lyukat, a memóriában tárolt idő teljes mértékben újraszámolásra kerül.
- Az automatikus leállítási funkció a törléséig aktív marad.

REAKTÍV ERŐSZABÁLYOZÁS

Ez a termék reaktív erő vezérlés (RFC) funkcióval rendelkezik, ami csökkenti a készülékház rázkódását. Ha a szerszámfejt hirtelen túlterhelt lesz, a szerszám házának rázkódása csökkenthető, ha aktiválja a csúszó tengelykapcsolót, vagy ha a szerszám házába épített érzékelő leállítja a motort. Ha a motor a vezérlő által észlelt túlterhelés miatt leáll, az RFC jelzőlámpa villogni kezd a kapcsoló meghúzása alatt. A lámpa a kapcsoló felengedése után még körülbelül három másodpercig villog. A motor a lámpa villogása közben nem működik. **(23. ábra)**

Mivel az RFC funkció nem mindig aktív vagy a teljesítménye nem mindig elegendő, a munka környezetétől és feltételeitől függően, legyen óvatos, nehogy működés közben hirtelen túlterhelje a szerszámfejet.

- A hirtelen túlterhelés lehetséges okai
 - ① A fűrófej beleakad az anyagba
 - ② Szegekkel, fémekkel vagy egyéb kemény tárgyakkal szembeni ellenállás
 - ③ Kotnyeleskedést vagy bármilyen fölösleges nyomás alkalmazását, stb. magába foglaló tevékenységek
- Továbbá, egyéb, a fentiekben felsorolt okok bármely kombinációja.
- Ha a reaktív erőszabályozás (RFC) működésbe lép
 - Ha az RFC működésbe lép és a motor leáll, akkor kapcsolja ki a készüléket és szüntesse meg a túlterhelés okát a további működtetés előtt.

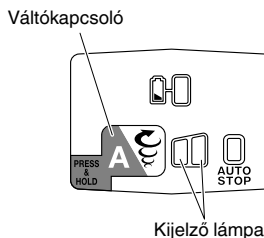


23. ábra

A VÉDŐ FUNKCIÓ

Az eszköz beépített védelmi áramkörrel rendelkezik az esetleges rendellenességek okozta károk ellen. Az alábbiaktól függően a kijelzőlámpa villog, majd a készülék működése leáll. Ellenőrizze a villogás által jelzett problémát, és tegye meg a szükséges lépéseket a probléma elhárítására.

A váltókapcsoló megnyomásakor tegyen így, ha a kapcsoló nincs meghúzva.



24. ábra

3. táblázat

Kijelző lámpa villog	Ok	Megoldás
	A működés leállt, mert a belső hőmérséklet átlépte a hőmérséklet határértékét. (Magas hőmérséklet védelmi funkció)	Hagyja a készüléket hűlni 15–30 percig. Ha a hőmérséklet lecsökken és a jelzőlámpa villogása leáll, nyomja meg az indító kapcsolót a működés helyreállításához.
	A szerszámfej hirtelen túlterheltsége aktiválta az RFC működését, megakadályozva a szerszám további működtetését. RFC (lásd a 154. oldalon a "REAKTÍV ERŐSZABÁLYOZÁS" című részt)	Engedje fel a kapcsoló kioldóját és hagyja úgy, amíg a kijelző lámpa villogni nem kezd. Húzza meg ismét a kapcsoló kioldóját, majd indítsa újra a készüléket. A működtetés folytatása előtt szüntesse meg a túlterhelés kiváltó okát.

MEGJEGYZÉS

A probléma javítására tett lépések ellenére a kijelző fény továbbra is villoghat. Ebben az esetben a készülék javítására lehet szükség. Ha ez történik, kérjük, javítás céljából vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval, ahol a terméket vásárolta.

KENÉS

A fűróalapács szerkezete teljesen légmentes a por elleni védelem érdekében.

Ezért a fűróalapács hosszú ideig használható a kenőanyag cseréje nélkül.

A megvásárlást követően rendszeresen cserélje a zsírt. A kenőanyag cseréjét a legközelebbi hivatalos szervizközponttól kérheti.

FIGYELEM

Ebben a gépben speciális zsírt használunk, ezért más zsír használata csökkenti a szerszám normál teljesítményét. Kérjük, tegye lehetővé, hogy a zsír cseréjét egyik szakszervizünk végezze el. Kérjük, tegye lehetővé, hogy a zsír cseréjét egyik szervizünk végezze el.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás és ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsolót kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította.

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a tompa szerszám használata csökkenti annak hatékonyságát és a motor meghibásodását is okozhatja, élezze meg vagy cserélje ki a szerszámot, amint kopást észlel.

2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

3. A motor karbantartása

A motor tekerse az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekerés ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

4. A terminálok (szerszám és akkumulátor) ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy nincs felhalmozódva fémforgács és por az érintkezőkön.

Alkalmanként ellenőrizze a működést megelőzően, közben és után.

FIGYELEM

Távolítson el minden fémforgács darabot vagy port, amely a csatlakozókon felgyülemlett.

Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

5. A készülék külső tisztítása

Ha a szerszámgép szennyeződött, törölje le puha, száraz ronggyal vagy benedvesített, szappanos ronggyal. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékhipót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

6. Az akkumulátor rekesz és az akkumulátor tisztítása

Betonba való fúrás után, ha betonpor gyülemlett fel az akkumulátor rekeszen és az akkumulátoron, a szerszám használata előtt tisztítsa meg azt egy levegő pisztoly vagy száraz ruha használatával. (21. ábra)

Továbbá, a tisztítás után biztosítsa, hogy az akkumulátor könnyedén ki-be helyezhető a szerszámból.

FIGYELEM

Ha a szerszámot úgy használja, hogy előzőleg nem távolította el róla a betonport, az olyan balesetekhez vezethet, mint az akkumulátor használat közbeni kiesése. Továbbá, az ilyen használat meghibásodást okozhat, vagy az akkumulátor és a csatlakozók érintkezését meggátolhatja.

7. Tárolás

A szerszámgépet és akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására. Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

Fontos megjegyzés a HiKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétzereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétzerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétzerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közlésükre.

Mért A-hangteljesítményszint: 102 dB (A)

102 dB (A)*

Mért A-hangnyomásszint: 91 dB (A)

91 dB (A)*

Bizonytalanság K 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Verető fúrás betonba:

Rezgéskibocsátás értéke: **a_h, HD** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

Egyenértékű véső érték:

Rezgéskibocsátás értéke **a_h, CHeq** = 9,9 m/s²

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

* porelszívó rendszerrel

A közölt rezgési összérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

FIGYELMEZTETÉS

○ Az elektromos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása eltérhet a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára; és

○ Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjárásban működik).

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben a gép nem működik megfelelően, a lenti táblázat segítségével vizsgálja meg a gépet. Amennyiben ez nem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a HiKOKI Szervizközpontjához.

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A szerszám nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor nincs biztonságosan felszerelve.	Tolja addig az akkumulátort, amíg kattanás nem hallatszik.
	Beton por halmozódott fel az akkumulátor rekeszének csatlakozóin, valamint az akkumulátor csúszó bevágásain.	Törölje le a felhalmozódott beton port egy levegő pisztollyal vagy egy száraz ruhával.
A szerszám hirtelen leállt	A szerszám túl volt terhelve	Szabaduljon meg a túlterhelést okozó problémától.
	A Reaktív Erőszabályozás működésbe lépett	
	Az akkumulátor túlmelegedett.	Hagyja az akkumulátort kihűlni.
Fúrófejek -nem lehet rögzíteni -leesik	A toldalékrész alakja nem egyezik	Az SDS-plus szárkar típusához használjon a megadott tartományon belüli átmérővel rendelkező fúrófejet.
A lyukakat nem lehet simára kifűrni.	A fúró elkopott	Cserélje ki egy új fúróval.
	A fúró fordított irányban forog	Kapcsolja előre forgásirányban.
A csavarfej csúszik vagy meglazult.	A fúrófej száma nem egyezik a csavar méretével	Helyezzen be egy megfelelő fúrófejet.
	A fúrófej elkopott	Cserélje ki egy új fúrófejjel.
Az akkumulátort nem lehet behelyezni	Az eszközhöz meghatározott típusú akkumulátortól eltérő típusú akkumulátor behelyezése.	Kérjük, többvoltage vagy BSL18xx sorozatú akkumulátorokat használjon.

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁNÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoli z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.

Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky sniží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střizlivě uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

c) Zabraňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Přenašení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připravený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.

Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohyblivých se částí.

Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohyblivých se částí.

g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

h) Nedovolte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.

Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjímatelné.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte správný vzájemný zákryt a připojení pohyblivých se částí, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.
Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrickým nářadím.
- f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.
Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazelíny.
Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) Použití nářadí na baterie a péče o ně
- a) Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.
Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.
- b) Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.
Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.
- c) Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.
Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.
Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven.
Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.
Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.
Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

6) Servis

- a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.
Tímto způsobem bude zajištěna stejnároveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.
- b) Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.
Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám. Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO AKKU VRTACÍ KLADIVO

Bezpečnostní pokyny k veškerým úkonům

- Noste chrániče uší**
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Pokud je k elektrickému nářadí dodávána jedna nebo více přídavných rukojetí, používejte ji/je.**
Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Při práci, při které by kladivo mohlo přijít do kontaktu se skrytými vodiči přidržíte elektrické nářadí za izolované úchopy.**
V případě kontaktu kladiva s vodičem pod napětím by mohly být pod napětím také nechráněné kovové části elektrického nářadí a mohlo by dojít ke zranění obsluhy elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtacích korunek u vrtacích kladiv

- Vždy začínejte vrtat nižšími rychlostmi a se špičkou vrtáku dotýkající se obrobku.**
Pokud ponecháte vrták volně otáčet vyššími rychlostmi bez dotyku s obrobkem, pravděpodobně se ohne a může způsobit zranění osob.
- Tlačte pouze v podélné ose vrtáku a netlačte na něj nadměrně.**
Vrtáky mohou v důsledku ohnutí prasknout nebo zavinit ztrátu kontroly nad nářadím, což může mít za následek zranění osob.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
- Nikdy nerezobírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
- Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
- Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
- Pokud používáte toto nářadí v trvalém chodu, nářadí se může přehřát, což může způsobit poškození motoru a spínače. Ponechte prosím nářadí v klidu po dobu asi 15 minut.
- Do větracích otvorů v nabíječce nevklaďte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložený do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.
- Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory.
- Před započetím prací na stěnách, podlaze nebo stropě se přesvědčte, že se uvnitř nenacházejí žádné elektrické kabely nebo vodiče.

9. Ujistěte se, že je spínač v poloze OFF - vypnuto. Pokud je vložena baterie při nastavení hlavního spínače v poloze ZAPNUTO, začne mechanický nástroj ihned pracovat, což může mít za následek vážné zranění.
10. Nedotýkejte se nástavce během práce nebo krátce po dokončení práce. Nástavec se během práce značně zahřívá, a může tak způsobit vážné popáleniny.
11. Vždy držte pevně rukojeť těla i boční rukojeť nářadí. V opačném případě vzniklá reakce může vést k nepřesné nebo dokonce nebezpečné práci.
12. Noste protiprachovou masku
Nevdechujte škodlivý prach, který vzniká při vrtání nebo sekání. Prach může ohrozit vaše zdraví i zdraví osob stojících kolem.
13. Ujistěte se, že akumulátor je vložen pevně. Jestliže je uvolněný, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.
14. Abyste zabránili nehodám, ujistěte se, že je vypínač vypnutý a baterie vyjmutá před výměnou příslušenství, uložením přístroje, jeho přepravou nebo v případě, že jej nebudete používat.
15. Montáž vrtáku
 - Aby se předešlo nehodám, ujistěte se, že je spínač vypnutý a baterie vyjmutá.
 - Ujistěte se, že při používání nástrojů jako jsou špičaté ocelové tyče, vrtáky, apod. používáte originální díly navržené naší společností.
 - Očistěte drhák vrtáku.
 - Zkontrolujte zajištění tak, že zatáhnete za bit vrtáku.
16. Manipulujte s ovládací páčkou pouze tehdy, když je motor zcela zastaven. Manipulace s ovládací páčkou při běžícím motoru může způsobit neočekávané zatočení hrotu nástroje a mít za následek nehodu. (**Obr. 11**)
17. Rotace + příklep
DH1826DC: s použitím držáku vrtné korunky (standardní příslušenství)
Když se vrták dotkne konstrukce ocelové tyče, okamžitě se zastaví a vrtací kladivo zareaguje otočením. Proto pevně utáhněte boční madlo, držte rukojeť na těle a boční rukojeti.
18. Pouze rotace
DH1826DC: s použitím držáku vrtákového sklíčidla (standardní příslušenství)
 - Pro vrtání do dřeva nebo kovového materiálu používejte sklíčidlo vrtáku a adaptéř sklíčidla (volitelné příslušenství).
 - Bez použití systému odsávání prachu
 - Během provozu nepoužívejte nadměrnou sílu. Pokud tak učiníte, nejenže dojde k poškození spirálového vrtáku, ale rovněž se zkrátí životnost vrtacího kladiva.
 - Spirálový vrták se může při pronikání vyvrtávaným otvorem zlomit. Těsně předtím, než vrták zcela pronikne materiálem, zeslabte tlak na vrtací kladivo a pokračujte ve vrtání, dokud se provrtání otvoru nedokončí.
 - Nepokoušejte se vrtat kotevní otvory nebo otvory v betonu pomocí stroje nastaveného na funkci pouze rotace.
 - Nepokoušejte se použít vrtací kladivo v režimu rotace a nárazu s připevněným sklíčidlem vrtáku a adaptéřem sklíčidla. Velmi byste tím zkrátili provozní životnost každého komponentu stroje.
19. Pouze příklep
DH1826DC: s použitím držáku vrtné korunky (standardní příslušenství)
 - Bez použití systému odsávání prachu
20. Nevidějte se přímo do světla. Můžete si poranit zrak.
Opatrně otřete všechnu špinu a nečistoty, které ulpěly na čočce LED světla jemným hadříkem, abyste čočku nepoškrábali.
Poškrábání čočky LED světla může mít za následek snížení jasů.
21. Během práce dbejte na to, abyste nástroj bezpečně drželi, jak je znázorněno na **Obr. 22**.

UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývajících kapacity akumulátoru, motor se zastaví.
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
- Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
- Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
- Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
- Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazen, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
2. Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, nebouchejte do něj kladivem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
4. Nepoužívejte akumulátor obrácenou polaritou.
5. Nepřipojujte jej přímo k elektrické zásuvce ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
6. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
7. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
8. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
9. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
10. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
11. V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
12. Akumulátor nepotápějte ani nenechte vniknout dovnitř žádné tekutiny. Vniknutí vodivých kapalin, jako je voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném, suchém místě, stranou od vznětlivých a hořlavých předmětů. Je nutné se vyvarovat prostředí s žíravým plynem.

UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře.
Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.

2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu.
Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumísťujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

NÁZVY SOUČÁSTÍ (Obr. 1–Obr. 22)

①	Držadlo	22	Tlačítko nastavení hubice
②	Spínač	23	Protiprachový kryt
③	Tlačítko	24	Prachová kazeta
④	Kryt	25	Západka prachové krabice (obě strany)
⑤	Boční rukojeť	26	Filtr
⑥	Hloubkoměr	27	Tlačítko
⑦	Vrták	28	Aretace
⑧	Přední krytka	29	Kontrolka nabíjení
⑨	Rukojeť	30	Kontrolka
10	Identifikační štítek	31	Mazivo
11	Přepínací páčka	32	Tlačítko (Přepínací páčka)
12	Kryt převodovky	33	Plochý sekáč
13	Motor	34	Souprava držáku bitů
14	LED kontrolka	35	Souprava držáku sklíčidla
15	Akumulátor	36	Kontrolka automatického zastavení: bliká
16	Panel zobrazení	37	Kontrolka automatického zastavení: svítí
17	Přepínač	38	Drážky pro zasouvání akumulátoru
18	Kontrolka displeje	39	Svorka (výrobek)
19	Kontrolka automatického zastavení	40	Vzduchová pistole
20	Hubice	41	Svorka (akumulátor)
21	Tlačítko nastavení hloubky	42	Drážky pro zasouvání

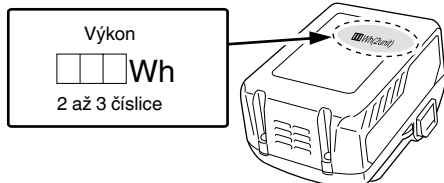
TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie se řiďte následujícími opatřeními.

VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlouvání přepravy.

- Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.



SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	DH1826DA / DH1826DC: Akku vrtací kladivo
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
V	Jmenovité napětí
n_0	Počet otáček při běhu naprázdno
Bpm	Příklepová rychlost při plném zatížení
ϕ_{max}	Průměr vrtání, max.
	Hmotnost* (Podle metody EPTA 01/2014)
	Beton
	Ocel
	Dřevo
	Pouze funkce příklepu
	Pouze funkce rotace
	Funkce rotace a příklepu
	Odpojte baterii
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Režim nízkých otáček
	Režim normálních otáček
	Otáčení ve směru hodinových ručiček
	Otáčení proti směru hodinových ručiček

* Závisí na připojené baterii. Nejtěžší hmotnost je naměřena s BSL36B18 (prodává se samostatně).

Akumulátor

	Svítlí; Zbývá více než 75% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá 50%–75% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá 25%–50% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá méně než 25% kapacity akumulátoru.
	Bliká; Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte akumulátor co nejdříve.
	Bliká; Příkon se přerušil z důvodu vysoké teploty. Vyjměte akumulátor z nářadí a nechte jej plně vychladnout.
	Bliká; Příkon se přerušil kvůli poruše nebo závadě. Potíž může tkvět v akumulátoru, proto se prosím obraťte na svého prodejce.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 241.

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Funkce rotace a příklepu 

- Vrtání kotevních otvorů
- Vrtání otvorů do betonu
- Vrtání otvorů do dlaždic

Pouze funkce rotace  (bez systému odsávání prachu)

- Vrtání do ocele nebo dřeva (s volitelným příslušenstvím)
- Uťahování šroubů stroje, vrutů do dřeva (s volitelným příslušenstvím)

Pouze funkce příklepu  (bez systému odsávání prachu)

- Odlehčené sekání v betonu, vysekávání drážky a ohraničení.

SPECIFIKACE

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 241.

*1 Technické údaje se týkají stavu s osazeným systémem odsávání prachu.

POZNÁMKA

- Stávající akumulátory (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 a série BSL14xx) nelze u tohoto nástroje použít.
- Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

1. Zapojte síťový kabel nabíječky do elektrické zásuvky.
Po připojení zástrčky nabíječky do elektrické zásuvky se červeně rozblíká kontrolka (bude blíkat v 1sekundovém intervalu).

2. Vložte akumulátor do nabíječky.

Akumulátor pevně vložte do nabíječky, jak je znázorněno na **obr. 4** (na straně 3).

3. Nabíjení

Po vložení akumulátoru do nabíječky se spustí nabíjení a kontrolka začne svítit červeně.

Když je akumulátor zcela nabitý, kontrolka se červeně rozblíká. (v 1sekundových intervalech) (viz **Tabulka 1**)

● Signalizace kontroly

Kontrolka signalizuje stav nabíječky nebo akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

Signalizace kontroly				
Kontrolka (červená)	Před nabíjením	Bliká	Svítil 0,5 sekundy. Nesvítil 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	
	Během nabíjení	Svítil	Stále svítí	
	Nabíjení dokončeno	Bliká	Svítil 0,5 sekundy. Nesvítil 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	
	Nelze nabíjet	Bliká	Svítil 0,1 sekundy. Nesvítil 0,1 sekundy. (vypne se na 0,1 sekundy)	Závada na akumulátoru nebo nabíječce
	Pohotovostní režim při přehřátí	Bliká	Svítil 1 sekundu. Nesvítil 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)	Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (nabíjení bude zahájeno po vystydnutí akumulátoru)

- Informace o teplotách a době nabíjení akumulátoru.
Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **tabulce 2**.

Tabulka 2

Nabíječka			UC18YFSL					
Akumulátor	Typ baterie		Li-ion					
	Rozmezí teplot pro nabíjení		0°C–50°C					
	Nabíjecí napětí	V	14,4			18		
			Řada BSL14xx		Řada BSL18xx		Vícevoltová série	
			(4 články)	(8 článků)	(5 článků)	(10 článků)	(10 článků)	
	Doba nabíjení cca. (při 20°C)	min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120	

POZNÁMKA

Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napájecího napětí.

UPOZORNĚNÍ

Pokud budete bez přestávky používat nabíječku akumulátoru, nabíječka se zahřeje, čímž může dojít k poruše. Po dokončení nabíjení vyčkejte 15 minut, než budete opět nabíjet.

4. Odpojte síťový kabel nabíječky ze zásuvky.

5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

POZNÁMKA

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2–3 krát dobije.

Jak zařídit delší výkon akumulátorů.

- (1) Nabijte akumulátory předtím, než se úplně vybijí.
Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách.
Dobíjecí akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobit ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobijte.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je akumulátor nabíjen zahřátý, protože byl po dlouhou dobu vystaven přímému slunečnímu záření nebo protože byl právě používán, kontrolka nabíječky se rozsvítí zeleně na 1 sekundu nebo jednu sekundu svítí a zhasne na 0,5 sekundy (vypne se na 0,5 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka bliká červeně (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru nabíječky akumulátoru cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud důvodem nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obratě se na autorizované servisní středisko.
- Protože vestavěnému mikropočítací trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjený nabíječkou je vybitý, vyčkejte nejméně 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znovu vložíte během těchto 3 sekund, pravděpodobně se řádně nenabije.

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrazek	Strana
Názvy součástí - Akku vrtací kladivo	1	2
Názvy součástí - Systém odsávání prachu pro vrtací kladivo*1	2	2
Vyjmutí a vložení akumulátoru	3	3
Nabíjení	4	3
Ukazatel zbývající kapacity akumulátoru	5	3
Kontrolka se rozsvítí, když je baterie téměř vybitá	6	3
Nasazení/sejmutí bočního držadla	7	3
Vkládání vrtacích nástrojů SDS-plus	8	4
Vyjímání vrtacích nástrojů SDS-plus	9	4
Výběr směru otáčení	10	4
Výběr provozního režimu	11	4
Úprava hloubky vrtání	12	4
Změna polohy pro sekání	13	4
Vyjímání sklíčidla pro rychlé uvolnění (DH1826DC)*2	14	5
Vkládání sklíčidla pro rychlé uvolnění (DH1826DC)	15	5
Vkládání kulatého dřiku aplikačních nástrojů (DH1826DC)	16	5
Činnost spínače	17	5

Nastavení rychlosti	18	5
Funkce automatického zastavení	19	5
Jak používat LED kontrolku	20	6
Čištění část pro instalaci baterie	21	6
Upevnění boční rukojeti	22	6
Výběr příslušenství*3	—	242, 243

*1 Podrobnosti o používání systému odsávání prachu naleznete v návodu k obsluze daného systému.

*2 Pokud jde držák sklíčidla na vrtáky nebo držák bitů vrtáku obtížně vytáhnout, zarovnejte měnič páčku se značkou **T** a otočte zajišťovací držák.

*3 Pro podrobné údaje o každém nástroji se obraťte na autorizované servisní středisko společnosti HiKOKI.

ZVOLTE REŽIM PROVOZU

Stisknutím přepínače můžete zvolit rychlost otáček a funkci automatického zastavení.

- Rychlost otáček (Režim nízkých otáček/Režim normálních otáček) (**Obr. 18**)
Vyberte buď Režim nízkých otáček, nebo Režim normálních otáček, a pracujte s nástrojem při zvolené rychlosti.

- Režim automatického zastavení (zapnuto/vypnuto) (**Obr. 19**)

Tento produkt je vybaven funkcí automatického zastavení pro podporu nepřetržitého vrtání. Funkce je vybavena paměťovým režimem pro ukládání pracovní doby vrtání od zapnutí spínače do jeho vypnutí a režimem automatického zastavení, který automaticky zastaví motor při druhém a dalším vrtání, pokud při zapnutém spínači překročí doba práce čas uložený v paměti.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO ZASTAVENÍ

V režimu výběru se stisknutím tlačítka po dobu delší než dvě sekundy přepnete do paměťového režimu. (**Obr. 19**)

(Kontrolka automatického zastavení se současně rozsvítí.)
Vrtejte, zatímco kontrolka automatického zastavení bliká. Doba mezi zapnutím a vypnutím přepínače je uložena v paměti nástroje.

(Kontrolka automatického zastavení se současně rozsvítí.)
Vrtejte, zatímco kontrolka automatického zastavení bliká. Nepřetržité vrtání je možné, neboť nástroj drží čas v paměti jen do doby, než režim automatického zastavení funkce automatického zastavení vypnete.

Funkce automatického zastavení se vypne opětovným stisknutím přepínače po dobu více než dvou sekund.

(Kontrolka automatického zastavení současně zhasne.)

UPOZORNĚNÍ

- Zapněte spínač nástroje až v momentě, kdy umístíte hrot nástroje na pracovní materiál.
- Rychlost otáček a úroveň vytážení spínače během vrtání nejsou v paměti uloženy.
- V režimu automatického zastavení proveďte celé vrtání najednou.
- Motor se zastaví i v případě, že vypnete přepínač před uplynutím času uloženého v paměti.
- Když vypnete přepínač před uplynutím času uloženého v paměti, počítadlo se vynuluje. Pokud opakujete práci, při které byl otvor již částečně vyvrtán, čas uložený v paměti bude počítán od začátku.
- Funkce automatického zastavení zůstane aktivní, dokud nebude zrušena.

OVLÁDÁNÍ REAKČNÍ SÍLY

Tento výrobek je vybaven funkcí Reactive Force Control (RFC), která snižuje rázy tělesa nástroje.

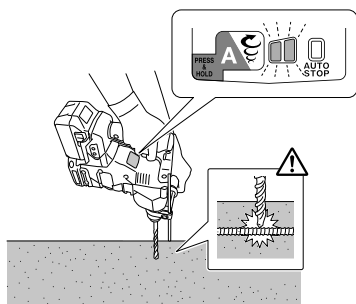
Je-li bit nástroje náhle přetížen, jakékoli případné rázy těla nástroje se omezí díky aktivaci kluzné spojky nebo zastavením motoru pomocí čidla zabudovaného do těla nástroje.

Dojde-li k zastavení motoru, protože řídící jednotka rozpoznala přetížení, rozbliká se v okamžiku podržení spínače RFC kontrolka. Dále bude kontrolka blikat ještě přibližně tři sekundy po uvolnění spínače. Po dobu blikání kontrolky zůstane motor stát. (**Obr. 23**)

Protože se funkce RFC nemusí v závislosti na pracovním prostředí a podmínkách spustit nebo může být její výkon nedostatečný, dávejte pozor, abyste při provozu bit nástroje náhle nepřetížili.

- Možné příčiny náhlého přetížení
 - ① Bit nástroje se zakousne do materiálu
 - ② Náraz do hřebíků, kovu nebo jiným tvrdým předmětům
 - ③ Úkoly zahrnující páčení nebo nadměrné použití tlaku atd.
 Také další příčiny zahrnují libovolnou kombinaci výše uvedených.

- Při spuštění ovládání reaktivní síly (RFC)
 Při spuštění RFC a zastavení motoru přepněte spínač nástroje do polohy Vypnuto a před znovuzahájením práce odstraňte příčinu přetížení.



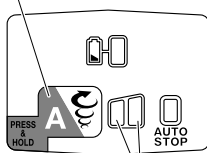
Obr. 23

O FUNGOVÁNÍ OCHRANY

Tento přístroj má vestavěný ochranný obvod pro zabránění poškození jednotky v případě výskytu mimořádné události. V závislosti na příčinách popsanych v následující tabulce začne kontrolka displeje blikat a zařízení přestane fungovat. Ověřte problém indikovaný blikáním a proveďte potřebné kroky k vyřešení problému.

Přepínač stiskněte, když není vytažen.

Přepínač



Kontrolka displeje

Obr. 24

Tabulka 3

Blikání kontrolky displeje	Příčina	Náprava
	Provoz se zastavil, protože vnitřní teplota překročila teplotní limit. (Funkce ochrany před vysokou teplotou)	Nechte zařízení vychladnout po dobu 15 až 30 minut. Když teplota klesne a kontrolka na displeji přestane blikat, uveďte nářadí stisknutím spínače znovu do chodu.
	Náhlé přetížení vrtáku nástroje aktivovalo funkci RFC a zastavilo provoz nástroje. RFC (viz strana 165 "OVLÁDÁNÍ REAKČNÍ SÍLY")	Pustte spínač a nedotýkejte se jej, dokud kontrolka displeje nepřestane blikat. Následným dalším stisknutím spínače opět uveďte přístroj do chodu. Před pokračováním v práci odstraňte příčinu přetížení.

POZNÁMKA

Navzdory krokům k vyřešení problému může i nadále blikat kontrolka displeje. V takovém případě může zařízení vyžadovat opravu. Pokud tomu tak je, obraťte se ohledně opravy na obchod, kde byl tento výrobek zakoupen.

MAZÁNÍ

Toto vrtací kladivo má plně vzduchotěsnou konstrukci, která ho chrání proti prachu.

Proto je možné vrtací kladivo používat dlouhou dobu bez mazání.

Po zakoupení pravidelně vyměňujte mazivo. O výměnu maziva požádejte nejbližší autorizované servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ

V tomto nástroji je použit speciální mazací tuk, proto může být jeho normální výkon negativně ovlivněn použitím jiného tuku. Zajistěte prosím výměnu mazacího tuku výhradně v jednom z našich servisních středisek. Ujistěte se, že výměnu mazacího tuku svěříte výhradně autorizovanému servisnímu středisku.

ÚDRŽBA A KONTROLA

VAROVÁNÍ

Před údržbou a kontrolou se ujistěte, že je spínač vypnut a baterie vyjmuta.

1. Kontrola nářadí

Protože tupé nářadí snižuje efektivitu a může způsobit poruchy motoru, naostřete nebo vyměňte nářadí, jakmile zjistíte, že je opotřebeně.

2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

4. Kontrola svorek (nářadí i akumulátoru)

Zkontrolujte, že se na svorkách nenahromadily kovové částičky a prach.

Příležitostně totéž kontrolujte před, během a po práci s nářadím.

UPOZORNĚNÍ

Odstraňte veškeré kovové částičky nebo prach, které se mohou nahromadit na svorkách.

Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání.

5. Údržba povrchu

Pokud je přístroj znečištěný, otřete jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

6. Čištění akumulátoru a části pro instalaci akumulátoru

Pokud se po vrtání v betonu nahromadí betonový prach na akumulátoru a v části pro instalaci akumulátoru, před použitím nástroje očistěte nahromaděný betonový prach vzduchovou pistolí nebo suchým hadrem. (Obr. 21)

Také po vyčištění zkontrolujte, zda lze baterii jemně a hladce vložit a vyjmout z nářadí.

UPOZORNĚNÍ

Použití nástroje s baterii pokrytou betonovým prachem může vést k nehodám, jako například vypadnutí baterie během používání.

Dále může takové použití způsobit poruchu nebo selhání kontaktu mezi baterií a svorkami.

7. Skladování

Elektrické nářadí a jeho akumulátor skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

POZNÁMKA

Skladování lithium-iontových akumulátorů
Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabitě.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů. Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehleďte na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článkem akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A:

102 dB (A)

102 dB (A)*

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 91 dB (A)

91 dB (A)*

Nejistota K : 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841

Příklepové vrtání do betonu:

Hodnota vibračních emisí **a_h, HD** = 13,8 m/s²

13,8 m/s²*

Nejistota K = 1,5 m/s²

Ekvivalent hodnoty u sekání:

Hodnota vibračních emisí **a_h, Cheq** = 9,9 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

* se systémem odsávání prachu

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.

Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.

VAROVÁNÍ

- Vibrace a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarovaných celkových hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Zkontrolujte dle níže uvedené tabulky, zda přístroj nepracuje správně. Pokud se tím neodstraní problém, poradte se svým odborníkem nebo autorizovaným servisním střediskem HIKOKI.

Příznak	Možná příčina	Náprava
Nástroj neběží	Baterie je vybitá	Nabijte baterii.
	Baterie není bezpečně připevněna.	Zatlačte baterii dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí.
	Betonový prach se nahromadil na svorkách prostoru pro akumulátor a rovněž v drážkách pro zasouvání akumulátoru.	Vyčistěte nahromaděný betonový prach vzduchovou pistolí nebo suchým hadříkem.
Nástroj se náhle zastavil	Nástroj byl přetížen	Vyřešte problém způsobující přetížení.
	Ovládání reakční síly bylo aktivováno	
	Baterie se přehřála.	Nechte baterii vychladnout.
Bitový nástroj -nelze připojit -upadne	Tvar připevněné části neodpovídá	U typu dřiku SDS-plus použijte bit s průměrem v určeném rozsahu.
Otvory nelze hladce vyvrtat.	Vrták je opotřebovaný	Vyměňte jej za nový.
	Vrták se otáčení opačně	Přepněte na otáčení vpřed.
Hlava šroubu proklouzává nebo se uvolňuje.	Číslo bitu neodpovídá velikosti šroubu	Nainstalujte vhodný bit.
	Bit je opotřebovaný	Vyměňte jej za nový.
Akumulátor nelze osadit	Pokoušíte se osadit jiný akumulátor, než je určený pro dané nářadí.	Nainstalujte vícevoltové baterie nebo baterie řady BSL18xx.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablolu) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrikli kabloları zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;**
yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**
Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
 - Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
 - Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.**
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
 - Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
 - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
 - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşinalığınız rahat davranmanıza ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermemin.**
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.**
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımını elektrikli aletten çıkartın.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazaya çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.**
Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

AKÜLÜ DELİCİ GÜVENLİK UYARILARI

Tüm işlemler için güvenlik talimatları

1. Koriyucu kulaklık kullanın

Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.

2. Eğer aletle birlikte verilmişse, yardımcı kolu/kolları kullanın.

Kontrolün kaybedilmesi yaralanmaya neden olabilir.

3. Kesme aletinin gizli kablolar ile temas edebileceği yerlerde çıkarışın elektrikli aleti yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun.

Kesme aletinin "elektrikli" bir kablo ile temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve dolayısıyla kullanıcıyı elektrik çarptırabilir.

Deliciler ile uzun matkap uçları kullanırken uyulacak güvenlik talimatları

4. Delmeye her zaman matkap ucu işparçası ile temas halindeyken düşük hızda başlayın.

Daha yüksek devirlerde, ucu işparçası ile temas etmeden serbest bir şekilde dönmeye izin verilirse uç bükülebilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.

5. Yalnızca uç ile aynı doğrultuda basınç uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın.

Uçlar bükülerek kırılma veya kontrol kaybına neden olabilir, bu da kişisel yaralanmaya yol açabilir.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermemin.

2. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökmeyin.

3. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akıma ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.

4. Bataryayı ateşe atmayın. Eğer batarya yanırsa patlayabilir.

5. Bu alet sürekli olarak kullanıldığında, aşırı ısınabilir bu da motorun ve anahtarın hasar görmesine neden olabilir. Lütfen yaklaşık 15 dakika çalıştırmadan bırakın.

6. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesneler sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.

7. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığında bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.

8. Kırma, yontma veya duvar, yer veya tavan delmeye başlamadan önce, içeride gömülü elektrik kabloları, kablo kanalları, v.b. bulunmadığını onaylayın.

9. Güç düğmesinin "OFF" (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun. Eğer güç düğmesi ON (AÇIK) konumda iken pil takılırsa, elektrikli alet hemen çalışmaya başlayarak ciddi bir kazaya neden olabilir.

10. İşlem sırasında veya işlemiden hemen sonra matkap ucuna dokunmayın. Aletin çalışması sırasında matkap ucu çok ısınır ve dokunulduğunda ciddi yanıklara neden olabilir.

11. Daima elektrikli aletin gövdesini ve yan kolunu sıkıca tutun. Aksi takdirde, üretilen karşı kuvvet yanlış ve hatta tehlikeli çalışmaya yol açabilir.

12. Toz maskesi takın Delme veya keskiyle kesme işlerinde oluşan zararlı tozları solumayın. Oluşan toz, sizin ve yanınızdakilerin sağlığını tehlikeye atabilir.

13. Bataryanın sağlam bir şekilde takıldığından emin olun. Batarya gevşekse yerinden çıkarak kır kazaya neden olabilir.

f) Aletleri keskin ve temiz tutun.

Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

h) Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Akülü aletin kullanımı ve bakımı

a) Ünitesi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.

Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.

b) Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.

Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.

c) Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.

Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlerle temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.

Aküden fışkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.

e) Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.

Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemeyen davranışlar gösterebilir.

f) Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.

130°C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.

g) Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.

Uygunsuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.

Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

b) Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.

Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

Türkçe

14. Kazaları önlemek için aksesuarları değiştirmeden, aletleri saklamadan, taşımadan önce veya aletleri kullanmadığınızda düğmeyi kapattığınızdan ve pili çıkardığınızdan emin olun.
15. Matkap ucunu takma
 - Kazaları önlemek için, düğmeyi kapattığınızdan ve pili çıkardığınızdan emin olun.
 - Keski, matkap ucu gibi aletleri kullanırken şirketimiz tarafından belirtilen orijinal parçaları kullandığınızdan emin olun.
 - Matkap ucunun sap kısmını temizleyin.
 - Matkap ucunu çekerek sıkıyı kontrol edin.
16. Değiştirme kolunu sadece motor tam olarak durduğunda çalıştırın. Motor çalışırken değiştirme kolunun çalıştırılması alet ucunun beklenmedik bir şekilde dönmeye ve bir kazaya yol açabilir. (**Şek. 11**)
17. Dönme + kırma
DH1826DC: Matkap ucu tutucuyu kullanma (standart aksesuarlar)
Matkap ucu inşaat demirine dokunduğunda, uç hemen duracaktır ve darbeli matkap dönmeye tepki gösterecektir. Bu yüzden yan kolu sıkı bir şekilde sağlamlaştırın, gövde kolunu ve yan kolları tutun.
18. Sadece dönme
DH1826DC: Matkap aynası tutucuyu kullanma (standart aksesuarlar)
 - Ahşap ve metal malzemeyi mandren ve mandren adaptörü kullanarak delmek için (isteğe bağlı aksesuarlar).
 - Toz emme sistemi kullanmamak
 - Çalışma sırasında aşırı güç uygulamayın. Bunu yapmak sadece matkap ucuna zarar vermekle kalmaz, aynı zamanda kırıcı-delicinin hizmet ömrünü de azaltır.
 - Bir matkap ucu, açılmış bir deliğe girdiğinde kopabilir. Matkap delmeye yaklaştığında, kırıcı delici üzerindeki basıncı azaltın ve delme işlemi tamamlanana kadar delmeye devam edin.
 - Makine yalnızca dönme işlevine ayarlıyken ankraj delikleri veya beton üzerinde delik açmaya çalışmayın.
 - Mandren ve mandren adaptörü takılıyken darbeli matkabı dönme ve vurma modunda kullanmaya çalışmayın. Bunun yapılması, makinenin tüm bileşenlerinin çalışma ömrünü ciddi bir şekilde kısaltacaktır.
19. Yalnızca kırma
DH1826DC: Matkap ucu tutucuyu kullanma (standart aksesuarlar)
 - Toz emme sistemi kullanmamak
20. Doğrudan işiğe bakmayın. Bu, gözünüze zarar verebilir. LED lambanın merceği üzerindeki herhangi bir kir veya pisliği merceği çizmemeye özen göstererek yumuşak bir bezle silin. LED lambanın merceği üzerindeki çizikler daha düşük parlaklığa yol açabilir.
21. Aleti çalışma sırasında **Şek. 22'**de gösterildiği gibi sıkıca tuttuğunuzdan emin olun.

LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durduran bir korumaya işlevi mevcuttur.

Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtar çekiyor olmanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde motor durur. Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
2. Eğer alete fazla yüklenirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

3. Eğer batarya aşırı iş koşulunda fazla ısınır, batarya gücü kesilebilir.

Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz. Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
- Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
- Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyin; çekilge vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
7. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
8. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
9. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaşın.
10. Güçlü statik elektrik üretilebilir bir yerde kullanmayın.
11. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretimi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
12. Bataryayı suya daldırmayın veya içinde herhangi bir sıvının akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi, yangın veya patlama ile sonuçlanan hasarlara neden olabilir. Bataryanızı yanıcı ve parlayıcı maddelerden uzak, serin, kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.

İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saparsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

UYARI

Lityum-iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde glerirse, bataryaya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum-iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeyinceye kadar batarya kapagını emniyetli şekilde yerleştirin.

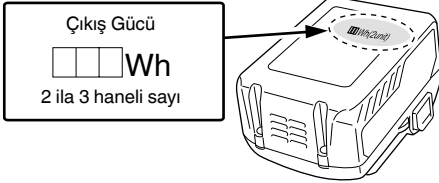
LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

UYARI

Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirin ve taşımayı ayarlarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.

- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların nakliye sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
- Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve varış ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymanız gerekir.



PARÇA ADLARI (Şek. 1–Şek. 22)

① Tutacak	②② Ağız ayarlama düğmesi
② Düğme tetiği	②③ Toz muhafazası
③ Basma düğmesi	②④ Toz kutusu
④ Muhafaza	②⑤ Toz kutusu mandalı (her iki taraf)
⑤ Yan tutacak	②⑥ Filtre
⑥ Derinlik ölçer	②⑦ Düğme
⑦ Matkap ucu	②⑧ Mandal
⑧ Ön kapak	②⑨ Şarj gösterge lambası
⑨ Kavrama	③⑩ Gösterge lambası
⑩ İsim plakası	③⑪ Gres yağı
⑪ Değiştirme kolu	③⑫ Basma düğmesi (Değiştirme kolu)
⑫ Dişli kapağı	③⑬ Soğuk keski
⑬ Motor	③⑭ Uç tutucu tertibatı
⑭ LED lamba	③⑮ Ayna tutucu tertibatı
⑮ Batarya	③⑯ Otomatik duruş lambası: yanıp söner
⑯ Gösterge paneli	③⑰ Otomatik duruş lambası: yanar
⑰ Değiştirme anahtarı	③⑱ Batarya kaydırma olukları
⑱ Gösterim lambası	③⑲ Terminal (Ürün)
⑲ Otomatik duruş lambası	④⑰ Hava tabancası
⑳ Ağız	④⑱ Terminal (Batarya)
㉑ Derinlik ayarlama düğmesi	④⑲ Kaydırma olukları

SEMBOLLER

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	DH1826DA / DH1826DC: Akülü delici
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
V	Anma gerilimi
n ₀	Yüksüz hız
Bpm	Tam yükteki darbe hızı
Φ max	Maksimum delme çapı
	Ağırlık* (EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre)
	Beton
	Çelik
	Ahşap
	Yalnızca kırma işlevi
	Yalnızca dönme işlevi
	Dönme ve kırma işlevi
	Pili çıkartın
	AÇMA
	KAPAMA
	Düşük mod
	Normal mod
	Saat yönünde dönme
	Ters saat yönünde dönme

* Takılan pile bağlıdır. BSL36B18 (ayrıca satılır) ile ölçülen en yüksek ağırlık.

Türkçe

Batarya

	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %75'in üzerinde.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %50-%75.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25-%50.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25'in altında.
	Yanıp sönüyor ; Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin.
	Yanıp sönüyor ; Yüksek sıcaklık dolayısıyla çıkış gücü askıya alındı. Bataryayı aletten çıkarın ve tamamen soğumasına izin verin.
	Yanıp sönüyor ; Hata veya arıza nedeniyle çıkış gücü askıya alındı. Sorun bataryayla ilgili olabilir, bu nedenle satıcınızla iletişim kurun.

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 241'te listelenen aksesuarlar yer alır

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

Dönme ve kırma işlevi

- Ankraj deliklerinin delinmesi
- Betona delik delinmesi
- Fayansa delik delinmesi

Yalnızca dönme işlevi (toz emme sistemi olmadan)

- Çeliğin veya ahşabın delinmesi (opsiyonel aksesuarlarla)

- Makine vidalarının, ağaç vidaların sıkılması (opsiyonel aksesuarlarla)

Yalnızca kırma işlevi (toz emme sistemi olmadan)

- Betonun hafif keskiyle kesme işleri, oyuk kazıma ve kenar düzeltme.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Bu makinenin teknik özellikleri, sayfa 241'teki Tabloda listelenmiştir.

*1 Spesifikasyonlar bir toz emme sistemi takıldığında geçerlidir.

NOT

- Mevcut bataryalar (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 ve BSL14xx serisi) bu aletle kullanılamaz.
- HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

- Şarj cihazının elektrik kablosu fişini prize takın.**
Şarj cihazının elektrik fişini bir prize takın, pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır (1 saniye aralıklarla).
- Bataryayı şarj cihazına takın**
Bataryayı **Şekil 4**'te (sayfa 3) gösterildiği gibi şarj cihazına sıkıca takın.
- Şarj etme**
Bataryayı şarj makinesine taktığınızda şarj başlar ve pilot lamba sürekli kırmızı yanar.
Batarya tamamen şarj olduğunda pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönecektir. (1 saniye aralıklarla) (Bkz: **Tablo 1**)

- Pilot lamba göstergesi
Pilot lamba bildirimleri, şarj cihazının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre **Tablo 1**'de gösterilmiştir.

Tablo 1

Pilot lamba bildirimleri				
Pilot lamba (kırmızı)	Şarj öncesinde	Yanıp söner	0,5 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Şarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.	
	Şarj tamamlandığında	Yanıp söner	0,5 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Şarj imkansız	Titreşir	0,1 saniye yanar. 0,1 saniye yanmaz. (0,1 saniye kapalıdır)	Batarya veya şarj cihazı arızalı.
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp söner	1 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)

- Bataryanın sıcaklığı ve şarj süresi. Sıcaklıklar ve şarj süresi, **Tablo 2'**de görüldüğü gibi olacaktır.

Tablo 2

Şarj makinesi		UC18YFSL					
Batarya	Batarya tipi	Li-ion					
	Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı	0°C–50°C					
	Şarj gerilimi	V	14,4		18		
	Şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)	min	BSL14xx serisi		BSL18xx serisi		Çok voltlu seri
			(4 hücre)	(8 hücre)	(5 hücre)	(10 hücre)	(10 hücre)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

NOT

Şarj süresi, ortam sıcaklığına ve güç kaynağının voltajına göre değişebilir.

İKAZ

Batarya şarj cihazı sürekli kullanıldığında ısınarak arızalara sebebiyet verebilir. Şarj tamamlandıktan sonra, bir sonraki şarj işlemine başlamadan önce 15 dakika bekleyin.

4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.**5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.****NOT**

Şarj işleminden sonra bataryayı şarj cihazından çıkardığınızdan emin olun.

- Pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönerse (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj cihazının batarya konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa temizleyin. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- Dahili mikro bilgisayarın bataryanın şarj cihazından çıkarıldığını onaylaması yaklaşık 3 saniye süreceğinden, şarja devam etmek için bataryayı yeniden takmadan önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılırsa, doğru şarj edilmeyebilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA**Yeni bataryalar, vb. durumundaki elektrik boşalmasıyla ilgili**

Yeni bataryaların dahili kimyasal maddeleri ve uzun bir süre boyunca kullanılmayan bataryalar aktif hale getirilmemiş olmadığı için, birinci ve ikinci kez kullanımlarında elektrik boşalması düşük olabilir. Bu geçici bir olaydır ve bataryaları 2–3 kez şarj ederek şarj etmek için gerekli olan normal süre eski haline gelecektir.

Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- (1) Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin.
Aletin gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısalmaktadır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının.
Şarj edilebilir bir batarya kullanımdan hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımdan hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısalmaktadır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

İKAZ

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya kullanımdan henüz yeni çıkarılmış olması nedeniyle sıcakken şarj edilirse, şarj makinesinin kılavuz lambası yeşil yanar veya 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye için sönür). Böyle bir durumda, öncelikle bataryanın soğumasını bekleyin, ardından şarj işlemine başlatın.

İşlem	Şekil	Sayfa
Parça adları - Akülü delici	1	2
Parça adları - Kırıcı Delici İçin Toz Emme Sistemi*1	2	2
Bataryayı çıkarma ve takma	3	3
Şarj etme	4	3
Batarya doluluk göstergesi	5	3
Pil zayıfken gösterge lambası yanar	6	3
Yan kolu takma/çıkarma	7	3
SDS-plus matkap aletlerinin takılması	8	4
SDS-plus matkap aletlerinin sökülmesi	9	4
Dönme yönünün seçilmesi	10	4
Çalışma modunun seçilmesi	11	4
Delme derinliğinin ayarlanması	12	4
Keski konumunun değiştirilmesi	13	4
Hızlı bağlanan-çözülen mandrenin sökülmesi (DH1826DC)*2	14	5
Hızlı bağlanan-çözülen mandrenin takılması (DH1826DC)	15	5
Yuvarlak saplı aletlerin takılması (DH1826DC)	16	5
Düğmeyle kumanda	17	5

Hızı ayarlama	18	5
Otomatik durdurma işlevi	19	5
LED lambayı kullanma	20	6
Pil montaj bölmesinin temizliği	21	6
Yan tutma yerini takma	22	6
Aksesuarları seçme*3	—	242, 243

- *1 Toz emme sisteminin nasıl kullanılacağına ilişkin ayrıntılar için, sistemin kullanım kılavuzuna bakın.
- *2 Matkap ayna tutucusunu veya matkap ucu tutucuyu çıkarmak zor ise, değiştirme kolunu **T** işareti ile hizalayın ve kilitleme tutacağına dödürün.
- *3 Her bir aletle ilgili detaylı bilgiler için yetkili bir HIKOKI servis merkeziyle irtibata geçin.

ÇALIŞMA MODUNU SEÇME

Değiştirme anahtarına basılması, dönme hızının ve otomatik durdurma işlevinin seçilmesine izin verir.

- Dönme hızı (Düşük mod/Normal mod) (**Şek. 18**)
Düşük modu veya Normal modu seçin ve aleti seçilen hızda çalıştırın.
- Otomatik durdurma modu (açık/kapalı) (**Şek. 19**)
Bu ürün, sürekli delme işini desteklemek için otomatik bir durdurma işlevi ile donatılmıştır. Bu fonksiyon, anahtarın AÇIK konumdan KAPALI konumuna gelene kadar yapılan delme işi süresini depolayan bir bellek moduna ve anahtar AÇIK olduğunda işin depolanan çalışma süresini aşması durumunda motoru ikinci delmeden sonra otomatik olarak durduran bir otomatik durdurma moduna sahiptir.

OTOMATİK DURDURMA İŞLEVİ

Seçim modunda, düğmeye iki saniye uzun bir süre boyunca basıldığında bellek moduna geçilir. (**Şek. 19**) (Aynı zamanda, otomatik durdurma lambası yanıp sönecektir.) Otomatik stop lambası yanıp sönerken delme işlemini gerçekleştirin. AÇIK ve KAPALI duruma getirmeniz arasında geçen süre, alet tarafından kaydedilir. (Aynı zamanda, otomatik durdurma lambası yanacaktır.) Otomatik stop lambası yanıp sönerken delme işlemini gerçekleştirin. Otomatik durdurma işlevinin otomatik durdurma modu iptal edilinceye kadar bellek depolama süresi alet tarafından kaydedileceğinden sürekli delme işlemi mümkündür. Otomatik durdurma işlevi, değiştirme anahtarına iki saniye boyunca tekrar basılarak iptal edilir. (Aynı zamanda, otomatik durdurma lambası sönecektir.)

İKAZ

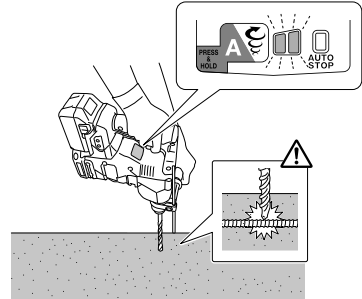
- Aletin ucunu iş malzemesine yerleştirdiğinizde aleti AÇIK konuma getirin.
- Dönme hızı ve delme sırasında anahtarın çekildiği seviye bellekte saklanmaz.
- Otomatik durdurma modunda delme işlemini tek seferde tamamen gerçekleştirin.
- Bellek depolama süresi içinde KAPALI duruma getirseniz bile motor duracaktır.
- Bellek depolama süresi içinde KAPALI duruma getirdiğinizde sayım sıfırlanacaktır. Bir deliğin kısmen delinmiş olduğu bir işi yeniden işliyorsanız bellek depolama süresi tam olarak yeniden sayılacaktır.
- Otomatik duruş işlevi iptal edilinceye kadar aktif kalacaktır.

REAKTİF KUVVET KONTROLÜ

Bu ürün, alet gövdesinin sarsılmasını azaltan Reactive Force Control (RFC) özelliğiyle donatılmıştır. Alet ucuna aniden aşırı yüklenme durumunda, takım gövdesindeki herhangi bir sallanma kayar kavramanın aktivasyonu ile veya motorun alet gövdesinin içine yerleştirilmiş sensör tarafından durdurulması ile azaltılır. Motor, kontrol birimi tarafından aşırı yüklenmenin algılanmasından dolayı durdurulursa bu durumda anahtar çekili durumdayken RFC göstergesi lambası yanıp sönecektir. Ayrıca lamba, anahtar bırakıldıktan sonra yaklaşık üç saniye boyunca yanıp sönmeye devam edecektir. Lamba yanıp sönerken motor çalışmayacaktır. (**Şek. 23**) Çalışma ortamına ve koşullarına bağlı olarak RFC özelliğinin etkinleşmeyebileceği veya performansının yetersiz olabileceği durumlarda, çalışma sırasında aletin ucuna aniden aşırı yüklenmemeye dikkat edin.

- Ani aşırı yüklenmenin muhtemel nedenleri
 - ① Alet ucunun malzemeyi ısıması
 - ② Çiviler, metal veya diğer sert nesnelere çarpması
 - ③ Manivela yapmak veya herhangi bir aşırı basınç uygulanmasını gerektiren görevler, vb.

Ayrıca, yukarıda bahsi geçenlerin herhangi bir kombinasyonunu içeren diğer nedenler.
- Reaktif kuvvet kontrolü (RFC) harekete geçirilir
RFC tetiklendiğinde ve motor durduğunda, çalışmaya devam etmeden önce aletin düğmesini kapatın ve aşırı yüklenmenin sebebi ortadan kaldırın.

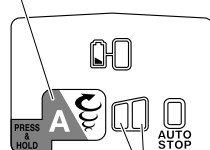


Şek. 23

KORUMA İŞLEVİ HAKKINDA

Bu alet, bir anormallik halinde ünitenin hasar görmesini önlemek için dahili bir koruma devresi içerir. Aşağıdakilere bağlı olarak, göstergesi lambası yanıp sönecek ve ünitenin çalışması duracaktır. Yanıp sönmeye ile belirtilen sorunu doğrulayın ve sorunu düzeltmek için gerekli adımları atın. Değiştirme anahtarına basarken, bu işlemi anahtar çekilmediğinde yapın.

Değiştirme anahtar



Gösterim lambası

Şek. 24

Tablo 3

Gösterim lambası yanıp sönüyor	Sebeap	Çözüm
	Dahili sıcaklık, sıcaklık sınırını aştığı için işlem durdu. (Yüksek sıcaklık koruma işlevi)	Ünitenin 15 ila 30 dakika boyunca soğumasını sağlayın. Sıcaklık düştüğünde ve gösterge lambasının yanıp sönmesi durduğunda, çalışmaya dönmek için düğme tetiğini çekin.
	Takım ucunun ani bir şekilde aşırı yüklenmesi, RFC'yi aktive ederek aletin daha fazla çalışmasını durdurdu. RFC (Bkz. Sayfa 174 "REAKTİF KUVVET KONTROLÜ")	Düğme tetiğini serbest bırakın ve gösterim lambasının yanıp sönmesi durana kadar öyle bırakın. İşlemi geri kazanmak için düğme tetiğini tekrar çekin. İşleme devam etmeden önce, aşırı yükün nedenini giderin.

NOT

Sorunu düzeltmek için adımlar atılmasına rağmen, gösterim lambası yanıp sönmeye devam edebilir. Bu durumda, ünitenin onarılması gerekebilir. Bu durumda lütfen bu ürünün onarımı için satın alındığı mağazaya başvurun.

YAĞLAMA

Bu Delici, toza karşı koruma sağlamak için tamamen hava geçirmez bir yapıya sahiptir. Bu sayede Kırıcı delici yağlama gerektirmeden uzun süre kullanılabilir. Satın aldıktan sonra, periyodik olarak gres yağını değiştirin. Gres yağı değişimi için en yakınınızdaki yetkili Servis Merkezini arayın.

İKAZ

Cihazda özel bir gres yağı kullanılmıştır. Başka bir gres yağının kullanılması cihazın normal performansını olumsuz yönde etkileyebilir. Lütfen gres yağı değiştirme işlemini bir servis merkezimize yaptırınız. Lütfen gres yağı değiştirme işlemini bir servis merkezimize yaptırınız.

BAKIM VE MUAYENE**UYARI**

Bakım ve kontrolden önce düğmenin kapalı olduğundan ve pilin çıkartıldığından emin olun.

1. Aletin muayene edilmesi

Körelmiş bir alet olarak kullanım verimi azaltacağından ve olası motor arızasına neden olacağından, aşınma fark eder etmez aleti bileyin veya değiştirin.

2. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

3. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

4. Terminallerin kontrolü (alet ve batarya)

Terminaller üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olmak için kontrol edin.

Zaman zaman çalışma öncesinde, sırasında ve sonrasında kontrol edin.

İKAZ

Terminaller üzerinde biriken talaş veya toz varsa bunları temizleyin.

Bu işlemin yapılmaması arızayla sonuçlanabilir.

5. Dış yüzeyin temizlenmesi

Elektrikli alet kirlendiğinde, yumuşak kuru veya sabunlu suyla hafifçe ıslatılmış bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, klorlu çözücüler, benzin veya boya inceltici (tiner) kullanmayın.

6. Batarya ve batarya montaj bölmesinin temizliği

Beton deldikten sonra, batarya montaj bölümü ve batarya üzerinde beton tozu birikmişse aleti kullanmadan önce biriken tozu bir hava tabancası veya kuru bir bez ile temizleyin. (Şek. 21)

Ayrıca, temizledikten sonra pilin alete kolayca takılıp çıkarılabildiğinden emin olun.

İKAZ

Pil beton tozu ile kaplıyken kullanmak pilin düşmesi gibi kazalara yol açabilir.

Ayrıca, bu tür kullanım pil ve terminaler arasında bir temasızlığa veya anzaya neden olabilir.

7. Saklama

Elektrikli aleti ve bataryayı 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.

Bununla birlikte, önemli ölçüde azalan batarya kullanım süresi, bataryaların iki ila beş kez üstüste şarj edilip kullanılmasıyla düzeltilebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

İKAZ

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

HiKOKI akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Türkçe

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 102 dB (A)
102 dB (A)*
Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Belirsizlik K: 3 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Betonu darbeli delme:

Vibrasyon emisyon değeri **a_h, HD** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Belirsizlik K = 1,5 m/s²

Eşdeğer keskiyle kesme değeri:

Titreşim emisyon değeri **a_h, CHEq** = 9,9 m/s²

Belirsizlik K = 1,5 m/s²

* toz emme sistemi ile

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir.

Aynı zamanda maruz kalmaya dair bir ön değerlendirmede de kullanılabilirler.

UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

SORUN GİDERME

Alet normal şekilde çalışmazsa, aşağıdaki tabloda belirtilen kontrolleri uygulayın. Bu kontroller sorunu çözmezse, satıcınıza veya HiKOKİ Yetkili Servis Merkezine danışın.

Belirti	Olası Nedeni	Çözüm
Alet çalışmıyor	Akü gücü kalmamıştır	Aküyü şarj edin.
	Akü sıkıca takılmamıştır.	Bir klik sesi gelene kadar aküyü içeri bastırın.
	Batarya kurulum bölmesinin terminalleri üzerinde ve batarya kayma oluklar üzerinde beton tozu birikmiştir.	Biriken beton tozunu bir hava tabancasıyla veya kuru bir bezle temizleyin.
Alet aniden durdu	Alet aşırı yüklenmiştir	Aşırı yüke sebep olan sorundan kurtulun.
	Reaktif kuvvet kontrolü etkinleştirilmiştir	
	Pil aşırı ısınmış.	Bataryanın soğumasını bekleyin.
Alet uçları -takılamıyor -düşüyor	Takma bölümünün şekli eşleşmiyordur	SDS-plus sap tipi için belirtilen aralığın içinde olan bir çapa sahip bir uç kullanın.
Delikler rahatça delinmiyor.	Matkap ucu aşınmıştır	Yeni bir matkap ucu ile değiştirin.
	Matkap ucu ters dönüyordur	İleri yönde dönüşü geçin.
Vida başı kayıyor veya gevşiyor.	Uç numarası vida boyutu ile eşleşmiyordur	Uygun bir uç takın.
	Uç aşınmıştır	Yeni bir uç ile değiştirin.
Batarya takılamıyor	Alet için belirlenen bataryanın dışında bir batarya takılmaya çalışılıyor.	Lütfen çok voltlu veya BSL18xx serisi piller takın.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zona de lucru dezordonată și întunecată predispon la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța electrică

- Ștecările sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse.**
Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecările nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderale.**
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încolțite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
- Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**
Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămrile personale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispon la accidente.
- Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
- Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
- Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**
Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
- Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**
O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
- Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile.**
Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.
Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agate.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.
- h) **Mentineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de umezi și unsoare.**
Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.
- 5) **Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori**
- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**
Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**
Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.
- c) **Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori.**
Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.**
Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă).**
Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.**
Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.**
Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

- 6) **Service**
- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.**
Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.

PRECAUTIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND CIOCANUL ROTOPERCUTOR FĂRĂ FIR

Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

- Purtați protecții pentru urechi**
 Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- Folosiți mânerul / mânerul auxiliar(e), dacă au fost furnizate împreună cu scula.**
 Pierderea controlului poate provoca vătămări personale.
- Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse.**
 Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice și poate electrocuta operatorul.

Instrucțiuni privind siguranța utilizării burghiilor de perforare adâncă cu ciocane rotopercutoare

- Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de lucru.**
 La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă îi este permis să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de lucru, ducând la vătămare personală.
- Aplicați presiune doar pe direcția de avans a burghiului și nu aplicați presiune excesivă.**
 Burghiile se pot îndoi cauzând ruperea acestora sau pierderea controlului, ducând la vătămare personală.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

- Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
- Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
- Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
- Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
- Când se folosește această unitate în continuu, unitatea se poate supraîncălzi, ceea ce ar putea duce la deteriorarea motorului și a comutatorului. Vă rugăm să nu folosiți ciocanul timp de aproximativ 15 minute.
- Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.

7. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
8. Înainte de a începe să spargeți, ciobiți sau să perforați un perete, o podea sau un tavan, asigurați-vă că nu există cabluri electrice sau conducte în acestea.
9. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția de ÎNCHIS. Dacă acumulatorul este instalat în timp ce comutatorul este în poziția PORNIT, scula electrică va intra în funcțiune imediat, ceea ce ar putea produce un accident grav.
10. Nu atingeți bitul în timpul sau imediat după operare. Bitul se înfierbântă foarte tare în timpul operării și ar putea produce arsuri grave.
11. Țineți întotdeauna ferm mânerul corpului și mânerul lateral al sculei electrice. În caz contrar, contraforța produsă poate duce la o operare imprecisă și chiar periculoasă.
12. Purtați o mască de praful
Nu inhalați praful de daunătoare generate în operațiile de forjare și dăltuire. Praful poate pune în pericol sănătatea dumneavoastră și a oamenilor din jur.
13. Asigurați-vă că acumulatorul este montat ferm. Dacă este slăbit chiar și puțin, acesta poate cădea și poate produce accidente.
14. Pentru a preveni accidentele, asigurați-vă că opriți comutatorul și scoateți acumulatorul înainte de schimbarea accesorierilor, stocare, transportare sau când nu utilizați scula.
15. Montarea burghiului
 - Pentru a preveni accidentele, asigurați-vă că ați oprit comutatorul și scoateți acumulatorul.
 - Atunci când utilizați scule precum vârfuri, burghie etc., asigurați-vă că utilizați piesele originale concepute de compania noastră.
 - Curățați partea de mâner a burghiului.
 - Verificați angrenarea trăgând de burghiu.
16. Operați maneta de schimbare numai când motorul este oprit complet. Operarea manetei de schimbare în timp ce motorul rulează poate cauza vârful sculei să se rotească în mod neașteptat și poate duce la accident. (**Fig. 11**)
17. Rotăție + ciocănire
DH1826DC: Utilizarea suportului burghiului pentru perforare (accesorii standard)
Când burghiul atinge bara de construcție din fier, burghiul se va opri imediat și ciocanul rotativ va reacționa pentru a învârti. Prin urmare, strângeți bine mânerul lateral, Țineți mânerul corpului și mânerul laterale.
18. Numai rotație
DH1826DC: Utilizarea suportului pentru mandrină (accesorii standard)
 - Pentru a găuri material din lemn sau metal folosind mandrina burghiului și adaptorul mandrinei (accesorii opționale).
 - Nu utilizați sistemul extractorului de praful
 - Nu aplicați forță excesivă în timpul funcționării. Acest lucru nu numai că va deteriora vârful burghiului, dar va reduce și durata de viață a ciocanului rotator.
 - Un burghiu se poate rupe la pătrunderea într-o gaură forată. Când burghiul este aproape de penetrare, ușurați presiunea asupra ciocanului rotator și continuați forarea până când se realizează penetrarea.
 - Nu încercați să dați găuri de ancorare sau găuri în beton cu aparatul setat numai în funcția de rotație.
 - Nu încercați să utilizați ciocanul rotativ în modul de rotire și lovire cu mandrina burghiului și adaptorul mandrinei atașate. Acest lucru ar scurta durata de viață a fiecărei componente a mașinii.

19. Numai ciocănire
DH1826DC: Utilizarea suportului burghiului pentru perforare (accesorii standard)
 - Nu utilizați sistemul extractorului de praful
20. Nu priviți sursa de lumină direct. Vă puteți vătăma ochii. Stergeți orice urmă de murdărie sau funingine depusă pe obiectivul becului LED cu o cârpă moale, având grijă să nu zgâriați obiectivul. Zgărierurile de pe obiectivul becului LED pot duce la scăderea luminozității.
21. Asigurați-vă că Țineți bine scula așa cum se arată în **Fig. 22** în timpul operării.

PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.
În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.
În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauții.

AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praful.
- În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praful.
- Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
- Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praful.
- Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praful și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.

9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.
12. Nu scufundați acumulatorul sau nu permiteți fluidelor să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, precum apa, poate provoca daune care pot duce la incendiu sau explozie. Depozitați acumulatorul dvs. într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazoase corozive.

PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiați-l furnizorului sau vânzătorului.

AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.

- Nu introduceți reziduuri cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până la când nu se mai vede ventilatorul.

DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

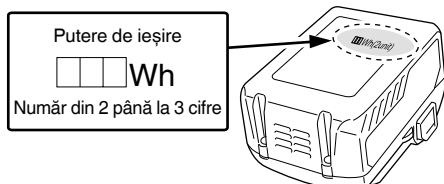
AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.

DENUMIRI COMPONENTE (Fig. 1–Fig. 22)

①	Mâner	22	Buton de reglare a duzei
②	Comutator declanșator	23	Carcasă de praf
③	Buton de comandă	24	Cutie pentru praf
④	Carcasă	25	Blocaj cutie pentru praf (pe ambele părți)
⑤	Mâner lateral	26	Filtru
⑥	Adâncime ecartament	27	Buton
⑦	Burghiu	28	Clapetă de închidere
⑧	Capac frontal	29	Indicator luminos de încărcare
⑨	Prindere	30	Indicator luminos
10	Plăcuță indicatoare	31	Vaselină
11	Manetă de schimbare	32	Buton de comandă (Manetă de schimbare)
12	Cutia de viteze	33	Daltă rece
13	Motor	34	Ansamblu suport pentru burghiu
14	Lumină LED	35	Ansamblu suport pentru mandrină
15	Acumulator	36	Indicator luminos de oprire automată: clipește
16	Panoul de afișaj	37	Indicator luminos de oprire automată: luminează
17	Inversor	38	Caneluri alunecare acumulator
18	Lampă indicatoare	39	Bornă (Produs)
19	Indicator luminos de oprire automată	40	Pistol cu aer
20	Duză	41	Bornă (Acumulator)
21	Buton de reglare a adâncimii	42	Caneluri alunecare



SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	DH1826DA / DH1826DC: Ciocan rotopercurtor cu acumulator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
V	Tensiune nominală
n ₀	Viteză la mers în gol
Bpm	Rată impact la sarcină completă
φ _{max}	Diametru de găurire, max.
	Greutate* (Conform Procedura EPTA 01/2014)
	Beton
	Oțel
	Lemn
	Nu mai funcționează de ciocănire
	Nu mai funcționează de rotire
	Funcția de ciocănire și rotire
	Deconectați acumulatorul
	Pornire
	Oprire
	Mod viteză scăzută
	Mod viteză normală
	Rotație în sensul acelor de ceasornic
	Rotație contrară acelor de ceasornic

* În funcție de acumulatorul atașat. Greutatea cea mai mare este măsurată cu BSL36B18 (se vinde separat).

Acumulator

	Luminează; Acumulatorul este încărcat peste 75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 50%–75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 25%–50%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat mai puțin de 25%.
	Clipește; Acumulatorul este aproape descărcat. Reîncărcați acumulatorul cât mai curând posibil.
	Clipește; Furnizarea de energie este oprită datorită temperaturii ridicate. Îndepărtați acumulatorul din sculă și lăsați-l să se răcească complet.
	Clipește; Furnizarea de energie este suspendată din cauza unei avarii sau a unei defecțiuni. Problema ar putea fi acumulatorul așa că vă rugăm să contactați distribuitorul dvs.

ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 241.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

Funcția de ciocănire și rotire

- Găurire orificii de ancorare
- Găurire în beton
- Găurire în țiglă

Nu mai funcționează de rotire (fără sistemul extractorului de praf)

- Perforare în oțel sau lemn (cu accesoriu opțional)
- Strângere șuruburi mașină, șuruburi pentru lemn (cu accesoriu opțional)

Nu mai funcționează de ciocănire (fără sistemul extractorului de praf)

- Dăltuire ușoară a betonului, săpare șanț și eboșare laterală.

SPECIFICAȚII

Specificațiile acestei mașini sunt enumerate în tabelul de la pagina 241.

*1 Specificațiile sunt pentru momentul în care a fost instalat sistemul extractorului de praf.

NOTĂ

- Acumuloarele existente (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 și seriile BSL14xx) nu pot fi utilizate cu această sculă.
- Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorii după cum urmează.

1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la un conector adecvat.

Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, lampa mator va clipi în culoarea roșie (la interval de o 1 secundă).

2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Fixați ferm acumulatorul în încărcător așa cum se arată în **Fig. 4** (de la pagina 3).

3. Încărcare

Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată iar lampa mator se va aprinde în mod constant în culoarea roșie.

Atunci când acumulatorul se încarcă complet, lampa mator va clipi în culoare roșie. (La intervale de 1 secundă) (Vezi **Tabelul 1**)

● Semnificația lămpii mator

Semnificațiile lămpii mator sunt prezentate în **Tabelul 1**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1

Semnificațiile lămpii mator				
Lampă mator (roșie)	Înainte de încărcare	Clipește	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu	
	La încărcare completă	Clipește	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	Încărcarea nu se poate efectua	Pâlpâie	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde)	Defecțiune la acumulator sau la încărcător
	Așteptare, supraîncălzire	Clipește	Luminează timp de 1 secundă. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. (Încărcarea va începe după ce acumulatorul se răcește)

- Referitor la temperaturile și timpul de încărcare a acumulatorului. Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în **Tabelul 2**.

Tabelul 2

Încărcător		UC18YFSL				
Acumulator	Tip de acumulator	Li-ion				
	Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat	0°C–50°C				
	Tensiune de încărcare	V	14,4		18	
	Timp de încărcare, aprox. (La 20°C)	min	Seria BSL14xx		Seria BSL18xx	Serie multi volt
			(4 celule)	(8 celule)	(5 celule)	(10 celule)
			(4 celule)	(8 celule)	(5 celule)	(10 celule)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90 BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

NOTĂ

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

PRECAUȚIE

Când încărcătorul acumulatorului a fost utilizat neîntrerupt, acesta se supraîncălzeste, cauzând defecțiuni. După efectuarea încărcării, așteptați 15 minute până la următoarea încărcare.

4. Deconectați ștecărul de la priză.

5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

NOTĂ

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilă după încărcarea acumulatorilor de 2–3 ori.

Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.

- (1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că scula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți scula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurtându-i-se durata de viață.
- (2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte. Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit, din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-o locație expusă la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, lampa indicatoare a încărcătorului se aprinde în verde sau luminează timp de 1 secundă, se oprește timp de 0,5 secunde (se stinge 0,5 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când lampa indicatoare pălpăie în culoarea roșie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există obiecte străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate service autorizată.
- Întrucât microcalculatorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat a fost scos, așteptați minimum 3 secunde înainte de a-l reinsera pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reinserat înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.

ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Denumiri componente - Ciocan rotopercutor cu acumulator	1	2
Denumiri componente - Sistemul extractorului de praf pentru ciocanul rotopercutor*1	2	2
Scoaterea și introducerea acumulatorului	3	3
Încărcare	4	3
Indicator încărcare acumulator	5	3
Indicatorul luminos se aprinde când acumulatorul este descărcat	6	3
Instalarea / demontarea mânerului lateral	7	3
Introducere unelte de perforare SDS-plus	8	4
Scoatere unelte de perforare SDS-plus	9	4
Schimbare direcție rotire	10	4
Selectarea modului de operare	11	4
Ajustarea adâncimii perforării	12	4
Selectarea poziției daltă	13	4
Scoaterea declanșării rapide a mandrinei (DH1826DC)*2	14	5
Introducerea declanșării rapide a mandrinei (DH1826DC)	15	5

Introducere scule aplicații mâner rotund (DH1826DC)	16	5
Utilizarea întrerupătorului	17	5
Setarea vitezei	18	5
Funcție nivel LED	19	5
Cum se folosește Ledul	20	6
Curățarea compartimentului de instalare a acumulatorului	21	6
Instalarea mânerului lateral	22	6
Selectarea accesoriilor*3	—	242, 243

*1 Pentru detalii despre modul de utilizare a sistemului extractorului de praf, consultați manualul de instrucțiuni al sistemului.

*2 Dacă suportul mandrinei de găurire sau suportul burghiului se scoate greu, aliniați maneta de schimbare cu semnul **T** și rotiți maneta de blocare.

*3 Pentru informații amănunțite cu privire la fiecare sculă, contactați un centru de service autorizat de HIKOKI.

SELECȚAȚI MODUL DE OPERARE

Apăsarea întrerupătorului-comutator permite selectarea vitezei de rotație și a funcției de oprire automată.

- Viteză de rotație (Mod viteză scăzută/Mod viteză normală) (**Fig. 18**)
Selectați fie modul de viteză scăzută, fie modul de viteză normală și acționați scula la viteza selectată.
- Modul de oprire automată (pornit/oprit) (**Fig. 19**)
Acest produs este echipat cu o funcție de oprire automată pentru a susține operația continuă de găurire. Funcția dispune de un mod de memorare pentru stocarea timpului de lucru pentru găurire de la PORNIRE până la OPRIRE și un mod de oprire automată care oprește automat motorul începând cu cea de-a doua operație de găurire în cazul în care aceasta depășește timpul de lucru memorat în timp ce comutatorul este PORNIT.

FUNCȚIA DE OPRIRE AUTOMATĂ

În modul de selectare, apăsând butonul pentru mai mult de două secunde se va trece la modul de memorie. (**Fig. 19**)

(În același timp, indicatorul luminos al oprii automate va clipi.) Realizați găurirea atunci când indicatorului luminos al oprii automate clipește. Timpul cuprins între PORNIRE și OPRIRE este stocat de sculă.

(În același timp, indicatorul luminos al oprii automate se va aprinde.)

Realizați găurirea atunci când indicatorului luminos al oprii automate clipește. Este posibilă găurirea continuă deoarece timpul de stocare va fi înregistrat de sculă până când modul de oprire automată al funcției de oprire automată este anulat. Funcția de oprire automată este anulată apăsând din nou întrerupătorul-comutator pentru mai mult de două secunde. (În același timp, indicatorul luminos al oprii automate se va stinge.)

PRECAUȚIE

- PORNIT scula de îndată ce poziționați vârful sculei pe materialul de lucru.
- Viteză de rotație și nivelul la care este tras comutatorul în timpul găuririi nu sunt stocate în memorie.
- Efectuați complet găurirea într-o singură etapă în timpul modului de oprire automată.
- Motorul se va opri chiar dacă veți trece comutatorul pe OPRIȚ în cadrul timpului de stocare în memorie.

- Când treceți comutatorul pe OPRIT în cadrul timpului de stocare în memorie, numărarea va fi resetată. Dacă reluați lucrul la o sarcină în care a fost forată parțial o gaură, timpul de stocare în memorie va fi numărat complet.
- Funcția de oprire automată va rămâne activă până când este anulată.

DESPRE FUNCȚIA DE PROTECȚIE

Această sculă are încorporat un circuit de protecție pentru prevenirea deteriorării unității în cazul unei neregularități. În funcție de următoarele, indicatorul luminos de afișare va clipi, iar unitatea va înceta să funcționeze. Verificați problema indicată prin clipiri și luați măsurile necesare pentru a o corecta.

Atunci când se apasă inversor, faceți acest lucru atunci când comutatorul nu este tras.

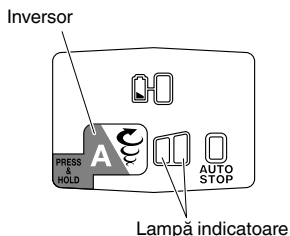


Fig. 24

Tabelul 3

Lampa indicatoare clipește	Cauză	Soluție
	Funcționarea a încetat din cauză că temperatura internă a depășit limita de temperatură. (Funcție de protecție la temperatură ridicată)	Permiteți unității să se răcească de la 15 până la 30 de minute. Când temperatura scade și lampa indicatoare nu mai clipește, apăsați comutatorul declanșator pentru a relua operarea.
	Supraîncălzirea bruscă a cuțitului sculei a activat RFC, oprind continuarea utilizării sculei. RFC (Consultați pagina 185 "CONTROL FORȚĂ REACTIVĂ")	Eliberați comutatorul declanșator și lăsați-l așa până când lampa indicatoare de afișare nu mai clipește. Trageți comutatorul declanșator din nou pentru a relua operarea. Înainte de a continua operarea, înlăturați cauza supraîncălzirii.

NOTĂ

În ciuda măsurilor luate pentru a corecta problema, este posibil ca lampa indicatoare să continue să clipească. În acest caz, unitatea poate necesita reparații. Dacă este cazul, vă rugăm să contactați magazinul de la care a fost achiziționat acest produs pentru reparații.

CONTROL FORȚĂ REACTIVĂ

Acest produs este prevăzut cu o funcție de control al forței reactive (RFC) care reduce smucirea corpului sculei.

În cazul în care cuțitul aplicat este supraîncărcat brusc, orice smucitură a corpului sculei este redusă prin activarea ambreiajului cu alunecare sau prin oprirea motorului prin senzorul încorporat în corpul sculei.

În cazul în care motorul s-a oprit din cauza detectării suprasolicitării de către dispozitivul de control, indicatorul luminos RFC va clipi în timp ce comutatorul este tras. În plus, indicatorul luminos va continua să clipească timp de aproximativ trei secunde după eliberarea comutatorului. Motorul va rămâne oprit în timp ce indicatorul luminos clipește. (Fig. 23)

Deoarece este posibil ca funcția RFC să nu se activeze sau ca performanța acesteia să fie insuficientă în funcție de mediul și condițiile de lucru, fiți atenți să nu suprasolicitați brusc cuțitul aplicat în timpul operării.

- Cauze posibile ale supraîncălzirii bruște
 - ① Cuțitul instrumentului se înfige în material
 - ② Impact asupra cuiei, metalului sau altor obiecte dure
 - ③ Sarcini care implică desfaceri sau orice aplicare excesivă a presiunii etc.

De asemenea, alte cauze includ orice combinație între cele menționate mai sus.

- Când dispozitivul de control al forței reactive (RFC) este declanșat
Când RFC este declanșată și motorul se oprește, opriți comutatorul sculei și îndepărtați cauza de supraîncălzire înainte de a continua operarea.

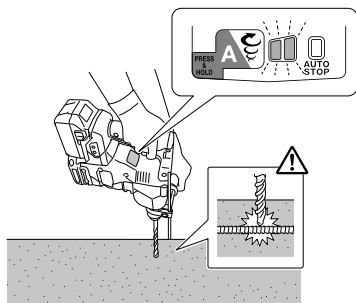


Fig. 23

LUBRIFIERE

Acest ciocan rotopercutor este complet etanș la aer pentru a proteja împotriva prafului.

Prin urmare, acest ciocan rotopercutor poate fi utilizat fără lubrifiere, pe perioade îndelungate.

După achiziționare, înlocuiți periodic lubrifiantul. Solicitați înlocuirea vaselinei la cel mai apropiat centru de service.

PRECAUȚIE

O unsoare specifică este folosită cu acest aparat, prin urmare performanța normală a mașinii poate fi afectată de folosirea unor unsoări diferite. Vă rugăm să vă asigurați că unul dintre centrele noastre de service se ocupă de înlocuirea unsoării.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați îndepărtat acumulatorul înainte de întreținere și inspecție.

1. Inspectarea sculei

Întrucât folosirea unei unelte tocite va împiedica buna funcționare și va cauza posibile defecțiuni la motor, ascuțiți sau schimbați scula de îndată ce abraziunea este vizibilă.

2. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri serioase.

3. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

4. Inspectarea bornelor (sculă și acumulator)

Verificați pentru a vă asigura că spanul și praful nu au fost colectate pe borne.

Ocazional verificați înainte, în timpul și după operare.

PRECAUȚIE

Îndepărtați orice șpan sau praf care s-ar fi putut colecta pe borne.

Nerespectarea acestei indicații ar putea avea ca rezultat defectarea sculei.

5. Curățarea exteriorului

Când scula electrică este murdară, ștergeți-o cu o cârpă moale uscată sau cu o cârpă înmuiată în soluție de apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor, benzină și nici diluanți, deoarece aceștia tocesc masele plastice.

6. Curățarea acumulatorului și a compartimentului de instalare a acumulatorului

După forajul în beton, în cazul în care s-a acumulat praf de beton în compartimentul de instalare a acumulatorului și pe acumulator, curățați praful de beton cu un pistol cu aer sau cu o cârpă uscată înainte de a utiliza scula. (Fig. 21)

De asemenea, după curățare, asigurați-vă că acumulatorul poate fi instalat și îndepărtat cu ușurință din sculă.

PRECAUȚIE

Utilizând scula atunci când acumulatorul este acoperit cu praf de beton poate duce la accidente cum ar fi defecțiunea acumulatorului în timpul utilizării.

Mai mult decât atât, o astfel de utilizare poate provoca o avarie sau o defecțiune la contactul între acumulator și borne.

7. Depozitare

Depozitați scula electrică și acumulatorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C și nu le lăsați la îndemâna copiilor.

NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion.

Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți.

Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

Notă importantă pentru bateriile uneltelor HiKOKI cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța uneltei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 102 dB (A)
102 dB (A)*
Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Incertitudine K : 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN62841.

Găurire cu ciocănire în beton:

Valoarea emisiei de vibrații **$a_{h, HD}$** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Incertitudine K = 1,5 m/s²

Valoare dăltuire echivalentă:

Valoare emisie vibrații **$a_{h, Cheq}$** = 9,9 m/s²

Incertitudine K = 1,5 m/s²

* cu sistemul extractorului de praf

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.

Acestea pot fi utilizate și ca o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcție de modurile în care este utilizată scula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HikOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

REMEDIEREA PROBLEMELOR

Dacă aparatul funcționează anormal, efectuați verificările din tabelul de mai jos. Dacă problema nu se remediază, consultați distribuitorul sau Centrul de service autorizat HikOKI.

Simptom	Cauză posibilă	Remediu
Instrumentul nu funcționează	Nicio durată de alimentare rămasă în acumulator	Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul nu este atașat în siguranță.	Împingeți acumulatorul până auziți un declic.
	Praful de beton s-a acumulat pe bornele compartimentului de instalare a acumulatorilor, precum și pe canelurile de alunecare a acumulatorului.	Curățați praful de beton acumulat cu un pistol cu aer sau o cârpă uscată.
Instrumentul s-a oprit brusc	Instrumentul a fost supraîncărcat	Rezolvați problema care cauzează suprasolicitarea.
	Dispozitivul de control al forței reactive a fost activat	
	Acumulatorul este supraîncălzit.	Lăsați acumulatorul să se răcească.
Cuțite instrument -nu pot fi atașate -cad	Forma porțiunii de atașare nu corespunde	Pentru tipul de mâner SDS-plus, utilizați un bit cu un diametru care se încadrează în intervalul desemnat.
Găurile nu pot fi perforate ușor.	Burghiul este uzat	Înlocuiți-l cu un burghiu nou.
	Burghiul se rotește în sens invers	Schimbați la rotația spre înainte.
Capul șurubului alunecă sau se slăbește.	Numărul cuțitului nu corespunde cu dimensiunea șurubului	Instalați un cuțit corespunzător.
	Cuțitul este uzat	Înlocuiți-l cu un cuțit nou.
Acumulatorul nu poate fi instalat	Încercarea de a instala un alt acumulator decât cel specificat pentru sculă.	Instalați acumulatori de tip multi volt sau din seria BSL18xx.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.

Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtičak električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtičaka ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičavev z adapterji.

Nespremenjeni vtičaji in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- d) Ne zlorablajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlečite za kabl, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.

Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.

Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.

Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.

- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.

Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- f) Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

- h) Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.

Neprevidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtičak električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljanja orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.

Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

- e) Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja.

V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.
Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.
- h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.
Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorja

- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.
Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.
- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.
Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
- c) Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite v stran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.
Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.
Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.
Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.
Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.
Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

6) Servisiranje

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.
Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.
- b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.
Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate, ga shranite nedosegljivo otrokom in neusposobljenim osebam.

VARNOSTNA OPOZORILO ZA AKUMULATORSKO VRTALNO RUŠILNO KLADIVO

Varnostna navodila za vso delovanje

1. Pri delu uporabljajte glušnike
Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. Uporabljajte dodatne ročaje, ki so priloženi orodju.
Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
3. Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice.
Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo (živi) in povzročijo električni udar.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svetrov z vrtalnimi kladivi

4. Vedno začnite vrtati pri nizki hitrosti in se s konico svedra dotikajte obdelovanca.
Pri višjih hitrostih je možno, da se bo sveder zvil, če bo omogočeno, da se vrti prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, kar lahko privede do osebne poškodbe.
5. S svedrom vrtajte v ravni črti in ne nanašajte preveč pritiska.
Svedri se lahko zvijejo, kar privede do zloma ali izgube nadzora, in osebne poškodbe.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

1. Ne dovolite, da bi v luknjo, ki povezuje polnilno baterijo prišel tujeek.
2. Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
3. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika.
Kratek stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregretje ali poškodba baterije.
4. Baterije ne izpostavljajte ognju. Če baterija pregori, lahko eksplozira.
5. Pri nepretrgani uporabi se naprava lahko pregreje, kar povzroči škodo na motorju in na stikalu. Ne uporabljajte je približno 15 minut.
6. V prezračevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov.
Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezračevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
7. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili.
Prazne baterije ne zavrzite.
8. Pred lomljenjem, klesanjem ali vrtnanjem v steno, tla ali strop, se dobro prepričajte, da se v njih ne nahajajo električni kabli ali cevi.
9. Prepričajte se, da je stikalo za vklop in izklop na položaju OFF. Če akumulator vstavite, ko je stikalo za vklop/izklop vklopljeno (ON), bo električno orodje takoj začelo delovati in lahko povzroči resno nezgodo.
10. Med ali takoj po delovanju se ne dotikajte dleta. To postane med uporabo zelo vroče in lahko povzroči resne opekline.
11. Ročaj telesa in stranski ročaj električnega orodja vedno držite trdno. V nasprotnem primeru lahko ustvarjena protisila povzročijo nenatančno ali celo nevarno uporabo.
12. Nosite protiprašno zaščitno masko
Ne vdihavajte škodljivega prahu, ki nastaja pri vrtnanju ali klesanju. Prah lahko ogrozi vaše zdravje in zdravje drugih oseb v bližini.

13. Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če je kakorkoli slabo nameščena lahko odpade in povzroči nesrečo.
14. Da preprečite nezgode, pred zamenjavo dodatkov, shranjevanjem in prenašanjem orodja ali kadar orodja ne uporabljate, izklopite stikalo in izvlecite akumulator.
15. Namestitev svedra
 - Da preprečite nezgode, izklopite stikalo in izvlecite akumulator.
 - Ko uporabljate orodja, kot so dleta z zaobljeno konico, svedri, itd., se prepričajte, da ste uporabili originalne dele, ki jih je določilo naše podjetje.
 - Očistite steblo svedra.
 - Preverite zaklep, tako da povlečete za sveder.
16. S preklopnim gumbom upravljajte le, ko se motor popolnoma ustavi. Če s preklopnim gumbom upravljate med obratovanjem motorja, se lahko rezilno orodje nepričakovano zavrti in povzroči nezgodo. **(SI 11)**
17. Vrtenje + zabijanje
DH1826DC: Uporaba držala za svedre (standardni dodatki)
Ko se sveder dotakne železnega droga konstrukcije, se bo sveder takoj ustavil in vrtno kladivo se bo odzvalo z vrtenjem. Zato trdno pritrdite stranski ročaj in primite za ročaj na ohišju in stranske ročaje.
18. Samo vrtenje
DH1826DC: Uporaba vpenjala za svedre (standardni dodatki)
 - Za vrtnje lesa ali kovine z uporabo vpenjala svedra ali vpenjalnega vmesnika (neobvezni pribor).
 - Ne uporabljajte sistema za odsesavanje prahu
 - Med delovanjem ne uporabljajte pretirane sile. S tem ne boste le poškodovali konice svedra, temveč tudi zmanjšali življenjsko dobo vrtnega kladiva.
 - Sveder se lahko odcepi, ko prodre v izvrtano luknjo. Ko je sveder blizu penetracije, olajšajte pritisk na vrtno kladivo in nadaljujte z vrtnjem, dokler ne dosežete penetracije.
 - Ne poskušajte vrtati sidrnih lukenj ali lukenj v beton s kompletom v funkciji samo za vrtenje.
 - Ne poskušajte uporabiti vrtnega kladiva v funkciji vrtenja in udara s priključenima vpenjalom svedra in vpenjalnim nastavkom. To lahko bistveno skrajša življenjsko dobo vsakega dela stroja.
19. Samo zabijanje
DH1826DC: Uporaba držala za svedre (standardni dodatki)
 - Ne uporabljajte sistema za odsesavanje prahu
 - 20. Ne glejte neposredno v lučko. Neupoštevanje tega lahko povzroči poškodbo oči.
Z mehko krpo odstranite umazanijo ali nesnago z leče lučke LED, pri čemer bodite previdni, da ne opraskate leče.
Praske na leči lučke LED lahko zmanjšajo svetlost.
21. Prepričajte se, da med delovanjem varno držite orodje, kot je prikazano na **SI 22**.

OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje.

V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

1. Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.

3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči.

V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

1. Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
- Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
- Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
- Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
- Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žebliji itn.).
2. Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
4. Ne uporabljajte baterije z nasprotno polarnostjo.
5. Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
6. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
7. Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
8. Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokemu pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
9. Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
10. Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
11. Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.
12. Ne potaplajte baterije in ne dovolite, da vanjo stečejo kakršne koli tekočine. Vstop prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči poškodbe ter posledično požar ali eksplozijo. Baterijo shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od lahko vnetljivih in gorljivih predmetov. Izgibati se je potrebno jedkim plinskim ozračjem.

POZOR

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika.
- Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
2. V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo.
- Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

OPOZORILO

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.

- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebeljev in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokriva prežračevalno rezo.

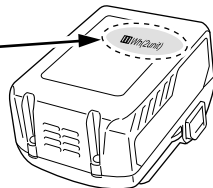
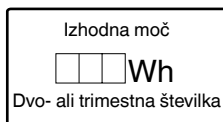
GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

OPOZORILO

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijevo baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijeve baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavnne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.



SIMBOLI

OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	DH1826DA / DH1826DC: Akumulatorski vrtilno rušilno klavdo
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremini in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okoliju prijazno reciklirati.
V	Ocenjena napetost
n ₀	Vrtilna frekvenca brez obremenitve
Bpm	Moč udarca pri polni obremenitvi
Φ _{max}	Premer vrtnja, maks.:
	Teža* (Glede na postopek EPTA 01/2014)
	Beton
	Jeklo
	Les
	Funkcija samega zabijanja
	Funkcija samo vrtenja
	Funkciji vrtenja in zabijanja
	Odklopite baterijo
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Nizki način
	Normalni način
	Vrtenje v smeri urinega kazalca
	Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca

* Odvisno od priložene baterije. Najvišja teža se meri z BSL36B18 (naprodaj posebej).

IMENA DELOV (SI. 1–SI. 22)

① Ročaj	②② Gumb za nastavev šobe
② Preklopno stikalo	②③ Ohišje za prah
③ Potisno stikalo	②④ Enota za prah
④ Ohišje	②⑤ Zatič enote za prah (obe strani)
⑤ Stranska ročica	②⑥ Filter
⑥ Merilnik globine	②⑦ Gumb
⑦ Sveder	②⑧ Zatič
⑧ Sprednji pokrov	②⑨ Kontrolna lučka napolnjenosti
⑨ Vrtilna glava	③⑩ Kontrolna lučka
⑩ Napisna ploščica	③⑪ Mast
⑪ Spremenite vzvod	③⑫ Potisno stikalo (Spremenite vzvod)
⑫ Pokrov zobnika	③⑬ Dleto za beton
⑬ Motor	③⑭ Sklop držala svedra
⑭ Lučka LED	③⑮ Sklop vpenjala svedra
⑮ Baterija	③⑯ Svetilka za samodejno zaustavitev: utripa
⑯ Prikazna plošča	③⑰ Svetilka za samodejno zaustavitev: sveti
⑰ Preklopno stikalo	③⑱ Drсни utori akumulatorja
⑱ Prikazovalna lučka	③⑲ Priključek (izdelek)
⑲ Svetilka za samodejno zaustavitev	④⑰ Zračna pištola
⑳ Šoba	④⑱ Priključek (baterija)
㉑ Gumb za nastavev globine	④⑲ Drсни utori

Baterija

	Zasveti ; Preostala moč baterije je več kot 75%
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 50 in 75%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 25 in 50%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je manj kot 25%
	Utripa ; Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite takoj, ko bo mogoče.
	Utripa ; Izhod se je ustavil zaradi visoke temperature. Odstranite baterijo in počakajte, da se orodje v celoti ohladi.
	Utripa ; Izhod je prekinjen zaradi napake ali okvare. Težava je lahko baterija, zato se obrnite na prodajalca.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije te naprave so našteje v seznamu na strani 241.

*1 Specifikacije so za obdobje, ko je bil nameščen sistem za odsesavanje prahu.

OPOMBA

- Obstojećih baterij (serije BSL3660/3626X/3626/3625/3620 in BSL14xx) ni mogoče uporabiti s tem orodjem.
- Zaradi HIKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.

- 1. Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico.**
Ob priključitvi vtičnika polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka utripala v rdeči barvi (v 1 sekundnih intervalih).
- 2. Vstavite baterijo v polnilnik.**
Baterijo trdno vstavite v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 4** (na 3. strani).
- 3. Polnjenje**
Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in kontrolna lučka neprekinjeno sveti v rdeči barvi. Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (Glej **Tabela 1**)
- **Označba kontrolne lučke**
Označbe kontrolne lučke bodo takšne kot je prikazano v **Tabela 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 241.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

Funkciji vrtenja in zabijanja

- Vrtanje sidrnih lukenj
- Vrtanje lukenj v beton
- Vrtanje lukenj v ploščice

Funkcija samo vrtenja

(brez sistema za odsesavanje prahu)

- Vrtanje v jeklo ali les
(z neobveznim priborom)
- Privijanje maticnih vijakov in vijakov za les
(z neobveznim priborom)

Funkcija samo zabijanje

(brez sistema za odsesavanje prahu)

- Občasno klesanje betona, kopanje utorov in rezanje.

Tabela 1

Označbe kontrolne lučke				
Kontrolna lučka (rdeča)	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	
	Polnjenje ni možno	Utripa	Sveti za 0,1 sekunde. Ne sveti za 0,1 sekunde. (ugasne se za 0,1 sekunde)	Napaka v bateriji ali polnilniku
	Mirovanje po pregretju	Utripa	Sveti za 1 sekundo. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. (Polnjenje se bo izvršilo, ko se baterija ohladi)

- Temperature in čas polnjenja baterije.
Temperatura in čas polnjenja je prikazan v Tabeli 2.

Tabela 2

Polnilnik			UC18YFSL								
Baterija	Vrsta baterije		Li-ion								
	Temperature pri katerih se lahko baterija polni		0°C–50°C								
	Napetost polnjena	V	14,4		18						
	Čas polnjenja, pribl. (pri 20°C)		Serija BSL14xx		Serija BSL18xx		Večvoltna serija				
			(4 celice)	(8 celic)	(5 celic)	(10 celic)	(10 celic)				
			min		BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45		BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90		BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75		BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90

OPOMBA

Čas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.

POZOR

Če se polnilnik uporablja dalj časa, se bo ta segrel, zaradi česar lahko pride do napak. Ko se polnjenje zaključi, naj polnilnik miruje vsaj 15 minut do naslednjega polnjenja.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.

5. Polnilnik trdno primate in izvlecite baterijo.

OPOMBA

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nizek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2–3 polnjenjih baterije.

Kaj storiti za daljše delovanje baterij.

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma sprazniijo. Če začitite, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabite električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo njena notranja kemijska snov izčrpala in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustite baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

POZOR

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila prav kar uporabljena, bo kontrolna lučka polnilnika zasvetila zeleno ali pa bo zasvetila za 1 sekundo, ne bo zasvetila za 0,5 sekunde (ugasne se za 0,5 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
- Ko kontrolna lučka utripa rdeče (vsake 0,2 sekundi), preverite, ali so na kontaktih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.

- Ker traja približno 3 sekunde, preden vgrajeni mikroracionalnik zazna, da ste baterijo, ki jo polnite v polnilniku, vzeli iz polnilnika, počakajte minimalno 3 sekunde, preden jo znova vstavite, da nadaljujete s polnjenjem. Če baterijo vstavite, preden pretečejo 3 sekunde, se morda ne bo pravilno napolnila.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Imena delov - Akumulatorski vrtnalo rušilno kladivo	1	2
Imena delov - Sistem za odsesavanje prahu za vrtnalo rušilno kladivo*1	2	2
Odstranitev in vstavljanje baterije	3	3
Polnjenje	4	3
Indikator preostale energije baterije	5	3
Kontrolna lučka se prižge, ko je baterija skoraj prazna	6	3
Namestitev / odstranitev stranskega ročaja	7	3
Vstavljanje vrtnalnega orodja SDS-plus	8	4
Odstranjevanje orodja SDS-plus	9	4
Izbira smeri vrtenja	10	4
Izbira načina delovanja	11	4
Nastavljanje globine vrtenja	12	4
Sprememba položaja dleta	13	4
Odstranjevanje vpenjala za hitro sprostitve (DH1826DC)*2	14	5
Vstavljanje vpenjala za hitro sprostitve (DH1826DC)	15	5
Vstavljanje okroglega stebelnega orodja za uporabo (DH1826DC)	16	5
Delovanje stikal	17	5
Nastavitev hitrosti	18	5
Funkcija samodejne zaustavitve	19	5
Kako uporabiti LED-lučko	20	6

Čiščenje namestitvenega predala baterije	21	6
Namestitev stranskega ročaja	22	6
Izbor pribora*3	—	242, 243

- *1 Za podrobnosti o uporabi sistema za odsesavanje prahu glejte navodila za uporabo sistema.
- *2 Če je težko izvlačiti držalo vpenjalne glave ali držalo svedra, poravnajte ročico za zamenjavo z oznako **T** in obrnite ročaj za zaklepanje.
- *3 Za podrobnejše informacije glede vsakega orodja se obrnite na pooblaščen servisni center HiKOKI.

IZBERITE NAČIN DELOVANJA

S pritiskom na preklopno stikalo lahko izberete hitrost vrtenja in funkcijo samodejne zaustavitve.

- Hitrost vrtenja (nizki način/normalni način) **(SI. 18)**
Izberite bodisi nizki ali normalni način in orodje uporabljajte z izbrano hitrostjo.
- Način samodejne zaustavitve (vklop/izklop) **(SI. 19)**
Ta izdelek je opremljen s funkcijo samodejne zaustavitve, ki podpira neprekinjeno vrtenje. Funkcija ima pomnilniški način za shranjevanje delovnega časa za vrtenje od VKLOPA do IZKLOPA in način samodejne zaustavitve, ki samodejno ustavi motor od drugega vrtenja naprej, če delo preseže shranjeni delovni čas, ko je stikalo VKLOPLJENO.

FUNKCIJA SAMODEJNE ZAUSTAVITVE

Če boste v izbirnem načinu pritisnili na tipko za dlje kot dve sekundi, bo prišlo do premika v pomnilniški način. **(SI. 19)** (Hkrati bo utripala lučka za samodejno zaustavitev.) Izvedite vrtenje, ko utripa lučka za samodejno zaustavitev. Čas med vklopom in izklopom se shrani v orodju. (Hkrati bo zasvetila lučka za samodejno zaustavitev.) Izvedite vrtenje, ko utripa lučka za samodejno zaustavitev. Neprekinjeno vrtenje je možno, saj orodje zabeleži čas shranjevanja pomnilnika, dokler ni preklican način samodejne zaustavitve funkcije samodejne zaustavitve. Funkcijo samodejne zaustavitve prekličete s ponovnim pritiskom na preklopno stikalo za več kot dve sekundi. (Hkrati bo ugasnila lučka za samodejno zaustavitev.)

POZOR

- Orodje vklopite, ko njegovo konico položite na obdelovani material.
- Hitrost vrtenja in stopnja, pri kateri je stikalo potegnjeno med vrtenjem, se ne shranita v pomnilnik.
- Med načinom samodejne zaustavitve v celoti izvedite vrtenje v enem kosu.
- Motor se bo ustavil, tudi če izklopite znotraj časa, shranjenega v pomnilniku.
- Ko izklopite znotraj shranjenega časa v pomnilniku, se bo števec ponastavil. Če ponovno opravite nalogo, v kateri je bila luknja delno izvrtana, bo shranjeni čas v pomnilniku začel ponovno teči.
- Funkcija samodejne zaustavitve ostane aktivna, dokler se ne prekliče.

NADZOR NAD REAKTIVNO SILO

Ta izdelek je opremljen s funkcijo nadzora reaktivne sile (RFC), ki zmanjšuje sunke telesa orodja.

Če je konica orodja nenadoma preobremenjena, se vsak tresljaj telesa orodja ublaži z aktivacijo varnostne sklopke ali z zaustavitvijo motorja preko senzorja, ki je vgrajen v telo orodja.

Če se motor ustavi, ker je krmilnik zaznal preobremenjenost, je to nakazano z utipanjem indikatorske lučke RFC, medtem ko je stikalo potegnjeno. Poleg tega bo lučka utripala še približno tri sekunde po tem, ko sprostite stikalo. Medtem ko lučka utripa, bo motor ostal pri miru. **(SI. 23)**

Pri delu z orodjem bodite previdni, da ne boste nenadoma preobremenili rezila, saj se mogoče funkcija RFC ne bo aktivirala oziroma je njeno delovanje lahko nezadostno zaradi delovnega okolja in pogojev.

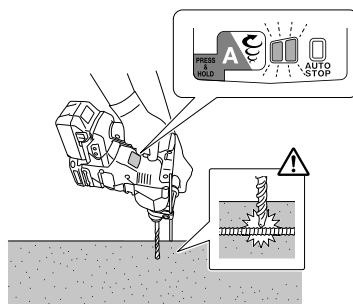
- Mogoči vzroki nenadne preobremenitve

- ① Orodje se je zarilo v material
- ② Udarec v žeblje, kovino in druge trde predmete
- ③ Naloge, ki vključujejo nasilno odpiranje ali vsakršen prekomeren pritisk, itd.

Vzrok so lahko tudi kombinacije zgoraj navedenih vzrokov.

- Ko se sproži nadzor reaktivne sile (RFC)

Ko se sproži RFC in ustavi motor, izklopite stikalo orodja in odstranite vzrok preobremenitve, preden nadaljujete z delom.



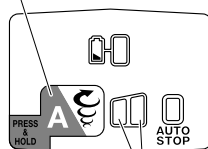
SI. 23

O ZAŠČITNI FUNKCIJI

Orodje ima vgrajeno zaščitno vezje za preprečevanje poškodb enote v primeru neobičajnega delovanja. Odvisno od naslednjega bo lučka na zaslonu utripala in enota bo prenehala delovati. Preverite težavo, prikazano z utipanjem, in izvedite potrebne korake, da bi odpravili težavo.

Ko pritisnete na preklopno stikalo, to storite, ko stikalo ni povlečeno.

Preklopno stikalo



Prikazovalna lučka

SI. 24

Tabela 3

Prikazovalna lučka utripa	Vzrok	Rešitev
	Delovanje je prenehalo, ker je notranja temperatura preseгла temperaturno mejo. (Funkcija zaščite pred visoko temperaturo)	Počakajte 15 do 30 minut, da se enota ohladi. Ko se temperatura zniža in prikazovalna lučka neha utripati, pritisnite preklopno stikalo, da obnovite delovanje.
	Nenadna preobremenitev orodja je aktivirala RFC in ustavila nadaljnje delovanje orodja. RFC (glej stran 195 "NADZOR NAD REAKTIVNO SILO")	Sprostite sprožilec stikala in ga pustite dokler prikazovalna lučka ne preneha utripati. Ponovno potegnite sprožilec stikala, da obnovite delovanje. Pred nadaljnjim delovanjem odstranite vzrok preobremenitve.

OPOMBA

Kljub temu, da težavo odpravljate, lahko prikazovalna lučka še naprej utripa. V tem primeru naprava morda potrebuje popravilo. V tem primeru se za popravilo obrnite na prodajalno, kjer ste ta izdelek kupili.

MAZANJE

To vrtilno rušilno kladivo je izdelano iz popolnoma neprepustne konstrukcije za zaščito pred prahom. Zato se lahko to vrtilno rušilno kladivo uporablja dalj časa brez mazanja.

Po nakupu občasno zamenjajte mast. O menjavi masti se pozanimajte na najbližjem pooblaščenem servisu.

POZOR

S tem strojem se uporablja posebna mast, zato lahko uporaba drugačnih masti slabo vpliva na normalno delovanje stroja. Zagotovite, da bo zamenjavo masti opravil eden izmed naših servisnih centrov.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE**OPOZORILO**

Prepričajte se, da pred vzdrževanjem in pregledom izklopite stikalo in odstranite akumulator.

1. Pregled orodja

Ker uporaba topega orodja zmanjša učinkovitost in povzroča okvaro motorja, nabrusite ali zamenjajte orodje takoj ko opazite obrabo.

2. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

3. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.

4. Pregled kontaktov (orodje in baterija)

Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah. Občasno preverite pred, med in po uporabi.

POZOR

Odstranite ostružke ali prah, ki se je morda nabral na kontaktih.

V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

5. Čiščenje zunanosti

Umazano električno orodje obrišite z mehko suho krpo ali s krpo, navlaženo z milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

6. Čiščenje namestitvenega predala baterije in baterije

Če se je betonski prah po vrtnanju v beton nabral na namestitvenem predalu baterije in na bateriji, očistite nakopičen betonski prah z zračno pištolo ali s suho krpo, preden uporabite orodje. (Sl. 21)

Po čiščenju preverite, ali se da baterijo gladko namestiti in odstraniti iz orodja.

POZOR

Uporaba orodja, ko je baterija pokrita z betonskim prahom, lahko privede do nesreč, kot je na primer izpad baterije med uporabo.

Poleg tega lahko takšna uporaba povzroči okvaro ali nezmogljivost povezave med baterijo in terminali.

7. Skladiščenje

Električno orodje in baterijo shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in zunaj dosega otrok.

OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.

Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.

Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.

Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Če je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavržite in kupite nove.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN62841 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 102 dB (A)

102 dB (A)*

A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 91 dB (A)

91 dB (A)*

Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN62841.

Kladivno vrtnanje v beton:

Vrednost emisije vibracij **a_h**, **H_D** = 13,8 m/s²

13,8 m/s²*

Nezanesljivost K = 1,5 m/s²

Enakovredna vrednost klesanja:

Vrednost emisije vibracij **a_h**, **C_{Heq}** = 9,9 m/s²

Nezanesljivost K = 1,5 m/s²

* s sistemom za odsesavanje prahu

Deklarirana skupna vrednost tresljajev in deklarirana vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega orodja z drugim.

Prav tako se lahko uporabita pri preliminarni oceni izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Tresljaji in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti v odvisnosti od načinov uporabe orodja, zlasti vrste obdelovanca; in
- Prepoznavajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

OPOMBA

Zaradi HiKOKJIVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

Uporabite pregled v spodnji tabeli, če orodje ne deluje normalno. Če to ne odpravi težave, se posvetujte z vašim prodajalcem ali HiKOKI pooblaščenim servisnim centrom.

Težava	Mogoč vzrok	Odprava
Orodje ne deluje	Baterija je prazna	Napolnite baterijo.
	Baterija ni trdno nameščena.	Vstavite baterijo, dokler ne slišite klika.
	Cementni prah se je nabral na sponkah v prostoru za namestitev akumulatorja in na drsnih utorih akumulatorja.	Betonski prah, ki se je nabral, odstranite z zračno pištolo ali s suho krpo.
Orodje se je nenadoma ustavilo	Orodje je bilo preobremenjeno	Odpravite težavo, ki povzroča preobremenjenost.
	Nadzor nad reaktivno silo je bil aktiviran	
	Baterija je pregreta.	Naj se baterija ohladi.
Svedri -ni jih mogoče namestiti -izpadajo	Oblika priključka ni pravilna	Za tip nosilca SDS-plus uporabite nastavek s premerom, ki je v določenem razponu.
Lukenj ni mogoče gladko zvrtni.	Sveder je obrabljen	Zamenjajte z novim svedrom.
	Sveder se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca	Preklopite na vrtenje v smeri urinega kazalca.
Glava vijaka zdrsuje ali je zrahljana.	Številka svedra ni enaka velikosti vijaka	Namestite primeren sveder.
	Sveder je obrabljen	Zamenjajte z novim svedrom.
Baterije ni mogoče namestiti	Poskušanje namestitve baterije, ki ni navedena za orodje.	Vstavite baterije, ki so večvoltne serije ali serije BSL18xx.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.
Odvodenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.
Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.
Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.
Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.
Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.
Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).
Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
- Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadzte ochranu na oči.
Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.
- Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.
Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.
- Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.
Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.
- Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.
Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich častí.
- Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.
Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziko spôsobeného prachom.
- Nedovoľte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným častým používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti.
Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.
Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
- Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.
Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.
Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.
V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.
Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnou udržiavaním elektrickým náradím.
- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**
Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými britmi je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- h) **Rukoväte a uchopovacie povrchy uchovávejte v suchu, čistote a neznečistené olejmi a mazivom.**
Kľzké rukoväte a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu s ovládaním náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) **Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia**
- a) **Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.**
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.
- b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.**
Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
- c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.**
Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora. Vyhňte sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.**
Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený.**
Poškodené alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.**
Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode.**
Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.
- 6) **Servis**
- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.**
Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.

BEZPEČNOSTNÉ OPATENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE AKUMULÁTOROVÉ VRTACIE KLADIVO

Bezpečnostné pokyny pre všetky činnosti

1. **Nasad'te si chrániče sluchu.**
Prílišné vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
2. **Používajte pomocnú rukoväť (rukoväte), ak sú dodané s nástrojom.**
Strata ovládania môže spôsobiť poranenie osôb.
3. **Pri vykonávaní činností, kedy by mohli príslušenstvo na rezanie prísť do kontaktu so skrytým vedením držte elektrické náradie za izolované úchopné povrchy.**
Príslušenstvo na rezanie, ktoré príde do kontaktu so "živým vedením" môže spôsobiť "vodivosť" nechránených kovových častí elektrického náradia s dôsledkom zasiahnutia obsluhy elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov s rotačnými kladivami

4. **Vrtanie vždy začnite pri nízkej rýchlosti a so špičkou vrtáka v kontakte s obrobkom.**
Ak sa vrták pri vyšších rýchlostiach môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, je pravdepodobné, že sa ohne, čo môže spôsobiť osobné poranenie.
5. **Tlakom pôsobia iba v priamej línii s vrtákom a nepoužívajte nadmerný tlak.**
Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť nehodu alebo stratu kontroly, čo môže mať za následok osobné poranenie.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

1. **Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.**
2. **Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.**
3. **Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte.** Skratovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
4. **Batériu nehádzte do ohňa. Ak batéria horí, môže explodovať.**
5. **Ak používate túto jednotku nepretržite, môže dôjsť k jej prehriatiu, čo vedie k poškodeniu motora a spínača. Prestaňte ju používať približne na 15 minút.**
6. **Do ventilačných otvorov na nabíjačke nevkladajte žiadne predmety.** Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.
7. **Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátke na praktické použitie, odnesť batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili.** Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
8. **Pred začatím drvenia, štiepania alebo vrtania do steny, podlahy alebo stropu poriadne skontrolujte, že sa vo vnútri nenachádzajú elektrické káble alebo vodiče.**
9. **Skontrolujte, či je vypínač v polohe OFF (VYP). Ak vložíte batériu, keď je vypínač v polohe ON (ZAP), elektrické náradie začne okamžite fungovať, čo môže viesť k vážnym nehodám.**
10. **Počas alebo bezprostredne po činnosti sa nedotýkajte hrotu. Hrot sa počas prevádzky veľmi zohreje, čo môže spôsobiť vážne popálenie.**

UPOZORNENIE OHĽADNE LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

11. Hlavnú rukoväť a bočnú rukoväť elektrického náradia držte vždy pevne. V opačnom prípade môže viesť reakcia k nepresnej a dokonca nebezpečnej prevádzke.
12. Nasadte si masku proti prachu
Nevdychujte škodlivý prach, ktorý sa vytvára počas vrtacích alebo sekacích prác. Prach môže ohroziť vaše zdravie a zdravie okolostojacich osôb.
13. Skontrolujte, či je batéria nainštalovaná pevne. Ak je uvoľnená, mohla by vypadnúť a spôsobiť nehodu.
14. Aby sa predišlo nehodám, uistite sa, že je spínač vypnutý a batéria odstránená pred výmenou príslušenstva, uskladnením, prenášaním alebo ak sa náradie nepoužíva.
15. Montáž vrtáka
 - Aby ste predišli nehodám, uistite sa, že je spínač vypnutý a batéria odstránená.
 - Ak používate náradie ako dlátové vrtáky, vrtáky atď., uistite sa, že používate originálne diely zhotovené našou spoločnosťou.
 - Vyčistite stopku vrtáka.
 - Potiahnutím za vrták skontrolujte zablokovanie.
16. Páčkou pre nastavenie manipulujte len v prípade, keď sa motor úplne zastaví. Ak manipulujete s páčkou, kým je motor v prevádzke, môže to viesť k neočakávanému otáčaniu hrotu na náradí a spôsobiť tak úraz. (**Obr. 11**)
17. Rotácia + priklep
DH1826DC: Používanie držiaka vrtáka
(štandardné príslušenstvo)
Ak sa vrták dotkne tyče ocelevej konštrukcie, okamžite sa zastaví a vrtacie kladivo sa začne otáčať. Preto pevne zatiahnite bočnú rukoväť, držte hlavnú rukoväť a bočné rukoväte.
18. Len rotácia
DH1826DC: Používanie držiaka skľučovadla
(štandardné príslušenstvo)
○ Na vrtanie do dreva alebo kovu pomocou skľučovadla a adaptéra na skľučovadlo (doplnkové príslušenstvo).
○ Nepoužíva sa systém odsávania prachu
○ Počas prevádzky nevyvíjajte nadmernú silu. Týmto spôsobom sa nielen poškodí hrot vrtáka, ale sa tiež skráti životnosť vrtacieho kladiva.
○ Po preniknutí do vyvŕtaného otvoru sa môže vrták odlomiť. Keď je vrtáčka blízko prieniku, odľahčite tlak na vrtacie kladivo a pokračujte vo vrtaní, kým sa nedosiahne prienik.
○ Nevŕtajte kotviace otvory alebo otvory do betónu so zariadením nastaveným len na rotačnú funkciu.
○ Nepoužívajte priklepový vrtáku nastavenú na rotačnú a sekací režim, ak je použité skľučovadlo a adaptér skľučovadla. Mohlo by to výrazne skrátiť životnosť každej súčiastky zariadenia.
19. Len model s priklepom
DH1826DC: Používanie držiaka vrtáka
(štandardné príslušenstvo)
○ Nepoužíva sa systém odsávania prachu
20. Nepozerajte sa priamo do svetla. Takáto činnosť môže spôsobiť poranenie očí.
Utrite všetky nečistoty alebo špinu prílepenú k šošovke LED svetla jemnou handričkou, pričom dávajte pozor, aby ste šošovku nepoškriabali.
Škrabance na šošovke LED svetla môžu spôsobiť zníženie jas.
21. Dbajte na to, aby ste nástroj počas prevádzky pevne držali tak, ako je to znázornené na **Obr. 22**.

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.

V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochrannej funkcie.

1. Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria.
V takomto prípade ju okamžite nabite.
2. Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia. V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
3. Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.
V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

1. Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.
- Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
- Uistite sa, že sa na batérii nenazbierali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
- Nepoužívanú batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
- Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčastami (skrútky, klinec, apod.).
2. Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad klinec, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzajte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
3. Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
4. Batériu nepoužívajte s opačnou polaritou.
5. Neprípájajte priamo k elektrickej zásuvke ani k zásuvke zapalovača vo vozidle.
6. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
7. Ak sa batéria nenabije ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
8. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nevkladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
9. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporný zápach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.
10. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
11. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporný zápach, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.
12. Batériu neponárajte ani nedovoľte, aby sa do nej dostali akékoľvek kvapaliny. Vniknutie vodivej kvapaliny, ako je napríklad voda, môže spôsobiť poškodenie, ktoré môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Musíte sa vyhnúť prostrediam s korozívnymi plynmi.

UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešúchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
Ak nevyhádáte ošetroenie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.
2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistite čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.
Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

VÝSTRAHA

Ak sa do svorky lítiovo-iónonej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónonej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Do skladovacej skrinky nevkladajte vodivé odrezky, klince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
- Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

NÁZVY DIELOV (Obr. 1–Obr. 22)

①	Rukoväť	22	Tlačidlo nastavenia násadky
②	Vypínač	23	Zachytávač prachu
③	Tlačidlo	24	Nádoba na prach
④	Plášť	25	Západka nádoby na prach (obidve strany)
⑤	Bočná rukoväť	26	Filter
⑥	Hĺbkový doraz	27	Tlačidlo
⑦	Vrták	28	Západka
⑧	Predná krytka	29	Kontrolka nabijania
⑨	Rukoväť	30	Kontrolka
10	Typový štítok	31	Mazivo
11	Páka výmeny	32	Tlačidlo (Páka výmeny)
12	Kryt prevodovky	33	Nenapájaný sekáč
13	Motor	34	Zostava držiaka nástrojov
14	LED kontrolka	35	Zostava držiaka skľučovadla
15	Batéria	36	Kontrolka automatického zastavenia: bliká
16	Panel s displejom	37	Kontrolka automatického zastavenia: svieti
17	Prepínač	38	Posuvné drážky batérie
18	Kontrolka displeja	39	Svorka (výrobok)
19	Kontrolka automatického zastavenia	40	Vzduchová pištoľ
20	Násadka	41	Svorka (batéria)
21	Tlačidlo pre nastavenie hĺbky	42	Posuvné drážky

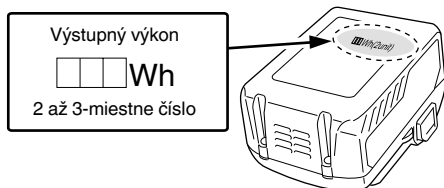
PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Pri preprave lítiovo-iónonej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohlásťte prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítiovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítium-iónové batérie, ktoré prekračujú výkon 100 Wh, sú pri Transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikačné postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.



SYMBOLY

VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznáňte s významom týchto symbolov.

	DH1826DA / DH1826DC: Akumulatorové vŕtacie kladivo
	Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EU o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
V	Menovité napätie
n ₀	Voľnobežné otáčky
Bpm	Nárazy pri plnom zaťažení
φ _{max}	Max. priemer vŕtaného otvoru
	Hmotnosť* (v súlade s postupom EPTA 01/2014)
	Betón
	Oceľ
	Drevo
	Len funkcia príklepu
	Len funkcia rotácie
	Funkcia rotácie a príklepu
	Odpojte akumulátor
	Zapnutie
	Vypnutie
	Režim nízkej
	Režim normálnej rotácie
	Otáčanie v smere hodinových ručičiek
	Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek

Batéria

	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je nad 75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 50%–75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 25%–50%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je menej ako 25%.
	Bliká; Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová. Čo najskôr dobite batériu.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli vysokej teplote. Vyberte batériu z nástroja a nechajte ju úplne vychladnúť.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli zlyhaniu alebo poruche. Problémom môže byť batéria, preto kontaktujte svojho predajcu.

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 241.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

Funkcia rotácie a príklepu

- Vŕtanie kotviacich otvorov
- Vŕtanie otvorov do betónu
- Vŕtanie otvorov do obkladových krytín

Len funkcia rotácie (bez systému odsávania prachu)

- Vŕtanie do ocele alebo dreva
(s doplnkovým príslušenstvom)
- Uťahovanie strojových skrutiek a skrutiek do dreva
(s doplnkovým príslušenstvom)

Len funkcia príklepu (bez systému odsávania prachu)

- Sekanie do betónu s nízkym výkonom, hĺbenie zárezov a brúsenie.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre tohto stroja sú uvedené v tabuľke na strane 241.

*1 Technické parametre platia pre prípad, keď bol nainštalovaný systém odsávania prachu.

POZNÁMKA

- Existujúce batérie (série BSL3660/3626X/3626/3625/3620 a BSL14xx) nemôžete používať s týmto nástrojom.
- Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

* V závislosti od pripojenej batérie. Najťažšia váha sa meria pomocou BSL36B18 (predáva sa samostatne).

NABÍJANIE

- Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.
- 1. **Napájací kábel nabíjačky pripojte k zásuvke.**
Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikáť kontrolka načerveno (v 1-sekundových intervaloch).
 - 2. **Vložte batériu do nabíjačky.**
Batériu pevne vložte do nabíjačky podľa **Obr. 4** (na strane 3).

- 3. **Nabíjanie**
Pri vkladaní batérie do nabíjačky sa spustí nabíjanie a kontrolka bude nepretržite svietiť načerveno. Po úplnom nabití batérie začne kontrolka blikáť na červeno. (V 1-sekundových intervaloch) (Pozrite si **Tabuľku 1**)
- **Svetlo kontrolky**
Významy svetla kontrolky sú uvedené v **Tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

Tabuľka 1

Významy svetla kontrolky				
Kontrolka (červená)	Pred nabíjaním	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)	
	Počas nabíjania	Svieti	Svieti nepreerušovanie	
	Nabíjanie je dokončené	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)	
	Nabíjanie nie je možné	Mihoc sa	Svieti na 0,1 sekundy. Nesvieti na 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy)	Porucha batérie alebo nabíjačky
	Prehrievanie v pohotovostnom režime	Bliká	Svieti na 1 sekundu. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)	Batéria sa prehrieva. Nedá sa nabíť. (Nabíjanie sa začne po vychladnutí batérie)

- Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania batérie.
Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 2**.

Tabuľka 2

Nabíjačka			UC18YFSL				
Batéria	Typ batérie		Li-ion				
	Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať		0°C–50°C				
	Nabíjacie napätie	V	14,4		18		
			Séria BSL14xx		Séria BSL18xx		Multivoltová séria
			(4 články)	(8 článkov)	(5 článkov)	(10 článkov)	(10 článkov)
Doba nabíjania, pribl. (pri 20°C)		min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

POZNÁMKA

Doba nabíjania sa môže odlišovať, závisí od okolitej teploty a napätia zdroja napájania.

UPOZORNENIE

Pri nepretržitom používaní nabíjačky na batérie sa nabíjačka na batérie zohreje, čo môže predstavovať príčinu porúch. Po dokončení nabíjania počkajte pred ďalším nabíjaním 15 minút.

- 4. **Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.**

- 5. **Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.**

POZNÁMKA

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložiť.

Čo sa týka elektrického výboja v prípade nových batérií, atď.

Vzhľadom na to, že chemická látka nachádzajúca vo vnútri nových batérií a v batériách, ktoré sa po dlhšiu dobu nepoužívali, nie je aktivovaná, elektrický výboj môže byť po prvom a druhom použití slabý. Je to dočasný jav a optimálny čas potrebný na nabíjanie sa obnoví po opätovnom nabíjaní batérií 2–3 krát.

Ako predĺžiť životnosť batérií.

- (1) Nabitie batérie skôr ako sa úplne vybíjú.
Ak máte pocit, že výkon náradia slabne, prerušte jeho používanie a batériu náradia znova nabite. Ak budete náradie aj naďalej používať a vyčerpáte elektrický prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa tým skráti.
- (2) Vyhybajte sa nabíjaniu pri vysokých teplotách.
Nabíjateľná batéria bude horúca ihneď po použití. Ak sa takáto batéria nabíja ihneď po použití, jej vnútorná chemická látka sa poškodí a životnosť batérie sa skráti. Nechajte batériu na chvíľu vychladnúť a až potom ju znova nabíjajte.

UPOZORNENIE

- Ak je batéria nabíjaná, keď je horúca z dôvodu, že bola dlho na mieste, ktoré bolo vystavené priamemu slnečnému žiareniu alebo z dôvodu, že bola jednoducho používaná, kontrolka nabíjačky sa rozsvieti nazeleno alebo sa rozsvieti na 1 sekundu a na 0,5 sekundy zhasne (na 0,5 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka blíkajú načerveno (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety. Ak sa tam nachádzajú, odstráňte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odnesite ich do autorizovaného servisného strediska.
- Keďže vstavaný mikropočítač zistí vybratie batérie nabíjanej pomocou nabíjačky za približne po 3 sekundách, počkajte aspoň 3 sekundy, kým batériu znova vložíte a budete pokračovať v nabíjaní. Ak batériu znova vložíte do 3 sekúnd, nemusí sa správne nabíť.

Funkcia automatického zastavenia	19	5
Používanie LED kontrolky	20	6
Čistenie priestoru pre inštaláciu batérie	21	6
Inštalácia bočnej rukoväte	22	6
Výber príslušenstva*3	—	242, 243

*1 Podrobnosti o spôsobe používania systému odsávania prachu nájdete v návode na použitie systému.

*2 Ak je ťažké vytiahnuť upínaciu hlavicu na vrták alebo držiak vrtáku, vyrovajte meniacu páčku so značkou **T** a otočte poistnú svorku.

*3 Za účelom podrobných informácií týkajúcich sa každej sady náradia sa obráťte na autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI.

ZVOĽTE REŽIM PREVÁDZKY

Stlačením prepínača môžete zvoliť rýchlosť rotácie a funkciu automatického zastavenia.

- Rýchlosť rotácie (Režim nízkej/Režim normálnej rotácie) (**Obr. 18**)
Vyberte buď režim pomalých alebo normálnych otáčok a ovládajte náradie zvolenou rýchlosťou.
- Režim automatického zastavenia (zapnutie/vypnutie) (**Obr. 19**)
Tento produkt je vybavený funkciou automatického zastavenia na podporu nepretržitých vrtacích prác. Funkcia je vybavená režimom pamäte pre uchovávanie pracovného času vrtania od zapnutia po vypnutie a režimom automatického zastavenia, ktorý automaticky zastaví motor pred nasledujúcim vrtaním, ak by práca mala prekročiť pracovný čas, kým je vypínač zapnutý.

FUNKCIA AUTOMATICKÉHO ZASTAVENIA

V režime výberu sa stlačením tlačidla na dlhšie ako dve sekundy presuniete do režimu pamäte. (**Obr. 19**)
(Súčasne bude blíkať dióda automatického zastavenia.)
Vítanie vykonajte vtedy, keď blíkajú dióda automatického zastavenia. Čas medzi zapnutím a vypnutím sa uloží v zariadení náradia.
(Súčasne bude svietiť dióda automatického zastavenia.)
Vítanie vykonajte vtedy, keď blíkajú dióda automatického zastavenia. Nepretržité vítanie je možné, pretože pracovný čas uložený v pamäti bude zaznamenaný v náradí, až kým sa nezruší režim automatického zastavenia funkcie automatického zastavenia.
Funkcia automatického zastavenia sa zruší stlačením prepínača ešte raz na viac ako dve sekundy.
(Súčasne sa vypne dióda automatického zastavenia.)

UPOZORNENIE

- Náradie zapnite po umiestnení špičky náradia na pracovný materiál.
- Rýchlosť rotácie a úroveň, pri ktorej sa spínač stlačí počas vrtania, sa do pamäte neukladá.
- Počas režimu automatického zastavenia plne vykonajte vrtanie na jedenkrát.
- Motor sa zastaví aj vtedy, keď vypnete čas vypnutia v pamäti.
- Keď vypnete čas vypnutia v pamäti, odpočítavanie bude vynulované. Ak prepracujete úlohu, pri ktorej bol diel čiastočne vyvrátený, bude čas uložený do pamäte úplne prepočítaný.
- Funkcia automatického zastavenia zostane aktívna, kým nebude zrušená.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Názvy dielov - Akumulátorové vrtacie kladivo	1	2
Názvy dielov - Systém odsávania prachu pre vrtacie kladivo*1	2	2
Vyberanie vkladanie batérie	3	3
Nabíjanie	4	3
Indikátor zostávajúcej kapacity batérie	5	3
Kontrolka sa rozsvieti, keď je batéria takmer vybitá	6	3
Inštalácia/Odstraňovanie bočnej rukoväte	7	3
Systém upínania vrtacieho náradia SDS-plus	8	4
Systém odopínania vrtacieho náradia SDS-plus	9	4
Výber smeru rotácie	10	4
Výber prevádzkového režimu	11	4
Nastavenie hĺbky vrtania	12	4
Zmena polohy sekáča	13	4
Odstránenie rýchloupínacieho skľučovadla (DH1826DC)*2	14	5
Vloženie rýchloupínacieho skľučovadla (DH1826DC)	15	5
Upínanie valcových nástavcov (DH1826DC)	16	5
Prevádzka spínača	17	5
Nastavenie rýchlosti	18	5

OVLÁDANIE REAKTÍVNEJ SILY

Tento výrobok je vybavený funkciou Reactive Force Control (RFC), ktorá redukuje trhavé pohyby vznikajúce v tele nástroja.

Ak sa hrot nástroja náhle preťaží, akékoľvek skĺbanie tela nástroja sa zníži aktiváciou klznej spojky alebo sa zastaví motor za pomoci čidla vstavaného do tela nástroja.

Ak sa motor zastaví kvôli preťaženiu, ktoré zistil regulátor, bude pri vytiahnutí spínača blikať kontrolka RFC. Okrem toho bude po uvoľnení spínača kontrolka približne tri sekundy naďalej blikať. Počas blikania kontrolky zostane motor zastavený. (Obr. 23)

Pretože funkcia RFC sa nemusí aktivovať alebo jej výkon môže byť nedostatočný v závislosti od pracovného prostredia a podmienok, dajte pozor, aby ste pri prevádzke náhle nepreťažili čepeľ nástroja.

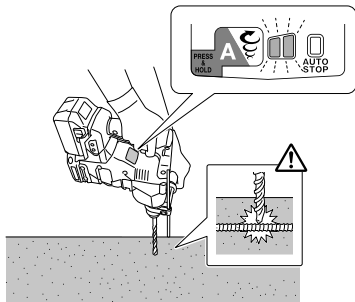
Možné príčiny náhleho preťaženia

- ① Zadrhávajú vrtáka nástroja do materiálu
- ② Náraz na klnce, kov alebo iné tvrdé predmety
- ③ Úlohy, ktoré zahŕňajú páčenie alebo použitie akéhokoľvek nadmerného tlaku atď.

Taktiež iné, ktoré zahŕňajú kombináciu vyššie uvedených príčin.

Keď sa spustí ovládanie reaktívnej sily (RFC)

Ak sa spustí RFC a motor sa zastaví, náradie vypnite a pred pokračovaním v činnosti odstráňte príčinu preťaženia.



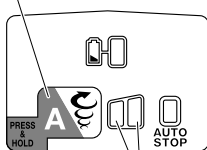
Obr. 23

INFORMÁCIE O OCHRANNEJ FUNKCII

Toto náradie je vybavené vstavaným ochranným obvodom na prevenciu poškodenia zariadenia v prípade akejkoľvek odchýlky. V závislosti od nasledujúceho bude blikať kontrolka displeja a jednotka prestane fungovať. Overtre charakter problému naznačený blikaním a vykonajte potrebné kroky na odstránenie problému.

Urobte tak pri stlačení prepínača, keď nie je stlačený spínač.

Prepínač



Kontrolka displeja

Obr. 24

Tabuľka 3

Kontrolka displeja blikať	Príčina	Riešenie
	Prevádzka sa zastavila, pretože vnútorná teplota prekročila teplotný limit. (Funkcia ochrany pri vysokých teplotách)	Nechajte jednotku vychladnúť po dobu 15 až 30 minút. Keď teplota klesne a kontrolka displeja prestane blikať, potiahnutím vypínača obnovíte činnosť.
	Náhle preťaženie hrotu náradia aktivovalo funkciu RFC (kontrola reaktívnej sily) a zastavilo ďalšiu prevádzku náradia. RFC (Vid' strana 206 "OVLÁDANIE REAKTÍVNEJ SILY")	Uvoľnite vypínač a nechajte ho dovetty, kým neprestane blikať kontrolka displeja na displeji. Opätovným potiahnutím vypínača obnovíte činnosť. Pred pokračovaním v práci odstráňte príčinu preťaženia.

POZNÁMKA

Napriek krokom k odstráneniu problému môže kontrolka displeja blikať. V takomto prípade môže jednotka vyžadovať opravu. Ak áno, pre prípad opravy kontaktujte prosím predajcu, od ktorého bol tento výrobok zakúpený.

MAZANIE

Toto vrtacie kladivo má úplne vzduchotesnú konštrukciu na ochranu pred prachom.

Z tohto dôvodu môžete vrtacie kladivo používať dlhý čas bez mazania.

Po zakúpení pravidelne vymieňajte mazivo. O výmenu maziva požiadajte najbližšie servisné stredisko.

UPOZORNENIE

Toto zariadenie vyžaduje špeciálne mazivo. Preto by použitie iného maziva mohlo poškodiť jeho funkčnosť. Na výmenu maziva využite služby jedného z našich servisných stredísk.

ÚDRŽBA A KONTROLA

VÝSTRAHA

Pred vykonaním údržby a kontroly sa uistite, či ste vypili spínač a vybrali batériu.

1. Kontrola nástroja

Keďže otupenie nástroja zníži výkonnosť a spôsobuje poruchu motora, nástroj naostríte alebo vymeníte hneď, ako si všimnete opotrebovanie.

2. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

3. Údržba motora

Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

4. Kontrola svoriek (nástroj a batéria)

Skontrolujte, či sa na svorkách nenazbierali kovové piliny a prach.

Príležitostne kontrolujte pred, počas a po prevádzke.

UPOZORNENIE

Odstráňte všetky kovové piliny alebo prach, ktoré sa

mohli nazbierať na svorkách.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poruche.

5. Čistenie vonkajšku

Ak sa elektrické náradie znečistí, utrite ho mäkkou, suchou tkaninou alebo tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože rozpúšťajú plasty.

6. Čistenie priestoru pre inštaláciu batérie a batérie

Ak po vŕtaní betónu dôjde k nahromadeniu betónového prachu v priestore inštalácie batérie a na batérii, pred použitím náradia očistite nahromadený betónový prach vzduchovou pištoľou alebo suchou handrou. **(Obr. 21)**

Po čistení tiež skontrolujte, či je možné batériu hladko nainštalovať a vybrať z náradia.

UPOZORNENIE

Používanie náradia, keď je batéria pokrytá betónovým prachom, môže mať za následok nehody, ako je padanie batérie počas používania.

Okrem toho takéto použitie môže spôsobiť poruchu alebo zlyhanie kontaktov medzi batériou a terminálmi.

7. Skladovanie

Elektrické náradie a akumulátor skladujte na mieste s teplotou nižšou ako 40°C a mimo dosahu detí.

POZNÁMKA

Skladovanie lítovo-iónových batérií

Pred skladovaním lítovo-iónových batérií sa presvedčite, že sú úplne nabité.

Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybijú.

Viditeľne skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.

Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanému nabíjaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky HiKOKI

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave batérie (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia.

ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN62841 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A:

102 dB (A)

102 dB (A)*

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A:

91 dB (A)

91 dB (A)*

Odchýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN62841

Príklepové vŕtanie do betónu:

Hodnota vibračných emisií **a_h**, **HD** = 13,8 m/s²

13,8 m/s²*

Odchýlka K = 1,5 m/s²

Ekvivalentné hodnoty pre sekanie:

Hodnota vibračných emisií **a_h**, **CHeq** = 9,9 m/s²

Odchýlka K = 1,5 m/s²

* so systémom odsávania prachu

Deklarovaná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisií hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Môžu sa použiť aj na predbežné určenie pôsobenia.

VÝSTRAHA

○ Vibrácie a emisia hluku pri skutočnom použití elektrického náradia sa môžu od deklarovanej celkovej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä od druhu spracovávaného obrobku; a

○ Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pokiaľ náradie nefunguje štandardným spôsobom, použite postupy uvedené v tabuľke nižšie. Pokiaľ nedokážete problém odstrániť, poraďte sa s predajcom alebo s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti HiKOKI.

Príznak	Možná príčina	Náprava
Náradie nefunguje	Žiadna zvyšná kapacita batérie	Nabite batériu.
	Batéria nie je bezpečne pripevnená.	Potlačte batériu, kým nebudete počuť cvaknutie.
	Betónový prach sa nahromadil na svorkách priestoru na inštaláciu batérie, ako aj na posuvných drážkach batérie.	Nahromadený betónový prach odstráňte vzduchovou pištoľou alebo suchou handričkou.
Náradie sa náhle zastavilo	Náradie je preťažené	Zbavte sa problému, ktorý spôsobuje preťaženie.
	Ovládanie reaktívnej sily bolo spustené	
	Batéria je prehriata.	Nechajte batériu vychladnúť.
Vrtáky náradia -nie je ich možné pripevniť -vypadávajú	Tvar prídavnej časti sa nezhoduje	Pri driekoch typu SDS-plus používajte vrtáky s priemerom, ktorý je v určenom rozsahu.
Otvory nie je možné plynule vŕtať.	Vŕtačka je opotrebovaná	Vymeňte ju za novú.
	Vŕtačka rotuje v opačnom smere	Prepnite na otáčanie dopredu.
Hlavy skrutiek sa vyšmykujú alebo sú uvoľnené.	Číslo vrtáku sa nezhoduje s veľkosťou skrutky	Namontujte vhodný vrták.
	Vrták je opotrebovaný	Vymeňte ho za nový.
Batéria sa nedá nainštalovať	Pokúšate sa nainštalovať inú batériu, ako je určená pre nástroj.	Nainštalujte viacvoltové batérie alebo batérie série BSL18xx.

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

- b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

- c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите.

Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

- b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

- c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

- d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

- f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

- c) Предотвратяване на случайно включване.

Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, нанто и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.

- d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването.

Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

- e) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилен опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

- g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

- h) Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- a) **Не насилвайте електрическите инструменти.** Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

- b) **Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.**

Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.

- c) **Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерийния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.**

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.

- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.**

Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

- e) **Поддържайте електроинструментите и аксесоарите.** Проверявайте централната и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.

Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.**

Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

- g) **Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.**

Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

- h) **Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес.**

Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии

- a) **Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.**

Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.

- b) **Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.**

Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.

- c) **Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.**

Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.

- d) **При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтекат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.**

Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.

- e) **Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.**

Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) **Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекалено висока температура.**

Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.**

Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

6) Обслужване

- a) **Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.**

Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

- b) **Никога не обслужвайте повредени батерии.**

Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИ ПЕРФОРАТОРИ

Инструкции за безопасност за всички оператори

1. Носете антифони.

Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.

2. Използвайте допълнителната ръкохватка(и), ако са предоставени с уреда.

Загуба на контрол върху уреда може да доведе до нараняване.

3. При работа, дръжте уреда за изолираните ръкохватки, ако режещият елемент има опасност да влезе в контакт със скрити проводници.
Контакт на приставките и крепежните елементи с проводници под напрежение, може да доведе до протичане на ток през електрическия инструмент и токов удар.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла с ротационни чукове

4. **Винаги започвайте да пробивате с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла.**
При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.
5. **Използвайте натиск само в пряка линия със свредлото и не използвайте прекомерно натиск.**
Свредлата могат да се огъват, поради това могат да се счупят или да се изгуби контрол върху тях, което ще доведе до нараняване.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не допускайте проникването на чужди тела в отвора на връзката за батерии.
- Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното.
- Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
- Отработените батерии не трябва да се изгарят. Това може да доведе до експлозия.
- При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключателя. Оставете го, без да го използвате за около 15 минути.
- Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метали или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повреди зарядното устройство.
- Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекалено къс за да се използват. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
- Преди да започнете дейности по разбиване, разтрошаване или пробиване в стена, под или таван, уверете се, че в съответните зони не минават електрически проводници или скрити кабелни трасета.
- Уверете се, че прекъсвачът за захранването е в позиция ИЗКЛ. Ако акумулаторът е поставен, докато превключателя за захранване е в положение ON, електрическият инструмент ще започне да работи незабавно, което би могло да причини сериозен инцидент.
- Не докосвайте приставката по време или непосредствено след работа. Приставката се нагрява по време на работа и може да причини сериозни изгаряния.
- Винаги дръжте здраво дръжката на корпуса и страничната ръкохватка на електрическия инструмент. В противен случай противодействието може да доведе до неправилна опасна работа.
- Носете противопохова маска.
Не вдъшвайте вреден прах, който се образува при пробиване или къртене. Прахът може да застраши вашето здраве, както и на околните.

- Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. Ако е и най-малко разхлабено, то може да се извади и да причини злополука.
- За да предотвратите инциденти, уверете се, че сте изключили ключа и извадили акумулатора, преди да смените аксесоари, да прибирате или пренасяте уредите, когато не са в употреба.
- Поставяне на свредлото
 - За да предотвратите инциденти, уверете се, че сте изключили ключа и извадили акумулатора.
 - Когато използвате инструментите като шила, свредла и други, уверете се, че използвате оригинални части, проектирани от нашата фирма.
 - Почистете опашката на свредлото.
 - Поддръпнете свредлото, за да проверите захващането.
- Работете с лоста за смяна, само когато моторът е напълно изключен. Работата с лоста за промяна докато моторът работи, може да доведе до внезапно завъртане на върховия инструмент и да предизвика злополука. (Фиг. 11)
- Ротация и перфориране
DH1826DC: Използва държач за свредла (стандартни аксесоари)
Когато свредлото се допре до строителен стоманен лост, то ще спре веднага, а перфораторът ще реагира с ротация. Затова здраво затегнете страничната ръкохватка, дръжте ръчката на корпуса и страничните такива.
- Само ротация
DH1826DC: Използва патронник за свредло (стандартни аксесоари)
 - За пробиване на дървен или метален материал с патронник за свредла и адаптер за патронник (допълнителни аксесоари).
 - Не се използва система за прахоулавяне
 - Не прилагайте прекомерна сила по време на работа. Това не само ще повреди върха на свредлото, но и ще намали експлоатационния живот на перфоратора.
 - Свредлото може да се откъсне при проникване в пробит отвор. Когато свредлото е близо до проникване, намалете натиска върху перфоратора и продължете с пробиването, докато се постигне проникване.
 - Не опитвайте да пробивате анкерни отвори или отвори в бетон, когато уредът е в режим само на ротация.
 - Не опитвайте да използвате перфоратора в режим на ротация и перфориране, когато са поставени патронник за свредла и адаптер за патронника. Това сериозно ще намали експлоатационния живот на всеки компонент на уреда.
- Само перфориране,
DH1826DC: Използва държач за свредла (стандартни аксесоари)
 - Не се използва система за прахоулавяне
- Не гледайте директно в индикатора. Това може да доведе до увреждане на очите.
Избършете всякакви замърсявания по лещата на LED светлината с парче мек плат, като внимавате да не издраскате лещата.
Драскотини по лещата на LED светлината могат да доведат до по-слаба яркост.
- По време на работа се уверете, че дръжките инструмента здраво, както е показано на **фиг. 22**.

ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
 - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
 - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
 - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
 - При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията с обратен поляритет.
5. Не свързвайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчван период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнери под високо налягане.
9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.

12. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чудно тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрически инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

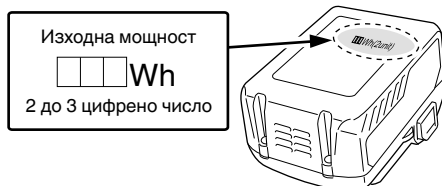
ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



ИМЕНА НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1–Фиг. 22)

① Ръкохватка	②② Бутон за регулиране на дюзата
② Пусков ключ	②③ Корпус за прах
③ Бутон за натискане	②④ Кутия за прах
④ Корпус	②⑤ Фиксатор на кутията за прах (от двете страни)
⑤ Странична ръкохватка	②⑥ Филтър
⑥ Дълбокомер	②⑦ Бутон
⑦ Свредло	②⑧ Фиксатор
⑧ Предна капачка	②⑨ Лампа на индикатора за зареждане
⑨ Ръкохватка	③⑩ Индикаторна лампа
⑩ Заводска табела	③⑪ Грес
⑪ Лост за смяна	③⑫ Бутон за натискане (Лост за смяна)
⑫ Капак на скоростите	③⑬ Длето за студено рязане
⑬ Двигател	③⑭ Сглобка на държач за свредла
⑭ Светодиодно осветление	③⑮ Държач на патронника за свредла
⑮ Батерия	③⑯ Лампа за автоматично спиране: мига
⑯ Екранен панел	③⑰ Лампа за автоматично спиране: свети
⑰ Превключвател	③⑱ Прорези за вкарване на батерията
⑱ Информационна светлина	③⑲ Клема (Продукт)
⑲ Лампа за автоматично спиране	④⑰ Въздушен пистолет
⑳ Дюза	④⑱ Клема (Батерия)
㉑ Бутон за регулиране на дълбочината	④⑲ прорези за вкарване

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	DH1826DA / DH1826DC: Акумулаторен перфоратор
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
V	Номинално напрежение
n ₀	Скорост на празен ход
B _{pm}	Коефициент на ударна сила при пълно натоварване
Φ _{max}	Диаметър на отвора, макс.
	Тегло* (Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014)
	Бетон
	Стомана
	Дърво
	Функция само за перфориране
	Функция само за ротация
	Функция за ротация и перфориране
	Изключете батерията
	Включване
	Изключване
	Режим за ниска скорост
	Режим за нормална скорост
	Ротация по часовника
	Ротация обратно на часовника

* В зависимост от прикачената батерия. Най-голямото тегло се измерва с BSL36B18 (продава се отделно).

Батерия

	Свети; Остават над 75% от заряда на батерията.
	Свети; От заряда на батерията остават 50%–75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25%–50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%.
	Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Спецификациите на уреда са дадени в Таблицата на стр. 241.

*1 Спецификациите са за случаите, когато е инсталирана система за прахоулавяне.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Съществуващите батерии (серии BSL3660/3626X/3626/3625/3620 и BSL14xx) не могат да се използват с този инструмент.
- Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

1. Свържете захранващия кабел на зарядното към контакт.

Когато свързвате кабела на зарядното, индикаторната лампа ще мига в червено (на интервали от 1 сек.).

2. Поставете батерията в зарядното устройство.

Поставете плътно батерията в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 4** (на стр. 3).

3. Зареждане

Когато поставите батерията в зарядното устройство, зареждането ще започне, а индикаторната лампа ще свети постоянно в червено.

Когато батерията се зареди напълно, индикаторната лампа ще мига в червено. (На интервали от 1-секунда) (Виж **Таблица 1**)

● Пилотна индикаторна лампа

Сигналите на индикаторната лампа ще бъдат тези, показани в **Таблица 1**, според състоянието на зарядното устройство или батерията.

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 241.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Функция за ротация и перфориране 

- Пробиване на анкерни отвори
- Пробиване на отвори в бетон
- Пробиване на отвори в плочки

Функция само за ротация 

(без система за прахоулавяне)

- Пробиване в стомана или дърво (с допълнителни аксесоари)

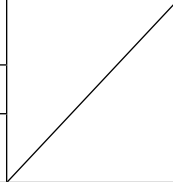
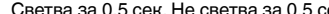
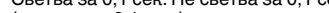
- Завиване на винтове за метал, дърво (с допълнителни аксесоари)

Функция само за перфориране 

(без система за прахоулавяне)

- Леко къртене на бетон, правене на канали и кантиране.

Таблица 1

Сигнали на индикаторната лампа				
Пилотна лампа (червена)	Преди зареждане	Мига	Светва за 0,5 сек. Не светва за 0,5 сек. (изгасва за 0,5 сек.) 	
	По време на зареждане	Свети	Свети непрекъснато 	
	Завършено зареждане	Мига	Светва за 0,5 сек. Не светва за 0,5 сек. (изгасва за 0,5 сек.) 	
	Невъзможно зареждане	Мига	Светва за 0,1 сек. Не светва за 0,1 сек. (изгасва за 0,1 сек.) 	Повреда в зарядното устройство
	Режим готовност поради прегряване	Мига	Светва за 1 секунда. Не светва за 0,5 сек. (изгасва за 0,5 сек.) 	Прегряла батерия. Зареждането невъзможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията)

- Отчитане на температурата и времето за зареждане на батерията. Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в Таблица 2.

Таблица 2

Зарядно			UC18YFSL				
Батерия	Напряжение при зареждане		Li-ion				
	Температури, при които батерията може да бъде заредена		0°C–50°C				
	Вид батерия	V	14,4		18		
	Приблизително време за зареждане (при 20°C)		Серия BSL14xx		Серия BSL18xx		Мултиволтови серии
			(4 клетки)	(8 клетки)	(5 клетки)	(10 клетки)	(10 клетки)
			мин.	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90

ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

ВНИМАНИЕ

Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, може да загрее и да стане причина за отказ или повреда. След като завърши зареждането, оставете в покой зарядното устройство за 15 минути.

4. Изключете захранващия кабел на зарядното от мрежата.
5. Дръжте зарядното устройство здраво и издърпайте батерията.

ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че няма опасност да го изтървете след като издърпате батерията.

Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2-3 пъти.

Как да удължите работата на батериите.

- (1) Презареждайте батериите, преди да се изтощат напълно. Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употребата и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и избихте електрическият ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.

- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние, поради излагане на пряка слънчева светлина, или поради непосредствено използване, сигналната лампа на зарядното ще светне в зелено или ще светне за 1 секунда и ще изгасне за 0,5 секунди (изкл. за 0,5 сек.). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждане.
- Когато индикаторната лампа мига в червено (на интервали от 0,2 сек.), проверете за чужди тела в зарядното устройство и конектора. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди, за да потвърди, че батерията, която се зарежда е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде правилно заредена.

Функция за автоматично спиране	19	5
Начин на употреба на LED индикатора	20	6
Почистване на отделението за батерията	21	6
Монтаж на страничната ръкохватка	22	6
Избор на приставки и аксесоари*3	—	242, 243

*1 За подробности как да използвате системата за прахоулавяне, вижте ръководството за употреба на системата.

*2 Ако се затрудните при изваждането на държача на патронника за свредла или държача за свредла, сложете режимния превключвател на позиция **T** и завъртете фиксатора.

*3 За подробна информация за всеки инструмент се свържете с оторизиран сервизен център на HIKOKI.

ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ НА ОБРАБОТКА

Натискането на превключвателя позволява избора на скорост на въртене и на функцията за автоматично спиране.

- Скорост на въртене (режим за ниска скорост/режим за нормална скорост) (**Фиг. 18**)
Изберете „Нисък режим“ или „Нормален режим“ и работете с избраната скорост.

- Режим на автоматично спиране (включено/изключено) (**Фиг. 19**)
Този продукт е оборудван с функция за автоматично спиране, за поддръжка на непрекъснати сондажи. Функцията предлага режим на запаметяване на времето за работа за пробиване от задействане на ключа ON (вкл.) до задействане на ключа OFF (изкл.) и режим за автоматично спиране на работата, който автоматично спира мотора по време на втория сондаж след надвишаване на запазеното време за работа, докато е включен ключът ON (вкл.).

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО СПИРАНЕ

В режима за избор, натискането на бутон за повече от две секунди доведе до промяна на режима в режима за запаметяване. (**Фиг. 19**)

(В същото време лампата за автоматично спиране ще мига.)

Извършвайте пробиване, когато лампата за автоматично спиране мига. Времето между включването и изключването се запаметява от инструмента.

(В същото време лампата за автоматично спиране ще светне.)

Извършвайте пробиване, когато лампата за автоматично спиране мига. Непрекъснатото пробиване е възможно, когато запаметеното време в паметта бъде записано от инструмента, а режимът за автоматично спиране на функцията за автоматично спиране бъде отменен.

Функцията за автоматично спиране се отказва, като натиснете още веднъж превключвателя за повече от две секунди.

(В същото време лампата за автоматично спиране ще изгасне.)

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Имена на частите - Акумулаторен перфоратор	1	2
Имена на частите - Система за прахоулавяне за перфоратор*1	2	2
Отстраняване и поставяне на батерия	3	3
Зареждане	4	3
Индикатор за ниво на батерия	5	3
Индикаторната лампа светва когато нивото на батерията е ниско.	6	3
Монтаж / Отстраняване на странична ръкохватка	7	3
Поставяне на инструменти за пробиване SDS-plus	8	4
Сваляне на инструменти за пробиване SDS-plus	9	4
Избиране на посоката на въртене	10	4
Избиране на режим на работа	11	4
Регулиране на дълбочината на пробиване	12	4
Смяна на позицията на длетото	13	4
Сваляне на патронника с бързо освобождаване (DH1826DC)*2	14	5
Поставяне на патронника с бързо освобождаване (DH1826DC)	15	5
Поставяне на приложни инструменти с кръгла опашка (DH1826DC)	16	5
Работа на превключвателя	17	5
Настройка на скоростта	18	5

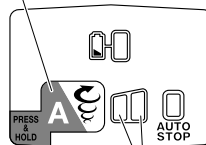
ВНИМАНИЕ

- Включете инструмента, след като поставите върха на инструмента върху работния материал.
- Скоростта на въртене и нивото, при което превключвателят бива издърпан по време на пробиването, не се съхраняват в паметта.
- В режим на автоматично спиране, направете пълното пробиване наведнъж.
- Моторът ще спре, дори ако го изключите по време на запазеното време за работа в паметта.
- Когато изключите запазеното време в паметта, броячът ще бъде нулиран. Ако извършвате задача повторно, при която е пробита дупка частично, запазеното време в паметта ще бъде напълно повторно изчислено.
- Функцията за автоматично спиране ще остане активна, докато не бъде отменена.

ОТНОСНО ФУНКЦИЯТА ЗА ЗАЩИТА

В този инструмент има вградена защита от къси съединения, което предотвратява повреда на уреда при аномалии. В зависимост от следното, индикаторът на дисплея ще мига и уредът ще спре да работи. Проверете проблема, посочен от мигането, и предприемете необходимите стъпки, за да го коригирате. Когато натискате превключвателя за превключване, правете го, докато превключвателят не е изтеглен.

Превключвател за превключване



Информационна светлина

Фиг. 24

Таблица 3

Мигане на информационна светлина	Причина	Решение
	Работата е прекратена, защото вътрешната температура е превишила температурната граница. (Функция за защита от висока температура)	Оставете уреда да се охлади за 15 до 30 минути. Когато температурата се понижи и мигането на лампата на дисплея спре, дръпнете спусъка на превключвателя, за да възстановите работата.
	Внезапното претоварване на ударния инструмент активира „Контрол на повторно активирана сила“, спирайки по-нататъшната работа на инструмента. RFC (вижте стр. 217 "КОНТРОЛ НА РЕАКТИВНАТА СИЛА")	Освободете превключвателя и го дръжте така, докато информационната светлина не спре да мига. Дръпнете превключвателя отново, за да възстановите работата. Преди да продължите работата, отстранете причината за свръхтоварването.

КОНТРОЛ НА РЕАКТИВНАТА СИЛА

Този продукт е снабден с функция Reactive Control Force (RFC), която намалява резките движения на корпуса на инструмента.

Ако накрайникът бъде внезапно претоварен, всяко потрепване на тялото на инструмента се намалява посредством активиране на приплъзващия съединител или чрез спиране на двигателя от сензора, вграден в тялото на инструмента.

Ако двигателят е спрял заради претоварване, открито от контролера, индикаторната лампа на RFC ще мига, докато ключът е изтеглен. Освен това, индикаторът ще мига около три секунди след като бутонът е освободен. Двигателят ще остане спрял, докато лампата мига. (Фиг. 23)

Тъй като е възможно функцията RFC да не се активира или работата ѝ да е недостатъчна, в зависимост от работната среда и условията, внимавайте да не претоварвате изведнъж главата на инструмента по време на работа.

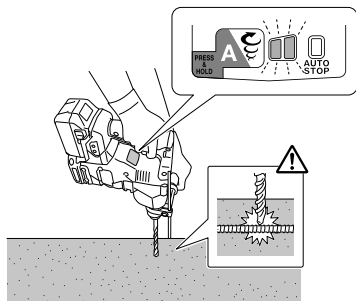
● Възможни причини за внезапно претоварване

- ① Накрайникът захваща материала
- ② Удар в пирони, метал или други твърди обекти
- ③ Задачи, включващи разделяне или свръх приложение на сила и т.н.

Също така, други причини включват всяка комбинация на гореспоменатите.

● Когато се задейства контролът на реактивната сила(RFC)

Когато се задейства контролът на реактивната сила и моторът спре, изключете ключа на инструмента и отстранете причината за претоварването, преди да продължите работата.



Фиг. 23

ЗАБЕЛЖКА

Въпреки предприемането на стъпки за коригиране на проблем, информационна светлина може да мига. Ако това се случи, уредът може да се нуждае от ремонт. Ако е така, моля, свържете се с магазина за ремонт, от който сте закупили този продукт.

СМАЗВАНЕ

Този перфоратор има напълно херметична конструкция за защита от прах.

Затова перфораторът може да се използва продължително време без смазване.

След закупуването периодично подменяйте греста. Смяната на смазка да се извършва в най-близкият оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ

За тази машина се използва специална грес и затова нормалната ѝ работа може да бъде повлияна отрицателно при използване на друга грес. Оставете някой от нашите сервизни центрове да се занимае със смяната на греста.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.

1. Инспекция на инструмента

Тъй като използването на износени инструменти намалява ефективността и затрудняват работата на мотора, заточете или подменете приставките щом забележите следи от износване.

2. Инспекция на фиксиращи винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.

3. Поддръжка на мотора

Намотките на мотора са "сърцето" на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

4. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки.

От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

5. Външно почистване

При замърсяване избършете инструмента с мека, суха кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна, бензинова основа, или разреждатели за бои, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

6. Почистване на отделението за монтаж на батерията и батерията

След пробиване на бетон, ако се е натрупал прах върху отделението за монтаж на батерията и батерията, почистете натрупаният прах от бетон с въздушен пистолет и суха кърпа, преди да използвате инструмента. (Фиг. 21)

Също така, след почистване, уверете се, че батерията може да се поставя и отстранява безпроблемно от инструмента.

ВНИМАНИЕ

Използването на инструмента, когато батерията е покрита с прах, може да доведе до инциденти, като например падане на батерията по време на употреба. Освен това, такова използване може да доведе до неизправност или повреда на контакт между батерията и клемите.

7. Съхранение

Съхранявайте инструмента и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

Важна информация за батерии за безжични инструменти HiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продълговатена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 102 dB (A)
102 dB (A)*

Измерено А-претеглена сила на звука: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Неточност К : 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума)
определени съгласно EN62841.

Ударно пробиване в бетон:

Стойност на вибрации **a_h, HD** = 13,8 м/сек²
13,8 м/сек²*

Неточност К = 1,5 м/сек²

Еквивалентна стойност при къртене:

Емисионна стойност на вибрациите **a_h, C_{Neq}** =
9,9 м/сек²

Неточност К = 1,5 м/сек²

* система за прахоулавяне

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако с това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на HIKOKI.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи	Няма повече енергия в акумулатора	Заредете акумулатора.
	Акумулаторът не е правилно поставен.	Вкарайте акумулатора навътре, докато не чуете щракване.
	Натрупал се е циментов прах върху клемите на отделението за батерията, както и в прорезите за вкарване на батерията.	Почистете натрупания циментов прах с въздушен пистолет или суха кърпа.
Уредът е спрял внезапно	Уредът е бил пренатоварен	Отстранете проблема, причиняващ претоварването.
	Активиран е контрол на реактивната сила	
	Акумулаторът е прегрял.	Оставете акумулатора да се охлади.
Накрайници на уреда -не могат да се монтират -падат	Формата на монтажната част не съвпада	За ос тип SDS-plus, използвайте инструмент с диаметър, който е в рамките на определения диапазон.
Не могат да се пробиват дупки плавно.	Свредлото е износено	Подменете с ново свредло.
	Свредлото се върти на заден ход	Преминете към въртене напред.
Главата на винта се измъква или разхлабва.	Номерът на накрайника не съвпада с размера на винта	Монтирайте подходящ накрайник.
	Накрайникът е износен	Подменете с нов накрайник.
Батерията не може да бъде инсталирана	При опит да поставите батерия, различна от тази за инструмента.	Моля, инсталирайте батерии, които са многоволтови или от серията BSL18xx.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**
Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**
Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.**
Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost

- Utičaći električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.** Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.
Utičaći koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**
Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.
- Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.**
Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Nemojte da zloupotrebljavate kabl.** Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.
Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.
Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**
Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**
Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

- Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum.** Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.
Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**

Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredivanja.

- Onemogućite slučajno uključivanje.** Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.

Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.

- Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povredu.

- Nemojte se isticati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**

Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.**

Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

- Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**

Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

- Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni pouzdanja i da ignorišete principe bezbednosti alata.**

Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.**

Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.

- Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.**

Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.

- Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvadi, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.**
Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.

- Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.**
Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.

- Održavajte električni alat i dodatke. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.**

Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.

- Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.**

Manja je verovatnoća da će se zaglavit ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.

- g) Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.
Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.
- h) Održavajte ručke i površine koje se hvataju suvim, čistim i bez ulja i masti.
Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
- 5) Upotreba i održavanje alata s baterijom
- a) Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.
Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.
- b) Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.
Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.
- c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.
Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekotine ili požar.
- d) U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.
Tečnost iscurila iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.
- e) Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.
Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredvidljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.
Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.
- g) Pratite sva uputstva za punjenje i ne punitite bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.
Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- 6) Servisiranje
- a) Servisirajte vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.
Time će se očuvati bezbednost električnog alata.
- b) Nikada ne koristite oštećene baterije.
Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.
- MERE PREDOSTROŽNOSTI**
Decu i nemoćne osobe držite podalje.
Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNI ROTACIONI ČEKIČ

Bezbednosna uputstva za sve radnje

1. **Nosite zaštitu za uši**
Izloženost buci može izazvati gubitak sluha.
2. **Koristite pomoćnu(e) ručku(e), ako su isporučene uz alat.**
Gubitak kontrole može da izazove povređivanje.
3. **Držite električni alat za izolovane rukohvate kada tokom izvođenja radova pribor za sečenje može doći u kontakt sa skrivenim žicama.**
Pribor za sečenje i držači koji dođu u kontakt sa žicom pod naponom mogu da prenesu napon do nepokrivenih metalnih delova električnog alata zbog čega rukovalac može da doživi strujni udar.

Bezbednosna uputstva kada koristite duga svrdla bušilice sa okretnim čekićima

4. **Uvek počinite bušenje pri niskoj brzini i sa vrhom svrdla u kontaktu sa radnim delom.**
Pri većim brzinama, svrdlo će se najverovatnije saviti ako mu se dozvoli da se slobodno rotira bez kontakta sa radnim delom, što može da dovede do lične ozlede.
5. **Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa svrdlom i ne primenjujte preterani pritisak.**
Svrdla mogu da se saviju što izaziva slamanje ili gubitak kontrole, što dovodi do lične ozlede.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.
2. Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.
3. Nikada nemojte da pravite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
4. Bateriju nemojte bacati u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
5. Pri neprekidnoj upotrebi ove jedinice, jedinica se može pregrejavati, što može dovesti do oštećenja motora i prekidača. Molimo ostavite ga bez da ga upotrebljavate otprilike 15 minuta.
6. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaje opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
7. Odnosite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
8. Pre nego što počnete da lomite, odvajujete ili bušite zid, pod ili plafon, u potpunosti se уверите da stavke kao što su električni kablovi ili cevi nisu zakopane unutar zidova.
9. Proverite da li se prekidač nalazi u položaju OFF. Ako se baterija instalira dok je prekidač za uključivanje u UKLJUČENOM položaju, električni alat će odmah započeti s radom što može da izazove ozbiljnu nesreću.
10. Ne dodirujte burgiju u toku ili odmah nakon rukovanja. Burgija postaje topla u toku rukovanja i može da izazove ozbiljne opekotine.
11. Uvek čvrsto držite ručku tela i bočnu ručku električnog alata. U protivnom, povratna sila može da dovede do nepreciznog i čak opasnog rada.
12. Nosite masku protiv prašine
Ne udišite opasnu prašinu koja nastaje usled operacije bušenja ili štemovanja. Prašina može da ugrozi vaše zdravlje i zdravlje posmatrača.

13. Postarajte se da baterija bude dobro pričvršćena. Ako je i malo labavo moglo bi da otpadne i da izazove nesreću.
14. Da biste sprečili nesreće, postarajte se da isključite prekidač i izvučete bateriju pre zamene dodataka, čuvanja, nošenja ili kada ne koristite alate.
15. Stavljanje burgije za bušenje
 - Da biste sprečili nezgode, stavite prekidač u položaj isključeno i izvučite bateriju.
 - Kada koristite alate kao što su zaobljeni vijci, burgije za bušenje, itd., postarajte se da koristite prave delove dizajnirane od strane naše kompanije.
 - Očistite osovinski deo (struk) burgije za bušenje.
 - Proverite kačenje tako što ćete povući burgiju.
16. Rukujte polugom za promenu samo kada je motor u potpunosti zaustavljen. Rukovanje polugom za promenu dok motor radi može da izazove da se vrh alata neočekivano rotira i da dovede do nesreće. (SI. 11)
17. Rotacija + čekićanje
DH1826DC: korišćenje držača svrdla bušilice (standardni dodaci)
Kada burgija za bušenje dodirne gvozdenu šipku konstrukcije, burgija će odmah prestati da radi a rotacioni čekić će početi da se okreće. Zato jako stegnite bočnu ručku, držite telo ručke i bočne ručke.
18. Samo rotacija
DH1826DC: korišćenje držača stezne glave bušilice (standardni dodaci)
 - Za bušenje drveta ili metalnog materijala koristeći steznu glavu i adapter za glavu (opciono dodaci).
 - Bez korišćenja sistema vodioca prašine
 - Ne primenjujte prekomernu silu tokom rada. Čineći tako ne samo da ćete oštetiti vrh svrdla, već i smanjiti radni vek rotacionog čekića.
 - Svrdlo se može otkinuti nakon prodiranja u izbušenu rupu. Kada je svrdlo blizu prodora, smanjite pritisak na rotacionom čekiću i nastavite sa bušenjem dok se ne postigne prodor.
 - Ne pokušavajte da bušite topleve ili rupe u betonu sa mašinom podešenom na funkciju samo rotacije.
 - Ne pokušavajte da koristite rotacioni čekić u režimu rotacije i čekićanja sa prikačenom steznom glavom i adapterom glave. Ovo bi ozbiljno skratilo životni vek svake komponente mašine.
19. Samo čekićanje
DH1826DC: korišćenje držača svrdla bušilice (standardni dodaci)
 - Bez korišćenja sistema vodioca prašine
20. Nemojte da gledate direktno u lampu. Usled toga može doći do oštećenja očiju.
Obrišite bilo koju prašinu ili prljavštinu na sočivu LED svetla sa mekom krpom, pazite da ne ogrebete sočivo. Ogrebotine na sočivu LED svetla mogu da dovedu do smanjene svetline.
21. Postarajte se da čvrsto držite alat kao što je prikazano na SI. 22 u toku rada.

UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije.

U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.
U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

3. Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.

U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne skupljaju na bateriji.
- Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
- Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.
- Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
- Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd).
2. Nemojte da probušite bateriju oštrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stajete na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
4. Nemojte da koristite bateriju tako da joj polariteti budu obrnuti.
5. Nemojte direktno da je priključujete na električne utičnice ili na utičnicu za paljenje cigareta u automobilu.
6. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
7. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakim pritisku, na primer stavljajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.
9. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
10. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
11. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
12. Nemojte da potopite bateriju u vodu i nemojte da dozvolite da bilo kakva tečnost uđe u nju. Ulaz provodne tečnosti, kao što je voda, može da izazove štetu koja može da dovede do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu, podalje od zapaljivih predmeta. Korozivne gasne atmosfere moraju da se izbegnu.

OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru. Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

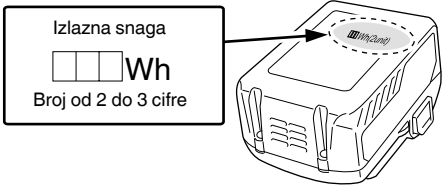
- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da poštujuete sledeća upozorenja.

UPOZORENJE

- Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajte kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uređujete transport.
- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
 - Za transport u inostranstvo, morate da poštujuete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljne države.



NAZIVI DELOVA (Sl. 1–Sl. 22)

①	Ručka	②②	Dugme za podešavanje mlaznice
②	Okidač prekidača	②③	Kućište za prašinu
③	Dugme na stiskanje	②④	Kutija za prašinu
④	Kućište	②⑤	Bravica kutije za prašinu (obe strane)
⑤	Bočna ručka	②⑥	Filter
⑥	Merač dubine	②⑦	Dugme
⑦	Burgija za bušenje	②⑧	Bravica
⑧	Prednji poklopac	②⑨	Lampica indikatora punjenja
⑨	Drška	③①	Indikatorska lampa
⑩	Natpisna pločica	③②	Mast za podmazivanje
⑪	Poluga za promenu	③③	Dugme na stiskanje (Poluga za promenu)
⑫	Poklopac zupčanika	③④	Hladno dleto
⑬	Motor	③⑤	Sklop držača svrdla
⑭	LED svetlo	③⑥	Sklop držača stezne glave
⑮	Baterija	③⑦	Automatska lampica za zaustavljanje: treperi
⑯	Panel sa displejom	③⑧	Automatska lampica za zaustavljanje: svetli
⑰	Preklopni prekidač	④①	Klizni žlebovi baterije
⑱	Lampa prikaza	④②	Priključak (proizvod)
⑲	Automatska lampica za zaustavljanje	④③	Vazdušni pištolj
⑳	Mlaznica	④④	Priključak (baterija)
㉑	Dugme za podešavanje dubine	④⑤	Klizni žlebovi

OZNAKE

UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	DH1826DA / DH1826DC: Bežični rotacioni čekić
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
V	Nominalni napon
n ₀	Brzina bez opterećenja
Bpm	Učestalost udaranja pri punom opterećenju
Φ max	Prečnik bušenja, maks.
	Težina* (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014)
	Beton
	Čelik
	Drvo
	Funkcija samo čekićanja
	Funkcija samo rotacije
	Funkcija rotacije i čekićanja
	Isključivanje baterije
	Uključiti
	Isključiti
	Režim mala
	Režim normalna
	Okretanje u smeru kretanja kazaljke na satu
	Okretanje u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu

* U zavisnosti od prikačene baterije. Najveća težina se meri sa BSL36B18 (prodaje se zasebno).

Baterija

	Svetli; Preostala snaga baterije je preko 75%
	Svetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je manja od 25%
	Treperi; Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen zbog visoke temperature. Uklonite bateriju iz alata i ostavite je da se u potpunosti ohladi.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen usled kvara ili neispravnosti. Baterija je možda problem pa vas molimo da kontaktirate svog prodavca.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 241.
*1 Specifikacije su za situaciju kada je instaliran sistem vadioca prašine.

NAPOMENA

- Postojeće baterije (BSL3660/3626X/3626/3625/3620 i BSL14xx serije) se ne mogu koristiti sa ovim alatom.
- Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PUNJENJE

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

1. Priključite kabl punjača u utičnicu.

Kada gurnete utikač punjača u utičnicu, kontrolna lampica će početi da treperi crvenom bojom (u intervalima od 1 sekunde).

2. Stavite bateriju u punjač.

Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kao što je prikazano na **Sl. 4** (na strani 3).

3. Punjenje

Kada stavite bateriju u punjač zapoćeće se s punjenjem, a kontrolna lampica će neprestano svetleti crveno. Kada se baterija potpuno napuni, kontrolna lampica će početi da treperi crveno (u intervalima od 1 sekunde) (vidite **Tabelu 1**).

● Pokazivanja kontrolne lampice

Pokazivanja kontrolne lampice objašnjena su u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 241.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

Funkcija rotacije i čekićanja

- Bušenje tipli
- Bušenje rupa u betonu
- Bušenje rupa u pločici

Funkcija samo rotacije

(bez sistema vadioca prašine)

- Bušenje u čeliku ili drvetu (sa opcionim dodacima)
- Zatezanje mašinskih šrafova, drvenih šrafova (sa opcionim dodacima)

Funkcija samo za čekićanje

(bez sistema vadioca prašine)

- Lako štemovanje betona, žlebljenje i ivičenje.

Tabela 1

Pokazivanja kontrolne lampice				
Kontrolna lampica (crvena)	Pre punjenja	Treperi	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi (isključena je 0,5 sekundi) 	
	Tokom punjenja	Svetli	Neprestano svetli 	
	Punjenje je završeno	Treperi	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi (isključena je 0,5 sekundi) 	
	Punjenje nije moguće	Treperi	Svetli 0,1 sekundu. Ne svetli 0,1 sekundu (isključena je 0,1 sekundu) 	Kvar baterije ili punjača
	Mirovanje izazvano pregrevanjem	Treperi	Svetli 1 sekundu. Ne svetli 0,5 sekundi (isključena je 0,5 sekundi) 	Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi.)

- Temperature i vreme punjenja baterije.
Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u **Tabeli 2**.

Tabela 2

Punjač			UC18YFSL					
Baterija	Tip baterije		Li-ion					
	Temperature pri kojima baterija može da se puni		0°C–50°C					
	Napon punjenja	V	14,4			18		
	Vreme punjenja, otprilike (pri 20°C)		BSL14xx serije			BSL18xx serije		Serije od više volti
			(4 ćelije)	(8 ćelija)		(5 ćelija)	(10 ćelija)	(10 ćelija)
			min	BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.

OPREZ

Punjač baterije će se zagrijati kada se neprestano koristi, što može da bude uzrok kvarova. Kada se punjenje završi, ostavite da prođe 15 minuta do sledećeg punjenja.

4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

- Kada kontrolna lampica treperi crveno (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnosite ih u ovlašćeni servis.
- Budući da je ugrađenom mikro računaru potrebno oko 3 sekunde da je baterija koja se puni izvađena iz punjača, sačekajte najmanje 3 sekunde pre nego što je ponovo stavite da biste nastavili sa punjenjem. Ako bateriju ponovo stavite u roku od 3 sekunde, možda se neće ispravno napuniti.

MONTAŽA I UPOTREBA

Što se tiče električnog praznjenja u slučaju novih baterija, itd.

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno praznjenje će možda biti nisko kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Šta uraditi da baterija duže traje.

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše. Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterija će možda biti oštećena i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

OPREZ

- Ako se baterija puni dok je još uvek topla, zato što je dugo stajala na mestu izloženom direktnoj sunčevoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, kontrolna lampica na punjaču će svetleti zeleno ili će zasvetleti 1 sekundu i zatim neće svetleti 0,5 sekundi (biće isključena 0,5 sekundi). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnite punjenje.

Postupak	Broj	Strana
Nazivi delova - Bežični rotacioni čekić	1	2
Nazivi delova - Sistem vadioca prašine za rotacioni čekić*1	2	2
Uklanjanje i stavljanje baterije	3	3
Punjenje	4	3
Pokazivač napunjenosti baterije	5	3
Indikatorska lampica svetli kada je baterija skoro prazna	6	3
Postavljanje/uklanjanje bočne ručke	7	3
Ubacivanje SDS-plus alata za bušenje	8	4
Uklanjanje SDS-plus alata za bušenje	9	4
Izbor smera rotacije	10	4
Izbor režima rukovanja	11	4
Podšavanje dubine bušenja	12	4
Promena pozicije štemovanja	13	4
Uklanjanje glave za brzo otpuštanje (DH1826DC)*2	14	5
Ubacivanje glave za brzo otpuštanje (DH1826DC)	15	5
Ubacivanje dodatnih alatki sa okruglom osovinom (strukom) (DH1826DC)	16	5
Funkcija prekidača	17	5

Podešavanje brzine	18	5
Funkcija automatskog zaustavljanja	19	5
Kako koristiti LED lampu	20	6
Čišćenje odeljka za instalaciju baterije	21	6
Instaliranje bočne ručke	22	6
Odabir pribora ^{*3}	—	242, 243

*1 Za detalje o tome kako koristiti sistem vadioca prašine, pogledajte uputstva za upotrebu sistema.

*2 Ako je teško da se izvrše držač glave sa burgijom ili držač burgije, poravnajte polugu za podešavanje sa oznakom  i okrenite bravicu držača.

*3 Za detaljne informacije u vezi svakog alata, kontaktirajte HiKOKI ovlašćeni servisni centar.

KONTROLA REAKTIVNE SILE

Ovaj proizvod je opremljen sa funkcijom Reaktivne kontrole snage (RFC) koja smanjuje trzanje tela alata.

Ako je glava svrdla alata odjednom preopterećena, bilo kakvo trzanje tela alata se smanjuje aktiviranjem kliznog kvačila ili zaustavljanjem motora od strane senzora koji je ugrađen u telo alata.

Ako je motor zaustavljen zbog detekcije preopterećenja od strane kontrolera, lampica RFC indikatora će treptati dok je prekidač povučen. Dodatno, lampica će nastaviti da treperi približno tri sekunde nakon što se prekidač otpusti. Motor će ostati zaustavljen dok lampica treperi. **(SI. 23)**

Zato što se RFC funkcija možda neće aktivirati ili njen učinak neće biti dovoljan u zavisnosti od radne sredine i uslova, pazite da naglo ne preopteretite glavu alata dok radite.

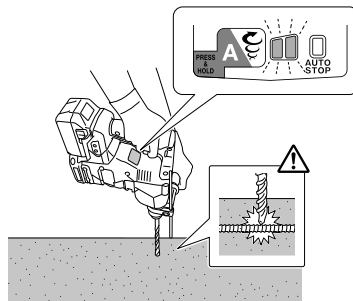
● Mogući uzroci iznenadnog preopterećivanja

- ① Burgija se zabija u materijal
- ② Udarac u eksere, metal ili druge tvrde predmete
- ③ Zadaci koji uključuju ispitivanje ili bilo kakvu prekomernu primenu pritiska, itd.

Takođe, drugi uzroci uključuju bilo koju kombinaciju gorepomenutog.

● Kada se kontrola reaktivne sile (RFC) uključi

Kada se RFC pokrene i motor stane, isključite prekidač alata i uklonite uzrok preopterećenja pre nastavka rada nastavite sa radom nakon uklanjanja uzroka preopterećenja.



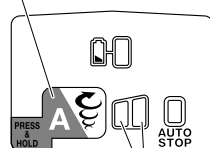
SI. 23

O FUNKCIJI ZAŠTITE

Ovaj alat ima ugrađeno kolo zaštite za sprečavanje štete na jedinici u slučaju abnormalnosti. U zavisnosti od sledećeg, lampica prikaza će bljeskati a jedinica će prestati da radi. Verifikujte problem na koji ukazuje bljeskanje i preuzmite neophodne korake da biste ispravili problem.

Kada pritisnete preklapni prekidač, uradite to kada se prekidač ne povlači.

Preklapni prekidač



SI. 24

IZABERITE REŽIM RUKOVANJA

Pritiskanje prekidača za promenu omogućava izbor brzine okretanja i funkciju automatskog zaustavljanja.

○ Brzina okretanja (Režim mala/Režim normalna) **(SI. 18)**
Izaberite ili nizak režim ili normalan režim i rukujte alatom u izabranoj brzini.

○ Režim automatskog zaustavljanja (uključeno/isključeno) **(SI. 19)**

Ovaj proizvod je opremljen sa funkcijom automatskog zaustavljanja da bi podržao neprekidno bušenje. Funkcija ima režim memorije za čuvanje radnog vremena za bušenje od UKLJUČENO do ISKLJUČENO i režim automatskog zaustavljanja koji automatski zaustavlja motor od drugog bušenja nadalje ako rad prelazi sačuvano radno vreme dok je UKLJUČENO.

FUNKCIJA AUTOMATSKOG ZAUSTAVLJANJA

U režimu izbora, pritiskanje dugmeta duže od dve sekunde će pomeriti režim memorije. **(SI. 19)**

(Istovremeno će lampica automatskog zaustavljanja treptati.) Obavite bušenje kada lampica automatskog zaustavljanja treperi. Vreme između UKLJUČIVANJA i ISKLJUČIVANJA je sačuvano pomoću alata.

(Istovremeno će se lampica automatskog zaustavljanja upaliti.)

Obavite bušenje kada lampica automatskog zaustavljanja treperi. Neprekidno bušenje je moguće jer će alatka snimiti vreme skladištenja memorije dok se režim automatskog zaustavljanja funkcije automatskog zaustavljanja ne otkaze. Funkcija automatskog zaustavljanja se otkazuje pritiskajući prekidač za prelazak još jednom na preko dve sekunde. (Istovremeno će se lampica automatskog zaustavljanja ugasi.)

OPREZ

○ UKLJUČITE alatku kada postavite vrh alatke na radni materijal.

○ Brzina obrtanja i nivo na kojem se prekidač izvlači u toku bušenja ne čuvaju se u memoriji.

○ U potpunosti izvršite bušenje odjednom u toku režima automatskog zaustavljanja.

○ Motor će se zaustaviti čak i ako ISKLJUČITE u okviru vremena skladištenja memorije.

○ Kada ISKLJUČITE u roku vremena skladištenja memorije, broj će se ponovo podesiti. Ako ponovo obrađujete zadatak u kojem je rupa delimično probušena, vreme skladištenja memorije će se u potpunosti ponovo prebrojati.

○ Funkcija automatskog zaustavljanja ostaće aktivna dok se ne otkaze.

Tabela 3

Lampa prikaza bljeski	Uzrok	Rešenje
	Rukovanje je prestalo jer je interna temperatura prešla ograničenje temperature. (Funkcija zaštite od visoke temperature)	Dozvolite da se jedinica ohladi 15 do 30 minuta. Kada temperatura padne i lampa na displeju prestane da treperi, povucite okidač prekidača za povratak u rad.
	Naglo preopterećenje burgije alatke je aktiviralo RFC, zaustavljanje daljeg rukovanja alatkom. RFC (pogledajte stranu 227 "KONTROLA REAKTIVNE SILE")	Pritisnite preklopni prekidač i ostavite ga uključenim dok se ne zaustavi treperenje lampe prikaza. Ponovo pritisnite preklopni prekidač da biste povratili radnju. Pre nastavka rukovanja, uklonite uzrok preopterećenja.

NAPOMENA

Uprkos preduzimanju koraka za ispravljanje problema, lampa prikaza će možda nastaviti na treperi. Ako je to slučaj, jedinica će možda zahtevati popravku. Ako je tako, molimo vas da kontaktirate prodavnicu gde ste kupili ovaj proizvod radi opravke.

PODMAZIVANJE

Ovaj rotacioni čekić je od konstrukcije od čistog nepropusnog vazduha za zaštitu od prašine. Zato, ovaj rotacioni čekić može da se koristi bez lubrikacije tokom dužih vremenskih perioda. Nakon kupovine, periodično zamenite mast. Tražite zamenу masti kod najbližeg ovlašćenog servisnog centra.

OPREZ

Specifično mazivo se koristi kod ove mašine, stoga, na normalan učinak mašine može loše da utiče korišćenje drugačijeg maziva. Molimo da se postarate da jedan od naših servisnih centara preduzme zamenу maziva.

ODRŽAVANJE I PROVERA

UPOZORENJE

Postarajte se da isključite prekidač i da uklonite bateriju pre održavanja i provere.

1. Provera alata

Budući da će zbog upotrebe tupog alata efikasnost biti smanjena i da može prouzrokovati kvar motora, naoštrite ili zamenite alat čim primetite abraziju.

2. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

3. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

4. Kontrola krajeva (alat i baterija)

Proverite da se opiljci i prašina nisu nagomilali na krajevima. Ponekad proverite pre, u toku i posle rukovanja.

OPREZ

Uklonite opiljke ili prašinu koji su se možda nakupili na krajevima.

Ako to ne učinite može da dođe do kvara.

5. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se električni alat isprlja, obrišite ga mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

6. Čišćenje odeljka za instalaciju baterije i baterije

Nakon bušenja betona, ako dođe do skupljanja prašine u području odeljka za stavljanje baterije i na bateriji, pre upotrebe alata očistite nakupljenu betonsku prašinu vazдушnim pištoljem ili suvom krpom. (Sl. 21) Isto tako, posle čišćenja, osigurajte da se stavljanje i uklanjanje baterije iz alata može izvršiti bez problema.

OPREZ

Upotreba alata kada je baterija pokrivena sa betonskom prašinom može dovesti do nezgoda kao što je prestanak rada baterije.

Osim toga, takva upotreba može dovesti do kvara ili gubitka kontakta između baterije i priključaka.

7. Čuvanje

Čuvajte električni alat i bateriju na mesto na kojem je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćivanja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj.

Međutim, značajno skraćivanje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM CERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN62841 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 102 dB (A)
102 dB (A)*

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Odstupanje K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN62841.

Bušenje čekićem u beton:

Vrednost emisije vibracija **a_h, HD** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Odstupanje K = 1,5 m/s²

Ekvivalentna vrednost štemovanja:

Vrednost emisije vibracija **a_h, CH_{eq}** = 9,9 m/s²

Odstupanje K = 1,5 m/s²

* sa sistemom vadioca prašine

Deklarisana ukupna vrednost vibracije i deklarisanu vrednost emisije buke izmereni su u skladu sa metodom standardnog testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim.

Takođe mogu da se koriste u preliminarnoj proceni izloženosti.

UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke u toku pravog korišćenja električnog alata može da se razlikuje od deklarisanu ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, naročito kakva vrsta radnog dela se obrađuje; i
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

REŠAVANJE PROBLEMA

Koristite provere u tabeli ispod ako alat ne funkcioniše normalno. Ako ni to ne otkloni problem, konsultujte vašeg prodavca ili ovlašćeni servisni centar kompanije HiKOKI.

Simptom	Mogući uzrok	Opravka
Alat se ne pokreće	Nije ostalo baterijskog napajanja	Napunite bateriju.
	Baterija nije bezbedno prikačena.	Pritisnite bateriju dok se ne čuje klik.
	Betonska prašina se akumulirala na priključcima odeljka za postavljanje baterije kao i na klizne žlebove baterije.	Očistite akumuliranu betonsku prašinu sa vazдушnim pištoljem ili suvom krpom.
Alat se iznenada zaustavio	Alat je preopterećen	Rešite se problema koji dovodi do preopterećenja.
	Kontrola reaktivne sile je aktivirana	
	Baterija je pregrejana.	Neka se baterija ohladi.
Burgije -ne mogu da se nakače -otpadnu	Oblik glave za kačenje se ne poklapa	Za SDS-plus tip osovinskog dela (struka), koristite burgiju sa prečnikom koji je unutar označenog opsega.
Rupe ne mogu da se buše glatko.	Bušilica je istrošena	Zamenite sa novom bušilicom.
	Bušilica rotira u suprotnom smeru	Promenite smer na rotaciju unapred.
Glava šrafa klizi ili postaje labava.	Broj burgije ne odgovara veličini šrafa	Instalirajte odgovarajuću burgiju.
	Burgija je istrošena	Zamenite sa novom burgijom.
Baterija ne može da se ubaci	Pokušaj da se ubaci baterija koja nije ona koja je navedena za alat.	Instalirajte baterije koje imaju više volta ili BSL18xx serije.

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) Sigurnost radnog mjesta

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**
Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju. Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.**
Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**
Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**
Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.**
Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova.
Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**
Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**
Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.**
Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**
Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.
 - Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.**
Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.
 - Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**
Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
 - Ne istežite se kako biste dosegli radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.**
To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.**
Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**
Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
 - Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.**
Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.
- 4) **Uporaba i njega električnog alata**
- Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.**
Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.
 - Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**
Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.
 - Izvućite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**
Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.
 - Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**
Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.
 - Održavanje električnih alata i dodatka.**
Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.
Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
 - Alat za rezanje održavajte oštirim i čistim.**
Ispravno održavani alat za rezanje s oštirim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.

- g) Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, izbjegajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.
Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) Održavajte ručke i držeće površine suhima, čistima i bez ulja i masti.
Sliske ručke i držeće površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
- 5) Uporaba i njega električnog alata s baterijama
- a) Baterije puniti samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.
Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.
- b) Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.
Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.
- c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.
Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.
Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.
- e) Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.
Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.
- f) Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.
Izloženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.
- g) Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.
Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- 6) Servisiranje
- a) Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.
Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.
- b) Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.
Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelj usluga.
- OPREZ**
Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja. Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNI ROTIRAJUĆI ČEKIČ

Bezbednosna uputstva za sve radnje

- Nosite zaštitu za uši**
Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
 - Koristite dodatnu ručku/ručke ukoliko su isporučene s alatom.**
Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
 - Električni alat držite za izolirane površine za držanje tijekom izvođenja operacija pri kojima pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim žicama.**
Pribor za rezanje i zatvarači koji dođu u kontakt sa žicama pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar.
- Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla bušilice s rotacijskim čekićima**
- Uvek počinite bušenje pri niskoj brzini i sa vrhom svrdla u kontaktu sa radnim delom.**
Pri većim brzinama, svrdlo će se najverovatnije saviti ako mu se dozvoli da se slobodno rotira bez kontakta sa radnim delom, što može da dovede do lične ozlede.
 - Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa svrdlom i ne primenjujte preterani pritisak.**
Svrdla mogu da se saviju što izaziva slamanje ili gubitak kontrole, što dovodi do lične ozlede.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.
- Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.
- Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opekline ili oštećenja baterije.
- Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.
- Kada koristite ovaj uređaj neprekidno jedinica se može pregrijati, što dovodi do oštećenja motora i prekidača. Molimo da ga ne koristite oko 15 minuta.
- U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.
- Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.
- Prije početka razbijanja, odlomljavanja ili bušenja u zidu, podu ili stropu, temeljito utvrdite da se u njima ne nalaze električni kabe li ili vodovi.
- Uvjerite se da je prekidač u položaju OFF (Isključeno). Ako se baterija umetne dok je prekidač za uključivanje u položaju ON (Uključeno), električni alat će odmah započeti s radom što može uzrokovati ozbiljne nesreće.
- Ne dirajte nastavak za vrijeme ili neposredno nakon rada. Nastavak se tijekom rada jako zagrijava i može uzrokovati teške opekline.
- Uvijek čvrsto držite ručku tijela i bočnu ručku alata. U protivnom je moguće da proizvedena protusila rezultira netočnim, čak i opasnim načinom rada.
- Nosite masku za prašinu
Ne udišite štetnu prašinu nastalu bušenjem ili klesanjem. Prašina može ugroziti zdravlje vas i promatrača.
- Uvjerite se da je baterija čvrsto umetnuta. Ako je imalo labava, može ispasti i izazvati nesreću.
- Kako biste spriječili nezgode, pobrinite se da isključite prekidač i izvadite bateriju prije mijenjanja pribora, skladištenja, nošenja ili kada se alat ne koristi.

15. Montiranje svrdla
 - Kako biste spriječili nezgode, pobrinite se da isključite prekidač i izvadite bateriju.
 - Kada koristite alate poput klina, svrdla, itd., pobrinite se da koristite originalne dijelove koje je označila naša tvrtka.
 - Očistite dio svrdla koji ulazi u bušilicu.
 - Provjerite učvršćenost povlačenjem nastavka bušilice.
16. Koristite polugu mjenjača samo kada je motor u potpunosti zaustavljen. Korištenje poluge mjenjača dok motor radi može uzrokovati da se vrh alata počne neočekivano okretati i dovede do nesreće. (SI. 11)
17. Rotacija + udaranje
DH1826DC: Korištenje držača svrdla bušilice (standardni pribor)
Kad svrdlo dotakne građevinsku željeznu šipku odmah će se zaustaviti i rotirajući čekić će se početi rotirati obrnuto. Stoga čvrsto stegnite bočnu ručku, držite ručku tijela i bočne ručke.
18. Samo rotacija
DH1826DC: Korištenje držača stezne glave bušilice (standardni pribor)
 - Za bušenje drva ili materijala od metala pomoću svrdla i glave bušilice kao adaptera (dodatni pribor).
 - Ne koristite sustav za skupljanje prašine
 - Ne primjenjujte prekomjernu silu tijekom rada. Na taj će se način oštetiti ne samo vrh svrdla, već i smanjiti vijek trajanja rotirajućeg čekića.
 - Svrdlo može puknuti tijekom prodiranja u izbušenu rupu. Kad je svrdlo blizu prodora, olakšajte pritisak na rotirajućem čekiću i nastavite s bušenjem dok se ne postigne prodor.
 - Nemojte pokušavati bušiti sidrene rupe ili rupe u betonu s uređajem postavljenim samo u funkciju rotacije.
 - Ne pokušavajte koristiti rotirajući čekić u načinu rotacije i udaranja sa spojenom glavom bušilice i adapterom glave bušilice. Ovo bi ozbiljno skratilo životni vijek svake komponente uređaja.
19. Samo udaranje
DH1826DC: Korištenje držača svrdla bušilice (standardni pribor)
 - Ne koristi se sustav za skupljanje prašine
20. Ne gledajte izravno u svjetlo. Takvi postupci mogu dovesti do ozljede oka.
Mekanom krpom obrišite svu prljavštinu ili čađu prilijepljenu na leću LED svjetla, pazite da ne izgredete leću.
Ogrebotine na leći LED svjetla mogu dovesti do smanjene svjetlosti.
21. Pazite da tijekom rada čvrsto držite alat kao što je prikazano na SI. 22.

MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje.

U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja.
U tom je slučaju odmah napunite.
2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti.
U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.
3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju.
U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

UPOZORENJE

Kako bi se spriječio curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
- Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
- Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
- Nekorišteni bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.
- Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Ne koristite baterije obrnutog polariteta.
5. Ne spajajte izravno na električnu utičnicu ili priključnicu upaljača u automobilu.
6. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
7. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
9. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
10. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.
11. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.
12. Nemojte uranяти bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom i suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjeći atmosfere korozivnog plina.

POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika.
Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.
2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine.
Postoji mogućnost iritacije kože.
3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječio kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

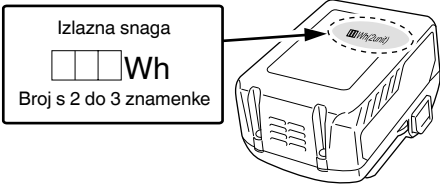
U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ-
IONSKE BATERIJE

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

- Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
- Za transport u inozemstvo, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.



NAZIVI DIJELOVA (SI. 1–SI. 22)

① Ručica	②② Gumb za namještanje brizgalice
② Okidač za uključivanje	②③ Kućište za prašinu
③ Gumb za pritiskanje	②④ Kutija za prašinu
④ Kućište	②⑤ Zasun kutije za prašinu (obje strane)
⑤ Bočna ručica	②⑥ Filtar
⑥ Mjerač dubine	②⑦ Tipka
⑦ Svrđlo	②⑧ Brava
⑧ Prednji poklopac	②⑨ Lampica indikatora punjenja
⑨ Stezna glava	③⑩ Lampica indikatora
⑩ Nazivna pločica	③① Mast
⑪ Poluga mjenjača	③② Gumb za pritiskanje (Poluga mjenjača)
⑫ Poklopac zupčanika	③③ Željezno dlijeto
⑬ Motor	③④ Sklop držača svrdla
⑭ LED svjetlo	③⑤ Sklop držača stezne glave
⑮ Baterija	③⑥ Lampica za automatsko zaustavljanje: treperi
⑯ Ploča zaslona	③⑦ Lampica za automatsko zaustavljanje: svijetli
⑰ Preklopni prekidač	③⑧ Klizni utori za bateriju
⑱ Lampica prikaza	③⑨ Terminal (proizvod)
⑲ Lampica za automatsko zaustavljanje	④⑩ Zračni pištolj
⑳ Brizgalica	④① Terminal (baterija)
㉑ Gumb za namještanje dubine	④② Klizni utori

SIMBOLI

UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	DH1826DA / DH1826DC: Bežični rotirajući čekić
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
V	Nazivni napon
n ₀	Brzina bez opterećenja
Bpm	Broj udaraca pod punim opterećenjem
Φ max	Promjer bušenja, maks:
	Težina* (Prema EPTA postupku 01/2014)
	Beton
	Čelik
	Drvo
	Funkcija samo udaranje
	Funkcija samo rotacija
	Funkcija rotacija i udaranje
	Odspojite bateriju
I	Uključivanje
O	Isključivanje
	Niski način rada
	Normalan način rada
	Rotacija u smjeru kazaljke na satu
	Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

* Ovisno o priključenoj bateriji. Najveća težina je izmjerena s BSL36B18 (prodaje se zasebno).

Baterija

	Svijetli; Preostala snaga baterije je preko 75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je ispod 25%.
	Treperi; Preostala snaga baterije - gotovo prazna. Bateriju napunite što je prije moguće.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog visoke temperature. Izvadite bateriju iz alata i dopustite da se potpuno ohladi.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog kvara ili neispravnosti. Problem može biti baterija stoga molimo da se obratite prodavaču.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 241.

*1 Specifikacije su za slučaj kada je instaliran sustav za skupljanje prašine.

NAPOMENA

- Postojeće baterije (serije BSL3660/3626X/3626/3625/3620 i BSL14xx) ne mogu se koristiti s ovim alatom.
- Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

- Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.**
Kada utikač punjača spojite u utičnicu, pilot lampica treperit će crveno (u intervalima od 1 sekunde).
- Umetnite bateriju u punjač.**
Bateriju čvrsto umetnite u punjač kako je prikazano na **Slika 4** (str. 3).
- Punjenje**
Prilikom umetanja baterije u punjač započinje punjenje i pilot lampica trajno svijetli crveno.
Kada se baterija napuni, pilot lampica treperi crveno. (U intervalima od 1 sekunde) (Vidi **tablicu 1**)
- Pilot lampica**
Signal pilot lampice bit će kao što je prikazano u **tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 241.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

Funkcija rotacija i udaranje

- Bušenje sidrenih rupa
- Bušenje rupa u betonu
- Bušenje rupa u pločicama

Funkcija samo rotacija

(bez sustava za skupljanje prašine)

- Bušenje u čeliku ili drvu
(s opcijskim dodacima)
- Stezanje strojnih vijaka, vijaka za drvo
(s opcijskim dodacima)

Funkcija samo udaranje

(bez sustava za skupljanje prašine)

- Lagano klesanje betona, kopanje utora i ivica.

Tablica 1

Signal pilot lampice			
Pilot lampica (crvena)	Prije punjenja	Treperi Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi) 	
	Tijekom punjenja	Svijetli Svijetli kontinuirano 	
	Punjenje završeno	Treperi Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi) 	
	Punjenje nemoguće	Treperi Svijetli 0,1 sekundu. Ne svijetli 0,1 sekundu. (isključen 0,1 sekundi) 	Kvar baterije ili punjača
	Pregrijavanje čekanje	Treperi Svijetli 1 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi) 	Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi)

- Temperature i vrijeme punjenja baterije.
Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 2.**

Tablica 2

Punjač			UC18YFSL				
Baterija	Vrsta baterije		Li-ion				
	Temperature na kojima se baterija može puniti		0°C–50°C				
	Napon punjenja	V	14,4		18		
	Vrijeme punjenja, cca. (Pri 20°C)		BSL14xx serija		BSL18xx serija		Višenaponska serija
			(4 stanice)	(8 stanica)	(5 stanica)	(10 stanica)	(10 stanica)
			BSL1415S : 20 BSL1415 : 22 BSL1415X : 22 BSL1420 : 30 BSL1425 : 35 BSL1430C : 45	BSL1430 : 45 BSL1440 : 60 BSL1450 : 75 BSL1460 : 90	BSL1815S : 20 BSL1815 : 22 BSL1815X : 22 BSL1820 : 30 BSL1825 : 35 BSL1830C : 45 BSL1850C : 75	BSL1830 : 45 BSL1840 : 60 BSL1850 : 75 BSL1850MA : 75 BSL1860 : 90	BSL36A18 : 75 BSL36B18 : 120

NAPOMENA

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

POZOR

Kad se punjač baterija koristi kontinuirano, punjač će se zagrijati, a to može uzrokovati probleme. Nakon što je punjenje završeno, odmorite punjač oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja.

4. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

- Ako indikator punjenja treperi crveno (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlašteni servis.
- Budući da ugrađeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija, koja se puni izvađena iz punjača, pričekaite barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u roku manjem od 3 sekunde, baterija se možda neće ispravno puniti.

MONTAŽA I RAD

O električnom pražnjenju u slučaju novih baterija, itd.

Kako unutarnja kemijska tvar novih baterija i akumulatora koje nisu korištene dulje vrijeme nije aktivirana, električno pražnjenje može biti nisko kada ih se koristi prvi i drugi put. Ovo je privremena pojava i normalno vrijeme potrebno za punjenje će se vratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Kako da baterije rade duže.

- (1) Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne.
Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpite struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.
- (2) Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama.
Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

POZOR

- Ako se puni zagrijana baterija koja je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, indikator punjenja svijetli zeleno ili svijetli 1 sekundu, i ne svijetli 0,5 sekundi (isključen na 0,5 sekundi). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnite s punjenjem.

Aktivnost	Slika	Stranica
Nazivi dijelova - Bežični rotirajući čekić	1	2
Nazivi dijelova - Sustav za izvlačenje prašine za rotirajući čekić*1	2	2
Vađenje i umetanje baterije	3	3
Punjenje	4	3
Indikator preostalog kapaciteta baterije	5	3
Lampica indikatora svijetli kada je baterija slaba	6	3
Instaliranje / skidanje bočne ručke	7	3
Umetanje SDS-plus alata za bušenje	8	4
Uklanjanje SDS-plus alata za bušenje	9	4
Odabir smjera rotacije	10	4
Odabir načina rada	11	4
Podešavanje dubine bušenja	12	4
Promjena položaja dijelata	13	4
Uklanjanje brzokidajuće glave (DH1826DC)*2	14	5
Umetanje brzokidajuće glave (DH1826DC)	15	5
Umetanje alata okrugle drške (DH1826DC)	16	5

Rad s prekidačima	17	5
Postavljanje brzine	18	5
Funkcija automatskog zaustavljanja	19	5
Funkcija LED razine	20	6
Čišćenje instalacijskog pretinca baterije	21	6
Montaža bočne ručke	22	6
Odabir pribora ^{*3}	—	242, 243

*1 Pojednostoti o korištenju Sustava za skupljanje prašine potražite u uputama za uporabu sustava.

*2 Ako je teško izvući steznu glavu bušilice ili držač nastavka bušilice, poravnajte polugu za namještanje s **T** oznakom i okrenite hvataljku za zaključavanje.

*3 Za detaljne informacije o svakom alatu, kontaktirajte ovlašteni HiKOKI servisni centar.

ODABERITE NAČIN RADA

Pritiskanje na prekidač za prebacivanje omogućuje odabir brzine vrtnje i funkcije automatskog zaustavljanja.

- Brzina vrtnje (Niski način rada/Normalan način rada) (SI. 18)

Odaberite ili Niski način rada ili Normalan način rada i upravljajte alatom u odabranoj brzini.

- Način rada automatsko zaustavljanje (uključeno/isključeno) (SI. 19)

Ovaj proizvod opremljen je funkcijom automatskog zaustavljanja kako bi podržao kontinuirano bušenje. Ova funkcija ima memorijski način rada za pohranjivanje radnog vremena bušenja od UKLJUČIVANJA do ISKLJUČIVANJA i način rada automatskog zaustavljanje koji automatski zaustavlja motor u onom trenutku bušenja kada bi rad prekoračio pohranjeno radno vrijeme dok je prekidač UKLJUČEN.

FUNKCIJA AUTOMATSKOG ZAUSTAVLJANJA

U načinu rada odabira, pritiskanje gumba dulje od dvije sekunde prebacit će u memorijski način rada. (SI. 19) (Istovremeno lampica automatskog zaustavljanja će treperiti.)

Izvedite bušenje kad svjetlo za automatsko zaustavljanje bljeska. Alat pohranjuje vrijeme između UKLJUČIVANJA i ISKLJUČIVANJA.

(Istovremeno lampica automatskog zaustavljanja će zasvijetliti.)

Izvedite bušenje kad svjetlo za automatsko zaustavljanje bljeska. Kontinuirano bušenje je moguće jer će alat bilježiti vrijeme pohrane memorije dok se ne poništi način rada automatskog zaustavljanja funkcije automatskog zaustavljanja.

Funkcija automatskog zaustavljanja se poništava još jednim pritiskom na prekidač za prebacivanje više od dvije sekunde. (Istovremeno lampica automatskog zaustavljanja će se isključiti.)

POZOR

- UKLJUČITE alat kada postavite vrh alata na radni materijal.
- Brzina vrtnje i razina na koju se prekidač povuče tijekom bušenja nije pohranjena u memoriju.
- U potpunosti obavlja bušenje u jednom koraku za vrijeme načina rada automatskog zaustavljanja.
- Motor će se zaustaviti čak i ako ISKLJUČITE unutar vremena pohrane memorije.

- Kada ISKLJUČITE u vremenu pohrane memorije, odbrojavanje će se resetirati. Ako ponovno radite zadatak u kojem je rupa bila djelomično probušena, vrijeme pohranjeno u memoriji odbrojavati će se ponovno u cijelosti.
- Funkcija automatskog zaustavljanja ostat će aktivna dok se ne otkaže.

KONTROLA REAKTIVNE SILE

Ovaj proizvod je opremljen s uređajem za kontrolu reaktivne sile (Eng: Reactive Force Control - RFC), značajkom koja smanjuje trzanje tijela alata.

Ako dođe do iznenadnog preopterećenja alata, bilo koje trzanje tijela alata se smanjuje aktiviranjem klizne spojke ili zaustavljanjem motora putem senzora ugrađenog u tijelo alata.

Ako je pritisnut prekidač i motor se zaustavi jer kontrolor otkrije preopterećenost, lampica RFC indikatora će treperiti. Osim toga, lampica će i dalje treperiti otprilike tri sekunde nakon otpuštanja prekidača. Motor će ostati zaustavljen dok lampica treperi. (SI. 23)

Pazite da iznenada ne dođe do preopterećenja alata za vrijeme rada jer se RFC značajka možda neće aktivirati ili njezina učinkovitost može biti nedovoljna, ovisno o radnom okruženju i uvjetima.

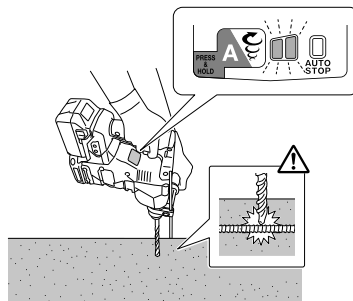
- Mogući uzroci iznenadnog preopterećenja

- ① Svrđlo alata ulazi u materijal
- ② Udar na čavle, metal ili druge tvrde predmete
- ③ Zadaci koji uključuju zabadanje ili bilo koju pretjeranu primjenu pritiska, itd.

Također, drugi uzroci uključuju bilo koju kombinaciju ranije navedenoga.

- Kada je aktivirana kontrola reaktivne sile (RFC)

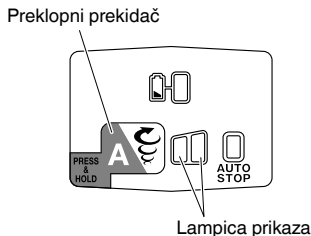
Kada je RFC aktivirana i motor zaustavljen, isključite prekidač alata i uklonite uzrok preopterećenja prije nastavka rada.



SI. 23

O FUNKCIJI ZAŠTITE

Ovaj uređaj ima ugrađen zaštitni strujni krug za sprečavanje oštećenja uređaja u slučaju abnormalnosti. Ovisno o sljedećem, lampica zaslona će titrati, a uređaj će prestati raditi. Provjerite problem na koji upućuje bljeskanje i poduzmite sve potrebne korake kako biste riješili problem. Kada pritisnete preklopni prekidač, učinite to kad se prekidač ne povlači.



Sl. 24

Tablica 3

Treperenje lampica prikaza	Uzrok	Rješenje
	Rad je prestao jer je unutarnja temperatura prešla temperaturnu granicu. (Zaštitna funkcija visoke temperature)	Dopustite da se uređaj ohladi 15 do 30 minuta. Kada temperatura padne i lampica na zaslonu prestane treperiti, povucite okidač prekidača za povratak na rad.
	Iznenađno preopterećenje svrdla alata aktivira RFC, zaustavljajući daljnji rad alata. RFC (Pogledajte stranicu 237 "KONTROLA REAKTIVNE SILE")	Otpustite okidač prekidača i ostavite ga dok lampica prikaza ne prestane treperiti. Ponovno povucite okidač prekidača za oporavak rada. Prije nastavka rada uklonite uzrok preopterećenja.

NAPOMENA

Unatoč poduzimanju koraka za ispravljanje problema, lampica prikaza može i dalje treptati. U tom slučaju uređaj može zahtijevati popravak. Ako je tako, za popravke kontaktirajte prodavaonicu u kojoj je ovaj proizvod kupljen.

PODMAZIVANJE

Ovaj rotirajući čekič je hermetički zatvorene konstrukcije za zaštitu od prašine.

Zbog toga se rotirajući čekič može koristiti dugo vrijeme bez podmazivanja.

Nakon kupnje, povremeno promijenite mast. Raspitajte se o zamjeni masti u najbližem ovlaštenom servisu.

POZOR

S ovim uređajem se koristi specifično mazivo, stoga se može loše utjecati na normalne performanse stroja pri korištenju drugih maziva. Molimo dopustite da jedan od naših uslužnih centara napravi zamjenu maziva.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

UPOZORENJE

Budite sigurni da ste isključili prekidač i izvadili bateriju prije održavanja i pregledavanja.

1. Inspekcija alata

Budući da korištenje tupog alata degradira učinkovitost i izaziva moguće kvarove motora, naoštrite ili zamijenite alat čim uočite abraziju.

2. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ako se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

3. Održavanje motora

Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoci djelovanjem ulja ili vode.

4. Pregled terminala (alat i baterija)

Provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na terminalima.

Povremeno provjerite prije, za vrijeme i nakon rada.

POZOR

Uklonite strugotine ili prašinu ukoliko su se nakupili na terminalima.

Ako to ne učinite može doći do kvara.

5. Vanjsko čišćenje

Kad je električni alat prijav, obrišite mekom suhom krpom ili krpom navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivač, jer otapaju plastiku.

6. Čišćenje instalacijskog pretinca baterije i baterije

Nakon bušenja betona, ako se betonska prašina nakupila u području instalacijskog pretinca baterije i na bateriji, prije uporabe alata očistite nakupljenu betonsku prašinu zračnim pištoljem ili suhom krpom. (Sl. 21)

Također, nakon čišćenja, uvjerite se da baterija može biti lako instalirana i uklonjena iz alata.

POZOR

Uporaba alata kad je baterija prekrivena betonskom prašinom može dovesti do nezgoda, kao što je prestanak rada baterije tijekom uporabe.

Nadalje, takva uporaba može izazvati kvar ili prekid kontakta između baterije i terminala.

7. Skladištenje

Električni alat i bateriju čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40°C i izvan dosega djece.

NAPOMENA

Skladištenje litij-ionskih baterija.

Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjene prije nego ih spremite.

Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje.

Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se oporaviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko unatoč ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

Važna obavijest za baterije za HiKOKI bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena ćelija ili drugih unutarnjih dijelova).

JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zlorabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN62841 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 102 dB (A)
102 dB (A)*

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 91 dB (A)
91 dB (A)*

Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN62841.

Bušenje čekićem u beton:

Vrijednost emisije vibracija **a_h**, **HD** = 13,8 m/s²
13,8 m/s²*

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Ekvivalentna vrijednost klesanja:

Vrijednost emisije vibracija **a_h**, **C_{Heq}** = 9,9 m/s²
Nesigurnost K = 1,5 m/s²

*sa sustavom za skupljanje prašine

Deklarirana ukupna vrijednost vibracije i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a mogu se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke prilikom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat koristi, osobito o vrsti izratka koji se obrađuje; i
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

NAPOMENA

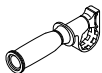
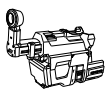
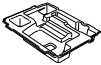
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

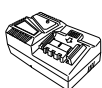
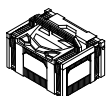
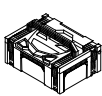
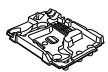
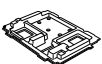
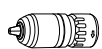
PROBLEMI

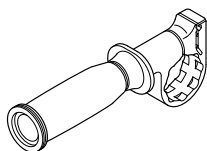
Koristite oznake iz tablice u nastavku, ako alat ne radi normalno. Ako ni to ne dokine problem, javite se preprodavaču u ovlaštenom HiKOKI servisnom centru.

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Alat se ne pokreće	Kapacitet baterije je ispražnjen	Napunite bateriju.
	Baterija nije sigurno pričvršćena.	Gurnite bateriju dok se ne čuje klik.
	Betonska prašina nakupila se na terminalima odjeljka za postavljanje baterije, kao i na klizne utore za bateriju.	Očistite nakupljenu betonsku prašinu zračnim pištoljem ili suhom krpom.
Alat se iznenada zaustavio	Alat je bio preopterećen	Uklonite problem koji uzrokuje preopterećenje.
	Kontrola reaktivne sile je bila aktivirana	
	Baterija je pregrijana.	Dozvolite da se baterija ohladi.
Svrdla alata -ne može se pričvrstiti -otpada	Oblik dijela za pričvršćivanje ne odgovara	Za SDS-plus tip s drškom, koristite glavu svrdla s promjerom unutar raspona.
Rupe se ne mogu glatko izbušiti.	Bušilica je istrošena	Zamijenite novom bušilicom.
	Bušilica se okreće u obrnutom smjeru	Preklopite na rotaciju prema naprijed.
Glava vijka klizi ili je klimava.	Broj svrdla ne odgovara veličini vijka	Umetnite odgovarajuće svrdlo.
	Svrdlo je istrošeno	Zamijenite novim svrdlom.
Baterija se ne može instalirati	Pokušaj instaliranja baterije koja nije navedena za alat.	Molimo instalirajte baterije koje su viševoltne ili BSL18xx serije.

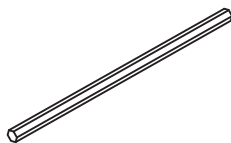
	DH1826DA	DH1826DC	DH1826DA*1	DH1826DC*1
V	18 V			
n ₀	0–950 min ⁻¹			
Bpm	0–4300 min ⁻¹			
φ max   	26 mm		20 mm	
φ max  	13 mm		–	
φ max  	27 mm		–	
 kg	3,5–4,1 kg	3,7–4,3 kg	4,5–5,1 kg	4,7–5,3 kg

						BSL1850MA 	
DH1826DA	2JAS	1	1	1	1	2	1
	2JA	1	1	–	–	2	1
	NNPS	1	1	1	1	–	–
	NNP	1	1	–	–	–	–
	NN	1	1	–	–	–	–
DH1826DC	2JAS	1	1	1	1	2	1
	2JA	1	1	–	–	2	1
	NNPS	1	1	1	1	–	–
	NNP	1	1	–	–	–	–
	NN	1	1	–	–	–	–

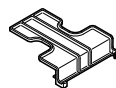
		UC18YFSL 						
DH1826DA	2JAS	1	1	1	1	1	–	–
	2JA	1	1	–	1	1	–	–
	NNPS	–	–	2	1	–	–	–
	NNP	–	–	1	1	–	–	–
	NN	–	–	–	–	–	–	–
DH1826DC	2JAS	1	1	1	1	1	1	1
	2JA	1	1	–	1	1	1	1
	NNPS	–	–	2	1	–	1	1
	NNP	–	–	1	1	–	1	1
	NN	–	–	–	–	–	1	1



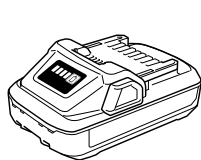
335273



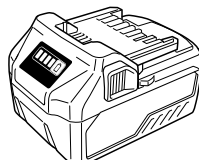
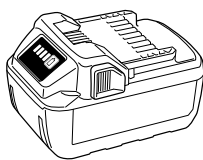
303709



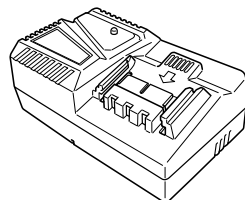
329897



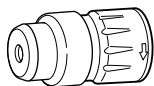
BSL18..



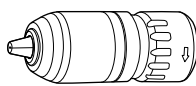
BSL36..18



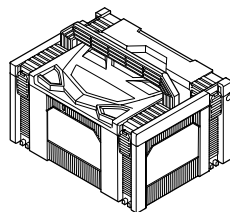
UC18YFSL
(14,4V-18V)



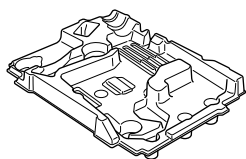
375010



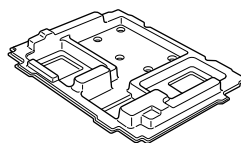
377959



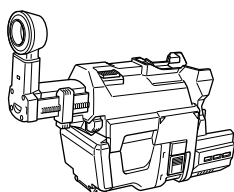
337108



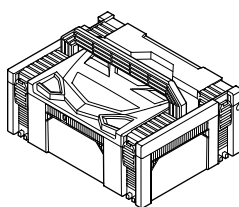
379786



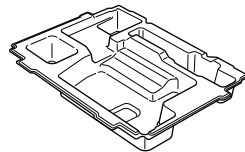
379787



379135 (DH1826DA)
379139 (DH1826DC)

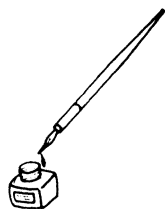


336471



379788

379136(DH1826DA)
379140(DH1826DC)



English	Dansk	Română
<u>GARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	<u>GARANTIBEVIS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Købsdato ④ Kundes navn og adresse ⑤ Forhandlers navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)	<u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
Deutsch	Norsk	Slovenščina
<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)	<u>GARANTISERTIFIKAT</u> ① Modellnr. ② Serienr. ③ Kjøpsdato ④ Kundens navn og adresse ⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)	<u>GARANCIJSKO POTRDILO</u> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
Français	Suomi	Slovenčina
<u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u> ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	<u>TAKUUTODISTUS</u> ① Malli nro ② Sarja nro ③ Ostopaivämäärä ④ Asiakkaan nimi ja osoite ⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)	<u>ZÁRUČNÝ LISTA</u> ① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)
Italiano	Ελληνικά	Български
<u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell' acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	<u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	<u>ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗΝ СЕРТИФИКАТ</u> ① Модел № ② Сериен № ③ Дата за закупуване ④ Име и адрес на клиента ⑤ Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)
Nederlands	Polski	Srpski
<u>GARANTIEBEWIJS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	<u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	<u>GARANTNI SERTIFIKAT</u> ① Br. modela. ② Serijski br. ③ Datum kupovine ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Español	Magyar	Hrvatski
<u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)	<u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Tipusszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)	<u>JAMSTVENI CERTIFIKAT</u> ① Br modela. ② Serijski br. ③ Datum kupnje ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Português	Čeština	
<u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)	<u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razitko se jménem a adresou prodejce)	
Svenska	Türkçe	
<u>GARANTICERTIFIKAT</u> ① Modellnr ② Serienr ③ Inköpsdatum ④ Kundens namn och adress ⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)	<u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)	

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

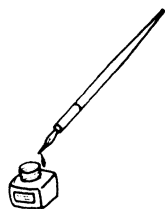
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

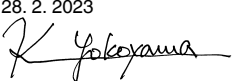
Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

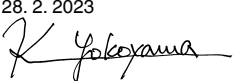
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

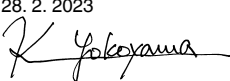
Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>



English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Cordless Rotary Hammer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Nederlands EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze boorhamer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.
Deutsch EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Boorhammer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.	Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Martillo perforador a batería, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.
Français DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le marteau perforateur à batterie, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Martelo Perfurador a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)– Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.
Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il martello perforatore a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.	Svenska EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna borrhämmare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.
*1) DH1826DA C363708S DH1826DC C363711S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015 EN62841-2-6:2020+A11:2020 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	28. 2. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager 28. 2. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division

Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESEKYLÆRING Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at den Kabelfri borchammer, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor. Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.	Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Młotowiertarka akumulatorowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.
Norsk EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer på eget ansvar at opladbar borhammer, identificeret etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) – Se nedenfor. Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.	Magyar EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkus fűrókalapács, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. Műszaki fájl a *4) - Lásd alább. Az EU képviseleti iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.
Suomi EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että johdoton poravasara, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alta. Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.	Čeština PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že akku vrtací kladivo, identifikované podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrníc *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Ελληνικά ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Σφυροδραπανο περιστροφικό μπαταρίας, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη η σήμανση CE.	Türkçe AT UYGUNLUK BEYANI Tıp ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Akülü Delici'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) dedir – Aşağıya bakın. Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
*1) DH1826DA C363708S DH1826DC C363711S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015 EN62841-2-6:2020+A11:2020 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 28. 2. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager 28. 2. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division	

Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe propria răspundere că Ciocanul rotopercutor cu acumulator, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.	Български ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на своя собствена отговорност, че Акумулаторният перфоратор, идентифициран по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие в *4) - Вижте по-долу. Мениджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие. Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.
Slovenščina ES IZJAVA O SKLADNOSTI Na lastno odgovornost izjavljam, da je Akumulatorski vrtno rušilno kladivo, označeno z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj. Upravitelj evropskih standardov na predstavištvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.	Srpski EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujem da je Bežični rotacioni čekić, identifikovan prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tehnička datoteka pod *4) - Pogledajte dole. Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije. Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.
Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Akumulatorové vŕtacie kladivo identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a nariadení *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie. Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.	Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujem pod vlastitom odgovornošću da je Bežični rotirajući čekić, identificiran prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dolje. Menadžer za evropske standarde u europskom predstavništvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije. Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.
*1) DH1826DA C363708S DH1826DC C363711S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN62841-1:2015 EN62841-2-6:2020+A11:2020 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 28. 2. 2023 Akihisa Yahagi European Standard Manager CE 28. 2. 2023  K. Yokoyama General Manager of Quality Assurance Division	

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cordless Rotary Hammer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the UK regulations *2) and Designated standards *3). Technical file at *4) – See below.
This declaration is applicable to the product affixed UKCA marking.

- *1) DH1826DA C363708S
DH1826DC C363711S
- *2) S.I. 2008/1597, S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032
- *3) EN62841-1:2015
EN62841-2-6:2020+A11:2020
EN60335-1:2012+A11:2014
EN60335-2-29:2004+A2:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

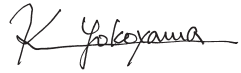
- *4) Importer and authorized person to compile the technical file
Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.
25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom

Head office in Japan

Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

**UK
CA**

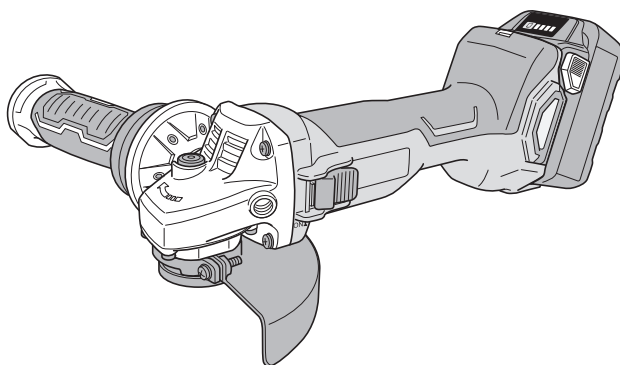
28. 2. 2023



K. Yokoyama
General Manager of
Quality Assurance Division

Koki Holdings Co., Ltd.

G 1812DA • G 1813DA



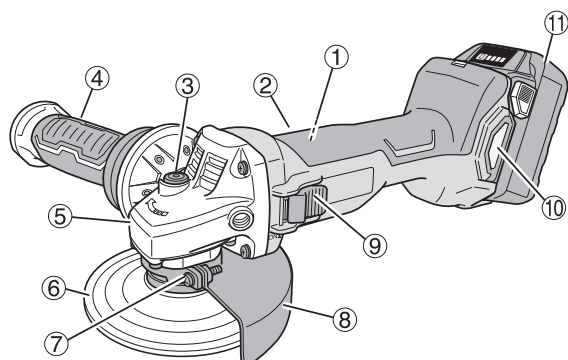
G1813DA



(en) Handling instructions
(de) Bedienungsanleitung
(fr) Mode d'emploi
(it) Istruzioni per l'uso
(nl) Gebruiksaanwijzing
(es) Instrucciones de manejo
(pt) Instruções de uso
(sv) Bruksanvisning
(da) Brugsanvisning
(no) Bruksanvisning
(fi) Käyttöohjeet

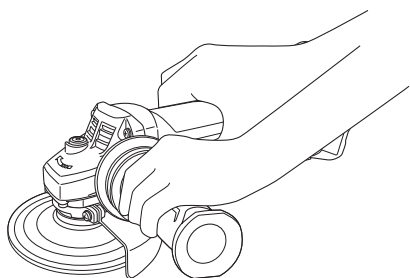
(el) Οδηγίες χειρισμού
(pl) Instrukcja obsługi
(hu) Kezelési utasítás
(cs) Návod k obsluze
(tr) Kullanım talimatları
(ro) Instrucțiuni de utilizare
(sl) Navodila za rokovanje
(sk) Pokyny na manipuláciu
(bg) Инструкция за експлоатация
(sr) Uputstvo za rukovanje
(hr) Upute za rukovanje

1

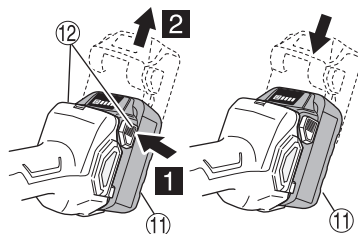


G1813DA

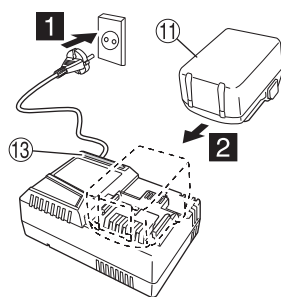
2



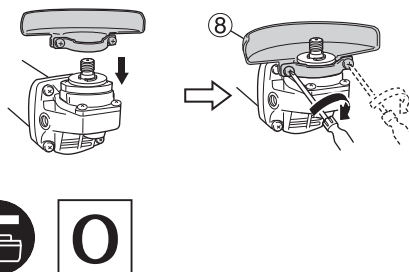
3



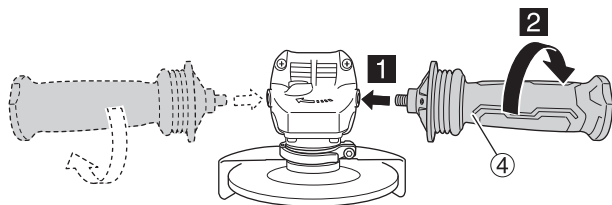
4



5

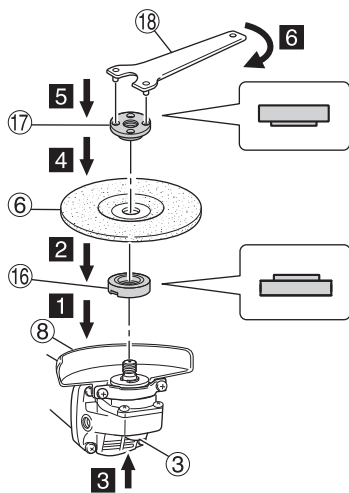


6



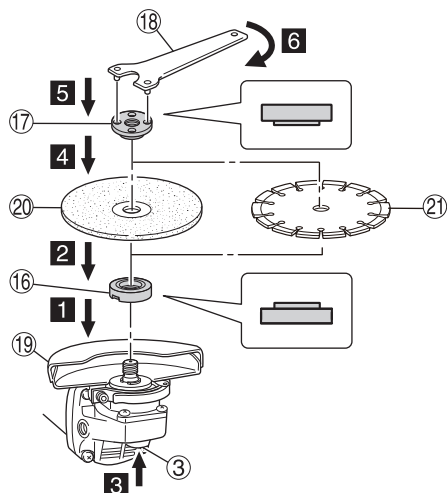
O

7



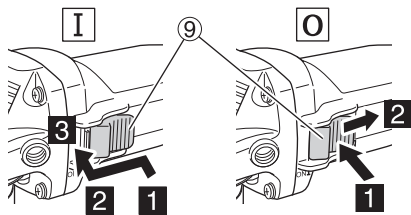
O

8

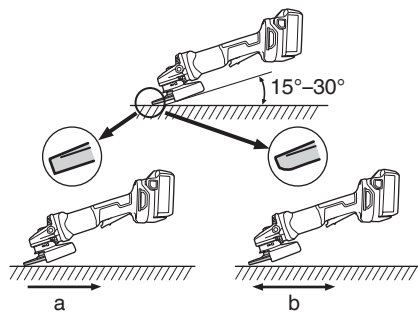


O

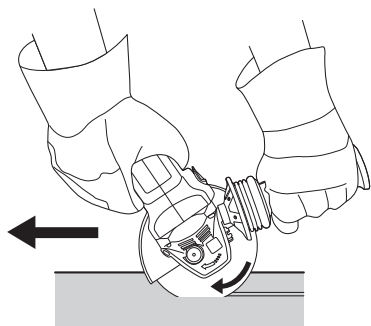
9



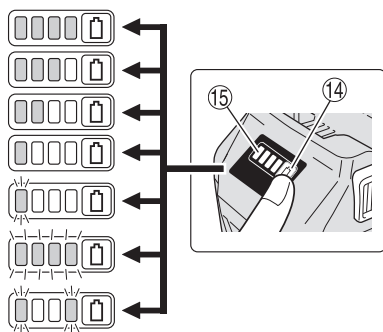
10



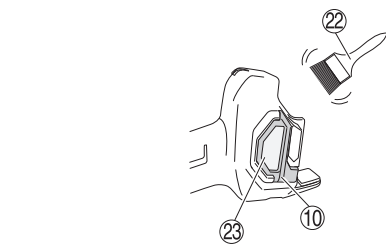
11



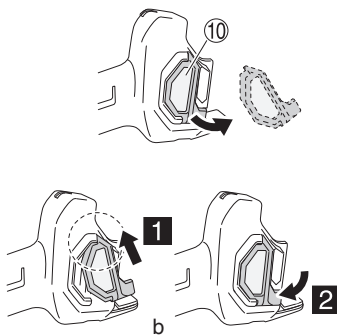
12



13

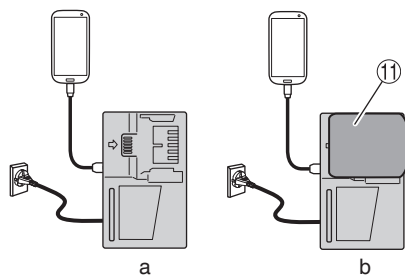


a

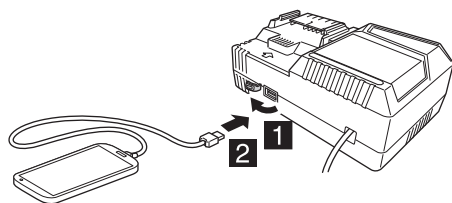


b

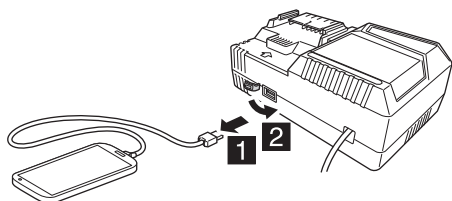
14



15



16



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **Battery tool use and care**
 - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**
Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**
Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**
Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.**
Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing or hole cutting are not recommended to be performed with this power tool.**
Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not convert this power tool to operate in a way which is not specifically designed and specified by the tool manufacturer.**
Such a conversion may result in a loss of control and cause serious personal injury.
- d) **Do not use accessories which are not specifically designed and specified by the tool manufacturer.**
Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not ensure safe operation.
- e) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.**
Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- f) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.**
Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- g) **The dimensions of the accessory mounting must fit the dimensions of the mounting hardware of the power tool.**
Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- h) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.**
Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.**
The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.**
Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- k) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.**
Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- l) **Position the cord clear of the spinning accessory.**
If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

English

- m) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.**
The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- n) **Do not run the power tool while carrying it at your side.**
Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- o) **Regularly clean the power tool's air vents.**
The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- p) **Do not operate the power tool near flammable materials.**
Sparks could ignite these materials.
- q) **Do not use accessories that require liquid coolants.**
Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.**
The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.**
Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.**
Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.**
Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.**
Such blades create frequent kickback and loss of control.

SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **Use only wheel types that are specified for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.**
Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.**
An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.**
The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- d) **Wheels must be used only for specified applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.**
Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.**
Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.**
A wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.
- g) **When using dual purpose wheels always use the correct guard for the application being performed.**
Failure to use the correct guard may not provide the desired level of guarding, which could lead to serious injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.**
Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.**
When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When the wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold it motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.**
Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.**
The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.**
Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.**
The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.
- g) **Do not attempt to do curved cutting.**
Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage, which can lead to serious injury.

- When using a type A, B wheel guard for cutting-off operations or lateral grinding in concrete or masonry, there is an increased risk of exposure to dust and loss of control resulting in kickback.
- Do not use any segmented diamond cut-off wheels with segment slits >10 mm. Only negative segment cutting angles are permitted.
- The workpiece must lay flat and be secured against slipping, e.g. using clamps. Large workpieces must be sufficiently supported.
- Observe the specifications of the tool or accessory manufacturer. Protect wheels from grease or impact.
- Accessories must be stored and handled with care in accordance with the manufacturer's instructions.

⚠ WARNING

- When using a cutting-off wheel, be sure to attach a type A wheel guard.
- When using a grinding wheel, be sure to attach a type B wheel guard.
- For safety reasons, only use the wheel guard provided for the respective accessory. Using an incorrect wheel guard can lead to loss of control and serious injuries. See also page 247.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DISC GRINDERS

- Attach the side handle firmly, hold the housing and the side handle with both hands, and support the tool body securely. (Fig. 2)
- Check that speed marked on the wheel is equal to or greater than the rated speed of the grinder;
- Ensure that the wheel dimensions are compatible with the grinder;
- Inspect the grinding wheel before use, do not use chipped, cracked or otherwise defective products;
- Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer's instructions;
- Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required;
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause;
- If a guard is equipped with the tool never use the tool without such a guard;
- Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hole abrasive wheels;
- For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length;
- Do not use cutting off wheel for side grinding;
- Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances;
- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions, if it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts;
- Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn;
- Pay attention to the wheel that continues to rotate after the tool is switched off.
- When using dual-purpose (combined grinding and cut-off wheels), use only the type A wheel guard. (See page 247)
- When using a type A wheel guard for lateral grinding, the guard may interfere with the workpiece causing poor control.
- When using a type B wheel guard for cutting-off operations with bonded cut-off wheels, there is an increased risk of exposure to emitted sparks and particles, as well as exposure to wheel fragments in the event of a wheel burst.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the depressed center wheel to be utilized is the correct type and free of cracks or surface defects. Also ensure that the depressed center wheel is properly mounted and the wheel nut is securely tightened.
2. Confirm that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before switching the power tool on.
3. To prolong the life of the machine and ensure a first class finish, it is important that the machine should not be overloaded by applying too much pressure. In most applications, the weight of the machine alone is sufficient for effective grinding. Too much pressure will result in reduced rotational speed, inferior surface finish, and overloading which could reduce the life of the machine.
4. The wheel continues to rotate after the tool is switched off.
After switching off the machine, do not put it down until the depressed center wheel has come to a complete stop. Apart from avoiding serious accidents, this precaution will reduce the amount of dust and swarf sucked into the machine.
5. When the machine is not use, the power source should be disconnected.
6. Be sure to switch OFF and pull out the battery to avoid a serious accident before the depressed center wheel is assembling and disassembling.
7. Be careful of brake kickback.
This cordless disc grinder features an electric brake that functions when the switch is released. As there is some kickback when the brake functions, be sure to hold the main body securely.
8. If you notice that the unit is generating unusually high temperatures, operating poorly, or making abnormal noises, immediately stop using and shut off the power switch. Request an inspection and repair from the dealer where you purchased the unit or a HiKOKI Authorized Service Center.
Continuing to use while operating abnormally might cause injuries.
9. If the unit is mistakenly dropped or strikes another object, make a thorough check of the unit for cracks, breakage or deformation, etc.
Injuries might occur if the unit has cracks, breakage or deformation.

English

10. When working at elevated locations, clear the area of other people and aware of conditions below you.
11. Always charge the battery at a temperature of 0°C–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.
The most suitable temperature for charging is that of 20°C–25°C.
12. Do not use the charger continuously.
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
13. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
14. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
15. Never short-circuit the rechargeable battery.
Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
16. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
17. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
18. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
19. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the tool a break for a while.
20. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
21. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
22. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
 - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
 - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
 - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
23. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
5. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
6. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
7. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
8. Do not use in a location where strong static electricity generates.
9. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
10. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

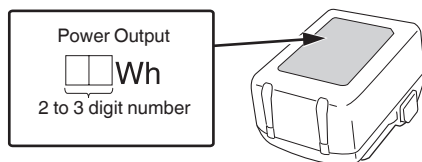
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



NAMES OF PARTS (Fig. 1–Fig. 16)

①	Motor	⑬	Charge indicator lamp
②	Nameplate	⑭	Remaining battery indicator switch
③	Push button	⑮	Remaining battery indicator lamp
④	Side handle	⑯	Wheel washer (C)
⑤	Gear cover	⑰	Wheel nut
⑥	Depressed center wheel (sold separately)	⑱	Wrench
⑦	Screw	⑲	With side guard
⑧	Wheel guard	⑳	Abrasive cutting wheel (sold separately)
⑨	Switch	㉑	Diamond wheel (sold separately)
⑩	Filter	㉒	Soft brush
⑪	Battery	㉓	Mesh
⑫	Latch		

USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (UC18YSL3)

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

WARNING

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage.
Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.
- When the product is not being used, cover the USB port with the rubber cover.
Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

NOTE

- There may be an occasional pause during USB recharging.
- When a USB device is not being charged, remove the USB device from the charger.
Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
- It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	G1812DA / G1813DA: Cordless Disc Grinder
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Always wear eye protection.
	Always operate the power tool with two hands
	Not for cut-off operations When using a cutting-off wheel, be sure to attach the type A wheel guard. when using a type B wheel guard for cutting-off operations with bonded cut-off wheels, there is an increased risk of exposure to emitted sparks and particles, as well as exposure to wheel fragments in the event of a wheel burst.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
V	Rated voltage
n	Rated speed
n ₀	No-load rotation speed

min ⁻¹	Revolution or reciprocations per minute
D	Wheel outer diameter
d	Wheel hole diameter
t	Wheel thickness
	Peripheral speed
	Weight* (According to EPTA-Procedure 01/2014)
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Warning

* Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL36B18 (sold separately).
Also, the weight includes the wheel guard, side handle, wheel washer, and wheel nut.

Battery

	Lights ; The battery remaining power is over 75%
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

SPECIFICATIONS

1. Power tool

The specifications of this machine are listed in the Table on page 246.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Electronic control

- Soft start
Reduces recoil against the operator by managing the number of rotations during startup.
- Kickback Protection
The kickback protection feature cuts off the power to the motor and stops the power tool in the event of a sudden drop in the rotational speed of the wheel during operation (for example, if the wheel locks during cutting operation, etc.).
- Overload protection
This protection feature cuts off the power to the motor in the event of overloading of motor or a conspicuous reduction in rotational speed during operation.
When the overload protection feature has been activated, the motor may stop.
In this case, release the tool switch and eliminate causes of overloading.
After that you can use it again.
- Overheat protection
This protection feature cuts off the power to the motor and stops the power tool in the event of overheating of motor during operation.
When the overheat protection feature has been activated, the motor may stop.
In this case, release the tool switch and cool it down in a few minutes.
After that you can use it again.
- Restart prevention function
When the power is still switched on, the tool will not restart when a battery is installed. This function can be canceled once the tool is switched off.

2. Battery

Model	BSL1850MA
Voltage	18 V
Battery capacity	5.0 Ah

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red (At 1- second intervals).
2. **Insert the battery into the charger.**
Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 4** (on page 2).
3. **Charging**

When inserting a battery in the charger, the charge indicator lamp will blink in blue.

When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 1**)

- (1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

STANDARD ACCESSORIES

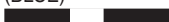
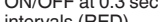
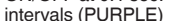
In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 248.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Removal of casting fin and finishing of various types of steel, bronze and aluminum materials and castings.
- Grinding of welded sections or sections cut by means of a cutting torch.
- Grinding of synthetic resins, slate, brick, marble, etc.

Table 1

Charger status	Status of indicator lamp	Indication meaning
Before charging	ON/OFF at 0.5 sec. intervals (RED) 	Plugged into power source *1
While charging	Lights for 0.5 sec. at intervals of 1 sec. (BLUE) 	Charged at less than 50%
	Lights for 1 sec. at intervals of 0.5 sec. (BLUE) 	Charged at less than 80%
	Lights continuously (BLUE) 	Charged at more than 80%
Charging complete	Lights continuously (GREEN)  (Continuous buzzer sound: about 6 sec.)	
Overheat standby	ON/OFF at 0.3 sec. intervals (RED) 	Battery overheated. Unable to charge. *2
Charging impossible	ON/OFF at 0.1 sec. intervals (PURPLE)  (Intermittent buzzer sound: about 2 sec.)	Malfunction in the battery or the charger *3

*1 If the red lamp continues to blink even after the charger has been attached, check to confirm that the battery has been fully inserted.

*2 Although charging will start once the battery has cooled down even when left in situ, the best practice is to remove the battery and allow it to cool down in a shaded, well-ventilated location before charging.

*3

- Fully insert the battery.
- Check to confirm that no foreign matter is stuck to the battery mount or terminals.

<If charging takes a long time>

- Charging will take longer at extremely low ambient temperatures. Charge the battery in a warm location (such as indoors).
- Do not block the air vent. Otherwise the interior will overheat, reducing the charger's performance.
- If the cooling fan is not operating, contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.

- (2) Regarding the temperatures and charging time of the rechargeable battery
The temperatures and charging time will become as shown in Table 2.

Table 2

Model		UC18YSL3	
Type of battery		Li-ion	
Charging voltage		14.4–18 V	
Temperatures at which the battery can be recharged		0°C–50°C	
Charging time, for battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah	15 min	
	2.0 Ah	20 min	
	2.5 Ah	25 min	
	3.0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL 1830C: 30 min)	
	4.0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)	
	5.0 Ah	32 min	
	6.0 Ah	38 min	
	8.0 Ah	52 min	
	Multi volt battery	1.5 Ah (x2 unit)	20 min
		2.5 Ah (x2 unit)	32 min
4.0 Ah (x2 unit)		52 min	
Number of battery cells		4–10	
Charging voltage for USB		5 V	
Charging current for USB		2 A	
Weight		0.6 kg	

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**

5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

English

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the charge indicator lamp of the charger lights for 0.3 seconds, does not light for 0.3 seconds (off for 0.3 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the charge indicator lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YSL3 is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	3	2
Charging	4	2
Fitting and adjusting the wheel guard	5	2
Fixing the side handle	6	3
Assembling depressed center wheel*1, *2	7	3
Assembling cutting wheel and diamond wheel*1, *2	8	3
Switch operation	9	4
Grinding angle and grinding method*3	10	4
Cutting work*4	11	4
Remaining battery indicator	12	4
Detaching and attaching the filter	13	4
Charging a USB device from a electrical outlet	14-a	5
Charging a USB device and battery from a electrical outlet	14-b	5
How to recharge USB device	15	5
When charging of USB device is completed	16	5
Selecting accessories	—	249

*1 sold separately

*2 WARNING

Before use, be sure to tighten the wheel nut with the included wrench.

Failure to tighten could result in the wheel nut loosening when the brake is activated during a stop.

NOTE

The wheel washer is specifically for this product. Do not use it for any other product.

*3 Grinding angle and grinding method

Press down the machine evenly on the surface and move back and forth so that the surface of the workpiece does not become too hot.

Rough grinding: position the machine at an angle of 15°–30° for the best working results.

When the grinding stone is new, its corner may dig in when it is pushed forward, so pull back during use. (Fig. 10-a)

Once the wheel edge is worn, the workpiece can be ground in both directions. (Fig. 10-b).

*4 Cutting work

Always work against the run of the disc. Otherwise there is the danger of the machine kicking back from the cut out of control. Guide the machine evenly at a speed suitable for the material being processed. Do not tilt, apply excessive force or sway from side to side.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

Be sure to turned off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

1. Inspecting the depressed center wheel

Ensure that the depressed center wheel is free of cracks and surface defects.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Filter cleaning and inspection (Fig. 12)

WARNING

Wear protective glasses and a dust mask when cleaning the filter with an air gun.

Failure to do so may result in inhalation or exposure of the eyes to debris or dust.

After use, remove any debris or dust adhered to the filter using a soft brush. Check the filter periodically to ensure that it is free of scratching, chipping, or tearing. Replace with a new filter if the filter is damaged in any way.

NOTE

- If the mesh is clogged and the debris or dust cannot be removed, detach the filter and clean it with an air gun, etc.
- After cleaning, make sure to securely attach the filter.

4. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

NOTE

In order to expel debris and dust, periodically run the motor with no load.

5. Inspection of terminals (tool and battery)

Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.

On occasion check prior, during and after operation.

CAUTION

Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.

Failure to do so may result in malfunction.

6. Cleaning on the outside

When the cordless disc grinder is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

7. Storage

Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 96 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 85 dB (A)

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (tri-ax vector sum) determined according to EN60745.

Sanding steel plate:

Vibration emission value $a_h = 4.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s²

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).
- The grinding thin sheets of metal or other easily vibrating structures with a large surface can result in a total emission much higher (up to 15 dB) than the declared noise emission values.
Such workpieces should as far as possible be prevented from emitting sound by suitable measures such as the application of heavy flexible damping mats.
The increased noise emission is also to be considered for both the risk assessment of noise exposure and selecting adequate hearing protection.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**
Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**
Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**

Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**

Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

FÜR SCHLEIF- UND TRENNSCHLEIFARBEITEN GELTENDE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Dieses Elektrowerkzeug kann als Schleif- oder Trennschleifwerkzeug eingesetzt werden. Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.**

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

- b) **Es wird nicht empfohlen, Arbeiten wie Sandpapierschleifen, Drahtbürsten, Polieren oder Lochschneiden mit diesem Elektrowerkzeug auszuführen.**

Arbeiten, für die dieses Elektrowerkzeug nicht konzipiert wurde, könnten eine Gefahr darstellen, die zu Verletzungen oder Geräteschäden führen könnten.

Deutsch

- c) Bauen Sie dieses Elektrowerkzeug nicht so um, dass es auf eine Art und Weise verwendet wird, die nicht ausdrücklich vom Hersteller des Werkzeugs vorgesehen und angegeben ist.
Ein solcher Umbau kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen und eine schwere Verletzung verursachen.
- d) Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht speziell vom Hersteller für die Verwendung mit dem Werkzeug entwickelt und angegeben wurden.
Der Umstand, dass ein Zubehörteil an dem Elektrowerkzeug angebracht werden kann, bedeutet nicht, dass damit ein sicherer Betrieb garantiert ist.
- e) Die Nenndrehzahl des Schleifkörpers muss mindestens der maximalen auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl entsprechen.
Schleifkörper, die mit einer höheren Geschwindigkeit als ihrer Nenndrehzahl betrieben werden, können zerbersten und in Folge können Bruchstücke davon weggeschleudert werden.
- f) Außendurchmesser und Dicke des Schleifkörpers müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.
Falsch bemessene Schleifkörper können nicht ausreichend abgesichert oder bei Arbeit nicht ausreichend kontrolliert werden.
- g) Die Abmessungen der Zubehörfestigung müssen mit den Abmessungen der Befestigungselemente des Elektrowerkzeugs übereinstimmen.
Zubehör, das nicht auf den Montageaufsatz des Elektrowerkzeugs passt, läuft mit Unwucht, vibriert sehr stark und kann zu einem Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- h) Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifkörper. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Einsatzwerkzeuge wie Schleifkörper auf Abspalterungen und Risse, Schleifteller auf Sprünge, Risse oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder der Schleifkörper herunter fällt, überprüfen Sie es/ ihn auf Beschädigung oder montieren Sie einen unbeschädigten Schleifkörper. Lassen Sie nach Prüfung und Montage des Schleifkörpers das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Leerlaufdrehzahl laufen. Achten Sie dabei darauf, dass Sie und alle anderen in der Nähe befindlichen Personen sich außerhalb der Rotationsebene des Schleifkörpers aufhalten.
Normalerweise zerbersten schadhafte Schleifwerkzeuge bei einem solchen Probelauf.
- i) Tragen Sie eine Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie eine Staubmaske, einen Gehörschutz, Handschuhe sowie eine Arbeitsschürze, die geeignet sind, Sie vor Schleifkörper- und Werkstückteilen zu schützen.
Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren. Die Staub- oder die Atemschutzmaske muss in der Lage sein, die bei der Arbeit entstehenden Partikel zu filtern. Eine dauerhaft hohe Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.
- j) Halten Sie umstehende Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss eine Schutzausrüstung tragen.
Werkstückteile oder Stücke geborstener Schleifkörper können weggeschleudert werden und auch außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereiches Verletzungen verursachen.
- k) Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen berühren könnte, nur an den isolierten Griffflächen.
Der Kontakt mit stromführenden Leitungen setzt auch freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Strom und könnte für den Bediener zu einem Stromschlag führen.
- l) Halten Sie die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs stets vom drehenden Schleifkörper fern.
Falls Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden, und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- m) Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor der Schleifkörper vollständig zum Stillstand gekommen ist.
Der sich drehende Schleifkörper kann in Berührung mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- n) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.
Der sich drehende Schleifkörper kann bei versehentlicher Berührung Ihre Kleidung erfassen und in Ihren Körper gezogen werden.
- o) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs.
Übermäßige Ansammlungen von Metallstaub könnten zu elektrischen Gefährdungen führen.
- p) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe entflammbarer Materialien.
Funken könnten diese Materialien entzünden.
- q) Verwenden Sie keine Zubehörteile, die flüssige Kühlmittel erfordern.
Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag oder Schock führen.

RÜCKSCHLAG UND DAZU GEHÖRIGE SICHERHEITSHINWEISE

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines Verklammens oder Verhakens eines drehenden Schleifkörpers, eines Schleiftellers oder einer Drahtbürste etc. Dieses Verklammern oder Verhaken führt zu einem plötzlichen Stopp des rotierenden Schleifkörpers, wodurch ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug an der Blockierstelle ruckartig gegen die Drehrichtung des Schleifkörpers bewegt wird.

Wenn beispielsweise eine Schleifscheibe im Werkstück verklammert oder verhakt wird, kann sich die Kante der in die Blockierstelle eindringenden Schleifscheibe in die Oberfläche des Werkstücks graben, wodurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen kann. Je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle kann sich die Schleifscheibe dabei auf die Bedienperson zu oder von ihr weg bewegen.

Schleifscheiben können unter diesen Umständen auch brechen.

Zum Rückschlag kommt es in Folge einer falschen und/ oder nicht ordnungsgemäßen Verwendung des Elektrowerkzeugs. Dies kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden, die im Folgenden beschrieben werden.

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug stets mit beiden Händen gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihren Arm in eine Position, in der Sie mögliche Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um beim Hochlauf die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente zu haben.
Der Bediener kann Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen beherrschen.
- b) Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe rotierenden Einsatzwerkzeuge.
Das Einsatzwerkzeug könnte sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) Meiden Sie den Bereich, in den sich das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegen würde.
Durch den Rückschlag wird das Elektrowerkzeug ruckartig entgegen der Drehrichtung der Schleifscheibe an der Blockierstelle bewegt.
- d) Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken und scharfen Kanten etc. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückschlagen und verkleben.
An Ecken und scharfen Kanten oder beim Abprallen neigen rotierende Einsatzwerkzeuge dazu, sich zu verkleben, was in weiterer Folge zum Verlust der Kontrolle des Werkzeugs oder zum Rückschlag führt.
- e) Bringen Sie keine Sägekette, keine Holzbearbeitungsklinge, keine segmentierte Diamantscheibe mit einem Umfangsspalt von mehr als 10 mm und kein gezahntes Sägeblatt an.
Solche Einsatzwerkzeuge führen häufig zu Rückschlag oder zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

- e) Verwenden Sie immer unbeschädigte Flansche in der für die gewählte Schleifscheibe passenden Größe und Form.
Passende Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Zerbrechens der Schleifscheibe. Flansche für Trennscheiben können sich von Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- f) Verwenden Sie niemals abgenutzte Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.
Eine für größere Elektrowerkzeuge konzipierte Schleifscheibe ist nicht für die höheren Drehzahlen kleinerer Elektrowerkzeuge ausgelegt und kann brechen.
- g) Bei der Verwendung von Mehrzweckscheiben ist immer der richtige Schutz für die jeweilige Anwendung zu verwenden.
Wenn Sie nicht die richtige Schutzvorrichtung verwenden, ist der gewünschte Schutzgrad möglicherweise nicht gegeben, was zu einer schweren Verletzung führen kann.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZU TRENNSCHEIFARBEITEN

- a) Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder das Ausüben übertriebenen Drucks auf die Trennscheibe. Versuchen Sie nicht, übermäßig tiefe Schnitte auszuführen.
Durch das Überlasten der Trennscheibe erhöht sich deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Veranken oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Zerbrechens des Schleifkörpers.
- b) Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.
Bewegt sich die Trennscheibe im Werkstück von Ihnen weg, so kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- c) Wenn der Schleifkörper verklemt ist oder Sie die Arbeit aus irgendeinem Grund unterbrechen müssen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe völlig zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, eine noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann dies zu einem Rückschlag führen.
Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verkleben der Scheibe.
- d) Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich noch im Werkstück befindet. Warten Sie nach dem Einschalten bis die Trennscheibe ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie das Werkzeug vorsichtig wieder in den Schnitt einsetzen.
Ansonsten kann die Scheibe blockieren, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- e) Stützen Sie Platten oder übergroße Werkstücke ab, um das Risiko eines Verklebens oder Rückschlags der Trennscheibe zu minimieren.
Große Werkstücke tendieren dazu, unter ihrem Eigengewicht durchzusacken. Die Stützen müssen unter dem Werkstück in der Nähe der Schnittrinne und nahe der Kante des Werkstücks zu beiden Seiten der Scheibe angebracht werden.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIF- BZW. TRENNSCHEIFARBEITEN

- a) Verwenden Sie lediglich die für Ihr Elektrowerkzeug angegebene Schleifscheibe und die für diese Schleifscheibe vorgesehene Schutzhaube.
Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und ihre Verwendung ist daher nicht sicher.
- b) Die Schleifoberfläche von mittig gekröpften Rädern muss unterhalb der Fläche der Schutzlippe montiert werden.
Eine falsch montiertes Rad, das über die Fläche der Schutzlippe hinausragt, kann nicht angemessen geschützt werden.
- c) Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug befestigt und so positioniert sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zur Bedienperson zeigt und somit ein Höchstmaß an Sicherheit garantiert wird.
Die Schutzvorrichtung trägt zum Schutz des Bedieners vor gebrochenen Scheibenfragmenten, einem zufälligen Kontakt mit dem Rad sowie Funkenflug bei, der die Kleidung entzünden könnte.
- d) Die Schleifkörper dürfen nur für die angegebenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Schleifen Sie beispielsweise nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.
Trennscheiben sind zum Abtragen von Material durch die Scheibenkante bestimmt und können bei seitlicher Krafteinwirkung auf den Schleifkörper zerbrechen.

f) Seien Sie bei der Ausführung eines „Blindschnitts“ in Mauern oder anderen Blindbereichen besonders vorsichtig.

Die vorstehende Scheibe kann Gas- oder Wasserleitungsrohre, Stromkabel, oder Gegenstände durchschneiden, die einen Rückschlag verursachen können.

g) Versuchen Sie nicht, in Kurven zu schneiden.

Durch das Überlasten der Scheibe erhöht sich deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Zerbrechens der Scheibe, was zu einer ernsten Verletzung führen kann.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-WINKELSCHLEIFER

- Bringen Sie den Seitengriff fest an, halten Sie das Gehäuse und den Seitengriff mit beiden Händen fest und stützen Sie den Werkzeugkörper sicher ab. (**Abb. 2**)
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Scheibe angegebene Geschwindigkeit mit der Sollgeschwindigkeit des Schleifers übereinstimmt oder diese übertrifft;
- Achten Sie darauf, dass die Abmessungen der Scheibe mit dem Schleifer kompatibel sind;
- Überprüfen Sie die Schleifscheibe vor dem Einsatz, verwenden Sie keine angeschlagenen, gebrochenen oder sonstwie defekte Produkte;
- Achten Sie darauf, dass Scheiben und Gegenstücke gemäß den Anweisungen des Herstellers angebracht werden;
- Denken Sie daran, mit dem Verbundprodukt gelieferte Papierflansche zu verwenden, wenn diese benötigt werden;
- Achten Sie darauf, dass das Schleifmittel vor dem Einsatz richtig montiert und angezogen wird, lassen Sie das Werkzeug 30 Sekunden lang unbelastet in einer sicheren Position laufen, stoppen Sie das Gerät sofort, falls Sie deutliche Vibrationen oder andere Defekte bemerken sollten. Falls dies eintritt, überprüfen Sie das Gerät und versuchen Sie, die Ursache herauszufinden;
- Falls das Werkzeug mit einer Schutzeinrichtung ausgerüstet ist, benutzen Sie das Werkzeug niemals ohne diese Schutzeinrichtung;
- Verwenden Sie keine separaten Reduzierhülsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Lochdurchmesser zu montieren;
- Bei Werkzeugen, die zum Einsatz mit Gewinde-Schleifscheiben vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass das Gewinde in der Scheibe lang genug ist, um die Welle in ganzer Länge aufzunehmen;
- Verwenden Sie keine Trennscheiben für seitliche Schleifarbeiten;
- Achten Sie darauf, dass bei der Arbeit entstehende Funken keine Unfälle verursachen – keine Personen treffen oder entflammare Materialien entzünden;
- Sorgen Sie dafür, dass Belüftungsöffnungen jederzeit frei bleiben, wenn Sie unter staubigen Bedingungen arbeiten. Falls Staub beseitigt werden muss, ziehen Sie zuerst den Netzstecker (verwenden Sie dafür keine Metallgegenstände) und vermeiden Sie Beschädigungen von innen liegenden Teilen;
- Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Darüber hinaus sollten Sie in eine persönliche Schutzausrüstung wie Staubmaske, Handschuhe, Helm und Schürze tragen;
- Geben Sie gut auf die Scheibe acht; nach dem Ausschalten des Werkzeuges dreht sich diese noch eine Zeit lang weiter.

- Verwenden Sie bei der Verwendung von Mehrzweckscheiben (kombinierten Schleif- und Trennscheiben) nur die Schutzvorrichtung des Typs A. (Siehe Seite 247)
- Wenn Sie einen Scheibenschutz des Typs A für das seitliche Schleifen verwenden, kann die Schutzvorrichtung das Werkstück behindern und eine schlechte Kontrolle verursachen.
- Bei der Verwendung eines Scheibenschutzes des Typs B für Trennarbeiten mit verbundenen Trennscheiben besteht ein erhöhtes Risiko der Exposition gegenüber Funken und Partikeln sowie der Exposition gegenüber Scheibensplittern im Falle eines Scheibenbruchs.
- Bei der Verwendung eines Scheibenschutzes vom Typ A, B für Trennschleifarbeiten oder seitliches Schleifen in Beton oder Mauerwerk besteht ein erhöhtes Risiko der Staubbelastung und des Kontrollverlusts, der zu Rückschlägen führen kann.
- Keine segmentierten Diamant-Trennscheiben mit Segmentschlitzen >10 mm verwenden. Zulässig sind nur negative Segmentschneidwinkel.
- Das Werkstück muss fest aufliegen und gegen Verrutschen gesichert sein, z.B. mit Hilfe von Spannvorrichtungen. Große Werkstücke müssen ausreichend abgestützt werden.
- Angaben des Werkzeug- oder Zubehörherstellers beachten. Scheiben vor Fett und Schlag schützen.
- Einsatzwerkzeuge müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.

⚠️ WARNUNG

- Bringen Sie bei Verwendung von Trennscheiben stets einen Scheibenschutz des Typs A an.
- Bringen Sie bei Verwendung von Schleifscheiben stets einen Scheibenschutz des Typs B an.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur den für das jeweilige Zubehör vorgesehenen Scheibenschutz. Die Verwendung eines falschen Scheibenschutzes kann zum Kontrollverlust und zu schweren Verletzungen führen. Siehe auch Seite 247.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. Es ist weiter darauf zu achten, dass die zu verwendende Schleifscheibe die richtige Ausführung und ohne Risse und Oberflächenfehler ist. Stellen Sie darüber hinaus sicher, dass die Schleifscheibe richtig montiert und die Mutter der Schleifscheibe fest angezogen ist.
2. Überprüfen Sie, ob der Druckknopf freigegeben ist, indem Sie zwei- oder dreimal vor Einschalten des Gerätes auf den Druckknopf drücken.
3. Zur Verlängerung der Lebensdauer Maschine und für erstklassige Arbeit ist es wichtig, dass die Maschine nicht durch zu starken Druck überbelastet wird. Bei den meisten Anwendungen reicht das Gewicht der Maschine für effektives Schleifen aus. Zu starker Druck führt zu verminderter Drehzahl, unbefriedigendem Oberflächenaussehen und einer Überbelastung, die die Lebensdauer der Maschine vermindern könnte.
4. Die Schleifscheibe dreht sich auch nach dem Ausschalten des Werkzeugs noch weiter. Nach dem Ausschalten darf die Maschine erst abgelegt werden, wenn die Schleifschleife völlig zum Stillstand gekommen ist. Abgesehen vom Vermeiden ernsthafter Unfälle wird durch diese Vorsichtsmaßnahme vermieden, dass Staub und Späne in die Maschine gesaugt werden.
5. Wenn die Maschine nicht benutzt wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.

6. Achten Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen der Schleifscheibe darauf, das Gerät AUS zu schalten und den Akku zu entnehmen, um Unfälle zu vermeiden.
7. Achten Sie auf den Rückstoß der Bremse.
Dieser Akku-Winkelschleifer verfügt über eine elektrische Bremse, die betätigt wird, wenn der Schalter losgelassen wird. Halten Sie das Hauptgerät sicher fest, da es bei dieser Bremsenfunktion zu einem gewissen Rückstoß kommt.
8. Wenn Sie feststellen, dass das Gerät ungewöhnlich hohe Temperaturen erzeugt, schlecht funktioniert oder ungewöhnliche Geräusche macht, stoppen Sie sofort die Verwendung und schalten Sie den Netzschalter aus. Bitten Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, um eine Inspektion und Reparatur oder wenden Sie sich an ein von HiKOKI autorisiertes Service-Center. Die weitere Verwendung während des anomalen Betriebs kann zu Verletzungen führen.
9. Bei versehentlichem Fallenlassen oder Anstoßen des Geräts ist es sorgfältig auf Risse, Bruchstellen oder Verformungen etc. zu überprüfen.
Risse, Bruchstellen oder Verformungen könnten Verletzungen zur Folge haben.
10. Wenn Sie an erhöhten Stellen arbeiten, räumen Sie den umgebenden Bereich von anderen Personen und achten Sie auf die Situation unter Ihnen.
11. Laden Sie den Akku immer bei Temperaturen von 0°C–40°C auf. Eine Temperatur von unter 0°C führt zur Überladung, was gefährlich ist. Der Akku kann bei Temperaturen über 40°C nicht geladen werden.
Die beste Temperatur zum Laden liegt bei 20°C–25°C.
12. Verwenden Sie das Ladegerät nicht dauerhaft.
Wenn ein Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät etwa 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die nächste Batterie aufladen.
13. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch der Batterie eindringen.
14. Niemals die Batterie und das Ladegerät zerlegen.
15. Niemals die Batterie kurzschließen. Ein Kurzschließen der Batterie verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden an der Batterie führen.
16. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
17. Bringen Sie die Batterie zu dem Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.
18. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
19. Bei kontinuierlicher Verwendung dieses Gerätes kann sich das Gerät überhitzen und das Motor und der Schalter können beschädigt werden. Deshalb sollten Sie dem Werkzeug eine Pause gönnen, wenn das Gehäuse heiß wird.
20. Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.
21. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuanschlüsse (Akkualterung) verformt sind. Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
22. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkualterung) frei von Spänen und Staub.
 - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
 - Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
 - Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann.
Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
23. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten.
Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
 - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
 - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
 - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
 - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.

Deutsch

- 5. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
- 6. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
- 7. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
- 8. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
- 9. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
- 10. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

VORSICHT

- 1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
- 2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab. Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
- 3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

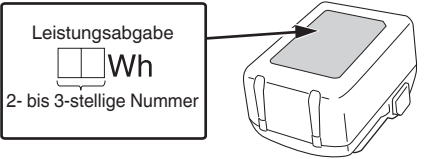
BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



USB GERÄT VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN (UC18YSL3)

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

WARNUNG

- Überprüfen Sie vor Gebrauch das angeschlossene USB-Kabel auf Fehler oder Beschädigungen. Die Verwendung eines defekten oder beschädigten USB-Kabels kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, decken Sie den USB-Anschluss mit der Gummiabdeckung ab. Staubsammlung usw. im USB-Anschluss kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.

HINWEIS

- Der USB-Ladevorgang kann möglicherweise gelegentlich angehalten werden.
- Wenn Sie kein USB-Gerät aufladen, trennen Sie das USB-Gerät vom Ladegerät. Andernfalls wird die Akkulebensdauer des USB-Gerätes nicht nur möglicherweise verkürzt, das kann aber auch zu unerwarteten Störungen führen.
- In Abhängigkeit vom Gerätetyp können einige USB-Geräte möglicherweise nicht geladen werden.

BEZEICHNUNG DER TEILE (Abb. 1–Abb. 16)

①	Motor	⑩	Filter
②	Typenschild	⑪	Akku
③	Drucktaste	⑫	Riegel
④	Handgriff	⑬	Ladeanzeigelampe
⑤	Getriebeabdeckung	⑭	Schalter der Ladestand-Kontrollanzeige
⑥	Gekrüpfte Schleifscheibe (separat erhältlich)	⑮	Akkustand-Kontrollanzeigelampe
⑦	Schraube	⑯	Radscheibe (C)
⑧	Schleifscheibenschutz	⑰	Radmutter
⑨	Schalter	⑱	Schneidrad

19	Mit Seitenschutz	22	Weiche Bürste
20	Trennschleifscheibe (separat erhältlich)	23	Netz
21	Diamantscheibe (separat erhältlich)		

	Ausschalten OFF
	Trennen Sie die Batterie ab
	Warnung

SYMBOLS

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	G1812DA / G1813DA: Akku-Winkelschleifer
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Tragen Sie immer einen Augenschutz.
	Handhaben Sie das Elektrowerkzeug immer mit zwei Händen
	Nicht für Trennschleifarbeiten Bringen Sie bei Verwendung von Trennscheiben stets den Scheibenschutz des Typs A an. Bei der Verwendung eines Scheibenschutzes des Typs B für Trennarbeiten mit verbundenen Trennscheiben besteht ein erhöhtes Risiko der Exposition gegenüber Funken und Partikeln sowie der Exposition gegenüber Scheibensplintern im Falle eines Scheibenbruchs.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
V	Nennspannung
n	Nenndrehzahl
n_0	Drehzahl ohne Last
min-1	Umdrehungen bzw. Zyklen pro Minute
D	Außendurchmesser der Schleifscheibe
d	Lochdurchmesser der Schleifscheibe
t	Stärke der Schleifscheibe
	Umlaufgeschwindigkeit
	Gewicht* (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014)
	Einschalten ON

- * In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie. Das höchste Gewicht wird mit dem BSL36B18 (separat erhältlich) gemessen.
Das Gewicht umfasst den Scheibenschutz, den seitlichen Griff, die Radscheibe und die Radmutter.

Akku

	Leuchtet; Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 50%–75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 25%–50% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf der Seite 248 aufgelisteten Zubehörteile.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

- Entfernung von Gussgrat und Endbearbeitung verschiedener Stahlqualitäten, Bronze- und Aluminiummaterialien und Gussteile.
- Schleifen von geschweißten Stücken oder von durch Brennschneiden hergestellten Abschnitten.
- Schleifen von Kunstharzen, Schiefer, Ziegelsteinen, Marmor usw.

TECHNISCHE DATEN

1. Elektrowerkzeug
Die technischen Daten dieser Maschine sind in der Tabelle auf Seite 246 aufgelistet.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Elektronische Steuerung

- Weicher Anlauf
Verringert den Rückschlag auf den Bediener, indem die Umdrehungszahl während des Anlaufs gesteuert wird.
- Rückschlagschutz
Der Rückschlagschutz schaltet den Strom am Motor aus und stoppt das Elektrowerkzeug, falls ein plötzlicher Abfall der Drehzahl der Scheibe beim Betrieb auftreten sollte (z.B. wenn sich die Scheibe beim Schneiden festfrisst usw.)
- Überlastungsschutz
Diese Schutzfunktion unterbricht die Stromversorgung des Motors im Falle einer Überlastung des Motors oder einer auffälligen Verringerung der Drehgeschwindigkeit während des Betriebs.
Wenn die Überlastungsschutzfunktion aktiviert ist, könnte der Motor anhalten.
Lassen Sie in diesem Fall den Werkzeug-Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung.
Anschließend können Sie ihn wieder verwenden.
- Überhitzungsschutz
Diese Schutzfunktion unterbricht die Stromversorgung des Motors und hält das Elektrowerkzeug im Falle einer Überhitzung des Motors während des Betriebs an.
Wenn die Überhitzungsschutzfunktion aktiviert ist, könnte der Motor anhalten.
Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und lassen Sie ihn einige Minuten abkühlen.
Anschließend können Sie ihn wieder verwenden.
- Neustartsperrfunktion
Wenn das Gerät noch eingeschaltet ist, läuft das Gerät nicht wieder an, wenn ein Akku eingesetzt wird. Diese Funktion kann abgeschaltet werden, indem das Werkzeug einmal ausgeschaltet wird.

2. Akku

Modell	BSL1850MA
Spannung	18 V
Akkuladestand	5,0 Ah

LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt laden.

1. Den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose einstecken.
Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt ist, blinkt die Ladeanzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).
2. Den Akku in das Ladegerät einlegen.
Schieben Sie den Akku wie in der Abb. 4 (auf Seite 2) gezeigt fest in das Ladegerät ein.
3. Laden
Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät beginnt die Ladeanzeigelampe blau zu blinken.
Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe grün. (Siehe Tabelle 1)

- (1) Anzeige der Ladeanzeigelampe
Die Anzeigen der Ladeanzeigelampe entsprechend dem Zustand des Ladegeräts oder Akkus sind in der **Tabelle 1** angegeben.

Tabelle 1

Ladegerätstatus	Status der Anzeigelampe	Bedeutung der Anzeige
Vor dem Laden	EIN/AUS in Intervallen von 0,5 s (ROT) 	An die Stromquelle angeschlossen*1
Beim Laden	Leuchtet für 0,5 s in Intervallen von 1 s (BLAU) 	Auf weniger als 50% aufgeladen
	Leuchtet für 1 s in Intervallen von 0,5 s (BLAU) 	Auf weniger als 80% aufgeladen
	Leuchtet beständig (BLAU) 	Auf mehr als 80% aufgeladen
Laden abgeschlossen	Leuchtet beständig (GRÜN)  (Kontinuierlicher Summertone: ca. 6 s)	/
Wegen Überhitzung angehalten	EIN/AUS in Intervallen von 0,3 s (ROT) 	
Laden nicht möglich	EIN/AUS in Intervallen von 0,1 s (VIOLETT)  (Intermittierender Summertone: ca. 2 s)	

- *1 Wenn die rote Lampe auch nach dem Anschließen des Ladegeräts weiter blinkt, überprüfen Sie, ob der Akku richtig eingesetzt ist.
- *2 Obwohl der Ladevorgang beginnt, sobald der Akku abgekühlt ist, auch wenn er an Ort und Stelle verbleibt, ist es am besten, den Akku herauszunehmen und ihn an einem schattigen, gut belüfteten Ort abkühlen zu lassen, bevor er aufgeladen wird.

- *3
- Setzen Sie den Akku vollständig ein.
 - Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper an der Akkuhalterung oder an den Polen haften.
- <Wenn der Ladevorgang lange dauert>
- Der Ladevorgang dauert bei extrem niedrigen Umgebungstemperaturen länger. Laden Sie den Akku an einem warmen Ort auf (z. B. in einem Innenraum).
 - Blockieren Sie die Lüftungsöffnung nicht. Andernfalls überhitzt sich das Innere des Geräts und die Leistung des Ladegeräts nimmt ab.
 - Wenn das Kühlgebläse nicht funktioniert, Wenden Sie sich an ein HiKOKI-Kundendienstzentrum zwecks Reparatur.
- (2) Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit der wiederaufladbaren Batterie
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

Tabelle 2

Modell	UC18YSL3	
Akkutyp	Li-Ionen	
Ladespannung	14,4–18 V	
Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann	0°C–50°C	
Ladezeit für Akkuladestand, ungefähr (bei 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	1,5 Ah (x2 Einheit)	20 min
	2,5 Ah (x2 Einheit)	32 min
Mehrspannungs-Akku	4,0 Ah (x2 Einheit)	52 min
Anzahl an Akkuzellen	4–10	
Ladespannung für USB	5 V	
Ladestromstärke für USB	2 A	
Gewicht	0,6 kg	

HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

5. Das Ladegerät festhalten und den Akku herausziehen.

HINWEIS

Den Akku nach Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem entfernen und aufbewahren.

Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2–3 Mal aufgeladen wurde.

Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.

(1) Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind.

Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.

- (2) Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen.**
Ein wiederaufladbarer Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder der Akku eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe des Ladegeräts 0,3 Sekunden lang auf, erlischt für 0,3 Sekunden (aus für 0,3 Sekunden). In einem solchen Fall den Akku zuerst abkühlen lassen und erst dann mit dem Ladevorgang beginnen.
- Wenn die Ladeanzeigelampe rot flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder des Ladegeräts vor. Die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden benötigt, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem UC18YSL3 geladen wurde, herausgenommen wurde, mindestens 3 Sekunden warten, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht ordnungsgemäß aufgeladen wird.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	3	2
Laden	4	2
Anbringen und Einstellen der Schutzhaube	5	2
Anbringen des Handgriffs	6	3
Anbringen der Schleifscheibe*1 *2	7	3
Anbringen der Trennscheibe und der Diamantschleifscheibe*1 *2	8	3
Betätigen des Schalters	9	4
Schleifwinkel und Schleifmethode*3	10	4
Schneidarbeit*4	11	4
Ladestandskontrollleuchte	12	4
Filter abnehmen und anbringen	13	4
Aufladen eines USB-Geräts an einer Steckdose	14-a	5
Aufladen eines USB-Geräts und Akkus an einer Steckdose	14-b	5
Aufladen eines USB-Geräts	15	5
Wenn das Laden des USB-Geräts abgeschlossen ist	16	5
Auswahl des Zubehörs	—	249

Deutsch

*1 separat erhältlich

*2 WARNUNG

Achten Sie darauf, vor der Verwendung die Radmutter mit dem beigefügten Schlüssel festzuziehen.

Die Nichtbeachtung dessen kann dazu führen, dass sich die Radmutter löst, wenn zum Anhalten die Bremse aktiviert wird.

HINWEIS

Die Scheibenunterlegscheibe ist speziell für dieses Produkt vorgesehen. Verwenden Sie sie nicht für ein anderes Produkt.

*3 Schleifwinkel und Schleifmethode

Maschine mäßig andrücken und über die Fläche hin- und herbewegen, damit die Werkstückoberfläche nicht zu heiß wird.

Schruppschleifen: Für ein gutes Arbeitsergebnis in einem Anstellwinkel von 15°–30° arbeiten.

Wenn der Schleifstein neu ist, kann sich seine Kante eindrücken, wenn er nach vorne geschoben wird, ziehen Sie ihn daher während der Verwendung zurück.

(Abb. 10-a)

Sobald die Scheibenkante abgenutzt ist, kann das Werkstück in beide Richtungen geschliffen werden.

(Abb. 10-b)

*4 Schneidarbeit

Beim Trennschleifen immer im Gegenlauf arbeiten. Sonst besteht die Gefahr, dass die Maschine unkontrolliert aus dem Schnitt springt. Mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepasstem Vorschub arbeiten. Nicht verkanten, nicht drücken, nicht schwingen.

WARTUNG UND INSPEKTION

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass vor Wartung und Prüfung der Schalter ausgeschaltet und die Batterie entfernt ist.

1. Überprüfung der Schleifscheibe

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Schleifscheibe frei von Rissen und Fehlern ist.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Inspizieren Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker werden, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

3. Reinigung und Überprüfung des Filters (Abb. 12)

WARNUNG

Tragen Sie beim Reinigen des Filters mit einem Luftgebläse eine Schutzbrille und eine Staubmaske.

Andernfalls können Schmutz oder Staub eingeatmet werden oder in die Augen gelangen.

Entfernen Sie nach der Verwendung den am Filter anhaftenden Schmutz oder Staub mit einer weichen Bürste. Überprüfen Sie den Filter regelmäßig, um sicherzustellen, dass er keine Kratzer, Ablagerungen oder Risse aufweist. Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen, wenn er in irgendeiner Weise beschädigt ist.

HINWEIS

○ Wenn das Netz verstopft ist und der Schmutz oder Staub nicht entfernt werden kann, nehmen Sie den Filter ab und reinigen Sie ihn mit einem Luftgebläse usw.

○ Vergewissern Sie sich nach dem Reinigen, dass der Filter sicher befestigt ist.

4. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

HINWEIS

Lassen Sie den Motor regelmäßig im Leerlauf laufen, um

Schmutz und Staub zu entfernen.

5. Prüfen der Anschlüsse (Werkzeug und Akku)

Überprüfen Sie die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sich keine Späne und kein Staub angesammelt haben.

Prüfen Sie das bei Gelegenheit vor, während und nach dem Betrieb.

VORSICHT

Entfernen Sie die Späne und den Staub, die sich an den Anschlüssen angesammelt haben.

Andernfalls können Funktionsstörungen auftreten.

6. Außenreinigung

Ist der Akku-Winkelschleifer verschmutzt, reiben Sie ihn mit einem weichen, trockenen Tuch ab, das mit etwas Seifenwasser befeuchtet ist. Verwenden Sie kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farbenverdünner, da diese die Kunststoffe aufweichen.

7. Lagerung

Das Elektrowerkzeug und den Akku an einem Ort mit einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien

Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.

Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.

Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Akkus für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalakkus. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Akkus verwendet werden, oder wenn der Akku zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 96 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 85 dB (A)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Stahlblech schleifen:

Vibrationsemissionswert $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabeinschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).
- Das Schleifen von dünnen Blechen oder anderen leicht vibrierenden Strukturen mit großer Oberfläche kann zu einer Gesamtemission führen, die viel höher ist (bis zu 15 dB) als die angegebenen Lärmemissionswerte. Solche Werkstücke sollten durch geeignete Maßnahmen, wie z. B. das Anbringen schwerer, flexibler Dämpfungsmatten, so weit wie möglich an der Schallabstrahlung gehindert werden. Die erhöhte Lärmemission ist sowohl bei der Risikobewertung der Lärmbelastung als auch bei der Auswahl eines geeigneten Heizungsschutzes zu berücksichtigen.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.
Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**
Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**
Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**
L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**
Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**
Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**
Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**
L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.

- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**
Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmente le risque d'incendie.
- 6) **Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.
- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**
La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.

PRÉCAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ COURANTS POUR LES OPÉRATIONS DE MEULAGE OU DE DÉCOUPAGE PAR ABRASION

- a) **Cet outil électrique est conçu pour meuler ou tronçonner. Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.**
Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.
- b) **Des travaux tels que ponçage, brossage métallique, polissage ou perçage ne sont pas recommandés avec cet outil électrique.**
Il y a un risque de danger et de blessure si l'outil électrique est utilisé pour exécuter des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu.
- c) **Ne pas convertir cet outil électrique dans le but de l'utiliser d'une manière pour laquelle il n'est pas spécifiquement conçu et différente de celle spécifiée par le fabricant de l'outil.**
Une telle conversion peut entraîner une perte de contrôle et provoquer des blessures graves.
- d) **Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux spécifiquement conçus et spécifiés par le fabricant.**
Ce n'est pas parce qu'un accessoire se fixe correctement sur l'outil que son utilisation en toute sécurité est garantie.
- e) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximum inscrite sur l'outil électrique.**
Les accessoires tournant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se casser et voler en éclats.
- f) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire ne doivent pas dépasser la capacité nominale de l'outil électrique.**
La maîtrise et la protection des accessoires de format incorrect ne peuvent être garanties.
- g) **Les dimensions du montage de l'accessoire doivent correspondre aux dimensions du matériel de montage de l'outil électrique.**
Les accessoires qui ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique manqueront d'équilibre, vibreront excessivement et risqueront d'entraîner une perte de contrôle.

- h) Ne pas utiliser un accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, inspecter les accessoires : vérifier que les meules abrasives ne sont pas fissurées ou écaillées, que le disque d'appui n'est pas fissuré, déchiré ou usé, que les fils de la brosse métallique ne sont pas desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou son accessoire tombe, vérifier qu'il n'est pas abîmé ou bien remplacer l'accessoire endommagé. Après avoir vérifié et posé un accessoire, s'écarter (et éloigner les badauds) de l'axe de l'accessoire en rotation et faire tourner l'outil en régime à vide maximum pendant une minute.

Les accessoires endommagés se brisent généralement au cours de cette période d'essai.

- i) Porter un équipement de protection individuel. Selon l'application, utiliser un écran facial ou des lunettes de sécurité. Si nécessaire, porter un masque anti-poussière, des protège-tympons, des gants et un tablier de protection pouvant arrêter les particules abrasives ou les fragments de pièce.

Les lunettes de sécurité doivent pouvoir arrêter les débris volants produits par les diverses opérations de la meule. Le masque anti-poussière ou le masque filtrant doivent pouvoir filtrer les particules produites par l'opération de la meule. Une exposition prolongée à un bruit d'intensité élevée peut entraîner une perte auditive.

- j) Tenir les badauds à une distance sûre de l'espace de travail. Toute personne pénétrant dans l'espace de travail doit porter un équipement de protection individuelle.

Des fragments provenant de la pièce de travail ou d'un accessoire cassé peuvent voler en éclats et blesser les personnes se trouvant dans la zone immédiate de travail.

- k) Utiliser l'outil électrique par une surface de prise isolée uniquement, lorsque vous effectuez une tâche où l'accessoire de découpe pourrait entrer en contact avec un câblage caché.

Le contact avec un câble sous tension mettra également sous tension les pièces métalliques à découvert de l'outil électrique et pourrait électrocuter l'utilisateur.

- l) Placer le cordon à l'écart de l'accessoire en rotation.

Si l'utilisateur perd le contrôle, le cordon risque d'être coupé ou tiré, et sa main ou son bras peuvent être happés par l'accessoire en rotation.

- m) S'assurer que l'accessoire est complètement arrêté avant de poser l'outil.

L'accessoire en rotation risque de s'accrocher à la surface et de faire perdre à l'utilisateur le contrôle de l'outil.

- n) Ne pas faire fonctionner l'outil lorsqu'on le porte contre soi.

Un contact accidentel de l'accessoire en rotation risque de happer les vêtements et d'attirer l'outil vers soi.

- o) Nettoyer régulièrement les bouches d'aération de l'outil.

Le ventilateur du moteur attire la poussière à l'intérieur du carter de l'outil et une accumulation excessive de poudre métallique présente un risque électrique.

- p) Ne pas utiliser l'outil à proximité de matériaux inflammables.

Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

- q) Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant un réfrigérant liquide.

L'utilisation d'eau ou d'un réfrigérant liquide peut entraîner une électrocution ou une décharge électrique.

RECU ET AVERTISSEMENTS CONNEXES

Le recul est une réaction soudaine qui survient lorsque la meule, le plateau de support, la brosse ou un autre accessoire en rotation se coince ou accroche. Lorsque l'accessoire en rotation se coince ou accroche, il s'arrête soudainement et l'utilisateur perd alors la maîtrise de l'outil électrique projeté dans le sens contraire de sa rotation au point où il se coince dans la pièce.

Par exemple, si une meule est tirée ou coincée par la pièce à usiner, le rebord de la meule entrant dans le point de pincement peut accrocher la surface du matériau, entraînant la sortie ou le déchaussement de la meule. La meule peut alors dévier de sa trajectoire, vers l'utilisateur ou dans la direction opposée, selon la direction de la meule au point de pincement.

Les meules abrasives risquent de se briser.

Le recul est le résultat d'une utilisation abusive de l'outil électrique et/ou de l'inobservation des procédures d'utilisation. Il peut être évité en suivant les quelques précautions indiquées ci-dessous.

- a) Maintenez fermement l'outil électrique à deux mains et positionnez-vous de manière à résister aux retours de forces. Utiliser toujours la poignée auxiliaire, lorsque cette dernière est disponible, pour assurer une maîtrise maximale de l'outil en cas de recul ou de couple de réaction au moment du démarrage.

L'utilisateur peut maîtriser l'effet du couple de réaction ou du recul s'il prend les précautions nécessaires.

- b) Ne jamais placer la main près d'un accessoire en rotation.

L'accessoire risquerait de passer sur la main en cas de recul.

- c) Ne pas se placer dans la zone vers laquelle l'outil électrique se déplacera en cas de recul.

Le recul projettera l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point où elle accroche dans la pièce.

- d) Redoubler de précaution lorsqu'on travaille dans les coins, sur des bords tranchants, etc. Éviter de faire rebondir l'accessoire ou de le coincer.

Les coins, les rebords tranchants ou les rebonds ont tendance à coincer l'accessoire en rotation, provoquant une perte de contrôle ou un recul.

- e) Ne pas fixer de lame de chaîne de scie pour la sculpture sur bois, de disque diamanté segmenté avec un écart périphérique supérieur à 10 mm ou de lame de scie dentée.

De telles lames causent fréquemment des reculs et la perte du contrôle.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PROPRES AUX OPÉRATIONS DE MEULAGE ET DE DÉCOUPAGE PAR ABRASION

- a) Utiliser uniquement les types de disque spécifiés pour l'outil et la protection spécifique conçue pour la meule utilisée.

Les meules pour lesquelles l'outil n'a pas été conçu ne pourront pas être protégées correctement et se révéleront dangereuses.

- b) **La surface de meulage des meules à dépression centrale doit être montée au-dessous du plan de la lèvre du carter de protection.**

Une meule mal installée qui projette à travers le plan de la lèvre de protection ne peut être protégée de manière adéquate.

- c) **Le protecteur doit être fixé fermement sur l'outil et positionné de manière à assurer une sécurité optimale, en laissant exposée la plus petite partie possible de la meule.**

La protection permet de protéger l'opérateur des fragments de meule brisée, d'un contact accidentel avec la meule et des étincelles qui pourraient enflammer les vêtements.

- d) **Les disques doivent être uniquement utilisées pour les applications spécifiées. Par exemple : ne pas utiliser le côté à tronçonner pour le meulage.**

Les meules de découpage abrasif sont conçues pour un meulage périphérique. Exercer une force latérale sur ces meules peut les briser.

- e) **Utiliser toujours des flasques pour meule en bon état, aux dimensions et formes convenant à la meule sélectionnée.**

Des flasques pour meule adéquates soutiennent la meule, diminuant ainsi la possibilité d'une rupture de la meule. Les flasques pour meules à tronçonner peuvent être différentes de celles pour meule abrasive.

- f) **Ne pas utiliser de meules usées provenant d'outils plus grands.**

Un disque conçu pour des outils plus grands ne convient pas à la vitesse supérieure d'un outil plus petit et elle risque d'éclater.

- g) **Lors de l'utilisation de disque à double fonction, toujours utiliser la protection appropriée pour l'application en cours d'exécution.**

Sans la protection correcte, le niveau de protection souhaité peut ne pas être fourni et cela peut entraîner des blessures graves.

- e) **Soutenir les panneaux ou les pièces à usiner de grande taille pour éviter tout pincement de la meule ou mouvement de recul.**

Les pièces à usiner de grande taille ont tendance à ployer sous leur propre poids. Il est nécessaire de placer en dessous des cales à proximité de la ligne de découpe et près du rebord de la pièce des deux côtés de la meule

- f) **Redoubler de précaution pour pratiquer une encoche dans un mur ou autre zone borgne.**

La partie saillante de la meule risque d'entailler les conduites de gaz ou d'eau, les câbles électriques ou autres objets, provoquant ainsi un recul de l'outil.

- g) **Ne pas tenter d'effectuer une coupe incurvée.**

Une sollicitation excessive du disque augmente la charge et la susceptibilité de torsion ou de blocage du disque dans la coupe et la possibilité de rebond ou de rupture du disque, ce qui peut entraîner des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR LES MEULEUSES À BATTERIE

- Fixer fermement la poignée latérale, tenir le boîtier et la poignée latérale à deux mains, et soutenir fermement le corps de l'outil. (Fig. 2)
- Vérifier que la vitesse indiquée sur la meule est égale ou supérieure à la vitesse nominale de la meuleuse.
- S'assurer que les dimensions des meules sont compatibles avec la meuleuse.
- Inspecter la meule avant utilisation, ne pas utiliser de produits ébréchés, craquelés ou défectueux.
- S'assurer que les meules et les points montés sont installés conformément aux instructions du fabricant.
- S'assurer que les buvards sont utilisés lorsqu'ils accompagnent le produit abrasif aggloméré et lorsqu'ils sont nécessaires.
- S'assurer que le produit abrasif est correctement monté et serré avant d'utiliser et de démarrer l'outil sans charge pendant 30 secondes en position sûre ; en cas de vibrations excessives ou autres défauts, arrêter immédiatement l'outil. Si tel est le cas, vérifier la machine pour en déterminer la cause.
- Si l'outil est équipé d'un protecteur, ne jamais l'utiliser sans protecteur.
- Ne pas utiliser de bagues de réductions ou d'adaptateurs pour adapter des meules abrasives à grand orifice.
- Pour les outils destinés à être équipés d'une meule à orifice fileté, s'assurer que le filetage dans la meule est suffisamment long pour accueillir la longueur de la broche.
- Ne pas utiliser la meule de tronçonnage pour l'aiguisage latéral.
- S'assurer que les étincelles dues à l'utilisation n'entraînent pas de risque, par ex. ne touchent pas des personnes ou enflamment des substances inflammables.
- S'assurer que les bouches d'aération ne sont pas obstruées en travaillant dans un environnement poussiéreux ; s'il est nécessaire de nettoyer la poussière, débrancher d'abord l'outil de la prise secteur (utiliser des objets non métalliques) et éviter d'endommager les pièces internes.
- Utiliser toujours des lunettes et des protections auditives. Il est recommandé de porter un équipement de protection individuel, comme un masque, des gants, un casque et un tablier.
- Prenez garde à la meule qui continue de tourner une fois l'outil éteint.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PROPRES AUX OPÉRATIONS DE DÉCOUPAGE PAR ABRASION

- a) **Ne pas bloquer la meule, ni n'exercer une pression excessive. Ne pas tenter de couper à une profondeur trop importante.**

Il y a risque de torsion ou de blocage de la meule dans la ligne de coupe si elle est soumise à une surcharge, elle risque alors d'effectuer un recul ou de casser.

- b) **Ne pas se placer dans l'axe et derrière la meule rotative.**

Lorsque la meule, en cours de fonctionnement, s'écarte de l'utilisateur, le recul potentiel risque de propulser la meule en rotation et l'outil électrique dans sa direction.

- c) **Si le disque est grippé ou que la coupe s'interrompt pour une raison ou une autre, éteindre l'outil et le maintenir immobile jusqu'à ce que le disque soit complètement arrêté. Ne jamais tenter de retirer la meule de la coupe pendant que la meule tourne, sous peine de provoquer un recul.**

Identifier la cause du grippage de la meule et prendre les mesures correctives pour y remédier.

- d) **Ne pas redémarrer l'opération de découpe dans la pièce à usiner. Laisser la meule atteindre son régime maximal et la faire à nouveau entrer dans la fente avec précaution.**

La meule risque de se gripper, de dévier de sa trajectoire ou de reculer si l'outil est redémarré dans la pièce à usiner.

Français

- Lors de l'utilisation d'une double fonction (disques de meulage et de découpe combinés), utiliser uniquement la protection de disque de type A. (Voir page 247)
- Lors de l'utilisation d'une protection de disque de type A pour un meulage latéral, la protection peut interférer avec la pièce à usiner et amoindrir le contrôle.
- Lors de l'utilisation d'une protection de disque de type B pour des opérations de tronçonnage avec des disques à tronçonner renforcés, il existe un risque accru d'exposition aux étincelles et aux particules émises, ainsi qu'une exposition aux fragments de disque en cas d'éclatement du disque.
- Lors de l'utilisation d'une protection de disque de type A, B pour les opérations de découpe ou de meulage latéral dans le béton ou la maçonnerie, il existe un risque accru d'exposition à la poussière et de perte de contrôle entraînant un rebond.
- N'utilisez pas de meules de tronçonnage diamantées segmentées avec une distance entre les segments > 10 mm. Seuls les angles de coupe négatifs sont autorisés pour les segments.
- La pièce à usiner doit être fermement fixée de façon à ne pas glisser, par exemple à l'aide de dispositifs de serrage. Les pièces à usiner de grande taille doivent être suffisamment soutenues.
- Respecter les indications de l'outil ou du fabricant d'accessoires. Protéger les disques de la graisse et des coups.
- Les accessoires doivent être conservés et manipulés avec soin, conformément aux instructions du fabricant.

AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation d'un disque pour la découpe, s'assurer de fixer la protection de disque de type A.
- Lors de l'utilisation d'une meule, s'assurer de fixer la protection de disque de type B.
- Pour des raisons de sécurité, utiliser uniquement la protection de disque fournie pour les accessoires respectifs. L'utilisation d'une protection de disque incorrecte peut entraîner une perte de contrôle et des blessures graves. Voir aussi page 247.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. S'assurer que la meule renforcée à moyeu déporté utilisée est du bon type, et qu'elle ne présente pas de fêlures ou de défauts de surface. S'assurer également que la meule renforcée à moyeu déporté est correctement montée et que l'écrou de la meule est bien serré.
2. Confirmer que le bouton poussoir est libéré en appuyant deux ou trois dessus avant de mettre l'outil sous tension.
3. Pour prolonger la vie de la machine et assurer un fini de première qualité, il est important de ne pas surcharger la machine en exerçant une pression trop grande. Dans la plupart des applications, le poids de la machine seule suffit pour un bon meulage. Une trop grande pression peut entraîner une réduction de la vitesse de rotation, un moins bon fini de surface et une surcharge qui pourrait réduire la durée de vie de la machine.
4. La meule continue de tourner une fois l'outil éteint. Après avoir arrêté la machine, ne pas la poser avant l'arrêt complet de la meule renforcée à moyeu déporté. Cette précaution évitera non seulement les accidents graves, mais réduira également la quantité de poussière et de copeaux de métal aspirée par la machine.
5. Lorsque la machine n'est pas utilisée, elle doit être débranchée de la source d'alimentation.

6. Veillez à mettre l'interrupteur sur ARRÊT et à retirer la batterie afin d'éviter un accident grave avant le montage et le démontage de la roue centrale déportée.
7. Faites attention au recul de freinage.
Cette meuleuse à batterie est équipée d'un frein électrique qui fonctionne lorsque la gâchette est relâchée. Comme il y a certain recul lorsque le frein entre en action, il convient de tenir fermement le corps principal.
8. Si vous observez que la machine génère des températures anormalement élevées, qu'elle fonctionne mal ou produit des bruits anormaux, cessez immédiatement l'utilisation et coupez l'interrupteur d'alimentation. Faites inspecter et réparer la machine par le revendeur auprès duquel vous l'avez achetée ou par un centre de service agréé HiKOKI.
Poursuivre l'utilisation de la machine alors qu'elle fonctionne anormalement peut entraîner des blessures.
9. Si l'unité tombe ou se cogne malencontreusement contre un autre objet, inspectez-la minutieusement pour vérifier l'absence de craquelures, de cassures ou de déformations, etc.
Toute craquelure, cassure ou déformation peut entraîner des blessures.
10. Lorsque vous travaillez dans des endroits surélevés, dégagez la zone, interdisez l'accès aux autres personnes et tenez compte des conditions et de l'environnement en dessous de vous.
11. Chargez toujours la batterie à une température comprise entre 0°C et 40°C. Une température inférieure à 0°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C.
La température la plus appropriée pour la charge est comprise entre 20°C et 25°C.
12. N'utilisez pas le chargeur de manière continue.
Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de procéder à une nouvelle charge de la batterie.
13. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
14. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
15. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
16. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
17. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
18. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
19. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Par conséquent, chaque fois que le boîtier devient chaud, laissez l'outil au repos pendant un moment.
20. S'assurer que la batterie est fermement maintenue en place. En effet, si cette batterie n'est pas bien placée dans le chargeur, elle peut tomber et provoquer un accident.
21. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés.
Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.

22. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
- Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
- Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.
- Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
23. Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5 et 40°C.

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter.
Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Après quoi, il est possible de recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.
Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Après quoi, il est possible de recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter les précautions et avertissements suivants.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
5. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.

6. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
7. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
8. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
9. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
10. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux du liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection du liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

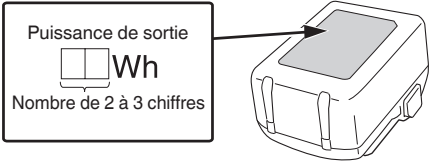
À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



PRÉCAUTIONS LORS DE LA
CONNEXION DU DISPOSITIF USB
(UC18YSL3)

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risquent d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit. Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, vérifiez que le câble USB ne soit pas défectueux ni endommagé. L'utilisation d'un câble USB défectueux ou endommagé peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, couvrir le port USB avec le cache en caoutchouc. L'accumulation de poussière, etc. dans le port USB peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.

REMARQUE

- Parfois, il peut y avoir une pause pendant la charge de l'USB.
- Lorsqu'un dispositif USB n'est pas en train d'être rechargé, retirez le dispositif USB du chargeur. Le non-respect de cette consigne peut non seulement réduire la durée de vie de la batterie d'un périphérique USB, mais aussi peut engendrer des accidents inattendus.
- Certains appareils USB peuvent ne pas charger en fonction du type d'appareil.

NOMS DES PIÈCES (Fig. 1- Fig. 16)

①	Moteur	⑧	Garde de roue
②	Plaque signalétique	⑨	Commutateur
③	Bouton poussoir	⑩	Filtre
④	Poignée latérale	⑪	Batterie
⑤	Couvercle d'engrenage	⑫	Loquet
⑥	Roue centrale déportée (vendu séparément)	⑬	Témoin d'indicateur de charge
⑦	Vis	⑭	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle

⑮	Témoin indicateur de batterie résiduelle	⑳	Roue de coupe abrasive (vendu séparément)
⑯	Rondelle de roue (C)	㉑	Roue diamant (vendu séparément)
⑰	Écrou de roue	㉒	Brosse souple
⑱	Clé	㉓	Maille
⑲	Avec des protections latérales		

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	G1812DA / G1813DA: Meuleuse à batterie
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Toujours porter des lunettes de sécurité.
	Toujours utiliser l'outil électrique à deux mains
	Non approprié aux opérations de découpe Lors de l'utilisation d'un disque de tronçonnage, s'assurer de fixer la protection de disque de type A. Lors de l'utilisation d'une protection de disque de type B pour des opérations de tronçonnage avec des disques à tronçonner renforcés, il existe un risque accru d'exposition aux étincelles et aux particules émises, ainsi qu'une exposition aux fragments de disque en cas d'éclatement du disque.
	Uniquement pour les pays européens Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
V	Tension nominale
n	Vitesse nominale
n ₀	Vitesse de rotation hors charge
min ⁻¹	Révolution ou va-et-vient par minute
D	Diamètre externe de la meule
d	Diamètre de l'orifice de la meule
t	Épaisseur de la meule
	Vitesse périphérique

	Poids* (Selon la procédure EPTA 01/2014)
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Débrancher la batterie
	Avertissement

* Selon la batterie jointe. Le poids le plus lourd est mesuré avec BSL36B18 (vendue séparément).
De plus, le poids comprend la garde de roue, la poignée latérale, la rondelle de roue et l'écrou de roue.

Batterie

	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.
	Clignote ; La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.
	Clignote ; Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.
	Clignote ; Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur.

CARACTÉRISTIQUES

1. Outil électrique

Les spécifications de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 246.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HIKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Contrôle électronique

- Démarrage en douceur
Permet de réduire le choc de retour contre l'opérateur en gérant le nombre de rotations durant le démarrage.
- Protection contre le recul
La fonction de protection contre le recul coupe l'alimentation du moteur et arrête l'outil électrique en cas de chute soudaine de la vitesse de rotation de la meule pendant l'opération (par exemple, si la meule se verrouille pendant l'opération etc.)
- Protection contre les surcharges
Cette fonction de protection coupe l'alimentation du moteur en cas de surchauffe du moteur ou d'une réduction manifeste de la vitesse de rotation pendant le fonctionnement.
Lorsque la fonction de protection contre la surcharge a été activée, le moteur peut s'arrêter.
Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge.
Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.
- Protection contre les surchauffes
Cette fonction de protection coupe l'alimentation du moteur et arrête l'outil électrique en cas de surchauffe du moteur pendant le fonctionnement.
Lorsque la fonction de protection contre la surchauffe a été activée, le moteur peut s'arrêter.
Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et laisser refroidir pendant quelques minutes.
Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.
- Fonction de prévention de redémarrage
Lorsque l'alimentation est encore en marche, l'outil ne redémarrera pas lorsqu'une batterie est installée. Cette fonction peut être annulée une fois que l'outil est hors tension.

2. Batterie

Modèle	BSL1850MA
Tension	18 V
Capacité de la batterie	5,0 Ah

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 248.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

- Enlèvement des bavures de moulage et finition de différentes sortes de matériaux en acier, bronze ou aluminium et de moulages.
- Meulage de sections soudées ou de sections coupées par soudage.
- Grincement des résines synthétiques, de l'ardoise, de la brique, du marbre, etc.

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise secteur.

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, le témoin indicateur de charge clignote en rouge. (à intervalles d'une seconde).

2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur Fig. 4 (à la page 2).

3. Charge

Lorsque vous insérez une batterie dans le chargeur, le témoin de charge clignote en bleu.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en vert. (Voir le Tableau 1)

(1) Indication témoin de charge

Les indications du témoin de charge seront indiquées dans le Tableau 1, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

État du chargeur	État de l'indicateur d'état	Signification d'indication
Avant la charge	MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,5 sec. (ROUGE) ■ ■ ■ ■ ■	Branché à une source d'alimentation *1
Pendant la charge	S'allume pendant 0,5 sec. à des intervalles de 1 sec. (BLEU) ■ ■ ■ ■ ■	Chargé à moins de 50%
	S'allume pendant 1 sec. à des intervalles de 0,5 sec. (BLEU) ■ ■ ■ ■ ■	Chargé à moins de 80%
	S'allume sans interruption (BLEU) ■ ■ ■ ■ ■	Chargé à plus de 80%
Charge terminée	S'allume sans interruption (VERT) ■ ■ ■ ■ ■ (Signal sonore continu : environ 6 sec.)	
Veille en surchauffe	MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,3 sec. (ROUGE) ■ ■ ■ ■ ■	Batterie en surchauffe. Impossible de charger. *2
Charge impossible	MARCHE/ARRÊT à des intervalles de 0,1 sec. (VIOLET) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Signal sonore intermittent : environ 2 sec.)	Anomalie de la batterie ou du chargeur *3

*1 Si le témoin rouge continue à clignoter même après que le chargeur ait été branché, vérifiez que la batterie a été complètement insérée.

*2 Bien que la charge commence une fois que la batterie a refroidi, même si elle est laissée en place, la meilleure pratique consiste à retirer la batterie et à la laisser refroidir dans un endroit ombragé et bien aéré avant de la charger.

*3

○ Insérez complètement la batterie.

○ Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers collés au support de la batterie ou aux bornes.

<Si la charge prend du temps>

○ La charge prendra plus de temps à des températures ambiantes extrêmement faibles. Chargez la batterie dans un endroit chaud (comme à l'intérieur).

○ N'obstruez pas la bouche d'aération. Dans le cas contraire, l'intérieur surchauffera, réduisant les performances du chargeur.

○ Si le ventilateur de refroidissement ne fonctionne pas, contactez un centre de service après-vente agréé HiKOKI pour les réparations.

(2) Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie rechargeable

Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le Tableau 2.

Tableau 2

Modèle		UC18YSL3
Type de batterie		Li-ion
Tension de charge		14,4–18 V
Températures de recharge de la batterie		0°C–50°C
Durée de charge selon la capacité de la batterie, environ (à 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M : 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	1,5 Ah (x2 unités)	20 min
	2,5 Ah (x2 unités)	32 min
Batterie multi-volt	4,0 Ah (x2 unités)	52 min
Nombre de piles		4–10
Tension de charge pour USB		5 V
Courant de charge pour USB		2 A
Poids		0,6 kg

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.
REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2-3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries.

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
 Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.
- (2) Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées.
 Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laissez la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

ATTENTION

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, le témoin de charge du chargeur s'allume pendant 0,3 seconde et s'éteint pendant 0,3 seconde (arrêt pendant 0,3 seconde). Dans ce cas, commencer par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque le témoin de charge clignote (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence et retirez tout corps étranger dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Le micro-ordinateur intégré nécessitant environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque UC18YSL3 est retiré, attendre au moins 3 secondes avant de la réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle pourra ne pas être correctement chargée.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie	3	2
Charge	4	2
Fixation et réglage du couvre-meule	5	2
Fixation de la poignée latérale	6	3
Montage de la meule renforcée à moyeu déporté*1 *2	7	3

Montage de la meule de tronçonnage et du disque diamanté*1 *2	8	3
Fonctionnement du commutateur	9	4
Angle de meulage et méthode de meulage*3	10	4
Travail de coupe*4	11	4
Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	12	4
Démontage et fixation du filtre	13	4
Chargement d'un périphérique USB à partir d'une prise électrique	14-a	5
Chargement d'un périphérique USB et d'une batterie à partir d'une prise électrique	14-b	5
Chargement du périphérique USB	15	5
Lorsque la charge d'un périphérique USB est terminée	16	5
Sélection des accessoires	—	249

- *1 vendu séparément
 *2 **AVERTISSEMENT**
 Avant l'utilisation, assurez-vous de serrer l'écrou de roue avec la clé fournie.
 Un serrage insuffisant pourrait provoquer le desserrage des écrous de roue lorsque le frein est activé.

REMARQUE

- La rondelle du disque est spécifique à ce produit. Ne l'utilisez pas avec un autre produit.
- *3 Angle de meulage et méthode de meulage
 Exercer sur la machine une pression mesurée et effectuer des allers-retours sur la surface, afin que la surface de la pièce à usiner ne devienne pas trop chaude.
 Dégrossissage : pour obtenir un résultat correct, travailler à un angle d'application compris entre 15° et 30°.
 Lorsque le disque de la meuleuse est neuf, son coin peut s'enfoncer lorsqu'il est poussé vers l'avant, par conséquent tirer vers pendant l'utilisation. **(Fig. 10-a)**
 Une fois que le bord du disque est usé, la pièce à usiner peut être meulée dans les deux sens. **(Fig. 10-b)**
- *4 Travail de coupe
 Lors des travaux de tronçonnage, travaillez toujours en sens opposé. Sinon, la machine risque de sortir de la ligne de coupe de façon incontrôlée. Toujours travailler avec une avance mesurée, adaptée au matériau à usiner. Ne pas positionner la machine de travers, ne pas appuyer dessus ni la faire osciller.

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

AVERTISSEMENT

- Assurez-vous d'avoir mis hors tension le commutateur et retirez la batterie avant d'effectuer l'entretien et le contrôle.
1. **Vérification de la meule renforcée à moyeu déporté**
 S'assurer que la meule renforcée à moyeu déporté ne présente pas de fêlures ou de défauts de surface.
 2. **Vérification des vis de fixation**
 Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

3. Nettoyage et inspection du filtre (Fig. 12)

AVERTISSEMENT

Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous nettoyez le filtre avec un pistolet pneumatique.

La non observation de cette consigne peut entraîner une inhalation ou une exposition des yeux aux débris ou à la poussière.

Après utilisation, retirer les débris ou la poussière adhérent au filtre à l'aide d'une brosse souple. Vérifier périodiquement le filtre pour s'assurer qu'il n'est pas rayé, ébréché ou déchiré. Le remplacer par un filtre neuf si le filtre est endommagé de quelque façon que ce soit.

REMARQUE

- Si la maille est obstruée et que les débris ou la poussière ne peuvent pas être retirés, détacher le filtre et le nettoyer avec un pistolet pneumatique, etc.
- Après le nettoyage, veillez à bien fixer le filtre.

4. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

REMARQUE

Afin d'expulser les débris et la poussière, faire fonctionner régulièrement le moteur sans charge.

5. Inspection des bornes (outil et batterie)

Assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière se n'est accumulé sur les bornes.

À l'occasion, vérifier avant, pendant et après le fonctionnement.

ATTENTION

Retirez tous les copeaux ou la poussière qui se sont accumulés sur les bornes.

Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un dysfonctionnement.

6. Nettoyage de l'extérieur

Lorsque la meuleuse à batterie est sale, essuyez-la avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

7. Rangement

Rangez l'outil électrique et la batterie dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 96 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A : 85 dB (A)

Incertitude K : 3 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN60745.

Plaque en acier pour le ponçage:

Valeur d'émission de vibration $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).
- Le meulage de fines tôles métalliques ou autres structures vibrant facilement dotées d'une grande surface peut générer une émission totale beaucoup plus élevée (jusqu'à 15 dB) que les valeurs d'émission de bruit déclarées.

De telles pièces à usiner doivent, autant que possible, être empêchées de produire du bruit, par des mesures appropriées telles que l'application d'épais tapis d'amortissement souples.

L'augmentation du bruit doit également être prise en compte pour l'évaluation des risques d'exposition au bruit et la sélection d'une protection suffisante contre la chaleur.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettrotensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettrotensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettrotensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettrotensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettrotensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettrotensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettrotensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettrotensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettrotensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettrotensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettrotensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettrotensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettrotensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettrotensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettrotensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
 - Prima di attivare l'elettrotensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettrotensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettrotensile in caso di situazioni impreviste.
 - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
 - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**
Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) Utilizzo e manutenzione degli elettrotensili**
- Non utilizzare elettrotensili non idonei. Utilizzare l'elettrotensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettrotensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - Non utilizzare l'elettrotensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnarlo tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettrotensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettrotensile.
 - Depositate gli elettrotensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettrotensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettrotensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettrotensili.

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrooutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**
Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**
L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**
La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

6) Assistenza

- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrooutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**
L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.

Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA COMUNI PER LE OPERAZIONI DI SMERIGLIATURA O DI TAGLIO ABRASIVO

- a) **Questo utensile elettrico ha lo scopo di funzionare come smerigliatrice o utensile di taglio. Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, istruzioni e specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.**
La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può risultare in scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.
- b) **L'esecuzione di operazioni come la sabbatura, la spazzolatura metallica, la lucidatura o il taglio di fori non è consigliabile con questo utensile elettrico.**
Le operazioni per le quali l'utensile elettrico non è stato progettato possono creare un pericolo e causare lesioni personali.
- c) **Non convertire l'utensile elettrico perché venga azionato in un modo che non sia stato specificamente progettato e specificato dal produttore dell'utensile.**
Tale conversione potrebbe causare la perdita di controllo e gravi lesioni personali.
- d) **Non utilizzare accessori che non siano stati specificatamente progettati e specificati dal produttore dell'utensile.**
Il solo fatto che l'accessorio possa essere fissato all'utensile elettrico non significa che ne garantisca un funzionamento sicuro.
- e) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima contrassegnata sull'utensile elettrico.**
Gli accessori utilizzati ad una velocità superiore a quella nominale si possono rompere e sgretolarsi in volo.
- f) **Il diametro esterno e lo spessore del vostro accessorio devono rientrare entro la capacità nominale dell'utensile elettrico.**
Gli accessori dalle dimensioni errate non possono essere adeguatamente protetti o controllati.
- g) **Le dimensioni del montaggio dell'accessorio devono corrispondere alle dimensioni dell'hardware di montaggio dell'utensile elettrico.**
Gli accessori che non corrispondono alla struttura di montaggio dell'utensile elettrico non saranno in equilibrio, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita di controllo.

- h) Non usate accessori danneggiati. Prima di ciascun utilizzo, ispezionate l'accessorio come le mole abrasive per controllare la presenza di schegge e crepe, la presenza di crepe, lacerazioni o eccessiva usura nel platello di supporto, la presenza di cavi allentati o incrinati nella spazzola di metallo. Se l'utensile elettrico o l'accessorio viene fatto cadere, esaminare la presenza di eventuali danni o installare un accessorio non danneggiato. Dopo aver ispezionato e installato un accessorio, posizionate voi stessi e gli eventuali passanti lontano dal piano dell'accessorio rotante e utilizzate l'utensile elettrico alla velocità a vuoto massima per un minuto.

Gli accessori danneggiati normalmente si sgretoleranno durante questo periodo di prova.

- i) **Indossate apparecchiature di protezione personale.** A seconda dell'applicazione, utilizzate una visiera e occhiali di sicurezza. A seconda delle necessità, indossate una maschera per la polvere, protezioni per l'udito, guanti e un grembiule in grado di fermare frammenti abrasivi o di lavorazione.

La protezione oculare deve essere in grado di fermare i detriti volanti generati dalle varie operazioni. La maschera per la polvere o il respiratore deve essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata al rumore di elevata intensità può causare la perdita dell'udito.

- j) **Tenete i passanti a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.** Chiunque entra nella zona di lavoro deve indossare apparecchiature di protezione personale. I frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotto possono volare via e causare lesioni al di là dell'immediata zona di lavorazione.

- k) **Tenere l'utensile elettrico solo tramite le superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe venire a contatto con cablaggi nascosti.**

Il contatto con un filo in tensione rende anche le parti metalli che esposte dell'attrezzo in tensione e può provocare scosse elettriche all'operatore.

- l) **Posizionate il cavo lontano dall'accessorio rotante.** Se perdetevi il controllo, il cavo potrebbe essere tagliato o impigliato e potrebbe tirare la vostra mano o il vostro braccio nell'accessorio rotante.

- m) **Non posate mai l'utensile elettrico finché l'accessorio non si è completamente arrestato.**

L'accessorio rotante potrebbe afferrare la superficie e farvi perdere il controllo dell'utensile elettrico.

- n) **Non utilizzate l'utensile elettrico mentre lo state trasportando al vostro fianco.**

Il contatto accidentale con l'accessorio rotante potrebbe impigliare i vostri indumenti, tirando l'accessorio verso il vostro corpo.

- o) **Pulite regolarmente le ventole d'aria dell'utensile elettrico.**

La ventola del motore attirerà la polvere all'interno dell'alloggiamento e l'accumulo eccessivo di metallo polverizzato potrebbe causare pericoli elettrici.

- p) **Non utilizzate l'utensile elettrico vicino ai materiali infiammabili.**

Le scintille potrebbero far prendere fuoco a tali materiali.

- q) **Non utilizzate accessori che richiedono refrigeranti liquidi.**

L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti liquidi potrebbe causare elettrocuzione o scosse elettriche.

RINCULO E RELATIVE AVVERTENZE

Il rinculo è una reazione improvvisa provocata da una mola rotante, platello di supporto, spazzola o altro accessorio pinzati o impigliati. Ciò causa un rapido arresto dell'accessorio rotante che a sua volta provoca la perdita di controllo dell'utensile elettrico, costringendolo ad andare nella direzione opposta della rotazione dell'accessorio al punto di attacco.

Per esempio, se una mola abrasiva viene impigliata o pinzata dal pezzo della lavorazione, l'estremità della mola che entra nel punto di pinzaggio può scavare nella superficie del materiale causando lo spostamento o rinculo della mola. La mola può saltare verso l'operatore o via da esso, a seconda della direzione del movimento della mola al punto di pinzaggio.

È inoltre possibile che le mole abrasive si spezzino in queste condizioni.

Il rinculo è il risultato di un utilizzo erraneo dell'utensile elettrico e/o di procedure o condizioni di utilizzo erranee e può essere evitato prendendo i necessari provvedimenti elencati di seguito.

- a) **Mantenere una presa ferma con entrambe le mani sull'utensile elettrico e posizionare il corpo e il braccio in modo da permettere di resistere al contraccolpo.** Utilizzate sempre la maniglia ausiliaria, per il massimo controllo sul rinculo o la reazione di coppia durante l'avviamento.

L'operatore è in grado di controllare le reazioni di coppia o le forze del rinculo se vengono prese le adeguate precauzioni.

- b) **Non posizionate mai la vostra mano vicino all'accessorio rotante.**

L'accessorio potrebbe avere una reazione di rinculo sulla vostra mano.

- c) **Non posizionate il vostro corpo nella zona dove si sposterà l'utensile se si verifica il rinculo.**

Il rinculo spingerà l'utensile nella direzione opposta al movimento della mola al punto di impigliamento.

- d) **Fate particolare attenzione quando lavorate angoli, estremità appuntite, ecc. Evitate di far saltare e impigliare l'accessorio.**

Gli angoli, le estremità appuntite o gli sbalottamenti hanno una tendenza a far impigliare l'accessorio rotante e causare la perdita del controllo o rinculo.

- e) **Non fissare una lama per l'intaglio del legno di una sega a catena, una mola a diamante segmentata con una distanza periferica superiore a 10 mm o una lama sega dentata.**

Tali lame creano rinculo e perdita del controllo frequenti.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SPECIFICI PER LE OPERAZIONI DI SMERIGLIATURA E DI TAGLIO ABRASIVO

- a) **Utilizzare solo tipi di mole specificati per l'utensile elettrico e per la specifica protezione progettata per la mola selezionata.**

Le mole per le quali l'utensile elettrico non è stato progettato non possono essere adeguatamente protette e non sono sicure.

- b) **La superficie di molatura delle ruote centrali abbassate deve essere montata sotto al piano del labbro di protezione.**

Una ruota montata in modo errato che sporge sul piano del labbro di protezione non può essere adeguatamente protetta.

- c) Il carter deve essere fermamente fissato all'utensile elettrico e posizionato per la massima sicurezza, in modo che una quantità minima di mola sia esposta verso l'operatore.
La protezione aiuta a proteggere l'operatore dai frammenti di ruota, contatto accidentale con la ruota e scintille che potrebbero bruciare gli indumenti.
- d) Le mole devono essere utilizzate solo per le applicazioni specificate. Per esempio: non smerigliate con il lato della mola di taglio.
Le mole di taglio abrasive servono per la smerigliatura periferica, le forze laterali applicate a tali mole possono causarne la rottura.
- e) Utilizzate sempre flange di mole non danneggiate che siano delle dimensioni e forma corrette per la mola selezionata.
Le flange delle mole corrette supportano la mola riducendo la possibilità di rottura della mola. Le flange per le mole di taglio possono differire da quelle delle mole di smerigliatura.
- f) Non utilizzate mole usurate da utensili elettrici più grossi.
Una mola intesa per utensili elettrici di maggiori dimensioni non è adatta per la velocità superiore di un utensile più piccolo e potrebbe scoppiare.
- g) Quando si utilizzano mole per uso doppio, utilizzare sempre la protezione corretta per l'applicazione in esecuzione.
Il mancato utilizzo della protezione corretta potrebbe non fornire il livello di protezione desiderato, il che potrebbe causare gravi lesioni.

- f) Prestare particolare attenzione durante l'esecuzione di un "taglio a tasca" in pareti esistenti o in altre zone cieche.

La mola sporgente potrebbe tagliare le tubazioni del gas o dell'acqua, i cavi elettrici od oggetti che possono causare il rinculo.

- g) Non tentare di eseguire tagli curvi.

La sovrassollecitazione della mola aumenta il carico e la possibilità che la mola subisca una torsione o si incastri nel taglio e pertanto l'insorgenza del contraccolpo o della rottura della mola, che possono causare gravi lesioni.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER SMERIGLIATRICE ANGOLARE A BATTERIA

- Fissare saldamente l'impugnatura laterale, tenere l'alloggiamento e l'impugnatura laterale con entrambe le mani e sostenere saldamente il corpo dell'utensile. (Fig. 2)
- Verificare che la velocità riportata sulla mola sia pari o superiore alla velocità nominale della smerigliatrice;
- Verificare che le dimensioni della mola siano compatibili con la smerigliatrice;
- Ispezionare la mola prima dell'utilizzo, evitare l'utilizzo di prodotti scheggiati, rotti o comunque danneggiati;
- Verificare che le mole e le punte montate siano installate secondo le istruzioni del produttore;
- Utilizzare i tamponi se questi vengono forniti con il prodotto abrasivo incollato, e quando sono richiesti.
- Verificare che il prodotto abrasivo sia montato e fissato correttamente prima dell'uso; far funzionare l'attrezzo a vuoto per 30 secondi in posizione sicura, arrestandolo immediatamente in caso di forti vibrazioni o altre anomalie. Se si verifica tale condizione, controllare la macchina per determinarne la causa;
- Se l'attrezzo viene fornito con una protezione, evitare di utilizzarlo senza tale protezione;
- Evitare l'utilizzo di boccole di riduzione o adattatori separati per adattare mole con fori più grandi;
- Nel caso di attrezzi da utilizzare con mole a foro filettato, verificare che la filettatura della mola sia lunga a sufficienza da accettare la lunghezza dell'albero;
- Non utilizzare mole da taglio per smerigliare lateralmente;
- Evitare che le scintille create dalla lavorazione causino rischi, vale a dire che colpiscano persone o possano accendere sostanze infiammabili;
- Verificare che le aperture di ventilazione siano mantenute libere, quando si lavora in ambienti polverosi; se fosse necessario eliminare la polvere, scollegare prima l'attrezzo dall'alimentazione elettrica (utilizzare oggetti non metallici), evitando di danneggiare l'interno dell'attrezzo;
- Indossare sempre protezioni per occhi e orecchie. Indossare altri dispositivi di protezione personale, quali maschera antipolvere, guanti, casco e grembiule;
- Prestare attenzione alla mola, che continua a ruotare dopo lo spegnimento dell'attrezzo.
- Quando si utilizza il doppio uso (mole combinate di smerigliatura e di taglio), utilizzare solo la protezione per la mola di tipo A. (Vedere pagina 247)
- Quando si utilizza una protezione per mola di tipo A per la molatura laterale, la protezione potrebbe interferire con il pezzo causando un controllo scadente.
- Quando si utilizza una protezione per mola di tipo B per operazioni di taglio con dischi da taglio legati, vi è un maggior rischio di esposizione alle scintille e alle particelle emesse, nonché all'esposizione ai frammenti della mola in caso di scoppio della mola.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA AGGIUNTIVI SPECIFICI PER LE OPERAZIONI DI TAGLIO ABRASIVO

- a) Non "inceppate" la mola di taglio o applicate una pressione eccessiva. Non tentate di fare una profondità di taglio eccessiva.
La sovrassollecitazione della mola aumenta il carico e la possibilità che la mola si attorcigli o incastri nel taglio e pertanto l'insorgenza del rinculo o della rottura della mola.
- b) Non posizionate il corpo in linea con e dietro la mola rotante.
Quando la mola, al punto di funzionamento, si sposta lontano dal corpo, il possibile rinculo potrebbe spingere la mola rotante e l'utensile elettrico direttamente verso di voi.
- c) Quando la mola si incastra o interrompe un taglio per qualsiasi ragione, spegnere l'utensile elettrico e tenerlo fermo finché la mola non si arresta completamente. Non tentate mai di rimuovere la mola di taglio dal taglio mentre la mola è in movimento altrimenti potrebbe verificarsi il rinculo.
Investigate e prendete i necessari provvedimenti per eliminare la causa dell'inceppamento della mola.
- d) Non riavviate l'operazione di taglio nel pezzo da lavorare. Lasciate che la mola raggiunga la velocità totale e rientrate attentamente nel taglio.
La mola potrebbe incepparsi, saltare o causare il rinculo se l'utensile elettrico viene riavviato nel pezzo da lavorare.
- e) Supportare i pannelli o qualsiasi pezzo da lavorare di grosse dimensioni per minimizzare il rischio di pizzicamento della mola e rinculo.
I pezzi da lavorare di grosse dimensioni tendono a cedere sotto il loro stesso peso. È necessario posizionare dei supporti sotto il pezzo da lavorare vicino alla linea di taglio e vicino all'estremità del pezzo da lavorare su ambo i lati della mola.

- Quando si utilizza una protezione per mole di tipo A, B per operazioni di taglio o smerigliatura laterale in calcestruzzo o muratura, vi è un maggior rischio di esposizione alla polvere e di perdita di controllo che provoca un contraccolpo.
- Non utilizzare dischi diamantati per troncare a segmenti con fenditure maggiori di 10 mm. Sono consentiti soltanto angoli di taglio negativi.
- Il pezzo in lavorazione dev'essere saldamente appoggiato e fissato in modo da non scivolare, ad es. mediante appositi dispositivi di fissaggio. I pezzi in lavorazione di grandi dimensioni devono essere fissati adeguatamente.
- Rispettare le indicazioni del produttore dell'utensile e degli accessori. Proteggere i dischi dal grasso e dagli urti.
- Gli utensili devono essere conservati e manipolati con cura secondo le istruzioni del produttore.

AVVERTENZA

- Quando si utilizza una mola da taglio, assicurarsi di fissare una protezione per mola di tipo A.
- Quando si utilizza una mola da smerigliatura, assicurarsi di fissare una protezione per mola di tipo B.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo la protezione per mola fornita per il rispettivo accessorio. L'uso di una protezione per mola non corretta può provocare la perdita di controllo e gravi lesioni. Vedere anche pagina 247.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Assicurarsi che la mola da usare sia del tipo giusto e non abbia incrinature o difetti sulla superficie. Assicurarsi anche che la mola sia ben montata e che il dado della mola sia ben stretto.
2. Verificare che il pulsante di bloccaggio sia disinnestato premendolo due o tre volte prima di accendere l'elettrotensile.
3. Per prolungare la vita dell'utensile e assicurare un lavoro di rifinitura di prima qualità, è importante che la macchina non sia sovraccaricata esercitando troppa pressione. In moltissimi casi il solo peso della macchina è sufficiente per una efficace molatura. Una pressione troppo forte porta ad una riduzione della velocità di rotazione, ad una minore rifinitura di superfici ad un sovraccarico che potrebbe ridurre la vita della macchina.
4. La mola continua a ruotare dopo che l'utensile è stato spento.
Dopo aver spento la macchina, non posarla fino a che la mola non sia completamente arrestata. Oltre ad evitare gravi incidenti, questa precauzione riduce la quantità di polvere e di detriti aspirati all'interno della macchina.
5. Quando la macchina non è usata è necessario staccare la spina dalla presa.
6. Assicurarsi di spegnere ed estrarre la batteria per evitare un incidente grave prima dell'assemblaggio e disassemblaggio della mola centrale depressa.
7. Fare attenzione al contraccolpo del freno.
Questa smerigliatrice angolare a batteria è munita di un freno elettrico che funziona quando l'interruttore viene rilasciato. Poiché vi è un contraccolpo quando il freno entra in funzione, assicurarsi di tenere saldamente il corpo principale.

8. Se si nota che l'unità sta generando temperature insolitamente alte, non funziona bene o produce rumori anomali, cessare immediatamente l'utilizzo e spegnere l'interruttore di alimentazione. Richiedere un controllo e una riparazione al rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità o a un centro di assistenza autorizzato HiKOKI.
L'utilizzo dell'unità in caso di funzionamento anomalo potrebbe provocare lesioni.
9. Nel caso l'apparecchio dovesse accidentalmente cadere o urtare un altro oggetto, procedere ad un controllo dettagliato per verificare che non ci siano crepe, rotture, deformazioni, ecc.
Se l'apparecchio presenta crepe, rotture o deformazioni potrebbero verificarsi lesioni.
10. Quando si lavora in luoghi elevati, liberare l'area da altre persone ed essere consapevoli delle condizioni sotto di sé.
11. Caricare sempre la batteria ad una temperatura compresa tra 0°C e 40°C. Una temperatura inferiore a 0°C comporterà un pericoloso sovraccarico. La batteria non può essere ricaricata a una temperatura superiore ai 40°C.
La temperatura ideale per la carica è compresa tra 20°C e 25°C.
12. Non utilizzare il caricatore in continuazione.
Quando una ricarica è terminata, far riposare il caricatore per circa 15 minuti prima della successiva ricarica della batteria.
13. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
14. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
15. Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
16. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
17. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
18. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
19. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur.
Pertanto, ogni volta che l'alloggiamento si surriscalda, far riposare l'utensile per un certo tempo.
20. Controllate che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
21. Non utilizzare il prodotto se l'utensile o i morsetti della batteria (montaggio batteria) sono deformati.
Installare la batteria potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
22. Conservare i terminali dell'utensile (montaggio della batteria) liberi da detriti e polvere.
○ Prima dell'uso, assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati nell'area dei terminali.
○ Durante l'uso, cercare di evitare che detriti o polvere provenienti dall'utensile cadano sulla batteria.
○ Quando si interrompe il funzionamento o dopo l'uso, non lasciare l'utensile in un'area in cui potrebbe essere esposto alla caduta di detriti o polvere.
Farlo potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
23. Utilizzare sempre l'utensile e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.
In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
- Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
- Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
- Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
- Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
5. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
6. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
7. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
8. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
9. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
10. Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

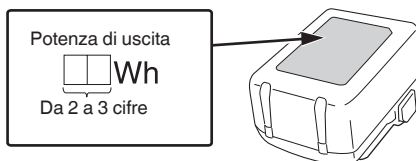
INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.



PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando si verifica un problema inaspettato, i dati contenuti in un dispositivo USB collegato a questo prodotto potrebbero risultare danneggiati o mancanti. Assicurarsi sempre di eseguire il backup di qualsiasi dato contenuto nel dispositivo USB prima dell'utilizzo con questo prodotto.

Notare che la nostra azienda non si assume in alcun modo alcuna responsabilità per qualsiasi dato memorizzato nel dispositivo USB che risulti danneggiato o mancante, né per qualsiasi eventuale danno che possa verificarsi su un dispositivo collegato.

AVVERTENZA

- Prima dell'uso, controllare il cavo di collegamento USB per eventuali difetti o danni.
L'utilizzo di un cavo USB difettoso o danneggiato può causare emissione di fumo o incendio.
- Quando il prodotto non è in uso, coprire la porta USB con la copertura in gomma.
L'accumulo di polvere ecc. nella porta USB può causare emissione di fumo o incendio.

NOTA

- Ci potrebbe essere una pausa durante la ricarica USB.
- Quando un dispositivo USB non è in carica, rimuovere il dispositivo USB dal caricatore.
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe non solo ridurre la durata di un dispositivo USB, ma anche causare incidenti imprevisti.
- Potrebbe non essere possibile caricare alcuni dispositivi USB, a seconda del tipo di dispositivo.

NOMI DEI COMPONENTI
(Fig. 1–Fig. 16)

①	Motore	⑬	Spia di ricarica
②	Targhetta	⑭	Interruttore indicatore batteria restante
③	Pulsante di bloccaggio	⑮	Spia indicatore carica residua della batteria
④	Impugnatura laterale	⑯	Rondella ruota (C)
⑤	Coperchio ingranaggi	⑰	Dado della mola
⑥	Ruota con centro depresso (venduto separatamente)	⑱	Chiave
⑦	Vite	⑲	Con protezione laterale
⑧	Protezione ruota	⑳	Mola di taglio abrasiva (venduto separatamente)
⑨	Interruttore	㉑	Disco diamantata (venduto separatamente)
⑩	Filtro	㉒	Spazzola morbida
⑪	Batteria	㉓	Rete
⑫	Fermo		

SIMBOLI

AVVERTENZA

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	G1812DA / G1813DA: Smerigliatrice angolare a batteria
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.

	Indossate sempre le protezioni oculari.
	Utilizzare sempre l'utensile elettrico con due mani
	Non adatto a operazioni di taglio Quando si utilizza una mola da taglio, assicurarsi di fissare una protezione per mola di tipo A. Quando si utilizza una protezione per mola di tipo B per operazioni di taglio con dischi da taglio legati, vi è un maggior rischio di esposizione alle scintille e alle particelle emesse, nonché all'esposizione ai frammenti della mola in caso di scoppio della mola.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
V	Tensione nominale
n	Velocità nominale
n ₀	Velocità a vuoto
min-1	Giri al minuto
D	Diametro esterno della mola
d	Diametro del foro
t	Spessore della mola
	Velocità periferica
	Peso* (Secondo la Procedura EPTA 01/2014)
I	Accensione
O	Spegnimento
	Scollegare la batteria
	Avvertenza

* A seconda della batteria collegata. Il peso maggiore viene misurato con BSL36B18 (venduto separatamente). Inoltre, il peso include protezione ruota, maniglia laterale, rondella ruota e dado ruota.

Batteria

	Si illumina; La carica residua della batteria è oltre 75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 50%–75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 25%–50%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è meno del 25%.
	Lampeggia; La carica residua della batteria è quasi esaurita. Ricaricare la batteria al più presto possibile.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura. Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore.

- Protezione da sovraccarico
Questa funzione di protezione interrompe l'alimentazione elettrica del motore in caso di sovraccarico dello stesso o in caso di una cospicua riduzione della velocità di rotazione durante il funzionamento.
Quando viene attivata la funzione di protezione da sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi.
In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico.
Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
- Protezione da surriscaldamento
Questa funzione di protezione interrompe l'alimentazione del motore e arresta l'utensile elettrico in caso di surriscaldamento del motore durante il funzionamento.
Quando viene attivata la funzione di protezione da surriscaldamento, il motore potrebbe arrestarsi.
In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile e lasciar raffreddare per pochi minuti.
Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
- Funzione di prevenzione riavvio
Quando l'alimentazione è ancora accesa, l'utensile non si riavvia quando è installata una batteria. Questa funzione può essere annullata una volta che l'utensile è stato spento.

2. Batteria

Modello	BSL1850MA
Tensione	18 V
Capacità della batteria	5,0 Ah

RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

1. **Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.**
Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia in rosso (ad intervalli di 1 secondo).
 2. **Inserire la batteria nel caricatore.**
Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in **Fig. 4** (a pagina 2).
 3. **Carica**
Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia in blu.
Quando la batteria è completamente carica, la spia dell'indicatore di ricarica si illumina in verde. (Vedere **Tabella 1**)
- (1) Indicazione della spia di ricarica
Le indicazioni della spia dell'indicatore di ricarica vengono mostrate nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 248.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

- Asportazione di bavature di getti e rifinitura di vari tipi di materiali d'acciaio, bronzo e alluminio e oggetti di ghisa.
- Molatura di sezioni saldate o sezioni tagliate a mezzo saldatore.
- Smerigliatura di resine sintetiche, ardesia, mattone, marmo, ecc.

CARATTERISTICHE

1. Elettroutensile

Le specifiche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 246.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Controllo elettronico

- Avvio morbido
Riduce il rinculo contro l'operatore gestendo il numero di rotazioni durante l'avvio.
- Protezione dal rinculo
La funzione di protezione dal rinculo toglie la corrente al motore e arresta l'utensile elettrico in caso di un calo improvviso nella velocità di rotazione della mola durante il funzionamento (per esempio, se la mola si blocca durante l'operazione di taglio, ecc.).

Tabella 1

Stato del caricabatterie	Stato della spia	Significato dell'indicazione
Prima della carica	ON/OFF a intervalli di 0,5 sec. (ROSSO) ■ ■ ■ ■	Collegato a una fonte di alimentazione *1
Durante la carica	Si illumina per 0,5 sec. ad intervalli di 1 sec. (BLU) ■ ■ ■ ■	Con carica inferiore al 50%
	Si illumina per 1 sec. ad intervalli di 0,5 sec. (BLU) ■ ■ ■ ■	Con carica inferiore al 80%
	Si illumina continuamente (BLU) ■ ■ ■ ■	Con carica maggiore all'80%
Carica completa	Si illumina continuamente (VERDE) ■ ■ ■ ■ (Segnale acustico continuo: circa 6 sec. ndi)	
Standby di surriscaldamento	ON/OFF a intervalli di 0,3 sec. (ROSSO) ■ ■ ■ ■	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare. *2
Carica impossibile	ON/OFF a intervalli di 0,1 sec. (VIOLA) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Segnale acustico intermittente: circa 2 sec.ndi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore *3

*1 Se la spia rossa continua a lampeggiare anche dopo che il caricabatterie è stato collegato, controllare che la batteria sia stata inserita completamente.

*2 Anche se la ricarica inizia quando batteria si è raffreddata anche quando viene lasciata in loco, la migliore pratica è rimuovere la batteria e lasciare che si raffreddi in un luogo ben ventilato e all'ombra prima della carica.

*3

- Inserire completamente la batteria.
- Controllare per confermare che non siano presenti corpi estranei attaccati al supporto batteria o ai terminali.

<Se la ricarica richiede molto tempo>

- La ricarica richiederà più tempo a temperature ambiente estremamente basse. Caricare la batteria in un luogo caldo (come in ambienti chiusi).
- Non bloccare la presa d'aria. In caso contrario, l'interno si surriscalderà, riducendo le prestazioni del caricabatteria.
- Se la ventola di raffreddamento non funziona, contattare un centro di assistenza autorizzato HiKOKI per le riparazioni.

(2) Informazioni sulle temperature e il tempo di ricarica della batteria ricaricabile
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella **Tabella 2.**

Tabella 2

Modello		UC18YSL3
Tipo di batteria		Ioni di litio
Tensione di carica		14,4–18 V
Temperature alle quali la batteria può essere ricaricata		0°C–50°C
Tempo di carica approssimativo per la capacità della batteria (a 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Batteria multi-volt	1,5 Ah (x2 unità)	20 min
	2,5 Ah (x2 unità)	32 min
	4,0 Ah (x2 unità)	52 min
Numero di celle della batteria		4–10
Tensione di carica per USB		5 V
Tensione di carica per USB		2 A
Peso		0,6 kg

NOTA

Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.

4. **Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.**

5. **Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.**

NOTA

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

Informazioni riguardanti lo scaricamento dell'elettricità in caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, lo scaricamento dell'elettricità potrebbe essere basso quando le si utilizza per la prima e la seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo, e il tempo necessario per la carica normale verrà ripristinato ricaricando la batteria per 2–3 volte.

Come fare in modo che le batterie durino più a lungo.

- (1) Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche.
Quando si avverte che la potenza dell'utensile diventa più debole, smettere di utilizzare l'utensile e ricaricare la sua batteria. Se si continua l'uso dell'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata diventerà più breve.
- (2) Evitare di ricaricare ad alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una simile batteria subito dopo l'uso, la sua sostanza chimica interna si deteriorerà e la durata della batteria sarà ridotta. Lasciare la batteria e ricaricarla dopo che si è raffreddata per un po' di tempo.

ATTENZIONE

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo alla luce solare diretta o immediatamente dopo l'uso, la spia dell'indicatore di ricarica del caricatore si accende per 0,3 secondi, non si accende per 0,3 secondi (spenta per 0,3 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia (ad intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore ed eventualmente rimuoverli. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata con l'UC18VSL3 sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della batteria	3	2
Carica	4	2
Fissaggio e regolazione del carter della mola	5	2
Fissaggio dell'impugnatura laterale	6	3
Assemblaggio della mola a centro depresso*1 *2	7	3
Assemblaggio della mola da taglio e della mola diamantata*1 *2	8	3
Funzionamento dell'interruttore	9	4
Angolo di molatura e metodo di molatura*3	10	4
Lavoro di taglio*4	11	4
Indicatore carica batteria restante	12	4
Staccare e attaccare il filtro	13	4
Ricarica di un dispositivo USB da una presa elettrica	14-a	5
Ricarica di un dispositivo USB e di una batteria da una presa elettrica	14-b	5
Come ricaricare un dispositivo USB	15	5

Quando la ricarica del dispositivo USB è completa	16	5
Selezione degli accessori	—	249

*1 venduto separatamente

***2 AVVERTENZA**

Prima dell'uso, assicurarsi di stringere il dado della mola con la chiave in dotazione.

In caso contrario, si potrebbe verificare l'allentamento del dado della mola quando il freno è attivato durante una pausa.

NOTA

La rondella della mola è specifica per questo prodotto. Non usarla per altri prodotti.

***3 Angolo di molatura e metodo di molatura**

Esercitare con l'utensile una pressione uniforme e spostarsi avanti e indietro, in modo che la superficie del pezzo non si surriscaldi.

Sgrossatura: per ottenere un buon risultato lavorare con un angolo di incidenza di 15°-30°.

Quando la pietra per smerigliatura è nuova, il suo angolo potrebbe scavare all'interno quando viene spinto in avanti, quindi tirare indietro come mostrato in "a" durante l'uso. (Fig. 10-a)

Quando il bordo della mola è usurato, il pezzo può essere smerigliato in entrambe le direzioni. (Fig. 10-b)

***4 Lavoro di taglio**

Durante i lavori di troncatura alla mola lavorare sempre in controrotazione. In caso contrario esiste il pericolo che il dispositivo possa fuoriuscire in modo incontrollato dal taglio che si sta eseguendo. Procedere con un avanzamento regolare, adeguato al materiale in lavorazione. Non angolare il disco, non esercitare pressione, non oscillare.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE**AVVERTENZA**

Assicurarsi di spegnere l'interruttore e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione.

1. Controllo della mola

Assicurarsi che la mola sia priva di incrinature e di difetti di superficie.

2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. Pulizia e ispezione del filtro (Fig. 12)**AVVERTENZA**

Indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere quando si pulisce il filtro con una pistola ad aria compressa.

L'inosservanza di questa prescrizione può provocare inalazione o esposizione degli occhi a detriti o polvere.

Dopo l'uso, rimuovere eventuali detriti o polvere che aderiscono al filtro con una spazzola morbida. Controllare periodicamente il filtro per assicurarsi che sia privo di graffi, scheggiature o lacerazioni. Sostituire con un nuovo filtro se il filtro è danneggiato in qualsiasi modo.

NOTA

- Se la rete è ostruita e i detriti o la polvere non possono essere rimossi, staccare il filtro e pulirlo con una pistola ad aria compressa, ecc.

- Dopo la pulizia, assicurarsi di fissare saldamente il filtro.

4. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

NOTA

Per eliminare detriti e polvere, azionare periodicamente il motore senza carico.

5. Ispezione dei morsetti (utensile e batteria)

Controllare per assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati sui terminali.

Di tanto in tanto controllare prima, durante e dopo il funzionamento.

ATTENZIONE

Rimuovere eventuali detriti o polvere che potrebbero essersi accumulati sui terminali.

La mancata osservanza di ciò potrebbe causare un malfunzionamento.

6. Pulizia della carcassa dell'utensile

Quando la smerigliatrice angolare a batteria è macchiata, pulirla con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per vernici, in quanto potrebbero deformare la plastica.

7. Conservazione

Conservare l'utensile elettrico e la batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HIKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HIKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HIKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 96 dB (A)

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 85 dB (A)

Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triassi.) determinati secondo la norma EN60745.

Piastra in acciaio per levigare:

Valore di emissione vibrazioni $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Incertezza K = 1,5 m/s^2

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).
- La smerigliatura di lamine sottili di metallo o di altre strutture facilmente vibranti con una grande superficie può comportare un'emissione totale molto più alta (fino a 15 dB) rispetto ai valori delle emissioni di rumore dichiarati.

Si deve evitare per quanto possibile che questi pezzi emettano suoni tramite misure idonee, per esempio l'applicazione di tappetini di smorzamento flessibili pesanti.

Le maggiori emissioni di rumore devono anche essere considerate sia per la valutazione del rischio di esposizione al rumore sia per selezionare un'adeguata protezione termica.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HIKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**

Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**

De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.

- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.**

Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

- c) **Vorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**

Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

- h) **Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**

Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**

U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**
Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**
Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**
Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**
Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**
Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**
Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**
Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**
Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.
- 6) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.
- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**
Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.

VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SLIJPEN EN DOORSLIJPEN

- a) **Dit elektrisch gereedschap is bedoeld voor gebruik als slijp- of doorslijpmachine. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.**
Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- b) **Gebruik van dit elektrisch gereedschap voor schuren, staalborstelen, polijsten of gaten snijden wordt niet aanbevolen.**
Gebruik van dit elektrisch gereedschap voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen kan gevaar opleveren en lichamelijke letsel veroorzaken.
- c) **Converteer dit elektrische gereedschap niet op een manier die niet specifiek ontworpen en gespecificeerd is door de fabrikant van het gereedschap.**
Een dergelijke omzetting kan leiden tot verlies van controle over de machine en kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

- d) Gebruik geen accessoires die niet specifiek ontworpen en gespecificeerd zijn door de fabrikant van het gereedschap.

Enkel het feit dat het accessoire aan uw elektrisch gereedschap bevestigd kan worden betekent niet dat dit veilig gebruikt kan worden.

- e) De opgegeven snelheid van het accessoire moet tenminste gelijk zijn aan de maximum snelheid die op het elektrisch gereedschap staat aangegeven.

Accessoires die sneller draaien dan hun opgegeven snelheid kunnen kapot draaien en uit elkaar vliegen.

- f) De buitendiameter en de dikte van uw accessoire moet binnen de opgegeven capaciteit van uw elektrisch gereedschap vallen.

Accessoires met een verkeerde maat kunnen niet voldoende beveiligd of onder controle gehouden worden.

- g) De afmetingen van de accessoirehouder moeten overeenkomen met de afmetingen van de montagehardware van het elektrische gereedschap.

Accessoires met opsteekgaten die niet overeenkomen met het montagegedeelte van het elektrisch gereedschap zullen uit balans raken, overmatig trillen en verlies van controle veroorzaken.

- h) Gebruik geen beschadigde accessoires. Inspecteer voor elk gebruik accessoires zoals slijpschijven op afgebroken stukjes en barsten, steunplaten op barsten, scheuren of buitengewone slijtage, draadborstels op loszittende of gebroken draden. Als het elektrisch gereedschap of het accessoire is gevallen, moet u het inspecteren op beschadigingen of een onbeschadigd accessoire monteren. Plaats na het inspecteren en monteren van een accessoire uzelf en omstanders uit de buurt van het vlak van het draaiende accessoire en laat het elektrisch gereedschap gedurende één minuut onbelast op maximum snelheid draaien.

Normaal zullen beschadigde accessoires tijdens deze testperiode kapot gaan.

- i) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de toepassing gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag al naar gelang de omstandigheden een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een werkschoort dat slijpsel of kleine materiaaldeeltjes kan tegenhouden.

De oogbescherming moet rondvliegende deeltjes die door de diverse werkzaamheden worden geproduceerd kunnen tegenhouden. Het stofmasker of ademhalingsapparaat moet deeltjes die door uw werkzaamheden geproduceerd worden kunnen filteren. Langdurige blootstelling aan geluid met hoge intensiteit kan tot gehoorverlies leiden.

- j) Houd omstanders op veilige afstand van de werkplek. Alle personen die de werkplek betreden moeten persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.

Fragmenten van het werkstuk of van een defect geraakt accessoire kunnen wegspringen en letsel veroorzaken buiten de onmiddellijke omgeving van de werkplek.

- k) Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u een bewerking uitvoert waarbij het slijnbald contact kan maken met verborgen bedrading.

Contact met een draad waar stroom op staat kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap ook onder stroom komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

- l) Houd het snoer uit de buurt van de draaiende accessoires.

Als u de controle verliest, kan het snoer worden doorgesneden of verstrikt raken en kan uw hand of arm naar het draaiende accessoire toe getrokken worden.

- m) Leg het elektrisch gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.

Het draaiende accessoire kan zich in het oppervlak vastzetten zodat u de controle over het elektrisch gereedschap verliest.

- n) Laat het elektrisch gereedschap niet draaien wanneer u dit met u mee draagt.

Wanneer het draaiende accessoire per ongeluk in contact komt met uw kleding kan dit daarin verstrikt raken en kan het accessoire naar uw lichaam toe worden getrokken.

- o) Maak regelmatig de ventilatie-openingen van het elektrisch gereedschap schoon.

De ventilator van de motor trekt stof de behuizing binnen en een overmatige opeenhoping van metaalpoeder kan gevaar voor elektrische schokken opleveren.

- p) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.

Dergelijke materialen kunnen door vonken tot ontbranding komen.

- q) Gebruik geen accessoires waarvoor een vloeibaar koelmiddel vereist is.

Gebruik van water of een ander vloeibaar koelmiddel kan elektrocutie of elektrische schokken tot gevolg hebben.

TERUGSLAG EN DAARMEE VERBAND HOUDENDE WAARSCHUWINGEN

Een terugslag is een plotselinge reactie van een klemgeraakte of vastgelopen draaiende schijf, steunplaat, borstel of ander accessoire. Als een draaiend accessoire klem komt te zitten of vastloopt, wordt het elektrisch gereedschap als reactie hierop ongecontroleerd rond het punt waar het accessoire vast is komen te zitten teruggeworpen in de tegenovergestelde richting van de draairichting van het accessoire.

Als bijvoorbeeld een slijpschijf vastgelopen of klemgeraakt is in het werkstuk, kan de rand van de schijf die in het klempunt zit zich gaan vastzetten in het materiaaloppervlak waardoor de schijf omhoog kan springen of terugslaan. De schijf kan in de richting van de gebruiker of van hem of haar vandaan springen, afhankelijk van de draairichting van de schijf op het moment dat deze vast komt te zitten. Slijpschijven kunnen onder deze omstandigheden ook breken.

Terugslag is het resultaat van verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap en/of verkeerde bedieningsprocedures of omstandigheden en kan worden voorkomen door het nemen van de juiste voorzorgsmaatregelen zoals hieronder aangegeven.

- a) Houd het elektrische gereedschap stevig vast met beide handen en houd uw lichaam en arm zo dat u eventuele terugslagkrachten op kunt vangen. Gebruik altijd de aanvullende handgreep, als de machine daarover beschikt, voor maximale controle over terugslag of reactiekoppel bij het opstarten.

De gebruiker kan het reactiekoppel of de terugslagkrachten onder controle houden als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.

- b) Plaats uw hand nooit in de buurt van het draaiende accessoire.

Het accessoire zou dan bij een terugslag uw hand kunnen raken.

- c) Breng uw lichaam niet in een positie waar het elektrisch gereedschap bij een terugslag naar toe kan bewegen.

Terugslag forceert het gereedschap in een richting tegenovergesteld aan de beweging van de schijf op het moment dat de schijf vastloopt.

- d) Wees bijzonder voorzichtig bij het bewerken van hoeken, scherpe randen, enz. Voorkom dat het accessoire opspringt of vastloopt.

Hoeken, scherpe randen of opspringen kunnen het draaiende toebehoren laten vastlopen en kunnen verlies van controle of terugslag veroorzaken.

- e) Bevestig geen zaagketting, schijf voor houtsnijwerk, gesegmenteerd diamanten schijf met een grotere perifere opening dan 10 mm of getand zaagblad. Dergelijke bladen veroorzaken vaak terugslag en verlies van controle.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SLIJPEN EN DOORSLIJPEN

- a) Gebruik uitsluitend typen schijven die gespecificeerd zijn voor uw elektrisch gereedschap en de specifieke beveiliging die bestemd is voor de gekozen schijf.

Schijven waarvoor het elektrisch gereedschap niet geschikt is kunnen niet voldoende beveiligd worden en zijn onveilig.

- b) Het slijpoppervlak van midden ingedrukte wielaandrijving moet onder het vlak van de afschermdende rubberslip gemonteerd worden.

Een verkeerd gemonteerd wiel dat door het vlak van de afscherming lip projecteert kan niet voldoende worden beschermd.

- c) De beveiliging moet stevig bevestigd worden aan het elektrisch gereedschap en in positie gebracht worden voor maximale veiligheid, zodat een zo klein mogelijk gedeelte van de schijf bloot ligt in de richting van de gebruiker.

De afscherming helpt om de bediener te beschermen tegen gebroken wiel fragmenten, toevallig contact met het wiel en vonken die kleding zouden kunnen ontbranden.

- d) Schijven mogen alleen gebruikt worden voor de gespecificeerde toepassingen. Bijvoorbeeld: niet slijpen met de zijkant van een doorslijpschijf.

Doorslijpschijven zijn bedoeld voor slijpen met de buitenste rand; als er zijdelings kracht op deze schijven wordt uitgeoefend kunnen ze breken.

- e) Gebruik altijd onbeschadigde schijfflenzen die de juiste maat en vorm hebben voor de door u gekozen schijf.

De juiste schijfflenzen ondersteunen de schijf en verminderen daardoor de kans op het kapot gaan van de schijf. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen afwijken van die voor slijpschijven.

- f) Gebruik geen versleten schijven van groter elektrisch gereedschap.

Een schijf die bedoeld is voor groter elektrisch gereedschap is niet geschikt voor de hogere snelheid van een kleiner gereedschap en kan uit elkaar springen.

- g) Gebruik bij gebruik van tweeledige schijven altijd de juiste beschermkap voor de toepassing die wordt uitgevoerd.

Als u de juiste beschermkap niet gebruikt, is het mogelijk dat deze niet de gewenste mate van afscherming biedt, wat kan leiden tot ernstig letsel.

AANVULLENDE SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DOORSLIJPEN

- a) Laat de doorslijpschijf niet vastlopen en oefen er geen overmatige druk op uit. Probeer geen te diepe insnijding te maken.

Teveel druk op de schijf verhoogt de belasting en de kans op verdraaien of vastlopen van de schijf in de snede en de mogelijkheid van terugslag of kapot gaan van de schijf.

- b) Breng uw lichaam niet in een positie in lijn met en achter de draaiende schijf.

Wanneer de schijf in het gebruik van uw lichaam vandaan beweegt, kan door een terugslag de draaiende schijf en het elektrisch gereedschap direct naar u toe geforceerd worden.

- c) Wanneer de schijf vast zit, of wanneer het doorslijpen om een andere reden wordt onderbroken, moet u het elektrisch gereedschap uitschakelen en het op dezelfde plaats vasthouden totdat de schijf volledig gestopt is. Probeer nooit de doorslijpschijf uit de snede te halen terwijl de schijf nog draait, want anders kan er een terugslag optreden.

Onderzoek waarom de schijf vast zit en neem passende maatregelen om de oorzaak te verhelpen.

- d) Start het doorslijpen niet opnieuw op met het gereedschap in het werkstuk. Laat de schijf eerst op volle snelheid draaien en breng deze dan pas opnieuw voorzichtig in de snede.

De schijf kan vast komen te zitten, opspringen of terugslaan als het elektrisch gereedschap in het werkstuk opgestart wordt.

- e) Ondersteun panelen of een groot werkstuk om vastlopen en terugslaan van de schijf te voorkomen.

Grote werkstukken kunnen doorzakken onder hun eigen gewicht. Plaats steunen onder het werkstuk bij de lijn waar gesneden wordt en bij de rand van het werkstuk aan beide kanten van de schijf.

- f) Wees extra voorzichtig bij het maken van een "insnijding" in bestaande muren of andere plaatsen waar u niet weet wat zich achter het oppervlak bevindt.

De uitstekende schijf kan gas- of waterleidingen, elektrische bedrading of andere voorwerpen raken waardoor terugslag optreedt.

- g) Probeer niet om gebogen sneden te zagen.

Teveel druk op de schijf verhoogt de belasting en de kans op verdraaien of vastlopen van de schijf in de snede en de mogelijkheid van terugslag of kapot gaan van de schijf, wat kan leiden tot ernstig letsel.

ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR SNOERLOZE HAAKSE SLIJPMACHINE

- Bevestig de zijhandgreep stevig, houd de behuizing en de zijhandgreep met beide handen vast en ondersteun de behuizing van het gereedschap stevig. (Afb. 2)
- Controleer of de op de schijf aangegeven snelheid gelijk is aan of groter is dan de opgegeven snelheid van de slijpmachine;
- Controleer of de afmetingen van de schijf geschikt zijn voor de slijpmachine;
- Controleer de slijpschijf vóór gebruik, gebruik geen afgesplinterde, gebarsten of anderszins defecte producten;
- Zorg ervoor dat de schijven en punten in overeenstemming met de instructies van de fabrikant worden gemonteerd;

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Zorg dat u vloieiblokken gebruikt met het gebonden slijpproduct, indien meegeleverd en nodig;
- Zorg er voor gebruik voor dat het slijpproduct correct is gemonteerd en vastgezet en zet het apparaat onbelast en in een veilige positie ongeveer 30 seconden aan; zet de machine onmiddellijk uit als het teveel trilt of wanneer u andere defecten constateert. In een dergelijk geval moet u de machine controleren om de oorzaak vast te stellen;
- Indien het apparaat wordt geleverd met een afscherming, mag u de machine in geen geval zonder deze beveiliging gebruiken;
- Gebruik geen losse adapters of hulzen om slijpschijven met te grote gaten te kunnen monteren;
- Controleer bij een van schijf met schroefdraad in het spilgat of de schroefdraad lang genoeg is voor de lengte van de spil;
- Gebruik geen doorslijpschijven voor kopslijpen;
- Zorg ervoor dat eventuele vonken geen gevaar kunnen opleveren, bijvoorbeeld door tegen mensen op te spatten, of door brandbare materialen te ontsteken;
- Zorg ervoor dat de ventilatie-openingen niet worden geblokkeerd bij gebruik onder stoffige omstandigheden. Als het nodig is om het gereedschap schoon te maken, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact (gebruik geen voorwerpen van metaal) en voorkom beschadiging van interne onderdelen;
- Draag altijd oog- en gehoorbescherming. U dient ook andere beschermende uitrusting zoals een stofmasker, handschoenen, helm en schort te dragen;
- Let op, want de schijf zal nog even blijven draaien nadat de machine is uitgeschakeld.
- Gebruik bij het gebruik van tweeledige schijven (gecombineerde slijp- en doorslijpschijven) alleen de type A wielafscherming. (Zie pagina 247)
- Bij gebruik van een type A wielafscherming voor zijdelings slijpen, kan de beschermkap interfereren met het werkstuk wat een slechte controle kan veroorzaken.
- Bij gebruik van een type B wielafscherming voor doorslijpwerkzaamheden met gebonden doorslijpschijven is er een verhoogd risico op blootstelling aan vonken en deeltjes, alsmede blootstelling aan wielfragmenten in het geval van een wielbreuk.
- Bij gebruik van een type A, B wielafscherming voor doorslijpen of zijwaarts slijpen in beton of metselwerk is er een verhoogd risico op blootstelling aan stof en verlies van controle met terugslag tot gevolg.
- Geen gesegmenteerde diamant-doorslijpschijven met segmentsleuven van meer dan 10 mm gebruiken. Alleen negatieve segmentsnijdhoeken zijn toegestaan.
- Het werkstuk dient stevig vast te liggen en beveiligd te zijn tegen wegglijden, bijv. met behulp van spaninrichtingen. Grote werkstukken dienen voldoende te worden ondersteund.
- Neem de informatie van de fabrikant van het gereedschap of het toebehoren in acht. Bescherm de schijven tegen vet en stoten.
- Inzetgereedschap dient zorgvuldig, volgens de aanwijzingen van de fabrikant, te worden bewaard en gebruikt.

WAARSCHUWING

- Bij het gebruik van een doorslijpwiël moet u een type A wielafscherming bevestigen.
- Bij het gebruik van een slijpwiël moet u een type B wielafscherming bevestigen.
- Gebruik uit veiligheidsoverwegingen alleen de wielafscherming die bij het betreffende accessoire is geleverd. Het gebruik van een verkeerde wielafscherming kan leiden tot controleverlies en ernstig letsel. Zie ook pagina 247.

1. Zorg ervoor dat u een schijf van het correcte type gebruikt die vrij is van barsten of defecten aan het oppervlak bij gebruik van een schijf met een verzonken midden. Zorg er ook voor dat de schijf met verdiept midden op de juiste manier wordt gemonteerd en dat de schijf goed wordt vastgezet.
2. Controleer of de drukknop uit staat door deze twee of drie keer in te drukken voor u het elektrisch gereedschap aan zet.
3. Om de levensduur van de machine te verlengen en om eersteklas werk af te kunnen leveren, is het belangrijk dat de machine niet wordt overbelast door er teveel druk op uit te oefenen. Voor de meeste toepassingen is het gewicht van de machine zelf voldoende om goed te kunnen slijpen. Teveel druk zal leiden tot een lager toerental, slechte afwerking van het oppervlak en overbelasting die de levensduur van de machine kan verminderen.
4. De schijf zal nog even blijven draaien nadat de machine is uitgeschakeld.
Nadat u de machine heeft uitgeschakeld mag u hem pas neerleggen wanneer de schijf volledig tot stilstand is gekomen. Behalve dat u hierdoor ernstige ongelukken kunt voorkomen, zal hierdoor ook de hoeveelheid stof en spaanders die de machine in wordt gezogen worden vermindert.
5. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet wordt gebruikt.
6. Om een ernstig ongeluk te vermijden dient u de machine UIT te schakelen en de accu te verwijderen voordat u de schuurschijf monteert en demonteert.
7. Wees voorzichtig met de remterugslag.
Deze snoorloze haakse slijpmachine is voorzien van een elektrische rem die functioneert wanneer de schakelaar wordt losgelaten. Als er terugslag plaatsvindt als de remmen in werking treden, dient u ervoor te zorgen dat u de hoofdbehuizing goed vasthoudt.
8. Als u merkt dat het apparaat ongewoon hoge temperaturen genereert, slecht werkt of abnormale geluiden maakt, stop dan onmiddellijk het gebruik en schakel de stroom uit. Vraag een inspectie en reparatie aan bij de dealer waar u het apparaat hebt gekocht of bij een door HiKOKI erkend servicecentrum.
Doorlopend gebruik tijdens abnormale werking kan letsel veroorzaken.
9. Als het apparaat per ongeluk valt of een ander apparaat raakt, controleer het apparaat dan zorgvuldig op barsten, breuken of vervorming, etc.
Barsten, breuken en vervormingen kunnen verwondingen veroorzaken.
10. Als u op hoge locaties werkt, moet u het gebied vrijmaken van andere mensen en u bewust zijn van de omstandigheden onder u.
11. Laad de accu altijd op bij een temperatuur van 0°C–40°C. Een temperatuur van minder dan 0°C zal overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk is. De accu kan niet worden opgeladen bij een temperatuur hoger dan 40°C. De meest geschikte temperatuur voor het opladen is 20°C–25°C.
12. Gebruik de lader niet constant.
Laat de oplader ongeveer 15 minuten met rust na het opladen voordat u aan de volgende accu begint.
13. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
14. Demonteer de accu of acculader niet.
15. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.

Nederlands

16. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
17. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte accu niet zomaar weg.
18. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
19. Bij doorlopend gebruik is het mogelijk dat deze machine oververhit raakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de motor en de schakelaar.
Daarom geeft u het gereedschap een tijdje pauze wanneer de behuizing heet wordt.
20. Zorg ervoor dat de batterij stevig geplaatst wordt. Indien dit niet gebeurt, kan het voorkomen dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt.
21. Gebruik het product niet als het gereedschap of de accupolen (batterijhouder) vervormd zijn.
Het installeren van de accu kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
22. Houd de accupolen van het gereedschap (accuhouder) vrij van spaanders en stof.
 - Controleer vóór gebruik of er geen spaanders en stof zijn opgehoopt in het gebied van de aansluitingen.
 - Probeer te voorkomen dat spaanders of stof van het gereedschap op de accu terechtkomen tijdens het gebruik.
 - Wanneer het gebruik wordt onderbroken of na gebruik, moet u het gereedschap niet op een plaats achterlaten waar het kan worden blootgesteld aan vallende spaanders of stof.
Als u dat doet kan er kortsluiting ontstaan, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
23. Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.
1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
 - Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
 - Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
 - Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
 - Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem obergert en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
5. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
6. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
7. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
8. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
9. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
10. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.
De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.
In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.
De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen.

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

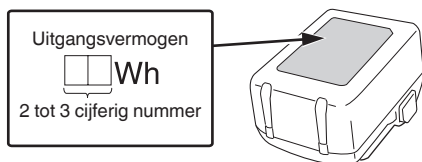
BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



VOORZORGSMATREGELEN AANSLUITING USB-APPARAAT (UC18YSL3)

Wanneer een onverwacht probleem optreedt, kunnen de gegevens in een USB-apparaat, aangesloten op dit product, beschadigd raken of verloren gaan. Zorg er altijd voor dat er een back-up wordt gemaakt van gegevens op het USB-apparaat voor gebruik met dit apparaat.

Houd er rekening mee dat ons bedrijf geen enkele verantwoordelijkheid accepteert voor op een USB-apparaat opgeslagen gegevens die beschadigd of verloren zijn, noch voor schade dat zich voor kan doen aan een aangesloten apparaat.

WAARSCHUWING

- Voor gebruik, controleer de verbonden USB kabel voor enige defecten of beschadigingen. Bij gebruik van een kapotte of beschadigde USB kabel kan er rook uitstoot of ontbranding ontstaan.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, bedek de USB poort dan met de rubberen bedekking. Ophoping van stof etc. in de USB poort kan rook uitstoot of ontbranding veroorzaken.

OPMERKING

- Er kan een soms een pauze zijn gedurende het opladen van de USB.
- Wanneer een USB apparaat niet wordt opgeladen, verwijder het USB apparaat van de oplader. Doet u dit niet, dan kan de levensduur van de batterij afnemen, maar dit kan ook onverwachte ongelukken als gevolg hebben.
- Het kan zijn dat sommige USB-apparaten niet kunnen worden opgeladen, afhankelijk van het type apparaat.

NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1–Afb. 16)

①	Motor	⑬	Laadcontrolelampje
②	Naamplaatje	⑭	Indicateschakelaar resterende acculading
③	Druknop	⑮	Indicatielampje resterende acculading
④	Zijhandgreep	⑯	Wielsluitring (C)
⑤	Reductordeksel	⑰	Wielmoer
⑥	Ingedrukt middenwiel (apart verkrijgbaar)	⑱	Sleutel
⑦	Schroef	⑲	Met zijafscherming
⑧	Wielafscherming	⑳	Schurend snijwiel (apart verkrijgbaar)
⑨	Schakelaar	㉑	Diamantschijf (apart verkrijgbaar)
⑩	Filter	㉒	Zachte borstel
⑪	Accu	㉓	Gaas
⑫	Vergrendeling		

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	G1812DA / G1813DA: Snoerloze haakse slijpmachine
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Draag altijd oogbescherming.
	Gebruik het elektrische gereedschap altijd met twee handen
	Niet voor doorslijpwerkzaamheden Bij het gebruik van een doorslijpwiel moet u de type A wielafscherming bevestigen. Bij gebruik van een type B wielafscherming voor doorslijpwerkzaamheden met gebonden doorslijpschijven is er een verhoogd risico op blootstelling aan vonken en deeltjes, alsmede blootstelling aan wielfragmenten in het geval van een wielbreuk.

	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
V	Opgegeven voltage
n	Nominaal toerental
n_0	Onbelaste draaisnelheid
min-1	Toeren of slagen per minuut
D	Buitendiameter schijf
d	Diameter schijfgat
t	Dikte schijf
	Omtreksnelheid
	Gewicht* (Volgens EPTA-procedure 01/2014)
	AAN zetten
	UIT zetten
	Koppel de batterij los
	Waarschuwing

* Afhankelijk van de aangesloten batterij. Het zwaarste gewicht wordt gemeten met BSL36B18 (afzonderlijk verkrijgbaar).
Het gewicht omvat ook de wielafscherming, zijhandgreep, wielsluitring en wielmoer.

Accu

	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is 50–75%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is 25–50%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.
	Knippert De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op.
	Knippert Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.

	Knippert Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer.

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 248.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere kennisgeving gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

- Verwijderen van gietresten en afwerken van diverse soorten staal, brons, aluminium en gegoten voorwerpen.
- Slijpen van gelaste stukken of met een snijbrander vervaardigde stukken.
- Het slijpen van synthetische harsen, leisteen, baksteen, marmer enz.

TECHNISCHE GEGEVENS

1. Elektrisch gereedschap
De technische gegevens van deze machine staan vermeld in de tabel op bladzijde 246.

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Elektronische bediening

- Zachte aanloop
Vermindert terugslag tegen de operator door het aantal rotaties tijdens het opstarten te regelen.
- Terugslag-beveiliging
De terugslag-beveiligingsfunctie schakelt de stroom naar de motor uit en stopt het elektrisch gereedschap wanneer de draaisnelheid van de schijf tijdens het gebruik plotseling afneemt (bijv. als de schijf blokkeert tijdens het snijden enz.).
- Overbelastingsbeveiliging
Deze veiligheidsvoorziening schakelt de stroomvoorziening naar de motor uit in het geval van overbelasting van de motor of een verdachte vermindering in rotatiesnelheid tijdens het gebruik.
Wanneer de beveiligingsfunctie overbelasting is geactiveerd, kan de motor tot stilstand komen.
Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting.
Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het apparaat opnieuw gebruiken.
- Oververhittingsbeveiliging
Deze beveiligingsfunctie schakelt de stroom naar de motor uit en stopt het gereedschap in het geval van oververhitting van de motor tijdens het gebruik.
Wanneer de beveiligingsfunctie oververhitting is geactiveerd, kan de motor tot stilstand komen.
Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en laat het apparaat een aantal minuten afkoelen.
Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het apparaat opnieuw gebruiken.

- Beveiligingsfunctie tegen opnieuw inschakelen
Wanneer de stroom nog is ingeschakeld, start het gereedschap niet opnieuw als er een accu wordt geplaatst. Deze functie kan worden geannuleerd zodra het gereedschap is uitgeschakeld.

2. Accu

Model	BSL1850MA
Spanning	18 V
Accucapaciteit	5,0 Ah

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.

Wanneer de stekker van de acculader verbonden wordt met een houder, zal het laadindicatielampje rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

2. Steek de batterij in de acculader.

Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op **Afb. 4** (op pagina 2).

3. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het laadindicatielampje blauw knipperen.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, zal het laadindicatielampje groen oplichten. (Zie **Tabel 1**)

(1) Aanduiding van het laadindicatielampje

De aanduidingen van het laadindicatielampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 1

Oplaadstatus	Status indicatorlamp	Indicatiebetekenis
Voor het opladen	AAN/UIT met intervallen van 0,5 sec. (ROOD) 	Aangesloten op stroombron *1
Tijdens het opladen	Brandt gedurende 0,5 sec. met intervallen van 1 sec. (BLAUW) 	Opgeladen tot minder dan 50%
	Brandt gedurende 1 sec. met intervallen van 0,5 sec. (BLAUW) 	Opgeladen tot minder dan 80%
	Blijft branden (BLAUW) 	Opgeladen tot meer dan 80%
Opladen voltooid	Blijft branden (GROEN)  (Continu zoemergeluid: ongeveer 6 sec.)	
Oververhitting standby	AAN/UIT met intervallen van 0,3 sec. (ROOD) 	De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden. *2
Opladen onmogelijk	AAN/UIT met intervallen van 0,1 sec. (PAARS)  (Intermitterend zoemergeluid: ongeveer 2 sec.)	Er is iets mis met de accu of met de acculader *3

*1 Als het rode lampje zelfs na het bevestigen van de oplader blijft knipperen, controleer dan of de accu goed is geplaatst.

*2 Hoewel het opladen begint zodra de accu is afgekoeld, zelfs wanneer deze op zijn plaats wordt gelaten, is de beste werkwijze om de accu te verwijderen en deze te laten afkoelen in een schaduwrijke, goed geventileerde locatie voor het opladen.

*3

- Plaats de accu goed in de lader.
- Controleer of er geen vreemd materiaal aan de accuhouder of de aansluitingen vastzit.

<Als het opladen lang duurt>

- Het opladen duurt langer bij extreem lage omgevingstemperaturen. Laad de accu op een warme plaats op (zoals binnenshuis).
- Blokkeer de luchtuitlaat niet. Anders kan het interieur oververhit raken, waardoor de prestaties van de oplader afnemen.
- Als de koelventilator niet werkt, neem dan contact op met een erkend HiKOKI-servicecentrum voor reparatie.

Nederlands

- (2) Met betrekking tot de temperaturen en oplaadtijd van de oplaadbare batterij
De temperaturen en bijbehorende oplaattijden worden gegeven in **Tabel 2**.

Tabel 2

Model	UC18YSL3	
Type accu	Li-ion	
Oplaadspanning	14,4–18 V	
Geschikte temperaturen voor het opladen van de accu	0°C–50°C	
Oplaadtijd voor accucapaciteit, ca. (bij 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	1,5 Ah (x2 eenheid)	20 min
	2,5 Ah (x2 eenheid)	32 min
	4,0 Ah (x2 eenheid)	52 min
Aantal accucellen	4–10	
Oplaadspanning voor USB	5 V	
Laadstroom voor USB	2 A	
Gewicht	0,6 kg	

OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.

4. **Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.**

5. **Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.**

OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2–3 keer op te laden.

De gebruiksduur van de batterijen verlengen.

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van het gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.
- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het laadindicatielampje van de acculader 0,3 seconde lang oplichten, dan 0,3 seconde niet oplichten (0,3 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Wanneer het laadindicatielampje snel knippert (elke 0,2 seconde), moet u controleren of er verontreinigingen zijn in de accu-aansluiting van de acculader en deze verwijderen als dat het geval is. Als er geen verontreinigingen zijn, is het mogelijk dat de accu of de acculader defect is. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.
- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de UC18YSL3 wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaatst voordat er 3 seconden zijn verstreken, is het mogelijk dat de accu niet correct wordt opgeladen.

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en aanbrengen van de accu	3	2
Opladen	4	2
Aanbrengen en afstellen van de beschermkap	5	2
Bevestigen van de zijhandgreep	6	3
Monteren schijf met verdiept midden*1 *2	7	3
Montage van snijwiel en diamantschijf*1 *2	8	3
Bedienen van de hoofdschakelaar	9	4
Slijphoek en slijpmethode*3	10	4
Snijwerk*4	11	4
Indicator resterende acculading	12	4
Het filter losmaken en bevestigen	13	4
Een USB-apparaat opladen via een stopcontact	14-a	5

Een USB-apparaat en accu opladen via een stopcontact	14-b	5
Een USB-apparaat opladen	15	5
Wanneer het opladen van het USB-apparaat is voltooid	16	5
Selecteren van accessoires	—	249

*1 apart verkrijgbaar

*2 WAARSCHUWING

Draai voor het gebruik de Wielmoer aan met de bijgevoegde Sleutel.

Als u ze niet aandraait, kan de Wielmoer loskomen als de remmen worden geactiveerd tijdens een stop.

OPMERKING

De wielwasser is speciaal voor dit product bedoeld.

Gebruik het nooit voor een ander product.

*3 Slijphoek en slijpmethode

De machine matig aandrukken en over het oppervlak heen- en weer bewegen, zodat het werkstukoppervlak niet te heet wordt.

Voorslijpen: voor een goed werkresultaat dient u te werken met een invalshoek van 15°–30°.

Als de slijpsteen nieuw is, kan de hoek naar binnen graven wanneer deze naar voren wordt geduwd, dus trek terug tijdens het gebruik. (Afb. 10-a)

Zodra de wielrand is versleten, kan het werkstuk in beide richtingen worden geslepen. (Afb. 10-b)

*4 Snijwerk

Werk bij het doorslijpen altijd in tegengestelde richting. Anders bestaat het gevaar dat de machine ongecontroleerd uit de snede springt. Werk met een matige, aan het materiaal aangepaste voorwaartse beweging. Niet schuin wegdraaien, niet drukken, niet slingeren.

OPMERKING

Om vuil en stof te verwijderen, laat u de motor regelmatig onbelast draaien.

5. Inspectie van aansluitingen (gereedschap en accu)

Voer een controle uit om er zeker van te zijn dat er geen spaanders en stof zijn opgehoopt op de aansluitingen.

Voer zo nu en dan voorafgaand aan, tijdens en na gebruik een controle uit.

LET OP

Verwijder alle spaanders of stof dat zich mogelijk heeft opgehoopt op de aansluitingen.

Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een storing.

6. Reinigen van de behuizing

Gebruik een zachte, droge doek bevochtigd met zeepsop om de snoerloze haakse slijpmachine schoon te maken. Gebruik geen chemische oplosmiddelen, benzine of ververdunner, want deze vloeistoffen doen plastic smelten.

7. Opbergen

Bewaar het elektrisch gereedschap en de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 40°C en buiten het bereik van kinderen is.

OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's

Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld is en de batterij verwijderd voor onderhoud en inspectie.

1. Inspectie van een schijf met verdiept midden

Zorg ervoor dat de schijf met verdiept midden vrij van barsten en defecten aan het oppervlak is.

2. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende Schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige risico's het gevolg zijn.

3. Filter reinigen en inspecteren (Afb. 12)

WAARSCHUWING

Draag een veiligheidsbril en een stofmasker wanneer u het filter reinigt met een persluchtspuit.

Als u dit niet doet, kan dit leiden tot inademing van of blootstelling van de ogen aan puin of stof.

Verwijder na gebruik alle vuil of stof dat aan het filter is vastgekleefd met een zachte borstel. Controleer het filter regelmatig om te controleren of het vrij is van krassen, afbrokkelen of scheuren. Vervang door een nieuw filter als het filter op enigerlei wijze is beschadigd.

OPMERKING

○ Als het gaas verstopt is en het vuil of stof niet kan worden verwijderd, verwijder dan het filter en reinig het met een persluchtspuit, enz.

○ Zorg na het reinigen dat het filter stevig wordt bevestigd.

4. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart“ van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 96 dB (A)
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 85 dB (A)
Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Staalplaat schuren:
Trillingsemisiewaarde $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemisie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).
- Het slijpen van dunne metalen platen of andere gemakkelijk trillende structuren met een groot oppervlak kan resulteren in een totale emissie die veel hoger is (tot 15 dB) dan de opgegeven geluidsemisiewaarden. De geluidsemisie van dergelijke werkstukken moet zoveel mogelijk worden voorkomen door passende maatregelen, zoals het aanbrengen van zware flexibele dempingsmatten. Er moet ook rekening worden gehouden met de verhoogde geluidsemisie voor zowel de risicobeoordeling van blootstelling aan lawaai als het selecteren van adequate gehoorbescherming.

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.
Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería
- a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.
- c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.
Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.
- e) No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.
Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f) No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.
La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.
La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) Revisión
- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) Nunca repare los paquetes de baterías dañados.
El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.
- PRECAUCIÓN**
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.
- ADVERTENCIAS COMUNES DE SEGURIDAD PARA LAS OPERACIONES DE MOLIDO O CORTE ABRASIVO**
- a) Esta herramienta eléctrica está diseñada para utilizarse como amoladora o herramienta de corte. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.
Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.
- b) No se recomienda realizar operaciones como lijado, cepillado metálico, pulido o corte de orificios con esta herramienta eléctrica.
Las operaciones para las que no se diseñó la herramienta eléctrica podrían producir un riesgo y causar daños personales.
- c) No modifique esta herramienta eléctrica para usarla de un modo no específicamente diseñado o especificado por el fabricante de la herramienta.
Tal conversión puede causar la pérdida del control y lesiones personales graves.
- d) No utilice accesorios no diseñados y especificados concretamente por el fabricante de la herramienta.
El hecho de que el accesorio pueda acoplarse en la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.
- e) La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.
La utilización de accesorios a una velocidad superior a su velocidad nominal podría provocar que se rompieran o se descompusieran.
- f) El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro de la clasificación de capacidad de su herramienta eléctrica.
Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden supervisarse o controlarse adecuadamente.

- g) Las dimensiones del montaje del accesorio deben adaptarse a las dimensiones del equipo de montaje de la herramienta eléctrica.

Los accesorios que no coincidan con la estructura de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán en exceso y pueden causar una pérdida de control.

- h) No utilice accesorios dañados. Antes de cada uso, revise el accesorio, comprobando aspectos tales como si las ruedas abrasivas tienen grietas o roturas, las almohadillas de respaldo tienen grietas, rasgaduras o desgaste excesivo o el cepillo metálico está suelto o con el metal roto. Si se cae la herramienta eléctrica o el accesorio, compruebe si está dañado o instale un accesorio sin dañar. Tras inspeccionar e instalar un accesorio, tanto usted como los viandantes deben alejarse del plano del accesorio giratorio y utilizar la herramienta eléctrica a máxima velocidad sin carga durante un minuto.

Los accesorios dañados se romperán durante este periodo de prueba.

- i) Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, utilice protector facial, gafas protectoras o gafas de seguridad. Si procede, utilice máscara para polvo, protectores auditivos, guantes y mono capaz de detener pequeños fragmentos abrasivos o piezas de trabajo.

El protector ocular debe ser capaz de detener los desechos que salen desprendidos generados por las diferentes operaciones. La máscara para polvo o respirador debe ser capaz de filtrar partículas generadas por su operación. Una exposición prolongada a un ruido de intensidad elevada podría producir pérdida de audición.

- j) Mantenga a los viandantes alejados del área de trabajo. Toda persona que entre en la zona de trabajo debe utilizar equipo de protección personal. Los fragmentos de un trabajo o un accesorio roto pueden salir despedidos y causar daños más allá del área de operación inmediata.

- k) Sostenga la herramienta eléctrica solamente por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.

El contacto con un cable con corriente hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica puedan transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

- l) Coloque el cable cerca del accesorio giratorio.

Si pierde el control, el cable podría cortarse o engancharse y la mano o el brazo podrían entrar en el accesorio giratorio.

- m) No coloque boca abajo la herramienta eléctrica hasta que el accesorio se haya parado completamente.

El accesorio giratorio podría agarrar la superficie y descontrolar la herramienta eléctrica.

- n) No ponga en marcha la herramienta eléctrica cuando la lleve al lado.

Un contacto accidental con el accesorio giratorio podría enganchar la ropa y el accesorio podría provocarle lesiones.

- o) Limpie regularmente las ranuras de ventilación de aire de la herramienta eléctrica.

El ventilador del motor extraerá el polvo del interior de la carcasa, y la acumulación excesiva de metal en polvo podría producir peligros eléctricos.

- p) No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.

Las chispas podrían quemar dichos materiales.

- q) No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.

El uso de agua u otros refrigerantes líquidos podría provocar electrocución o descargas eléctricas.

RETROCESO Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS

El retroceso es una reacción repentina a una rueda giratoria, almohadilla de soporte, cepillo u otro accesorio atrapado o enganchado. El bloqueo o enganche causa una parada rápida del accesorio giratorio que, a su vez, hace que la herramienta eléctrica no controlada vaya en la dirección opuesta del giro del accesorio en el punto de atasco.

Por ejemplo, si una rueda de abrasión se engancha o queda atrapada en la pieza de trabajo, el borde de la rueda que entra en el punto de bloqueo puede hundirse en la superficie del material, provocando que la rueda se salga o rebote. La rueda puede saltar en dirección al operario o en sentido contrario, dependiendo de la dirección del movimiento de la rueda en el punto de bloqueo.

Estas situaciones también pueden provocar que las ruedas abrasivas se rompan.

El retroceso es el resultado de un uso incorrecto o procedimientos/condiciones de funcionamiento incorrectos de la herramienta eléctrica, y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas indicadas a continuación.

- a) Agarre la herramienta eléctrica con firmeza con ambas manos y coloque el cuerpo y el brazo de forma que le permitan resistir las fuerzas de retroceso de la herramienta. Utilice siempre una agarradera auxiliar, si se incluye, para tener el máximo control posible sobre el rebote o la reacción del par durante la puesta en marcha.

El operario puede controlar las reacciones del par o las fuerzas de retroceso si se toman las precauciones adecuadas.

- b) No coloque nunca la mano cerca del accesorio giratorio.

Su mano podría recibir el retroceso del accesorio.

- c) No coloque el cuerpo en la zona en la que la herramienta eléctrica se moverá en caso de producirse retroceso.

El retroceso impulsará la herramienta en dirección opuesta al movimiento de la rueda en el punto de bloqueo.

- d) Tenga especial cuidado cuando trabaje con esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio rebote y se bloquee.

Las esquinas, bordes afilados o el rebote tienden a enganchar el accesorio giratorio y causan la pérdida de control y retroceso.

- e) No acople una cadena de sierra, una hoja de tallado en madera, una rueda de diamante segmentada con un espacio periférico mayor de 10 mm o una hoja de sierra dentada.

Dichas cuchillas suelen provocar retroceso y pérdida de control.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS OPERACIONES DE MOLIDO Y CORTE ABRASIVO

- a) **Utilice solo tipos de ruedas especificados para su herramienta eléctrica y el protector específico diseñado para la rueda seleccionada.**
Las ruedas para las que no se diseñó la herramienta eléctrica no pueden protegerse adecuadamente y no son seguras.
- b) **La superficie de molienda de las ruedas presionadas debe estar montada debajo del plano del labio protector.**
Una rueda mal montada que se proyecta a través del plano del labio protector no puede ser protegida adecuadamente.
- c) **La protección debe colocarse con firmeza en el herramienta eléctrica y colocarse para máxima seguridad, de forma que se exponga al operario a la cantidad mínima de rueda.**
El protector ayuda a proteger al operario de fragmentos de rueda rota, de un contacto accidental con la rueda y de las chispas que podrían encender la ropa.
- d) **Las ruedas deben utilizarse solo para las aplicaciones especificadas. Por ejemplo, no muele con el lado de la rueda de corte.**
Las ruedas de corte abrasivas están diseñadas para un molido periférico. Las fuerzas periféricas aplicadas a estas ruedas podrían provocar que se rompan.
- e) **Utilice siempre bridas de ruedas sin dañar con el tamaño y la forma correctos para la rueda seleccionada.**
Las bridas de rueda adecuadas soportan la rueda, reduciendo la posibilidad de rotura de rueda. Las bridas para ruedas de corte pueden ser diferentes de las bridas de rueda de molido.
- f) **No utilice ruedas gastadas de herramientas eléctricas más grandes.**
Una rueda diseñada para una herramienta eléctrica más grande no es adecuada para la velocidad superior de una herramienta inferior y podría estallar.
- g) **Cuando utilice ruedas de doble uso, utilice siempre el protector adecuado para la aplicación que se esté realizando.**
No utilizar el protector adecuado podría no proporcionar el nivel deseado de protección, lo que puede provocar lesiones graves.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES ESPECÍFICAS PARA LAS OPERACIONES DE CORTE ABRASIVO

- a) **No atasque la rueda de corte ni aplique una presión excesiva. No intente realizar un corte excesivamente profundo.**
Aplique una tensión excesiva a la rueda provoca el aumento de la carga y aumenta la susceptibilidad de que se tuerza o adhiera la rueda en el corte y el retroceso o la rotura de la rueda.
- b) **No coloque el cuerpo alineado con la rueda giratoria ni detrás de ella.**
Si la rueda se desplaza en sentido contrario a su cuerpo en el punto de operación, el posible retroceso podría expulsar la rueda giratoria y dirigir la herramienta eléctrica en su dirección.

- c) **Cuando la rueda se atasque o se interrumpa un corte por algún motivo, apague la herramienta eléctrica y no la mueva hasta que la rueda se detenga completamente. No trate de extraer la rueda de corte del corte mientras la rueda esté en movimiento, ya que podría producirse retroceso.**
Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa de atasco de la rueda.
- d) **No reinicie la operación de corte en la pieza de trabajo. Deje que la rueda alcance la velocidad máxima y acceda de nuevo al corte con cuidado.**
La rueda puede atasarse, desplazarse o retroceder si la herramienta eléctrica se pone en marcha de nuevo sobre la pieza de trabajo.
- e) **Sostenga los paneles o las piezas con un tamaño excesivamente grande para minimizar el riesgo de bloqueo o retroceso de la muela.**
Las piezas de trabajo grandes tienden a combarse por su propio peso. Deben colocarse soportes debajo de la pieza cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza a ambos lados de la muela.
- f) **Tenga especial cuidado cuando realice un “corte de bolsa” en las paredes existentes o en otras áreas ciegas.**
La muela que sobresale podría cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u objetos que pueden provocar retroceso.
- g) **No intente realizar cortes curvos.**
Aplique una tensión excesiva a la rueda provoca el aumento de la carga y aumenta la susceptibilidad de que se tuerza u obstruya la rueda en el corte y el retroceso o la rotura de la rueda, lo cual puede causar lesiones graves.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES PARA AMOLADORAS ANGULARES A BATERÍA

- Coloque firmemente la empuñadura lateral, sujete el alojamiento y la empuñadura lateral con ambas manos y sostenga firmemente el cuerpo de la herramienta. (Fig. 2)
- Compruebe que la velocidad marcada en la rueda sea igual o superior a la velocidad media de la amoladora.
- Asegure que las dimensiones de la rueda sean compatibles con la amoladora.
- Inspeccione la rueda amoladora antes de utilizarla. No utilice productos descascarillados, agrietados o defectuosos.
- Asegure de que las ruedas y puntos montados se ajusten a las instrucciones del fabricante.
- Asegure de que se utilicen secantes cuando se incluyan junto con el producto abrasivo y cuando se requiera.
- Asegure de que el producto abrasivo esté correctamente montado y ajustado antes de la utilización y ponga en marcha la herramienta sin carga durante 30 segundos en una posición segura; pare inmediatamente si se percibe una vibración considerable o se detectan otros defectos. Si se da esta situación, revise la máquina para determinar la causa.
- Si la herramienta está equipada con un protector, no utilice nunca la herramienta sin dicho protector.
- No utilice cojinetes reductores o adaptadores diferentes para adaptar ruedas abrasivas de orificio grande.
- Cuando trabaje herramientas que se utilicen con rueda de orificio roscado, asegúrese de que la rosca de la rueda sea lo suficientemente larga para aceptar la longitud del eje.
- No utilice una rueda de corte para el amole lateral.

- Asegúrese de que las chispas emitidas al utilizar la herramienta no creen ningún riesgo, es decir, no alcancen a ninguna persona ni sustancia inflamable.
 - Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén despejadas cuando trabaje en condiciones con polvo. Si es necesario limpiar el polvo, desconecte primero la herramienta de la toma de corriente (utilice objetos no metálicos) y evite dañar las piezas internas.
 - Utilice siempre protección ocular y auditiva, así como otro equipo de protección personal, como máscaras antipolvo, guantes, cascos y mono.
 - Preste atención a la rueda que sigue girando tras apagar la herramienta.
 - Cuando utilice ruedas de doble uso (ruedas combinadas de amolado y corte), utilice únicamente el protector de rueda de tipo A. (Consulte la página 247)
 - Cuando se utiliza un protector de rueda de tipo A para el amolado lateral, el protector puede interferir con la pieza de trabajo y causar un control deficiente.
 - Al utilizar un protector de rueda de tipo B para operaciones de corte con ruedas de corte unidas, existe un mayor riesgo de exposición a las chispas y a las partículas emitidas, así como la exposición a los fragmentos de la rueda si la rueda estalla.
 - Al usar un protector de rueda de tipo A, B para operaciones de corte o para trabajos de amolado lateral en hormigón o mampostería, existe un mayor riesgo de exposición al polvo y la pérdida de control resultando en un contragolpe.
 - No emplee discos de tronzado diamantados segmentados con ranuras de segmentos > 10 mm. Solo se admiten ángulos de corte de segmento negativos.
 - La pieza de trabajo debe apoyarse firmemente y estar asegurada para evitar que se deslice, utilizando por ejemplo dispositivos de sujeción. Las piezas de trabajo grandes deben estar debidamente sujetas.
 - Respete las indicaciones del fabricante de la herramienta o del accesorio. Proteja los discos de grasa y golpes.
 - Las herramientas de inserción deben almacenarse y manipularse cuidadosamente siguiendo las instrucciones del fabricante.
3. Con el fin de prolongar la vida útil de la máquina y garantizar un acabado del nivel más alto posible, es importante no sobrecargar la máquina mediante la aplicación de una presión excesiva. En la mayoría de los casos, el peso de la propia herramienta es suficiente para un alisado eficaz. El exceso de presión reducirá la velocidad de giro, hará que disminuya el acabado de la superficie y provocará sobrecargas, con lo que podría reducirse la vida útil de la máquina.
 4. La rueda que sigue girando tras apagar la herramienta. Tras apagar la máquina, no la coloque orientada hacia abajo hasta que la muela de alisado se haya detenido por completo. Además de evitar accidentes graves, esta medida de precaución reducirá la cantidad de polvo y virutas que entran en la máquina.
 5. La fuente de alimentación deberá estar desconectada mientras la máquina no se esté utilizando.
 6. Asegúrese apagar y extraer la batería para evitar un accidente grave antes del montaje y desmontaje de la muela de alisado.
 7. Tenga cuidado con el retroceso del freno. Esta amoladora angular a batería cuenta con un freno eléctrico que funciona cuando se suelta el interruptor. Asegúrese de sujetar el cuerpo principal de forma segura ya que hay algún retroceso cuando funciona el freno.
 8. Si nota que la unidad está generando temperaturas inusualmente altas, funciona mal o emite ruidos anómalos, deje de usarla inmediatamente y apague el interruptor de alimentación. Solicite una inspección y reparación al distribuidor donde compró la unidad o a un centro de servicio autorizado de HIKOKI. Continuar utilizando el equipo mientras funciona de forma anómala puede causar lesiones.
 9. Si la unidad se cae o choca accidentalmente con otro objeto, realice una revisión exhaustiva de la unidad para comprobar si presenta alguna raja, rotura, deformación, etc. Si la unidad presenta alguna raja, rotura o deformación, puede sufrir lesiones.
 10. Cuando trabaje en lugares elevados, despeje la zona de personas y preste atención al área que se encuentra debajo de usted.
 11. Cargue siempre la batería a una temperatura de 0°C–40°C. Las temperaturas inferiores a 0°C provocarán un exceso de carga, situación que resulta peligrosa. La batería no puede cargarse a temperaturas superiores a los 40°C. La temperatura de carga idónea es de 20°C–25°C.
 12. No utilice el cargador de forma continuada. Una vez completada la carga, cese el uso del cargador durante 15 minutos antes de volver a cargar la batería.
 13. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
 14. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
 15. No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
 16. No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
 17. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
 18. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
 19. La operación continua de esta unidad podría producir su calentamiento, así como daños en el motor y el interruptor. Por lo tanto, siempre que la carcasa se caliente, deje descansar la herramienta durante un rato.

⚠ ADVERTENCIA

- Cuando utilice una rueda de corte, asegúrese de fijar un protector de rueda de tipo A.
- Cuando utilice una rueda de amolado, asegúrese de fijar un protector de rueda de tipo B.
- Por razones de seguridad, utilice únicamente el protector de rueda proporcionado para el accesorio respectivo. El uso de un protector de rueda incorrecto puede causar la pérdida de control y lesiones graves. Consulte también la página 247.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Asegúrese de que la muela de alisado que vaya a utilizar sea del tipo correcto y no presente grietas ni defectos superficiales. De la misma forma, asegúrese de que la muela de alisado que vaya a utilizar esté correctamente montada y que su tuerca esté bien apretada.
2. Asegúrese de que el pulsador se encuentre desactivado pulsándolo dos o tres veces antes de encender la herramienta eléctrica.

Español

20. Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.
21. No use el producto si la herramienta o los terminales de la batería (el soporte de la batería) están deformados. Instalar tal batería podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
22. Mantenga los terminales de la herramienta (soporte de la batería) libres de virutas y polvo.
 - Antes de su uso, asegúrese de que no se han acumulado virutas ni polvo en la zona de los terminales.
 - Durante el uso, intente evitar que las virutas o el polvo de la herramienta caigan sobre la batería.
 - Al suspender el funcionamiento o tras el uso, no deje la herramienta en un área donde pueda estar expuesta a las virutas o al polvo que caen. De hacerlo, podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
23. Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
5. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
6. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.

7. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
8. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
9. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
10. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

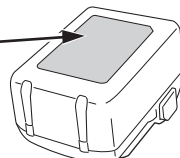
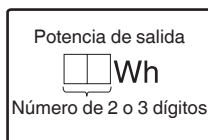
A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



PRECAUCIONES DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Cuando se produce un problema inesperado, los datos en un dispositivo USB conectado a este producto podrían dañarse o perderse. Asegúrese siempre de realizar una copia de seguridad de los datos contenidos en el dispositivo USB antes de su uso con este producto.

Tenga en cuenta que nuestra compañía no acepta ninguna responsabilidad por los datos almacenados en el dispositivo USB que se hayan dañado o perdido, ni por ningún daño que pudiera sufrir un dispositivo conectado.

ADVERTENCIA

- Antes de usar, compruebe el cable de conexión USB en busca de cualquier defecto o daño. Usar un cable USB defectuoso o dañado puede provocar emisiones de humo o incendios.
- Cuando no se está usando el producto, cubra el puerto USB con la cubierta de goma. Acumulación de polvo, etc. en el puerto USB puede provocar emisiones de humo o incendios.

NOTA

- Podría haber una pausa ocasional durante la recarga USB.
- Cuando no se esté cargando un dispositivo USB, retire el dispositivo USB del cargador. De lo contrario, podría no solo reducir la vida de la batería de un dispositivo USB, pero también podría ocasionar accidentes imprevistos.
- En función del tipo, algunos dispositivos USB no podrán cargarse.

NOMBRES DE LAS PIEZAS

(Fig. 1–Fig. 16)

①	Motor	⑬	Lámpara del indicador de carga
②	Placa de identificación	⑭	Interruptor del indicador de batería restante
③	Botón pulsador	⑮	Lámpara indicadora de batería restante
④	Asidero lateral	⑯	Arandela de la rueda (C)
⑤	Cubierta de engranajes	⑰	Tuerca de la rueda
⑥	Rueda de centro hundido (se vende por separado)	⑱	Llave para tuercas
⑦	Tornillo	⑲	Con protección lateral
⑧	Protector de la rueda	⑳	Rueda de corte abrasiva (se vende por separado)
⑨	Interruptor	㉑	Rueda de diamante (se vende por separado)
⑩	Filtro	㉒	Cepillo suave
⑪	Batería	㉓	Malla
⑫	Pestillo		

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	G1812DA / G1813DA: Amoladora angular a batería
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Utilice siempre una protección ocular.
	Utilice siempre la herramienta eléctrica con las dos manos
	No para operaciones de corte Cuando utilice una rueda de corte, asegúrese de fijar el protector de rueda de tipo A. Al utilizar un protector de rueda de tipo B para operaciones de corte con ruedas de corte unidas, existe un mayor riesgo de exposición a las chispas y a las partículas emitidas, así como la exposición a los fragmentos de la rueda si la rueda estalla.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
V	Voltaje nominal
n	Velocidad nominal
n ₀	Velocidad de rotación de no carga
min ⁻¹	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
D	Diámetro exterior de la rueda
d	Diámetro del orificio de la rueda
t	Grosor de la rueda
	Velocidad periférica
	Peso* (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014)
I	Encendido
O	Apagado
	Desconecte la batería
	Advertencia

* Dependiendo de la batería conectada. El peso más pesado se mide con BSL36B18 (se vende por separado).
Además, el peso incluye el protector de la rueda, el asa lateral, la arandela de la rueda y la tuerca de la rueda.

Batería

	Se enciende; La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 50%–75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 25%–50%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es menos del 25%.
	Parpadea; La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.
	Parpadea; La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.
	Parpadea; Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor.

- Protección de rebote
La función de protección de rebote corta la alimentación al motor y detiene la herramienta eléctrica en caso de una caída repentina de la velocidad giratoria de la rueda durante la operación (por ejemplo, si la rueda se bloquea durante la operación de corte, etc.).
- Protección frente a sobrecargas
Esta función de protección corta el suministro de alimentación al motor en el caso de sobrecarga del motor o de una reducción clara en la velocidad de rotación durante el funcionamiento.
Cuando la función de protección de sobrecarga se ha activado, el motor podría detenerse.
En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga.
A continuación, puede volver a utilizarla.
- Protección frente a sobrecalentamiento
Esta función de protección corta el suministro de alimentación al motor y detiene la herramienta eléctrica en caso de sobrecalentamiento del motor durante el funcionamiento.
Cuando la función de protección de sobrecalentamiento se ha activado, el motor podría detenerse.
En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y enfríela durante unos minutos.
A continuación, puede volver a utilizarla.
- Función de prevención de reinicio
Cuando el interruptor de alimentación aún está conectado, la herramienta no puede volver a ponerse en marcha cuando es instalada una batería. Esta función se puede cancelar una vez que la herramienta esté apagada.

2. Batería

Modelo	BSL1850MA
Tensión	18 V
Capacidad de la batería	5,0 Ah

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 248.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

- Eliminación de rebabas de juntas y acabado de diversos tipos de acero, bronce y aluminio, materiales y fundiciones.
- Alisado de secciones soldadas o secciones cortadas por medio de soldadura.
- Esmerilado de resinas sintéticas, pizarra, ladrillo, mármol, etc.

ESPECIFICACIONES

1. Herramienta eléctrica
Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 246.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Control electrónico

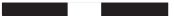
- Inicio suave
Reduce el retroceso contra el operador al administrar el número de rotaciones durante el arranque.

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**
Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, el testigo indicador de carga parpadeará en rojo (a intervalos de 1 segundo).
 2. **Inserte la batería en el cargador**
Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la **Fig. 4** (en la página 2).
 3. **Carga**
Cuando inserte una batería en el cargador, el testigo indicador de carga parpadeará en azul.
Cuando la batería esté totalmente cargada, el testigo indicador de carga se iluminará en verde. (consulte la **tabla 1**)
- (1) Indicación del testigo indicador de carga
Las indicaciones del testigo indicador de carga serán las mostradas en la **tabla 1**, según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 1

Estado del cargador	Estado de la luz del indicador	Significado de la indicación
Antes de la carga	ON/OFF a intervalos de 0,5 s (ROJO) 	Conectada a la fuente de alimentación *1
Durante la carga	Se enciende durante 0,5 s a intervalos de 1 s. (AZUL) 	Carga inferior al 50%
	Se enciende durante 1 s a intervalos de 0,5 s. (AZUL) 	Carga inferior al 80%
	Se enciende de forma continua (AZUL) 	Carga superior al 80%
Carga completa	Se enciende de forma continua (VERDE)  (Sonido continuo de la señal acústica: alrededor de 6 s)	
Espera por recalentamiento	ON/OFF a intervalos de 0,3 s (ROJO) 	Batería recalentada. No puede cargarse. *2
Carga imposible	ON/OFF a intervalos de 0,1 s (MORADO)  (Sonido intermitente de la señal acústica: alrededor de 2 s)	Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador *3

*1 Si la luz roja continúa parpadeando incluso después de instalar el cargador, compruebe para confirmar que la batería ha sido introducida completamente.

*2 A pesar de que la carga comenzará una vez que la batería se haya enfriado incluso si se deja en el sitio, la mejor práctica es retirar la batería y dejar que se enfríe a la sombra en un lugar bien ventilado antes de la carga.

*3

- Introduzca la batería completamente.
- Compruebe que no haya materia extraña adherida a la montura o terminales de la batería.

<Si la carga tarda mucho tiempo>

- La carga tardará más tiempo a temperaturas ambiente extremadamente bajas. Cargue la batería en un lugar cálido (como en interiores).
- No bloquee la rejilla de ventilación. De lo contrario, el interior se sobrecalentará, reduciendo el rendimiento del cargador.
- Si el ventilador de refrigeración no funciona, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de HiKOKI para su reparación.

- (2) Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería recargable
Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 2**.

Tabla 2

Modelo		UC18YSL3
Tipo de batería		Ion de litio
Tensión de carga		14,4-18 V
Temperatura a la que podrá recargarse la batería		0°C–50°C
Tiempo de carga de la capacidad de la batería, aprox. (a 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Batería multivoltaje	1,5 Ah (x2 unidad)	20 min
	2,5 Ah (x2 unidad)	32 min
	4,0 Ah (x2 unidad)	52 min
Número de células de batería		4–10
Tensión de carga para USB		5 V
Corriente de carga para USB		2 A
Peso		0,6 kg

NOTA

El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.

4. **Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**
5. **Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Cómo hacer que las baterías duren más.

- (1) Recargue las baterías antes de que se gasten completamente. Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.

(2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas. Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su substancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

PRECAUCIÓN

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, el testigo indicador de carga se enciende durante 0,3 segundos, no se enciende durante 0,3 segundos (apagada durante 0,3 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando el testigo indicador de carga parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos tres segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el UC18YSL3 se ha retirado, espere como mínimo tres segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran tres segundos, puede que no se cargue correctamente.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	3	2
Carga	4	2
Montar y ajustar el protector de la muela	5	2
Instalación del asidero lateral	6	3
Montaje de la rueda de alisado*1 *2	7	3
Montaje de la rueda de corte y de la rueda adiamantada*1 *2	8	3
Operación del interruptor	9	4
Ángulo y método de alisado*3	10	4
Trabajo de corte*4	11	4
Indicador de batería restante	12	4
Desmontaje y colocación del filtro	13	4
Carga de un dispositivo USB desde una toma eléctrica	14-a	5
Carga de un dispositivo USB y una batería desde una toma eléctrica	14-b	5
Cómo recargar el dispositivo USB	15	5
Cuando la carga de dispositivos USB se ha completado	16	5
Selección de los accesorios	—	249

*1 se vende por separado

*2 ADVERTENCIA

Antes de su uso, asegúrese de apretar la tuerca de la rueda con la llave para tuercas incluida. No apretarla puede resultar en el aflojamiento de la tuerca de la rueda cuando se activa el freno durante una parada.

NOTA

La arandela de la rueda es específicamente para este producto. No la utilice para ningún otro producto.

*3 Ángulo y método de alisado

Presione la herramienta con fuerza moderada y desplácela sobre la superficie a uno y otro lado, para que la superficie de la pieza de trabajo no se caliente en exceso.

Desbastado: para lograr un buen resultado, trabaje con la herramienta en un ángulo de 15°-30°.

Cuando la piedra de amolar es nueva, su esquina puede incrustarse cuando se empuja hacia delante, por lo tanto tire de ella hacia atrás durante el uso. (Fig. 10-a)

Cuando el borde de la rueda esté desgastado, la pieza de trabajo puede encallarse en ambas direcciones. (Fig. 10-b)

*4 Trabajo de corte

Para tronzar, trabaje siempre en contrarrotación. De lo contrario existe el riesgo de que la herramienta salte de forma descontrolada de la hendidura de corte. Trabaje con un avance moderado, adaptado al material sobre el que se trabaja. No incline, presione ni balancee la herramienta.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

ADVERTENCIA

Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.

1. Inspección de la muela de alisado

Asegúrese de que la muela de alisado no presente grietas ni defectos superficiales.

2. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

3. Limpieza e inspección del filtro (Fig. 12)

ADVERTENCIA

Use gafas protectoras y una mascarilla antipolvo cuando limpie el filtro con una pistola de aire.

De lo contrario, se pueden inhalar o exponer los ojos a la suciedad o al polvo.

Después del uso, elimine cualquier residuo o polvo adherido al filtro con un cepillo suave. Compruebe el filtro periódicamente para asegurarse de que no esté rayado, picado o rasgado. Sustituya el filtro si está dañado de alguna manera.

NOTA

○ Si la malla está obstruida y no se puede eliminar la suciedad o el polvo, separe el filtro y límpielo con una pistola de aire, etc.

○ Después de la limpieza, asegúrese de colocar firmemente el filtro.

4. Mantenimiento del motor

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.

NOTA

Para expulsar los residuos y el polvo, haga funcionar periódicamente el motor sin carga.

5. Inspección de los terminales (herramienta y batería)

Compruebe para asegurarse de que no se han acumulado virutas ni polvo en los terminales.

En ocasiones verifique antes, durante y después de la operación.

PRECAUCIÓN

Retire las virutas o el polvo que pudiera haberse acumulado en los terminales.

De lo contrario puede producirse un fallo en el funcionamiento.

6. Limpieza del exterior

Cuando la amoladora angular a batería esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave humedecido con agua con jabón. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos deforman los materiales plásticos.

7. Conservación

Guarde la herramienta y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio

Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60745 y se declaran de conformidad con la norma IOS 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 96 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A: 85 dB (A)

Incertidumbre K: 3 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Placa de acero de lijado:

Valor de emisión de vibración $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre K = 1,5 m/s^2

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.

También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA

○ La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y

○ Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

○ Amolar hojas finas de metal u otras estructuras con una gran superficie que vibren fácilmente puede provocar una emisión total mucho mayor (hasta 15 dB) en comparación con los valores de emisión de ruido declarados.

Tomando las medidas adecuadas, como por ejemplo la aplicación de esteras amortiguadoras flexibles pesadas, debe evitarse que dichas piezas emitan ruidos tanto como sea posible.

El aumento de la emisión de ruido también debe considerarse en la evaluación de riesgos de exposición al ruido y en la selección de la protección auditiva adecuada.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.

- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.

As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.

As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.

- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.

Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.

A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.

- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.

Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.

Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.

A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.

- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.

Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.

O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.

Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.

Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.

As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.

A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

- h) Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.

Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) Utilização da ferramenta e manutenção

- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.

A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.

Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

- d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.

Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

- g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.

A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

- h) Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.

Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.

5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

- a) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.

Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

- b) Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.

A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.

- c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.

Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

- d) Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.

O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

- e) Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.

Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

- f) Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.

A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.

- g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.

O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Manutenção

- a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.

Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

- b) Nunca repare as baterias danificadas.

A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA COMUNS PARA OPERAÇÕES DE RETIFICAÇÃO OU CORTE ABRASIVO

- a) Esta ferramenta elétrica destina-se a funcionar como uma rebarbadora ou ferramenta de corte. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- b) As operações como lixamento, limpeza com escova metálica, polimento ou corte de orifícios não são recomendadas para serem efetuadas com esta ferramenta elétrica.

As operações para as quais a ferramenta elétrica não foi concebida podem criar perigos e causar ferimentos pessoais.

- c) Não converta esta ferramenta elétrica para funcionar de forma que não seja especificamente concebida e especificada pelo fabricante da ferramenta.

Tal conversão pode resultar numa perda de controlo e causar lesões graves.

- d) Não utilize acessórios que não foram concebidos e especificados pelo fabricante da ferramenta.

Mesmo que consiga instalar o acessório na ferramenta elétrica, isto não garante um funcionamento seguro.

- e) A velocidade nominal do acessório tem de ser, no mínimo, igual à velocidade máxima marcada na ferramenta elétrica.

Os acessórios com uma velocidade superior à velocidade nominal podem quebrar e ser projetados.

- f) O diâmetro exterior e a espessura do acessório têm de estar compreendidos entre a classificação de capacidade da ferramenta elétrica.

Os acessórios de tamanho incorreto não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.

- g) As dimensões da montagem de acessórios devem corresponder às dimensões do hardware de montagem da ferramenta elétrica.

Os acessórios que não correspondem ao hardware de montagem da ferramenta elétrica vão perder o equilíbrio, vibrar excessivamente e podem causar perda de controlo.

- h) Não utilize um acessório danificado. Antes de cada utilização, inspecione o acessório, como discos abrasivos, por lascas e fissuras, almofada de apoio por fissuras ou desgaste excessivo, escova metálica por fios soltos ou quebrados. Se a ferramenta elétrica ou acessório cair, inspecione por danos ou instale um acessório não danificado. Após inspecionar e instalar um acessório, mantenha-se afastado, assim como as restantes pessoas, do raio de ação do acessório rotativo e ligue a ferramenta elétrica à velocidade máxima sem carga durante um minuto.

Normalmente, os acessórios danificados quebram durante este tempo de teste.

- i) Use equipamento de proteção pessoal. Dependendo da aplicação, use uma proteção facial ou óculos de segurança. Conforme adequado, use uma máscara de pó, protetores auditivos, luvas e avental de oficina capazes de parar pequenos fragmentos abrasivos ou da peça de trabalho.

A proteção ocular tem de conseguir parar os detritos projetados, gerados por várias operações. A máscara de pó ou respiratória tem de conseguir filtrar as partículas geradas pela operação. A exposição prolongada a ruído de alta intensidade pode causar perda auditiva.

- j) Mantenha as pessoas a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho tem de usar equipamento de proteção pessoal.

Os fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório quebrado podem ser projetados e causar ferimentos além da área de operação.

- k) Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas ao efetuar uma operação onde a ferramenta de corte possa entrar em contato com fiação oculta.

O contacto com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

- l) Posicione o cabo afastado do acessório rotativo.

Se perder o controlo, o cabo pode ser cortado ou ficar preso e a sua mão ou braço podem ser puxados na direção do acessório rotativo.

- m) Nunca pouse a ferramenta elétrica até o acessório parar por completo.

O acessório rotativo pode entrar em contacto com a superfície e fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.

- n) Não transporte a ferramenta elétrica ligada junto ao corpo.

O contacto accidental com o acessório rotativo pode prender a roupa, puxando o acessório na direção do corpo.

- o) Limpe regularmente as ventilações de ar da ferramenta elétrica.

A ventoinha do motor vai puxar pó para o interior da armação e a acumulação excessiva de pó metálico pode causar perigos elétricos.

- p) Não utilize a ferramenta elétrica próximo de materiais inflamáveis.

As faíscas podem incendiar estes materiais.

- q) Não utilize acessórios que exigem refrigerantes líquidos.

Utilizar água ou outros refrigerantes líquidos pode resultar em eletrocussão ou choques.

RECUE E AVISOS RELACIONADOS

O recuo é uma reação súbita a um disco rotativo, almofada de apoio, escova ou qualquer outro acessório atracado ou preso. Estes bloqueios causam a paragem rápida do acessório rotativo que, por sua vez, fazem com que a ferramenta elétrica descontrolada seja forçada na direção oposta à rotação do acessório aquando da dobragem.

Por exemplo, se um disco abrasivo for apertado pela peça de trabalho, a extremidade do disco que entra no ponto de aperto pode penetrar a superfície do material fazendo com que o disco saia ou recue. O disco pode saltar na direção do operador ou na direção oposta, dependendo do sentido de rotação do disco aquando do aperto.

Nestas condições, os discos abrasivos também podem quebrar.

O recuo é o resultado de uma utilização incorreta da ferramenta elétrica e/ou condições ou procedimentos incorretos de utilização e pode ser evitado tomando as precauções adequadas, conforme indicado abaixo.

- a) Segure bem a ferramenta elétrica com as duas mãos e posicione o corpo e o braço de uma forma que permita resistir às forças de recuo. Use sempre a pega auxiliar, se existente, para um controlo máximo sobre os recuos ou reação de binário durante o arranque.

O operador pode controlar as reações de binário ou forças de recuo, se forem tomadas precauções adequadas.

- b) Nunca coloque a mão próximo do acessório rotativo.

O acessório pode recuar sobre a mão.

- c) Não posicione o corpo na área para onde a ferramenta elétrica se vai mover em caso de recuo. O recuo vai projetar a ferramenta na direção oposta ao movimento do disco aquando do aperto.

- d) Tenha cuidado especial ao trabalhar em cantos, extremidades afiadas, etc. Evite agitar e prender o acessório.

Os cantos, extremidades afiadas ou agitação têm a tendência de prender o acessório rotativo e causar perda de controlo ou recuos.

- e) Não fixe uma lâmina de talhadeira de corrente de serra, um disco de diamante segmentado com uma folga periférica maior que 10 mm ou uma lâmina de serra dentada.

Essas lâminas criam recuos e perdas de controlo frequentes.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS PARA OPERAÇÕES DE RETIFICAÇÃO OU CORTE ABRASIVO

- a) Utilize apenas tipos de discos especificados para a ferramenta elétrica e a guarda específica, concebida para o disco selecionado.

Os discos para os quais a ferramenta elétrica não foi concebida não podem ser devidamente protegidos e não são seguros.

- b) A superfície de moagem dos discos de centro côncavo deve ser montada abaixo do plano da aba de proteção.

Um disco montado de forma imprópria que projeta através do plano da aba de proteção não pode ser protegido adequadamente.

- c) O resguardo tem de ser corretamente instalado na ferramenta elétrica e posicionado para segurança máxima, assim, apenas uma parte reduzida do disco fica exposta na direção do operador.
A proteção ajuda a proteger o operador de fragmentos de discos partidos, contacto accidental com o disco e faíscas que podem incendiar o vestuário.
- d) Os discos só devem ser utilizados para aplicações especificadas. Por exemplo: não retifique com a parte lateral do disco de corte.
Os discos de corte abrasivos destinam-se a retificação periférica, as forças laterais aplicadas a estes discos pode fazer com que quebrem.
- e) Utilize sempre flanges de discos não danificadas com o tamanho e formato corretos para o disco selecionado.
As flanges de discos adequadas apoiam o disco, reduzindo assim a possibilidade de quebra do mesmo. As flanges para discos de corte podem ser diferentes das flanges de discos de retificação.
- f) Não utilize discos gastos de ferramentas elétricas maiores.
Um disco que se destina a uma ferramenta elétrica maior não é adequado para a velocidade superior de uma ferramenta mais pequena e pode estourar.
- g) Ao usar discos de dupla finalidade, use sempre a guarda correta para a aplicação a ser executada.
A não utilização da guarda correta pode não fornecer o nível de proteção pretendido, o que pode resultar em lesões graves.

- g) Não tente fazer cortes curvos.

Esforçar demasiadamente o disco aumenta a carga e a suscetibilidade de torcer ou dobrar a ligação do disco no corte e a possibilidade de recuo ou quebra do mesmo, que podem levar a lesões graves.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS PARA REBARBADORAS A BATERIA

- Fixe firmemente a pega lateral, segure a estrutura e a pega lateral com ambas as mãos e apoie o corpo da ferramenta de forma segura. (Fig. 2)
- Certifique-se de que a velocidade assinalada no disco é igual ou superior à velocidade nominal da rebarbadora;
- Certifique-se de que as dimensões do disco são compatíveis com a rebarbadora;
- Inspeccione o disco de retificação antes da utilização, não utilize produtos lascados, fissurados ou com defeito;
- Certifique-se de que os discos e pontos montados são instalados de acordo com as instruções do fabricante;
- Certifique-se de que os mata-borrões são utilizados quando são fornecidos com o produto abrasivo e quando são exigidos;
- Certifique-se de que o produto abrasivo está bem instalado e apertado antes da utilização e ligue a ferramenta sem carga durante 30 segundos numa posição segura, pare imediatamente se houver vibração substancial ou se detetar outros defeitos. Se esta condição ocorrer, verifique a máquina para determinar a causa;
- Se a ferramenta estiver equipada com um resguardo, nunca utilize a ferramenta sem o mesmo;
- Não utilize casquilhos ou adaptadores de redução separados para adaptar discos abrasivos de orifício;
- Para ferramentas que devem ser equipadas com discos de orifício roscado, certifique-se de que a rosca no disco é suficientemente longa para o comprimento do veio;
- Não utilize o disco de corte para retificação lateral;
- Certifique-se de que as faíscas resultantes da utilização não criam um perigo, por exemplo, não atingem pessoas ou incendeiam substâncias inflamáveis;
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação são mantidas limpas ao trabalhar em condições poeirentas, se for necessário limpar o pó, desligue primeiro a ferramenta da alimentação (utilize objetos não metálicos) e evite danificar as peças internas;
- Use sempre proteção ocular e auditiva. Devem ser usados outros equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti-pó, capacete e avental;
- Preste atenção ao disco que continua a rodar após a ferramenta ser desligada.
- Quando utilizar discos de dupla finalidade (discos de esmerilar e de corte combinados), utilize apenas a guarda para discos de tipo A. (Ver página 247)
- Quando utilizar uma guarda de disco de tipo A para esmerilamento lateral, a proteção pode interferir com a peça a trabalhar, provocando falta de controlo.
- Ao usar uma guarda de disco de tipo B para operações de corte com discos de corte unidos, existe um maior risco de exposição a faíscas e partículas emitidas, bem como exposição a fragmentos de discos em caso de rebentamento.
- Quando utilizar uma guarda de disco de tipo A, B para operações de corte ou esmerilamento lateral em betão ou alvenaria, existe um risco acrescido de exposição ao pó e perda de controlo, resultando em recuo.
- Não utilize discos de corte diamantados segmentados com fendas de segmento >10 mm.
Apenas são permitidos ângulos de corte de segmento negativos.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS ESPECÍFICOS PARA OPERAÇÕES DE CORTE ABRASIVO

- a) Não “encrave” o disco de corte ou aplique pressão excessiva. Não tente efetuar uma profundidade de corte excessiva.
Esforçar demasiadamente o disco aumenta a carga e a suscetibilidade de torcer ou destruir o disco no corte e a possibilidade de recuo ou quebra do mesmo.
- b) Não posicione o corpo alinhado ou atrás do disco rotativo.
Quando o disco, aquando da operação, está a afastar-se do corpo, um recuo pode projetar o disco rotativo e a ferramenta elétrica na sua direção.
- c) Quando o disco está a dobrar ou ao interromper um corte por qualquer razão, desligue a ferramenta elétrica e segure-a sem se mexer até o disco parar por completo. Nunca tente remover o disco de corte do corte enquanto o disco está em movimento, caso contrário, podem ocorrer recuos.
Inspeccione e tome ações corretivas para eliminar a causa de dobragem do disco.
- d) Não reinicie a operação de corte na peça de trabalho. Deixe o disco atingir a velocidade máxima e volte a introduzir cuidadosamente no corte.
O disco pode dobrar, levantar ou recuar se a ferramenta elétrica for reiniciada na peça de trabalho.
- e) Calce os painéis ou quaisquer peças de trabalhos de grandes dimensões para minimizar o risco de aperto e de recuo do disco.
As peças de trabalho grandes tendem a ceder sob o seu próprio peso. Os calços têm de ser colocados sob a peça de trabalho próximo da linha de corte e próximo da extremidade da peça de trabalho em ambos os lados do disco.
- f) Tenha muito cuidado ao efetuar um “corte de bolso” em paredes existentes ou outras áreas ocultas.
O disco saliente pode cortar tubos de gás ou água, cablagem elétrica ou objetos que podem causar recuos.

Português

- A peça de trabalho deve ficar bem apoiada e ser protegida contra deslizamentos, por ex. através de dispositivos de fixação. Peças de trabalho grandes tem de ser apoiadas suficientemente.
- Observar as indicações do fabricante da ferramenta ou do acessório. Proteger os discos de graxa de impactos.
- Armazenar e manusear as ferramentas acopláveis cuidadosamente e conforme as instruções do fabricante.

AVISO

- Quando usar um disco de corte, certifique-se que instala uma guarda de disco de tipo A.
- Quando usar um disco de esmerilar, certifique-se de que instala uma guarda de disco de tipo B.
- Por razões de segurança, utilizar apenas a guarda do disco fornecido com o respetivo acessório. Usar uma guarda de disco incorreta pode levar à perda de controlo e a lesões graves. Veja também a página 247.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Certifique-se de que o disco côncavo a utilizar é do tipo correto e não tem fissuras ou defeitos na superfície. Certifique-se também de que o disco côncavo está bem montado e de que a porca do disco está bem apertada.
2. Certifique-se de que o botão está desativado premindo-o duas ou três vezes antes de ligar a ferramenta elétrica.
3. Para prolongar a vida útil da máquina e garantir um acabamento de primeira classe, é importante que a máquina não seja sobrecarregada aplicando demasiada pressão. Na maioria das aplicações, o peso da máquina é suficiente para uma retificação eficiente. Demasiada pressão vai resultar numa velocidade de rotação reduzida, acabamento inferior da superfície e sobrecarregamento que pode reduzir a vida útil da máquina.
4. O disco continua a rodar após a ferramenta ser desligada. Após desligar a máquina, não a pouse até o disco côncavo ter parado por completo. Além de evitar acidentes graves, esta precaução vai reduzir a quantidade de pó e aparas aspiração para a máquina.
5. Quando a máquina não é utilizada, a fonte de alimentação deve ser desligada.
6. Para evitar acidentes graves, certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes de montar ou remover o disco côncavo.
7. Tenha cuidado com o coice do travão. Esta rebarbadora a bateria possui um travão elétrico que funciona quando o interruptor é libertado. Como ocorre um coice quando o travão funciona, certifique-se de segurar o corpo principal de forma segura.
8. Se notar que a unidade está a gerar temperaturas involuntariamente altas, a funcionar mal ou a fazer ruídos anómalos, pare imediatamente de a usar e desligue o interruptor de alimentação. Solicite uma inspeção e reparação ao revendedor onde adquiriu a unidade ou a um centro de assistência autorizado da HiKOKI. Continuar a utilização durante funcionamento anómalo pode causar ferimentos.
9. Se a unidade for deixada cair ou atingir outro objecto, faça uma verificação total da unidade para a existência de rachadelas, quebras ou deformações, etc. Poderão ocorrer ferimentos se a unidade tiver rachadelas, quebras ou deformações.
10. Ao trabalhar em locais elevados, afaste outras pessoas da área e tenha atenção às condições abaixo de si.
11. Carregue sempre a bateria a uma temperatura de 0°C–40°C. Uma temperatura inferior a 0°C vai resultar num carregamento excessivo, que é perigoso. A bateria não pode ser carregada a uma temperatura superior a 40°C. A temperatura mais adequada para carregamento é 20°C–25°C.
12. Não utilize o carregador continuamente. Quando um carregamento terminar, deixe o carregador repousar por cerca de 15 minutos antes do próximo carregamento de bateria.
13. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
14. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
15. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
16. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
17. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
18. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
19. Quando utilizar continuamente esta unidade, esta pode sobreaquecer, levando a danos no motor e interruptor. Assim, sempre que a estrutura ficar quente, deixe a ferramenta descansar durante algum tempo.
20. Certifique-se de que a bateria está firmemente instalada. Caso ela não esteja, pode sair para fora e provocar um acidente.
21. Não use o produto se os terminais da ferramenta ou da bateria (montagem da bateria) estiverem deformados. Instalar uma bateria assim pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
22. Mantenha os terminais da ferramenta (montagem da bateria) livres de limalhas e de pó.
 - Antes do uso, certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na área dos terminais.
 - Durante a utilização, tente evitar que limalhas ou pó na ferramenta caiam sobre a bateria.
 - Quando suspender o funcionamento ou após o uso, não deixe a ferramenta numa área onde possa estar exposta a queda de limalhas ou de pó. Se o fizer pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
23. Utilize sempre a ferramenta e a bateria a temperaturas entre -5°C e 40°C.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE ÍONS DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de íons de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para. Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

- Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar. Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

- Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
 - Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
 - Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
 - Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
 - Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
- Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
- Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
- Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
- Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
- Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
- Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetadas fugas ou maus odores.
- Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
- Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.
- Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.

PRECAUÇÃO

- Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico. Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
- Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
- Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de íões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de íões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

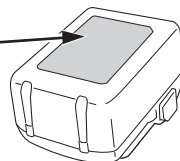
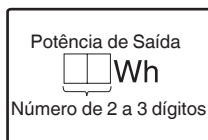
SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE ÍÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de íões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de íões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de íões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.



PRECAUÇÕES DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando ocorrer um problema inesperado, os dados num dispositivo USB ligado a este produto poderão ser corrompidos ou perdidos. Certifique-se sempre de que faz uma cópia de segurança de quaisquer dados incluídos no dispositivo USB antes da utilização com este produto.

Tenha em conta que a nossa empresa não se responsabiliza por quaisquer dados armazenados num dispositivo USB que seja corrompido ou perdido, nem por qualquer dano que possa ocorrer a um dispositivo ligado.

AVISO

- Antes de usar, verifique se o cabo USB ligado tem algum defeito ou dano. Usar um cabo USB defeituoso ou danificado pode causar emissão de fumo ou incêndio.
- Quando o produto não está a ser usado, cubra a porta USB com a cobertura de borracha. A acumulação de pó, etc., na porta USB pode causar emissão de fumo ou incêndio.

NOTA

- Poderá haver uma pausa ocasional durante o recarregamento USB.
- Quando um dispositivo USB não estiver a ser carregado, remova o dispositivo USB do carregador. Caso contrário, poderá não só reduzir o tempo de vida da bateria do dispositivo USB mas também resultar em acidentes inesperados.
- Pode não ser possível carregar alguns dispositivos USB, dependendo do tipo de dispositivo.

NOMES DOS COMPONENTES
(Fig. 1–Fig. 16)

①	Motor	⑬	Luz do indicador de carga
②	Placa de identificação	⑭	Interruptor do indicador da autonomia da bateria
③	Botão	⑮	Luz do indicador da autonomia da bateria
④	Pega lateral	⑯	Anilha do disco (C)
⑤	Tampa da engrenagem	⑰	Porca do disco
⑥	Disco côncavo (vendido em separado)	⑱	Chave
⑦	Parafuso	⑲	Com guarda lateral
⑧	Guarda do disco	⑳	Disco abrasivo de corte (vendido em separado)
⑨	Interruptor	㉑	Disco adiamantado (vendido em separado)
⑩	Filtro	㉒	Escova macia
⑪	Bateria	㉓	Rede
⑫	Fecho		

SÍMBOLOS

AVISO
De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	G1812DA / G1813DA: Rebarbadora a bateria
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Utilize sempre proteção para os olhos.
	Utilize sempre a ferramenta elétrica com duas mãos
	Não serve para operações de corte final Quando usar um disco de corte, certifique-se de que instala a guarda de disco de tipo A. Ao usar uma guarda de disco de tipo B para operações de corte com discos de corte unidos, existe um maior risco de exposição a faíscas e partículas emitidas, bem como exposição a fragmentos de discos em caso de rebentamento.

	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
V	Tensão nominal
n	Velocidade nominal
n ₀	Velocidade de rotação sem carga
min-1	Rotações por minuto
D	Diâmetro exterior do disco
d	Diâmetro do orifício do disco
t	Espessura do disco
	Velocidade periférica
	Peso* (De acordo com o procedimento EPTA 01/2014)
I	Ligar
O	Desligar
	Desconectar a bateria
	Aviso

* Dependendo da bateria conectada. O peso mais pesado é medido com BSL36B18 (vendido separadamente). Além disso, o peso inclui a guarda do disco, a pega lateral, a anilha do disco e a porca do disco.

Bateria

	Acende-se; Autonomia da bateria superior a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 50% a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 25% a 50%.
	Acende-se; Autonomia da bateria inferior a 25%.
	Piscas; Autonomia da bateria quase esgotada. Recarregue a bateria assim que possível.
	Piscas; Saída suspensa devido à alta temperatura. Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente.
	Piscas; Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 248.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

- Remoção de imperfeições e acabamento de vários tipos de materiais em aço, bronze e alumínio.
- Retificação de seções soldadas ou seções cortadas por um maçarico.
- Moagem de resinas sintéticas, ardósia, tijolo, mármore, etc.

ESPECIFICAÇÕES

1. Ferramenta elétrica

As especificações desta máquina estão listadas na tabela na página 246.

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Controle eletrônico

- Início suave
Reduz o recuo contra o operador, gerindo o número de rotações durante o arranque.
- Proteção contra recuo
A característica de proteção contra recuo corta a alimentação para o motor e pára a ferramenta no caso de uma súbita queda da velocidade de rotação do disco durante o funcionamento (por exemplo, se o disco bloqueia durante a operação de corte, etc.).
- Proteção contra sobrecarga
Esta função de proteção desliga a alimentação ao motor em caso de sobrecarga do motor ou uma redução ostensiva da velocidade rotacional durante o funcionamento.
Quando a função de proteção de sobrecarga é ativada, o motor pode parar.
Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga.
Depois disso pode voltar a utilizá-la.
- Proteção contra sobreaquecimento
Esta função de proteção desliga a alimentação ao motor e para a ferramenta elétrica em caso de sobreaquecimento do motor durante o funcionamento.
Quando a função de proteção de sobreaquecimento é ativada, o motor pode parar.
Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e arrefeça-o durante alguns minutos.
Depois disso pode voltar a utilizá-la.
- Reiniciar a função de prevenção
Quando a alimentação ainda estiver ligada, a ferramenta não reiniciará quando uma bateria for instalada. Esta função pode ser cancelada desde que a ferramenta seja desligada.

2. Bateria

Modelo	BSL1850MA
Tensão	18 V
Capacidade da bateria	5,0 Ah

CARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.

Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz do indicador de carga pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

2. Introduza a bateria no carregador.

Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na **Fig. 4** (na página 2).

3. Carregamento

Ao introduzir uma bateria no carregador, a luz do indicador de carga pisca a azul.

Quando a bateria fica completamente carregada, a luz indicadora de carga acende a verde. (Consulte a **Tabela 1**)

- (1) Indicação de luz do indicador de carga
As indicações da luz do indicador de carga serão aquelas mostradas na **Tabela 1**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

Estado do carregador	Estado da luz do indicador	Significado da indicação
Antes do carregamento	LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,5 seg. (VERMELHO) 	Ligado à fonte de alimentação *1
Durante o carregamento	Acende-se durante 0,5 seg. em intervalos de 1 seg. (AZUL) 	Carregado a menos de 50%
	Acende-se durante 1 seg. em intervalos de 0,5 seg. (AZUL) 	Carregado a menos de 80%
	Acende-se de forma contínua (AZUL) 	Carregado a mais de 80%
Carregamento completo	Acende-se de forma contínua (VERDE) (Aviso sonoro contínuo: cerca de 6 seg.)	
Espera em caso de sobreaquecimento	LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,3 seg. (VERMELHO) 	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. *2
Carregamento impossível	LIGAR/DESLIGAR em intervalos de 0,1 seg. (ROXO) (Aviso sonoro intermitente: cerca de 2 seg.)	Avaria na bateria ou no carregador *3

*1 Se a luz vermelha continuar a piscar mesmo depois de o carregador ter sido instalado, verifique para confirmar que a bateria foi completamente inserida.

Português

*2 Embora o carregamento seja iniciado assim que a bateria arrefeça mesmo quando for deixada no local, a melhor prática é remover a bateria e permitir que ela arrefeça num local à sombra e bem ventilado antes do carregamento.

- *3
- Insira completamente a bateria.
 - Verifique se não há nenhum material estranho preso no suporte da bateria ou nos terminais.

<Se o carregamento demorar muito tempo>

- O carregamento demorará mais tempo a temperaturas ambiente extremamente baixas. Carregue a bateria num local acolhedor (como dentro de casa).
- Não bloqueie a saída de ar. Caso contrário, o interior irá sobreaquecer, reduzindo o desempenho do carregador.
- Se a ventoinha de refrigeração não estiver a funcionar, contacte um Centro de Assistência Autorizado HIKOKI para reparações.

- (2) Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria recarregável
As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 2**.

Tabela 2

Modelo		UC18YSL3	
Tipo de bateria		lões de lítio	
Tensão de carregamento		14,4–18 V	
Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada		0°C–50°C	
Tempo de carregamento, para capacidade da bateria, aprox. (a 20°C)	1,5 Ah	15 min	
	2,0 Ah	20 min	
	2,5 Ah	25 min	
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)	
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)	
	5,0 Ah	32 min	
	6,0 Ah	38 min	
	8,0 Ah	52 min	
Bateria multitensão	1,5 Ah (x2 unidades)	20 min	
	2,5 Ah (x2 unidades)	32 min	
	4,0 Ah (x2 unidades)	52 min	
Número de células da bateria		4–10	
Tensão de carga para USB		5 V	
Corrente de carga para USB		2 A	
Peso		0,6 kg	

NOTA

O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.

4. **Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.**

5. **Segure bem o carregador e retire a bateria.**

NOTA

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2–3 vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas.
Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.

- (2) Evite recargar a altas temperaturas.
Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

PRECAUÇÃO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz do indicador de carga do carregador acende-se durante 0,3 segundos e não se acende durante 0,3 segundos (desliga-se durante 0,3 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz do indicador de carga tremeluz a vermelho (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o UC18YSL3 é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria	3	2
Carregamento	4	2
Instalação e ajuste do resguardo do disco	5	2
Fixação da pega lateral	6	3
Instalar o disco côncavo *1 *2	7	3
Montagem de disco de corte e disco adiantado *1 *2	8	3

Funcionamento do interruptor	9	4
Ângulo e método de retificação*3	10	4
Trabalho de corte*4	11	4
Indicador da autonomia da bateria	12	4
Retirar e colocar o filtro	13	4
Carregar um dispositivo USB a partir de uma tomada elétrica	14-a	5
Carregar um dispositivo USB e uma bateria a partir de uma tomada elétrica	14-b	5
Como recarregar o dispositivo USB	15	5
Quando o carregamento do dispositivo USB estiver concluído	16	5
Selecionar acessórios	—	249

*1 vendido em separado

*2 AVISO

Antes do uso, certifique-se de apertar a porca do disco com a chave incluída.

Não apertar pode resultar em a porca do disco se desapertar quando o travão é ativado durante uma paragem.

NOTA

A anilha do disco é especificamente para este produto. Não use para qualquer outro produto.

*3 Ângulo e método de retificação

Exercer pressão moderada sobre a máquina e movimentá-la ao longo da superfície para a frente e para trás, para não sobreaquecer a superfície da peça de trabalho.

Rebarbar: para obter bons resultados de trabalho, trabalhar num ângulo de encosto de 15°–30°.

Quando a pedra de esmeril é nova, o seu canto pode escavar quando for empurrado para a frente, por isso puxe para trás durante a utilização. (Fig. 10-a)

Assim que a extremidade do disco estiver gasta, a peça de trabalho pode ser esmerilada em ambas as direções. (Fig. 10-b)

*4 Trabalho de corte

Ao cortar, trabalhar sempre no sentido de rotação contrário. Caso contrário, existe o perigo da máquina se soltar de forma descontrolada e sair do corte. Trabalhar com avanço moderado, adaptado ao material a trabalhar. Não dobrar, não exercer pressão, não oscilar.

3. Limpeza e inspeção do filtro (Fig. 12)

AVISO

Use óculos de proteção e uma máscara contra o pó quando limpar o filtro com uma pistola de ar.

Se não o fizer poderá resultar em inalação ou exposição dos olhos a detritos ou poeiras.

Após a utilização, remova quaisquer resíduos ou pó que adiram ao filtro com uma escova macia. Verifique periodicamente o filtro para garantir que este não tenha arranhões, lascas ou rasgos. Substitua por um novo filtro se o filtro estiver de alguma forma danificado.

NOTA

○ Se a rede estiver obstruída e não for possível remover detritos ou pó, retire o filtro e limpe-o com uma pistola de ar, etc.

○ Após a limpeza, certifique-se de que fixa firmemente o filtro.

4. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

NOTA

De modo a expelir detritos e pó, opere periodicamente o motor sem carga.

5. Inspeção de terminais (ferramenta e bateria)

Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam nos terminais.

Verifique ocasionalmente antes, durante e depois da produção.

PRECAUÇÃO

Remova quaisquer limalhas ou pó acumulados nos terminais.

Caso contrário, poderá resultar em avaria.

6. Limpar o exterior

Quando a rebarbadora a bateria estiver suja, limpe-a com um pano macio seco ou um pano humedecido com água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.

7. Armazenamento

Armazene a ferramenta elétrica e a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

NOTA

Armazenar baterias de iões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de iões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

AVISO

Certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes da manutenção e inspeção.

1. Inspeccionar o disco côncavo

Certifique-se de que o disco côncavo não tem fissuras e defeitos na superfície.

2. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 96 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 85 dB (A)

Incerteza K: 3 dB (A).

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Placa de aço de lixa:

Valor de emissão de vibrações $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Incerteza K = 1,5 m/s²

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).
- As folhas finas de esmerilamento de metal ou outras estruturas que vibrem facilmente com uma superfície grande podem resultar numa emissão total muito superior (até 15 dB) aos valores de emissão de ruído declarados.

Tais peças de trabalho devem, tanto quanto possível, ser impedidas de emitir ruído através de medidas adequadas, tais como a aplicação de tapetes de amortecimento flexíveis pesados.

O aumento da emissão de ruído também deve ser considerado para a avaliação de risco da exposição de ruído e seleção de uma proteção de aquecimento adequada.

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.
Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.
Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.
Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.
Det finns ökad risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.
Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstöt.
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.
*Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.*
- Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.
Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.
Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
*Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.
Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*
- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.
Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.
 - Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.
En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
 - Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.
På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.
 - Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.
Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
 - Omtillbehörföranslutning av dammuppsugnings- och damminsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.
Användning av damminsamling kan minska dammrelaterade faror.
 - Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.
En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.
- 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.
Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
 - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.
Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
 - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.
Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
 - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.
Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
 - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.
Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.
 - Håll skärverktygen skarpa och rena.
Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreddgar kärvar inte och är lättare att kontrollera.

- g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

- h) Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.

Håll handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och vård av batteriverktyg

- a) Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.

En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.

- b) Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.

Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.

- c) När batteriet inte används förvara det fransklit från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.

Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.

- d) Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.

Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

- e) Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.

Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.

- f) Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.

Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.

- g) Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.

Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

6) Service

- a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

- b) Serva aldrig skadade batterier.

Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR VANLIGA FÖR SLIPINGS- ELLER SLIPANDE KAPNINGSBETEN

- a) Detta elektriska verktyg är avsett att användas som en slip eller kap. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg.

Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

- b) Arbeta såsom sandslipning, stålborstning, polering eller hälskärning rekommenderas inte att utföras med detta elektriska verktyg.

Användning för vilket det elektriska verktyget inte är utformat kan orsaka fara och orsaka personlig skada.

- c) Detta elektriska verktyg får inte modifieras för att fungera på något annat sätt än vad det utslutande har utformats för och som anges av verktygstillverkaren.

En modifiering av verktyget innebär risk för förlust av kontrollen över verktyget och kan leda till allvarliga personskador.

- d) Använd inte tillbehör som inte är särskilt utformat för verktyget och anges särskilt av verktygstillverkaren.

Bara för att ett tillbehör kan fästas på ditt elektriska verktyg innebär det inte att det är säkert att användas.

- e) Angivet värde för hastighet för tillbehöret måste vara minst samma som maximal hastighet markerad på det elektriska verktyget.

Tillbehör som körs fortare än den hastighet de är avsedda för kan gå sönder och flyga isär.

- f) Ytterdiametern och tjockleken på ditt tillbehör måste vara inom angivet värde för vad ditt elektriska verktyg klarar av.

Tillbehör av fel storlek kan inte skyddas och kontrolleras ordentligt.

- g) Tillbehörsfästets mått måste passa måtten på eventuella tillbehör som monteras på det elektriska verktyget.

Tillbehör som inte passar på monteringsdelarna på det elektriska verktyget blir obalanserade när de körs, vibrerar mycket och kan orsaka att man tappar kontrollen.

- h) Använd inte ett skadat tillbehör. Innan varje användning inspektera tillbehör så som sliphjul för hack och sprickor, stötdämpare för sprickor, förslitning eller för hög nötning, stålborstar för lösa eller spruckna trådar. Om elektriska verktyg tappas, kontrollera eventuell skada eller installera ett oskadat tillbehör. Efter inspektion och installation av tillbehör, placera dig själv och åskådare bort från planet på det roterande tillbehöret och kör det elektriska verktyget på maximal hastighet utan belastning i en minut.

Skadade tillbehör kommer normal gå sönder under denna testtid.

- i) Ha på dig skyddsutrustning. Beroende på användning, använd ansiktsskydd eller skyddsglasögon. Då så anses lämpligt bär mask, hörselskydd, handskar och arbetsförkläde som stoppar för små slipkorn eller fragment av arbetsmaterial.

Ögonskyddet måste klara av att stå emot flygande bitar som skapas vid olika användning. Masken eller respiratorn måste klara av att filtrera partiklar som skapas vid ditt användande. Lång tids utsättning för ljud av hög intensitet kan orsaka skada på hörseln.

- j) Håll åskådare på behörigt avstånd från arbetsområdet. Alla personer som träder innanför arbetsområdets gränser måste ha skyddsutrustning på sig.
Fragment av arbetsstycke eller av ett skadat tillbehör kan flyga iväg och orsaka skada utanför området i omedelbar närhet till arbetet.
- k) Håll det elektriska verktyget endast i de isolerade greppytorna när du utför en funktion där kapverktyget kan komma i kontakt med dolda kablar.
Kontakt med en "ledande" ledning kommer också göra utsatta metalldelar på det elektriska verktyget "ledande" och ge operatören en stöt.
- l) Placera kabeln bort från roterande tillbehör.
Om du tappar kontrollen kan kabeln kapas eller rivas upp och din hand eller arm kan komma att dras in i det roterande tillbehöret.
- m) Lagg aldrig ner det elektriska verktyget förrän tillbehöret har stannat helt.
Det roterande tillbehöret kan komma att fästa i ytan och dra det elektriska verktyget så att du tappar kontrollen.
- n) Kör inte det elektriska verktyget medan du bär det vid din sida.
Oavsiktlig kontakt med det roterande tillbehöret kan riva upp dina kläder, dra tillbehöret till din kropp.
- o) Rengör det elektriska verktygets lufthål regelbundet.
Motorns fläkt kommer att suga in smuts i verktygets hus och en stor mängd uppsamlat metallpulver kan orsaka elektrisk fara.
- p) Använd inte det elektriska verktyget nära lättantändliga material.
Gnistor kan tända dessa material.
- q) Använd inte tillbehör som kräver vätskekyllning.
Användning av vatten eller annan kylvätska kan resultera i elektrifiering eller chock.

- c) Placera inte din kropp in området inom vilket det elektriska verktyget kommer att flytta sig om rekylering uppstår.
Rekylering kommer att rotera verktyget i riktning motsatt hjulets rörelse då det stöter fast.
- d) Var speciellt försiktig vid arbete av hörn, skarpa kanter etc. Undvik studs och stöt av tillbehöret.
Hörn, skarpa kanter eller studs har en tendens att få det roterande tillbehöret att studsas och orsaka förlust av kontroll eller rekylering.
- e) Använd inte en trätäljningsskiva eller segmenterad diamantkapskiva med ett perifert mellanrum som överstiger 10 mm och inte heller tandade sågskivor.
Ett sådant blad orsakar frekventa rekylering av förlust av kontrollen.

SÄKERHETSVARNINGAR SPECIELLA FÖR SLIPINGS- OCH SLIPANDE KAPNINGARBETEN

- a) Använd endast de skivtyper som rekommenderas för ditt elektriska verktyg tillsammans med de specifika skydd som är utformade för den valda skivan.
Hjul som det elektriska verktyget inte var utformat för kan inte garanteras och är inte säkra.
- b) Slipytan i mitten av försänkta skivor måste monteras under skyddsläppens plan.
En felaktigt monterad skiva som sticker ut genom skyddsläppens plan skyddas inte korrekt
- c) Skyddet måste vara ordentligt fastsatt vid det elektriska verktyget och placeras för maximal säkerhet så att så liten del av hjulet är riktat mot användaren.
Skyddet hjälper till att skydda användaren från delar från trasiga slipskivor, oavsiktlig kontakt med skivan och gnistor som kan antända klädseln.
- d) Skivor får endast användas för rekommenderade arbetsuppgifter. Till exempel: slipa inte med sidan på kaprissan.
Slipande kaprissor är avsedda för yttre slipning, sidokrafter på dessa hjul kan göra så att de bryts sönder.
- e) Använd alltid oskadade hjulflänsar av rätt storlek och form för ditt valda hjul.
Lämpliga hjulflänsar stöder hjulet och minskar risken för att hjulet ska gå sönder. Flänsar för kaprissor kan skilja sig från de för sliphjul.
- f) Använd inte utslitna hjul från större elektriska verktyg.
En skiva avsedd för större elektriska verktyg är inte lämpad för de höga varvtal som mindre verktyg arbetar med och kan brista.
- g) Använd alltid rätt skydd för det arbete som utförs när du använder skivor med dubbelfunktion.
Underlåtenhet att använda rätt skydd kan innebära att ett fullgott skydd inte kan ges, vilket kan leda till allvarliga personskador.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLIPANDE KAPNINGARBETEN

- a) "Knip" inte kaprissan eller applicera stort tryck på den. Försök inte att göra ett väldigt djupt kap.
För stor stress på skivan ökar belastningen och risken för att den vrids eller fastnar vid kapning, och risken för kast eller att skivan går sönder.

KAST OCH TILLHÖRANDE VARNINGAR

Rekyl är en plötslig reaktion på ett klämt eller upprivet roterande hjul, stötdämpare, borste eller annat tillbehör. Klämning eller rivning orsakar snabb stegring av det roterande tillbehöret som i sin tur kan orsaka att det okontrollerade elektriska verktyget tvingas i en riktning motsatt rotationen för tillbehöret vid punkten för klämning. Till exempel, om ett sliphjul rivs eller kläms i arbetsstycket kan det hända att kanten på hjulet kommer att gå in i klämpunkten och gräva sig in i ytan på materialet och orsaka att hjulet klättrar ut eller hoppar ut. Hjulet kan antingen hoppa mot eller ifrån operatören beroende på riktningen av hjulets rörelse vid tillfället för klämning. Sliphjul kan också gå sönder under dessa omständigheter. Rekyl är resultatet när det elektriska verktyget används felaktigt och/eller felaktiga användningssätt eller villkor och kan undvikas genom att vidta vederbörliga försiktighetsåtgärder som visas nedan.

- a) Håll ett fast grepp om det elektriska verktyget med båda händerna och positionera din kropp och dina armar så att du kan spjärna emot och få kontroll över de rekylande krafterna. Använd alltid hjälphandtag, när det finns, för maximal kontroll över rekyl och vridningsreaktioner vid uppstart.
Operatören kan kontrollera momentreaktioner eller rekylkrafter om lämpliga åtgärder vidtagits.
- b) Placera inte din hand nära roterande tillbehör.
Tillbehör kan komma att rekylas över din hand.

- b) Placera inte din kropp i linje med och bakom den roterande trissan.**
När trissan, när du arbetar med den, rör sig från din kropp kan eventuell rekyl slänga det roterande hjulet och det elektriska verktyget rakt mot dig.
- c) Om skivan kärvar eller du behöver avbryta kapningsarbetet av någon anledning, ska du stäng av det elektriska verktyget och hålla det stilla tills skivan stannar helt. Försök aldrig att ta bort kaptrissan från kapet när trissan roterar då detta kan orsaka rekylering.**
Undersök och vidta korrigeringar åtgärder för att minska risken för bändning av hjulet.
- d) Återstarta inte kapning i arbetsstycket. Låt trissan uppnå full hastighet och för sedan försiktigt in den i kapet.**
Hjulet kan bändas, klättra upp eller kasta om det elektriska verktyget återstartas i arbetsstycket.
- e) Stöd paneler eller överdimensionerade arbetsstycken för att minimera risken för hjulkänning och kast.**
Stora arbetsstycken tenderar att bågna under sin egen tyngd. Stöd måste placeras under arbetsstycken nära kaplinjen och nära kanten på arbetsstycket på båda sidor om hjulet.
- f) Var extra försiktig när du skär upp öppningar i existerande väggar eller andra ställen där baksidan är ökad.**
Det utskjutande hjulet kan kapa gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller objekt som kan orsaka kast.
- g) Försök inte skära i bågar.**
Detta kan medföra att belastningen på skivan ytterligare ökar, och det finns stor risk att skivan vrids eller kärvar och även risk för en rekyl eller att skivan brister, vilket kan leda till allvariga personskador.
- Se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade vid användning under dammiga förhållanden. Om damm måste avlägsnas, koppla först ur verktyget ur nätuttaget, använd icke-metalliska föremål och var noga med att inte skada de inre delarna;
 - Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd. Använd vid behov också annan personlig skyddsutrustning som handskar, förkläde och hjälm;
 - Slipskivan kommer att fortsätta att rotera även efter det att verktyget är avstängt.
 - Använd endast skivskyddet typ A vid användning av skivor med dubbelfunktion (kombinerade slip- och kapskivor). (Se sida 247)
 - Om du använder skivskyddet typ A för sidoslipning kan skyddet komma i kontakt med arbetsstycket med försämrad kontroll som följd.
 - Vid användning av skivskyddet typ B vid kapningsarbeten med bundna kapskivor finns det en ökad risk för exponering för gnistor och flygande partiklar samt risk att träffas av skivfragment om kapskivan brister.
 - Vid användning av skivskydd typ A eller B vid kapningsarbeten eller sidoslipning i betong eller murverk finns det en ökad risk för dammexponering och förlust av kontroll med resulterande rekyl av verktyget.
 - Använd inte segmenterade diamanthapskivor med segmentspår > 10 mm. Endast negativa segmentskärvarklar är tillåtna.
 - Säkra arbetsstycket så att det ligger stadigt och inte glider, t.ex. med spänntving. Palla upp stora arbetsstycken ordentligt.
 - Följ verktygs- och tillbehörstillverkarens anvisningar. Skydda slipskivorna mot fett och slag.
 - Förvara och hantera insatsverktyg helt enligt tillverkarens anvisningar.

⚠ VARNING

- Använd skivskyddet typ A vid användning av kapskivor.
- Använd skivskyddet typ B vid användning av slipskivor.
- Ur säkerhetssynpunkt ska du endast använda det skivskydd som är avsett för respektive tillbehör. Använder du fel skivskydd kan det leda till förlust av kontrollen över verktyget och allvariga personskador. Se även sida 247.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

- Kontrollera att slipskivan är av rätt typ och utan fel och sprickor. Kontrollera att slipskivan är rätt monterad i maskinen och att skivmutern är ordentligt åtdragen.
- Kontrollera att tryckknappen inte är låst genom att skjuta den in och ut ett par gånger innan du slår på maskinen.
- Se till att vinkelslipmaskinen inte överbelastas genom att du trycker den för hårt mot arbetsstycket. Maskinens livslängd blir längre och ytbearbetningen bättre om du använder maskinens egen vikt som tryck på arbetsstycket. För hårt tryck resulterar i minskad rotationshastighet, i sämre ytbearbetning och i motorns överbelastning som förkortar vinkelslipmaskinens livslängd.
- Slipskivan fortsätter att rotera efter att vinkelslipmaskinen slagits av.
När du slår av vinkelslipmaskinen, skall du vänta tills slipskivan har stannat innan du lägger maskinen ifrån dig. Detta minskar olycksrisken och hindrar damm och smuts från att sugas in i maskinen. Detta minskar olycksrisken och hindrar damm och smuts från att sugas in i maskinen.
- Dra ut nätdelen ur strömuttaget när du inte använder din vinkelslipmaskin.
- Se till att stänga av och dra ut batteriet för att undvika en allvarig olycka innan det intryckta mittenhjulet monteras och demonteras.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERIDRIVNA VINKELSLIPAR

- Fäst sidohandtaget ordentligt, håll i huset och sidohandtaget med båda händerna och stöd verktyget ordentligt. (Bild 2)
- Kontrollera att det varvtal som anges på slipskivan är lika med eller högre än vinkelslipens märkvarvtal;
- Se till att slipskivans mått är kompatibla med vinkelslipen;
- Kontrollera slipskivan innan användning, använd inte en huggen, sprucken eller på annat sätt felaktig produkt;
- Se till att påmonterade slipskivor och uddar är fästa enligt tillverkarens anvisningar;
- Se till att mellanlägg används när sådana följer med slipskivan och de krävs;
- Bekräfta före användning att slipskivan är korrekt påmonterad och fastdragen. Håll sedan verktyget i ett säkert grepp och kör det på tomgång i en halv minut. Stäng genast av om kraftiga vibrationer eller annat fel upptäcks. Gå vid behov igenom maskinen för att fastställa orsaken till felet.
- Om verktyget är utrustat med ett skydd, använd aldrig verktyget utan skyddet;
- Använd inte separata reducerbrickor eller adaptrar för att anpassa skivor med stora hål;
- Se till innan användning av slipskiva med gängat hål att gängningen i hålet är tillräckligt lång för att passa spindelns längd;
- Använd inte en kapskiva till vinkelslipning;
- Se till att gnistor som uppstår vid slipning inte kan orsaka fara, t ex genom att träffa en person eller tända på ett lättantändligt ämne;

7. Se upp för kast vid bromsning.
Den här batteridrivna vinkelslipen har en elektrisk broms som aktiveras när brytaren släpps. Eftersom kast förekommer när bromsen är aktiverad, se till att hålla ett fast grepp om huvuddelen.
8. Om du märker att enheten genererar onormalt höga temperaturer, fungerar dåligt eller ger ifrån sig onormala ljud ska du omedelbart sluta använda den och stänga av strömbrytaren. Begär inspektion och reparation hos återförsäljaren där du köpte enheten eller hos en HiKOKI-aktiverad serviceverkstad.
Fortsatt användning med onormal funktion kan resultera i personskador.
9. Om enheten av misstag tappas eller slås mot andra föremål, gör en noggrann kontroll av enheten för sprickor, brott eller deformationer m.m.
Skador kan uppstå om enheten har sprickor, brott eller deformationer.
10. Vid arbete på hög höjd ska du be andra hålla sig på avstånd och vara medveten om förhållandena under dig.
11. Ladda alltid batteriet vid en temperatur på 0°C–40°C.
Om batteriet laddas vid en temperatur under 0°C, kan det resultera i överladdning som är farligt. Batteriet får inte laddas vid temperaturer över 40°C.
Den lämpligaste uppladdningstemperaturen är 20°C–25°C.
12. Använd inte laddaren oavbrutet.
När en laddning är klar, låt laddaren vila i cirka 15 minuter innan nästa laddning av batteriet.
13. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
14. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
15. Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortslogs. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
16. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
17. Så snart batteriets efterladdningstid blir kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
18. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
19. Långvarig användning utan uppehåll kan leda till överhettning av verktyget, vilket kan skada motorn och strömbrytaren. Ge därför verktyget lite tid att vila när höjlet blir för varmt.
20. Kontrollera att batteriets isättning i verktyget har skett på korrekt sätt. Slarvig isättning kan medföra risk för olycksfall beroende på att batteriet faller ut ur verktyget.
21. Använd inte produkten om verktyget eller batteripolarna (batteriluckan) är deformerade.
Att montera ett sådant batteri kan orsaka kortslutning vilket kan leda till rökutsläpp eller antändning.
22. Håll verktygets anslutningar (batterilucka) fri från spån och damm.
 - Före användning, se till att spån och damm inte har ansamlats i området vid terminalerna.
 - Försök att undvika att spån eller damm på verktyget hamnar på batteriet under drift.
 - När du avbryter drift eller efter användning, lämna inte verktyget i ett område där det kan utsättas för fallande spån eller damm.
Detta kan orsaka kortslutning som kan leda till rökutveckling eller brand.
23. Använd alltid verktyget och batteriet vid temperaturer mellan -5°C och 40°C.

VARNING FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning.

I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn.
I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.
Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
 - Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
 - Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
 - Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
 - Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbarligt skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
5. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
6. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högttrycksbehållare.
7. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
8. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
9. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
10. Lagg inte batteriet i vätskor och se till att vätskor inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från brännbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.

FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp.
Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran.
Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.

Svenska

3. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

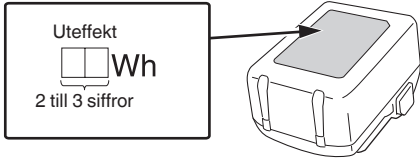
ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

Iakttäck följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

VARNING

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANSLUTNING AV USB-ENHET (UC18YSL3)

När ett oväntat problem uppstår kan data i den USB-enhet som är ansluten till denna produkt skadas eller förloras. Se alltid till att säkerhetskopiera all data som finns på USB-enheten före användning med denna produkt.

Var uppmärksam på att vårt företag inte accepterar något som helst ansvar för data som lagrats i en USB-enhet som skadas eller förloras, och inte heller för eventuella skador som kan uppstå på en ansluten enhet.

VARNING

- Före användning, kontrollera den anslutande USB-kabeln för eventuella defekter eller skador. Användning av en defekt eller skadad USB-kabel kan leda till rökutveckling eller brand.
- När produkten inte används, täck över USB-porten med gummiskyddet. Ansamling av damm etc. i USB-porten kan orsaka rökutveckling eller brand.

OBSERVERA

- Någon enstaka paus kan förekomma under USB-uppladdningen.

- När en USB-enhet inte laddas, ta bort USB-enheten ur laddaren. Underlåtenhet att göra detta kan inte bara reducera USB-enhetens batterilivslängd, men kan även leda till oväntade olyckor.
- Vissa USB-enheter kanske inte kan laddas, beroende på typen av enhet.

DELARNAS NAMN (Bild 1–Bild 16)

①	Motor	⑬	Laddningsindikatorlampa
②	Namnskylt	⑭	Indikatorknapp för återstående batteri
③	Tryckknapp	⑮	Indikatorlampa för återstående batterinivå
④	Sidohandtag	⑯	Hjulbricka (C)
⑤	Drevkåpa	⑰	Hjulmutter
⑥	Slipskiva med försänkt centrum (säljs separat)	⑱	Nyckel
⑦	Skruv	⑲	Med sidovakt
⑧	Skivskydd	⑳	Slipande kaphjul (säljs separat)
⑨	Omkopplare	㉑	Diamanthjul (säljs separat)
⑩	Filter	㉒	Mjuk borste
⑪	Batteri	㉓	Nät
⑫	Spärr		

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	G1812DA / G1813DA: Batteridrivnen vinkelslip
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Bär alltid ögonskydd.
	Håll alltid det elektriska verktyget med båda händerna när du använder det
	Ej avsett för kaparbeten Montera skivskyddet typ A vid användning av en kapskiva. Vid användning av skivskyddet typ B vid kapningsarbeten med bundna kapskivor finns det en ökad risk för exponering för gnistor och flygande partiklar samt risk att träffas av skivfragment om kapskivan bryter.

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 248.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Borttagning av gjutgodsskågg, slipning av stål, brons, aluminium och gjutgods.
- Slipning av svetsfogar och svetsgods.
- Slipning av syntetiska hartser, skiffer, tegel, marmor, etc.

TEKNISKA DATA

1. Motordrivet redskap

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 246.

ANMÄRKNING

Med hänsyn av HiKOKI:s kontinuerliga program med forskning och utveckling kan tekniska data komma att ändras utan förvarning.

Elektrisk kontroll

- Mjuk start
Minskar återkallning mot operatören genom att hantera antalet rotationer under start.
- Rekylskydd
Rekylskyddsfunktionen stänger av strömmen till motorn och stannar det elektriska verktyget om rotationshastigheten för hjulet plötsligt minskar under användning (till exempel om hjulet fastnar under kapning, etc.).
- Överbelastningsskydd
Denna skyddsfunktion kapar strömmen till motorn i händelse av att motorn överbelastas eller en misstänksam minskning i rotationshastigheten under användning.
När överbelastningsskyddsfunktionen har aktiverats kan motorn stanna.
Om detta händer, släpp upp verktygets brytare och avlägsna orsaken för överbelastningen.
Efter det kan du använda den igen.
- Överhettningsskydd
Denna skyddsfunktion kapar strömmen till motorn och stannar det elektriska verktyget i händelse av överhettning av motorn under drift.
När överhettningsskyddsfunktionen har aktiverats kan motorn stanna.
Om detta händer, släpp upp verktygets brytare och låt den svalna några minuter.
Efter det kan du använda den igen.
- Starta ombyggnadsfunktionen
När strömmen fortfarande är påslagen startar inte verktyget när ett batteri är installerat. Denna funktion kan avbrytas när verktyget är avstängt.

2. Batteri

Modell	BSL1850MA
Spänning	18 V
Batterikapacitet	5,0 Ah

	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
V	Märkspänning
n	Märkvarvtal
n ₀	Ändring av verktygets rotationshastighet
min-1	Rotationer eller stick per minut
D	Slipskiva yttre diameter
d	Slipskiva håldiameter
t	Slipskiva tjocklek
	Periferihastighet
	Vikt* (Enligt EPTA-procedur 01/2014)
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koppla loss batteriet
	Varning

* Beroende på anslutet batteri. Den tyngsta vikten mäts med BSL36B18 (säljs separat).
Vikten inkluderar också skivskydd, sidohandtag, hjulbricka och hjulmutter.

Batteri

	Lyser; Batteriets återstående energi är 75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 50%–75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 25%–50%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är mindre än 25%.
	Blinkar ; Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.
	Blinkar ; Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.
	Blinkar ; Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare.

92

Hur man får batterierna att räcka längre.

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade. När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer. Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

FÖRSIKTIGT

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha stått en längre tid i direkt solljus eller på grund av att batteriet nyligen använts, kommer laddarens laddningsindikatorlampa att lysa i 0,3 sekunder och sedan vara släckt i 0,3 sekunder (avstängd i 0,3 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- När laddningsindikatorlampan flimrar (med 0,2-sekunders intervaller), kontrollera och avlägsna alla främmande föremål från laddarens batterikontakt. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.
- Det tar ca tre sekunder för den inbyggda mikrodatorn i UC18YSL3 att avkänna att en pågående laddning avbrutits och batteriet tagits ur. Vänta därför i minst tre sekunder innan batteriet på nytt sätts i laddaren för fortsatt laddning. Det kan hända att batteriet inte laddas upp på korrekt sätt om batteriet sätts i laddaren på nytt inom tre sekunder.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri	3	2
Laddning	4	2
Montering och justering av sprängskydd	5	2
Fäst stödhandtaget	6	3
Montera en försänkt mittskiva*1 *2	7	3
Montera en kapskiva och diamantskiva*1 *2	8	3
Startomkopplarens manövrering	9	4
Slipvinkel och slipmetod*3	10	4
Skärarbeten*4	11	4
Indikator för återstående batteri	12	4
Ta bort och sätta på filtret	13	4
Att ladda en USB-enhet från ett eluttag	14-a	5
Att ladda en USB-enhet och ett batteri från ett eluttag	14-b	5
Hur man laddar USB-enheten	15	5
När laddning av en USB-enhet har slutförts	16	5
Val av tillbehör	—	249

*1 säljs separat

*2 VARNING

Före användning, se till att dra åt hjulmuttern med den medföljande nyckeln.

Underlåtenhet att dra åt kan leda till att hjulmuttern lossnar när bromsen aktiveras under ett stopp.

ANMÄRKNING

Skivfästhållningsmuttern är särskilt avsedd för denna produkt. Använd den inte till någon annan produkt.

*3 Slipvinkel och slipmetod

Tryck lagom hårt på maskinen och för den fram och tillbaka över ytan, så att arbetsstycksytan inte blir för het. Grovslipning: Du får bäst slutresultat om du jobbar med ställvinklar på 15°–30°.

När slipskivan är ny kan dess kanter gräva sig ned i materialet när du trycker skivan framåt. För att förhindra detta drar du verktyget bakåt under användningen. **(Bild 10-a)**

När skivans kant har slitits ned en del kan arbetsstycket slipas i båda riktningarna. **(Bild 10-b)**

*4 Skärarbeten

Jobba alltid mot rotationsriktningen vid kapning. Annars finns det risk att maskinen hoppar ut okontrollerat ur skåran. Jobba med lagom matning som är anpassad till materialet du bearbetar. Kanta inte, tryck inte, sväng inte.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

VARNING

Var noga med att stänga av strömbrytaren och ta bort batteriet före underhåll och inspektion.

1. Kontroll av slipskiva

Kontrollera att slipskivan är felfri och utan sprickor.

2. Kontroll av monteringskruvar

Kontrollera alla monteringskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det kan det leda till allvarlig fara.

3. Rengöring och inspektion av filtret (Bild 12)

VARNING

Använd skyddsglasögon och dammskyddsmask vid rengöring av filtret med en tryckluftspistol.

Underlåtenhet att göra detta kan resultera i inandning av smuts eller damm eller att du får det i ögonen.

Avlägsna efter användningen eventuellt skräp eller damm som fastnat på filtret med hjälp av en mjuk borste. Kontrollera filtret regelbundet för att se till att det är fritt från repor och flisor samt att det inte har rivits sönder. Byt ut filtret mot ett nytt om det är skadat på något sätt.

ANMÄRKNING

- Om nätet är igensatt av skräp eller damm som är svårt att få bort, ska du demontera filtret och rengöra det med en tryckluftspistol eller liknande.
- Se till att säkert fästa filtret efter rengöring.

4. Motorns underhåll

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

ANMÄRKNING

För att avlägsna skräp och damm, kör motorn utan belastning från tid till annan.

5. Inspektion av terminaler (verktyg och batteri)

Kontrollera att spån och damm inte har ansamlats på terminalerna.

Kontrollera ibland före, under och efter operationen.

FÖRSIKTIGT

Ta bort eventuella spån eller damm som kan ha ansamlats på terminalerna.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till funktionsstörning.

6. Rengöring av utsidan

När den batteridrivna vinkelslipen blir smutsig torka med en mjuk, torr trasa eller en trasa fuktad med tvål. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.

7. Förvaring

Förvara elverktyget och batteriet på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och där inte barn kommer åt den.

ANMÄRKNING

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepad laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepad laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

Viktigt meddelande för batterier till HIKOKI batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

GARANTI

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 96 dB (A)

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå: 85 dB (A)

Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärden (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

Sandstålplatta:

Vibrationsavgivningsvärde $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Det deklarerade totalvärdet för vibration och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

De kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

VARNING

○ Vibrations- och bulleremissionerna under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas; och

○ Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

○ Slipning av tunn metallplåt eller andra material med stora ytor som lätt kan komma i vibration under arbetet kan resultera i avsevärt högre bullervärden (upp till 15 dB) än de angivna bulleremissionsvärdena.

Denna typ av material bör så långt som möjligt förhindras från att avge ljud genom att vidta lämpliga åtgärder som exempelvis att placera dämpande filter eller liknande på materialet.

Den ökade bulleremissionsnivån måste också beaktas, inklusive en riskbedömning av själva bullerexponeringen och användning av lämpligt värmeskydd.

ANMÄRKNING

Med hänsyn av HiKOKI:s kontinuerliga program med forskning och utveckling kan tekniska data komma att ändras utan förvarning.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarselne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**
Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**
Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.**
Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**
Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.**
Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**
Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**
Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.**
Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**
Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**
Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
- Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**
En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
- Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**
Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.**
Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**
Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
- Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.**
En skodesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdal af et sekund.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.**
Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsluttede hastighed.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**
Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**
Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.

- d) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.
Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
 - e) Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontroller for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres for brug.
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.
 - f) Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.
 - g) Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.
 - h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.
Glatte håndtag og gribeblader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.
- 5) Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj
- a) Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.
En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
 - b) Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.
Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.
 - c) Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.
Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.
 - d) Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.
Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.
 - e) Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.
Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.
 - f) Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.
Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre eksplosion.
 - g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.
Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

- 6) Service
 - a) Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.
Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.
 - b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.
Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR SLIBNING ELLER SLIBENDE AFSKÆRINGSFUNKTIONER

- a) Dette værktøj er beregnet til at fungere som vinkelsliber eller et afskæringsværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.
Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.
- b) Vi anbefaler ikke, at du udfører funktioner som sandpapirslibning, stålborstning, polering eller hulslibning med dette elektriske værktøj.
Funktioner, som det elektriske værktøj ikke er beregnet til, kan skabe fare og medføre personskade.
- c) Konverter ikke dette elektriske værktøj til at køre på en måde, som det ikke er specifikt designet til, og som ikke er angivet af værktøjsproducenten.
En sådan konvertering kan resultere i tab af kontrol og medføre alvorlig tilskadekomst.
- d) Anvend ikke tilbehør, der ikke er specialkonstrueret og angivet af værktøjsproducenten.
Blot fordi tilbehøret kan monteres på dit elektriske værktøj, er det ikke nødvendigvis ensbetydende med sikker drift.
- e) Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er markeret på det elektriske værktøj.
Tilbehør, der kører stærkere end dets nominelle hastighed, kan gå i stykker og flyve rundt.
- f) Den ydre diameter og tykkelsen af dit tilbehør skal ligge inden for dit elektriske værktøjs kapacitet.
Tilbehør i den forkerte størrelse kan ikke afskæres eller kontrolleres i tilstrækkelig grad.
- g) Målene på tilbehørets fatning skal passe til målene på monteringsudstyret på det elektriske værktøj.
Tilbehør med forankringshuller, der ikke passer til monteringspunktet på det elektriske værktøj, kommer ud af balance, vibrerer for meget og kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.
- h) Anvend ikke beskadiget tilbehør. Før hver anvendelse skal du efterse tilbehøret, såsom slibeskiverne, for spåner og revner, bagskiverne for revner, slid eller overdreven slitage og stålborsten for løse eller knækkede tråde. Hvis du taber det elektriske værktøj eller tilbehøret, skal du efterse det for beskadigelse eller montere tilbehør, der ikke er beskadiget. Efter eftersyn og montering af tilbehør skal du selv og tilskuere holde sig væk fra planet med roterende tilbehør og køre det elektriske værktøj på den maksimale hastighed uden belastning i ét minut.

Beskadiget tilbehør går normalt i stykker under denne test.

- i) Bær personligt sikkerhedsudstyr. Alt efter anvendelsen skal du anvende ansigtssvævn eller sikkerhedsbriller. Bær efter behov støvmaske, høreværn, handsker og værkstedsforklæde, der er i stand til at bremse små slibende fragmenter eller fragmenter af arbejdsemne.

Øjenværnet skal være i stand til at bremse flyvende rester, der genereres ved forskellige funktioner. Støvmasken eller åndedrætsværnet skal være i stand til at filtrere partikler, der genereres ved din anvendelse af det elektriske værktøj. Længerevarende udsættelse for højintens støj kan medføre høretab.

- j) Hold tilskuere på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, der kommer ind i arbejdsområdet, skal bære personligt beskyttelsesudstyr.

Fragmenter af arbejdsemne eller af ødelagt tilbehør kan flyve ud og medføre tilskadekomst uden for det umiddelbare driftsområde.

- k) Hold kun fast i det elektriske værktøj på de isolerede grebflader, når betjening udføres, hvor skæreværktøjet kan komme til at røre skjult ledningsføring.

Kontakt med en "strømførende" ledning kan også gøre synlige metaldele på det elektriske værktøj "strømførende" og kan give operatøren elektrisk stød.

- l) Placer ledningen væk fra det roterende tilbehør. Hvis du mister kontrollen, kan ledningen blive skåret over eller sidde fast, og din hånd eller arm kan blive trukket ind i det roterende tilbehør.

- m) Læg aldrig det elektriske værktøj fra dig, før tilbehøret er stoppet helt.

Det roterende tilbehør kan gribe fat i overfladen og trække i det elektriske værktøj, så du mister kontrollen.

- n) Kør ikke det elektriske værktøj, mens du bærer det ved din side.

Utilsigtet kontakt med det roterende tilbehør kan få dit tøj til at sidde fast og trække tilbehøret ind mod din krop.

- o) Rengør jævnligt det elektriske værktøjs lufthuller. Motorens ventilator trækker støv ind i kabinettet, og kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.

- p) Anvend ikke det elektriske værktøj i nærheden af brændbare materialer.

Disse materialer kan antændes af gnister.

- q) Anvend ikke tilbehør, der kræver flydende kølemiddel.

Anvendelse af vand eller flydende kølemiddel kan medføre elektrisk stød eller slag.

- a) Oprethold et fast greb i det elektriske værktøj med begge hænder, og placer din krop og din arm, så du kan modstå tilbageslagets styrke. Anvend altid hjælpehåndtag, hvis det er forhåndenværende, for maksimal kontrol over tilbageslag eller momentreaktion under opstart.

Operatøren kan kontrollere momentreaktionerne eller tilbageslagets styrke, hvis der tages passende forholdsregler.

- b) Anbring aldrig din hånd i nærheden af roterende tilbehør.

Tilbehøret kan slå tilbage over din hånd.

- c) Anbring ikke kroppen i det område, hvor det elektriske værktøj bevæger sig, hvis der opstår tilbageslag.

Tilbageslag slynger værktøjet i modsat retning af skivens bevægelsesretning dér, hvor den har sat sig fast.

- d) Vær særligt påpasselig, når du arbejder på hjørner, skarpe kanter, osv. Undgå springende bevægelser, samt at tilbehøret sætter sig fast.

Hjørner, skarpe kanter eller springende bevægelser har tendens til at få det roterende tilbehør til at sætte sig fast, så du mister kontrollen eller oplever tilbageslag.

- e) Monter ikke en savkæde, træskæreklinge, en segmenteret diamantskive med en periferastand på mere end 10 mm eller en tandet savklinge.

Sådanne klinger skaber hyppige tilbageslag og gør, at du mister kontrollen.

SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR SLIBNING OG SLIBENDE AFSKÆRINGSFUNKTIONER

- a) Anvend kun angivne skivetyper til dit elektriske værktøj og den særlige afskærmning, der er designet til den valgte skive.

Skiver, som det elektriske værktøj ikke er designet til, kan ikke afskærmes korrekt og er usikre.

- b) Slibeflader på de midterste hjul, der er trykket ned, skal monteres under planet ved afskærmningens kant.

Et forkert monteret hjul, der projekterer gennem planet ved afskærmningens kant, kan ikke beskyttes tilstrækkeligt.

- c) Afskærmningen skal monteres sikkert på det elektriske værktøj og placeres for maksimal sikkerhed, så det mindste stykke af skiven er synligt ud mod operatøren.

Afskærmningen hjælper til at beskytte operatøren mod ødelagte hjulfragmenter, utilsigtet kontakt med hjulet og gnister, der kan antænde tøj.

- d) Skiverne må kun anvendes til angivne opgaver. For eksempel: Slib ikke med siden af skæreskiven.

Slibende skæreskiver er beregnet til perifer slibning. Sidetryk på disse skiver kan få dem til at splintre.

- e) Anvend altid skiveflanger, der ikke er beskadigede og har den korrekte størrelse og form til din valgte skive.

Korrekte skiveflanger støtter skiverne og reducerer derved risikoen for brud på skiverne. Flanger til afskæringsskiver kan være anderledes end flanger til slibeskiver.

- f) Anvend ikke nedslidte skiver fra større stykker elektrisk værktøj.

En skive beregnet til større stykker elektrisk værktøj egner sig ikke til den højere hastighed for et mindre værktøj og kan springe.

TILBAGESLAG OG RELATEREDE ADVARSLER

Tilbageslag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, børste eller andet tilbehør, der sidder i klemme eller hænger fast. Et element, der sidder i klemme eller hænger fast, medfører hurtigt stop af det roterende tilbehør, som igen fører til, at det elektriske værktøj kommer ud af kontrol og tvinges i modsat retning af tilbehørets rotation ved bindingspunktet.

Hvis eksempelvis der sidder en slibeskive fast eller i klemme i arbejdsemnet, kan kanten af skiven, der er kommet i klemme, grave sig ned i overfladen af materialet og få skiven til at køre af eller ryge af. Skiven kan enten springe mod eller væk fra operatøren alt efter skivens bevægelsesretning, da den kom i klemme.

Slibeskiver kan også gå i stykker under disse forhold.

Tilbageslag er resultatet af misbrug af det elektriske værktøj/forkerte driftsprocedurer eller betingelser og kan undgås ved at tage passende forholdsregler som angivet herunder.

- g) Ved anvendelse af skiver til to formål skal du altid benytte den korrekte afskærmning til den aktuelle brug.

Manglende brug af den korrekte afskærmning giver muligvis ikke det ønskede afskærmningsniveau, hvilket kan føre til alvorlig tilskadekomst.

EKSTRA SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR SLIBENDE AFSKÆRINGSFUNKTIONER

- a) "Blokér" ikke skæreskiven, og anvend ikke overdrevet tryk. Forsøg ikke at lave en for stor skæredybde.

Overbelastning af skiven øger belastningen og muligheden for, at skiven vrides eller lukkes inde i snittet samt risikoen for tilbageslag eller brud på skiven.

- b) Anbring ikke kroppen på linje med eller bag ved det roterende skive.

Når skiven, i forbindelse med drift, bevæger sig væk fra din krop, kan det mulige tilbageslag slynge den roterende skive og det elektriske værktøj direkte imod dig.

- c) Når skiven binder, eller når du af en eller anden grund afbryder skæringen, skal du slukke det elektriske værktøj og holde det stille, indtil skiven stopper helt. Forsøg aldrig at fjerne skæreskiven fra snittet, mens skiven er i bevægelse, idet der ellers kan opstå tilbageslag.

Undersøg og ret fejlen for at fjerne årsagen til, at skiven binder.

- d) Genopstap ikke skæring i arbejdsemnet. Lad skiven nå fuld hastighed, og sæt forsigtigt skærefunktionen i gang igen.

Skiven binder muligvis, går op eller slår tilbage, hvis det elektriske værktøj genstartes i arbejdsemnet.

- e) Støt paneler eller meget store arbejdsemner for at minimere risikoen for, at skiven kommer i klemme eller slår tilbage.

Store arbejdsemner har tendens til at hænge under deres egen vægt. Støtterne skal placeres under arbejdsemnet tæt på skærelinjen og i nærheden af arbejdsemnets kant på begge sider af skiven.

- f) Vær ekstra forsigtig ved udførelse af "lommesnit" i eksisterende vægge eller andre uigennemskuelige områder.

Den indtrængende skive kan skære gas- eller vandrør, elektrisk ledningsføring eller genstande over - det kan medføre tilbageslag.

- g) Forsøg ikke at udføre bueskæring.

Overbelastning af skiven øger belastningen og muligheden for, at skiven vrides eller lukkes inde i snittet samt risikoen for tilbageslag eller brud på skiven, som kan føre til alvorlig tilskadekomst.

GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BATTERIDREVT VINKELBOREMASKINE

- Monter sidehåndtaget ordentligt, hold fast i kabinettet og sidehåndtaget med begge hænder, og understøt værktøjskabinettet forsvarligt. (Fig. 2)
- Kontrollér, at hastigheden markeret på skiven er lig med eller større end den nominelle hastighed for vinkelsliberen;
- Sørg for, at skivens mål er kompatible med vinkelsliberen;

- Efterse slibeskiven før anvendelse, og anvend ikke skårede, revnede eller på anden vis defekte produkter;
- Sørg for, at de monterede skiver og spidser er monteret i henhold til producentens instruktioner;
- Sørg for, at der anvendes mellemlægsskiver, når de er forhandenværende med det bundtede, slibende produkt, og når det er nødvendigt;
- Sørg for, at det slibende produkt er korrekt monteret og spændt for anvendelse, og kør værktøjet uden belastning i 30 sekunder i en sikker position. Stop omgående, hvis der er betragtelig rystelse, eller hvis der registreres andre defekter. Hvis denne situation opstår, skal du kontrollere maskinen for at fastslå årsagen;
- Hvis en afskærmning følger med værktøjet, må du aldrig anvende værktøjet uden en sådan afskærmning;
- Anvend ikke særskilte nippelmuffer eller adaptere til at tilpasse slibeskiver med store huller;
- For værktøj beregnet til montering på skiver med gevindhul, skal du sørge for, at skivens gevind er langt nok til at acceptere spindellængden;
- Anvend ikke skæreskiven til sideslibning;
- Sørg for, at gnister fra anvendelsen ikke skaber fare, fx rammer personer eller antænder brændbare substanser;
- Sørg for, at ventilationsåbningerne holdes ryddet, når du arbejder i støvede omgivelser. Hvis det skulle blive nødvendigt at fjerne støv, skal du først frakoble værktøjet fra strømforsyningen (anvend ikke metalobjekter) og undgå at beskadige indvendige dele;
- Anvend altid øjen- og høreværn. Andet personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, handsker, hjelm og forklæde skal bæres;
- Vær opmærksom på skiven, der bliver ved med at rotere efter slukning af værktøjet.
- Ved anvendelse af udstyr til to formål (skiver til kombineret slibning og afskæring) skal du kun benytte skiveafskærmning af typen A. (Se side 247)
- Ved anvendelse af skiveafskærmning af typen A til sidelæns slibning, kan afskærmningen interferere med arbejdsstykket, hvilket afstedkommer ringe kontrol.
- Ved anvendelse af skiveafskærmning af typen B til afskæringsfunktioner med forbundne afskæringskiver, er der forøget risiko for at blive eksponeret for udsendte gnister og partikler samt for at blive eksponeret for skivefragmenter, hvis skiven sprænges.
- Ved anvendelse af skiveafskærmning af typen A, B til afskæringsfunktioner eller sidelæns slibning i beton eller murværk, er der forøget risiko for at blive eksponeret for støv og miste kontrollen, hvilket medfører tilbageslag.
- Anvend ikke segmenterede diamantskæreskiver med segmentåbninger på >10 mm. Kun negative segmentskærevinkler er tilladt.
- Emnet skal være fast og være sikret mod udskridning, fx ved hjælp af spændeordninger. Større emner skal støttes i tilstrækkeligt omfang.
- Vær opmærksom på informationerne fra producenten af værktøjet eller tilbehøret. Beskyt skiverne mod fedt og stød.
- Indsatsværktøj skal opbevares og behandles omhyggeligt i henhold til producentens anvisninger.

⚠ ADVARSEL

- Ved anvendelse af en afskæringskive skal du sørge for at montere en skiveafskærmning af typen A.
- Ved anvendelse af slibeskive skal du sørge for at montere en skiveafskærmning af typen B.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må du kun anvende den forhandenværende afskærmning til det respektive tilbehør. Anvendelse af en forkert skiveafskærmning kan føre til tab af kontrol og alvorlige personskader. Se også side 247.

EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

1. Sørg for, at den midterste skive, der er trykket ned og skal anvendes, er den korrekte type og fri for revner og overfladedefekter. Sørg også for, at skiven, der er trykket ned, er monteret korrekt, og at møtrikken er spændt sikkert.
2. Bekræft, at trykknappen deaktiveres ved at trykke på trykknappen to eller tre gange, før du tænder det elektriske værktøj.
3. For at forlænge maskinens levetid og sikre et førsteklases resultat er det vigtigt, at maskinen ikke overbelastes ved påføring af for kraftigt tryk. Ved de fleste opgaver er maskinens vægt alene tilstrækkelig for effektiv slibning. For kraftigt tryk medfører nedsat rotationshastighed, dårlig overfladepolering og overbelastning, der kan reducere værktøjets levetid.
4. Skiven bliver ved med at rotere efter slukning af værktøjet.
Efter slukning af maskinen må du ikke lægge den fra dig, før midterste skive, der er trykket ned, er stoppet helt. Ud over at forebygge alvorlige ulykker reducerer denne forholdsregel mængden af støv og spåner, der suges ind i maskinen.
5. Når maskinen ikke anvendes, skal du frakoble strømkilden.
6. Sørg for at slå kontakten FRA og trække batteriet ud for at undgå alvorlige ulykker, før den midterste skive, der er trykket ned, samles eller skilles ad.
7. Vær opmærksom på tilbageslag i bremsen.
Denne batteridrevne vinkelboremaskine har elektrisk bremse, der fungerer, når kontakten slippes. Idet der er noget tilbageslag, når bremsen fungerer, skal du sørge for at holde godt fast i kabinettet.
8. Hvis du bemærker, at enheden genererer usædvanligt høje temperaturer, kører dårligt eller laver unormale lyde, skal du straks indstille brugen af den og slukke på afbryderen. Anmod om eftersyn og reparation hos den forhandler, hvor du købte enheden, eller hos et autoriseret HiKOKI-servicecenter.
Hvis du fortsætter med at anvende enheden, mens den kører unormalt, kan det medføre tilskadekomst.
9. Hvis denne enhed ved et uheld tabs eller rammer ind i et andet objekt, skal du udføre et grundigt check af enheden, for at se om der er revner, brud, deformationer eller lignende.
Der kan opstå skader hvis enheden har revner, brud eller er deformet.
10. Når du arbejder på steder i højden, skal du rydde området for andre mennesker og være opmærksom på forholdene under dig.
11. Oplad altid batteriet ved en temperatur på mellem 0°C–40°C. Temperaturer på under 0°C medfører overopladning, som er farligt. Batteriet kan ikke oplades ved temperaturer, der er højere end 40°C.
Den mest egnede temperatur for opladning ligger på 20°C–25°C.
12. Anvend ikke opladeren kontinuerligt.
Når en opladning er fuldført, skal du lade opladeren ligge i omtrent 15 minutter, før du oplader næste batteri.
13. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
14. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
15. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
16. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
17. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.

18. Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger.
Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller ødelægge opladeren.
19. Hvis saven anvendes uafbrudt, er der risiko for, at den bliver for varm, hvilket kan føre til skade på motoren og kontakten.
Derfor skal du lade værktøjet få en pause, når kabinettet bliver varmt.
20. Kontrollér efter, at batteriet er rigtigt sat i. Hvis det løsner sig, kan det falde ud og forårsage ulykker.
21. Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformet.
Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
22. Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.
 - Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
 - Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.
 - Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned.
Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
23. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.

FORHOLDSREGLER OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
- Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
- Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.

Dansk

3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
5. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
6. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
7. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
8. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
9. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
10. Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.

FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placér ikke elektrisk ledende snavs, som og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

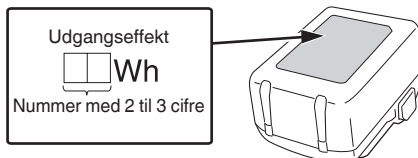
VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING (UC18YSL3)

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt.

Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

ADVARSEL

- Før anvendelse skal du kontrollere tilslutningen af USB-kablet for defekter eller beskadigelse.
Anvendelse af et defekt eller beskadiget USB-kabel kan medføre røgudvikling eller antænding.
- Når produktet ikke anvendes, skal du dække USB-porten med gummidækslet.
Ophobning af støv, osv. i USB-porten kan medføre røgudvikling eller antænding.

BEMÆRK

- Der kan være lejlighedsvis pause under USB-opladning.
- Når en USB-enhed ikke oplades, skal du fjerne USB-enheden fra opladeren.
Gør du ikke det, kan det ikke alene reducere levetiden for en USB-enhed, men også medføre uventede ulykker.
- Det er sandsynligvis ikke muligt at oplade visse USB-enheder alt efter typen af enhed.

BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1–Fig. 16)

①	Motor	⑪	Batteri
②	Typeskilt	⑫	Lås
③	Trykknop	⑬	Indikatorlampe for opladning
④	Sidehåndtag	⑭	Indikatorkontakt for resterende batteri
⑤	Geardæksel	⑮	Indikatorlampe for resterende batteri
⑥	Midterskive, der er trykket ned (forhandles separat)	⑯	Hjulske (C)
⑦	Skrue	⑰	Hjilmøtrik
⑧	Hjulafskærmning	⑱	Skruenøgle
⑨	Kontakt	⑲	Med sideskærm
⑩	Filter	⑳	Slibende skærehjul (forhandles separat)

②①	Diamantskive (forhandles separat)	②③	Net
②②	Blød børste		

	Kobl batteriet fra
	Advarsel

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	G1812DA / G1813DA: Batteridrevet vinkelboremaskine
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Brug altid beskyttelsesbriller.
	Betjen altid det elektriske værktøj med to hænder
	Ikke til afskæringsfunktioner Ved anvendelse af afskæringsskive skal du sørge for at montere skiveafskærmningen af typen A. Ved anvendelse af skiveafskærmning af typen B til afskæringsfunktioner med forbundne afskæringsskiver, er der forøget risiko for at blive eksponeret for udsendte gnister og partikler samt for at blive eksponeret for skivefragmenter, hvis skiven sprænges.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
V	Nominal spænding
n	Nominal hastighed
n_0	Rotationshastighed uden belastning
min ⁻¹	Omdrejning eller frem- og tilbagegående bevægelse pr. minut
D	Skivens ydre diameter
d	Skivens huldiameter
t	Skivetykkelse
	Periferihastighed
	Vægt* (I henhold til EPTA-procedure 01/2014)
I	Slå vinkelsliber TIL
O	Slå boremaskine FRA

* Afhænger af monteret batteri. Den tungeste vægt måles med BSL36B18 (forhandles separat).
Vægten indbefatter ligeledes hjulafskærmningen, sidehåndtaget, hjulskiven og hjulmøtrikken.

Batteri

	Lyser; Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 50%–75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 25%–50% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.
	Blinker; Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.
	Blinker; Udledning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.
	Blinker; Udledning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler.

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 248.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

- Fjernelse af støbefinner og færdiggørelse af forskellige typer stål-, bronze- og aluminiummaterialer og støbninger.
- Slibning af svejsede dele eller sektioner skåret med en skæreblander.
- Slibning af materialer med kunstharpiks, skifer, mursten, marmor, osv.

Denne maskines specifikationer er opstillet i tabellen på side 246.

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

Elektronisk kontrol

- Blød start
Reducerer tilbagetrækning mod operatoren ved at styre antallet af drejninger under opstart.
- Tilbageslagsbeskyttelse
Funktionen til beskyttelse mod tilbageslag afbryder strømmen til motoren og standser maskinen, hvis der skulle opstå et pludseligt fald i skivens omdrejningshastighed under brug (for eksempel hvis skiven låser under brug osv.).
- Overbelastningsbeskyttelse
Denne beskyttelsesfunktion afbryder strømmen til motoren, hvis motoren skulle overbelastes, eller der opstår en tydelig reduktion i omdrejningshastigheden under brug.
Når beskyttelsesfunktionen mod overbelastning er blevet aktiveret, kan det være, at motoren stopper.
Hvis dette skulle ske, skal du slippe værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen.
Efter du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
- Overophedningsbeskyttelse
Denne beskyttelsesfunktion afbryder strømmen til motoren og stopper el-værktøjet i tilfælde af overophedning af motoren under brug.
Når beskyttelsesfunktionen mod overophedning er blevet aktiveret, kan det være, at motoren stopper.
Hvis dette skulle ske, skal du slippe værktøjets kontakt og lade det køle af i nogle få minutter.
Efter du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
- Genstart forebyggelsesfunktionen
Når strømmen stadig er tilkoblet, vil værktøjet ikke starte igen, når der installeres et batteri. Denne funktion kan annulleres, når værktøjet er slukket.

2. Batteri

Model	BSL1850MA
Spænding	18 V
Batteriets kapacitet	5,0 Ah

OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

1. **Tilslut opladerens netkabel til kontakten.**
Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker indikatorlampen for opladning rødt (ét blink i sekundet).
2. **Sæt batteriet i opladeren.**
Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 4** (på side 2).

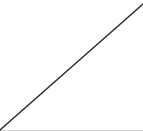
3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, blinker indikatorlampen for opladning blåt.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatorlampen for opladning grønt. (Se **Tabel 1**)

- (1) Indikation for indikatorlampe for opladning
Indikationer for indikatorlampen for opladning er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

Status for oplader	Status for indikatorlampe	Betydning af indikation
Før opladning	TIL/FRA i intervaller på 0,5 sek. (RØD) 	Sat til strømkilde *1
Under opladning	Lyser i 0,5 sek. i intervaller på 1 sek. (BLÅ) 	Ladet op til mindre end 50%
	Lyser i 1 sek. i intervaller på 0,5 sek. (BLÅ) 	Ladet op til mindre end 80%
	Lyser vedvarende (BLÅ) 	Ladet op til mere end 80%
Opladning fuldført	Lyser vedvarende (GRØN)  (Kontinuerlig brummelyd: Ca. 6 sek.)	
Standby på grund af overophedning	TIL/FRA i intervaller på 0,3 sek. (RØD) 	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. *2
Opladning er umulig	TIL/FRA i intervaller på 0,1 sek. (LILLA)  (Periodisk brummelyd: Ca. 2 sek.)	Funktionsfejl i batteri eller oplader *3

*1 Hvis den røde lampe bliver ved med at blinke efter montering af opladeren, skal du kontrollere for at bekræfte, at batteriet er blevet sat helt i.

*2 Selvom opladningen starter, når batteriet er kølet af, endda mens det sidder i, er den bedste fremgangsmåde at fjerne batteriet og lade det køle af på et skyggefuldt sted med god ventilation før opladning.

- *3
- ☐ Sæt batteriet helt i.
- ☐ Kontrollér for at bekræfte, at der ikke sidder fremmedlegemer fast i batterifatningen eller batteriterminalerne.

<Hvis opladningen tager lang tid>

- Opladningen tager længere tid ved meget lave omgivende temperaturer. Oplad batteriet på et varmt sted (såsom indendørs).
- Bloker ikke udluftningen. Ellers overopheder opladeren indei, og dens ydeevne reduceres.
- Hvis køleventilatoren ikke virker, skal du kontakte et autoriseret HiKOKI-servicecenter for reparation.

- (2) Vedrørende det genopladelige batteris temperaturer og opladningstid
Temperaturren og opladningstiden bliver som vist i **Tabel 2.**

Tabel 2

Model	UC18YSL3	
Batteritype	Li-ion	
Opladningsspænding	14,4–18 V	
Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades	0°C–50°C	
Opladningstid for batterikapacitet, ca. (ved 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Multisplændingsbatteri	1,5 Ah (x2 enheder)	20 min
	2,5 Ah (x2 enheder)	32 min
	4,0 Ah (x2 enheder)	52 min
Antal battericeller		4–10
Opladningsspænding for USB		5 V
Opladningsstrøm for USB		2 A
Vægt		0,6 kg

BEMÆRK

Genopladingstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

4. Frakobl opladerens netledning fra kontakten.

5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genoplading, gendannes ved at genoplade batterierne 2–3 gange.

Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt.
Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.

- (2) Undgå genoplading ved høje temperaturer.

Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens indikatorlampe for opladning i 0,3 sekunder, hvorefter det ikke lyser i 0,3 sekunder (slukkes i 0,3 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når indikatorlampen for opladning blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- Idet det tager omtrent 3 sekunder for den indbyggede mikrocomputer at bekræfte, at batteriet opladet med UC18YSL3 er taget ud, skal du vente i mindst 3 sekunder, før du sætter det i og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af batteriet	3	2
Opladning	4	2
Montering og justering af beskyttelseskappen	5	2
Fastgørelse af sidehåndtag	6	3
Samling af midterskive, der er trykket ned*1 *2	7	3
Samling af skæreskive og diamantskive*1 *2	8	3
Betjening af kontakt	9	4
Slibevinkel og slibemetode*3	10	4
Skærearbejde*4	11	4
Indikator for resterende batteri	12	4
Afrmontering og montering af filteret	13	4
Opladning af USB-enhed i en stikkontakt	14-a	5
Opladning af USB-enhed og batteri i en stikkontakt	14-b	5
Sådan genoplades en USB-enhed	15	5
Efter endt opladning af USB-enhed	16	5
Valg af tilbehør	—	249

*1 forhandles separat

Dansk

*2 ADVARSEL

Før anvendelse skal du sørge for at spænde hjulmøtrikken ved hjælp af den medfølgende skrueøgle.

Hvis du ikke sørger for at spænde hjulmøtrikken, kan den løse sig, når bremsen aktiveres under et stop.

BEMÆRK

Hjulskeen er specifikt til dette produkt. Anvend den ikke til andre produkter.

*3 Slibevinkel og slibemetode

Tryk maskinen jævnt frem og tilbage over fladen, således at emnets overflade ikke bliver for varm.

Skrubslibning: Med en arbejdsvinkel på 15°–30° opnås det bedste resultat.

Når slibestenen er ny, kan hjørnet af den grave sig ind, når denskubbesfremad, så træk den tilbage under anvendelse.

(Fig. 10-a)

Når skivens kant er slidt, kan arbejdsstykket slibes i begge retninger. (Fig. 10-b)

*4 Skærearbejde

Arbejd ved skæring altid i modløb. Ellers er der fare for, at maskinen springer ukontrolleret ud af snittet. Arbejd med jævn fremføring, der passer til det materiale, som skal bearbejdes. Undgå kantning, tryk ikke, sving ikke.

6. Udvendig rengøring

Når batteri vinkelsliberen er tilsmudset, tørres det af med en blød tør klud, eller en klud der er fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

7. Opbevaring

Opbevar det elektriske værktøj og batteriet på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er uden for børns rækkevidde.

BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

ADVARSEL

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

1. Eftersyn af midterste skive, der er trykket ned

Sørg for, at den midterste skive, der er trykket ned, er fri for revner og overfladedefekter.

2. Eftersyn af monterings skrue

Efter regelmæssigt alle monterings skrue, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrueene er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

3. Rengøring og eftersyn af filter (Fig. 12)

ADVARSEL

Bær øjenværn og støvmaske ved rengøring af filteret med en trykluftspistol.

Hvis du undlader dette, kan det resultere i at du indånder eller udsætter øjnene for snavs eller støv.

Efter brug skal du fjerne eventuelt snavs eller støv, der sidder fast på filteret, med en blød børste. Kontrollér filteret med jævne mellemrum for at sikre, at det er fri for ridser, spåner eller revner. Hvis filteret på nogen måde er beskadiget, skal det udskiftes med et nyt filter.

BEMÆRK

○ Hvis nettet er stoppet til, og snavs eller støv ikke kan fjernes, skal du tage filteret af og rengøre det med en trykluftspistol osv.

○ Efter rengøring skal du sørge for at montere filteret sikkert.

4. Vedligeholdelse af motoren

Motor delen er selve "hjerter" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

BEMÆRK

For at kunne fjerne snavs og støv skal motoren regelmæssigt køres uden belastning.

5. Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)

Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne.

Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.

FORSIGTIG

Fjern eventuelle spåner og støv, som måtte have samlet sig på terminalerne.

Hvis du ikke gør det, kan det forårsage funktionsfejl.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60745 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 96 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 85 dB (A)

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745.

Slibning af stålplade:

Vibrationsudsendelsesværdi $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

De kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrationen og støjemissionen under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede samlede værdi, alt efter hvilke måder værktøjet anvendes på, især hvilken type arbejdsstykke der behandles; og
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).
- De tynde slibeplader af metal eller andre strukturer med stor overflade, der let vibrerer, kan resultere i en samlet emission, som er meget højere (op til 15 dB) end de angivne støjemissionsværdier.
Sådanne arbejdsstykker bør så vidt muligt forhindres i at udsende lyde ved hjælp af passende foranstaltninger, såsom anvendelse af kraftige, fleksible dæmpningsmåtter.
Den øgede støjemission skal også tages i betragtning for både risikovurdering af støjeksposering og valg af tilstrækkelig varmebeskyttelse.

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

Følges ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
- Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**
Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
- La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**
Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.**
Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
- Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.**
Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
- La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.
- Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**
Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.
- Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.**
Bruk av en skjoteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**
Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) Personlig sikkerhet

- Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.**
Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.
Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

- Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.**

Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

- Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.**
Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**
Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
- Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**
Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.**
Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
- Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**
Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.**
En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.**
Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.
- Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**
Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
- Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøy.**
Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
- Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.**
Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfame personer.
- Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.**
Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**
Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

SIKKERHETSINSTRUKSER FOR VANLIG SLIPING OG KUTT-OPERASJONER

- g) Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.
Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.
- h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.
Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy
- a) Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.
En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.
- b) Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.
Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.
- c) Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.
Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.
- d) Under uvørne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.
Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannskår.
- e) Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.
Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.
- f) Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.
Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.
- g) Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.
Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.
- 6) Service
- a) La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.
Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.
- b) Utfør aldri service på skadede batteripakker.
Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.

FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svake personer.
Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.

- a) Dette elektroverktøyet skal brukes som et slipe- eller kutteverktøy. Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.
Følges ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- b) Operasjoner som sliping, kabelbørsting, polering eller hullkutting skal ikke utføres med dette verktøyet.
Bruk av verktøyet til operasjoner som det ikke er beregnet for, kan skape fare og personskade.
- c) Ikke konverter verktøyet for å bruke det på en måte som ikke er spesielt designet og spesifisert av verktøyprodusenten.
En slik konvertering kan føre til at du mister kontrollen og forårsake alvorlig personskade.
- d) Ikke bruk tilbehør som er designet eller spesifisert av verktøyets produsent.
Det at et annet tilbehør kan festes på maskinen, garanterer ikke sikker bruk.
- e) Den merkede hastigheten på det roterende tilbehøret må minst være det samme som verktøyets maksimale hastighet.
Roterende tilbehør som brukes ved hastigheter over det de er beregnet for, kan splintres og gå i stykker.
- f) Tilbehørets ytre diameter og tykkelse må være innenfor verktøyets tpestørrelse.
Tilbehør i feil størrelse kan ikke tilstrekkelig beskyttes eller kontrolleres.
- g) Målene på tilbehørsmonteringen må passe til dimensjonene på monteringsdelene til verktøyet.
Tilbehør som ikke stemmer overens med elektroverktøyets monteringsmaskinvare, vil gå ute av balanse, vibrere kraftig og kan gjøre verktøyet ukontrollerbart.
- h) Ikke bruk skadet tilbehør. Før bruk, sjekk tilbehør som kutte-skiver for sprekker eller kutt, rondeller for sprekker, flenger eller slitasje og metallbørster for skadede eller løse tråder. Hvis verktøyet eller tilbehøret faller i bakken, sjekk for skader eller installer et uskadd tilbehør. Etter inspeksjon og montering av tilbehøret, posisjoner deg selv og omkringstående personer vekk fra verktøyets rotasjonsretning og test verktøyet på maks hastighet uten belastning i ett minutt.
Skadet tilbehør vil vanligvis brenne fra hverandre under denne testtiden.
- i) Ha på deg personlig verneutstyr. Avhengig av hva slags roterende tilbehør som brukes, bruk sveismaske eller vernebriller. Bruk støvmaske, hørselsvern, hansker og ytterbekledning som kan stoppe små, løse deler fra slipematerialet eller arbeidsstykket.
Øyebeskyttelsen må være kraftig nok til å stoppe støv, jern- og stålpartikler som kan løsne som et resultat av arbeid. Støvmasken eller respiratoren må kunne filtrere partikler fra arbeidsflaten. Langvarig eksponering til høy og intens lyd kan forårsake hørselstap.
- j) Hold omkringstående personer unna arbeidsområdet. Personer som befinner seg i arbeidsområdet må bruke verneutstyr.
Fragmenter av arbeidsstykket eller et skadet tilbehør kan fly av sted og skade personer som befinner seg utenfor det direkte arbeidsområdet.

Norsk

- k) **Hold elektroverktøyet kun på isolerte gripeoverflater når du utfører en operasjon hvor kuttverktøyet kan komme i kontakt med skjult kabling.**
Berøring med en strømførende ledning vil gjøre at det også går strøm gjennom eksponerte metalldele i elektroverktøyet og kan gi brukeren elektrisk støt.
- l) **Hold ledningen unna det roterende tilbehøret.**
Hvis operatøren mister kontroll over verktøyet, kan dette føre til at ledningen kuttet eller henger seg fast og operatørens hånd eller arm kan bli trukket inn i den roterende skiven.
- m) **Ikke legg ned maskinen før skiven har stoppet fullstendig.**
Det roterende tilbehøret kan ta tak i underlaget og spinne verktøyet ut av operatørens kontroll.
- n) **Ikke operer maskinen mens den bæres.**
Roterende deler kan ved et uhell henge seg fast i operatørens klær, og dette kan føre til at maskinen kommer i kontakt med operatørens kropp.
- o) **Rengjør ventilasjonsskappen regelmessig.**
Motorens vifte vil dra støv inn i maskinhuset, og en for stor oppsamling av metallstøv kan forårsake elektrisk fare.
- p) **Ikke bruk maskinen i nærheten av brennbare materialer.**
Gnister kan antenne materialene.
- q) **Ikke bruk tilbehør som fordrer kjølevæske.**
Bruk av vann eller andre kjølevæsker kan forårsake dødelig elektrisk sjokk.

TILBAKESLAG OG RELATERTE ADVARSLER

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon som følge av en klemt eller kilet rotasjonsskive, rondell, børste eller andre tilbehør. En slik plutselig låsing av tilbehøret vil føre til at rotasjonen stopper og til at maskinen tvinges i motsatt retning av tilbehørets rotasjon når det kiles fast. For eksempel, hvis en slipeskive kiles fast i et arbeidsstykke, kan dette føre til at skiven tar tak og "sparket" ifra. Skiven kan dermed støte opp mot eller vekk fra operatøren, avhengig av skivens bevegelse da kilingen oppsto. Slipeskiven kan også ryke. Tilbakeslag er et resultat av uforsiktig bruk og/eller brudd på bruksinstruksene og kan dermed unngås ved korrekt bruk som vist under.

- a) **Operatøren skal holde godt i maskinen med begge hender og posisjonere kropp og armer slik at tilbakeslag kan motstås. Bruk alltid hjelpehåndtaket, når det medfølger, for maksimal kontroll av rekyl eller dreiemoment ved oppstart.**
Operatøren kan kontrollere dreiemomentet eller rekyl hvis korrekte forholdsregler tas.
- b) **Du må aldri plassere hendene i nærheten av det roterende tilbehøret.**
Ved tilbakeslag kan tilbehøret komme i kontakt med hånden.
- c) **Ikke plasser kroppen i et område som elektroverktøyet kan ramme ved tilbakeslag.**
Tilbakeslag vil tvinge verktøyet i motsatt retning av hjulets rotasjon når det kiles fast.
- d) **Vær spesielt forsiktig ved arbeid på hjørner, skarpe kanter osv. Unngå at tilbehøret hopper eller henger seg fast.**
Hjørner, skarpe kanter eller hopping og ujevn kontakt med arbeidsmålet har en tendens til å føre til at det roterende tilbehøret kiles fast eller klemmes og verktøyet kommer ut av kontroll.

- e) **Ikke sett på et sagkjede, treskjæringsblad, segmentert diamantskive med sideåpning større enn 10 mm eller et tannet sagblad.**
Slike blader skaper hyppige tilbakeslag og gjør verktøyet ukontrollerbart.

SIKKERHETSINSTRUKSER SPESIFIKT FOR SLIPING OG KUTT- OPERASJONER

- a) **Bare bruk skiver som er spesifisert av verktøyet produsent og det spesifiserte vernet designet for den valgte skiven.**
Skiver som ikke er designet til maskinen kan ikke tilstrekkelig sikres og er utrygge.
- b) **Skjæreoverflaten på de midtre nedtrykte hjulene må monteres under planet til beskyttelsesleppen.**
Et hjul som er feil montert hjul, og som projiserer gjennom planet til beskyttelsesleppen kan ikke beskyttes fullgodt.
- c) **Vernedekselet må alltid være godt festet og festet slik at minst mulig av skiven er ubeskyttet for operatøren.**
Beskyttelsen hjelper til med å beskytte operatøren fra ødelagte hjulfragmenter, utilsiktet kontakt med hjulet og gnister som kan antenne klær.
- d) **Skivene må bare brukes til den spesifiserte anvendelsen. For eksempel: ikke bruk siden av en kutteskive til sliping.**
En kutteskive er beregnet kun for periferisk sliping og press på siden av skiven kan føre til at skiven brytes i stykker.
- e) **Bruk alltid uskadede flenser i korrekt størrelse og form for den valgte skiven.**
Korrekte flenser støtter skiven og reduserer dermed risikoen for skade på skiven. Flenser for kutteskiver kan være annerledes enn for slipeskiver.
- f) **Ikke bruk nedslitte skiver fra større elektroverktøy.**
En skive beregnet på større verktøy passer ikke til den høyere hastigheten på mindre verktøy og kan dermed ryke.
- g) **Ved bruk av skiver med to formål må du alltid bruke riktig vern for applikasjonen som utføres.**
Å unnlate å bruke riktig vern kan kanskje ikke gi ønsket beskyttelsesnivå, noe som kan føre til alvorlig personskade.

EKSTRA SIKKERHETSINSTRUKSER SPESIFIKT FOR KUTT- OPERASJONER

- a) **Ikke kil kutteskiven eller bruk for mye kraft under kutting. Ikke kutt for mye av gangen.**
Hvis operatøren legger for mye press på skiven under arbeid, øker faren for vridning eller tilstopping av skiven i kuttet og tilbakeslag eller skivebrudd.
- b) **Operatøren skal ikke posisjonere seg i linje med eller bak den roterende skiven.**
Dette er fordi når skiven beveger seg bort fra operatørens kropp vil et eventuelt tilbakeslag drive den roterende skiven mot operatøren.
- c) **Når skiven kiles eller når et kutt avbrytes av en eller annen grunn, skru av verktøyet og hold den helt i ro inntil skiven har stoppet fullstendig. Fjern aldri kutteskiven fra kuttet mens det roterer da dette kan føre til tilbakeslag.**
Sjekk hvorfor kilingen oppsto og ta forholdsregler slik at det ikke skjer igjen.

- d) **Ikke start opp kutt-operasjonen igjen mens skiven er i arbeidsstykke.** Når skiven har maks hastighet, kan den settes inn i kuttet igjen.
Hvis maskinen startes i kuttet, kan kiling og tilbakeslag oppstå.
- e) **Støtt opp plater eller andre store arbeidsstykker for å minske risikoen for at skiven kiles og tilbakeslag.** Store arbeidsstykker kan bøye seg eller henge nedover på grunn av sin egen vekt. Arbeidsstykket bør støttes opp nær kuttelinjen og kanten på arbeidsstykket på begge sider av skiven.
- f) **Vær ekstra varsom ved utskjæring av hull i eksisterende vegger eller områder med dårlig sikt.** Skiven kan skjære i stykker gass- eller vannrør, elektriske kabler eller andre objekter som kan forårsake tilbakeslag.
- g) **Ikke prøv å sage bet.**
Hvis operatøren legger for mye press på skiven under arbeid, øker faren for vridning eller fastkjøring av skiven i kuttet og tilbakeslag eller skivebrudd, noe som kan føre til alvorlig personskade.

- Ved bruk av skiver med to formål (kombinerte slipe- og kappeskiver), bruk kun type A-skivevern. (Se side 247)
- Når du bruker en type A-skivevern for sideveis sliping, kan vernet påvirke arbeidsstykket og føre til dårlig kontroll.
- Når du bruker en type B-skivevern for kappeoperasjoner med bundet kappede skiver, er det økt risiko for eksponering for å gi ut gnister og partikler, samt eksponering for skivefragmenter ved et skivebrudd.
- Ved bruk av en type A, B skivevern for kapping eller sideveis sliping i betong eller murverk, øker faren for eksponering for støv og tap av kontroll, noe som resulterer i tilbakeslag.
- Bruk ikke segmenterte diamant-kappeskiver med slisser > 10 mm. Det er bare tillatt med negative segmentkuttevinger.
- Emnet må ligge godt mot underlaget og sikres mot at det sklir, for eksempel ved hjelp av en tvinge. Store emner må støttes tilstrekkelig opp.
- Følg anvisningene fra produsenten av verktøy og tilbehør. Beskytt skivene mot fett og støt.
- Innsatsverktøy skal oppbevares og håndteres nøyaktig etter produsentens anvisninger.

⚠ ADVARSEL

- Når du bruker en avskjæringsskive, må du sette på en type A-skivevern.
- Når du bruker en slipeskive, må du legge på en type B-skivevern.
- Bruk av sikkerhetsgrunner kun skivevernet som følger med det respektive tilbehøret. Bruk av feil skivevern kan føre til tap av kontroll og alvorlige personskader. Se også side 247.

FLERE SIKKERHETSADVARSLER

- Fest sidehåndtaket godt, hold i huset og sidehåndtaket med begge hender, og støtt verktøystroppen godt. (Fig. 2)
- Kontroller at hastigheten som er markert på slipeskiven er lik eller større enn den anbefalte hastigheten for slipemaskinen;
- Kontroller at målene på slipeskiven passer med slipemaskinen;
- Kontroller slipeskiven før bruk. Bruk aldri slipeskiver som har hakk, sprekker eller som er skadd på annen måte;
- Pass på at skiver og spisser er montert i henhold til produsentens instruksjoner;
- Pass på at mellomlegg brukes når slike følger med en slipeskive, samt når de er påkrevd;
- Kontroller at slipeskiven er riktig montert og strammet til før bruk. Hold deretter godt tak i verktøyet og la det gå på tomgang i 30 sekunder på et trygt sted. Stopp verktøyet umiddelbart om du oppdager kraftige vibrasjoner eller andre feil. I slike tilfeller må du kontrollere verktøyet for å fastsette årsaken til feilen;
- Hvis verktøyet er utstyrt med et vern, må vernet alltid brukes på verktøyet;
- Bruk aldri separate hylser eller adaptore for å tilpasse slipeskiver med store hull;
- På verktøy som er beregnet på slipeskiver med gjenget hull, må du kontrollere at hullet med gjenger er dypt nok til å passe lengden på spindelen;
- Bruk ikke kuttesskiver til sideveis sliping;
- Pass på at gnister som oppstår under bruk ikke forårsaker farlige situasjoner, f. eks kommer i kontakt med personer eller antenner brannfarlige materialer;
- Kontroller at ventilasjonshullene ikke er tilstoppet når du arbeider i støvete omgivelser. Hvis det er nødvendig å fjerne støv i ventilasjonshullene, må du først trekke ut ledningen på verktøyet fra veggkontakten, før du fjerner støv fra hullene (bruk aldri metallgjenstander til dette formålet). Vær forsiktig slik at innvendige deler på verktøyet ikke skades;
- Bruk alltid vernebriller og hørselsvern. Annet verneutstyr, slik som støvmaske, hansker, hjelm og vernetøy, skal også brukes;
- Vær oppmerksom på at hjulet fortsetter å rotere når verktøyet er slått av;

1. Sørg for at den nedtrykte midtslipeskiven som skal brukes er av korrekt type og fri for sprekker og overflatedefekter. Sørg også for at den nedtrykte midtslipeskiven er ordentlig montert og at slipeskivemutteren er trygt strammet.
2. Bekreft at trykknappen er koblet ut ved å trykke på trykknappen to eller tre ganger før du slår elektroverktøyet på.
3. For å forlenge maskinens levetid og sørge for en førsteklases finish, er det viktig at maskinen ikke overbelastes ved å anvende for mye trykk. I de fleste programmer er maskinens vekt alene tilstrekkelig for effektiv sliping. For mye trykk vil føre til redusert rotasjonshastighet, dårligere overflatefinish og overbelastning, noe som kan redusere maskinens levetid.
4. Slipeskiven fortsetter å rotere etter at verktøyet er slått av.
Etter at du har slått av maskinen, må du ikke sette den ned før den nedtrykte midtslipeskiven har stanset helt. I tillegg til å unngå alvorlige ulykker vil denne forholdsregelen redusere mengden med støv og spon som suges inn i instrumentet.
5. Når maskinen ikke er i bruk, bør strømkilden være frakoblet.
6. Sørg for at du slår AV og trekker ut batteriet for å unngå en alvorlig ulykke før den nedtrykte midtslipeskiven blir montert og demontert.
7. Pass deg for bremsetilbakeslag.
Denne oppladbare batteridrevne vinkelsliperen har en elektrisk brems som aktiveres når bryteren frigjøres. Ettersom det forekommer noe tilbakeslag når bremsen aktiveres, må du sørge for å holde godt tak i hoveddelen.

8. Hvis du opplever at enheten genererer uvanlig høye temperaturer, fungerer dårlig eller lager unormale lyder, må du umiddelbart stanse bruken og slå av strømmen. Be om en inspeksjon og reparasjon hos forhandleren der du kjøpte enheten eller hos et HiKOKI-autorisert servicesenter.
Fortsatt bruk når enheten ikke fungerer normalt kan forårsake personskader.
9. Hvis maskinen ved et uhell faller i bakken eller støter borti noe, sjekk for sprekker, deformasjoner etc. Sprekker, deformasjoner etc. kan føre til skader.
10. Når du arbeider i høyden, fjern andre mennesker fra området og vær oppmerksom på forholdene under deg.
11. Batteriet skal alltid lades ved en temperatur på 0°C–40°C. Dersom temperaturen er lavere enn 0°C vil det føre til overlading, noe som er farlig. Batteriet kan ikke lades ved en temperatur høyere enn 40°C. Den mest passende temperatur for lading er 20°C–25°C.
12. Ikke bruk laderen kontinuerlig.
Når en lading er fullført, la laderen hvile i omtrent 15 minutter før neste batteri lades.
13. Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbart batteri.
14. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.
15. Aldri kortslett det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
16. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
17. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
18. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
19. Når denne enheten brukes kontinuerlig kan det skje at den overopphetes og dermed forårsaker skader på motor og bryter. Derfor må verktøyet få hvile seg når huset blir varmt.
20. Se etter at batteriet er sikkert satt i. Hvis det er bare en tanke løst kan det falle ut og resultere i uhell.
21. Ikke bruk produktet hvis verktøyet eller batteriterminalene (batterifestet) er deformert.
Installasjon av et slikt batteri kan føre til kortslutning, som kan føre til røykutslipp eller antenning.
22. Hold verktøyet terminaler (batterifeste) fri for spon og støv.
 - Før bruk må du sørge for at spon og støv ikke har samlet seg i området rundt terminalene.
 - Forsøk å unngå at spon eller støv på verktøyet faller ned på batteriet.
 - Når du avbryter operasjonen eller etter bruk, må du ikke forlate verktøyet i et område der det kan bli utsatt for fallende spon eller støv.Det kan føre til kortslutning som kan føre til røykutslipp eller antenning.
23. Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.

ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristrømmen bli brutt. I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
 - Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
 - Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
 - Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det settes for spon eller støv.
 - Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalleder (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.
5. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
6. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
7. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
8. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitetsslutning genereres.
9. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.
10. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Omgivelser med ekspanderende gass må unngås.

FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig.
Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.

2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.
Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

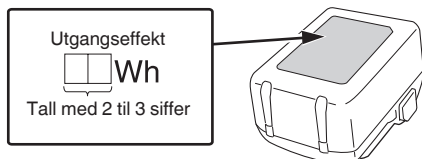
OM TRANSPORT AV LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatteri, informer selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHETSTILKOBLING (UC18YSL3)

Når et uventet problem oppstår, kan data i en USB-enhet som er koblet til dette produktet, bli ødelagt eller tapt. Sørg for alltid for at du sikkerhetskopierer data i USB-enheten før du bruker den sammen med dette produktet.

Vær oppmerksom på at selskapet vårt ikke påtar seg noe som helst ansvar for data som er lagret i en USB-enhet som er ødelagt eller tapt, eller for skade som kan oppstå på en tilkoblet enhet.

ADVARSEL

- Før bruk kontrollerer du den tilkoblende USB-kabelen for defekter eller skader.
Bruk av en defekt eller skadet USB-kabel kan føre til røykutvikling eller antenning.
- Når produktet ikke brukes, dekker du over USB-porten med gummidekslet.
Oppsamling av støv osv. i USB-porten kan forårsake røykutvikling eller antenning.

MERK

- Det kan oppstå en sporadisk pause under USB opplading.
- Når en USB-enhet ikke lades, fjern USB-enheten fra laderen.
Dersom du ikke gjør dette, kan ikke bare batteriets levetid bli redusert av en USB-enhet, men det kan også føre til uforutsette ulykker.
- Det er kanskje ikke mulig å lade opp noen USB-enheter, avhengig av type eller enhet.

NAVN PÅ DELER (Fig. 1–Fig. 16)

①	Motor	⑬	Ladeindikatorlampe
②	Merkeskilt	⑭	Indikatorbryter for gjenværende batteri
③	Trykk på knappen	⑮	Indikatorlampe for gjenværende batterikapasitet
④	Sidehåndtak	⑯	Hjulvaskemaskin (C)
⑤	Girdeksel	⑰	Hjulumutter
⑥	Nedtrykt midtslipeskive (selges separat)	⑱	Justeringsnøkkel
⑦	Skrue	⑲	Med sidevakt
⑧	Hjulbeskyttelse	⑳	Slipende skjærehjul (selges separat)
⑨	Bryter	㉑	Diamanthjul (selges separat)
⑩	Filter	㉒	Myk børste
⑪	Batteri	㉓	Nett
⑫	Lås		

SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	G1812DA / G1813DA: Oppladbar batteridrevet vinkelborskrutrekker
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Ha alltid på deg vernebriller.
	Bruk alltid verktøyet med to hender

	Ikke for kappe-operasjoner Når du bruker en kappeskive, må du legge på type A-skivevernet. Når du bruker en type B-skivevernet, for kappeoperasjoner med bundet kappede skiver, er det økt risiko for eksponering for å gi ut gnister og partikler, samt eksponering for skivefragmenter ved et skivebrudd.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
V	Merkespenning
n	Merkehastighet
n ₀	Rotasjonshastighet uten last
min ⁻¹	Omdreiinger eller vekslinger per minutt
D	Slipeskivens ytre mål
d	Slipeskivens fulle mål
t	Hjulets tykkelse
	Periferi-hastighet
	Vekt* (i henhold til EPTA-prosedyrer 01/2014)
I	Slå PÅ
O	Slå AV
	Koble fra batteriet
	Advarsel

* Avhengig av vedlagt batteri. Den tyngste vekten måles med BSL36B18 (selges separat).
Vekt inkluderer også hjulbeskyttelsen, sidehåndtaket, hjulvaskemaskinen og hjulmutteren.

Batteri

	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 50%–75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 25%–50%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.
	Blinker; Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.

	Blinker; Utmating stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.
	Blinker; Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler.

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 248.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

- Fjerning av støp og overflatebehandling av arbeider i ulike typer stål, bronse og aluminium.
- Sliping av sveisede deler, eller deler som er skåret av ved hjelp av sveisebrenner.
- Sliping av syntetisk harpiks, skifer, murstein, marmor osv.

SPESIFIKASJONER

1. Elektroverktøy

Spesifikasjonen til dette elektroverktøyet er i listet opp i tabellen på side 246.

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

Elektronisk kontroll

- Myk start
Reduserer rekyl mot operatøren ved å styre antall rotasjoner under oppstart.
- Rekyl/tilbakeslags Vern
Tilbakeslags funksjonen kutter strømmen til motoren og stopper elektroverktøyet ved et plutselig fall i skivens rotasjonshastigheten under sliping (for eksempel hvis skiven låser seg under en skjæreoperasjon, etc.)
- Overbelastningsvern
Denne beskyttelsesfunksjonen kutter strømmen til motoren i tilfelle overbelastning av motoren eller en påfallende reduksjon av rotasjonshastigheten under drift.
Når funksjonen overbelastningsvern har blitt aktivert, kan motoren stoppe.
I dette tilfellet skal du frigjøre verktøyet bryter og fjerne årsakene til overbelastning.
Deretter kan du bruke verktøyet igjen.
- Overopphetingsvern
Denne beskyttelsesfunksjonen kutter strømmen til motoren og stopper elektroverktøyet i tilfelle overoppheting av motoren under drift.
Når funksjonen overopphetingsvern har blitt aktivert, kan motoren stoppe.
I dette tilfellet skal du frigjøre verktøyet bryter og la det kjøle seg ned i noen minutter.
Deretter kan du bruke verktøyet igjen.
- Start forebyggingsfunksjonen på nytt
Når strømmen fortsatt er slått på, starter ikke verktøyet når et batteri er installert. Denne funksjonen kan kanselleres når verktøyet er slått av.

2. Batteri

Modell	BSL1850MA
Spenning	18 V
Batterikapasitet	5,0 Ah

LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

1. Kople laderens strømkabel til stikkontakten.

Når du kobler batteriladerens kontakt til en stikkontakt, vil ladeindikatorlampen blinke rødt (i intervaller på 1 sekund).

2. Sett batteriet i laderen.

Sett batteriet fast i laderen som vist i **Fig. 4** (på side 2).

3. Lading

Når du setter et batteri inn i laderen, vil ladeindikatorlampen blinke blått.

Når batteriet er helt oppladet, vil ladeindikatorlampen lyse grønt. (Se **Tabell 1**)

- (1) Ladeindikatorlampe indikasjon
Ladeindikatorlampens indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med laderens eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 1

Laderstatus	Indikatorlampens status	Indikasjonsbetydning
Før lading	PÅ/AV med 0,5 sek. intervall (RØD) ■ ■ ■ ■	Tilkoblet strømkilde *1
Under lading	Lyser i 0,5 sek. i intervaller på 1 sek. (BLÅ) ■ ■ ■ ■	Mindre enn 50% ladet
	Lyser i 1 sek. i intervaller på 0,5 sek. (BLÅ) ■ ■ ■ ■	Mindre enn 80% ladet
	Lyser kontinuerlig (BLÅ) ■■■■■■■■■■	Mer enn 80% ladet
Lading fullført	Lyser kontinuerlig (GRØNN) ■■■■■■■■■■ (Kontinuerlig summelyd: omtrent 6 sek.)	
Overopphetet standby	PÅ/AV med 0,3 sek. intervall (RØD) ■ ■ ■ ■	Overopphetet batteri. Kan ikke lade. *2
Lading ikke mulig	PÅ/AV med 0,1 sek. intervall (LILLA) ■■■■■■■■■■ (Pulserende summelyd: omtrent 2 sek.)	Feilfungerende batteri eller lader *3

*1 Hvis den røde lampen fortsetter å blinke selv etter at laderen er montert, må du kontrollere at batteriet er satt helt inn.

- *2 Selv om lading vil starte så snart batteriet er avkjølt, selv når det er på plass, er beste praksis å fjerne batteriet og la det bli avkjølt på et skyggelagt, godt ventilert sted før lading.

*3

- Sett batteriet helt inn.
- Kontroller og bekreft at det ikke sitter fast fremmedlegemer på batterifestet eller terminalene.

<Hvis ladingen tar lang tid>

- Ladingen vil ta lengre tid ved ekstremt lave omgivelsestemperaturer. Lad batteriet på et varmt sted (slik som innendørs).
- Ikke blokker luftventilen. Hvis ikke vil innsiden bli overopphetet, noe som reduserer laderens ytelse.
- Ta kontakt med et HiKOKI autorisert servicesenter for reparasjon hvis kjøleviften ikke fungerer.

- (2) Angående temperaturer og ladetid til det oppladbare batteriet

Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **Tabell 2**.

Tabell 2

Modell	UC18YSL3	
Batteritype	Li-ion	
Ladespenning	14,4–18 V	
Temperaturer der batteriet kan lades	0°C–50°C	
Ladetid for batterikapasitet, ca. (ved 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	1,5 Ah (x2 enheter)	20 min
	2,5 Ah (x2 enheter)	32 min
Multi-volt batteri	4,0 Ah (x2 enheter)	52 min
Antall battericeller	4–10	
Ladespenning for USB	5 V	
Ladestrom for USB	2 A	
Vekt	0,6 kg	

MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens spenning.

4. Kople laderens strømkabel fra stikkontakten.

5. Hold fast laderen og trekk ut batteriet.

MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

Når det gjelder elektrisk utlading for nye batterier osv.

Ettersom den innvendige kjemiske substansen i nye batterier og batterier som ikke har blitt brukt over en lengre periode ikke er aktivert, kan den elektriske utladingen være lav når du bruker dem for første og annen gang. Dette er et midlertidig fenomen, og normal tid som kreves for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene 2-3 ganger.

Hvordan få batteriene til å vare lenger.

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet.
Når du følger at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
 - (2) Unngå opplading ved høye temperaturer.
Et oppladbart batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.
- FORSIKTIG**
- Hvis batteriet lades mens det er varmt, har det enten blitt stående for lenge på et sted utsatt for direkte sollys eller batteriet nettopp har vært i bruk, begynner laderens indikatorlampe å lyse i 0,3 sekunder, for deretter å være slukket i 0,3 sekunder (av i 0,3 sekunder). I dette tilfellet må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
 - Når ladeindikatorlampen blårer (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
 - Da det tar den innebygde mikrodatamaskinen cirka 3 sekunder å bekrefte at batteriet som lades med UC18YSL3 er tatt ut, vent i minst 3 sekunder før det settes inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet	3	2
Lading	4	2
Montering og justering av vernedekselet	5	2
Festing av sidehåndtaket	6	3
Montere den nedtrykte midtslipekiven*1 *2	7	3
Montering av skjæreskive og diamantskive*1 *2	8	3
Bryterbruk	9	4
Slipevinkel og slipemetode*3	10	4
Skjærearbeid*4	11	4
Gjenværende batteriindikator	12	4
Demontering og festing av filteret	13	4

Lader en USB-enhet fra en stikkontakt	14-a	5
Lader opp en USB-enhet og batteri fra et strømuttak	14-b	5
Hvordan lade opp en USB-enhet på nytt	15	5
Når ladingen av en USB-enhet er fullført	16	5
Valg av tilbehør	—	249

*1 selges separat

*2 ADVARSEL

Før bruk må du huske å stramme hjulmutteren med den medfølgende justeringsnøkkelen.

Hvis du ikke strammer denne, kan det føre til at hjulmutteren løsner når bremsen aktiveres under stansing.

MERK

Hjulskenen er laget spesielt for dette produktet. Må ikke brukes til andre produkter.

*3 Slipevinkel og slipemetode

Legg moderat press på maskinen og beveg den frem og tilbake over flaten, slik at overflaten på emnet ikke blir for varm.

Grovslipeing For å oppnå et godt resultat bør du arbeide med en vinkel på 15°–30°.

Når slipesteinen er ny, kan hjørnet grave seg inn når den skyves fremover, så dra den bakover under bruk. (Fig. 10-a)

Når skivekanten er slitt, kan arbeidsemnet slipes i begge retninger. (Fig. 10-b)

*4 Skjærearbeid

Ved kapping må du alltid arbeide mot dreieretningen. Ellers er det risiko for at maskinen kan hoppe ukontrollert ut av snittet. Arbeid med moderat fremføringshastighet som passer til materialet som skal bearbeides. Ikke tipp til siden, ikke trykk, ikke pendle.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

ADVARSEL

Sørg for at du slår av bryteren og fjerner batteriet før vedlikehold og inspeksjon.

1. Inspeksjon av den nedtrykte midtslipekiven

Sørg for at den nedtrykte midtslipekiven er fri for sprekker og overflatedefekter.

2. Inspisere monteringskruene

Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.

3. Filterrengjøring og inspeksjon. (Fig. 12)

ADVARSEL

Bruk vernebriller og støvmaske når du rengjør filteret med en trykkluftpistol.

Unnlattelse av dette kan føre til at luftveiene eller øynene eksponeres for rusk eller støv.

Etter bruk fjerner du smuss og støv som er festet til filteret med en myk børste. Kontroller filteret med jevne mellomrom for å sikre at det ikke er rippet opp, oppløst eller revnet. Bytt til et nytt filter hvis filteret er skadet på noen måte.

MERK

○ Hvis nettingen er tilstoppet og rusk eller støv ikke kan fjernes, fjerner du filteret og rengjør det med en trykkluftpistol, osv.

○ Etter rengjøringen må du passe på å feste filteret skikkelig.

4. Vedlikehold av motoren

Motorrotasjonen er selve "hjertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

MERK

For å fjerne støv og rusk, kjører du motoren periodisk uten belastning.

5. Inspeksjon av terminaler (verktøy og batteri)

Kontroller at spon og støv ikke har samlet seg på terminalene.

Sjekk jevnlig før, under og etter operasjonen.

FORSIKTIG

Fjern eventuell spon eller støv som kan ha samlet seg på terminalene.

Det kan oppstå feil hvis ikke dette gjøres.

6. Rengjøring på utsiden

Hvis det kommer flekker på vinkelsliperen, tørk den med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloroppløsninger, bensin eller malingstynner da disse kan løse opp plasten.

7. Lagring

Oppbevar elektroverktøyet og batteriet på et sted der temperaturen er mindre enn 40°C og utenfor barns rekkevidde.

MERK

Lagring av litium-ion batterier.

Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.

Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.

Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjenvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.

Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er angitt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytte av celler eller andre indre deler).

GARANTI

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstall, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60745 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 96 dB (A)

Målt A-veid lydtryknivå: 85 dB (A)

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN60745.

Sliping av stålplate:

Vibrasjonsutslippsverdi $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støyutslippsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

De kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL

○ Vibrasjons- og støyutslippene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte totalverdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hvilket arbeidsstykke som behandles; og

○ Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

○ Et tynt lag med metall eller andre kan lett vibrerende strukturer med en stor overflate kan føre til et samlet utslipp som er mye høyere (opp til 15 dB) enn de oppgitte støyutslippsverdiene.

Slike arbeidsstykker bør så langt som mulig forhindres fra å sende ut lyd ved passende tiltak, som påføring av kraftige fleksible dempematter.

Den økte støyemisjonen kan også vurderes for både risikovurdering av støyeksponering og valg av passende varmebeskyttelse.

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdottomia) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannaa tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.** Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.** RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoituksenmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
 - Estä koneen tahaton käynnistyminen.** Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista. Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
 - Poista säätöön tarvittavat avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörylän osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
 - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyssilälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.** Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
 - Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjäksi, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen**
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuva sähkötyökalua.** Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.** Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
 - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoinnista.** Nämä ennakkoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
 - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
 - Huolla sähkötyökalut ja varusteet.** Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä. Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.

- g) Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun terä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ. Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto

- a) Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla. Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa. Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumisen- ja tulipalovaaran.
- c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiniitinten, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa. Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.
- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunneltu. Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisvaaran.
- f) Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta. Altistuminen tullelle tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdysten.
- g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella. Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.

6) Huolto

- a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia. Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.
- b) Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja. Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakait henkilöt poissa laitteen läheisyydeltä. Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA HIONTAA JA KATKAISUHIONTAA VARTEN

- a) Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu käytettäväksi hionta- tai katkaisutyökaluna. Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- b) Tätä sähkötyökalua ei suositella käytettäväksi hienohiontaan, teräsharjaukseen, kiillotukseen tai reikien leikkaamiseen.

Toiminnot, joihin sähkötyökalua ei ole tarkoitettu, voivat aiheuttaa vaaratilanteen ja loukkaantumisen.

- c) Älä käytä tätä sähkötyökalua tavalla, jota työkalun valmistaja ei ole erityisesti suunnitellut tai määritellyt.

Tällainen käyttö voi aiheuttaa hallinnan menetyksen ja vakavan henkilövahingon.

- d) Älä käytä lisävarusteita, joita työkalun valmistaja ei ole erityisesti suunnitellut käytettäväksi työkalun kanssa tai joita se ei suosittele.

Vaikka lisävarusteen voisi kiinnittää sähkötyökaluun, sen käyttö ei välttämättä ole turvallista.

- e) Varusteen nimellisa nopeuden täytyy olla vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökaluun merkityn maksiminopeuden.

Jos varustetta käytetään sen nimellisa nopeutta suuremmalla nopeudella, varuste voi rikkoutua ja irrota.

- f) Varusteen ulkohalkaisija ja paksuus eivät saa ylittää sähkötyökalun kapasiteettia.

Väärärankoisia varusteita ei voida suojata tai hallita riittävästi.

- g) Lisävarusteen mittojen on sovittava sähkötyökalun kiinnitysosien mittoihin.

Varusteet, jotka eivät sovi yhteen sähkötyökalun kiinnitysosien kanssa, pyörivät epätasapainossa, tänsivät liiallisesti ja voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

- h) Älä käytä vahingoittunutta varustetta. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei varusteissa, esimerkiksi hiontalaisissa, ole lohkeamia tai murtumia, ettei tukilaippa ole murtunut, revennyt tai liian kulunut ja ettei teräsharjassa ole löysiä tai rikkiänsiä lankoja. Jos sähkötyökalu tai varuste putoaa, tarkista se vahinkojen varalta tai asenna ehjä varuste. Kun olet tarkistanut ja asentanut varusteen, aseta itse ja pidä sivulliset pois pyörivän varusteen tasosta ja käytä sähkötyökalua suurimmalla kuormittamattomalla nopeudella yhden minuutin ajan.

Vahingoittuneet varusteet hajoavat yleensä tämän koeajan aikana.

- i) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä tilanteesta riippuen kasvosuojusta, suoja silmälaseja tai turvalaseja. Käytä tarvittaessa pölynaamarina, kuulosuojaimia, käsineitä ja verstasesiliinää, joka pystyy suojaamaan pieniltä hiontapalasilta tai työkalupaleen palasilta.

Silmäsuojainten on pystyttävä pysäyttämään erilaisissa käyttötarkoituksissa syntyvät lentävät roskat. Pölynaamarin tai hengityssuojaimen on pystyttävä suodattamaan käytössä syntyvät hiukkaset. Pitkittynyt altistus voimakkaalle melulle voi heikentää kuuloa.

- j) Pidä sivulliset turvallisen matkan päässä työskentelyalueesta. Kaikkien työskentelyalueella olevien on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita.
Työkappaleen tai rikkoutuneen varusteen palaset voivat lentää välittömän työskentelyalueen ulkopuolellekin ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- k) Pidä kiinni vain sähkötyökalun eristetyistä tarttumapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkausväline voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon.
Kontakti jännitteeseen johtoon saa myös työkalun paljastetut metalliosat jännitteisiksi ja tämä voi aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.
- l) Pidä johto kaukana pyörivistä varusteista.
Jos menetät koneen hallinnan, johto saattaa katketa tai tarttua kiinni ja kätesi tai käsivartesi saattaa joutua vedetyksi pyörivään varusteeseen.
- m) Älä koskaan laske sähkötyökalua alas, ennen kuin varuste on kokonaan pysähtynyt.
Pyörivä varuste saattaa tarttua laskupintaan ja vetää sähkötyökalun pois hallinnastasi.
- n) Älä pidä sähkötyökalua käynnissä, kun kannat sitä sivullasi.
Pyörivä varuste voi vahingossa osua ja tarttua vaatteisiisi ja vetää varusteen vartaloasi kohti.
- o) Puhdista sähkötyökalun tuuletusaukot säännöllisesti.
Moottorin tuuletin vetää kotelon sisään pölyä, ja liiallinen metallipölyn kertyminen voi synnyttää sähkövirran aiheuttaman vaaran.
- p) Älä käytä sähkötyökalua helposti syttyvien materiaalien lähellä.
Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.
- q) Älä käytä varusteita, joiden käyttöön tarvitaan jäähdytysnestettä.
Veden tai muiden jäähdytysnesteidien käyttö voi aiheuttaa sähköiskun.

TAKAPOTKU JA SIIHEN LIITTYVÄT VAROITUKSET

Takapotku on puristukseen joutuneen tai kiinni tarrautuneen pyörivän laikan, tukilaipan, harjan tai muun varusteen aiheuttama nopea reaktio. Puristuminen tai juuttuminen saa pyörivän varusteen pysähtymään äkillisesti, mikä pakottaa hallitsemattoman sähkötyökalun vastakkaiseen suuntaan kuin mihin varuste pyöri tarttumishetkellä.

Jos esimerkiksi hiomalaikka on tarttunut tai puristunut työkappaleeseen, puristuskohdassa oleva laikan reuna saattaa kaivautua materiaalin pintaan ja saada laikan hyppäämään ylös tai potkaisemaan ulos. Laikka hyppää joko käyttäjää päin tai käyttäjästä pois päin riippuen siitä, mihin suuntaan laikka pyöri puristumishetkellä. Hiomalaikat voivat myös rikkoutua tällaisissa tilanteissa. Takapotku johtuu sähkötyökalun väärinkäytöstä ja/tai vääristä käyttötapoista tai -olosuhteista, ja se voidaan estää noudattamalla asianmukaisia, alla lueteltuja varotoimia.

- a) Pidä sähkötyökalusta lujasti kiinni molemmilla käsillä ja pidä vartaloasi ja käsiäsi niin, että pystyt vastustamaan takapotkun voimaa. Käytä aina apukahvaa, jos sellainen on käytettävissä, jotta voit hallita takapotkua tai käynnistymisen aikaista reaktiivista vääntömomenttia mahdollisimman hyvin.
Käyttäjä voi hallita reaktiivista vääntömomenttia tai takapotkun voimaa, jos oikeita varotoimia noudatetaan.
- b) Älä koskaan laita kättäsi pyörivän varusteen lähelle.
Varuste saattaa potkaista kätesi yli.

- c) Älä asetu alueelle, johon sähkötyökalu liikkuu takapotkun sattua.
Takapotku lennättää työkalun vastakkaiseen suuntaan kuin mihin laikkaa liikkuu tarttumishetkellä.
- d) Ole erityisen varovainen työstäessäsi kulmia, teräviä reunoja jne. Varo varusteen pomppimista ja jumittumista.
Kulmat, terävät reunat ja pomppiminen saavat pyörivän varusteen helposti tarttumaan kiinni, mikä aiheuttaa hallinnan menetyksen tai takapotkun.
- e) Älä kiinnitä sahaketjua, puunkaiverrusterästä, segmentoitua timanttilaikkaa, jonka reunanovi on yli 10 mm, tai hammastettua sahanterää.
Nämä terät aiheuttavat toistuvia takapotkuja ja hallinnan menetyksiä.

TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA ERITYISESTI HIONTAA JA KATKAISUHIONTAA VARTEN

- a) Käytä vain sähkötyökalussa käytettäväksi suositeltuja laikkatyyppejä ja valitulle laikalle tarkoitettua suojusta.
Jos laikkaa ei ole tarkoitettu käytettäväksi sähkötyökalussa, sitä ei voida suojata riittävästi eikä sen käyttö ole turvallista.
- b) Keskeltä matalampien laikkojen hiontapinta on kiinnitettävä suojareunuksen tason alapuolelle.
Väärin kiinnitettyä laikkaa, joka ulottuu suojareunuksen tason ulkopuolelle, ei voida suojata kunnolla.
- c) Suojus on kiinnitettävä tukevasti sähkötyökaluun ja sijoitettava mahdollisimman turvallisesti niin, että mahdollisimman pieni osa laikkaa on paljaana käyttäjää kohti.
Suojus suojelee käyttäjää rikkoutuneen laikan palasilta ja kipinöiltä, jotka voivat sytyttää vaatteet tuleen, ja estää laikkaan osumisen vahingossa.
- d) Laikkoja on käytettävä vain niille suositeltuihin käyttötarkoituksiin. Esimerkki: älä käytä katkaisulaikan sivua homiseen.
Katkaisuhiomalaikat on tarkoitettu kehähiontaan, ja näihin laikkoihin kohdistuva sivuvoima saattaa saada ne hajoamaan.
- e) Käytä aina ehjiä laikan laippoja, jotka ovat oikeankokoisia ja -muotoisia suhteessa valittuun laikkaan.
Sopivat laikan laipat tukevat laikkaa ja pienentävät laikan rikkoutumisen riskiä. Katkaisulaikkojen laipat saattavat erota hiomalaikkojen laipoista.
- f) Älä käytä suuremmissa sähkötyökaluissa käytössä olleita kuluneita laikkoja.
Isommalle sähkötyökalulle tarkoitettu laikka voi murtua, koska se ei sovi pienen sähkötyökalun suuremmalle nopeudelle.
- g) Kun käytät kahteen käyttötarkoitukseen tarkoitettuja laikkoja, käytä aina oikeanlaista suojusta.
Oikean suojuksen käytön laiminlyöminen ei välttämättä anna haluttua suojautasoa, mikä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA KATKAISUHIONTAA VARTEN

- a) Älä ”pakota” katkaisulaikkaa älä käytä liikaa voimaa. Älä yritä leikata liian syvälle.
Jos laikkaa painetaan liikaa, sen kuormitus kasvaa, jolloin laikka vääntyy tai jumittuu leikkausaukkoon helpommin, mikä voi aiheuttaa takapotkun tai laikan rikkoutumisen.
- b) Älä asetu suoraan linjaan pyörivän laikan kanssa tai sen taakse.
Kun laikka liikkuu työskentelykohdassa käyttäjästä pois päin, mahdollinen takapotku voi saada pyörivän laikan ja sähkötyökalun lentämään suoraan kohti käyttäjää.
- c) Jos laikka jumittuu tai keskeytät leikkaamisen jostain muusta syystä, sammuta sähkötyökalu ja pidä sitä paikallaan, kunnes laikka on kokonaan pysähtynyt. Älä koskaan yritä poistaa katkaisulaikkaa leikkausaukosta, kun laikka liikkuu, koska se voi aiheuttaa takapotkun.
Tutki, mistä laikan juuttuminen johtuu, ja tee tarvittavat korjaukset.
- d) Älä jatka leikkaamista suoraan työkappaleesta. Odota, että laikka pyörii täydellä nopeudella, ja työssä se sitten varovasti uudelleen leikkausaukkoon.
Laikka voi jäädä kiinni, nousta ylös tai aiheuttaa takapotkun, jos sähkötyökalu käynnistetään uudelleen sen ollessa kiinni työkappaleessa.
- e) Tue levyt ja muut ylimittaiset työkalut minimoidaksesi laikan puristumisen ja takapotkun riskin.
Suuret työkalut taipuvat helposti oman painonsa vaikutuksesta. Tuet on asetettava työkalun alle leikkauslinjan lähelle ja työkalun reunan lähelle laikan molemmille puolille.
- f) Ole erityisen varovainen tehdessäsi ”taskuleikkausta” valmiisiin seiniin tai muihin umpinaisiin alueisiin.
Ulkoneva laikka saattaa osua kaasu- tai vesiputkiin, sähköjohtoihin tai esineisiin, jotka voivat aiheuttaa takapotkun.
- g) Älä yritä tehdä kaarevaa leikkausta.
Jos laikkaa painetaan liikaa, sen kuormitus kasvaa, jolloin laikka vääntyy tai jumittuu leikkausaukkoon helpommin, mikä voi aiheuttaa takapotkun tai laikan rikkoutumisen, mikä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

- Varmista, että hiontatute on kiinnitetty ja kiristetty oikein ennen käyttöä, ja käytä työkalua turvallisessa asennossa kuormittamatta 30 sekunnin; pysäytä kone heti, jos se tärisee huomattavasti tai jos huomaat muita vikoja. Jos näin käy, tarkista kone syyn selvittämiseksi;
- Jos työkalun mukana on toimitettu suojus, älä koskaan käytä työkalua ilman sitä;
- Älä yritä sovittaa suureikäisiä hiomalaikkoja koneeseen erillisten supistusholkkien tai sovitimien avulla;
- Jos työkalu on tarkoitettu kiinnitettäväksi laikan kierrereikään, varmista, että laikan kierre on tarpeeksi pitkä suhteessa akselin pituuteen;
- Älä käytä katkaisulaikkaa sivuhiointaan;
- Varmista, että käytössä syntyvät kipinät eivät aiheuta vaaraa, esim. osu muihin ihmisiin tai sytytä helposti syttyviä aineita;
- Varmista, että tuuletusaukot ovat puhtaat, kun työskentelet pölyisissä olosuhteissa, ja jos joudut poistamaan pölyä, irrota työkalu ensin verkkovirrasta (älä käytä metalliesineitä) ja varo vahingoittamasta sisäosia;
- Käytä aina silmä- ja kuulosuojaimia. Käytä myös muita henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten pölynaamarina, käsineitä, kypärää ja esiliinaa;
- Pidä silmällä laikkaa, joka jatkaa pyörimistä työkalun sammuttamisen jälkeen.
- Kun käytät kahteen käyttötarkoitukseen tarkoitettua laikkaa (yhdistetty hioma- ja katkaisulaikka), käytä vain tyyppi A laikansuojasta. (Katso sivu 247)
- Kun käytät tyyppi A laikansuojasta sivuttaisuunnassa, suojus voi häiritä työkalua aiheuttaen heikon hallinnan.
- Käytettäessä tyyppi B laikansuojasta katkaisulaikan kanssa, kun katkaisulaikat on kytketty pois, kipinöiden ja hiukkasten aiheuttama vaara on suurempi.
- Kun käytät tyyppi A, B laikansuojasta katkaisuu tai sivuttaiseen homimiseen betonissa tai muurauksessa, pölylle altistuminen riski kasvaa ja voit menettää hallinnan takapotkun seurauksena.
- Älä käytä segmenttitilantilaikoja yli 10 mm:n segmenttiurilla. Sallittuja ovat ainoastaan negatiiviset segmenttileikkauskulmat.
- Työstettävän kappaleen on oltava tukevasti paikallaan ja varmistettu poisluisakahtamisen estämiseksi, esim. puristimilla. Isot työstettävät kappaleet on tuettava riittävästi hyvin.
- Noudata työkalun ja lisätarvikkeiden valmistajan antamia ohjeita. Suojaa laikat rasvalta ja iskuiltä.
- Käyttötarvikkeita täytyy säilyttää ja käsitellä huolellisesti valmistajan ohjeiden mukaisesti.

VAROITUS

- Katkaisulaikkaa käytettäessä kiinnitä tyyppi A laikansuojus.
- Käytettäessä hiomalaikkaa kiinnitä tyyppi B laikansuojus.
- Käytä turvallisuusyistä vain mukana toimitettua laikansuojasta. Väärän laikansuojuksen käyttö voi johtaa hallinnan menetykseen ja vakaviin henkilövahinkoihin. Katso myös sivu 247.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Kiinnitä sivukahva tiukasti, pidä kiinni kotelosta ja sivukahvasta molemmilla käsillä ja tue koneen runkoa kunnolla. (kuva 2)
- Tarkista, että laikkaan merkitty nopeus on yhtä suuri tai suurempi kuin hiomakoneen nimellisaika;
- Varmista, että laikka sopii mitoiltaan hiomakoneeseen;
- Tarkista hiomalaikka ennen käyttöä, äläkä käytä lohjenneita, murtuneita tai muuten viallisia tuotteita;
- Varmista, että koneeseen asennetut laikat ja kärjet on kiinnitetty valmistajan ohjeiden mukaisesti;
- Varmista, että imureita käytetään, kun sellainen on toimitettu hiomatuotteen mukana ja kun sellaista tarvitaan;

1. Varmista, että käytettävä kupera laikka on oikeantyyppinen ja että siinä ei ole halkeamia tai pintavikoja. Varmista myös, että kupera laikka on kunnolla kiinnitetty ja että laikan mutteri on kunnolla kiristetty.
2. Ennen kuin käynnistät sähkötyökalun, paina painiketta kaksi tai kolme kertaa varmistaaksesi, että painike on kytketty pois.

3. Jotta kone kestää mahdollisimman pitkään ja viimeistelylaatu säilyy hyvänä, konetta ei saa ylikuormittaa käyttämällä liikaa voimaa. Yleensä koneen oma paino riittää tehokkaaseen hiontaan. Liian suuri paine pienentää pyörimisnopeutta, heikentää pinnanlaatua ja aiheuttaa ylikuormitusta, joka voi lyhentää koneen käyttöikää.
4. Laikka jatkaa pyörimistä, kun työkalu sammutetaan. Kun sammutat koneen, älä laske sitä alas, ennen kuin kupera laikka on kokonaan pysähtynyt. Vakavien onnettomuuksien välttämiseksi lisäksi tämä varoitus vähentää koneeseen imeytyvän pölyn ja hiomalastujen määrää.
5. Kun konetta ei käytetä, irrota virtalähde.
6. Vakavien onnettomuuksien välttämiseksi muista sammuttaa kone ja irrottaa akku ennen laikan kiinnittämistä tai irrottamista.
7. Varo jarrun takapotkua. Tässä akkutoimisessa kulmahiomakoneessa on sähköjarru, joka toimii, kun kytkin vapautetaan. Koska takapotkuja esiintyy jarrun toimiessa, pidä tukevasti kiinni koneen rungosta.
8. Jos huomaat, että laite lämpenee epätavallisen voimakkaasti, toimii heikosti tai pitää epätavallista ääntä, lopeta käyttö välittömästi ja sammuta laite virtakytkimestä. Pyydy myyjää, jolta ostit laitteen, tai valtuutettua HiKOKI-huoltoiliikettä tarkastamaan tai korjaamaan laite. Epänormaalisti toimivan laitteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
9. Jos laite putoaa vahingossa tai iskeytyy toiseen esineeseen, tarkasta laite perinpohjaisesti ja etsi, onko siinä halkeamia, murtumia tai ulkonäöltään poikkeavia kohtia jne.. Loukkaantumisia voi tapahtua, mikäli laitteessa on halkeamia, murtumia tai ulkonäöltään poikkeavia kohtia.
10. Kun työskentelet korkealla olevissa kohteissa, tyhjennä alla oleva alue muista ihmisistä ja huomioi olosuhteet alla.
11. Lataa akku aina lämpötilassa 0°C–40°C. Alle 0°C:n lämpötila aiheuttaa vaarallisen yllälaatumisen. Akkua ei voi ladata, jos lämpötila on yli 40°C. Sopivin latauslämpötila on 20°C–25°C.
12. Älä käytä laturia jatkuvasti. Kun yksi lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättä noin 15 minuuttia ennen seuraavaa akun latausta.
13. Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa.
14. Älä koskaan pura akkua ja laturia.
15. Älä koskaan aiheuta akkuun oikosulkuja. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumentumisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
16. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
17. Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
18. Älä kiinnitä laturin tuuletusrakoihin mitään. Jos laturin tuuletusrakoihin kiinnitetään metalliesineitä tai jotakin tulenarkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.
19. Kun tätä laitetta käytetään jatkuvasti, se saattaa ylikuumeta, jolloin moottori ja kytkin saattavat vahingoittua. Näin ollen lopeta työkalun käyttö hetkeksi, jos kotoa kuunee.
20. Varmista, että paristo on asetettu lujasti paikalleen. Jos se on vähintään löysällä, se saattaa puodota ja aiheuttaa onnettomuuden.
21. Älä käytä laitetta, jos työkalu tai akun liittimet (akun kiinnike) ovat vahingoittuneet. Muussa tapauksessa akun asentamisen seurauksena voi olla oikosulku, joka voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

22. Pidä työkalun liittimet (akun kiinnike) puhtaina.
 - Varmista ennen käyttöä, että liittimien alueella ei ole lastuja tai pölyä.
 - Käytön aikana pyri estämään työkalulle kertyneiden lastujen tai pölyn putoaminen akun päälle.
 - Käytön aikana ja jälkeen työkalu on suojattava lastuilta ja pölyltä. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku, joka saattaa aiheuttaa savupäästöjä tai syttymisen.
23. Käytä työkalua ja akkua aina -5°C ja 40°C välisissä lämpötiloissa.

LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöön pidentämiseksi akussa on suojaointimint, joka pysäyttää virrantuoton.

Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuteho loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välittömästi.
2. Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
3. Jos akku ylikuumenee liian suurella kuormituksella, akkuvirta saattaa katketa. Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset. **VAROITUS**

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdyskyt ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
 - Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
 - Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
 - Älä säilytä käyttämätöntä akkua hiomalastuilla ja pölyllä alttiissa paikassa.
2. Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
3. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskua.
4. Älä käytä akkua vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
5. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
6. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
7. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
8. Poista akku välittömästi tulen lähetyviltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
9. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
10. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuunee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla työkaluvalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
11. Älä upota akkua tai anna nestemäisten aineiden päästä akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdyskyt. Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa kaukana helposti syttyvistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syövyttäviä kaasuja, on vältettävä.

HUOMAUTUS

- Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
- Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
- Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsuunnollisuuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavaa materiaalia, nauvoja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntyminen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojus kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

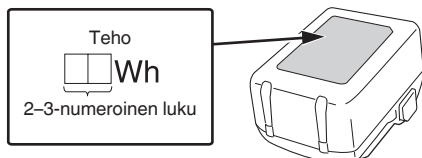
LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkua, noudata seuraavia varotoimia.

VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömenettelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



USB-LAITTEEN YHDISTÄMISEN VAROITIMET (UC18YSL3)

Kun jokin odottamaton ongelma tapahtuu, tähän tuotteeseen kytketyssä USB-laitteessa olevat tiedot saattavat tuhoutua tai kadota. Varmuuskopioi aina kaikki USB-laitteessa olevat tiedot ennen kuin käytät sitä tämän tuotteen kanssa.

Huomaa, että yrityksemme ehdottomasti ei kannu vastuuta mistään tiedoista, jotka ovat tallennettu USB-laitteeseen, siinä tapauksessa, että ne tuhoutuvat tai häviävät. Emme myöskään vastaa mistään vahingoista, joita kytkettyyn laitteeseen saattaa tulla.

VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, ettei USB-liitoskaapeli ole viallinen tai vahingoittunut. Viallisen tai vahingoittuneen USB-kaapelin käyttäminen voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
- Kun laitetta ei käytetä, peitä USB-portti kumisuojuksella. USB-porttiin kertyvä pöly jne. voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

HUOMAA

- USB-latauksessa saattaa esiintyä taukoja.
- Kun USB-laitetta ei ladata, irrota USB-laitte laturista. Jos näin ei tehdä, USB-laitteen akun käyttöikä saattaa lyhentyä tai voi tapahtua yllättäviä onnettomuuksia.
- Kaikkia USB-laitteita ei välttämättä voida ladata laitteen tyypistä riippuen.

OSIEN NIMET (Kuva 1–Kuva 16)

①	Moottori	⑬	Latauksen merkkivalo
②	Tyypikilpi	⑭	Jäljellä olevan varauksen merkkivalon kytkin
③	Painike	⑮	Jäljellä olevan varauksen merkkivalo
④	Sivukahva	⑯	Laikan aluslevy (C)
⑤	Vaihteistosuojus	⑰	Laikan mutteri
⑥	Kupera laikka (myydään erikseen)	⑱	Kiintoavain
⑦	Ruuvi	⑲	Sivusuojallinen
⑧	Laikansuojus	⑳	Hiomalaikka (myydään erikseen)
⑨	Kytkin	㉑	Timanttihiomalaikka (myydään erikseen)
⑩	Suodatin	㉒	Pehmeä harja
⑪	Akkua	㉓	Verkko
⑫	Salpa		

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	G1812DA / G1813DA: Akkutoiminen kulmahiomakone
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	Käytä aina suojalaseja.
	Käytä sähkötyökalua aina kahdella kädellä
	Ei katkaisuun Käyttäessäsi katkaisulaikkaa kiinnitä tyypin A laikansuojus. Käytettäessä tyypin B laikansuojusta katkaisulaikan kanssa, kun katkaisulaikat on kytketty pois, kipinöiden ja hiukkasten aiheuttama vaara on suurempi.

	Koskee vain EU-maita Älä hävität sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstäytävälliseen kierrätyslaitokseen.
V	Nimellisjännite
n	Nimellisa nopeus
n ₀	Kuormittamaton pyörimisnopeus
min-1	Kierroksia tai edestakaisia liikkeitä minuuttia kohti
D	Laikan ulkohalkaisija
d	Laikan reiän halkaisija
t	Laikan paksuus
	Kehänopeus
	Paino* (EPTA-menetelyn 01/2014 mukaisesti)
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota akku
	Varoitus

* Käytettävän akun mukaan. Painavin on BSL36B18 (myydään erikseen).
Lisäksi painoon sisältyy laikansuojus, sivukahva, laikan aluslevy ja laikan mutteri.

Akku

	Palaa; Akun varaus on yli 75%.
	Palaa; Akun varaus on 50–75%.
	Palaa; Akun varaus on 25–50%.
	Palaa; Akun varaus on alle 25%.
	Vilkkuu; Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty korkean lämpötilan takia. Irrota akku laturista ja anna sen jäähtyä kokonaan.
	Vilkkuu; Lataaminen keskeytetty vian tai toimintahäiriön vuoksi. Akku voi olla viallinen, joten ota yhteyttä jälleenmyyjään.

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 248 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

- Erilaisten teräs-, pronssi- ja alumiinimateriaalien ja valosten viimeistely ja valupurseen poisto.
- Hitsausaumojen tai hitsaamalla katkaistujen reunojen hionta.
- Synteettisen hartsin, liuskekiven, tiilen, marmorin jne. hionta

TEKNISET TIEDOT

1. Sähkötyökalu
Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 246 olevassa taulukossa.

HUOMAA
Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitettut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

- Elektroninen ohjausjärjestelmä**
- Pehmeä käynnistys
Vähentää käyttäjään kohdistuvaa vastasysäystä säätämällä kierroksia käynnistuksen yhteydessä.
 - Takapotkusuojaus
Takapotkusuojausominaisuus katkaisee moottoriin kulkevan virran ja pysäyttää sähkötyökalun, kun laikan pyörimisnopeus yhtäkkisesti putoaa toiminnan aikana (esimerkiksi, jos laikka lukkiutuu leikkaustoiminnon aikana jne.).
 - Ylikuormitussuoja
Tämä suojaominaisuus katkaisee virran moottoriin, kun moottori ylikuormittuu tai kun pyörimisnopeus laskee huomattavasti toiminnan aikana.
Kun ylikuormitusuojaominaisuus on aktivoitu, moottori saattaa pysähtyä.
Tässä tapauksessa vapauta työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt.
Sen jälkeen voit käyttää sitä uudelleen.
 - Ylikuormenemissuoja
Tämä suojaominaisuus katkaisee virran moottoriin ja pysäyttää sähkötyökalun, kun moottori ylikuumenee toiminnan aikana.
Kun ylikuormenemissuoja on aktivoitu, moottori saattaa pysähtyä.
Tässä tapauksessa vapauta työkalun kytkin ja jäähdytä sitä muutaman minuutin ajan.
Sen jälkeen voit käyttää sitä uudelleen.
 - Käynnistä ehkäisytoiminto uudelleen
Virran ollessa edelleen kytkettynä työkalu ei käynnisty uudelleen, kun akku on laitteessa. Toiminto voidaan peruuttaa sammuttamalla työkalu.

2. Akku

Malli	BSL1850MA
Jännite	18 V
Akun kapasiteetti	5,0 Ah

LATAUS

Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.

1. Liitä laturin virtajohto pistorasiaan.

Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, latausmerkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).

2. Aseta akku laturiin.

Aseta akku tukevasti laturiin **kuvan 4** (sivulla 2) mukaisesti.

3. Lataus

Kun akku asetetaan laturiin, latausmerkkivalo alkaa vilkkua sinisenä.

Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo palaa vihreänä. (Katso **taulukko 1**)

- (1) Latausmerkkivalon ilmoitukset näkyvät **taulukon 1** mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

Taulukko 1

Laturin tila	Merkkivalon tila	Merkkivalojen merkitys
Ennen latausta	PÄÄLLE/POIS 0,5 sekunnin välein (PUNAINEN) 	Kytetty virtalähteeseen *1
Ladattaessa	Palaa 0,5 sekunnin ajan 1 sekunnin välein. (SININEN) 	Varaus alle 50%
	Palaa 1 sekunnin ajan 0,5 sekunnin välein. (SININEN) 	Varaus alle 80%
	Palaa jatkuvasti (SININEN) 	Varaus yli 80%
Lataus valmis	Palaa jatkuvasti (VIHREÄ)  (Jatkuva merkkiäni: noin 6 sekuntia)	
Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila	PÄÄLLE/POIS 0,3 sekunnin välein (PUNAINEN) 	Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. *2
Lataaminen ei onnistu	PÄÄLLE/POIS 0,1 sekunnin välein (PURPPURA)  (Jaksoittainen merkkiäni: noin 2 sekuntia)	Akun tai laturin toimintahäiriö *3

*1 Jos punainen valo vilkkuu edelleen, vaikka laturi on kiinnitetty, varmista, että akku on kokonaan paikallaan.

*2 Vaikka lataaminen käynnistyy heti, kun akku on jäähtynyt, vaikka se jätetään paikalleen, paras käytäntö on irrottaa akku ja antaa sen jäähtyä varjoisassa, hyvin ilmastoidussa paikassa ennen lataamista.

*3

○ Työnnä akku kunnolla paikalleen.

○ Varmista, ettei akun kiinnikkeeseen tai liittimiin ole tarttunut vieraita aineita.

<Jos lataaminen kestää kauan >

- Lataaminen kestää kauemmin erittäin matalissa lämpötiloissa. Lataa akku lämpimässä paikassa (kuten sisällä).
- Ilmanvaihtoaukkoa ei saa peittää. Muussa tapauksessa laitteen sisäosat ylikuumentuvat, mikä heikentää laturin suorituskykyä.
- Jos jäähdystystuuletin ei toimi, korjauta ottamalla yhteyttä valtuutettuun HiKOKI-huoltoiliikkeeseen.

- (2) Tietoa ladattavan akun lämpötiloista ja latausajasta
Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 2**.

Taulukko 2

Malli		UC18YSL3
Akun tyyppi		Li-ion
Latausjännite		14,4–18 V
Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata		0°C–50°C
Akun kapasiteetin arvioitu latausaika (20°C:ssa)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Monijänniteakku	1,5 Ah (x2 laite)	20 min
	2,5 Ah (x2 laite)	32 min
	4,0 Ah (x2 laite)	52 min
Akkukennojen määrä		4–10
USB-latausjännite		5 V
USB-latausvirta		2 A
Paino		0,6 kg

HUOMAA

Latausaika vaihtelee riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.

5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

HUOMAA

Poista akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä turvallisessa paikassa.

Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

Näin saat akut kestämään pidempään.

- (1) Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan. Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- (2) Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa. Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikentyy ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

HUOMAUTUS

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin latausmerkkivalo palaa 0,3 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,3 sekunniksi (pois päältä 0,3 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos latausmerkkivalo välkkyi (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Koska kestää noin 3 sekuntia, jotta sisäinen mikrotietokone varmistaa, että UC18YSL3:lla ladattu akku on poistettu, odota vähintään 3 sekuntia ennen kuin asetat akun takaisin latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä lataudu kunnolla.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Akun asettaminen ja poistaminen	3	2
Lataus	4	2
Laikan suojuksen asentaminen ja säätäminen	5	2
Sivukahvan kiinnittäminen	6	3
Kuperan laikan kokoaminen*1 *2	7	3
Katkaisulaikan ja timanttilaikan kokoaminen *1 *2	8	3
Kytikimen käyttö	9	4
Hiontakulma ja hiontamenetelmä*3	10	4
Katkaisu*4	11	4
Akun varaustilan ilmaisin	12	4
Suodattimen irrottaminen ja kiinnittäminen	13	4
USB-laitteen lataaminen pistorasiasta	14-a	5
USB-laitteen ja akun lataaminen pistorasiasta	14-b	5
USB-laitteen lataaminen	15	5
Kun USB-laite on ladattu	16	5
Varusteiden valitseminen	—	249

*1 myydään erikseen

*2 VAROITUS

Muista ennen käyttöä kiristää laikan mutteri mukana toimitetulla kiintoavaimella. Jos laikan mutteria ei kiristetä, se voi löystyä, kun jarru aktivoidaan pysähdysten aikana.

HUOMAA

Laikan aluslevy on tarkoitettu juuri tälle tuotteelle. Älä käytä sitä missään muussa tuotteessa.

- *3 Hiontakulma ja hiontamenetelmä
Paina konetta kevyesti ja liikuta sitä pinnalla edestakaisin, jotta työstettävän kappaleen pinta ei kuumene liikaa. Rouhintahionta: Hyvän työtuloksen saavuttamiseksi työskentele 15°–30° asetuskuulmalla. Kun hiomakivi on uusi, sen kulma voi kaivautua sisään, kun sitä työnnetään eteenpäin, joten vedä sitä taaksepäin käytön aikana. (Kuva 10-a)
- Kun laikan reuna on kulunut, työkalupäätä voidaan hioa molempiin suuntiin. (Kuva 10-b)

- *4 Katkaisu
Työskentele katkaisuhionnassa aina vastasuuntaan. Muuten kone voi kimmota hallitsemattomasti pois katkaisu-urasta. Työskentele rauhallisella, työstettävälle materiaalille sopivalla etenemisvauhdilla. Älä kallista, paina tai heiluta konetta.

HUOLTO JA TARKASTUS

VAROITUS

Muista kytkeä kytkin pois päältä ja irrottaa akku ennen huoltoa ja tarkastusta.

1. **Kuperan laikan tarkistaminen**
Varmista, ettei kuperassa laikassa ole halkeamia tai pintavikoja.
2. **Kiinnitysruuvin tarkistaminen**
Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.
3. **Suodattimen puhdistus ja tarkastus (kuva 12)**

VAROITUS

Käytä suodattimen paineilmalla puhdistamisen yhteydessä suojalaseja ja hengityssuojainta.

Muussa tapauksessa hengityselimiin tai silmiin voi joutua roskaa tai pölyä.

Puhdista käytön jälkeen suodattimeen tarttunut lika ja pöly pehmeällä harjalla. Varmista, ettei suodattimessa ole naarmuja, halkeamia tai repeämiä tarkistamalla se säännöllisesti. Vaihda uuteen, jos suodatin on vahingoittunut.

HUOMAA

- Jos verkko on tukossa eikä likaa tai pölyä voida poistaa, irrota suodatin ja puhdista se ilmapuhaltimella jne.
- Puhdistuksen jälkeen varmista, että kiinnittimet suodattimen oikein.

4. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun ”ydin”. Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

HUOMAA

Poista roskat ja pöly käyttämällä moottoria säännöllisesti ilman kuormitusta.

5. Liittimien tarkastus (työkalu ja akku)

Varmista, että liittimillä ei ole lastuja tai pölyä.

Tarkista tarvittaessa ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen.

HUOMAUTUS

Poista liittimille mahdollisesti kerääntynyt lika ja pöly.

Muussa tapauksessa seurauksena voi olla toimintahäiriö.

6. Ulkopinnan puhdistus

Jos akkutoiminen kulmahiomakone on tahraantunut, pyyhi se pehmeällä, kuivalla liinalla tai saippuaveteen kostetulla liinalla. Älä käytä kloriittisia liuottimia, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muoviva.

7. Säilytys

Säilytä sähkötyökalu ja akku lasten ulottumattomissa ja paikassa, jonka lämpötila on alle 40°C.

HUOMAA

Litiumioniakkujen säilytys.

Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastointia.

Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.

Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

Tärkeä huomautus HiKOKIn langattomien sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata langattoman sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, jos sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai jos akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisäästeiden/ kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmovälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN60745-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteen äänitehotaso: 96 dB (A)

Mitattu A-painotteen äänipainearvo: 85 dB (A)

Epävarmuus K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN60745-standardin mukaisesti määritettyinä.

Teräslevyn hiominen:

Värähtelyemissioarvo $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Toleranssi K = 1,5 m/s²

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään. Niitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

○ Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevä tärinä ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, miten työkalua käytetään ja erityisesti, millaista työkalua käsitellään, ja

○ Määritä käyttäjä suojaavat varoitimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

○ Ohuiden metallilevyjen tai muiden helposti tärisevien suuripintaisten pintojen hiominen voi aiheuttaa paljon ilmoitettuja melupäästöarvoja korkeammat kokonaispäästöt (jopa 15 dB).

Estä mahdollisuuksien mukaan tällaisista työkaluista lähtevä melu sopivilla toimenpiteillä, kuten joustavilla vaimennusmatoilla.

Myös lisääntyneet melupäästöt on otettava huomioon sekä melulle altistumisen riskien arvioinnissa että riittävän lämmityssuojauksen valitsemisessa.

HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Διακοπή ασφαλείας

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδωμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μαλλιά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.

5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.

Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.

Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.

Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.

- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυματα.

- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.

Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.

Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.

Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.

Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάζονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΚΟΙΝΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΛΕΙΑΝΣΗ Η ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΟΠΗΣ

- a) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για εργασίες λείανσης ή κοπής. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

- b) Εργασίες όπως το τρίψιμο, το γυάλισμα με συρματόβουρτσα, ή η κοπή οπών δεν συνιστάται να εκτελούνται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.
Εργασίες για τις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο δεν σχεδιάστηκε ενδέχεται να δημιουργήσουν κινδύνους και να προκαλέσουν προσωπικό τραυματισμό.
- c) Μην μετατρέπετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο για να λειτουργήσει με τρόπο που δεν έχει σχεδιαστεί και προδιαγραφεί ειδικά από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
Μια τέτοια μετατροπή μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- d) Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν σχεδιαστεί και προδιαγραφεί ειδικά από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
Το γεγονός ότι το εξάρτημα προσαρτάται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν διασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία του.
- e) Η ονομαστική ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να ισοδυναμεί τουλάχιστον με τη μέγιστη ταχύτητα που αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο.
Τα εξαρτήματα που έχουν μεγαλύτερη ταχύτητα από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορεί να σπάσουν και να εκτοξευθούν μακριά.
- f) Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος σας πρέπει να βρίσκεται εντός της ονομαστικής τιμής όγκου του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
Δεν είναι δυνατή η επαρκής προστασία και ο έλεγχος εξαρτημάτων εάν υπάρξει λάθος υπολογισμός των μεγεθών.
- g) Οι διαστάσεις της τοποθέτησης του αξεσουάρ πρέπει να ταιριάζουν με τις διαστάσεις του υλικού τοποθέτησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
Τα εξαρτήματα που δεν ταιριάζουν με το προσάρτημα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου δεν έχουν ισορροπία, δονούνται υπερβολικά και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.
- h) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εξαρτήματα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το εξάρτημα, όπως τους τροχούς ακονίσματος για θραύσματα και σχισμές, τη πλάκα στήριξης για ρωγμές, σχισμές και υπερβολική φθορά, τη συρματίνη βούρτσα για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα πέσουν, ελέγξτε το για ζημιές ή εγκαταστήστε ένα ακέραιο εξάρτημα. Μετά τον έλεγχο και την εγκατάσταση του εξαρτήματος απομακρυνθείτε και υποδείξτε το ίδιο σε όσους βρίσκονται γύρω, από την πτέρυγα του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και λειτουργήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό.
Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα θα διαλυθούν κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.
- i) Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την εργασία, φοράτε μάσκα προσώπου, προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά. Όπου αρμόζει φοράτε μάσκα για τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, γάντια και ποδιά που μπορούν να σας προστατεύσουν από μικρά θραύσματα που προκύπτουν από τη λείανση ή θραύσματα από το κομμάτι εργασίας.
Η προστασία για τα μάτια πρέπει να μπορεί να σας προστατεύει από τα μικρά θραύσματα που εκτοξεύονται κατά τη διάρκεια διαφόρων εργασιών. Η μάσκα για τη σκόνη ή ο αναπνευστήρας πρέπει να μπορεί να φιλτράρει τα σωματίδια που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της εργασίας σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλή ένταση ήχου μπορεί να επιφέρει απώλεια ακοής.
- j) Κρατήστε τους γύρω σας σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Όποιος εισέρχεται στην περιοχή εργασίας σας πρέπει να φοράει προστατευτικό εξοπλισμό.
Μπορεί να εκτοξευθούν θραύσματα από το κομμάτι εργασίας ή κάποιο χαλασμένο εξάρτημα και να προκαλέσει τραυματισμό πέρα από την περιοχή εργασίας σας.
- k) Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν πραγματοποιείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση.
Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο θα καταστήσει επίσης τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- l) Τοποθετείτε το καλώδιο χωρίς περιστρεφόμενο εξάρτημα.
Εάν χάσετε τον έλεγχο το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να σκιστεί και το χέρι ή βραχίονάς σας να βρεθεί μέσα στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.
- m) Ποτέ μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο κάτω πριν σταματήσει τελειώς η λειτουργία του εξαρτήματος.
Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να πιάσει την επιφάνεια και να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- n) Δεν πρέπει να λειτουργεί το ηλεκτρικό εργαλείο ενώ το μεταφέρετε.
Μια τυχαία επαφή με το περιστρεφόμενο εξάρτημα θα μπορούσε να πιάσει τα ρούχα σας τραβώντας το εξάρτημα προς το σώμα σας.
- o) Καθαρίζετε τακτικά τις οπές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.
Ο ανεμιστήρας του κινητήρα απορροφάει τη σκόνη μέσα στο περίβλημα και η υπερβολική συσπείρωση ρινισμάτων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- p) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
Οι σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- q) Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που χρειάζονται ψυκτικό υγρό.
Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

ΟΠΙΣΘΙΑ ΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οπίσθια κίνηση ονομάζεται η ξαφνική αντίδραση σε ένα περιστρεφόμενο τροχό, μια πλάκα στήριξης, βούρτσα ή κάποιο άλλο εξάρτημα που έχει πιαστεί ή σκαλώσει. Το πιάσιμο ή το σκάλωμα προκαλούν απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εξαρτήματος το οποίο με την σειρά του προκαλεί την ώθηση του ανεξέλεγκτου ηλεκτρικού εργαλείου προς μια κατεύθυνση αντίθετη με την περιστροφή του εξαρτήματος στο σημείο της εμπολοκής. Για παράδειγμα εάν ένας τροχός λείανσης πιαστεί ή σκαλώσει στο τεμάχιο εργασίας, το άκρο του τροχού που εισέρχεται στο σημείο που πιάστηκε μπορεί να σκάψει την επιφάνεια του υλικού προκαλώντας την ανεξέλεγκτη αναρρίχηση ή το λάκτισμα του τροχού. Ο τροχός μπορεί είτε να αναπηδήσει προς τον χειριστή ή προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτόν ανάλογα με τη κατεύθυνση της κίνησης του τροχού στο σημείο που πιάστηκε.

Η τροχολίανση μπορεί επίσης να σπάσουν υπό αυτές τις συνθήκες.

Το λάκτισμα είναι αποτέλεσμα της εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και/ή εσφαλμένων λειτουργικών διαδικασιών ή συνθηκών και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των απαραίτητων μέτρων όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

- a) Κρατάτε σταθερά και με τα δύο χέρια το ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και το χέρι σας έτσι, ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε σε δυνάμεις ανάκρουσης. Πάντα να χρησιμοποιείτε μια βοηθητική λαβή, εάν αυτή παρέχεται για μέγιστο έλεγχο του λακτίσματος ή αντίδραση ροπής κατά την εκκίνηση.
Ο χειριστής μπορεί να ελέγχει τις αντιδράσεις ροπής ή τις δυνάμεις ανάκρουσης εάν έχουν ληφθεί τα απαραίτητα μέτρα προφύλαξης.
- b) Ποτέ μην έχετε το χέρι σας κοντά στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.
Το εξάρτημα ενδέχεται να λακτίσει πάνω από το χέρι σας.
- c) Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή που θα κινηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση που λακτίσει.
Το λάκτισμα θα τινάξει το εργαλείο προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κίνηση του τροχού στην στιγμή που θα πιαστεί.
- d) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, αιχμηρές άκρες κ.λπ. Αποφύγετε την αναπήδηση και το σκάλωμα του εξαρτήματος.
Οι γωνίες, οι αιχμηρές άκρες ή η αναπήδηση έχουν την τάση να σκαλώνουν το περιστρεφόμενο εξάρτημα και να προκαλούν απώλεια του ελέγχου ή λάκτισμα.
- e) Μην προσαρτάτε μια αλυσίδα πριονιού, μια λεπίδα ξυλογλυπτικής, έναν τμηματικό διαμαντένιο τροχό με διάκενο περιφέρειας μεγαλύτερο από 10 mm ή οδοντωτή λεπίδα πριονιού.
Αυτές οι λάμες δημιουργούν συχνά λακτίσματα και προκαλούν απώλεια ελέγχου.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ Η ΚΟΠΗΣ

- a) Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους τροχών που προδιαγράφονται για το δικό σας ηλεκτρικό εργαλείο και το ειδικό προστατευτικό που είναι σχεδιασμένο ειδικά για τον επιλεγμένο τροχό.
Οι τροχοί για τους οποίους δεν σχεδιάστηκε το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορούν να ελεγχθούν επαρκώς και δεν είναι ασφαλείς.
- b) Η επιφάνεια λείανσης των πεπιεσμένων τροχών λείανσης πρέπει να τοποθετείται κάτω από το επίπεδο του χείλους του προστατευτικού.
Ένας εσφαλμένα τοποθετημένος τροχός που εξέρχεται από το επίπεδο του χείλους του προστατευτικού δεν μπορεί να προστατευθεί επαρκώς.
- c) Το προστατευτικό πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένο στο ηλεκτρικό εργαλείο και να τοποθετείται για μέγιστη ασφάλεια έτσι ώστε να εκτίθεται όσο το δυνατόν μικρότερο μέρος του τροχού στον χειριστή.
Το προστατευτικό βοηθά στην προστασία του χειριστή από θραύσματα σπασμένου τροχού, τυχαία επαφή με τον τροχό και σπίθες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη των ρούχων.

- d) Οι τροχοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις προδιαγεγραμμένες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην ακονίζετε με το πλάι του τροχού κοπής.
Οι τροχοί κοπής σχεδιάστηκαν για περιμετρική λείανση. Οι πλευρικές δυνάμεις που ασκούνται σε αυτούς τους τροχούς μπορεί να προκαλέσουν τη θραύση τους.
- e) Χρησιμοποιείτε πάντα άφθαρτες φλάντζες τροχών που έχουν το σωστό μέγεθος και σχήμα για τον επιλεγμένο τροχό.
Οι κατάλληλες φλάντζες υποστηρίζουν τον τροχό και ελαττώνουν την πιθανότητα θραύσης. Οι φλάντζες για τροχούς κοπής μπορεί να διαφέρουν από τις φλάντζες για τροχούς λείανσης.
- f) Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους τροχούς από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία.
Ένας τροχός που είναι σχεδιασμένος για μεγαλύτερο ηλεκτρικό εργαλείο είναι ακατάλληλος για τη μεγαλύτερη ταχύτητα ενός μικρότερου εργαλείου και μπορεί να σπάσει.
- g) Όταν χρησιμοποιείτε τροχούς διπλής χρήσης, χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό προστατευτικό για την εφαρμογή που εκτελείται.
Η μη χρήση του σωστού προστατευτικού μπορεί να μην παρέχει το επιθυμητό επίπεδο προστασίας, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ Η ΚΟΠΗΣ

- a) Μην μπλοκάρτε τον τροχό κοπής και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Μην επιχειρήσετε να κόψετε σε υπερβολικό βάθος.
Η άσκηση υπερβολικής πίεσης στον τροχό αυξάνει το φορτίο και την τάση στρέβλωσης και δέσμευσης του τροχού στην τομή και την πιθανότητα λακτίσματος ή θραύσης του τροχού.
- b) Μην τοποθετείτε το σώμα σας σε ευθεία με τον περιστρεφόμενο τροχό ή πίσω από αυτόν.
Όταν κατά τη λειτουργία του ο τροχός απομακρύνεται από το σώμα σας, το πιθανό λάκτισμα μπορεί να τινάξει τον περιστρεφόμενο τροχό και να ωθήσει με δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο προς το μέρος σας.
- c) Όταν ο τροχός πιάνεται ή όταν διακόπτετε μια κοπή για οποιοδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως ο τροχός. Μην επιχειρήσετε ποτέ να απομακρύνετε τον τροχό κοπής από την τομή ενώ κινείται γιατί μπορεί να προκύψει λάκτισμα.
Ερευνήστε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε την αιτία εμπλοκής του τροχού.
- d) Μην προσπαθήσετε να συνεχίσετε την τομή στο υλικό που επεξεργάζεστε. Αφήστε τον τροχό να φτάσει στην τελική του ταχύτητα και ξαναδοκιμάστε προσεκτικά στην τομή.
Ο τροχός μπορεί να κολλήσει, να μετατοπιστεί ή να λακτίσει εάν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία όταν βρίσκεται μέσα στο υλικό που επεξεργάζεστε.
- e) Στηρίξτε τις επιφάνειες ή οποιοδήποτε υπερμεγέθες υλικό για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου εμπλοκής του τροχού και λακτίσματος.
Τα μεγάλα υλικά τείνουν να χαλαρώνουν υπό το βάρος τους. Πρέπει να τοποθετούνται στηρίγματα κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του υλικού και στις δύο πλευρές του τροχού.

- f) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πραγματοποιείτε ένα “κόψιμο σε σχήμα τσέπης” σε ήδη υπάρχοντες τοίχους ή άλλα τυφλά σημεία. Ο προεξέχων τροχός μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού, ηλεκτρικά καλώδια ή αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν λάκτισμα.
- g) Μην επιχειρήσετε να κάνετε καμπύλη κοπή. Η άσκηση υπερβολικής πίεσης στον τροχό αυξάνει το φορτίο και την τάση παραμόρφωσης και πιασίματος του τροχού στην τομή και την πιθανότητα λάκτισματος ή θραύσης του τροχού, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΓΩΝΙΑΚΟΥΣ ΤΡΟΧΟΥΣ ΛΕΙΑΝΣΕΩΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Προσαρμόστε σταθερά την πλευρική λαβή, κρατήστε το περιβλήμα και την πλευρική λαβή και με τα δύο χέρια και στηρίξτε το σώμα του εργαλείου με ασφάλεια. (Εικ. 2)
- Ελέγξτε εάν η ένδειξη ταχύτητας του τροχού είναι ίση ή μεγαλύτερη από την ένδειξη ταχύτητας του μηχανήματος λείανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις του τροχού είναι συμβατές με μηχανήματα λείανσης.
- Ελέγξτε τον τροχό λείανσης πριν από την χρήση, μην χρησιμοποιείτε σπασμένα, ραγισμένα ή άλλα ελαττωματικά προϊόντα.
- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετημένοι τροχοί και οι σημάσεις συμμορφώνονται με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα συσπώχα χρησιμοποιούνται όταν παρέχονται με το συγκαλλημένο προϊόν λείανσης και όταν χρειάζεται.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λείανσης τοποθετείται σωστά και με ασφάλεια πριν τη χρήση και λειτουργείστε το εργαλείο για 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο και σε μια ασφαλή θέση. Σταματήστε αμέσως εάν υπάρχει υπερβολική δόνηση ή παρατηρήσετε άλλες δυσλειτουργίες. Σε αυτή την περίπτωση ελέγξτε το μηχανήμα για να προσδιορίσετε την αιτία.
- Εάν το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με κάποιο προστατευτικό, ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς αυτό το προστατευτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες ροδέλες μείωσης ή προσαρμογείς για να προσαρμόσετε τροχούς λείανσης μεγάλης οπής.
- Για εργαλεία που είναι κατασκευασμένα να δέχονται τροχούς με οπή, βεβαιωθείτε ότι η οπή του τροχού είναι αρκετά μεγάλη για να δεχτεί το μέγεθος του άξονα.
- Μην χρησιμοποιείτε τροχό κοπής για πλευρικό τρόχισμα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σπινθήρες που προκύπτουν κατά την χρήση δεν δημιουργούν κινδύνους, π.χ. δεν χτυπούν ανθρώπους ή πυροδοτούν εύφλεκτες ουσίες.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού είναι ελεύθερα όταν εργάζεστε σε συνθήκες όπου υπάρχει σκόνη. Εάν χρειαστεί να αφαιρέσετε την σκόνη πρώτα αποσυνδέστε το εργαλείο από το ρεύμα (μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα) και μην προευνείτε ζημία στα εσωτερικά μέρη.
- Φοράτε προστατευτικά ματιών και ακοής Άλλοι προστατευτικοί εξοπλισμοί όπως μάσκα σκόνης, γάντια, κράνος και ποδιά θα πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Προσθέστε τον τροχό που συνεχίζει να περιστρέφεται μετά το σβήσιμο του εργαλείου.

- Όταν χρησιμοποιείτε τροχούς διπλής χρήσης (συνδυασμένοι τροχοί λείανσης και κοπής), χρησιμοποιείτε μόνο το προστατευτικό τροχού τύπου Α. (Βλέπε σελίδα 247)
- Όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικό τροχού τύπου Α για πλευρική λείανση, το προστατευτικό μπορεί να παρεμβληθεί στο τεμάχιο εργασίας προκαλώντας ανεπαρκή έλεγχο.
- Όταν χρησιμοποιείται προστατευτικός τροχός τύπου Β για εργασίες κοπής με συγκαλλημένους τροχούς κοπής, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος έκθεσης σε εκπνεόμενους σπινθήρες και σωματίδια, καθώς και έκθεσης σε θραύσματα του τροχού σε περίπτωση σπασίματος του τροχού.
- Κατά τη χρήση προστατευτικού τροχού τύπου Α, Β για εργασίες κοπής ή πλευρικής λείανσης σε σκυρόδεμα ή τοιχοποιία, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος έκθεσης στη σκόνη και απώλειας του ελέγχου με αποτέλεσμα την ανάκρουση.
- Μην χρησιμοποιείτε διαμαντόδισκους κοπής με εγκοπές τμήματος πάνω από 10 mm. Επιτρέπονται μόνο αρνητικές γωνίες κοπής τμήματος.
- Το τεμάχιο επεξεργασίας πρέπει να ακουμπά σταθερά και να είναι ασφαλισμένο, π.χ. με τη βοήθεια σφιγκτήρων. Τα μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας πρέπει να υποστηρίζονται επαρκώς.
- Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή του εργαλείου ή του πρόσθετου εξοπλισμού. Προστατεύετε τους δίσκους από γρόσο και χτύπημα.
- Τα εξαρτήματα πρέπει να φυλάγονται και να χρησιμοποιούνται προσεκτικά, σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε τροχό κοπής, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει προστατευτικό τροχού τύπου Α.
- Όταν χρησιμοποιείτε τροχό λείανσης, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει προστατευτικό τροχού τύπου Β.
- Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιείτε μόνο το προστατευτικό τροχών που παρέχεται για το αντίστοιχο εξάρτημα. Η χρήση λανθασμένου προστατευτικού τροχού μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και σοβαρούς τραυματισμούς. Βλέπε επίσης σελίδα 247.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός χαμηλού κέντρου που θα χρησιμοποιηθεί είναι ο σωστός τύπος και δεν διαθέτει ρωγμές ή ελαττώματα στην επιφάνειά του. Επίσης βεβαιωθείτε ότι ο τροχός χαμηλού κέντρου έχει τοποθετηθεί σωστά και το παξιμάδι του τροχού έχει σφίχτει με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο πίεσης έχει αποδεσμευτεί πιέζοντας το πλήκτρο πίεσης δύο ή τρεις φορές πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Για να παρατείνετε την ζωή του μηχανήματος και διασφαλίσετε ένα φινίρισμα πρώτης τάξης είναι σημαντικό το μηχανήμα να μην φορτωθεί υπερβολικά με την εφαρμογή υπερβολικής πίεσης. Στις περισσότερες εφαρμογές το βάρος του μηχανήματος από μόνο του είναι αρκετό για ένα αποτελεσματικό τρόχισμα. Η άσκηση υπερβολικής πίεσης θα έχει ως αποτέλεσμα στην μείωση της ταχύτητας περιστροφής, φινίρισμα της κατώτερης επιφάνειας και υπερφόρτωση που θα μπορούσε να μειώσει την διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

4. Ο τροχός συνεχίζει να περιστρέφεται μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου.
Μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος, μην το αφήσετε κάτω εάν ο τροχός χαμηλού κέντρου δεν έχει σταματήσει εντελώς. Εκτός από την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων, αυτή η προειδοποίηση θα μειώσει την ποσότητα σκόνης και ριτισμάτων που απορροφώνται στο μηχανήμα.
5. Όταν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται, η πηγή τροφοδοσίας θα πρέπει να αποσυνδεθεί.
6. Φροντίστε να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη και να αφαιρέσετε την μπαταρία προκειμένου να αποφύγετε κάποιο σοβαρό ατύχημα πριν την συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του τροχού χαμηλού κέντρου.
7. Προσέχετε την ώθηση του φρένου.
Αυτός ο γωνιακός τροχός λειάνσεως μπαταρίας διαθέτει ηλεκτρικό φρένο που λειτουργεί όταν απελευθερώνεται ο διακόπτης. Επειδή όταν λειτουργήσει το φρένο θα υπάρξει ώθηση, φροντίστε να κρατάτε σταθερά το κύριο σώμα.
8. Εάν παρατηρήσετε ότι η μονάδα παράγει ασυνήθιστα υψηλές θερμοκρασίες, δεν λειτουργεί σωστά ή κάνει ασυνήθιστους θορύβους, σταματήστε αμέσως τη χρήση και κλείστε τον διακόπτη λειτουργίας. Ζητήστε επιθεώρηση και επισκευή από τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε τη μονάδα ή από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.
Η συνέχιση της χρήσης κατά τη διάρκεια μη κανονικής λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
9. Αν η συσκευή σας πέσει κατά λάθος ή προσκρούσει σε άλλο αντικείμενο, ελέγξτε τη συσκευή προσεκτικά για ρωγμές ρωγμές, θραύση ή παραμόρφωση, κ.λπ. Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί αν η συσκευή έχει ραγίσει, σπάσει ή παραμορφωθεί.
10. Κατά την εργασία σε υπερυψωμένες τοποθεσίες, απομακρύνετε άλλα άτομα από το σημείο και έχετε επίγνωση των συνθηκών από κάτω σας.
11. Να φορτίζετε πάντα την μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C–40°C. Θερμοκρασία κάτω του 0°C θα προκαλέσει υπερφόρτιση, κάτι το οποίο είναι επικίνδυνο. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 40°C.
Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι 20°C–25°C.
12. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνεχώς.
Όταν ολοκληρώνεται μία φόρτιση, αφήνεται τον φορτιστή για 15 λεπτά περίπου σε ηρεμία πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
13. Μην επιτρέψετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
14. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
15. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
16. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
17. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η η ζωή της μπαταρίας μεταφόρτισης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
18. Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγχοές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
19. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή συνεχώς, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα και στο διακόπτη. Επομένως, όποτε το περιβάλλον θερμαίνεται, να διακόψετε τη λειτουργία του εργαλείου για λίγο.
20. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εγκατασταθεί καλά.
Αν είναι έστω και λίγο χαλαρή μπορεί να βγει έξω και να προκαλέσει τραυματισμό.
21. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το εργαλείο ή οι πόλοι της μπαταρίας (βάση μπαταρίας) είναι παραμορφωμένοι.
Τοποθετώντας την μπαταρία θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωση που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
22. Διατηρείτε τους ακροδέκτες του εργαλείου (βάση μπαταρίας) χωρίς γρέζια και σκόνη.
 - Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στην περιοχή των πόλων.
 - Κατά τη διάρκεια της χρήσης, προσπαθήστε να μην πέσουν γρέζια ή σκόνη από το εργαλείο στην μπαταρία.
 - Κατά την αναστολή λειτουργίας ή μετά τη χρήση, μην αφήνετε το εργαλείο σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε γρέζια ή σκόνη.
Διαφορετικά, θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωση που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
23. Πάντα να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ -5°C και 40°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου.

Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει.
Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει.
Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
 - Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
 - Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
 - Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
 - Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω και με την την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).

- Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
- Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
- Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
- Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσσομίας.
- Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
- Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσσομίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσης της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.
- Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγωγίμων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν διαρρέυσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
- Εάν διαρρέυσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως. Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
- Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσσομία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγώγιμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ασφάλεια του κανονισμού που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

- Μην τοποθετείτε αγώγιμα θραύσματα, καρφιά και καλώδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

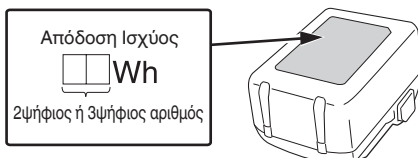
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτηση της μεταφοράς.

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
- Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ USB (UC18YSL3)

Όταν εμφανιστεί κάποιο απροσδόκητο πρόβλημα, μπορεί να φθαρουν ή χαθούν τα δεδομένα σε μία συσκευή USB που είναι συνδεδεμένη με αυτό το προϊόν. Να φροντίζετε πάντα να δημιουργείτε αντίγραφα ασφαλείας των δεδομένων που περιλαμβάνονται στη συσκευή USB πριν από τη χρήση με αυτό το προϊόν.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι η εταιρεία μας δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για τυχόν δεδομένα που είναι αποθηκευμένα σε μια συσκευή USB τα οποία καταστραφούν ή χαθούν, ούτε για οποιαδήποτε βλάβη που μπορεί να εμφανιστεί σε μία συνδεδεμένη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το συνδετικό καλώδιο USB για τυχόν ελαττώματα ή βλάβες. Χρησιμοποιώντας ένα ελαττωματικό ή φθαρμένο καλώδιο USB μπορεί να προκληθεί εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, να καλύπτετε τη θύρα USB με το ελαστικό κάλυμμα. Συσώρευση σκόνης κτλ. στη θύρα USB μπορεί να προκαλέσει εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορεί να υπάρξει μία περιστασιακή παύση κατά την επαναφόρτιση USB.
- Όταν δεν φορτίζεται μία συσκευή USB, αφαιρέστε τη συσκευή USB από τον φορτιστή. Αν δεν το κάνετε αυτό, ενδέχεται όχι μόνο να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μιας συσκευής USB, αλλά μπορεί επίσης να οδηγήσει σε απροσδόκητα ατυχήματα.
- Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η φόρτιση ορισμένων συσκευών USB, ανάλογα με τον τύπο της συσκευής.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(Εικ. 1–Εικ. 16)

①	Μοτέρ	⑬	Λυχνία ένδειξης φόρτισης
②	Ενδεικτική Πινακίδα	⑭	Διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
③	Κουμπί πίεσης	⑮	Λυχνία ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
④	Πλευρική λαβή	⑯	Ροδέλα τροχού (C)
⑤	Κάλυμμα γραναζιού	⑰	Παξιμάδι τροχού
⑥	Κεντρικός τροχός με χαμηλό κέντρο (πωλείται ξεχωριστά)	⑱	Κλειδί
⑦	Βίδα	⑲	Με πλαϊνό προστατευτικό
⑧	Προστατευτικό τροχού	⑳	Τροχός κοπής (πωλείται ξεχωριστά)
⑨	Διακόπτης	㉑	Διαμαντένιος τροχός (πωλείται ξεχωριστά)
⑩	Φίλτρο	㉒	Μαλακή βούρτσα
⑪	Μπαταρία	㉓	Πλέγμα
⑫	Ασφάλεια		

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	G1812DA / G1813DA: Γωνιακός τροχός λειάνσεως μπαταρίας
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.
	Χειρίζεστε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο με δύο χέρια
	Όχι για εργασίες κοπής Όταν χρησιμοποιείτε τροχό κοπής, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το προστατευτικό τροχού τύπου A. Όταν χρησιμοποιείται προστατευτικός τροχός τύπου B για εργασίες κοπής με συγκολλημένους τροχούς κοπής, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος έκθεσης σε εκτεμνόμενους σπινθήρες και σωματίδια, καθώς και έκθεσης σε θραύσματα του τροχού σε περίπτωση σπασίματος του τροχού.

	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
V	Ονομαστική τάση
n	Ονομαστική ταχύτητα
n ₀	Ταχύτητα περιστροφής χωρίς φορτίο
min-1	Αριθμός στροφών ή παλινδρομήσεων ανά λεπτό
D	Εξωτερική διάμετρος του τροχού
d	Διάμετρος οπής του τροχού
t	Πάχος τροχού
	Περιφερειακή ταχύτητα
	Βάρος* (Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2014)
I	Ενεργοποίηση
O	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε την μπαταρία
	Προειδοποίηση

* Ανάλογα με την προσαρτημένη μπαταρία. Το μεγαλύτερο βάρος μετρείται μαζί με το BSL36B18 (πωλείται ξεχωριστά).
Επίσης το βάρος περιλαμβάνει το προστατευτικό τροχού, την πλάγια λαβή, τη ροδέλα τροχού και το παξιμάδι τροχού.

Μπαταρία

	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50%–75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25%–50%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.
	Αναβοσβήνει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.

	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 248.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Αφαίρεση του χυτού πτερύγιου και του φινιρίσματος διαφόρων τύπων υλικών χάλυβα, μπρούτζου και αλουμινίου και των χυτών στοιχείων.
- Τρόχιμα συγκολλημένων τμημάτων ή τμημάτων που κόπηκαν μέσω ενός φλογόκοπτη.
- Λείανση συνθετικών ρητινών, σχιστόλιθου, τούβλου, μαρμάρου, κλπ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- 1. Ηλεκτρικό εργαλείο
Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στην σελίδα 246.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Ηλεκτρονικός έλεγχος

- Ομαλή εκκίνηση
Μειώνει την ανάκρουση έναντι του χειριστή διαχειρίζοντας τον αριθμό περιστροφών κατά την εκκίνηση.
- Προστασία από οπίσθια κίνηση
Το χαρακτηριστικό προστασίας από οπίσθια κίνηση διακόπτει την τροφοδοσία του κινητήρα και διακόπτει το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση απότομης πτώσης της ταχύτητας περιστροφής του τροχού κατά τη λειτουργία (για παράδειγμα, εάν ο τροχός κλειδώσει κατά τη λειτουργία κοπής κ.λπ.).
- Προστασία υπερφόρτωσης
Αυτό το χαρακτηριστικό προστασίας αποκόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία στο μοτέρ σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ ή σημαντικής μείωσης της ταχύτητας περιστροφής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
Όταν το χαρακτηριστικό προστασίας υπερφόρτωσης έχει ενεργοποιηθεί, το μοτέρ ενδέχεται να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε τις αιτίες της υπερφόρτωσης.
Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

- Προστασία υπερθέρμανσης
Αυτό το χαρακτηριστικό προστασίας αποκόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία στο μοτέρ και σταματά το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση υπερθέρμανσης του μοτέρ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
Όταν το χαρακτηριστικό προστασίας υπερθέρμανσης έχει ενεργοποιηθεί, το μοτέρ ενδέχεται να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε τον διακόπτη του εργαλείου και αφήστε το να κρυώσει για λίγα λεπτά.
Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
- Λειτουργία πρόληψης επανεκκίνησης
Όταν η τροφοδοσία είναι ακόμη ενεργοποιημένη, το εργαλείο δεν θα ξεκινήσει ξανά όταν έχει τοποθετηθεί μπαταρία. Η λειτουργία αυτή μπορεί να ακυρωθεί όταν απενεργοποιηθεί το εργαλείο.

2. Μπαταρία

Μοντέλο	BSL1850MA
Τάση	18 V
Χωρητικότητα μπαταρίας	5,0 Ah

ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

1. **Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.**
Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει με κόκκινο (Σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου).
 2. **Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.**
Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 4** (στη σελίδα 2).
 3. **Φόρτιση**
Όταν τοποθετείτε την μπαταρία στον φορτιστή, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει σε μπλε χρώμα.
Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα ανάψει σε πράσινο χρώμα. (Βλέπε **Πίνακας 1**)
- (1) Ένδειξη λυχνίας ένδειξης φόρτισης
Οι ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 1

Κατάσταση φορτιστή	Κατάσταση της ένδειξης λυχνίας	Σημασία ένδειξης
Πριν τη φόρτιση	ON/OFF σε διαστήματα 0,5 δευτ. (ΚΟΚΚΙΝΟ) ■■■■	Συνδεδεμένο στην πηγή τροφοδοσίας *1
Κατά τη φόρτιση	Ανάβει για 0,5 δευτ. σε διαστήματα των 1 δευτ. (ΜΠΛΕ) ■■■■	Φορτισμένο σε λιγότερο από 50%
	Ανάβει για 1 δευτ. σε διαστήματα των 0,5 δευτ. (ΜΠΛΕ) ■■■■	Φορτισμένο σε λιγότερο από 80%
	Ανάβει συνεχώς (ΜΠΛΕ) ■■■■	Φορτισμένο σε λιγότερο από 80%
Ολοκλήρωση φόρτισης	Ανάβει συνεχώς (ΠΡΑΣΙΝΗ) ■■■■ (Συνεχής ήχος βομβητή: περίπου 6 δευτ.)	
Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	ON/OFF σε διαστήματα 0,3 δευτ. (ΚΟΚΚΙΝΟ) ■■■■	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Δεν υπάρχει δυνατότητα φόρτισης. *2
Φόρτιση αδύνατη	ON/OFF σε διαστήματα 0,1 δευτ. (ΜΩΒ) ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ (Διακοπτόμενος ήχος βομβητή: περίπου 2 δευτ.)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στον φορτιστή *3

*1 Εάν η κόκκινη λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει ακόμα και μετά τη σύνδεση του φορτιστή, ελέγξτε για να επιβεβαιώσετε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί πλήρως.

*2 Αν και η φόρτιση θα ξεκινήσει μόλις κρυώσει η μπαταρία ακόμα και όταν αφαιρεθεί στη θέση της, η καλύτερη πρακτική είναι να αφαιρέσετε την μπαταρία και να την αφήσετε να κρυώσει σε σκιερό, καλά αεριζόμενο μέρος πριν τη φόρτιση.

*3

- Τοποθετήστε πλήρως την μπαταρία.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει κολλήσει ξένο σώμα στη βάση ή στους ακροδέκτες της μπαταρίας.

<Εάν η φόρτιση διαρκεί πολύ>

- Η φόρτιση θα διαρκέσει περισσότερο σε εξαιρετικά χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Φορτίστε την μπαταρία σε ζεστό μέρος (όπως σε εσωτερικό χώρο).
- Μην φράζετε τον αεραγωγό. Διαφορετικά το εσωτερικό θα υπερθερμανθεί, μειώνοντας την απόδοση του φορτιστή.
- Εάν ο ανεμιστήρας ψύξης δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της HiKOKI για επισκευές.

(2) Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον Πίνακα 2.

Πίνακας 2

Μοντέλο		UC18YSL3
Τύπος μπαταρίας		Li-ion
Τάση φόρτισης		14,4–18 V
Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να επαναφορτιστεί		0°C–50°C
Χρόνος φόρτισης για την χωρητικότητα της μπαταρίας, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)	1,5 Ah	15 λεπτά
	2,0 Ah	20 λεπτά
	2,5 Ah	25 λεπτά
	3,0 Ah	20 λεπτά (BSL1430C, BSL1830C: 30 λεπτά)
	4,0 Ah	26 λεπτά (BSL1840M: 40 λεπτά)
	5,0 Ah	32 λεπτά
	6,0 Ah	38 λεπτά
	8,0 Ah	52 λεπτά
Μπαταρία πολλαπλών βολτ	1,5 Ah (x2 μονάδες)	20 λεπτά
	2,5 Ah (x2 μονάδες)	32 λεπτά
	4,0 Ah (x2 μονάδες)	52 λεπτά
Αριθμός των στοιχείων της μπαταρίας		4–10
Τάση φόρτισης για USB		5 V
Ρεύμα φόρτισης για USB		2 A
Βάρος		0,6 κιλά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.

4. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.

5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς.
Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.
- (2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.
Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η λυχνία ένδειξης φόρτισης του φορτιστή ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα, δεν ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,3 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η λυχνία ένδειξης φόρτισης τρεμοσβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερόλεπτων), ελέγξτε για την παρουσία ξένων αντικειμένων στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας και αν υπάρχουν αφαιρέστε τα. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να δυσλειτουργούν. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροϋπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τον UC18YSL3 έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε εκ νέου για να συνεχίσετε την φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας	3	2
Φόρτιση	4	2
Τοποθέτηση και προσαρμογή του προστατευτικού	5	2
Τοποθέτηση της πλευρικής λαβής	6	3

Συναρμολόγηση τροχού χαμηλού κέντρου*1*2	7	3
Συναρμολόγηση τροχού κοπής και διαμαντένιου τροχού*1*2	8	3
Λειτουργία διακόπτη	9	4
Γωνία λείανσης και μέθοδος λείανσης*3	10	4
Εργασία κοπής*4	11	4
Ένδειξη υπολοίπου μπαταρίας	12	4
Αφαίρεση και τοποθέτηση του φίλτρου	13	4
Φόρτιση μίας συσκευής USB από ηλεκτρική πρίζα	14-a	5
Φόρτιση μίας συσκευής USB και μπαταρίας από ηλεκτρική πρίζα	14-b	5
Πώς να επαναφορτίσετε τη συσκευή USB	15	5
Κατά την ολοκλήρωση της φόρτισης της συσκευής USB	16	5
Επιλογή εξαρτημάτων	—	249

*1 πωλείται ξεχωριστά

*2 ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τη χρήση, φροντίστε να σφίξετε το Παξιμάδι τροχού με το συμπεριλαμβανόμενο Κλειδί.

Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί χαλάρωση του Παξιμαδιού τροχού όταν το φρένο ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια μίας στάσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ροδέλα προορίζεται ειδικά για αυτό το προϊόν. Μην τη χρησιμοποιήσετε για οποιοδήποτε άλλο προϊόν.

*3 Γωνία λείανσης και μέθοδος λείανσης

Πιέζετε το εργαλείο ελαφρά και κινείτε το πάνω στην επιφάνεια πέρα-δώθε, για να μη ζεσταθεί πολύ η επιφάνεια του τεμαχίου επεξεργασίας.

Ξεχόνδρισμα: Για ένα καλό αποτέλεσμα εργασίας πρέπει να εργάζεστε με μια γωνία κλίσης 15°-30°.

Όταν η πέτρα λείανσης είναι καινούργια, η γωνία της μπορεί να εισχωρήσει όταν σπρώχνεται προς τα εμπρός, οπότε τραβήξτε την προς τα πίσω κατά τη χρήση. (Εικ. 10-a)

Μόλις φθαρεί η άκρη του τροχού, το τεμάχιο μπορεί να λειανθεί και προς τις δύο κατευθύνσεις. (Εικ. 10-b)

*4 Εργασία κοπής

Στην εργασία με τον τροχό κοπής πρέπει να εργάζεστε πάντοτε αντίρροπα. Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος, να πεταχτεί το εργαλείο ανεξέλεγκτα έξω από την τομή. Να εργάζεστε με μέτρια προώθηση, προσαρμοσμένη στο προς επεξεργασία υλικό. Κανένα μάγκωμα, καμία πίεση, καμία ταλάντωση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη και ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία πριν τη συντήρηση και την επιθεώρηση.

1. Έλεγχος του τροχού χαμηλού κέντρου

Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός χαμηλού κέντρου δεν διαθέτει ρωγμές και ελαττώματα στις επιφάνειες.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.

3. Καθαρισμός και επιθεώρηση φίλτρων (Εικ. 12)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα σκόνης κατά τον καθαρισμό του φίλτρου με πιστόλι αέρα.

Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την εισπνοή ή την έκθεση των ματιών σε ακαθαρσίες ή σκόνη.

Μετά τη χρήση, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα ή σκόνη που έχουν προσκολληθεί στο φίλτρο χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα. Ελέγξτε το φίλτρο σε τακτά χρονικά διαστήματα προκειμένου να διασφαλίσετε ότι δεν έχει γρατζουνιές, κοψίματα, ή σκίσιμο. Αντικαταστήστε με ένα νέο φίλτρο εάν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν το πλέγμα είναι φραγμένο και τα συντρίμια ή η σκόνη δεν μπορούν να απομακρυνθούν, αποσυνδέστε το φίλτρο και καθαρίστε το με αεροβόλο πιστόλι κ.λπ.
- Μετά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το φίλτρο με ασφάλεια.

4. Συντήρηση του κινητήρα

Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι ή να βρέχεται με νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την απομάκρυνση των υπολειμμάτων και της σκόνης, εκτελείτε περιοδικά τον κινητήρα χωρίς φορτίο.

5. Επιθεώρηση των ακροδεκτών (εργαλείο και μπαταρία)

Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στους ακροδέκτες.

Σε ορισμένες περιπτώσεις ελέγχετε πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απομακρύνετε τυχόν γρέζια ή σκόνη που ενδέχεται να έχουν μαζευτεί στους ακροδέκτες.

Διαφορετικά, ενδέχεται να εμφανιστεί δυσλειτουργία.

6. Καθαρισμός του εξωτερικού μέρους

Αν ο γωνιακός τροχός λειάνσεως μπαταρίας είναι λερωμένος, σκουπίστε τον με ένα μαλακό στεγνό πανί βρεγμένο με λίγο νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

7. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε.

Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.

Ωστόσο, ο σημαντικός μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.

Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ασύρματου ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 96 dB (A)

Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης A: 85 dB (A)

Αβεβαιότητα K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745

Φύλλο ατσαλιού λείανσης:

Τιμή εκπομπής δόνησης $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Περιθώριο σφάλματος $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό επιπρόσθετα στον χρόνο εκκίνησης).
- Η λείανση λεπτών μεταλλικών φύλλων ή άλλων εύκολα δονούμενων κατασκευών με μεγάλη επιφάνεια μπορεί να οδηγήσει σε συνολική εκπομπή πολύ υψηλότερη (έως και 15 dB) από τις δηλωμένες τιμές εκπομπής θορύβου.

Τα εν λόγω τεμάχια εργασίας θα πρέπει να εμποδίζονται κατά το δυνατόν να εκπέμπουν ήχο με κατάλληλα μέτρα, όπως η τοποθέτηση βαριών ευκαμπτων μαξιλαριών απόσβεσης.

Η αυξημένη εκπομπή θορύβου πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη τόσο για την εκτίμηση του κινδύνου έκθεσης στον θόρυβο όσο και για την επιλογή κατάλληλης προστασίας από τη θέρμανση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/ lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać. Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
- Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować. Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi. Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.
- Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci. Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania. Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami. Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych. Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku. Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.
- Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne. Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
- Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi. Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia. Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi. Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

- b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/ lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).

Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.

Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

- e) Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.

- g) Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.

Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

- h) Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru.

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.

Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.

- b) Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.

Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

- c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.

Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.

- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.

Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

- e) Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzia, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.

- f) Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.

Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

- g) Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.

Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6) Serwis

- a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

- b) Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.

Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA I CIĘCIA

- a) To elektronarzędzie przeznaczone jest do szlifowania lub cięcia. Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.
Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- b) Nie zaleca się stosowania tego elektronarzędzia do szlifowania, szlifowania szczotką drucianą, polerowania ani wycierania otworów.
Prowadzenie prac, do wykonywania których elektronarzędzie nie jest przeznaczone, może być niebezpieczne i prowadzić do obrażeń.
- c) Nie modyfikować tego elektronarzędzia w sposób pozwalający na jego użytkowanie w sposób niezgodny z przeznaczeniem określonym przez producenta.
Taka modyfikacja może spowodować utratę panowania nad narzędziem oraz poważne obrażenia ciała.
- d) Nie używać akcesoriów, które nie zostały opracowane i przeznaczone przez producenta dla tego elektronarzędzia.
Fakt, że akcesorium można zamontować na elektronarzędziu, nie oznacza, iż praca z nim będzie bezpieczna.
- e) Znamionowa prędkość akcesorium musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości określonej dla elektronarzędzia.
Akcesoria, które obracają się szybciej, niż ich prędkość znamionowa mogą pęknąć i zostać odrzucone.
- f) Średnica zewnętrzna i grubość akcesorium muszą odpowiadać wartościom znamionowym elektronarzędzia.
Akcesoria o niewłaściwych rozmiarach nie mogą być właściwie osłaniane ani kontrolowane.
- g) Wymiary mocowania akcesoriów muszą pasować do wymiarów osprzętu montażowego elektronarzędzia.
Akcesoria nie pasujące do osprzętu montażowego elektronarzędzia, nie będą pracowały płynnie, będą nadmiernie wibrować i mogą powodować utratę kontroli.
- h) Nie korzystać z uszkodzonych akcesoriów.
Akcesoria, takie jak tarcze ciętne, należy kontrolować przed każdym użyciem pod kątem odłamań i pęknięć; podkładkę – pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub nadmiernego zużycia; tarczę drucianą – pod kątem poluzowanych lub pękniętych drutów. W przypadku upuszczenia elektronarzędzia lub akcesorium, należy skontrolować je pod kątem uszkodzeń lub zamontować nieuszkodzone akcesorium. Po skontrolovaniu i zamontowaniu akcesorium, pozostając w bezpiecznej odległości od płaszczyzny obracającego się akcesorium i uniemożliwiając osobom postronnym dostęp do niego na niebezpieczną odległość, elektronarzędzie należy uruchomić na jedną minutę z maksymalną prędkością bez obciążenia.
Uszkodzone akcesoria w przeciągu takiego testu rozpadną się.

- i) Korzystać z wyposażenia ochronnego. W zależności od wykonywanych prac, należy nosić osłone twarzy, gogle lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy nosić maskę przeciwpyłową, słuchawki ochronne, rękawice i fartuch roboczy, który może chronić przed niewielkimi drobinami powstałymi podczas ścierania.
Wyposażenie chroniące oczy musi gwarantować ochronę przed drobinami powstałymi w czasie różnych prac. Maski lub respiratory muszą gwarantować filtrację drobin powstających w czasie różnych prac. Długotrwałe wystawienie na hałas o dużej intensywności może spowodować utratę słuchu.
- j) Osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od stanowiska roboczego. Każda osoba, która pojawia się w obszarze stanowiska roboczego musi nosić wyposażenie ochronne.
Fragmenty obrabianego przedmiotu lub szczątki rozerwanego akcesorium mogą zostać rozrzucone i spowodować obrażenia u osób znajdujących się poza bezpośrednim obszarem stanowiska roboczego.
- k) Jeżeli w czasie wykonywanej pracy narzędzie tnące może wejść w kontakt z niewidocznym okablowaniem elektrycznym, elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie.
Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że metalowe części elektronarzędzia także znajdą się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem.
- l) Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem z obracającym się akcesorium.
W przypadku utraty kontroli, przewód zasilający może zostać przecięty lub pochwycony, a ręka lub ramię mogą zostać przyciągnięte do obracającego się akcesorium.
- m) Nigdy nie odkładać elektronarzędzia, jeżeli akcesorium nie zatrzymało się całkowicie.
Obracające się akcesorium może wejść w kontakt z podłożem i spowodować utratę przez operatora kontroli.
- n) Nie uruchamiać przenoszonego przy boku elektronarzędzia.
Przypadkowy kontakt z obracającym się akcesorium może być przyczyną pochwylenia odzieży i przyciągnięcia akcesorium do ciała.
- o) Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia.
Wentylator silnika zasysa pył do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie drobin metalu może być przyczyną niebezpieczeństwa elektrycznego.
- p) Nie użytkować elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- q) Nie używać akcesoriów, które wymagają płynnych chłodziw.
Stosowanie wody lub innych płynnych chłodziw może skutkować porażeniem prądem – nawet śmiertelnym w skutkach.

ODBICIE I POWIĄZANE Z NIM OSTRZEŻENIA

Odbicie to nagła reakcja na zakleszczoną lub zablokowaną tarczę, podkładkę, szczotkę drucianą lub inne akcesorium. Zakleszczenie lub zablokowanie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się akcesorium, co z kolei prowadzi do utraty kontroli nad elektronarzędziem i skierowaniem go w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów akcesorium, w miejscu w którym zostało ono zablokowane.

Na przykład, jeżeli tarcza ścierna zostanie zakleszczona lub zablokowana przez obrabiany przedmiot, krawędź tarczy, która ma kontakt z miejscem zablokowania, może zagłębić się w powierzchnię materiału, a w wyniku tego spowodować odbicie. W zależności od kierunku obrotów, tarcza – z miejsca, w którym zostanie zablokowana – może odbić w stronę operatora lub w stronę przeciwną.

Tarcze ścierne w takich warunkach mogą także ulec pęknięciu.

Odbicie jest wynikiem niewłaściwego użytkowania elektronarzędzia i/lub niewłaściwych procedur roboczych bądź warunków; aby mu zapobiec, należy przedsięwziąć odpowiednie środki, opisane poniżej.

- a) Utrzymywać pewny chwyt elektronarzędzia oburącz, a ciało i ramię utrzymywać w pozycji pozwalającej na przeciwdziałanie siłom odrzutu. Zawsze korzystać z dodatkowej rękojści – jeżeli jest dostarczona – aby kontrolować odbicie lub siły generowane przez moment obrotowy w czasie rozruch.

Operator może kontrolować siły generowane przez moment obrotowy lub siły odbicia, jeżeli odpowiednie środki zostaną przedsięwzięte.

- b) Nigdy nie zbliżać rąk do obracającego się akcesorium.

Akcesorium może odbić w stronę ręki.

- c) Nigdy nie ustawiać się w miejscu, w które elektronarzędzie może się przemieścić w przypadku odbicia.

Odbicie elektronarzędzia nastąpi w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania.

- d) Należy zachować szczególną ostrożność podczas obróbki rogów i ostrych krawędzi itp. Unikać obszarów sprężystych i miejsc, w których może dojść do pochwycenia.

W przypadku rogów, ostrych krawędzi lub obszarów sprężystych prawdopodobieństwo pochwycenia obracającego się akcesorium jest większe, co skutkuje utratą kontroli lub odbiciem.

- e) Nie wolno mocować łańcucha tnącego pilarki do drewna, segmentowego koła diamentowego z obwodową szczeliną większą niż 10 mm ani ząbkowanej tarczy tnącej.

Takie akcesoria powodują częste odbicia i utratę kontroli.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA I CIĘCIA

- a) Korzystać tylko z typów tarcz wyznaczonych dla tego elektronarzędzia i określonych osłon, przeznaczonych dla konkretnej tarczy.

Tarcze, które nie są odpowiednie dla elektronarzędzia nie mogą być właściwie osłonięte i stanowią zagrożenie.

- b) Powierzchnia trąca ściernicy z obniżonym środkiem musi zostać zamocowana poniżej osłony zabezpieczającej.

Nieprawidłowo zamontowana ściernica, przechodząca przez płaszczyznę osłony ochronnej nie może być odpowiednio zabezpieczona.

- c) Osłona musi być poprawnie zamontowana i umieszczona na elektronarzędziu, aby zapewnić maksymalny poziom bezpieczeństwa; osłona musi gwarantować, że nieosłonięta część tarczy od strony operatora jest jak najmniejsza.

Osłona zabezpieczająca chroni operatora urządzenia przed fragmentami uszkodzonej ściernicy, przypadkowym kontaktem z jej powierzchnią oraz iskrami mogącymi powodować zapłon odzieży.

- d) Tarcze użytkować tylko do wyznaczonych zastosowań. Na przykład: nie wolno szlifować płaszczyzn tarcz tnących.

Ścierne tarcze tnące przeznaczone są do szlifowania obwodowego, a siły boczne przyłożone do nich mogą spowodować ich rozzerwanie.

- e) Należy zawsze korzystać z nieuszkodzonych kołnierzy tarcz, które mają rozmiar i kształt odpowiedni dla wybranej tarczy.

Właściwe kołnierze tarcz podtrzymują tarczę, redukując prawdopodobieństwo jej uszkodzenia. Kołnierze dla tarcz tnących mogą się różnić od kołnierzy dla tarcz szlifierskich.

- f) Nie użytkować zużytych tarcz zdemontowanych z większych elektronarzędzi.

Tarcza przeznaczona dla większych elektronarzędzi nie jest odpowiednia do stosowania z mniejszymi elektronarzędziami, które osiągają większe prędkości obrotowe, ponieważ może się rozpaść.

- g) Podczas korzystania z tarcz wielozadaniowych zawsze używać właściwej osłony dla wykonywanej pracy.

Używanie nieodpowiedniej osłony może nie zapewnićżądanego poziomu ochrony, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE CIĘCIA

- a) Nie blokować tarczy tnącej ani nie wywierać na nią nadmiernego nacisku. Nie podejmować prób wykonania cięcia głębszego, niż tarcza na to pozwala.

Przykładanie nadmiernej siły do tarczy zwiększa obciążenie i powoduje większe prawdopodobieństwo skrzywienia lub zablokowania tarczy w rzazie, a tym samym większe niebezpieczeństwo odbicia lub uszkodzenia tarczy.

- b) Nie ustawiać się w linii za obracającą się tarczą.

Kiedy w czasie pracy tarcza przesuwana od operatora, odbicie, do którego może dojść, może spowodować odrzucenie obracającej się tarczy i elektronarzędzia w stronę operatora.

- c) W przypadku zablokowania tarczy lub przerwania cięcia z jakiegokolwiek powodu, wyłączyć elektronarzędzie i utrzymywać je bez ruchu, aż tarcza zatrzyma się całkowicie. Nigdy nie podejmować prób wyjęcia tarczy tnącej z rzazu w czasie, kiedy tarcza się obraca; w przeciwnym wypadku może dojść do odbicia.

Skontrolować stanowisko robocze i przedsięwziąć środki zapobiegające blokowaniu tarczy.

- d) Nie rozpoczynać ponownie cięcia z tarczą umieszczoną w obrabianym przedmiocie. Należy pozwolić tarczy osiągnąć pełną prędkość i ostrożnie wsunąć ją w rzaz.

Jeżeli elektronarzędzie jest uruchamiane po uprzednim umieszczeniu tarczy w rzazie, może dojść do zablokowania, odrzucenia lub odbicia.

- e) Panele lub inne przedmioty obrabiane o dużych rozmiarach należy podeprzeć, aby wyeliminować ryzyko zakleszczenia i odbicia tarczy.

Obrabiane przedmioty o dużych rozmiarach mają tendencję do uginania się pod własnym ciężarem. Podpory muszą zostać umieszczone pod przedmiotem obrabianym, w pobliżu linii rzazu i w pobliżu krawędzi obrabianego przedmiotu, po obu stronach tarczy.

- f) **Zachować szczególną ostrożność podczas wcinania się w ściany i inne podobne powierzchnie, które mogą zasłaniać inne elementy.**
Tarcza może przeciąć przewody instalacji gazowej, wodno-kanalizacyjnej, elektrycznej lub inne obiekty, które mogą spowodować odbicie.
- g) **Nie podejmować prób cięcia innego niż proste.**
Przykładanie nadmiernej siły do tarczy zwiększa obciążenie i powoduje większe prawdopodobieństwo skrzywienia lub zablokowania tarczy w razie, a tym samym większe niebezpieczeństwo odrzutu lub uszkodzenia tarczy, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Podczas korzystania z osłony tarczy typu A do szlifowania bocznego osłona może kolidować z obrabianym przedmiotem, osłabiając panowanie nad narzędziem.
- Podczas korzystania z osłony tarczy typu B do odcinania z użyciem tarcz klejonych, występuje zwiększone ryzyko ekspozycji na generowane iskry i cząstki, a także na fragmenty tarczy w razie jej zerwania.
- Podczas korzystania z osłony tarczy typu A i B do odcinania lub szlifowania bocznego w betonie lub materiałach murarskich, występuje zwiększone ryzyko ekspozycji na pył i utraty panowania nad narzędziem prowadzącej do jego odrzutu.
- Nie stosować diamentowych tarcz tnących z segmentami, pomiędzy którymi szczeliny są większe niż 10 mm. Dopuszczalne są tylko ujemne kąty natarcia segmentów.
- Obrabiany element musi być mocno oparty i zabezpieczony przed przesunięciem, np. za pomocą urządzeń mocujących. Duże elementy poddawane obróbce muszą być odpowiednio podparte.
- Przestrzegać informacji producenta narzędzia i osprzętu. Chronić tarczę przed smarem i uderzeniami.
- Narzędzia robocze przechowywać i stosować zgodnie z zaleceniami producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas korzystania z tarczy tnącej koniecznie mocować osłonę tarczy typu A.
- Podczas korzystania ze ściernicy koniecznie mocować osłonę tarczy typu B.
- Ze względów bezpieczeństwa stosować wyłącznie osłonę tarczy przystosowaną do odpowiedniego akcesorium. Użycie niewłaściwej osłony tarczy może prowadzić do utraty panowania nad narzędziem i poważnych obrażeń ciała. Patrz również strona 247.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWYCH SZLIFIEREK KĄTOWYCH

- Mocno przymocować boczną rękę, trzymać za obudowę i boczną rękę, osłaniając ją rękami, a także solidnie podparć korpus narzędzia. **(Rys. 2)**
- Sprawdzić, czy prędkość określona na tarczy jest taka sama lub większa, niż prędkość znamionowa szlifierki;
- Upewnić się, że wymiary tarczy są zgodne z wymiarami tarcz, które mogą być używane ze szlifierką;
- Tarczę szlifierską należy skontrolować przed użyciem; nie używać produktów odlamanych, pękniętych lub uszkodzonych w jakikolwiek inny sposób;
- Upewnić się, że tarcze są zamontowane w sposób i w kierunku zgodnym z instrukcjami klienta;
- Upewnić się, że podkłady akcesoriów ściernych – jeżeli są dostarczone i wymagane – są założone;
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że akcesorium ściernie jest poprawnie zamontowane i dokręcone; uruchomić elektronarzędzie bez obciążenia na 30 sek., utrzymując je w bezpiecznej pozycji; zatrzymać je niezwłocznie w przypadku wystąpienia znacznych wibracji lub stwierdzenia innych defektów. Jeżeli sytuacja będzie się powtarzała, skontrolować elektronarzędzie w celu określenia przyczyny;
- Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w osłonę, nigdy nie należy używać go bez osłony;
- Nie używać dodatkowych tulei redukcyjnych lub adapterów, aby dostosować tarcze ściernie z większymi otworami;
- W przypadku elektronarzędzi wyposażonych w tarcze z otworami gwintowanymi upewnić się, że gwint tarczy ma wystarczającą długość i odpowiada długości wrzeciona;
- Do szlifowania nie używać tarcz tnących;
- Upewnić się, że wytwarzane w czasie pracy iskry nie stanowią zagrożenia, np. nie zasypują osób postronnych lub nie stanowią źródła zapłonu substancji łatwopalnych;
- Podczas pracy w warunkach dużego zapylenia upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zabrudzone; jeżeli jest to konieczne, pył należy usunąć – najpierw należy odłączyć elektronarzędzie od źródła zasilania; (należy korzystać tylko z przedmiotów niemetalowych); unikać uszkodzenia części wewnętrznych;
- Zawsze używać okularów i słuchawek ochronnych. Noszone powinny być także inne elementy wyposażenia ochronnego, takie jak maska przeciwpyłowa, rękawice, kask i fartuch;
- Zwracać uwagę na tarczę, która obraca się także przez jakiś czas po wyłączeniu elektronarzędzia.
- Podczas korzystania z tarcz wielofunkcyjnych (do szlifowania i odcinania) używać wyłącznie osłony tarczy typu A. (Patrz strona 247)

1. Upewnić się, że wykorzystywana tarcza z obniżonym środkiem jest właściwego typu i wolna od pęknięć lub uszkodzeń powierzchni. Upewnić się także, że tarcza z obniżonym środkiem jest poprawnie zamontowana, a nakrętka tarczy jest odpowiednio dokręcona.
2. Upewnić się, że wyłącznik jest zwolniony, naciskając go dwa lub trzy razy przed włączeniem elektronarzędzia.
3. Aby wydłużyć żywotność elektronarzędzia i zapewnić najwyższą jakość pracy należy pamiętać, aby nie przeciążać elektronarzędzia poprzez wywieranie nadmiernej siły w czasie pracy. W przypadku większości zastosowań masa samego elektronarzędzia jest wystarczająca do uzyskania należytego efektu szlifowania. Zbyt duży nacisk spowoduje zmniejszenie prędkości obrotowej, pogorszenie wyników obróbki powierzchni i przeciążenie, które może skrócić żywotność elektronarzędzia.
4. Po wyłączeniu elektronarzędzia tarcza nadal się obraca. Po wyłączeniu elektronarzędzia nie należy go odkładać, aż tarcza z obniżonym środkiem całkowicie się zatrzyma. Poza uniknięciem poważnych wypadków, pozwala to na ograniczenie ilości pyłu i drobin, które są zasysane do wnętrza elektronarzędzia.
5. Jeżeli elektronarzędzie nie jest używane, powinno być odłączone od źródła zasilania.
6. Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu tarczy z obniżonym środkiem – aby uniknąć niebezpieczeństwa poważnych wypadków – należy się upewnić, że elektronarzędzie jest WYŁĄCZONE, a akumulator wyjęty.

7. Należy uważać na odbicie hamulca.
Ta akumulatorowa szlifierka kątowna posiada hamulec elektryczny, który działa, kiedy przełącznik zostaje zwolniony. Ponieważ podczas działania hamulca występuje pewne odbicie, należy mocno trzymać główny korpus.
8. Jeśli zauważy się, że urządzenie nagrzewa się mocniej niż zwykle, pracuje nieprawidłowo lub emituje nietypowe dźwięki, niezwłocznie zaprzestać jego użytkowania i przestawić włącznik zasilania w położenie wyłączone. Zlecić kontrolę i naprawę u sprzedawcy, u którego zakupiono urządzenie, lub w autoryzowanym serwisie HIKOKI.
Dalsza eksploatacja urządzenia pracującego nieprawidłowo może spowodować obrażenia ciała.
9. Jeżeli urządzenie zostanie przypadkowo upuszczone lub uderzy w inny przedmiot wykonać dokładne sprawdzenie urządzenia pod kątem pęknięć, złamań lub odkształceń itp.
W przypadku pęknięć, złamań i odkształceń urządzenia może dojść do obrażeń u osób.
10. Podczas pracy na wysokości nie pozwalaj, by w miejscu pracy znajdowały się inne osoby i uważać na miejsca poniżej miejsca pracy.
11. Akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej 0°C–40°C. Ładowanie w temperaturze poniżej 0°C spowoduje niebezpieczne przeładowanie akumulatora. Akumulatora nie wolno ładować w temperaturze powyżej 40°C.
Najbardziej odpowiedni zakres temperatury ładowania to 20°C–25°C.
12. Nie używaj ładowarki w trybie ciągłym.
Po zakończeniu ładowania pozostawić ładowarkę na około 15 minut przed rozpoczęciem ładowania kolejnego akumulatora.
13. Komorę, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.
14. Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.
15. Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalenie lub uszkodzenie akumulatora.
16. Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
17. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.
18. W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczanie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatwopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
19. Podczas ciągłego używania urządzenia, może się ono przegrzać, co może prowadzić do uszkodzenia silnika i przełącznika. Dlatego za każdym razem, gdy obudowa staje się gorąca, należy na chwilę wyłączyć narzędzie.
20. Upewnić się, że akumulator jest włożony prawidłowo. Złe założony akumulator może wypaść z urządzenia i spowodować wypadek.
21. Nie używać produktu, jeśli narzędzie lub styki akumulatora (mocowanie akumulatora) są odkształcone. Włożenie akumulatora do narzędzia może spowodować zwarcie, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
22. Utrzymywać styki narzędzia (mocowanie akumulatora) wolne od opiłków, wiórów i pyłu.
- Przed użyciem sprawdzić, czy w okolicy styków akumulatora nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.
- Podczas eksploatacji unikać opadania wiórów, opiłków lub pyłu z narzędzia na akumulator.

- W przypadku wstrzymania pracy lub po użytku nie pozostawiać narzędzia w miejscu narażonym na spadające opiłki, wióry lub pył.
W przeciwnym razie może dojść do zwarcia, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
- 23. Zawsze używać narzędzia i akumulatorów w temperaturach od -5°C do 40°C.

UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotności akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli włącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy.
W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwolnić włącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerywanie zasilania z akumulatora.
W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
- Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
- Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.
- Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wirami i pyłem.
- Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
2. Akumulatora nie wolno nakłuwać ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.
3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
5. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
6. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
7. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.

8. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
9. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakkolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.
10. Nie zanurzać akumulatora ani nie dopuścić do dostania się do wnętrza jakiegokolwiek cieczy. Dostanie się do wnętrza cieczy przewodzącej prąd, takiej jak woda, może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od materiałów palnych i łatwopalnych. Należy unikać miejsc narażonych na działanie gazów korozyjnych.

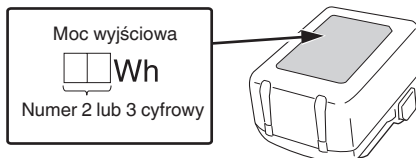
UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu. Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarcim, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywietrznik został zakręty.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA USB (UC18YSL3)

Gdy pojawi się nieoczekiwany problem, dane zapisane w urządzeniu USB podłączonym do tego produktu mogą zostać uszkodzone lub utracone. Zawsze zadbać o to, aby przed użyciem tego produktu wykonać kopię zapasową wszelkich danych zapisanych w urządzeniu USB.

Proszę pamiętać, że nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za żadne dane zapisane na urządzeniu USB, które uległy uszkodzeniu lub zostały stracone, ani za żadne uszkodzenia, które mogą się pojawić w podłączonym urządzeniu.

OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić kabel USB złącza pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Użytkowanie wadliwego lub uszkodzonego kabla USB może doprowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
- Jeżeli produkt nie jest użytkowany, port USB należy zabezpieczyć gumową pokrywą. Zebranie się kurzu w porcie USB może spowodować emisję dymu lub zapłonu.

WSKAZÓWKA

- Może wystąpić chwilowa przerwa podczas ładowania USB.
- Gdy urządzenie USB nie jest ładowane, należy usunąć urządzenie USB z ładowarki. Niezastosowanie się do tego wymogu może nie tylko skrócić okres użytkowania akumulatora urządzenia USB, ale również może spowodować nieoczekiwane wypadki.
- Ładowanie niektórych urządzeń USB może być niemożliwe, w zależności od rodzaju urządzenia.

NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1–Rys. 16)

①	Silnik	⑧	Oslona tarczy
②	Tabliczka znamionowa	⑨	Wyłłącznik
③	Przycisk	⑩	Filtr
④	Boczna rękkość	⑪	Akumulator
⑤	Pokrywa przekładni	⑫	Zatrask
⑥	Tarcza z obniżonym środkiem (do nabycia oddzielnie)	⑬	Kontrolka ładowania
⑦	Śruba	⑭	Przełącznik sygnalizacji pozostałego poziomu naładowania akumulatora

INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulator litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.

15	Kontrolka pozostałego poziomu naładowania akumulatora	20	Ścierna tarcza tnąca (do nabycia oddzielnie)
16	Podkładka tarczy (C)	21	Ściernica diamentowa (do nabycia oddzielnie)
17	Nakrętka tarczy	22	Miękka szczotka
18	Klucz	23	Siatka
19	Z osłoną boczną		

	Masa* (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014)
	Włączanie
	Wyłączanie
	Odłącz akumulator
	Ostrzeżenie

* W zależności od podłączonego akumulatora. Największy zmierzony ciężar występuje w połączeniu z BSL36B18 (sprzedawany oddzielnie).
Poza tym w masę wliczono masę osłony tarczy, uchwytu bocznego, podkładki tarczy oraz nakrętki tarczy.

Akumulator

	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora przekracza 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 50% do 75%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 25% do 50%.
	Świeci się; Poziom naładowania akumulatora wynosi poniżej 25%.
	Miga; Akumulator niemal całkowicie wyczerpany. Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu wysokiej temperatury. Wyjąć akumulator z narzędzia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
	Miga; Zasilanie wstrzymane z powodu awarii lub nieprawidłowego działania. Może to oznaczać usterkę akumulatora, dlatego proszę skontaktować się ze sprzedawcą.

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	G1812DA / G1813DA: Akumulatorowa szlifierka kątowa
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Należy zawsze nosić okulary ochronne.
	Zawsze obsługiwać elektronarzędzie oburącz
	Nie do odcinania W przypadku korzystania z tarczy tnącej konieczne jest zakładanie osłony tarczy typu A. Podczas korzystania z osłony tarczy typu B do odcinania z użyciem tarcz klejonych, występuje zwiększone ryzyko ekspozycji na generowane iskry i cząstki, a także na fragmenty tarczy w razie jej zerwania.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy poseregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
V	Napięcie znamionowe
n	Prędkość znamionowa
n ₀	Obroty bez obciążenia
min ⁻¹	Obroty lub skoki na minutę
D	Zewnętrzna średnica tarczy
d	Średnica otworu tarczy
t	Grubość tarczy
	Prędkość obwodowa

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 248.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

- Usuwanie zalewek i powłok wykańczających na różnych typach materiałów stalowych, brązowych i aluminiowych oraz odlewach.
- Szlifowanie spawów lub powierzchni ciętych palnikiem do cięcia.
- Szlifowanie żywic syntetycznych, łupków, cegły, marmuru, itp.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

1. Elektronarzędzie

Specyfikacje techniczne niniejszego elektronarzędzia są podane w tabeli na stronie 246.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

Sterowanie elektroniczne

- Płynne uruchomienie
Ogranicza odrzut działający na operatora dzięki kontroli prędkości obrotowej podczas rozruchu.
- Ochrona przed odrzutem
Funkcja ochrony przed odrzutem odcina zasilanie silnika i zatrzymuje elektronarzędzie w przypadku nagłego spadku prędkości obrotowej tarczy podczas pracy (na przykład, jeśli tarcza zablokuje się podczas cięcia itp.).
- Ochrona przed przeciążeniem
Ta funkcja ochronna odcina zasilanie silnika w przypadku przeciążenia silnika lub znacznej redukcji prędkości obrotowej podczas pracy.
Po włączeniu funkcji ochrony przed przeciążeniem, silnik może się zatrzymać.
W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik narzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia.
Po wyeliminowaniu przeciążenia, narzędzie może być ponownie użytkowane.
- Ochrona przed przegrzaniem
Ta funkcja ochronna odcina zasilanie silnika i zatrzymuje elektronarzędzie w przypadku przegrzania silnika w czasie pracy.
Po włączeniu funkcji ochrony przed przegrzaniem, silnik może się zatrzymać.
W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i ostudzić przez kilka minut.
Po wyeliminowaniu przeciążenia, narzędzie może być ponownie użytkowane.
- Funkcja zapobiegania ponownemu uruchomieniu
Gdy narzędzie bez akumulatora pozostaje włączone, nie uruchomi się po włożeniu akumulatora. Działanie funkcji zostaje anulowane po wyłączeniu narzędzia.

2. Akumulator

Model	BSL1850MA
Napięcie	18 V
Pojemność akumulatora	5,0 Ah

3. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce kontrolka wskaźnika ładowania będzie migać na niebiesko.

Po zakończeniu ładowania akumulatora kontrolka wskaźnika ładowania zaświeci się na zielono. (Patrz **Tabela 1.**)

(1) Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania

Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania są zilustrowane w **tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1

Stan ładowarki	Stan kontrolki	Znaczenie wskazania
Przed ładowaniem	WŁ./WYŁ. co 0,5 s (CZERWONA) 	Podłączono do źródła zasilania *1
W trakcie ładowania	Świeci przez 0,5 s w odstępach 1 s (NIEBIESKA) 	Akumulator naładowany poniżej 50%
	Świeci przez 1 s w odstępach 0,5 s (NIEBIESKA) 	Akumulator naładowany poniżej 80%
	Świeci światłem stałym (NIEBIESKA) 	Akumulator naładowany powyżej 80%
Ładowanie zakończone	Świeci światłem stałym (ZIELONA) (Ciągły sygnał dźwiękowy: około 6 sekund)	
Oczekiwanie z powodu przegrzania	WŁ./WYŁ. co 0,3 s (CZERWONA) 	Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. *2
Ładowanie jest niemożliwe	WŁ./WYŁ. co 0,1 s (FIOLETOWA) (Przerywany sygnał dźwiękowy: około 2 sekund)	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki *3

*1 Jeśli czerwona kontrolka miga dalej nawet po podłączeniu ładowarki, sprawdzić, czy akumulator został włożony do końca.

*2 Mimo tego, że ładowanie rozpocznie się, gdy akumulator ostygnie, nawet kiedy pozostawi się go na miejscu, zalecamy wyjęcie akumulatora i oczekiwanie, aż ostygnie w zacienionym i dobrze wentylowanym miejscu przed rozpoczęciem ładowania.

*3

- Włożyć akumulator do końca.
- Sprawdzić, czy żadne ciało obce nie przyczepiło się do gniazda akumulatora lub styków.

<Jeśli ładowanie trwa zbyt długo>

- Ładowanie trwa dłużej w skrajnie niskiej temperaturze otoczenia. Ładować akumulator w ciepłym miejscu (np. w pomieszczeniu).
- Nie zasłaniać otworu wentylacyjnego. W przeciwnym razie wnętrze ładowarki ulegnie przegrzaniu, zmniejszając jej wydajność.

ŁADOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.

Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego, kontrolka wskaźnika ładowania będzie migała na czerwono (co 1 sekundę).

2. Umieścić akumulator w ładowarce.

Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce, tak jak zostało to pokazane na **Rys. 4** (na stronie 2).

- Jeśli wentylator chłodzący nie działa, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym HiKOKI w celu naprawy.
- (2) Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora
Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w Tabeli 2.

Tabela 2

Model	UC18YSL3	
Typ akumulatora	Litowo-jonowy	
Napięcie ładowania	14,4–18 V	
Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany	0°C–50°C	
Czas ładowania w zależności od pojemności akumulatora, w przybliżeniu (przy 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Akumulator wielonapięciowy	1,5 Ah (x2 szt.)	20 min
	2,5 Ah (x2 szt.)	32 min
	4,0 Ah (x2 szt.)	52 min
Liczba ogniw akumulatora	4–10	
Napięcie ładowania dla USB	5 V	
Natężenie ładowania dla USB	2 A	
Masa	0,6 kg	

WSKAZÓWKI

- Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.
4. **Odcłaczyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.**
5. **Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.**
- WSKAZÓWKI**

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

Informacje dotyczące wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Ponieważ chemiczne substancje znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów oraz akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy okres czasu nie są aktywne, wyładowanie elektryczne może być niskie przy pierwszym i kolejnym użyciu. Jest to tymczasowe zjawisko, a właściwy czas wymagany do naładowania zostanie przywrócony po 2–3 ładowaniach akumulatorów.

Co zrobić, aby akumulatory działały dłużej.

- (1) Naładować akumulatory ponownie zanim rozładują się całkowicie.
W przypadku zauważenia, że zasilanie narzędzia jest słabsze, należy zaprzestać korzystania z narzędzia i ponownie naładować akumulator. Dalsze korzystanie z narzędzia i wyczerpanie prądu elektrycznego, może spowodować uszkodzenie akumulatora i skrócenie jego żywotności.
- (2) Należy unikać ładowania w wysokiej temperaturze.
Akumulator jest gorący zaraz po użyciu. Jeśli akumulator jest ponownie ładowany zaraz po użyciu, jakość substancji chemicznych pogorszy się, a żywotność akumulatora się skróci. Należy odczekać na chwilę akumulator i rozpocząć ładowanie, gdy ostygnie.

UWAGA

- Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użytkowany, kontrolka wskaźnika ładowania ładowarki zapala się na 0,3 sekundy i gaśnie na 0,3 sekundy (wyłączona przez 0,3 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładowanie.
- Kiedy kontrolka wskaźnika ładowania miga (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych; w razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarki UC18YSL3 potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciągu 3 sekund, może on zostać niepoprawnie naładowany.

MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Wyjmowanie i wkładanie akumulatora	3	2
Ładowanie	4	2
Zakładanie i regulacja osłony tarczy	5	2
Montaż bocznej rękójści	6	3
Montaż tarczy z wkłęsłym środkiem*1 *2	7	3
Montaż tarczy tnącej i tarczy diamentowej*1 *2	8	3
Obsługa wyłącznika	9	4
Kąt i metoda szlifowania*3	10	4
Cięcie*4	11	4
Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	12	4
Podłączanie i odcłacanie filtra	13	4
Ładowanie urządzenia USB z gniazda elektrycznego	14-a	5

Ładowanie urządzenia USB i akumulatora z gniazda elektrycznego	14-b	5
Sposób ładowania urządzenia USB	15	5
Po zakończeniu ładowania urządzenia USB	16	5
Wybór akcesoriów	—	249

*1 do nabycia oddzielnie

*2 OSTRZEŻENIE

Przed użyciem należy dokręcić nakrętkę tarczy za pomocą dołączonego klucza.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do poluzowania się nakrętki tarczy, kiedy hamulec zostanie uruchomiony podczas zatrzymania.

WSKAZÓWKĄ

Podkładka tarczy jest przeznaczona specjalnie do tego produktu. Nie wolno używać jej z żadnym innym produktem.

*3 Kąt i metoda szlifowania

Umiarkowanie dociskać maszynę i przesuwając po powierzchni zmieniając kierunek, aby nie dopuścić do nadmiernego rozgrzania powierzchni obrabianego elementu.

Szlifowanie zdzierające: dobry efekt uzyskuje się przy pracy pod kątem 15°–30°.

Kiedy ściernica jest nowa, jej narożnik może się zagłębiać w materiał, jeśli zostanie naciśnięta naprzód, dlatego ciągnąć ją do tyłu podczas użytkowania. **(Rys. 10-a)**

Gdy krawędź ściernicy się zużyje, obrabiany przedmiot można szlifować w obu kierunkach. **(Rys. 10-b)**

*4 Cięcie

Podczas przecinania zawsze pracować przeciwbieżnie. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko, że maszyna w sposób niekontrolowany wyskoczy z przecinanego elementu. Pracować z umiarkowanym posuwem dostosowanym do obrabianego materiału. Nie ustawiać pod skosem, nie naciskać, nie kołysać.

KONSERWACJA I KONTROLA

OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a następnie wyciągnąć baterię przed konserwacją i kontrolą.

1. Kontrola tarczy z obniżonym środkiem

Należy się upewnić, że tarcza z obniżonym środkiem nie jest pęknięta, a na jej powierzchni nie znajdują się uszkodzenia.

2. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

3. Czyszczenie i kontrola filtra **(Rys. 12)**

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia filtra za pomocą pistoletu nadmuchiowego nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.

W przeciwnym razie może dojść do wdychania pyłu i zanieczyszczeń lub narażenia oczu na działanie pyłu i zanieczyszczeń.

Po użyciu usunąć wszelkie zanieczyszczenia i pył przyklejone do filtra miękką szczotką. Regularnie sprawdzać filtr pod kątem zarysowań, pęknięć lub rozdarć. Wymienić filtr na nowy, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzony.

WSKAZÓWKĄ

○ Jeśli siatka jest zatkana i usunięcie zanieczyszczeń i pyłu jest niemożliwe, odłączyć filtr i oczyścić go pistoletem nadmuchiowym itp.

○ Po czyszczeniu, należy się upewnić, że filtr jest dokładnie zamontowany.

4. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

WSKAZÓWKĄ

Aby usunąć zanieczyszczenia i pył, okresowo uruchamiać silnik bez obciążenia.

5. Kontrola styków (narzędzia i akumulatora)

Sprawdzić, czy w okolicy styków nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.

Regularnie sprawdzać przed rozpoczęciem pracy, podczas pracy i po jej zakończeniu.

UWAGA

Usunąć wszelkie opiłki, wióry lub pył, które mogły nagromadzić się na stykach.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie usterki.

6. Czyszczenie obudowy

Jeżeli akumulatorowa szlifierka tarczowa jest zabrudzona, należy wyczyścić ją za pomocą miękkiej, suchej ściereczki lub ściereczki zwilżonej wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż topią one tworzywa sztuczne.

7. Przechowywanie

Elektronarzędzie i akumulator należy przechowywać w miejscu, w którym panuje temperatura poniżej 40°C i które pozostaje poza zasięgiem dzieci.

WSKAZÓWKĄ

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.

Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy.

Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HiKOKI

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniu lub innych części wewnętrznych).

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 96 dB (A)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 85 dB (A)

Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN60745.

Stalowa płyta szlifująca:

Wartość emisji wibracji $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Niepewność K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi.

Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy elektronarzędzia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).
- Szlifowanie cienkiej blachy lub innych konstrukcji łatwo wpadających w drgania o dużej powierzchni może prowadzić do całkowitej emisji znacznie przekraczającej (o maksymalnie 15 dB) deklarowane wartości emisji hałasu.

W największym możliwym stopniu należy zapobiegać emisji hałasu przez takie obrabiane przedmioty, stosując odpowiednie środki, np. ciężkie i elastyczne maty tłumiące.

Zwiększoną emisję hałasu należy również uwzględnić dla potrzeb oceny ryzyka ekspozycji na hałas oraz doboru odpowiednich środków ochrony słuchu.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetéseken használt „szerszám gép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.

A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívüliállók a szerszámgéphez annak használata közben.

Elveszitheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.

Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljakatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzataból való kihúzásához.

Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.

A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatrai figyelmen kívül hagyása is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőeszközöket.

A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fülvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az uja a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha a porfelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

h) Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önleégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.

Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítását végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

- d) A használaton kívüli szerszámgepeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgepek veszélyesek.
- e) A szerszámgepek és tartozékai karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgepek okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.
- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.
A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.
A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítást.
- 5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása
- a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé újra.
Az egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.
- b) A szerszámgepeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja.
Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.
Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget.
Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.
A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.
- f) Az akkumulátort vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.
A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsé az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.
A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.

- 6) Szerviz
- a) A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.
- b) Soha ne javítson sérült akkumulátorokat.
Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezhetik.

VIGYÁZAT

A gyermekeket és beteg személyeket tartsa távol. Használaton kívül lévő szerszámokat olyan módon tárolja, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÓ ÉS VÁGÓ MŰVELETEKHEZ

- a) Ez a szerszámgép csiszolásra és vágásra használható. Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.
Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- b) A szerszámgépet használata nem ajánlott homokcsiszolás, drótkéfézés polírozás vagy lyukvágás esetén.
A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet és személyi sérülést okozhat.
- c) Ne alakítsa át ezt a szerszámgépet olyan működésre, amelyet nem kifejezetten a szerszám gyártója tervezett és írt elő.
Az ilyen módosítások az irányítás elvesztéséhez vezethetnek, és így súlyos sérülést okozhatnak.
- d) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez a szerszámgéphez tervezett és határozott meg.
Attól, hogy egy tartozék csatlakoztatható a szerszámgéphez, még nem jelenti azt, hogy biztonságosan is használható.
- e) A tartozék névleges sebességének legalább akkorának kell lennie, mint a szerszámgépen jelzett maximális sebesség.
Ha a tartozék gyorsabban működik a névleges sebességénél, akkor eltörhet vagy kirepülhet.
- f) A tartozék külső átmérőjének és vastagságának a szerszámgép névleges kapacitásán belül kell lennie.
A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni és kontrollálni.
- g) A tartozék felszerelési méreteinek meg kell felelniük a szerszámgép szerelvények méreteinek.
Az olyan tartozékok, amelyeknek az irányítófuratai nem felelnek meg pontosan a szerszámgép rögzítőelemének, elvesztik egyensúlyukat, erősen rázkódnak, és így a kezelő elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.
- h) Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a csiszolótárcsán nincs-e csorba vagy repedés, hogy a támasztékon nincs-e repedés vagy nincs-e túlságosan megkopva, és hogy a drótkéfében nincsenek-e meglazult vagy törött drótszálak. Ha a szerszámgépet vagy tartozékát leejtették, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen fel egy ép tartozékot. A tartozék ellenőrzése és felhelyezése után az ott tartózkodó emberekkel együtt helyezkedjen a forgó tartozék síkján kívülre, és járassa egy percig a szerszámgépet maximális sebességen, terhelés nélkül.
A sérült tartozékok ezen teszt során általában eltörnek.

- i) Viseljen védőfelszerelést. Alkalmazástól függően használjon védőálarcot vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen porálarcot, hallásvédőt, kesztyűt és munkakötényt, amely képes felfogni a szilánkokat vagy a letört részeket.

A védőszemüvegnek alkalmasnak kell lennie a különböző műveletek során keletkező kirepülő törmelékek megállítására. A por- vagy gázálarcnak alkalmasnak kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszú ideig tartó erős zajhatás a hallás elvesztéséhez vezethet.

- j) A közelben állókat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől. A munkaterületre csak védőfelszerelésben szabad belépni.

A munkadarab szilánkjai vagy a törött tartozékok kirepülhetnek és a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.

- k) A szerszámgépet csakis a szigetelt fogófelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, ahol a vágószerszám rejtett vezetékekkel érintkezhet.

Kapcsolat egy „élő” vezetékekkel a gépszerszám fedetlen fémrészeit is áram alá helyezi és a kezelő áramütését okozhatja.

- l) A kábelt a forgó tartozék hatókörén kívül helyezze el.

Ha elveszíti az irányítást a szerszámgép fölött, akkor az elvághatja a kábelt, és a forgó tartozék beránthatja a kezét vagy a karját.

- m) Soha ne tegye le a szerszámgépet, amíg a tartozék teljesen le nem állt.

A forgó tartozék beleakadhat a felületbe, és kiránthatja a kezéből a szerszámgépet.

- n) Ne járassa a szerszámgépet, miközben azt maga mellett hordozza.

A forgó tartozékkal való véletlen érintkezés következtében a tartozék elszakíthatja a ruháját és a testébe fűrődhat.

- o) Rendszeresen tisztítsa a szerszámgép szellőzőnyílásait.

A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és a nagy mennyiségben felhalmozódott fémpor áramütést okozhat.

- p) Ne működtesse a szerszámgépet gyúlékony anyagok közelében.

A szikrák lángra gyújthatják ezeket az anyagokat.

- q) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.

Víz vagy egyéb hűtőfolyadék használata akár halálos áramütéshez is vezethet.

- a) Tartsa erősen két kézzel a szerszámgépet, és úgy helyezze a testét és a karját, hogy ellen tudjon állni a visszarúgásoknak. Mindig használja a kiegészítő fogantyút, amennyiben rendelkezésére áll. Ezzel maximálisan kontrollálni tudja a visszarúgásokat és az indításkor keletkező forgatónyomatokat.

A kezelő akkor tudja kontrollálni a forgatónyomatokat és a visszarúgásokat, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket.

- b) Soha ne nyújtsa a kezét a forgó tartozék közelébe.

A tartozékok visszarúghatnak a kezén túl is.

- c) Ne helyezze a testét arra a területre, ahová visszarúgás esetén a szerszámgép elmozdulhat.

Visszarúgás esetén a szerszámgép azzal ellentétes irányba fog elmozdulni, mint amerre a tárcsa forgott az elakadáskor.

- d) Legyen különösen figyelmes, amikor sarkokkal, éles szélekkel vagy hasonlókkal dolgozik. Kerülje a tartozékok visszapattanását vagy fennakadását.

A sarkok, éles szélek és a visszaugrások beszoríthatják a forgó tartozékokat, és kontrollvesztést vagy visszarúgást okozhatnak.

- e) Ne helyezzen fel 10 mm-nél nagyobb kerületi hézaggal rendelkező fűrészláncot, famarásra alkalmas pengét, szegmentált gyémánt korongot, vagy fogazott fűrészlapot.

Ezek a pengék gyakran okoznak visszarúgást és kontrollvesztést.

A CSISZOLÁSI ÉS DARABOLÁSI MŰVELETEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- a) Csak a szerszámgépéhez meghatározott korongtípusokat, illetve a kiválasztott koronghoz tervezett, specifikus védőberendezést használjon.

A szerszámgéppel nem kompatibilis tárcsák nem biztonságosak, és megfelelő működésük nem garantálható.

- b) A középső sülyesztett kerek csiszolófelületét a védőlemez síjja alá kell rögzíteni.

A helytelenül rögzített tárcsa, ami túllóg a védőlemez síkján, nem kellőképpen védett.

- c) A védőberendezést szilárdan csatlakoztassa a szerszámgéphez, és a maximális biztonság érdekében úgy helyezze el, hogy a tárcsának a lehető legkisebb része látszódjon ki a kezelő irányában.

A védőlemez az eszközt működtető személyt védi a tárcsa lepattanó részeitől, a tárcsával való véletlen érintkezéstől, valamint a szikráktól, amik felgyújthatják a ruhát.

- d) A korongokat csak a meghatározott módon szabad használni. Például: ne csiszoljon a vágótárcsa oldalával.

A vágótárcsákat periférikus csiszolásra alakították ki, az oldalirányú erőhatás következtében a tárcsák összetörhetnek.

- e) Mindig a kiválasztott tárcsának megfelelő méretű és alakú, valamint sértetlen tárcsaperemeket használjon.

A megfelelő tárcsaperem megtámasztja a tárcsát, így csökkenti a törés valószínűségét. A vágótárcsákhoz, ill. a csiszolótárcsákhoz tartozó peremek különbözőek lehetnek.

- f) Ne használjon nagyobb szerszámgépekből kivett, elhasznált tárcsákat.

A nagyobb szerszámgépekhez tervezett korongok nem alkalmasak nagyobb sebességű, kisebb szerszámgépekhez, ugyanis eltörhetnek.

VISSZARÚGÁS ÉS ERRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A visszarúgás egy forgó tárcsa, támaszték, kefe vagy más tartozék beragadása vagy fennakadása esetén tapasztalható hirtelen reakció. A beragadás és a fennakadás a forgó tartozék hirtelen elakadását okozza, ami a nem kontrollálható szerszámot azzal ellentétes irányba kényszeríti, mint amerre a tartozék a beragadás előtt forgott. Például ha a csiszolótárcsa fennakad vagy beszorul egy munkadarab miatt, a tárcsa széle beleveszódhet az anyag felületébe, aminek következtében a tárcsa kimozdulhat vagy visszarúghat. A tárcsa kiugorhat a kezelő felé vagy vele ellentétes irányba, attól függően, hogy a tárcsa melyik irányba forgott a beragadásakor.

A csiszolótárcsa ilyen körülmények között el is törhet.

A visszarúgás a szerszámgép helytelen és/vagy nem rendeltetésszerű használatából adódhat, és az alábbi óvintézkedésekkel megelőzhető.

- g) **Kettős célú korongok használatakor mindig a végzett műveletnek megfelelő védőelemet használja.**

Ha nem a megfelelő védőelemet használja, előfordulhat, hogy a védőelem nem biztosítja a kívánt védelmet, ami súlyos sérülésekhez vezethet.

A DARABOLÓ MŰVELETEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- a) **Ne szorítsa meg a vágótárcsát, és ne fejtse ki rá nagy nyomást. Ne próbáljon meg túl mélyre vágni.**
A tárcsa túlerőltetése megnöveli a terhelést és a tárcsa eldeformálódásának, ill. megakadásának a lehetőségét, valamint a visszarúgás és a tárcsa törésének a valószínűségét.
- b) **Ne helyezze a testét a forgó tárcsával egy vonalba, vagy a mögé.**
Ha a tárcsa működés közben az Ön testével ellentétes irányba forog, az esetleges visszarúgás közvetlenül Ön felé taszíthatja a forgó tárcsát és a szerszámgépet.
- c) **Ha a korong beszorul, vagy ha bármilyen okból megszakítja a vágást, kapcsolja ki a szerszámgépet, és tartsa mozdulatlanul, amíg a korong teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a vágótárcsát a vágásból, amíg a tárcsa mozgásban van, különben visszarúgás történhet.**
Vizsgálja meg a hibát, és szüntesse meg a tárcsa beszorulásának az okát.
- d) **Ne indítsa újra a vágási műveletet a munkadarabban. Várja meg, amíg a kerék eléri a maximális sebességet, majd óvatosan helyezze vissza a vágásba.**
A tárcsa beszorulhat, fel-alá járhat vagy visszarúghat, ha a szerszámgépet a munkadarabban indítja újra.
- e) **Támasztópanelek és túlméretezett munkadarabok a tárcsaelakadás és a visszarúgás kockázatának a minimalizálására.**
A nagyobb munkadarabok hajlamosak megsülyedni saját súlyuk alatt. A támasztékokat a munkadarab alá, a vágási vonal mellé, valamint a tárcsa két oldalán lévő munkadarab széléhez kell helyezni.
- f) **Meglévő falak vagy egyéb nem látható területek vágásakor különös figyelemmel járjon el.**
A kiálló tárcsa gáz- vagy vízvezetékeket, elektromos vezetékeket vagy olyan tárgyakat vághat el, amik visszarúgást okozhatnak.
- g) **Ne kíséreljen meg ives vágást végezni.**
A korong túlerőltetése megnöveli a terhelést és a korong eldeformálódásának, ill. beszorulásának a lehetőségét, valamint a visszarúgás és a korong törésének a valószínűségét, ami súlyos sérüléshez vezethet.

AZ AKKUS SÁROKCSISZOLÓRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Csatlakoztassa biztonságosan az oldalfogantyút, tartsa a házat és az oldalfogantyút két kézzel, és támassza alá biztonságosan a szerszámtestet. (2. ábr.)
- Ellenőrizze, hogy a tárcsán jelzett fordulatszám megegyezik-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma.
- Ügyeljen rá, hogy a tárcsa méretei kompatibilisek legyenek a csiszolóval.
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát. Ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket.

- Gondoskodjon róla, hogy a felszerelt tárcsák és csúcsok a gyártó utasításainak megfelelően illeszkedjenek.
- Gondoskodjon a kötőanyagcsiszolótermékekhez esetleg mellékelt itatóspapírok használatáról, amennyiben szükséges.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a csiszolótermék helyesen van-e felszerelve és rögzítve. Járassa a szerszámot terhelés nélkül 30 másodpercig biztonságos helyzetben, és azonnal állítsa le, ha nagymértékű rezgést vagy egyéb hibát észlel. Ilyen esetben ellenőrizze a gépet, hogy megtalálja a hiba okát.
- Ha a szerszámhoz védőberendezés tartozik, soha ne használja a szerszámot ilyen védőberendezés nélkül.
- Ne használjon külön szükítőperselyeket vagy adaptereket a nagy lyukú csiszolótárcsák illesztéséhez.
- A menetes furatú tárcsát alkalmazó szerszámok esetében ügyeljen rá, hogy a tárcsában lévő menet elég hosszú legyen az orsó hosszának a befogadásához.
- Ne használja a vágótárcsát oldalsó csiszolásra.
- Ügyeljen rá, hogy a használat közben keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. ne találjanak el személyeket, vagy ne gyújtsanak meg éghető anyagokat.
- Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak, amikor poros körülmények között dolgozik. Ha szükségessé válna a por kitakarítása, először csatlakoztassa le a szerszámot a hálózatról (használon nemfemes tárgyakat), és kerülje a belső részek megsértesét.
- Mindig használjon szem- és fülvédőt. Viseljen egyéb személyi védőfelszerelést is, mint például porlarcot, kesztyűt, sisakot, illetve kötényt.
- Figyeljen a szerszám kikapcsolása után tovább forgó tárcsára.
- Kettős célú (kombinált csiszoló- és vágókorong) használata esetén, kizárólag az A típusú korongvédő elemet használja. (Lásd a 247. oldalon.)
- Amennyiben oldalirányú csiszoláshoz A típusú korongvédő elemet használ, előfordulhat, hogy a védőelem beleütközik a munkadarabba, ami az irányítás elvesztésével járhat.
- Amennyiben ragasztott vágókoronggal végzett vágóműveletekhez B típusú korongvédő elemet használ, megnövekszik a kibocsátott szikráknak és részecskéknak, valamint korongtörés esetén a korongdaraboknak való kitettség kockázata.
- A, B típusú korongvédő elem használata esetén betonon vagy falazaton végzett vágóműveletekhez vagy oldalirányú csiszoláshoz, megnő a pornak való kitettség és a visszarúgást okozó irányítás elvesztés kockázata.
- Ne használjon 10 mm nagyobb szegmensrésekkel ellátott szegmentált gyémánt darabolótárcsát. Csak negatív szegmensvágószerű gépek megengedettek.
- A munkadarabnak szorosan kell feküdnie és azt csúszás ellen biztosítani kell, pl. befogó szerkezet segítségével. A nagy munkadarabokat megfelelően alá kell támasztani.
- Vegye figyelembe a szerszám vagy tartozék gyártója által közölt adatokat. Védje a tárcsát a zsirtól és az ütésektől.
- A betétszerszámokat gondosan, a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni és használni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ha vágókorongot használ, csatlakoztasson A típusú korongvédő elemet.
- Ha csiszolókorongot használ, csatlakoztasson B típusú korongvédő elemet.
- Biztonsági okokból kizárólag az adott tartozékhöz mellékelt korongvédő elemet használja. Nem megfelelő korongvédő elem használata az irányítás elvesztéséhez és súlyos sérülésekhez vezethet. Tekintse meg a 247. oldalt is.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Gondoskodjon róla, hogy a használni kívánt sülyeszett közepű tárcsa megfelelő típusú, ill. repedésektől és felületi hibáktól mentes legyen. Arról is gondoskodjon, hogy a sülyeszett közepű tárcsa megfelelően legyen felszerelve, a kerékanyja pedig erősen meg legyen húzva.
- A szerszámgép bekapcsolása előtt a nyomógomb kétszer-háromszor történő megnyomásával ellenőrizze, hogy a nyomógomb szabadon kikapcsol-e.
- A gép élettartamának meghosszabbítása, valamint a minőségi munkavégzés érdekében fontos, hogy a gép ne legyen túlságosan erős nyomás miatt túlterhelve. A legtöbb esetben a gép saját súlya elegendő a hatékony csiszoláshoz. A túl nagy nyomás alacsonyabb fordulatszámot, rosszabb minőségű felületet és túlterhelést eredményez, ami lerövidítheti a gép élettartamát.
- A tárcsa a szerszám kikapcsolása után tovább forog. Miután kikapcsolta a gépet, ne tegye le, amíg a sülyeszett közepű tárcsa teljesen le nem állt. A súlyos balesetek megelőzése mellett ez az övintézkedés csökkenti a gépbe kerülő por és fémforgács mennyiségét is.
- Ha a gépet nem használják, a csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati aljzatból.
- A súlyos balesetek elkerülése érdekében a sülyeszett közepű tárcsa be-, ill. kiszérése előtt mindenképp kapcsolja KI állásba a kapcsolót, és húzza ki az akkumulátort.
- Ügyeljen a fék visszarugására. Ez az akkus sarokcsiszoló elektromos fékkel rendelkezik, ami akkor lép működésbe, amikor a kapcsolót felengedi. Mivel a fék működésekor a gép visszarug, győződjön meg róla, hogy biztos kézzel fogja a készülék törzsét.
- Amennyiben azt észleli, hogy az egység szokatlanul magas hőmérsékleteket generál, nem működik megfelelően vagy rendellenes zajokat bocsát ki, azonnal hagyja abba a használatot és kapcsolja ki az eszközt. Kérje meg a kereskedőt, akitől a készüléket vásárolta, vagy egy hivatalos HiKOKI szervizközpontot, hogy vizsgálja át és ellenőrizze a szerszámot. A rendellenes működés közbeni használat folytatása sérüléseket okozhat.
- Ha a készüléket véletlenül leejti, vagy más tárgyhoz hozzáúti, alaposan vizsgálja át, nincs-e rajta repedés, törés vagy deformálódás, stb. Sérülés okozhat, ha készüléken repedés, törést vagy deformálódás van.
- A magasban történő munkavégzés esetén, ne engedjen senkit a területre, és ügyeljen az ön alatti körülményekre.
- Az akkumulátort mindig 0°C–40°C környezeti hőmérséklet-tartományban töltsen. A 0°C alatt végzett töltés veszélyes túltöltést okoz. Az akkumulátor nem tölthető 40°C-nál magasabb hőmérsékleten. A töltéshez a legideálisabb hőmérséklet 20°C–25°C között van.
- Ne használja a töltőt folyamatosan. Ha egy töltés befejeződött, hagyja pihenni a töltőt körülbelül 15 percig, az akkumulátor következő feltöltése előtt.
- Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
- Soha ne szerelje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.
- Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárasa áramlökeést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leéghet vagy károsodhat.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
- Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl rövidvé válik a rendes használathoz, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
- Ne dugjon semmit a töltő szellőzésére szolgáló résekbe. Ha fém tárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőzésére szolgáló résekbe, azaz elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megrongálódhat.
- Folyamatos használat esetén előfordulhat, hogy a készülék túlmelegedhet, ami károsíthatja a motort és a kapcsolót. Ezért ha a borítás felfelemelegszik, szüneteltesse az eszköz használatát egy ideig.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor szorosan illeszkedik-e a feltöltőbe. Kiilazulva kieshet, és balesetet okozhat.
- Ne használja a terméket, ha a szerszám vagy az akkumulátor kivezetései (akkumulátor rögzítés) eldormolódottak. Az akkumulátor szerszámba való helyezése rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
- A szerszám csatlakozóit (elemtartó) tartsa távol a forgácsoló és a portól.
 - Használat előtt győződjön meg arról, hogy az érintkezők környékén nem halmozódott fel fémforgács és por.
 - Használat közben igyekezzen elkerülni, hogy a szerszámmra kerülő fémforgács és por az akkumulátorra hulljon.
 - Üzemeltetés felfüggesztésénél vagy használat után ne hagyja a szerszámot olyan területen, ahol ki lehet téve a leeső fémforgácsnak vagy pornak. Ha így tesz, az rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
- A szerszámot és az akkumulátort mindig -5°C és 40°C között használja.

A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátor védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Az alább leírt 1–3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

- Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll. Ilyen esetben haladéktalanul töltsen fel az akkumulátort.
- A motor leállhat, ha az eszköz túlterhelt. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
- Ha az akkumulátor a túlterhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi övintézkedéseket.

- Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
- Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámmra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.

Magyar

- A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
- Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a rárakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
- 2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tűvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
- 3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
- 4. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
- 5. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
- 6. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
- 7. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot észlel.
- 8. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
- 9. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.
- 10. Ne merítse vízbe az akkumulátort, és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a belsejébe. Vezetőképes folyadék – például víz – bejutása tüzet vagy robbanást okozhat. Tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen, az éghető és gyúlékony anyagoktól távol. Kerülni kell a korrozív gázok légkörbe jutását.

FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék a bőrrel vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékot, szöveget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

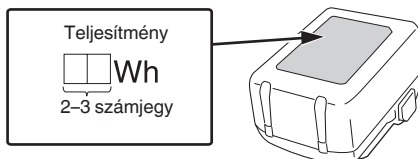
Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

FIGYELMEZTETÉS

Értesítse a szállítmányozó céget arról, hogy a szállítmány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítmányozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árunak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.

- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célszág szabályainak és előírásainak.



ELŐVIGYÁZATOSSÁG USB-ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSAKOR (UC18YSL3)

Ha váratlan hiba történik, a termékhez csatlakoztatott USB-eszközön található adatok megsérülhetnek és elveszhetnek. Mielőtt ezzel a termékkel használná, mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról. Vegye figyelembe, hogy vállalatunk nem vállal semmilyen felelősséget az USB-eszközökön tárolt adatok sérüléseért vagy elvesztéséért, sem pedig a csatlakoztatott eszköz esetleges károsodásáért.

FIGYELMEZTETÉS

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó USB kábelnek van-e hibája, illetve sérült-e. Ha sérült USB kábelt használ, akkor füst vagy szikra keletkezhet.
- Ha a terméket nem használja, takarja le az USB bemenetet a gumifedéllel. Az USB aljzaton felgyülemelő por vagy szennyeződés füstöt vagy szikrát okozhat.

MEGJEGYZÉS

- Az USB-ről történő töltés néha szünetelhet.
- Amikor nem tölti az USB-eszközt, távolítsa el az USB-eszközt a töltőről. Ha nem így jár el, azzal nem csak csökkenti az USB-eszköz akkumulátorának élettartamát, de ez balesetekhez is vezethet.
- Lehetséges, hogy egyes USB eszközöket nem tud feltölteni, az eszköz típusától függően.

AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSEI (1. ábra – 16. ábra)

①	Motor	⑧	Tárcsavédő
②	Adattábla	⑨	Kapcsoló
③	Nyomógomb	⑩	Szűrő
④	Oldalfogantyú	⑪	Akkumulátor
⑤	Fogaskerék fedele	⑫	Retes
⑥	Süllyesztett közepű tárcsa (külön megvásárolható)	⑬	Töltésjelző lámpa
⑦	Csavar	⑭	Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőjének kapcsolója

15	Akkumulátor hátralévő töltöttség jelzőlámpa	20	Csiszoló vágókorong (külön megvásárolható)
16	Kerék alátét (C)	21	Gyémánttárcsa (külön megvásárolható)
17	Kerék anya	22	Puha kefe
18	Csavarkulcs	23	Háló
19	Oldalvédővel		

	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Vegye ki az akkumulátort
	Figyelmeztetés

* A csatlakoztatott akkumulátortól függően. A legnehezebb súly BSL36B18-cal van mérve (külön kapható). Emellett, a súly tartalmazza a tárcsavédő, az oldalfogantyú, a kerék alátét és a kerékanyja súlyát is.

Akkumulátor

	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 50%–75%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje 25%–50%.
	Világít; Az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 25%
	Villog; Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltsé újra az akkumulátort.
	Villog; A magas hőmérséklet miatt leállt a teljesítményleadás. Távolítsa el az akkumulátort a számból, és várja meg, amíg teljesen lehül.
	Villog; A kimenő teljesítmény hiba vagy üzemzavar miatt fel van függesztve. A probléma okozója valószínűleg az akkumulátor, ezért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	G1812DA / G1813DA: Akkus sarokcsiszoló
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatnak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Mindig viseljen védőszemüveget.
	Mindig két kézzel működtesse az elektromos szerszámgépet
	Vágóműveletekhez nem alkalmas Ha vágókorongot használ, csatlakoztassa az A típusú korongvédő elemet. Amennyiben ragasztott vágókoronggal végzett vágóműveletekhez B típusú korongvédő elemet használ, megnövekszik a kibocsátott szikráknak és részecskéknak, valamint korongtörés esetén a korongdaraboknak való kitétség kockázata.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
V	Névleges feszültség
n	Névleges fordulatszám
n ₀	Terhelés nélküli sebesség
min ⁻¹	Percenkénti fordulatszám vagy váltakozás
D	Tárcsa külső átmérője
d	Tárcsalyuk átmérője
t	Tárcsa vastagsága
	Kerületi sebesség
	Súly* (A 01/2014 EPTA-eljárásnak megfelelően)

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 248. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Öntési sorja eltávolítása; különböző acél, bronz, ill. alumínium anyagok megmunkálása, valamint öntvények készítése.
- Hegesztett vagy lángvágóval vágott profilok csiszolása.
- Szintetikus gyanták, pala, téglá, márvány stb. darálása

MŰSZAKI ADATOK

1. Szerszámgép
A gép műszaki adatait a 246. oldalon lévő táblázatban találja.

MEGJEGYZÉS

A HIKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Elektronikus vezérlés

- Lágy indítás
Csökkenti a gépkezelő felé való visszarugást azáltal, hogy az indítás során kezeli a forgatások számát.
- Visszarugás elleni védelem
A visszarugás elleni védelem funkció megszakítja a motor tápellátását, és leállítja a szerszámgépet, ha a tárcsa forgási sebessége működés közben hirtelen lecsökken (például, ha a tárcsa elakad vágás közben, stb.).
- Túlterhelés-védelem
Ez a védelmi funkció a motor túlterhelése vagy fordulatszámának működés közbeni jelentős csökkenése esetén kikapcsolja annak áramellátását. Ha aktiválva van a túlterhelés-védelmi funkció, a motor leállhat.
Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát.
Ezt követően a gépet ismét használhatja.
- Túlmelegedés-védelem
Ez a védelmi funkció a motor működés közbeni túlmelegedésakor megszünteti annak áramellátását, és leállítja a szerszámgépet.
Ha aktiválva van a túlmelegedés-védelmi funkció, a motor leállhat.
Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és néhány percig hagyja lehűlni a szerszámot.
Ezt követően a gépet ismét használhatja.
- Indítsa újra a megelőzés funkciót
Ha a tápfeszültség még mindig be van kapcsolva, az eszköz nem fog újraindulni akkor sem, ha behelyezi az akkumulátort. Ez a funkció kikapcsolható, ha a szerszámot kikapcsolták.

2. Akkumulátor

Modell	BSL1850MA
Feszültség	18 V
Akkumulátor kapacitása	5,0 Ah

TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt tölts fel az akkumulátort a következők szerint.

1. **Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**
Amikor a töltő dugaszát egy aljzathoz csatlakoztatja, a töltéssjelző lámpa pirosan villog (1 másodpercenként).
2. **Helyezze az akkumulátort a töltőbe.**
Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az a 4. ábrán (az 2. oldalon) látható.

3. Töltés

Ha akkumulátort helyez a töltőbe, a töltéssjelző lámpa kéken villog.
Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa zölden világít. (lásd az 1. táblázatot)

(1) A töltéssjelző lámpa jelzései

A töltéssjelző lámpa jelzéseit az akkumulátortöltő, illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az 1. táblázat tartalmazza.

1. táblázat

Akkumulátortöltő állapota	A jelzőlámpa állapota	Jelzés jelentése
Töltés előtt	BE/KI 0,5 másodperces időközlel (PIROS) 	Csatlakoztatva az áramforráshoz *1
Töltés közben	0,5 másodpercig világít 1 másodperces időközlel. (KÉK) 	Legalább 50%-ban feltöltve
	1 másodpercig világít 0,5 másodperces időközlel. (KÉK) 	Legalább 80%-ban feltöltve
	Folyamatosan világít (KÉK) 	Több mint 80%-ban feltöltve
Töltés befejeződött	Folyamatosan világít (ZÖLD) (Folyamatos hangjelzés: kb. 6 másodpercig)	
Túlmelegedési készlel	BE/KI 0,3 másodperces időközlel (PIROS) 	Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. *2
Nem lehetséges a töltés	BE/KI 0,1 másodperces időközlel (LILA) (Megszakított hangjelzés: kb. 2 másodpercig)	Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott *3

*1 Ha a piros lámpa még az akkumulátortöltő csatlakoztatását követően is villog, akkor ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e helyezve.

*2 Bár a töltés az akkumulátor lehűlését követően akkor is elindul, ha az akkumulátort bent hagyta, a legjobb gyakorlat az, hogy ha eltávolítja az akkumulátort, és töltés előtt hagyja egy árnyékos, jól szellőző helyen lehűlni.

*3

- Teljesen helyezze be az akkumulátort.
- Ellenőrizze, hogy nem ragadt-e idegen anyag az akkumulátortartó vagy csatlakozások közé.

<Ha a töltés hosszú időt vesz igénybe>

- A töltés hosszabb ideig tart különösen alacsony környezeti hőmérséklet esetén. Az akkumulátort meleg helyen (mint például beltér) töltsse.
- Ne takarja le a szellőzőnyílást. Különben a belseje túlmelegszik, csökkentve a töltő teljesítményét.
- Ha a hűtőventilátor nem működik, akkor vegye fel a kapcsolatot a HiKOKI hivatalos szervizzel a javítás végett.
- (2) Az újratölthető akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje A hőmérsékleteket és töltési időt a **2. táblázatban** láthatja.

2. táblázat

Modell	UC18YSL3	
Az akkumulátor típusa	Li-ion	
Töltési feszültség	14,4–18 V	
Hőmérsékletek, amelyeken az akkumulátor újratölthető	0°C–50°C	
Töltési idő (megközelítő) az eltérő kapacitású akkumulátorok esetében (20°C-on)	1,5 Ah	15 perc
	2,0 Ah	20 perc
	2,5 Ah	25 perc
	3,0 Ah	20 perc (BSL1430C, BSL1830C: 30 perc)
	4,0 Ah	26 perc (BSL1840M: 40 perc)
	5,0 Ah	32 perc
	6,0 Ah	38 perc
	8,0 Ah	52 perc
	1,5 Ah (x2 egység)	20 perc
	2,5 Ah (x2 egység)	32 perc
	4,0 Ah (x2 egység)	52 perc
Akkumulátorcellák száma	4–10	
Töltési feszültség USB esetén	5 V	
Töltőáram USB esetén	2 A	
Súly	0,6 kg	

MEGJEGYZÉS

A töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az áramforrás feszültségtől függően változhat.

4. Húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.

5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltenni használat után.

Kisütés új akkumulátor esetén, stb.

Mivel az új és a hosszabb időn át nem használt akkumulátorokban a belső vegyi anyagok nem voltak aktiválva, az első és második használat során a rendelkezésre álló idő rövidebb lehet. Ez egy időszakos jelenség és a töltéshez szükséges normál időtartam beáll, miután az akkumulátor 2–3 alkalommal fel lett töltve.

Hogyan őrizze meg az akkumulátor élettartamát.

- (1) Töltsse fel az akkumulátort, mielőtt az teljesen lemerülne. Ha úgy érzi, hogy a szerszámgép ereje csökkenően van, függessze fel a működtetést és töltsse fel az akkumulátort. Ha a működtetést ilyekor tovább folytatja és lemeríti az akkumulátort, károsíthatja ezzel az akkumulátort és annak élettartamát csökkentheti.
- (2) Kerülje a töltést magas környezeti hőmérsékleten. Egy újratölthető akkumulátor használat közben felmelegszik. Ha egy ilyen felmelegedett akkumulátort kívánna újratölteni közvetlenül használat után, annak belső vegyi anyaga megromolhat és ezzel rövidebbé válhat az élettartama. Hagyja lehűlni az akkumulátort és csak ezután töltsse újra.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közvetlen napfény érte, vagy mert nemrég használta az akkumulátort, a töltő töltésszélő lámpája 0,3 másodpercre felvilág, majd 0,3 másodpercre kialszik (nem világít 0,3 másodpercig). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
- Ha a töltésszélő lámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámitógép körülbelül 3 másodperc alatt ismeri fel, hogy az UC18YSL3 töltővel töltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet, mielőtt visszahelyezné, és folytatná a töltést. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül visszahelyezi, előfordulhat, hogy nem kerül megfelelően feltöltésre.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az akkumulátor kivétele és behelyezése	3	2
Töltés	4	2
A tárcsavédő felszerelése és beállítása	5	2
Az oldalfogantyú rögzítése	6	3
Süllyesztett középső korong beszerelése*1 *2	7	3
Vágókorong és gyémánt korong beszerelése*1 *2	8	3
A kapcsoló használata	9	4
A csiszolási szög és a csiszolás módja*3	10	4
Vágóművelet*4	11	4
Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője	12	4
A szűrő kivétele és visszahelyezése	13	4
USB eszköz töltése a hálózati aljzatról	14-a	5
USB-eszköz és akkumulátor töltése az elektromos aljzatról	14-b	5

Hogyan kell feltölteni az USB eszközt	15	5
Az USB eszköz feltöltésének befejezésekor	16	5
A tartozékok kiválasztása	—	249

*1 opcionális

*2 FIGYELMEZTETÉS

Használat előtt győződjön meg róla, hogy meghúzta a kerék anyát a mellékelt csavarkulccsal.

A meghúzás elmulasztása a kerék anya kilazulását okozhatja leálláskor, a fék aktiválása közben.

MEGJEGYZÉS

A korongalátét kifejezetten ehhez a termékhez készült. Ne használja más termékhez.

*3 A csiszolási szög és a csiszolás módja
Mérsékelt erővel nyomja rá a gépet, és mozgassa ide-oda a felületen, hogy a munkadarab felülete ne forrosodjon fel túlságosan.

Nagyoló csiszolás: A jó munkaeredmény érdekében 15°–30° állásszög mellett végezze a munkát.

Új csiszolókor esetén előfordulhat, hogy annak sarka előreállása közben vérsni kezd, ezért használat közben húzza vissza. **(10-a ábra)**

A korong élének kopását követően a munkadarab mindkét irányba csiszolható. **(10-b ábra)**

*4 Vágóművelet

Daraboláskor mindig ellenirányban végezze a munkát. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a gép ellenőrizetlenül kiugrik a vágásból. Közepes, a megmunkálendő anyagnak megfelelően választott előtolással dolgozzon. Ne akadjon be a szerszám, ne nyomja rá, ne rangassa.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás és ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsolót kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította.

1. A súllyesztett közepű tárcsa ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a súllyesztett közepű tárcsa repedésektől és felületi hibáktól mentes-e.

2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

3. Szűrő tisztítása és ellenőrzése (12. ábr.)

FIGYELMEZTETÉS

Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot, amikor levegőpisztollyal tisztítja a szűrőt.

Ennek elmulasztása szennyeződés vagy por belégzését vagy szembejutását eredményezheti.

Használat után távolítsa el minden, a szűrőre tapadt hulladékok vagy port egy puha kefével. Rendszeresen ellenőrizze a szűrőt, hogy biztosan nincs-e megkarcolódva, elrepedve vagy elszakadva. Ha a szűrő bármilyen módon sérült, cserélje ki egy újra.

MEGJEGYZÉS

○ Amennyiben a háló eltömődött és a hulladék vagy por nem távolítható el, válassza le a szűrőt, és tisztítsa meg levegőpisztollyal stb.

○ Tisztítás után győződjön meg arról, hogy biztonságosan helyére rakta-e a szűrőt.

4. A motor karbantartása

A motor tekercse az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

MEGJEGYZÉS

A hulladék és por eltávolításához rendszeresen járassa a motort terhelés nélkül.

5. A terminálok (szerszám és akkumulátor) ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy nincs felhalmozódva fémforgács és por az érintkezőkön.

Alkalmanként ellenőrizze a működést megelőzően, közben és után.

FIGYELEM

Távolítsa el minden fémforgács darabot vagy port, amely a csatlakozókon felgyülemlett.

Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

6. A készülék külső tisztítása

Ha az akkumulátoros sarokcsiszoló beszennyeződött, törölje meg egy puha száraz törölkendővel vagy szappanos vízzel benedvesített törölkendővel. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékkihígítót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

7. Tárolás

A szerszámgépet és az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására. Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kető-tő alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

Fontos megjegyzés a HiKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétzereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétzerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétzerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATLAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 96 dB (A)

Mért A-hangnyomásszint: 85 dB (A)

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Acéllemez csiszolása:

Rezgéskibocsátás értéke $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

A közölt rezgési összérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása eltérhet a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára; és
- A szerszámkezelő védelme érdekében tegye meg a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket és ehhez vegye figyelembe a használat tényleges körülményei során becsült kibocsátási értékeket (vegye figyelembe az üzemeltetési ciklus összes szakaszát a tényleges használaton kívül, például amikor a szerszámgép ki volt kapcsolva vagy üresjáratban volt).
- A vékony fém csiszolólemezek vagy más nagy felületű, könnyen rezgő szerkezetek sokkal magasabb zajkibocsátással járhatnak (max. 15 dB), mint a megadott zajkibocsátási értékek.
Az ilyen munkadarabok esetén megfelelő intézkedésekkel meg kell akadályozni a zajkibocsátást, amennyire csak lehet, például nagy rugalmasságú csillapító szőnyegek használatával.
A megnövekedett zajkibocsátást a zajnak való kitettség kockázatértékelésekor és a megfelelő hallásvédelem kiválasztásakor is figyelembe kell venni.

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoli z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**
Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístup dětem a dalším osobám.**
Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.**
Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky sniží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.**
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.**
Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahujte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.**
Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.
Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.**
Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.**
Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střizlivě uvažujte.**
Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.**
Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení nebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.**
Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.
- Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.**
Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připravený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.**
Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblečte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohyblivých se částí.**
Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohyblivých se částí.
- Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.**
Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- Nedovoďte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.**
Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.**
Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.**
Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení nebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjímatelné.**
Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.**
Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte správný vzájemný zákryt a připojení pohyblivých se částí, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nářadím.

- f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazelíny. Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

5) Použití nářadí na baterie a péče o ně

- a) Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.
- b) Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji. Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.
- c) Pokud akumulátorový zdroj nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvidatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech. Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

6) Servis

- a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejnároveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.
- b) Nikdy neopravujte poškozené akumulátory. Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.

Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ SPOLEČNÉ PRO BROUŠENÍ A ABRAZIVNÍ ŘEZÁNÍ

- a) Toto elektrické nářadí je určeno k broušení a odřezávání. Přečtěte si všechna varování, pokyny, obrázky a specifikace dodané k tomuto nářadí. Nedodržení některého z následujících varování a pokynů níže může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.
- b) Toto elektrické nářadí se nedoporučuje používat k broušení brusným papírem, kartáčováním, leštění nebo řezání otvorů. Práce, pro které toto elektrické nářadí nebylo určeno, mohou způsobit nebezpečí a zranění.
- c) Zásadně nemějte toto elektrické nářadí tak, aby s ním bylo možné pracovat způsobem, ke kterému není navrženo a určeno výrobcem nástrojů. Taková přeměna může mít za následek ztrátu kontroly nad nářadím a způsobit vážné zranění.
- d) Nepoužívejte příslušenství, které k tomu není přímo navrženo a určeno výrobcem nářadí. To, že takové příslušenství lze k nářadí připojit, ještě neznamená, že bude jeho provoz bezpečný.
- e) Jmenovitá rychlost příslušenství se musí alespoň rovnat maximální rychlosti vyznačené na elektrickém nářadí. Příslušenství, které bude pracovat vyšší rychlostí, než je jeho jmenovitá rychlost, se může roztrhnout a části mohou odletět.
- f) Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat parametrům elektrického nářadí. Příslušenství s nesprávnými rozměry nemůže být dostatečně zakryto nebo ovládáno.
- g) Rozměry osazení příslušenství musí odpovídat rozměrům montážního vybavení elektrického nářadí. Příslušenství neodpovídající rozměrům upínacích prvků elektrického nářadí bude nevyvážené, bude se nadměrně chvět a může způsobit ztrátu vlády nad nářadím.
- h) Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, tedy brusné kotouče, zda nejsou ulomené nebo prasklé, podložku, zda nevykazuje praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení, a kartáč, zda nemá uvolněné nebo prasklé dráty. Pokud elektrické nářadí nebo příslušenství upustíte, zkontrolujte poškození nebo nainstalujte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a instalaci příslušenství musí okolostojící osoby i vy sami stát mimo rovinu rotace příslušenství, pak na jednu minutu spusťte elektrické nářadí na maximální rychlost bez zátěže. Poškozené příslušenství se v normálním případě během této zkoušky rozpadne.

- i) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky.** V závislosti na daném použití použijte obličejový štít a ochranné brýle. Je-li to vhodné, používejte respirátor, chrániče sluchu, rukavice a dilenskou zástěru, která dokáže zastavit malé odletující části nebo úlomky obrobku.

Ochrana očí musí být schopna zastavit odletující úlomky vznikající při různých operacích. Respirátor musí být schopen filtrovat prachové částice uvolňované během práce. Dlouhotrvající vystavení intenzivnímu hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- j) **Přihlížející osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Každý, kdo vstupuje do pracovní oblasti, musí používat osobní ochranné pracovní prostředky.

Úlomky obrobku nebo roztržitého příslušenství mohou odletět a způsobit zranění v okolí nářadí.

- k) **Pokud pracujete v místech, kde může obrobek nebo nástroj přijít do styku se skrytou elektroinstalací, držte elektrické nářadí pouze za izolované uchopovací plochy.**

Kontakt s vedením pod proudem může mít také vliv na kovové části elektrického nářadí pod proudem a způsobit úraz elektrickým proudem.

- l) **Napájecí šňůru ved'te mimo rotující příslušenství.** Při ztrátě kontroly nad nářadím může dojít k přehřnutí nebo zachycení šňůry nebo k zachycení ruky nebo paže rotujícím příslušenstvím.

- m) **Elektrické nářadí pokládejte až po úplném zastavení příslušenství.**

Rotující příslušenství se může zachytit o povrch s následnou ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

- n) **Přenašení musí být elektrické nářadí vypnuté.** Při náhodném zachycení oděvu rotujícím příslušenstvím hrozí úraz.

- o) **Udržujte čistěte větrací otvory elektrického nářadí.**

Ventilátor motoru nasává prach do nářadí a usazeniny kovového prachu mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

- p) **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.**

Jiskry by mohly tyto materiály zapálit.

- q) **Nepoužívejte příslušenství vyžadující kapalnou chladicí prostředky.**

Použití vody nebo jiných kapalných chladicích prostředků může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem.

- a) **Rukojeti elektrického nářadí neustále pevně držte oběma rukama.** Stůjte tak, aby bylo možné klást odpor silám vznikajícím při zpětném rázu. Vždy používejte pomocné držadlo, je-li k dispozici, abyste si udrželi maximální kontrolu nad reakčním momentem při spouštění.

Uživatel může zachytit síly vznikající při reakčním momentu nebo při zpětném rázu, pouze pokud jsou řádně dodržovány bezpečnostní zásady.

- b) **Nikdy nesahejte rukou do blízkosti rotujícího příslušenství.**

Příslušenství se může odrazit na ruku.

- c) **Nestavte se do místa, kam se elektrické nářadí v případě zpětného rázu odrazí.**

Zpětný ráz vymrští nářadí směrem proti pohybu kotouče v bodě zaseknutí.

- d) **Věnujte mimořádnou pozornost opracování nároží, ostrých hran apod. Zabraňte odskočení a zachycení příslušenství.**

Při opracování nároží, ostrých hran nebo při odskočení může dojít k zachycení rotujícího příslušenství s následnou ztrátou kontroly nebo zpětným rázem.

- e) **Nepřipojujte pilový řetěz, řezný kotouč na dřevo, segmentovaný diamantový kotouč s obvodovou mezerou větší než 10 mm ani ozubený pilový list.** Takové kotouče způsobují často zpětný ráz a ztrátu kontroly.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO BROUŠENÍ A ŘEZÁNÍ

- a) **Používejte pouze typy kotoučů, které jsou určeny pro vaše elektrické nářadí, a dále kryt určený pro zvolený kotouč.**

Kotouče, pro které není toto elektrické nářadí určeno, nelze adekvátně chránit a jsou nebezpečné.

- b) **Kotouč musí být bezpečně se středovou prohlubní musí být usazen pod rovinou hrany krytu.**

Nesprávně usazený kotouč, který vyčnívá přes rovinu hrany krytu není dostatečně chráněn.

- c) **Kryt musí být bezpečně připevněný k elektrickému nářadí a umístěný tak, aby poskytoval maximální bezpečnost, tzn., musí zajistit, aby byl uživatel vystaven co nejmenší části kotouče.**

Kryt pomáhá chránit obsluhu před odlomenými úlomky kotouče, nechtěným dotykem kotouče a před jiskrami, od kterých by se mohlo vznítit oblečení.

- d) **Kotouče je nutno používat pouze pro tomu určené použití, například: boční část řezného kotouče neprovádějte broušení.**

Brusné řezné kotouče jsou určeny pro obvodové broušení, boční síla aplikovaná na tyto kotouče může způsobit jejich roztržení.

- e) **Používejte pouze nepoškozené příruby kotoučů, které mají správnou velikost a tvar pro zvolený kotouč.**

Správné příruby kotoučů podepírají kotouč, a snižují tak možnost zlomení kotouče. Příruby pro řezné kotouče se mohou lišit od přírub pro brusné kotouče.

- f) **Nepoužívejte opotřebované kotouče z větších elektrických nářadí.**

Velkopříměrová nářadí určená pro výkonné nářadí nejsou vhodná k použití v méně výkonném nářadí, protože při vyšších rychlostech hrozí poškození.

- g) **Při použití dvouúčelových kotoučů vždy používejte správný ochranný kryt odpovídající dané prováděné práci.**

Pokud použitý ochranný kryt neodpovídá prováděné práci, nemusí poskytnout požadovanou úroveň ochrany, což by mohlo vést k vážnému zranění.

UPOZORNĚNÍ NA ZPĚTNÝ RÁZ

Zpětný ráz je rychlá reakce na zaseknutí nebo zachycení rotujícího kotouče, podložky, kartáče či jiného příslušenství. Zaseknutí nebo zachycení způsobí okamžité zastavení rotujícího příslušenství s následným rychlým vytlačením neovladatelného elektrického nářadí proti směru rotace příslušenství v bodě zachycení.

Pokud se například brusný kotouč zasekne nebo zachytí o obrobek, pak hrana kotouče, která vstupuje do bodu zachycení, se může zarýt do povrchu materiálu a způsobit zpětný ráz nebo odmrštění kotouče. Kotouč může být vymrštěný směrem k uživateli nebo od něj v závislosti na směru rotace kotouče v bodě zachycení.

Brusné kotouče se za těchto podmínek mohou také zlomit. Zpětný ráz je důsledkem špatného použití elektrického nářadí nebo nesprávného postupu nebo podmínek při práci. Lze mu předjet zavedením níže uvedených bezpečnostních opatření.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ŘEZÁNÍ

- a) Na řezný kotouč netlačte nadměrnou silou, hrozí zaseknutí kotouče. Nesazte se o nadměrnou hloubku řezu.

Nadměrným tlakem na kotouč se zvýší jeho zatížení a tendence ke stáčení nebo zasekávání v řezu s následným zpětným rázem nebo zlomením kotouče.

- b) **Nestavte se do roviny rotujícího kotouče ani za něj.** Když se kotouč během provozu pohybuje směrem od vás, může případný zpětný ráz odhodit otáčející se kotouč a celé elektrické nářadí přímo k vám.

- c) Když se kotouč zadře nebo přerušíte-li řezání z jakéhokoli důvodu, vypněte elektrické nářadí a podržte ho nehybně, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit řezný kotouč z řezu, dokud je v pohybu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.

Prozkoumejte a zaveďte nápravná opatření proti zadření kotouče.

- d) **Řezání nezačínáte znovu v obrobku. Nechte kotouč, aby dosáhl maximálních otáček, a poté opatrně znovu vstupte do řezu.**

Pokud elektrické nářadí znovu spustíte v obrobku, kotouč se může zaseknout, vyskočit nebo způsobit zpětný ráz.

- e) **Rozměrné obrobky podepřete tak, aby se minimalizovalo riziko zadření a zpětného rázu.**

Velké obrobky mají sklon se prohybat vlastní tíhou. Podpěru je nutno umístit pod obrobek v blízkosti linie řezu a okrajů obrobku po obou stranách kotouče.

- f) **Buďte zvlášť opatrní při „prořezávání“ do již postavených stěn nebo jiných míst, kam nevidíte.**

Vystupující kotouč může přejíznout plynové či vodovodní potrubí nebo objekty, které mohou způsobit odmrštění.

- g) **Nepokoušejte se provádět zakřivené řezání.**

Nadměrným tlakem na kotouč se zvýší jeho zatížení a tendence k jeho zkroucení nebo zaseknutí v řezu s možným následným zpětným rázem nebo zlomením kotouče, což může vést k vážnému zranění.

- Nepoužívejte řezací kotouč pro boční broušení.
- Jiskry vznikající při broušení nesmí být příčinou nebezpečných situací, např. nesměřujte jiskry na osoby nebo na hořlavé látky.
- Ventilací otvory při práci v prašném prostředí udržujte v čistotě. Je-li třeba odstranit prach, nejdříve odpojte nářadí od síťového přívodu (používejte nekovové předměty) a vyvarujte se poškození vnitřní části.
- Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Je třeba používat také ostatní osobní ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, rukavice, helma a štít.
- Mějte na paměti, že brusný kotouč po vypnutí nářadí dobíhá.
- Pokud používáte dvouúčelové (kombinované brusné a řezné kotouče), používejte pouze ochranný kryt kotouče typu A. (Viz strana 247)
- Při použití ochranného krytu kotouče typu A pro podélné broušení může dojít ke kolizi krytu s obrobkem, což může mít za následek zhoršení kontroly nad nářadím.
- Při použití ochranného krytu kotouče typu B pro řezací operace s podkladovými řeznými kotouči existuje zvýšené riziko vystavení odtlupujícím jiskrákům a částecům a také vystavení se úlomkům kotoučů v případě rozlomení kotouče.
- Při použití ochranného krytu kotouče typu A, B pro řezací operace nebo podélné broušení betonu nebo zdiva dochází ke zvýšenému riziku vystavení se prachu a ztrátě kontroly v důsledku zpětného rázu.
- Nepoužívejte segmentové diamantové řezací kotouče se segmentovými šterbinami >10 mm. Povoleny jsou pouze záporné úhly segmentového řezání.
- Obrobek musí být položen rovně a zajištěn proti sklouznutí, např. pomocí svorek. Velké obrobky musí být dostatečně podepřeny.
- Dodržujte specifikace výrobce nářadí nebo příslušenství. Chraňte kotouče před mastnotou nebo nárazem.
- Příslušenství je třeba skladovat a zacházet s ním opatrně podle pokynů výrobce.

⚠ VAROVÁNÍ

- Při použití řezného kotouče se ujistěte, že je nasazený ochranný kryt kotouče typu A.
- Při použití brusného kotouče se ujistěte, že je nasazený ochranný kryt kotouče typu B.
- Z bezpečnostních důvodů používejte pouze ochranný kryt dodaný a určený pro dané příslušenství. Použití nesprávného ochranného krytu kotouče může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím a k vážnému zranění. Viz také strana 247.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKKU ÚHLOVOU BRUSKU

- Pevně připevněte boční rukojeť, přidržte kryt a boční rukojeť oběma rukama a bezpečně podepřete tělo nářadí. (**obr. 2**)
- Zkontrolujte, zda otáčky uvedené na kotouči jsou stejné nebo vyšší než jmenovité otáčky brusky.
- Přesvědčte se, že rozměry kotouče odpovídají brusce.
- Před použitím zkontrolujte brusný kotouč. Nepoužívejte poškozené, prasklé nebo vadné kotouče.
- Ujistěte se, že namontované kotouče a hroty jsou upevněny podle pokynů výrobce.
- V případě potřeby používejte podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.
- Zajistěte, aby byl brusný kotouč před zahájením práce správným způsobem namontovaný a dotažený, a nářadí nechte v chodu bez zatížení po dobu 30 vteřin v bezpečné poloze. Pokud dochází ke značným vibracím nebo zjistíte-li jiné závady, nářadí okamžitě vypněte.
- Nastane-li tato situace, zkontrolujte nářadí a zjistěte příčinu.
- Nepoužívejte samostatná redukční pouzdra nebo adaptéry pro přizpůsobení velkého otvoru brusným kotoučům.
- Pro nářadí určené pro montáž pomocí závitového otvoru musí být závit v brusném kotouči dostatečně dlouhý, a odpovídat tak délce vřetena.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Ujistěte se, že kotouč se středovou prohlubní je správného typu a je bez trhlin nebo povrchových vad. Také se ujistěte, že brusný kotouč je správně nainstalován a že matka kotouče je utažena.
2. Ujistěte se, že tlačítko je vypnuto tak, že jej dvakrát nebo třikrát stlačíte před tím, než brusku zapnete.
3. V zájmu dosažení dlouhé životnosti zařízení a vysoké kvality broušení nesmí být zařízení zatěžováno přílišným tlakem. Pro efektivní broušení postačí ve většině případů tlak vyvozený vlastní vahou zařízení. Příliš vysoký tlak vede ke snížení otáček, snížené kvalitě povrchu a k přetížení, které snižuje životnost zařízení.
4. Kotouč se nadále otáčí i po vypnutí zařízení. Brusku po vypnutí neodkládejte, dokud se brusný kotouč úplně nezastaví. Kromě zamezení vážnému zranění zabrání tento postup tvorbě prachu a jeho nasátí do brusky.
5. Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte jej od zdroje elektrického proudu.

6. Před montáží nebo demontáží brusného kotouče nezapomeňte přístroj VYPNOUT a vyjmout baterii, aby se předešlo vážnému úrazu.
7. Dávejte pozor na zpětný ráz brzdy.
Tato aku úhlová bruska je vybavena elektrickou brzdou, která se spustí, když uvolníte spínač. Jelikož dochází ke zpětnému rázu, když brzda funguje, ujistěte se, že držíte hlavní těleso nástroje pevně.
8. Pokud zaznamenáte, že přístroj vyvíjí nezvykle velké teplo, má chabý výkon nebo vydává neobvyklé zvuky, okamžitě přestaňte přístroj používat a vypněte hlavní vypínač. O prohlídku a opravu požádejte prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili, nebo autorizované servisní středisko HIKOKI.
Pokud budete pokračovat v provozu, i když se přístroj chová neobvykle, může dojít ke zranění osob.
9. Pokud dojde k neúmyslnému upadnutí nebo nárazu do jiného předmětu, proveďte důkladnou kontrolu jednotky za účelem zjištění prasklin, lomů nebo deformací apod. Při používání jednotky s výskytem prasklin, lomů nebo deformací může dojít k úrazu.
10. Při práci na vyvýšených místech zajistěte, aby v pracovní oblasti nebyly žádné osoby, a sledujte stav oblasti pod vámi.
11. Akumulátor vždy nabíjejte při okolní teplotě v rozmezí 0°C–40°C. Při teplotě nižší než 0°C může dojít k přebíjení akumulátoru, což je nebezpečné. Akumulátor nelze nabíjet při teplotě přesahující 40°C.
Optimální teplota pro nabíjení se pohybuje v rozsahu od 20°C–25°C.
12. Nabíječku nepoužívejte nepřetržitě.
Nabíječku nechte po dokončení jednoho nabíjecího cyklu přibližně 15 minut v nečinnosti, než začnete s případným dalším nabíjením akumulátoru.
13. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiály.
14. Nikdy nerozebírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
15. Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
16. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
17. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory.
18. Do větracích otvorů v nabíječce nekládejte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložený do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.
19. Při nepřetržitém používání této jednotky se může jednotka přehřát, což může vést k poškození v motoru a spínači. Proto vždy, když se zvýší teplota krytu, na chvíli přerušte práci s nářadím.
20. Ujistěte se, že akumulátor je vložen pevně. Jestliže je uvolněný, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.
21. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou svorky nářadí nebo akumulátoru (upevnění akumulátoru) jakkoli zkřiveny. Osazením akumulátoru by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.
22. Dbejte na to, aby se na svorkách nářadí (upevnění akumulátoru) nevyskytovaly kovové částičky a prach.
 - Před použitím si ověřte, že se v prostoru svorek nenahromadily kovové částičky a prach.
 - Při používání se snažte zabránit tomu, aby kovové částičky nebo prach z nářadí pronikly na akumulátor.
 - Při pozastavení provozu nebo po použití nenechávejte nářadí v místech, kde by mohlo být vystaveno ze vzduchu se snázejícím kovovým částicám nebo prachu.
V opačném případě by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.

23. Nástroj a akumulátor vždy používejte při teplotách mezi -5°C a 40°C.

UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu.

V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývajících kapacity akumulátoru, motor se zastaví.
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolníte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
- Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
- Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
- Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
- Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
2. Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, neoucházejte do něj kládami, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
4. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
5. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
6. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťujte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
7. V případě zjištění úniku nebo zápalu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
8. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
9. V případě úniku kapaliny, zápalu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
10. Akumulátor nepotápějte ani nenechte vniknout dovnitř žádné tekutiny. Vniknutí vodivých kapalin, jako je voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném, suchém místě, stranou od vznětlivých a hořlavých předmětů. Je nutné se vyvarovat prostředí s žíravým plynem.

UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře. Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.

2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu.
Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumísťujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

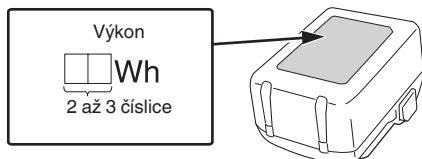
TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie se řiďte následujícími opatřeními.

VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlouvání přepravy.

- Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.

**POZNÁMKA**

- USB nabíjení se může čas od času pozastavit.
- V době, kdy se USB zařízení nenabíjí, vytáhněte USB zařízení z nabíječky.
Pokud tak neučiníte, může dojít nejen ke zkrácení životnosti baterie USB zařízení, ale rovněž i k nečekaným nehodám.
- V závislosti na jejich typu nemusí být možné nabíjet některá USB zařízení.

NÁZVY SOUČÁSTÍ (obr. 1–obr. 16)

①	Motor	⑬	Kontrolka nabíjení
②	Štítek	⑭	Spínač ukazatele zbyvajících kapacity akumulátoru
③	Tlačítko	⑮	Kontrolka ukazatele zbyvajících kapacity akumulátoru
④	Boční rukojeť	⑯	Podložka kotouče (C)
⑤	Kryt převodu	⑰	Matka kotouče
⑥	Kotouč se středovou prohlubní (k dostání samostatně)	⑱	Klíč
⑦	Šroub	⑲	S bočním krytem
⑧	Kryt kotouče	⑳	Brusný kotouč (k dostání samostatně)
⑨	Spínač	㉑	Diamantový kotouč (k dostání samostatně)
⑩	Filtr	㉒	Měkký kartáč
⑪	Akumulátor	㉓	Sítka
⑫	Aretace		

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	G1812DA / G1813DA: Akku úhlová bruska
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.
	Vždy používejte ochranu očí.
	S elektrickým nářadím pracujte vždy oběma rukama.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ USB (UC18YSL3)

Pokud se objeví nečekaný problém, může dojít k poškození či ztrátě dat na zařízení USB, které je připojené k tomuto produktu. Před použitím zařízení USB s tímto produktem si vždy zazálohujte všechna data, která se na zařízení nacházejí.

Berte prosím na vědomí, že naše společnost nenese žádnou odpovědnost za data uložená na zařízení USB, když dojde k jejich poškození nebo ztrátě, ani za jakoukoli škodu, ke které může dojít na připojeném zařízení.

VAROVÁNÍ

- Před použitím zkontrolujte propojovací USB kabel, zda není poškozený či nemá jinou závadu.
Použití poškozeného či vadného USB kabelu může vést ke vzniku kouře nebo vznícení.
- Když výrobek nepoužíváte, zakryjte USB vstup gumovým krytem.
Usazený prach atd. na USB vstupu může způsobit vznik kouře nebo vznícení.

	Není pro řezné operace Při použití řezného kotouče nezapomeňte vždy použít ochranný kryt kotouče typu A. Při použití ochranného krytu kotouče typu B pro řezací operace s podkladovými řeznými kotouči existuje zvýšené riziko vystavení odletujícím jiskrám a částecům a také vystavení se úlomkům kotoučů v případě rozlomení kotouče.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
V	Jmenovité napětí
n	Jmenovitá rychlost
n ₀	Počet otáček při běhu naprázdno
min ⁻¹	Otáčky nebo kmity za minutu
D	Vnější průměr kotouče
d	Průměr otvoru kotouče
t	Tloušťka kotouče
	Obvodová rychlost
	Hmotnost* (Podle metody EPTA 01/2014)
I	ZAPNUTÍ
O	VYPNUTÍ
	Odpojte baterii
	Varování

* Závisí na připojené baterii. Nejtěžší hmotnost je naměřena s BSL36B18 (prodává se samostatně).
Hmotnost včetně krytu kotouče, boční rukojeti, podložky kotouče a matice kotouče

Akumulátor

	Svítlí; Zbývá více než 75% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá 50%–75% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá 25%–50% kapacity akumulátoru.
	Svítlí; Zbývá méně než 25% kapacity akumulátoru.
	Bliká; Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte akumulátor co nejdříve.

	Bliká; Příkon se přerušil z důvodu vysoké teploty. Vyměňte akumulátor z nářadí a nechte jej plně vychladnout.
	Bliká; Příkon se přerušil kvůli poruše nebo závadě. Potíž může tkvět v akumulátoru, proto se prosím obraťte na svého prodejce.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 248.

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

- Odstraňování odlévacích náلتků a konečná úprava různých typů ocelových, bronzových a aluminiových obrobků.
- Broušení oblastí svarů nebo řezů prováděných řezacím hořákem.
- Broušení umělých pryskyřic, břidelic, cihel, mramoru atd.

SPECIFIKACE

1. Elektrické nářadí

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 246.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Elektronické ovládání

- Jemné spuštění
Snižuje zpětný ráz vůči obsluze prostřednictvím řízení otáček během spouštění.
- Ochrana proti zpětnému vrhu
Funkce ochrany proti zpětnému vrhu odpojí napájení motoru a zastaví elektrické nářadí v případě náhlého poklesu rychlosti otáčení kotouče během provozu (pokud se kotouč například během řezání zasekne atd.).
- Ochrana proti přetížení
Tato ochranná funkce odpojí napájení motoru v případě jeho přetížení či nápadného snížení rychlosti otáčení během provozu.
Pokud dojde ke spuštění funkce ochrany proti přetížení, motor se může zastavit.
V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení.
Potom můžete nářadí znovu používat.
- Ochrana proti přehřátí
Tato ochranná funkce odpojí napájení motoru a zastaví elektrické nářadí v případě přehřátí motoru během provozu.
Pokud dojde ke spuštění funkce ochrany proti přehřátí, motor se může zastavit.
V takovém případě uvolněte spínač nářadí a nechte jej několik minut ochladit.
Potom můžete nářadí znovu používat.
- Funkce prevence opětovného spuštění
Pokud je napájení stále zapnuté, nářadí se při osazení akumulátoru nespustí. Tuto funkci lze zrušit vypnutím nářadí.

5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

POZNÁMKA

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2–3 krát dobije.

Jak zařídit delší výkon akumulátorů.

- (1) Nabíjte akumulátory předtím, než se úplně vybijí. Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách. Dobíjecí akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobít ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobijte.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je baterie nabíjena zahřátá, protože byla po dlouhou dobu vystavena přímému slunečnímu záření nebo protože byla právě používána, kontrolka nabíjení na nabíječce se na 0,3 sekundy rozsvítí a zhasne na 0,3 sekundy (vypne se na 0,3 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka prudce bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru baterie v nabíječce cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud uvnitř nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obratě se na autorizované servisní středisko.
- Protože vestavěnému mikropočítači trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjený pomocí UC18YSL3 je vyjmutý, vyčkejte alespoň 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znovu vložíte během těchto 3 sekund, pravděpodobně se řádně nen

Ukazatel zbývajících kapacit akumulátoru	12	4
Odpojení a nasazení filtru	13	4
Nabíjení USB zařízení z elektrické zásuvky	14-a	5
Nabíjení USB zařízení a akumulátoru z elektrické zásuvky	14-b	5
Jak nabit US zařízení	15	5
Po dokončení nabíjení USB zařízení	16	5
Výběr příslušenství	—	249

*1 k dostání samostatně

*2 VAROVÁNÍ

Před použitím nezapomeňte utáhnout matku kotouče přiloženým klíčem. Pokud ji neutáhnete, může dojít k uvolnění matky kotouče za situace, kdy je při zastaveném nástroji aktivována brzda.

POZNÁMKA

Podložka kotouče je speciálně navržena pro tento výrobek. Nepoužívejte ji na žádný jiný výrobek.

*3 Brusný úhel a metoda broušení

Na opracovávání povrch tlačte nářadím rovnoměrně a posunujte s ním tam a zpět, aby se povrch obrobku příliš nezahřál.

Hrubé broušení: Pro dosažení nejlepších výsledků umístěte stroj do úhlu 15°–30°.

Když je brusný kámen nový, může se jeho roh při zatlačení dopředu zabořit, proto jej během používání stáhněte zpět. (obr. 10-a)

Po opotřebení hrany kotouče lze obrobek brousit v obou směrech. (obr. 10-b)

*4 Řezání

Vždy pracujte ve směru proti otáčení disku. V opačném případě hrozí nebezpečí vyskočení nářadí zpětným rázem z řezu a ztráta kontroly nad nářadím. Přístroj rovnoměrně vedte rychlostí, která je vhodná pro zpracovávání materiál. Nenaklánejte jej, nevynvíjejte na něj nadměrný tlak, ani ho nenaklánejte ze strany na stranu.

ÚDRŽBA A KONTROLA

VAROVÁNÍ

Před údržbou a kontrolou se ujistěte, že je spínač vypnut a baterie vyjmuta.

1. Kontrola kotouče se středovou prohlubní

Ujistěte se, že montovaný kotouč se středovou prohlubní je bez trhlin a povrchových vad.

2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

3. Čištění a kontrola filtru (obr. 12)

VAROVÁNÍ

Při čištění filtru vzduchovou pistolí používejte ochranné brýle a protiprachovou masku.

Pokud tak neučiníte, může to mít za následek vdechnutí prachu nebo nečistot, resp. jejich vniknutí do očí.

Po skončení používání odstraňte pomocí měkkého kartáče veškeré nečistoty nebo prach ulpělé na filtru. Pravidelně kontrolujte filtr, zda není poškrábáný, odštipnutý nebo potrháný. Pokud je filtr jakýmkoli způsobem poškozen, vyměňte jej za nový.

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Vyjmutí a vložení akumulátoru	3	2
Nabíjení	4	2
Montáž a nastavení krytu kotouče	5	2
Upevnění boční rukojeti	6	3
Montáž kotouče se středovou prohlubní*1 *2	7	3
Montáž řezného kotouče a diamantového kotouče*1 *2	8	3
Činnost spínače	9	4
Brusný úhel, metoda broušení*3	10	4
Řezání*4	11	4

POZNÁMKA

- Pokud je síťka ucpaná a nečistoty nebo prach nelze odstranit, vyjměte filtr a vyčistěte jej pomocí vzduchové pistole atd.
- Po skončení čištění nezapomeňte znovu pevně osadit filtr.

4. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

POZNÁMKA

Aby se vyfoukaly ven případné nečistoty a prach, pravidelně spouštějte motor bez zatížení.

5. Kontrola svorek (nářadí i akumulátoru)

Zkontrolujte, že se na svorkách nenahromadily kovové částičky a prach.

Příležitostně totéž kontrolujte před, během a po práci s nářadím.

UPOZORNĚNÍ

Odstraňte veškeré kovové částičky nebo prach, které se mohou nahromadit na svorkách.

Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání.

6. Údržba povrchu

Je-li akku úhlová bruska znečištěná, otřete ji měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

7. Skladování

Elektrické nářadí a akumulátor skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

POZNÁMKA

Skladování lithium-iontových akumulátorů

Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabitě.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů.

Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehleďte na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článek akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 96 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 85 dB (A)

Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Čištění ocelových plechů:

Hodnota vibračních emisí $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Nejistota K = 1,5 m/s²

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.

Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.

VAROVÁNÍ

- Vibrace a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarovaných celkových hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a

- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

- Broušení tenkých kovových plátů nebo jiných snadno vibrujících konstrukcí s velkou plochou může mít za následek mnohem vyšší emise hluku (až o 15 dB), než jsou deklarované hodnoty emisí hluku.

Takovým obrobkům by se mělo pokud možno zabránit ve vydávání hluku vhodnými opatřeními, jako je použití těžkých pružných tlumičků podložek.

Zvýšené emise hluku je třeba vzít v úvahu také při posuzování rizik vystavení vlivu hluku i při výběru vhodné ochrany proti zahřívání.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan “elektrikli alet” terimi, şebeke elektrliğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablolarına zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir kablo kablolu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.**
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**
Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
 - Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
 - Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.**
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
 - Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
 - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
 - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşinalığınız rahat davranmanıza ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermemin.**
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.**
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir arızayı yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımını elektrikli aletten çıkartın.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermemin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.**
Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

TAŞLAMA VEYA AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI

- f) **Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**
Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.
- 5) **Akülü aletin kullanımı ve bakımı**
- a) **Ünitesi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.**
Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.**
Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.
- c) **Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.**
Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.**
Aküden fişkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.**
Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemeyen davranışlar gösterebilir.
- f) **Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.**
130°C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.**
Uygunsuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
- 6) **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.
- b) **Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.**
Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

- a) **Bu elektrikli alet, bir taşlama aleti veya kesme aleti olarak kullanım için tasarlanmıştır. Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

- b) **Bu elektrikli aletle zımparalama, tel fırça ile fırçalama, cilalama veya delik açma gibi işlemlerin yapılması tavsiye edilmez.**

Aletin kullanım amacı dışındaki işlemlerde kullanılması tehlike yaratabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

- c) **Bu elektrikli aleti, alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmayan ve belirlenmeyen bir şekilde çalıştırmak için değiştirmeyin.**

Bu tür bir değişiklik kontrol kaybına ve ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

- d) **Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmayan ve belirlenmeyen aksesuarları kullanmayın.**

Sadece aksesuarın elektrikli aletinize takılabiliyor olması güvenli çalışmayı garanti etmez.

- e) **Aksesuarın anma hızı, en az elektrikli alet üzerinde işaretli olan maksimum hıza eşit olmalıdır.**

Anma hızlarından daha yüksek hızda çalışan aksesuarlar kırılarak fırlayabilir.

- f) **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletin nominal kapasitesi dahilinde olmalıdır.**

Yanlış boyutlu aksesuarlar uygun şekilde korunamaz ve kontrol edilemez.

- g) **Aksesuar montajının boyutları elektrikli aletin montaj donanımının ölçülerine uymalıdır.**

Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan aksesuarlar denge kaybına, aşırı titreşime neden olur ve kontrol kaybına neden olabilir.

- h) **Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Her kullanımdan önce, taşlama disklerinde kırıklar ve çatlaklar olup olmadığını, destek yastıklarında çatlaklar, yırtılmalar veya aşırı aşınma olup olmadığını, tel fırçanın gevşeyip gevşemediğini veya tellerinin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Eğer elektrikli alet veya aksesuar düğürlürse, hasara karşı kontrol edin veya hasar görmemiş bir aksesuar takın. Bir aksesuarı kontrol ettikten ve taktıktan sonra, kendinizle birlikte çevredeki insanları da dönen aksesuar düzleminden uzaklaştırın ve elektrikli aleti bir dakika için maksimum yüksüz hızda çalıştırın.**

Hasar gören aksesuarlar normalde bu test süresi içerisinde aletten koparak ayrılır.

- i) **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe bağlı olarak, yüz siperi, koruyucu gözlük veya emniyet gözlüğü kullanın. Gerekliğinde toz maskesi, kulak koruyucusu, eldiven ve taşlama işleminden veya iş parçasından sıçrayan parçacıkları durdurabilen bir önlük kullanın.**

Koruyucu gözlük, çeşitli işlemlerin ürettiği fırlayan parçaları durdurabilir. Toz maskesi veya solunum maskesi, çalışmanızın ürettiği parçacıkları süzme yeteneğine sahip olmalıdır. Yüksek gürültü yoğunluğuna uzun süre maruz kalmak, işitme kayıplarına neden olabilir.

Türkçe

- j) Çevredeki insanlarla çalışma alanı arasında bir güvenlik mesafesi koruyun. Çalışma alanına giren herkes, kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçasından veya kırılan bir aksesuardan ayrılan parçacıklar fırlayarak, yakın çalışma alanının ötesinde yaranlamaya neden olabilir.
- k) Kesici takımın gizli kablolarla temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli aleti yalnızca yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun. "Aktif" bir telle temas, elektrikli aletin çıplak metal parçalarını "aktif" hale getirebilir ve kullanıcıya bir elektrik şoku verebilir.
- l) Kabloyu dönen aksesuardan uzağa yerleştirin. Eğer kontrolü kaybederseniz, kablo kesilebilir veya takılabilir ve eliniz veya kolunuz dönen aksesuar tarafından çekilebilir.
- m) Kesinlikle elektrikli aleti aksesuar tamamen duruncaya kadar yere koymayın. Dönen aksesuar yüzeyi kavrarak elektrikli aletin kontrolünüzden çıkmasına neden olabilir.
- n) Elektrikli aleti yanınızda taşırken çalıştırmayın. Kazara elbisenizi dönen aksesuarla temas etmesi, aksesuarın elbisenizi kavrarak vücudunuza çekilmesine neden olabilir.
- o) Elektrikli aletin hava çıkış deliklerini düzenli olarak temizleyin. Aksi halde, motor fanı tozu muhafazanın içine çeker ve fazla metal tozu birikmesi elektrik arızasına neden olabilir.
- p) Elektrikli aleti yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın. Kıvılcımlar bu maddeleri ateşleyebilir.
- q) Sıvı soğutma maddeleri gerektiren aksesuarlar kullanmayın. Su veya başka sıvı soğutucuların kullanılması elektrik çarpmasına ve hatta ölüme yol açabilir.

GERİ TEPME VE İLGİLİ UYARILAR

Geri tepme, dönen bir çarkın, destek yastığı, fırçanın veya herhangi bir aksesuarın sıkıştırılmasına veya takılmasına karşı gösterilen ani reaksiyondur. Sıkışma veya takılma, dönen aksesuarın hızlı bir şekilde durarak, kontrolsüz elektrikli aletin başlanma noktasında aksesuarın dönme yönünde ters yönde zorlanmasına neden olur. Örneğin, bir taşlama diski iş parçası tarafından engellenir veya sıkıştırılırsa, diskin sıkışma noktasına giren kenarı malzemenin yüzeyini delerek diskin dışarıya doğru kaymasına veya geri tepmesine neden olabilir. Disk, sıkışma noktasında diskin hareket yönüne bağlı olarak operatöre doğru veya operatörden uzaklaşacak yönde ileri fırlayabilir. Aynı zamanda, taşlama diskleri bu koşullar altında kırılabilir. Geri tepme, elektrikli aletin yanlış kullanılışının ve/veya yanlış çalıştırma işlemlerinin veya koşullarının sonucu oluşur ve aşağıda belirtildiği gibi uygun önlemler alınarak engellenebilir.

- a) Elektrikli aleti iki elinizle birlikte sıkı şekilde kavrayın ve vücudunuzun ve kolunuzun konumunu geri tepme kuvvetlerine dayanacak şekilde ayarlayın. Çalıştırmaya başlama sırasında geri tepme veya tork reaksiyonu üzerinde maksimum kontrol için (eğer mevcutsa) daima yardımcı kolu kullanın. Eğer uygun önlemler alınırsa, operatör tork reaksiyonlarını veya geri tepme kuvvetlerini kontrol edebilir.
- b) Kesinlikle elinizi dönen bir aksesuarın yakınında tutmayın. Aksesuar geri teperek elinize çarpabilir.
- c) Vücudunuza elektrikli aletin geri tepme durumunda hareket edeceği bölgenin dışında tutun. Geri tepme hareketi, aleti takılma noktasında diskin hareketine zıt yönde itecektir.

- d) Köşeler, keskin kenarlar, v.b. ile çalışırken özel dikkat gösterin. Aksesuar sıçramasından ve takılmasından kaçının. Köşeler, sert kenarlar veya sıçrama hareketi dönen aksesuarı sıkıştırma eğilimindedir ve kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.
- e) Testere zinciri ahşap oyma bıçağı, çevresel boşluğu 10 mm'den daha büyük bölmeli elmas disk veya dişli testere bıçağı takmayın. Bu tür bıçaklar sık sık geri tepme yaratır ve kontrol kaybına neden olur.

TAŞLAMA VE AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI

- a) Sadece elektrikli aletiniz için belirtilen disk tiplerini ve seçilen disk için tasarlanan özel muhafazayı kullanın. Elektrikli aletiniz için tasarlanmamış diskler uygun şekilde korunamayabilir ve güvenli değildir.
- b) Ortası basık disklerin taşlama yüzeyi koruyucu kenar düzleminin altına monte edilmelidir. Koruyucu kenar düzleminin dışına çıkan doğru takılmamış bir disk yeterli olarak korunamaz.
- c) Muhafaza elektrikli alete emniyetli şekilde takılmalı ve diskin operatöre bakare açık kısmı minimum olacak şekilde maksimum güvenlik için yerleştirilmelidir. Koruyucu, kullanıcıyı kırık disk parçalarından, diske kazara temastan ve kıyafetleri tutuşturabilecek kıvılcımlardan korur.
- d) Diskler sadece belirtilen uygulamalar için kullanılmalıdır. Aşındırarak kesme diskleri çevresel taşlama amaçlıdır; bu disklere uygulanan yan kuvvetler parçalanmalarına neden olabilir.
- e) Daima seçtiğiniz disk için uygun boyut ve şekle sahip, hasar görmemiş disk flanşları kullanın. Uygun disk flanşları diski desteklemek suretiyle kırılma olasılığını azaltır. Kesme diskleri için flanşlar, taşlama çarkı flanşlarından farklı olabilir.
- f) Daha büyük elektrikli aletlerde kullanılıp aşınarak küçülmüş diskler kullanmayın. Daha büyük elektrikli aletler için üretilen bir disk, küçük bir aletin daha yüksek hızı için uygun değildir ve yarlanabilir.
- g) Çift amaçlı diskleri kullanırken, gerçekleştirilen uygulamaya için her zaman doğru muhafazayı kullanın. Doğru muhafazanın kullanılmaması, istenen koruma seviyesini sağlamayabilir ve bu da ciddi yaranlamaya neden olabilir.

AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN ÖZEL İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- a) Kesme diskini "sıkıştırmayın" veya aşırı baskı uygulamayın. Kesme derinliğini artırmaya çalışmayın. Diskte aşırı baskı uygulanması, kesme işlemi sırasında diskin yükünü ve bükülmeye veya zorlama hassasiyetini ve geri tepme veya disk kırılma olasılığını artırır.
- b) Vücudunuza dönen diskle aynı hizada veya diskin arkasında tutmayın. Çalışma noktasında disk vücudunuzdan uzaklaşacak şekilde hareket ettiğinde, olası geri tepme hareketi dönen diski ve elektrikli aleti doğrudan üzerinize itebilir.

- c) Disk sıkıştığında veya herhangi bir nedenle bir kesme işlemine ara verdiğinizde, elektrikli aleti güç düğmesinden kapatın ve disk tamamen duruncaya kadar aleti hareketsiz olarak tutun. Kesinlikle kesme diski hareket etmeye devam ederken diski kesme noktasından çıkarmaya çalışmayın; aksi takdirde geri tepme oluşabilir.

Disk sıkışma nedenini araştırın ve gidermek için gerekli işlemi yapın.

- d) Kesme işleminin tekrar başlarken, hemen iş parçası üzerinde çalışmayın. Diskin tam hız ulaşmasını bekledikten sonra dikkatli bir şekilde kesme noktasına tekrar girin.

Eğer elektrikli alet iş parçası üzerinde tekrar çalıştırılmaya başlanırsa, disk sıkışabilir, hareket edebilir veya geri tepebilir.

- e) Diskin sıkışma veya geri tepme riskini en aza indirmek için panelleri veya büyük boyutlu iş parçalarını destekleyin.

Büyük iş parçaları, kendi ağırlıkları altında bükülme eğilimi gösterirler. Destekler, kesme çizgisinin yakınında iş parçasının altına ve diskin her iki tarafında iş parçasının kenarına yakın olarak yerleştirilmelidir.

- f) Mevcut duvarlarda ve diğer rutubet tecrit bölgelerinde bir "cep kesimi" yaparken son derece dikkatli olun.

Çıkıntı yapan disk; gaz veya su borularını, elektrik kablolarını veya geri tepmeye neden olabilecek nesneleri kesebilir.

- g) Kavisli kesim yapmaya çalışmayın.

Diske aşırı baskı uygulanması, kesme işlemi sırasında diskin yükünü ve bükülme veya yapışma hassasiyetini ve geri tepme veya disk kırılma olasılığını artırır, ve bu da ciddi yaralanmaya neden olabilir.

- Tozlu koşullarda çalışırken havalandırma açıklıklarının temiz tutulduğundan emin olun; eğer tozu temizlemek gerekirse, önce aletin elektrik fişini prizden çekin (metalik olmayan nesneler kullanın) ve iç parçalara zarar vermeye dikkat edin.
- Daima emniyet gözlüğü ve koruyucu kulaklık kullanın. Toz maskesi, gözlük, kask ve önlük gibi diğer kişisel koruyucu donanımlar da kullanılmalıdır.
- Aletin gücü kapatıldıktan sonra dönmeye devam eden diske dikkat edin.
- Çift amaçlı (taşlama ve kesme diskleri birleşimi) kullanırken, yalnızca A tipi bir disk muhafazasını kullanın. (Bkz. sayfa 247)
- Yan taşlama için A tipi bir disk muhafazası kullanıldığında muhafaza, yetersiz kontrole neden olan bir iş parçasıyla çakışabilir.
- Bağlı kesme diskleri ile kesme işlemleri için B tipi bir disk muhafazası kullanırken, kılıcım ve parçacıklara maruz kalma riskinin yanı sıra bir disk yanılması durumunda da disk parçacıklarına maruz kalma riski artar.
- Beton veya taş üzerinde kesme veya yan taşlama işlemleri için A, B tipi bir disk muhafazası kullanırken, toza maruz kalma ve kontrol kaybı sonucu oluşacak geri tepme riski vardır.
- >10 mm parça kesitlerle bölmeli elmas kesme disklerini kullanmayın. Sadece negatif bölmeli kesme açlarına izin verilir.
- İş parçası düz durmalıdır ve ör. kelepçeler kullanılarak kaymaya karşı sabitlenmelidir. Büyük iş parçaları yeterince desteklenmelidir.
- Alet veya aksesuar üreticisinin spesifikasyonlarına uyun. Diskleri yavaş ve yavaş darbeden koruyun.
- Aksesuarlar üreticinin talimatlarına uygun olarak saklanmalı ve dikkatli şekilde kullanılmalıdır.

AKÜLÜ TAŞLAMALAR İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Yan kolu sıkıca takın, muhafazayı ve yan kolu iki elinizle birlikte tutun ve alet gövdesini sağlam bir şekilde destekleyin. (Şek. 2)
- Çark üzerinde işaretli hızın, taşlamanın anma hızına eşit veya daha büyük olup olmadığını kontrol edin.
- Çark boyutlarının taşlama ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Taşlama diskini kullanmadan önce kontrol edin; kırılmış, çatlamış veya başka şekilde hasar görmüş ürünleri kullanmayın.
- Monte edilen çarkların ve uçların üreticinin talimatlarına göre takıldığını kontrol edin.
- Bağlı aşındırıcı ürünle birlikte sağlandığında ve ihtiyaç duyulduğunda, kurutma kağıtlarının kullandığından emin olun.
- Aşındırıcı ürünün kullanımdan önce doğru şekilde takıldığını ve sıklığından emin olun ve aleti güvenli bir konumda 30 saniye yüksüz çalıştırın; dikkate değer bir titreşim varsa veya başka kusurlar fark ederseniz derhal aleti durdurun. Bu durumda, makineyi kontrol ederek nedenini tespit edin.
- Eğer alet bir muhafazayla teçhiz edilmişse, aleti bu muhafaza olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Büyük delikli taşlama disklerini uydurmak için ayrı indirmeme kovanları veya adaptörler kullanmayın.
- Vida dişli deliğe sahip diskler takılacak şekilde tasarlanan aletler için, diskteki dişin mil uzunluğunu kabul edecek kadar uzun olduğundan emin olun.
- Yan taşlama için kesme diski kullanmayın.
- Kullanımdan kaynaklanan kılıcımın tehlike yaratmadığından, örneğin insanlara çarpmadığından veya yanıcı maddeleri ateşlemediğinden emin olun.

⚠ UYARI

- Kesme diskini kullanırken, A tipi bir disk muhafazasını taktığınızdan emin olun.
- Bir taşlama diski kullanırken, B tipi bir disk muhafazasını taktığınızdan emin olun.
- Güvenlik nedeniyle sadece ilgili aksesuar için sağlanan disk muhafazasını kullanın. Yanlış bir disk muhafazasının kullanılması kontrol kaybına ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Ayrıca bkz. sayfa 247.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Kullanılacak bastırılmış orta diskin doğru tipte olduğundan ve çatlaklar veya yüzey kusurları içermediğinden emin olun. Aynı zamanda, bastırılmış orta diskin uygun şekilde takılıp takılmadığını ve disk somununun emniyetli şekilde sıkılıp sıkılmadığını kontrol edin.
2. Aletin gücünü açmadan önce basmalı düğmeye iki veya üç defa basarak düğmenin devre dışı olduğundan emin olun.
3. Makinenin ömrünü uzatmak ve birinci sınıf bir sonuç sağlamak için, makine çok fazla basınç uygulayarak aşırı yüklenmemelidir. Çoğu uygulamada, tek başına makinenin ağırlığı verimli taşlama için yeterlidir. Çok fazla basınç, dönme hızının azalmasına, yüzey bitirme kalitesinin düşmesine ve makinenin ömrünü kısaltabilecek aşırı yüklenmeye neden olacaktır.
4. Disk, aletin gücü kapatıldıktan sonra dönmeye devam eder. Makinenin gücünü kapattıktan sonra, bastırılmış orta disk tamamen duruncaya kadar makineyi yere koymayın. Ciddi kazalarla kaçınmanın yanı sıra, bu önlem makinenin emdiği toz ve talaş miktarını da azaltacaktır.

Türkçe

5. Makine kullanılmadığında, güç kaynağı bağlantısı kesilmelidir.
6. Ciddi bir kazaya meydan vermemek için, bastırılmış orta diski takmadan ve sökmeden önce anahtarı kapattığınızdan ve pili çıkardığınızdan emin olun.
7. Fren geri tepmesine dikkat edin.
Bu akülü taşıma, düğme serbest bırakıldığında çalışan bir elektrikli fren barındırır. Fren çalışırken biraz geri tepme olduğu için, ana gövdeyi güvenli bir şekilde tuttuğunuzdan emin olun.
8. Ünitenin olağandışı yüksek sıcaklık ürettiğini, yağır çalıştığını veya anormal sesler çıkardığını fark ederseniz, derhal kullanımı durdurun ve güç düğmesini kapatın. Üniteyi satın aldığınız satıcıdan veya bir HIKOKİ Yetkili Servis Merkezinden bir muayene ve onarım talep edin. Anormal şekilde çalışırken kullanmaya devam etmek yaralanmalara neden olabilir.
9. Ünite yere düşerse veya başka bir cisme çarparsa, üniteyi çatlaklara, kırılmalara, deformasyona vs. karşı kontrol edin.
Çatlak, kırılma veya deformasyon varken kullanılması yaralanmalara sebebiyet verebilir.
10. Yüksek konumlarda çalışırken, diğer kişileri bölgeden uzaklaştırın ve altınızdaki koşulların farkında olun.
11. Bataryayı daima 0°C ila 40°C arası sıcaklıkta şarj edin. 0°C'den düşük bir sıcaklık, tehlikeli olan aşırı şarja neden olacaktır. Batarya, 40°C'den daha yüksek bir sıcaklıkta şarj edilemez.
En uygun şarj sıcaklığı 20°C ila 25°C'dir.
12. Şarj cihazını sürekli olarak kullanmayın.
Bir şarj işlemi tamamlandığında, bataryanın bir sonraki şarj işlemine başlamadan önce şarj cihazını yaklaşık 15 dakika boyunca bekletin.
13. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermeyin.
14. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökmeysin.
15. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akıma ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.
16. Bataryayı ateşe atmayın. Eğer batarya yanıyorsa patlayabilir.
17. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığında bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.
18. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesneler sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.
19. Bu üniteyi sürekli kullanırken, ünite motorda ve düğmede hasara neden olabilecek şekilde aşırı ısınabilir. Bu nedenle, gövde her ısındığında, aleti bir süre dinlendirin.
20. Bataryanın sağlam bir şekilde takıldığını emin olun. Batarya gevşekse yerinden çıkarak bir kazaya neden olabilir.
21. Alet veya batarya terminaleri (batarya montajı) deforme olmuşsa ürünü kullanmayın.
Bataryayı takmak duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
22. Aletin terminalerini (batarya montajı) talaş ve tozdan uzak tutun.
 - Kullanmadan önce terminaler bölgesinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
 - Kullanım sırasında aletin üzerindeki talaş veya tozun bataryanın üzerine düşmesini engellemeye çalışın.
 - Çalışmayı askıya aldıktan veya kullandıktan sonra, aleti düşen talaş veya toza maruz kalabileceği bir yerde bırakmayın.
Bunun yapılması duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.

23. Aleti ve pili daima -5°C ila 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.

LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durduran bir koruma işlevi mevcuttur.

Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtarı çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde motor durur.
Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
2. Eğer alete fazla yüklenilirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer batarya aşırı iş koşulunda fazla ısınırsa, batarya gücü kesilebilir.
Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
 - Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
 - Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
 - Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
 - Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyin; çekiçle vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
5. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemi durdurun.
6. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
7. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaşın.
8. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
9. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
10. Bataryayı suya daldırmayın veya içinde herhangi bir sıvının akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi, yangın veya patlama ile sonuçlanan hasarlara neden olabilir. Bataryanızı ıle ve parlayıcı maddelerden uzak, serin, kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.

İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

UYARI

Lityum iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde girse, batarya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeyinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

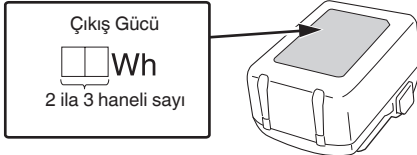
LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

UYARI

Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirin ve taşımayı ayarlarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.

- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların nakliye sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
- Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve varış ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymanız gerekir.



USB CİHAZI BAĞLANTI ÖNLEMLERİ (UC18YSL3)

Beklenmedik bir sorun meydana gelirse, bu cihaza bağlı bir USB cihazındaki veriler bozulabilir veya kaybolabilir. Bu ürünle kullanmadan önce USB cihazında bulunan herhangi bir veriyi yedeklediğinizden daima emin olun.

Bağlı bir cihazda meydana gelebilecek herhangi bir hasardan veya bir USB cihazında kayıtlı herhangi bir verinin kaybolmasından veya bozulmasından dolayı şirketimizin kesinlikle hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğinden lütfen haberiniz olsun.

UYARI

- Kullanmadan önce USB kablosunda herhangi bir kusur veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kusurlu veya hasarlı bir USB kablosunun kullanılması duman yayılımına veya tutuşmaya sebep olabilir.
- Ürün kullanılmadığında, USB bağlantı noktasını kauçuk kapakla örtün. USB bağlantı noktasında toz, vb. birikimi duman yayılımına veya tutuşmaya yol açabilir.

NOT

- USB yeniden şarj etme işlemi sırasında bazen duraklama olabilir.
- Bir USB cihazı şarj edilmediği zaman, USB cihazını şarj aletinden çıkarın. Aksi halde, USB cihazın pil ömrü azalmakla kalmaz, beklenmedik kazalara da yol açabilir.
- Cihazın tipine bağlı olarak bazı USB cihazlarını şarj etmek mümkün olabilir.

PARÇA ADLARI (Şek. 1-Şek. 16)

①	Motor	⑬	Şarj gösterge lambası
②	Tabela	⑭	Batarya doluluk gösterge düğmesi
③	Basma düğmesi	⑮	Batarya doluluk gösterge lambası
④	Yan kol	⑯	Disk pulu (C)
⑤	Dişli kapağı	⑰	Disk somunu
⑥	Basık merkezli disk (ayrı olarak satılır)	⑱	İngiliz Anahtarı
⑦	Vida	⑲	Yan muhafazalı
⑧	Disk muhafazası	⑳	Aşındırıcı kesme disk (ayrı olarak satılır)
⑨	Düğme	㉑	Elmas disk (ayrı olarak satılır)
⑩	Filtre	㉒	Yumuşak fırça
⑪	Batarya	㉓	Izgara
⑫	Mandal		

SEMBOLLER

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan sembeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu sembelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	G1812DA / G1813DA: Akülü taşlama
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	Daima koruyucu gözlük takın.
	Elektrikli aleti her zaman iki elinizle birlikte kullanın
	Kesme işlemleri için değildir Bir kesme diskli kullanırken, A tipi bir disk muhafazasını taktığınızdan emin olun. Bağlı kesme diskleri ile kesme işlemleri için B tipi bir disk muhafazası kullanırken, kıvılcım ve parçacıklara maruz kalma riskinin yanı sıra bir disk yanılması durumunda da disk parçacıklarına maruz kalma riski artar.

	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
V	Anma gerilimi
n	Nominal hız
n ₀	Yüksüz dönme hızı
min-1	Dakika başına devir veya ileri-geri hareket sayısı
D	Çarkın dış çapı
d	Çarkın delik çapı
t	Çark kalınlığı
	Çevresel hız
	Ağırlık* (EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre)
	AÇMA
	KAPAMA
	Pili çıkartın
	Uyarı

* Takılan pile bağlıdır. BSL36B18 (ayrıca satılır) ile ölçülen en yüksek ağırlık.
Ayrıca ağırlık, disk muhafazasını, yan tutacağı, disk pulunu ve disk somununu içerir.

Batarya

	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %75'in üzerinde
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %50-%75.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25-%50.
	Yanıyor ; Kalan batarya gücü %25'in altında
	Yanıp sönüyor ; Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin.
	Yanıp sönüyor ; Yüksek sıcaklık dolayısıyla çıkış gücü askıya alındı. Bataryayı aletten çıkarın ve tamamen soğumasına izin verin.
	Yanıp sönüyor ; Hata veya arıza nedeniyle çıkış gücü askıya alındı. Sorun bataryayla ilgili olabilir, bu nedenle satıcınızla iletişim kurun.

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 248'te listelenen aksesuarlar yer alır

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

- Dökme kanadın çıkarılması ve çeşitli tipte çelik, bronz ve alüminyum malzemelerin ve dökümlerin tesviyesi.
- Kaynaklı kısımların veya kesme şaloması vasıtasıyla kesilen kısımların taşlanması
- Sentetik reçineler, taş, tuğla, mermer, vb. taşlaması

TEKNİK ÖZELLİKLER

1. Elektrikli alet

Bu makinenin teknik özellikleri, sayfa 246'teki Tabloda listelenmiştir.

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

Elektronik kontrol

- Yumuşak başlangıç
Başlatma sırasındaki devir sayısını yöneterek operatöre karşı geri tepmeyi azaltır.
- Geri Tepme Koruması
Geri tepme koruması özelliği, çalışma sırasında diskin dönüş hızında ani bir düşüş olması durumunda (örneğin, kesme işlemi sırasında disk sıkışsa vb.) motora giden gücü keser ve elektrikli aleti durdurur.
- Aşırı yüklenme koruması
Bu koruma özelliği, çalışma sırasında motorun aşırı yüklenmesi veya dönüş hızında belirgin bir düşüş olması durumunda motora giden gücü keser.
- Aşırı yüklenme koruma özelliği etkinleştirildiğinde motor durabilir.

Böyle bir durumda aletin düğmesini serbest bırakın ve aşırı yüklenmenin sebeplerini ortadan kaldırın.
Daha sonra aleti tekrar kullanabilirsiniz.

- Aşırı ısınma koruması
Bu koruma özelliği, çalışma sırasında motorun aşırı ısınması durumunda motora giden gücü keser ve elektrikli aleti durdurur.
- Aşırı ısınma koruma özelliği etkinleştirildiğinde motor durabilir.
- Böyle bir durumda aletin düğmesini serbest bırakın ve birkaç dakika soğumasına müsaade edin.
- Daha sonra aleti tekrar kullanabilirsiniz.
- Yeniden başlatma önleme işlevi
Güç halen açıkken alet bir batarya takıldığında yeniden başlamayacaktır. Bu fonksiyon alet kapatıldıktan sonra iptal edilebilir.

2. Batarya

Model	BSL1850MA
Voltaj	18 V
Batarya kapasitesi	5,0 Ah

Türkçe

Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- (1) Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin.
Aletin gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılacaktır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının.
Şarj edilebilir bir batarya kullanımdan hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımdan hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısılacaktır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

İKAZ

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya az önce kullanılmış olması nedeniyle ısınmışken şarj edilirse, şarj cihazının şarj gösterge lambası 0,3 saniye boyunca yanar, 0,3 saniye boyunca yanmaz (0,3 saniye boyunca kapalıdır). Böyle bir durumda, şarj işleminden önce akünün soğumasını bekleyin.
- Şarj gösterge lambası titreyerek yandığında (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj aletinın pil konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkartın. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- UC18YSL3 çıkarılmışken dahili mikro bilgisayarın bataryanın şarj edildiğini algılaması yaklaşık 3 saniye süreceğinden, şarja devam etmek için yeniden takmadan önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılırsa, doğru şarj edilmeyecebilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Bataryayı çıkarma ve takma	3	2
Şarj etme	4	2
Çark muhafazasının takılması ve ayarlanması	5	2
Yan kolun tespit edilmesi	6	3
Bastırılmış orta diskin takılması*1 *2	7	3
Kesme diskinin ve elmas diskin takılması*1 *2	8	3
Düğmeyle kumanda	9	4
Taşılama açısı ve taşılama yöntemi *3	10	4
Kesme işi*4	11	4
Batarya doluluk göstergesi	12	4
Filtrenin sökülmesi ve takılması	13	4
Bir USB cihazı elektrik prizinden şarj etme	14-a	5
Bir USB cihazı ve bataryayı elektrik prizinden şarj etme	14-b	5
USB cihazının şarj edilmesi	15	5
USB cihazının şarj edilmesi tamamlandığında	16	5
Aksesuarları seçme	—	249

*1 ayrı olarak satılır

*2 UYARI

Kullanmadan önce, verilen ingiliz anahtarıyla disk somununu sıkmanızdan emin olun. Sıkılmaması, duruş sırasında fren etkinleştirildiğinde disk somununun gevşemesine neden olabilir.

NOT

Disk pulu bu ürüne özeldir. Başka herhangi bir ürün için kullanmayın.

- *3 Taşılama açısı ve taşılama yöntemi
Makinayı yüzeye doğru eşit oranda bastırın ve ileri geri hareket ettirin; böylelikle iş parçası yüzeyi çok ısınmayacaktır.
Kaba taşılama: En iyi çalışma sonuçları için makineyi 15°-30° açı ile yerleştirin.

Taşılama taşı yeni olduğunda, ileriye itildiğinde köşesi içeri gömülebilir, bu yüzden kullanım sırasında geri çekin. (Şek. 10-a)
Disk kenarı aşındığında, iş parçası her iki yönde de topraklanabilir. (Şek. 10-b)

- *4 Kesme işi
Her zaman disk dönüş ratosının zıttında çalışın. Aksi takdirde, makinenin kontrolde çıkarak kesikten geri tepme tehlikesi vardır. Makineyi, işlemekte olan malzeme için uygun bir hızda eşit olarak yönlendirin. Eğmeye, aşırı güç uygulamayın veya oradan oraya savurmayın.

BAKIM VE MUAYENE

UYARI

Bakım ve kontrolden önce düğmenin kapalı olduğundan ve pilin çıkartıldığından emin olun.

1. Bastırılmış orta diskin muayene edilmesi

Bastırılmış orta diskte çatlaklar ve yüzey kusurları olmadığının emin olun.

2. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

3. Filtre temizliği ve kontrolü (Şek. 12)

UYARI

Filtreyi bir hava tabancasıyla temizlerken koruyucu gözlük ve bir toz maskesi takın. Bunun yapılmaması, kirillik veya tozun solunması ya da gözlerin maruziyeti ile sonuçlanabilir.

Kullanımdan sonra, filtreye yapışan birikinti veya tozu yumuşak bir fırça kullanarak temizleyin. Çizilme, parçalanma veya yırtılma olmadığından emin olmak için filtreyi düzenli olarak kontrol edin. Filtrenin herhangi bir şekilde hasar görmesi halinde, yeni bir filtreyle değiştirin.

NOT

- Izgara tıkalıysa ve birikinti veya toz temizlenemiyorsa, filtreyi çıkarın ve bir hava tabancası vb. ile temizleyin.
- Temizledikten sonra, filtreyi güvenli bir şekilde taktığınızdan emin olun.

4. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

NOT

Birikinti ve tozu çıkarmak için, motoru periyodik olarak yüksüz bir şekilde çalıştırın.

5. Terminallerin kontrolü (alet ve batarya)

Terminaller üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olmak için kontrol edin.
Zaman zaman çalışma öncesinde, sırasında ve sonrasında kontrol edin.

İKAZ

Terminaller üzerinde biriken talaş veya toz varsa bunları temizleyin.

Bu işlemin yapılmaması arızayla sonuçlanabilir.

6. Dış yüzeyin temizlenmesi

Akülü taşlama kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suda hafif ıslatılan bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, klorlu çözücüler, benzin veya boya inceltici (tiner) kullanmayın.

7. Saklama

Elektrikli aleti ve aküyü 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çok kulların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

İKAZ

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

HiKOKI akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN60745'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 96 dB (A)

Ölçülen A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 85 dB (A)

Belirsizlik K: 3 dB (A).

Kulak koruyucu takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Çelik plakayı zımparalama:

Titreşim emisyon değeri $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Belirsizlik K = 1,5 m/sn²

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir.

Aynı zamanda maruz kalmaya dair bir ön değerlendirmede de kullanılabilirler.

UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).
- İnce metal levha veya kolaylıkla titreşen başka yapıların büyük bir zeminle taşlanması beyan edilen gürültü emisyon değerinden çok daha yüksek (15 dB'ye kadar) bir toplam emisyon değerine yol açabilir. Bu tür iş parçalarının ses çıkarması, ağır esnek sönümleyici malzemelerin uygulanması gibi uygun önlemlerle mümkün olduğu kadar önlenmelidir. Artmış gürültü emisyonu, hem gürültüye maruz kalma risk değerlendirmesi hem de uygun ısıtma korumasının seçilmesi için de dikkate alınır.

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**
Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.
Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizați scula într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
- Folosiți echipament de protecție personală. Pordați întotdeauna protecție pentru ochi.**
Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămrile personale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
- Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
- Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
- Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**
Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
- Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**
O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
- Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- d) Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) Țineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.

Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

- f) Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

- g) Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfulurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.

Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

- h) Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.

Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.

5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

- a) Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.

Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.

- b) Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.

Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.

- c) Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori.

Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.

- d) În cazul exploatarea abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.

- e) Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă).

Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.

- f) Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.

Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.

- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.

Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

6) Service

- a) Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.

Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

- b) Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.

Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISEMENTE DE SIGURANȚĂ GENERALE PENTRU OPERAȚIUNILE DE ȘLEFUIRE SAU TĂIERE ABRAZIVĂ

- a) Această sculă electrică este menită să funcționeze ca polizor sau mașina de tăiat. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/ sau vătămări grave.

- b) Operațiunile cum ar fi sablarea, perierea cu perie de sârmă, lustruirea sau decuparea orificiilor nu se recomandă a fi efectuate cu această sculă electrică.

Operațiunile care nu corespund cu modul de utilizare al acestei scule electrice pot produce pericole sau vătămare corporală.

- c) Nu convertiți această sculă electrică să funcționeze într-un mod care nu este special conceput și specificat de către producătorul sculei.

O astfel de conversie poate duce la pierderea controlului și poate provoca vătămări corporale grave.

- d) Nu utilizați accesoriu care nu sunt proiectate și specificate în mod special de către fabricantul sculei.

Doar pentru că un accesoriu se potrivește cu scula electrică, acest lucru nu asigură operarea în siguranță.

- e) Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe scula electrică.

Accesoriile care funcționează la viteză mai mare decât viteza nominală se pot rupe sau pot zbura de pe sculă.

- f) Diametrul extern și grosimea accesoriului dumneavoastră trebuie să fie în limita capacității sculei electrice.

Accesoriile cu dimensiuni incorecte nu pot fi ținute sub supraveghere sau control în mod adecvat.

- g) Dimensiunile de montare ale accesoriului trebuie să se potrivească cu dimensiunile dispozitivelor de montare ale sculei electrice.

Accesoriile care nu se potrivesc pieselor de montare ale sculei electrice vor funcționa dezechilibrat, vor vibra excesiv și pot fi scăpate de sub control.

- h) Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de utilizare, verificați fiecare accesoriu cum ar fi discurile abrazive, pentru a vedea dacă prezintă ciobiri și crăpături, platoul posterior pentru a vedea dacă prezintă crăpături, rupturi sau uzură excesivă, peria de sârmă pentru a vedea dacă are fire libere sau crăpate. Dacă scula electrică sau un accesoriu a fost scăpat, verificați să vedeți dacă prezintă daune sau instalați un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, dumneavoastră și spectatori, departe de planul accesoriului rotativ și rulați scula electrică la viteză maximă în gol, timp de un minut. În mod normal, accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestui test.
- i) Purtați echipament de protecție personală. În funcție de aplicație, utilizați un scut pentru față sau ochelari de protecție. Dacă este cazul, purtați o mască contra prafului, căști de protecție, mănuși și un șorț capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau ale elementului prelucrat. Protecția pentru ochi trebuie să fie capabilă să oprească resturile aruncate de diferitele operațiuni. Maska contra prafului sau masca respiratorie trebuie să poată filtra particulele generate de operațiunea dumneavoastră. Expunerea prelungită la zgomote puternice pot duce la pierderea auzului.
- j) Țineți spectatori la o distanță sigură de zona de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală. Pot zbura fragmente din elementul prelucrat sau dintr-un accesoriu rupt și pot provoca răni, în zona imediată zonei de operare.
- k) Țineți scula electrică numai de suprafețele izolate de prindere, atunci când executați o operațiune în care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse. Atingerea cablului sub tensiune va pune de asemenea sub tensiune părțile metalice expuse, putând electrocuta operatorul.
- l) Poziționați cablul de alimentare la distanță de accesoriul rotativ. Dacă pierdeți controlul, cablul de alimentare poate fi tăiat sau agățat și vă poate trage mâna sau brațul în accesoriul rotativ.
- m) Nu așezați niciodată scula electrică până când accesoriul nu s-a oprit complet. Accesoriul rotativ poate prinde suprafața și poate duce la scăparea de sub control a sculei electrice.
- n) Nu rulați scula electrică cât timp o purtați în lateral. Contactul accidental cu accesoriul rotativ v-ar putea agăța hainele, trăgând accesoriul pe corpul dumneavoastră.
- o) Curățați regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice. Ventilatorul motorului va atrage praful în interiorul carcasei și acumularea excesivă de pulbere de metal poate produce pericole electrice.
- p) Nu operați scula electrică lângă materiale inflamabile. Scântele pot aprinde aceste materiale.
- q) Nu utilizați accesorii care necesită agenți de răcire lichizi. Utilizarea apei sau a altor lichide poate produce electrocutarea sau șoc electric.

REculul ȘI AVERTISEMENTELE AFERENTE

Reculul este o reacție bruscă la un disc rotativ, platou posterior, perie sau alt accesoriu ciupit sau agățat. Ciupirea sau agățarea produce oprirea rapidă a accesoriului rotativ, care la rândul său forțează mișcarea necontrolată a sculei electrice în direcția opusă de rotire a accesoriului, în punctul de blocare.

Spre exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau ciupit de elementul prelucrat, marginea ciupită a discului poate săpa în suprafața materialului, ducând la ieșirea discului sau la lovire înapoi. Discul poate sări spre sau în direcție opusă de operator, în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de ciupire.

Discurile abrazive se pot rupe în aceste condiții.

Reculul este rezultatul utilizării incorecte și / sau al procedurilor de operare sau condițiilor incorecte și poate fi evitat dacă sunt luate măsurile adecvate, conform celor de mai jos.

- Mentineți o priză fermă cu ambele mâini pe scula electrică și poziționați-vă corpul și brațul pentru a vă permite să rezistați la forțele de recul. Utilizați mânerul auxiliar, dacă există, pentru control maxim al reculului sau al reacției cuplului în timpul pornirii.** Operatorul poate controla reacțiile la cuplu sau forțele de recul, dacă sunt luate măsurile necesare.
- Nu așezați mâna lângă accesoriul rotativ.** Accesoriul poate recula peste mâna dumneavoastră.
- Nu vă poziționați corpul într-o zonă în care se va deplasa scula electrică, dacă are loc reculul.** Reculul va propulsa scula în direcția opusă față de mișcarea discului, în punctul de agățare.
- Fiiți atenți când lucrați la colțuri, muchii ascuțite etc. Evitați saltul și agățarea accesoriului.** Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriul și pot duce la pierderea controlului sau la recul.
- Nu atașați un disc de fierăstrău cu lanț pentru sculptat lemnul, un disc diamantat segmentat cu o distanță periferică mai mare de 10 mm sau un disc de fierăstrău cu dinți.** Aceste lame produc frecvent recul și pierderea controlului.

AVERTISEMENTE DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU OPERAȚIUNILE DE ȘLEFUIRE ȘI TĂIERE ABRAZIVĂ

- Utilizați doar tipurile de discuri care sunt specificate pentru scula electrică și apărătoarea specifică proiectată pentru discul selectat.** Discurile care nu sunt proiectate pentru această sculă electrică nu pot fi protejate în mod adecvat și nu sunt sigure.
- Suprafața de polizare a roților cu centrul scobit trebuie montată sub planul marginii apărătorii.** O roată montată necorespunzător care iese prin planul marginii apărătorii nu poate fi protejată adecvat.
- Apărătoarea trebuie să fie prinsă temeinic pe scula electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât operatorul să fie expus la o porțiune minimă de disc.** Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmente rupte din roadă, de contactul accidental cu roata și de scântele care pot aprinde îmbrăcămintea.

- d) Discurile trebuie utilizate numai pentru aplicațiile specificate. Spre exemplu: nu șlefuiți cu lateralul discului de tăiere.

Discurile abrazive de tăiere sunt proiectate pentru șlefuire periferică, forțele laterale aplicate acestor discuri pot duce la sfărâmarea acestora.

- e) Utilizați întotdeauna flanșe cu mărimea și forma corectă pentru discul selectat.

Flanșele corecte susțin discul, reducând posibilitatea de rupere a acestuia. Flanșele pentru discurile de tăiere pot fi diferite de cele pentru discurile de șlefuire.

- f) Nu utilizați discuri uzate de la scule electrice mai mari.

Un disc proiectat pentru o sculă electrică mai mare nu este adecvat pentru viteza mai mare a unei scule electrice mai mici și se poate rupe.

- g) Atunci când utilizați discuri duale, utilizați întotdeauna apărătoarea corectă pentru aplicația care este efectuată.

Este posibil ca nerespectarea condiției de a utiliza apărătoarea corectă să nu ofere nivelul dorit de protecție, ceea ce poate duce la vătămări grave.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU POLIZORUL UNGHIULAR CU ACUMULATOR

- Fixați bine mânerul lateral, țineți carcasa și mânerul lateral cu ambele mâini și sprijiniți bine corpul sculei. (Fig. 2)
- Verificați ca viteza marcată pe disc să fie egală cu sau mai mare decât viteza nominală de pe polizor;
- Asigurați-vă că dimensiunile discului sunt compatibile cu polizorul;
- Inspectați discul de polizare înainte de utilizare, nu utilizați produse ciobite, crăpate sau defecte;
- Asigurați-vă că discurile montate și vârfulurile sunt aplicate în conformitate cu instrucțiunile producătorului;
- Folosiți amortizoare când sunt furnizate împreună cu produsul abraziv și când sunt necesare;
- Asigurați-vă că produsul abraziv este montat corect și strâns înainte de utilizare și rulați scula în gol timp de 30 de secunde într-o poziție sigură, opriți-o imediat dacă apar vibrații puternice sau detectați alte defecțiuni. Dacă apare această problemă, verificați scula pentru a determina cauza;
- Dacă scula este dotată cu apărătoare, nu o utilizați niciodată fără aceasta;
- Nu utilizați bușe reductoare sau adaptoare separate pentru a adapta discuri abrazive cu orificii mari;
- În cazul sculelor care necesită un disc cu orificiu filetat, asigurați-vă că filetul este destul de lung pentru a se potrivi pe ax;
- Nu utilizați discul de tăiere pentru șlefuire laterală;
- Asigurați-vă că scântele produse în timpul utilizării nu creează pericole, ex. nu ating persoane sau nu aprind substanțe inflamabile;
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt libere când lucrați în locații cu mult praf, dacă este nevoie să curățați praful, mai întâi scoateți instrumentul din priză (nu utilizați obiecte metalice) și evitați deteriorarea componentelor interne;
- Utilizați întotdeauna protecție pentru ochi și urechi. Trebuie purtate și alte echipamente de protecție personală, cum ar fi masca de praf, mănușile, casca și șorțul;
- Fiți atenți la discul care continuă să se rotească și după ce scula a fost oprită.
- Când se utilizează discuri duale (discuri de șlefuire și de debitare), utilizați numai apărătoarele de disc de tip A. (Consultați pagina 247)
- Atunci când se utilizează o apărătoare de disc de tip A pentru șlefuirea laterală, apărătoarea poate interfera cu piesa de prelucrat ducând la un control slab.
- Atunci când utilizați o apărătoare de disc de tip B pentru operații de tăiere cu discuri de debitare combinate, există un risc sporit de expunere la scântele și particulele emise, precum și de expunere la fragmente de disc în cazul rușii discului.
- Atunci când utilizați o apărătoare de disc de tip A, B pentru operații de tăiere sau șlefuire laterală în beton sau zidărie, există un risc crescut de expunere la praf și la pierderea controlului, ducând la recul.
- Nu utilizați niciun disc de debitare diamantat segmentat cu caneluri segmentate >10 mm. Numai unghiurile de tăiere segmentate negative sunt permise.
- Piesa de prelucrat trebuie așezată orizontal și să fie asigurată împotriva alunecării, de exemplu, cu cleme. Piese de prelucrat de dimensiuni mari trebuie să fie susținute suficient.
- Respectați specificațiile producătorului sculei sau accesoriilor. Protejați discurile împotriva unsorii sau impactului.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU OPERAȚIUNILE TĂIERE ABRAZIVĂ

- a) Nu „blocați” discul de tăiere sau nu aplicați presiune excesivă. Nu încercați să faceți o tăietură excesiv de adâncă.

Forțarea discului crește sarcina și susceptibilitatea la răsucire sau blocare a discului în tăietură și la posibilitatea de recul sau rupere.

- b) Nu poziționați corpul în linie cu și în spatele discului rotativ.

Când, în timpul operării, discul se îndepărtează de corpul dumneavoastră, eventualul recul poate propulsa discul în mișcare și scula electrică către dumneavoastră.

- c) Când discul s-a blocat sau când întrerupeți o tăiere din orice motiv, opriți scula electrică și țineți-o nemișcată până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să demontați discul de tăiere în timp ce este în mișcare, poate avea loc reculul.

Verificați și luați măsurile necesare pentru a elimina cauza blocării discului.

- d) Nu reluați operațiunea de tăiere pe elementul prelucrat. Lăsați discul să atingă viteza maximă și reluați tăietura cu atenție.

Discul se poate bloca, se poate mișca în sus sau poate recula dacă scula este pornită din nou în elementul prelucrat.

- e) Susțineți panourile sau orice element prelucrat de dimensiuni mari, pentru a reduce la minim riscul de ciupire și recul.

Elementele prelucrate, mari, tind să atârne sub propria greutate. Trebuie aplicate suporturi sub elementul prelucrat, în apropierea liniei de tăiere și aproape de marginea elementului pe ambele părți ale discului.

- f) Acordați atenție deosebită când încercați să faceți o „tăietură buzunar” în pereții existenți sau în alte zone fără vizibilitate.

Discul protuberant poate tăia țevile de gaz sau de apă, firele electrice sau obiectele pot produce reculul.

- g) Nu încercați să efectuați o tăiere curbă.

Forțarea discului crește sarcina și susceptibilitatea la răsucire sau legare a discului în tăietură și crește posibilitatea de recul sau rupere a discului, ceea ce poate duce la vătămări grave.

- Accesoriile trebuie depozitate și manipulate cu grijă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

⚠️ AVERTISMENT

- Când se utilizează un disc de tăiere, asigurați-vă că atașați o apărătoare de disc de tip A.
- Când se utilizează un disc de șlefuire, asigurați-vă că atașați o apărătoare de disc de tip B.
- Din motive de siguranță, utilizați numai apărătoarea de disc furnizată pentru accesoriul respectiv. Utilizarea unei apărătoare de disc incorecte poate duce la pierderea controlului și la vătămări grave. Consultați și pagina 247.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

1. Asigurați-vă că discul central redus ce va fi utilizat este de tipul corect și nu prezintă crăpături sau defecte ale suprafeței. Asigurați-vă de asemenea că discul central redus este montat corect și piulița este strânsă temeinic.
2. Confirmați că butonul este dezactivat apăsându-l de două sau trei ori, înainte de a porni scula electrică.
3. Pentru a prelungi viața sculei și pentru a asigura un finisaj de înaltă calitate, este important să nu suprasolicitați mașina, aplicând prea multă presiune. În cazul majorității aplicațiilor, greutatea mașinii este suficientă pentru o șlefuire eficientă. Prea multă presiune va reduce viteza de rotație, va produce o finisare inferioară a suprafeței și suprasolicitarea poate reduce durata de viață a mașinii.
4. Discul continuă să se rotească și după ce scula a fost oprită.
După decuplarea mașinii, nu o așezați până când discul central redus nu s-a oprit complet. Această precauție va ajuta la prevenirea accidentelor grave și la reducerea cantității de praf și șpan aspirat de mașină.
5. Când mașina nu este utilizată, scoateți-o din priză.
6. Asigurați-vă că OPRIȚI scula și scoateți acumulatorul pentru a evita un accident grav înaintea montării și demontării roții centrale reduse.
7. Țineți cont de reculul frânei.
Acest polizor unghiular cu acumulator dispune de o frână electrică care funcționează când comutatorul este eliberat. Deoarece există un recul atunci când frâna funcționează, asigurați-vă că țineți bine corpul principal.
8. Dacă observați că unitatea produce temperaturi neobișnuit de ridicate, funcționează prost sau face zgomote anormale, opriți imediat utilizarea și opriți comutatorul de alimentare. Solicitați verificarea și reparația de către distribuitorul de la care ați achiziționat produsul sau unui Centru de Service Autorizat HiKOKI. Continuarea utilizării când funcționează anormal ar putea cauza răni.
9. Dacă unitatea scapă din mână din greșeală sau lovește alt obiect, verificați unitatea cu grijă pentru a detecta eventualele crăpături, spargerea sau deformarea etc. Dacă unitatea prezintă crăpături, este spartă sau deformată, ar putea fi cauzate leziuni.
10. Când lucrați în locații înalte, eliberați zona de alte persoane și aveți grijă la condițiile de sub dumneavoastră.
11. Încărcarea acumulatorului întotdeauna la temperaturi de 0°C–40°C. O temperatură sub 0°C va duce la supraîncărcare, acest lucru fiind periculos. Acumulatorul nu poate fi încărcat la o temperatură de peste 40°C. Temperatura cea mai potrivită pentru încărcare este de 20°C–25°C.
12. Nu utilizați încărcătorul în mod continuu.
Când s-a finalizat o încărcare, lăsați încărcătorul să stea timp de circa 15 minute, înainte de următoarea încărcare a unui acumulator.

13. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
14. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
15. Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
16. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
17. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
18. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.
19. Când se folosește această unitate în continuu, unitatea se poate supraîncălzi, ceea ce ar putea duce la deteriorarea motorului și a comutatorului. Prin urmare, ori de câte ori carcasa se încinge, nu mai folosiți scula o vreme.
20. Asigurați-vă că acumulatorul este montat ferm. Dacă este slăbit chiar și puțin, acesta poate cădea și poate produce accidente.
21. Nu utilizați produsul dacă scula sau bornele acumulatorului (asamblarea acumulatorului) sunt deformată.
Instalarea acumulatorului poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
22. Păstrați terminalele sculei (asamblarea acumulatorului) fără șpan și praf.
 - Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu s-au colectat șpan și praf în zona bornelor.
 - În timpul funcționării, încercați să evitați căderea șpanului sau prafului de pe sculă pe acumulator.
 - La întreruperea operațiunii sau după utilizare, nu lăsați scula într-o zonă în care aceasta poate fi expusă la cădere de șpan sau praf.
Nerespectarea acestei indicații poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
23. Utilizați întotdeauna scula și acumulatorul la temperaturi între -5°C și 40°C.

PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.
În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.
În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praf.
- În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praf.
- Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
- Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praf.
- Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
5. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
6. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
7. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
8. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
9. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.
10. Nu scufundați acumulatorul sau nu permiteți fluidelor să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, precum apa, poate provoca daune care pot duce la incendiu sau explozie. Depozitați acumulatorul dvs. într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazeoase corozive.

PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecăți la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiți-l furnizorului sau vânzătorului.

AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litium ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litium ion.

- Nu introduceți reziduuri cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.

- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.

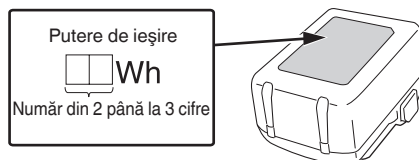
DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

Când transportați un acumulator litium-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litium-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litium-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.



PRECAUȚII PRIVITOARE LA CONECTAREA DISPOZITIVULUI USB (UC18YSL3)

Când apare o problemă neașteptată, datele de pe un dispozitiv USB conectat la acest produs pot fi deteriorate sau pierdute. Asigurați-vă întotdeauna că ați salvat o copie de siguranță a datelor de pe dispozitivul USB înainte de a folosi acest produs.

Vă rugăm să rețineți că firma noastră nu își asumă nicio răspundere pentru datele depozitate pe un dispozitiv USB care sunt deteriorate sau pierdute și nici pentru defectele care pot apărea la un dispozitiv conectat.

AVERTISMENT

- Înainte de utilizare, verificați cablul USB conectat pentru orice fel de defect sau deteriorare.
Folosirea unui cablu USB defect sau deteriorat poate cauza emisii de fum sau aprindere.
- În cazul în care nu utilizați produsul, acoperiți portul USB cu capacul de cauciuc.
Acumularea de praf etc. în portul USB poate cauza emisii de fum sau aprindere.

NOTA

- Ocazional, ar putea exista o pauză în timpul reîncărcării USB.
- Când nu se încarcă un dispozitiv USB, scoateți dispozitivul USB din încărcător.
În caz contrar, se poate reduce durata de viață a acumulatorului unui dispozitiv USB și, totodată, se pot produce accidente neașteptate.
- Este posibil să nu se poată încărca unele dispozitive USB, în funcție de tipul dispozitivului.

DENUMIRI COMPONENTE
(Fig. 1–Fig. 16)

①	Motor	⑬	Indicator luminos de încărcare
②	Plăcuță de identificare	⑭	Comutator indicator de încărcare a acumulatorului
③	Buton de acționare	⑮	Indicator luminos acumulator rămas
④	Mâner lateral	⑯	Șaibă pentru disc (C)
⑤	Carcasa mecanismului de acționare	⑰	Piuliță pentru disc
⑥	Disc cu centru presat (vândut separat)	⑱	Cheie
⑦	Șurub	⑲	Cu protecție laterală
⑧	Roată de protecție	⑳	Disc abraziv de așchiere (vândut separat)
⑨	Comutator	㉑	Disc diamantat (vândut separat)
⑩	Filtru	㉒	Perie moale
⑪	Acumulator	㉓	Sită
⑫	Clapetă de închidere		

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	G1812DA / G1813DA: Polizor unghiular cu acumulator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.
	Acționați întotdeauna scula electrică cu două mâini
	Nu este destinată pentru operațiuni de tăiere Când se utilizează un disc de debitare, asigurați-vă că atașați apărătoare de disc de tip A.
	Atunci când utilizați o apărătoare de disc de tip B pentru operații de tăiere cu discuri de debitare combinate, există un risc sporit de expunere la scântee și particulele emise, precum și de expunere la fragmente de disc în cazul ruperii discului.

	Numai pentru țările UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acestora în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
V	Tensiune nominală
n	Turație nominală
n ₀	Viteză de rotație fără sarcină
min-1	Rotații sau turații pe minut
D	Diametru exterior disc
d	Diametru orificiu disc
t	Grosime disc
	Viteză periferică
	Greutate* (Conform Procedura EPTA 01/2014)
I	Pornire
O	Oprire
	Deconectați acumulatorul
	Avertisment

* În funcție de acumulatorul atașat. Greutatea cea mai mare este măsurată cu BSL36B18 (se vinde separat). De asemenea, greutatea include apărătoarea de disc, mânerul lateral, șaiba pentru disc și piulița pentru disc.

Acumulator

	Luminează; Acumulatorul este încărcat peste 75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 50%–75%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat între 25%–50%.
	Luminează; Acumulatorul este încărcat mai puțin de 25%.
	Clipește; Acumulatorul este aproape descărcat. Reîncărcați acumulatorul cât mai curând posibil.
	Clipește; Furnizarea de energie este oprită datorită temperaturii ridicate. Îndepărtați acumulatorul din sculă și lăsați-l să se răcească complet.
	Clipește; Furnizarea de energie este suspendată din cauza unei avarii sau a unei defecțiuni. Problema ar putea fi acumulatorul așa că vă rugăm să contactați distribuitorul dvs.

ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 248.

Accesoriiile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICATII

- Îndepărtarea bavurilor și finisarea diferitelor tipuri de materiale și piese turnate din oțel, bronz și aluminiiu.
- Șlefuirea secțiunilor sudate sau a secțiunilor tăiate cu arzătorul de tăiat.
- Debavurarea rășinilor sintetice, gresiei, cărămizilor, marmurei etc.

SPECIFICATII

1. Sculă electrică

Specificațiile acestei mașini sunt enumerate în tabelul de la pagina 246.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Control electronic

- Pornire ușoară
Reduce reculul împotriva operatorului prin gestionarea numărului de rotații în timpul pornirii.
- Protecție împotriva reculului
Caracteristica de protecție împotriva reculului întrerupe alimentarea motorului și oprește scula electrică în cazul unei căderi bruște a vitezei de rotație a discului în timpul operării (de exemplu, în cazul în care discul se blochează în timpul operației de tăiere etc.).
- Protecție împotriva suprasolicitării
Această caracteristică de protecție întrerupe alimentarea motorului în cazul unei suprasarcini a motorului sau a depășirii reducerii vitezei de rotație în timpul operării. Când caracteristica de protecție la suprasolicitare a fost activată, motorul se poate opri.
În acest caz, eliberăți întrerupătorul sculei și îndepărtați cauza suprasolicitării.
După aceasta, o puteți folosi din nou.
- Protecție împotriva supraîncălzirii
Această caracteristică de protecție întrerupe alimentarea motorului și oprește scula electrică în cazul supraîncălzirii motorului în timpul operării. Când caracteristica de protecție la supraîncălzire a fost activată, motorul se poate opri.
În acest caz, eliberăți întrerupătorul sculei și lăsați-o câteva minute să se răcească.
După aceasta, o puteți folosi din nou.
- Reporniri funcția de prevenire
Când alimentarea este încă activată, scula nu repornește atunci când este instalat un acumulator. Această funcție poate fi anulată odată ce scula este oprită.

2. Accumulator

Model	BSL1850MA
Tensiune	18 V
Capacitate acumulator	5,0 Ah

ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorii după cum urmează.

1. **Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.**
Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoarea roșie (la intervale de 1 secundă).
2. **Introduceți acumulatorul în încărcător.**
Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform **Fig. 4** (la pagina 2).
3. **Încărcare**
Când introduceți un acumulator în încărcător, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoare albastră. Atunci când acumulatorul se încarcă complet, indicatorul luminos de încărcare va lumina în culoare verde. (Vezi **Tabelul 1**)
- (1) **Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare**
Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare sunt prezentate în **Tabelul 1**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1

Starea încărcătorului	Starea indicatorului luminos	Semnificația indicației
Înainte de încărcare	PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,5 sec. (ROȘU) 	Conectat la sursa de alimentare *1
În timpul încărcării	Luminează timp de 0,5 sec. la intervale de 1 sec. (ALBASTRU) 	Încărcat la mai puțin de 50%
	Luminează timp de 1 sec. la intervale de 0,5 sec. (ALBASTRU) 	Încărcat la mai puțin de 80%
	Luminează în mod continuu (ALBASTRU) 	Încărcat la mai mult de 80%
Încărcare finalizată	Luminează în mod continuu (VERDE)  (Sunet alarmă continuă: aproximativ 6 sec.)	
Așteptare supraîncălzire	PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,3 sec. (ROȘU) 	Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. *2
Încărcarea nu se poate efectua	PORNIRE/OPRIRE la intervale de 0,1 sec. (VIOLET)  (Sunet alarmă intermitentă: aproximativ 2 sec.)	Defecțiune la acumulator sau la încărcător *3

*1 Dacă indicatorul luminos roșu continuă să clipească chiar și după ce încărcătorul a fost atașat, verificați dacă acumulatorul a fost introdus complet.

*2 Deși încărcarea va începe odată ce acumulatorul s-a răcit chiar și atunci când este lăsat pe loc, cea mai bună practică este să scoateți acumulatorul și să îl lăsați să se răcească într-un loc umbrat, bine ventilat, înainte de încărcare.

- *3
- Introduceți complet acumulatorul.
 - Verificați pentru a vă asigura că niciun corp străin nu este lipit de suportul sau de terminalele acumulatorului.
- < Dacă încărcarea durează mult timp >
- Încărcarea va dura mai mult la temperaturi ambientale extrem de scăzute. Încărcați acumulatorul într-un loc cald (cum ar fi în interior).
 - Nu blocați orificiul de aerisire. În caz contrar, interiorul se va supraîncălzi, reducând performanța încărcătorului.
 - Dacă ventilatorul de răcire nu funcționează, contactați un Centru de service autorizat HiKOKI pentru reparații.

(2) Referitor la temperaturile și timpul de încărcare al acumulatorului
Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în Tabelul 2.

Tabelul 2

Model	UC18YSL3	
Tip de acumulator	Li-ion	
Tensiune de încărcare	14,4–18 V	
Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat	0°C–50°C	
Timp de încărcare pentru capacitatea acumulatorului, aprox. (la 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	1,5 Ah (x2 unități)	20 min
	2,5 Ah (x2 unități)	32 min
	4,0 Ah (x2 unități)	52 min
Acumulator multi-volt		
Număr celule acumulator	4–10	
Tensiune de încărcare pentru USB	5 V	
Curent de încărcare pentru USB	2 A	
Greutate	0,6 kg	

NOTĂ

- Tempul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.
4. **Deconectați cablul de alimentare al încărcătorului de la priză.**
5. **Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.**
- NOTĂ
- Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilită după încărcarea acumulatorilor de 2-3 ori.

Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.

- (1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că scula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți scula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurtându-i-se durata de viață.
- (2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte. Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, indicatorul luminos de încărcare se aprinde timp de 0,3 secunde, nu luminează timp de 0,3 secunde (se stinge pentru 0,3 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când indicatorul luminos de încărcare pâlpâie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există corpuri străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.
- Întrucât microcalculatorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat cu UC18YSL3 este scos, așteptați minim 3 secunde înainte de a-l reintroduce pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reintrodus înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.

ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Scoaterea și introducerea acumulatorului	3	2
Încărcare	4	2
Aplicarea și ajustarea apărătorii pentru disc	5	2
Aplicarea mânerului lateral	6	3
Asamblarea discului central redus*1 *2	7	3
Asamblarea discului de tăiere și a discului diamant*1 *2	8	3
Utilizarea întrerupătorului	9	4
Unghi de șlefuire și metodă de șlefuire *3	10	4

Lucrări de tăiere*4	11	4
Indicator încărcare acumulator	12	4
Îndepărtare și atașare filtru	13	4
Încărcarea unui dispozitiv USB de la o priză electrică	14-a	5
Încărcarea unui dispozitiv USB și a unui acumulator de la o priză electrică	14-b	5
Cum să reîncărcați dispozitivul USB	15	5
Când dispozitivul USB este complet încărcat	16	5
Selectarea accesoriilor	—	249

*1 vândut separat

*2 AVERTISMENT

Înainte de utilizare, asigurați-vă că ați strâns piulița pentru disc cu cheia inclusă.

Nerespectarea avertismentului de a strânge piulița pentru disc poate duce la slăbirea acesteia atunci când frâna este activată în timpul unei opriri.

NOTĂ

Șaiba pentru disc este destinată în mod specific pentru acest produs. A nu se utiliza pentru oricare alt produs.

*3 Unghi de șlefuire și metodă de șlefuire
Apăsați în jos mașina în mod uniform pe suprafață și deplasați înainte și înapoi astfel încât suprafața piesei de prelucrat să nu devină prea fierbinte.

Șlefuire brută: poziționați mașina la un unghi de 15°–30° pentru cele mai bune rezultate de lucru.

Când piatra de șlefuire este nouă, colțul acesteia se poate adânci în material când este împinsă înainte, așa că trageți înapoi în timpul utilizării. (Fig. 10-a)

Odată ce marginea discului este uzată, piesa de prelucrat poate fi șlefuită în ambele direcții. (Fig. 10-b)

*4 Lucrări de tăiere
Lucrați întotdeauna contra direcției în care funcționează discul. În caz contrar, există pericolul ca mașina să reculeze de la tăietura ieșită de sub control. Ghidați mașina uniform la o viteză adecvată pentru materialul care este procesat. Nu înclinați, nu aplicați forță excesivă și nu balansați dintr-o parte în cealaltă.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați îndepărtat acumulatorul înainte de întreținere și inspecție.

1. Inspectarea discului central redus

Asigurați-vă că roata centrală redusă nu prezintă crăpături și defecte ale suprafeței.

2. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri serioase.

3. Curățarea și inspectarea filtrului (Fig. 12) AVERTISMENT

Purtați ochelari de protecție și o mască împotriva prafului atunci când curățați filtrul cu un pistol cu aer comprimat. Nerespectarea acestui lucru poate duce la inhalarea de sau expunerea ochilor la reziduuri sau praf.

După utilizare, eliminați orice urmă de resturi sau praf care au aderat pe filtru utilizând o perie moale. Verificați filtrul periodic pentru a vă asigura că nu este zgâriat, ciobit sau fisurat. Înlocuiți cu un filtru nou în cazul în care filtrul este deteriorat în vreun fel.

NOTĂ

○ Dacă sita este înfundată și resturile sau praful nu pot fi îndepărtate, detașați filtrul și curățați-l cu un pistol cu aer etc.

○ După curățare, asigurați-vă că ați atașat bine filtrul.

4. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

NOTĂ

Pentru a îndepărta resturile și praful, acționați periodic motorul fără sarcină.

5. Inspectarea bornelor (sculă și acumulator)

Verificați pentru a vă asigura că șpanul și praful nu au fost colectate pe borne.

Ocazional verificați înainte, în timpul și după operare.

PRECAUȚIE

Îndepărtați orice șpan sau praf care s-ar fi putut colecta pe borne.

Nerespectarea acestei indicații ar putea avea ca rezultat defectarea sculei.

6. Curățarea exteriorului

Dacă polizorul unghiular cu acumulator s-a murdărit, ștergeți-l cu o cârpă moale sau cu o cârpă umezită cu apă și săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor, benzină și nici diluanți, deoarece aceștia tocesc masele plastice.

7. Depozitare

Depozitați scula electrică și acumulatorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litium-ion.

Asigurați-vă că acumulatorii litium-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți.

Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

Notă importantă pentru bateriile uneltelor HIKOKI cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța unelei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HIKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți sula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HIKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60745 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 96 dB (A)

Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A: 85 dB (A)

Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Placă de oțel pentru șlefuire:

Valoare emisie vibrații $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Incertitudine K = 1,5 m/s²

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.

Acestea pot fi utilizate și ca o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcție de modurile în care este utilizată sula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).
- Colile subțiri pentru șlefuire din metal sau alte structuri cu vibrații ușoare, cu o suprafață mare, pot duce la o emisie mult mai mare (până la 15 dB) decât valorile emisiei de zgomot declarate.

Pe cât posibil, astfel de piese de prelucrat ar trebui să fie împiedicate din a emite sunete, prin măsuri adecvate, cum ar fi aplicarea unor covoare grele și flexibile pentru amortizare.

Nivelul mărit al emisiei de zgomot trebuie, de asemenea, să fie luat în considerare atât pentru evaluarea riscului de expunere la zgomot, cât și pentru selectarea protecției corespunzătoare pentru încălzire.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HIKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.

Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtičnik električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtičnika ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičacev z adapterji.

Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- d) Ne zlorablajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice.

Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.

Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.

Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.

- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.

Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsnji zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- f) Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

- h) Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.

Neprevidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvilcite vtičnik električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.

Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

- e) Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.
Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.
- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.
Uporaba električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.
- h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.
Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorja

- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.
Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.
- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.
Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
- c) Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite vstran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.
Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.
Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.
Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.
Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.
Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

6) Servisiranje

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.
Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.
- b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.
Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam.
Kadar orodja ne uporabljate ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA OPOZORILA ZNAČILNA ZA BRUŠENJE ALI REZANJE

- a) To električno orodje se lahko uporablja za brušenje ali za rezanje. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.
Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.
- b) S tem električnim orodjem ni priporočljivo izvajati postopkov, kot so brušenje, žično ščetkanje, poliranje ali rezanje lukenj.
Uporaba orodja za namene, za katere ni bilo izdelano, lahko povzroči nevarnost ali telesne poškodbe.
- c) Tega električnega orodja ne spreminjajte tako, da deluje na način, ki ga ni posebej zasnoval in določil proizvajalec orodja.
Takšna pretvorba lahko povzroči izgubo nadzora in resne telesne poškodbe.
- d) Ne uporabljajte pribora, ki ga ni izdelal in določil proizvajalec orodja.
Dejstvo, da lahko priključek namestite na vaše orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.
- e) Hitrost priključka mora biti enaka maksimalni hitrosti označeni na električnem orodju.
Priključki, ki se vrtijo hitreje kot je dovoljeno se lahko zlomijo in odletijo.
- f) Zunanji premer in debelina vašega priključka mora biti znotraj zmoglosti vašega električnega orodja.
Priključke nepravilne velikosti ni mogoče ustrezno zavarovati in nadzorovati.
- g) Mere pritrditve dodatne opreme se morajo ujemati z merami montažne opreme električnega orodja.
Priključki, ki se ne prilegajo pritrditelnemu priboru na električnem orodju, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- h) Ne uporabljajte poškodovanih priključkov. Pred vsako uporabo preglejte priključek kot so brusilni koluti, če so morda odkrušeni ali počeni, brusilni krožnik, če ima razpoke ali je močno obrabljen, žično ščetko, če ima zrahljane ali zlomljene žice. Če električno orodje ali priključek pade na tla pogledjte, če ima poškodbe ali namestite nepoškodovan priključek. Po pregledu in namestitvi priključka se ne zadržujte v ravnini vrtečega priključka, kar velja tudi za druge osebe v bližini in pustite delovati orodje eno minuto pri največjem številu vrtljajev.
Poškodovani priključki se običajno v tem času zlomijo.
- i) Nosite zaščitno opremo. Glede na uporabo nosite vizir, zaščito za oči ali zaščitna očala. Po potrebi nosite zaščitno masko za prah, glušnice, rokavice in delovni predpasnik, ki vas bo zavaroval pred manjšimi delci materiala, ki nastanejo pri brušenju. Zaščita za oči vas mora zavarovati pred letečimi delci, ki nastanejo pri različnih vrstah uporabe. Zaščitna maska proti prahu ali dihalna maska mora filtrirati delce, ki nastanejo pri uporabi. Predolgo izpostavljanje glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- j) Druge osebe naj bodo na varni razdalji od delovnega mesta. Vsak, ki vstopi v delovno območje mora nositi zaščitno opremo.
Delci materiala ali zlomljenega priključka lahko odletijo in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- k) Med delom, kjer bi lahko rezalno orodje zadelo skriti električni vodnik, držite električno orodje za za izolirane ročaje.
Stik z vodnikom pod napetostjo lahko napetost prenese na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.

- j) Omrežni kabel namestite vstran od vrtečega priključka.
Pri izgubi nadzora lahko orodje prereže ali zagrabi omrežni kabel, vaša roka pa zaide v vrteč priključek.
- m) Orodja nikoli ne odlagajte dokler se priključek popolnoma ne ustavi.
Vrteč priključek lahko pride v stik s podlago, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- n) Orodja ne vključujte med prenašanjem.
Vrteč priključek lahko zaradi naključnega stika zagrabi vaše oblačilo in se zavrti v vaše telo.
- o) Redno čistite prezračevalne reže električnega orodja.
Ventilator motorja bo v ohišje povlekel prah in velika količina kovinskega prahu lahko povzroči nevarnost električnega udara.
- p) Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
Iskre lahko vnamejo te materiale.
- q) Ne uporabljajte priključkov, ki za hlajenje potrebujejo tekočino.
Uporaba vode ali druge tekočine lahko povzroči električni udar.

POVRATNI UDAREC IN USTREZNA OPOZORILA

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki nastane zaradi zagodenja ali blokiranja brusilnega koluta, brusilnega krožnika, žične ščetke ali drugih priključkov. Zagodenje ali blokiranje povzroči takojšnji ustavev vrtečega priključka, zaradi česar se nenadzorovano električno orodje pospešeno premakne v nasprotno smer vrtenja priključka.

Na primer, če se brusilni kolot zagodi ali zablokira v obdelovancu, se lahko rob brusilnega koluta, ki se nahaja v obdelovancu, zakopa v površino obdelovanca, zaradi česar se kolot premakne iz obdelovanca ali ga vrže nazaj. Brusilni kolot se lahko premakne v smeri proti uporabniku ali proč od njega, odvisno od smeri vrtenja koluta ob trenutku zagodenja.

Brusilni koluti se lahko v teh pogojih tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica pomanjkljive in/ali nepravilne uporabe električnega orodja, kateremu se lahko izognete z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so navedeni v nadaljevanju.

- a) Ohranite trden prijem z obema rokama na električnem orodju in premaknite telo in roke tako, da boste lahko zadržali silo povratnega udarca. Če je na voljo, vedno uporabljajte dodatni ročaj za popoln nadzor nad povratnim udarcem ali reakcijo navora ob zagonu orodja.
Uporabnik lahko nadzira reakcije navora ali sile povratnega udarca z ustreznimi previdnostnimi ukrepi.
- b) Z roko nikoli ne segajte v bližino vrtečega priključka. Pri povratnem udarcu lahko gre priključek čez vašo roko.
- c) S telesom se ne približujte območju v katerega se lahko, v primeru povratnega udarca, premakne električno orodje.
Povratni udarec bo potisnil orodje v nasprotno smer vrtenja koluta na mestu blokiranja.
- d) Pri delu v kotih, na ostrih robovih itn. bodite izredno previdni. Prečite, da bi priključek odskočil ali se zagodil.
Vrteč priključek se v kotih, na ostrih robovih ali če odskoči zlahka zagodi, kar lahko povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- e) Ne pritrdite verige za žaganje, rezila za rezanje lesa, segmentirane diamantne plošče s periferno razdaljo, večjo od 10 mm, ali zobato žago.
Takšna rezila lahko pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA BRUŠENJE IN REZANJE

- a) Uporabljajte samo brusilne kolute, ki so določeni za vaše električno orodje in zaščitni pokrov posebej izdelan za te brusilne kolute.
Brusilni koluti, ki niso izdelani za vaše električno orodje ne morejo biti ustrezno zavarovani in so zato nevarni.
- b) Kolenaste brusilne plošče morate namestiti tako, da njihova brusilna površina ne bo segala čez rob zaščitnega pokrova.
Nepravilno nameščene brusilne plošče, ki sega čez rob zaščitnega pokrova, ni mogoče zadostno zavarovati.
- c) Zaščitni pokrov mora biti varno pritrjen na električno orodje in nameščen za maksimalno varnost, tako da se proti uporabniku vidi čim manj brusilnega koluta.
Zaščitni pokrov pomaga zaščititi uporabnika pred drobci, naključnim stikom z brusilno ploščo ter iskrkami, ki lahko vnamejo obleko.
- d) Brusilne kolute uporabljajte le za določeno uporabo. Na primer: ne brusite s stransko ploskvijo rezalne plošče.
Rezalne plošče so namenjene za periferno brušenje in pri bočnem delovanju sil na kolot se lahko ta zlomi.
- e) Za izbrani kolot vedno uporabljajte nepoškodovane vpenjalne prirobnice ustrezne velikosti in oblike.
Ustrezne vpenjalne prirobnice podpirajo kolot in zmanjšujejo nevarnost, da bi se kolot zlomil. Prirobnice za rezalne plošče se lahko razlikujejo od prirobnic za brusilne kolute.
- f) Za večja električna orodja ne uporabljajte obrabljenih brusilnih kolotov.
Brusilni kolot za večja električna orodja ni primeren za večje število vrtljajev, s katerimi delujejo manjša električna orodja, zaradi česar se lahko zlomijo.
- g) Pri uporabi dvonamenskih brusilnih kolotov vedno uporabite ustrezni ščitnik za dejanje, ki se izvaja.
Če ne uporabite ustreznega ščitnika, morda ne boste zagotovili zelene ravni zaščite, kar bi lahko povzročilo resne poškodbe.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA REZANJE

- a) Izogibajte se »zagodenju« rezalne plošče ali premočnemu pritiskanju na obdelovanec. Ne delajte pretirano globokih rezov.
Preobremenitev rezalne plošče poveča dovzetnost za zatikanje ali blokiranje plošče v rezu in s tem tudi možnost povratnega udarca ali zloma rezalne plošče.
- b) Ne postavljajte se pred ali za vrtečo rezalno ploščo. Ko se rezalna plošča pri uporabi premika stran od vas, lahko v primeru povratnega udarca električno orodje in vrteča plošča odletita naravnost v vas.
- c) Pri zagoditvi brusilnega koluta ali pri prekinitvi reza iz katerega koli razloga, izklopite električno orodje in ga držite negibno dokler se plošča popolnoma ne ustavi. Rezalne plošče nikoli ne poskušajte odstraniti iz reza, medtem ko se ta še vrti, saj lahko pride do povratnega udarca.
Ugotovite in odstranite vzrok zagodenja.
- d) Dokler se orodje nahaja v obdelovancu ga ne smete ponovno vklopiti. Počakajte, da rezalna plošča doseže polno hitrost in šele potem previdno nadaljujte z rezanjem.
Pri ponovnem vklopu orodja v obdelovancu se lahko rezalna plošča zagodi, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.

- e) Plošče ali večje obdelovance ustrezno podprite, da zmanjšate tveganje zagodenja ali povratnega udarca.

Večji obdelovanci se lahko zaradi lastne teže upognejo. Obdelovalec podprite v bližini reza in na robu na obeh straneh rezalne plošče.

- f) Ko »režete žep« v obstoječe stene ali druga skrita področja bodite zelo previdni.

Prodirlajoča plošča lahko prereže plinske ali vodovodne cevi, električno napeljavo ali predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.

- g) Ne poskušajte izvesti ukrivljenega rezanja.

Preobremenitev brusilnega koluta poveča dovzetnost za zatikanje ali blokiranje plošče v rezu in s tem tudi možnost povratnega udarca ali zloma brusilnega koluta, kar lahko privede do resne poškodbe.

- Pri uporabi ščitnika za kolut tipa A, B za postopke rezanja ali bočno brušenje v betonu ali zidu obstaja povečano tveganje izpostavljenosti prahu in izgube nadzora, kar povzroči povratni udarec.
- Ne uporabljajte segmentiranih diamantnih brusilnih kolotov s segmentnimi režami >10 mm. Dovoljeni so samo koti rezanja negativnih segmentov.
- Obdelovalec mora ležati ravno in biti zavarovan pred drsenjem, npr. z uporabo objemk. Veliki obdelovanci morajo biti dovolj podprti.
- Upoštevajte specifikacije proizvajalca orodja ali pripomočka. Zaščitite kolesa pred mastjo ali udarci.
- Dodatno opremo shranjujte in z njo ravajte v skladu z navodili proizvajalca.

⚠ OPOZORILO

- Pri uporabi rezalnega koluta se prepričajte, da boste pridrili ščitnik za kolut tipa A.
- Pri uporabi brusilnega koluta se prepričajte, da boste pridrili ščitnik za kolut tipa B.
- Iz varnostnih razlogov uporabljajte samo ščitnik za kolesa, ki je priložen ustreznemu dodatku. Uporaba napačnega ščitnika brusilnega koluta lahko povzroči izgubo nadzora in resne poškodbe. Glejte tudi 247. stran.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILO

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKI KOTNI BRUSILNIK

- Stranski ročaj trdno pritrdite, z obema rokama primite ohišje in stranski ročaj ter varno podprite ohišje orodja. (Sl. 2)
- Preverite, da je hitrost na kolutu enaka ali večja od označene hitrosti na brusilniku;
- Prepričajte se, da mere koluta ustrezajo brusilniku;
- Pred uporabo preglejte brusilni kolut in ne uporabljajte okrušenih, počenih ali drugače poškodovanih izdelkov;
- Prepričajte se, da so koluti in konice nameščeni v skladu z navodili proizvajalca;
- Uporabljajte pritezne podloške v kolikor so priložene brusilnemu izdelku in kadar jih potrebujete;
- Pred uporabo se prepričajte, da je izdelek za brušenje pravilno nameščen in pritrjen ter orodje pustite delovati brez obremenitve v varnem načinu za 30 sekund. V kolikor občutite močne vibracije ali če opazite poškodbe, orodje takoj izklopite. Če se to zgodi, preglejte orodje in ugotovite vzrok;
- Če je orodje opremljeno z zaščitnim pokrovom, ga nikoli ne uporabljajte brez pokrova;
- Ne uporabljajte posebnih puš ali adapterjev za prilagoditev brusilnih kolotov z veliko luknjo;
- Za orodja na katera bodo nameščeni koluti z navojnimi luknjami se prepričajte, da je navoj koluta dovolj dolg, da sprejme dolžino gredi;
- Rezalne plošče ne uporabljajte za stransko brušenje;
- Preprečite, da bi iskre, ki nastanejo ob uporabi povzročile nevarnost npr. da zadenejo osebe ali vnamejo vnetljive snovi;
- Zagotovite, da so prezračevalne reže vedno čiste, ko delate v prašnih razmerah; če bi bilo potrebno očistiti prah, najprej izključite orodje iz napetosti (uporabite nekovinske predmete) in pazite, da ne poškodujete notranjih delov;
- Vedno uporabljajte zaščito za oči in ušesa. Uporabljajte tudi drugo zaščitno opremo kot so maska za prah, rokavice, čelada in predpasnik;
- Bodite pozorni na kolut, ki se še vedno vrti, potem ko izključite orodje.
- Pri uporabi dvojnega namena (kombinirani brusilni in rezalni kolut) uporabljajte samo ščitnik za kolut tipa A. (Glejte stran 247)
- Če uporabljate ščitnik za kolut tipa A za bočno brušenje, lahko ščitnik moti obdelovalec in povzroči slab nadzor.
- Pri uporabi ščitnika za kolut tipa B za postopke rezanja z vezanimi brusilnimi koluti obstaja povečana nevarnost izpostavljenosti oddajanim iskram in delcem ter izpostavljenost delcem diska v primeru počenja diska.

1. Prepričajte se, da je glavni kolut, ki ga boste uporabljali pravi tipa in brez razpok ali površinskih poškodb. Prav tako se prepričajte, da je osrednji kolut ustrezno nameščen in da je matica dobro pritrjena.
2. Preden vklopite orodje se prepričajte, da se izbirna tipka ni zaskočila tako, da pritisnete nanjo dva ali trikrat.
3. Da bi podaljšali življenjsko dobo orodja in zagotovili ustrezno delovanje je pomembno, da orodja ne preobremenite s premočnim pritiskom. V večini primerov je teža samega orodja dovolj za učinkovito brušenje. Prevelik pritisk bo zmanjšal hitrost vrtenja, poslabšal zaključek površine in povzročil preobremenitev, ki lahko zmanjša življenjsko dobo orodja.
4. Kolut se po izklopu orodja še zmeraj vrti. Ko orodje izklopite ga ne odlagajte dokler se brusilni kolut popolnoma ne ustavi. S tem ukrepom ne boste le preprečili poškodb, temveč tudi zmanjšali količino prahu in odkruškov, ki se vsesajo v orodje.
5. Ko orodja ne uporabljate mora biti to izključeno iz vira napetosti.
6. Da bi se izognili resnim poškodbam, se pred nameščanjem in odstranitvijo osrednjega pritisnjene koluta prepričajte, da je stikalo izklopljeno in baterija odstranjena.
7. Bodite pozorni na povratni udarec zavore. Ta akumulatorski kotni brusilnik vsebuje električno zavoro, ki se vklopi, ko sprostite stikalo. Pri uporabi zavore lahko pride do povratnega udarca, zato varno držite glavno ohišje naprave.
8. Če opazite, da naprava ustvarja nenavadno visoke temperature, deluje slabo ali oddaja neobičajne zvoke, takoj prenehajte z uporabo in izklopite stikalo za napajanje. Zahtevajte pregled ali popravilo pri prodajalcu, kjer ste enoto kupili, ali pri pooblaščenem servisnem centru HiKOKI. Če nadaljujete z rabo pri nenormalnem delovanju naprave, lahko pride do poškodb.
9. Če naprava pomotoma pade ali udari ob drug predmet, jo temeljito preglejte glede razpok, zloma ali deformacije, itd. Če ima naprava razpoke, zlome ali deformacije, lahko pride do poškodb.

10. Pri delu na dvignjenih lokacijah odstranite druge osebe z območja in bodite pozorni na pogoje pod vami.
11. Baterijo vedno polnite pri temperaturi 0°C–40°C. Temperatura, nižja od 0°C, bo povzročila prenapolnjenost, kar je nevarno. Baterije ni mogoče polniti pri temperaturi, višji od 40°C. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je med 20°C–25°C.
12. Ne uporabljajte polnilnika neprekinjeno. Ko se eno polnjenje konča, odložite polnilnik za približno 15 minut, preden ponovno polnite baterijo.
13. Ne dovolite, da bi v luknjo, ki povezuje polnilno baterijo prišel tujek.
14. Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
15. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratek stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregreje ali poškodba baterije.
16. Baterije ne izpostavljajte ognju. Če baterija pregori, lahko eksplodira.
17. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzite.
18. V prezračevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezračevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
19. Pri nepretrgani uporabi se naprava lahko pregreje, kar povzroči škodo na motorju in na stikalu. Zato vedno, ko se ohlasi segreje, orodje odložite za nekaj časa.
20. Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če je kakorkoli slabo nameščena lahko odpade in povzroči nesrečo.
21. Izdelka ne uporabljajte, če se orodje ali električni kontakti baterije (baterijski nosilec) deformirajo. Nameščanje baterije lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
22. Na električnih kontaktih (baterijski nosilec) orodja se ne smejo nabrati ostružki ali prah.
 - Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.
 - Med uporabo poskusite preprečiti padanje ostružkov ali prahu z orodja na baterijo.
 - Pri prekinitvi delovanja ali po uporabi orodja ne puščajte na območju, kjer je lahko izpostavljeno padajočim ostružkom ali prahu. To lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
23. Orodje in baterijo vedno uporabljajte pri temperaturi med -5°C in 40°C.

OPOZORILO ZA LITIJSKONSKE BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje.

V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

1. Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzoke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.
3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči. V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

1. Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
 - Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
 - Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
 - Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
 - Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žebliji itn.).
2. Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
4. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
5. Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
6. Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokem pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
7. Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
8. Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
9. Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.
10. Ne potapljajte baterije in ne dovolite, da vanjo stečejo kakršneoli tekočine. Vstop prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči poškodbe ter posledično požar ali eksplozijo. Baterijo shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od lahko vnetljivih in gorljivih predmetov. Izgibati se je potrebno jedkim plinskimi ozračjem.

POZOR

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika. Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
2. V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo. Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

OPOZORILO

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v baterijo do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.

- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebeljev in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokriva prezračevalno režo.

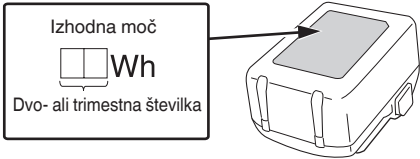
GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

OPOZORILO

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijevo baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijeve baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavitne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.



PREVIDNOSTNI UKREPI ZA POVEZAVO Z NAPRAVO USB (UC18YSL3)

Ko pride do nepričakovane težave, je mogoče, da bodo podatki na napravi USB, ki je povezana s tem izdelkom, poškodovani ali izgubljeni. Vedno naredite varnostno kopijo podatkov na napravi USB, preden jo uporabite s tem izdelkom.

Naše podjetje ne prevzema odgovornosti za podatke, ki so shranjeni na napravi USB in se poškodujejo ali izgubijo, ali za poškodbe na povezani napravi.

OPOZORILO

- Pred uporabo preverite, če so na kablu USB kakršne koli napake ali poškodbe. Uporaba okvarjenega ali poškodovanega kabla USB lahko povzroči dim ali ogenj.
- Ko proizvoda ne uporabljate, pokrijte vrata USB z gumijastim pokrovčkom. Zbiranje prahu itd. v vratih USB lahko povzroči nastajanje dima ali ogenj.

OPOMBA

- Med polnjenjem USB lahko pride do občasnih prekinitev.
- Ko naprave USB ne polnite, odstranite napravo USB s polnilnika. Če tega ne boste storili, boste skrajšali življenjsko dobo naprave USB, pride pa lahko tudi do nepričakovanih nesreč.
- V tem primeru morda ne bo mogoče napolniti naprav USB, kar je odvisno od vrste naprave.

IMENA DELOV (SI. 1–SI. 16)

①	Motor	④	Stranski ročaj
②	Imenska plošča	⑤	Pokrov menjalnika
③	Pritisnite gumb	⑥	Izbočena brusilna plošča (na voljo posebej)

⑦	Vijak	⑯	Podložka koluta (C)
⑧	Zaščita koluta	⑰	Matica koluta
⑨	Stikalo	⑱	Ključ
⑩	Filter	⑲	Z bočnim varovalom
⑪	Baterija	⑳	Abrazivna rezalna plošča (na voljo posebej)
⑫	Zatič	㉑	Diamantni kolut (na voljo posebej)
⑬	Kontrolna lučka napolnjenosti	㉒	Mehka krtača
⑭	Stikalo indikatorja preostale energije baterije	㉓	Mreža
⑮	Indikatorska lučka preostale energije baterije		

SIMBOLI

OPOZORILO
V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	G1812DA / G1813DA: Akumulatorski kotni brusilnik
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.
	Vedno nosite zaščitna očala.
	Električno orodje vedno upravljajte z dvema rokama
	Ni za rezalna dejanja Pri uporabi brusilnega koluta se prepričajte, da boste pritrdili ščitnik za kolut tipa A. Pri uporabi ščitnika za kolut tipa B za postopke rezanja z vezanimi brusilnimi koluti obstaja povečana nevarnost izpostavljenosti oddajanim iskram in delcem ter izpostavljenost delcem diska v primeru počenja diska.
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremini njeni uresničiti v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
V	Ocenjena napetost
n	Nazivna hitrost
n ₀	Vrtilna frekvenca brez obremenitve
min-1	Št. vrtljajev ali obratov na min

D	Zunanji premer koluta
d	Premer luknje koluta
t	Debelina koluta
	Periferna hitrost
	Teža* (Glede na postopek EPTA 01/2014)
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Odklopite baterijo
	Opozorilo

* Odvisno od priložene baterije. Najvišja teža se meri z BSL36B18 (naprodaj posebej).
Teža vključuje zaščito koluta, stransko ročico, podložko koluta in matico koluta.

Baterija

	Zasveti ; Preostala moč baterije je več kot 75%
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 50 in 75%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je med 25 in 50%.
	Zasveti ; Preostala moč baterije je manj kot 25%
	Utripa ; Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite takoj, ko bo mogoče.
	Utripa ; Izhod se je ustavil zaradi visoke temperature. Odstranite baterijo in počakajte, da se orodje v celoti ohladi.
	Utripa ; Izhod se je prekinjen zaradi napake ali okvare. Težava je lahko baterija, zato se obrnite na prodajalca.

SPECIFIKACIJE

1. Električno orodje

Specifikacije te naprave so našteje v seznamu na strani 246.

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Elektronski nadzor

- Mehki zagon
Zmanjša povratni udarec do upravljalca, tako da ob zagonu vzdržuje število vrtljajev.
- Zaščita pred povratnim udarcem
Funkcija zaščite pred povratnim udarcem prekine napajanje motorja in zaustavi električno orodje v primeru nenadnega padca hitrosti vrtenja koluta med delovanjem (na primer, če se kolut med rezanjem blokira itd.).
- Zaščita pred preobremenitvijo
Ta zaščita prekine električni tok do motorja v primeru preobremenitve ali nenadnega zmanjšanja hitrosti vrtenja med delovanjem.
Ko je aktivirana zaščita pred preobremenitvijo, je mogoče, da se motor ustavi.
V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev.
Nato lahko orodje znova uporabite.
- Zaščita pred pregrevanjem
Ta zaščita prekine električni tok do motorja in ustavi električno orodje v primeru pregrevanja motorja med delovanjem.
Ko je aktivirana zaščita pred pregrevanjem, je mogoče, da se motor ustavi.
V tem primeru sprostite stikalo orodja in ga nekaj minut pustite, da se ohladi.
Nato lahko orodje znova uporabite.
- Ponovite funkcijo preprečevanja
Če je vključeno, se orodje ne bo znova zagnalo, ko se namesti baterija. To funkcijo lahko prekličete, ko je orodje izklopljeno.

2. Baterija

Model	BSL1850MA
Napetost	18 V
Kapaciteta baterije	5,0 Ah

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.

1. Napajalni kabel polnilnika vključite v vtičnico.

Ob priključitvi vtičnika polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala rdeče (v 1-sekundnih intervalih).

2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 4** (na strani 2).

3. Polnjenje

Pri vstavljanju baterije v polnilnik bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala modro.
Ko bo baterija povsem napolnjena, bo kontrolna lučka gorela zeleno. (Glej **Tabela 1**)

(1) Označba kontrolne lučke napolnjenosti

Označbe kontrolne lučke napolnjenosti bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

STANDARDNA PRIBOR

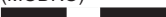
Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 248.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

- Odstranjevanje zaključka odlitkov in zaključna dela pri različnih vrstah jekla, bronca in aluminijevih materialov ter odlitkov.
- Brušenje zvarjenih delov ali delov, ki so bili rezani s plamenskimi gorilnikom.
- Brušenje sintetičnih smol, skrilavca, opeke, marmorja itd.

Tabela 1

Stanje polnilnika	Stanje signalne lučke	Pomen signala
Pred polnjenjem	VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,5 sekunde (RDEČE) 	Priključen na vir napajanja *1
Med polnjenjem	Zasveti za 0,5 sekunde v presledkih po 1 sekundo. (MODRO) 	Napolnjenost je manj kot 50%
	Zasveti za 1 sekunde v presledkih po 0,5 sekundo. (MODRO) 	Napolnjenost je manj kot 80%
	Neprekinjeno sveti (MODRO) 	Napolnjenost je več kot 80%
Polnjenje končano	Neprekinjeno sveti (ZELENO)  (Neprekinjeno brenčanje: okoli 6 sekund)	
Mirovanje po pregretju	VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,3 sekunde (RDEČE) 	Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. *2
Polnjenje ni možno	VKLOP/IZKLOP v presledkih 0,1 sekunde (VIJOLIČNO)  (Brenčanje v presledkih: okoli 2 sekundi)	Napaka v bateriji ali polnilniku *2

- *1 Če rdeča lučka še naprej utripa, tudi ko ste polnilnik že priključili, se prepričajte, ali je baterija dobro vstavljena.
- *2 Čeprav se bo polnjenje začelo, ko bo baterija dovolj ohlajena, tudi če jo pustite na mestu, je vseeno najbolj priporočljivo, da baterijo odstranite in pustite, da se ohladi na senčnem, dobro prezračenem mestu, preden jo začnete polniti.

- *3
- Baterijo dobro in popolnoma vstavite.
 - Prepričajte se, da na nastavku in priključkih baterije ni tujkov.

<Če polnjenje dolgo traja>

- Pri zelo nizki zunanji temperaturi polnjenje traja dlje. Baterijo polnite na toplem (na primer v zaprtih prostorih).
- Ne blokirajte pretoka zraka. V nasprotnem primeru se notranjost pregreje in polnilnik postane manj zmogljiv.
- Če ventilator za hlajenje ne deluje, se za popravilo obrnite na pooblaščen servisni center HIKOKI.

- (2) Temperature in čas polnjenja baterije
Temperatura in čas polnjenja je prikazan v **Tabela 2**.

Tabela 2

Model	UC18YSL3	
Vrsta baterije	Litij-ionska	
Napetost polnilnika	14,4–18 V	
Temperature, pri katerih se lahko baterija ponovno polni	0°C–50°C	
Čas polnjenja baterije, za kapaciteto baterije, približno (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Večvoltna baterija	1,5 Ah (x2 enota)	20 min
	2,5 Ah (x2 enota)	32 min
	4,0 Ah (x2 enota)	52 min
Število baterijskih celic	4–10	
Napetost polnilnika za USB	5 V	
Tok polnilnika za USB	2 A	
Teža	0,6 kg	

OPOMBA

Čas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.

5. Polnilnik trdno primate in izvlecite baterijo.

OPOMBA

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nizek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2–3 polnjenjih baterije.

Kaj storiti za daljše delovanje baterij.

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma sprazniijo. Če začutite, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabite električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo njena notranja kemijska snov izčrpala in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustite baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

POZOR

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila pravkar uporabljena, bo kontrolna lučka napolnjenosti zasvetila za 0,3 sekunde, ne bo svetila za 0,3 sekunde (ugasne se za 0,3 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
- Ko kontrolna lučka napolnjenosti utripa (vsake 0,2 sekunde), preverite, ali so na kontaktih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.
- Ker traja približno 3 sekunde, preden vgrajeni mikroračunalnik zazna, da ste baterijo, ki jo polnite v polnilniku UC18YSL3 vzeli iz polnilnika, počakajte vsaj 3 sekunde, preden jo znova vstavite in nadaljujete s polnjenjem. Če baterijo vstavite, preden pretečejo 3 sekunde, se morda ne bo pravilno napolnila.

***3 Kot in način brušenja**

Stroj enakomerno pritisnite na površino in se premikajte naprej in nazaj, da se površina obdelovanca ne segreje. Grobo brušenje: stroj postavite pod kotom 15°–30° za najboljše delovne rezultate.

Ko je brusni kamen nov, se lahko njegov vogal vdre, ko ga potisnete naprej, zato ga med uporabo potegnite nazaj. **(Sl. 10-a)**

Ko je rob kolesa obrabljen, lahko obdelovanec brusite v obe smeri. **(Sl. 10-b)**

***4 Rezanje dela**

Vedno delajte proti teku diska. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se stroj vrne iz izreza izpod nadzora. Stroj enakomerno vodite s hitrostjo, primerno za material, ki se obdeluje. Ne nagibajte se, ne uporabljajte prekomerne sile ali zibajte z ene na drugo stran.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE**OPOZORILO**

Prepričajte se, da pred vzdrževanjem in pregledom izklopate stikalo in odstranite akumulator.

1. Pregled osrednjega koluta

Prepričajte se, da na osrednjem kolutu ni razpok ali površinskih poškodb.

2. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

3. Čiščenje in pregled filtra (Sl. 12)**OPOZORILO**

Pri čiščenju filtra z zračno pištolo nosite zaščitna očala in zaščitno masko.

V nasprotnem primeru lahko pride do vdihavanja ali izpostavitve oči ostankom ali prahu.

Po uporabi z mehko krtačo odstranite morebitne ostanke ali prah, ki so se prilepili na filter. Občasno preverjajte filter, da se prepričate, da je brez prask, ni kršenja ali trganja. Zamenjajte ga z novim, če je filter kakor koli poškodovan.

OPOMBA

○ Če je mreža zamašena in ostankov ali prahu ni mogoče odstraniti, odstranite filter in ga očistite z zračno pištolo itd.

○ Po čiščenju ponovno varno namestite filter.

4. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoli z oljem ali vodo.

OPOMBA

Za odstranitev ostankov in prahu občasno zaženite motor brez obremenitve.

5. Pregled kontaktov (orodje in baterija)

Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.

Občasno preverite pred, med in po uporabi.

POZOR

Odstranite ostružke ali prah, ki se je morda nabral na kontaktih.

V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

6. Čiščenje zunanosti

Onesnažen akumulatorski kotni brusilnik obrišite z mehko suho krpo ali krpo, ki ste jo namočili v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Odstranitev in vstavljanje baterije	3	2
Polnjenje	4	2
Nameščanje in nastavljanje zaščitnega pokrova.	5	2
Pritrditev stranskega ročaja	6	3
Sestavljanje potisnjene sredinskega brusilnega koluta*1 *2	7	3
Nameščanje rezalnega koluta in diamantnega koluta*1 *2	8	3
Delovanje stikal	9	4
Kot in način brušenja*3	10	4
Rezanje dela*4	11	4
Indikator preostale energije baterije	12	4
Odstranitev in pritrditev filtra	13	4
Polnjenje naprave USB preko električne vtičnice	14-a	5
Polnjenje naprave USB in baterije preko električne vtičnice	14-b	5
Kako napolniti napravo USB	15	5
Ko je polnjenje naprave USB zaključeno	16	5
Izbor pribora	—	249

*1 neobvezno

***2 OPOZORILO**

Pred uporabo se prepričajte, da ste matico koluta dobro zategnili s priloženim ključem.

Če je ne zategnete dovolj, se matica koluta lahko zrahlja, ko se aktivira zavora.

OPOMBA

Čistilo za kolut je narejeno posebej za ta izdelek. Ne uporabljajte ga pri drugih izdelkih.

7. Skladiščenje

Električno orodje in baterijo shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in zunaj dosega otrok.

OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.

Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.

Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.

Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Ce je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavržite in kupite nove.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 96 dB (A)

A-vrednotena raven zvočnega tlaka: 85 dB (A)

Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Brušenje jeklenih plošč:

Vrednost emisije vibracij $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Nezanesljivost K = 1,5 m/s²

Deklarovana hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisii hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Môžu sa použiť aj na predbežné určenie pôsobenia.

OPAZORILO

- Vibrácie a emisia hluku pri skutočnom použití elektrického náradia sa môžu od deklarovanej celkovej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä od druhu spracovávaného obrobku; a
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).
- Brušenje tankih kovinskih ali drugih lahko vibrirajočih struktur z veliko površino lahko povzroči veliko večjo skupno emisijo (do 15 dB) od deklariranih vrednosti emisij hrupa. Takim obdelovancem je treba, kolikor je mogoče, preprečiti oddajanje zvoka z ustreznimi ukrepi, kot je uporaba težkih prožnih blažilnih blazinic. Povečano emisijo hrupa je treba upoštevati tudi pri oceni tveganja izpostavljenosti hrupu in pri izbiri ustrezne ogrevalne zaščite.

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.
Odvodenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.
Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znížia riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.
Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.
Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel.
Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie vonku.
Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).
Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
*Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
Chvíľka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.*
 - Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.
Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.
 - Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému prúdu a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.
Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.
 - Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače. Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.
 - Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.
Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
 - Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich častí.
 - Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.
Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziko spôsobené prachom.
 - Nedovoľte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným častým používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti.
Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.
- #### 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie
- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.
Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
 - Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.
Akkoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.
Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
 - Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.
V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.
Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnym udržiavaným elektrickým náradím.
 - f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**
Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými brítmí je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, britý náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
 - h) **Rukoväte a uchopovacie povrchy uchovávejte v suchu, čistote a neznečistené olejmi a mazivom.**
Klízké rukoväte a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) **Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia**
- a) **Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.**
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.
 - b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.**
Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
 - c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.**
Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popálenieiny alebo požiar.
 - d) **Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora.**
Vyhňte sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený.**
Poškodené alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.
 - f) **Nevytavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teploty.**
Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
 - g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode.**
Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.
- 6) **Servis**
- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.**
Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.

BEZPEČNOSTNÉ OPATNOSTI

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY SPOLOČNÉ PRE ČINNOSTI BRÚSENIA A ROZBRUSOVANIA

- a) **Toto elektrické náradie je určené na prevádzku ako brúska alebo rezné náradie.** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.
Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.
- b) **Činnosti ako je pieskovanie, brúsenie drôtenou kefou, leštenie alebo vyrezávanie otvorov neodporúčame vykonávať týmto elektrickým náradím.**
Vykonávanie prevádzky, na ktorú nebolo elektrické náradie určené môže predstavovať nebezpečenstvo a môže spôsobiť poranenie osôb.
- c) **Toto elektrické náradie neprevádzkujte tak, aby fungovalo spôsobom, ktorý nie je špeciálne navrhnutý a špecifikovaný výrobcom náradia.**
Takáto prestavba môže mať za následok stratu kontroly a spôsobiť vážne zranenie osôb.
- d) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne navrhnuté a špecifikované výrobcom náradia.**
To, že dokážete príslušenstvo pripojiť k svojmu elektrickému náradiu, ešte nezaručuje bezpečnú prevádzku.
- e) **Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť minimálne rovnaká, ako je maximálna rýchlosť označená na elektrickom náradí.**
Príslušenstvo, ktoré má vyššiu rýchlosť sa môže zlomiť a vyletieť.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vášho príslušenstva musí mať kapacitu, ktorá je stanovená pre vaše elektrické náradie.**
Príslušenstvo, ktoré nemá správnu veľkosť, nemôže byť dostatočne chránené a ovládané.
- g) **Rozmery upevnenia príslušenstva musia zodpovedať rozmerom montážneho príslušenstva elektrického náradia.**
Príslušenstvo, ktoré nepasuje na montážne vybavenie elektrického náradia, vyjde z rovnováhy, nadmerne vibruje a môže spôsobiť stratu ovládania.
- h) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako napríklad brúsne kotúče na odštiepenia a praskliny, nadmerné opotrebovanie, drôtenú kefu na uvoľnenie alebo popraskané káble. Ak vám elektrické náradie alebo príslušenstvo spadne, skontrolujte ich na poškodenia a namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a montáži príslušenstva postavte seba aj okolostojacich mimo roviny otáčajúceho sa príslušenstva a jednu minútu nechajte elektrické náradie bežať maximálnou rýchlosťou na voľnobehu.
Poškodené príslušenstvo sa počas tohto skúšobného chodu zvyčajne odlomí.

- i) Nasad'te si osobné ochranné pracovné pomôcky. V závislosti od aplikácie použite zväračský štít alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, nasad'te si protiprašný respirátor, chrániče sluchu, rukavice a pracovnú zásteru vhodnú na zastavenie malého brúsneho materiálu alebo úlomky obrobku.

Ochrana zraku musí byť schopná zastaviť lietajúce úlomky, ktoré sa tvoria pri rôznych činnostiach. Protiprašná maska alebo respirátor musí byť schopná filtrovať častice, ktoré sa tvoria počas vašej práce. Dlhšie vystavenie vysokému intenzívnemu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

- j) Okolostojacich udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti. Každý, kto vstúpi do pracovnej oblasti musí mať na sebe osobné ochranné pracovné prostriedky.

Úlomky obrobku alebo zlomeného príslušenstva môže vyletieť a spôsobiť poranenie za bezprostrednou oblasťou prevádzky.

- k) Elektrické náradie držte len za izolované príľnavé povrchy pri vykonávaní takej činnosti, kedy sa môže dostať rezné náradie do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.

Pri kontakte so „živým“ vodičom môžu byť kovové časti elektrického nástroja vystavené prúdu a mohli by operátorovi spôsobiť poranenie elektrickým prúdom.

- l) Kábel umiestnite mimo roztočeného príslušenstva. Ak stratíte nad zariadením kontrolu, kábel by sa mohol prerezať alebo zachytiť a vaša ruka alebo rameno by mohli byť vtiahnuté do roztočeného príslušenstva.

- m) Elektrické náradie neskladajte, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví.

Roztočené príslušenstvo sa môže zachytiť o povrch a vytiahnuť elektrické náradie mimo vašej kontroly.

- n) Elektrické náradie nespúšťajte, keď ho držíte pri svojom boku.

Náhodný kontakt s roztočeným príslušenstvom by mohol zachytiť vaše oblečenie, čo bude viesť k jeho zarezaniu do vášho tela.

- o) Pravidelne čistite vetracie otvory elektrického náradia.

Ventilátor motora vtiahne prach do vnútra puzdra a nadmerné nazbieranie kovového prášku môže spôsobiť nebezpečné poranenia elektrickým prúdom.

- p) S elektrickým náradím nepracujte v blízkosti horľavých materiálov.

Iskry by mohli takéto materiály vznietiť.

- q) Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje kvapalnú chladivú.

Použitie vody alebo iného kvapalného chladiva môže viesť k usmrteniu elektrickým prúdom alebo potraseniu elektrickým prúdom.

Brúsne kotúče sa za takýchto podmienok môžu aj zlomiť.

Spätý náraz je výsledok nesprávneho použitia a/alebo nesprávneho prevádzkového postupu alebo podmienok a môžete sa mu vyhnúť, ak budete dodržiavať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia.

- a) Elektrické náradie držte pevne obidvomi rukami a svoje telo a rameno umiestnite tak, aby ste odolali silám spätného nárazu. Kvôli maximálnej kontrole nad spätným nárazom alebo nad reakciou krútiaceho momentu počas spúšťania vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je dodaná.

Operátor dokáže ovládať reakcie krútiaceho momentu alebo sily spätného nárazu, ak sú vykonané správne opatrenia.

- b) Nikdy neumiestňujte svoju ruku do blízkosti otáčajúceho sa príslušenstva.

Príslušenstvo by sa mohlo prerezať cez vašu ruku spätným nárazom.

- c) Svoje telo neumiestňujte do oblasti, kde sa bude pohybovať elektrické náradie v prípade spätného nárazu.

Spätý náraz bude poháňať náradie v smere proti pohybu kotúča v bode zachytenia.

- d) Pri práci v rohoch, ostrých okrajoch, atď. buďte mimoriadne opatrní. Vyhnite sa odsakovananiu a zachyteniu príslušenstva.

Rohy, ostré okraje alebo odsakovanie majú tendenciu zachytiť otáčajúce sa príslušenstvo a spôsobiť stratu kontroly alebo spätný náraz.

- e) Nepripájajte pilový reťazový kotúč na drevo, segmentový diamantový kotúč s obvodovou medzerou väčšou ako 10 mm alebo ozubený pilový kotúč.

Takéto listy spôsobujú časté spätné nárazy a stratu kontroly.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY CHARAKTERISTICKÉ PRE ČINNOSTI BRÚSENIA A ROZBRUSOVANIA

- a) Používajte iba také typy kotúčov, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie a špecifický kryt určený pre vybraný kotúč.

Kotúče, pre ktoré nebolo elektrické náradie určené, nemôžu byť dostatočne chránené a sú nebezpečné.

- b) Povrch brúsneho kotúča s vypuklým stredom musí byť namontovaný pod úrovňou ochranného krytu.

Nesprávne namontovaný kotúč, ktorý presahuje úroveň ochranného krytu, nemôže byť primerane chránený.

- c) Kryt musí byť pevne pripojený k elektrickému náradiu a umiestnený tak, aby poskytoval maximálnu bezpečnosť t ak, aby bolo smerom k operátorovi nechránených čo najmenej kotúčov.

Kryt pomáha chrániť operátora pred úlomkami z poškodeného kotúča, pred náhodným kontaktom s kotúčom a iskrami, ktoré môžu spôsobiť vznietenie odevu.

- d) Kotúče sa môžu používať len na špecifikované aplikácie.

Brúsne rezné kotúče sú určené na brúsenie obvodom. Bočné sily aplikované na tieto kotúče môžu spôsobiť ich roztrieštenie.

- e) Vždy používajte nepoškodené príruby so správnym priemerom a veľkosťou pre vybraný kotúč.

Správne príruby podopierajú kotúče a tým znižujú možnosť zlomenia kotúča. Príruby pre rezné kotúče môžu byť odlišné od prírub pre brúsne kotúče.

SPÄTNÝ NÁRAZ A PRÍSLUŠNÉ VAROVANIA

Spätý náraz je náhla reakcia na zaklinený alebo zaseknutý otáčajúci sa kotúč, podpornej podložky, kety alebo iného príslušenstva. Zaklinenie alebo zachytenie spôsobuje rýchle zastavenie otáčajúceho sa príslušenstva, ktoré následne spôsobí nútený pohyb nekontrolovaného náradia v smere proti otáčaniu príslušenstva v bode uviaznutia.

Napríklad, ak sa v obrobku zakliní alebo zachytí brúsny kotúč, okraj kotúča, ktorý vošiel do bodu uviaznutia sa môže zaryť do povrchu materiálu a spôsobiť vysunutie alebo vymrštenie kotúča. Kotúč môže odskočiť smerom k alebo od operátora, záleží od smeru pohybu kotúča v bode zaklinenia.

- f) **Nepoužívajte opotrebované kotúče z väčších elektrických náradí.**
Kotúč určený pre väčšie elektrické náradie nie je vhodný pre vyššie rýchlosti menšieho náradia a môže prasknúť.
- g) **Pri použití duálnych kotúčov vždy používajte správny kryt pre vykonávanú aplikáciu.**
Nepoužitie správneho krytu nemusí zabezpečiť požadovanú úroveň ochrany, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY CHARAKTERISTICKÉ PRE ČINNOSTI BRÚSENIA A ROZBRUSOVANIA

- a) **Nedovoľte, aby sa rezné koleso zaseklo ani naň nevynvíjať nadmerný tlak. Nepokúšajte sa o nadmernú hĺbku rezu.**
Premáhanie kotúča zvyšuje zaťaženie a sklon ku stáčeniu alebo zasekávaniu kotúča v reze a možnosť spätného nárazu alebo zlomeniu kotúča.
- b) **Svoje telo neumiestňujte do roviny a za otáčajúci sa kotúč.**
Ak sa kotúč v bode prevádzky pohybuje od vášho tela, možný spätný náraz môže popohnať otáčajúci sa kotúč a elektrické náradie priamo na vás.
- c) **Ak sa kotúč zasekne alebo ak z akéhokoľvek dôvodu prerušíte rezanie, vypnite elektrické náradie a držte ho bez pohnutia, až kým sa kotúč úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť rezný kotúč z rezu keď je kotúč v pohybe, v opačnom prípade sa môže vyskytnúť spätný náraz.**
Výšetríte a vykonajte nápravné činnosti na odstránenie príčiny zachytávania kotúča.
- d) **Činnosť rezania nezačínajte znovu v obrobku. Počkajte, kým kotúč nedosiahne plnú rýchlosť a opatrne znovu vojdite do rezu.**
Kotúč sa môže zaseknúť, vyjsť alebo spôsobiť spätný náraz, ak elektrické náradie znovu spustíte v obrobku.
- e) **Pre minimalizovanie nebezpečenstva zaklinenia a spätného nárazu podoprite panely alebo akýkoľvek nadmerne veľký obrobok.**
Veľké obroby majú tendenciu prehnutia sa pod vlastnou váhou. Pod obrobok musíte umiestniť podpory blízko línie rezu a blízko okraja obrobku na oboch stranách kotúča.
- f) **Pri rezaní „do vrečka“ do existujúcich stien alebo iných zakrytých miest buďte mimoriadne opatrní.**
Výčnievajúci kotúč môže prerazať plynové alebo vodovodné trubky, elektrickú kabeľáž alebo objekty, ktoré môžu spôsobiť spätný náraz.
- g) **Nepokúšajte sa o zakrivené rezanie.**
Prílišné namáhanie kotúča zvyšuje zaťaženie a sklon ku stáčeniu alebo zachyteniu kotúča v reze a možnosť spätného nárazu alebo zlomenia kotúča, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA AKKU UHLOVEJ BRÚSKY

- Pevne pripevnite bočnú rukoväť, držte kryt a bočnú rukoväť obojmi rukami a pevne podoprite teleso nástroja. (Obr. 2)
- Skontrolujte, či je rýchlosť vyznačená na kotúči rovnaká alebo väčšia ako menovitá rýchlosť brúsky.
- Skontrolujte, či sú rozmery kotúča kompatibilné s brúskou

- Pred použitím skontrolujte brúsny kotúč. Nepoužívajte odštiepené, prasknuté alebo inak poškodené výrobky.
- Skontrolujte, či sú namontované kotúče a body pripevnené v súlade s pokynmi výrobcu.
- Ak sú s lepeným brúsnym produktom dodané a ak sa vyžadujú, skontrolujte, či je použitý pijavý papier.
- Pred použitím skontrolujte, či je brúsny produkt správne pripevnený a dotiahnutý a nechajte náradie 30 sekúnd bežať naprázdno v bezpečnej polohe. Ak spozorujete veľké vibrácie alebo iné poruchy, okamžite náradie zastavte. Ak sa vyskytne takýto prípad, skontrolujte stroj a stanovte príčinu.
- Ak je náradie vybavené krytom, nikdy nepoužívajte náradie bez tohto krytu.
- Nikdy nepoužívajte samostatné redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľký otvor brúsneho kotúča.
- Pri náradiach, ku ktorým má byť pripevnený kotúč so závitovým otvorom sa uistite, že závit v kotúči je dostatočne dlhý na prijatie dlžky vretena.
- Rezný kotúč nepoužívajte na bočné brúsenie.
- Zabezpečte aby iskry, ktoré sa tvoria pri používaní, nepredstavovali nebezpečenstvo. t.j. aby nezasahovali osoby alebo nevznietili horľavé látky.
- Pri práci v prašných podmienkach skontrolujte, či sú ventilačné otvory čisté. Ak bude nevyhnutné prach vyčistiť, najskôr odpojte náradie od napájania zo siete (použite nekovové predmety) a vyhnite sa poškodeniu interných dielov.
- Vždy používajte ochranu zraku a sluchu. Mali by ste mať oblečené aj ďalšie osobné ochranné pracovné prostriedky, ako napríklad protiprašný respirátor, rukavice, prilbu a zásteru.
- Dávajte pozor na kotúč, ktorý sa neprestane otáčať po vypnutí zariadenia.
- Pri použití dvojučelových (kombinované brúsne a rozbrusovacie kotúče) používajte iba kryt kotúča typu A. (Pozrite si stranu 247)
- Pri použití krytu kotúča typu A na bočné brúsenie môže kryt zasahovať do obrobku a spôsobiť tak zlú kontrolu.
- Pri použití krytu kotúča typu B na rezanie s lepenými rezacími kotúčmi existuje zvýšené riziko vystavenia emitovaným iskrám a časticiam, ako aj vystavenia úlomkom kotúča v prípade prasknutia kotúča.
- Pri použití krytu kotúča typu A, B na rezanie alebo bočné brúsenie v betóne alebo murive existuje zvýšené riziko vystavenia prachu a straty kontroly vedúcej k spätnému rázu.
- Nepoužívajte žiadne segmentové diamantové rezacie kotúče so segmentovými štrbinami > 10 mm. Povolené sú len záporné segmentové uhly rezania.
- Obrobok sa musí položiť naplocho a zaistiť proti klzaniu, napr. pomocou svoriek. Veľké obroby sa musia dostatočne podoprieť.
- Dodržiavajte technické údaje výrobcu náradia alebo príslušenstva. Kotúče chráňte pred masťou alebo nárazmi.
- Príslušenstvo musíte skladovať a manipulovať s ním opatrne v súlade s pokynmi výrobcu.

⚠ VÝSTRAHA

- Pri použití rezacieho kotúča nezabudnite nasadiť kryt kotúča typu A.
- Pri použití brúsneho kotúča nezabudnite nasadiť kryt kotúča typu B.
- Z bezpečnostných dôvodov používajte iba kotúčový kryt dodaný pre príslušné príslušenstvo. Použitie nesprávneho kotúčového krytu môže viesť k strate kontroly a vážnym zraneniam. Pozrite tiež stranu 247.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VÁROVANIA

- Postarajte sa, aby bol zvolený brúsny kotúč so stredovým výbranim správneho typu, neobsahujúci praskliny ani povrchové chyby. Taktiež sa postarajte, aby bol brúsny kotúč správne namontovaný a jeho matica riadne dotiahnutá.
- Pred zapnutím elektrického náradia skontrolujte, či nie je zapnuté tlačidlo a to tak, že tlačidlo dva alebo trikrát stlačíte.
- Aby ste predĺžili životnosť stroja a zabezpečili prvotriedne dokončenie je dôležité, aby ste stroj nepreťažovali a nevyvíjali naň príliš veľký tlak. Vo väčšine aplikácií je samotná hmotnosť stroja dostatočná na účinné brúsenie. Príliš veľký tlak bude viesť k zníženiu rýchlosti otáčania, nekvalitnému povrchovému dokončeniu a preťaženiu, ktoré môže znížiť životnosť stroja.
- Kotúč sa neprestane otáčať po vypnutí prístroja.
Po vypnutí stroj neukladajte, kým sa stlačený stredový kotúč úplne nezastaví. Okrem tomu, že sa vyhnete vážnym úrazom vám toto bezpečnostné opatrenie zníži množstvo prachu a triesok nasatých do stroja.
- Ak stroj nepoužívate, mali by ste odpojiť zdroj napájania.
- Pred montážou a demontážou stlačeného stredového kotúča nezabudnite vypnúť a vytiahnuť batériu, aby ste sa vyhli vážnej nehode.
- Dávajte pozor na spätný náraz brzdy.
Táto akku uhlavá brúška používa elektrickú brzdú, ktorá sa pri uvoľnení spínača zapne. Pretože dochádza k spätnému nárazu pri uvedení brzdy do činnosti, uistite sa, že hlavnú časť náradia držíte bezpečne.
- Ak si všimnete, že sa zariadenie zahrieva na nezvyčajne vysokú teplotu, podáva nedostatočný výkon alebo vydáva nezvyčajné zvuky, okamžite ho prestaňte používať a vypnite hlavný vypínač. Žiadajte kontrolu a opravu u predajcu výrobku, u ktorého ste ho zakúpili alebo v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti HIKOKI.
Ak budete pokračovať v používaní pri abnormálnej prevádzke, môže dôjsť k zraneniam.
- Ak jednotka náhodou spadne alebo narazí na iný predmet, dôkladne skontrolujte, či nie je prasknutá, zlomená, zdeformovaná a pod.
Prasknutá, zlomená alebo zdeformovaná jednotka môže spôsobiť poranenia.
- Pri práci vo výškach zabezpečte, aby sa v priestore pod vami nenachádzali žiadne osoby a majte o danom priestore prehľad.
- Batériu vždy nabíjajte pri teplote 0°C–40°C. Teplota, ktorá je nižšia ako 0°C bude viesť k prebitiu, ktoré je nebezpečné. Batériu nesmiete nabíjať pri teplote, ktorá je vyššia ako 40°C.
Najvhodnejšia teplota na nabíjanie je 20°C–25°C.
Nabíjajúcu nepoužívajte nepretržite.
Po dokončení jedného nabíjania nechajte nabíjačku približne 15 minút pred ďalším nabíjaním batérie.
- Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.
- Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.
- Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte. Skrátovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
- Batériu nehádzte do ohňa. Ak batéria horí, môže explodovať.
- Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátka na praktické použitie, odneste batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
- Do ventilačných otvorov na nabíjačke nekladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.
- Ak používate túto jednotku nepretržite, môže dôjsť k jej prehriatiu, čo vedie k poškodeniu motora a spínača. Preto vždy keď sa plášť zohreje na vysokú teplotu, prácu s náradím na chvíľu prerušte.
- Skontrolujte, či je batéria nainštalovaná pevne. Ak je uvoľnená, mohla by vypadnúť a spôsobiť nehodu.
- Výrobok nepoužívajte, ak je zdeformovaný nástroj alebo svorky batérie (držiak batérie).
Inštalácia batérie môže spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
- Svorky nástroja (držiak na batériu) udržiavajte bez kovových pilín a prachu.
 - Pred použitím sa uistite, že v oblasti svoriek sa nenachádzajú kovové piliny a prach.
 - Počas použitia sa snažte zabrániť tomu, aby z nástroja padali na batériu kovové piliny alebo prach.
 - Pri prerušení prevádzky alebo po použití nenechávajte nástroj v oblasti, kde by mohol byť vystavený padajúcim kovovým pilinám alebo prachu.
 - Ak tak urobíte, môže to spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
- Náradie a batériu používajte vždy pri teplotách od -5°C do 40°C.

UPOZORNENIE OHĽADNE LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.

V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochrannej funkcie.

- Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria.
V takomto prípade ju okamžite nabíjте.
- Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia.
V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
- Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.
V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

- Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.
 - Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
 - Uistite sa, že sa na batérii nenazbierali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
 - Nepoužívanú batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
 - Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčasťami (skrutky, klince, apod.).
- Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad klince, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzajte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
- Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.

4. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
5. Ak sa batéria nenabíja ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
6. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nevkladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
7. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporný zápach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.
8. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
9. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporný zápach, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.
10. Batériu neponárajte ani nedovoľte, aby sa do nej dostali akékoľvek kvapaliny. Vniknutie vodivej kvapaliny, ako je napríklad voda, môže spôsobiť poškodenie, ktoré môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Musíte sa vyhnúť prostrediam s korozívnymi plynmi.

UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešuchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
Ak nevyhľadáte ošetrovanie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.
2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistíte čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.
Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

VÝSTRAHA

Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Do skladovacej skrinky nevkladajte vodivé odrezky, klince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
- Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

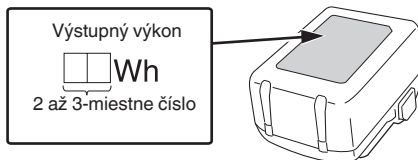
PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Pri preprave lítiovo-iónovej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohlásť prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítiovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítium-iónové batérie, ktoré prekračujú výkon 100 Wh, sú pri transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikačné postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.



BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE PRIPOJENIE USB ZARIADENIA (UC18YSL3)

Ak sa vyskytnú neočakávané problémy, údaje na USB zariadení, ktoré je pripojené k tomuto výrobku, sa môžu poškodiť alebo stratiť. Pred použitím tohto výrobku sa vždy uistite, že ste si záložovali všetky údaje, ktoré sa nachádzajú na USB zariadení.

Vezmite do úvahy, že naša spoločnosť nepreberá žiadnu zodpovednosť za údaje, ktoré sú uložené na USB zariadení, ktoré sa poškodia alebo stratia, ani za žiadne škody, ktoré sa môžu vyskytnúť na pripojenom zariadení.

VÝSTRAHA

- Pred použitím skontrolujte spojovací USB kábel, či nie je chybný alebo poškodený.
Používaním chybného alebo poškodeného kábla USB môžete spôsobiť vznik dymu alebo zapálenie.
- Ak výrobok nepoužívate, zakryte USB port gumeným krytom.
Hromadením prachu atď. v USB porte môže vzniknúť dym alebo zapálenie.

POZNÁMKA

- Počas USB nabíjania sa môže vyskytnúť príležitostné pozastavenie.
- Ak sa USB zariadenie nenabíja, vyberte USB zariadenie z nabíjačky.
Nedodržanie toto pokynu nemusí len znížiť životnosť batérie USB zariadenia, ale môže viesť aj k neočakávaným nehodám.
- Niektoré USB zariadenia sa nedajú nabíjať, záleží od typu zariadenia.

NÁZVY DIELOV (Obr. 1–Obr. 16)

①	Motor	⑩	Filter
②	Typový štítok	⑪	Batéria
③	Tlačidlo	⑫	Poistka
④	Bočná rukoväť	⑬	Kontrolka nabíjania
⑤	Kryt prevodovky	⑭	Spínač kontrolky stavu nabitia batérie
⑥	Stlačený stredový kotúč (predáva sa samostatne)	⑮	Kontrolka stavu nabitia batérie
⑦	Skrutka	⑯	Podložka kotúča (C)
⑧	Kryt kotúča	⑰	Matica kotúča
⑨	Spínač	⑱	Kľúč

19	S bočným krytom	22	Mäkká kefa
20	Rozbrusovací kotúč (predáva sa samostatne)	23	Sieťovina
21	Diamantový kotúč (predáva sa samostatne)		

	Vypnutie
	Odpojte akumulátor
	Výstraha

* V závislosti od pripojenej batérie. Najťažšia váha sa meria pomocou BSL36B18 (predáva sa samostatne). Hmotnosť zahŕňa aj kryt kotúča, bočnú rukoväť, podložku kotúča a maticu kotúča.

SYMBOLY

VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	G1812DA / G1813DA: Akku uhlová brúska
	Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Vždy si nasad'te ochranu na oči.
	Elektrické náradie ovládajte vždy obidvomi rukami
	Nie na odrezávanie Pri použití rezacieho kotúča nezabudnite nasadiť kryt kotúča typu A. Pri použití krytu kotúča typu B na rezanie s lepenými rezacími kotúčmi existuje zvýšené riziko vystavenia emitovaným iskrám a časticiam, ako aj vystavenia úlomkom kotúča v prípade prasknutia kotúča.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
V	Menovité napätie
n	Menovité otáčky
n_0	Rýchlosť otáčok vo voľnobehu
min ⁻¹	Otáčky alebo reciprocita za minútu
D	Vonkajší priemer kotúča
d	Priemer otvoru kotúča
t	Hrúbka kotúča
	Obvodová rýchlosť
	Hmotnosť* (v súlade s postupom EPTA 01/2014)
	Zapnutie

Batéria

	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je nad 75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 50%–75%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je 25%–50%.
	Svieti; Zostávajúca kapacita batérie je menej ako 25%.
	Bliká; Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová. Čo najskeôr dobite batériu.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli vysokej teplote. Vyberte batériu z nástroja a nechajte ju úplne vychladnúť.
	Bliká; Prevádzka sa prerušila kvôli zlyhaniu alebo poruche. Problémom môže byť batéria, preto kontaktujte svojho predajcu.

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 248.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

- Odstránenie odlievajúcich hrán a dokončenie rôznych typov oceľových, bronzových a hliníkových materiálov a odliatkov.
- Brúsenie zvarených profilov alebo profilových rezov pomocou rezacieho horáka.
- Brúsenie syntetických živíc, bridlice, tehál, mramoru atď.

TECHNICKÉ PARAMETRE

1. Elektrické náradie

Technické parametre tohto stroja sú uvedené v tabuľke na strane 246.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

- (2) Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania nabitelnej batérie
Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 2**.

Tabuľka 2

Model		UC18YSL3
Typ batérie		Li-iónová
Nabíjacie napätie		14,4–18 V
Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať		0°C–50°C
Pribl. doba nabíjania pre kapacitu batérie (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min.)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
Multivoltová batéria	1,5 Ah (x2 jednotka)	20 min
	2,5 Ah (x2 jednotka)	32 min
	4,0 Ah (x2 jednotka)	52 min
Počet článkov batérie		4–10
Nabíjacie napätie pre USB		5 V
Nabíjací prúd pre USB		2 A
Hmotnosť		0,6 kg

POZNÁMKA

Doba nabíjania sa môže odlišovať, závisí od okolitej teploty a napätia zdroja napájania.

4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.**5. Nabíjačku pevne uchopíte a vytiahnite batériu.****POZNÁMKA**

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložiť.

Čo sa týka elektrického výboja v prípade nových batérií, atď.

Vzhľadom na to, že chemická látka nachádzajúca vo vnútri nových batérií a v batériách, ktoré sa po dlhšiu dobu nepoužívali, nie je aktivovaná, elektrický výboj môže byť po prvom a druhom použití slabý. Je to dočasný jav a optimálny čas potrebný na nabíjanie sa obnoví po opätovnom nabíjaní batérií 2–3 krát.

Ako predĺžiť životnosť batérií.

- (1) Nabite batérie skôr ako sa úplne vybijú.
Ak máte pocit, že výkon náradia slabne, prerušte jeho používanie a batériu náradia znovu nabite. Ak budete náradie aj naďalej používať a vyčerpáte elektrický prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa tým skráti.

- (2) Vyhybajte sa nabíjaniu pri vysokých teplotách.

Nabíjateľná batéria bude horúca ihneď po použití. Ak sa takáto batéria nabíja ihneď po použití, jej vnútorná chemická látka sa poškodí a životnosť batérie sa skráti. Nechajte batériu na chvíľu vychladnúť a až potom ju znovu nabíjajte.

UPOZORNENIE

- Keď je batéria nabíjaná a je horúca z dôvodu, že bola dlho vystavená priamemu slnečnému svetlu alebo z dôvodu, že bola práve používaná, kontrolka nabíjania nabíjačky sa na 0,3 sekundy rozsvieti a 0,3 sekundy nebude svietiť (na 0,3 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka nabíjania bliká (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety, a vyberte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.
- Keďže vstavanému mikropočítaču bude približne 3 sekundy trvať zistenie, že batéria nabíjaná pomocou nabíjačky UC18YSL3 je vybraná, počkajte aspoň 3 sekundy, kým batériu znova vložíte a budete pokračovať v nabíjaní. Ak batériu znova vložíte do 3 sekúnd, nemusí sa správne nabíť.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Vyberanie vkladanie batérie	3	2
Nabíjanie	4	2
Pripevnenie a nastavenie krytu kotúča	5	2
Pripevnenie bočnej rukoväte	6	3
Montáž stlačeného stredového kotúča*1 *2	7	3
Montáž rezného kotúča a diamantového kotúča*1 *2	8	3
Prevádzka spínača	9	4
Uhol brúsenia a spôsob brúsenia*3	10	4
Rezanie*4	11	4
Indikátor zostávajúcej kapacity batérie	12	4
Odpojenie a pripevnenie filtra	13	4
Nabíjanie USB zariadenia z elektrickej zásuvky	14-a	5
Nabíjanie USB zariadenia a batérie z elektrickej zásuvky	14-b	5
Ako nabíjať USB zariadenie	15	5
Po ukončení nabíjania USB zariadenia	16	5
Výber príslušenstva	—	249

*1 predáva sa samostatne

*2 VÝSTRAHA

Pred použitím sa uistite, že ste utiahli maticu kotúča pomocou priloženého kľúča. Nedostatočné utiahnutie by mohlo viesť k uvoľneniu matice kotúča, keď sa počas zastavenia aktivuje brzda.

POZNÁMKA

Podložka kotúča je špecifická pre tento výrobok. Nepoužívajte ju pre žiaden iný výrobok.

*3 Uhol brúsenia a spôsob brúsenia

Nástroj rovnomerne pritlačte na povrch a pohybujte ním tam a späť, aby sa povrch obrobku príliš nezahrial. Hrubé brúsenie: pre dosiahnutie najlepších pracovných výsledkov umiestnite nástroj pod uhlom 15°–30°.

Keď je brúsny kameň nový, jeho roh sa môže pri zatláčaní dopredu zaboriť, preto ho počas používania ťahajte dozadu. **(Obr. 10-a)**

Po opotrebovaní okraja kotúča možno obrobok brúsiť v oboch smeroch. **(Obr. 10-b)**

*4 Rezanie

Vždy pracujte proti chodu disku. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo spätného odrazu nástroja od rezu mimo kontroly. Stroj ved'te rovnomerne rýchlosťou zodpovedajúcou spracovávanému materiálu. Nenakláňajte sa, nevyvíjajte nadmernú silu ani sa nekývajte zo strany na stranu.

6. Čistenie vonkajšku

Ak je uhlová brúška bez sieťového kábla znečistená, utrite ju mäkkou suchou handričkou alebo handričkou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože rozpúšťajú plasty.

7. Skladovanie

Elektrické náradie a batériu skladujte na miestach s teplotou do 40°C a mimo dosahu detí.

POZNÁMKA

Skladovanie lítiovo-iónových batérií

Pred skladovaním lítiovo-iónových batérií sa presvedčite, že sú úplne nabité.

Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybijú.

Viditeľne skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.

Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanému nabíjaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky HiKOKI

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave batérie (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia.

ÚDRŽBA A KONTROLA

VÝSTRAHA

Pred vykonaním údržby a kontroly sa uistite, či ste vypili spínač a vybrali batériu.

1. Kontrola stlačeného stredového kotúča

Postarajte sa, aby bol stlačený stredový kotúč bez prasklín a povrchových chýb.

2. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

3. Čistenie a kontrola filtra **(Obr. 12)**

VÝSTRAHA

Pri čistení filtra vzduchovou pištoľou používajte ochranné okuliare a protiprachovú masku.

V opačnom prípade môže dôjsť k vdýchnutiu alebo vystaveniu očí pôsobeniu úlomkov alebo prachu.

Po použití odstráňte všetky nečistoty alebo prach pripepený na filter pomocou mäkkej kefy. Pravidelne kontrolujte filter, aby ste sa uistili, že nie je poškriabaný, vyštrbený alebo pretrhnutý. Ak je filter akýmkoľvek spôsobom poškodený, vymeňte ho za nový filter.

POZNÁMKA

○ Ak je sieťovina upchaná a nečistoty alebo prach sa nedajú odstrániť, vyberte filter a vyčistite ho pomocou vzduchovej pištole atď.

○ Po vyčistení sa uistite, či ste filter pripevnili bezpečne.

4. Údržba motora

Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

POZNÁMKA

Na odstránenie nečistôt a prachu pravidelne spúšťajte motor bez zaťaženia.

5. Kontrola svoriek (nástroj a batéria)

Skontrolujte, či sa na svorkách nenazbierali kovové piliny a prach.

Príležitostne kontrolujte pred, počas a po prevádzke.

UPOZORNENIE

Odstráňte všetky kovové piliny alebo prach, ktoré sa mohli nazbierať na svorkách.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poruche.

ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60745 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A:
96 dB (A)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A:
85 dB (A)

Odchýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN60745.

Brúsenie oceleovej platne:

Hodnota vibračných emisií $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Odchýlka K = 1,5 m/s²

Deklarovaná skupná vrednosť tresľajev in deklarovaná vrednosť emisií hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabi za primerjavo enega orodja z drugim.

Prav tako se lahko uporabi pri preliminarni oceni izpostavljenosti.

VÝSTRAHA

- Tresľaji in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti v odvisnosti od načinov uporabe orodja, zlasti vrste obdelovanca; in
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).
- Brúsenie tenkých plechov alebo iných ľahko vibrujúcich konštrukcií s veľkým povrchom môže mať za následok celkové emisie oveľa vyššie (až o 15 dB), ako sú deklarované hodnoty emisií hluku.

Takýmto obrobkom by sa malo v čo najväčšej miere zabrániť vydávaniu zvuku vhodnými opatreniami, napríklad použitím ťažkých pružných tlmiacich rohoží.

Zvýšené emisie hluku je potrebné zohľadniť aj pri posudzovaní rizika expozície hluku a pri výbere vhodnej ochrany proti ohrevu.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

1) Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.

Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите.

Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

c) Предотвратяване на случайно включване.

Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.

d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването. Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

e) Не се пресгайбайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

h) Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

a) Не насилявайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.
Всички електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.
- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерииния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.
Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
- e) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте централната и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.
Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.
Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.
- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.
Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.
- h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес.
Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии
- a) Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.
Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.
- b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.
Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.
- c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.
Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.
- d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтекат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.
Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.
- e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.
Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекалено висока температура.
Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.
Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
- 6) Обслужване
- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.
Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.
- b) Никога не обслужвайте повредени батерии.
Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ОБЩИ ЗА ОПЕРАЦИИ, ВКЛЮЧАЩИ ШЛИФОВАНЕ ИЛИ АБРАЗИВНО РЯЗАНЕ

- a) Този електрически инструмент е предназначен да функционира като шлайфмашина или инструмент за рязане. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.
Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- b) Не е препоръчително с този инструмент да се извършват операции като шкурене, шлифване, полиране или рязане.
Операции, за които електрическият инструмент не е проектиран може да създадат рискове и да причинят наранявания.

- c) **Не преустройвайте този електроинструмент за работа по начин, за който не е специално предвиден и указан от производителя на инструмента.**
Такова преобразуване може да доведе до загуба на контрол и да причини сериозни наранявания.
- d) **Не използвайте аксесоари, които не са проектирани специално и посочени от производителя на инструмента.**
Това, че аксесоарът може да е поставен на Вашия електрически инструмент, не означава, че можете да го използвате безопасно.
- e) **Номиналните обороти на аксесоарът трябва да бъде поне равен на максималните обороти, посочени на електрическия инструмент.**
Аксесоарите, работещи по-бързо от номинална си стойност може да се счупят и да излетят.
- f) **Външният диаметър и дебелината на вашия аксесоар трябва да бъдат в рамките на номиналния капацитет на вашия електрически инструмент.**
Аксесоари с неправилен размер не могат да бъдат защитени адекватно или контролирани.
- g) **Размерите на инсталацията на аксесоара трябва да отговарят на размерите на монтажните приспособления на електрическия инструмент.**
Аксесоари, които не съвпадат с монтажните приспособления на електрическия инструмент, няма да бъдат балансирани, ще избират прекалено много и може да доведат до загуба на контрол.
- h) **Не използвайте повредени аксесоари. Преди всяка употреба, инспектирайте аксесоарите като абразивни дискове за напуквания, опорни планки за напуквания, износване или протриване, телените четки за хлабини или начупени телове. Ако електрическият инструмент или аксесоара бъдат изпуснати, инспектирайте за повреди или монтирайте неповреден аксесоар. След инспекцията и монтирането на аксесоар, позиционирайте себе си и стойците на около метър от равнината на въртене на аксесоара и пуснете електрическия инструмент на максимална скорост без натоварване за една минута.**
По време на този тестов пуск, нормално, повредените аксесоари ще излетят настрана.
- i) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте лицеви екран, предпазни очила или очила. Когато е подходящо, носете противопрахова маска, защита за слуха, ръкавици и работно облекло, което може да спре малките частици от абразиви или части от заготовката.**
Защитата за очите трябва да може да спре летящи частици, генерирани при различни операции. Противопраховата маска или респираторът трябва да могат да филтрират частици, генерирани при работата ви. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.
- j) **Дръжте околните на безопасно разстояние от работната област. Всеки, навлязъл в работната област трябва да носи лични предпазни средства.**
Фрагменти от детайла или от счупен аксесоар може да излетят и да причинят наранявания извън зоната на работа.
- k) **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните ръкохватки, когато има вероятност режещият инструмент да влезе в контакт със скрити проводници.**

Контакт с проводник под напрежение ще доведе до провеждане на напрежението и върху металните части на електрическия инструмент и до електрически удар за оператора

- l) **Позиционирайте кабелът далеч от въртящата се приставка.**
Ако загубите контрол, кабелът може да бъде отрязан или оголен и ръката ви или рамото може да бъдат издърпани към въртящата се приставка.
- m) **Никога не поставяйте долу електрически инструмент, докато приставката не спре напълно.**
Въртящата се приставка може да захване повърхността и да издърпа електрическия инструмент от ръцете ви.
- n) **Не пускайте електрическият инструмент докато го носите отстрана.**
Инцидентен контакт с въртящата се приставка може да захване облеклото ви, издърпвайки приставката към тялото ви.
- o) **Регулярно почиствайте вентилационните отвори на електрическия инструмент.**
Вентилаторът на мотора ще засмуче прах в корпуса, а прекаленото натрупване на прахообразен метал може да причини опасности от електрическо естество.
- p) **Не работете с електрически инструмент в близост до възпламеними материали.**
Искрите биха възпламенили тези материали.
- q) **Не използвайте аксесоари, които изискват течен охладител.**
Използването на вода или друг течен охладител може да доведе до късо съединение или електрически удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОТКАТ И СВЪРЗАНИ С ТОВА ОПАСНОСТИ

Откатът е внезапна реакция на защитано или блокирано въртящо се колело се колело, опорна планка или друга приставка. Защитването или блокирането могат да причинят спиране на въртящата се приставка, което причинява насочването на неконтролиран електрически инструмент в посока обратна на въртенето в точката на захващане.

Например, ако абразивното колело бъде захванато или заклини от заготовката, ръбът на колелото, който навлиза в точката на заклиняване може да задрее на повърхността на материала, причинявайки избиване нагоре или откат. Колелото може или да отскочи към или далеч от оператора в зависимост от движението на колелото в точката на заклиняване.

Абразивните колела, също така, може да се счупят при тези условия.

Откатът е резултат от неправилната работа на електрическия инструмент и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат използвайки следните предпазни мерки.

- a) **Поддържайте плътен захват на електрическия инструмент с две ръце и позиционирайте тялото и ръката си така, че да устоите на откатните сили. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за максимален контрол над отката или реакцията на въртящия момент при стартиране.**
Операторът може да контролира реакциите на въртящия момент или откатните сили, ако са взети подходящите предпазни мерки.

- b) Никога не поставяйте ръката си близо до въртящата се приставка.
Приставката може да отскочи върху ръката ви.
- c) Не поставяйте тялото си в участъка, където би се преместил електрическият инструмент в случай на откат.
Откатът ще повдигне инструмента в посока, обратна на въртенето на колелото в точката на блокиране.
- d) Бъдете особено внимателни, когато работите по тгли, остри ръбове и пр. Избягвайте отскачане и блъскане на приставката.
Тглите, острите ръбове или отскачането имат свойството да захващат приставката и водят до загуба на контрол или откат.
- e) Не поставяйте верига за рязане на дърво, сегментиран диамантен диск с периферна междина, по-голяма от 10 мм, или зъбно острие.
Таква остриета често създават откат и загуба на контрол.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ОПЕРАЦИИ, ВКЛЮЧВАЩИ ШЛИФОВАНЕ ИЛИ АБРАЗИВНО РЯЗАНЕ

- a) Използвайте само типове дискове, които се посочват за Вашия електрически инструмент и специфичните предпазители, проектирани за избрания диск.
Дисковете, за които електрическият инструмент не е проектиран не могат да бъдат адекватно защитени и са опасни.
- b) Шлифовъчната повърхност на вдлъбнатите дискове трябва да бъде под равнината на ръба на предпазителя.
Ако дисковете са монтирани неправилно и излизат от равнината на предпазителя, няма да са защитени адекватно.
- c) Предпазителят трябва да бъде фиксиран сигурно към електрическият инструмент и позициониран за максимална сигурност, така че към оператора да е открита малка част от диска.
Предпазителят защитава оператора от счупени фрагменти от диска, случаен контакт с диска или искри, които могат да запалят облеклото.
- d) Дисковете трябва да се използват за приложенията, за които са посочени. Например: не шлайфайте със страната на диск за рязане.
Абразивните дискове за рязане са предназначени за периферно шлайфане, страничните сили, приложени към тези дискове може да причинят разбиването им.
- e) Винаги използвайте неповредени дискови фланци, които са с правилния размер и форма за избраният от вас диск.
Правилните фланци поддържат диска и така намаляват възможността за счупването му. Фланците за дискове за рязане може да са различни от тези за дискове за шлайфане.
- f) Не използвайте износени дискове от по-големи електрически инструменти.
Диск, предназначен за по-голям електрически инструмент не е подходящ за по-високата скорост на малкия инструмент и може да се пръсне.
- g) При използване на двойни цели дискове, винаги използвайте правилния предпазител за приложението, което се изпълнява.

Ако не използвате правилния предпазител, това може да не осигури желаното ниво на сигурност, което би могло да доведе до сериозни наранявания.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ОПЕРАЦИИ, ВКЛЮЧВАЩИ АБРАЗИВНО РЯЗАНЕ

- a) Не „приклепвайте“ дискът за рязане и не прилагайте прекален натиск. Не се опитвайте правите разрез с прекалено дълбочина.
Прекаленото налягане на дисковете увеличава натоварването и податливостта на усукване или блокирането на диска в разреза и възможността за откат или счупване на диска.
- b) Не позиционирайте тялото си в една линия с и зад въртящия се диск.
Когато дискът, в точката на работа, се движи от тялото ви, възможният откат може да повдигне въртящия си диск и да насочи електрическият инструмент директно към вас.
- c) Когато дискът се скрие или когато се прекъсне рязането по какъвто и да е причина, изключете електрическият инструмент и го задържете без движение до пълното спиране на диска. Никога не се опитвайте да отстраните диск за рязане от разреза, докато дискът е в движение, в противен случай може да се стигне до откат.
Проучете и направете необходимите корекции за елиминирание на причината за скриване на диска.
- d) Не рестартирайте рязането в детайла. Оставете диска да достигне до пълната си скорост и внимателно поставете отново в разреза.
Дискът може да се скрие, излезе нагоре или да се получи откат, ако електрическият инструмент бъде рестартиран в детайла.
- e) Опрете странично или всякакви заготовки с големи размери, за да минимизирате риска от захващане на диска и откат.
Големите заготовки имат тенденцията да провисват от собственото си тегло. Опорите трябва да бъдат поставени близо до линията на разреза и до ръба на заготовката от двете страни на диска.
- f) Бъдете особено внимателни при изрязване на „нос разрез“ в съществуващи прегради или други слепи зони.
Показващият си диск може да отреже газови или водни тръби, електрически проводници или предмети, което може да доведе до откат.
- g) Не се опитвайте да направите изврт срез.
Прекаленото налягане на дисковете увеличава натоварването и податливостта на усукване или скриването на диска в разреза и възможността за откат или счупване на диска, което може да доведе до сериозни наранявания.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БЕЗЖИЧНА УГЛОВА БОРМАШИНА

- Закрепете здраво страничната ръкохватка, хванете корпуса и страничната ръкохватка с две ръце и здраво поддържайте корпуса на инструмента. (Фиг. 2)
- Проверете дали скоростта, маркирана на диска е равна или по-висока от номиналната скорост на шлайфмашината;

- Уверете се, че размерите на диска са съвместими с шлайфмашината;
- Инспектирайте диска за шлайфане, не използвайте напукани, нащърбени или дефектни по друг начин продукти;
- Уверете се, че дисковете и точките са свързани в съответствие с инструкциите на производителя;
- Уверете се, че подложките са използвани, когато такива са предоставени със свързани абразивни продукти и когато са необходими;
- Уверете се, че абразивният продукт е монтиран правилно и затегнат, преди да използвате и пуснете инструмента без натоварване за 30 секунди в безопасно положение, спрете незабавно, ако има значителна вибрация или бъдат открити други дефекти. При такива обстоятелства, проверете машината, за да откриете причината;
- Ако към инструмента е оборудван предпазител, никога не използвайте инструмента без него;
- Не използвайте отделни редуциращи туглици или адаптери за да адаптирате абразивни дискове с големи отвори;
- За инструменти, предназначени за монтаж на дискове с резбовани отвори се уверете, че резбата в диска е достатъчно дълга за дължината на шпиндела;
- Не използвайте дискове за рязане за странично шлайфане;
- Уверете се, че искрите в резултата на работата, не представляват опасност, т.е. няма да достигнат лица, или да запалят възпламеними субстанции;
- Уверете се, че вентилационните отвори са чисти, когато работите в запършена среда, ако е необходимо да почистите прах, първо разкачете инструмента от захранващата мрежа (използвайте неметални предмети) и избягвайте повреждането на вътрешни части;
- Винаги използвайте защита за очите и ушите. Другите лица трябва да носят предпазно оборудване като противопрахови маски, ръкавици, каска и облекло;
- Обърнете внимание на дискове, които продължават да се въртят след изключване на инструмента.
- При използване на двойни дискове (комбиниран шлифовъчни и режещи дискове), използвайте само предпазителя на диск тип „А“. (Виж стр. 247)
- При използване на предпазител на диска тип „А“ за странично шлифоване, предпазителът може да пречи на детайла и да доведе до лошо управление.
- Когато използвате предпазител на диска тип „В“ на режещ диск със свързани дискове за рязане, съществува повишен риск от излагане на искри и частици, както и от излагането на фрагменти от дисковете в случай на счупване на колетото.
- При използване на предпазител на диска на диск „А“, „В“ за рязане и странично шлифоване в бетон или зидария има повишен риск от излагане на прах и загуба на контрол, която може да доведе до откат.
- Не използвайте сегментни диамантени дискове със сегментово рязане >10 мм. Допустими са само отрицателни ъгли на рязане на сегмент.
- Загтовката трябва да лежи равномерно и да е защитена срещу плъзгане, напр. с помощта на шипки. Големите детайли трябва да бъдат достатъчно добре закрепени.
- Спазвайте спецификациите на производителя на аксесоарите. Пазете дисковете от грес или удар.
- Аксесоарите трябва да бъдат съхранявани и третирани с внимание в съответствие с инструкциите на производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато използвате режещ диск, не забравяйте да поставите предпазителя на диска тип „А“.
- Когато използвате шлифовъчен диск, не забравяйте да поставите предпазител на диска тип „В“.
- От съображения за безопасност, използвайте само дисковия предпазител, предоставен за съответния аксесоар. Използването на грешен предпазител на диск може да доведе до загуба на контрол и сериозни наранявания. Вижте също стр. 247.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Уверете се, че притискателната шайба с вдлъбната централна част, която ще се използва няма повърхностни дефекти и пукнатини. Освен това се уверете, че притискателната шайба с вдлъбната централна част е монтирана правилно, а гайката е затегната сигурно.
2. Потвърдете, че бутонът не е натиснат като го натиснете два - три пъти преди да включите електрическият инструмент.
3. За да удължите живота на машината и да осигурите първокласен финиш е важно машината да не бъде претоварвана като се използва прекалено голям натиск. При повечето приложения, телото на машината е достатъчно за ефективно шлайфане. Прекалено големият натиск ще доведе до намаляване скоростта на въртене, нискокачествен финиш на повърхността и претоварване, което би довело до намаляване живота на машината.
4. Дисковете, които продължават да се въртят след изключване на инструмента.
Не оставяйте машината след изключването ѝ преди притискателната шайба с вдлъбната централна част на машината не спре напълно. Освен за избягване на сериозни инциденти, тази предпазна мярка намалява количеството прах и метални стружки засмуквани от машината.
5. Когато машината не се използва, източникът на захранване трябва да бъде разкачен.
6. Задължително изключете превключвателя и извадете батерията преди монтиране и демонтиране на централно вдлъбнатия режещ диск, за да избегнете сериозни инциденти.
7. Внимавайте за откат при спиране.
Тази безжична ъглова бормашина има електрическа спирачка, която се задейства при отпускане на превключвателя. При задействането на спирачката се получава лек откат, затова дръжте уреда здраво.
8. Ако забележите, че уредът генерира прекомерно високи температури, не работи добре или издава нетипични шумове, незабавно спрете да го използвате и изключете ключа на захранването. Поискайте оглед и ремонт от търговеца, от когото сте закупили устройството, или от оторизиран сервизен център на HiKOKI.
Ако продължите да го използвате при необичайна работа, това може да доведе до наранявания.
9. Ако устройството бъде неволно изпуснато или удари друг предмет, направете цялостен оглед на устройството за пукнатини, счупване или деформация и др.
Може да възникнат наранявания, ако по устройството има пукнатини, счупване или деформация.
10. Когато работите на високо място, в зоната не трябва да има други хора; имайте предвид и условията под вас.

11. Винаги зареждайте батерията при температура 0°C–40°C. Температура, по-ниска от 0°C, ще доведе до презареждане, което е опасно. Батерията не може да бъде зареждана при температури над 40°C. Най-подходящата температура за зареждане е 20°C–25°C.
12. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато. Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерията.
13. Не допускате проникването на чужди тела в отвора на връзката за батериите.
14. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното.
15. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
16. Отработените батерии не трябва да се изгарят. Това може да доведе до експлозия.
17. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекалено къс за да се използват. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
18. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на металини или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
19. При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключвателя. Затова, когато корпусът се нагорещи, оставайте инструмента за малко.
20. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. Ако е и най-малко разхлабен, може да се извади и да причини инцидент.
21. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани. Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
22. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
 - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
 - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.
 - При прекратяване на работа или след употреба не оставайте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки.
23. Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
23. Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между -5°C и 40°C.

ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира. В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи. В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
 - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
 - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
 - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
 - При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
5. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
6. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнери под високо налягане.
7. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
8. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
9. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.
10. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ. Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.

2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрически инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди.
Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта.
Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда.
В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се скъси, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

ИМЕНА НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1–Фиг. 16)

①	Двигател	⑬	Лампа на индикатор за нивото на батерията
②	Фирмена табелка	⑭	Превключвател на индикатора за нивото на батерията
③	Бутон	⑮	Лампа на индикатора за нивото на батерията
④	Странична ръкохватка	⑯	Машина за миене на колела (C)
⑤	Капак на уред	⑰	Гайка на колело
⑥	Притиснато централно колело (продава се отделно)	⑱	Ключ
⑦	Винт	⑲	Със страничен предпазител
⑧	Предпазител на колелото	⑳	Абразивно режещо колело (продава се отделно)
⑨	Превключвател	㉑	Диамантен диск (продава се отделно)
⑩	Филтър	㉒	Мека четка
⑪	Батерия	㉓	Мрежа
⑫	Фиксатор		

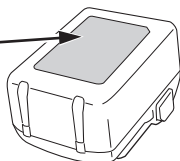
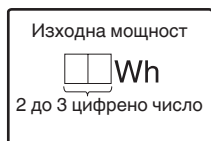
ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт. Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	G1812DA / G1813DA: Безжична ъглова бормашина
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Винаги носете защитни очила или маска.
	Винаги работете с електрическия инструмент с две ръце.
	Не е за операции по рязане Когато използвате режещ диск, не забравяйте да поставите предпазителя на диска тип „А“. Когато използвате предпазител на диска тип „В“ на режещ диск със свързани дискове за рязане, съществува повишен риск от излагане на искри и частици, както от излагането на фрагменти от дисковете в случай на счупване на колелото.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
V	Номинално напрежение
n	Номинална скорост
n ₀	Скорост на въртене на празен ход
min-1	Обороти или възвратно постъпателно движение на минута
D	Външен диаметър на диск
d	Диаметър на отвор на диск
t	Дебелина на диск
	Периферна скорост
	Тегло* (Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014)
I	Включване
O	Изключване
	Изключете батерията



Предупреждение

- * В зависимост от прикачената батерия. Най-голямото тегло се измерва с BSL36B18 (продава се отделно).
Също така, теглото включва предпазителя на колелото, страничната ръкохватка, машината за миене на колела и гайката на колелото.

Батерия

	Свети; Остават над 75% от заряда на батерията
	Свети; От заряда на батерията остават 50%–75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25%–50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%
	Мига; Батерията е почти изцяло разрежена. Заредете батерията при първа възможност
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 248.

Стандартните аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Отстраняване на остатъци от отливки и финиш на различни типове стомана, бронз и алуминий и отливки.
- Шлайфане на заварени секции или секции, отрязани чрез горелка.
- Шлифование на синтетични смоли, шисти, тухли, мрамор и т.н.

ЗАРЕЖДАНЕ

- Ако охлаждащият вентилатор не работи, свържете се с оторизиран сервизен център на HiKOKI за ремонт.

- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 2**.

Таблица 2

Модел	UC18YSL3	
Вид батерия	Литиево-йонна	
Напрежение при зареждане	14,4–18 V	
Температури, при които батерията може да бъде заредена	0°C–50°C	
Време за зареждане на капацитета на батерията (при 20°C)	1,5 Ah	15 мин
	2,0 Ah	20 мин
	2,5 Ah	25 мин
	3,0 Ah	20 мин (BSL1430C, BSL1830C: 30 мин)
	4,0 Ah	26 мин (BSL1840M: 40 мин)
	5,0 Ah	32 мин
	6,0 Ah	38 мин
	8,0 Ah	52 мин
	1,5 Ah (x2 устройство)	20 мин
	2,5 Ah (x2 устройство)	32 мин
Мултиволтова батерия	4,0 Ah (x2 устройство)	52 мин
Брой клетни на батерията	4–10	
Напрежение при зареждане за USB	5 V	
Заряден ток за USB	2 A	
Тегло	0,6 кг	

ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

4. **Разначете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.**
5. **Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.**

ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активизиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

Как да удължите работата на батериите.

- (1) Презареждайте батериите, преди да се изтопят напълно.
Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният и химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светоиндикаторът за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светоиндикаторът за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди на вградения микрокомпютър, за да потвърди, че батерията, зарежданата с UC18YSL3 е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Отстраняване и поставяне на батерия	3	2
Зареждане	4	2
Поставяне и регулиране на предпазител на диск	5	2
Фиксиране на странична ръкохватка	6	3
Сглобяване на притискателния централен диск*1 *2	7	3
Монтиране на режещ диск и диамантен диск*1 *2	8	3
Работа на превключвателя	9	4
Ъгъл на шлайфане и метод за шлайфане*3	10	4
Работа по рязане*4	11	4
Индикатор за ниво на батерия	12	4
Отстраняване и закрепване на Филтър	13	4
Зареждане на USB устройство от електрически източник	14-a	5

Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник	14-b	5
Как се презарежда USB устройство	15	5
При завършване на зареждането на USB устройство	16	5
Избор на приставки и аксесоари	—	249

*1 продава се отделно

*2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди употреба, не забравяйте да затегнете гайката на колелото с включения ключ.

Ако не е затегнато това може да доведе до разхлабване на гайката на колелото, когато спирачката се активира по време на спиране.

ЗАБЕЛЕЖКА

Шайбата на диска е специално предназначена за този продукт. Не я използвайте за друг продукт.

*3 Тъгл на шлайфане и метод за шлайфане

Натиснете машината равномерно върху повърхността и се движете напред-назад, така че повърхността на обработвания детайл да не се нагорее прекалено.

Грубо шлайфане: за най-добри резултати от работата, позиционирайте машината под тъгл 15°–30°.

Когато шлифовъчният камък е нов, тъгълът му може да се вкопае, когато се избутва напред, затова го издърпвайте назад по време на работа. (Фиг. 10-а)
След като ръбът на диска бъде износен, детайлът може да се шлифова и в двете посоки. (Фиг. 10-b)

*4 Работа по рязане

Винаги работете срещу хода на диска. В противен случай има опасност машината да отскочи по време на рязането и да излезе от контрол. Водете машината равномерно при обороти, подходящи за обработвания материал. Не се накланяйте, не прилагайте прекомерна сила и не се поклащайте настрани.

След употреба, отстранете всякакви отломки или прах, прилепнали към филтъра с мека четка. Периодично проверявайте филтъра, за да се уверите, че няма драскотини, раздробяване или разкъсване. Ако филтърът е повреден по някакъв начин, сменете го с нов.

ЗАБЕЛЕЖКА

○ Ако мрежата е запушена и замърсяванията или прахът не могат да бъдат отстранени, свалете филтъра и го почистете с въздушен пистолет и т.н.

○ След почистване, уверете се, че сте поставили сигурно филтъра.

4. Поддръжка на мотора

Намотките на мотора са „сърцето“ на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

ЗАБЕЛЕЖКА

За да се издхвват остатъци и прах, периодично пускайте мотора без натоварване.

5. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки.

От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

6. Външно почистване

Почиствайте безжичния дисков шлайф с мека и суха кърпа или с кърпа, навлажнена в сапунена вода. Не използвайте разтворители на хлорна основа, бензин или разреждител за бои, тъй като те ще разядат пластмасата.

7. Съхранение

Съхранявайте инструмента и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително скъратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.

1. Инспектиране на притискателна шайба с вдлъбната централна част

Уверете се, че притискателната шайба с вдлъбната централна част няма повърхностни дефекти и пукнатини.

2. Инспекция на фиксиращи винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.

3. Почистяване и проверка на филтъра (Фиг. 12)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Носете предпазни очила и маска за прах, когато почиствате филтъра с въздушен пистолет.

Ако не го направите, това може да доведе до вдихване или излагане на очите на отломки или прах.

Важна информация за батерии за безжични инструменти HiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HIKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продълговатена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HIKOKI.

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HIKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 96 dB (A)

Измерена А-претеглена сила на звука: 85 dB (A)

Неточност К: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

Шлифоване на стоманена плоча:

Стойност на емисия на вибрации $a_h = 4,5$ м/сек²

Неточност К = 1,5 м/сек²

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).
- Шлайфането на тънки метални листове или други лесно вибриращи структури с голяма повърхност може да доведе до обща емисия, която е много по-висока (до 15 dB) от обявените стойности на шумовата емисия.

Такива детайли трябва да бъдат предпазени, доколкото е възможно, от излъчване на звук чрез подходящи мерки, като например поставяне на тежки гъвкави демпфериращи подложки.

Повишената шумова емисия също трябва да бъде взета предвид както при оценката на риска от експозиция на шум, така и при избора на подходяща защита срещу нагриване.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**
Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**
Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu i posmatrača držite podalje dok rukujete električnim alatom.**
Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost

- Utišak električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.** Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.
Utišak koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanje opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**
Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.
- Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.**
Voda koja proдре u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Nemojte da zloupotrebljavate kabl.** Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.
Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.
Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**
Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**
Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

- Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum.** Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**
Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neključajuća radna obruca, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjenja.
- Onemogućite slučajno uključivanje.** Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.
Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.
- Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**
Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povredu.
- Nemojte se izestati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**
Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odeću.** Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.
Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**
Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.
- Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni puzdanja i da ignorišete principe bezbednosti alata.**
Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- Nemojte koristiti električni alat na silu.** Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.
Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.
- Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.**
Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.
- Izvućite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvući, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.**
Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.
- Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.**
Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.
- Održavajte električni alat i dodatke.** Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.
Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.

- f) **Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.**
Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.
- g) **Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**
Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.
- h) **Održavajte ručke i površine koje se hvataju suvim, čistim i bez ulja i masti.**
Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
- 5) **Upotreba i održavanje alata s baterijom**
- a) **Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.**
Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.
- b) **Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.**
Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.
- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spjalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.**
Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekotine ili požar.
- d) **U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.**
Tečnost iscurila iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.
- e) **Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.**
Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredvidljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.**
Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.
- g) **Pratite sva uputstva za punjenje i ne punit bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.**
Neppravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- 6) **Servisiranje**
- a) **Servisirajte vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**
Time će se očuvati bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada ne koristite oštećene baterije.**
Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA POSTUPKE BRUŠENJA ILI ABRAZIVNOG SEČENJA

- a) **Ovaj električni alat radi kao brusilica ili alat za sečenje. Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.**
Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.
- b) **Ne preporučuje se da se operacije kao što su brušenje brusnim papirom, brušenje žicom, poliranje ili sečenje otvora vrše ovim električnim alatom.**
Postupci za koje ovaj električni alat nije predviđen mogu da izazovu opasnost i nanošenje telesnih povreda.
- c) **Nemojte upotrebljavati ovaj električni alat u svrhu za koju nije posebno konstruisan i određen od strane proizvođača alata.**
Takva promena može dovesti do gubitka kontrole i ozbiljne telesne povrede.
- d) **Nemojte da koristite pribor koji nije konstruisao ili preporučio proizvođač alata.**
To što pribor može da se montira na električni alat ne znači i da će biti bezbedan za upotrebu.
- e) **Nominalna brzina pribora u najmanju ruku mora biti jednaka maksimalnoj brzini naznačenoj na električnom alatu.**
Pribor koji se kreće brže od njegove nominalne brzine može da se polomi i raspadne.
- f) **Spoljni prečnik i debljina vašeg pribora mora biti u okviru naznačenog kapaciteta vašeg električnog alata.**
Pribor pogrešne veličine ne može biti odgovarajuće zaštićen i kontrolisan.
- g) **Dimenzije montaže dodatne opreme moraju odgovarati dimenzijama montažnog hardvera električnog alata.**
Pribori koji se ne poklapaju sa onima za montažu na električnom alatu neće biti u ravnoteži, prekomerno će vibrirati i mogu prouzrokovati gubitak kontrole.
- h) **Nemojte da koristite oštećeni pribor. Pre svake upotrebe proverite da li na brusnoj ploči ima odlomljenih delova ili pukotina, da li na podložnom umetku ima pukotina, znakova pohanbanosti ili prekomerne istrošenosti, i da li na žičanoj četki ima labavih ili napuklih žica. Ako vam električni alat ili pribor ispadne, proverite da li ima oštećenja ili stavite neoštećeni pribor. Nakon provere i stavljanja pribora, vi sami i posmatrači stanite tako da ne budete u ravni sa rotacionim priborom, uključite električni alat i pustite ga da jedan minut radi pri maksimalnoj brzini bez opterećenja.**
Oštećeni pribor će se raspadati za vreme ovog testiranja.
- i) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, nosite zaštitu za lice ili zaštitne naočare. Ako je potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, zaštitu za sluh, rukavice i radnu keclju koja može da zaustavi male abrazivne fragmente ili parčiće dela koji obrađujete.**
Zaštita za oči mora biti u stanju da zaustavi leteće otpatke koji nastaju raznim postupcima. Maska za zaštitu od prašine ili respirator mora biti u stanju da isfiltrira čestice koje nastaju tokom rada. Dugotrajna izloženost jakoj buci može da izazove oštećenje sluha.
- j) **Držite posmatrača na bezbednoj udaljenosti od područja rada. Svako ko ulazi u područje rada mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.**
Fragmenti dela koji obrađujete ili polomljeni pribor mogu da odlete i nanese povrede i van neposrednog područja rada.

- k) **Držite električni alat samo za izolovane rukohvate kada tokom izvođenja radova alat za sečenje može doći u kontakt sa skrivenim žicama.**
Kontakt sa žicom pod naponom može da prenese napon do nepokrivenih metalnih delova električnog alata zbog čega rukovalac može da doživi strujni udar.
- l) **Kabl postavite podalje od pribora koji se okreće.**
Ako izgubite kontrolu, kabl može da se preseče ili upetlja, a vaša ruka može biti povučena ka priboru koji se okreće.
- m) **Nikada nemojte da spustite električni alat dok se pribor potpuno ne zaustavi.**
Pribor koji se okreće može da zahvati površinu i onemogućiti vam kontrolu nad električnim alatom.
- n) **Nemojte da uključite električni alat dok ga nosite sa strane.**
Zbog slučajnog kontakta sa priborom koji se okreće odeća može da vam se zapetlja, a pribor da vam se zarije u telo.
- o) **Redovno čistite ventilacione otvore na električnom alatu.**
Ventilator motora će uvlačiti prašinu u kućište i prekomerno nagomilavanje metala u prahu može da izazove električne opasnosti.
- p) **Nemojte da koristite električni alat blizu zapaljivih materijala.**
Varnice mogu da zapale te materijale.
- q) **Nemojte da koristite pribor koji je potrebno hladiti tečnošću.**
Korišćenje vode ili drugih rashladnih tečnosti može da izazove strujni udar.

POVRATNI UDAR I SLIČNA UPOZORENJA

Povratni udar je iznenadna reakcija na priklještenu ili zaglavljenu brusnu ploču, podložni umetak, četku ili ulazi koji drugi pribor. Zaglavljivanje ili priklještenje izaziva naglo zaustavljanje rotirajućeg pribora što opet izaziva pomeranje nekontroliranog električnog alata u smeru suprotnom od smera okretanja pribora u tački dodira.

Na primer, ako se brusna ploča zaglavila ili priklještila u delu koji se obrađuje, ivica brusne ploče koja ulazi u tačku priklještenja može da zareže površinu materijala i da prouzrokuje da se brusna ploča podigne i odskoči. Brusna ploča može da odskoči prema rukovaocu ili od njega, u zavisnosti od smera okretanja brusne ploče u tački priklještenja.

Brusne ploče takođe mogu da se polome pod tim okolnostima.

Povratni udar je posledica pogrešne upotrebe električnog alata i/ili neadekvatnih radnih postupaka ili stanja i može se izbeći preduzimanjem dole opisanih mera predostrožnosti.

- a) **Čvrsto držite električni alat i zauzmite takav položaj tela i ruke da možete da se oduprete silama povratnog udara. Uvek koristite pomoćnu ruku, ako je ima, radi maksimalne kontrole nad povratnim udarom ili reakciju obrtnog momenta tokom pokretanja.**
Rukovalac može da kontroliše reakciju obrtnog momenta ili sile povratnog udara ako preduzme odgovarajuće mere predostrožnosti.
- b) **Nikada nemojte da stavljate ruku blizu pribora koji se okreće.**
Pribor može da vam pređe preko ruke.
- c) **Nemojte da stojite u području gde će se električni alat pomeriti ako dođe do povratnog udara.**
Povratni udar će odbaciti alat u smeru suprotnom od smera okretanja brusne ploče u tački zaglavljivanja.

- d) **Budite veoma oprezni kada obrađujete uglove, oštre ivice itd. Pazite da vam pribor ne odskoči i da se ne zaglavi.**
Uglovi, oštre ivice ili odskakanje mogu da izazovu zaglavljivanje pribora koji se okreće i gubitak kontrole ili povratni udar.
- e) **Nemojte pričvršćivati lanac testere, sečivo za rezanje drveta, segmentirani dijamantski disk sa perifernim razmakom većim od 10 mm ili nazubljenu testeru.**
Takva sečiva često stvaraju trzaje i povratni udar i izazivaju gubitak kontrole.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA SPECIFIČNA ZA POSTUPKE BRUŠENJA I ABRAZIVNOG SEČENJA

- a) **Koristite isključivo one vrste diska koje su preporučene za vaš električni alat i štitnik koji je posebno konstruisan za izabrani disk.**
Brusne ploče za koje električni alat nije predviđen ne mogu biti odgovarajuće zaštićene i nisu bezbedne.
- b) **Površina mlevenja centra gurnutih točkova mora da se montira ispod postavke dela štitnika.**
Nepravilno montiran točak koji se projektuje kroz postavku dela štitnika ne može se pravilno zaštititi.
- c) **Štitnik mora biti sigurno pričvršćen i postavljen na električni alat radi maksimalne bezbednosti kako bi rukovalac bio izložen što je moguće manjoj površini brusnog točka.**
Štitnik pomaže da se zaštiti rukovalac od odlomljenih fragmenata točka, slučajnog kontakta sa točkom i varnica koje bi mogle da upale odeću.
- d) **Diskovi moraju da se koriste samo za predviđene namene. Na primer: nemojte da brusite ivicom ploče za sečenje.**
Brusne ploče za sečenje predviđene su za brušenje perifernih delova; zbog bočnih sila koje deluju na ove ploče one mogu da se polome.
- e) **Obavezno koristite neoštećene prirubnice za brusne ploče koje po veličini i obliku odgovaraju izabranoj ploči.**
Odgovarajuće prirubnice podupiru brusne ploče i smanjuju mogućnost da ploča pukne. Prirubnice za ploče za sečenje mogu se razlikovati od prirubnica za ploče za brušenje.
- f) **Nemojte da koristite istrošene brusne ploče skinute s većih električnih alata.**
Disk predviđen za veći električni alat nije pogodan za veće brzine manjeg alata i može da se raspadne.
- g) **Kada koristite diskove sa dvostrukom namenom, uvek koristite odgovarajući štitnik za primenu koja se obavlja.**
Neupotreba odgovarajućeg štitnika možda neće obezbediti željeni nivo zaštite, što može dovesti do ozbiljnih povreda.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA SPECIFIČNA ZA POSTUPKE ABRAZIVNOG SEČENJA

- a) **Nemojte da zaglavljujete ploču za sečenje niti da vršite prekomerni pritisak. Nemojte pokušavati da napravite dublji rez nego što je moguće.**
Vršenjem prevelikog pritiska na brusnu ploču povećava se opterećenje i mogućnost uvijanja ili vezivanja ploče u rezu, kao i mogućnost nastanka povratnog udara ili lomljenja ploče.

- b) Nemojte da stanete u istu ravan sa brusnom pločom koja se okreće ili iza nje.**
Kada se brusna ploča tokom rada kreće od vašeg tela, mogući povratni udar može da odbaci ploču koja se okreće i električni alat direktno prema vama.
- c) Kada se disk zaglavi ili kada iz bilo kog razloga prekidate sečenje, isključite električni alat i držite ga nepomično dok se disk potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati da izvadite ploču za sečenje iz reza dok se ploča okreće jer može doći do povratnog udara.**
Ispitajte situaciju i napravite korekciju da biste otklonili uzrok zaglavlivanja ploče.
- d) Nemojte ponovo da počinjete sa sečenjem dela koji obrađujete. Pustite da ploča dostigne punu brzinu i zatim je pažljivo ponovo uvedite u rez.**
Ako uključite električni alat dok se nalazi u delu koji obrađujete, ploča može da se zaglavi, krene u drugom pravcu ili može doći do povratnog udara.
- e) Poduprite panele ili velike delove koji treba obraditi da biste smanjili opasnost od zaglavlivanja ploče ili povratnog udara.**
Veliki delovi mogu da se obese pod sopstvenom težinom. Podupirače treba staviti ispod dela koji obrađujete blizu linije reza i blizu ivice obrađivanog dela sa obe strane brusne ploče.
- h) Budite posebno oprezni prilikom „džepnog reza“ u postojeće zidove ili druga nevidljiva područja.**
Ploča može da preseče cevi za gas ili vodu, električne instalacije ili predmete koji mogu da izazovu povratni udar.
- g) Ne pokušavajte da izvršite zakrivljeno sečenje.**
Preveliki pritisak na disk povećava opterećenje i mogućnost uvijanja ili zaglavlivanja diska u rezu, kao i mogućnost povratnog udara ili lomljenja diska.

- Postarajte se da ventilacioni otvori budu čisti prilikom rada u prašnjavim uslovima. Ako je potrebno očistiti prašinu, prvo isključite alat iz utičnice (koristite predmete koji nisu od metala) i pazite da ne oštetite unutrašnje delove;
- Obavezno koristite zaštitu za oči i uši. Trebalo bi koristiti i preostalu ličnu zaštitnu opremu kao što su maska, rukavice, šlem i radna kecelja;
- Obratite pažnju na ploču koja se i dalje okreće i nakon isključivanja alata.
- Kada koristite diskove sa dvostrukom namenom (kombinovane brusne i rezne diskove), koristite samo štitnik za disk tipa A. (Pogledajte stranicu 247)
- Kada koristite štitnik za disk tipa A za bočno brušenje, štitnik može ometati obradak uzrokujući slabu kontrolu.
- Kada koristite štitnik za disk tipa B za operacije rezanja sa spojenim reznim diskovima, postoji povećan rizik od izlaganja varnicama i česticama, kao i od izlaganja delovima diska u slučaju pucanja diska.
- Kada koristite štitnik za disk tipa A, B za operacije rezanja ili bočno brušenje u betonu ili zidu, postoji povećan rizik od izlaganja prašini i gubitka kontrole što dovodi do povratnog udara.
- Nemojte koristiti segmentirane dijamantske diskove sa segmentnim prorezima >10 mm. Dozvoljeni su samo negativni uglovi sečenja segmenta.
- Obradak mora ležati ravno i biti osiguran od klizanja, npr. pomoću stezaljki. Veliki obradci moraju biti dovoljno oslonjeni.
- Poštujte specifikacije proizvođača alata ili dodatne opreme. Zaštitite diskove od masnoće ili udara.
- Dodaci moraju da se čuvaju i da se njima rukuje pažljivo u skladu sa uputstvima proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

- Kada koristite rezni disk, osigurajte da je prikačen štitnik za disk tipa A.
- Kada koristite brusni disk, osigurajte da je prikačen štitnik za disk tipa B.
- Iz bezbednosnih razloga, koristite samo štitnik za disk koji je obezbeđen za odgovarajući pribor. Korišćenje neispravnog štitnika za disk može dovesti do gubitka kontrole i ozbiljnih povreda. Pogledajte i stranicu 247.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA BEŽIČNE UGAONE BUŠILICE

- Čvrsto pričvrstite bočnu ručku, držite kućište i bočnu ručku obema rukama i bezbedno poduprite telo alata. (Sl. 2)
- Proverite da li je brzina koja je označena na brusnoj ploči jednaka ili veća od nominalne brzine brusilice;
- Proverite da li su dimenzije ploče kompatibilne s brusilicom;
- Pregledajte brusnu ploču pre upotrebe, nemojte da koristite proizvode koji imaju oštećenja ili pukotine ili su neispravni na neki drugi način;
- Proverite da li je ploča montirana u skladu sa uputstvima proizvođača;
- Koristite upijajući papir ako je priložen uz abrazivni proizvod i kada je potreban;
- Postarajte se da abrazivni proizvod bude ispravno postavljen i zategnut pre upotrebe i uključite alat bez opterećenja na 30 sekundi na sigurnom mestu, i odmah ga isključite ako se pojave znatne vibracije ili ako otkrijete druge nedostatke. Ako se to desi, proverite mašinu da biste utvrdili šta je uzrok;
- Ako se na alatu nalazi štitnik, nikada nemojte da koristite alat bez štitnika;
- Nemojte da koristite zasebne čaure za redukciju prečnika ili adaptere za podešavanje velikih rupa na brusnim pločama;
- Kod alata na koji treba montirati ploču s navojem, proverite da li je navoj na ploči dovoljno dug kako bi prihvatio vreteno alata;
- Nemojte da koristite ploču za sečenje za bočno brušenje;
- Postarajte se da varnice koje nastaju tokom upotrebe ne stvaraju opasnost, npr. da ne padaju na druge osobe i da ne mogu da zapale zapaljive materije;

1. Proverite da je korišćen ulegnuti središnji deo ploče ispravnog tipa i da li ima pukotina ili površinskih oštećenja. Također proverite da li je ulegnuti središnji deo ploče ispravno montiran i da li je navrtka ploče čvrsto stegnuta.
2. Potvrdite da li je dugme isključeno tako što ćete ga pre uključivanja alata pritisnuti dva ili tri puta.
3. Da biste produžili radni vek mašine i obezbedili prvoklasne rezultate, važno je mašinu ne preopterećujete prekomernim pritiskanjem. U većini primena, težina same mašine je dovoljna za delotvorno brušenje. Prekomeran pritisak dovešće do smanjenja brzine okretanja, slabije površinske obrade i preopterećenja koje može da smanji radni vek mašine.
4. Ploča nastavlja da se okreće i nakon isključivanja alata. Kada isključite mašinu, nemojte da je spuštate sve dok se ulegnuti središte ploče potpuno ne zaustavi. Osim što ćete izbeći ozbiljne nezgode, ovom merom ćete smanjiti količinu prašine i strugotina koju će mašina usisati.
5. Mašinu bi trebalo da isključite iz struje kada je ne koristite.

6. Obavezno ISKLJUČITE prekidač i izvucite bateriju kako biste sprečili ozbiljnu nezgodu pre sastavljanja ili rastavljanja središnjeg ulegnutog točka.
7. Budite pažljivi sa zaustavljanjem povratnog udarca kočnice.
Ova bežična ugaona bušilica sadrži električnu kočnicu koja funkcioniše kada se prekidač otpusti. Pošto postoji povratni udarac dok kočnica radi, postarajte se da bezbedno držite glavno telo.
8. Ako primetite da jedinica generiše neobičajeno visoke temperature, radi loše ili proizvodi nenormalne zvukove, odmah prestanite da je koristite i isključite prekidač za napajanje. Zatražite pregled i popravku od prodavca kod koga ste kupili jedinicu ili od HiKOKI ovlašćenog servisnog centra.
Ako nastavite sa korišćenjem dok funkcioniše abnormalno može da izazove ozlede.
9. Ako se jedinica slučajno ispusti ili udari drugi objekat, u potpunosti proverite jedinicu zarad napuklina, lomljenja ili deformacije, itd.
Ozlede mogu da se pojave ako jedinica ima napukline, lomljenje ili deformaciju.
10. Kada radite na uzdignutim lokacijama, raščistite područje od drugih ljudi i budite svesni uslova ispod vas.
11. Uvek punite bateriju na temperaturi od 0°C–40°C. Temperatura niža od 0°C dovešće do prekomernog punjenja što je opasno. Baterija ne može da se puni na temperaturi većoj od 40°C.
Najpogodnija temperatura za punjenje je ta od 20°C–25°C.
12. Ne koristite neprekidno punjač.
Kada se jedno punjenje završi, ostavite punjač na 15 minuta pre sledećeg punjenja baterije.
13. Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.
14. Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.
15. Nikada nemojte da pravite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
16. Bateriju nemojte bacati u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
17. Odnosite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
18. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaje opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
19. Pri neprekidnoj upotrebi ove jedinice, jedinica se može pregrejati, što može dovesti do oštećenja u motoru i prekidaču. Stoga, kada se kućiste zagreje, dajte alatu neko vreme za pauzu.
20. Postarajte se da baterija bude dobro pričvršćena. Ako je i malo labava, može da otpadne što može da izazove nezgodu.
21. Ne koristite proizvod ako su alat ili krajevi baterije (držač baterije) deformisani.
Postavljanje baterije bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
22. Neka krajevi alata (držač baterije) budu bez opiljaka i prašine.
 - Pre upotrebe, postarajte se da se opiljci i prašina ne sakupljaju u području krajeva.
 - Tokom rukovanja, pokušajte da izbegnete da opiljci ili prašina sa alata padnu na bateriju.
 - Kada obustavljate rad ili nakon korišćenja, ne ostavljajte alat na području gde može biti izložen opiljcima ili prašini. To bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.

23. Uvek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije.

U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.
U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
3. Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.
U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne skupljaju na bateriji.
 - Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
 - Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.
 - Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
 - Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd).
2. Nemojte da probušite bateriju oštrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stajete na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
4. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
5. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
6. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakim pritiskom, na primer stavljajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.
7. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
8. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
9. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
10. Nemojte da potopite bateriju u vodu i nemojte da dozvolite da bilo kakva tečnost uđe u nju. Ulaz provodne tečnosti, kao što je voda, može da izazove štetu koja može da dovede do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu, podalje od zapaljivih predmeta. Korozivne gasne atmosfere moraju da se izbegnu.

OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru. Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

NAPOMENA

- Može da se desi dodatna pauza tokom USB punjenja.
- Kada se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Neizvršavanje ovoga može ne samo da skрати život USB uređaja, već takođe može da dovede do neočekivanih nezgoda.
- Možda neće biti moguće napuniti neke USB uređaje, u zavisnosti od tipa uređaja.

NAZIVI DELOVA (Sl. 1–Sl. 16)

①	Motor	⑬	Lampica indikatora punjenja
②	Natpisna pločica	⑭	Prekidač indikatora napunjenosti baterije
③	Dugme na dodir	⑮	Lampica indikatora napunjenosti baterije
④	Bočna ručka	⑯	Prskalica točka (C)
⑤	Poklopac zupčanika	⑰	Navrtanj točka
⑥	Ulegnuto središte ploče (prodaje se odvojeno)	⑱	Ključ
⑦	Šraf	⑲	Sa bočnim štitnikom
⑧	Štitnik točka	⑳	Abrazivan točak za sečenje (prodaje se odvojeno)
⑨	Prekidač	㉑	Dijamantski točak (prodaje se odvojeno)
⑩	Filter	㉒	Meka četka
⑪	Baterija	㉓	Mreža
⑫	Reza		

OZNAKE**UPOZORENJE**

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	G1812DA / G1813DA: Bežična ugaona bušilica
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Uvek nosite zaštitu za oči.
	Uvek rukujte električnim alatom sa dve ruke
	Nije za operacije rezanja Kada koristite rezni disk, osigurajte da je prikačen štitnik za disk tipa A. Kada koristite štitnik za disk tipa B za operacije rezanja sa spojenim reznim diskovima, postoji povećan rizik od izlaganja varnicama i česticama, kao i od izlaganja delovima diska u slučaju pucanja diska.

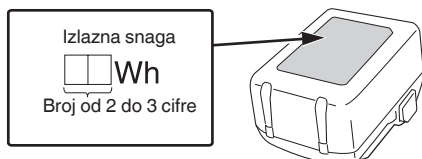
U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da pošaljete sledeća upozorenja.

UPOZORENJE

Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajte kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uređujete transport.

- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
- Za transport u inostranstvo, morate da pošaljete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljane države.

**MERE PREDOSTROŽNOSTI USB UREĐAJA (UC18YSL3)**

Kada se neočekivani problem pojavi, podaci na USB uređaju koji je povezan sa ovim proizvodom mogu da se oštete ili izgube. Uvek se postarajte da sačuvate bilo koje podatke koje USB uređaj sadrži pre nego što počnete da ga koristite sa ovim proizvodom.

Molimo vas da budete svesni da naša kompanija ne prihvata nikakvu odgovornost za bilo koje sačuvane podatke na USB uređaju koji je oštećen ili izgubljen, niti za bilo kakvo oštećenje koje može da se pojavi sa povezanim uređajem.

UPOZORENJE

- Pre upotrebe, proverite da li spojni USB kabl ima nedostatke ili oštećenje. Korišćenje neispravnog ili oštećenog kabla USB uređaja može prouzrokovati dim ili paljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte utičnicu USB uređaja gumenim poklopcem. Skupljanje prašine i sl. u utičnici USB uređaja može izazvati dim ili paljenje.

	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o trajnoj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
V	Nominalni napon
n	Nominalna brzina
n ₀	Brzina okretanja bez opterećenja
min-1	Broj obrtaja ili pomaka u minuti
D	Spoljni prečnik ploče
d	Prečnik rupe na ploči
t	Debljina ploče
	Periferna brzina
	Težina* (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014)
	Uključiti
	Isključiti
	Isključivanje baterije
	Upozorenje

* U zavisnosti od prikačene baterije. Najveća težina se meri sa BSL36B18 (prodaje se zasebno). Takođe, težina uključuje štitnik točka, bočnu ručku, prskalicu točka i navrtanj točka.

Baterija

	Svetli; Preostala snaga baterije je preko 75%
	Svetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svetli; Preostala snaga baterije je manja od 25%
	Treperi; Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen zbog visoke temperature. Uklonite bateriju iz alata i ostavite je da se u potpunosti ohladi.
	Treperi; Izlaz je zaustavljen usled kvara ili neispravnosti. Baterija je možda problem pa vas molimo da kontaktirate svog prodavca.

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 248.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

- Uklanjanje vara kalupa i završna obrada raznih vrsta čelika, bronzе, aluminijuma i odlivaka.
- Brušenje zavarenih delova ili delova sečenih gorionikom.
- Brušenje sintetičke smole, škrljca, cigle, mermera, itd.

SPECIFIKACIJE

1. Električni alat
Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 246.
NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

Elektronska kontrola

- Blago pokretanje
Smanjuje povratni udar nad operatorom upravljajući brojem rotacija u toku pokretanja.
- Zaštita od povratnog udara
Funkcija zaštite od povratnog udara isključuje napajanje motora i zaustavlja električni alat u slučaju naglog pada brzine rotacije točka tokom rada (na primer, ako se točak blokira tokom sečenja itd.).
- Zaštita od preopterećenja
Ovom zaštitnom funkcijom se isključuje napajanje motora strujom u slučaju preopterećenja motora ili upadljivo smanjenje brzine obrtanja tokom rada. Kada se aktivira funkcija zaštite od preopterećenja motor se može zaustaviti.
U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja.
Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
- Zaštita od pregrevanja
Ovom zaštitnom funkcijom se prekida dovod električne energije do motora i zaustavlja električni alat u slučaju pregrevanja motora tokom rada. Kada se aktivira funkcija zaštite od pregrevanja, motor se može zaustaviti.
U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i ohladite ga nekoliko minuta.
Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
- Ponovo pokrenite funkciju prevencije
Kada je napajanje i dalje uključeno, alat se neće ponovo pokrenuti kada je baterija ubačena. Ova funkcija može da se otkaže kada se alat isključuje.

2. Baterija

Model	BSL1850MA
Napon	18 V
Kapacitet baterije	5,0 Ah

PUNJENJE

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

1. Priključite kabl punjača u utičnicu.

Kada povezujete utikač punjača sa utičnicom, lampica indikatora punjenja će početi da treperi u crvenoj boji (u intervalima od 1 sekunde).

2. Stavite bateriju u punjač.

Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kako je prikazano na **Sl. 4** (na strani 2).

3. Punjenje

Kada se baterija ubacuje u punjač, lampica indikatora napajanja će treperiti plavo.

Kada se baterija potpuno napuni, lampica indikatora napajanja će zasvetleti zeleno. (Vidite **Tabelu 1**)

(1) Pokazivanja lampice indikatora punjenja

Pokazivanja lampice indikatora punjenja će biti pokazana u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

Tabela 1

Status punjača	Status lampe indikatora	Značenje indikacije
Pre punjenja	UKLJUČENO/ ISKLJUČENO u intervalima od 0,5 sek. (CRVENO) 	Uključen u izvor napajanja *1
Tokom punjenja	Pali se na 0,5 sek. u intervalima od 1 sek. (PLAVA) 	Punjeno pri manje od 50%
	Pali se na 1 sek. u intervalima od 0,5 sek. (PLAVA) 	Punjeno pri manje od 80%
	Neprestano svetli (PLAVA) 	Punjeno pri više od 80%
Punjenje je završeno	Neprestano svetli (ZELENA)  (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sek.)	
Mirovanje izazvano pregrevanjem	UKLJUČENO/ ISKLJUČENO u intervalima od 0,3 sek. (CRVENO) 	Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće. *2
Punjenje nije moguće	UKLJUČENO/ ISKLJUČENO u intervalima od 0,1 sek. (LJUBIČASTO)  (Naizmeničan zvučni signal: oko 2 sek.)	Kvar u bateriji ili punjaču *3

*1 Ako crvena lampa nastavi da treperi čak i nakon što je punjač prikačen, proverite da biste se uverili da li je baterija u potpunosti ubačena.

*2 Iako će punjenje početi kada se baterija ohladi čak i kada je ostavljena u mestu, najbolja praksa je da se ukloni baterija i dopusti da se ohladi na osenčenoj, dobro ventilisanoj lokaciji pre punjenja.

*3

○ Skroz ubacite bateriju.

○ Proverite da potvrdite da li je strano telo zalepljeno na montažu baterije ili terminale.

<Ako punjenje dugo traje>

○ Punjenje će duže trajati pri izuzetno niskim ambijentalnim temperaturama. Napunite bateriju na toploj lokaciji (kao što je unutra).

○ Ne blokirajte izlaz vazduha. U suprotnom će se unutrašnjost pregrejati, smanjujući učinak punjača.

○ Ako ventilator za hlađenje ne radi, kontaktirajte HiKOKI ovlašćeni servisni centar za opravke.

(2) U vezi temperature i vremena punjenja punjive baterije Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u **Tabeli 2**.

Tabela 2

Model		UC18YSL3
Tip baterije		Litijum-jonska
Napon punjenja		14,4–18 V
Temperature pri kojima baterija može da se ponovo puni		0°C–50°C
Vreme punjenja, za kapacitet baterije, oko (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	1,5 Ah (x2 jedinica)	20 min
	2,5 Ah (x2 jedinica)	32 min
Baterija od više volti	4,0 Ah (x2 jedinica)	52 min
Broj ćelija u bateriji		4–10
Napon punjenja za USB		5 V
Struja punjenja za USB		2 A
Težina		0,6 kg

NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.

4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

Što se tiče električnog praznjenja u slučaju novih baterija, itd.

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno praznjenje će možda biti nisko kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2-3 puta.

Šta uraditi da baterija duže traje.

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše. Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterija će možda biti oštećena i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

OPREZ

- Ako se baterija puni dok je još uvek topla zato što je dugo stajala na mestu izloženom direktnoj sunčevoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, lampica indikatora punjenja na punjaču se pali za 0,3 sekunde, ne svetli 0,3 sekunde (biće isključena 0,3 sekunde). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnite punjenje.
- Kada kontrolna lampica treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnosite ih u ovlašćeni servis.
- Budući da je ugrađenom mikro računaru potrebno oko 3 sekunde da potvrdi da se baterija puni sa izvađenim UC18YSL3, sačekajte najmanje 3 sekunde pre nego što je ponovo stavite da biste nastavili sa punjenjem. Ako bateriju ponovo stavite u roku od 3 sekunde, možda se neće ispravno napuniti.

MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Uklanjanje i stavljanje baterije	3	2
Punjenje	4	2
Montaža i podešavanje štitnika ploče	5	2
Pričvršćivanje bočne ručke	6	3
Sastavljanje ulegnutog središnjeg diska*1*2	7	3
Sastavljanje reznog i dijamantskog diska*1*2	8	3
Funkcija prekidača	9	4
Ugao brušenja i metode brušenja*3	10	4
Rezanje*4	11	4
Pokazivač napunjenosti baterije	12	4
Odvajanje i pričvršćivanje filtera	13	4
Punjenje USB uređaja iz električne utičnice	14-a	5

Punjenje USB uređaja i baterije iz električne utičnice	14-b	5
Kako ponovo napuniti USB uređaj	15	5
Kada je punjenje USB uređaja završeno	16	5
Odabir pribora	—	249

*1 prodaje se odvojeno

*2 UPOZORENJE

Pre upotrebe, postarajte se da pričvrstite navrtanji točka sa dobijenim ključem.

Neuspeh da se zategne može dovesti do toga da se navrtanji točka olabavi kada se kočnica aktivira tokom zaustavljanja.

NAPOMENA

Podloška diska je posebno namenjena za ovaj proizvod. Nemojte je koristiti za bilo koji drugi proizvod.

*3 Ugao brušenja i način brušenja

Mašinu ravnomerno pritisnite na površinu i pomerajte se napred-nazad tako da površina obradka ne postane previše vruća.

Grubo brušenje: postavite mašinu pod uglom od 15°–30° za najbolje radne rezultate.

Kada je brusni kamen nov, njegov ugao može da se udubi kada se gurne napred, pa ga povucite unazad tokom upotrebe. (Sl. 10-a)

Kada se ivica diska istroši, obradak se može brusiti u oba smera. (Sl. 10-b)

*4 Rezanje

Uvek radite u smeru suprotnom od okretanja diska. U suprotnom postoji opasnost da se mašina odbije od reza i izbacii izvan kontrole. Vodite mašinu ravnomerno brzinom pogodnom za materijal koji se obrađuje. Nemojte je naginjati, primenjivati prekomernu silu ili menjati nagib s jedne na drugu stranu.

ODRŽAVANJE I PROVERA

UPOZORENJE

Postarajte se da isključite prekidač i da uklonite bateriju pre održavanja i provere.

1. Provera ulegnutog središta ploče

Proverite da li na ulegnutom središnjem delu ploče ima pukotina i površinskih oštećenja.

2. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

3. Čišćenje i pregled filtera (Sl. 12)

UPOZORENJE

Nosite zaštitne naočare i masku protiv prašine prilikom čišćenja filtera vazдушnim pištoljem.

Ako to ne učinite, može doći do udisanja ili izlaganja očiju krhotinama ili prašini.

Nakon upotrebe, mekom četkom uklonite ostatke ili prašinu zalepljene za filter. Periodično proveravajte filter da biste bili sigurni da nema ogrebotina, odlamanja, ili cepanja. Ako je filter na bilo koji način oštećen, zamenite ga novim filterom.

NAPOMENA

○ Ako je mreža začepljena, a ostaci ili prašina ne mogu da se uklone, odvojite filter i očistite ga vazдушnim pištoljem itd.

○ Nakon čišćenja, proverite da li ste čvrsto prikazili filter.

4. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

NAPOMENA

Da biste izbacili ostatke i prašinu, povremeno pokrenite motor bez opterećenja.

5. Kontrola krajeva (alat i baterija)

Proverite da se opiljci i prašina nisu nagomilali na krajevima.

Ponekad proverite pre, u toku i posle rukovanja.

OPREZ

Uklonite opiljke ili prašinu koji su se možda nakupili na krajevima.

Ako to ne učinite može da dođe do kvara.

6. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se bežična ugaona bušilica isprlja, obrišite je mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

7. Čuvanje

Električni alat i bateriju čuvajte na mestu gde je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćenja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj.

Međutim, značajno skraćenje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM CERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60745 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 96 dB (A)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 85 dB (A)

Odstupanje K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN60745.

Ploča čelika za šmirglanje:

Vrednost emisije vibracija $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Neodređenost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarisana ukupna vrednost vibracije i deklarisana vrednost emisije buke izmereni su u skladu sa metodom standardnog testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim.

Takođe mogu da se koriste u preliminarnoj proceni izloženosti.

UPOZORENJE

○ Vibracija i emisija buke u toku pravog korišćenja električnog alata može da se razlikuje od deklarisanе ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, naročito kakva vrsta radnog dela se obrađuje; i

○ Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

○ Brušenje tankih limova metala ili drugih lako vibrirajućih struktura sa velikom površinom može rezultirati ukupnom emisijom mnogo većom (do 15 dB) od deklarisanih vrednosti emisije buke.

Treba sprečiti da takvi obradci emituju zvuk odgovarajućim merama kao što je primena teških elastičnih podmetača za prigušivanje.

Povećanu emisiju buke takođe treba uzeti u obzir i za procenu rizika od izlaganja buci i za odabir adekvatne zaštite od pregrevanja.

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz »električni alat« u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) Sigurnost radnog mjesta

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**
Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- Utišaji električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.** Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.
Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**
Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**
Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zlorabite kabel.** Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.
Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštarih rubova ili pomičnih dijelova.
Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**
Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**
Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.**
Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- Koristiti osobnu zaštitnu opremu.** Uvijek nosite zaštitne naočale.
Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.
 - Spriječite nehotično pokretanje.** Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.
Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.
 - Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**
Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
 - Ne istezajte se kako biste dosegli radno mjesto.** Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.
To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koristite li se na ispravan način.**
Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
 - Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.**
Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.
- 4) **Uporaba i njega električnog alata**
- Ne silite električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.
Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.
 - Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**
Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.
 - Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**
Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.
 - Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**
Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.
 - Održavanje električnih alata i dodatka.** Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.
Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
 - Alat za rezanje održavajte oštirim i čistim.**
Ispravno održavani alat za rezanje s oštirim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA SVE OPERACIJE BRUŠENJA ILI ABRAZIVNOG REZANJA

- g) Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.
Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) Održavajte ručke i držeće površine suhima, čistima i bez ulja i masti.
Sliske ručke i držeće površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
- 5) **Uporaba i njega električnog alata s baterijama**
- a) Baterije puniti samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.
Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.
- b) Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.
Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.
- c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.
Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.
Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.
- e) Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.
Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.
- f) Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.
Izloženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.
- g) Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.
Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- 6) **Servisiranje**
- a) Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.
Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.
- b) Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.
Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelj usluga.
- OPREZ**
Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja.
Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

- a) Ovaj električni alat namijenjen je za brušenje i rezanje. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.
Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
- b) Ne preporučuje se izvoditi operacije kao što je brušenje, čišćenje žičanom četkom, poliranje ili rezanje rupa ovim električnim alatom.
Operacije za koje električni alat nije osmišljen mogu stvoriti opasnost i prouzročiti ozljede.
- c) Ne pretvarajte ovaj električni alat za rad na način koji proizvođač alata nije izričito proizveo i naveo.
Takva pretvorba može dovesti do gubitka kontrole i uzrokovati ozbiljne osobne ozljede.
- d) Ne koristite nastavke koji nisu posebno dizajnirani i navedeni od strane proizvođača alata.
Samo zato što se neki nastavak može priključiti na vaš električni alat ne znači da je siguran za rad.
- e) Nazivna brzina nastavka mora biti barem jednaka maksimalnoj brzini naznačenoj na električnom alatu.
Nastavci koji se okreću brže od njihove nazivne brzine mogu se slomiti i razletjeti.
- f) Vanjski promjer i debljina vašeg nastavka moraju biti u okviru nazivnog kapaciteta električnog alata.
Nastavke pogrešne veličine ne može se adekvatno koristiti niti kontrolirati.
- g) Dimenzije navoja nastavka moraju odgovarati dimenzijama montažne opreme električnog alata.
Nastavci koji se ne podudaraju onima za montažu nastavka na električnom alatu uzrokovat će neuravnoteženost, pretjerano vibriranje i mogu izazvati gubitak kontrole.
- h) Ne koristite oštećene nastavke. Prije svake uporabe pregledajte opremu kao što su abrazivni kolutovi kako biste ustanovili pukotine, potporne jastučiće provjerite da nisu napuknuti i pretjerano istrošeni, a žičane četke da na njima nema labavih ili napuknutih žica. Ako električni alat ili nastavak padnu, pregledajte oštećenja ili instalirajte neoštećeni nastavak. Nakon inspekcije i instaliranja nastavka, stanite tako da ne stojite u ravni rotirajućeg nastavka, i pobrinite se da nitko od osoba u vašoj blizini nije u ravni rotirajućeg nastavka, te električni alat pustite da radi jednu minutu pri maksimalnoj brzini bez opterećenja.
Oštećeni dodaci obično će se razdvojiti tijekom ovog testa.
- i) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni, koristite štitnik za lice ili odgovarajuće zaštitne naočale. Ako je potrebno nosite masku za zaštitu od prašine, štitnike za uši, rukavice i radnu pregaču koja može zaustaviti male abrazivne komadiće ili odlomljene dijelice izratka.
Zaštita za oči mora biti u stanju zaustaviti leteće krhotine koje nastaju raznim operacijama. Maska protiv prašine ili respirator moraju biti sposobni filtrirati čestice koje nastaju obradom. Dugotrajno izlaganje buci visokog intenziteta može uzrokovati gubitak sluha.
- j) Druge osobe držite na sigurnoj udaljenosti od radnog prostora. Svatko tko ulazi u radno područje, mora nositi osobnu zaštitnu opremu.
Fragменти izratka ili razbijenog nastavka mogu odletjeti i uzrokovati ozljede izvan užeg područja rada.

Hrvatski

- k) Električni alat držite samo za izolirane površine za držanje tijekom izvođenja operacija pri kojima pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim žicama.
Kontakt sa žicama pod naponom može pod napon staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar.
- l) Postavite kabel podalje od rotirajućeg nastavka.
Ako izgubite kontrolu, žica se može prerezati ili zahvatiti i može vam ruku povući u rotirajući nastavak.
- m) Nikada ne odlažite električni dok se nastavak potpuno ne zaustavi.
Rotirajući nastavak može zahvatiti površinu i alat se može oteći kontroli.
- n) Električni alat ne smije raditi dok ga prenosite.
Slučajni kontakt s rotirajućim nastavkom može zahvatiti odjeću i povući nastavak u vaše tijelo.
- o) Redovito čistite ventilacijske otvore električnog alata.
Ventilator motora će privući prašinu unutar kućišta, a prekomjerne naslage metalne prašine mogu uzrokovati električne opasnosti.
- p) Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih materijala.
Iskre mogu zapaliti te materijale.
- q) Ne koristite nastavke kojima je potrebno tekuće hlađenje.
Korištenje vode ili drugih tekućina može uzrokovati smrt ili strujni udar.

POVRATNI UDAR I POVEZANA UPOZORENJA

Povratni udar je iznenadna reakcija na priklješten ili zaglavljiven rotirajući kolut, podložni jastučić, četku ili drugi nastavak. Zaglavljivanje ili uklještenje uzrokuje naglo zastajanje rotirajućeg nastavka što pak uzrokuje pomicanje nekontroliranog električnog alata u smjeru suprotnom od smjera vrtnje nastavka u točki dodira.
Na primjer, ako se ploča za brušenje zaglavi u izratku, rub ploče koji ulazi u prorez u kojem je zaglavljiven može se ukopati u površinu materijala i uzrokovati izdizanje ili izbacivanje ploče. Ploča može ili skočiti prema ili se udaljiti od operatera, ovisno o smjeru kretanja ploče na mjestu u kojem je zaglavljena.
Brusne ploče mogu se pod tim uvjetima slomiti.
Povratni udar je posljedica pogrešne uporabe alata i/ili neprikladnih radnih postupaka ili stanja i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih dolje navedenih mjera.

- a) Električni alat čvrsto držite s obje ruke i postavite svoje tijelo i ruke kako biste se mogli oduprijeti povratnom udaru. Uvijek koristite dodatnu ruku ako postoji, kako biste mogli najbolje kontrolirati povratni udar ili reakciju momenta prilikom pokretanja.
Operater može kontrolirati momente reakcije ili povratnog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere.
- b) Nikada ne stavljajte ruku u blizinu rotirajućeg nastavka.
Nastavak se može odbaciti preko ruke.
- c) Ne postavljajte tijelo u područje u koje će se električni alat pomaknuti ako dođe do povratnog udara.
Povratni udar će usmjeriti alat u smjeru suprotnom od kretanja nastavka u mjestu uklještenja.
- d) Budite posebno pažljivi prilikom rada u uglovima, ostrim rubovima itd. Izbjegavajte poskakivanje i zaglavljivanje nastavka.
Uglovi, oštri rubovi ili poskakivanje imaju tendenciju zaglavljivanja rotirajućeg nastavka i mogu izazvati gubitak kontrole ili povratni udar.

- e) Nemojte pričvršćivati lanac pile, oštricu za rezanje drva, segmentiranu dijamantnu ploču s perifernim razmakom većim od 10 mm ili nazubljenu oštricu pile.
Takve oštrice često stvaraju trzaje i povratni udar te uzrokuju gubitak kontrole.

SIGURNOSNA UPOZORENJA SPECIFIČNA ZA OPERACIJE BRUŠENJA I ABRAZIVNOG REZANJA

- a) Koristite samo vrste ploča navedene za vaš električni alat i specifičnu zaštitu kreiranu za odabranu ploču.
Ploče za koje električni alat nije namijenjen ne mogu se adekvatno zaštititi i nisu sigurne za uporabu.
- b) Površina brušenja ispuštenih bruseva mora biti montirana ispod razine ruba štitnika.
Nepropisno postavljen brus koji prelazi razinu ruba štitnika ne može biti adekvatno zaštićen.
- c) Zaštita mora biti čvrsto priključena na električni alat i postavljena za maksimalnu sigurnost, tako da je najmanji dio ploče otvoren prema korisniku.
Štitnik pomaže u zaštiti korisnika od dijelova slomljenog brusa, slučajnog dodira brusa i iskri koje mogu zapaliti odjeću.
- d) Ploče se moraju koristiti samo za navedene namjene. Na primjer: ne brusite bočnim dijelom ploče za rezanje.
Abrazivne ploče za rezanje namijenjene su za periferno brušenje i bočne sile na ovim pločama mogu uzrokovati njihov lom.
- e) Uvijek koristite neoštećene prirubnice za ploče odgovarajuće veličine i oblika za odabranu ploču.
Ispravne prirubnice podržavaju ploču čime se smanjuje mogućnost loma ploče. Prirubnice za ploče za rezanje mogu biti drugačije od onih za ploče za brušenje.
- f) Ne koristite istrošene ploče većih električnih alata.
Ploča namijenjena za veće električne alate nije prikladna za veće brzine manjih alata i lako može puknuti.
- g) Kada koristite dvostruke namjenske ploče uvijek koristite odgovarajući štitnik za primjenu koja se provodi.
Nekorištenje odgovarajućeg štitnika možda neće pružiti željenu razinu zaštite, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA SPECIFIČNA ZA OPERACIJE ABRAZIVNOG REZANJA

- a) Nemojte »zaglavljivati« ploču za rezanje i ne pritišćite više nego što je potrebno. Ne pokušavajte rezati pretjerano duboko.
Prenaprezanje ploče povećava opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili zaglavljivanje ploče u rezu te mogućnost povratnog udara ili loma ploče.
- b) Ne postavljajte tijelo u ravni iza rotirajuće ploče.
Kad se ploča na mjestu rada udaljava od tijela, mogući povratni udar može rotirajuću ploču zajedno s alatom odbaciti izravno u vas.
- c) Kada se ploča zaglavi ili kada iz bilo kojeg razloga prekinete rezanje, isključite električni alat i držite ga nepomično dok se ploča od kraja ne zaustavi. Nikad ne pokušavajte izvući ploču za rezanje iz reza dok se još okreće jer može doći do povratnog udara.
Provjerite i otklonite uzroke zaglavljivanja oštrice.

- d) **Ne pokrećite operaciju rezanja s pločom u izratku.** Pustite da ploča dostigne punu brzinu i pažljivo ponovno udite pločom u rez.
Ploča se može zaglaviti, podići ili izazvati povratni udar ako se električni alat pokrene u izratku.
- e) **Poduprite ploče ili velike izratke kako bi se smanjila opasnost od zaglavlivanja i povratnog udara.**
Veliki izratci često će se objesiti pod vlastitom težinom. Oslonci se moraju nalaziti ispod izratka blizu linije reza i blizu ruba izratka na obje strane rezne ploče.
- f) **Posebno pazite prilikom izrade "džepnih rezova" u postojećim zidovima ili drugim sličnim područjima.**
Ploča može zarezati plinske ili vodovodne instalacije, električne žice ili predmete koji mogu uzrokovati povratni udar.
- g) **Ne pokušavajte napraviti zakrivljeno rezanje.**
Prenaprezanje ploče povećava opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili zaglavlivanje ploče u rezu te mogućnost povratnog udara ili loma ploče, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE ZA BEŽIČNE KRUŽNE BRUSILICE

- Čvrsto pričvrstite bočnu ručku, držite kucište i bočnu ručku s obje ruke i sigurno poduprite tijelo alata. (Sl. 2)
- Provjerite je li brzina označena na ploči jednaka ili veća od nazivne brzine brusilice;
- Pazite da su dimenzije ploče kompatibilne s brusilicom;
- Pregledajte brusnu ploču prije uporabe, nemojte koristiti otkrnutu, puknute ili na drugi način neispravne proizvode;
- Provjerite da su ugrađene ploče postavljene u skladu s uputama proizvođača;
- Osigurajte korištenje zapitnika ako su priloženi uz abrazivni proizvod i kada su potrebni;
- Osigurajte da je abrazivni proizvod ispravno postavljen i zategnut prije uporabe i pokrenite alat bez opterećenja na 30 sekundi na sigurnom mjestu, i odmah zaustavite ako se pojave znatne vibracije ili ako se otkriju drugi nedostaci. Ako do toga dođe, provjerite stroj kako bi se utvrdio uzrok;
- Ako se na alatu nalazi štitnik, nikada ne koristiti alat bez štitnika;
- Ne koristite zasebne čahure za redukciju promjera ili adaptere za prilagodbu velikih rupa brusnih ploča;
- Za alat koji namijenjen opremanju pločama s navojem, osigurajte da je navoj u ploči dovoljno dug kako bi prihvatio vreteno alata;
- Ne koristite ploču za rezanje za bočno brušenje;
- Provjerite da iskre nastale uporabom ne stvaraju rizik, npr. da ne padaju na druge osobe i da ne mogu zapaliti zapaljive tvari;
- Pazite da su ventilacijski otvori čisti prilikom rada u prašnjavim uvjetima. Ako je potrebno očistiti prašinu, najprije isključite alat iz utičnice (koristite nemetalne predmete) i izbjegavajte oštećenja unutarnjih dijelova;
- Uvijek koristite zaštitu za oči i uši. Trebalo bi nositi i ostalu osobnu zaštitnu opremu kao što maska, rukavice, kaciga i radna pregača;
- Obratite pozornost na ploču koja se nastavlja rotirati nakon isključivanja alata.
- Kada koristite dvostruke-namjenske (kombinirane brusne i rezne ploče), koristite samo štitnik ploče tip A. (Pogledajte stranicu 247)
- Kada koristite štitnik ploče tipa A za bočno brušenje, štitnik može ometati izradak uzrokujući lošu kontrolu.
- Kada koristite štitnik ploče tipa B za radnje rezanja sa spojenim reznim pločama, postoji povećani rizik od izlaganja iskrama i česticama, kao i izloženosti krhotinama ploče u slučaju pucanja ploče.

- Kada koristite štitnik ploče tipa A, B za rezanje ili bočno brušenje betona ili zidova, postoji povećani rizik od izlaganja prašini i gubitka kontrole koja dovodi do povratnog udara.
- Nemojte koristiti segmentirane dijamantne rezne ploče sa segmentnim prorezima >10 mm. Dovoljni su samo negativni kutovi rezanja segmenata.
- Izradak mora biti ravno položen i osiguran od klizanja, npr. korištenjem stezaljki. Veliki izratci moraju biti dovoljno poduprti.
- Obratite pozornost na specifikacije proizvođača alata ili pribora. Zaštitite ploče od masti ili udaraca.
- Pribor se mora čuvati i mora se njime rukovati pažljivo u skladu s uputama proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

- Kada koristite reznu ploču, budite sigurni da ste pričvrstili štitnik ploče tipa A.
- Kada koristite brusilicu, budite sigurni da ste pričvrstili štitnik ploče tipa B.
- Iz sigurnosnih razloga, koristite samo štitnik ploče isporučen za odgovarajući pribor. Korištenje pogrešnog štitnika ploče može dovesti do gubitka kontrole i ozbiljnih ozljeda. Pogledajte i stranicu 247.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Uvjerite se da je korišteni ulegnuti središnji dio ploče ispravnog tipa i da nema pukotina ili površinskih oštećenja. Također provjerite da je ulegnuti središnji dio ploče ispravno montiran i da je matica ploče čvrsto stegnuta.
- Potvrdite da je tipka isključena pritiskanjem tipke dva do tri puta prije uključivanja alata.
- Kako bi se produžio vijek trajanja uređaja i osigurali prvorazredni rezultati, važno je da se uređaj ne preopterećuje prekomjernim pritiskanjem. U većini primjena, težina samog stroja je dovoljna za djelotvorno brušenje. Prekomjerni pritisak dovest će do smanjenja brzine vrtnje, slabije površinske obrade i preopterećenja koje može smanjiti vijek trajanja uređaja.
- Ploča se nastavlja rotirati nakon isključivanja alata. Nakon isključivanja uređaja, ne odlažite ga sve dok se ulegnuti središnji dio ploče potpuno ne zaustavi. Osim što ćete izbjeći ozbiljne nesreće, ovom ćete mjerom smanjiti količinu prašine i strugotina koju stroj usisava.
- Kad se stroj ne koristi, treba ga isključiti iz struje.
- Pazite da ISKLJUČITE uređaj i izvučete bateriju kako biste spriječili ozbiljne nesreće prije sastavljanja ili rastavljanja brusa koji je ulegnut u sredini.
- Budite oprezni zbog trzaja kočnice.
Ova bežična kutna brusilica s pločom ima električnu kočnicu koja funkcionira kada se prekidač otpusti. Kako postoje trzaji kada kočnica funkcionira, budite sigurni da čvrsto držite glavno tijelo.
- Ako primijetite da jedinica proizvodi neobično visoke temperature, loše radi ili stvara neobičajenu buku, odmah prestanite s radom i isključite prekidač napajanja. Zatražite pregled i popravak od prodavatelja gdje ste kupili jedinicu ili u HiKOKI ovlaštenom servisnom centru. Nastavak korištenja tijekom neobičajenog rada može izazvati ozljede.
- Ako je jedinica greškom ispuštena na pod ili je udarila u drugi predmet, napravite detaljan pregled je li se jedinica oštetila, slomila ili deformirala, i sl.
Ozljede se mogu dogoditi ako jedinica ima napuknuća, lomove ili deformacije.
- Kod rada na podignutim mjestima, očistite područje od drugih ljudi i budite svjesni uvjeta ispod vas.

11. Bateriju uvijek puniti na temperaturi od 0°C–40°C. Temperatura ispod 0°C uzrokovati će prekomjerno punjenje koje može biti vrlo opasno. Baterija se ne može puniti na temperaturi višoj od 40°C. Najprikladnija temperatura za punjenje je 20°C–25°C.
12. Nemojte neprekidno koristiti punjač. Kada je jedno punjenje završeno, punjač ostavite oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja baterije.
13. Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.
14. Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.
15. Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opeklina ili oštećenja baterije.
16. Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.
17. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.
18. U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.
19. Kada koristite ovaj uređaj neprekidno jedinica se može pregrijati, što dovodi do oštećenja motora i prekidača. Stoga, kad god kućište postane vruće, napravite pauzu neko vrijeme.
20. Uvjerite se da je baterija čvrsto umetnuta. Ako je imalo labava, može ispasti i izazvati nesreću.
21. Nemojte koristiti proizvod ako su terminali alata ili baterije (držač baterije) deformirani. Ugradnja baterije može uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
22. Držite terminale alata (držač baterije) bez strugotina i prašine.
 - Prije upotrebe, provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na području terminala.
 - Tijekom rada, pokušajte izbjeći padanje strugotina ili prašine s instrumenta na bateriju.
 - Ako prekidate rad ili nakon uporabe, nemojte ostavljati alat na mjestu gdje je izložen padanju strugotina ili prašini. Ako to učinite možete uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
23. Uvijek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje.

U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja. U tom je slučaju odmah napunite.
2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti. U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.
3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju. U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

UPOZORENJE

Kako bi se spriječilo curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
 - Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
 - Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
 - Nekorišteni bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.
 - Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
5. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
6. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
7. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
8. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.
9. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.
10. Nemojte uranjati bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom i suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjeći atmosfere korozivnog plina.

POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika. Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.
2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine. Postoji mogućnost iritacije kože.
3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječilo kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

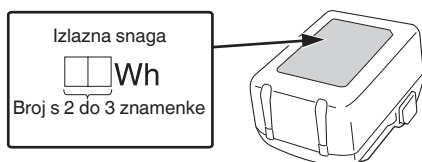
U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ- IONSKE BATERIJE

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

- Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
- Za transport u inozemstvo, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.



MJERE PREDOSTROŽNOSTI SPAJANJA USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kod pojave neočekivanog problema, podaci na USB-u spojenom na ovaj proizvod mogu biti oštećeni ili izgubljeni. Uvijek se pobrinite da napravite sigurnosnu kopiju svih podataka na USB uređaju prije korištenja ovog proizvoda. Molimo budite svjesni da naša tvrtka ne prihvaća apsolutno nikakvu odgovornost za bilo koje oštećene ili izgubljene podatke pohranjene na USB uređaju, kao ni za bilo koju štetu koja bi mogla nastati na spojenom uređaju.

UPOZORENJE

- Prije upotrebe, provjerite da li na USB kabelu za spajanje ima nekih nedostataka ili oštećenja. Korištenje USB kabela s nedostatkom ili oštećenjem može izazvati pojavu dima ili zapaljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte USB ulaz s gumenim poklopcem. Nakupine prašine, itd. u USB ulazu mogu izazvati pojavu dima ili zapaljenje.

NAPOMENA

- Tijekom punjenja USB-a moguće su povremene pauze.
- Kad se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Ukoliko to ne učinite, ne samo da se može skratiti životni vijek baterije USB uređaja, već može rezultirati neočekivanim nesrećama.
- Možda neće biti moguće punjenje nekih USB uređaja, ovisno o tipu uređaja.

NAZIVI DIJELOVA (SI. 1–SI. 16)

①	Motor	⑬	Lampica indikatora punjenja
②	Pločica s imenom	⑭	Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije
③	Gumb na pritisak	⑮	Lampica indikatora preostalog kapaciteta baterije
④	Bočna ručka	⑯	Uređaj za pranje kotača (C)
⑤	Poklopac zupčanika	⑰	Matica kotača
⑥	Ulegnuti središnji kotač (prodaje se zasebno)	⑱	Ključ
⑦	Vijak	⑲	S bočnim štitnikom
⑧	Štitnik kotača	⑳	Brusna ploča za rezanje (prodaje se zasebno)
⑨	Prekidač	㉑	Dijamantni brus (prodaje se zasebno)
⑩	Filtar	㉒	Meka četka
⑪	Baterija	㉓	Mreža
⑫	Brava		

SIMBOLI

UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	G1812DA / G1813DA: Bežična kutna bušilica
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.
	Uvijek nosite zaštitne naočale.
	Električnim alatom uvijek rukujte s dvije ruke
	Nije za radnje rezanja Kada koristite rezu ploču, budite sigurni da ste pričvrstili štitnik ploče tipa A. Kada koristite štitnik ploče tipa B za radnje rezanja sa spojenim reznim pločama, postoji povećani rizik od izlaganja iskrama i česticama, kao i izloženosti krhotinama ploče u slučaju pucanja ploče.

	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
V	Nazivni napon
n	Određena brzina
n ₀	Brzina vrtnje bez opterećenja
min ⁻¹	Okretaja ili pomaka u minuti
D	Vanjski promjer ploče
d	Promjer rupe ploče
t	Debljina ploče
	Periferna brzina
	Težina* (Prema EPTA postupku 01/2014)
	Uključivanje
	Isključivanje
	Odspojite bateriju
	Upozorenje

* Ovisno o priključenoj bateriji. Najveća težina je izmjerena s BSL36B18 (prodaje se zasebno).
Također, težina uključuje štitnik kotača, bočnu ručicu, podlošku kotača i maticu kotača.

Baterija

	Svijetli; Preostala snaga baterije je preko 75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 50%–75%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je 25%–50%.
	Svijetli; Preostala snaga baterije je ispod 25%.
	Treperi; Preostala snaga baterije - gotovo prazna. Bateriju napunite što je prije moguće.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog visoke temperature. Izvadite bateriju iz alata i dopustite da se potpuno ohladi.
	Treperi; Izlaz je obustavljen zbog kvara ili neispravnosti. Problem može biti baterija stoga molimo da se obratite prodavaču.

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 248.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

- Uklanjanje vara kalupa i završna obrada raznih vrsta čelika, bronce i aluminija i odljevaka.
- Brušenje zavarenih dijelova ili dijelova rezanih plamenikom.
- Brušenje sintetičke smole, škrljica, cigle, mramora, itd.

SPECIFIKACIJE

1. Električni alat

Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 246.

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

Elektroničko upravljanje

- Lagani početak
Smanjuje trzaje operatora upravljajući brojem okretaja tijekom stavljanja u pogon.
- Zaštita od povratnog udara
Značajka zaštite od povratnog udara isključuje napajanje motora i zaustavlja električni alat u slučaju iznenadnog pada brzine rotacije brusa tijekom rada (na primjer ako se brus blokira tijekom rezanja, itd.).
- Zaštita od preopterećenja
Ova mogućnost zaštite isključuje napajanje motora u slučaju preopterećenja motora ili dovodi do vidljivog smanjenja brzine vrtnje tijekom rada.
Kada se aktivira zaštita od preopterećenja, motor se može zaustaviti.
U tom slučaju, pustite prekidač alata i otklonite uzroke preopterećenja.
Nakon toga, alat možete ponovno koristiti.
- Zaštita od pregrijavanja
Ova mogućnost zaštite isključuje napajanje motora u slučaju pregrijavanja motora tijekom rada i dovodi do zaustavljanja alata.
Kada se aktivira zaštita od pregrijavanja, motor se može zaustaviti.
U tom slučaju, pustite prekidač alata i ostavite ga da se ohladi nekoliko minuta.
Nakon toga, alat možete ponovno koristiti.
- Ponovno pokrenite funkciju prevencije
Kada je napajanje još uvijek uključeno, alat se neće ponovno pokrenuti kada je baterija instalirana. Ova se funkcija može otkazati nakon što se alat isključi.

2. Baterija

Model	BSL1850MA
Napon	18 V
Kapacitet baterije	5,0 Ah

PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

1. Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.

Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora napajanja treperit će crveno (u intervalima od 1 sekunde).

2. Umetnite bateriju u punjač.

Bateriju čvrsto umetnite u punjač kao što je prikazano na **slici 4** (na stranici 2).

3. Punjenje

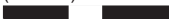
Prilikom umetanja baterije u punjač, lampica indikatora punjenja treperi plavo.

Kada se baterija napuni do kraja, lampica indikatora punjenja svijetli zeleno. (vidi **tablicu 1**)

(1) Signal lampice indikatora punjenja

Signal lampice indikatora punjenja bit će kao što je prikazano u **tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

Tablica 1

Status punjača	Status lampice indikatora	Značenje indikatora
Prije punjenja	UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,5 sek. (CRVENO) 	Uključeno u izvor napajanja *1
Tijekom punjenja	Svijetli 0,5 sek. u intervalima od 1 sek. (PLAVO) 	Napunjeno manje od 50%
	Svijetli 1 sek. u intervalima od 0,5 sek. (PLAVO) 	Napunjeno manje od 80%
	Svijetli neprekidno (PLAVO) 	Napunjeno više od 80%
Punjenje završeno	Svijetli neprekidno (ZELENO)  (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sek.)	
Čekanje zbog pregrijavanja	UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,3 sek. (CRVENO) 	Baterija je pregrijana. Punjenje nije moguće. *2
Punjenje nemoguće	UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE u intervalima od 0,1 sek. (LJUBIČASTO)  (Isprekidani zvučni signal: oko 2 sek.)	Pogreška baterije ili punjača *3

*1 Ako crvena lampica nastavi treptati čak i nakon što je punjač priključen, provjerite je li baterija u potpunosti umetnuta.

*2 Iako će punjenje započeti nakon što se baterija ohladi čak i kada je ostavljena na mjestu, najbolja praksa je ukloniti bateriju i ostaviti je da se ohladi na zasjenjenom, dobro prozračenom mjestu prije punjenja.

*3

○ Potpuno umetnite bateriju.

○ Provjerite da nema stranih tvari zalijepljenih za držač baterije ili priključke.

<Ako punjenje traje duže vrijeme>

○ Punjenje će trajati duže pri ekstremno niskim temperaturama okoline. Baterija punite na toplom mjestu (kao što je u zatvorenom prostoru).

○ Nemojte blokirati otvor za zrak. Inače će se unutrašnjost pregrijati, smanjujući performanse punjača.

○ Ako ventilator hlađenja ne radi, kontaktirajte HiKOKI ovlašteni servisni centar za popravke.

(2) O temperaturi i vremenu punjenja punjive baterije

Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 2**.

Tablica 2

Model	UC18YSL3	
Vrsta baterije	Li-ion	
Napon punjenja	14,4–18 V	
Temperature na kojima se baterija može puniti	0°C–50°C	
Vrijeme punjenja, za kapacitet baterije, pribli. (pri 20°C)	1,5 Ah	15 min
	2,0 Ah	20 min
	2,5 Ah	25 min
	3,0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4,0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5,0 Ah	32 min
	6,0 Ah	38 min
	8,0 Ah	52 min
	Višenaponska baterija	1,5 Ah (x2 jedinice)
		2,5 Ah (x2 jedinice)
		4,0 Ah (x2 jedinice)
Broj ćelija baterije	4–10	
Napon punjenja za USB	5 V	
Struja punjenja za USB	2 A	
Težina	0,6 kg	

NAPOMENA

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

4. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

O električnom pražnjenju u slučaju novih baterija, itd.

Kako unutarnja kemijska tvar novih baterija i akumulatora koje nisu korištene dulje vrijeme nije aktivirana, električno pražnjenje može biti nisko kada ih se koristi prvi i drugi put. Ovo je privremena pojava i normalno vrijeme potrebno za punjenje će se vratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Kako da baterije rade duže.

- (1) Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne. Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpите struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.
- (2) Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama. Nijavna baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

POZOR

- Ako se puni baterija koja je zagrijana jer je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, lampica indikatora punjenja punjača svijetli 0,3 sekunde, i ne svijetli 0,3 sekunde (isključena je na 0,3 sekunde). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnite s punjenjem.
- Kada lampica indikatora punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlaštenu servis.
- Budući da ugrađeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija, koja se puni pomoću UC18YSL3 izvađena iz punjača, pričekajte barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u roku manjem od 3 sekunde, baterija se možda neće ispravno puniti.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Vađenje i umetanje baterije	3	2
Punjenje	4	2
Montaža i podešavanje štitnika ploče	5	2
Učvršćivanje bočne ručke	6	3
Sastavljanje ulegnutog središta ploče*1 *2	7	3
Sastavljanje rezne ploče i dijamantne ploče*1 *2	8	3
Rad s prekidačima	9	4
Kut brušenja i metode brušenja*3	10	4
Rad rezanja*4	11	4
Indikator preostalog kapaciteta baterije	12	4
Odvajanje i pričvršćivanje filtra	13	4
Punjenje USB uređaja putem električne utičnice	14-a	5
Punjenje USB uređaja i baterije putem električne utičnice	14-b	5
Kako napuniti USB uređaj	15	5
Kad je punjenje USB uređaja dovršeno	16	5
Odabir pribora	—	249

*1 prodaje se zasebno

*2 UPOZORENJE

Prije upotrebe, budite sigurni da zategnete maticu kotača pomoću isporučenog ključa. Ako ne zategnete, može doći do popuštanja matice kotača prilikom aktivacije kočnice tijekom zaustavljanja.

NAPOMENA

Podloška ploče je samo za ovaj proizvod. Nemojte ju koristiti za bilo koji drugi proizvod.

*3 Kut brušenja i metode brušenja

Stroj pritisnite ravnomjerno prema dolje na površini i pomičite naprijed i natrag tako da površina izratka ne postane prevruća.

Grubo brušenje: postavite stroj pod kutom od 15°–30° za najbolje radne rezultate.

Kada je kamen za brušenje nov, njegov kut može kopati kada ga gurnete prema naprijed, stoga ga povucite natrag tijekom korištenja. (Sl. 10-a)

Kada se rub ploče istroši, izradak se može brusiti u oba smjera. (Sl. 10-b)

*4 Posao rezanja

Uvijek radite uz pogon diska. Inače postoji opasnost od povratnog udara stroja kod nekontroliranog rezanja. Navodite stroj ravnomjerno na brzini koja je prikladna za materijal koji se obrađuje. Nemojte naginjati, primjenjivati prekomjernu silu ili ljuljati s jedne na drugu stranu.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

UPOZORENJE

Budite sigurni da ste isključili prekidač i izvadili bateriju prije održavanja i pregledavanja ploče

1. Pregled ulegnutog središta ploče

Uvjerite se da ulegnuti središnji dio ploče nema pukotina i površinskih oštećenja.

2. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

3. Čišćenje i pregled filtra (Sl. 12)

UPOZORENJE

Nosite zaštitne naočale i masku za prašinu kada čistite filter zračnim pištoljem.

Ako to ne učinite, može doći do udisanja ili izlaganja očiju krhotinama ili prašini.

Nakon uporabe, mekom četkom uklonite krhotine ili prašinu zalijepljenu na filter. Periodično provjeravajte filter kako biste bili sigurni da nema ogrebotina, sječenja ili kidanja. Ako je filter na bilo koji način oštećen, zamijenite ga novim filtrom.

NAPOMENA

○ Ako je mreža začepljena i krhotine ili prašina se ne mogu ukloniti, odvojite filter i očistite ga zračnim pištoljem i sl.

○ Nakon čišćenja, uvjerite se da ste sigurno pričvrstili filter.

4. Održavanja motora

Jedinica s namotom motora samo je »srce« električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoci djelovanjem ulja ili vode.

NAPOMENA

Da biste izbacili krhotine i prašinu, povremeno upalite motor bez opterećenja.

5. Pregled terminala (alat i baterija)

Provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na terminalima.

Povremeno provjerite prije, za vrijeme i nakon rada.

POZOR

Uklonite strugotine ili prašinu ukoliko su se nakupili na terminalima.

Ako to ne učinite može doći do kvara.

6. Vanjsko čišćenje

Kada je bežična kutna bušilica prljava, obrišite mekom suhom krpom ili krpom blago navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivač, jer otapaju plastiku.

7. Skladištenje

Električni alat i bateriju čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40°C i izvan dosega djece.

NAPOMENA

Skladištenje litij-ionskih baterija.

Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjene prije nego ih spremite.

Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje.

Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se oporaviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko unatoč ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

Važna obavijest za baterije za HiKOKI bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena čelija ili drugih unutarnjih dijelova).

JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zlorabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN60745 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 96 dB (A)

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 85 dB (A)

Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN60745.

Brušenje čelične ploče:

Vrijednost emisija vibracije $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Deklarirana ukupna vrijednost vibracije i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a mogu se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke prilikom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat koristi, osobito o vrsti izratka koji se obrađuje; i
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).
- Brušenje tankih limova metala ili drugih lako vibrirajućih struktura s velikom površinom može rezultirati ukupnom emisijom mnogo većom (do 15 dB) od deklariranih vrijednosti emisije buke.

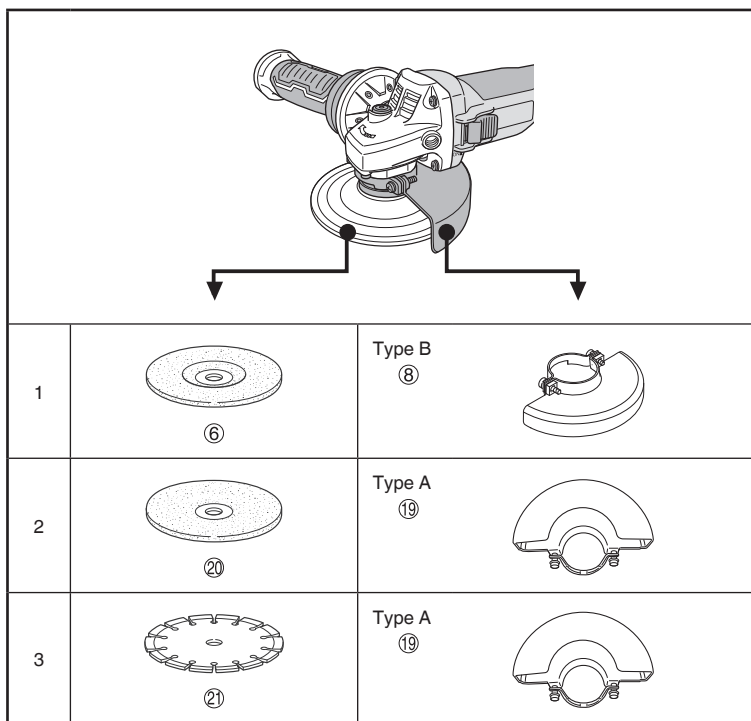
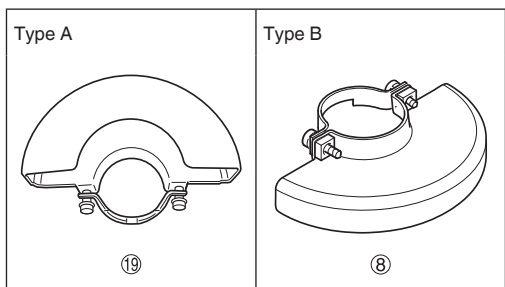
Takve izratke treba koliko god je moguće spriječiti da emitiraju zvuk odgovarajućim mjerama kao što je primjena teških fleksibilnih prigušnih prostirki.

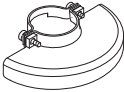
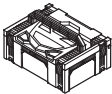
Povećanu emisiju buke također treba uzeti u obzir i za procjenu rizika od izloženosti buci i za odabir prikladne zaštite od grijanja.

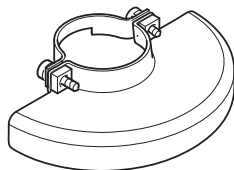
NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

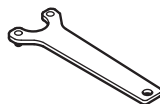
		G1812DA	G1813DA
V		18	
n		8000 min ⁻¹	
	D	115 mm	125 mm
	d	22,23 mm	
	t	6 mm	
		80 m/s	
		2,7 kg (BSL1850MA) 3,1 kg (BSL36B18)	



	G1812DA / G1813DA		G1813DA
	(2JC)	(NN)	(NNP)
	1	1	1
	1	1	1
	1	1	1
 BSL1850MA	2	–	–
 UC18YSL3	1	–	–
	1	–	1
	2	–	–



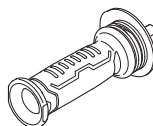
115 mm : 315492
125 mm : 331766



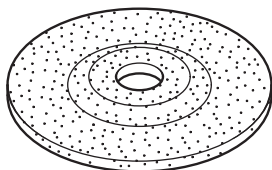
938332Z



376067



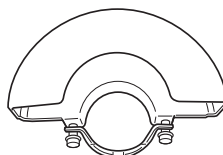
336865



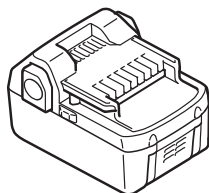
115 mm : 316821 (A36Q)
125 mm : 316822 (A36Q)



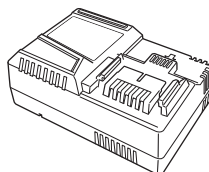
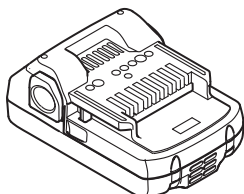
339579



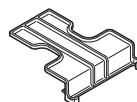
115 mm : 332785
125 mm : 332788



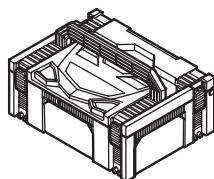
BSL18..



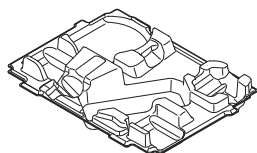
UC18YSL3
(14,4 V–18 V)



329897



336471



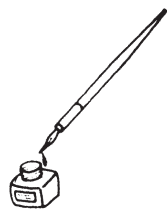
375802



372107



372108



English	Dansk	Română
<u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	<u>GARANTIBEVIS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Købsdato ④ Kundes navn og adresse ⑤ Forhandlers navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)	<u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
Deutsch	Norsk	Slovenščina
<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	<u>GARANTISERTIFIKAT</u> ① Modellnr. ② Serienr. ③ Kjøpsdato ④ Kundens navn og adresse ⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)	<u>GARANCIJSKO POTRDILO</u> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
Français	Suomi	Slovenčina
<u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u> ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	<u>TAKUUTODISTUS</u> ① Malli nro ② Sarja nro ③ Ostopaivämäärä ④ Asiakkaan nimi ja osoite ⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)	<u>ZÁRUČNÝ LISTA</u> ① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)
Italiano	Ελληνικά	Български
<u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	<u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	<u>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</u> ① Модел № ② Сериен № ③ Дата за закупуване ④ Име и адрес на клиента ⑤ Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)
Nederlands	Polski	Srpski
<u>GARANTIEBEWIJS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	<u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa Klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	<u>GARANTNI SERTIFIKAT</u> ① Br. modela. ② Serijski br. ③ Datum kupovine ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Español	Magyar	Hrvatski
<u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)	<u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Tipusszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)	<u>JAMSTVENI CERTIFIKAT</u> ① Br modela. ② Serijski br. ③ Datum kupnje ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Português	Čeština	
<u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)	<u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)	
Svenska	Türkçe	
<u>GARANTICERTIFIKAT</u> ① Modellnr ② Serienr ③ Inköpsdatum ④ Kundens namn och adress ⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)	<u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)	

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB

Rotebergsvägen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

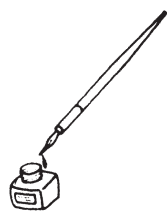
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

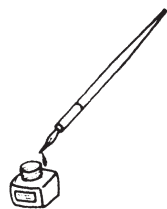
Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>





Informations sur le recyclage des machines et des batteries

 FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN  OU  À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Pour les machines
 FR Cet appareil et sa batterie se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN  OU  À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Pour les sets de machines et batteries Li-ion

Informations de recyclage pour les emballages



Si une pochette en polyéthylène est incluse

Explication des symboles

Veuillez vérifier les directives locales pour assurer un traitement durable des emballages et des batteries.



Le logo de tri « Triman »

Symbole informant le consommateur que le produit ou l'emballage doit être trié ou apporté à un point de recyclage

Veuillez consulter les directives de votre municipalité



Container de tri

Symbole identifiant la collecte séparée des piles et accumulateurs, des équipements électriques et électroniques

Le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être jeté dans un container de collecte séparé pour être récupéré et recyclé

Veuillez consulter les directives de votre municipalité

English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Cordless Disc Grinder, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Nederlands EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze haakse slijpmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.
Deutsch EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Winkelschleifer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.	Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Amoladora angular a batería, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.
Français DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la meuleuse à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Rebarbadora a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)– Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.
Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la smerigliatrice angolare a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.	Svenska EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Viförklarar på eget ansvar att denna batteridrivna vinkelslip, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.
*1) G1812DA C362917S G1813DA C362928S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	31. 5. 2022 Akihisa Yahagi European Standard Manager 31. 5. 2022  Osamu Kawanobe General Manager, Quality Assurance Division 

Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Vi erklærer os fuldstændigt ansvarlige for, at den Batteridrevede vinkelboremsakine, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor. Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.	Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Akumulatorowa szlifierka katowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.
Norsk EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer på eget ansvar at opladbar batteridrevet vinkelborskruetrækker, identificeret etter type og specifik identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil under *4) – Se nedenfor. Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.	Magyar EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkus sarokcsiszoló, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. Műszaki fáj a *4) - Lásd alább. Az EU képviseleti iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.
Suomi EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että akkutoiminen kumihiomakone, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alta. Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokonaan teknisen tiedoston. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.	Čeština PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že akku úhlová bruska, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Ελληνικά ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Γωνιακός τροχός λειάνσεως μπαταρίας, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη η σήμανση CE.	Türkçe AT UYGUNLUK BEYANI Tip ve özel tanımlı koduyla *1) tanımlı Akülü Taşlama'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) deditir – Aşağıya bakın. Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
*1) G1812DA C362917S G1813DA C362928S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan  31. 5. 2022 Akihisa Yahagi European Standard Manager 31. 5. 2022  Osamu Kawanobe General Manager, Quality Assurance Division	

Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe propria răspundere că Polizorul unghiular cu acumulator, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.	Български ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на своя собствена отговорност, че Безжичната ъглова бормашина, идентифицирана по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие в *4) - Вижте по-долу. Мениджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие. Декларацията е приложена за продукта, който има поставена CE маркировка.
Slovenščina ES IZJAVA O SKLADNOSTI Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Akumulatorski koltni brusilnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) - glejte spodaj. Upravitelj evropskih standardov na predstavnštvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.	Srpski EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Bežična ugaona bušilica, identifikovana prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tehnička datoteka pod *4) - Pogledajte dole. Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavnštva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije. Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.
Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Aku uhlová brusilka identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie. Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.	Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je bežična kutna brusilica, identificirana prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dolje. Menadžer za europske standarde u europskom predstavnštvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije. Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.
*1) G1812DA C362917S G1813DA C362928S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 31. 5. 2022 Akihisa Yahagi European Standard Manager 31. 5. 2022  Osamu Kawanobe General Manager, Quality Assurance Division 	

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cordless Disc Grinder, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the UK regulations *2) and Designated standards *3). Technical file at *4) – See below.

This declaration is applicable to the product affixed UKCA marking.

*1) G1812DA C362917S

*2) S.I. 2008/1597, S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032

*3) EN60745-1:2009+A11:2010
EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015
EN60335-1:2012+A11:2014
EN60335-2-29:2004+A2:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*4) Importer and authorized person to compile the technical file

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom

Head office in Japan

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

**UK
CA**

31. 5. 2022



Osamu Kawanobe
General Manager,
Quality Assurance Division

Koki Holdings Co., Ltd.